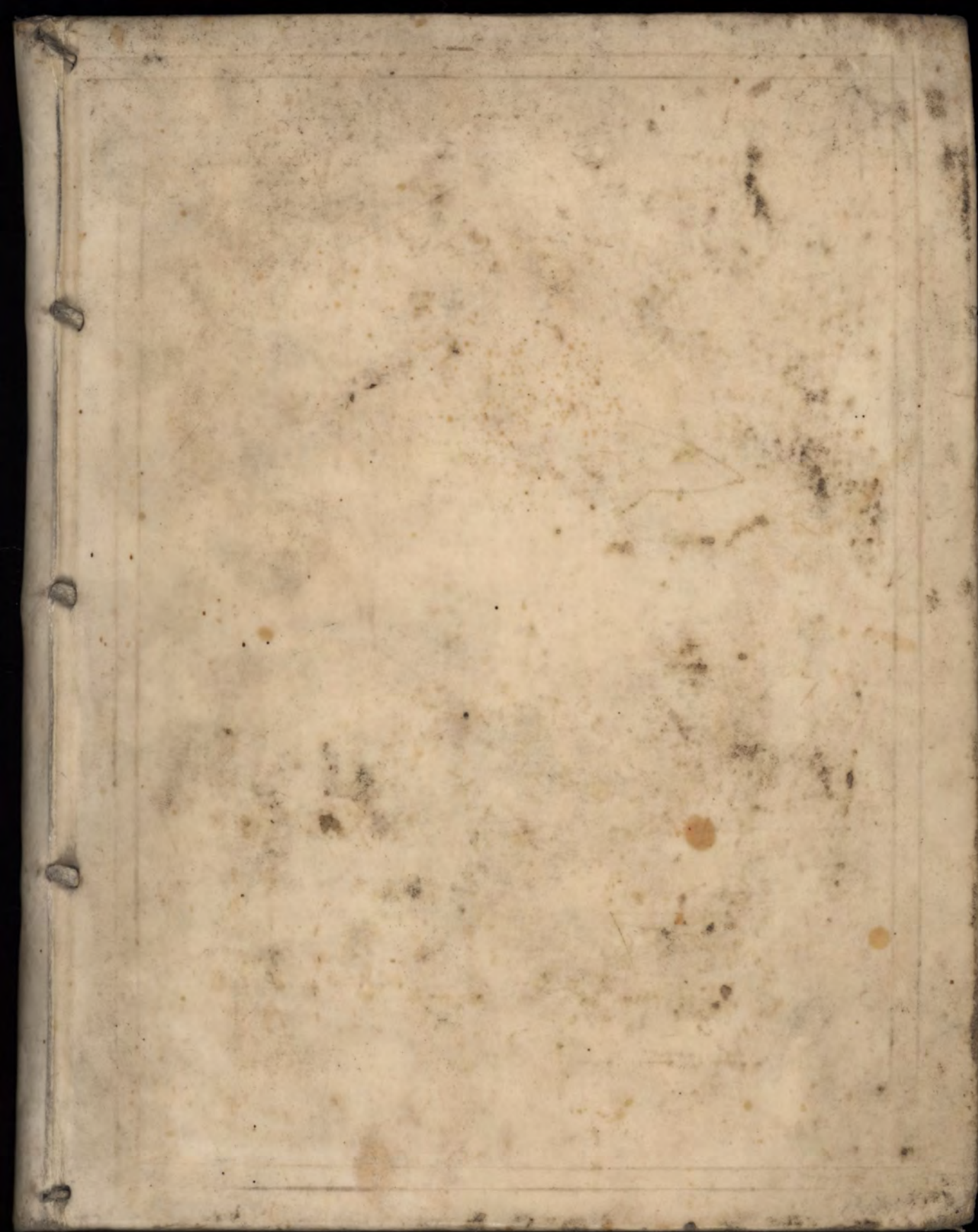
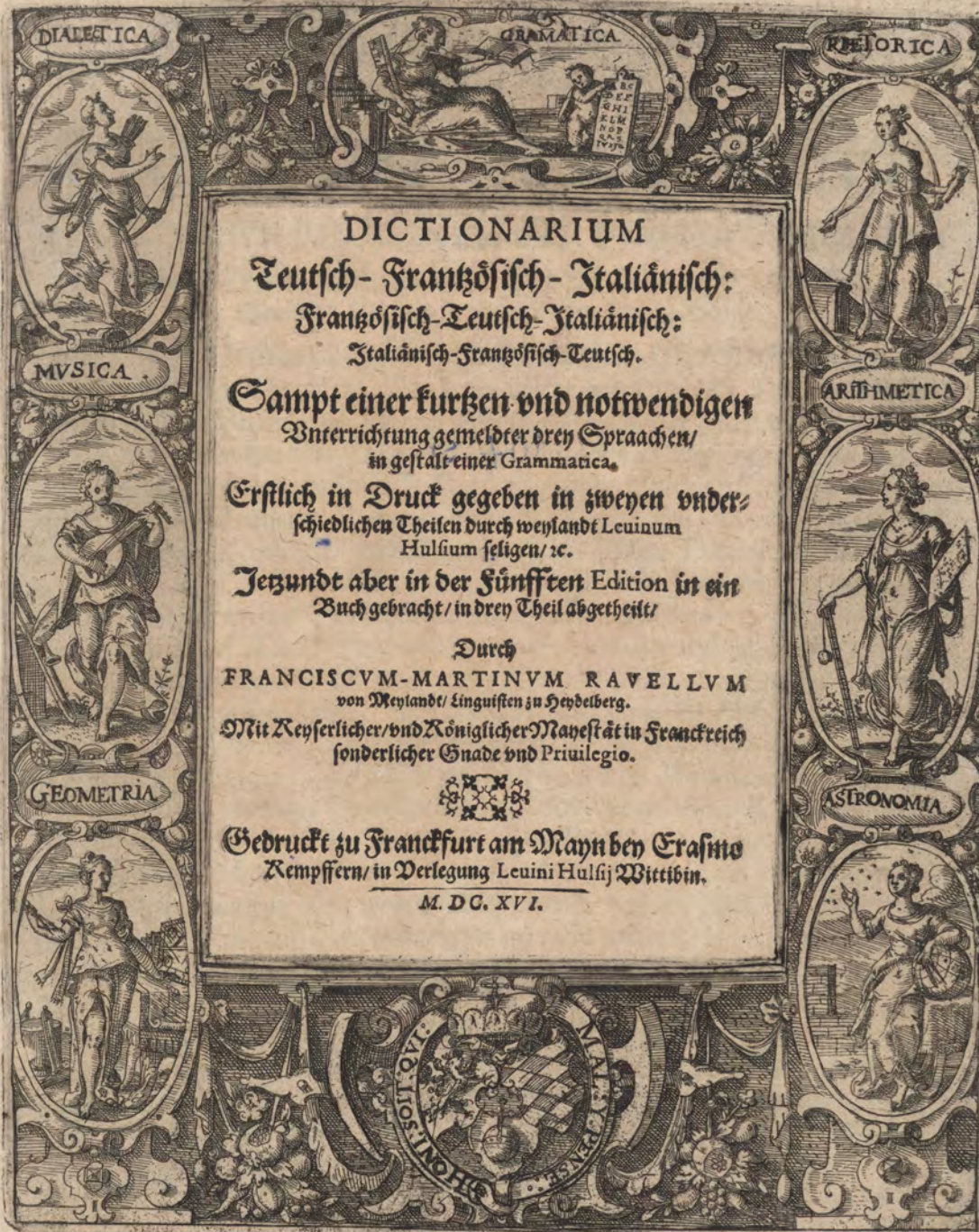




WBP
Opole

107

||



DICTIONARIUM

Deutsch- Frankösisch- Italiänisch:
Frankösisch- Deutsch- Italiänisch:
Italiänisch- Frankösisch- Deutsch.

Sampt einer kurzen vnd notwendigen
Unterrichtung gemeldter drey Sprachen/
in gestalt einer Grammatica.

Erstlich in Druck gegeben in zweyen vnder-
schiedlichen Theilen durch weylandt Levinum
Hulsium seligen/ 16.

Jetzt aber in der fünfften Edition ist ein
Buch gebracht/ in drey Theil abgetheilt/

Durch
FRANCISCVM- MARTINVM RAVELLVM
von Meylande/ Linguisten zu Heydelberg.

Mit Keyserlicher/ vnd Königlicher Mayestät in Frankreich
sonderlicher Gnade vnd Priuilegio.

Gedruckt zu Franckfurt am Mayn bey Erasmo
Kempffern/ in Verlegung Leuini Hulsij Wittibin.

M. DC. XVI.

Dem Durchleuchtigsten / Hochgebornen Fürsten
vnd Herrn / Herrn

Friederichen dem Fünfften/
Pfalzgraffen bey Rhein / des heiligen Römischen
Reichs Erz Truchsess vnd Churfürsten: Herzogen in
Bayern. Unserm Gnädigsten Fürsten vnd Herrn.

Durchleuchtigster / Hochgeborner Churfürst / vnd Herr/
E. Churfürst. Gn. seyen unsere vnterthänigste Dienste eufferst
Vermögens jederzeit beuorn / Gnädigster Fürst vnd Herr: Es
werden dero Churfürst. Gn. sich ganz gnedigst zu entsinnen wissen/
welcher massen vnser Vatter Leuinus Hulsius seliger / vor zehen Ja-
ren der löblichen Teutschen Nation zu sonderm Volgefallen vnd nützlichem Dienst
ein Italiänisch-Teutschen / vnd Teusch-Italiänischen Dictionarium an Tag
geben / vnd solchen E. Churfürst. Gn. in dero angehenden Jugend / als einem beson-
dern Liebhabern frembder Sprachen vnterthänigst hat dediciren vnd offeriren wollen:
auch solchen von E. Churf. Gn. damol gnädig vnd wolmeynend angenommen worden.

Diemeil aber vnser Vatters seligen Will vnd Meynung gewesen / (wann ihn
hieran der Todt nicht gehindert / vnd ehe dann er solches ins Werck richtete / Gott auß
diesem Leben abgefordert) alle drey Sprachten / Teusch / Frantzösisch / Italiänisch
in ein Buch zu bringen: Als haben wir solchem seinem Fürnehmen nachkommen
wollen / vnd gegenwertiges Werck zum Druck verfertigen lassen. Dafür aber geach-
tet / daß weil der Anfang dieses Buchs E. Churfürst. Gn. in ihrer angehenden Ju-
gende von vnserm lieben Vatter S. zugeschrieben worden: Vns seinen hinterlasse-
nen Kindern es auch in allen wegen gebühren will / dasselbe Werck / nach dem es in
mehrere Richtigkeit vnd Vollkommenheit gebracht worden / E. Churfürst. Gn. in
dero Männlichen vnd nummehr recht grünenden Alter / vnterthänigst zu dediciren:
Mit vnterthänigster Bitte / E. Churf. Gn. wollen dieses Werck Ihr wolgefallen/
vnd vns hinterlassene Waislein in Gnaden befohlen seyn lassen: Wie wir den All-
mächtigen herzlich bitten / daß Er E. Churfürst. Gn. zu glückseliger Regierung / in
langwürriger Gesundheit / vnd allem gedeulichen auffnehmen / schützen vnd erhalten
wolle: Vnd vns die Tag vnser Lebens zu allen J. Churfürst. Gn. annehmlichen/
vns möglichen Diensten hiemit verpflichtend.

E. Churfürst. Gn.

Vnterthänigste

Bartholomäus vnd Fridericus Hulsij.

WIMBP
Opolo



107 st.

699

Akc V Nr 4/63/C

A TRESILLVSTRE ET TRESHAVT PRINCE,
MONSEIGNEVR FRIDERIC,
 COMTE PALATIN DV RHIN, ELECTEV
 du Saint Empire, Duc de Baviere, &c.

Nostre tresclement Prince & Seigneur.

RESILLVSTRE PRINCE, APRES AVOIR
 présenté à vostre Altesse nos plus humbles seruices selon tout
 nostre pouvoir:

Nous nous asseurons que vostre Altesse aura bonne souve-
 nance de ce que, dix ans y a passés, feu nostre pere **LEVINVS**
HVLIVS mettant en lumiere, pour le profit & en faveur de la
 loüable nation Allemande, un *Dictionnaire Italien-Allemand, & Allemand-Italien*,
 le dedia & presenta en toute humilité à vostre Altesse pour lors encor bien jeu-
 ne, comme à celle qui vrayement est amatrice des langues estrangeres, laquelle
 le receut tresgracieusement.

Or pource que le desir & intention de feu nostre pere (si la mort y entreve-
 nant nel'en eust empesché, & que Dieu ne l'eust appelé à soy de ceste vie mor-
 telle devant qu'il l'aye peu mettre en effect) estoit de joindre les trois langues
 en un volume, sçavoir l'*Allemande, Françoisé & Italienne*: Nous auons bien
 voulu accomplir sa derniere volonté, & mis peine que l'œuvre presente fust im-
 primée. Et d'autant que le commencement de ce livre a esté dédié à la jeunesse
 de vostre Clemence, avons estimé qu'il estoit convenable à nous enfans de
 l'Autheur d'icelui, de le presenter en toute humilité (estant maintenant plus
 parfait) à vostre Altesse en aage deormais viril & vrayement fleurissant: Nous
 le faisons, supplians treshumblement vostre Altesse de le recevoir benigne-
 ment & gracieusement, & de continuer ses faveurs envers nous pauvres orphelins:
 comme de bon cœur nous prions le Tout-puissant qu'il lui plaise guarentir &
 preserver vostre Altesse, la faisant prosperer en gouvernement heureux, longue
 santé & accroissement de tous biens: demeurans tous les jours de nostre vie
 obligés & prests de servir & complaire à vostre Altesse selon tout nostre pouvoir.

De vostre ALTESSE

treshumbles subiects

Barthelemi & Frideric enfans
 de feu Levinus Hulsius.

ALL' ALTEZZA SERENISSIMA

DI FEDERICO QVINTO
PRENCIPE PALATINO,
 CONTE DEL RHENO, ELETTOR DEL

Sacro Imperio Romano, Duca di Bauiera &c. Prencipe e Signor
 nostro Clementis.

SERENISSIMO PRENCIPE la confidenza che noi habbiamo nel-
 la solita e natural Clemenza e Benignità di V. A. S. la quale fin da fan-
 ciullo (come crediamo che V. A. S. douia ricordarsi) si degnò mostrare alla
 buona memoria di nostro padre **Leuino Hulsio**, il quale dieci anni fa consa-
 crò all' A. V. S. un Dittionario Francese-Tedesco, e Tedesco-Francese,
 da lui composto e dato in luce per beneficio della gioventù Tedesca: Hora che
 secondo il nostro potere habbiamo effettuato ciò ch'egli haueua in animo di fare, cioè d'ag-
 giongerui la lingua Italiana, & aumentarlo in molte e varie altre cose (il che gli fù vietato
 dalla diuina dispositione, che volle prima ritirarlo à se) ci da ardire di dedicare e consacrare di
 nouo questo medesimo libro, ridotto à maggior perfectione all' A. V. S. per la Dio gratia, gion-
 ta in virile e florida età, e cresciuta in affettione verso le sudette lingue, per la perfetta cogni-
 tione che hora ne tiene. La onde con ogni humiltà e riuerenza supplichiamo l' A. V. S. che
 si degni con la medesima Clemenza che le piacque accettarlo da esso nostro padre, ricauerlo
 etian dio da noi insieme con l'oblazione de' nostri seruigi, che la tenera nostra età ci permette
 di farle: e resti seruita di conseruarsi nella benignissima sua protectione, come heredi di esso
Leuino Hulsio ne fauori usati da V. A. S. verso di lui, e come deuotissimi suoi soggetti, i quali
 all'incontro haueremo perpetua memoria de gli oblighi hereditarij, & accresciuti nelle perso-
 ne nostre, per viuere eternamente ubidientissimi seruitori e soggetti, e pregar con ogni affet-
 to di cuore che Dio N. S. conserui in somma sanità l' A. V. con la Serenissima sua Famiglia,
 prosperie e felicità il suo gouerno, e benedica ogni sua impresa.

Di V. A. S.

Deuotissimi, & humiliissimi seruitori e soggetti.

*Bartholomeo, e Federico figlinoli di Leuino Hulsio
 defunto.*

Freundlicher Leser /

Sie siehestu den fünfften Truck des Dictionarij, welchen Weiland Levinus Hulsius vnser Vatter/seliger Gedächtnuß/damit er der Tugendliebenden Jugend seiner Zeit gnug thun möchte/ zu unterschiedener zeit/ ans Liecht gebracht/ vnd jegliches in zwey Theil abgetheilet hat: Eines Italianisch-Teutsch/vnd Teutsch-Italianisch: Das andere Teutsch-Französisch/vnd Französisch-Teutsch: Des Vorhabens (wann es der Allmächtige Regierer aller Dinge nit anders in seinem geheimen Rath beschloß/ vnd in zuvor auß diesem Leben zu im abgefordert) solches alles in ein Buch/ in drey Theil abgetheilet/ zubringen: Wie du siehest/ daß gegenwertiges Werk deinen Augen fürkommet. Da dann wol in Acht zunehmen/ daß ob wir wol/ vnser Vatters seligen Begehren zu erfüllen/ in willens gewesen seyn/ Dannoeh wir auch nicht seiner Ermahnung haben vergessen wollen/ daß/ nemlich/ solches nicht allerhand Leuten/ Sondern verstendigen/ vnd tugendreicher Werke begirigen solte fürgebracht werden: Damit böshafftige Leut nicht Anlaß nemmen/ solches Werk zu tadeln/ auff welches man mehr fleiß nicht hat wenden mögen/ weil es die zeit nicht hat leiden wollen/ in Betrachtung/ daß die vorigen Exemplar durch den Rauff distrahiret vnd abgangen/ vnd man dero wegen nochwendig mit verfertigung dieses Trucks hat eysen müssen. Gelanget derhalben vnser dienssfreundliche Bitte/wollest (günstiger Leser) betrachten/ daß (die warheit zu sagen) keiner in einer dieser Sprachen vollkommen ist/ ob schon dessen sich viel unterwunden haben/ Dieweil in denselben heutiges tages viel Wörter in Abgang gerathen/ vnd nicht mehr gebräuchlich seyn (welche doch darinn gesetzt sindt/ allein die alte Scribenten zu verstehen/ nit aber sich deren heutigen zeit/ zu welcher wir leben/ zugebraucht:) Vnd ob wol es an vielen eignen Nahmen/ so wol der Stätte/ Schlöffer/ Dörffer vnd anderer Vetter/ als der Werkzeuge vnterschiedlicher Künste/ mit irer eignen Formulen/ wie auch der Sachen selbst/ mangelt: Jedoch seyn dieselben nichts desto weniger durch eine Beschreibung oder Bezeichnung/ hierinn verfaßt vnd begriffen worden. Welches dann viel längere zeit hette erfordert/ Insonderheit in der Italianischen Sprache/ als welche dieser ort in gemeinem Gebrauch nicht also vbligh/ auch die Leute in derselben nit also erfahren vnd vollkommen seyn. Welches verursacht/ daß man für dismal eines jeden Wunsch vnd Verlangen nicht hat gnug thun können. Numb dero wegen (freundlicher Leser) für lieb dieses Werk/ welches durch Gottes Gnad vnd vnsern fleiß/ in eine solche Form/ vnd Richtigkeit/ dir zu gut ist gebracht worden/ vnd brauche es zu deiner Nothdurfft. Dich vergewissende/ daß/ wann du alles/ so in diesem Buch enthalt/ fleißig wirst gelernet haben/ du auch eine gnugsame wissenschaft einer jedweder sprache erlangen werdest. Dañ die vielerley gesellschaft/ mit welchen du täglich dich zu vben vmbgehen wirst/ wird einen theil der Mängel dieses Wercks erstatten: Das vbrige/ wirstu in künfftiger edition reichlich finde: Welche ich verhoffe/ so wol Gott zu Ehren/ als dem gemeinen Besten zu gutem ans Liecht solle gebracht werden.

AMY

AMY LECTEUR.

VOYci la cinquieme edition du Dictionaire de feu Levinus Hulsius nostre pere de bonne memoire, le quel pour satisfaire à la ieunesse de son temps, amoureuse des vertus, mit en lumiere deux dictionaires en diuers temps, & chacun d'iceux diuisé en deux parties, l'un Italien- Allemand, & Allemand- Italien, l'autre Allemand- François, & François- Allemand, Avec intention (si autre n'eust esté la disposition du Toutpuissant, Gouverneur de toute chose, qui le voulut premierement appeller à soy) de les reduire en un seul volume, diuisé en trois parties, comme tu vois qu'il se presente maintenant deuant tes yeux. Où toutesfois est à noter, que tout ainsi que nous auons voulu en cecy accomplir le desir de feu nostre pere, aussi n'auons nous voulu oublier son admonition sçauoir est, de ne le presenter à toute sorte de personnes, mais aux discrets & desireux des œuvres vertueuses tant seulement; de peur que les malins ne prennent occasion de blâmer l'œuvre, au quel on n'a sçu user de plus grande diligence, le temps ne le permettant pas, attendu que les exemplaires precedens sont tous distribués, dont il estoit fort necessaire de haster ceste edition. Partant nous te supplions tres-humblement (Lecteur fauorable) de considerer que nul n'est (à vray dire) parfait en chascune de ces langues, iacoit que plusieurs y ayent mis la main; attendu qu'il y a plusieurs mots auioird'huy abolis & qui ne sont plus en usage (lesquels y sont mis seulement pour l'intelligence des anciens auteurs, & non pas pour l'usage d'iceux au temps auquel nous sommes;) & s'il y manque beaucoup de noms propres tant de villes, chasteaux, villages, & autres lieux, que d'instrumens de diuerses arts, avec leurs propres termes, que ces choses y sont couchées au moins par quelque circonscription, ou demonstration au defect de leurs propres noms: Car cela eust requis plus longue espace de temps, & notamment en la langue Italienne, estant moins frequente par deçà la conuersation de personnes entendues, & parfaites en icelle: Qui fait quel'on n'a peu à ce coup satisfaire au souhait & à l'attente de tous.

Pren donques en gré (Amy Lecteur) cest'œuvre, qui par la grace de Dieu, & nostre diligence est reduit à tels termes & à tel advantage pour ton bien, & t'en fers selon le besoin; t'assurant que lors que tu auras bien apprins tout ce qu'y est contenu, tu auras cognoissance suffisante de chascune de ces langues: car la variété des personnes, lesquelles tu hanteras pour t'y exercer, te fournira une partie de ce qui manque en cest'œuvre; & quant au reste, tu le trouueras plus amplement en la future edition, laquelle i'espere cy apres debuoir estre mise en lumiere tant à l'honneur de Dieu, que pour le profit commun du public.

BENIGNO

BENIGNO LETTORE.

ECCOTI la quinta edizione del Dittionario della buona memoria di Levinus Hulsius nostro padre, il quale per sodisfare alla gioventu del tempo suo, amatrice della virtù, diede in luce due Dittionarij in diuersi tempi, & ciaschun di loro diuiso in due parti; l' uno Italian-Tedesco, & Tedesco-Italiano; e l' altro Tedesco-Francesco, e Francese-Tedesco; con animo (se altra non fosse stata la disposizione di chi gouerna il tutto, DIO Omnipotente, che lo volle prima ritrarre a se) di ridurli in un sol volume, diuiso in tre parti, come hora vedi ch' ei si presenta a gli occhi tuoi. Auertendo però che si come in ciò habbiamo voluto adempire il desiderio di esso nostro padre, così anchor non ci siamo dimenticati del suo documento di non offrirlo ad ogni sorte di persone, ma solo a grate & amatrici delle virtù, affin che i maligni non prendano occasione di biasimare l' opera, con dire che non vi si è usata la diligenza necessaria; essendo ciò auenuto per mancamento di tempo, atteso che tutti gli esemplari precedenti erano già stati distribuiti, che per ciò si doueua affrettare questa edizione. Per il che ti supplichiamo con ogni affetto (Benigno Lettore) a considerare che niuno (a dir il vero) è perfetto in queste tre lingue, ancorche molti vi habbiano posto la mano; impercioche vi sono molte parole hoggi aborrite e tramutate dall' uso, le quali ci sono state poste per l' intelligenza de gli autori antichi, e non per l' uso loro in questi nostri tempi: E se vi mancano molti nomi propri tanto di città, ville, castelli, & altri luoghi, che di stromenti di varie arti con i termini loro; tutte queste cose vi sono almeno circoscritte, se non ne i propri termini; per che ciò hauerebbe richieduto maggior longhezza di tempo, e principalmente nella lingua Italiana, essendo in queste bande meno frequente la conuersatione d' huomini periti, e perfetti Italiani: Per il che hora non si sarebbe potuto sodisfare al desiderio e necessita di molti.

Prendi dunque a grado (Benigno Lettore) quest' opera, per la Diogratia, & per nostra diligenza, ridotta a questo termine per beneficio tuo, e seruetene secondo il bisogno; assicurandoti che quando hauerai bene imparato tutto ciò che in essa si contiene, sarai sufficiente mente perfetto in tutte queste tre lingue: impercioche la diuersità delle persone, con le quali conuerserai per tuo esercizio, ti somministrerà una parte di quello che manca in quest' opera, & il resto lo trouerai più copiosamente nella futura edizione, la quale spero che in questo mentre si darà in luce ad honore e gloria di Dio, e beneficio publico. Sta sano.

BREVE ISTRVTTIONE DELLA LINGVA TODESCA.



I Todeschi si serouono di vintiquattro lettere, cioè, Aa / Bb / Cc / Dd / Ee / Ff / Gg / Hh / Ii / Kk / Ll / Mm / Nn / Oo / Pp / Qq / Rr / Ss / Tt / Vv / Ww / Xx / Yy / Zz.

Di queste vintiquattro lettere sei sono vocali:

a / e / i / o / u / y.

Delle quali due diuengono Consonanti, cioè J. & V. quando elleno sono nel principio d' una sillaba, sequendo vn' altra vocale, come Jahr / Ital. anno, Jäger / Ital. cacciatore, Joch / Ital. giogo, vermähnen / Ital. essortare, viel / Ital. molto, voll / Ital. pieno.

Dall' altro canto la consonante W. ha alcune volte la natura d' una vocale, & essendo congiunta con A. d' E. fa un dittongo.

Osseruatione. J consonante si pronontia quasi come G. & V. come J. Jahr / quasi gar / & viel / fiel.

DE DITTONGHI.

Dalle vocali sono composti i Dittonghi, au / auw / eu / ew / ei / ey / ai / ay / ie / ä / ö / ü / ni / come lauffen / Ital. correre, schawen / Ital. riguardare, kuffen / Ital. comprare, frewen / Ital. rallegrare, Wein / Ital. vino, frey / Ital. libero, &c. Ai / ay / ui / non sono molto in uso.

Osseruationi. I. A. Vocale si pronontia hora come l' a Italiano in questo voci, va, qua, la, & altre simili; & alcune volte più oscuramente, la quale pronontiatione non può essere imparata che per uso.

II. La lettera E. è radoppiata in alcune parole, ma si pronontia semplice; Seel / l' anima, neeren / nutrire, come se fosse scritto, Sel / neren.

III. Ae / ouero ä / dittongo, è tanto proprio del Todesco, che non ha alcuna similitudine coll' Italiano, ma è molto simile al dittongo Francese Ai in queste parole, paire, faire, & simili.

IV. J / semplice non termina giamai la voce, se non nel dittongo ui il qual s' usa di uado.

V. Per contrario y / non giamai in principio della parola, anzi sempre à la fine: come frey / libero; zwey / due, drey / tre: Nel mezo ella è cambiata in semplice, come freyen / far l' amore; zweierley / di due sorti, dreierley / di tre sorti. La qual regola non si osserua molto.

VI. Au / & eu / dittonghi non terminano mai una ditione, ma si scrine auw / ew / come Taw / ruggiatte, New / feno. Si eccettuano le parole che non sono Todesco, come Esau.

VII. E. tra le consonanti non finisce giamai la voce senza H. d' K. dopo se; Hoch / alto; Kranck / amato; Abacuc / non è Todesco.

VIII. X. à la fin della voce ha sempre un C / auanti: Dank / ringratiamento; Sack / sacco.

IX. Ch / nel mezo, & nel fine della voce si pronontia come la x, de' Greci, come Lachen / ridere, doch / tuttauia. Ma nel principio vale come la lettera X. Christ / Chor: pronontiate Krist / Koyr.

X. Sch / vale la Schin de gli Hebrei col punto al lato destro. Schreiben / scriuere; Tisch / tauola: La quale pronontiatione è difficile al Fiamengo, ma non già à l' Italiano, atteso ch' egli pronontia in cotesto modo se, auanti E, & I, come discepolo, disciplina, &c.

XI. S / non si troua in modo alcuno nel fine della voce senza T. come si vede in Nutz / utilità, Hart / resina, &c. Per contrario essendo nel principio non l' ha giamai: come zwey / zwölffe / e non: gwen / gwölffe.

ISTRUZIONE DELL' AFFINITA' CHE LE LETTERE hanno tra di loro, & della loro mutatione.

Le lettere **A. E. I.** hanno grande affinità insieme, e si cambiano spesse volte tanto nelle declinationi, & comparationi, che nelle coniugationi, l' una nell' altra: come, *der Mann* / l' *huomo*, *die Männer* / gli *huomini*; *Stark* / forte, *stärker* / più forte; *lang* / lungo, *länger* / più lungo; *Schwer* / io gittai, *schwerer* / io gittai.

An **E. I.** dittongi si cambiano parimente souente l' un & l' altro, come, *Braun* / *Bräuner* / bruno; *Haus* / *Häuser* / *käuffen* / comprare, *gekauft* / comprato. Parimente **E. I.** come *frei* / libero, *freien* / liberi: *Li* & *ies* come *Schreiben* / scrivere, *geschrieben* / scritto.

Quanto alle vocali e dittonghi, vi è grande affinità, fra **a / ä. o / ö. u / ü.** come *Kadt* / *Käder* / ruota, *Groß* / *größer* / Loch / un buco. *Löcher* / buchi: *Wurm* / un verme, *Wärme* / vermi: *Fonnen* & *fönnen* / potere.

Queste consonanti **B. P. G. K. D. T. Th. S. W. Ph. S. J. E. Z.** hanno affinità fra di loro. Et per ben discernerele, bisogna hauer riguardo alla deriuatione, & al numero plurale. Si seruiamo:

Kalb / un vitello, & non *Kalp* / imperciocchè si dice in plurale *Kälber* / & non *Käper*. Parimente *Dank* / & non *Dang* / perciocchè il verbo è *Danken* / & non *Dangen*: *All* / incontro si seruiue *Zwang* / sforzo, & non *Zwang* / poscia che si seruiue *Zwingen* / & non *Zwincen*.

DE GLI ACCENTI.

Gli *Allemani* non notano alcuno accento, come fanno i *Greci*, i *Francesi*, & gli *Italiani*: & con tutto ciò gli osservano nella loro pronuntiatione, & sopra di ciò si possono notare le regole seguenti.

I. Tutte le dissillabe hanno l' accento nella prima, come *Leben* / *geben* / *schreiben* / *lieben* / *lesen* / *gehen* / *stehen* / *sehen*.

Eccetto, 1. Le parole che cominciano per **Be / Ge / ver / zer** / le quali hanno l' accento sopra l' ultima, come *Gesetz* / *legen* / *gethan* / fatto, *verlacht* / burlato.

2. Le parole sincopate, come *geliebt* / per *geliebet* / amato.

3. Quelle che sono deriuatoe dal *Greco* & dal *Latino*, come, *Prophet* / *Planet* / *Natur* / *Signe* / *re*.

II. Le parole di tre sillabe hanno parimente l' accento sopra la prima, come *heiligen* / *züchtigen* / *antworten* / santificare, castigare, rispondere.

Eccetto, 1. I preteriti che hanno l' accento nella penultima, come *geschrieben* / *gelesen*. 2. Le voci che sono formate dal participio preterito come si potrà comprendere da quello che si dirà di poi. 3. Le dittioni deriuatoe dal *Greco* & *Latino* hanno l' accento sopra l' ultima, come, *Die Facultet* / *Uniuersitet* / *Nation* / *Creatur* / *re*.

III. L' accento del nominatiuo resta nei casi obliqui: *lebendig* / *viuant* / *deß lebendigen* / *dem lebendigen*.

IV. Le voci composte hanno l' accento sopra la prima, come *Ab schreiben* / copiare, *An sehen* / riguardare.

Eccetto 1. Quando il verbo ha qualche enfasi, per che allora egli ritiene il suo accento, come appare in questo esempio: *Kaufstus nicht abreißen* / *somagstus abschneiden* / Non puoi stracciarlo / tagliarlo.

2. Se il verbo è composto con una preposizione inseparabile nella coniugation del detto verbo, come, *Schwerlese* / io leggo.

3. I composti con **Be / ge / ver / zer** / hanno l' accento dopo le dette particole, come *Beweisen* / prouare, *Bedenken* / considerare, *Betrüben* / *Gewissen* / *verjagen*.

DE L' ARTICOLO.

L' Articolo del quale si serue il *Todesco* è di due forti; Vno è indefinito singolare, come *ein Mann* / un' *huomo*, *eine Frau* / una *donna*, *ein Buch* / un *libro*: L' altro è definito & indica di genere, numero, & caso: *Der* / *die* / *das* / *il*, *la*, *lo*.

L' ARTICOLO INDEFINITO SI DECLINA come di sotto.

	Masc.	Fem.	Neut.
N.	Ein / d' <i>Einer</i> .	Eine.	Ein.
G.	Eines.	Einer.	Eines.
D.	Einem.	Einer.	Einem.
Ac.	Einen.	Eine.	Ein.
Ab.	Von Einem.	Von einer.	Von einem.

L' AR-

DELLA LINGVA TODESCA. L' ARTICOLO FINITO.

	Masc.	Fem.	Neut.	Plur. en tous gen.
N.	Der.	Die.	Das.	Die.
G.	Des.	Der.	Des.	Deren / d' <i>der</i> .
D.	Dem.	Der.	Dem.	Denen / <i>den</i> .
Ac.	Den.	Die.	Das.	Die.
Ab.	Von dem.	Von der.	Von dem.	Von denen.

Gli articoli non hanno vocatiuo, ma in luogo di quelli si usa la seconda persona con l' aduerbio *da*.

L' *All* hanno abbrevia molti casi, & per ciò si dice *der* / *den* / *per derer* / *denen* / nel plurale & nel singolare *eins* / per *cines*: *eim* / in luogo di *cinem*.

Ei fa ancor souente una voce d' un' articolo d' una preposizione, come *ins Vatters Namen* / per *in des Vatters Namen* / *Sch gehe zum Vatter* / per *Sch gehe zu dem Vatter*: *Am Tage* / per *an dem Tage*: *Sin Wege* / per *in dem Wege*.

DEL NOME.

Il nome si conosce dall' articolo che vi è aggiunto *ein* / uno, ouero *der* / *die* / *das*: & è d' proprio, d' appellatiuo.

I nomi proprii sono di persone, come, *Peter* / *Johannes* / *Anna* / *re*. d' di cose, come, *città*, *isole*, *montagne*, *fiumi*, &c.

Gli appellatiui sono sostantiui, d' adiettini; i sostantiui sono d' un sol genere. Gli adiettini di tutti; & hanno una sola terminatione, d' *re*.

Tre, quando sono aggiunti al sostantiuo con l' articolo indefinito *ein* / & allora il mascolino termina in *er* / il feminino in *e* / il neutro in *es*: Come *ein frommer Mann* / *ein fromme Frau* / *ein frommes Thier*. Vna sola quando hanno l' articolo, *der* / *die* / *das* / inanzi a se, & all' hora terminano in *e* Come *der* / *die* / *das* *fromme*. Parimente essendo congiunti coi sostantiui: *Der fromme Mann* / *die fromme Frau* / *das fromme Thier*: Così ancora quando sono posti senza alcun articolo, nel qual' accidente rigettano la lettera *e* / finale, *fromb* / *gut* / *schön*: *Der Mann ist fromb* / *Die Frau ist fromb* / *Das Thier ist fromb*.

Eccetto, *weise* / saggio, il quale ritiene il suo *e* / acciò ch' egli possa esser distinto da *weiß* / bianco, & *böse* / d' *böf*.

Vi sono ancora alcuni sostantiui, i quali variano la terminatione, ma mutano ancora il genere. Come *Kaiser* / *Imperator*, *Kaiserin* / *Imperatrice*: *König* / *Königin* / *Re*, *Regina*: *Fürst* / *Fürstin* / *Principe*, *Principessa*: *Gräff* / *Gräffin* / *Conte*, *Contessa*: *Bürger* / *Bürgerin* / *Cittadino*, *Cittadina*: *Bauer* / *Bäuerin* / *Contadino*, *Contadina*.

DE LA COMPARATIONE.

Gli aggettivi solamente sono posti in comparatione per tre gradi, intorno a i quali si deuono osservare queste tre regole.

1. Il comparatiuo si forma dal positiuo aggiungendoui **Be** / il superlatiuo aggiungendoui **ste** / come *schön* / bello, *schöner* / più bello, *schönste* / bellissimo, d' il più bello. In alcuni si troua l' *E*, inserito nel mezzo, come *der Beste* / il più antico.

2. Le vocali & dittonghi si cambiano nel comparatiuo e superlatiuo, come, *Lang* / *länger* / *am längsten* / *träncken* / *klug* / *klüger* / *Braun* / *bräuner* / *der bräunste* / *re*.

3. Positiui d' i quali si aggiunge, *Sehr* / *wol* / *eben* / *bast* / hanno nel comparatiuo, *noch* / & nel superlatiuo, *aller*: Come, *Wolgelehrt* / dotto, *noch gelehrter* / più dotto, *der aller gelehrtest* / dottissimo.

Alcuni aggettivi non possono esser posti in comparatione, come, *Lein* / *gaucher*, *Recht* / *droibtier*, *Todt* / *morto*, *lebendig* / *uino*, & simili: Pochi altri sono irregolari: Come, *Gut* / buono, *besser* / migliore, *der beste* / il miglior d' tutti: *Böß* / *ärger* / *der ärgerste*: *Miel* / *mehr* / *der meiste*.

DE I GENERI.

Gli *Allemani* hanno i medesimi generi i *Latini*; e possono esser conosciuti d' dall' articolo, *der* / *die* / *das*: d' dall' aggettiuo aggiuntoui: d' dalla significazione, secondo le regole generali: d' dalla terminatione, secondo le regole particolari.

REGOLE GENERALI.

1. I nomi de gli *huomini*, de gli officij virili, de i mesi, venti, & delle quattro stagioni dell' anno sono del genere mascolino: *Johannes* / *Kaiser* / *Senner* / *Ostwind* / *Frühling*.

* 2

2. I nomi;

ISTRUTTIONE

1. I nomi di donne, & degli officii loro, de gli arbori, & de la maggior parte de' frutti, sono del genere femminile. Eccetto, der Apffel / un pomo, Spilling / una sorta di prugni, & alcuni altri. I nomi di fiumi sono parimente femminini, come die Donau / il Danubio, Elbe / Elster / ic. Eccetto der Jordan / der Rhein / Men / & alcuni altri.

3. I nomi della città, borghi, & ville: & parimente i nomi delle lettere sono del genere neutro. Das Leipzig / das Northausen: Das A. das B. Similmente gli infinitivi, che diuengono nomi: come das Thun / il fare, das Schreiben / lo scriuere.

4. I nomi comuni à gli huomini & donne non cambiano terminazione, & sono di genere comune: Come der Gebatter / il compare, die Gebatter / la commare, der vnd die Gemahl.

5. Tutti i nomi di numeri da tre in su sono di tutti i generi, Drey Männer / drey Frauen / drey Thier. Eccetto, das hundert / das tausend.

6. Alcuni nomi sono di genere incerto. Per che i Todeschi dicono, das Theil / & der Theil: Der Scepter / vnd das Scepter: Der Schoß / vnd die Schoß.

7. I composti sono del medesimo genere come i primitiui, nei quali essi terminano, Der Apffelbaum / Byrnbaum / percioche Baum è maschile.

REGOLE PARTICOLARI

I nomi che finiscono in A, essendo nomi di donne la più parte, sono del gener femminile, Anna / Maria / ic. In B, sono maschulini, & neutri. Masculini, come der Stab / il bastone, der Raub / il buttone, der Leib / il corpo, der Dieb / hieb / Korb / ic. Neutri, Das Grab / il sepolchro, das Weib / la donna, das Kalb / das Lamb / ic.

Quelli che terminano in D, sono di tutti i generi: Masc. Der Grad / der Eyd / der Tod / Reid / Sand / Rand / Stand / ic. Fem. Die Stadt / la città, Schuld / debito, & colpa, Luid / fauore, die Wand / s' and / herd / unbranco, Segend / Jugend. Neutr. Das Bad / Kad / Augenlieb / Leid / Gold / Band / Land / Pfand / Kind / Kind / & altri simili.

In E, sono la maggior parte del gener fem. Die Gabe / Naabe / il dono, la ricchezza, & theso. Friede / Gefinde, i quali hanno un' e nel fine, che non si pronuncia quasi, sono del gen. Mascul. e Neutr. Der Friede / das Gefinde / la famiglia.

In F, sono Masc. Der Schlaf / il sogno, der Brief / der Griff / Kauff / Lauff / Knauff / capitello. Ma Schaff / pecora, Schaff / vaseello, Schiff / sono neutri.

Le parole che terminano in G, sono maschuline: Come, Tag / Vertrag / Weg / Steg / ic. Excipe. 1. Wohnung / habitatione; Belohnung / & simili, la cui terminazione è ung. 2. Das Ding / la cosa, das Geschling / ouero Geheng / la corata; das Geding / conditione.

In ch, sono Mascul. Der Bach / torrente, Stich / Strich / Schlich / Teppich / ic. Eccetto, Das Dach / il tetto. Fach / Gemach / Gelach / Buch / Blech / aggringenti, das Stroh.

In ck, sono Masc. Der Sack / der Schmach / der Speck / Dreck / Fleck / Strick. Fem. Banck. Neutr. Das Stück / das Stück / Fortuna, & felicità, Volk / ic.

Le voci che finiscono in L, sono d' ogni genere: Del Masc. Saal / Staal / Straal / Fall. Fem. Die Wahl / Zahl / Quaal. Neutr. Das Thal / Mal / Fell / Spiel / Ziel / Mant / Metall / ohl / &c.

Quelli che terminano in M, sono Masculin. Der Schwamm / Tamm / Kamm / Stamm / ic. Scham / le parti vergognose è fem.

In N, sono Masc. Eccetto, die Bahn / die Stirn / il fronte, die Pein / il tormento. Item, Lection / Nation / & simili i quali sono più nomi Francesi, & Latini, che Alemanni. Parimente alcuni neutri, come Bein / un' osso, Schwein / Nun / Gehirn / Gestirn / constellatione.

Le voci che terminano in R, parimente sono Mascul. Star / Altar / Stier / Haber / Herr / ic. Eccetto, 1. Die Lehr / dottrina, Schar / Gefahr / Klaffter / Leber / il fegato, Schuld / Feder / Kammer / Klammer / Thür / Gebühr / Nähr / Electione, Spur / traccia, Ruhr / disenteria. 2. Alcuni Neutri. Das Jahr / par / Bier / Thier / Thor / Rohr / Wasser / Silber / Leder / Fenster / Kloster / Messer / Wetter / ic.

Le parole che finiscono in S, sono Mascul. Der Bass / der Haß / Biss / Spieß / ic. Eccetto die Laus / Maus / Gans. Fem. & Grass / Mas / Glas / Fass / Loß / Moss / Neutra.

Ei bisogna medesimamente congetturare del resto delle terminazioni, delle quali, come anco delle precedenti, si potrà sicuramente imparare il genere col mezzo del Dittionario.

DELLE

DELLA LINGVA TODESCA. DELLE DECLINATIONI.

Gli Alemanni hanno due declinationi, la prima comprende i nomi masc. e neut. dei quali alcuni hanno il nominatio che termina diueramente. Perche si dice Friede / & Fried / la pace: Das Aug / & Auge / l'occhio, Das Gefind / & Gefinde / Der Garten / & Garte / der Rahmen / & Rahme / der Samen & Same / der Husten & Huste / &c.

ESSEMPIO DELLA PRIMA DECLINATIONE nel genere maschulino.

Singulariter.			Pluraliter.		
N.	Der Meister.	Il Maestro.	N.	Die Meister.	I Mastr.
G.	Des Meisters.	Del Maestro.	G.	Der Meister.	Dei Mastr.
D.	Dem Meister.	Al Maestro.	D.	Den Meistern.	Ai Mastr.
Ac.	Den Meister.	Il Maestro.	Ac.	Die Meister.	I Mastr.
V.	Der Meister.	ò Maestro.	V.	Ihr Meister.	O Mastr.
Ab.	Vom Meister.	Dal Maestro.	Ab.	Von den Meistern.	Dai Mastr.

ESSEMPIO IL GENERE NEUTRI.

Singulariter.			Pluraliter.		
N.	Das Land.	Il paese.	N.	Die Länder.	I paesi.
G.	Des Landes.	Del paese.	G.	Der Länder.	Dei paesi.
D.	Dem Lande.	Al paese.	D.	Den Ländern.	Ai paesi.
Ac.	Das Land.	Il paese.	Ac.	Die Länder.	I paesi.
V.	Das Land.	O paese.	V.	Ihr Länder.	O paesi.
Ab.	Vom Lande.	Dal paese.	Ab.	Von den Ländern.	Dai paesi.

Il Genitiuo singolare si forma dal Nominatio, aggiungendoui s. Der Bauch / il ventre, des Bauchs / ouero la sillaba es / Come, Der Stab / des Stabes: Der Eydt / des Eydes: Der Hals / des Halses: Der Fisch / des Fisches: Der Taw / des Tawes: der Nug / des Nuzens / ic.

Il Datiuo si forma dal Gen: rigettando s. Bauchs / dem Bauch: Des Stabs / dem Stabe. Il Plurale anchora si forma dal Sing. se bene diueramente: Ne i nomi maschulini in el / en, & er / non vi si aggiunge niente: accetto u. nel Datiuo & Abbatino: Come, Der Engel / die Engel / den Engeln: Der Stecken / die Stecken / den Stecken: Der Meister / die Meister / den Meistern.

Le altre terminazione maschuline crescono a' uno e / nel plurale, & alcune volte mutano a. in o / o. in u / u. in d: Come, Der Rock / Die Röcke: Der Sprung / Die Sprünge: Der Baum / Die Bäume: Der Zaun / Die Zäune / ic.

Le voci che raddoppiano la consonante nel fine, ricevono r / come, der Mann / die Männer: Der Gott / Götter / parimente, Geist / esprit, Geister: Der Wurm / Würmer.

I neutri che finiscono in f. g. k. l. n. r. ouero Biss / assumono uno e, nel fine. Come, Das Schaff / die Schaffer: Das Ding / Die Dinge: Das Geschenk / Die Geschenke: Das Spiel / Die Spiele: Das Schwein / Die Schweine: Das Thier / Die Thiere: Das Zeugnuß / die Zeugnuße / Pferd / Rosß / & alcuni altri: formano il plurale nel medesimo modo.

Le altre parole, le quali sono della termination neutra, come di sopra è stato detto, che cambiano le vocali & dittongi, crescono nel plurale della sillaba, er: Come, Das Grab / die Gräber: Das Schwerdt / die Schwerdter: Das Loch / Löcher: Das Buch / Bücher: Das Volk / Völker: Das Maul / Mäuler: Das Korn / Körner / ic.

Eccetto i diminutiui in lein / ò lin / i quali non crescono, ne si mutano in modo alcuno: per che si dice: Das Männlein / Die Männlin.

DE LA SECONDA DECLINATIONE.

La seconda declinatione de gli Alemanni comprende tutti i nomi del genere femminile, & parimente quelle, a quali si propone l' articolo der / die / das: come appare nel seguente esempio.

* 3 Sia

ISTRUTTIONE

Singulariter.	Pluraliter.
N. Die Lade.	Die Laden.
G. Der Laden.	Der Laden.
D. Der Laden.	Den Laden.
Ac. Die Lade.	Di: Laden.
V. O Lade.	O jhr Laden.
Ab. Von der Lade.	Von den Laden.

Alcuni sostantivi masculini e neutri si declinano nel medesimo modo: Come der Knab & Knabe/ des Knaben.
Der Herr/ vnd Herr/ das Herz/ des Hergens/ ic.

Singulariter.			Pluraliter.		
Masc.	Fem.	Neut.	Masc.	Fem.	Neut.
N. Der	Die.	Das gute.	N. Die guten.		
G. Des.	Der.	Des guten.	G. Der guten vnd guter.		
D. Dem.	Der.	Dem guten.	D. Den guten.		
Ac. Den guten.	Die gute.	Das gute.	Acc. Die guten.		
V. O du guter.	Gute.	Gutes.	V. O ihr guten.		
Ab. Von dem	Der.	Dem guten.	Ab. Von den guten.		

Notate. 1. Che i nomi i quali denotano una sostanza, & terminano in e/ hanno tre casi simili al singolare, cioè il Nom. Accus. e Vocat. & que ne gli altri casi, si come anco per tutto il plurale sono aumentati di un' n.
2. Che gli altri nomi in e/ astratti di qualità e quantità, non si declinano nel singolare, come Länge/ lunghezza. e Stundt/ hora.
3. Che il medesimo si deve intendere de i nomi femminini, i quali terminano in una consonante: I quali ricevono un' e/ nel plurale. & aggiungono un' n/ al Dat. & Ablat. Come die Handt/ la mano, die Hände/ nel plurale. & nel Dat. & Ablat. den Händen: Die Brust/ La setta, die Brüste/ den Brüsten: Die Stadt/ die Städte/ den Städten.

DEL PRONOME

I pronomi sono d' Dimostrativi, d' Relativi, d' Interrogativi, d' Possessivi, d' Reciproci.
I Dimostrativi sono, Ich/ io, du/ tu, der/ quello, dieser/ costui, jener/ colui, etwas/ qualche cosa.
I Relativi sono, Er/ der/ dieselbig/ so/ welcher/ Egli, il medesimo, il quale.
Gli Interrogativi sono, wer/ was/ welcher/ wasser. Chi, che, di chi, di che.
I Possessivi, Mein/ dein/ sein/ unser/ euer/ jhr/ Mio, tuo, suo, nostro, vostro, loro.
I Reciproci, Er/ seint/ jhr.
Le Declinationi de i pronomi sono irregolari, come di sotto.

DECLINATIONE DEL PRONOME DELLA prima e seconda persona.

Sing.	Plur.	Sing.	Plur.
N. Ich/ Io.	Wir/ Noi.	N. Du/ Tu.	Ihr/ Voi.
G. Meiner.	Unser.	G. Deiner.	Euer.
D. Mir.	Uns.	D. Dir.	Euch.
Ac. Mich.	Uns.	Ac. Dich.	Euch.
V. O du.		V. O du.	O jhr.
Ab. Von mir.	Von uns.	Ab. Von dir.	Von euch.

La parola halben/ & willen essendo congiunta col genitivo sing. d' plur. de l' una & l' altra persona, cambia il suo e/ in t/ Come Meinet halben/ Vmb deinet willen/ Unser halben/ Ewert halben/ medesimo ancora si fa nel pronome della terza persona. Seinet halben/ Jhrent halben.

DECLI-

DELLA LINGVA TODESCA DECLINATIONE DELLA TERZA PERSONA.

	Singul.			Plur.
	Masc.	Fem.	Neut.	
N.	Er/ quello.	Sie/ ella.	Es/ Egli.	Sie.
G.	Seiner.	Ihr.	Seiner.	Ihrer & Ihn.
D.	Ihm.	Ihr.	Ihm.	Ihnen & Ihn.
Ac.	Ihn/ sich.	Sie/ sich.	Es/ sich.	Sie & Sich.
Ab.	Von ihm.	Von ihr.	Von ihm.	Von ihnen.
	Von sich.	Von sich.	Von sich.	Von sich.

Il reciproco comunemente è distinto dal relativo per l' addizione della parola, Selbst/ medesimo, Jhm/ lui, Jhm selbst/ lui medesimo, Seiner/ di lui, sein selbst/ di lui medesimo.

La Declination de i Demonstrativi, Der/ die/ das/ non ha bisogno di ripetizione, essendo stata di già proposta nella declination dell' articolo: Nota solo la differenza fra l' articolo & il pronome. L' articolo si pronuncia brevemente, e spesso siate è sincopato.

Ma Der/ die/ das/ Pronome non è giamai sincopato, & si pronuncia chiaramente. Come, Ich hab den Elephan- ten gesehen: Er ist in das Haus/ gangen.

I POSSESSIVI SI DECLINANO COSI.

Singulariter.			Pluraliter.	
	Masc. Mon.	Fem.	Neut.	
N.	Mein/	Meine.	Mein.	Meine.
G.	Meines.	Meiner.	Meines.	Meiner.
D.	Meinem.	Meiner.	Meinem.	Meinen.
Ac.	Meinem.	Meine.	Mein.	Meine.
V.	O mein.	O meine.	O mein.	O meine.
Ab.	Von meinem.	Von meiner.	Von meinem.	Von meinen.

Osservate che L' Alemanno rigetta sovente l' e/ dal Genit. & Datif. per che egli dice, Meins Vatters Haus/ per meines Vatters. Parimente, deins/ seins/ per, deines/ seines.

Singulariter.			Pluraliter.		
	Masc.	Fem.	Neut.	Masc.	Fem. Neut.
N.	Unser/ <i>Nostro.</i>	Unsere.	Unser.	Unsere.	
G.	Unsers.	Unsere.	Unsers.	Unsere.	
D.	Unserm.	Unsere.	Unserm.	Unsere.	
Ac.	Unserm.	Unsere.	Unser.	Unsere.	
V.	O unser.	O unsere.	O unser.	O unsere.	
Ab.	Von unserm.	Von unserer.	Von unserm.	Von unserm.	

L' e/ finale femminino, & plurale sovente si traslascia nello scrivere, d' parlare: Come, unser Seele/ nostre ame, per unsere. Unser Hülffe/ Unser Augen/ per unsere Hülffe/ Augen. il Genitivo plurale parimente è sincopato, come, quando si dice, unser Väter Missethat/ i peccati de i nostri primi padri. Il medesimo avviene al Pronome, euer/ nel medesimo caso, anzi di più una trasposizione di lettere, ewers/ in luogo d' ewers.

Osservazioni. 1. Il Pronome, derselbig/ d' derselb/ & der jenige/ colui, d' egli stesso, si declina tanto nella sua prima parte, che nella seconda.

2. La parola selbst/ d' selber/ si aggiunge ad ogni Pronome, in ogni caso & in ogni genere, senza variazione, come stesso, & medesimo in Italiano, Per che il Todesto dice, Ich selbst/ io stesso, io medesimo, du selbst/ tu stesso, tu medesimo, er selbst/ egli stesso, egli medesimo. Wir selbst/ ic.

N. Derselbig/ der jenige G. Derselbigen/ des jentigen. D. Demselbigen/ dem jentigen. Ac. Denselbigen/ den jentigen. Ab. Von demselbigen/ von dem jentigen. Plural.

N. Derselbigen/ der jentigen. G. Derselbigen/ der jentigen. D. Denselbigen/ den jentigen. Ac. Dieselbigen/ die jentigen. Ab. Vondenselbigen/ den jentigen. Parimente nel femminino, d' neutro, dieselbig/ die jenige/ & dasselbig/ das jenige.

ISTRUZIONE

3. Es Pronome Relativo del Gen. neutro spesso siate è congiunto colla parola precedente per contrazione: Come, Geschiehet/ man siehet/ s' egli auiene si vedrà: per Geschiehet es/ man siehet es: Er hats gesagt/ in luogo di, Er hat es gesagt. Eil' ha detto. Ich wils thun/ io lo farò, per, Ich wil es thun. Il medesimo auene al pronome du/ tu. Percioche essendo posposto al verbo fa una sol parola col medesimo verbo: Come, Fragest du/ io fragisti/ per fragest du/ item, hattest du/ in luogo di, hattest du/ haueu tu.

4. S'adopra elegantemente il Relativo so in luogo di welcher/ welche/ welches/ nella medesima significazione di der/ die/ das: Come, die seyn Gott angenehm/ so ihn fürchten/ cioè, welche: Das ist ein weidlicher Mann/ der hie siehet/ per welcher hie siehet.

DEL VERBO.

Il verbo è di due sorti, personale, & impersonale. Il personale è quello che le persone proposte: Come, Ich/ du/ er/ io, tu, egli, Wir/ ihr/ sie/ noi, voi, essi. L' impersonale è, al quale si propone il pronome, es/ egli, o ei, ouero si, & si coniuga solo nella terza persona del singolare: Come, Es schneyet/ ei neuica, es donnert/ ei tonna, es blizet/ ei fulmina: Man sagt/ si dice, man isst/ si mangia, man tanzet/ si balla.

L' Almanno ha tre sorti di verbi: La prima comprende gli infiniti, La seconda i passiu: La terza i neutri: Il verbo attivo è quello, che denota un' attione, & ha proposti i Pronomi: Ich/ du/ der/ Wir/ ihr/ sie/ nel preterito perfetto, (che alcuni chiamano composto:) Ich habe/ du hast/ er hat/ &c. con l' aggiunta di ge/ nel preterito passiu: Come, Ich lese/ io leggo, ich habe gelesen/ io ho letto.

Il Passiuo ha inanzi à se nel presente Indicatio, Ich werde/ du wirst/ der oder er wirdt/ Wir werden/ ir werdet/ sie werden/ col Participio preterito Passiuo, & nel preterito, Ich bin worden/ hauendo il detto Participio interposto fra, Ich bin/ e worden. Come, Ich werde gelesen/ io son letto, Ich bin gelesen worden/ io sono stato letto. La parola worden/ alcune volte si traslascia, Come, Ich bin gelesen/ per Ich bin gelesen worden.

Il neutro è simile al presente nell' attivo, & al preterito nel passiuo, proponendoui, Ich bin/ du bist/ der ist/ mà la parola worden/ non vi si mette, Come, Ich sterbe/ io moro, Ich bin gestorben/ io son morto. Vi sono ancora alcuni neutri che si coniugano come gli attivi, mà essi non formano il passiuo, Ich lebe/ io vivo: Ich habe gelebet/ io ho vissuto: mà non già, Ich werde geleben.

Alcuni altri formano il lor preterito di due maniere: Come, Ich stehe/ ich bin gestanden/ ich habe gestanden: Ich gehe/ ich bin gegangen/ & Ich habe gegangen: Ich sitze/ ich bin gesessen/ & Ich habe gesessen/ io ho seduto, & io sono stato assiso.

Ich bin/ io sono è compreso sotto i neutri: Come ancora il neutro passiuo, Ich werde/ & i suoi composti, i quali sono incoatiui apresso de' latini: Ich werde iunen. Io men' accorgo. Ich werde gewahr/ Ich werde warm/ comincio a scaldarmi.

DEI TEMPI DEL VERBO.

Il verbo apresso de' gli Alemanni ha cinque tempi: Il presente, Imperfetto, Perfetto, Più che perfetto, & Futuro.

Il presente è il medesimo thema a' quale le persone sono proposte. Ich liebe/ io amo, du liebest/ er liebet/ egli ama &c. Vi è ne la seconda & terza persona qualche mutazione di vocali e dittongi, & di ciò si parlerà adesso.

L' Imperfetto cambia le vocali e dittongi del suo thema in altre: Come, Ich ziehe/ io tiro: Ich zog/ & zog: Ich schieße/ ich schoß: Ich kaufe/ io compro, Ich kaufte/ io compraua.

Il perfetto Attiuo ricorre inanzi à se il presente, Ich habe/ & il Passiuo, Ich bin worden/ il neutro, Ich bin/ & ich habe/ ouero l' un' e l' altro (come è stato detto) & ci si fa di, Ge/ mutando le vocali e dittongi nella penultima: Ich habe gelesen/ io ho letto, Ich bin gelesen worden: Ich bin gestorben: Ich habe gelebet: Ich bin/ ouero habe gestanden/ &c.

I verbi che terminano à l' imperfetto nella medesima consonante del thema & presente, nel preterito loro finiscono in en. Come, Ich schreibe/ ich hab geschrieben: Ich lese/ ich hab gelesen. Mà quelli che hanno te/ nell' imperfetto, nel preterito hanno et: Come, ich liebe/ io amaua, ich habe geliebet/ io ho amato. Ich lehrete/ io insegnaua, Ich habe gelehret/ io ho insegnato.

I composti hanno l' accrescimento del preterito nel mezzo della composizione: Come, Ich habe auf gelesen/ io ho finito di leggere, & eletto: Auf geschrieben/ copiato: Umbgestossen/ gittato a terra.

Alcuni composti, cioè con Be/ ver/ zer/ & quelli che hanno l' accento sopra l' ultima parte della composizione, non hanno il sudetto accrescimento: Bestimmen/ Affiggere, Bestimmen/ affitto: Befehlen/ comandare, Befohlen/ comandato: Verachten/ sprezzare, verachtet/ sprezzato: Zerstören/ rouinare, zerstört/ rouinato, distrutto: Ich über-

DELLA LINGVA TODESCA.

überlese/ io leggo, Ich habe überlesen: Io ho letto: Ich vergebe: io dono, Ich habe vergeben/ Io ho donato

Il Plusquam perfetto si forma dal perfetto, mutando, Ich habe/ in ich hatte/ negli attivi: Ich bin worden/ in Ich war worden/ nei passiu: Ich bin/ in ich war/ & ich hab/ in ich hatte/ nei neutri: Come, Ich hatte gelesen/ io haueua letto: Ich war gelesen worden/ io era stato letto: Ich war gestorben/ io era morto: Ich hatte gegangen/ & ich war gegangen/ io era andato.

Il Fut: si forma dal presente dell' infinitiuo, proponendoui: Ich wil/ & ich werde: Ich wil/ & ich werde lesen: io leggerò: Ich wil/ & werde gelesen werden/ io sarò letto: Ich wil/ & werde stehen/ io starò in piedi.

DELLE MANIERE, CHIAMATE DA I GRAMMATICI Latini, Modi.

L' Alemanno ha cinque sorti di variationi nelle sue coniugationi, come il Latino, il Francese, e l' Italiano: Quanto à l' Indicatio n' è stato di già parlato: L' Imperatio, col quale non si comanda solamente, mà ancora si esorta, e si prega, non ha prima persona singolare, la quale nel plurale si circoscrive per mezzo del' Imperatio del verbo, Lassen/ Come, lasset vns lieben/ amiamo: Lasset vns gehn/ andiamo.

Il Fut. Imperatio si profersce con l' aiuto del verbo, Sollen. Come, Du solt/ Er sol/ Wir sollen/ Ihr sollet/ Sie sollen lieben/ lesen/ schreiben/ gehen.

I verbi monosillabici non hanno Imperatio: Come, Ich kan/ mag/ wil/ sol/ muß/ taug/CHAR/ darff. Eccetto, Ich weiß/ io so, il quale ha il suo Imperatio, wiß/ sappi, & il verbo sostantiuo, Ich bin/ che ha, biß/ & sen/ si tu

L' Ottatiuo ha inanzi à se l' aduerbio desideratiuo, Wolte Gott/ Dio volesse, ouero, D/ ach/ D daß/ ach daß/ e muta le vocali & dittongi penultime della seconda persona del' Imperfetto Indicatio, a/ in ei/ o/ in d/ u/ in th/ & au/ in en/ in alcuni verbi: Ich gabe/ io donaua, du gabest/ tu donaua. Wolte Gott ich gebe: Ich solte: Wolte Gott ich solte. Volese Dio ch' io douessi.

Il Congiuntiuo ha le particole, So/ se, wenn/ als/ da/ quando, daß/ auff daß/ affinché.

L' Infinitiuo non ha numeri, nè persone, e ritiene tanto le vocali che le dittongi del' Indicatio dal quale si forma, aggiogendoui, n. Come, Ich schreibe/ schreiben/ scriuere: Ich habe geschrieben/ io ho scritto: Geschrieben haben/ hauere scritto: Ich werde schreiben/ io scriuerò: Schreiben werden.

I Gerondii & supini si pronontiano per l' Infinitiuo colle preposizioni, Zu/ mit/ von. Geschickt zu singen/ che canta bene: Bereit zu sagen/ pronto a dire: Mit stillschweigen verantworten/ Rifiutare con silenzio: Ich bin müde von singen/ io sono stanco di cantare: Ich gehe zu schawen/ io m' eno a vedere.

DELLE CONIUGATIONI.

Il Todesco, come si comprende da qualche è stato detto di sopra, ha tre coniugationi Vna de' gli Attiui, la seconda de' Passiui, la terza de' Neutri. Gli Attiui & i Neut. per parlar propriamente non formano più di due tempi cioè il presente, e l' Imperfetto: Per che tutti gli altri si formano per mezzo di qualche Auxil. Il Futuro aggiogendoui, werden/ wollen/ & sollen. Il preterito ricorrendo inanzi à se, Ich habe/ il plusquam perfetto, Ich hatte/ Il Neutro, Ich bin/ & Ich war. Quanto al Passiuo, egli si fa dal Participio preterito, aggiogendoui, Ich bin/ nel presente, Ich war/ al' Imperfetto, Ich bin worden/ al Perfetto: Ich war worden/ al plusquam perfetto, & al futuro, Ich wil werden: Come gli esempi che seguivano mostreranno più amplamente.

LA PRIMA CONIUGATIONE.

Indicatif.	Perfekt.
Present.	S. Ich habe/ du hast/ er hat geliebet/ Io ho amato.
S. Ich liebe/ Io amo, du liebest/ er liebet.	P. Wir haben/ ihr habt/ sie haben geliebet.
P. Wir lieben/ ihr liebet/ sie lieben/ Essi amano.	
Imperfekt.	Plusqueperf.
S. Ich liebete/ Io amaua, du liebetest/ er liebete.	S. Ich hatte geliebet/ &c. Io haueua amato.
P. Wir liebeten/ ihr liebetet/ sie liebeten.	

ISTRUZIONE

Futurum.
S. Ich werde lieben/du wirst lieben/er wirdt lieben/
Io amerò.

P. Wir werden lieben/ ihr werdet lieben/ sie werden
lieben.

Imperatif.

Present.

S. Liebe du/er liebe/Ami.

P. Lasset uns lieben/Amiamo.

Liebet ihr/Amate.

Sie lieben/Amino.

Futur.

S. Du solt lieben/Amerai tu.

Er solt lieben.

P. Wir sollen lieben/ihr solltet lieben/sie sollen lieben/
Amerano coloro.

Opratif.

Present & Imperf.

Wolte Gott. Dio volesse che.

S. Ich liebete/ Io amassi, Du liebetest/ Er liebete.

P. Wir liebeten/ ihr liebetet/ sie liebeten/ Essi amas-
sero.

Plusquamperf.

Wolte Gott. Dio volesse che.

S. Ich hette geliebet/ Du hettetest geliebet/er hette ge-
liebet/ Io haueffi amato.

P. Wir hetteten geliebet/ ihr hettetet geliebet/ sie hetteten
geliebet/ Noi haueffimo amato.

Futur.

Wolte Gott. Dio volesse che.

S. Ich solte oder würde lieben.

Du soltest oder würdest lieben.

Er solte oder würde lieben. Io ami.

P. Wir solten oder würden lieben/ Noi amiamo.

Ihr soltet oder würdet lieben.

Sie sollen oder würden lieben.

Coniunctif. Pres. & Imperf.

S. Ich liebe/ Amando io.

Du liebest/

Er liebet.

P. So wir lieben/ Amando noi.

Ihr liebet.

Sie lieben.

Imperf. & Optatif.

S. Ich liebete/ Amando io.

Du liebetest/

Er liebete.

P. So wir liebeten. Amando noi.

Ihr liebetet/

Sie liebeten.

Parf. & Indicatif.

Plusquamperf. & Imperf.

S. Ich hette geliebet/ S'io haueffi amato.

Du hettetest geliebet/

Er hette geliebet.

P. So wir hetteten geliebet. Noi haueffimo amato.

Ihr hettetet geliebet.

Sie hetteten geliebet.

Futur.

S. Ich werde geliebet haben/ Quando io hauero amato.

Du wirst geliebet haben/

Er wirdt geliebet haben.

P. So wir werden geliebet haben/ Noi haueremo a-

Ihr werdet geliebet haben.

Sie werden geliebet haben.

Infinitif. Pres. & Imperf.

Plusquamperf. Geliebet haben. Hauere amato.

Futur. Lieben werden/ Donner amare. Hauer adamare.

Particip. Liebend/ Amand.

La seconde Coniugaison.

Indicatif. Pres.

S. Ich werde/du wirst/er wird geliebet. Io sono amato.

P. Wir werden/ir werdet/sie werden geliebet. Noi so-

amo amati.

Imperf.

S. Ich ward/du wärdest/er war geiebet. Io era amato.

P. Wir würden & worden/ir würdet & wordet/ sie

würden & worden geliebet.

Perfett.

S. Ich bin/du bist/er ist geliebet worden. Egli è stato

amato.

P. Wir sind/ir seid/sie sind geliebet worden.

Plusquamperf.

S. Ich war geliebt worden/ re. Io era stato amato.

P. Wir waren geliebt worden.

Futur.

S. Ich wil/ou werde geliebet werden. Io sarò amato.

P. Wir wollen/oder werden geliebet werden/ re.

Imperatif.

S. Werde du/er werde geliebet. Sij amato tu, sia ama-

to colui.

P. Lasset uns werden geliebet/ werdet ir geliebet/ sie

werden geliebet.

Futur.

S. Du solt/er sol geliebet werden. Serai amato tu.

P. Wir sollen/ir sollen/ sie sollen geliebet werden.

Optatif. Imperf. & Imperf.

S. Ich würde geliebet. Dio volesse ch'io fossi amato.

Wir

DELLA LINGVA TODESCA.

Preter.

Ich bin/du bist/er ist gestorben/ Io sono morto.

Wir sind gestorben/ re.

Plusquamperf.

Ich war gestorben/ Io era morto.

Futur.

Ich wil oder werde sterben. Io morirò.

Imperatif. Pres.

S. Sterb du/er sterbe/ more. &c.

P. Lasset uns sterben/ sterbet ihr/ sie sterben.

Futur.

Du solt sterben/er sol sterben.

Wir sollen sterben/ re. Morrai tu, &c.

Optatiuus. Pres. & Imperf.

Wolte Gott/ Dio volesse che.

S. Ich sturbe/ du stirbest/ er sturbe/ Io morissi,

&c.

P. Wir sturben/ ihr sturbet/ sie sturben.

Preter. plusquamperf. Wolte Gott

S. Ich were gestorben.

P. Wir weren gestorben. Io fossi morto, &c.

Fut. & Imperf.

P. Ich solte oder würde sterben/ re.

S. Wir solten oder würden sterben.

Subiunctif. Pres. & Imperf.

Ich sterbe/ Come nel Pres. Indicatif.

Imperf. So ich stürbe/ Come nel Optatiuus.

Perf. & Imperf. So ich bin gestorben/

P. So wir sind gestorben.

Plusquamperf.

S. So ich were gestorben/ re.

P. So wir weren gestorben.

Futur.

S. So ich werde gestorben seyn.

P. So wir werden gestorben seyn.

Infinitif.

Pres. Sterben/ Morire.

Plusquamperf. Gestorben seyn. Esser morto.

Particip. Pres. Sterbend/ Morendo.

Particip. Preter. Gestorben. Morto.

P. Wir würden geliebet.

Plusquamperf.

Wolt Gott. Dio volesse che.

S. Ich were geliebt/ Io fossi stato amato.

P. Wir weren geliebet.

Futur. Wolte Gott/ Dio voglia che.

S. Ich solte oder würde. Io sarai amato.

P. Wir sollen oder würden geliebet werden.

Coniunctif. Pres. & Imperf.

S. Ich geliebet werde/ re. Ben che io sia amato.

P. Wir geliebet werden.

Imperf. & Imperf.

S. Ich geliebet würde. Io fossi amato.

P. Wir geliebet würden.

Perfett. & Imperf.

S. Ich bin geliebet/ Io sia stato amato.

P. Wir seyn geliebet worden.

Plusquamperf. & Imperf.

S. Ich were. Io fossi stato amato.

P. Wir weren geliebet worden.

Fut. & Imperf.

S. Ich werde geliebet seyn worden/ re. Io sarò ama-

to.

P. Wir werden geliebet seyn worden.

Infinitif. Pres. & Imperf.

Geliebet werden/ Essere amato.

Plusquamperf. & Imperf. Geliebet worden seyn/ Esser stato ama-

to.

Futur. Werden geliebet werden.

Participium.

Geliebet/ Amato.

LA TROISIEME CONIUGAISON

comprenant les Verbes Neutres.

Indicatif. Pres.

S. Ich sterbe/ Io moro.

Du stirbst/er stirbt.

P. Wir sterben. Noi moriamo.

Imperf.

Ich starb/ Io moriu, du starbest/ & starbest/ er

starb.

Wir starben/ & starben. re.

DE I VERBI IRREGOLARI.

Gli Alemanni hanno molti verbi, de i quali il tempo Imperfetto e Perfetto non s'accordano con gli esempi proposti, & per ciò alcuno potrebbe facilmente ingannarsi, non essendo auertito. Come, Ich thue/ io faccio, il suo Imperfetto è, Ich thäte/ io faceua, Perfetto, Ich habe gethan/ Sono aggroneranno alcuni per addritto della gioventù.

ISTRUTTIONE

Pres. In Be.	Imperf.	Perf.
Ich schreibe/ Io scrivo.	Ich schriebe.	Ich hab geschrieben.
Ich schiebe/ Io gito una palla.	Ich schobe.	Ich hab geschoben.
Es stiebet/ Ei fa poluoso.	Es stobe.	Es hat gestoben.
Ich habe/ Io ho.	Ich hatte.	Ich hab gehabt.
Ich hebe/ Io in alzo.	Ich hube.	Ich habe gehob. u. <i>Propronciando l'a quasi come un'o.</i>

In De.		
Ich lade/ Io carico.	Ich lude.	Ich habe geladen.
Ich schneide/ Io taglio.	Ich schniede.	Ich habe geschnitten.
Ich sende/ Io mando.	Ich sandte.	Ich habe gesandt.
Ich wende/ Io volto.	Ich wandte.	Ich hab gewandt/ d gewendet.
Ich werde/ Io dinengo.	Ich ward.	Ich bin worden.

In Se.		
Ich schlasse/ Io dormo.	Ich schlief.	habe geschlafen.
Ich treffe/ Io indirizzo.	Ich traff.	habe getroffen.
Ich ruffe/ Io chiamo.	Ich rieß.	habe geruffen.
Ich trieffe/ Io gusto.	Ich troppf.	habe getropffet.
Ich lauffe/ Io corro.	Ich lieff.	Ich habe/ o bin gelauffen.
Ich helfe/ Io aiuto.	Ich half.	habe geholfen.
Ich werffe/ Io gito.	Ich warff.	habe geworffen.
Ich darff/ du darffst/ Io ardisco.	Ich durffte.	Ich hab gedurfft.

Pres.	Imperf.	Perf.	In Be.		
Schlage/	schlug/	geschlagen.	Nenne/	nandte/	genennet.
Trage/	trug/	getragen.	Spinne/	spanne/	gesponnen.
Lige/	lag/	gelegen.	Schneide/	schneide/	geschneitten.
Sauge/	sog/	gesogen.	In Ne.		
Taug/	tochte/	getocht.	Fahre/	fuhre/	gefahren.
Bringe/	brachte/	gebracht.	In Se.		
Fange/	fang/	gefangen.	Blase/	blies/	geblasen.
	In Ne.		Reisse/	riess/	gerissen.
Sehe/	sah/	Gesehen.	Heisse/	hiesse/	geheissen.
Stehe/	stande/	gestanden.	Gieße/	Goss/	gegossen.
Fliehe/	flohe/	geflohen.	In Te.		
Rieche/	roch/	gerochen.	Brate/	briete/	gebraten.
Heische/	hiesch/	geheischen.	Rathe/	rieth/	gerathen.
	In Ne.		Biethe/	botte/	gebotten.
Backe/	Buch/	gebacken.	Strette/	strette/	gestritten.
Trincke/	trank/	getruncken.	Schelte/	schalte/	gescholten.
	In Ne.		Trette/	tratte/	getreten.
Pres.	Imperf.	Perf.	Flechte/	flochte/	geflochten.
Komme/	kam/	Perf Ich habe		In Se.	
Schwimme/	schwam/	gekommen/	Siege/	sasse/	geseffen.
		geschwommen.	Schmelze/	schmalze/	geschmolzen.

GLI IMPERSONALI.

I verbi impersonali sono quelli, ai quali le persone, Ich / du / er / non sono aggiunte, anzi come si è detto, Es & Man / Man sagt / si dice, Man fragt / si dimanda, Man gehet / si va, Man lachet / si ride, Man weinet / si piange.

Essem.

DELLA LINGVA TODESCA.

Essemplio di verbi Impersonali.

Indicativ. Pres.	Futur.
Man sagt / Es regnet. Si dice, ei piove.	Wolte Gott
Imperf.	Man würde sagen / Es würde regnen. Dio voglia che si dica, che piova.
Man sagte / Es regnete. Si diceva, ei pioveva.	Conjunctif. Pres.
Perfekt.	So man sagt / So es regnet. Conciosia cosa che si dica, piova.
Man hat gesagt / Es hat geregnet. Si è detto, egli ha piovuto.	Imperfect.
Plusqueperf.	So man sagte / Dasi es regnete. Se si dicesse, se piovesse.
Man hatte gesagt / Es hatte geregnet. Si era detto, egli haveva piovuto.	Preterit.
Futur.	So man wird sagen / Es wird regnen. Si dirà, ei piovierà.
Imperat.	So man gesagt hat / So es geregnet hat. Conciosia cosa che si sia detto, habbia piovuto.
Man sage / Es regne. Dica, piova.	Plusqueperf.
Futur.	So man gesagt hette / So es geregnet hette. Se si fusse detto, se havebbe piovuto.
Man soll sagen / Es soll regnen. Ei bisogna dire, qu' il piova.	Futur.
Optativ. Pres.	So man wird gesagt haben / So es wird geregnet haben. Quando si sarà detto, haveva piovuto.
Wolte Gott	Infinitiu.
Man sagte / Es regnete. Piacesse à Dio che si dicesse, &c.	Pres. Imperf. Sagen / Regnen. Dire, piovete.
Plusqueperf.	Perf. plusqueperf. Gesagt haben / Geregnet haben. Essersi detto, haver piovuto.
Wolte Gott	Futur. Sagen und regnen werden.
Man hette gesagt / Es hette geregnet. Dio volesse che si fusse detto, che havebbe piovuto.	Particip. Gesagt / Geregnet. Detto, piovuto.

DE L' ADVERBIO.

Gli adverbij sono d' primitivi d' derivativi. Primitivi, come Heute / hoggi, Gestern / hieri. Derivativi, come lieblich / amichevolmente, zartlich / delicatamente. Alcuni adverbij sono composti, come Morgen / bbermorgen / domani, postomani. Gestern / hieri, chegestern / l'alt' hieri. Alcuni ancora sono comparati come aggettivi. Lieblich / soauement, lieblicher / più soauement, am lieblichst / soauissimament. L' adverbio ha molte significazioni, alcuni denotano luogo, come hier / qui, da / dort / in / o là, droben / la sù, unten / abbasso, hinten / di dietro, ferne / lontano, hin / hieher / von hin / quì / quì. Altri il tempo, heute / hoggi, en / adesso, jetzt / nun / balde / presto, newlich / poco fa, langst / vorlangst / bis / finche. Altri il numero, come eines / una volta, zwir / due volte, einmal / zweymal. Alcuni sono affirmativi, ja / si, ja freylich / si certo, certamente, fürwahr / in verità, ohn zweiffel / senza dubbio, gänglich / allerdings / allermassen. Alcuni altri servono per assicurare, come, Warlich / warlich / in vero, in vero. Auf mein Treu / sopra la fede mia. Bey meinen Ehren / per mia fe. So wahr ich lebe / &c. Altri sono negativi. Nein / nicht / mit nichten / in nessun modo, keines wegs / nie / niemal / giamai, nirgend / in nessun luogo. Altri Demonstrativi, Sieh / siehe / ecco. Altri Optativi, Wolte Gott / piacesse à Dio, Gott gebe / Dio faccia. O dasi / ach dasi / &c. Altri servono per pregare. Umb Gottes willen / per amor di Dio. Altri sono ammonitivi. Lieber / di gratia. Ey lieber / wolan / in.

★★

Altri

ISTRVTTIONE

Altri Interrogatiui. Warum? perche? Weßhalb? /c.

Alcuni per chiamare. Hör/ hör/ hör/ horch/ ascolate.

Alcuni per rispondere. Was da/ wer da. Che c'è, chi è.

Altri Dubitatiui. Vielleicht/ forse/ ob/ obs/ Se, irgend/ etwa/ etwan.

I Comparatiui sono questi, mehr/ più, ancora, weniger/ meno, drüber/ drunter/ besser/ am besten/ per il meglio.

Quelli di similitudine, wie/ als/ gleich wie/ gleich als/ so/ also/ gleichergestalt/ gleicher weise/ c. come si come.

DELLA CONGICTIONE.

Le congiuntioni sono di copulatiue, di disgiuntiu, aduersatiue, causali, di illatione di allegatione, d'ordine, di di compimento.

Copulatiue, Und/ &, auch/ ancora, dargu/ di più.

Disgiuntiu: entweder/ oder/ o, denn/ che.

Aduersatiue, wie wol/ ob wol/ ob schon/ ancorche: Doch/ jedoch/ contutto ciò: aber doch/ ja viel mehr/ anzi, tanto più, aber sondern/ ma, anders/ altrimenti.

Causali, denn/ perche, weil/ diu weil/ atteso, che, sintemal/ perciò: wo nicht/ se no, so/ se: daß/ auff daß/ damit/ affine: als/ da/ nach dem.

D' illatione di allegatione, derhalben/ deßhalben/ perciò, per questa causa.

D' ordine, darnach/ di poi, weiter/ ferrier/ di più: vber das/ dargu/ c.

Di Compimento, zwar/ wol/ bene, denn/ come, wiltu denn/ voi tu dunque.

DE LA PREPOSITIONE.

Le preposizioni sono in parte separabili, in parte inseparabili: Le separabili sono: Ab/ ant/ Be/ ein/ ent/ er/ miß/ ver/ vn/ weg/ zer.

Le separabili sono vintitre: An/ auff/ auß/ auffer/ ten/ durch/ für/ gegen/ hinder/ in/ nit/ noch/ neben/ ob/ on/ vber/ vmb/ vnter/ von/ vor/ weiter/ zwischen. A, su, fuori, apresso, per, per, contra, di dietro, in, con, di poi, apresso, senza, oltre, intorno, sotto, di, inanzi, contra, fra.

Alcune preposizioni regono un' Accusat. le altre un' Ablat. le terze l' Accusat. & l' Ablat. Quelle che regono un' Accusat. sono, durch/ ohn/ vmb/ wider/ auß/ auffer/ bey/ mit/ nach/ ob/ von/ vor/ zu/ hanno un' Ablatiuo.

Le altre, come, An/ auff/ für/ gegen/ hinder/ in/ neben/ vber/ vnter/ zwischen/ l' uno & l' altre.

DELLA SYNTASSE.

Circa la costruzione della lingua Todesca, si possono offeruare queste regole generali.

I. Il sostantiuo rege l' altro sostantiuo in Genitiuo, come, Das Wort Deß Herrn/ bleibt ewiglich: La parola di Dio resta in eterno. Die Forcht Deß Herrn ist der Weißheit Anfang: Il timor di Dio è il principio della sapienza. Il sostantiuo rege ancora alcune volte l' infinitiuo coll' aduerbio zu/ come, Zeit zu sagen/ tempo di parlar. Fürsatz recht zu thun/ deliberation di far bene.

II. I sostantiu che denotano patria, o professione, di alcuno, regono un Genitiuo, come, Er ist seiner Geburt/ oder Antunft ein Hollender/ egli Hollandese natiuo. Er ist seines Handwerks ein Schuster/ egli è calzolaio di sua professione.

III. L' aggettiuo & sostantiuo s' accordano in genere, numero, e caso: Ein frommer Mann/ un' uomo da bene. Ein fromme Frau/ una donna da bene.

IV. Vn aggettiuo partitiuo, o che significa partitione rege dopo se un Genitiuo plurale: Der Bürger einer/ uno dei cittadini.

V. Gli aggettui che significano abbondanza, o penuria: o sono di memoria hanno parimente un Genitiuo, come, Sie sind voll süßes Weins/ eglino sono ubbriachi di vin dolce. Ich will deiner eingedenck seyn/ io haucré memoria di te.

VI. Il comparatiuo ha dopo se dann/ o als/ come, Gold ist besser dann Silber/ ouero als Silber/ l' oro val più che l' argento.

VII. Il superlatiuo è accompagnato dalla parola, vnter/ o vber/ o in/ come, Der erste vnter allen/ il migliore di tutti. Der fürtrefflichste vber alle/ il più eccellente di tutti, che eccede tutti gli altri: Der reichste in der Stadt/ il più ricco della città.

VIII. L' infinitiuo, ouero tutta una sentenza infinita sta in luogo d' un Nominatiuo spesso volte, come, Bergen macht sorgen/ il dar' a credenza causa affanno.

IX. Due nomi singolari ricercano un verbo plurale: Mein Vatter vnd Bruder sind kommen/ Mio padre, & fratello sono uenuti.

DELLA LINGVA TODESCA.

X. Il verbo attivo rege un' accusatiuo, come, Nun lobt meine Seel den Herren/ sa anima mia lauda il Signore.

XI. Il verbo passiuo ha dopo di se un' ablatiuo con l' aduerbio von/ come, Himmel vnd Erde sind von Gott geschaffen/ il cielo e la terra sono stati creati da Dio.

XII. I verbi d' astinenza, penuria, priuatione, ammiratione, accusatiue, sono costrutti con un Genitiuo: come, Ich genieße deß/ io ne godo: Enthalt dich deß/ astienti da questo, ouero guardatene: Der Herr bedarff ihr/ il Signore n' ha di bisogno: Einen seines Guts berauben/ priuare alcuno de i suoi beni. Ich verwundere mich deß/ io mene marauiglio. Er wird eines Diebstals bezüchtigt/ egli è accusato di latrocinio.

XIII. I verbi che hanno significatiue di seruirsi di alcuna cosa; item di memoria, di dimenticanza, hanno un Genitiuo, d' un' Accusatiuo; come, Ich wil deines Rahts/ oder deinen Raht gebrauchen/ io mi voglio seruire del vostro consiglio. Gedencf deiner/ ricordati di me. Gedencf deß Sabbaths/ ricordati del giorno di riposo. Hastu deß/ oder das vergessen/ hai tu dimenticato ciò.

XIV. I verbi che significano attributione, priuatione, seguito, sono costrutti con un Datiuo: Ich gebe dir/ io te do. Folge mir/ seguimi.

XV. Quel verbo che significa volontà, senso, di facoltà, rege dopo se un' Infinitiuo: Ich wil gehen/ io voglio andare: Ich höre singen/ io odo cantare. Ich soll vnd muß die Wahrheit sagen/ bisogna ch' io dica la verità. Alcune volte v. si aggiunge Zu, Ich begehre zu wissen/ io desidero, o voglio sapere.

XVI. Il verbo che importa mouimento verso alcun luogo, rege parimente un' infinitiuo con l' aduerbio zu, Ich komme zu sehen/ io vengo a vedere. Ich komme anzusprechen/ io vengo a parlargli.

XVII. Gli impersonali hanno un datiuo, d' un accusatiuo, & alcuni non hanno nessun caso: Es hat mir geträumt/ io ho sognato. Es widerfehret mir/ mi auiene. Es reuet mich/ io mene pento. Es regnet/ ei pioe.

XVIII. Gli auerbij, disseit/ jenseit/ laut/ traß/ vermöge/ halben/ von wegen/ vmb willen/ hanno un genitiuo: disseit deß Wassers/ di qua da l' acqua. Jenseit deß Jordans/ di là dal Giordano. Laut seiner Wort/ secondo il suo dire. Krafft seiner Wort/ in virtù delle sue parole. Vermöge deß Befehls/ secondo il comandamento. Deines Sohns halben/ per amor del tuo figliuolo. Alcune volte jenseit ha un datiuo.

XIX. Gli auerbij an/ auff/ für/ gegen/ hinder/ in/ neben/ vber/ vnter/ zwischen/ hanno un' accusatiuo con un verbo che significhi mouimento verso un luogo: ma se sono aggiunti ad un verbo, che significhi, riposo in un luogo, hanno un' Ablatiuo.

XX. Queste congiuntioni sono corrispondenti l' una à l' altra: wiewol/ jedoch/ ancorche tuttauia: ob schon/ doch/ dennoch/ zwar/ doch/ nicht allein/ non solamente: sondern auch/ ma ancora. Entweder/ oder/ o, ouero, weder/ noch/ ne.

IL FINE DELLA PRONONCIATIONE

Allemana.



BRIEVE INSTRUCTION DE LA PRONONCIATION DE LA langue Allemande.



ES Allemans vsent de vingt & quatre lettres, asçavoir: *Aa/ Bb/ Cc/ Dd/ Ee/ Ff/ Gg/ Hh/ Ii/ Kk/ Ll/ Mm/ Nn/ Oo/ Pp/ Qq/ Rr/ Ss/ Tt/ Vv/ Ww/ Xx/ Yy/ Zz.*

Des ces vingt & quatre lettres six sont voyelles:

a/ e/ i/ o/ u/ & y.

Desquelles deux deuient Consonantes, asçavoir *J.* & *V.* quand elles sont au commencement d'une Syllabe, & suyues d'une autre voyelle, comme *Jahr/ An, Jäger/* chasseur, *Zoch/* long, *bermahnen/* exhorter, *viel/* moult, beaucoup, *voll/* plein.

D'autre part la consonante *W.* a quelques fois la nature d'une voyelle, & estant conjoincte avec *A.* ou *E.* fait vne diphthongue.

Obseruation. *J.* consonante se prononce quasi comme *G.* & *V.* comme *f.* *Jahr/* quasi comme *gar/ & viel/* siel.

DES DIPHTHONGVES.

Des voyelles sont composées les diphthongues, *au/ auw/ eu/ ew/ ei/ ey/ ai/ ay/ ie/ ä/ ö/ ü/ ui/* comme *lauffen/* courir, *schawen/* regarder, *kauffen/* acheter, *freuen/* resioir, *Wein/* du vin, *frey/* libre, &c. *Hi/ ay/ ui/* ne sont gueres vsitées.

Observations. I. *A.* premiere voyelle se prononce ores comme, l'a François, en *ma, ta, sa,* & semblables, & quelques fois plus obscurément, laquelle prononciation ne peut estre apprise que par vsage.

II. La lettre *E.* est doublée en aucuns mots, mais se lit comme simple, *Seel/* l'ame, *neeren/* nourir, prononcez *Sel/ neren.*

III. *Äe.* ou *ä* diphthongue est prononcée comme *ai* des François, es mots, *faire, affaire, alai gre & semblables.*

IV. *J.* simple termine iamais le mot sinon en la diphthongue *ui* qui est de rare vsage.

V. Au contraire, *y.* n'est jamais au commencement d'un mot, ains tousiours à la fin: comme *frey/* libre, *zwey/* deux, *drey/* trois: Au milieu elle est changée en, simple: comme *freyen/* faire l'amour, *zweierley/* drierley/ laquelle regle ne s'observe guere.

VI. *Au/ eu/ & ey/* diphthongues, ne terminent jamais vne diction, mais on escrit, *auw/ ew/ ey/* comme *Tauw/* rosée, *Heuw/* foin, *Brey/* Bouillie. Les mots qui ne sont point Allemans comme *Esau/* exceptent.

VII. *E.* entre les consonantes ne finit iamais le mot sans *H.* ou *K.* apres soy: *Hoch/* haut, *Krand/* malade, *Habacuc & semblables* ne sont point Allemans.

VIII. *K.* Sur la fin du mot a tousiours deuant soy vn *E.* *Danck/* gre', *Sack/* sac, &c.

IX. *Ch.* Au milieu & sur la fin est prononcé de mesme que *X.* des Grecs, comme, *Lachen/* rire, *doch/* toutesfois. Mais au commencement, il vaut *K.* comme *Christ/* *Chor/* prononcez *Krist/ Kehr.*

X. *Sch.* Vault le *Schin* des Hebreux ayant le point au coste droit. *Schreiben/* escrire, *Tisch/* table: laquelle prononciation est difficile au Flaman, mais point au François, attendu qu'il prononce de mesme *Sch.* en meschant & semblables.

XI. *S.* Ne se trouue point à la fin d'un mot sans *T.* comme on voit en *Nutz/* villire', *Harz/* resine, &c. au contraire estant au commencement, ne l'a jamais: comme *zwey/ zwölffe/* non *zwey ni zwölffe.*

INSTRUCTION DE LA DE L' AFFINITE' QUE LES LETTRES ont entr'elles, & de leur changement.

Les lettres **A. & E.** ont grande affinite' ensemble, & se changent souuentefois tant es Declinaisons, comparaisons, que coniugaisons, l'une en l'autre: *comme, der Mann/ die Männer/ Starck/ fort, stärker/ plus fort, lang/ long, länger/ Ich werffe/ le iette, ich warff/ le jette.*

U. & O. diphthongues sont aussi bien souuent changées entre elles: *comme, Braun/ Bräuner/ Brun, Hauss/ Häuser/ tassen/ acheter, gekauft/ achete.* Semblablement **E. & I.** *comme Frey/ freyen: Ei & ies, comme Schreiben/ geschrieben/ Escrire.*

Touchant les voyelles & Diphtongues, il grande affinite', entre **A. & ä/ O. & ö/ U. & ü/** *comme, Radt/ Räder/ Roues, Groß/ grösser/ Loch/ vn trou, Löcher/ des trous: Warm/ vn ver, ou verm, Wärme/ des vers, tonnen & tönnen/ pouuoir.*

Ces consonantes **B. & P. G. & K. D. & T. & Th. F. & V. & Ph. S. & Z. C. & J.** ont affinite' entre elles. Pour lesquelles bien discerner, il faut auoir esgard à la deriuaison, & au nombre pluriel. On escrit.

Kais/ vn veau, & point **Kais/** d'autant qu'on dit, au pluriel **Kälber** & non **Kälsper/** Paraillement **Dank/** point **Dang/** pource que le verbe est **Danken/** non **Dangen:** au contraire on escrit **Zwang/** contraincte & non **Zwand/** attendu qu'on escrit **Zwingen/** non point **Zwincen.**

DES ACCENTS.

Les Allemans ne marquent nul Accent comme font les Grecs & les François: cependant ils ne laissent pas de les obseruer en leur prononciation, sur quoy les regles generales qui s'ensuiuent, peuuent estre notées.

I. Tous dissyllabes ont l'accent en la premiere, *comme Leben/ geben/ schreiben/ lieben/ aimer, lesen/ lire, gehen/ streben/ sehen.*

Exceptes 1. Les mots qui commencent par **Be/ Ge/ ver/ zer/** lesquels ont l'accent en la derniere, *comme Gesetz/ loy, gethan/ fait, veracht/ moqué.*

2. Les mots syncopéz, *comme geliebt/ pour geliebet/ ayme.*

3. Ceux qui sont deriuéz du Grec & du Latin, *comme Prophet/ planet, Natur/ Figur/ re.*

II. Les mots de trois syllabes ont aussi l'accent en la premiere, *comme heiligen/ sächtigen/ antworten/ sanctifier, chastier, respondre. Except. 1. Les Preterits, qui ont l'accent en la penultieme, comme geschrie- ben/ gelesen. 2. Les mots qui sont formez du participe preterit, comme le futur, & tout le Passif, ainsi qu'il se pourra recueillir de ce qui sera declare' puis apres. 3. Les dictionz deriuées des Grecques & Latines ont l'accent en la derniere. Die Facultet/ Vniuersitet/ Nation/ Creatur/ re.*

III. L'accent du Nominatif demeure aux cas obliques, *lebendig/ viuant, des lebendigen/ dem lebendigen.*

IV. Les mots composez ont l'accent en la premiere, *comme Abschreiben/ copier, Ansehen/ regarder. Excepte, 1. Quand le verbe à quelque emphase, car alors il retient son accent, comme en cest exemple: Ranstus nicht abreissen/ somagstus abschneiden/ Coupe le, si tu ne le peux deschirer.*

2. Si le verbe est compose' avec vne Preposition qui soit inseparable en la coniugaison du dict verbe, *comme Ich überlese/ le lis.*

3. Les composez par, **Be/ ge/ ver/ zer/** ont l'accent apres icelles particules, *Beweisen/ prouuer, Bedencken/ considerer, Betrüben/ Gervissen/ verjagen.*

DE L' ARTICLE.

L'Article duquel l'Allemman se sert est double: l'un Indefini singulier, *comme ein Mann/ vn homme, eine Frau/ vne femme, ein Buch/ vn liure:* l'autre Fini, & est indice des genres, cas & Nombres, *Der/ die/ das/ Le, la, le.*

L' ARTICLE INDEFINI SE DECLINE:

comme il s'ensuit.

	Masc.	Fem.	Neut.
N.	Ein/ ou Einer.	Eine.	Ein.
G.	Eines.	Einer.	Eines.
D.	Einem.	Einer.	Einem.
Ac.	Einen.	Eine.	Ein.
Ab.	Von Einem.	Von einer.	Von einem.

L'AR-

PRONONCIATION ALLEMANDE.

L' ARTICLE FINI.

	Masc.	Fem.	Neut.	Plur. en tous gen.
N.	Der.	Die.	Das.	Die.
G.	Des.	Der.	Des.	Deren/ ou der.
D.	Dem.	Der.	Dem.	Denen/ den.
Ac.	Den.	Die.	Das.	Die.
Ab.	Von dem.	Von der.	Von dem.	Von denen.

Les Articles n'ont point de Vocatif, mais en lieu d'iceux on se sert du Pronom de la deuxiesme personne avec l'aduerbe **ô.**

L'Alleman abbrevie plusieurs cas, & partant il dit **der & den/** pour **derer & denen/** au pluriel, & au singulier **eins/** pour **eines/ ein/** au lieu de **einem.**

Il fait aussi bien souuent vn mot de la Preposition, & de l'Article, *comme, ins Vatters Namen/ pour in des Vatters Namen/ Ich gehe zum Vatter/ le vay au Pere, pour Ich gehe zu dem Vatter: Am Tage/ pour an dem Tage: Im Wege/ pour in dem Wege.*

DV NOM.

Le Nom est reconnu par l'adjection del' article **ein/ vn, ou der/ die/ das:** & est ou propre, ou appellatif. Les noms propres sont de personnes, *comme, Johannes/ Peter/ Anna/ &c.* ou de choses, *comme de villes, Isles, montaignes, riuieres, &c.*

Les Appellatifs sont Substantifs, ou Adiectifs. Les Substantifs sont d'un genre seulement. Les Adiectifs de tous, & ou vne seule terminaison ou trois. Trois, quand ils sont adioincts aux substantifs avec l'article indefini, **ein/ &** alors le Masculin termine en **er/** le Feminin en **e/** le Neut. en **es:** *comme ein frommer Mann/ ein frommes Weib/ ein frommes Thier.* Vne seule, quand ils ont l'Article, **der/ die/ das/** deuant eux, & alors ils terminent en **e.** *comme, der/ die/ das fromme:* Semblablement estans conioincts avec les Substantifs. *Der fromme Mann/ die fromme Frau/ das fromme Thier:* *comme* aussi, quand ils sont mis sans aucun article, auquel cas ils reiettent l'**e/** final, **fromb/ gut/ schön:** *Der Mann ist fromb/ Die Frau ist fromb/ Das Thier ist fromb.*

Exceptez **weiss/** sage lequel retient son **e/** final, à fin qu'il puisse estre distingue' de **weiss/** blanc, & **höse/** ou **höß.**

Il y a aussi quelques substantifs qui varient leur terminaison, mais changeant le genre masculin au feminin. *comme Kaysr/ Empereur, Kaysrin/ Imperatrice: König/ Roy, Königin/ Roynie. Fürst/ Fürstin/ Prince, Prinzesse, Gräffe/ Gräffin/ Comte, Comtesse. Bürger/ Bürgerin/ Citoyen, Citoyenne. Bawer/ Bawerin/ re.*

DE LA COMPARAISON.

Les Adiectifs seulement sont comparez par trois degrez, touchant quoy il faut obseruer cez trois regles.

1. Le Comparatif est forme' du positif adioiustant **er/** Le Superlatif adioiustant **ste/** *comme schön/ beau, schöner/ plus beau, schönste/ tresbeau, ou le plus beau. En aucuns E, est insere' deuant ste/ comme der Eite- ste/ le plus ancien.*

2. Les voyelles & Diphtongues se changent au comparatif & superlatif, *comme, Lang/ länger/ Tranch/ träncker/ Klug/ klüger/ Braun/ bräuner/ der bräunste/ re.*

3. Les positifs auxquels on adioiuste, **Sehr/ wol/ eben/ vast/** ont au comparatif, **noch/ &** au Superlatif, **aller:** *comme, Wohlgelehrt/ docte, noch gelehrter/ plus docte. der aller gelehrteste/ tresdocte.*

Quelques Adiectifs, ne peuuent estre comparez, *comme, Link/ gaucher, Recht/ droictier, Todt/ mort, Lebendig/ viuant & semblables: peu d'autres sont irreguliers, comme, Gut/ bon, besser/ meilleur, der beste/ le meilleur de tous. Böß/ ärgre, der ärgste: Viel/ mehr/ der meiste.*

DES GENRES.

Les Allemans ont les mesmes genres, que les latins: & peuuent estre cognuz, ou par l'article, **der/ die/ das:** ou par l'adiectif adioiuste: ou par la signification, suiuant les regles generales: ou par la terminaison suiuant les regles particulieres.

REGLES GENERALES.

1. Les noms, des hommes, des offices d'hommes, des Mois, Vents, & des quatre saisons de l'année sont du genre masculin. *Johannes/ Kaysr/ Jenner/ lanvier, Ostwindt/ Fröling/ le printemps.*

† 2

2. Les

INSTRUCTION DE LA

2. Les noms des femmes, de leurs offices, des arbres, & de la plus part des fruits sont du genre Feminin. Excepté, *der Apffel* / vne pomme, *Spilling* / vne sorte de prune, & quelque peu d'autres. Les noms des fleurs sont aussi feminins, *comme* *die Donau* / le Danube, *Elbe* / *Elster* / *re. der Jordan* / *der Rhein* / *Mein* / vt quelques autres sont exceptés.

3. Les noms des villes, Bourgs & villages, *comme* aussi des lettres, sont du genre neutre. *Das Leipzig* / *das Northausen* : *Das V.* *das B.* Semblablement les infinitifs qui deuiennent noms, *comme* *das Thun* / le faire, *das Schreiben* / l'acte d'escrire, &c.

4. Les noms communs aux hommes & femmes, ne changans point de terminaison, sont du genre commun : *Comme* *der Gebatter* / le compere, *die Gebatter* / la commere, *der vnd die Gemahl*.

5. Tous les noms des nombres de puis trois, sont de tous genres. *Drey Männer* / *drey Frauen* / *drey Thier* / trois animaux. Excepté *das hundert* / *das tausend*.

6. Quelques noms sont du genre incertain. Car les Allemans disent, *das Theil* / & *der Theil* : Portion, part. *Der Scepter* / *vnd das Scepter* : *Der Schoß* / *vnd die Schoß* / le Sein.

7. Les composés sont du mesme genre, que sont les primitifs auxquels ils terminent. *Der Apffelbaum* / *Byrnbaum* / d'autant que *Baum* est masculin.

REGLES PARTICVLIÈRES.

Les mots qui finissent en A, estans la plus part noms de femmes sont du genre feminin, *Anna* / *Maria*. En B, sont masculin & neutre. Masculin *comme* *der Stab* / le baston, *der Raub* / le butin, *der Leib* / le corps, *der Dieb* / *hieb* / *Korb* / *re.* Neut. *Das Grab* / le sepulchre, *das Weib* / la femme, *das Kalb* / *das Lamb* / *re.*

Ceux qui terminent en D, sont de tous genres : Mascul. *Der Grad* / *der Eynd* / *der Tod* / *Neid* / *Sand* / *Nand* / *Stand* / *re.* Fem. *Die Stadt* / la ville, *Schuld* / dette, ou faure, *Kuld* / faueur, *die Wand* / *Hand* / *herd* / troupeau, *Gegend* / *Jugend*. Neutra. *Das Bad* / *Nad* / *Augenlieb* / *Leid* / *Gold* / *Band* / *Land* / *Pfand* / *Kind* / *Kind* / & autres semblables.

En E, sont la plus part du genre feminin. *Die Gabe* / *Haabe* / le don, la cheuance. *Friede* / *Gesinde*, Lesquels ont sur la fin vn e, qui ne se prononce quasi point, sont du genre masculin & neutre, *Der Friede* / *das Gesinde* / la famille.

En F, sont du genre masculin. *Der Schlaff* / *Somme*, *der Brieff* / *Kauff* / *Lauff* / *Knauff* / *Chapiteau*. Mais, *Schaff* / brebis, *Schaff* / vaisseau, *Schiff* / sont du genre neutre.

Les mots terminans en G, sont masculins : *Comme* *Tag* / *Vertrag* / *Weg* / *Steg* / *re.* Excepté 1. *Wohnung* / demeure, *Belohnung* / & semblables desquels la terminaison est, *Vng.* 2. *Das Ding* / la chose, *das Geschling* / ou *Geheng* / la corée, *das Geding* / Condition.

En ch, sont masculins : *Der Bach* / torrent, *Stich* / *Strich* / *Schlich* / *Teppich* / *re.* Except. *Das Dach* / toit, *Sach* / *Gemach* / *Geloch* / escot, *Buch* / *Blech* / adioustez, *das Stroh*.

En ck, sont masculins : *Der Sack* / *der Schmach* / *der Spect* / *Dreck* / *Gleck* / *Strick*. *Banc* / vn Banc, est feminin. Neut. *Das Stück* / *das Glück* / heur, fortune, *Volck* / *re.*

Les mots finissans en L, sont de tous genres. Du masculin, *Saal* / *Staal* / *Straal* / *Fall*. Femin. *Die Wahl* / *Zahl* / *Quaal*. Neut. *das Thal* / *Mal* / repas, *Kell* / *Spiel* / *Ziel* / *Maul* / *Metall* / *öhl* / &c.

Ceux qui terminent en M, sont masculins. *Der Schwamm* / *Tamm* / *Kamm* / *Stamm* / *re.* *Scham* / les parties honteuses est feminin.

En N, sont masculins. Excepté, *die Bahn* / *die Stirn* / le front, *die Pein* / torment. Item *Lecton* / *Nation* / & semblables qui sont plus François, ou Latins qu'Allemans, & quelques, Neut. *comme* *Bein* / vn os, *Schwein* / *Hun* / *Gehirn* / *Gestirn* / Constellation.

En R, sont aussi masculins. *Star* / *Utar* / *Stier* / *Haber* / *Her* / *re.* Excepté 1. *Die Lehr* / Doctrine, *Schar* / *Gefahr* / *Klafter* / *Leber* / le foye, *Schulder* / *Feder* / plume, *Kammer* / *Kammer* / *Thür* / *Gebähr* / *Nähr* / Election, *Spur* / trace, *Ruhr* / dysenterie. 2. Quelques neutres. *Das Jahr* / par / *Bier* / *Thier* / *Thor* / *Rohr* / *Wasser* / *Silber* / *Leder* / *Fenster* / *Kloster* / *Messer* / *Wetter* / *re.*

Les mots qui terminent en S, sont masculins, *Der Bass* / *der Hafs* / *Biss* / *Spieß* / *re.* Excepté *die Laus* / *Maus* / *Gans*. Fem. & *Gras* / *Mas* / *Glas* / *Sas* / *Los* / *Mos* / Neutres.

Il faut iuger de mesme du reste des terminaisons, desquelles *comme* aussi des precedentes, ou pourra asseurement apprendre le genre par le moyen du Dictionnaire.

DES

PRONONCIATION ALLEMANDE.

DES DECLINAISONS.

Les Allemans ont deux Declinaisons, la premiere comprend les noms masculins & neutres desquels quelques vns ont le nominatif terminant diuersement. Car on dit *Friede* / & *Fried* / la paix : *Das Aug* / & *Aug* / l'oeil : *Das Gesind* / & *Gesinde* / la meunie : *Der Garten* / & *Garte* / *der Nahmen* / & *Nahme* / *der Samen* & *Same* / *der Husten* & *Huste* / *re.*

EXEMPLE DE LA PREMIERE DECLINAISON au genre masculin.

Singulariter.			Pluraliter.		
N.	<i>Der Meister.</i>	Le Maistre.	N.	<i>Die Meister.</i>	Les Maistres.
G.	<i>Des Meisters.</i>	Du Maistre.	G.	<i>Der Meister.</i>	Des Maistres.
D.	<i>Dem Meister.</i>	Au Maistre.	D.	<i>Den Meistern.</i>	Aux Maistres.
Ac.	<i>Den Meister.</i>	Le Maistre.	Ac.	<i>Die Meister.</i>	Les Maistres.
V.	<i>Dem Meister.</i>	ô Maistre.	V.	<i>Ihr Meister.</i>	ô Maistres.
Ab.	<i>Vom Meister.</i>	Du Maistre.	Ab.	<i>Von den Meistern.</i>	Des Maistres.

EXEMPLE AU GENRE NEUTRE.

Singulariter.			Pluraliter.		
N.	<i>Das Landt.</i>	Le pais.	N.	<i>Die Länder.</i>	Les pais.
G.	<i>Des Landts.</i>	Du pais.	G.	<i>Der Länder.</i>	Des pais.
D.	<i>Dem Lande.</i>	Au pais.	D.	<i>Den Längern.</i>	Aux pais.
Ac.	<i>Das Landt.</i>	Le pais.	Ac.	<i>Die Länder.</i>	Les pais.
V.	<i>Dem Lande.</i>	ô pais.	V.	<i>Ihr Länder.</i>	ô pais.
Ab.	<i>Vom Lande.</i>	Du pais.	Ab.	<i>Von den Ländern.</i>	Des pais.

Le Genitif singulier est formé du Nominatif adioustant s. *Der Bauch* / le ventre, *des Bauchs* / ou bien la syllabe es / *Comme*, *Der Stab* / *des Stabes* : *Der Eynd* / le serment, *des Eyndes* : *Der Hals* / *des Halses* : *Der Fisch* / *des Fisches* : *Der Taw* / *des Tawes* : *der Nuz* / *des Nuzens* / *re.*

Le Datif est formé du Genitif en reietant s. *Bauchs* / *dem Bauch* : *des Stabs* / *dem Stabe*.

Le Pluriel est aussi formé du singulier, combien que diuersement : Es noms masculins en el / en, ou er / rien n'est adiousté horsmis n. au Datif & en l'Ablatif : *Comme*, *Der Engel* / l'Ange, *die Engel* / *den Engeln* : *Der Stecken* / le baston, *die Stecken* / *den Stecken* : *Der Meister* / *die Meister* / *den Meistern*.

Les autres terminaisons masculines sont augmentées d'un e, au Pluriel, & changent quelques fois a, en e / o, en ö / u, en ü : *Comme*, *Der Rock* / robe, *die Röcke* : *Der Sprung* / vn sault, *die Sprünge* : *Der Baum* / *die Bäume* : *Der Zaun* / *die Zäune* / *re.*

Les mots qui doublent la consonante en la fin, prennent er / *comme* *der Mann* / *die Männer* : *Der Gott* / *Götter* / De mesme *Geist* / esprit, *Geister* : *Der Wurm* / *Würmer* / vers.

Les Neutres finissans en f, g, l, n, r, ou sif / adioustent vn e, à la fin. *Comme*, *Das Schaff* / la brebis, *die Schaffe* / les brebis : *Das Ding* / la chose, *die Dinge* : *Das Geschenk* / le don, *die Geschenke* : *Das Spiel* / le ieu, *die Spiele* : *Das Schwein* / le porceau, *die Schweine* : *Das Thier* / l'Animal, *die Thiere* : *Das Zeugnuß* / le tesmoignage, *die Zeugnuße* / *Pferde* / *Röss* / & quelques autres forment leur pluriel tout de mesme.

Les autres mots qui sont de terminaison neutre, changants les voyelles & diphongues, selon qu'il a esté touché, s'augmentent au plur. de la syllabe, er : *Comme*, *Das Grab* / le sepulchre, *Gräber* : *Das Schwerdt* / le glaive, *die Schwerdter* : *Das Loch* / *Löcher* : *Das Buch* / *Bücher* : *Das Volck* / *Völcker* / peuples : *Das Maul* / *Mäuler* : *Das Korn* / *Körner* / *re.*

Exceptez les diminutifs en lein / ou lin / lesquels ne sont ni augmentés ni aucunement changez, car on dit, *das Männlein* / petit homme, ou hommelet, *die Männlein*.

DE LA SECONDE DECLINAISON.

La seconde Declinaison des Allemans, comprend les noms du genre feminin, *comme* aussi ceux auquel on propose l'article, *der* / *die* / *das* / de laquelle voicy les exemples.

† 31

Sin-

INSTRVCTION DE LA

Singulariter.	Pluraliter.
N. Die Lade.	Die Laden.
G. Der Laden.	Der Laden.
D. Der Laden.	Den Laden.
Ac. Die Lade.	Die Laden.
V. O Lade.	O ihr Laden.
Ab. Von der Laden.	Von den Laden.

Quelques substantifs, masculins & neutres se déclinent de mesme. Comme der Knab & Knabe/ des Knaben/ Garçon, du garçon: Der Herre/ vnd Herr/ das Herz/ le cœur, des Hergens/ &c.

Singulariter.			Pluraliter.		
Masc.	Fem.	Neut.	Masc.	Fem.	Neut.
N. Der	Die.	Das gute.	N. Die guten.		
G. Des.	Der.	Des guten.	G. Der guten vnd guter.		
D. Dem.	Der.	Dem guten.	D. Den guten.		
Ac. Den guten.	Die gute.	Das gute.	Acc. Die guten.		
V. O du guter.	Gute.	Gutes.	V. O ihr guten.		
Ab. Von dem	Der.	Dem guten.	Ab. Von den guten.		

Noter. 1. Que les noms denotans vne substance, qui terminent en e, ont trois cas semblables au singulier, ascauoir le Nominatif, Accusatif & Vocatif, & qu'aux autres cas, comme aussi par tout le pluriel ils sont creus d'un n. 2. Que les autres noms en e abstracts de qualité & quantité, ne sont point declinés au singulier, comme Länge/ longueur, & Stundt/ heure. 3. Que le mesme doit estre entendu des noms feminins, qui terminent en vne consonante: Lesquels prennent vn e, au pluriel & adioustent n. au Datif & Ablatif. Comme, die Handt/ la main, die Hände/ au pluriel, & au Datif & Ablatif, den Händen: Die Brust/ la poitrine, die Brüste/ den Brüsten: Die Stadt/ die Städte/ den Städten.

DV PRONOM.

Les Pronoms sont ou Demonstratifs, ou Relatifs, ou Interrogatifs, ou Possessifs, ou Reciproques. Les Demonstratifs sont, Ich/ Ic, du/ tu, der/ lui, dieser/ cestui-cy, jener/ cestui-là, etwas/ quelque chose, ou quelque peu.

Les Relatifs, Er/ der/ dieselbige/ so/ welcher/ lui, qui. Interrogatifs, wer/ was/ welcher/ waßer. Qui, d'ou, quoy? Possessifs, Mein/ dein/ sein/ vnser/ ewer/ ihr/ Mien, tien, sien, vostre, leur. Reciproques, Er/ sein/ ihr.

Les Declinaisons des Pronoms sont irregulieres, comme ils' ensuit.

DECLINAISON DV PRONOM DE LA premiere & seconde persone.

Sing.	Plur.	Sing.	Plur.
N. Ich/ Ic.	Wir/ Nous.	N. Du/ Tu.	Ihr/ Vous.
G. Meiner.	Vnser.	G. Deiner.	Ewer.
D. Mir.	Vns.	D. Dir.	Euch.
Ac. Mich.	Vns.	Ac. Dich.	Euch.
V. O mir.	Vns.	V. O du.	O ihr.
Ab. Von mir.	Von vns.	Ab. Von dir.	Von euch.

Le mot halben/ & willen estant adiouste au genitif singulier, ou pluriel de l'une & l'autre persone change son r/ en t. Comme Meinet halben/ en faueur, ou pour l'amour de moy: Vns deinet willen/ pour l'amour de toy: Vnser halben/ pour l'amour de nous: Ewer halben/ pour l'amour de vous. Le mesme se fait aussi au Pronom de la troisieme persone. Seinet halben/ à cause de lui, Ihreit halben/ pour l'amour d'eux.

DECLI-

PRONONCIATION ALLEMANDE.
DECLINAISON DE LA TROISIEME PERSONE.

	Singul.			Pluriel.
	Masc.	Fem.	Neut.	
N.	Er/ Lui.	Sie/ Elle.	Es/ Ce.	Sie.
G.	Seiner.	Ihr.	Seiner.	Ihrer & Ihr.
D.	Ihm.	Ihr.	Ihm.	Ihnen & Ihr.
Ac.	Ihn/ sich.	Sie/ sich.	Es/ sich.	Sie & Sich.
Ab.	Von ihm.	Von ihr.	Von ihm.	Von ihnen.
	Von sich.	Von sich.	Von sich.	Von sich.

Le reciproque est distingué communement d'avec le relatif par l'adietion du mot, Selbst/ mesme: Ihm/ lui, Ihm selbst/ soy mesme: Seiner/ de lui, sein selbst/ de soy mesme.

La declinaison du Demonstratif, Der/ die/ das/ n'a besoing d'estre repetée, ayant esté proposée en la declinaison de l'Article: Notés seulement la difference entre l'Article, & le Pronom, l'Article se prononce visiblement & est bien souuent syncope.

Mais, Der/ die/ das/ pronom n'est jamais syncope & se prononce clairement. Comme, Ich hab den Elephanten gesehen: Er ist in das Haus gangen.

LES POSSESSIFS SE DECLINENT AINSI.

Singulariter.				Pluraliter.
	Masc. Mien.	Fem.	Neut.	
N.	Mein/ Mien.	Meine.	Mein.	Meine.
G.	Meines.	Meiner.	Meines.	Meiner.
D.	Meinem.	Meiner.	Meinem.	Meinen.
Ac.	Meinem.	Meine.	Mein.	Meine.
V.	O mein.	O meine.	O mein.	O meine.
Ab.	Von meinem.	Von meiner.	Von meinem.	Von meinen.

Obseruez que l'Alleman reiette bien souuent l'e, du Genitif, & Datif: Car il dit, Meins Vatters Haus/ la maison de mon pere, pour, meins Vatters/ de mesme, deins/ seins/ pour, deines/ seines.

Singulariter.			Pluraliter.		
	Masc.	Fem.	Neut.	Masc.	Fem. Neut.
N.	Vnser/ Nostre.	Vnsere.	Vnser.	Vnsere.	
G.	Vnsers.	Vnser.	Vnsers.	Vnsere.	
D.	Vnsern.	Vnser.	Vnsern.	Vnsere.	
Ac.	Vnsern.	Vnsere.	Vnser.	Vnsere.	
V.	O vnser.	O vnsere.	O vnser.	O vnsere.	
Ab.	Von vnsern.	Von vnsere.	Von vnsern.	Von vnsern.	

L'e final feminin & du nombre pluriel est bien souuent reiette en escrivant, ou parlant: Comme, vnser Seelen/ nostre ame, pour, vnsere. Vnser Hüffe/ nostre ayde: Vnser Augen/ pour, vnsere Augen/ Hüffe. Le Genitif pluriel est aussi souuent syncope, comme, quand on dit, vnser Väter Missethat/ les peches de nos peres. Le mesme arriue au pronom, ewer/ es mesmes cas, & dauantage vne transposition de lettres, ewers/ au lieu d' ewres/ de vostre.

Observations 1. Le Pronom composé, der selbstige/ ou der selbst/ & der jenige/ Ic elui, ou lui mesme, est decliné tant en la premiere partie, qu'en la seconde.

N. Der selbstige/ der jenige. G. Derselbigen/ des jénigen. D. Demselbigen/ dem jénigen. Ac. Denselbigen/ den jénigen. Ab. Von demselbigen/ von dem jénigen. Pluriel.

N. Derselbigen/ der jénigen. G. Derselbigen/ der jénigen. D. Denselbigen/ den jénigen. Ac. Dieselbigen/ die jénigen. Ab. Von denselbigen/ den jénigen. Pareillement au feminin & au neutre, dieselbige/ die jénige/ & das selbstige/ das jénige.

2. Le mot selbst/ ou selber/ est adiouste à tous Pronoms, & en tous cas, & genres d'icelay sans variation, tout ainsi que mesme en la langue Françoisé, Car Allemand t. Ich selbst/ moy mesme, du selbst/ toy mesme, er selbst/ lui mesme, Wir selbst/ &c.

INSTRVCTION DE LA

3. Es Pronom Relatif du genre neutre est bien souvent conioinct avec le mot precedent par contraction: *Comme*, *Geschichets*/man *sichets*/s'il arriue on le verra, pour, *Geschichet es*/man *sichet es*: *Er hats gesagt*/pour, *Er hats es gesagt*/il l'a dit: *Sch wilts thun*/le le feray, pour, *Sch wil es thun*. Le mesme arriue au Pronom *du*/tu. Car estant postposé au verbe, fait vn mesme mot avec iceluy verbe en reietant d. *Comme*, *Fragestu*/ou *fragstu*/demandes tu, pour, *fragest du*/ainfi, *hatestu*/pour *hatest du*/auois tu, &c.

4. On se sert elegamment du Relatif, so au lieu de *welcher*/ *welche*/ *welches*/ demesme signification, ou bien de *der*/ *die*/ *dass*: *Comme*, *die seyn Gott angenehm*/so *ihn fürchten*/c'est à dire, *welche*: *Das ist ein weiderlicher Mann*/der *hie steht*/pour, *welcher hie steht*.

D V VERBE.

Le Verbe est double, Personel, ou Impersonel. Le Personel est, qui a les personnes deuant soy, *Sch*/du/*er*/ *Te*,tu,il:*Wir*/*ih*r/*sie*/ Nous, vous, ils. L'Impersonel est auquel est proposé le Pronom, *es*/il, ou *man*/on,&c. est coniugé seulement en la troisieme personne singuliere: *Comme*, *Es schnehet*/ Il neige, *es donnert*/ Il tonne, *es blizet*/ Il esclaire: *Man sagt*/ on dit, *man jisset*/ on mange, *man tauget*/ on balle.

L'Alleman a trois sortes de Verbes: La premiere comprend les Actifs: La seconde les Passifs: La tierce les Neutres. Le Verbe Actif est, qui denote vne action, ayant deuant soy au Present Indicatif, *Sch*/du/*der*/*Wir*/*ih*r/*sie*/ au preterit parfait, (qu'aucuns appellent composé:) *Sch habe*/du *hast*/er *hat*/ic. avec l'augmentation *ge*/ou le Participe preterit Passif: *Comme*, *Sch lese*/le lis, *ich habe gelesen*/l'ay leu.

Le Passif a deuant soy au Present Indicatif, *Sch werde*/du *wirst*/der *oder er wird*/ *Wir werden*/je *werde*/ *sie werden*/ avec le Participe preterit Passif, & au preterit, *Sch bin worden*/ ayant le dit participe interposé entre, *Sch bin*/ & *worden*. *Comme*, *Sch werde gelesen*/le suis leu, *Sch bin gelesen worden*/l'ay esté leu. Le mot, *worden*/est quelques fois obnois, *Comme*, *Sch bin gelesen*/ pour, *Sch bin gelesen worden*.

Le Neutre est semblable au Present à l'Actif, & au preterit au Passif, ayant deuant soy, *Sch bin*/du *bist*/der *ist*/ mais le mot, *worden*/ni est point adiousté. *Comme*, *Sch sterbe*/le meurs, *Sch bin gestorben*/le suis mort, Il y a aussi quelques Neutres qui sont coniuguez, comme l'Actif, mais ils ne forment point de Passif. *Sch lebe*/le vi: *Sch habe gelebet*/l'ay vescu:mais point, *Sch werde geleben*.

D'autres forment leur Preterits des deux sortes: *Comme*, *Sch stehe*/ *ich bin gestanden*/ & *ich habe gestanden*: *Sch gehe*/ *ich bin gegangen*/ & *Sch habe gegangen*: *Sch sitze*/ *ich bin gesessen*/ & *Sch habe gesessen*/l'assiz, l'ay esté assiz.

Sch bin/le suis, est compris sous les Neutres: *Comme* aussi le Neutre passif, *Sch werde*/ & *se*z composés qui sont inchoatifs aux Latins: *Sch werde jinnen*. Je m'appercoy, *Sch werde gewahr*/ *Sch werde warm*/le commence d'auoir chaud.

DES TEMPS DV VERBE.

Le verbe entre les Allemans a cinq Temps, le Present, Imperfait, Parfait, Plusqueparfait, & Futur.

Le Present est le theme mesme auquel les personnes sont proposées. *Sch liebe*/l'ayme, du *liebest*/er *liebet*/il ayme, &c. Il y a en la deuxieme & troisieme personne quelque changement des voyelles & diphthongues, duquel il sera parlé cy-apres.

L'Imperfait change les voyelles & diphthongues de son theme en d'autres. *Comme*, *Sch ziehe*/le tire: *Sch zoeh* & *jog*: *Sch schiesse*/ *ich schoss*: *Sch taufer*/l'achette, *Sch tauft*/l'achettoys.

Le parfait prepose au Present Actif, *Sch habe*/au Passif, *Sch bin worden*/au Neutres, *Sch bin*/ou *ich habe*/ou bien l'un & l'autre (ainsi qu'il a esté deha touché) & est accru de *Ge*/changeant les voyelles & diphthongues en la penultieme: *Sch habe gelesen*/l'ay leu, *Sch bin gelesen worden*: *Sch bin gestorben*: *Sch habe gelebet*: *Sch bin*/oder *habe gestanden*/ic.

Les Verbes terminans en l'Imperfait en la consonante, du theme, ou present, finissent leur Parfait en *en*. *Comme*, *Sch schreibe*/ *ich hab geschrieben*: *Sch lese*/ *ich hab gelesen*. Mais ceux qui ont *te*/ en l'Imperfait, terminent leur Preterits en *et*: *Comme*, *ich liebete*/l'ay moye, *ich habe geliebet*/l'ay aymé: *Sch lehrete*/l'enseignoye: *Sch habe gelehret*/l'ay enseigne.

Les composés ont l'augmentation du preterit au milieu de la composition: *Comme*, *Sch habe auf gelesen*/l'ay parlu, ou eslu: *Auf geschrieben*/copie: *Umbgehoffen*/renuersé.

Quelques composés, auec *Be*/ *ver* & *zer*/ & ceux qui ont l'accent en la derniere partie de la composition, n'ont point le susdit accroissement: *Bekümmern*/Affliger, *Bekümmert*/Affligé: *Befehlen*/Commander, *Befohlen*/commandé: *Verachten*/Mespiser, *verachtet*/mepisé: *Zerstören*/Ruiner, *zerstört*/

PRONONCIATION ALLEMANDE.

Stört/ruine, destruit. *Sch überlese*/le lis. *Sch habe überlesen*: *Sch übergebe*:le baille: *Sch habe übergeben*/l'ay baillé.

Le plusqueparfait est formé du Parfait, changeant. *Sch habe*/en *ich hatte*/aux Actifs: *Sch bin worden*/en *Sch war worden*/aux Passifs: *Sch bin*/en *ich war*/ & *ich hab*/en *ich hatte*/aux Neutres: *Comme*, *Sch hatte gelesen*/l'auoy leu: *Sch war gelesen worden*/l'auoy esté leu: *Sch war gestorben*/l'estoy mort: *Sch hatte gegangen*/ou *ich war gegangen*/l'estoy allé.

Le Futur se forme du present Infinitif, en y præposant: *Sch wil*/ou *ich werde*: *Sch wil*/ou *ich werde lesen*: l'eliray: *Sch wil oder werde gelesen werden*/le seray leu. *Sch wil*/ou *werde stehen*:le metiendray debout.

DES MANIERES, APPELÉES PAR LES GRAMMAIRIENS Latins, Modi.

L'Alleman a cinq sortes de variations en les coniugaisons, *Comme* le Latin & le François: Touchant l'Indicatif, il en a esté desja parlé. L'Imperatif par lequel on ne commande pas seulement, ains prie aussi & exhorte, n'a point de premiere personne singuliere, laquelle au pluriel est circonscrite par l'Imperatif du Verbe, *Lassen*/ *Comme*, *lasset vns lieben*/aymons: *Lasset vns gehen*/allons.

Le Futur Imperatif est proféré avec l'aide du mot, *Sollen*. *Comme*, *Du solt*/ *Er solt*/ *Wir sollen*/ *Ihr solltet*/ *Sie sollen lieben*/ *lesen*/ *schreiben*/ *gehen*.

Les Verbes monosyllabes, n'ont point d'Imperatif, *Comme*, *Sch kan*/mag/*wil*/ *sol*/ *muß*/ *cang*/ *thar*/ *darff*. Excepté, *Sch weiß*/ *Ich say*, qui a son Imperatif, *wiß*/sache, & le verbe Substantif, *Sch bin*/qui a *bist* & *sois*.

L'Opratif a deuant soy l'aduerbe de desir, *Wolte Gott*/pleust à Dieu, ou *D*/ *ach*/ *O daß*/ *ach daß*/ & change les voyelles & diphthongues penultiemes de la seconde personne de l'Imperatif Indicatif, *a*/ en *e*, *o*/ en *ö*, *u*/ en *ü*, & au, in, en, en aucuns verbes. *Sch gabe*/le donnay, du *gabest*/tu donnois, *Wolte Gott ich gebe*. *Sch solte*: *Wolte Gott ich solte*/pleust à Dieu que je deusse.

Le conioctif a les particules, *So*/si, *wenn*/als/*da*/quand, *daß*/ *auff daß*/à fin.

L'Infinitif n'a point de nombres ni de personnes, & retirent tant les voyelles que diphthongues de l'Indicatif, duquel il est formé y adioustant *n*. *Comme*, *Sch schreibe*/ *schreiben*/ *escrire*: *Sch habe geschrieben*/l'ay escrit: *Geschrieben haben*/auoir escrit: *Sch werde schreiben*/l'eliray: *Schreiben werden*.

Les Gerundifs & Supins se prononcent par l'infinitif avec les prepositions; *Zu*/mit/*von*. *Geschickt zu sin*/gen/bien chantant, *Bereit zu sagen*/prest à dire: *Mit stillschweigen verantworten*/Refuter par silence. *Sch bin müde von singen*/le suis las de chanter: *Sch gehe zu schawen*/le m'en vay voir.

DES CONIUGAISON.

L'Alleman comme il s'entend par ce qui a esté dit du Verbe cy dessus, à trois coniugaisons. L'une des Actifs, la seconde des Passifs, la tierce des Neutres. Les Actifs & Neutres à parler proprement, ne forment que deux temps, auec auoir le Present & l'Imperfait: Car tous les autres se forment au moyen de quelques Auxiliaires: Le Futur, en adioustant, *werden*/ *wollen*/ou *sollen*. Le preterit prenant deuant soy, *Sch habe*/le plusqueparfait, *Sch hatte*/le Neutre, *Sch bin*/ou *Sch war*. Quand au Passif, il est fait du Participe preterit, en adioustant, *Sch bin*/au present, *Sch war*/à l'Imperfait, *Sch bin worden*/au parfait: *Sch war worden*/au Plusqueparfait, & au Futur, *Sch wil werden*/ *Comme* les exemples qui s'ensuiuent montreront plus amplement.

LA PREMIERE CONIUGAISON.

Indicatif.

Parfait.

Present.

S. *Sch habe*/du *hast*/er *hat geliebet*/l'ay aymé, &c.

S. *Sch liebe*/l'ayme, du *liebest*/er *liebet*.

P. *Wir haben*/ *ih*r *habt*/ *sie haben geliebet*.

P. *Wir lieben*/ *ih*r *liebet*/ *sie lieben*/ils aiment.

Imperfait.

Plusqueparf.

S. *Sch liebete*/l'ay moye, du *liebetest*/er *liebete*.

S. *Sch hatte geliebet*/ic. l'auoy aimé.

P. *Wir liebeten*/ *ih*r *liebetet*/ *sie liebeten*.

††

Futu-

INSTRUCTION DE LA

<i>Futurum.</i> S. Ich werde lieben/du wirst lieben/er wirdt lieben/ I'aymeray, &c. P. Wir werden lieben/ ihr werdet lieben/ sie werden lieben.	P. So wir liebten. Nous aymions. Ihr liebetet/ Sie liebten. Parf. So ich habe geliebet/ comme en l'Indicatif.
<i>Imperatif.</i> <i>Present.</i> S. Liebe du/ er liebe/ Ayme. P. Lasset vns lieben/ Aymons. Liebet ihr/ Ayez. Sie lieben/ Qu'ils aiment.	<i>Plusqueparf.</i> So S. Ich hette geliebet/ Si j'eusse aymé. Du hettest geliebet/ Er hette geliebet. P. So wir hetten geliebet. Nous eussions aymé. Ihr hettet geliebet. Sie hetten geliebet.
<i>Futur.</i> S. Du solst lieben/ Tu aymeras. Er solt lieben. P. Wir sollen lieben/ ihr solltet lieben/ sie sollen lieben/ Ils aymeron.	<i>Fut. So</i> S. Ich werde geliebet haben/ Quand j'auray aymé. Du wirst geliebet haben/ Er wirdt geliebet haben. P. So wir werden geliebet haben/ quand nous au- rons aymé.
<i>Opratif.</i> <i>Present & Imperf.</i> Wolte Gott. Pleust à Dieu. S. Ich liebete/ que l' amasse, Du liebetest/ Er liebe- tet. P. Wir liebten/ ihr liebetet/ sie liebten/ qu' ils ay- massent.	<i>Infinitif. Pres.</i> Lieben/ Aimer. <i>Plusqueparf.</i> Geliebet haben. Avoir ayme. <i>Futur.</i> Lieben werden/ que j'aymeray. <i>Particip.</i> Liebend/ Aymand.
<i>Plusquamparf.</i> Wolte Gott. Pleust à Dieu que. S. Ich hette geliebet/ Du hettest geliebet/er hette ge- liebet/ l'eusse aymé. P. Wir hetten geliebet/ ihr hettet geliebet/ sie hetten geliebet/ Nous eussions aymé.	<i>La seconde Conjugaison.</i> <i>Indicatif. Pres.</i> S. Ich werde/du wirst/er wird geliebet. Je suis ayme. P. Wir werden/ir werdet/sie werden geliebet. Nous sommes aymez.
<i>Futur.</i> Wolte Gott. Pleust à Dieu que. S. Ich solte oder würde lieben. Du soltest oder würdest lieben. Er solte oder würde lieben. I' ayme. P. Wir solten oder würden lieben/ Nous aymions, &c.	<i>Imperf.</i> S. Ich ward/du wärdest/ er war geliebet. l'estoy ay- mé. P. Wir würden & worden/ir würdet & wordet/ sie würden & worden geliebet.
<i>Coniunctif. Pres. & Fut.</i> S. Ich liebe/ Si, ou veu que j' ayme. Du liebest/ Er liebet. P. So wir lieben/ Nous aymons, &c. Ihr soltet oder würdet lieben. Sie sollen oder würden lieben.	<i>Parfait.</i> S. Ich bin/du bist/er ist geliebet worden. Il a este' ay- mé. P. Wir sind/ir seid/ sie sind geliebet worden. <i>Plusqueparf.</i> S. Ich war geliebet worden/ re. l'auoy este' ayme. P. Wir waren geliebet worden.
<i>Imperf. So</i> S. Ich liebete/ Veu que j' aymay. Du liebetest/ Er liebete. P. So wir liebten/ Nous aymons, &c. Ihr liebetet/ Sie liebten.	<i>Futur.</i> S. Ich wil/ou werde geliebet werden. Je seray ayme. P. Wir wollen/ oder werden geliebet werden/ re. <i>Imperatif.</i> S. Werde du/er werde geliebet. Sois, qu'il soit ayme. P. Lasset vns werden geliebet/ werdet ir geliebet/ sie werden geliebet.

PRONONCIATION ALLEMANDE.

P. Wir würden geliebet. <i>Plusqueparf.</i> Wolt Gott. Pleust à Dieu. S. Ich were geliebet/ Que j'eusse este' ayme. P. Wir weren geliebet.	<i>Preter.</i> Ich bin/du bist/er ist gestorben/ Je suis mort. Wir sind gestorben/ re. <i>Plusqueparf.</i> Ich war gestorben/ l'estoy mort.
<i>Futur.</i> Wolte Gott/ Dieu vueille que. S. Ich solte oder würde. Je le roy ayme', &c. P. Wir sollen oder würden geliebet werden.	<i>Futur.</i> Ich wil oder werde sterben. Je mourray. <i>Imperatif. Pres.</i> S. Stirb du/er sterbe/ Meure, &c. P. Lasset vns sterben/ sterbet ihr/ sie sterben.
<i>Coniunctif. Pres. & Fut.</i> S. Ich geliebet werde/ re. Bien que je fois ayme' P. Wir geliebet werden. <i>Imperf.</i> So/ si ou veu que. S. Ich geliebet würde. l'estois ayme'.	<i>Futur.</i> Du solt sterben/er sol sterben. Wir sollen sterben/re. Tu mourras, &c. <i>Opratiuus. Pres. & Imperf.</i> Wolte Gott/ Pleust à Dieu que.
<i>Parfait.</i> So/ si ou veu que. S. Ich bin geliebet/ l'ayeste' ayme'. P. Wir seyn geliebet worden. <i>Plusqueparf.</i> So S. Ich were. l'eusse este' ayme'.	<i>Pres. plusqueparf.</i> Wolte Gott S. Ich sturbe/du stirbest/er stirbe/ Je mourusse, &c. P. Wir sturben/ ihr sturbet/ sie sturben.
<i>Fut. So</i> S. Ich werde geliebet seyn worden/ re. Je seray este' aymé. P. Wir werden geliebet seyn worden.	<i>Pres. plusqueparf.</i> Wolte Gott S. Ich were gestorben. P. Wir weren gestorben. Je fusse mort, nous fussons morts.
<i>Infinitif. Pres. Imperf.</i> Geliebet werden/ Estre ayme'. <i>Plusqueparf.</i> Geliebet worden seyn/ Avoir este' ayme'. <i>Futur.</i> Werden geliebet werden. <i>Participium.</i> Geliebet/ Ayme'.	<i>Fut. Wolte Gott</i> S. Ich solte oder würde sterben/re. P. Wir solten oder würden sterben. <i>Subiunctif. Pres. & Fut.</i> Ich sterbe/ comme au present de l'Indicatif.
<i>LA TROISIEME CONIUGAISON</i> comprenant les Verbes Neutres. <i>Indicatif. Pres.</i> S. Ich sterbe/ Je meurs, &c. Du stirbst/er stirbt.	<i>Plusqueparf.</i> S. So ich were gestorben/ re. P. So wir weren gestorben. <i>Futur.</i> S. So ich werde gestorben seyn. P. So wir werden gestorben seyn.
<i>Imperf.</i> Ich starb/ Je meuroy, du starbest/ & stirbest/er starb. Wir starben/ & starben. re.	<i>Infinitif.</i> <i>Pres.</i> Sterben/ Mourir. <i>Plusqueparf.</i> Gestorben seyn. Estre mort. <i>Particip.</i> Pres. Sterbend/ Mourant. <i>Particip.</i> Pres. Gestorben. Mort.

DE VERBES IRREGULIERS.

Les Allemans ont plusieurs verbes desquels le temps imparfait & preterit ne s'accordent point aux exem-
ples proposez, & partant on s'y pourroit facilement abuser, n'en estant point aduertit, Comme, Ich thue/ Je
fay, son imparfa est Ich thäte/ Je faisois, Parfait, Ich habe gethan/ on en adjousterà quelque nombre de
semblables pour l'adresse de la jeunesse.

INSTRUCTION DE LA

En Se.

Ich schreibe/	Iecry. Imparf.	Ich schreibe. Parf.	Ich hab geschrieben.
Ich schiebe/	Ie icette vne boule.	Ich schiebe/	Ich hab geschoben.
Es stiebet/	Il fait pouffiere.	Es stobe/	Es hat gestoben.
Ich habe/	I'ay.	Ich hatte/	Ich hab gehabt.
Ich hebe/	I'esleve.	Ich habe/	Ich hab gehoben.

prononçant l'a quasi com-
(me va.)

En De.

Ich lade/	I'invite, ou je charge.	Ich lade.	Ich habe geladen.
Ich schneide/	Ie coupe.	Ich schneide.	Ich habe geschnitten.
Ich sende/	I'envoye.	Ich sandte.	Ich habe gesandt.
Ich wende/	Ie tourne.	Ich wandte.	Ich hab gewandt/ou gewendet.
Ich werde/	Ie deviens.	Ich ward.	Ich bin worden.

En Se.

Ich schlaffe/	Ie dors.	Ich schlieff.	habe geschlaffen.
Ich treffe/	I'assene.	Ich traff.	habe getroffen.
Ich ruffe/	I'appelle.	Ich rieß.	habe geruffen.
Ich trieffe/	Ie goutte.	Ich tropff.	habe getropffet.
Ich lauffe/	Ie cours.	Ich lieff.	Ich habe/ ou bin gelauffen.
Ich helfe/	I'ayde.	Ich half.	habe geholffen.
Ich werffe/	Ie jette.	Ich warff.	habe geworffen.
Ich darff/du darffst/	I'ose, tu oss.	Ich durffte/	Ich hab gedurfft.

En Se.

Pres.	Imparf.	Parf.	Ich habe
Schlage/	schlug/	geschlagen.	
Trage/	trug/	getragen.	
Lige/	lag/	gelegen.	
Sauge/	sog/	gesogen.	
Taug/	tocht/	getocht.	
Bringe/	brachte/	gebracht.	
Sange/	sang/	gesungen.	

En Se.

Sehe/	sah/	Gesehen.
Stehen/	stand/	gestanden.
Stehen/	stoh/	gestohen.
Rieche/	roch/	gerochen.
Heische/	hiesch/	geheischen.

En Se.

Bake/	Bach/	gebacken.
Trinke/	trank/	getruncken.

En Se.

Pres.	Imparf.	Parf.	Ich habe
Komme/	kam/	gekommen.	
Schwimme/	schwam/	geschwommen.	

DES IMPERSONELS.

Les verbes Impersonels sont ceux, aux quel les personnes, Ich/du/er/ ne sont point proposées, ains com-
me dit est, Es & Man/Man sagt/on dir, Man fragt/on demande, Man gehet/on va, Man lachet/on
sir, Man weinet/on pleure.

Exemple

PRONONCIATION ALLEMANDE.

Exemple des verbes Impersonels.

Indicatif. Pres.	Futur.
Man sagt/ Es regnet. On dit, il pleut.	Wolte Gott
Imparf.	Man würde sagen/ Es würde regnen.
Man sagte/ Es regnete. On disoit, il pleuvoit.	Conjonctif. Pres.
Parfait.	So man sagt/ So es regnet. Si, ou veu qu'on
Man hat gesagt/ Es hat geregnet. On a dit,	dit, s'il pleut.
il a pleu.	Imparfait.
Plusqueparf.	So man sagte/ Daß es regnete. Si on disoit, s'il
Man hatte gesagt/ Es hatte geregnet. On avoit	pleuvoit.
dit, il avoit pleu.	Praterit.
Futur.	So man gesagt hat/ So es geregnet hat. Veu
Man wird sagen/ Es wird regnen. On dira, il	qu'on a dit, veu qu'il a pleu.
pleuura.	Plusqueparf.
Imperat.	So man gesagt hette/ So es geregnet hette. Si on
Man sage/ Es regne. Qu'on dise, qu'il pleuve.	eut dit, s'il eut pleu.
Futur.	Futur.
Man soll sagen/ Es soll regnen. Il faut dire, il	So man wird gesagt haben/ So es wird geregnet
faut qu'il pleuve.	haben. Quand on aura dict.
Optatif. Pres.	Infinitif.
Wolte Gott	Pres. Imperf. Sagen/ Regnen. Dire, pleuvoir.
Man sagte/ Es regnete. Pleust à Dieu qu'on di-	Perf. plusqueparf. Gesagt haben/ Geregnet haben.
le, &c.	Avoir dit, avoir pleu.
Plusqueparf.	Futur. Sagen und regnen werden.
Wolte Gott	Particip. Gesagt/ Geregnet. Dict, Pleu.
Man hette gesagt/ Es hette geregnet. Pleust à	
Dieu qu'on eust dit, qu'il eust pleu.	

DE L'ADVERBE.

Les Adverbes sont, ou primitifs, ou deriuatifs. Primitifs comme Heute/ aujourd'hui, Gestern/ hier.
Deriuatifs comme lieblich/ amiablement; zartlich/ tendrement, ou delicatement.
Aucuns aduerbes sont composez. comme Morgen/ bbermorgen/ demain, apres demain. Gestern/ hier,
ehgestern/ deuant hier.
Quelques vns sont aussi comparés comme adjectifs Lieblich/ soueuement, lieblicher/ plus soueuement,
am lieblichsten/ tresoueuement.
L'aduerbe a plusieurs significations, quelques vns denotent le lieu, comme hier/ ici, da/ là, dort/ là, doben/
là sus, unten/ embas, hinten/ derriere, ferne/ loing, hin/ hieher/ von hinten/ d'icy, &c.
D'autres le temps, heute/ aujourd'hui, jetzt/ maintenant, jetzt/ nun/ baldt/ bientôt, newlich/ n'agueres,
langst/ vorlangst/ il y a long temps, bis/ iusques à ce, &c.
Autres le nombre, comme eines/ vne fois, zwir/ deux fois: einmal/ zweymal.
Quelques aduerbes sont affirmatifs, ja/ ouy, je, freylich/ voire, voirement, fürwahr/ en verité, ohn zweif-
fel/ sans doute, gänglich/ allerding/ allermassen/ en tout, & par tout.
On se sert d'autres en assuerant, comme, Warlich/ warlich/ en verité, en verité. Auf meine Treu/ sur ma
foy. Bey meinen Ehren/ par ma foy. So wahr ich lebe/ ic.
Autres sont Negatifs, Nein/ nicht/ mit nichten/ nullement, keines wegs/ Idem, nie/ niemals/ jamais, nie-
gend/ nulle part.

Aultres Demonstratifs, Sieh/ & siehe/ voicy.

Aultres Optatifs, Wolte Gott/ Pleust à Dieu, Gott gebe/ Dieu doint. O daß/ ach daß/ ic.

Aultres seruent pour prier. Vmb Gottes willen/ Pour l'amour de Dieu.

Aultres D'admonition. Lieber/ Je vous prie. Ey lieber/ wolan/ sus.

INSTRUCTION DE LA

Aultres Interrogatifs. Warum? pour quoy? Weßhalb?/re.
Aucuns Pour appeler, Hör/ hör/ hör/ horch/ Écoutez.
Aucuns Pour répondre, Was da/ wer da. Qu'il, qu'il va la.
Quelques vns sont Dubitatifs, comme Vielleicht/ peut estre, ob/ obs. Si j'gend/ etwa/ etwan.
Les Comparatifs, sont mehr/ plus, dauantage, weniger/ moins, drüber/ drunter/ besser/ meilleur, am besten.
Ceux de similitude, wie/ als/ gleich wie/ gleich als/ so/ also/ gleicher gestalt/ gleicher weise/re. Comme,
tout ainsi, &c.

DE LA CONIUNCTION.

Les Coniunctions sont ou copulatiues, ou diuonctiues, ou aduersatiues, causales, d'illation, d'ordre, ou de compliment.

Copulatiues vnd & auch/ aussi, darzu d' auantage.
Disiunctiues: entweder/ oder/ ou, denn/ que.
Aduersatiues, qu' on appelle, wiewol/ obwol/ ob schon/ combien que, Doch/ jedoch/ toutesfois, aber doch/ ja viel mehr/ voire, tant plus, aber sondern/ mais, anders/ autrement.
Causales, denn/ Car, weil/ dieweil/ veu, attendu, d' autant, sintemal/ pource: wo nicht/ si non: so/ si: dafi/
auff dafi/ damit/ afin: als/ da/ nach dem/ D' illation, derhalben/ deßhalb. Partant.
D' ordre, darnach/ En apres, apres, weiter/ seruer/ dauantage, vber das/ darzu/re.
De Compliment, zwar/ wol/ Bien, denn/ comme, wiltu denn/ Veux tu doncques, &c.

DE LA PREPOSITION.

Les prepositions sont en partie separables, en partie inseparables: Les Inseparables sont Ab/ant/ Be/cin/ ent/er/ miß/ ver/ vn/ weg/ zer.

Les separables sont vingt & trois: An/ auff/ auß/ auffer/ bey/ durch/ für/ gegen/ hinter/ in/ nit/ noch/ neben/ ob/ on/ vber/ vmb/ vnter/ von/ vor/ weiter/ zwischen. A, sur, hors, pres, par, pour, contre, derriere, en, avec, apres, pres, sans, oultre, autour, sous, de, deuant, contre, entre.

Quelques Prepositions regissent vn accusatif: les autres vn ablatif: les tierces, & l' accusatif & l' ablatif. Celles qui regissent vn accusatif, sont durch/ ohn/ vmb/ wider/ auß/ auffer/ bey/ mit/ nach/ ob/ von/ vor/ zu/ ont vn Ablatif.

Les aultres, comme, An/ auff/ für/ gegen/ hinter/ in/ neben/ vber/ vnter/ zwischen/ & l' un & l' autre cas, &c.

DE LA SYNTAXE.

Touchant la construction de la langue Allemande, ces regles generales peuuent estre obseruées.

I. Le Substantif regit l' autre Substantif en Genitif, comme, Das Wort Des Herrn/ bleibt ewiglich: La parole de Dieu demeure eternelement. Die Forcht Des Herrn ist der Weisheit Anfang: La crainte de Dieu est le commencement de sagesse. Le Substantif regit aussi quelquesfois vn infinitif avec l' aduerbe zu: comme, Zeit zu sagen/ temps de parler: Fürsaz recht zu thun/ deliberation de bien faire.

II. Les Substantifs denotans la patrie, charge ou estat d' aucun, ont vn genitif, comme, Er ist seiner Geburt/ oder Antunft ein Hollender/ Il est Hollandois Er ist seines Handwerks ein Schuster/ Il est cordonnier de son mestier.

III. L' Adiectif, & Substantif s' accordent en genre, cas & nombre: Ein frommer Mann/ vn homme de bien. Ein fromme Frau/ vn femme de bien.

IV. Vn Adiectif partitif, ou qui denote partition, a apres soy vn genitif du nombre pluriel: Der Bürger einer/ l' un des bourgeois.

V. Les adiectifs qui signifient abondance, disette, ou sont de memoire, ont aussi vn genitif, comme, Sie sind voll süßes Weins/ ils sont pleins de vin doux, A. & 2. Ich will deiner eyngedenck seyn/ l' auray memoire de toy.

VI. Le comparatif a apres soy dann/ ou als: comme Golt ist besser dann Silber/ ou als Silber/ L' or vaut mieus que l' argent.

VII. Le Superlatif est suiuy du mot vnter/ ou vber ou in: comme, Der erste vnter allen/ le meilleur de tous. Der fürtrefflichste vber alle/ le plus excellent de tous, qui sur passe tous les aultres Der reichste in der Stadt/ le plus riche de la ville.

VIII. L' infinitif, ou toute vne sentence infinitiue, est quelquesfois au lieu d' un nominatif, comme, Sorgen macht sorgen/ accroire cause du soulei.

IX. Deux singuliers requierent vn verbe pluriel. Mein Vater vnd Bruder sind kommen/ mon pere & frere sont venuz.

X. Le

PRONONCIATION ALLEMANDE.

X. Le verbe Actif regit vn accusatif, comme, Nun lobet meine Seel den Herrn/ Sus loues Dieu mon ame en toutes choses.

XI. Le verbe passif a apres soy vn ablatif avec l' aduerbe von/ comme, Himmel vnd Erde sind von Gott geschaffen/ Le ciel & la terre sont créez de Dieu.

XII. Les verbes d' abstinence, de disette, priuation, admiration, accusation, sont construits avec vn genitif. Ich genieße deß/ i' en iouis. Enthalt dich deß/ deportez vous de cela, ou abstenez. Der Herr bedarff ihr/ Le Seigneur en a affaire. Einen seines Guts berauben/ priver quelqu' un de ses biens. Ich verwundere mich deß/ ie m' en estonne. Er wird eines Diebstahls beschuldigt/ il est endicté, & accuse de larcin.

XIII. Les verbes ayans signification de se seruir de quelque chose: item de memoire & oubliance, ont ou vn genitif, ou vn accusatif. Ich wil deines Raths/ oder deinen Rath gebrauchen/ ie me veux seruir de vostre aduis & conseil. Gedencke meiner/ ayez memoire de moy. Gedencke deß Sabbaths/ ayez souuenance du jour ou repos. Hastu deß/ oder das vergessen/ l' auez vous oublie.

XIV. Les verbes qui emportent attribution, priuation, suite, sont construits avec vn Datif. Ich gebe dir/ ie te donne. Folge mir/ suy moy.

XV. Le verbe signifiant volonte, sens ou faculte a apres soy vn infinitif. Ich wil gehen/ ie veux aller. Ich höre singen/ i' entends chanter. Ich soll vnd muß die Wahrheit sagen/ il faut que ie dise la verite: quelques fois, Zu est adjousté: Ich begehre zu wissen/ ie desire, ou veux scauoir.

XVI. Le verbe qui emporte mouuement vers quelque lieu regit aussi vn infinitif avec l' aduerbe zu. Ich komme zu sehen/ ie vien voir: Ich komme ihn anzuprehen/ ie vien pour parler a luy.

XVII. Les impersonels ont vn datif, ou accusatif, quelques vns n' ont nul cas. Es hat mir geträumet/ i' ay songé. Es widersehret mir/ il m' arriue. Es rewet mich/ ie m' en repens. Es regnet/ il pleut.

XVIII. Les aduerbes, disseit/ jenseit/ laut/ krafft vermöge/ halben/ von wegen/ vmb willen/ ont vn genitif, disseit deß Wassers/ par de ça la riuere. Jenseit deß Jordans/ par de la le lordain. Laut seiner Wort/ selon ses paroles. Krafft seiner Wort/ en vertu ses paroles. Vermöge deß Befehls/ selon le commandement. Deines Sohns halben/ pour l' amour de ton fils. Quelquesfois jenseit a vn datif.

XIX. Les aduerbes an/ auff/ für/ gegen/ hinter/ in/ neben/ vber/ vnter/ zwischen/ ont vn accusatif avec vn verbe denotant mouuement, vers vn lieu: mais estant joints au verbe signifiant repos au lieu, ont vn ablatif.

XX. Ces Coniunctions sont correspondantes l' vne a l' autre: wiewol/ jedoch/ Combienque, toutesfois: ob schon/ doch/ dennoch/ zwar/ doch/ nicht allein/ point seulement: sondern auch/ mais aussi. Entweder/ oder/ ou, weder/ noch/ ne, ou ni, &c.

FIN DE LA PRONONCIATION Allemande.

DICTIONARIUM

Deutsch/Französisch und Italianisch/dem

A. B. C. nach ordentlich gestellt.

Ma. Ab.

Mach/n. Aix, la Chapelle, en Allemaigne, au Duché de Juliers. *Aquisgrano Città.*

Mal/f. Schuhemachers Seul/ Alefne. *Lesina subbia.*

Mal/ein/fisch/m. vne Anguille. *Anguilla.*

Meeraal/m. vn Congre. *Congro pesce di mare, m.*

Malfang/m. vn Reservoir. *Chiusa f.*

Malsh/n. todter Leib/verstorbt oder abgangen Thier/ vne Charongne. *Carogna f.*

Malsh/n. Unbist/ Bähse/ damit man Vögel/ Fisch und andere Thier locket/ sie zu fangen/ Amorcer, Abbec Appast. *Esa. f.*

Malshfrässig/ Malshfressig/ o. das von einem todten Malshisset/ Deuorecharongne *Deuora carogna, mangia-carogna. c.*

Malsh legen/ Amorcer, Appaster. *Adeicare, inescare.*

Ab.

Ab/Hinweg/von/ Arriere, De. *Via fuori adu.*

Ab dem ding trage ich einen mißfallen/ Cela me desplaist. *Porta via porta fuori quella cosa ella mi dispiace.*

Ab dem ding eckelt mir/ Cela me degoust, me fait auoir mal au coeur, m'est à contre coeur. *Via quella cosa mi stomaca.*

Ab und auff/ ein mal woffen! / dz andermal thewer/ Remonter & raualler, ou rabaisser de prix. *Crescere callare diminuire, d'abbassar il prezzo.*

Das Korn gilet/ Ab und auff/ Le bled est tantost au rabbais, tantost le prix en rehaussé. *Il grano hora minuisce e hora cresce di prezzo.*

Das Wasser gibt an Fischen [ab und zu] La riuierre est mieux empoisonnée l'une des fois que l'autre. *Il pesce hor cresce, e hor calla, in questo fiume.*

Ab und zugehen/ Aller & venir. *Andare e ritor-nare.*

Das Brot ist [Abgebacken] Ce pain est mal paniché. *Questo pane è mal cotto, mal stagionato.*

Abbänsen/ durch Bähns abrichten/ oder herzu locken/ Amorcer, ou Amotter, Appaster. *Adeicare, inescare.*

Ab.

Abbenglen/ mit einem Bengel abschlagen/ oder abschmieren/ Charger de coups de baston, donner vne bastonnade à quelqu'un. *Bastonare alcuno.*

Abbettlen/ Tirer quelque chose d'aucun par grande importunité. *Impetrare, ottenere pregando.*

Abbeugen/ Courber, Plier, Affaïsser. *Inchinare, piegare.*

Abbeugung/f. Courbement, Courbure. *Inchination, piegamento.*

Abbeissen/ Couper, ou emporter des dents. *Mordere coident.*

Abbezahlen/ Payer à quelqu'un ce qu'on doit, Payer sans qu'on demeure en reste. *Payer iulques au dernier denier, par payer. Pagar del tutto.*

Seine Schuld gar [abbezahlen] S'aquitter de toutes les debtes. *Contenter les creanciers. Sodisfare à creditor, ouero i creditor; Dat: d' Accusat.*

Abbinden/ Pourtraire, Tirer, ou tailler au vis. *Rivare al vino.*

Abbildung/f. Image, Resemblance, Pourtrait fait sur le vis, Effigie. *Ritratto, m. imagine fatta al viso. f.*

Abbinden/ Ablösen/ Deslier, Lascher. *Slegare, rallentare.*

Abbiss/f. Morsure du diable. *Morscatura acerba. f.*

Abbitten/ Deprier, Obtenir par humble requeste pardon de quelque mesfait, ou autre chose. *Ottenere, impetrare pregando.*

Abblaten/ Blätter oder Laub abplücken/ abbrechen/ Effuciller, Elbourgonner, ou esbourionner, osterle bourgeon, &c. *Cimare le viti, tagliar i germogli delle viti, potare la vigna.*

Abborgen/ Abnehmen/ Emprunter, Prendre à credit. *Pigliare ad prestito, pigliare prestito.*

Abborgung/ Abnehmung/ Emprunt credit. *Imprestito, m.*

Abbrech/f. des Mouchettes. *Moccolato, Smoccolato. m.*

Abbrechen/ abreissen/ Rompre de quelque chose. *Eschiller, Esclatter. Spezzare, rompere in pezzi.*

Abbrechen/ applücken/ Cueillir. *Raccogliere.*

Abbre

Abbre

Abbrechen / Umbreissen / Demolir, Abbatre, Ietter
à terre, Destocher, Derompre, Rouinare, demolire, ab-
battere.

Abbrechung / f. Derompement, *Abbattimento, dis-*
truttione.

Abbrechen / Brusler. Abbruciare.

Abriegeln / Embastonner, donner la bastonnade.
Bastonare.

Abriegelung / f. vne Bastonnade. *Bastonada, basto-*
nata. f.

Abbringen / ablösen / Deslier, destacher, Item, Ap-
porter en bas. *Slegare, sfaccare, & portor à basso.*

Abbruch / m. Dommage. *Danno, detrimento. m.*

Dem Feinde ist ein grosser [Abbruch] geschehen / L'
ennemy ha perdu beaucoup, ha receu grande perte &
dommage, fait grande perte, &c. *L' inimico ha perso*
molto, e riceuto gran danno.

Abbruch / Rspargne. Sparagno, isparmio. m.

Abbrüchig / o. Schädlich / Dommageable. Danno-
fo. Nocivo. adie.

Abbrechigkeit / f. Avarice, Cicheté. *Avaritia.*

Abbrühen / abbrechen / dem Licht brennen / Moucher
la chandelle. *Moccare la candela.*

A/B / Buch / m. Liure, d' A, B, C. *Abc. m. la crocetta,*
la santa croce. f.

A/B / Buch / m. Enfant qui apprend
son Abecé, Abecedaire. *Abecedario, putto che imparal'*
a b c. ouero la crocetta. m.

A/B / C / Taffel / Tablette d' Abece. La tanoletta
del, a b c. la crocetta. f.

Abcirceln / mit dem Circel abmessen / Mesurer au
compas, Compasser. *Compassare, misurare col com-*
passo.

Abconterfeyen / abbilden / Pourtraire, Tirer au vis,
Effigier. Ritrare al viso.

Abconterfeyung / Abbildung / vn Pourtrait, Effi-
gie. Vn ritratto m. effigie. f.

Abcoppen / Copier. Coppiere m.

Abdanken / Donner congé. Accomiatere dar comia-
to d' licenza.

Abdringen / Tirer aucune chose d' aucun par force,
Faire dire, ou bailler par force. *Tirar qualche cosa di*
bocca da alcuno, far dire, inuestigare, item rapire, tirar
per forza.

Abdrucken / Sehét, Abdrucken.

Abrechig / Occidental. Occidentale.

Abend / m. Le Soir, le Vespere. *La sera.*

Es wird [Abend] / Il auecsprít, Il vient sur le vespere
si fa sera, la sera s' approssima.

Gegen [Abend] / Vers le soir. Verso la sera, si la sera.

Gestern [Abend] / Hier au soir. Hier sera.

Abendsbrot / m. le Reciner. *la merenda. f.*

Abendessen / Abendmal / Le Souper la cena. f.

Abendmal des Herrn / n. Nachtmal / Tisch des
Herrn / La S. Coene du Seigneur. *La Sacra cena del si-*
gnore, la comunione, L' eucharistia.

Abends / spät / Du soir. Di sera, tardi.

Abendstern / m. L' estoile qu' on appelle. *Venus. La*
stella chiamata Venus.

Abend- oder Westwind / m. Le vent d' Occident,
ou de West. *Il vento d' occidente. m.*

Abendheuer Auenture, hazard. Arischie, accen-
tura.

Abendheuer / bestehen Hazarder, Mettre au ha-
zard, Auenturer. *Arischiarsi, accentrarsi.*

Abendheueren / Abendheuer anrichten / Iouer
des tours de paffo passe. *Far giuochi di mano.*

Abendheuerer / Gäufeler / m. Vn Basteleur, Far-
ceur. *Colui che balla sulla corda.*

Abendheuerisch / De Farceur, Basteleur. Cosa di colui
che salta su la corda, che recita in comedia.

Aber / Mais, toutesfois. Ma, tuttauia, tutta-
volta.

Aber was frag ich daritach / mais que m' en chault.
Ma che m' importa, che me ne chault.

Mir ist [aber] gesagt / Mais quelqu'un m' a dit.
Ma alcuno m' ha detto.

Aber was kan ich dafür? Mais qu' en puisie? Ma
che colpa ne ho io?

Aber doch / Jedoch / Gleichwol / Toutesfois, nean-
moins, non obstant. *Tuttauia, nondimeno, non obstante*
con tutto ciò.

Aberglaub / m. Superstition. *Superstitione. f.*

Aberglaubig / m. Superstitieux, qui ha vne crainte
de Dieu mal re glée, Bigot. *Superstizioso adiect.*

Aergläublich / o. Par Bigotie, Superstitieusement.
Superstiosamente.

Abermals / nachmals / widerumb / Derechef. In-
noù.

Ist er [abermals] aufgangen? Est il sorti derechef?
E egli uscito di nouo.

Aberwige / Wahnwige / Radotement, Refuerie,
Forcenement, Forcenerie. *Frenesia, Pazzia. f.*

Aberwizig / sinnlos / verrückt / Refueur, frenetique,
fol, insensé, enragé, forcené, ou forsené. *Frenetico,*
pazzo, insensato, arrabbiato, lunatico. adiect.

Aberwizig seyn / in Aberwiz gehen / Radoter, ref-
uer, estre forcené, forcener. *Arrabbiare, esser pazzo, fre-*
neticare.

Aberwizig werden / Von Sinnen kommen / Perdre
ses bon sens, Devenir fol, deuenir en forcenement, de
sens. *Inuenir, d' diuentar pazzo.*

Abeyen / Brouster, Paistre. Mangiare, pascere.

Abfahren / von einem ding gefähret werden / Partir
soit à coche, charette, ou bateau. *Partirsi, come si uoglia,*
in carrozza, caretta, o barca.

Abfahren

Abfahren / Vom Landt fahren / Desmarer, Des-
partir & desloger du port. *Fregare, usare.*

Abfall / m. Abweichung / Abtreitung / f. Reuolte,
Reuoltement. *Apostasia, rinoltarsi.*

Abfallen / abtrümmig werden / sich abwenden / Se
rendre du party contraire. *Accostarsi alla contraria par-*
te, aggiungerli, ritirarsi à gli inimici.

Von seinem Herrn [abfallen] / Laisser son seigneur,
& se rendre du party des ennemis. *Abbandonar il suo si-*
gnore, & aggiungerli all' inimico.

Vom Glauben [abfallen] / Deuenir apostat, Apo-
stater. *Apostatare dalla fede.*

Abfällig / o. Prest à deschoir, Decheant, Item, vn
Fuyard, qui fuit d' un camp à l' autre. *Prossimo all' apo-*
stata, ouero chi va apostatando.

Abfälliger / Abtrümmiger / Vn Apostat, celui qui f
est reuolte. *Vn apostata, colui che ha lasciato la reli-*
gione.

Abfallang / Abfall / Abweichung / Abstand / Rebel-
lion, Reuolté. *Rebellion. f.*

Abfangen / einem andern etwas abfahen / abgreif-
fen / Prendre quelq; chose, qui appartient à vn autre,
& se dit des bestes lauages & de coulombs ou au-
tres, qui sont appriuoisées. *Prendere alcuno bestia d' be-*
stie seluatiche, che sono già domesticate.

Abfangen / auffangen vnd behalten / Entendre,
comprendre & retenir, oreiller. *Dar' orecchio intendere*
comprendere, & ritenere.

Abfangung / Abfang / Prise. Presa, cattura. f.

Abfassen / ablernen / Apprendre, Concevoir. Appren-
dere, concipere.

Abfassen / abmessen / Mesurer. Misurare.

Abfegen / säubern / reinigen / abwischen / Torcher,
Nettoyer. *Leuar via, nettare.*

Abfeilen / mit der Feil etwas abmachen / abraspeln /
Limer de quelque chose. *Limar via qualche cosa.*

Abfeilen / f. Feilspahn / Feilstaub / Limure, Lima-
ille. Limatura, limaglia. f.

Abfeymen / oben abschöpfen / Escumer. Scumare.

Abfertigen / abschicken / absenden / Enuoyer vn hom-
me, &c. *Mandar vn' huomo.*

Abfertigen / einem helfen mit ein vnd andern / das
er weg komme / Despescher vn homme, à fin qu' il f' en
aille, luy bailler la despesche. *Spedire, d' spacciare vn' hu-*
omo, affin ch' egli se ne vada, dargli lo spaccio.

Abfertigung / absendung / f. Enuoy, despesche. *m.*
Spaccio, f. i. speditione.

Abficken / abreiben / Desfiper. Fregar via stropi-
ciare.

Abfilsen / tapffer schelten / aufmachen / Lauer bien
la teste à quelq' un. *Lauar bene la teste ad alcuno.*

Abfingung / Straffung / Scheltung / Reprehension
aspre. Riprensione aspra, minaccio. f.

Abfinden / vergleichen / Appointer, Transiger. Assi-
miagliare, uguagliare, agguagliare, paragonare.

Abfliehen / wegfliehen / S'enuoler. Inuolarsi, rubarsi
via, cioè partirsi di nascosto, ouero fuggire.

Abfließen / abrinnen / ablaufen / Descouler. Sco-
lare.

Abfordern / abheischen / von einem haben wollen /
Demander quelque chose d' ausun. *Dimandare qual-*
che cosa ad alcuno.

Abforderung / f. Demande, rappel. *Dimanda, Riuo-*
catione. f.

Abfressen / oben abessen / oder von etwas essen /
Brouster, Manger les bouts, ou ce qui est au dessus
Consumare il suo mangiando, o facendo mangiare.

Abführen / von einem ort wegleyten / Emmener de
quelque lieu. *Menare, condurre, addurre.*

Abführen / abreißen / einem wehren / abhalten / Des-
tourner, Empescher, item, Distraire. *Distornare, rimuo-*
uere, conuertire altroue, mutare, voltare.

Abführen / wol vnterrichten vnd lehren / Dresser à
quelque chose, Enseigner, Instruire, Endoctriner. *Di-*
rizzare, addrizzare, indrizzare alcuna in qualche cosa, in-
segnare, istruere.

Abgang / Wegzug / Abscheid / Depart, Departe-
ment. *Partita, partenza. f. allontanamento. m.*

Abgang vnter der Erden / Descente, Issue sous
terre. *Essito, m. uscita sotto terra discesa. f.*

Abgang / Verlust / Schadt / Dommage, Perte.
Danno detrimento, incommodo, m. perdita. f.

Abgang am Geldt / Descher. Discauta didina-
ri. f.

Abgefeymter Mensch / m. Vn homme caute, astut,
fin, affecté, rusé, fin à dorer, qui en vaut vn & demi.
Cauto, astuto, sottile, affettato, accorto, fauente, malizioso,
che vale vn huomo è mezzo. m.

Abgeführt / Verschlagen / Fin, cauteleux, rusé. Astu-
to, malizioso. m.

Abgeführt / Wolgeschickt / Abgericht / Bien ap-
prins, bien instruit. *Bene acostumatò. m.*

Abgehen / Descendre, S' enaller. Andarsene, discen-
dere.

Abgehen / Aufgang vnd Ende nennen. Prendre
fin. *Finire terminare.*

Es ist wol [Abgehen] / La chose est assez bien al-
lée, L' issue en a este bonne. *Il negotio è passato bene.*

Das Buch [geht wol ab] / Ce liure se vend bien, est
de bonne vente. *Questo libro è ben venduto, di buona spe-*
ditione.

Abgehen / sterben / Mourir. Morire.

Abgehen / durch flehen vnd bitten einem etwas an-
gewinnen / abbitten / Vaincre aucun par importunité,
& emporter de luy ce qu' on demande. *Vincere alcuno*
per importunità, ottenere ciò che si dimanda.

Abgeip

Abgeip

Abgeheppen / Idem. Idem.
Abgelebt / **Alt** / **Betagt** / Vieil, de grand aage, suraagé, suranné. *Vecchio, tempato. m.*
Abgesagt / **Juré**. *Giurato. m.*
Abgesagter Feind / Enemy iuré. *Inimico giurato. m.*
Abgenötigt / o. Forcé, Tiré par force. *Sforzato, tirato per forza. m.*
Abgesondert / **Aufgeschossen** / **Separé**, **Forclos**. *Separato, escluso. m.*
Abgewehen / **Desapprendre**, **Desaconstumer** quelqu'un, **Defustier**, **Ofter** & faire perdrel'ensage qu'on auoit prins. *Disceffumare, disuare.*
Abgewicht / **Verschlagen** / **Abgericht** / **Vn fin freté**, homme fin à d'oter. *Astutissimo, scaltreissimo. m.*
Abgewinnen / **Gagner**. *Guadagnare.*
Abgieffen / **Letter en moule**. *Gittato à la forma. m.*
Abgippen / **durch gippen** oder **reiben** etwas **abmachen** / **Defipen**. *Fregare.*
Abgott / **m. Idole**. *Idolo. m.*
Abgötteren / **f. Idolatrie**. *Idolatria. f.*
Abgötteren treiben / **Commettre idolatrie**, **Idolatrare**.
Abgöttisch seyn / **Estre adonné à idolatrie**, **Idolatrare**. *Essere inclinato all'idolatria.*
Abgötzen / **Sehet Abgötzen**.
Abgräb / **Houër trop auant** & **emporter** quelque partie du champ de son voisin tenant & aboutissant. *Vangare troppo inanzi, & usurpare qualche parte del suo vicino.*
Einer Statt das Wasser (abgraben) / **Detourner** l'eau d'une ville. *Volgere l'acqua d'una città.*
Abgraben / **abstechen** / **abschnitzen** / **Detailier**. *Tagliare, mettere in pezzi.*
Abgraben / **abgräben** / **Tirer le ver du nez** de quelqu'un. *Pescare, inuestigare.*
Ich habe dem man (abgegraben) **was er vorhatte** / **Jay tiré de luy** les desseins. *Io gli ho cauato i suoi disegni.*
Abgrafen / **das Gras wegschneiden** / **Couper**, ou **Faucher** l'herbe. *Tagliare, o segar l'erba.*
Abgrempeln / **abbrechen** / **Rabbatre**. *Ribattere.*
Abgräben / **etwas heimliches mit List** von einem erfahren / **Languayer**, **Tirer d'aucun** par arraisonement & discours, ce qu'on desire scauoir. *Tirare da qualcuno quello che si desidera sapere con discorsi, & raggionamenti.*
Abgrund / **m. Abyfine**, **Gouffre**. *Abisso, Golfo. m.*
Abgunst / **Mißgunst** / **f. Enuie**, **Maluëillance**, **Malalent**. *Inuidia, odio, malanimo. m.*
Abgunstig / **Enuieux**, **Maluëillant**. *Inuidioso, maligno. m.*
Abjūren / **Defecindre**. *Disingere, Slegare,*

Abguß / **m. Medaille jettée**, qui n'est point Antiqué. *Medaglia Gittata. f.*
Abhacken / **mit der Hacken wegnemmen** / **Houër** emporter de la houë. *Vangare.*
Abhalten / **zu rück halten** / **Destourner**, **Empeschet**, **Retirer**. *Disfornare, impedire ritirare.*
Abhandeln / **Acheter**, **Troquer**, **Faire vn troq**, ou **eschange** de marchandise à vne autre marchandise. *Cambiare, mutare, barozzare.*
Abhängig machen / **Disposer à vne reuolte**, **Practiquer**, **Faire reuolter**, ou **rebellen**. *Disporre à ribellione, cospirare, ribellare.*
Abhauen / **weghauen** / **abfärzen** / **abschneiden** / **Abbatte**, **couper**, **trancher**. *Abbattere, tagliare.*
Den Kopf (abhauen) / **Trancher la teste**, **Descapiter**. *Decapitare, decollare, tagliar la testa.*
Abhawung / **f. Coupement**, **Abbatement**, ou l'action d'abbatre. *Abbatimento. m.*
Abheben / **wegheben** / **wegthun** / **Leuer**, **Ofter** quelque chose. *Leuar via qualche cosa.*
Abheischen / **abfordern** / **Demander**. *Dimandare.*
Abheissen / **entledigen** / **Descharger**, ou **Deliurer** quelqu'un. *Scaricare, o liberare alcuno.*
Einem der Sorge (abheissen) / **Deliurer** quelqu'un de souci, luy **oster** le souci, le **mettre hors** de sollicitude. *Cauare alcun d'affanno, liberare alcun di trauaglio.*
Abhoblen / **mit dem Hobel abmachen** / **Rabotter**, **Esbaucher**. *Polire, pianare.*
Abholen / **von einem ort holen** / **Venir querir**, ou **requerir d'un lieu**. *Venire à pigliare o pigliare da qualche luogo.*
Abhören / **von einem etwas vernemmen** / **Entendre d'aucun**. *Intendere da alcuno.*
Er ist (abgehört) **worden** / **Il a esté ouy**. *Egli è stato udito.*
Abhören / **nicht mehr thun** / **Cesser**, **Desister**, **Discontinuer**. *Cessare, tralasciare, astenersi.*
Höre ab / **von der Sünde** / **Cesse** de pecher, **Ne peche plus**. *Cessa di pescare, non pescare più.*
Abjagen / **Dechasser**, **Prendre** quelque chose en dechassant l'autre qui la tient. *Scacciare, pigliare qualche cosa cacciando l'altro che la tiene.*
Abjochen / **das Joch abthun** / **vom Joch thun** / **Desaccoupler**. *Discompagnare.*
Abjassen / **abmarcken** / **abtramen** / **abhandeln** / **Acheter** de quelqu'un. *Comprare da alcuno.*
Abjehen / **Ballier**, **Nettoyer**. *Scopare, nettare la casa.*
Abjehen / **abwenden** / **Destourner**, **Diuertir**. *Disturbare, rimouere, o diuertire.*
Abkemma / **Peigner**. *Pettinare.*
Abkemma / **abpecken** / **S'entescrèter vn doigt**, ou **la main**, de sorte qu'on la perde; **Emporter d'une tenaille**,

naillie. *Risetrarsi una mano, o un dito, talmente, che si perda, tenagliare.*
Abklopfen / **streichgeben** / **Battre**, **Bien froter**, **Estriller**. *Battere.*
Abkommen / **Sede pestre** de quelq'un. *Disintricarsi, spedirsi di alcuno.*
Ich kan nicht (abkommen) / **Il m'est impossible** que ie sorte; **Je ne puis quitter** la compagnie. *Egli è impossibile ch'io v'esca.*
Abkopffeln / **vom Kopff abmachen** / **Desaccoupler**, ou **descoupler**, comme on fait les chiens de la chasse. *Discompagnare, come si fa icani da caccia.*
Abtramen / **abjassen** / **Acheter**. *Comprare.*
Abtragen / **abschaben** / **abscharren** / **Racler**, **Ratifier**, **Raire**, **Raser**. *Radere, rasare, raspare.*
Abtriechen / **hinabtriechen** / **rütschen** / **Se trainer** en bas. *Strafcinarsi a basso.*
Abtrählen / **Ratrefchir**. *Risefcare.*
Abtrümmern / **Se ruer** à prendre fouci, ou **solicitude**. *Ammarzarsi d'affanno.*
Abtrüdingen / **auffsagen** / **absagen** / **Renoncer**, **Resigner**. *Rinontiare.*
Abtrügen / **türger machen** / **Accourir**, **Escourter**. *Abbreniare, scortare, sinuire.*
Abtachen / **mit lachen sich ermüden** / **von lachen müd seyn** / **oder werden** / **Se lasser de rire**. *Stancarsi di ridere.*
Abtacken / **Licher**, **Delicher**. *Leccare.*
Abladen / **Descharger**. *Scaricare.*
Ablass / **Nachlassung** / **Verzieg** / **Vergebung** / **f. Remission**, **Pardon**, **Grace**. *Remissione, f. per dono, m. gratia. f.*
Ablassbrief / **m. Indulgences** du Pape. *Indulgenze del Papa. f.*
Ablassen / **auffhören** / **abstehen** / **Desister**, **Cesser**, **Se deporter**. *Cessare, desistere.*
Ablassen vom Krieg / **Se deporter** de la guerre. *Disportarsi, partirsi dalla guerra.*
Ablassen von sorgen / **Se deporter** du souci & sollicitude qu'on a eu. *Lasciare ogni affanno & trauaglio.*
Ablassen vom studieren / **Cesser d'estudier**, **se deporter** des estudes. *Cessare distudiare ricrearsi da gli studii.*
Ablassen / **lassen** oder **fließen lassen** / **Laisser escouler**, ou **lacher vn estang**, ou autre eauë. *Lasciar volare.*
Wein (ablassen) / **]** **Fralater** du vin. *Trasfarsare il vino.*
Ablassung / **Cesse**. *Cessatione, f. cessamento. m.*
Ablass / **Weglassung** / **Fuite**. *Fuga. f.*
Ablass / **des Meers** / **le Reflux** de la mer. *Il refluxo del mare. m.*

Ablass / **ablass** / **des Weins** / **Fralaterment** du vin. *Trasfarsamento di vino. m.*
Ablassen / **abfließen** / **S'escouler**. *Glare.*
Ablassen / **hinweglassen** / **S'en fuir**. *Fugire.*
Die Knecht (lassen) **mit gewalt** (ab) **Les Souldats** s'enfuyent à la foule. *I Soldati sene fugono à la moltitudine.*
Ableblich / **o. De courte vie**. *Di corta vita.*
Das Weib ist (ableblich) / **Ceste femme ne la fera pas longue**; **ne Viura gueres**. *Questa donna non vivora molto.*
Ablecken / **ablappen** / **Deslicher**. *Leccar via.*
Ablegen / **Mettre bas**, **Ofter**. *Deporre, leuar via.*
Ablehnen / **abborgen** / **auff borg von einem nemmen** / **Emprunter**. *Pigliare in prestito.*
Ableinen / **widerlegen** / **Refuter**. *Risutare.*
Ableinung / **f. Refutation**. *Risutazione.*
Ableinung einer Klage / **f. Defense**. *Diffesa. f.*
Ableiten / **abführen** / **Emmener**. *Conduire.*
Ablencken / **Decliner**, **detourner**. *Declinare, distornare.*
Ablesen / **Estaindre**. *Estinguere, ammorzare.*
Ablefen / **abpflücken** / **Cueillir**. *Cogliere.*
Trauben (ablesen) / **Cueillir** des raisins, ou des grappes, **grapper**. *Cogliere del'uua.*
Ablegen / **die lege von einem nemmen** / **Prendre** soin congé de quelqu'un. *Pigliar comiato, accomiatarsi.*
Ablindern / **Mettre de l'eau** au vin **estant trop fort**. *Adacquare il vino.*
Ablocken / **abreigen** / **abwendig machen** / **Attirer** à la cordelle, **Allicher**. *Allattare.*
Ablosen / **aufflösen** / **Deslier**. *Slegare, dislegare.*
Abmahlen / **abbilden** / **Portraire**. *Ritrare.*
Abmahnen / **Defenhörten**. *Dissuadere, sconsigliare.*
Abmahner / **Defenhörten**. *Dissuasore, disortatore. m.*
Abmatten / **matt machen** / **Affoibler**, **Matter**. *Indebolire, vincere.*
Abmähen / **abmechen** / **Faucher**. *Tagliare, segare.*
Abmercken / **Obseruer**. *Offeruare.*
Abmergeln / **abmatten** / **Demoeller**, **Craunter**. *Smidollare, ouero, studellare.*
Abmessen / **abzielen** / **Aligner**, **prendre** les mesures & alignemens. *Circuire, misurare.*
Abnagen / **benagen** / **Ronger**. *Roscicare.*
Abnehmen / **ringer vnd minder werden** / **Dechoir** petit à petit, **Venir en decadence**, **Decroistre**, **Defaillir**. *Decadere, venir meno.*
Abnehmen / **abmercken** / **Obseruer**, **Coniecturer**, **pendre coniecture**. *Offeruare, congetturare.*
Abnehmen / **m. Definement**. *Mancamento, m. debilita. f.*
Er hat das (Abnehmen) / **Il** en va tout **definement**.

nement Mancamento, m. debilita. f.
Er hat das Abnehmen / Il s'en va tout diminuant.
Il dechoit. Egli se ne va mancando.

Abnehmen des Lichts m. le décroissant, ou le decours de la Lune. Mancanza della luna. f.

Abnemmung / Seringerung / f. Amoinissement. Diminutione.

Abzug / Genieß von einem ding / m. Prouffit, Reuen, Vusufruct. Vile, m. entrata. f. usufructo, m.

Abzugen / Auoir l'usufruct, Hauer l'usufrutto.

Abzupeln / Rasper. Raspare.

Abzuthen / Desconseiller. Disconsigliare, dissuadere.

Abzauben / Piller, Voler. Assassinare, rubbare.

Abzaumen / abthun / Oster de, &c. Leuar via.

Abrechnen / Conterauec quelqu'un. Contare far conto con alcuno.

Abrechnen / etwas von der Summ abziehen / Deduire & rabatre de la somme. Diminuire, scemare la somma.

Abrechen / mit Recht abjagen / abdringen / Empor-ter, ou Gaigner par voye de droict, ou procez. Rapor-
tare, vincere per lite.

Abreden / Beschliessen / Conclurre, Arresten. Conclu-
dere, deliberare.

Abreiben / Frotter. Fregare.

Abreibung / f. Frottement. Frega. f. fregamento, m.

Abreisen / von einem ort abziehen / Partir & s'en al-
ler de quelquelieu. Partirsi d'alcun luogo.

Abreisen / abzerren / abbrechen / Eschisler, rompre,
arracher. Item, deschirer. Stracciare, rompere.

Abreisen / mit einem Abriß vor Augen stellen / ent-
werffen / Tiren les premiers traits d'une chose, Le
charbon. Sbozzare qualche cosa.

Abreisen / Disuader, defällicher, si le mot estoit en
vsage. Dissuadere di allettare.

Abrichten / anweisen / anführen / Former, Instruire,
dresser. Formare, istruere, indirizzare.

Einen Hundt auff die Jagt / abrichten / Dresser &
faire vn chien à la chasse. Indirizzare, fare un cane da
caccia.

Abriemen / abfließen / ablaufen / Descouler, Escou-
ler. Colare.

Abriß / m. Proiect, ou Pouriect. Disegno, m. sbozza-
tura, f.

Abriß / Desseller vn cheual. Dissellare un cavallo.

Abriß / abtündigen / sich weigern / Refuser, Re-
noncer, Resigner. Rifiutare, ricusare, rinunciare.

Abriß / Disfer au combat. Sfidare, disfidare.

Abriß / m. Desfi, Cartel de desfi. Disfido, car-
tello, m.

Abriß / Saouler totalement. Satollare.

Abriß / oben absaufen / Boire ce qui est au des-
sus. Beuere il resto.

Abriß / durch übermässig trincken sein Gesund-
heit verlesen / Interesser la santé à trop boire. Mettere
in pericolo la sanità per troppo beuere.

Abriß / f. Moisson, tout ce qu'on retire des chäps,
ou prairies. Frutto che rende ogni anno il contadino, m.

Abriß / abtragen / Racler. Radere, rodere, spiana-
re, raspare.

Abriß / aufheben / Abolir, Annuller, Aneantir.
Abolire, annichillare.

Einen / abschaffen / Desapointer aucun. Disdire o-
uero, incommodare.

Abriß / Defenfe, Aneantissement. Abolli-
mento, m. annichilazione, f.

Abriß / abtöten / Descroter. Nettare il fango.

Abriß / f. Horreur, detestation. Horrore, m. abomi-
natione, f.

Abriß / Escumer. Scumare.

Abriß / m. Hinfahrt / f. Abzug / m. Departement.
Partita, allontana, nanza, f.

Abriß / nehmen / Prendre son congé. Accomiatarsi.

Sein / Abriß / hinder der Thür nehmen / S'en al-
ler sans dire à Dieu, sans payer l'hoite. Andarsene senza
pagar l'oste, dimenticar a Dio.

Abriß / Beschluß / m. Arrest. Deliberatione, f. ordi-
ne, m.

Des Reichs / Abriß / Arrest de l'Empire. Ordi-
ne del Imperio, m.

Abriß / abschälen / Tondre. Tondere.

Abriß / abjagen / Chasser, Effaroucher, com-
me le mot est prins Gen. 15. 11. Cacciare, ouero, incru-
delire.

Abriß / o. Hideux, detestable, Abominable,
detestabile.

Abriß / f. Ekel / Abriß / Abomination,
Detestation. Abominazione, detestazione, f.

Abriß / los / schiessen / Descarger, Descocher,
Descarrer. Scaricare, scoccare.

Abriß / davon schiffen / Desmarer, Partir, ou des-
loger du port. Partire, flegare la naue del porto di mare, d'
d'altro luogo maritimo.

Abriß / die Haut abziehen / sträffen / Escorcer,
descharongner. Scorticare.

Abriß / m. Rabbais. Abbassamento, m. diminutio-
ne, f.

Abriß / Abattre, Mettre par terre, Ruere
quelque chose, La faire cheoir, ou trebucher de haut
en bas. Abattere, rouinare qualche cosa.

Abriß / versagen / nicht gewehren / Refuser, Es-
conduire. Denegare.

Abriß / einen Abriß thun / herunder steigen /
Rabatte. Ribattere, diminuir la somma.

Dumust / abriß / Il te faut rabatte quelque
chose. Egli è bisogno che tu diminui qualche cosa.

Abriß

Abriß / w offenl werden / Venir en rabbais. Ve-
nir alla diminutione.

Das Korn vnd der Wein / schlagen ab / Le blé &
le vin sont en rabbais. Il grano, & il vino sono in diminu-
tione di prezzo.

Abriß / Versagung / f. Refus. Rifiuto, rifiuta-
mento, m.

Abriß / m. Atteuoir. Sminuire.

Abriß / schlagen / Battre à force, Charger
de coups, Plauder. Battre.

Abriß / Idem. idem.

Abriß / Retrancher, Couper, Resequer. Ta-
gliare, segare.

Abriß / f. Retranchement. Tagliamento, m.

Abriß / dem Licht abbrechen / Moucher la
chandelle. Moccare la candela.

Abriß / Spahn / das abgeschnitget wirdt / Ron-
gnures. Ritagli.

Abriß / Rongner, decouper. Tagliare, ritagliare.

Abriß / Escumer, escumer. Scumare, leuar lacrema.

Abriß / mit Schrecken abjagen / oder abwen-
den / Espouenter quelqu'un de faire quelque chose.
Spauentare alcuno.

Abriß / f. L' espouente, Espouementement.
Lospauento, m.

Abriß / abcopieren / Descire, Copier, Trascr-
ire, Doubler vn esriture. Copiare, ricopiare, trascriuere.

Abriß / Abcopist / m. vn Copiste, qui double
vn esriture. Vn coppiatore, m.

Abriß / f. La copie, le double de quelque escri-
ture. La coppia, f.

Reine / abriß / f. vn Transcrit. Vn trascritto, m.

Abriß / Encauer du vin, ou de la biere, le De-
ualler en la caue. Calar il vino nella cantina.

Abriß / abwerffen / Abbattere. Abbattere guastare.

Abriß / abjassen / Secouer à terre. Scrollare,
Crollare in terra.

Abriß / Tiren quelque chose d' aucun par
belles parolles & attraiantes, par flateries. Tirare al-
cuno cosa di qualcuno con simulatione.

Abriß / bey dem End / oder mit dem End ab-
gen / Renoncer avec serment. Rinontiare con giuramento.

Abriß / mit etwas abschlagen / Abbattere.
Abbattere, fracassare.

Abriß / Partir du port, Faire voile. Partirsi dal
porto, far vela.

Abriß / mit zusehen / einem etwas ablernen / Ap-
prendre de, &c. Imparare da &c.

Abriß / oder abseigen / Couler, Passer à trauers,
ou par vn linge, couloire, ou estamine. Colare passar
per il colatoio o staccio.

Abriß / abschicken / abfertigen / Despecher, En-
uoyer. Spedire, spacciare, mandare.

Abriß / abstellen / Mettre bas. Mettere à basso.

Abriß / entsetzen / Desapointer aucun, le priuer,
oster, ou deposer de sa charge, ou office, Deplacer
quelqu'un. Incommodare alcuno, deporlo, priuarlo (del suo
grado o luogo).

Er ist vom Ampt / abgesetzt / Il est deposté, ou
priué de son office. Egli è deposto dal suo officio.

Abriß / Tourner vne chanson en tablature. Met-
tere una canzone in tauolatura.

Abriß / Bouillir, Decruer, mot vité entre les
reincturiers de soye. Bollire, cuocere.

Abriß / S' asseoir en bas, ou S' oster quand on est
assis sur quelque chose. Seder à basso, d' leuarsi da sedere.

Abriß / Trier & eslire, ou separer l'un de l' au-
tre. Separare, sciogliere.

Abriß / Trennung / f. Separatio. Separatione, f.

Abriß / ihm durch Sorg weh thun / Soigner
trop: Auoir trop de souci, Se faire tort par trop de
soing. Esser troppo sollecito pigliar troppo trauagli.

Abriß / Desbander. Scaricare.

Die Pferde / abspannen / Desatteler les che-
naux. Staccare i cavalli dalla carretta.

Abriß / abenden / Desbaucher le seruiteur, ou
la seruante d' autrui, le tirer à soy. Solleuare un serui-
tore, d' serua & attirarla a se.

Abriß / Repaistre. Cibare, dar à mangiare.

Abriß / Parfiler. Perfilare, filar tutto.

Abriß / abertennen / Priuer par iustice. Pri-
uare per giustitia.

Abriß / mit Gewalt abzwengen / Faire sau-
ter vne escaillure d' une pierre à coups de marteau. Far
saltar una scaglia di pietra per forza di martello.

Abriß / von etwas hinab springen / Sallir da
haut en bas. Descendere di salto, saltar à basso.

Abriß / abschrecken / Chasser enuoye: Effa-
roucher. Cacciar via, intrudelire.

Abriß / erwürgen / vnd abthun / Tuer de la volaille,
ou autres bestes. Ammazzare ucellami, d' altre bestie.

Abriß / vbertreffen / Passer, surpasser, estre
meilleur, plus excellent. Eccedere, superare.

Abriß / ablassen / Desister, laisser, disconti-
nuer. Cessare, Tralasciare.

Abriß / sterben / Mourir, trepasser, passer, rendre
l' ame. Morire.

Der Fisch / stehet ab / Ce poisson se meurt. Questo
pesce more.

Abriß / die Farb verlieren / Se passer, perdre sa cou-
leur. Diuenir pallido, impallidire, ouero perdersi colore.

Der Wein / stehet ab / Ce vin se passe. Questo vino
perde il colore.

Abriß / Descendre. Descendere.

Das / absteigen / Descender. Descende.

Abriß / niedersteigend / o. Descendant. Dis-
cendendo.

Abriß

Absteigende Lini/ Ligne droite descendante. *Linea dritta descendente, f.*

Absteinen/ Mit Steinen einen Acker/ oder Garten vom andern unterscheiden/ Borner, Allcoir les bornes. Mettere i termini.

Absteigender Acker/ Champ borné. *Campo terminato, m.*

Abstellen/ entwenden/ Desrobber, destourner quelque chose, embler, corbiner, gasconner. *Rubare.*

Abstewren/ wehren/ Destourner, Empescher. *Disviare, impedire.*

Abstimmen/ nicht ein gleiche Stimme haben/ oder führen/ Destoner, Desaccorder. *Discordare, esser contrario.*

Abstimmen/ nicht gleicher Meinung mit einem seyn/ Estre discordant en quelq; chose: n'estre point de mesme avis qu'un aultre, &c. *Esser di contrario parere.*

Abstossen/ hinab stürzen/ Precipiter, iecter du haut en bas. *Precipitare, gittare d'alto à basso.*

Abstreichen/ Raser comme quand les mesureurs rasent un boisseau, d'un Raclor. *Radere, come quando si rade lo stajo da imesuratori.*

Abstreiffen/ Escorcher/ Item, Erisler. *Scorticare.*

Abstricken/ vom Strick ledig machen/ Delasser, ou lascher & deliurer d'un laqs. *Slacciare, liberar da un laccio.*

Abstricken/ empiehen/ Oster, priuer de quelque chose. *Leuare, priuare di qualche cosa.*

Abstriegeln/ Estriller. *Strigliare, streggiare.*

Abstürzen/ vberab stossen/ Iecter du haut en bas, Precipiter. *Precipitare, gittare d'alto à basso.*

Abstürzen/ hinab fallen/ Tomber du haut en bas. *Cader d'alto à basso.*

Abt/ m. Abbé. *Abbate, m.*

Abthen/ f. Abbaye. *Abbadia, f. Badia, f.*

Abthendigen/ Appoincter, Accorder. *Accordare.*

Abtheilen/ oder Abthailen/ Diuifer, partir, faire vne diuision. *Diuidere.*

Abthailung/ f. Diuision. *Diuisione, f.*

Abthun/ hinweg schaffen/ Oster, mettre de costé. *Metter da canto.*

Abthun/ schlachten/ Tuer, Esgorger des bestes. *Scannare.*

Abtiffin/ f. Abesse. *Abbadessa, f.*

Abtrag/ Wegtragung/ Emporment. *Il portar via.*

Abtrag/ Kehrung/ oder Wendung des Schadens/ Desdommagement. *Indannità, liberazione di danno f.*

Abtrag thun/ Desdommager. *Sdanneggiare, cioè leuare di danno, di pericolo.*

Abtragen/ Emporment/ Item, Reparer vn dommage, Desdommager. *Item.*

Abtreiben/ darvon scheuchen/ verjagen/ Chasser, Dechasser. *Cacciare, Scacciare.*

Abtrennen/ absondern/ Separer. *Separare.*

Abtreten/ abweichen/ Se retirer à part, ou arriere. *Ritirarsi da parte, d'in dietro.*

Abtretung/ Desmarche. *Andatura magnifica, graue, f.*

Abtrieffen/ abtropffen/ Degoutter, tomber goutte à goutte. *Gocciare, stillare, gottare.*

Abtrinken/ Boire de dessus, ou tout à fait. *Beuere il resto, d tutto à fatto.*

Abtringen/ Forcer aucun de faire donner, ou dire quelque chose. *Sforzare alcuno di far dare, di dire qualche cosa.*

Abtröpfeln/ Degoutter. *Gocciare, stillare.*

Abtrucken/ Declicher, Lascher. *Dislegare, aprire, rallentare.*

Abtrucken/ Esluyer. *Seccare, asciugare.*

Abtrünnig/ abgefallen/ o. Qui l'est rendu du parti contraire, Reuolté. *Riuoltato, che si è reso alla parte degli inimici, m.*

Abtrünnig werden/ Apostater. *Apostatare.*

Abtrünniger/ abgefallener/ Mammeluck/ Vn Apostate. *Apostata, m.*

Abwachen/ Veiller partrop. *Veggiare troppo.*

Abwägen/ abwiegen/ Peser. *Pesare.*

Abwäschen/ absaubern/ rein machen/ Lauer, Nettoyer. *Lauare, nettare.*

Abwehen/ Destilte. *Distillare, disordine.*

Abwechseln/ Changer. *Cambiare.*

Abweg/ Destour. *Smarimento, fuamento.*

Abwehnen/ eines Dinges entwehnen/ Desapprendre, Desaccoustumer. *Desimparare, scostumarsi.*

Abweichen/ abtreten/ abziehen/ Se separer, se retirer à part. *Separarsi, ritirarsi da parte.*

Abweichung/ abtretung/ f. Vn Departement, vne Separation. *Separatione.*

Abwenden/ Paistre, Brouster. *Dav à mangiare, pascere, consumar il suo dando da mangiare ad altri.*

Abweisen/ Esconduire. *Risutare, non acconsentire.*

Abwelzen/ Rouler arriere. *Ruotolare in dietro.*

Abwenden/ abhalten/ abwendig machen/ Destourner, faire abandonner à quelq; un ce qu'il fait, suit, ou ha entrepris. *Disformare, farmutar parere, & attioni.*

Abwendig/ hinderstendig/ Destourné. *Distornato, conuertito, d peruerito.*

Abwendig machen/ Diuertir, destourner aucun. *Diuertire, distornare alcuno.*

Abwehren/ abstewren/ abhalten/ Destourner, Diuertir, Empescher. *Distornare, diuertire, impedire.*

Abwerf-

Abwerffen/ Iecter en bas, Abatre, ruerius. *Gittare à basso, abbattere.*

Abwerffen/ sich mit einem reiben und treiben/ Se dire des paroles, se dire mal, des iniures, Noiser, auoir Noise, desbar, contention, &c. *Ingiuriarsi, hauer discordia.*

Die beyde haben sich dapffer mit einander [Abgeworffen /] Ils se sont dit force iniures. *Eglio si sono molto ingiuriali.*

Abwesend/ Absent. *Affente.*

Abwesend seyn/ Estre absent. *Essere assente.*

Abwesenheit/ f. Absence. *Affenza, f.*

Abwezen/ Rost und Scharten abschärffen/ Es mouldre. *Aguzzare.*

Abwickeln/ abwirren/ Desuelopper, Desempester. *Suiluppare, disingare.*

Abwilligen/ Desauouer, ne consentir point, n'estre point de consentement. *Contradire, non essere d'accordo con gli altri non acconsentire.*

Abwinken/ Hoher la teste, & ce faisant monstrier signe de n'ouloir. *Crollare il capo dicendo di no.*

Abwirren/ Desentouiller. *Incannare.*

Abwuchern/ Gagner quelq; chose par vfure. *Guadagnare per usura.*

Abwürgen/ tödten/ Esgorger, esgossilier, couper la gorge, tuer. *Scannare, tagliar la gola.*

Abwischen/ abreinigen/ Torcher. *Nettare.*

Abzahlen/ gang vergütigen/ Payer tout ce qu'on doit à quelq; un, e Contenter. *Pagare intieramente, contentare il creditore.*

Abzähnen/ Changer de dents comme font les enfans ayans sept ans, ou vn peu dauantage. *Cambiare i denti, mutare la dentatura come i fanciulli.*

Abzaubern/ Encharmer quelq; un, & lui oster quelque chose par charme, ou sorcellerie. *Incantare alcuno.*

Abzehlen/ Conter. *Contare.*

Abzerren/ Deschirer. *Stracciare.*

Abziehen/ abbrechen/ abfärzen/ Desduire sur vne somme. *Contradire, non acconsentire ad una somma.*

Abziehen/ wegreisen/ Se retirer, partir de quelque lieu. *Ritirarsi, partirsi.*

Abziehung/ f. Deduite. *Item, depart. Contradditione.*

Abzollen/ den Zoll erlegen/ aufrichten. *Payer le peage & passage des biens qu'on meine. Pagar la gabella, d passaggio.*

Abzuchtigen/ Chastier. *Castigare.*

Abzucken/ abziehen/ abthun/ Retirer, oster. *Ritirare, leuare via.*

[Zuck die Händt ab /] Oste les mains de la. *Leuare le mani di là.*

Abzug/ abscheidt/ f. Vn Depart, departement, de-

partie. *Partenza, partita, f. di parte.*

Abzug/ m. Abbruch/ m. Abführung/ f. Rabbat, Deduite sur quelque somme, ou debte. *Contradditione, differenza, f. sopra alcuna somma, d debito.*

Abzusein/ mit Zusein abbringen/ Secouer. *Scrollare, scuotere.*

Abzwacken/ betrüglisch/ oder listig/ oder mit spielen einem etwas abjagen/ vberkommen/ Emporment soit par ieu, ou par finesse & mal engin. *Vincere d di burla, d da douero.*

Abzwingen/ abtringen/ Forcer quelq; un des nous donner, faire, ou dire, ce que nous voulons qu'il nous donne, face, ou dise. *Sforzare alcuno à fare d dire, ciò che vogliamo.*

Academi/ Hohe Schul/ f. Vne Academie, Vniuersité. *Academia, uniuersita, f.*

Ach! Helas! Hoime, haime, hai!

Ach! sende! Helas! *Item.*

Achat/ m. Agathe, pierre precieuse. *Agatha, f. pietra preziosa.*

Ach! am Wagen/ Vn Essieu. *Asser, cardine d'intorno al quale si volge la ruota, m.*

Ach! sel/ f. L'aisselle, l'espaule. *Ascella, f. sotto lo scaglio, sotto il braccio.*

Auff beyden [Ach! seln] tragen/ Porter sur les deux espauls. *Portare sopra le due spalle.*

Acht/ Durchachtung/ f. Bann/ m. Verbanung/ f. Ban, Proscription, Bannissement Bando.

In die [Acht] erklären/ in die [Acht] thun/ Bannir, Proscrire aucun, donner puissance au premier qui le pourra trouuer, de le tuer, &c. *Bandire.*

Aechter/ m. Bannis. *Bandito.*

Acht/ f. Merck/ Aufmerck/ Garde, loing, vigilance sur quelque chose. *Guardia, cura, custodia, f.*

Achthaben/ acht geben/ auffmercken/ Prendre garde, Auoir elgard. *Guardare, & riguardare, hauer riguardo.*

Acht auff jemandt geben/ Auoir, ou prendre elgard à quelq; un. *Hauer riguardo, d prender guardia, a qualcuno.*

Hab [Acht] oder Achtung/ Donnes vous garde, portes loing. *Guardatevi bene.*

Auß der [Acht] lassen/ vergessen/ Oublier, laisser eschapper de la memoire. *Dimenticare, non ricordarsi.*

Es ist mir auß der [Acht] / Le l'ay oublié, il ne m'en Souuient point maintenant. *Io me lo sono dimenticato, non me ne ricordo più.*

Achtbar/ wolgeacht/ Ehrenhaft/ De bonne reputation, bien estimé, de grand'estime. *Di buona riputazione, fama.*

Achtbarkeit/ f. Ansehen/ n. Ansehenlichkeit/ Bonne reputation, Estime. *Buona riputazione.*

Achtbarlich / o. Avec estime. *Con istimazione.*
Achten / schezen / halten / Estimer, Priser, Louer.
Stimare, pregiare, lodare.

Gering [achten /] Estimer peu. *Far poca stima, poco onto.*

Gering [achten /] nichts darnach fragen / Ne faire conte d'une chose, n'en faire point d'estar ne l'en foucier, ne l'estimer rien. *Non far conto di qualche cosa, non curarsene.*

Hoch und thewer [achten /] Estimer grande chose. *Stimare gran cosa.*

Werth [achten /] Faire grand cas ou estat de, &c. *Far gran conto di, &c.*

Urgend für [achten /] Mespriser, vilipender. *Dispregiare.*

Achtung / Erachtung / f. Estimation *Estimazione, f.*
Achtung / Schezung / f. Estimation. *Item.*

Acht / Huiet. *Otto.*

Acht Jahr / Huiet ans. *Ott' anni.*

Acht Tage / Huiet iours. *Otto giorni.*

Acht und zwanzig / Vingt huiet. *Vinti otto.*

Acht von hundert / Huiet pour cent. *Otto per cento.*

Achteckig / o. Qui à huit angles. *Ottangolare, che ha otto cantoni, angoli.*

Achtfach / achtfachig / Huiet double. *Otto doppi.*

Achtfaltig / o. Huiet fois au double. *Otto volte il doppio.*

Achtfüssig / o. à huit pieds. *A ott opiedi.*

Achtjährig / De huit ans. *Di otto anni.*

Achtmal / Huiet fois. *Otto volte.*

Achtmöndig / De huit mois. *Dieciotto mesi.*

Achzehn / Dix huit. *Dieciotto.*

Achzehndest / Dix huitième. *Deciottesimo, decimo ottavo.*

Achtzig / Huietante. *Ottanta.*

Achtzigmal / Huietante fois. *Ottanta volte.*

Achtzigjährig / o. De huitante ans. *Di ottant' anni.*

Achzen / seuffzen / Ahaner, ietter beaucoup des ahans en travaillant. *Affaticar, travagliar assai.*

Acker / m. Ackerfeldt / Bawfeldt / n. Vn Champ, vne Terre labourable. *Vn campo, una terra coltivabile.*

Braach Acker / m. Braachland / n. lachere, Terre labourable, que le laboureur laisse reposer vn an sans y semer, pour l'année ensuyuant y semer du bled. *Terreno che si lascia riposare, m.*

Sehend / [Acker / m.] Champ qui doit dismes. *m. Campo che deve decime.*

Außgenäset [Acker / m.] Champ qui net porte plus. *m. Campo che non porta più.*

Außgesäet [Acker / m.] Champ qui est en labour & Ensemence. *m. Campo che è in lavoro, & seminato.*

Ackerbau / Feldbau / m. Agriculture, Labourage. *Agricoltura, f.*

Ackerbett / Reyn / Seillon, terre esleue entre les rayons. *Terra eleuata più dell'altra fra li solchi, f.*

Ackerfurch / f. Rayon que fait la charrue. *Solco che fa l'aratro, m.*

Ackermann / m. Laboureur, paisant. *Contadino, lauratore, m.*

Ackern / zackern / den Acker pflügen / bawen / Labourer la terre. *Lauorar, coltiuar la terra.*

Ad.

Adel / m. Noblesse. *Nobiltà, f.*
Er ist gut vom Adel / Il est de bonne & ancienne maison. *Egli è di buona, & antica famiglia.*

Einer vom Adel / Edelmann / m. Vn gentil homme. *Vn gentil' uomo.*

Adelen / Adelsich machen / Annoblir. *Nobilitare.*
Adelsheit / f. Noblesse. *Nobiltà, f.*

Adelsich / o. Noblement. *Nobilmente.*

Adel / Blutader / f. Vne veine. *Vna vena, f.*

Adels / oder Span. [Adel /] Vn Neif. *Vn neruo, m.*

Puls / oder [Schlag Adel /] Le Pouls. *Il Polso, m.*

Adelrich / o. Voll Adern / Nerueux. *Neruofo.*

Adelras / f. Saignée. *Salasso.*

Adelrasen / Adel sprengen / Saigner aucun. *Salassare alcuno.*

Sur (Adel) lassen / Se faire Saigner. *Farsi salassare.*

Adler / m. Vn Aigle. *Aquila, f.*

Adlerstein / m. Pierre d'aigle. *Pietra dell'aquila, f.*

Advocat / m. Aduocat. *Avvocato.*

Ae.

Aeben / Comme si Come se.

Aeben so viel / Tout autant. *Per à punto, tanto, propriamente.*

Es ist (Aeben) so thewer / Tout aussi cher. *Così caro à punto.*

Aebhen / m. Du lierre, ou liarre. *Di Hellera.*

Aebhenbeer / f. Les raisins de lierre. *Grani d'hellera.*

Aebhenkrantz / m. Vn chapeau de lierre. *Vn capello d'hellera.*

Aechter / m. Schet droben.

Aechtmaß / f. Chopine, demi peinte. *Mezoboccale.*

Aeseren / widerhosen / Repeter, Redire. *Ripetere, ridire.*

Aeserung / f. Reprins, Repetition, Redite de quelque chose. *Ripetitione, f.*

Aegypten / Aegyptenlandt / Egypte. *Egitto.*

Aenckel / Such Enckel.

Aencklich / Suche Encklich.

Aepffelkern / G. ains de pomme. *Grani di pomo.*

Aepffeltäschlein / n. Des Bignés.

Aepffelschal / La pelure d'une pomme. *La scorza d'un pomo, f.*

Aerin

Aerin / Suche Erin / Frutole. *f. tortelli, m.*

Aeschen / des Cendres. *Delle ceneri.*

Af.

Afferdarm / Le Boyau culier. *Il budello del culo, m.*

Affe / m. Vn Singe. *Vna scimia, simia, f.*

Affenaaß / f. Nez de Singe, camuz. *Nasodi scimia schiacciato.*

Africa / n. L'Afrique. *Africa.*

Afferbärden / Vne masse de chair sans aucune forme, qui l'engendre au ventre d'une femme sans semence d'homme. *Vna massa di carne senza forma che si genera nel ventre d'una donna senza seme humano.*

Affergeburt / f. Arrierefaix. *f. Secondina, la pelle nella quale è inuolto il fanciullo.*

Afferkind / Enfant né apres la mort de son pere, Posthume. *Posthumo, figliuol nato dopo la morte del padre.*

Afferlehen / Arriere-fief. *Signoria, possessione, f.*

Afferrede / Verleumdung / Vne Detraction, Medifance, Calomnie. *Detractione, maledicenza, calunnia, f.*

Afferreden / verleumbden / Detraher, medire, d'aucun, le calomnier, blasmer, luy oster la bonne renommée. *Diffamare, calunniare.*

Afferreder / Verleumbder / Detraheur, Calumniateur, Medifant. *m. Diffamatore, calunniatore.*

Ag.

Agdstein / m. De l'Ambre. *Ambra, f.*

Agersteng / Hüneng / n. Vn clou, vne vesie, Ampoule. *Callo, occhio di pica, m.*

Agte / Stupffel / f. Vn Festu. *Vn festuco, m.*

Ah.

Ahle / f. Aleine de cordonnier. *Lesina di calzolaio, f.*

Ahorn / m. Plane, arbre. *Platano arbore, m.*

Ahorn / De Plane. *Di Platano.*

Ahornwaldt / m. Lieu planté de Planes. *Loco dove sono piantati platani.*

Ahr / Kornahr / f. Espi de blé. *f. Spica di grano, frumento.*

Ahr ohne Spitz / f. Espi qui n'a point de barbe. *Spica senza barba, f.*

Al.

Alabasterstein / m. De l'Alabastre. *Di Alabastro.*

Alaud / Alantwurg / Enule campane, herbe d'Eleine. *Enola, enoo.*

Alantwein / m. Vin d'Eleine. *Vino di enoo.*

Alun / m. De l'Alun. *Alume, lume di rocca, m.*

Alunwasser / Eau en laquelle on a mis de l'alun. *Acqua nella quale è posto dell'alume.*

Alb / f. Su pelis. *Sopra pellicio, m.*

Alber / schlecht / einfältig / o. Simple, idiot, ignorant. *Semplice, ignorante.*

Alberbaum / m. Obcau, arbre. *Pioppa, f. Oppio, albero, m.*

Alchimey / f. Alchimie. *Alchimia, f.*

Alchimist / m. Alchimiste. *Alchimista, m.*

Alle / Tous. *Tutti.*

Alle beyde / Tout deux, l'un & l'autre. *Tutte due, uno el altro.*

Alle die / Tous ceux. *Tutti quelli.*

Alle Menschen / Tous hommes. *Ogni huomo.*

Alle Tag und Stundt / Tous les iours & à toute heure. *Ogni giorno, & ogni hora.*

Allein / einfam / Seul, seulet. *Solo, soletto.*

Allein sein / estre seul, n'auoir personne aupres de soy. *Non hauer alcuno seco.*

Allein / aber / Mais. *Mà.*

Ich wil dich herbergen / [Allein] mach mir kein Dingemachim Haus / le te logeray, ou hebergeray, mais à condition, que tu ne me causeras aucun malaise. *Io ti loggiarò, ma con patti che non mi facci incomodità alcuna.*

Allenhalbe / vberall / Par tout. *Per tutto, in ogni luogo.*

Gott ist Allenhalben / gegenwertig / Dieu est present par tout. *Dio è presente per tutto.*

Allenhalbenheit / f. Toute presence. *Ogni presenza, m.*

Allenley / De toutes sortes. *D'ogni sorte.*

Allenley Münz / oder Geldt / Toute sorte de monnoye. *Ogni sorte di moneta.*

Allenley Muz / Ruchentraut / Toute sorte d'herbes Potageres. *Ogni sorte d'herbe di minestra.*

Allenmeist / sonderlich / vornemblich / insonderheit / Specialement, Principalement, sur tout. *Principalmente.*

Algemacht / sanfftiglich / langsam / Tout bellement, peu à peu, traict à traict, & à loisir. *Pian piano, adagio.*

Algemein / Vniuersel. *Vniuersale.*

Algemeine Kirch / f. l'Eglise Catholique, ou Vniuerselle. *La chiesa catholica, o vniuersale.*

Algemeine Versammlung / Concile general. *Concilio generale, m.*

Almächtig / Tout-puissant. *Onnipotente.*

Almächtigkeit / f. Toute-puissance. *Onnipotenza, f.*

Almanach / Calender / m. Calendrier. *Calendario, Almanacco, m.*

Almanach schreiben / Calender stellen / Faire des Almanach. *Fare Almanacchi.*

Almanachschreiber / Calenderschreiber / oder steller / m. Qui fait des Almanach. *Almanacchiero, m.*

Almosen / Armenstewer / f. Aumosne. *Elemosina, f.*

Almosentast / m. Bourse, ou tronç des pauvres. *Borsa commune de poveri, f.*

Almosenpfleger / Aumosniers, qui ont soing des pauvres. *Diacones. Elemosinero, diacono.*

Almosen sammeln / aufheben / Recueillir les aumosnes. *Cogliere, raccogliere le elemosine.*

B ij

Alp

Alp / Mahe / m. Cauchemare. *Soppression notturna, f.*

Altraun / f. Mandragore. *Mandragora, f.*

Alstrup / m. Vne Lamproye. *Lampreda, f.*

Als / wie / Comme. *Come.*

Als ich meine / Comme ie cuide, ou ie pense. *Come io penso, come mi credo.*

Als da / demnach / nach dem / Lors, Apres, puis apres. *Allora, poi, dopo, dopo.*

Als mein Vatter solches geredt hatte / verschied er / Mon pere ayant dit ces paroles, ou apres qu'il eut dit cela, rendit l'esprit. *Mio padre dopo haver det to queste parole spirò.*

Als verhalten / derowegen / Parrant. Item, voila puorquoy, parquoy, &c. *Per il che, per ciò.*

Als / zum Exempel / nemblich / Alsauoir, comme puor exemple. *Cioè per esempio.*

Die Stolzen sind jederzeit gewaltig gestraffet worden / [Als] die Sodomiter / Nebucadnezar / Les outrecuidez ont tousiours esté punis, comme les Sodomites, & Nebucadnezar. *Gli insolenti sono sempre stati puniti, come i Sodomiti, e Nabucodonesor, item, gli arroganti, temerarii.*

Allesampt / oder allesamen / Tous, Tous ensemble. *Tutti insieme.*

Alsbald / oder alsobald / von Stundt an / Toot incontinent, soubit, Sur le champ, soudain. *Subito, incontinente.*

Alsdann / zur selbigen Zeit / Alors, adonc. *Allora, f.*

Alsen / Else / Manfisch / Alofe. *Alofa, pesce eccellente.*

Also / ebenmessig / Ainfi, Pareillement, semblablement, de mesme. *Così, parimente, medesimamente.*

Es ist [also] [also] ist es vmb die Sach bewandt / Il en est ainfi, voila comme il en va. *Egli è così, ecco come passa la cosa.*

Es sen [also] / Ainfi soit. *Così sia.*

Also hin / ziemlich / Aucunement, Tellement, quellement. *In qualche parte, qualche poco così, così, mediocrement.*

Alster / Vogel / f. Vne Pie *Vna pica ucello, f.*

Alt / betaget / abledig / Aagé, vicil, d'aagé, eagé. *Vecchio, attempato.*

Alt seyn / betaget seyn / Estre vicil, eagé. *Esser vecchio, attempato.*

[Sast alt / sehr alt / steinalt /] Estre fort aagé, estre d'aagé fort declinée & caduque. *Esser molto attempato, decrepito.*

Eines Jahrs [alt /] Einjährig / D'un An. D'un anno.

Zwölff Jahr [alt /] oder Zwölffjährig / De douze ans. *Di dodeci anni.*

Uchzig Jahr [alt /] Aagé de huietante ans. *Attempato di ottant anni.*

Alt Bürgermeister / Vieil Bourgemeistre. *Vecchio Console, Borgomaestro.*

Altfrantzisch / o. A l'antique. *All' antica.*

Alt Gerümpel / Vieux fers, ou drappeaux, mesnages. *Vecchia massaritia.*

Altgewänder / Vn Frippier. *Vn rigattiere, m.*

Alt Kleider / Desvieux accoustremens. *Vestimenti vecchi.*

Alter Mann / Vn vicillard. *Vn vecchio, m.*

Alt Münz / f. Billon. *Rame vecchio, m. moneta di rame tinto, f.*

Altmutter / f. Mere grand. *Auana, f.*

Alte Schulden / Vieilles debtes. *Vecchi debiti.*

Ein [Alterer] / Ancien, comme ce mot se prend en la 2. & 3. Epist. de S. lean. *Anciano come si piglia nella sacra scrittura, m.*

Altvatter / Ayeul, Pere grand. *Auolo, auo, m.*

Altvettlich / De vieilles. *Di vecchie.*

Alt Weib / Vne vieille. *Vna vecchia, f.*

Altar / m. Vn Autel. *Vn altare, m.*

Alter / n. Aage. *Età, f.*

Das hohe [Alter] / La vieilleste, La vecchiaia. *f.*

Gestanden [Alter] / Meur aage. *Età matura, f.*

Eines [Altters] / gleichen [Altters] / Tout d'un aage, d'un mesme aage. *D'una medesima età.*

Zum [Alter] kommen / veralten / Envieillir, devenir vieil. *Invecchiare.*

Altweg / allezeit / Tousiours. *Sempre.*

In [Altweg] / Voirement, c'est ainfi que ie l'entends. *Certo, Così l'intendo io.*

Altzunel / Par trop. *Troppo.*

Am.

Am / Au. *A preposizione del datiuo.*

Am dritten Tag / Le tiers iour. *Il terzo giorno.*

Am jüngste Tage / Au dernier iour. *L'ultimo giorno.*

Am Wege / Au chemin. *In strada, cammino.*

Amarellen / Suche Ammarellen.

Amarellenbaum / Suche Ammarellenbaum.

Amberg / ein Statt in der Pfalz. *n. Amberg ville capitale du haut Palatinat. Amberg Città capitale del Palatinato superiore, f.*

Ambo / m. Vne Enclume. *Vna ancinde, incugine, f.*

Ampt / n. Charge, office. *Vfficio, carico, m.*

[Anbefohlen Ampt] / Charge commise. *Carico commesso, m.*

Ampt annehmen / Prendre vne charge. *Pigliar un carico.*

Ampt befehlen vnd geben / Commettre quelque charge à quelqu'un. *Commestere qualche carico ad alcuno.*

Ampts berauben / des Ampts entsetzen / Priuer de charge, demettre, desapointer. *Deporre, priuare alcuno dell'ufficio suo.*

Nichtes

Nichtetlich [Ampt / n.] Office de iuge. *Vfficio de giudice, m.*

Ampt verwalten / Faire la charge. *Fare l'ufficio suo.*

Amptgefell / m. Compagnon en mesme charge.

Compagno in un medesimo ufficio, m.

Amptleuth / Beampste / Qui ont les charges aux prouinces, ou balliages, les gouuerneurs, baillifs. *Gouernatore, Pretore, Giudice, m.*

Amptmann / m. Gouuerneur d'une prouince, ou pays. *Gouernatore d'una prouincia.*

Amptschreiber / m. Le Greffier de la prouince. *Scrivano d'una prouincia.*

Amptsverwalter / m. Administrateur. *Amministratore, m.*

Amptsverwaltung / f. Administration d'office. *Amministrazione d'ufficio, f.*

Ampts wegen / Eu elgard à la charge en laquelle on est. *Considerato il carico, che si fa.*

Amelteschen / Suche Ammarellen.

Ametist / Amethyste. *Amatisto, gemma, m.*

Ameis / f. Vne fourmy. *Vna formica, f.*

Ameis Eyer / œufs de fourmy. *Ouadi formica.*

Ameis hauff / Vne Fourmilliere. *Vn formicario, m.*

Ameisstich / Frappement de fourmy. *Battimento di formica.*

Amung / steibe / f. Amydon. *Amido, m.*

Ammarellen / des Cerises fures. *Cireggie acetose.*

Ammarellenbaum / m. Vn cerisier qui porte des cerises fures. *Ciraggio, cerasaro, m. che porta cireggie acetose.*

Amme / Hebamme / Wehmutter / f. Vne sage femme, sage d'amme. *Sauia donna, anima buona.*

Ammeren / Weichseling / f. Cerises d'Espagne. *Cireggie di Spagna.*

Ammeister / m. Vn Consul, Bourgemeistre. *Vn Console, m.*

Ampe / f. Vne Lampe *Vna lampade, f.*

Amppfer / m. Sauerampffer / Ozeille, vinette. *Acetosa herba, f.*

Amisel / f. Vne Merle. *Vna merla, f.*

An.

An / Au, En, In, ò ne.

An dem Tage / En ce iour là. *In quel giorno.*

An dem Wege / Ioignant le chemin. *Per la strada, à canto il cammino.*

An dem Ort / En tel lieu, ou endroi. *In un tal luogo.*

An der Seiten / Au costé. *A canto.*

An einander / stâts / Coup sur coup, à chaque bout de champ. *Vna volta sopra l'altra, ad ogni capo di campo.*

Anatomist / m. Qui fait vne Anatomie. *Anatomi- sta, m.*

Anbacken / der erst backen / Cuire le premier. *Cuocere il primo.*

Der Braten ist an den Topff [gebacken] / Le rostti- tient au pot. *Il rosti f' attacca alla pignatta.*

Anbauffen / Rebouffer. *Ribuffare.*

Anbeissen / Mordre. *Mordere.*

Sie wollen nicht [Anbeissen] / Ils ne veulent pas mordre. *Essi non vogliono mordere.*

Anbellen / lapper, Abbayer à quelqu'un, c'est (par Metaph.) le pourluiure de paroles en criant apres luy. *Abbaire ad alcuno, cioè persequitare alcuno di parole.*

Anbeller / m. Criart, Medisant d'autrui, Clacau- deur. *Abbaire, m.*

Anbellung / Raillerie, Crierie, Medifance. *Abbaia- mento, gridio, m. maldicenza, f.*

Anbeten / anruffen / Adorer, Inuoquer. *Adorare, in- uocare.*

Anbetung / Anruffung / f. Adoration, Inuocation. *f. Adoratione, inuocatione.*

Anbefehlen / aufserlegen / Encharger quelque chose à aucun, Commettre, Commander. *Incaricare, com- mettere, comandare qualche cosa ad alcuno.*

Ampt [anbefehlen] / Donner vne charge. *Dare un carico, un ufficio.*

Anbieten / antragen / Presenter, Offrir. *Presentare, offerire.*

Einem seinen Dienste willig [anbieten] / S'offrir de faire seruite à quelqu'un. *Offerirsi di far seruitio ad alcuno.*

Hilff vnd Freundschaft [anbieten] / S'offrir de donner secours, & de faire tout plaisir. *Offerirsi di soc- correre, & fare ogni piacere.*

Anbilden / vor Augen stellen / Representer, mettre deuant les yeux. *Rappresentare, mettere auanti gli occhi.*

Anbinden / anheften / aufseffen / Lier & attacher à quelque chose. *Legare, attacare.*

Anbindeseil / n. Vn Arrest, corde de laquelle on re- tient le bateau. *Ritegno.*

Anbiß / Biß / Beyße / Amorce. *Adescamento, inescamento, allettamento, m.*

Anblasen / anhauchen / Souffler, ou halener sur quelque chose. *Soffiare.*

Anblasen / mit blasen etwas anzeigen / Sonner de la trompette, ou corner, & donner signal. *Trombeggare, suonare il corno.*

Der Wächter [bläset] neun Whren an / Il corne neufs heures. *Egli sona noue hore col corno.*

Der Thurnhüter [bläset] Reuter an / Le Tourier sonne des cheuaux. *Il torriero da segno di cauali.*

Anblick / Regard, oeillade. *Occhiata, f.*

Einem einen [Anblick] geben / Donner ou bailler vne oeillade, oeillader aucun. *Dar un'occhiata.*

Anblicken / mit Blicken ansehen / Regarder en pas- sant.

san: Dar' vñ' occhiata.

Anbochen / an einer Thür anschellen / anklopfen.

Frappet, hurter à vne porte. *Battere alla porta, picchiare.*

Anboren. Forer. *Forare, pertusare, trivellare.*

Anbrechen / etwas entgängen. Entamper quelq;

chose. *Mettere à mano qualche cosa: lombardia: Inzare.*

[Brich den Weck an.] Entammézce blanc pain.

Mettete à mano questo pan bianco. Inzate &c.

Anbrechen. Poindre. *Pungere, pugnere.*

Der Tag. [bricht an.] Le iour poinct. *Il giorno pun-*

ge, cioè: l'aurora viene.

Anbringen / anzeigen. Annoncer, Apporter, dire

des nouvelles à quelqu'un. *Dar qualche noua.*

Anbringen / anlagen. Accuser, Faire plainte d'

une chose en iugemét. *Accusare, lamentarsi in giudicio.*

Anbringen / bewegen. Induire. *Indurre.*

Anbruch des Tags / m. Le poinct du iour. *L' alba,*

l'aurora. f.

Anck / Butter / Du Beure. *m. Butiro, burro, onto sottile.*

Ancker / Schiffhack / m. Ancre. *Inchiostro. m.*

Anckern / den Ancker aufwerffen. Ietter l'ancre,

Anker. *Giutar l'inchiofro.*

Andacht / m. Deuotion. *Disuotione. f.*

Sur [Andacht] reizen oder bewegen, Exciter à deu-

otion. *Incitare alla deuotionne.*

Andächtigt / fromb. Hóme deuot. *Huomo Diuoto m.*

Andächtiglich. Deuotement. *Diuotamente.*

Anden. Se doubten de quelque chose. *Dubitare di*

qualche cosa.

Under der zweyte. Le second, deuxième. *Il secódo,*

Under der folgende. L' autre. *L' altro.*

Ein [ander mal.] Vne autre fois. *Vn' altra volta.*

Aber davon auff ein [ander mal] Mais ce sera pour

vne autre fois. *Cio sarà per un' altra volta.*

Andernach / ein Statt am Rhein / Andrenach ville

située sur le Rhein. *Andrenach Città.*

Anders / anders / Aultrement. *Altramente.*

Viel reden [anders] denn sie meynen. Plusieurs

parlent aultrement qu'ils ne pensent. *Molti parlano*

altramente che non pensano.

Understwo. Allieurs. *Altroue.*

Understwoher. D' allieurs. *Altronde.*

Es kompt [Understwoher.] Cela vient d' allieurs.

Cio viene altronde.

Understwo hin. Aultrepart. *In altro luogo, in altra*

parte.

Du gedachtest [Understwo hin] zu gehen. Tu pen-

sois aller aultrepart. *Tu pensasti andare altroue.*

Underthalb. Vñ & demy. *Vno e mezo.*

Underthalben Gúlden. Florin & demy. *Vñ fiorino e*

mezo.

Underthalb Meil Wegs. Lieue & demy. *Vna lega*

e meza.

Underthalb Pfundt. Liure & demy. *Vna libra e meza.*

Underwerß. Derechef. *Di nouo.*

Andingen / mit worten vorbehalten. Conditionner.

Conditionare, stagionare.

Andingen. Baillet à faire quelque ouurage à marché

ac. ordé. *Dar à fare qualche cosa à patti fatti.*

Andlig / Suche Andlig.

Andorn / m. Lungentraut. Du Marubin. *m. Maru-*

bio, marrobio, herba.

Aneinander / státs / immerdar. Continuellement,

sans cesse. *Continuamente.*

Aneinander / zusammen. L' un à l' autre, de route.

L' uno à l' altro per ruota.

Aneinander binden. Entrelier, lier l' un à l' autre,

ou ensemble. *Legar insieme.*

Aneinander hangen. Pendre l' un à l' autre. *Attac-*

care l' uno à l' altro.

An einander hegen. Inciter, ou animer l' un contre

l' autre, Entranimer. *Incitare, attizzare vno contra l'*

altro.

Sie seynd [An einander] kommen. Ils se sont dit

mal l' un à l' autre. Item, Ils se sont entrebattus. *Si sono*

ingiuriati, è battuti l' un l' altro.

Die beyde Feldsläger seynd [Aneinander] gewes-

sen. Les deux armées se sont entrechoquées. *Le due*

armate si sono accozzate, affrontate.

Anfahen / anfangen. Commencer, Encommencer.

Cominciare.

Anfahen / entspringen. Prendre son commence-

ment. *Dar principio, Incominciare.*

Anfahren / anfangen zu fahren. Desmarrer. *Partirsi*

del lito, è dal porto.

Anfahren / ein Schiff zu Landt fahren. Marer, A-

border. *Arriuar in porto, è dar à terra.*

Anfall / Anlauff / Einfall / m. Vñ Assault, Effort,

Saillie. *Vñ assalto, m.*

Anfallen / anlauffen / einen vberfallen / angreifen

anrennē. En uahir quelqu'un, luy courrir sus, l' assail-

lir. *Assaltare alcuno.*

Anfällig / o. Contagieux. *Contagioso, appestato.*

Die Pest ist [Anfällig.] La peste est contagieuse.

La peste è contagiosa.

Anfang / Anhab. Vñ commencement, origine, vñ

entrée. *Vñ principio, origine, m. ingresso, m. intrata. f.*

Baldt im [Anfang.] Tout du commencement d'

entrée, d' abord. *Nell' introito.*

Von [Anfang] bis zum Ende. Des le commence-

ment iustques à la fin. *Dal principio fino al fine.*

Anfangen anheben. Commencer, Encommencer,

faire l'entrée. *Cominciare, dar principio.*

Anfangen entstehen. Sourdre, prendre son com-

mencement. *Sorgere, deriuare.*

Anfänger / Anstifter / Vrsacher eines dings. Vñ

auteur.

auteur. *Vñ Auttore.*

Anfänglich / zum ersten. Premierement, en pre-

mier lieu, au prealable, preallablement. *Primiera-*

mente.

Anfassen / angreifen. Aherdre. *Toccar una disonestamente, pizzicare.*

Anfichten. Troubler, tourmenter quelqu'un, luy

donner faulcherie. Item, tenter. *Faustidire, disgustare, tentare alcuno, trauagliare.*

Es [sicht] mich nicht an. Je ne m'en trouble

point: Item, cela ne me touche, ny compete en rien.

Io non mene curo, item, ciò non m' importa.

Anfechtung / f. Affliction, tentation, troublement

d'esprit. *Afflitione, trauaglio.*

Anfesseln / anbinden. Garotter, lier, attacher. *Legar*

stretto.

Ansticken. Attacher vne piece à quelque chose que

ce soit. *Rappazzare.*

Anstießen. Couler, passer tout aupres. *Passar à*

canto.

Anstuss / m. Sablon mouuant, Sable qu'un fleuve ie-

te en quelques endroits. *Sabbione mosso del fiume. m.*

Anfordern / abfordern. Demander d'aucun quelque

chose, luy demander de quelque chose. *Dimander*

qualche cosa ad alcuno.

Anfrage / Altmutter / f. Mere grand. *Aua, Nona. f.*

Anführen / an das Landt führen. Mener à terre,

Mettre à bord, Marer. *Dare à terra.*

Anführen / unterrichten / lehren. Instruire, En-

seigner, Apprendre, Endoctriner. *Insegnare, ammae-*

strare.

Anführen / zu etwas bewegen. Allicher, Attirare,

Attrirer, Induire, Eguillonner. *Allettare, indurre.*

Anführung / Lehr / Unterricht. Instruction, Insti-

tution, Acheminement. *Istruzione, f. amaestramen-*

to. m.

Anführung / Anreizung. Instigation, Esquillon-

nement, Incitement. *Istigatione, incitatione.*

Anfassen / einen starr ansehen. Regarder quelqu'

un entre deux yeulx. *Riguardar alcuno tradue occhi.*

Anaugen / anbellē. Iapper, glappir, Abbayer apres

quelqu'un. *Abbaire, gridare contro alcuno.*

Angeben / etwas nach geschēnem Rauff / oder

Verrechnung / oder Verdingung / alsbaldt darlegen. A-

uancer argent. *Dar dinari inanzi tratto.*

Er hat mir mein Hauß vor 1000. Gúlden ab-

kaufft / vñ alsbald 400. [angegeben.] Il a achepté ma

maison mille florins, & m'en a auancé quatre cens.

Egli ha comprato la mia casa per mille fiorini, & me n' ha

dato quattro cento inanzi tratto.

Angeben / rahtē / Vorschlag geben. Conseiller,

donner entendre, aduis. *Consigliare, dir il suo parere.*

Er hat mir die Sach also [angegeben,] Il m'a con-

seillé ainsi, ou il me la ainsi proposé & donné enten-

dre. *Egli mi ha consigliato così.*

Angeben verráhten / antragen. Deferer, accuser,

renculer, trahir. *Accusare, dinonciare, tradire, riportare.*

Angeber / Verráhter / m. Delateur, Denoncia-

teur, Rapporteur, Instigateur. *Riportatore, accusato-*

re. m.

Angeboren / Naturel. *Naturale.*

Diese Begierde ist allen Menschen angeboren.

Nature à engendré en tous ceste conuoiitise, tous ont

naturellement ce desir. *La natura ha generato in tutti*

questo desiderio, tutti hanno naturalmente questo disio.

Angebörne Väterliche Lieb vñ Treu. Amour

paternel. *Amor paterno.*

Angeheft. Attaché, Affiché. *Attaccato, affisso.*

Angehengt. Pendu. *Impiccato.*

Angehen / vorn an vñ aufgehen. Aller, ou marcher

deuant. *Andar inanzi.*

Angehen / angreifen / anfallen. Attaquer, Assailir.

Assaltare, incitare, sfidare.

Den Feindt [angehen /] Attaquer, assailir l'enne-

my, luy courir sus. *Assaltar l'inimico.*

Angehen / betreffen / antreffen / Competer, Toucher.

Importare, competere.

Angehen / gelingen / Reússir, prendre bien. *Riuscire,*

hauer buon fine.

Angehet werden / Estre incité. *Essere incitato.*

Angehören / zustendig seyn / Estre ou appartenir à

quelqu'un. *Appartenere ad alcuno.*

Der Knecht gehóret mir an /] Ce seruiteur m'ap-

partient, ou est mien. *Questo seruitore m'appartiene, è*

mio.

Angehören / verwandt seyn / Estre parent, ou allié,

Estre de l'appertenance, ou parenté de quelqu'un.

Essere parente di alcuno.

Angehörig / zustendig / o. Qui ou laquelle appar-

tient à quelqu'un. *Che appartiene ad alcuno.*

Angehörig / verwandt / versipt / mit Siptschafft zu-

gethan. Parent, Allié, de parenté. *Parente.*

Angelegen seyn lassen. Soinger, Auoir cure. *Curare,*

pensare.

Angeleimt. Collé. *Collato, incollato.*

Angelic / Brustwurf / f. Angelique.

Angel / m. Aiguillon. *Stimolo, porcolo, ponzicarello. m.*

Angel / m. Hameçon. *Hamo, stromento da pescare.*

Angeln / mit einem Angel fischen. Prendre des

poissons à la ligne, pêcher à la ligne & au hameçon.

Pescare pigliar pesce all' hamo.

Angeln / trachen. Affécter. *Affettare.*

Der Mensch [angelt] gewaltig nach Ehren. C' est

homme est tresambitieux. *Cosui è ambizioso.*

Angler / der mit ein Angel fischet. Pêcheur à la li-

gne. *Pescatore all' hamo.*

Angelo.

Angeloben/verheissen. Promettre. Promettere.
 Angelnruche / f. Vergette de Pêcheur. Verghette di
 pescatore.

Angelschnur / f. Ligne à prendre poissons. m. Ha-
 mo, o cordella per pigliar pesci.

Angenehm / lieb / o. Aggreable, qui est en grace &
 credit. Grato, caro, in gratia.

Es wird mir ein [angenehmer] Dienst seyn. Ce
 me sera chose fort aggreable, ce me sera vn singulier
 plaisir. Ciò m'aggraderà molto, questo mi sarà molto caro,
 grato.

Angeregt werden. Estre pouillé, Induit, Effere mos-
 so, indutto, pronocato.

Angesehen / Ehrnhaft / m. De bonne reputation,
 de grand'estime Di buona fama, riputazione stima.

Angesicht / Auglit / n. La face, le visage, regard. f. La
 faccia. f. il viso, m. la ciera. f.

Ein grausames scheussliches [Angesicht.] Vn re-
 gard affreux, espouuantable, Face hideuse. Ciera horri-
 bile, spauenteuole, ingrata.

Angesicht bedecken. Couurir la face. Coprire il volto.

Angetafelt werden. Estre Assailli. Effere assaltato.

Angetricben werden / angehetet werden. Estre a-
 nimé, incité, pouillé. Effere mosso, indutto, incitato.

Angreifen / anrühren. Atoucher. Toccare.

Angreifen / anfallen / vberfallen. Assaillir, Enuahir
 quelqu'un. Assaltare alcuno.

Angreifen / für die Handt nehmen. Prendre en
 main, se mettre à quelq; chose. Metter mano à qualche
 cosa.

Angrenzen / anstossen / grenzen. Aboutir, Confiner.
 Confinare, far capo.

Frankreich [grenzt an] Teutschlandt. La France
 confine à l'Allemagne. La Francia confina coll' Ale-
 magna.

Angrenzend / anstößig / Anstossend. Aboutissant,
 confinant à vn autre. Confinante, che mette capo ad vn
 altro.

Angriff / Anfang / Anhab. Commencement. Prin-
 cipio, cominciamento. m.

Angriff / Anfall / Einfall / L'assault, l'attaque. L'as-
 salto. m.

Den [Angriff] thun. Faire la pointe, Attaquer l'
 ennemy. Assaltare l'innico.

Angst / L'ummer / m. Angoisse, chagrin & soulci,
 solitudine, esmoy, tristesse. Angoscia, affanno, traua-
 glio. m. tristezza.

Angstbarkeit / Angsthaffigkeit / f. Sollicitude, es-
 moy Angoisse. Sollicitudine, passione. f.

Angsthaffig / oder angsthaff / bekümmert. Chagrin
 & de grand loing. Qui est en souci & perplexité gran-
 de, qui a vne chose fort à cœur. Trauaglio, affanno. m.

Angsthaffig machen / ängstigen. Chagriner, met-

tre en souci, donner faulcherie. Trauagliare, molestare,
 dare affanno, cordoglio.

Angsthaffig seyn / in ängsten stehen / bang seyn. Es-
 tre en chagrin & soulci. Effere in gran trauaglio.

Angärten. Ceindre. Cingere.

Anfang / Anhab / Angriff / m. Commencement.
 Principio. m.

Anhab machen. Faire l'entrée. Fare l'intrata.

Anhalten / nicht nachlassen / treiben. Presser de pres,
 solciter, haster, faire instance, Pourchasser. Sollecita-
 re, affrettare, fare istanza, procacciare.

Anhalten / n. Anhaltung / f. Instance qui se fait
 pour obtenir quelque chose. Istanza che si fa per ottenere
 qualche cosa.

Anhang / Zusatz / m. Vn Accessoire. Accrescimento,
 m. giunta. f.

Anhang / Rott. Vne Secte, Faction, Heresie, Ban-
 de, Ligue. Vna setta, fazione, liga, parte. f.

Anhangen / antreiben. Tenir à, ou contre quelque
 chose, Pendre à quelque chose. Appendere, attaccare.

Anhauchen. Halener quelque chose. Spirare, respi-
 rare, fiutare, soffiare sopra qualche cosa.

Anheben / Anfang machen. Commencer. Comin-
 ciare.

Anheben / Anfang nehmen / Anfang gewinnen.
 Prendre commencement. Prendere cominciamento.

Anheften. Attacher, Entreatacher, soit de cloux,
 ou autrement. Attaccare.

Anheilen. Guérir. Guarire.

Der Balbierer hat ihm das Ohr wider [angehei-
 let.] Luy à guéri, ou rattaché l'oreille. Egli gli ha gua-
 rito, o attaccato l'orecchio.

Anheischen / abfordern. Demander de quelqu'un.
 Dimandar alcuno.

Anheissen. Ayder à paruenir. Aider à peruenire.

Anheicken / anbinden / anheffen. Attacher, pen-
 dre l'un à l'autre. Attacare, tener l'un l'altro.

Anheigen Adherer. Stare appresso.

Anhenger / m. Partisans, ou ceux qui tiennent vn
 parti. Partigiani, chetengono una parte.

Anhern / Altbatter. Pere grand. Auo. m.

Anheizen / zu etwas treiben. Inciter, Es mouoir,
 Amener, Induire, Stimuler, Instiguer. Incitare, moue-
 re, istigare.

Anheigung / Trib / Anreizung. Instigation, Esquil-
 lonnement, Incitement, Instigat. Istigazione, stimu-
 latione, incitatione. f.

Anhören / zu Ohren fassen. Escouter, prester l'o-
 reille. Ascoltare, prestar orecchio.

Anhusten / den Husten an / oder gegen einem geben /
 oder vnter Augen husten. Toussier en la face d'au-
 cun. Tossire in faccia ad alcuno.

Anjagen / den Anfang im jagen machen.
 Com-

Commencer la chasse. Cominciare la caccia.

Anjagen / borhin jagen / zu erst jagen. Chasser de-
 uant vn aultre. Cacciare auanti vn' altro.

Anjochen / an das Joch spannen. Accoupler. Accop-
 piare, congiungere.

Anjarten / den Anfang im Kartenpiel machen.
 Commencer le ieu aux chartes. Cominciare il giuoco
 delle carte.

Wie soll ich die Sach [anarten?] Comment, ou
 par quel bout encommenceray-ie? Doue, come, o da
 qual capo cominciarò, io?

Anjegen. Jouer le premier au ieu de quilles. Gius-
 car prima alli cioni.

Anjehen / anwenden. S'efforcer, l'euertuer, faire
 son mieux. Sforzarsi, vfar ogni diligenza, fare il meglio.

Rehre Fleiß [an.] Diligente, metz ou fay toute di-
 ligence. Mettere ogni studio.

Anjeb. Marquer sur la taille. Segnare sopra la tessera.

Anlag / Anhebung / Verklagung / f. Vne Accusa-
 tion, Pleinte, Dilation. Vn' accusazione, lamentatione,
 reporto.

Peinliche [Anlag / f.] Action criminele. Action
 criminale.

Anlagen / verklagen / anbringen. Accuser aucun en
 iustice. Accusar alcuno in giustitia.

Ankläger / m. Accusateur. Accusatore.

Anklägerin / f. Accusatrice, celle qui accuse. Accu-
 satrice.

Ankläglich / der werth were / das er verklagt würde.
 Accusable, digne d'estre accuse. Accusabile, degno
 d'esser accusato, Accusabile.

Ankläglich / scheltbar. Reprehensible, meritant re-
 prehension. Riprehensibile, degno d'esser ripreso.

Ankleben / anhangen. Tenir contre quelque chose,
 Adherer, Aggluer. Adirire contro qualche cosa.

Ankleben / anstreichen. Faire tenir à quelque cho-
 se, Enduire. Indurre.

Anklopfen / anbochen. Hurrer, frapper. Battre, pic-
 chiare.

Anknöpfen / oder anknapfen. Nouer ensemble.
 Annodare, agroppare insieme.

Ankommen. Arriuier. Arriuare.

Es ist zu sauer [ankommen.] Il luy à bien cousté
 de la peine: Il en à bien fué. Vi so dire che vi ha penato,
 trauagliato, sudato.

Ankopffeln. Accoupler. Accoppiare, accompagnare.

Ankreiden / mit Kreid anschreiben. Croyer, Créer,
 ou marquer de croye. Segnare, notare con la creta.

Ankunft / f. Arruée, Venue, Aduenement. Arriuo,
 m. venuta. f.

Anlachen. Soubrire, Monstrer par soubris qu'on
 entend, ou prend plaisir en quelque chose. Sottorider-
 si, ghignare.

Anlag / f. Employre. Desiderio vehemente. m.

Anlanden. Aborder, Surgir, Prendre terre. Arriuare,
 accostare, giungere, dare à terra.

Anlangen / betreffen. Appartenir, Toucher, Attou-
 cher. Appartenere, toccare ad alcuno.

Anlangen / fordern / abfordern. Demander de quel-
 que chose. Dimandare di qualche cosa.

Was langst du mich darumb an? Pourquoi me
 demandes tu de cela? Per che mi dimandi tu questo.

Anlangen / bitten. Prier, Requerir. Pregare, risie-
 dere.

Anlass / f. Gelegenheit / Ursach / f. Occasion. Matie-
 re. Occasione, materia. f.

Anlass nehmen. Prendre occasion. Prendere occa-
 sione.

Anlass geben. Donner occasion, ou matiere. Dare
 occasione, o materia.

Anlauff / Anfall / m. Anlauffung / f. Ström / m. vn
 effort, assaut, choc, courreient sus. Sforzo, assalto.

Anlauff des Meers. Le flux de la mer. Il flusso del
 mare. m.

Anlauffen / voran gehen vnd lauffen. Courir de-
 uant. Correrer inanzi.

Anlauffen / anfallen / ansprengen / vberfallen. Cou-
 rir sus à quelqu'un sans dire mot, luy sauter au coler.
 Correrer sopra alcuno senza dir motto, saltargli al collo.

Anlauffen / m. Cestuy qui courre sus à vn autre. Co-
 lui che corre sopra vn' altro.

Ansetzen / angießen. Arrouser d'eau. Arrofare, bagna-
 re, adquare, inacquare.

Anlegen. Mettre.

Halfter [anlegen] Mettre le licol, cheuestrer. Met-
 tere.

Kleider [anlegen.] S'habiller. Vestirsi.

Anlegen / anwenden vnd anwenden. Employer,
 despandre. Impiegare, spendere.

Kosten / Mühe vnd Fleiß [anwenden.] Faire
 grands frais & tous deuoirs pour auoir quelq; cho-
 se. Fare grande spesa, & tutto à credito per hauer qualche
 cosa.

Anleimen / mit Leim anmachen. Coler ensemble.
 Incollare.

Anleiten / anführen. Acheminer. Inuiare.

Anleiten / anreigen. Attirare & Allier. Attirare,
 allerare.

Anleitung / f. Anlass / m. Ursach / Gelegenheit / f.
 Occasion, matiere. Occasione, materia. f.

Anleitung geben. Donner occasion, matiere. Dare
 occasione, materia.

Anleitung nehmen. Prendre occasion. Prendere oc-
 casione.

Anliegen / bekümmern / betrüben. Chagriner. Solle-
 citare, trauagliare.

[Es ligt mir hart an.] Cest affaire me chagrine fort, & me tient en grand souci, ie la prends fort à cœur. *Questo negotio mi trauaglia molto.*

Ansigen/laffen/angelegen sein lassen. Auoir en recommandation. *Hauere in raccomandatione, per raccomandato.*

Die Sach wil ich mir [ansigen] lassen. J'auray l'affaire pour recommandé. *Io hauero il negotio per raccomandato.*

Ansigen/ Kummer/ Betämmernuß. Dueil, Marissement, Tristesse. *Dolore, pianto, m. merore, mestitia. f.*

Anloben/angeloben/versprechen/gereden. Promettere. *Promettere.*

Anloffen/dahin bereden. Attirer, Allicher, Induire. *Attirare, alletare, indurre.*

Anlöten/zusammen setzen. Soulder. *Saldare.*

Anmalh/ n. Flecken/m. Vne Tache. *Vna macchia. f.*

Anmachen/ansetzen. Attacher. *Ammachiare.*

Anmachen/anbringen/ Rapporter. *Ripportare.*

Anmarcken/angrenzen/anslossen. Aboutir: Confiner. *Bandire, confinare.*

Anmassen/zumessen. S'attribuer, S'arroger quelq; chose. *Attribuarsi, arrogarsi qualche cosa.*

Anmelden/ansagen. Annocer, Denoncer, Signifier. *Annonciare, denunciare, significare, proferire.*

Anmuth/ f. Affection, disposition. *Affettione, disposizione. f.*

Anmuthen/zumuthen. Desirer quelque chose d'un autre. *Desiderare qualche cosa da un altro.*

Anmutig/sieblich/ lustig. Plaisant Delectable. *Piacenole, diletteuole.*

Annägeln/mit Nägeln anmachen. Clouer contre quelque chose. *Inciudare a qualche cosa.*

Annehmen/aussichmen/zu sich nehmen. Accepter, Prendre à soy. *Receuoir. Accettare, riceuere.*

Annehmen an Kindesstatt. Adopter. *Adottare.*

Annehmen/dergleichen thun/ sich also stellen. Simuler, Dissimuler, Feindre, faire semblant. *Simulare, dissimulare, fingere, far vista di. &c.*

Annehmlich/gefällig. Agreeable. *Piaceuole.*

Anordnen/bestellen. Mettre ordre, Prendre ordre, Ordonner, Constituer. *Mettere ordine, dar ordine, ordinare, costituire.*

Anordnen/ an eines andern statt ordnen/ setzen/ stellen. Substituer, Mettre en la place d'un autre, Surroguer. *Substituire metter in luogo d'alcuno, surrogare.*

Anordnung/ f. Ordre, Ordonnance. *Ordine, ordinanza.*

Anpfeiffen. Siffler contre aucun, & le chasser en ce faisant. *Fischiare, subbiare, per sollicitare alcuno, & chiamare.*

Anpfeiffen. Poiffer. *Pegolare, impecciare.*

Anredē/ansprechē Parler à quelqu'un. *Parlare ad alcuno.*

Anreden/ dahin bewegen/ verurfachen/ anwegen.

Induire, Persuader, Inciter. *Indurre, persuadere, incitare.*

Anregung. Persuasion, induction, agacement. Itē, mention. *Persuasione, inductione, irratione, attizzamento, incitatione, item, mentione.*

Anreiben. Frotter de quelque liqueur. *Fregar con qualche liquore.*

Anreiben/ sich an einen legen. Se prendre à quelqu'un. *Volerla con alcuno.*

Anreiten/ anfangen zu reiten. Commencer à chevaucher. *Cominciare a caualcare.*

Anreizen/ ansetzen. Inciter, Es mouoir, attirer: Pouffer & induire à faire quelque chose. *Incitare, attirare, persuadere.*

Anreizung/Anlockung/Anregung. f. Allichemēt, Incitation, Agacement, Irritation. *Allattamento. m. incitatione, f. irritatione, attizzamento.*

Anricht/ f. Vn Dressoir. *Vna credenza. f.*

Anrichten/anfangen. Es mouoir, Cauler. *Mouuere, causare, incitare.*

Anrichten/austellen. Suborner, Ordonner, Machiner. *Subornare, cospirare, tramare.*

Anrichten/ die Kost zum Tisch bereiten. Dresser les viandes. *Dirizzare, preparare i cibi.*

Anrufen/ ansetzen. Inuocuer Inuocare. *Inuocare, f. Inuocatione. f.*

Anrühren. Toucher, Attoucher. *Toccare.*

Das Anrühren. n. Attouchement.

Ansagen/ankündigen/ anzeigen. Annoncer, Dire, Denoncer, Signifier, faire scauoir, Aduertir. *Annonciare, riferire, auertire, far sapere.*

Ansalben/mit Salben anstrichen. Oindre d'onguent. *Ongere d'unguento.*

Anschauen/anschen. Regarder, Contempler. *Riguardare, contemplare.*

Anschauung/ f. Regard, Regardement. *Riguardo. m. contemplatione. f.*

Anschellen/ mit der Schellen klingen. Tirer la sonnette d'un huis. *Tirar la sonaglia, & campanella d'un uscio.*

Anschießen/im Schießen ansetzen. Tirer premier, ou commencer la tirerie. *Tirare il primo, cominciare la tireria.*

Anschiffen/ Partir du port, Demarer. *Partirsi dal porto, & dal luo.*

Anschiffen/ anlanden/ ans Landt führen. Abborder, mettre à bord. *Arriuare in porto, dare a terra.*

Anschimmern/ den Glanz an/ oder wider etwas geben. Ietter lueur & clarté contre quelque chose. *Risplendere contra a'cuna cosa.*

Anschlag. Hurtis, harlement, Ributtamento kurtone urtamento, incontro. m.

Anschlag/ Farsag/ Färhaben. Vne entreprise, vn propos arresté. *Vna intrapresa, impresa, fermo proposito.*

Anschlagen/ ansossen. Ahurter. *Vriare, incontrare.*

Anschla-

Anschlagen/ansetzen. Afficher, Attacher. *Attaccare affigere.*

Ein Mandat [anschlagen.] Afficher vn edict. *Attaccare vn' editto.*

Anschlagen/ an ein Geldt achten. Mettre à pris, apprecier à argent. *Appreggiare.*

[Wie schlägst du die Ehl Tuch an?] Combien en faites vous l'aune? *Quanto lo peggiate il braccio.*

Anschlagen/fürnehmen/ Se proposer, deliberer. *Proporsi, deliberare.*

Anschnarchen/ raunv vnd harte wort geben: Vser de rudes paroles enuers quelqu'un, luy tenir vn rude langage. *Vsar' aspre parole verso alcuno, una lingua austera.*

Anschneiden/ Eataminer. Mettere à mano.

Anschnorren/ ist/ anschnarchen/ Anschreiben/ausschreiben/ anzeichnen/ Ecrire, mettre sur son liure. *Scrivere mettere al libro.*

Ansehen/ die Augen auff etwas schlagen/ Enuifager, regarder, voir, ietter les yeux ou la veuelur quelq; chose. *Riguardare, addocchiare.*

Ansehen/n. würde/würdigkeit: Authorité, Dignité, Estime, reputation, renommée. *Autorità, dignità, stima, riputazione, fama. f.*

Ansehen/n Gestalt/ f. La Forme. *La forma. f.*

Anschulich/ist/ sichtbar.

Anseilen/ an ein Seil binden/ Lier à vne corde. *Legare ad una corda.*

Ansetzen/ansetzen/ Attacher. *Attaccare.*

Ansetzen/austellen/ Ordonner. *Ordinare.*

Ansichtig/o. das gesehen werden mag. Ce qui peut estre veu & regardé. *Ciò che può esser visto, & riguardato.*

Ich kan seiner nicht ansichtig werden. Je ne le voy nulle part. *Io non lo veggio in luogo alcuno.*

Anst/ist/wohnig/ Demeure, logis. *Casa, habitatio. f.*

Oben [ansitzen/] Eltre assis a plus haut de &c. *Esfero assiso nel più eminente luogo di &c.*

Anspeien/ die speien an einen werffen/ Cracher sur quelqu'un. *Sputare sopra alcuno.*

Anspenken/ Cracher contre quelque chose. *Sputare contra qualche cosa.*

Ansprach/ ansprechung/ f. anspruch/n. Le parler. *Parlare con lui.*

Ansprechen/ Parler à quelqu'un. *Parlare ad alcuno.*

Ansprenzen/besprenken/ Arrouser. *Adacquare.*

Anspruch/anforderung. A chi & droit. *azione, ragione. f.*

Du hast keinen Anspruch zu dem Haus/ Tu n'as point d'action sur c'este maison. *Tu non hai alcuno azione, alcuna ragione sopra questa casa.*

Anstand/m. Verzug. Delay. *Dilazione, ritardatione. f.*

Anstand/ oder Vertrag des Kriegs/ Treues, celsation d'armes. *Tregua, confederatione. f.*

Anstand des Gerichts/m. vacations. *Vocationi. f.*

Anstechen/ anspren/ Percer, Forer, Mettre en

broche. *Percere, forare, mettere alla spina, spinare.*

Ich wil mein Saz [anstechen/] Je veux mettre ma biere ou mon vin en broche. *Io voglio spinare il mio vino, & ceruogia.*

Anstechen/ Allumer, mettre le feu en quelque chose. *Accendere, dar il fuoco.*

Anstechen lassen/unterwegen lassen/ lassen, Discotinuer, entrelasser. *Lasciare, disusare, tralasciare.*

Anstellen/ anrichten/ anordnen/ Appareiller, Ordonner. *Preparare, ordinare.*

Anstell/ angreifen/befchick/ Cōmencer. *Cominciare.*

Ich weiß nit wie ich den hadel anstell soll. Je ne sçay par quel bout le prendre. *Io non so da che capo pigliarla.*

Anstewern/ sich an/ auf oder wider etwas lehnen/ S'accorer & appuyer contre quelque chose. *Accostarsi, appoggiarsi ad alcuna cosa.*

Ansticken/austecken/ vergiften/ Infecter, Envenimer. *Infectare, auenennare.*

Anstiffeln/ die stifeln angiehn/ Boter. Metter i stinalli, instinallarsi.

Anstiften/ anreizen/ anregen/ Agacer, inciter, animer. &c. *Incitare, inanimare.*

Anstifter/ anreizer/ Auteur de quelq; chose, celuy qui pousse à la roue. *La cause. L'autore di qualche cosa, la causa.*

Anstinnen/ die stin anfangen/ Entonner. *Imbottare.*

Anstimmen/ die stimmen austischen/ Donner les voix. *Dare i voti.*

Anstosern mit dē Stissen widerstossē. Choper Vrtare.

Anstos/ m. ergerniß/ Offense, scandale, Chopenment. *Offesa, scandalo, inconueniente.*

Anstossen/ an etwas stossen. Heurter contre quelque chose. *Vrtare contra alcuno.*

Anstossen/ angrenzen/ auffgrenzen. Confiner Aboutir. *Confinare, aborrire.*

Anstößer/ Angrenzer/ Voisins tenans & aboutifans. *Vicini, tenenti, confinanti.*

Anstößig/o. Tenāt, ou aboutissant à vn autre chose voisin auoisiāt. *Tenente confinante ad un' altro vicino.*

Anstreichen/ bestreichen. Frotter doucement par dessus de quelque chose. *Oindre. Fregare pian piano sopra qualche cosa, ungere.*

Ein Haus [anstreichen.] Peindre vne maison. *Dipingere una cosa.*

[Sie streicht sich an.] Elle se farde. *Ella si liscia, imbianchisce.*

Anstreichfarb/ f. Fard. *Bellerio, liscio.*

Anstragen/ ein Stütz/oder Stützgel ansetzen. Estayer, accorer. *Pontellare, sostentare fortificare.*

Ansuchen/anlangē/ Egeren/ an einen gelangen lassen. Requerir, Supplier. *Dimandare, supplicare.*

Anzagen/ der erste im Tag sein. Mener le bal, ou la danse. *Mener il ballo, & danza.*

Anfangen/ansetzen zu tanzen. Encommencer la danse. *Cominciare il ballo.*

Anfassen/anrühren/angreifen. Toucher, Attoucher. *Toccare, palpare.*

Anfassen/anschmähen. Blasmer, dire des iniures. *Biasimare, dire ingurie.*

Du hast mich mit Worten heftlich [angetastet.] Tu m'as dit vne infinité d'iniures, blâmé. *Tu m'hai detto un' infinità d'ingurie, biasimato.*

Anthun/anziehen/anlegen. Vestir, habiller. *Vestire.*
Anthun/bereiten/erzeigen. Porter, Exhiber. *Portare, porgere.*

Ehre [anthun.] Faire honneur. *Far' honore.*

Antorff/eine Stadt in Brabande. Anvers. *Anversa Città.*

Antragen/verklagen/anbringen. Accuser quelqu'un en iustice, le deferer au Magistrat, deceler, rencluser. *Accusare alcuno in iustitia, querelarlo, publicarlo.*

Ich wil dich bey der Obrigkeit [antragen.] Je t'accuseray par deuant le Magistrat. *Io t'accuserò inanzi al magistrato.*

Antreffen/betreffen. Toucher, concerner, competer. *Toccare, importare, concernere.*

Es [rifft] mich nicht an. Cela ne me touche en rien. *Cio non m'importa punto.*

Antreffen/ finden. Trouver, Rencontrer. *Trouare, incontrare.*

Ich hab ihn nicht können [antreffen.] Je ne l'ay seu trouuer. *Io non l'ho potuto trouare.*

Antreiben/anzeigen. Inciter, Esquillonner. *Incitare, spronare, pungere.*

Antvogel/m. Ente/ f. Vn Canatt, Cane. *Vn anetra. f.*

Antwort/ f. Bescheid/ Bericht/ m. Response, Risposta.

Antworten/ Antwort/ oder Bescheid geben. Respondre. *Rispondere.*

Gleich [antworten.] Respondre promptement, sur le champ. *Rispondere prontamente, vista la presente.*

Auglit/ Angesicht/ n. La Face, le visage. *La faccia. f. il viso. m.*

Anwachen/zu erst wachen. Commencer la veille. *Cominciare la veggia.*

Anwachsen. Surnastre. *Crescere attorno.*

Anwaldt/ Fürsprecher/ m. Procureur, Aduocat. *Procuratore, auvocato. m.*

Anwaldt seyn. Aduocasser. *Auocare, parlare per alcuno, difendere.*

Anwänder/ Anstößer/ der an einem ligt/ oder an einem stößt. Tenans & aboutissans les vns aux autres. *Confinanti l'un l'altro.*

Anwegen/rütteln/bewegen. Mouvoir. *Muouere.*

Anwegen/anreizen. Inciter. *Incitare.*

Anwehen/ Eluenter quelqu'un, ou bien il se dit

du vent, quand il donne sur aucun. *Sventolare far vito.*

Anweisen/ unterrichten/anführen. Instruire, dresser. *Istruere, adizzare, Dirizzare.*

Anwende/ Grenz/ f. Scheide. Frontiere, Limites, Bornes. *Confini, termini.*

Anwenden/anlegen/zubringen. Dependre. *Dipendere.*

Du mußt viel Kosten [daran wenden.] Il vous y faultdra mettre beaucoup d'argent: Il vous costera beaucoup. *Egli vi costerà molto vi ci anderanno molti denari.*

Anwinken/ annicken. Faire signe des yeulx. *Accennare con gli occhi.*

Anwurf/ Versuch/ Essay, Epreue. Saggio, proua. *Du mußt einen Anwurf [thun/Il te faut esprouuer, essayer. Ei bisogna assaggiarti, prouarti.*

Anzahl/ f. Certain nombre. *Vn certo numero.*

Anzählen/ansetzen/zu zählen. Commencer à nombrer. *Cominciare à numerare.*

Anzeichnen/anschreiben/ Mettre par escrit, Enregistrer. *Mettere per iscritto, registrare.*

Anzeichnung/ f. Annotation. *Annotazione.*

Anzeigen/zu wissen fügen/ Finde thun/ Signifier, Aduertir, Faire scauoir, Dire. *Significare, Auerire, far sapere dire.*

Seinen Namen [anzeigen/] Dire son nom. *Dire il suo nome.*

Ursachen [anzeigen/] Dire, ou mettre en auant, Declarer des raisons. *Proporre, render ragione.*

Von Stück zu Stück [anzeigen/] Dire de point en point. *Dire minutamente, di punto in punto.*

Anzeigung/ f. Declaration, Aduertissement. *Di chiarazione, accertimento.*

Anzeigung zukünftiger ding/ Deuinement denöcemēt des choses à venir. *Indouinatione, indouinamēto.*

Anzeigung gebt/ Donner aucū signe. *Dare alcū segno.*

Anzeihen/ beschuldigen/ Schuld geben/ Accuser aucun, Appeller de quelque faure, Reietter le blâme sur luy. *Accusare, incicare alcuno d'alcun peccato.*

Anziehen/zum Beweis einführen/ Citer, Alleguer, Quoter, Marquer quelques sentences, ou passages. *Allegare, notare, esseruare qualche sentenza.*

Anziehen/Anzug/ S'ache miner, Se mettre en train de faire chemin, Se met. recen chemin, S'auoyer. *Mettere in viaggio, incaminarsi, insuarsi.*

Anziehen/anlegen/ die Kleider anthun/ Vestir, Mettre les vestemens. *Vestire, mettere i vestiti.*

Anzieher/ m. Chausseped. *Calzatoio, istrumento da calzare.*

Anzug/ Allegation. *Allegatione.*

Anzug/Anfang der Reise/ Auoyement, quand on s'auoye & met en train de faire chemin. *Indirizzo, incaminamento, item, allegatione.*

Sie seynd jeso im [Anzug/] Ils marchent des à present,

present, ou commencer à marcher. *Essi cominciano di già à caminare.*

Anzündend/anzünden/anfeuern/ Allumer, Mettre le feu, Enflamber, Embraiser. *Accendere, dar' il fuoco, infiammare, bruciare.*

Ein Liecht [anzünden/] Allumer, vne chandelle. *Accendere vna candela.*

Anzündung/Entzündung/ f. Inflammation, Embraisement. *Incendio, abbruscimento.*

Ap.

Apfel/ m. Vne pomme. *Vn pomo. m.*

Apfelbaum/ m. vn Pommier. *Vn pomaro. m.*

Apfel byrn/ Pomme poire. *Vn pomo pero. m.*

Apfelgraw Farb/ Pommelé. *Pomelato forma, o color di pomo.*

Apfelgrün/ launastre. *Giallaccio, alquanto giallo.*

Apstel/ m. Apostres. *Apostoli. m.*

Apotec/ f. Boutique d'Apoticaire. *Bottega di spetiale. f.*

Apotecer/ m. Apoticaire. *Spetiale. m.*

Appelliren/ Appeler d'un iuge à vn autre, Appeler par deuant vn iuge superieur. *Appellare, far appellatione a magior giudice.*

Appellierung/ f. vne Appellation, Appel. *Appellatione. f.*

April/ m. Ostermonat/ Auril. *Aprile mese dell'anno.*

Ar.

Arabien/ n. Arabie. *Arabia.*

Das fruchtbare/ Arabien/ n. l'Heureuse. *La fruttifera, e seconda Arabia.*

Das öde/ Arabien/ n. La Deserte. *La deserta Arabia.*

Das steinicht/ Arabien/ n. La Pierreuse. *La scogliosa, pietrosa, sassosa Arabia.*

Arbeyt/ Mähe/ f. Labeur, Peine & Travail. *Fatica, pena, trauaglio.*

Erhebe/ Arbeyt/ Ourage taillé en bosse & enleué. *Opera fatta, e intagliata nella cassa dell'anello, item opera di rileuo.*

Vonder/ Arbeyt/ abstehe/ Laisser oeuvre, Chomer. *Cessar di lauorare, far vacanza.*

Arbeyten/ Trauailier, Mettre peine à quelq chose. *Lauorare far fatica in qualche cosa.*

Arbeiter/ m. Ouurier. *Operaio, operatore, artifice. m.*

Arbeitsente/ Werkente/ Tagelöhner/ Manouuiers, ouuiers qui traueillent a la journée. *Operarii, che lauorano a giornata. m.*

Arbeitsam/ embsig/ o. Laborieux. *Faticoso.*

Arbeitsamkeit/ f. Industrie. *Industria.*

Arbeitsig/ o. Miserable, Calamiteux, souffreteux. *Mifero, calamitoso indigente.*

Arbeitslosigkeit/ mühseligkeit/ f. misere, affliction, souffette. *Miseria, calamità, indigenza. f.*

Arckesei/ f. l'Artillerie. *L'artiglieria. f.*

Arckseimeister/ Zeugmeister/ f. Le Maistre de l'artillerie. *Il maestro dell'artiglieria.*

Argböß/ o. Mauuais, Peruers, meschant. *Cattiuo, scelerato, peruerso.*

Arges thun/ Faire mal. *Far male.*

Zum [argen] deuten/ Interpreter sinistrement, en mal, en mauuaile part. *Prender in mala parte.*

Argheit/ bößheit/ f. mauuaistie, mechancete. *Sceleratezza, cattiueria. f.*

Arglistig/ betriegisch/ auffsezig/ o. Fin, rusé, cauteleux. *Astuto, scaltro, foistile.*

Arglistigkeit/ betrügligkeit/ Fraude tromperie, deception, dol, mal engin. *Fraude, f. inganno, dolo. m.*

Arglistiglich/ tückischer weis/ Trompeusement par tromperie, dol malengin. *Fraudolentement, per inganno.*

Argwou/ verdacht/ m. Soupeçon. *Sospizione. f. sospetto. m.*

Zu argwon kommen/ Etre soupçonné. *Essere in sospetto.*

Argwonen/ Soupeçonner. *Sospettare.*

Argwönig/ verdächtig/ Suspect, soupeçoné, qu'on tient pour suspect. *Persona che è in sospetto.*

Argwönisch/ Soupeçonneux. *Sospetoso.*

Arm des Meers/ m. Bras de Mer. *Braccio di Mare.*

Arm am Leib/ m. Le bras du corps. *Il braccio del corpo.*

Arm/ dürstig/ mangelhaftig/ o. Pour, necessiteux. *Pouero, calamitoso.*

Arm seyn/ notdürstig seyn/ Auoir Faute, diserte, necessite, estre en extreme pourteté. *Haauer necessità, bisogno, calamità.*

Arm werden/ an Bettelstab gerathen/ Deuenir poure, deuenir blistre, l'en aller à l'hospital. *Diuenir pouero, mendico, furfante, pitocco.*

Armband/ n. Brallelet. *Braccialetto, maniglio. m.*

Armbrust/ n. Libe/ f. Arbaleste. *Balestra. f.*

Armbrüster/ bogenmacher/ m. Qui fait des Arbalestes, Arbalestrier. *Balestriere. m.*

Armbruster/ Archer, qui tire de l'Arbaleste. *Archiere, balestriere, sagittario. m.*

Armgezierd/ f. Brallelets. *Braccialetti, manigli. m.*

Armelig/ Elend/ o. Miserable. *Mifero.*

Armut/ n. dürstigkeit/ f. Pourteté, Indigence, disette de toutes choses. *Pouertà, necessità, carestia, indigenza, inopia, penuria d'ogni cosa. f.*

Armut leiden/ Endurer pourteté. *Patire, soffrire pouertà.*

Arrest/ verhaftung/ Arrest. *Rittemento, imprigionamento, sequestro. m.*

Arrestir/ in verbott legen/ Arrester vn homme en la perionne, &c. *Sequestrare uno in persona.*

Ar/der hinder/m. Le cul. *il culo, m.*
Arsack/m. Les fesses. *Le natiche, f.*
Arsdam/m. Le grand boyau. *Il grand budello, budello intiero, budello del cilo.*
Arsenic/Otpin, orpimēt. *Orpimento, arsenico rosso, m.*
Arsfuß/Tenchertcin/Petit plougeon. *Adergo, smergo uccello, m.*
Art/Natur/f. La nature qu'un chacun ha, l'esprit & entendement. *Il naturale di ciascuno.*
Art lest von art nicht: La nature demeure tousiours nature. *La natura resta sempre natura.*
Arst der Art schlagen: Forligner, Degeneter, S'abastardir. *Digenerare, tralignare, abastardire.*
Arst die Art schlagen/ Resembler, Rissomigliare, assomigliare.
Arten/ein Art annehmen/S'accommoder, se faire à quelque chose. *Accommodarsi, acostumarsi.*
Artig/o. De bon esprit & naturel, ioly. *Di buon giudicio, naturale.*
Artlich/Künstlich/Subtilement, Artificiellement, avec beaucoup d'industrie. *Sottilmente, artificiosamente.*
Artliche rede/f. Vn oraison artificiellement composée, élaborée, Soigneusement polie, & embellie. Item vne belle sentence. *Vn oratione artificiosamente composta, diligentemente polita, Item, una bella sentenza.*
Artshock/oder artischock/f. Artichaut. *Carcioffo, artichio, m.*
Arzney/f. Medicine, Medicament, remede. *Medicina, medicamento, rimedio, m.*
Arzneythe/Arzney/f. Excellent, souverain remede. *Eccellente, supremo rimedio.*
Arzney wider Gift/Preservatif contre poison, Antidote. *Antidoto, preservatio contra il tossico, m.*
Arzney wol erfahren/Bien expert en medicine, excellent medecin. *Esperito, eccellente medico.*
Arzney bñchse/f. Boire d'onguent. *Bossolo d'onguenti, m.*
Arzneyen/Arzneyen eingeben/Donner medicine Pensar. *Dar medicina, medicare.*
Arzneyen/Arzney einnehmen/Prendre medicine. *Pigliar medicina.*
Arzt/m. Vn Medicin. *Vn medico, m.*
As.
Asche/f. Cendres. *Genere, f.*
Aschechtig/Cendreaux. *Genoso, f.*
Aschenfarbe/f. Couleur cendrée, ou grise. *Color di genere.*
Aschentischlein/u. Gasteau cuit sous la cendre, vn Tourteau. *Schiacciata, focaccia cotta sotto le ceneri.*
Aschermittwoch/Aschtag/m. Le jour des cendres. *Il di delle ceneri.*
Asia/m. Asie. *Asia, f.*

Atlein/Asia/u. Asie la mineur. *Asia minore, f.*
Atpenbaum/m. Vn Peuplier. *Vn pioppo arbore, m.*
Atpenwald/Suche Athornwald.
Atst/m. vne Branche. *Ramo, m.*
Atsticht/vol ast/asreich/o. Brächu. *Ramajo, frondoso, At.*
Athem/m. l'Haleine. *Fiato, spirito, halito, m.*
Schwerer/Atthem:] Difficulté d'haleine. *Difficoltà di respirare.*
Athem/en den Athem holen/Halenē, Respirer, Reprendre son haleine. *Fiatare, respirare, riprendere il fiato.*
Athemloch/u. Vn trou par lequel l'haleine, l'air & le vent sortent, soupinal, ventaille. *Spiraglio, m.*
Athemrohr/f. Le gosier, sifflet. *L'arteria, f.*
Athemung/Respiration. *Respirazione, f.*
Athemzunglein/ La languette qui couure le col des poulmons, à fin que ce que l'on mange ou boit ne tombe es poulmons. *Lingueria dell collo, f.*
Athēn ein Statt/u. Athenes. *Athene, Città, f.*
Athener/athenienfer/m. Athenien. *Atheniese.*
Atter/Aspic, e' est vn serpent ainsi nommé. *Aspide, aspido, m.*
Attich/m. Feldholder/m. Hieble. *Ebulo, m.*
Atzel/f. Vne Pie. *Pica, gazuola, f.*
Au.
Auch/Aussi, d'avantage, Encore. *Ancora, di più, & anchora.*
Auff/Sur, Dessus. *Sopra, di sopra.*
Auffbestimpte zeit sich einstellen/ Venir au temps prefix & appointé, se trouver au iour assigné, ou à l'assignation. *Venire al tempo prefisso, apostato.*
Auff Jugendt/ von Kinde [auff/] Des la ieunesse, *Finoda fanciullezza.*
Auff der Wiegen [auff/] Des le Berceau. *Dalle fascie, dalla culla, o cuna.*
Auff/ Auff/ Sus, Sus. *Sü, Sü.*
Auffbäumen/ in die höhe auffrichten/ Se dresser comme fait vn cheual. *Arrizzarsi come un cavallo.*
Auffbäumen halstarrig seyn/ Estre reuesche & opiniaitre, aheurtē. *Esser siero, ostinato.*
Auffbeissen/ Casser des dents, croquer. *Rompere coi denti, croccare.*
Auffbersten/ oder auffbresten/ Creuer, rompre, creualler. *Creppare, rompere, fendere.*
Auffbinden lösen/ auffthun/ Lacher, Deslier, detacher. *Allentare, slegare, staccare.*
Auffbläsen/ schwellen/ Enfler. *Insufflar, gonfiarsi.*
Auffblasen/ Sonner la trompette, Enfler un instrument. *item, Bouffer. Suenare la tromba, gonfiare un istrumento, item, Sbuffare, soffiare di colera.*
Auffbleiben/ offen stehen bleiben/ Demeurer ouuert. *Restare aperto.*
Auff die Thür bleibe/ Nacht vnd Tag [auff/] L'huis, ou la

la porte est ouuerte iour & nuict. *L'uscio, o la porta è aperta giorno, e notte.*
Auffbleiben sich nicht schlaffen legen/ Demeure debout, Ne se coucher point. *Star in piedi non coricarsi.*
Auff bin die ganze Nacht [auff] geblieben/ Je ne me suis point couché de toute la nuict. *Io non mi suo punto corricato tutta la notte.*
Auffborgen/Prendre à credit. *Pigliar à credito.*
Auffbrechen/mit Gewalt eröffnen/ Ouir par force, estondrer soit vn huys, ou vaisseau. *Aprir per forza, sia uscio, o vascello.*
Auffbrechen/ erbrechen als einen Brieff/ Ouir, comme ouvrir des lettres. *Aprire come si fa le lettere.*
Auffbrechen/darnon ziehen/ Descamper, se Retirer, Desloger de quelquelieu. *Scampare, ritirarsi, lasciar l'alloggiamento.*
Auffbreiten/ Estendre sur vne table, Pavé, Sable, &c. *Stendere sopra una tavola, pavimento, o matonato.*
Auffbreunen/ durchbrennen verzehren/ Brusler, Parbrusler. *Brusciare, consumare.*
Auffbringen/ erdenken/ Inuenter & mettre en auant quelq; chose. *Inuentare, ritrouare, proporre qualche cosa.*
Auff hat das ding [auff] bracht/ Qui en est l'auteur. *Qui est ce qui l'a premierement mis en auant? Chi ne fu l'inuente? chi l'ha proposto il primo?*
Auffdecken/ entblößen/ entdecken/ Descouvrir, Mettre de nud. *Scoprire, sudiare.*
Auffdecken/ Couvrir. *Coprire.*
Auff decke auff/ lege das Tischuch auff den Tisch/ Couure la table. *Copre la tavola.*
Auff dienen/ auffwarren/ Seruir. *Servire.*
Auffdrehen/ Ouir vne vigne, ou autre semblable chose, Item, Desordie. *Aprire vn vite, o altra simile, item, sfiorcere.*
Auffdringen/ Forcer de prendre. *Sforzare di pigliare.*
Auffenthalt/m. Ort da einer sich helt/ Manoir, Residence, lieu, ou l'on habite. *Dimora, stanza, luogo dove si habita.*
Auffenthalt/ Stug/ Stügel/ m. Appuy, appuye, soutienement, etaye. *Appoggio, sostegno.*
Auffenthalt/m. Entretienement, ce d'ont quelqn' un s'entretient. *Intratenimento.*
Auffenthalt/ sich an einem Ort halten/ Se tenir quelque part. *Fermarsi in alcun luogo.*
Auffenthalt/ mit fallē lassen/ Soustenir. *Sostenere.*
Auffenthalt/ vnterschleiff geben/ Entretenir, Maintenir, Herberger, Loger. *Intratinere, mantenere, alloggiare.*
Auff erheben/ Esleuer, Haulser. *Leuare, alzare.*
Auff erlegen/ te'ehlen/ Commander, Encharger, Donner charge, Commandement, &c. *Commandare, incaricare, dar qualche rico, o commandamento.*
Auff erlegung/ Befehl/ Mandement, Commandement, &c. *Commandamento.*

Auff er stehen/ Resusciter. *Rissuscitare.*
Auff er stehung/ f. Resurrection. *Resurrectione.*
Auff erwachen/ S'esueiller. *Svegliarsi.*
Auff er wecken/ Esueiller, Resusciter. *Svegliare, risorgere.*
Auff er weckung/ Esueillement, ou l'acte d'esueiller & resusciter. *Esueigliamento, risurrectione.*
Auff er ziehen/ Esleuer. *Nourrir. Allevare, nodrire.*
Auff er zeh/ Manger de corrolif, Faire vne corrolif. *Mangiar di corosiuo, mordente, fare una mordicatione.*
Auff er zeh/ auffaugen/ Prendre. *Prendere.*
Auff er zeh/ Monter. *Montare.*
Auff er zeh/ f. L'Ascension. *Ascensione.*
Auff er zeh/ m. Le iour de l'Ascension. *Il di dell'Ascensione.*
Auff er zeh/ auffreiben/ Egratiner, Entamer la peau en frotrant. *Grattinare, rompere la pelle fregando.*
Auff er zeh/ Zugab/ Surcroist. *Giunta.*
Auff er zeh/ der Sonnen/m. l'Orient, le soleil leuāt. *Oriente, leuante.*
Auff er zeh/ vfergeben/ Rendre vne ville, ou place assiegē. *Assediare una città.*
Auff er zeh/ zugeben/ Retourner. *Rendere.*
Auff er zeh/ mir [auff] geben/ Il faut que tu me retournes quelq; chose. *Bisogna che tu mi rendi qualche cosa.*
Auff er zeh/ vorlegen/ Proposer. *Proporre, proponere.*
Auff er zeh/ Frage [auff] geben/ Proposer quelque difficulté, Faire vne question à aucun. *Proporre alcuna difficoltà, far una questione ad alcuno.*
Auff er zeh/ blasen/ stolsig/ Oultrecuidē, Orgueilleux, Superbe, Arrogant, Fier. *Arrogante, insolente, temerario, presuntuoso.*
Auff er zeh/ gebunden/ mutwillig/ o. Petulant. *Petulante, sfrenato, scapistrato, sfacciato.*
Auff er zeh/ hat en seyn/ getödet vñ absenn/ Estre aneanti, cassē, cācelē. *Esser annichilato, cessato, cassato, annullato.*
Auff er zeh/ Testament soll [auff] gegeben vñd absenn/ Ce Testament sera annullē, cassē, cancelē. *Questo testamento sarà annullato.*
Auff er zeh/ halten werden/ verhindert werden/ Estrē, empeschē, Destournē, Retardē, ou Retargē. *Essere impedito, ritardato, disornato.*
Auff er zeh/ fällen/ Rempir. *Riempire.*
Auff er zeh/ S'ouir. *Aprirsi, differarsi.*
Auff er zeh/ Thor [gehet] bald [auff] La porte l'ouure bien tost. *La porta si apre presto.*
Auff er zeh/ sich auffthun/ Espanir, S'epanir, S'panoir. *Dispiegare, sparpagliare, aprire, stendere.*
Auff er zeh/ Blume [gehet] auff/ Ceste fleur l'epanir. *Questo fiore si spiega, si apre.*
Auff er zeh/ enstehen/ herfür brechē/ Se leuer. *Leuarsi.*
Auff er zeh/ Sonne [gehet] auff/ Le Soleil le leue. *Il sole si leua.*
Auff er zeh/ enstet werden/ Estre pendu. *Essere impiccato.*
Auff er zeh/

Auffgenommen werden / Estre enleué. *Essere leuato in aria.*

Auffgesetzt werden/betrogen werden / Estre deceu, Trompe, Affronté, Pipe. *Essere ingannato, agabbato, affrontato.*

Auffgraben/auffhacken/Bescher / Houër. *Vangare, cauar la terra.*

Auffhalten/hemmen/Retenir, Retenir, Retarder, empêcher, Item Arrêter. *Ditenere, ritenere, impedire, ritardare, Item sequestrare.*

Auffhaltig/ o. Retenant, Retardant. Ritenitore, ritardatore.

Auffhaltung/ Retardement. Ritenimento, ritardamento.

Auffhauen/mit hauen auffmachen/Fendre, Ouvrir à coups de hache, comme on fait la glace. *Sparciare, fendere, aprire à colpi di scure, come si fa il ghiaccio.*

Auffheben/auffrichten/Dresser, Esleuer. Dirizzare, leuare.

Auffheben/deuten/Interpreter, Prendre. Interpretare, prendere.

Ich [heb] dir das vor vbel [auff] / Je ne puis entendre cela, Je le prens de mauuaise part. *Io non posso intendere ciò, lo piglio à mal grado.*

Auffheben/ abschaffen/ abstellen/ zu nicht machen/ Abolir, Aneantir. Abollire, annichilare.

Ein Gesetz [auffheben/] / Aneantir vne loy, Abolir vne ordonnance. *Annichilare una lege, abolire vn statuto.*

Auffheffen/ Anheffen/ Attacher. Attaccare.

Auffhengen/ Pendre en l'air. Attaccar in aria.

Auffhengen/ Pendre au gibbet, brancher, comme l'on fait bien souvent les larrons en France, & ailleurs. *Attaccare alla forca.*

Auffhören/ auffmercken/ Entendre, Escouter, Estre attentif. *Intendere, ascoltare, essere intento.*

Auffhören/ ablassen vnterlassen/ Cesser, Discontinuer, Intermettre. Cessare, discontinuare, tralasciare.

Auffhören zu lästern/ Cesser de maldire. Cessar di dir male.

Auffhüpfen/ auffspringen/ Sauteler, trefaillir. Saltellare, come d'allegrezza.

Auffjagen/aufftreiben/ Faire leuer des oiseaux, ou autres bestes. Fare il uerjo de gli uccelli, o d'altra bestie.

Auffkauffen/ Acherer grande quantite de quelque marchandise. Comprare gran quantità di qualche mercantia.

Auffkommen/ Emporkommen/ Venir en haut & surager. Venir di sopra, sopra nodare.

Auffkommen/ entstehen/ entspringen/ Naistre, soudre, prendre estre & commencement. Nascere, sorgere, prendere essere, & principio.

Auffklauben/ Esgratigner. Gratignare.

Aufflöffen/ Desnouër. Snodare,
Aufflödingen/ auffjagen/ absagen/ Renoncer, Se desdire de quelque achapt, ou marché, &c. Rinunciare, disdire di qualche mercato.

Auffladen/aufflegen/ Charger. Caricare.

Aufflag f. Beschuldigung/ Accusation, Crime qu'on met à lus à quelqu'un. Accusatione, crime imposto sopra alcuno.

Aufflauff/ m. Esmeute, Sedition. Mossa, seditione.

Aufflauff machen/ Esnouuoir, faire vne sedition en vne cité. Solleuare, far una seditione in vna città.

Aufflauffen/ Schwellen/ S'enfler. Infiarsi, gonfiarsi.

Aufflecken/ Regimber. Calcitrare, tirar calci.

Aufflecken/ aufflappen/ Licher, Lapper, comme font les chiens. Leccare, lappare, come i cani.

Aufflegen/ Befehlen/ Enioindre, Imposer, Commander, Donner mandement. Commettere, imporre, comandare.

Aufflegen/auffladen/ Charger, Imposer. Caricare, imponere, mettere sopra alcuno.

[Leg] ihm nicht zuviel [auff] / Ne luy impose point trop, Ne le surcharge pas. *Non lo caricare troppo.*

Aufflegen/ zumeissen/ Mettre la faulte qu'on ha commise sur vn autre. Incaricare l'error d'alcuno sopra un altro.

Was er gethan hat/ das [legt] er [auff] mich/ Il m'impose ce dont luy mesme est coupable. Egli m'incarica quello, ch'egli medesimo ha commesso.

Aufflehen/auffstehen/ S'appuyer, S'accoter, E-layer. Appoggiarsi, accostarsi.

Aufflehen/auffborgen/ Prendre à credit. Pigliar à credito, à credenza.

Er [lehnet auff] was er bekommen kan/ Il prend à credit tout ce qu'il peut auoir. Ei piglia à credenza tutto ciò ch'egli può hauere.

Aufflehen/widersezen/ Contredire, S'opposer, Repugner, Aller à l'encontre. Contradire, opporsi, ripugnare.

Aufflehen/ Se dresser. Arizzarsi.

Auffleimen/ Coller sur quelque chose. Collare, incollare.

Aufflesen/ Samsen/ Auffamsen/ Recueillir, assembler, Ramasser. Cogliere, raccogliere, congregare.

Aufflösen/ Desnouër. Snodare.

Aufflösung/ f. Desnouement, l'acte de desnouer, item, Solution. Snodamento.

Aufflöthen/ Dessoudre. Saldare metalli.

Auffmachen/ auffstehen/ Ouvrir, Desferrer, desbar-rer, l' il est question d'une porte. Aprire, differare, sbar-rattare.

Auffmahnen/auffmuntern/ ermuntern/ Encourager, Donner courage, Mettre le coar au ventre. Rin-cordare, animare, dar animo.

Auffmahnen/auffordern/ Mander, Semoncer. In-sistere, mandar per alcuno.

Auffmengen/ Mesler, Touiller de sorte que ce qui est dessous, vienne à estre dessus. Mischare, confunde-re, metterò sotto sopra.

Auffmercken/ zuhören/ Estre attentif, Prendre garde, aduiler, escouter attentiuement. Essere intento, ascoltare, auertire.

Auffmerckung f. Attention. Attentione.

Auffmuntern/ Eluciller, Encourager. Suegliare, animare.

Auffmugen/ Orner, Parer, Accommoder proprement, & le mettre en son lustre de beauté. Ornare, parare, accommodare.

Auffmugen/auffrucken/ Obiecter, reprocher, faire reproche. Rimprouare, rinfacciare.

Auffnagen/ Attacher avec vne esguille. Attaccare, con vn ago, agucchia.

Auffnageln/ Clouer, attacher de clous. Inchiodare.

Auffnehmen/ oder auffnehmen/ Receuoir. Rice-vere.

Auffnehmen/herbergen/ Herberger, Loger. Alber-gare, alloggiare.

Auffnehmen/ Deuten/ Vermercken/ Prendre, In-terpreter. Prendere, interpretare.

Zum besten [auffnehmen/] / Prendre en bonne part. *Prendere in buona parte, interpretare in bene.*

Vor vbel [auffnehmen/] / Prendre de mauuaise part, Interpreter sinistrement. *Prender in mala parte, inter-pr et ar sinistramente.*

Auffnestel/ die Nesteln aufflösen/ Destacher ses chausses, desguilerer. Dislacciare, disstringare le stringhe.

[Nestel dich auff] / Destache toy. *Slacciati & a fan-ciulli dice il maschio, calla giù le calcie.*

Auffopfern/ Sacrifier. Sacrificare.

Auffpacken/ Desemballer. Discompagnare, separare.

Auffpfeifen/ Fleuter. Sonar di fistola.

Auffpfeizen/ Ouvrir en serrant des ongles. Aprire col senar delle onghie.

Auffpichen/ mit Pech auffmachen/ Attacher avec de la poix. Attaccare con la pece.

Auffpflanzen/ Desplanter. Spiantare.

Auffplagen/ Se creuasser. Creparsi.

Auffraumen/ Mettre à point. Apontare, assettare.

Auffrechen/ mit einem Rechen auffheben/ Raste-ler, ou leuer du rasteau. Ratellare, come si fa il feno.

Auffrecht/ Droit, dressé. Diritto, dirizzato.

Auffrecht stehen/ Se tenir droit, ou debout. Star diritto, o in piedi.

Auffreissen/ auffspringen/ auffplagen/ Se creual-fer, fendre, l' entrouuir. Creparsi, fendarsi, aprirsi.

Die Thür [reisset auff] / L'huis entrebaille. *L'uscio, si apre, o si fende.*

Auffreissen/ auffbrechen/ Ouvrir par force & vio-lence. Aprire per forza, e violenza.

Auffrichten/ empor heben/ Esleuer, dresser, hauler, leuer en hault. Leuare, dirizzare, alzare.

Auffrichtich/ redlich/ auffrecht/ Raisonnable, De-bonaire, sans malice, sincere, entier, qui marche ron-dement en besogae. Ragionevole, corse, humayo, sincera, & senza malicia.

Auffrichtig handeln/ Faire les affaires en homme de bien, en bonne foy, & toute sincerité. Fare i fatti suoi da huomo da bene fedelmente, & con ogni sincerità.

Auffriegeln/ Desuerrouiller. Discatenacciare.

Auffringeln/ Desboucler. Slacciare, sgroppare, sabbare.

Auffrücken/ vorsezen/ Reprocher. Rinfacciare.

Auffrücken/ verweiss/ Reproche. Rinfacciamento, m.

Auffrücken/ veründigen/ Faire les bans, ou annoa-ces. Bandire, gridare, publicare.

Auffruhe/ Empörung/ f. Sedition, bruit, esmeute, trouble, mutinerie. Seditione, f. rumore, mutinamen-to, m.

Auffrührisch/ o. Mutin, seditieux. Mutino, seditioso.

Auffrührisch sein/ Se mutiner, Esnouuoir le peu-ple, estre mutin & seditieux. Ammutinarsi, solleuar il popolo, esser seditioso.

Auffsagen/ ansagen/ Reciter sa leçon. Recitare la sua lettione.

Sag [auff] was kanstu? Dy, recite ce que tu sçais. Di, recita ciò che tu sai.

Auffsagen/ widernehmen/ Se desdire.

Er hat den Rauff [auffgesagt] / Il est desdit de son achapt. *Egli ha disdeto, ei si è pentito della compra.*

Er wil ihm den Dienst [auffjagen] / Il luy veut re-noncer son seruite, il le veult resigner. *Egli vuole rinu-ciaregli il suo seruitio, vuol ressegnarlo, lasciarlo.*

Auffsamlen/ Asssembler, Ramasser. Congregare, rac-cogliere.

Auffsatz/ aufflagung/ Ordonnance d'un magistrat. Ordine di un magistrato.

Auffschaben/ mit schaben entgehen/ Entammer vn peu du rabbot. Tagliar, o forare con vna ronca.

Auffschawen/ auffschichten/ Auoir esgard, futin-tendance, prendre garde. Haueir riguardo, auertire.

Auffschieben/ verlongern/ Delayer, Re-mettre à vn autre temps. Prolonger, differer. Prolungare, differire.

Auffschiebung/ Delayement. Prolunga, dilazione f. prolungamento, & differimento, m.

Auffschiffen/ Monter à bateau. Montar in barca.

Auffschießen/ auffsprühen/ Germer, thaller, quād les bleds vers se thallent en terre. Germinare, produrre.

Auffschlagen/ auffschmeissen/ Effondrer vn huys, ou vn vaisseau. Sfondare, rompere in pezzi un uscio, o vas-cello.

Auffschlagen/auffsteigen/S'encherir, deuenir plus cher *Incarirarsi*.

Der Wein [schlegt auff:] Le pris du vin rehausse. *Il vino incarisce*.

Auffschleissen/auffspalten/Fendre, *Aprire, schiudere per forza fendere*.

Auffschleissen/Ouurir, desbarrer. *Aprirere, sbarrare, vulgarmen te sbarrastare*.

Auffschliessen/Fendre, *Fendere*.

Auffschliessen/Desgeler. *Disgelare, disghiacciare, fondere*.

Auffschmeissen/auffbrechen/Ouurir à grand coups de marteau, Briser, rompre. *Rompere à colpi di martello, fraccassare, spezzare*.

Auffschmieren/m. *auffstreichen*/Enduire, Frotter d'onguent, ou de quel ueliqueur, Brayer. *Ongere, fregare con qualche liquore*.

Auffschmigen/Marquer avec de la croye ou autre semblable chose. *Segnare, notare con qualche cosa, come con la creta*.

Auffschneiden/Ouurir vn corps. *Aprire un corpo*.

Auffschneidung eines körpers; *anatomic*. *anatomia*. f.

Auffschrauben/Leuer d'une vis. *Leuar con un vite*.

Auffschrauben/die schrauben auffdrehen/Ouurir la vis. *Aprire il vite*.

Auffschreiben/verzeichnen/Mettre ou coucher par escrit, ecrire sur so liure. *Metter al libro, scrivere sul libro*.

Auffschreibung/f. L'acte d'escire, ou mettre sur le liure. *L'atto dello scrivere al libro*.

Auffschub/m. *anstäd*. m. Delay *Dilation, termine, tēpo*.

Auffschub bis auff morgen / Delay iusques apres demain. *Dilatione fino à postdomani*.

Auffschürze/Trousser les habillemēts. *Cingersi, raccogliere i suoi vestimēti, come le donne quando fa cattino tēpo*.

Auffschwämmen/auffereiben/Faire leuer, comme on fait leuer la paste. *Far leuare, come la pasta fermētata*.

Auffsehen/über sich schauen/Regarder en hault & contre mont, Esleuer les yeux au ciel. *Riguardar in su*.

Auffsehen/achtung auff etwas ge/en/Pendre garde, ou esgard sur quelque chose, Contreroller. *Hauer guardia, o riguardo, osservare*.

Auffseher/m. Contreroller, qui prend esgard à quelqu'un. *Osservatore, sollecitatore*.

Auffsetzen/Mettre au jeu. *Mettere in ginoco*.

Auffsetzen/betriegen/Tromper, Decevoir, Piper, Frauder. *Ingiannare, fraudare*.

Auffsetzig/betriegisch/o. Faulx, Plein de fraude & tromperie. *Falso, finto, pien d'inganno*.

Auffsetzig/vergönnisch/Enuieux. *Inuidioso, m*.

Er ist mir [auffsetzig] Il me porte haine, Il ne me veut nul bien. *Egli mi odia, non mi vuol bene alcuno*.

Auffsetziglich/betrieglich/Cautelenfement, par tromperie, fraude & dol, mal engin. *Fraudolentemense, con inganno, astutia*.

Auffsteden/auffbrödeln/Boullir. *Bollire*.

Auffsetzen/auff etwas setzen/S'asseoir, ou estre assis sur quelq; chose. *Sedere, o essere assiso sopra qualche cosa*.

Auffsetzen/vom Sitz auffstehen/Se leuer de sa place. *Leuarsi dal suo loco*.

[Sitz auff] ich muß die Bancet haben/Leue toy, il faut que j'aye le banc. *Leuati, bisogna ch'io habbia il bāco*.

Auffspalten/Fendre. *Fendere*.

Auffspannen/auffbreiten/Estendre. *Stendere, distendere*.

Auffsparen/Espargner, Amasser. *Sparagnare, sparmire, sparmiare, congregare*.

Auffsperrren/öffnen/auffmachen/Ouurir, Donner entrée, Faire ouuerture. *Aprire, dare l'entrata, far luogo, o apertura*.

Auffsperrren/halsstarrig seyn/sich wider setzen/widerlegen/Contredire & l'opposer à quelque chose. *Contradire, o opporsi à qualche cosa*.

Auffspigen/Dresser, Remanier des eschalas, ou autres tels bois. *Dirizzar pali, o altri legni*.

Auffsprechen/auffschweigen/bereiden/Perfuader, Faire à croire. *Dare ad intendere*.

Auffsprechen/auffbringen/Trouuer de l'argent. *Trouar dinari*.

Er hat sehr viel Geld [auffgesprochen] Il ha leué grande somme d'argent. *Egli ha leuato, riceuto gran somma di dinari*.

Auffspringen/auffhüpfen/Sauter, Sauteler. *Saltare saltellare*.

Auffspringen/zu willen seyn/Estre prest pour le seruice d'aucun. *Esser pronto al seruizio, d'alcuno*.

Auffspringen/auffschleichen/Germer, Bourgeonner, Thaller. *Germiare, germogliare, verdeggiare*.

Auffsehen offen seyn/Estre ouuert. *Essere aperto*.

Das haus [steht auff] La maison est ouuerte. *La casa è aperta*.

Auffstehen/sich auffrichten/Seleuer, Releuer. *Leuarsi, rilenare*.

Auß dem Bette [auffstehen] Se leuer du liēt. *Leuarsi di letto*.

Auffsteigen/Monter. *Montare, salire*.

Auffsteigen/o. Montant. *Montando, salendo*.

Auffsteigende Linie/Ligne ascendāte. *Linca ascendēte*.

Auffstellen/auffsetzen/auffrichten/Dresser. *Dirizzare, eregere*.

Auffstossen/auffgrenzen/Aboutir. *Confinare, toccare à qualche luogo*.

Das [Auffstossen] Route, Routement. *La triaccia, f. vestigio, m*.

Auffsuchen/herfähr suchen/Cercher. *Cercare*.

Auffthun/auffmachen/öffnen/Ouurir. *Aprire*.

Aufftragen/Apporter, Item, Ceder & transporter. *Arreccare, item, cedere, o trasportare*.

Aufftreiben/ein ein laster aufftreiben vnd zumeisen/Imposer vn crime à aucun. *Incolpare alcuno d'un peccato*.

Auff

Aufftreten/Chasser de son lieu, d'aire leuer. *Cacciare dal suo luogo, far leuar alcuno*.

Aufftreiben/Descoudre. *Disfendere*.

Aufftringen/Forcer, faire prendre, contraindre d'accepter ou de recevoir. *Sforzare di prendere, o accettare qualche cosa*.

Aufftrossen erschnapffen vberkommen/ Rencontrer, trouuer, auoir. *Rincontrare, trouare, auere*.

Wo hastu den Knecht [Auffgetrost?] Ou est ce que tu as rencontré, trouué ou eu, ce seruiteur. *Et doue hai tu rincontrato, trouato, hauuto questo seruitore*.

Aufftrucken/auffthun/Pousser à force & ouuir en se faisant. *Hurtare forte, o aprire così facendo*.

Aufftrumpfen zu willē sein/Faire plaisir. *Far piacere*.

Auffwachen/erwachen/Esueiller. *Svegliare*.

Auffwachsen erwachsen/Croistre, venir en aage. *Crescere, venire in età*.

Auffwarten/Attendre au com mandement de son seigneur. *Aspettare il comandamento*.

Auffwarter m. Appariteur. *Comparitore, apparitore, m*.

Auffwechsel/Le change, surchange. *Cambio, sopra cambio, m*.

Auffwechseln/Changer, rechercher soigneusemēt quelques especes, & en donner autre argent. *Cambiare, ricambiare*.

Auffwecken/Esueiller. *Svegliare*.

Auffweisen für die Augen stellen/Monstrer, Representer, mettre deuant les yeux. *Mostrare, rappresantare, mettere auanti gli occhi*.

Auffwenden/anwenden/auslegen/Employer, despēdre à ou en quelq; chose. *Impiegare, spendere in qualche cosa*.

Auffwickeln/Desveloper. *Sviluppare*.

Auffwickeln/ihm einen anhang machen/Faire vne bande & ligue contre la Republique, En practiquer plusieurs, & les rendre de son parti. *Far una banda, e līga contra la republica*.

Auffwischen/Se leuer en grāde haste. *Leuarsi in grā fretta*.

Auffzaumen/Brider. *Metter il freno, la briglia*.

Auffziehen/Conter. *Contare*.

Auffschren/Dependre, ou mandre tout. *Spendere, o mangiar tutto*.

Auffzeichnen/auffschreiben/Mettre ou ecrire sur son liure, ou sur ses tablettes. *Notare, o mettere in iscritto*.

Auffzeigen/vor die Augen stellen/Mettre deuant les yeux. *Mettere auanti gli occhi*.

Auffziehen/auffschieben/Differer, Prolonger, delayer, remettre à vn autre temps. *Differire, prolungare*.

Von einem Tag zum andern [auffziehen] Differer & remettre de iour à aultre. *Differire di giorno in giorno*.

Auffziehen/Marcher, parlant de souldats, ou d'une armée. *Morare, Rollare parlando di soldati, o d'un armata*.

Sehten [auffziehen] Mettre des cordes à vn luth, ou autre Instrument. *Mettere delle corde su un luto, o altro istrumento*.

Auffziehen/auff einen Ort sich begen/Se transporter en quelq; lieu. *Trasportarsi in qualche luogo*.

Auffzieher m. spatul zum pflaster / f. vne Spatule, ou Espathule. *Vna spatola, f*.

Auffzug/vffschub/m. verweilung/ f. Deport; delay. *Dilatione, indugio*.

Ohn auffzug/Sans aucun deport, ou delay. *Senza alcuna dilatione o indugio*.

Auffzug/anzug/Le marcher d'une armée, ou marchement. *Il marciare d'un armata, o marciamento*.

Auffzünden/Enflamber. *Infiamare*.

Auffzwingen/etwz mit gewalt auffmachen/Ouurir par force. *Aprir per forza*.

Auffzwingen/Forcer, faire prendre par force, contraindre de prendre. *Sforzare, far prendere per forza*.

Aug/m. un Oeil *Vn occhio, m*.

Aug an der Rabe/m. Bouton ou bourion de vigne. *Il battone di vite, m*.

Auß den Augen gehen/S'oster d'aucun, l'en aller arriere de quelq'un. *Leuarsi dinanzi ad alcuno, partirsi da qualcuno*.

Tunckle Augen/Yeux esblouis. *Occhi abbagliati*.

Augen so von zäher feuchtigkeit zubacken/Yeux chassieux, chacieux. *Occhi cispolti lagrimosi*.

Augapfel/angstern/la prunelle de l'œil. *La pupilla lucciola de gli occhi*.

Augenblender/m. Enchanteur, Basteleur. *Incantatore, Buffone, chi balla su la corda, o fa altre cose che il popolo giudica d'incanto*.

Augenblick/Augenwinck/Augenuick/m. vn Clin d'œil, vn Moment. *Vn batter d'occhio, un momento*.

Augenbrauen/f. le Cil. *Il Ciglio*.

Überaugenbrauen/f. Sourcil. *Ciglio sopra l'occhio*.

Augenbug/m. La Chassie des yeux. *Il lagrimar de gli occhi, in lombardia, sbrezza, f*.

Augedekel/m. Les Paupieres. *Le palpebre de gli occhi*.

Augen dienen/sich auff rhum vñ gnuß stellen/Faire le bon var let, Seruir à l'œil. *Eph. 6.6. Fare il sufficiele*.

Augensied n. Paupieres. *Le palpebre*.

Augenschein/Veuë, ou monstree sur les lieux, & figuration d'iceux. *Vista, f*.

Den Augenschein einnehmen der streittig güter/Venir sur le lieux cōtentieux. *Venire sopra i luoghi cōtentiosi*.

Augenscheinlich/Clairement, Euidement, manifestement, ouuertement, à veuë d'œil. *Chiaramente, apertamente, manifestamente, à occhio vedente*.

Augentriefen/Augenfluß/Chacie. *Lagrimazione*.

Augentrost m. Euphrasie herbe. *Eufrafia*.

Augenwehe n. Maladie des yeux. *Mal d'occhi*.

Augenweiß/m. Le blanc de l'œil. *il bianco dell'occhio*.

Augenwinckel/m. Coing de l'œil. *il cantone dell'occhio*.

D ij Augen

Augenähm/m. Les Ocellieres. *Denti occhiali, d'ocellari.*

Augspurg/n. Ausbourg, Auguste. *Augusta, Città d. f.*

Augstmonat/m. Août. *Agosto, mese, m.*

Auf/De, Par, Da, per, prepositi.

Auf aller macht/De tout pouuoit. *Cotutte le forze.*

Auf alter Gewonheit/Par vne ancienne costume. *Per vecchio costume.*

Aufarbeiten/vollenden/aufmachen/Parfaire, paracheuer. *Finire.*

Aufbacken/Parcuire, cuire assez. *Finir di cuocere, cuocere a fatto.*

Aufbauen/Acheuer son bastiment. *Finire la piafabrica.*

Aufbieten/Desier aucun. *Sfidar alcuno.*

Aufbünden/Latzer, Deslier. *Rilassare, allentare, slegare.*

Aufblasen/Souffler aucune chose hors. *Estreindre. Soffiar fuori qualche cosa, item, estinguere una candela.*

Aufbleiben/nicht widerkommen/S'absenter, Ne point reuenir. *Essendarsi, non ritornar più.*

Aufbohren/Forer. *Portugiare, forare.*

Aufborgen/Faire credit, Accroire, Item, Prendre à credit. *Far credenza, dar a credito, item, pigliar a credenza.*

Aufbraten/Bien rostir. *Rostir bene.*

Aufbrechen/nicht brechen sich sedig machen/vmd aufreissen/Rompre la prison & en eschapper. *Romper la prigione, & fuggirne.*

Aufbrechen/Offenbar werden/Venir à la cognoissance de plusieurs. *Estre desouvert & diualge, manifesté, cognu. Essere scoperto, venir in cognitione di molti, essere diuulgato.*

Aufbrechen/Krauffeln/Fraiser. *Far le lastuche, minfe, cioè col ferro caldo.*

Der Kraken ist hupisch aufgebrochen/ Ce collet est bien fraisé. *Questo collare è ben crespiato, ben fatto al cannone, belcanonato.*

Aufbreiten/hinein wider streuen/Esparde, iester ça & là. *Esparpiller, si argere, sparpagiaro qua & là.*

Aufbreiten/unter die Lent bringen/Diuulger, Publier, Serner par tout, Manifeste. *Diuulgare, manifestare, publicare.*

Aufbreiten/Erweitern/Dilater. *Dilatare, slargare.*

Aufbreitung/f. *Esparpillement, Item, la Diuulgation, si se peut dire ainsi de quelque chose. Spargimento, Item, Diuulgatione.*

Aufbreiten/Brusler hors, ou Brusler tout, de force qu'il ne reste plus rien. *Brusciar del tutto.*

Aufbringen/erhalten/erlangen/Obtenir. *Ottenere.*

Befehl von der Obrigkeit [aufbringen/] Obtenir mandement, ou lettres du Magistrat. *Ottenere citatione commandamento, d'lettere del Magistrato.*

Aufbruch an den Fersen von Kälten/Muletter,

ou petite mule aux talons. *Mula, f. male che viene ai calcagni per lo freddo.*

Aufbruch der Kriegsleut/m. *Salie, Sortie. Salita, Vscita.*

Aufbrüthen/Esclorre. *Escludere, serrar fuori.*

Aufbünd/m. *L'Oulirepasse, la Perle, le Parengon.*

Aufbündig/o. *Excellent, ce qui oultre passe soit en beauté ou bonté, l'oultre passe. Excellente, ciò che passa il migliore in beltà, d' bontà.*

Aufbügen/aufsäubern/Nettoyer, Polir, Mettre à point. *Nettare, polire, mettere in ordine.*

Aufdämpfen/Enfumer, & ossusquer par fumée. *Assumare, & ossuscar col fumo.*

Aufdämpfung/f. *Ossuscation par fumée. Ossuscatione per fumo.*

Aufdähnen/aufsträcken/Estendre. *Stendere.*

Aufdauern/aushalten/Tolerer, Souffrir, & Endurer. *Tolerare, soffrire, patire.*

Aufdenken/Pourpenser. *Pensare intente mente senza cessare.*

Aufdenzeln/verleumden/Blasmer, Calomnier. *Blasfemare, blasimare, calunziare.*

Aufdingen/aufnehmen/vorbehalten/Excepter & se reseruer quelque chose, qu'ind on vend quelque heritage, terre, ou maison, &c. *Exceptuare, reseruari qualche cosa nella vendita di qualche heredità.*

Es ist [aufgedingt/] Cela a esté reserué. *Questo è stato reseruato.*

Aufdrucken/Sehe Aufstrucken.

Aufduldē/End. rer, Souffrir. *Sopportare, patire, soffrire.*

Aufertsehn/Esliere, Choisir. *Elegere, scegliere.*

Aufertöhren/aufserwehlet/Esleu, Choisi entre plusieurs. *Esleto, scelto tra gli altri.*

Aufertsehn/o. *Exquis, Excellent. Esquisito, eccellente.*

Aufertsehn Volsk/n. *Gens d'eslire. Gente scelta, esquisita, f.*

Aufertsehn Espier. *Spicare.*

Aufertsehn aufertsehn aufstiehn/Esliere, Choisir. *Faire vn choix, ou eslire. Elegere, scegliere, far electione.*

Gott hat die Gläubigen [aufertsehn/] Dieu a esleu les fideles. *Die ha detto i fedeli.*

Aufessen/Manger tout. *Mangiar tutto.*

Aufessen/aufweiden vnd fressen/Brouster, manger & paistre tout. *Consumar il tutto mangiando.*

Aufsetzen/Sehe/Aufsetzen.

Aufsetzen/Sortir à coche, ou à charette. *Vscire in carrozza, d' in caretta.*

Aufsetzen/beraus fallen/Cheoir, Item, Sortir, Faire vne sortie. *Cadere, Item, vscire, fara una scorta.*

Aufsetzen/des Maars/n. *Mala die, quand le poil cher de luy mesme, la pelade. Infirmità, malatia, quando il pelo cade da se stesso, la pelada, f.*

Auffangen/auf etwas herauf fangen/Prendre, comme des poissons, qui sont en vne riuere, ou estang. *Prendere, cauer fuori, come si fa il pesce fuori di un viuaro, d' stagno.*

Auffaulen/Pourrir tout à fait. *Marcire del tutto.*

Auffegen/Auffsäubern/Purger, Nettoyer. *Nettare, purgare, mondare.*

Auffüllen/einen eins dings müd vmd vdrüssig machen. *M tier vn homme, luy faire perdre tout ce qu'il a en procedat & trainant les procez contre luy.*

Auffüllen/vn'huomo litigando, fargli perdere il tutto.

Auffischen/die Fisch herauf fangen/Pescher vn estang. *Prendre tout le poisson qu'il y a. Pescare vno stagno, pigliar tutto il pesce, che vi è.*

Auffliegen/S'enuoler. *Volar sene, andar sene, altroue.*

Auffließen/Esconler. *Collare, stillare.*

Auffließung des Samens/f. *Gonorrhée. Abundanza di seme.*

Auffluß eines Wassers/la Bouche d'une riuere.

La bocca d' vn fiume.

Aufflucht/f. *vn Eschappatoire. Vno scappatoio.*

Auffordern/Prouoquer au combat, Desfier vn autre au combat. *Sfidare alcuno.*

Aufforschen/aufstündigen/aufstundschaffen/S'enquerir fort soigneusement & enquester de quelque chose, Tirer de loing la verité. *Informarsi diligentemente.*

Auffragen/Tirer le ver du nez d'aucun. *Inuestigare, cauar la quinta essentia.*

Aufführen/hinauf führen/Mener, ou emmener hors. *Menar fuori.*

Aufführen/vollenden/Acheuer, Parfaire, Pour suivre quelque chose iusques à la fin. *Finire, accomplire qualche cosa, continuare fino al fine.*

Eine Sach [aufführen/] Demener, Demesser vn affaire. *Disfrigare vn negotio.*

Auffüllen/durchaus voll machen/Remplir Empire.

Auffüttern/wel füttern/Alfourager, bien faire paistre son cheual. *Metter paglia, e fenorella manziatoia, orateliera de caualli, pacere bene il suo canallo.*

Auffgabt/f. *la Despense. La spesa, f.*

Auffgang/m. *End/n. Fin. Issue. Fine, vscita f effi-*

10. m.

Auffgang/das aufgehen/Issue. *Esire.*

Dein [aufgang/] geschehe im namen Gottes/Ton issue soit au nom de Dieu, &c. *Il suo effiio sia al nome di Dio.*

Auffgang/ein Ort da etwas hinaus fließt/Vn conduy par on l'ecou le l'eau. *Vn condotto d'acqua.*

Auffgeben/aufspenden/Despendre, Distribuer. *Spendere, distribuire.*

Auffgeben/aufwenden/thämen/Se dire, Se, vanter. *Vanars, chianarsi.*

Er [gibt auf/] er sey ein Arzt/Il se dit estre Medecin. *Egli si vanta d'esser medico.*

Aufgeben/meynen/verstehen/Entendre. *Intendere.*

Ich hab es also [aufgegeben/] c'est ainsi que ie l'ay entendu. *io l'ho inteso così.*

Aufgeben/Despender. *Spenditor.*

Aufgeben/o. *Orné, Paré. Ornato, parato.*

Aufgedient/o. *Qui a paracheué son ter me qu'il debuot seruit. Seruitor, che ha finito il suo termine di seruire.*

Aufgegraben/o. *Deterré. Disserrato, disterrare.*

Aufgehen/hinauf gehen/Sortir. *Vscire.*

Aufgehen/an Tag kommen/getruckt werden/Estre mis en la miere. *Esser messo in luce, essere stampato.*

Das Buch ist diese Mese [aufgegangen/] Tel liure a esté imprimé, ou mis en lumiere ceste foire. *Il tal libro è stato stampato, mandato in luce.*

Aufgelassen/Verwegen/o. *Temeraire. Temerario.*

Aufgenommen/o. *Excepté. Eccetto.*

Aufgestochen/o. *Osusage graue & fait au burin.*

Opera intagliata, e fatta di rilieno.

Ein [aufgestochener] Becher/Gobeler ouuré. *Tazza laurata.*

Aufgießen/aufschütten/Esandre. *Spandere.*

Aufgießung/f. *Effusion. Effusione. f. spargimento.*

10. m.

Aufgöhen/aufbitten/Importuner tant vn homme qu'on emporte à la parfin ce qu'on demande. *Importuna, noiare, fastidiare tanto vn'huomo che si attiene il suo intento.*

Aufgraben/Deerter, Tirer hors de terre, comme pierres or & argent, &c. *Disterrare, tirar fuori di terra, come oro argent.*

Aufgraben/aufschneiden/Grauer, Tailler, Buriner. *Intagliare, scolpire, lauorare di rilieno.*

Er [gräbe] ein Bild [auf/] Il taille vne image. *Egli intaglia vn' imagine.*

Aufgraben/L'art de tailler. *L'arte d'intagliare.*

Aufgraben/Aufsuchen/ *Curieusement rechercher. Curiosamente inuestigare.*

Das Geheimniß der Gottheit müssen wir nicht mit der Vernunft [aufgraben/] Il ne nous conuient pas trop curieusement rechercher le Mystere de la Diuinité. *Ei non è lecito inuestigare troppo curiosamente i misteri della Diuinità.*

Aufgründen/aufschlägen/Approfondir. *Profundare, far più profondo.*

Aufsehen/aufsehen/ *Regarder par la fenestre.*

Riguardare per la fenestra.

Aufhalten/Beharren/Tolerer, Endurer, Souffrir. *Perseuerare. Tolerare, sopportare, soffrire, perseverare.*

Aufharren/Beharrlich bleiben/ Perseuerer iusques à la fin. *Perseuerare fino al fine.*

Aufheben/aufnehmen/ Desnicher, Oster, Prendre. *Disnidare, leuare un uccello dal suo nido.*

Einen Baum [aufheben/] Desbarren. *Disbarrare.*

Aufheben/aufstehen/ertragen/ Endurer, Supporter, Souffrir. *Patire, supportare, soffrire.*

Aufhiepen/Aufmachen/Baffouer. *Vuotare qualche cosa del tutto.*

Aufhölen/ Creuser, Cauar, Eschancrer. *Incauare, far profondo.*

Aufhölung/ f. Creusement, Eschancrure. *Incauamento, caccamento.*

Aufhudlen/ Suche/ **Aufhiepen.**

Aufhungern/ Affamer, Faire mourir de faim. *Affamare, far morir di fame.*

Aufjagen/ Aufstossen/ Chasser. *Cacciare, scacciare.*

Aufjetten/aufreutten/ Extirper, Desraciner, Desenger. *Estirpare, distruggere, stradicare.*

Aufkaufen/ einem alles abkaufen/ Acheter toute la marchandise, que quelqu'un ha. *Comprare tutta la mercantia d'alcuno.*

Aufkaufen/nicht mehr kaufen können/ Employer tout son argent. *Impiegare tutti i suoi dinari.*

Ich hab [aufgekauft/] I' ay employé tout mon argent, ou I' ay fait mon employe. *Io ho impiegato tutti i miei dinari, io ho fatto tutto il mio impiego.*

Aufkehren/ aufsetzen/ Ballier. *Nettare collo scope.*

Aufkehren/ Xersel/ n. Ballicures. *Minuzzarie, sporchez di casa.*

Aufklügeln/ Aprofondir. *Profundare, far più profondo.*

Aufkräzen/ aufschaben/ Racler, Ratifer. *Radere, tondere, spianare, stradicare, spianare.*

Aufkrändigen/ aufsuchen/ auffragen/ Enquerir, S'enquetter, Tirer le ver du nez de quelqu'un. *Informarsi, inuestigare, cauar la quint' essenza d'alcuno.*

Schwidie Sach eigentlich [aufkrändigen/] Je m'en enquesteray soigneusement. *Io me n' informerò diligentemente.*

Aufkrändigen/ Annoncer, Proclamer, Faire les annonces. *Dinociare, proclamare, annunciar proferire.*

Aufkrändig/ruchbar/ Manifeste, cognu, semé par le peuple. *Manifestato, publicato, sparso fra'l popolo.*

Aufkrändig werden/ Erschallen/ Esclater, Estre diuulgé & semé par tout, de sorte que le monde en parle. *Far rumore, rissonare item essere in bocca degli huomini.*

Aufkründschaffen/ Espier, Entendre par ceux qu'on ha aux escoutes. *Spicare, intendere da' porta no uelle.*

Aufklachen/ belachen/ Se moquer, rire, gaudir de quelq'un. *Burlarsi d'alcuno.*

Aufkladen/ Desembarquer, Descharger. *Sbaccare, scaricare.*

Aufklären/ Vuiden, Desemplir. *Vuotare.*

Aufkländer/m. vn Estranger. *Vn forestiero.*

Aufkländisch/fremdd. o. Idem. *Idem.*

Aufkländischer Krieg/ Guerre estrangere. *Guerra forestiera, strana.*

Aufklaffen/ hinauf lassen/ Lascher, Eslargir, comme vn prisonnier. *Lasciare, allargare, come un prigioniero.*

Aufklaffen/ überschreiten/ übergehen/ O mettre, Passer, N'en dire mot. *Lasciar à dietro, lasciar passare.*

Aufklaufen/ Beglauffen/ S'en fuir. *Fugire, fene.*

Aufklaufen/ Aufkinnen/ S'escouler. *Andarsene.*

Aufklaustern/ aufkundschaften/ aufspähen/ Oreiller, Estre aux escoutes, Espier. *Dar d'orecchio.*

Aufklecken/ Lappen/ Lapper, Licher. *Leccare, lappare.*

Auflegen/ herauf setzen/ Mettre hors. *Metter di fuori.*

Auflegen/ Aufgeben/ Desbourser.

Auflegen/ erläutern/ Exposer, Declarer, Expliquer, Interpreter. *Dichiarare, esplicare, interpretare, spiegare.*

Auflegen/ Dolmetschen/ Tradlater, Item, Truchemander. *Traslatate, item, interpretare.*

Aufleger/ Erläuterer/ m. Interpreter. *Interprete m.*

Aufleger der Traum/m. Interpreter des songes. *Interprete di sogni. m.*

Auflegung/ Deutung/ Erklärung/ vne Interpretation, Exposition. *Interpretatione, esposizione f.*

Auflehren/ mit der Lehr ein ende machen/ Acheuer son apprentissage, Paracheuer les estudes. *Finir il tempo della sua istruttione, finir i studij.*

Aufleihen/ verleihen/ Louer, Bailier à louage, Itē, Prester & donner a credit. *Dar à fitti, affittare, item imprestare, dar à credito.*

Aufleihen/ Aufborger/ Creancier. *Creditore.*

Aufleihung/ Verleihung/ f. Louage, Arrentement, ou bail à rente. *Locatione, affitto, affittatione.*

Aufleichen/ tilgen/ aufstun/ Esteindre, Item, Effacer, Cancellar, Rayer. *Estinguere, item cancellare, cassare.*

Auflesen/ Durchlesen/ Lire d'un bout à l'autre, Parlire. *Legere da un capo à l'altro, legger del tutto.*

Auflesen/ wechseln/ aufstieffen/ Eslire, Choisir, Prendre le choix. *Elegere, scegliere, prender l' electione.*

Auflocken/

Auflocken/ ein Loch in etwas machen/ Forer, Percer, Trouer. *Parcer à iour. Forare, pertusare, Trinellare.*

Auflocken/ herauf locken/ reizen/ Allicher, Attirer, Agacer. *Alletare, attirare, indurre.*

Auflösen/ ledig machen/ Delivrer de prison, ou des ennemis. *Liberar di prigione, d' de gl' inimici.*

Auflösung/ f. Delivrance des ennemis. *Liberatione dagli inimici f.*

Aufmachen/ zum Ende bringen/ Parfaire, paracheuer, mettre le coupet à vne chose, & l'acheuer. *Finire, terminare quale he cosa.*

Aufmachen/ Descrier, Blasmer. *Biasimare, diffamare.*

Die Phariseer [machen/] Christum allweg [auf/]
Les Phariseens bl. sinoyet tousiours nostre Seigneur. *Isarisei biasimauano sempre Christo.*

Aufmahlen/ Porpeindre. *Finir di dipingere.*

Aufmaten/ schwächen/ tranken/ Eneruer, Maturer. *Sneruare, debilitare, far debile.*

Aufmelcken/ / Traire vne vache ou autre beste. *Mungere una vacca, d'altra bestia, che ha latte.*

Aufmelden/ anmelden. Dire, signifier. *Dire Significare.*

Aufmergesu/ aufsmatten/ Esmoeller, epuiser. *Smedollare, cauar fuori.*

Aufmessen/ aufsetzen/ Aligner, Mesurer, Borner, Determiner. *Apenter Misurare la terra.*

Aufmessen/ Landscheider/ m. vn Mesureur, vn Arpenteur. *Vn misuratore m.*

Aufmüßern/ / Desgrader vn ou plusieurs gendarmes, ou soldats. *Cacciare, rigettare, digradare uno.*

Aufnähen/ Parcoudre: item ouvrager. *Finir di cucire, ricamare.*

Aufnehmen/ oder aufnehmen/ Prendre de la marchandise chez quelqu'un. *Pigliar, mercantia à casa di qualcuno.*

Aufnehmen/ aufbehalten/ Excepter, ou Reseruer. *Eccettuare, d'riseruare.*

Aufpacken/ auflegen/ Desemballer. *Disballare.*

Aufpressen/ aufstrücken/ Espraindre. *Spremere, imprimere.*

Aufraßen/ des räsens ein end machen/ Se retirer, cesser de mener vne vie dissolue & meschante. *Ritirarsi, far miglior vita.*

Aufraffen/ Arracher, Desenger. *Stradicare, estirpare.*

Aufrauffung/ f. Arrachement. *Stradicamento.*

Aufrechnen/ Calculer. *Calcular.*

Aufrechnung/ f. Conte, Calcul. *Conto, Calcolo.*

Aufrecken/ Tendre, Estendre. *Distendere il conto.*

Aufred/ f. aufsprechung/ sprach/ Prolation, Parole, faconde. *Prolatione, parola, facondia f.*

Aufred/ f. vorbehalt/ m. Eschappatoire, Exception. *Scappatoio, protesta, eccezione, sentiero di volgimento.*

Aufreden/ herauf sagen/ Dire, Parler, Prononcer. *Dire, parlare, pronunciare.*

Aufreden/ die red enden/ Finir, acheuer son propos. *Finire il suo proposito.*

Aufreiben/ Effacer, comme on efface ce qui est marqué de croye, ou d'ocre: item Frouer. *Cassare, scancellare, fregare, stroppiciare.*

Aufreinigen/ Nettoyer, Purger. *Nettare, purgare.*

Aufreißen/ Entreprendre quelque voyage. *Fuggire, trasfuggire.*

Aufreißen/ aufrupfen/ aufreuten/ Arracher, Extirper. *Cauare, stradicare, estirpare.*

Aufreißen/ entlassen. Se sauuer, l'Enfuir. *Saluarsi, fuggire.*

Aufreiten/ Sortir à cheual. *Vscire à cavallo.*

Aufreißen/ Sche/ Aufreißen.

Aufreuten/ vertilgen/ Arracher les racines, Desraciner, Desenger. *Cauare le radici, stradicare.*

Aufrichten/ verrichten/ Faire, Essequire, mandar ad effetto, spedire.

Berecht [aufrichten/] Accomplir vn commandement, Faire ce quelqu'un nous a baillé en commission, & a enchaigé de faire, Executer, mettre en effect & execution, &c. *Accomplire un commandamento.*

Aufringen/ Tordre. *Torcere.*

Aufkinnen/ aufklaufen/ Escouler. *Colar vin, come il vino dalla bode.*

Aufrotten/ Sche/ Aufreuten.

Aufrostern/ Pargriller, ou Parrostir. *Rostire, affatto.*

Aufrotten/ aufstifgen/ vertilgen/ Extirper, Extirminer. *Estirpare, estirminare.*

Aufrottiren/ / Forclotte de la dizaine. *Escludere.*

Aufsprühen/ aufschreyen/ Crier deuant tout le monde, Crier publiquement, item Proclamer. *Gridare publicamente, chiamar ad alta voce.*

Aufstehen/ aufstehen/ Se Delasser, Se Reposer. *Riposarsi.*

Aufstuppen/ Arracher. *Cauare, stradicare.*

Aufstücken/ sich fertig machen auf/ zu ziehen/ S'apprester pour sortir l'appareiller. *Apparecchiarsi per uscire.*

Aufsagen/ aufreden/ Proferer, Prononcer. *Proferire, pronunciare.*

Aufsatz/

Auffas/m malafen/Lepre, ladrerie. *Lepa, maldi s. Lazaro.*

Auffäubern/auffägen/Repurger. *Ripurgare.*

Auffauffen/auffrinken/Boire tout, Boire à l'ut, vuidre Benere alla greca, dauantaggio.

Auffaugen/Esuier. *Succiare.*

Auffschallen/Retent r. *Ritenere.*

Auffschallen/sautbar vund ruckbar werden/Paruenir a la cognoissance de plusieurs tellement qu'on en braye. *Venire in cognitione di molti, talmente che sene parli.*

Auffscharren/aufftragen/Racler. *Radere, tendere, spiantare, eradicare, spianare.*

Auffschauen/aussucken/aussehen/Regarder par la fenestre. *Riguardar per la fenestra.*

Auffschneiden/auffsondern/Separer, Mettre à part. *Separare, mettere da canto.*

Auffschicken/verschicken/Enuoyer quelque part. *Mandare in qualche luogo.*

Auffschiffen/hinwegschiffen/Naugier, sortir du port. *Nauigare, uscir di porto.*

Auffschiesen/hinaufschiesen. Tirer. *Tirare.*

Auffschiesen/auffsondern/Clouir, mettre à part, separer des autres. *Elegere, separare, metter da canto.*

Auffschinden/Eschorcher. *Scorticare.*

Auffschirren/die Pferd auffspannen/Defatteler, & desteler les cheuaux. *Staccare, i cauali dalla carretta, o carrozza.*

Auffschlafen/Dormir tout son faoul, Acheuer son somme. *Satiarsi di dormire, finire il suo sonno.*

Auffschlag m. aufftrieb/Challement hors, ou arriere de loy. *Sciacciamento, cioè lo cacciare alcuno da se.*

Auffschlag des gewichts/Moment d'une balance, ou d'un trebuchet. *Momento d'una bilancia, o trabucchetto.*

Auffschlagen/zerbrechen/Rompre. *Rompere.*

Ein Fenster/auffschlagen:] Rompre les fenestres, Rompre le fenestre.

Auffschlagen/aufftreiben/auffstossen/Chasser hors, ou arriere de loy. *Cacciar fuori, o da se.*

Auffschlagen/vermeigern/Refuser. *Risicare, rifiutare.*

Gute warnung/auffschlagen:] Ne receuoir point les bonnes admonitions. *Non receuere le buone ammonitione.*

Auffschlagen/auffspriessen/grünen/letter fueilles. *Verdeggare, fiorire.*

Der Wald [schlecht auf:] Ce bois commence à verdoyer. *Questo bosco comincia à Verdeggare.*

Auffschleifen/mit schleifen aufmachen/Esimoudre. *Aguzzare.*

Auffschliessen/auffsondern/Forclorre. *Serrar di fuori.*

Du bist von der Gesellschaft [aufgeschossen:] Ta es Desboute de la compagnie. *Tu sei rigettato, serrato fuori della compagnia.*

Auffschlupfen/Eschapper. *Scampare.*

Auffschluß/Desbatement. *Ributamento.*

Auffschmeissen/auffschlagen/zerbrechen/Rompre, Caster. *Rompere, spezare.*

Auffschmelzen/Parfondre. *Sfondrare.*

Auffschneiden/Chastret, Escouiller. *Castrare.*

Auffschneidmesser/n. Cousteau a chastret. *Coltello per castrare. n.*

Auffschneisen/Tailler, comme on taille vne image. *Intagliare, scolpire.*

Auffschöpfen/Puifer, Tirer. *Cauare.*

Auffschossen/grünen/Verdoyer, ietter fueilles, bourjoonner. *Verdeggare.*

Auffschrauben/Soubsleuer & oster avec vne vis. *Sollenare, & leuare con un vite.*

Auffschrecken/Donner l'espouuante à aucun, & le faire sortir par ce moyen de quelque place. *Far spento ad alcuno & per tal mezzo farlo uscir di tal luogo.*

Auffschreiben/abschreiben/Transcrire, contr' escrire, descrire, copier Extraire. *Trascriuere, copiare.*

Auffschreiben/Sehe/auffruffen/

Auffschreiben/abschreiben/Copen. Copie, double. *Copia doppia. f.*

Auffschroten/Guinder, comme on fait les gros tonneaux en ce pais. *Leuar ad alio.*

Auffschus/L'eslire, les choisis. *L' eletta. f. i. scelti.*

Auffschütteln/Secouer. *Schotere fuori.*

Auffschütten/Esandre, verser hors. *Spandere, versar di fuori.*

Auffschwagen/Rapporter ce qui se dit ou fait au logis. *Riportare cio, che si fa, o si dice in casa.*

Auffschweiff/vmbschweiff/Digestion, item changement de propos. *Digestione. item, mutation di proposito. f.*

Auffschweiffen/Extravager en propos. *Varia, vacillare di correndo.*

Auffschwemmen/Lauer, reinfec. *Lauare, risciacquare.*

Auffschwimmen/Nager hors, se sauuer à nage. *Nodare fuori, saluarsi nodando.*

Auffswingen/Vancer. *Suentilare, criuellare.*

Auffschwitzen/Suer, Parfuer. *Sudare, andartutto in sudore.*

Auffsen/Hors. *Fuora, di fuori, & fuori.*

Ausserhalb/auffgenommen/Hormis, excepté. *Eccetto.*

Ausserhalb dich/Personne que toy. *Eccetto te solo, nessun altro che tu.*

Ausserhalb/draus/draussen/La dehors. *La fuori.*

Auffse

Auffsehen/aussucken/Mettre la teste à la fenestre. *Mettere la testa alla fenestra.*

Auffsehen/Mine, contenance, Chere. *Ciera, sifionomia, apparenza. f.*

Du [siehest auf] als wann du schwach werest. Avoir ta mine, tu ne te portes pas des mieux. *A vederti alla ciera, tu non istai molto bene.*

Auffseigen/oder Aufseihen/Passer par vn linge, ou sac. *Passar per un lino, o setaccio.*

Auffsetzen/hinaufsetzen. Mettre hors. *Mettere di fuori.*

Auffsetzen/auffpflanzen/Transplanter arbres ou choux, ou autres choses. *Trasplantare.*

Ich hab meine Rosmarin [aufgesetzt:] l'ay transplanté mes Rosmarins. *Io ho trasplantato il mio rosmarino.*

Auffsezig/Siech/o. Lepreux, Ladre. *Leproso, chi ha il mal di s. Lazaro.*

Auffsieden/Esbouillir. *Bollir fuori.*

Auffsingen/Parchanter. *Finir di cantare.*

Auffstimmen/ausdenken/Pourpenser. *Pensar tutto.*

Auffsig/der outh mitten an der Gutschen/da man neben heraus sitzt/l'Estrier d'un Coche. *Il Portello d'una carrozza.*

Auffsig/das aufsitzen. Assiement. *Seggio, banco al portello.*

Auffsitzen/in der Gutschen neben heraus sitzen/Alseoir en l'estrier du coche. *Sedere al portello della carrozza.*

Auffsohnen/vertragen/Reconcilier, R'allier, Apoincter. *Riconciare, rilegare, accommodare.*

Auffsohnung/Reconciliation. *Riconciliatione.*

Auffsolden/den sold aufrichten/Souldoyer, payer la soulte aux gens de guerre. *Dar le paghe a' soldati.*

Auffsondern/auffschneiden/Separer, mettre à part. *Separare, metter da canto.*

Auffspaciren/hinauffspaciren gehen/Aller pourmener, faire vne pourmenade. *Andare à spasso.*

Auffspähen/auff etwas lauren/Espier, guetter, moucher. *Spiaare far la spia.*

Auffspäher/Kundtschaffer/m. Vn Espion, Guetteur, Moucheur. *Vno spione. m.*

Auffspalten/Fendre. *Spione, testimonio. m.*

Auffspannen/auffschirren/Defatteler. *Distaccare, i cauali dalla carretta, o carrozza.*

Auffspenen/auffspengen/Cracher. *Spurare.*

Auffspeisen/die speiß aufspeisen/Distribuer, despartir la viande. *Spartire, distribuir la viuanda.*

Auffspenden/aufftheilen/auffgeben/Distribuer, despartir, diuiler. *Distribuire, partire, diuidere.*

Auffspender/m. Dispensateur. *Dispensero. m.*

Auffspendung/aufftheilung/f. Vne distribution. *Distributione. f.*

Auffspieren/auffstrecken/Estendre. *Stendere, distendere.*

Auffspielen/Parjouer. *Finire il giuoco.*

Auffspinnen/die Spindel oder Fasten vollenden/Parfiler. *Finir di filare.*

Auffspitzen/Laire poinctu. *Aguzzare.*

Auffspotten/auffspenen/Se moquer & rire, gaudir de quelqu'un. *Burlarsi, ridersi, pigliar il suo passo tempo con alcuno.*

Auffsprach/auffsprechung. Pronunciation. *Prononciatione.*

Auffsprechen/herfür bringen/Dire, Prononcer, proferer. *Dire, pronuntiare, proferire.*

Auffspreiten/Esandre, estendre, jecter cà & là. *Spargere, gittare qua e là.*

Auffsprengen/Arrouser. *Addacquare.*

Auffsprengen/auffbringen/Deceler, semer par tout. *Publicare.*

Auffspriessen/oder aufspriessen/Ietter de iectons. *Verdeggare germinare.*

Auffspringen/wider aufffahren/Reiallir, ou sortir hors, comme feroit vn coing qui auroit esté coigne en vne piece de bois. *Saltar fuori, uscire, come un conio dalla legna.*

Auffspringen/Scharten bekommen/Se Crener. *Crepere.*

Auffspruch/m. Vne Sentence, vn Decret, Arrest. *Vna sentenza, decreto.*

Auffspülen/auffschwemmen/Reinfec. *Risciacquare.*

Auffspüren/ein Wild suchen/Cercher à la trace, route. *Cercare alla traccia.*

Auffspüren/auffforschen/Tracer, Suiure quelqu'un de pres, & ne perdre point la trace. *Tracciare, seguire alcuno alla traccia.*

Auffständig/m. Reste. *Resto.*

Auffständig/o. Qui demeure en reste. *Qui rimane in resto.*

Auffstäubern/auffscheuchen/Chasser. *Cacciare.*

Auffstäuben/oder aufsteyen/Fouetter par iustice, ou par les carrefours. *Frustare.*

Auffstechen/auffgraben/Tailler, Grauer. *Intagliare, scolpire.*

Auffstecher/m. Graueur. *Sculpire, intagliare.*

Auffstehen/auffständig sein/Debuoir. *Donere, esser debitore.*

Mein Gold [stehet] noch [auf]. On me doit encore mes gaiges, on ne me les a pas payé iusques à present. *Mi se deus ancora il mio soldo, d' salario.*

Aufstehen/ ertragen/ erdulden/ Souffrir, Endurer patiemment. *Sopportare, soffrire con pazienza.*

Er hat ein grosses [aufgestanden]. Il a beaucoup enduré. *Egli ha molto sofferto.*

Aufsteigen/ Sortir d' une nauiere, Descendre d' un coche, ou charette. *Uscir d' una barca, sbarcare, discendere d' una carrozza d' carezza.*

Aufsterben/ Mourir tous. *Morir tutti.*

Das Haus ist gar [aufgestorben]. Tous ceux de ce logis la sont morts, Il n' est échappé personne. *Tutti quelli di quella casa son morti, non ven è rimasto mano uno.*

Aufstewren/ aufgeben/ Donner l' aumône, de parrir. *Dar l' elemosina, distribuire.*

Aufstewren/ verheyrathen/ Marier, Donner sa fille en mariage. *Maritar sua figlia.*

Aufstossen/ hinauswerffen/ aufstreiben/ Chasser, Pousser hors. *Cacciare, ributtare fuori.*

Aufstossung/ Das Aufstreiben/ treiben/ Dechassement. *Scacciamento.*

Aufstrecken/ herausrecken/ Estendre comme la main, ou le bras. *Stendere, comela mano, d' il braccio.*

Aufstreichen/ darvon gehen/ Se sauuer. *Saluarsi.*

Aufstreichen/ aufschreiben/ Cancellar, Frapper, Effacer. *Cancellare, battere.*

Nie [streich] das angeschriebene [auf]. Ne frap-pés pas ce qui est écrit, gardes vous de l' effacer. *Non battete quello che vi è scritto, guardate vi dicancelarlo.*

Aufstreichen/ mit Nuten aufsteucken/ Fouetter par les carrefours. *Frustare per le piazze.*

Man hat sie [aufgestrichen]. Ils ont esté fouettes par iustice. *Essi sono stati frustati per giustitia.*

Aufstewren/ hin vnd wider streuwen/ Espardre, Esparpiller. *Spargere, spandere.*

Aufsuchen/ gang durch suchen/ Cercher par tout, Fouiller. *Cercar per tutto con diligenza.*

Aufsuchen/ auflesen/ Choisir, Trier & Esle. *Scegliere, elegere, separare.*

Auftheilen/ Distribuer, departir. *Distribuire, partire.*

Aufschun/ aufziehen/ Despouiller, Deuestir. *Spogliare, iustire.*

[Thu] dich [auf]. Despouille toy. *Spogliati.*

Aufschun/ aufstigen/ Effacer, Tracher, Cancellar, Frapper. *Cassare, cancellare, battere.*

Aufstoben/ S' addoucir, S' appaiser. *Pacificarsi, farsi humano.*

Auftrag/ Fin, Issue de quelque affaire, Transac-tion. *Fine effito di qualche cosa.*

Auftragen/ richtig machen/ Mettre fin, ou ordre à quelque affaire, Transiger & appoincter de quel-que different. *Finire, imporre fine à qualche nego-tio.*

Auftragen/ hinauftragen/ Porter hors. *Portar di fuori.*

Auftragen/ versenmbden/ Diffamer, mettre à sus quelque cas, Laidanger, taxer de deshonneur & vi-tupere. *Calunniare, ingiuriare, incolpare, diffama-re.*

Du soie niemand [auftragen]. Tu ne diffame-ras, ou taxeras personne de deshonneur. *Non infama-re, nè tassare alcuno di dishonore.*

Aufstreiben/ aufjagen/ Iecher hors, Faire sortir. *Gitar di fuori, fare uscire.*

Aufstreuen/ aufeinander trennen/ Deschirer, des-coudre. *Stracciare, disciscire.*

Aufstreschen/ Battre le bled. *Batter le biade.*

Aufstretten/ aufweichen/ Se destourner, du droit chemin. *Disuarsi dal diritto cammino.*

Aufstrieffen/ aufstropffeln/ Escouler. *Scolare, stil-lare.*

Auftrinken/ Boire tout, vuidier. *Beuer tutto, vno-tare.*

Auftringen/ aufzwingen/ Tirer quelque chose par force. *Tirare alcuna cosa per forza.*

Aufstrocknen/ Devenir sec, & se seicher ou secher. *Seccarsi.*

Aufstrollen/ hinweg packen/ Se retirer arriere. *Riti-rarsi in dietro.*

Trolle dich [auf]. Va t'en d' icy, Retire toy. *Vate-ne di qua, ritirati.*

Aufstropffen/ tropfenweis aufstrieffen/ Goutter, Elgoutter, (S' il se disoit,) Escouler goutte à goutte. *Gottare, gocciolare.*

Aufstrogen/ mit bochen bund trogen etwas auf-bringen/ Tirer, ou emporter quelque chose par bra-uerie & piaffe. *Tirare, d' portar via qualche cosa per bra-uade, d' sgarrate.*

Aufstrücken/ aufspressen/ Pressurer. *Spremere, ispri-mere.*

Aufstrücken/ andeuten/ Declarer. *Dichia-rare.*

Aufstrücklich/ deutlich/ o. Signamment. *Espressamente, specialmente.*

Aufstrücklich/ klärlich/ Expressement, clairement, euidentment. *Espressamente, euidentemente, chiara-mente.*

Auf/ Hors, estant en composition, s' exprime bien souuent en Francois par la preposition Par estant

estant aussi en compositio, quelques fois par [Tres.] *Fuora, d' fuori.*

Aufwachsen/ nit mehr wachsen/ Parcroistre. *In-cerare tutto, d' non più.*

Aufwandern/ aufgehen/ Sortir, s' en aller pour-mener. *Uscire, andar' a spasso.*

Aufwären/ wahrhaftig sein/ Durer Estre de durée. *Durare, essere di durata.*

Aufwäschen/ aufspülen/ Lauer, Nettoyer. *Lauare, nettare.*

Aufwäschen/ Rapporter ce qui se fait ou dict à la mailon. *Riportare ciò che si fa d' si dice in casa.*

Das Haus [wäre] mich [auf]. C' este maison du-rera plus long temps que moy. *Questa casa durerà più tempo di me.*

Aufweben/ Partistre. *Finir di tessere.*

Aufwegen/ Pefer, vendre au poix, en detail. *Vende-re à peso, d' à minuto. item: pesare.*

Aufweichen/ aufstretten/ S' en aller, en se separant d' avec des aultres. *Andarsene, partirsi da alcuni altri.*

Aufweisen/ anzeigen/ Signifier, demonstrer, Don-ner à entendre apertement, declarer. *Significare, di-mostrare, dichiarare, dare ad intendere.*

Die that [weisen] es [auf]. L' acte le montre, il ap-pert par l' acte. *L' atto lo mostra, si vede in effetto.*

Aufwelben/ Voulter tout a fait. *Volteggjar il tutto, far tutto in volto, come la casa.*

Aufwendig/ zu eusserst/ Par dehors. *Per di fuori, di fuori via.*

Aufwendig sagen/ Dire par cœur. *Recitare à me-moria.*

Sch tans [aufwendig]. Je le scay par cœur. *Io lo so di fuori via, à memoria.*

Aufwerffen/ aufstossen/ Iecher hors, chasser. *Cac-ciar fuori, gittar via.*

Aufwerffen/ berschneiden/ Chastrier, Escouiller. *Castrare.*

Aufwerts/ oder aufwerg/ Vers le dehors, au de-hors. *Per di fuori, nel di fuori.*

Aufweygen/ Esmondre, Polir. *Aguzzare, polire un coltello.*

Aufwickeln/ entledigen/ Desempestrer, desmeler, desveloper, deliurer. *Districare, siliuppare.*

Aufwinden/ aufringen. Destordre. *Distor-cere.*

Aufwürcken/ depestrir. *Condire una parte di qual-che cosa.*

Aufwürgen/ von sich brechen/ Vomir, desgorger. *Vomitare.*

Was ich esse das [würge] ich wider [auf]. Je re-iette tout ce que ie mange. *Io vomito tutto ciò ch' io mangio.*

Aufwürgen/ Desraciner. *Sradicare.*
Aufwischen/ oder aufwischen/ Effacer, Planer, item Torcher, nettoyer. *Cassare, spianare, item, net-tare.*

Aufzabbeln/ Euader. *Scampare.*

Aufzackern/ Faire sortir en labourant la terre, comme vne bourne, ou autre chose. *Far uscire, lau-orando la terra.*

Aufzähnen/ alle zähne haben/ Auoir tous ses dents. *Auer tutti i suoi denti.*

Aufzäumen/ Desbrider. *Sbrigliare, disfrezare, lenar labriglia.*

Aufziehen/ auf einer Statt/ oder Haus sich bege-ben. Sortir d' une ville, ou autre place, la quitter. *Uscire d' una città, d' altro luogo, abbandonarlo.*

Aufziehen/ heraus rupffen. Arracher. *Cauare, sra-dicare.*

Aufzielen/ Ziel/ oder Grenzen setzen/ Marchstein aufrichten. Limiter, Borner, Aseoir les bornes. *Limitare, mettere i termini.*

Aufzucken/ aufziehen. Desgainer, Tirer l' espée, ou le cousteau. *Suaginare un coltello, d' la spada.*

Aufzug/ kurzer Innhalt/ m. Vn Abbrege, Extraict. *Compendio, d' estratto m.*

Aufzug/ Abschrift. Copie, Double. *Cop-pia. f.*

Gib mir einen [Aufzug] dessen / was ich schuldig bin. Faites moy vne scedule de ce que ie vous doibs, donnez moy vn extraict. *Fatemi una scedula de ciò che vi deuo, datemene una copia.*

Auf zweyen Ursachen. Pour deux raisons. *Per due ragioni.*

Aufzwingen. Tirer par force. *Tirar per for-za.*

Auwe/ oder Auwehe! Helas! Ohime, ahime, *ahi.*

Auwe. Vn Pre. Prée, Prairie. *Vn prato m.*

Awerhan/ m. Birkhum/ n. Vne poule de bois, vne Gelinotte. *Vna gallina di bosco. f.*

Awerchs/ m. Vn Busse. *Vn buffalo m.*

Ar/ f. Essieu. *Vna scure f. manarino m.*

Ar/ f. Beil/ n. Vne Coignée, Hache. *Scure, accet-ta. f.*

Breite [Ar/ f.] Doloire. *Vna ascia. f.*

[Zwer Ar.] Befagüe. *Vna scura, istrumeto da tagliar legno.*

Ba.

Bar / darauff man etwas trägt. Vn biere, far-
cuil. Vn cat aletto, m. barra.

Baar. Comptant. Contanti.

Baar Geldt / n. Deniers comptans. Dinari con-
tanti.

Baarträger / m. Qui porte la biere. Colui che porta
il cataletto, pizicamorto.

Baase / Wase / f. Tante, soit du costé du pere, ou
de la mere. Zia amita f.

Babylon. Babylone. Babilonia. f.

Babylonier / m. Babylonien. Babilonico.

Babylonisch / o. De Babylone. Di Babilonia.

Babylonische Gefängniß / f. La Captiuité de Ba-
bylone. La castiuità di Babilonia. f.

Bach / f. Ruisseau. Riolo. m.

Bacharach / eine Stadt an dem Rhein / n. La ville
de Bacharach sur le Rhein, ou croit le meilleur vin
d'Allemagne. La Città di Bacharach.

Bacharachischer Wein. Vin de Bacharach. Vino di
Bacharach.

Bachungen / f. Berle. Scio, d' scorgolestro her-
ba. m.

Bachmünge / f. De la mente sauage. Menta seluati-
ca, herba f.

Bacillen / f. Fenouil marin. Fenocchio mari-
no. m.

Backe / m. Wange / f. La ioue. La guancia. m.

Backen. Cuire du pain. Cuocere il pane.

Backenstreich / m. Maulschelle. Maulschelche /
f. vn Soufflet, vne iouée. Vno schiaffo, m. una guan-
ciata. f.

Backenstreich geben / eins auff die Waffel geben.
Buffeter, donner sur la ioue. Donner vn soufflet. Schi-
affare, dare una guanciata.

Backenzahn / Stockzahn / m. Dents Machelieres.
Denti, ma cellari, occhiali.

Backhaus / n. Pfisteren / f. Boulengerie. Pistrino,
luogo, doue si fa il pane. m.

Backofen / m. Vn Four. Vn forno. m.

Backzuber / m. Miste / f. Backtrog / m. vne May, ou
huche à pétrir le pain Vna madia, pastiera. f.

Bad / n. Badstube / f. Va Baing. Vn ba-
gno. m.

Baden / n. Ein Stadt. Baden, ville. Bada,
Città. f.

Baden / wäschen. Selauer, baigner. Maestro di
stiffe.

Bader / m. welscher badet. Qui se laue, ou baigne.
Bagnatore, chi si bagna.

Bader / m. Der das Badthält. Maistre des estu-
ues. Maestro, padrone della stufa.

Bahn / f. Chemin frayé. Strada battuta, via pu-
blica.

Bahnen / die Bahn / oder einen Weg machen.
Faire, Trier vn chemin, ou voye Far dirizzare un ca-
mino, d' strada.

Ist ein Weg [gebahnet] / la il vn chemin fait? Eu-
ui un camin fatto?

Bähr / oder Bär / oder Beer / m. Vn Ours. Vn
Orso. m.

Bährenhaut / f. Die Haut von ein Bährn / La Peau
d' un Ours. La pelle d' un orso. f.

Bährenhaut / f. Müßiggang / Poltronerie, Faine-
anti'e. Poltroneria, d'apocagine. f.

Die [Bährenhaut] beliebt dir zu viel / Tu prens
trop de plaisir à rien faire. Tu pigli troppo gran piacere
all' otio.

Bährin / f. Des Bähren Weiblein / Vn Ourse. Vna
Orsa. f.

Bährin / o. Das vom Bähren ist / d' Ours. Cosa ap-
partenente à gli orsi.

Bährentanz / f. Branche Vrine. Acanto. m. branca
urina. f. herba nota.

Bährschmalz / m. Gresse d' ours. Gras d' or-
so. m.

Baiße / f. Anbiß / damit man Vögel vnd Fisch lo-
cket / Amorce, Appât Esca.

Baißen / Appaster, Amorer, Allicher Adescare, in-
escare.

Balbieren / schären / das Haar abschneiden / Couper
les cheueulx. Tagliare i capelli.

Balbierer / Schärer / m. Vn Barbier. Vn barbie-
ro. m.

Balbierhaus / n. Louoir d' un barbier. La botte-
ga d' un barbiero. f.

Balcke / Trom / m. Vne tref, ou poultre de maison.
Vn trau. m. d' f.

Balckenbandt / n. Vne clef, ou crampon, ou bien
queue d' arondelle Chiau d' ligatura di trau.

Balck / von Stundt an / Incontinent, viste, à l' in-
stant Incontinente, subito, presto, tosto.

Balg / m. Die abgestreifte Haut von einem Thier /
so die Haar noch hat / La Peau, Pannu. La pelle d' una
bestia, item la coda d' una bestia.

Balg / m. Hur / f. Concubine d' un homme marié,
vne putain Vna concubina, putana. f.

Balg / oder Bläßbalg / m. Vn soufflet à souffler le
feu. Folio, soffietto per soffiar nel fuoco. m.

Balgen / sich rupfen vnd zupfen / entrebatter,
se battre, venir aux mains ou aux cousteaux. Battersi,
venir alle mani, far questione.

Die jungen Heleute [balgen] sich schon mit einan-
der / Ces nouueaux mariez l' entrebattent desia. Que-
sti nouitii, d' sposi si battono di già.

Balge

Balg / n. Die Nachgeburt bey den Weibern /
Arrierefaix, ou la peau dont l' enfant est enuélépé d'as
le ventre de la mere. Secondina delle donne.

Ball / Spilball / Springball / Vne Pile, Pelotte, vn
Estreuf. Vna palla come quella della sfera. f.

Den Ball auffheben / oder aufffangen / Prendre l' e-
streuf. Prendere la palla.

Ball schlagen / oder wider hinder sich kehren / Reie-
ster la pile. Riger tare, remandar la palla.

Ballenplatz / m. Der Ort / da man des Balls spie-
let / Lieu ou qu' on ioue à la paulme. Giuoco delle palla,
ciò il luogo, doue si giuoca. m.

Ballenspiel / n. Jeu de paume. Giuoca della palla, ciò
partita.

Ballenspielhaus / n. Vn Tripot. Giuoco di palla, ciò
casa destinata à quel giuoca.

Ballieren / bugen / sägen / Polir, Brunir, Esclaircir,
Fourbir. Polire, imbrunire, lisciare, forbire.

Ballierer / Schwerdfeger / Fourbisseur. Politore,
forbitore, che netta. m.

Balsam / m. Baume Balsamo. m.

Balsambaum / m. l' arbre de Baume. Arbore di bal-
samo. m.

Balsamsafft / Huile de baume. Olio di balsamo.

Bambasin / oder Bombasin / m. Bombasin. Bomba-
ce, tela fatta di cotone, item sustagno.

Ban / Wea / Suche droben Bah.

Muß die Ban bringen / einz erfinden / Controu-
uer quelque chose, & en estre l' auteur. Ritrouare
qualche cosa, esserne l' autore.

Banck / f. Stul / Sitz / Vn Banc. Vn banco. m.

Banckart / m. Hurentindt / n. Bastart / m. Vn Ba-
rard, fils de putain.

Banckert / Gasterey / Zech / f. Vn Banquet. Vn ba-
stardo, figliuol di putana.

Bancket anrichten / anstellen / Apprester, Appareil-
ler vn Banquet. Preparare un banchetto.

Bancket halten / Faire vn festin. Fare un ban-
chetto.

Bancketieren / Banqueter. Banchettare.

Bancketierer / Vn Banqueteur. Chi fa banchetto.

Bandt / n. Ruppel / Vn Lien, Lesse. Vn legame, item,
un beccamorso. m.

Bandt zum Bruch / Des Estreintes. Delle strette.

Bandt / n. Haffre / Gefängniß / Liens, Emprisonne-
ment. Legami, incarcerationi.

Er ligt in [Banden] / Il est prisonnier, il ha les fers
aux pieds & aux mains. Egli è prigioniero, ha i ferri à i
piedi e mani.

Seiner [Banden] entledigt worden / Il a esté relas-
ché, eslargi de prison. Egli è stato rilasciato, liberato di
prigione, & da ceppi.

Bandt anlegen / Lier, garotter. Legar stretto.

Bandt auflösen / öffnen / Deslier, desfaire, lascher.
Dislegare, rilasciare.

Bändig / säumen / zwingen / Apprendre à l' aller
en lesse, dompter. Insegnare à carminar in briglia, do-
mare.

Bändig / o. Was sich bändigigen läßt. Domptable.
Domabile.

Der Hundt ist [bändig] / Ce chien est fait d' aller en
couple, ou en lesse. Questo cane è auetzo ad andare accop-
piato, d' brigliato.

Bandmesser / Bindmesser / m. Coultre de tonne-
lier. Vn dentale. m.

Bandweiden / f. Hars, Hards, Harcelles. Vna corda,
f. legame. m.

Bangmachen / ängstigen / Espouuanter, donner ef-
froy, effrayer, faire peur, donner l' espouuante. Spau-
tare, far paura.

Bang sein / ängsthaftig sein / Avoir peur, estre en
angoisse, & detresse. Hauer paura, essere spaventato.

Bangenraut / n. Ciguë, Segue. Cicuta. f.

Bangigkeit / Angst / f. Nummer / m. Angoisse.
Soulci, Solitude, soing, cure. Agnoscia, f. affanno, m.

Bann / Zwang / m. Feldmarkung vnd Obrigkeit /
La Iurisdiction de quelque Magistrat, resort & Iurisdic-
tion. Giurisdizione. f.

Der Franckfurter [Bann] vnd Zwang gehet biß
gen / ic. La Ban lieüe, le Territoire & Iurisdiction de
Messe de Francofort l' estend iusques à, &c. Il territo-
rio, e giurisdizione di Francofort si stende fino, &c.

Bann / m. Acht / Durchachtung / f. Banni. Proscrip-
tion, Banissement, Ban. Bando, Esilio, m. proscrittio-
ne. f.

Inden [Bann] thun / Excommunier, Banir, & chas-
ser hors des fins & limites. Scommunicare, bandire, &
cacciar fuori dei termini, e confini.

Papst Paulus V. hat die Venediger in [Bann] ge-
than / Le Pape Paul V. ha excommunié les Venitiens.
Papa Paolo quinto ha scomunicato i Venetiani.

Banquarot / f. Bancqueroute, ou mieux Banque-
routte. Fallimento, m. bancherotta. f.

Banquarot spielen / Faire Banqueroutte. Far ban-
cherotta fallire.

Banquarotter / m. Bancqueroutier. Fallito, banche-
rottiero, m.

Banquarotiren / Faire Banqueroutte. Fallire.

Bantoffel / Suche Pantoffel.

Bantoffelholz / Suche Pantoffelholz.

Bapgen / Suche Papagen.

Bapier / Suche Papier.

Bappe / darmit man etwas zusammen seimet /
Glu. Colla. f.

Bappel / f. Mauluc. Malua, herba. f.

Bappen/an einander kleiben / Coller, gluer. *Incol-
lere.*
Bappung/zusammenleimung / zusammenkleibung/
Collure, Collement. *Incollamento.*
Barb/c. Vn Barbeau, vne Roufette. *Capitone, Maz-
zone, treghe pesce, m.*
Barbaren/f. Afrique, Barbarie. *Barbari, Africa, pro-
vincia.*
Barchet/barchen / m. De la Fustaine, Bombasin, &
semblables estoiles, *Fustame, bombacino, m.*
Barfuß/oder barfüßig / Deschaußt. *Scalcato.*
Barfüßer Mönch/m. Les Cordeliers. *Fratri Zoc-
colanti.*
Barg/ein vnder schnittener Eber / m. Vn Verrat, vn
porc chastré. *Porco castrato.*
Barmherzig/gnädig / mitleidig / o. Misericordieux,
Pitoiable. *Misericordioso, pietofo.*
Barmherziger/m. Misericordieux. *Misericordioso.*
Barmherzigkeit/f. Mitleiden / m. Misericorde,
Pitié, & compassion qu'on a de la misère d'aucun. *Mi-
sericordia, pietà, che si ha d'alcuno.*
Barmherzigkeit erzeigen/Faire grace & misericor-
de. *Far gratia, e misericordia.*
Barmherzigkeit verweigern/ Refuser grace. *Re-
futare, recusare gratia.*
Bärmutter/f. Amari, ou matrice d'une femme,
ou l'enfant se tient en son ventre. *La matrice d'una
donna, f.*
Bärn/f. Biere. *Cazaleto, m. Barra, f.*
Barb/m. La barbe. *La barba, f.*
Bart abschneiden/Esbarber, ofter la barbe. *Sbar-
bare, leuar la barba.*
Bart machen/Barber, faire la barbe. *Far la barba.*
Barte/f. Vne Hache, Douloire. *Vna scure, accet-
ta, f.*
Barthaar/n. Poil de barbe. *Pelo di barba, m.*
Erste [Barthaar] Lepoil folet. *Lanugine, f. pelo-
matto.*
Barticht/oder barttechtig / o. Barbu *Barbuto.*
Basament/m. Passement. *Passamano, m.*
Basel/ein Stadt / n. La ville de Basle. *Basilea, f.*
Bäsen/oder Bässem / m. Vn Baley. *Scopa, f.*
Baselsch/m. Vn serpent, nommé Basilic. *Basilisco
serpente, m.*
Bast/n. Escorée d'arbre. *Scorza d'arbo, f.*
Bastart/Bancart / m. Fils de putain. *Bastardo, m.*
Bastenacken/Suche Pastenacken.
Basten/Suche Pasten.
Batten/mug seyn / Prouffiter, estre prouffitable, v-
tile, propre, commode. *Vtile, commodo, profitevole.*
Es [battet] ench nichts / Cola ne vous prouffite, ou
ne vous sert de rien, Vous ne vous en scauriez preua-
loir. *Questo non vi e punto utile, non vi porta utilita.*

Battich/nuglich / vortrüglich / o. Prouffitable & v-
tile. *Profiteuole, utile.*
Batz/m. Cesont 14. ou 16. deniers, de Francfort.
*Vn mezo bianco di Milano, cioè quattro soldi e mezo, de-
ciotto quattrini.*
Bauch/f. Lexiue. *Lessina, Buccata, f.*
Die Tücher sind in der [Bauch] / Les linges sont
en la lexiue. *I lini sono nella lessina, nella buccata, buc-
cata.*
Bauch/m. Le ventre. *il ventre, m. pancia, f.*
Bauchdiener/m. Vn Patein. *Adulatore.*
Baucheu/Coulere le linge. *Colare i lini, cioè far la
buccata.*
Bauchfluß/Durchfluß / m. Flux de ventre, la Foi-
re. *Flusso di ventre, sterco liquido.*
Bauchflüssig / o. Foireux, qui est malade de la foi-
re. *Chi patisce il flusso.*
Bauchgrimm/n. Trenchées de ventre. *Doler di
ventre, m.*
Bäuchlein/n. Petit ventre. *Ventricolo, m.*
Bauchtuch / n. Vn deuantier, tablier de femme.
Grembiale, m.
Bauchwehe/n. Mal de ventre. *Mar di ventre, ou.*
Bauchwurm / m. Ver qui s'engendre au ventre.
Verme che si genere nel ventre.
Baucke/Trumme / Trummel / f. Tabour, ou Ta-
bourin. *Tamburo, m.*
Baucken/Trummen / Trummen schlagen / Sonner
du tabourin, battre le tabourin. *Sonare di tamburo,
batter tamburo.*
Bauckenschläger/Trummen schläger / m. Vn Ta-
bourin, qui bat le tabourin de guerre. *Vn tamburino,
colui che suona di tamburo.*
Baum/m. Vn arbre. *Vn arbore, albero, m.*
Baum/der seine Aeste weite außbreitet / Arbre de
grande estendue. *Arbore di gran larghezza.*
Fruchtbare Baum/m. Arbre fructifier. *Arbore di
frutti.*
Wilder Baum/m. Arbre sauage. *Albero selua-
tico.*
Zamer Baum/m. Vn arbre franc. *Arbore dome-
stico.*
Baumfarn/f. Polypode. *Polipodio, herba, m.*
Baumgart/m. Vergier vn Pommeraye. *Giardino,
pomario, m.*
Baumhegel Holstaub/f. Goifeau, coulon ramier.
Colombo seluatico.
Bäumlein/n. Arbrisseau. *Arbucello.*
Rider Bäumlein / n. Arbrisseau ne portant que
verges & houffines. *Arbucello che non porta altro che
verghe, e frondi.*
Baumnuß/f. Vne noix, un noyer. *Noce albero, m.*
Baumöl/m. & n. Huile d'oliue. *Olio d'oliua, m.*
Baum

Baum säubern/fegen / Esmonder, ou esmonner les
arbres. *Mondare, potare gli arbori.*
Baumsäuberer / m. Esmonneur d'arbres. *Mondato-
re d'arbori, potaiuolo, m.*
Bäum legen / Planter des arbres. *Piantare arbori.*
Baumstüz/f. Etchallas, ou autre estaye de quoy on
soutient vn arbreau. *Palo, m.*
Baumwoll/f. Cotton. *Bambagio, m.*
Baum zeugen / Enger des arbres. *Far produrre arbori.*
Bausch/Wust / m. Vn Bourlet. *E una palla riempita
di stoppaccia.*
Bausch/m. ein Gebundt Stroh / Vn Boreau & glu-
de foarre. *Vn fascetto di paglia, m.*
Bau/Gebäu / m. Vn Edifice, Bastiment. *Vn edifi-
cio, m. fabrica, f.*
Baw/m. dardurch das Feldt vnd Weingärten der
gebühr gehalten werd / Labour, Labourage, Agricul-
ture, Binement. *Agricoltura, f.*
Bawen/Hauß bawen / Edifier, bastir vne maison,
ou aultre bastiment. *Edificare fabricare.*
Bawen/das Feldt bereiten / Labourer. *Lauorare,
trouagliare.*
Bawer/Ackerman / m. vn Paisant, Laboureur. *Vn
lauoratore, contra dino.*
Bawersman/m. Laboureur, Villageois. *Vn lau-
ratore, agricoltore.*
Bawfeldt / n. Vn champ, terre labourable. *Vn cam-
po, o terra coltivabile.*
Bawfällig / das alt vnd böß ist / o. Caducque, rui-
neux, & tombant en decadence. *Caduco, ruinoso.*
Bawfälliges Hauß / n. Maison tombant en ruine.
Casa che rouina.
Bawholz / n. Bois propre à bastir. *Legno buono per
fabricare.*
Bawmeister/Werckmeister / m. Architecte, Mai-
stre ouurier. *Architetto, Maestro di muro.*
Bawrenhauf / n. Vne Cabane. *Casetta, capanna, f.*
Bawrenhauflein / n. Petite maisonnette. *Casucella, f.*
Bawrenhoff / m. Menerhoff / Ferme, Censé, Metai-
rie. *Vna possessione, f.*
Bawren Kirchwenhe / f. Festes de village. *Feste di
villa.*
Bawrisch / o. Das zum Bawrenwerck gehört /
Rural, rustiq, champestre. *Rustico, villano, campestre.*
Bawrisch/groß / vnhöflich / Rustault, incivil. *Rozo,
inciuile.*
Bawrische Art / f. Inciuilité. *Inciviltà, f.*
Bawung/f. Labour. *Lauoro, trouaglio.*
Ba

Beampte/m. Les Gouverneurs & autres officiers.
I gouernatori, & altri ufficiali.
Beampten/ein Ampt geben / vertragen / Croire &
bailler vn office. *Hauer fede, & dar un officio adalcuno.*
Bearbeiten/bemähen / Seuertuer, Euertuement
besoigner à quelq; chose. *Sforzarsi, lauorare sforzata-
mente a qualche cosa.*
Ein jeder soll sich dahin [bearbeiten] / das er ein reiu
Gewissen behalte / Vn chascun se doit efforcer de re-
tenir vne pure conscience. *Ciascuno deue sforzarsi di
conseruarsi in buona, & pura coscienza.*
Beben/schaudern / Trembler, ou trembloter. *Tre-
mare. Tremolare.*
Bebung/f. Ergittern / n. Tremblement. *Tremamen-
to, tremolo, m.*
Bech/Ertharz / n. De la poix. *Peca, f.*
Becher/m. Trinckgeschir / n. Vn Gobelet, vne Cou-
pe, vn Hanap, ou tasse à boire. *Vn bicchiero, m. una taz-
za, coppa, f.*
Becherlein / n. Petit Gobelet. *Bicchieretto, m.*
Bechin / o. Das von Bech ist / De poix. *Di pece.*
Bechfranz / Falot, Faralle. *Vna grande corcia, face, f.*
Bechlampe / Escuelle de fer entourée de barres
de fer à claires voyes, sur laquelle on met des falots,
quand il en est besoing. *Scudella di ferro fatta a circoli,
per metterui dentro del stopino con della pece face, f.*
Becke/oder Becken / n. Vn Bassin. *Vn baccile, m.*
Becker / Pfister / m. vn Boulengier. *Vn fornaiio, m.*
Beckerschüssel / oder Schenffel / Paelle à mettre
le pain au four. *Palla per informare.*
Beckershauf / oder Beckhauf / n. Ouuroir de bou-
lengier. *Luogo doue si fa il pane.*
Beckerhandwerck / n. Le mestier de Boulengier.
L'arte del fornaiio.
Beckertwerck / n. Boulengerie. *Luogo doue si fa il pane.*
Bedachen / mit einem Dach decken / Couuir d'un
toit. *Coprire con un tetto.*
Das Hauß ist nicht [bedacht] / Ceste maison n'est
pas conuerte, n'a point de toit. *Questa casa è scoperta,
non ha tetto.*
Bedacht/f. bedencken / Rathschlagen / Delibera-
tion, Consultation. *Deliberatione, consultatione, f.*
Bedacht/gesinnet / willens / o. D'aduis, deliberé.
Di pare, deliberato.
Bedacht seyn / vorhabens seyn / Estre d'aduis, de-
libéré, auoir deliberé. *Esser di parere, hauer fatto tal deli-
beratione.*
Wie bistu [bedacht] / Qu'es tu deliberé? *Che hai tu
deliberato?*
Bedachtsam / o. Prudent, aduisé. *Prudente, giudicio-
so, accorto.*
Bedachtsam seyn / Estre prudent & aduisé, pensant
bien à ce qu'il faut faire & laisser. *Essere prudente, accorto.*
Bedacht

Bedachtſamlich / mit Bedacht / Considerement
adultement. *Accortamente, astutamente.*

Bedachtſamlich reden vnd ſchreiben / Parler & e-
crire adultement & considerement. *Parlare, & scriuere
consideratamente.*

Bedanken / Dankſagen / Rendre graces Remer-
cier. *Ringratiare al. uno, riferir gratie ad alcuno.*

Bedauern / ſeyd ſeyn laſſen / Eſtre marri & dolent
de quelq; choſe. *Eſſer dolente, hauer cordoglio di qualche
coſa.*

Bedächtig / bedachtſam / o. Prudent. *Prudente.*

Bedächtig ſeyn / Sehe / bedachtſam / ſeyn.

Bedächtlich / mit bedacht / Prudemment, Conſi-
derement. *Prudentemente, consideratamente.*

Bedecken / zudecken / Couurir, Cacher. *Coprire, af-
condere, naſcondere, occultare, celare.*

Bedeckt / zugeeckt / o. Couuert. *Coperto, naſcoſto.*

Bedeckung / f. Couverture. *Copercchio, coperto m.*

Bedencken / zu Herzen nemmen / Considerer quel-
que choſe, bien peſer, y aduifer diligemment & en-
tendre. *Considerare bene qualche coſa.*

Bedencken / n. beherzigung / f. Consideration, Pen-
ſement & aduis. *Consideratione, f. pensiero, m.*

Zu bedencken / nemmen / nachdencken / nachſinnen /
Penſer à vne choſe, & y entendre. *Pensare ad una coſa &
applicarui l'intellerto.*

Bedenklich / o. Considerable, bien à peſer, choſe
laquelle merite qu'on y penſe. *Coſa degna, di considera-
tione, importante.*

Bedenten / bezeichnen / Denoter, Signifier. *Inferire,
ſignificare.*

Was / bedeutet das? / Que ſignifie cela? Que veult
dire? *Che ſignifica queſto?*

Bedeutung / anzeigung / f. Signification, ſigne. *Si-
gnificatione, indicio.*

Bedienen / Dienſt beweifen / Faire plaſir, *Farpia-
cere.*

Konich dir / bedienen / / ſo wil ichs nicht vnterlaſ-
ſen / Si ie vous puis faire quelque plaſir, ou ſerui-
ce, ie n'y faudray point. *So vi poſſo far ſeruigio, io non man-
chero.*

Bedienen / in Dienſten ſeyn / Seruir, eſtre en char-
ge. *Seruire, hauer uſſicio.*

Ich hab dieſen Ort 5. Jahr / bedient / / I'ay ſerui
cinq ans en ce lieu. *Io ho ſeruuto cinque anni in queſto
luogo.*

Bedienſten / einem einen Dienſt geben. Baillervn
office, ou charge. *Dare un uſſicio, d. carico.*

Bedienſter / Qui eſt en charge, qui ha vn office. *Chi
è in un uſſicio.*

Bedient ſeyn / befördern / Aider & faire auance,
Promouoir. *Autare, promouere.*

So ich dir / bedient / ſeyn kan / wil ich keinen ſleiß

ſparen / Si ie te puis promouoir, ie ne m'eſpargneray
point. *Si io ti poſſo promouere, io non mancherò.*

Beding / n. Beſcheid / Vorbehalt / Condition &
clause appoſée, ſi. *Pur che.*

Mit dem / Beding / A tel ſi. *Con tal conditione.*

Bedingen / vorbehalten / annemmen / Excepter & re-
ſeruer, conditionner. *Eccettuare, far conditione.*

Bedörffen / oder bedürffen / mangeln / Avoir faute,
diſette, beſoing de quelque choſe. *Hauer neceſſità, bi-
ſogno di qualche coſa.*

Bedörfftig / oder bedürfftig / mangelhaftig / o. Di-
ſeteux, qui ha faute, ou diſette de quelque choſe. *Ne-
ceſſitoſo.*

Bedörfftig ſeyn / Sehr Bedörffen.

Bedörfftigkeit / Mangeln / Diſette. *Neceſſità, bi-
ſogno.*

Bedrängen / Menacer. *Minacciare.*

Er hat mich / bedrängt / Il m'a Menacé. *Egli m'ha
minacciato.*

Bedrengen / oder bedrängen / Suche Bedrängen.

Bedüncken / oder darfür halten / Eſtimer, Cuiden,
auoir opinion, Preſumer que quelque choſe ſoit. *Sti-
mare, immaginarſi, penſare, hauer opinione.*

Bedüncken / n. Meynung / f. Opinion, aduis, iuge-
ment. *Opinione, f. parere, giudicio, m.*

Mein / Bedüncken / were / du ſolteſt es nicht thun /
Ie ſerois d'aduis, que tu ne le fiſſes. *Io farei parere che tu
non lo faceſſi.*

Beendigen / vollenden / vollführen / Acheuer, Para-
cheuer, Parfaire. *Finire, metter fine.*

Beer / f. Kern / als an Lorbern / Oluiuen vnd dera-
gleichen / Grains, ſoit de laurier, lierre, ou aultres ar-
bres & plantes. *Grani, d. di lauro, d. di Hellera, ouero d'ali-
ue, d. qualunq; altro ar bore.*

Beerwein / m. Mere goûtte. *Moſto collato.*

Beendig / einen Eydt auſſerlegen / Aſſermenter,
Faire preſter ſerment de faire dire, ou taire quelque
choſe; Faire faire ſerment. *Dare il giuramento.*

Beendigung / L'aſtreinte par ſerment. *Il dar giura-
mento.*

Befahren / beſorgen / Craindre, Avoir peur. *Hauer
paura, temere.*

Befechten / beſtreiten / Deſtendre, Garentir, Main-
tenir. *Diffendere, fare ſcorta, d. braccia.*

Er / beſechtet / ſeine Meynung eine Zeit wie die an-
der / Il defend & maintient tousiours ſon opinion.
Egli diſſende, e mantiene il ſuo parere.

Befedern / Empenner. *Far le penne, come gli uc-
celli.*

Die Armbräuſter / befedern / ihre Bolzen mit Gey-
federn. Les Arbaleſtriers empennent leur traits de
plumes de Vautour. *Gli baleſtrieri impennano i loro bol-
zoni di penne d'auolatore.*

Befehl

Befehl / oder beehl / Beheiß / m. Gebott / n. Man-
dement, Commandement, Charge. *Commandamen-
to, carico, m.*

Befehl / oder beehl geben / gebieten / Encharger, bail-
ler charge, ou Commiſſion de quelque choſe, com-
mander. *Incaricare, dar carico, commiſſione, commanda-
mento.*

Befehl auſrichten / Faire ce qu'on nous à com-
mandé, mettre en execution le commandement qu'-
on ha receu, Mettre par effect, & à execution quel-
que mandement que ce ſoit. *Eſſequire il commanda-
mento.*

Befehlen / gebieten / Commander. donner charge,
Enioindre. *Commandare.*

Befehlen / einem Vorſchrift an einen geben / Re-
commander quelq'un. *Riccommandare, raccomman-
dare alcuno.*

Ich hab deinen Sohn / befohlen / I'ay recomman-
dé ton fils à vn tel. *Io ho raccomandato il tuo figliuolo al
tale.*

Befehlen / heimſtellen / Remettre, l'en rapporter à,
&c. *Rimetterſi ad alcuno.*

Ich hab meine Sach Gott / befohlen / I'ay remis
mon affaire en Dieu. *Io ho rimesso il mio negotio in Dio.*

Befehle die Naach dem lieben Gott / Remettez-en
la vengeance à Dieu. *Rimettene la vendetta à Dio.*

Befehlhaber / m. Commendeur. *Commandatore.*

Befeſtigen / oder befeſtigen / Fortifier, Munir. *For-
tificare, munire.*

Dieſe Statt iſt in kurzem wol / befeſtiget worden /
Ceste ville eſt bien fortifiée depuis peu de temps.
Queſta città è ben fortificata da poco in qua.

Befeuchten / naß machen / Mouiller, Arroſer. *Ad-
acquar, bagnare.*

Befinden erfahren / Trouuer. *Trouare.*

Ich hab es alſo / befunden / Ie l'ay trouué ainſi. *Io l'
ho trouato coſi.*

Befinden / erfahren / ſpüren / Experimenter, co-
gnoiſtre par experience. *Prouare, far l'esperienza.*

Befi chen / nachſpähren / S'enqueſter ſoigneuſe-
ment. *Inuiſigare, informarſi.*

Beflecken / beſchneiffen / Souiller, gaſter. *Imbratta-
re, quaſtare.*

Beſleißigen / ſleiß anſetzen / Mettre diligence, dili-
genter, l'eltudier, Faire tous debvoirs. *Il fare ogni dili-
genza.*

Beſlöſſen mit dem Fluß vber / e / en / Eſt. e inondé
de la riuere. *Eſſere inondato dal fiume.*

Der Mann / beſlöſſet / jährlich dieſe Wieſe / vnd
macht ſie geiß / Le Mein ſe desborde & deriue tous les
ans mouillant ceste prairie & la rendant fort fertile.
*Il Meno eſce del ſuo letto ogni anno, & inonda queſti prati
rendendoli più fertili.*

Beförchten / beſorgen / Craindre. *Temere, hauer paura.*

Befördern / beförderlich ſeyn / Auancer quelqu'un,
le promouoir. *Preferire alcuno, promouere.*

Beförderlich / behülfflich / o. Qui aide Auance, Af-
liſte. *Fautore, promotore, m.*

Befragen / an einem hören vnd vernehmen / S'en-
queſter. Enquerir, Demander, Interroguer. *Informarſi
inueſtigare.*

Befragung / f. Enqueſte. *Informatione, inueſtiga-
tione, f.*

Befreyen / entledigen / Deliurer de ſeruitude, Met-
tre à liberté, Affranchir. *Liberar di ſeruità, far franco,
mettere in libertà.*

Befreyen / erlaſſen / Affranchi, deliuré. *Liberato,
fatto franco.*

Befrembden / frembd vorkommen / Eſtonuer, ſem-
bler eſtrange. *Parere ſtrano, merauigliare.*

Das ding / befrembdet / mich nicht wenig / Ie m'en
eſtonne fort, la choſe me ſemble fort eſtrange. *Io me-
ne merauiglio molto, la coſa mi pare molto ſtrana.*

Befreunden / S'accointer, ſe faire des amis. *Domesti-
carſi, far commercio con alcuno.*

Befriedigen / ſtilen / Appaiſer, & addoucir aucun,
le contenter. *Pacificare, mitigare, contentare alcuno.*

Befriedigen / bezahlen / Payer, contenter les crean-
ciers. *Pagare, contentare li creditor.*

Be riedigung / Appaiſement, contentement qu'-
on donne à quelqu'un. *Pacificazione, contentamento,
che ſi da ad alcuno.*

Befi eia / bellen / Glappir à la façon d'un chien.
Batare come un cane.

Befugt ſeyn / berechtiget ſeyn / Avoir raiſon. *Hauer
ragione.*

Du biſt gar n'cht darzu / befugt / Ce n'eſt point à
bon di oict que tu fais cela. *Tu non fai queſto di buona
ragione.*

Befählen / begreifen / Taſter, Manier. *Taſtare, ma-
neggiare.*

Befürdern / Suche Be ferdern.

Begaben / ſchenken / Faire preſent à quelqu'un.
Far preſente ad alcuno.

Begaffen / Bayer, regarder par grande affection en
ouurant la bouche. *Shadacchiare, shadagliare.*

Begangen / o. Commis, perpetré. *Commeſſo, fatto,
id ecceſſo.*

Begangen / Ehebruch / m. Adultere commis. *Ad-
ulteri commeſſo.*

Begaukeln / Enchanter, charmer, esblouir les yeux
d'une perſonne. *Incantare, offuſcare gli occhi d'alcuno.*

Ich glaub ich ſey / begaukelt / Ie croy que ſuis En-
forceé. *Io credo d'eſſere incantato.*

Begeben ſich / tragen / Aduenir, Arriuer. *Accade-
re, auenire.*

Es begibt sich oftmahls. Il adient, ou arrive bien souvent, que, &c. Egli accade bene spesso che, &c.

Begeben ein Ding fahren lassen / Quitter quelque chose. *Abbandonare qualche cosa.*

Seiner gerechtigkeit / begeben / Renoncer à ses droits quitter ou lâcher quelq; chose de son droit. *Rinunciare le sue ragioni.*

Sich des pfeils vnd sauffens begeben / Quitter le Berlan, & l'yronquerie, Se retirer du ieu & de la Beuerie. *Lasciare il tre b, b, b, che menano in rovina, becca, ho, ca, bo, ra, c, o, e puttane, hosteria, giuoco.*

Sich in Gefahr begeben / Se mettre en hazard, l'exposer au danger. *Metterli in periglio.*

Begegnen / Aller ou venir au deuant de quelqu'un. *Andare, o venire incontro ad alcuno, incontrare.*

Begegnen sich zutragen / Suche begeben.

Es ist mir seltsam begegnet / J'ay eu des estranges adventures. *Io ho havuto strane fortune.*

Es beegnet dem Menschen in dieser Welt viel Ungemach / Il arrive beaucoup de difficultes & de malencontre à l'homme, tandis qu'il est en ce monde. *Accadono, occorrono molti edifficultà à l'huomo mentre è in questo mondo.*

Begehen / Faire, Commettre. *Fare, commettere.*

Du hast nichts guts begangen / Tu n'as fait rien qui vaille: Tu as commis quelque meschant acte. *Tu non hai fatto cosa buona.*

Begehen halten feyren / Celebrer. *Celebrare.*

Das Fest soll man Ehrlich begehen / bund halten / Il faut celebrer la feste Chrestiennement. *Egli è bisogno di celebrare la festa da Christiano.*

Begehen vberkommen / S'accorder. *Accordarsi.*

Die zween Nachbarn begehen sich vbel mit einander / Ces deux voisins l'accordent tresmal. *Questi due vicini s'accordano malissimo.*

Begängnis / Funerailles. *Funerale, funebre, mortorio, m.*

Beger / oder begehrt / m. Unforderung / Action, droit, pretension. *Attione, ragione, pretensione, f.*

Beger / m. begird / lust / Desir. *Desiderio, disio, m.*

Begeren / ansuchen / bitten / Demander, Requerir, Rechercher, Prier. *Dimandare, richiedere, pregare.*

Begeren / begierde haben / Conuoiter, Appeter, Desirer, Avoir desir & affectio. *Desiderare, appetere, ricenare.*

Begerung / f. oder beger / Requête, desir, appetit. *Richiesta, f. desiderio, appetito, m.*

Begierd / beger / lust / Desir, appetit. *Desiderio, appetito, m.*

Begierde haben / Appeter & souhaiter. *Haver voluntà.*

Begierig / o. Desireux. *Disideroso.*

Begierig / oder begierlich seyn / Conuoiter, desirer. *Auido, cupido, amaro.*

Begierlich / Suche begierig.

Begierlichkeit / begierd / Appetit, Conuoitise. *Auaritia, cupiditas, cupidigia, f.*

Begierlichheit / oder begierd / zur Unzucht / Appetit defordonné, concupiscence charnelle. *Appetito disordinato, concupiscenza carnale.*

Begierlichkeit zu herrschen / Ambition. *Ambitione, f.*

Begießen / beschütten / Arroser. *Addacuare, bagnare.*

Beginnen / anfangen / Commencer. *Cominciare.*

Beglaube / glaubhaftig mache / Verifier vne chose. *Verificare una cosa.*

Beglaube / glaubhaftig / o. Digne de foy. *Degno di fede.*

Sich an / beglaube / Zeugen auff / ringen / Je puis amener des temoings suffisans & dignes de foy, non reprochables. *Io posso addurre testimoni degni di fede, o da bene.*

Begleissen / o. welches gleisset vnd scheint / Reluisant, replendissant, esclatant. *Risplendente, lucido, chiaro.*

Begnadet / Faire grace. *Fare gratia.*

Begnügen genug thun / S'at s'aire. *Satisfare, sodisfare.*

Begnügen lassen zu frieden seyn / Estre content, se contenter. *Effer contento, contentarsi.*

Lass dir mit ein wenig begnügen / Sois contēt, ou contente toy de peu. *Sij contento, o contentati di poco.*

Begnügen / n. Contentement. *Contento, contentamento, m.*

Begnüglich / er / sätlich / Aise à contenter. *Facile à contentarsi.*

Begnügt o das genugsam ist / Sufficient qui donne contentement. *Sufficiente, colui che ontenta.*

Begnügt / cyn / Estre content, se contenter, avoir contentement. *Effer contento, contentarsi.*

Begraben / zur Erden bestatten / Enterrer. *Sotterrare, sepolire.*

Begraben werden / Estre enterré. *Effer sotterrato.*

Begräbnis / Enterrement, sepulture. *Sotteramento, sepolimento.*

Begräbnis / n. Kirchhoff / Gottsacker / m. Cimetiere, Dormitoire. *Cimitero, luogo sacro, ove si sepoliscono i morti.*

Begraben / Geld vnd Gut erwerben vnd samblen / Faire bien ses affaires, s'enrichir. *Fare bene i suoi, arricchirsi.*

Da hast dich zu Frankfurt gar wol in einem Jahr begreiset / Tu as bien fait ton cas, ou tes affaires à Francfort. *Tu hai ben fatto i fatti tuoi à Francofort.*

Begreifen / betasten / Taster, Tastonner, Manier. *Tastare, palpare, maneggiare.*

Begreifen / in sich fassen in sich haben / Comprendre & contenir. *Comenere, capire.*

Begreifen / verstehen vnd behalten / Comprendre & entendre. *Comprendere, intendere.*

Begrieff / m. Antastung / Tastonnement, Maniement. *Tastamento, maneggiamento, palpamento, m.*

Begrieff /

Begrieff / Verstand / Intellect, Intelligence. *Intellecto, m. intelligenza, f.*

Begrieff des Gemüths / m. La Portée, ou Capacité. *La portata, o capacità, f.*

Begriefflich / o. Qu'on peut comprendre. *Qual che si può comprendere.*

Begrieff / m. Sehe Antastung.

Begrieff / m. Intelligence. *Intelligenza, f.*

Begrieff / m. der Raum eines dings / Le Pourpris. *Serraglio, m. siepo, schiusura, f.*

Diese Stadt hat einen grossen begrieff / Ceste ville est de grand Pourpris. *Questa città è di gran circuito.*

Begrüssen / Saluer. *Salutare.*

Begrüssen / vmb etwas anreden / Toucher à quelqu'un d'une chose, luy en parler & requérir. *Toccar di qualche cosa, parlare ad alcuno.*

Begünstigen / Fauoriser, Faire faueur. *Fauorire.*

Begünstigt werden / Gunst vnd Gnade erlangen / Obtenir faueur. *Effer fauorito, ottenere fauore.*

Begucken / besehen / beschawen / Regarder, contempler. *Riguardare, contemplare.*

Begärten / mit etw. gürten / Ceindre. *Cingere.*

Begütigen / oder begüten / mildern / Adoucir, Apaiser, Accoiser. *Sedare, placare, mitigare, pacificare.*

Begüten / oder begütigen / Enrichir, donner des biens & richesses. *Arricchire.*

Gott der Herr / begütiget / einen gewaltig / den andern nicht / Dieu Enrichit l'un, & non l'autre. *Iddio arricchisce l'uno, & non l'altro.*

Behaaren / Haar bekommen / Devenir velu. *Diuenzar pelo.*

Behaaret / das Haar hat / Qui a du poil. *Peloso.*

Behacken / Becher tout à l'entour. *Beccare d'ogni intorno.*

Behafften / bestricken / Empester. *Intricare.*

Er hat sich hart mit Schulden behafftet / Il s'est fort endebté. *Egli si è molto indebitato.*

Er hat sich mit Geschäften behafftet / Il s'est embrouillé de beaucoup d'affaires. *Egli si è imbrogliato di molti negotii.*

Behafften / gefangen nehmen / oder sonstem bestricken / da er nicht weichen darff / Prendre prisonnier, ou arrester vn homme en la personne. *Fare prigioniero.*

Behagen / gefallen / belieben / Plaire. *Piacere.*

Das Ding behaget mir nicht / Cela ne me plaist point. *Ciò non mi piace.*

Behalten / nicht von sich lassen oder geben / Retenir. *Ritener.*

Behalten / im Gedächtnis bewahren / Retenir en la memoire. *Ritenero à memoria.*

Behälter / m. Ein Schank / oder Ort / da man etw. hinlegt / Va Armaire, garderobbe, Reservoir. *Armario, vestigio, guardaroba, m.*

Behälter / m. Vn Reservoir à mettre poissons. *Vn saluatore, istrumento per guardare alcuna cosa.*

Behältnis / Bucker. *Vna credenza, f.*

Behaltisam / oder behältig / lernhaftig / fähig / o. Docile, Capable. *Docile, capable.*

Behammeln / besudeln / dreckchtig machen / Esclaboher, Croter, Ordoyer, Salir. *Sporcare, imbrattare.*

Behändigen / in die Hand geben / zur Hand stellen. *Mettre en main, liurer, rendre, deliurer. Metter nelle mani.*

Behängen / behencken / anhencken. Avoir quelque chose attachée contre soy, comme quand la fange l'attache contre vne rouë. *Hauer alcuna cosa attaccata à se, come il fango.*

Behängen / verloben vnd verbinden / S'allier, se mettre en promelle. *Apparentarsi, amarsi, farsi amico o parè.*

Der Gesell hat sich mit der losen Menzen behängt / Ce ieune compagnon l'est mis en promesse, avec ceste garfe. *Questo giouinetto s'è messo in promessa con questa putta.*

Beharren / aufharren / bestehen / Perseuerer, Persister. *Perseuerare, persistere.*

Beharlich / oder beharlich / bestendig / o. Perseuerant, Persistant. *Perseuerante, persistente.*

Beharlich seyn / Sihe Beharren.

Beharlich / beständiglich. *Perseueramment, Constantment, Fermeement. Perseueramment, Constantmente, Firmamente.*

Beharlichkeit / beständigkeit / Standhaftigkeit. *Perseuerance, Constance, Ferme. Perseueranza, Costanza, fermezza, f.*

Behaupten / gründlich beybringen / bescheinen. *Verifier, Prouuer, Faire paroistre, ou faire apparoir & monstret. Verificare, prouare.*

Behausen / beherbergen. *Loger, Herberger vn homme. Alloggiare alcuno.*

Behausung / beherbergung. *Logement, il se peut ainsi dire, l'acte de loger quelqu'un. Alloggiamento, cioè attione d'alloggiare.*

Behausung / Ein Haus. *Gebau / n. Vue maison, logis. Vna casa, f. alloggiamento, m.*

Behauen / beschneiden / behendlen. *Esbrancher. Sfrondare gli arbori, cioè leuar i rami.*

Behauen mit einem Byhl / Doler Dolare, polire.

Behob / o. Serre, Bouche Serrato, chiuso stoppato.

Behegen / begähnen. *Enuironner & enclore d'une haye. Circondar d. siepo.*

Behelfen / S'aiden. *Aiutare.*

Behelflich / o. Qui aide, ou ce dont on se sert. *Vna cosa che d'utile, che aiuta.*

Behelflich seyn. *Aider. Aiutare.*

Behend / geschwind / schnell. *Agile, Allegre / Habile du corps, agile, allegro, habile di corpo destro.*

Behend /

Behendt/bald/eilends/Soubdainement, viftemēt, fubitement, tout à l'inſtant. *Subito, incontinent.*

Behendigkeit/geſchwindigkeit/Agilité, Alaigreté. *Agilità, allegrezza.*

Behendiglich/bald/Viſte. *Preſto, veloce.*

Beherbergen/Loger. *Allogiare.*

Beherbergetwerden/Auoir logis, ou eſtre receu en vn logis. *Hauer loggiameto, eſſer uenuto à la hſteria.*

Beherrſchen/regieren/Auoir la Maiftrile & Seigneurie ſur quelq; pais, ou place, Gouverner. *Hauer dominio ſopra alcun luogo, Governatore.*

Dieſe Stadt wird wolſt eherrſchet/ Ceſte ville eſt bien gouvernée. *Queſta Città è ben governata.*

Beherrſigen/e. wegen/Conſiderer, Peſer, Pourpenſer. *Conſiderare, penſare.*

Behmen/oder Böhmen/Behmerlandt/n. Boheme. *Bohemia.*

Behmer/oder Böhmer/m. Bohemois. *Bohemo.*

Behobeln/Eſbaucher, Raborter. *Roncire, ſpianare.*

Behn/hnen/höhen/Behn anſhun/Faire honte, Infamer quelqu'un, comme le mettre à leſchelle. *Far vergogna ad alcuno.*

Beholffen/ſeyn/heiſſen/Aider, Aſſiſter. *Autare.*

Beholffen/ſeyn/nutzen/nuz ſeyn/ Seruir, faire prouiſſer. *Seruire, far profito.*

Es iſt dir damit nichts [beholffen] Cela ne vous ſert de rien, il ne vous peut prouiſſer. *Queſto no vi ſerue più.*

Beholſen/mit Holz verſehen/Faire la prouiſion, ſe pourueoir de bois. *Far prouiſion di legna.*

Beholzung/Holz/Bois. *Legna.*

Ich hab kein [Beholzung] mehr/Ien'ay plus de bois. *Io non ho più legna.*

Beholzung/f. Holzſchaffung/Quand on pour oye à quelq'un du bois qu'il luy faut pour ſon année. *Prouider di legna ad alcuno.*

Behülfflich/bedient ſeyn/Aider. *Autare.*

Behüten/bewahren/Handt über einen halten/Defendre, Garantir, Garder, Maintenir, *Defendere, conſervare, far la ſcorta.*

Behüte euch Gott/A Dieu, Dieu vous garde. *A dio ſiate ſano.*

Behütſam/vorſichtig/o. Prudent, bien aduiſé. *Prudente, pratico.*

Behütſam ſeyn/sich vorſehen/Adreſſer à ſes affaires, Prendre garde à ſoy. *Auertire à i ſuoi negotii.*

Behagen/oder bejagen/S'accorder à quelque choſe. *Accordarſi, accommodarſi.*

Du ſolteſt den Handel nicht ſo bald bejaget haben/Tu ne t'y deuois point ſi toſt accorder. *Tu non doueſti accordarti uo coſi preſto.*

Bejammern/jammern/mitleiden haben/Auoir pitié & compaſſion. *Auer pietà e compaſſione.*

Es [bejammern] mich deiner/oder ich [bejammern] dich/l'ay compaſſion de toy. *Io ho pietà di te.*

Bejätten/vberjätten/Sarcler. *Arrare, Zappare, Arpegare.*

Bei/oder Bey/Aupres, chez, avec, enuers, à. *Appreſſo d'alcuno.*

Ich wil bei dich ſitzen/Le veux eſtre aſſis aupres de toy. *Io voglio ſeder apreſſo di te.*

Beibracht/herzu bracht/o. Apporté. *Apportato.*

Beibracht Geldt/Argent qu'on ha apporté en mariage, &c. *Dinari portati da la donna in matrimonio.*

Beibringen/Apporter, Amener. *Apportare, ammenare.*

Beibringen/beſcheinen/Prouer, verſifier, faire apparoir. *Prouare, verſificare.*

Ich kan es beibringen/bnd darthun/Ie le puis faire apparoir, ou verſifier. *Io lo poſſo prouare.*

Beicht/f. Confession. *Confessione.*

Beichten/Se confeſſer. *Confeſſarſi.*

Beide/oder beyde/Touts deux enſemble, l'un & l'autre. *Tutti due inſieme, l'un, e l'altro.*

Beiderſeits/De part & d'autre. *Da una parte e l'altra.*

Beides/od beydes/L'un & l'autre. *L'uno, e l'altro.*

Bei einander/beſammen/Enſemble. *Inſieme.*

Beiel/Beil/oder Beyel/n. Vne coignée, hache. *Vna ſcure, accetta.*

Beifahren/herzu oder herbey fahren/Approcher du chariot, ou coche. *Accoſtarſi della carrozza.*

Beifall/m. vber einſtimmung/f. Suffrage. *Suffragio.*

Beifall geben/vbereinstimmen/gleicher meynung ſeyn/Conſentir, S'accorder à vn autre, Eſtre d'une meſme opinion, & aduis. *Conſentire, acconſentire eſſer d'un medefimo parere.*

Beifallen/Suche Beifall geben.

Beifliegen/bey etwas ſtecken ſeyn/Adreſſer à quelque choſe. *Aggiungere à qualche coſa.*

Beifliegen/herzu oder herbey fliegen/Voler à quelque choſe. *Volare à qualche coſa.*

Beifliegen/herbeyſtehen/Couler aupres. *Collare, cioè correre apreſſo.*

Beifügen/ordentlich zuſammen ſetzen/Ageancer, ou Adiancer, ou mettre quelque choſe en ſon ordre, & en ſon lieu. *Ordinare, appuntare.*

Beifügen/mit Zug zuſtellen/Faire auoir, ou tenir, mettre en main. *Far hauer, tenere, dar ricapito à qualche coſa.*

Ich bitte dich/du wolteſt mir bewuſtes Buch [beifügen] Je te prie qu'il te plaiſe me faire auoir le liure que tu ſais bien. *Io ti prego di farmi hauer il libro che tu ſai.*

Beiführen/herbey führen/Mener aupres, ou tout ioignant. *Mener apreſſo, d à canto.*

Beifuß/m. Armoife. *Artemiſia, artemiſa, herba.*

Beigehen. Approcher. Item, ſe ſerrer. *Accoſtarſi, item, riſſerarſi.*

Beihalten geben. Donner Dars.

Beihalten/heimlich zuwiſſen thun/vertändigen/offenbahren. Faire ſe. ge. Aduertir, Mander. *Far intendere, auertire alcuno.*

Beikommen/einen darſetzen/betriegem/hindergehen. Affronter, Abuser, Decevoir, Tromper. *Affrontare, ingannare, abuſare.*

Beil/Suche Beiel.

Beilage. Depoſt. *Depoſito, d depoſito.*

Beilager/Beichlaß/m. L'habitation avec vne femme. *Il dormire inſieme come ſi fa con una donna.*

Beilager/m. Der neben vnd an einem ligt. Voſin tenant & aboutiſſant. *Vicino, conſuante m.*

Beilauffer. Vn ſeruiteur qui ſuit le coche. *Staſſiere.*

Beilegen/bey etwas legen. Appoſer proprement, mettre aupres. *Apporre, metter e propriamente apreſſo.*

Beilenken/herbey beugen. Accourber, Amener quelque choſe, & l'approcher de nous en la courbât. *Accurnare, abaſſare qualche coſa, come un ramo.*

Beiliegen/beiſchlaffen. Geſir, ou coucher aupres. *Giacere, d eſſer collocato apreſſo.*

Beimachen/zuthun. Fermer. Serrer. *Serrare, chiudere.*

Nach die Thür bey.] Serres la porte. *Serrar la porta.*

Bein/n. Knoech/m. Vn os. *Vn oſſo.*

Beinabeſchier. Preſque. *Quaſi.*

Beinbruch/m. Rupture. *Rottura.*

Beinhaus/n. Charnier, lieu ou on met les os des morſ. *Ceniterio.*

Beinholz/n. Du traſne. *Liguro, cipreſſo.*

Beinſchiene/f. Candel d'un os rompu. *Iſtrumento col quale i erugici acconciano gli oſſi rotti.*

Beipſichten/eines Meynung beyſallen. Approuer l'aduis qu'un autre a donné, l'accorder à aucun. *Approbare, d parer d alcuno.*

Beipſichtigung/Beſall. Accord, quand on l'accorde à l'opinion d'un autre. *Accordo, conuentione.*

Beipſagen/Suche Beipſichten.

Beirathen/bemaherathen. Deuiner à peu pres. *Indouinare apreſſo à poco.*

Beiräthig ſeyn/Rath mittheilen/rathen. Conſeiller, donner vn Conſeil. *Conſigliare, dar conſiglio.*

Beirudern/mit dem Ruder das Schiff/oder Nachen betreiben. Approcher & Aborder en tirant à l'autre. *Accoſtarſi remigando.*

Beisamen/beieinander. Enſemble. *Inſieme.*

Beisatz/m. Depoſt. *Depoſito, d depoſito.*

Beischnagen. Faire les approches. *Far gli accoſtamenti.*

Beischnagen/geizen. Ramasser de tous costez. *Coſgliere raccogliere d ogni intorno.*

Beſchiffen/Aborder, mettre le nauire à bord. *Arriuare, Accoſtare.*

Beſchlaß/beyſchlager/eheliche beywohnung/La cõpagnie d'un homme avec vne femme. *La compagnia di due che dormono inſieme.*

Beſchlaffen/beſigen. Coucher aupres d'une femme, & auoir aſſau avec eile. *Dormire con una donna, e hauer à fare con eſſo lei.*

Beſchlagen/beyſallen/ Approuer l'aduis d'un autre, & l'accorder à luy. *Lodare il conſiglio di alcuno.*

Ich ſchlag dir [bey] le ſuis de ton aduis. *Io ſono del tuo parere.*

Beſchleichen/leis herbey gehen. Approcher tout doucemēt, en ſorte qu'on ne l'appercoyue. *Accoſtarſi pian piano in maniera che neſſuno ſe n'accorga.*

Beſchleppen/herbey ſchleppen/Attrainer. *Strafcinare tirare per terra.*

Beſchleiffen/beſchleppen/benſiehen/I dem. *Beſchleiffen/beſchleppen/benſiehen/I dem.*

Beſchleiffen/beſchleppen/benſiehen/I dem. *Beſchleiffen/beſchleppen/benſiehen/I dem.*

Beſchleiffen/beſchleppen/benſiehen/I dem. *Beſchleiffen/beſchleppen/benſiehen/I dem.*

Beſchleiffen/beſchleppen/benſiehen/I dem. *Beſchleiffen/beſchleppen/benſiehen/I dem.*

Beſchleiffen/beſchleppen/benſiehen/I dem. *Beſchleiffen/beſchleppen/benſiehen/I dem.*

Beſchleiffen/beſchleppen/benſiehen/I dem. *Beſchleiffen/beſchleppen/benſiehen/I dem.*

Beſchleiffen/beſchleppen/benſiehen/I dem. *Beſchleiffen/beſchleppen/benſiehen/I dem.*

Beſchleiffen/beſchleppen/benſiehen/I dem. *Beſchleiffen/beſchleppen/benſiehen/I dem.*

Beſchleiffen/beſchleppen/benſiehen/I dem. *Beſchleiffen/beſchleppen/benſiehen/I dem.*

Beſchleiffen/beſchleppen/benſiehen/I dem. *Beſchleiffen/beſchleppen/benſiehen/I dem.*

Beſchleiffen/beſchleppen/benſiehen/I dem. *Beſchleiffen/beſchleppen/benſiehen/I dem.*

Beſchleiffen/beſchleppen/benſiehen/I dem. *Beſchleiffen/beſchleppen/benſiehen/I dem.*

Beſchleiffen/beſchleppen/benſiehen/I dem. *Beſchleiffen/beſchleppen/benſiehen/I dem.*

Beſchleiffen/beſchleppen/benſiehen/I dem. *Beſchleiffen/beſchleppen/benſiehen/I dem.*

Beſchleiffen/beſchleppen/benſiehen/I dem. *Beſchleiffen/beſchleppen/benſiehen/I dem.*

Beſchleiffen/beſchleppen/benſiehen/I dem. *Beſchleiffen/beſchleppen/benſiehen/I dem.*

Beſchleiffen/beſchleppen/benſiehen/I dem. *Beſchleiffen/beſchleppen/benſiehen/I dem.*

Beſchleiffen/beſchleppen/benſiehen/I dem. *Beſchleiffen/beſchleppen/benſiehen/I dem.*

Beſchleiffen/beſchleppen/benſiehen/I dem. *Beſchleiffen/beſchleppen/benſiehen/I dem.*

vero. Beystender/oder beyständ. m. Assistant, advocat. *Assistente, avvocato. m.*

Beystimmen/ Consentir. *Acconsentire.*

Beystossen/ Sehet Beystrecken.

Beystrecken/ herbey reichen. Estendre, comme le bras, ou la main. *stendere, come il braccio.*

Beytragen/ herbeybringen. Apporter. *Apportare, recarre.*

Trageholz [bey.] Apporte du bois. *Apporta, recca della legna.*

Beytreiben. Achasser. *Cacciare contro alcuno.*

Beytreten/ herzu treten. Approcher. *Accostarsi, avvicinarsi.*

Beytringen/ benütigen. Contraindre, Presser. *Costringere, spronare.*

Beitsche/ Sehe Peitsche.

Beitschen/ Sehe Peitschen.

Beitten/oder Beytren/Attendre. *Aspettare.*

Beywohnen/ vmb einen sein/ Hanter aucun. *Frequentare, praticare alcuno.*

Beywohnen/ bey einem sein / mit einem einersley Wohnung halten / Habiter, Demeurer chez quelqu'un. *Habitare in casa di qualcuno.*

Beywacken. Amasser de tous costez. *Amassare, accumulare d' ogni parte.*

Du verschest dich wol / wie Geld vmb Gut seye [beywacken.] Tu fais le mestier d' amasser argent. *Tu fai il modo, l' arte d' accumular dinari.*

Beyzwingen/ Sehe beytringen.

Bekant/ kändig. o. Cognu, Notoire. *Conosciuto, famoso.*

Bekant machen / Mettre en bruit, reputation, estime & honneur. *Mettere in honore, fama, & riputazione.*

Bekant sein/ Estre renommé. *Essere famoso.*

Bekant werden / Venir en bruit & reputation. *Dimenir di gran fama.*

Bekantlich / sehe Bekandt.

Bekantlich/ geständig. Confessant. *Confessante, chi confissa.*

Bekantlich/ am Tag. Manifestement, clairement, euidentement. *Manifestamente, chiaramente, euidentemente.*

Bekantnis. La Confession. *La confessione. f.*

Betehren sich bessern. Se convertir, s' amender, auoir vne vraye & vne repentance. *Conuertirsi, emendarsi, hauer una vera contrizione.*

Betehrung/ bus/ besserung/ f. Conuersion, Repentance. *Conuersione, penitenza. f.*

Betennen/ geständig sein / mit in akred sein. Confesser, Ne nier pas. *Confessare, non negare.*

Betlaffen/ beschwehe/ besagen. Rencuser. *Accusare.*

Betlagen/ betweinen/ betrawern. Plaindre, cōplaindre, deplorer, lamentar. *Piangere, querelarsi, lamentarsi.*

Jego [beklagt] der Sohn seine Mutter/ welche er hievor nit sehe mochte: Il pleure & regrette maintenant sa mere, laquelle il ne vouloit veoir lors quelle estoit en vie. *Egli piange sua madre hora, e quando ella viveua non la volea vedere.*

Betlagen/ anbringen/ vertragen: Accuser aucun en iustice. *Accusare alcuno in giustitia.*

Betlagter. Le Dessenieur. *Accusato, che si defende.*

Betlagung/ klag/ f. Plainte. *Lamento. m. querela. f.*

Betlagung/ anslag/ f. Accusation. *Accusatione. f.*

Betlauben. Pinfeter, comme on feroit vn rosti à la broche. *Premere con le dita.*

Betlappen/oder Betlecken. Enduire. *Indurre.*

Betleiben. Prendre racine. *Prendere radice.*

Das wort Gottes [betleibet] bey wenigen: La parole de Dieu prend racine en bien peu de gens. *La parola di Dio piglia radice in poche genti.*

Betleiden. Reuectir, item, Couurir. *Rineuare, coprire.*

Betlem / nicht wol zu bekommen / Cher, qui se recouure fort difficilement. *Carne, che si ricopre difficilmente.*

Das gesind vnd tagelöhner seind [betlemm:] La rareté des manouuiers est aujour d' huy fort grande. *La rarità de gli operarij è molto grande hoggi.*

Betlettern/ oder betlittern / bestrecken: Brouiller: item Gester. *Imbrogliare, item guastare.*

Betlappen / Surprendre, prendre à despourueu. *Cogliere, cioè giungere alcuno all' impreuisto.*

Betnagen/ benagen/ Ronger. *Rodere, rōscare.*

Betommen/ Receuoir, Auoir. *Riceuere, hauere.*

Betöstigen/ kosten anwenden. Faire despense, despendre. *Fare spesa, spendere.*

Ihr habt euch zu viel [betöstiget.] vous auez fait trop de despens. *Voi haute fatto troppo grande spesa.*

Betöstigen / verursachen daß einer viel Kosten anwendet: Faire coustange à vn autre. *Fare spendere, dare spesa ad un' altro.*

Ich hab euch hoch [betöstiget:] le Vous ay fait grande coustange. *Iou ho dato grande spesa.*

Betreffigen/ bestättigen. Confermer, Ratifier. *Confermare, ratificare.*

Beträffigen/ trāffig machen/ bestättigen. Etablir, Assurer. *Stabilire, assicurare.*

Beträffigen/ veriahen. Affermer, Assurer qu'il est ainsi. *Affermare ch' egli è così.*

Betreffigung/ bestättigung / Confirmation, Ratification. *Confermatione, ratificatione.*

Beträffigung/ veriahung/ f. Affirmation. *Affermatione.*

Betreiff

Betreiffen/ Enuironner. *Circuire.*

Betriegeu. Guerrier & plus vstemment Guerroyer, Mener & faire la guerre à aucun. *Guerreggiare, far la guerra.*

Betrüthen/ angehen lassen. Se mesler, se Soucier, prendre à ce. *ir. Affannarsi, ansarsi pigliar à cuore.*

Ich [betrüthe] mich der Haushaltung nicht viel: Je ne me mesle guere du menage. *Io non piglio molto fastidio de' fatti di casa.*

Betümmern/ trawrig machen. Affiger, Tourmenter, Contrister. *Affligere, tormentare, contristare.*

Betümmern/ betümmernis haben / Estre Affigé, Contristé, tourmenté, auoir l' ame naurée. *Essere afflito, contristato, hauer l' anima trassita.*

Betümmernis/ leynd/ trawrigkeit/ Tristesse, Douleur, Marriement. *Tristitia, dolore, cordoglio.*

Betümmert/ Triste, Marri, dolét. *Triste, doloroso, dolere.*

Betümmert seyn. Estre dolent & marri. *Essere afflito, affannato.*

Belachen/ Gaudir, se mocquer. *Beffare, burlarsi.*

Du [belachest] mein thun alrege. Tu te moques tousiours de tout ce que ie fais. *Tu ti burli sempre di ciò ch' io faccio.*

Beladen/ last vnd bünd auffladen/ Charger & mettre vn faix sur quelque chose. *Caricare, mettere un fascio sopra qualche cosa.*

Beladen/ beschwert/ o. Chargé, greué, oppressé de charges imposées. *Caricato, aggrauato, oppresso di cariche imposte.*

Mit geschäftten [beladen] geschäfttig: Occupé, empesché, chargé d' affaires, Empestré. *Occupato, impedito, caricato di negotij, intricato.*

Beladen/ sich vternemen. Prendre sur soy. *Prendere sopra di se.*

Mit solchen händeln wil ich mich nicht [beladen.] Je ne me veux point charger de tels affaires, ie ne les veux pas prendre sur moy. *Io non voglio caricarmi di tali negotij.*

Belägen/ Assieger vne ville. *Affediare una Città.*

Belägerung/ f. un Assiegement de ville. *Vn' assedio di Città. m.*

Belangen/ betreffen/ anlangen. Appartenir, Atte-
nir. *Appartenere, toccare.*

Das [belangt] mich nichts. Cela ne me touche, ou ne m' affiert en rien. *Questo non mi tocca punto.*

Was das ander [belangt.] Quant à l' autre point. *Quanto all' altro punto.*

Belästigen/ Charger, greuer. *Caricare, aggrauare.*

Belauben/ Effeuiller, Esbourgeonner. *Sfogliare, potare, tagliar uiale frache.*

Die zeit ist da/ das man die Weinstock [belaube.] Voicy le temps auquel on Esbourgeonne la vigne. *Ecco il tempo di potar la vigna.*

Belauffen. Monter. *Montare.*

Die Summ die er mir Schuldig ist [belaufft] sich vff 100. fl. La somme qu' il me doit monte à cent florins. *La somma, ch' egli mi deu monta à cento fiorini.*

Belauffen/ beschimmeln. Moisir, Rancir. *Muffarsi, diuenir muffo.*

Das Brot/ das fleisch [belaufft /] ce pain Moisir. *Questo pane s' ammuffa.*

Belecken/ Lecher. *Leccare.*

Belecken/ bespreng? / Arrouser. *Bagnare, addacquare.*

Belege/ Leiste/ f. Bord, Bordure. *Orlo. m. margine, estremità. f.*

Belegen/ verbrenen. Border, Passamenter. *Orlare.*

Belegen/ zulügen. Couurir. *Coprire.*

Du mußt den Hasen wol [belegen.] Il vous faut bien couurir le pot. *Egli bisogna che copriate bene la pignatta.*

Belegen/ besetzen. Assieger. *Affediare.*

Belegen/ zusammen lassen. Laisser couurir vne chienne ou lyc. *Lasciar coprire una cagna.*

Belegen/ bescheinen. Monstrer, faire paroistre, ver-
sifier. *Mostrare, prouare.*

Belemmen/ Se Croitter. *Infangarsi.*

Belesen/ besehen. Eslire & mettre à part. *Eligere, scegliere, metter da parte.*

Beleuchten. Esclairer. *Guidare con la candela.*

Beleudigen/ Leynd zufügen/ Bleiser, Offenser, Nui-
re, Porter dōmae. *Ferire, offendere, nuocere, portar d' anno.*

Beleudigen/ Leyndmütig sein. Se contrister, faire ou
mener dueil. *Amad. lib. 3. cap. 5. Contristarsi, esser mesto.*

Warumb [beleudigst] dich vmb ic. Pourquoy te
contristes tu & es tu si deplaisant de, &c. *Per che ti contristi tu, e sei si mesto.*

Beleudigung/ f. Offense, Blesure. *Offesa, ferita.*

Beleuten / das geleht geben. Conuoyer, Conduire
iusques en quelque lieu. *Conduire, seguire, accompagnare.*

Beleuterin der Braut: Celle qui mefne l' espouse
en la maison du Sire de nopces. *Quella che mena la sposa nella casa dello sposo.*

Beleuter / Accompagné, conuoyé. *Accompagnato, condotto.*

Belfern: Babiller. *Cicalare, cianciare.*

Belieben/ gefallen. Plaire. *Piacere.*

Beliegen/ sügen auff einen sagen. Charger la repu-
tation d' aucun par faux rapports. *Caricare la fama d' alcuno con false imputationi.*

Belindern/ lindern. Addoucir, Mollifier. *Mitigare, placare, sedare, addolcire.*

Bellen/ miffen/ beffigen/ Glappir: Abbayer. *Abba-
iare ad alcuno.*

Bellerlein/ n. Vn petit chien. *Vn cagnuolo. m.*

Belang/ f. das miffen/ n. Glappissement. *Abbaia-
mento. m.*

Belohnen / Lohn geben / Salariet, Payer le
salaire,

Salair, Guerdonner. *Selariare, remunerare, ricompensare.*

Belohnung. f. Salaire, guerdonnement. *Selario, guerdone. m. ricompensa. f.*

Belt. m. Pellice, vn habillement fait de peaulx. *Vna pellicia. f. un pellicione. m.*

Beltz/propffreis. une Gresse à enter. *Inseto, inesto. m.*

Beltzen/impffen/Enter les arbres. *Inserire, inestare gli arbori.*

Beltzen/ u. einzwieigung/propffung/Entement, Enture. *Inserimen. o. m.*

Beltzer/impffer/ m. Enteur. *Inseritore, inestatore. m.*

Beltzen/ Beltzer/ o. Qui est de Peaux. *Pelizza. f.*

Er hat ein [beltzen] hanbe auff. Il a vn bonnet fourré, ou fait de peaux. *Egli ha una berretta di pelle.*

Beltz/Noch/ m. Vne robe fourrée. *Vna robba fodrata di pelle.*

Belüftigen/ lustig machen/ Resjouir, Recreer, dedurre & oblecter. *Rallegrare, ricreare, narrare, dilettare.*

Belüftigen/einen Luste haben/ Conuoiter. *Desiderare.*

Belüftiget werden/ ergetet werden/ freud bekommen/ Etre resjouy, recréé, delecté. *Esser rallegrato, ricreato, dilettato.*

Belüftung/ergetung/ f. Recreation, Esbat, delectation, Deduit, Passetemps. *Ricreatione, passa tempo, piacere.*

Bemächtigen/ macht üben/ Sefforcer, s'Euertuer. *Sforzarsi.*

Bemäffeln/ verbunreinigen. Salir, ordir, Tacher, Maculer. *Sporcare, macchiare, imbrattare.*

Bemänteln/ verdecken/ Pallier & farder quelque chose. *Imbellettare qualche cosa.*

Bemauern/ mit einer Mauer vmbgeben/ oder ein Mauer vnterziehen. Murer, Entremurer. *Murare, immurare.*

Bemelden/ anzeigen. Signifier. *Significare.*

Bemelden/ besagen/ verachten. Accuser, Rencuser. *Accusare.*

Bemindern ringern. Amoindrir, Menuiser, diminuer, Appetisser. *Diminuire, minuire, scemare.*

Bemühen/ e fleißigen/ Trauailen à quelque chose, Prendre peine & traual. *Lauorare, trauagliare, affaticarsi.*

Bemühen/ mühe machen/ beunrühigen. Molester, Donner de la peine. *Molestare.*

Bemühen/ fesseln/ Salir, Ordir. *Imbrattare.*

Bemühen/ nach auern/ oder Nachfaren/ Voisins, voisinage. *Vicini, vicinanza.*

Bemühen/ nacht werden. Auespir, venir sur le vespre. *Baruffa.*

Du [bemühest] che du habst heim kombst. La uici

te surpédra auant que tu soyes à moytie chemin, &c. *La notte ti coglierà auanti che tu sij à meza strada.*

Benagelu. Clouer. *Inchiodare.*

Benagen/ Sehe betragen.

Benamsen/ namen geben. Nommer, Donner vn nom. Appeller, bailler vn nom. *Nominare, dar un nome, nominare.*

Benamser/ m. Qui donne les noms. *Colui che dà il nome.*

Bendel/ m. damit man bindet. Bandelletes. *Picciola fascia. f.*

Bender/ Riser/ m. vn Tonnelier, Cauelier. *Mastellaro, che fa mastelli. m.*

Bender reiffstangen/ Des cercles. *Cerche. m.*

Bendigen/ Sehe/ Bändigen.

Benedeyen/ segnen/ Benir. *Benedire.*

Benedictosen/ f. Des Peonnes. *Pionni. m.*

Benennen/ abnehmen/ Prédre, oster à quelqu'un. *Prendere, pigliare à qualcuno.*

Benennen/ anzeigen. Enditer. *Accusare il nome d'uno.*

Sie seind alle [benennet] welche der schlägeren bengewohnet haben. Tous sont Enditez qui ont este de la batterie. *Tutti sono nominati quelli che sono stati nella batteria.*

Benennen/ ansetzen/ bestimmen. Assigner, Presire. *Assignare, determinare.*

Zu dem Handel muß ein gewisser Tag [benennet sein] Il faut assigner vn certain jour, auquel on puillé vaquer à c'est affaire. *Bisogna determinare un giorno per attendere à questo negotio.*

Benetzen/ beseuchtigen/ Mouiller, Tremper, Ramoier. *Bagnare, ammolliare, inumidire.*

Benötigt/ bedürftig/ o. Dis-tieux, qui à disette, ou affaire de quelque chose. *Bisognoso, necessitoso. m.*

Benötigt sein/ von nöthen haben. Auoir besoing, faute ou affaire de quelque chose. *Hauer necessita di qualche cosa.*

Ich bin jeto Gelds hech [benötigt.] J'ay maintenant faute, ou grand affaire d'argent. *Hora io ho gran bisogno di denari.*

Benfel/ m. Vn Pinceau soit de Peintre, ou à blanchir murailles. *Vn pennello da pittore, o da biancheggiare muro.*

Benutzen/ den nutzen von etwas nehmen. Auoir l'usufruit de quelque chose, la posséder vs. gerement. *Hauer l'usufrutto perpetuo, per sempre.*

Bemüßigung/ seibsucht. f. Vsufruit. *Usufrutto.*

Bequem/ täglich. o. Propre & conuenable à quelque chose. *Proprio, e conueniente à qualche cosa.*

Bequem machen. Accommoder, Approprier. *Accommodare, appropriare.*

Bequem sein. Etre propre, conuenable, sortable. *Esser comodo, conuenevole.*

Bequem

Bequemlich/ täglich. Proprement, Conuenablement, bien à propos. *Propriamente, conueneulemente, à proposito.*

Bequemlichkeit/ f. Propriété & seance. *Proprietà, disposizione, attitudine, habilità. f.*

Berathen/ rath halten/ Confulter ensemble, prendre conseil, delibeter, faire consultation, mettre sur le bureau. *Consultare insieme, proporre nell' auditorio.*

Berathragen/ cinquomb rath fragen/ Demander, ou prendre conseil & aduis. *Dimandare, pigliar consiglio.*

Berathschlagen/ Sehe Berathen.

Berathschlagung/ f. Denberation, consultation. *Deliberation, consultation. f.*

Berauben. Piller, voler, Destrousser. *Rubbare, assassinare.*

Beraubung/ Plünderung. f. Vne pillerie, Volerie, detroussement fait sur aucun. *Vn assassinio, rubbamento, latrocinio. m.*

Beräuchern/ Parfumer, Enfumer. *Affumare.*

Beräucher/ so da [beräuchert] ist. Parfümé, Enfumé. *Profumato, affumato.*

Beräucher/ fleisch. n. Chair fumée. *Carne fumata. f.*

Beräucherang/ f. Parfum. *Profumo. m.*

Berechnen/ rechnung mit ein halten. Compter, Faire compte avec aucun. *Contare, far conto con alcuno.*

Bereden/ bbereden. Persuader, Faire à croire, induire par belles paroles à faire quelque chose. *Persuadare, dare ad intendere, indurre con belle parole.*

Bereden/ besprechen. Parler, deuiser avec aucun, Parlemerter. *Parlare, discorrere con alcuno.*

Bered/ bbered. Persuadé, induit & attiré par belles paroles. *Persuasio, indotto per belle parole.*

Bered. Eloquent, bien dilant, qui parle bien. *Eloquent, bel dicatore. m.*

Bered sein w/ reden können. Etre bien Enlangagé, Etre eloquent, tresbien dire. *Esser ben linguato, eloquente.*

Berd/ am/ bered. Eloquent. *Eloquente. m.*

Berd/ ankeit/ f. Eloquence. *Eloquenza. f.*

Beredung/ bberedung. f. Vne persuasion. *Vna persuasione. f.*

Bereget werden. Etre mouillé de la pluye. *Esser bagnato dalla pioggia.*

Bereichen/ belanzen/ betreffen. Toucher. *Toccare.*

Das ander nun [bereichend.] Touchant, quand est de la reposit. *Quanto al resto.*

Bereiten. Ch. ualcher. *Canalcare.*

Bereiter/ m. Vn piqueur de cheuaux. *Vn cauallerizo, cozzone. m.*

Berewen. Se Repentir. *Pentirsi.*

Berent/ gerüst/ fertig. Prest, Appresté, Appareillé. *Pronto, parato, apparecchiato.*

Berent sein. Etre prest. *Esser pronto.*

Berenten/ berent machen. Apprester, Appareiller. *Preparare, apparecchiare.*

Berentschafft. Apprest. *Apparechio. m.*

In [berentschafft] sein vnd sich halten. Etre prest & a main, Etre prest & appareillé, se tenir prest. *Esser da mano, cioè pronto, e apparecchiato.*

Berg. m. vne Montaigne. *Vna montagna.*

Bergament. n. Parchemin. *Carta pecorina. f.*

Bergamenter/ Bergamentmacher. m. Qui fait le Parchemin. *Chi fa la carta pecorina.*

Bergamentern/ von Bergament gemacht. o. fait de Parchemin. *Fatto di membrana.*

Bergdoff/ Chouette, ou choucas. *Ciuetta. f.*

Bergechtig/ gebürgig. Monteux, ou Montagneux, plein de montagnes. *Montuoso, pieno di montagne.*

Bergen/ verhasen. Cacher, celer. *Nascondere, celare.*

Ich mag euch nicht [bergen.] Je ne vous puis celer, il faut que ie vous declare. *Io non posso celarvi, egli è bisogno ch'io vi dichiari.*

Bergal. Ocre. *Ocrea forte di colore d'oro, e giallo.*

Bergang. m. Mine de metaulx. *Mina di metalli. f.*

Berggrün. n. Souldure d'or. *Saldezza, saldatura, fermezza d'oro. f.*

Berggüpfel/ m. Le sommet, ou coupeau d'une montaigne. *La cima d'un monte.*

Berghawer/ m. Fosfoyeur de metaulx. *Cauatore di metalli. m.*

Bergheim/ n. Hibu, Chathuant. *Ciuetta. f.*

Berginapp/ m. Qui tire les metaulx. *Colui che caua i metalli.*

Berglein/ n. Vne Montaignette, tertre, montioye. *Monticello, montagnicola, monte piccolo.*

Bergmeister/ m. Maistre des minieres. *Padrone, maestro delle miniere.*

Bergroth/ n. Sandrace. Couleur composée, moitié de cerulle & terre rouge bruslée. *Cenericcio color di cenere, vermiglione. m.*

Bergsalz/ n. du Nitre. *Montagna di sale.*

Bergschloß/ n. Chateau basti sur vne montaigne. *Castello fabricato sopra una montagna.*

Bergspiz/ f. Le sommet d'une montaigne. *La cima d'una montagna.*

Bergwohner/ m. Montaignart, qui demeure es montaignes. *Montagnardo nome d'una montagna.*

Bergzinobler/ m. Vermillon. *Vermiglione. f.*

Bericht/ m. Unterweisung. f. Institution. *Instituzione. f.*

Bericht/ Anzeigung. Declaration. *Dichiarazione.*

Berichten / Unterrichten. Enseigner, Endoctriner, Fagonner. *Insegnare, mostrare i termini.*

Berichten / aussagen / anzeigen. Declarer, Donner à entendre. *Dichiarare, dare ad intendere.*

Berichten / Sentir, Flairer. *Sentire, cattinodire.*

Beringen / Pouvoir fournir. *Poter fornire.*

Ich kan solche große Arbeit nicht allein [beringen.] Je ne scaurois fournir à un si grand travail. *Io non saprei durare à così grantrauaglio.*

Berinnen / g. streh. n. Se cailler, s'espessir en se prenant. *Spisso, quagliarsi.*

Beritten / o. welches beritten ist. Cheuauché, faict d'estre cheuauché. *Caualcato, auezzo ad esser caualcato.*

Beritten / der wol reiten kan. Bien à cheual. *Egli è ben' a cavallo.*

Berlin / f. vne Lamproye. *Vna lampreda f.*

Berlinmutter / f. Naque de Perle. *Madre di perle f.*

Berlinische / f. Coquille portant des perles. *Madre di perle f.*

Beermutter. l' Amary, ou Matrice d'une femme. *Madre, matrice f.*

Berossen. S'entrouiller. *Ruginire, guastarsi di ruggine.*

Bersich / m. vne Perche, poisson. *Pesce persico. m.*

Bertram / m. Pyrette. *Pyretto, sorte d'herba. m.*

Berüchtigen / ein Geschwetz von einem anfigen. sen. Blasmer, diffamer quelqu'un. *Biasimare, diffamare alcuno.*

Berücken / böses nachsagen. Idem.

Beruff / Erforderung zu einem Ampt. Vocation, Appel. *Vocatione, appellazione f.*

Beruff / m. Ampt. m. vn Office, Charge, *Vn officio, Carico. m.*

Beruff / m. Lob / Ehr. Brair, Renommée. *Fama. m. nome f.*

Der Doctor hat den besten [Beruff] in dieser Statt. Il est le principal, est le plus renommé de cette ville. *Egli è il principale, e più famoso di questa Città.*

Beruffen / h. rufen. vn. Appeller & faire venir à soy. *Chiamare, e far venire à se.*

Beruffen / Appeller à quelque charge. *Chiamare à qualche carico.*

Beruhen / Still seyn / Estre remis. *Esser rimesso.*

Alle Sachen [beruhet] bis auff widerkunft des Königs. Les affaires sont remises à la venue du Roy. *Inegoti, sono rimessi alla venuta del Rè.*

Beruhet / bestehen. Consister. *Consistere.*

Der ganze Handel [beruhet] auff dem. Tout l'affaire gisten ce seul point. *Tutto il negozio consiste in questo sol punto.*

Beruhet / lassen. Omettre, Laisser. *Omettere, tralasciare.*

Lieber laß die se ding [beruhet] bis auff ein andere zeit. Remets cela ie te prie à vn autre temps. *Rimette questa cosa di gratia ad un altro tempo.*

Berühmen / Ruhmsweiß erzehlen. Se vanter. *Vantar, gloriarsi.*

Er [berühmet] sich. Il se vante. *Egli si vanta.*

Berühmt / in einem grossen Beruff. Excellent, qui a grand bruit & renommée. *Excellent, famoso.*

Berühmt seyn. Auoir renommée. Estre en reputation. *Essere famoso.*

Berühren / angreifen. Toucher, Attoucher, Taster, Tactonner. *Toccare, tastare, palpare.*

B. rühr. n. fürhich anziehen. Dire en vn seul mot, Toucher en passant. *Dire in una parola, toccar qualche cosa per transito.*

B. rühr. n. Betreffen. Competer. *Competere.*

Es [b. rühr. t.] mich nichts. Il ne m'affiert en rien. *Ciò non mi tocca, compete punto.*

Was das erste [b. rühr. t.] Quand au premier. *Quanto al primo.*

Berupfen / Plumer. Pelare, leuar le penne.

Beryll / m. Beryl, vne p. erre precieuse. *Berillo, pietra pretiosa m.*

Besäen / oder besäen. Semer, Ensemencer, Poursemer. *Seminare.*

Besäet / b. säet. o. so besäet ist. Poursemé, Ensemencé. *Seminato.*

Besagen / verrathen. Rencuser, Trahir. *Accusare, tradire.*

Du hast mich [besagt.] Tu m'as rencusé. *Tu m'hai accusato.*

Besalben / B. schmieren. Oindre. *Ongere, ungere.*

Besalzen. Salpoudrer. *Salare.*

Besamen. Ensemencer, Poursemer. *Seminare.*

Besamt / besäet. o. Ensemencé. *Seminato.*

Ein [besamter] Acker. Champ ensemencé, ou emblaré. *Vn campo seminato.*

Besatzung / f. Guarnison. *Guarnigione f.*

Beschaben / Raboter, Accoustir au rabot. *Accommodare, ornare.*

Beschädigen / verletzen / Blessen, Nuire, Endommager. *Ferire, nuocere, far danno.*

Beschädigung / f. Blesure, Dommage. *Danno. m.*

Beschaffen seyn / sich verhalten. Aller, estre en estat. *Andare, essere in qualche stato la cosa va bene.*

Ich möchte gern wissen / wie die Sachen in den Niederlanden [beschaffen] worden. Je desire fort scauoir en quel estat sont les affaires des Pais-Bas. *Io desidero molto sapere in qual stato sono le cose de' paesi bassi.*

B. schaf.

Beschaffenheit / Gestalt / f. Constitution. *Costituzione. f.*

Was der Sachen [Beschaffenheit] sey / hastu hiebei zu vernemen. Tu entendras par la teneur de ce-tes, en quel estat sont les affaires. *Dal tenore di questa mia tu intendi come v'anno, come passano le cose.*

Beschämen / Schamroth machen. Faire honte & vergogne à quelqu'un. *Far vergogna ad alcuno.*

Beschämung. L'acte de faire honte à aucun. *L'atto di far vergogna.*

Beschangen / sich mit Schangen verwahren. S'entrencher. *Ripararsi, far bastioni.*

B. schären. Tondre. *Tondere.*

Bescharren / Zuscharr. n. Couurir de terre, Enter-ter la semence, ou autre chose. *Coprire di terra, soter-rare.*

B. schattigen / über Schatten / Encourtiner, Ombrager, Enombriger. *Coprir di cortine, far ombra.*

Der Baum [beschattiget] den ganzen Garten. C'est arbre enombrage tout le jardin. *Quest' arbore copre l'ombra à tutto il giardino.*

B. schäts n. Schatzung vnd Steuer auflegen. Imposer & alleoir la taille ou tribut sur le peuple. *Imporre la taglia, tributo sopra il popolo.*

B. schär m. u. Escumer. *Schiumare, leuar la schiuma.*

B. schäwen / B. sehen / Contempler. *Contem-plate.*

Bescheid / m. Antwort / f. Response. *Risposta f.*

Bescheid / gelesenheit / Constitution. *Costitu-tione.*

Es hat mit dir einen andern [bescheid] wider mit mir. C'est autre chose de vous & de moy. *Egli è un' altro caso il vostro dal mio.*

Bescheid / m. Raison. *Ragione f.*

Ich hab dir einen bracht / thu [bescheid:] I'ay beu à vous, faites moy raison. *Io vi ho fatto brindis fatemi ra-gione.*

Besch. iden / bescheid geben / Commander. *Com-mandare.*

Der König hat [bescheidet:] man solle sich gerüst halten. Sa Maesté a fait commandement qu'un cha-cun se tienne prest. *Sua Maestà ha fatto comandamento che ciascuno si tenga apparecchiato.*

Besch. iden / Testamentlich vermachen / Legeer, lais-ser par testament. *Lasciar per testamento, legare, te-stare.*

Es ist ihm erblich [bescheiden:] Il luy a esté laissé par testament, Il luy a esté legé. *Gli è stato lasciato per testamento.*

Bescheiden / o. Entendu, Modeste, Raisonnable. *Intelligente, intendente, sauo, ragionevole. m.*

Man hat zu der sachen eines bescheidmen, Maßes

bounden. Il faut pour c'est affaire vn homme d'en-tendement & de raison. *Si ricerca un' huomo intelligen-te, a ragione vole per questo negotio.*

Bescheidenheit. Modestie, Attrempance, bonne-ster. *Modestia, temperanza honestà f.*

Bescheidenlich / mit bescheidenheit. Auec raison, sagement. *Sauuamente, con ragione.*

B. schein n. B. leuchten / Esclaire. *Condu col lu-me, illuminare.*

Die Sonne (bescheinet den ganzen Erdboden. le Soleil esclaire toute la terre. *Il sole illumina tutta la terra.*

Bescheinen / darthun / bew. isen. Faire patoistre, ve-rifier, Prouuer. *Prouare, verificare.*

Bescheissen / besudeln / Salir, ordir, Souiller. *Spore-re, imbrattare.*

Bescheissen / betriegen. Deceuoir, Tromper, Cir-conuenir, Affronter, Piper. *Ingannare, attirar con astu-tia, allettare.*

B. schiffen / v. v. r. theiler / vn Trompeur, Affron-teur, Abuseur, Pipeur. *Ingannatore. m.*

B. schiff ist reyn / betrug. Dol, fraude, fallace, dees-ption, romperie. *Inganno. m. fraude. f.*

B. schätzen. Taxer. *Tassare.*

B. schen / b. stellen / Anordnung thun. Mettre, ou donner ordre, disposer de quelque affaire. *Mettere, da-re ordine, dispare di qualche cosa.*

Histias bekam b. schl. / er solte sein Haus (beschi-cken.) Il fut commandé a Ezechias de disposer de sa maison. *Esa. 38. Bisogna comandare ad Ezechias che disponga della sua casa.*

B. schicken / zu einem schicken. Enuoyer vers quel-qu'un. *Mandare verso alcuno.*

B. chießen. Battre vne place. *Battere una piazza, una fortizza.*

B. schiff n. Naviger. *Nauigare.*

Man kan das M. r. nicht allenthalben (beschif-fen.) Lamer n'est point nauigable par tout. *Il mare non è nauigabile per tutto.*

B. schimmeln Moisir, Rancir. *Muffare, diuenir ran-cido.*

B. schirm n. beschützen. Defendre, Garantir, Main-tenir. *Difendere, assicurare, mantenere.*

B. schirmen / m. B. schützen / m. Defenseur, Protec-teur. *Difensore, protettore. m.*

B. schirmung / Rettung / f. Defense, Protection, Sauluegarde. *Difesa, protezione. f.*

B. schlaffen / auff ein ding schlaffen. Dormir, ou se reposer sur quelque chose. *Dormire o riposarsi sopra qualche cosa.*

Unsern Zorn gegen dem Nechsten soll n. wir nit (beschlaffen.) Il ne faut point que nous dormions sur nostre courroux, c'est à dire, il ne faut pas que nous

G ij teniens

renions courroux. *Ei non bisogna che noi dormiamo sopra il nostro corruccio.*

Beschaffen / schwächen / Corrompre vne fille, coucher avec vne femme, &c. *Corrompere una figlia, dormire con una donna.*

Beschlagen / Ferrer, embatte, garnir soit de fer, ou autre metal. *Ferrare, guarnirdi ferro.*

Der Schmid hat den Wagen vbel [beschlagen.] Le Maréchal a mal embattu ce chariot. *Il mariscalco ha mal ferrato il carro, la caretta.*

Beschlagen / Behauen / Esbaucher. *Ferrare.*

Beschlagen Holz / n. Bois Esbauché, Cheuron. *Vn trauc. llo ferrato.*

Beschlagen / Sehe Besch / mme'n.

Beschlecken / belittern / Croter. *Infangare, sporcicare.*

Mein Mantel ist allenthalben mit Treck [beschleckt] Mon manteau est tout crotté. *Il mio mantello è tutto infangato.*

Beschleimen / Schleim anziehen. Attirer phlegme. *Attrare flemma.*

Beschlecken / Sehe Beschlecken.

Beschließen / zuschließen. Clorre, Fermer, Serrer. *Chiudere, serrare, item conchiudere.*

Beschließen / ihm vornemen. Determiner, Résoudre, le proposer. *Determinare, risoluer.*

Beschließen / Erweisen / Urtheilen. Juger, Arrester, donner ou prononcer sentence, Conclure. *Giudicare, sententiar, diffinire.*

Beschließlich / endlich. Finalement, pour conclusion. *Finalmente, per conclusione.*

Beschließlich / o. so sich läßt beschließen. Qui se conclut. *Cio che si conclude.*

Beschließlich / Endlich / o. Peremptoire, Decisif. *Cosa manifesta, manifestato, chiaro.*

Ich wil einen [beschließlichen] Grund führen. Je mettray en auant vne raison peremptoire & decisiue de la question. *Io proporrò una ragione conclusiva, finale.*

Beschließend / f. Schlußrede. Syllogisme, argumentation. *Sillogismo, m. argumentatione, f. argumento.*

Beschlossen / zugemacht / o. Clos, Fermé, enfermé, en ferré. *Chiuso ferrato, risserrato.*

Beschlossen / erkandt. Ordonné, conclu & arrêté. *Ordinato, conchiuso.*

Beschmalern / geringern. Appetisser & amoindrir. *Diminuire, scemare.*

Beschmeissen / Infester. *Infettare.*

Die Raupen haben das Kraut [beschmeissen.] Les Chenilles ont infecté, ou corrompu les choux. *I bruchi, vermi hanno corrotto, guastato i caoli.*

Beschmieren / bestreichen. Oindre, Enhuiler, Engraisser. *Ongere, ungere, ingrassare.*

Beschmutzen / Brouser, Item, Souiller, Ordre. *Macchiare, sporcicare, imbrottare.*

Beschmutzen. Idem.

Beschwären / oder beschwären / Contredire à aucun avec melpis & de daing. *Contradire ad alcuno con iprezzo. E indignatione.*

Beschwären / über ein ding schwären. Flairer & halener sur quelque chose, Il se dit des chevaux. *Puzzare, hauer catino fiato.*

Beschneiden. Circoncir, Couper tout autour. *Circoncudere, tagliar tutto all' intorno.*

Beschneiden / die äste von den Bäumen haue'n und schneiden / Essarter vn arbre. *Poiare un' arbore.*

Beschneiden / o. Circoncis. *Circonciso.*

Beschneiden. Oster par coupures. *Lenar per tagli.*

Beschneiden / Souiller de morue, ou morueau. *Imbrattare di motti, sporcitie del naso.*

Beschönen / entschuldigen. Excuser, faire ses excuses. *Isusare, fare le sue isusazioni.*

Beschören / o. Tondue. *Tofato.*

Beschören / bescharrert / zugedeckt / Couuert de terre, ou de cendres, comme vn feu. *Coperto di terra, o di ceneri, come il fuoco.*

Beschrauben. Borner, Mettre bornes, Item, Barre, Fermer de barreaux. Mettre sine à qualche cosa, terminare, item, chiuder con grate o stanghe.

Beschreiben / in Schrift verfaßen / E / scrire, Mettre par écrit. *Descrire, scriuere, mettere in iscritto.*

Beschreiben / erklären. Donner à entendre par quelque description la nature d' un affaire trop obscur. *Dar' ad intendere per qualche descrizione la natura di qualche negotio troppo oscuro.*

Beschreiben. Mander. *Descriuere, scriuere ad alcuno.*

Ich hab meinen Bruder auff die Meß [beschrieben.] J'ay mandé mon frere pour la foire. *Io ho scritto à mio fratello che venga per la fiera.*

Beschreibung / Verzeichnung / f. vne Description. *Vna descrizione f.*

Beschreibung / Umschreibung / f. vne Definition, Declaration. *Vna definizione, dichiarazione.*

Beschreiben / beweinen / belagen. Deplorer & plaindre. *Deplorare, piangere, sospirare.*

Beschreiten / Enjamber par dessus. *Passar' oltre con una gamba.*

Beschreiben / Descrier quelque chose. *Diffamare, publicare.*

Du hast deinen Vetter'n vbel [beschreyet.] Tu as delatié ton cousin. *Tu hai diffamato tuo uicino.*

Beschrumpfen / zusammenziehen / zusammenlaufen. Se retirer comme fait du cuir qu'on chauffe trop. *Ritirarsi, come fa il corio, che si scalda troppo.*

Beschrotten / Ronger de l'argent, ou quelque autre chose. *Ritagliare dinari, o altra cosa.*

Beschre-

Beschrotung / f. Rongnement. *Ritagliamento, m.*

Beschrumpfen / eingezoget / Retiré, comme vn nerf, &c. *Ritirato, come un neruo.*

Beschuhem / mit Schuhen versehen / faire prouision de souliers, chauffer. *Far prouisione di scarpe, calzate.*

Beschuhet / Chaussé. *Calzato.*

Beschulden / verdienen. Recompenser, Reconnoistre. *Ricompensare, riconoscere.*

Beschulden / zeihen / Accuser, blasmer, mettre à sus quelq; blâme. *Accusare, biasimare, metter qualche infamia intesta.*

Beschützen / ein ding auff oder wider etwas schützen / letter contre ou sur quelq; chose. *Gittare contra, o sopra qualche cosa.*

Die Stube mit Sandt [beschützen.] Enfablonner vn poile. *Infablonare una stoffa.*

Beschützen / begießen / betrießen / Arrouser d'eau, ou d'autre liqueur. *Bagnar con acqua, o d' altro liquore.*

Beschützen / beschirmen. Defendre, garentir, maintenir. *Defendere, assicurare, mantenere.*

Beschwächen / Debiliten, affoiblir, eneruer. *Debilitare, indebolire, snervare.*

Beschwächen / eine Jungfrau zu fall bringen / Corrompre, ou violer vne fille. *Corrompere, o violare una figlia.*

Beschwägern / Schwägerschaft bekommen / S' apparenter, S' allier. *Apparentarsi, far parentela.*

Beschwägert / Apparenté. *Apparentato.*

Beschwägern / schwanger machen / Engrosir & emplir vne femme. *Ingravidare una donna.*

Beschwären / oder e / chwerde / f. Last / Imposition, charge. *grief. Imposizione, carica, f.*

Beschwären / oder beschweren / belästigen / Charger, g'euer. *Caricare, aggravare.*

Beschwerlich / verdächtig / Falscheux. *Colerico, molesto, importuno, fastidioso, noioso, m.*

Beschwären / o. Chargeant. *Dispiaceno, difficile, ingiurioso.*

Beschwären / Belästigung / f. Charge. *Carica, peso.*

Beschwären / sein / Charger, estre en charge à quelqu'un. *Caricare, esser in carico ad alcuno.*

Beschwären / oder beschweren / Excuser. *Accusare.*

Beschweissen / Suche Beschweissen.

Beschweren / Exorcizer, lecher hors vn esprit maligne par adiuuements. *Efforcizare, cacciare uno spirito maligno con congiuri.*

Beschweren / Exorcisme. *Efforcismo, m.*

Beschweren / vngern etwas thun / Faire difficulté,

faire à regret & ennuy quelque chose. *Fare alcuno cosa mal volentieri, con difficoltà.*

Beschweissen / mit Schweiß besudlen / Perser de sueur. *Trabattere di sudore.*

Beschweissen / mit Blut betrießen / Ensanglanter. *Sanguinare.*

Schawe wie er den Tragen [beschweisset] hat / Voyez comment qu'il ha ensanglanté la fraise. *Guarate come egli ha sanguinato il suo collare.*

Besehen / beschawen / Contempler, considerer, regarder attentiuement. *Contemplare, meditare, riguardare con attentione.*

Besehen / verschren beschädigen / Naurer. *Nuocere, portar danno, stancare.*

Besehen / mit Brunnz benezen / Compisser, & souiller de pissat. *Pissare qua e là, imbrattare di urina.*

Beiseits / Aufseits / Arriere, de coste. *Di lontano.*

Sehe beyseits / daß du mich nicht hinderst / Retirez vous, afin que vous ne m'empeschiez. *Ritiratevi, che non m'impediate.*

Besem / Suche Bâsem.

Besengen / Grillé. *Dan. 3, v. 27. Brusolato, cotto su la gratia, cola.*

Beiseits / das bewohnt ist / Habité. *Posseduto dal diavolo.*

Beseßen / vom Teuffel eingenommen / Endiablé, possédé du Diable. *Indiavolato.*

Beiseits / mit auffsetzen voll machen / Garnir, Remplir. *Guarnire, empire.*

Ich hab den Tisch mit Essen gar [besezt.] J'ay rempli la table de viandes. *Io ho guarnito, empito la tavola di viuande.*

Ich wil meinen Garten mit Bäumen [besezen.] Je veux pourplanter mon jardin d'arbres. *Io voglio empire il mio giardino d'arbori.*

Besezen / versehen mit Kriegsbock / Mettre garnison. *Mettere guarnigione.*

Der Feind hat die Statt hart [besezt.] L'ennemy a assiéé fort etroitement la ville. *L' nimico ha molto strettamente assediato la città.*

Besichtigen / eesehen / Veoir, Contempler, Regarder quelque chose soigneusement. *Contemplare, riguardare qualche cosa con diligenza.*

Besiegeln / Siegel anheften / Seeller, Mettre des sceaux. *Sigillare, mettere il sigillo.*

Besinnen / bedencken / Considerer diligemment, Penfer. *Considerare diligentemente, pensare.*

Besitz / m. B. sigung / m. vne Possession, heritage. *Vna possessione, villa.*

Besitzen / inhaben / Posseder, Entrer en possession & faire. *Entrare in possesso, E dominio.*

Besitzlich / besitzend / Heritablement. *Hereditariamente.*

G iij

Ich

Ich hab das [best]lich herbracht / Pay cela hereditabl-ment. *io ho questo per heredita, hereditariamente.*

Bestiglich / o. so besessen werden kan / Qui peut estre possede *Cosa che puo esser posseduta.*

Bestigung / Sehe Bestis.

Bestigung der Güter / f. Possession des biens. Possessione di beni.

Bestolden Sold geben / Souldoyer & payer la soute aux gens de guerre. *Soldare, pagare il soldo, a i soldati, huorarmi d'arme.*

Bestolder / m. der den Sold gibt / Qui paye la soute. *Colui che paga il soldo, che da la paga.*

Bestoldung / f. La Soute, Souldée. Soldo, stipendio, m. paga, f.

Bestonders / insonderheit / Principalement, Specialement. *Principalmente, specialmente.*

Bestonders / allein / Separément, diuiscement. *Separatamente, a parte.*

Bestorgen / in sorgen stehen / Craindre, Doubter, auoir peur. *Temere, dubitare, hauer paura.*

Bestopen / mit Spreuz besudlen / Cracher sur quelque chose, souiller de crachat. *Sputare sopra qualche cosa, imbrattar di sputo.*

Bestpieglen / beschawen / Mirer, contempler, regarder. *Rimirare, contemplare.*

Bestsprachen / anreden / ansprechen / Parler avec quelqu'un. *Parlare con alcuno.*

Bestsprachen / vnterreden / Parlemerter, tenir propos. *Consigliare, tener discorso.*

Ich wil mich mit meiner Schwester [bestsprachen] / I'en communiqueray avec ma soeur, le luy en parleray. *io lo comunicherò con mia sorella, gliene parlerò.*

Bestsprengen / oder besprengen / Arrouser d'eau, ou autre liqueur. *Addacquare con acqua, o altro liquore.*

Bestsprungung / vne Asperision, vn Arrousement. Asperisione, adacquamento.

Bestsprigen / oder besprigen / Arrouser, Asperger. *Adacquare, bagnare.*

Besser / fürtrefflicher / c. Meilleur. Migliore, meglio.

Der Rheinische Wein ist [besser] / dann der Frantzische / Le vin de Rhein est meilleur que cestuy de Franconie. *Il vino del Rheno è migliore, che questo di Franconia.*

Besser haben / Est: e en meilleur estat. *Essere in migliore stato.*

Besser seyn / den Vorzug haben / Estre plus excellent. *Essere più eccellente.*

Bessern / verbessern / Corriger, Amender, Redresser vne chose. *Corregere, emendare, rimettere qualche cosa.*

Bessern / stiften / lappen / Raccoustrer, Refaire, Bobeliner, Carrelet, Rabbiler, Riffare, racconciare, ciavattare.

Besseren / befehren / S'amender. *Emendarsi.*

Besserung / befehrung / f. Correction. Correttione, f.

Besserung des Lebens / Amendement de vie. *Corregimento di vita, m.*

Best / Tresbon Bonissimo.

Bestäcken / Desobber. *Rubbare.*

Du hast mich [bestochten] / Tu m'as desobbe, &c. *Tu m'hai rubbato.*

Bestallung / Kriegsraistung / Vne Armée. *Vn'armata, f. essercio, m.*

Es gehet ein [Bestallung] in Niederland. / Il y va vn armée aux Pais-bas. *Vi va un armata in Fiandra.*

Bestand / m. Fermeté. Fermezza, stabilità, f.

Es hat keinen [Bestand] / Cela n'a point de fermeté, ne peut subsister. *Ciò non ha fermezza, non può resistere.*

Bestand / Rassis. *Riposato, costante.*

Ein [bestanden] Alter / Aage robuste. *Età forte, robusta, f.*

Ein [bestanden] Weib / Femme d'aage. *Donna d'età.*

Beständig / standhaftig / o. Constant, stable, assure, Immuable. *Costante, stabile, fermo, immutabile.*

Beständig seyn / Estre constant, Ferme. *Esser costante, fermo.*

Beständigkeit / f. Constance, Fermeté, Perseuerance. Constanza, fermezza, perseveranza.

Bestätigen / belästigen / Confirmen, affermer, alleurer. *Confirmare, affermare, assicurar.*

Bestatten / verheyrathen / Marier. *Maritare.*

Ich wil mich [bestatten] / le me veux marier. *io voglio maritarmi.*

Bestatten / zum Ehestand verheiffen / Marier quelqu'un, luy trouuer parti. *Maritare alcuno, tronargli partito.*

Bestatten / Begraben / Enterrer. *Sotterrare, sepolire.*

Bestauben / Remplir de poussiere. *Riempere di polvere.*

Bestechen / mit Geschenck einen schmieren. Corrompre par argent, ou presents. *Corrompere con dinari, o presenti.*

Bestehen / Dawren. Wären. Durer. *Durare.*

Bestehen / entlehen Louer. *Affittare.*

Ich hab das Haus zehn Jahr [bestanden] / Pay loué ce logis pour dix ans. *io affitto questa casa per dieci anni.*

Besteigen / Escheler les murs, Monter sur quelque chose. *Scalare i muri, salire sopra alcuna cosa.*

Bestellen / bestimmen / anordnen / Ordonner, constituer, établir, donner ordre. *Ordinare, costituire, stabilire, dar ordine.*

Bestellen / zu wegen bringen / Acquerir. faire qu'on aye ce qu'on demande. *Acquistare, far che si habbio ciò che si dimanda.*

Bestendig / Sehe Beständig.

Bestereigen / Sehe Bestätigen.

Bestimmen / ansetzen. Assigner, constituer, ordonner, determiner. *Assignare, costituire.*

Bestreichen / aufstreichen. Oindre, Frotter d'huile, onguens, ou chose semblable. *Ongere, ungere.*

Bestreiten / Combattre quelqu'un. *Combattere.*

Bestrengen / Zusammen ziehen. Estreindre. *Stringere.*

Bestrauen / bespreiten mit Dingen / ic. Ioncher, enioncher. *Collocare i giunchi per terra.*

Bestreichen / Schmirchlen. Amignoter. *Carezare, acciazzare.*

Bestrieken / Enlacer. *Pigliare al laccio.*

Bestürmen / Affailir, donner l'assaut. *Affaltare, dar l'assalto.*

Bestützen / vntersützen. Appuyer, Estayer, Accoter. *Appoggiarsi, fermarsi, accostarsi.*

Besuchen / daheim suchen. Visiter, Faire visites. *Visitare, far visite.*

Besudlen / Souiller, Ordre. *Sporcare, imbrattare.*

Besudeln / beslecken / o. Souillé. *Sporcato, imbrattato.*

Befunde s / Sehe Bestonders.

Befinnen / bedacht / am vorsichtig / o. Prudent, bien aduile. *Prudente, aggio, sanio.*

Befinnlichkeit / A dullement. *Sauiezza, f.*

Betachen / Sehe Bedachen.

Betadeln / verachten / o. verwerfen. Mespriser, Vilipender. *prezzare, vilipendere.*

Betagen / fürgeben / laden. Adjourner aucun. *Citare alcuno.*

Betage / alt / o. Vieil. *Vecchio, m.*

Betasten / begreifen. Taster, Manier, Tastonner. *Tastare, palpare, mano giare.*

Betawet / Chargé de rosée. *Carico di ruggina, m.*

Betawet werden / Estre couuert, ou chargé de rosée. *Esser coperto, o carico di rugiada.*

Betbuch / Liure de prieres. *Libro di preghiere, m.*

Beten / sein Gebet thun / Prier Dieu. *Pregare Dio.*

Betenben / oder Betäubet. Assourdir. *Fare fardo.*

Bethaus / m. Kirch / f. vne Maison d'oraison, Eglise, Temple. Vna casa d'orazioni, chiesa, f. Tempio, m.

Bethwren / Verthewren. Encherir. *Incarire.*

Bethwren / thewer schweren. Iurer, Maintenir sur son serment. *Giurare, e mantenere sopra il suo giuramento.*

Er [bethwert] sich hoch. / Il iure fort & ferme, qu'il, &c. *Egli giura molto, e arditamente, ch'egli, &c.*

Bethouen. De la Betoine. Betoine herba, f.

Bethören / zum Narren machen. Associer, faire deuenir sot. *Impazzire, far diuenir pazzo.*

Bethören zu fallbringen. / Seduire, abuser vne femme. *Sedurre, ingannare una donna.*

Bethören. / Insensé. *Insensato, pazzo, m.*

Betrachten / Bedencken / Considerer. *Considerare.*

Betragen / übereinkommen. S'accorder. *Accordarsi.*

Wie [betragst] dich mit deinem Weib? / Comment t'accordes tu avec ta femme. *Come di accordi tu con tua moglie.*

Betragen sich ersättigen lassen. / Se contenter. *Contentarsi.*

Mit einem [wenigen] muß man sich auch [betragen] / Il se faut aussi contenter de peu. *Ei bisogna contentarsi di poco.*

Betragen / oder betragen / beschweren. Affliger, Ekrecir. *Affligere, stringere, ferrare insieme.*

Betappen / finden / antreffen. Surprendre, ou prendre a despourueu. *Sopraggiungere all'improvisto.*

Betreffen / anlangen / angehen. Toucher, Appartenir. *Toccare, appartenere.*

Es [betrifft] dich nicht. / Il ne vous touche point, ne vous affiert en rien. *Egli non vi tocca punto, non vi appartiene.*

Betretten / mit Füßen auf etwas treten. Marcher sur quelq; chose, la fouler aux pieds. *Caminare sopra qualche cosa, soppedar la.*

Wer hat meinen Hut also [betreten]? / Qui est ce qui a marché ainsi sur mon chapeau. *Chi è colui, che ha così soppeduto il mio capello?*

Betretten / zweifelhafftig / o. Qui ne sçait de quel costé bransler. *Che non sa da che parte voltarsi.*

Betretten seyn / in zweiffel stehen. Bransler ça & là. *Estre en doute, Balancer, Vacillare, errare.*

Betrieffen. / Arrouser. *Adacquare.*

Betrieuen / darsetzen. Tromper, Abuser, Seduire. *Ingannare, sedurre.*

Betriegern / beschelssern / m. vn Trompeur, Affou- teur. *Ingannatore, truffatore, m.*

Betriegisch / Auffichtig. Faulx, plein de fraude & tromperie. *Falso pieno di fraude.*

Betrieglich / Auffiggiglich / Fraudulentement, Frauduleusement. *Fraudolentement.*

Betrieglichkeit / Verwerthung / Auffgag /
Tromperie, Fraude, Deception. *In anno, m. falsità, f.*

Betrogen / beschiffen / Deceu, Trompé, Circonuen-
nu. *Ingannato, agabbato.*

Betrogen werden / Estre deceu, Trompé, Circonuen-
nu, Abusé, Fraudé. *Fraudato, abusato.*

Betrüben / betümmern / Troubler quelqu'un en
son ame, le contrister, luy donner ennuy & fälscherie.
*Turbare alcuno nell'anima sua, contristarlo, dargli fa-
fidio.*

Betrübnus / Traurigkeit. f. Douleur, ducil, tri-
stesse, ennuy, fälscherie. *Dolore, cordoglio, m. tristezza, a-
maritudine, f.*

Betrübt Leydmütig / Contristé, troublé, affligé,
ennuyé. *Contristato, turbato, afflito.*

Betrübt seyn / Se douloir. *Doleri.*

Betrug / Sehe Betrieglichkeit.

Bett / n. ein Ländlein in einem Garten oder U-
cker / vn Quarreau, ou petite aire de jardin. *Quadro, o
picciola particella del giardino.*

Bett / n. Läger / vn Liß / Vn letto, m.

Betteln / oder Betteln / Mendier, Caymänder, &
amasser à la boiste, demander l'aumosne, Belitren.
Mendicare, dimandar l'elemosina.

Betteln / f. Belitterie, Mendicité, Caymänderie.
Mendicità, scroccheria, f.

Betteler / m. vn Belitre, qui va mendiant son pain.
Vno scrocco, m.

Bettlerisch / Belitréement. *Scroccheria, f.*

Bettelshaus / n. Hospital pour nourrir les poutres.
Hospitale per i poveri.

Bettelstab / m. Extreme pouteté. *Esrema po-
nerta.*

An den Bettelstab / gerathen / S'en aller à l'hospi-
tal, S'en aller vn blistre. *Andar' à l'hospitale.*

Bettler / m. vn Chastre. *Castrato.*

Bettlach / Leylach / Linceul. *Lenzuolo.*

Zu Bett / ligen / Estre au liß malade. *Esser nel letto
ammalato.*

Bett machen / Faire de liß. *Fare il letto, accon-
ciare.*

Bettspan / f. Bettlade / vne Chalift. *Vna sponda, o
lettiera noua.*

Bettstatt / Idem.

Bettstroh / n. La paille du liß. *La paglia del letto.*

Vn' er lieben Frauen [Bettstroh] Petit muguet.
Belletto, bellino, aggratiatino.

Beuchlein / oder Bäuchlein / Petit ventre, Ventri-
colo.

Bevehl / Suche Befehl.

Bevehlen / Suche Befehlen.

Bevestigen / Suche Befestigen.

Beugen Krümmen / Courber, Flechir. *Plicer. Ab-
bassarsi, inchinarsi, piegare.*

Beugig / Pliable. *Pieghuolo.*

Beugung / das Krümmen / Courbement, Flechisse-
ment. *Abbassamento.*

Beuf / f. Buckel in, vne Bosse.

Bevor / t'eborab / Singulierement, eu esgard prin-
cipalement. *Singularmente, principalmente, atteso che.*

Bevorab / sarnemlich / Principalement, speciale-
ment. *Principalmente, specialmente.*

Beut / f. Raub / m. Pillage, Despouille. *Preda, f. spo-
glio, bottino, m.*

Beutel / Säckel / m. Gibbeciere. *Borsa, scarcella, f.*

Beutel / m. Sichte / Blutteau, Sas. *Vn crinello, staccio,
m. stamegna, f.*

Beutel abschneiden / Couper la bourse. *Tagliar la
borsa, rubbare.*

Beuteln / sichten / Sasser, Blutter, Passer la farine a-
uec vn blutteau. *Criuellare, passar per stamigna.*

Beuteler / Ta / cheumacher / m. Vn Bourfier, qui faict
des bourses. *Borsaro, che fa le borse, m.*

Beutelfast / m. Huche à recevoir la farine. *Vaso da
fare il pane, madia, pastiera, f. lombard, marna.*

Beutelschneider / m. vn Coupebourse. *Taglia bor-
se, m.*

Beuten / tauschen / Eschanger, trocquer, donner
l'un pour l'autre. *Cambiare, mutare, lombard, baroz-
zare.*

Beunruhigen / Fälscher, Molestier. *Molestare, prouo-
care, adirare.*

Bewachen / Guetter, Faire le guet. *Guardare, custo-
dire, veggiare, far la guardia.*

Bewach / en / Surcroistre. *Sopracrescere, e coprire cres-
cendo.*

Bewaffnen / bewehren / Armer, Equipper. *Armato,
accommodato, fornito.*

Bewägen / oder bewegen / erwegen / Considerer,
Examiner diligemment. *Considerare, esaminare.*

Bewären / Esprouuer, Item, Pleuoir vne mar-
chandise bonne & loyale. *Prouare, assaggiare.*

Bewahren behüten / Garder, Preseruer. *Custodire,
conseruare, guardare.*

Bewärer / m. Qui esprouue les metaulx. *Colui che
fa i saggi dei metalli.*

Bewärt / Esproué. *Prouato, assaggiato.*

Bewärung / f. Preune. *Proua, f. saggio, m.*

Bewätschen / Sehe bewetschen.

Bewegen / Schütteln / Bransler, Crosser. *Vacilla-
re, crollare, tremare.*

Bewegen / anreizen / Inciter. *Incitare, prouocare.*

Beweglich / Branslant, Crollant. *Che vacilla, crolla.*

Bewegt / Elincu, Incité, Poulsé. *Mosso, prouocato,
incitato.*

Beve-

Bewegung / vn Mouement. *Vn mouimento, m.*

Bewegung des Gemüths / f. Le mouement de l'
esprit. *Il mouimento dello spirito, m.*

Bewehren / Waffnen / Mettre les armes, Item, Ar-
mer. *Metter le armi. Item, armarsi.*

Beweiben / ein Weib nehmen / Espouser vne fem-
me. *Sposare una donna.*

Beweiset / Qui est marié. *Colui, che è maritato.*

Beweiden / Sehe Beweyden.

Beweihen / Dedier, Conlacrer. *Dedicare, consa-
crare.*

Beweinen / S'enyrer. *Imbriacarsi, inebriarsi.*

Er ist hart beweinert / Il est fort embeu. *Egli è molto
imbriaco.*

Beweint / Trinken / Voss / Yure. *Imbriaco, m.*

Beweis / Grund / m. Argument, Raison. *Argu-
mento, m. ragione, f.*

Beweisen / beybringen / Prouuer, verifien par rai-
sons & arguments. *Dimostrare, prouare, assegnar ra-
gioni.*

Beweissung / Darthung / f. Preuue. *Proua, dimo-
stratione, f.*

Beweisen / erzeigen / Faire, Monstrer. *Far parere, far
mostrare.*

Er hat mir grosse Wohlthaten [bewiesen] / Il m'a
fait plusieurs grands & signales plaisirs. *Egli m'a fatto
molte, & segnalati piaceri.*

Beweiss / n. weiß machen / Blanchir. *Imbianchire,
biancare.*

Bewelcken / bewelcken / Flestrir. *Infragiarfi, mar-
cirsi.*

Bewenden lassen / Cesser, Finir, Faire fin, ne pour-
suiure point plus oultre. *Cessare, finire, non passar più
oltre.*

Bewerben / Rechercher. *Ricercare.*

Er hat sich vmb ein Weib [beworben] / Il ha recer-
ché vne femme. *Egli ha cercato una donna.*

Bewerben / annehmen / Leuer gendarmes. *Leuar
soldati, far soldati.*

Bewerbung / Leuée des soldats. *Leuati di solda-
ti, f.*

Bewerffen / Ietter contre quelq; chose, Item, En-
duire, Crespir. *Gittare contra qualche cosa.*

Beweschen / oder Bewätschen / Encuser. *Accu-
sare.*

Beweyden / Brouster. *Consumare il suo mangiando, e
facendo mangiare.*

Beweynen / Pleurer, Deplorer. *Piangere, lamen-
tare.*

Bewickeln / vmbwickeln / Enueloper, entortiller
tout autour. *Inuiluppare, auiluppare, inuolgere.*

Bewickeln / einwickeln / Empeltrir. *Impedire, im-
brogliare, intricare.*

Bewilligen / Consentir, Accorder quelque chose.
Consentire, accordare, concedere.

Bewilligung / f. Benfall / m. Consentement, Ac-
cord. *Consentimento, accordo, m.*

Bewinden bewickeln / Bänder, lier de bandes. *Fas-
ciare, inuolger nelle fascie.*

Bewirthen / herbergen / Loger vn homme. *Allog-
giare un huomo.*

Bewohnen / besigen / Habiter. *Habitare.*

Bewohnet / Habité. *Habitato.*

Bewohnung / f. Habitation. *Habitatione, f.*

Bewürsch / Grob / Rustalt, Inciuil. *Incivile, f. cortese,
rustico, inurbano, villano, m.*

Bewürsch / mit vnhöflichkeit / Inciuilement. *Incivil-
mente, f. cortese, m.*

Bewurzel / Wurzel bekommen / Prendre racine.
Prendere radice, radicarsi.

Bewürzen / Assaisonner d'espiceries. *Stagionare,
condire di spicerie.*

Bewürschen oder bewischen / Torcher. *Notare, for-
bire.*

Bewürsche mir meine Schuhe ein wenig / Torche
vn peu mes souliers. *Forbite mi un po' ole scarpe.*

Bewußt / bekandt / Cogau, Manifeste, Notoire.
Cognito, manifesti, noto.

Ben Sehe Bei.

Beyern / oder Beyerlandt / Bauiere. *Baniera, Dut-
to, f.*

Bezahlen darzahlen / Payer. *Pagare.*

Ben ein Pfening [bezahlen] / Payer iusques à la
derniere maille. *Pagare sino à un sol quattrino.*

Bezahlung / f. Payement. *Pagamento, m. paga, f.*

Bezaubern / Enforcelen. *Ammaliare, assituare, in-
cantare.*

Bezaubert / Enforcelé. *Ammaliato, stregato.*

Bezäumen Bändigen / Dompter. *Domare.*

Bezäumen / Enuironner & clorre de hayes. *Chin-
dere, circondar di siepi.*

Bezech bewein / Qui a bien beu. *Yure. Che ha ben
beuto, imbriaco.*

Beziehen / bezichtigen / Enditer, Mettre à sus quel-
que cas, Encoulper. *Accusare, dar una querela.*

Bezeugen / beweisen / Prouuer par telmoignage.
Prouare per testimonij.

Bezeugen ein Zeug seyn / Testifier, Testmoigner.
Testificare, render testimonianza.

Bezieg / bezichtigung / Accusation. *Accusatio-
ne, f.*

Beziemen / gebären / Estre bien conuenant, bien
seant. *Esser ben conuenevole.*

Es [beziemet] sich nicht / Il n'est conuenable, il n'appar-
tient point. *Egli non conuiene, non appartiene.*

Bezircken / vmbbringen / Enuironner. *Circondare.*

Be-
Züch-

Bezüchtigen / **zeihen** / Blasmer, Taxer de deshonneur, Acculer *Biaimare, dishonorare.*

Bezwingen / **zu rüch halten** / Destourner, Rembarrer, Acculer *Disformare, rimouere, rifiutare, incalzare.*

Bezwingen / **ihm vnterwerffen** / Conquerir & reduire lous son obeissance, Conquester, l'assubiecir *Vainere, Conquistare, soggiogare, vincere, superare.*

B bel / f. la Bible. la *Biblia*. f.

Biber / n. vn Bieure, Castor. *Castore, m.*

Berberhaar / n. Poil de Castor. *Pelo di castore, m.*

Biberhut / n. vn Chapeau de poil de Bieure, ou *Castor*. *Vn capello di castore, m.*

Bibliothec / f. vne Bibliotheque. *Bibliotheca, libraria*. f.

Bichen / mit **Zeich** bestreichen. Empoisser. *Vngere di pece, lombard. impegolare.*

Bickel / m. Beinslein / Osseler. *Vn Ossetto, picciol' osso, m.*

Bicken / einhauen / Becher, comme fait vn oiseau. *Beccare, come un' uccello.*

Bickelstein / n. La Cheuille du pied. *La canicchiella del piede, f.*

Bickelhaube / f. vn Morion. *Vn moriglione, elmo, m.*

Bickling / n. Harang soré. *Arenga, pesce, f.*

Bidermann / m. vn Homme de bien *Huomo da bene, m.*

Biede / **Bütte** / f. Zuber / m. Vn Cuueau, Cuuelle. *Vn mastello, m.*

Biegen / **beugen** / Flechir, Courber. *Inclinare, piegare.*

Das Recht [biegen.] Flechir les loix. *Piegare le leggi, cioè torcerle. far torto, ouero mitigare.*

Biegig / **Gelenckig** / Facile à plier. *Facile à piegare, pieghevole.*

Begung / **Arümmung** / f. Flechissement. *Inclinamento, piegamento, m. inclinazione, f.*

Bien / m. Imme / vne Mouche à miel. *Ape, f.*

Bienhaußlein / n. Bournal. *Fauo di miele, m.*

Bienhöfing / m. Le roy des Abeilles. *Il Rè delle api.*

Bentorf / m. **Bienstock**. Vne ruche de mouches à miel. *Cassa, o vaso, doue le api fanno il miele.*

Bienlein / n. Petite Anette. *Picciola ape, apicella, f.*

Benniaß / m. Vn gouverneur des mouches à miel. *Che governa le api.*

Bien schneiden / Chastret vne ruche, Oster le miel. *Leuare il miele.*

Bien schneiden / Qui chastret les ruches. *Che leua il miele.*

Benschwarm / Reiecton de mouches à miel. *Essame d'api, m.*

Bier / n. De la ceruoise, Biere. *Ceruosa, biera, f.*

Bierbrauē / **sieden** / Brasser de la biere. *Far la biera.*

Bierbräuer / m. Vn Brasseur. *Che fa la biera.*

Bierg / as n. Voirre à ceruoise. *Bicchiero da biera.*

Bierschenck / m. Qui vend del a ceruoise. *Che vende la ceruogia.*

Bieten / **darretchen** [Præsenter, tendre & bailler. *Presentare, porgere, dare.*

Bieten / **anschlagen** / Faire quelque chose, Priser. *Fare qualche cosa, Item, pregiare.*

Bieten / **darauß bieten** / Offrir. *Offrire.*

Er [beut] **auff das Pferd** 40. Reichsthaler. Il offre quarante Ryxdalder de ce cheual. *Egli offre quaranta d'alari di questo cavallo.*

Mehr [bieten.] Offrir dauantage, Mettre en chere à l'encontre d'un aultre. *Offrire più, o à gara con un altro.*

B etung / f. Enchere. *Prezzo aggiunto à concorrenza.*

Bild / **Bildnis** / n. Vne Image. *Vna imagine, f.*

Bilden / **anbilden** / Former, façonner. *Formare dare modo.*

Bildgießer / m. Fondeur d'images. *Gittatore d'imagini, m.*

Bildgräber / m. Imagier. *Scolpire imagini.*

Bildhaus / l'Estuy d'une Image. *Custodia d'una imagine.*

Bildhauer / **Bildschützer** / m. Tailleur d'images. *Intagliatore d'imagini.*

Bildhauerkunst / L'art des imagiers. *L'arte de scoltori, f.*

Bildlein / n. Imagette. *Imaginetta, picciola imagine, f.*

Bildnuß / m. Image, semblance, Pourtrait fait sur le vis *Imagine, similitudine, f. ritratto fatto al viso, m.*

Bildstock / **Göß** / m. Vne Statue *Vna statua, f.*

Bildtempel / **Bildtisch** / f. Temple rempli d'images *Tempio d'imagini, m.*

Bildweber / **Bildwrecker** / Tisserant qui fait toutes sortes de napes & lerviettes à figures. *Tessitore di tovaglie figurate.*

Bilger / **Bilgram** / m. Vn Pelierin, Estranger. *Pellegrino, m.*

Bilgerhaus / n. Hospital, vne maison pour recevoir les estrangers. *Hospitalo, casa per ricevere i forestieri, passaggeri.*

Bilgerta / ch / f. Gibbeciere. *Borsa, tasca, f.*

Billich / **recht**. Iuste, equitable. *Giusto, ragionevole.*

Es ist [billich.] Il est raisonnable, la raison le veut. *Egli è ragionevole.*

Billicher weise / Abon droict. *Di buona ragione.*

B lichen / vor **recht** **bund** gut erkennen / Aduoucr. *Confessare, affermare.*

Billig

B illeit / **Serechtigkeit** / f. Equité, justice. *Equità, giustizia, f.*

Bilsamen / m. Insquiance, Aucuns l'appellent, *Hanebane. Apollinare, herba, f.*

Bimsstein / **Badstein** / **Reibstein** / m. Pierre ponce. *Pietra pomica, pomice, pumice, f.*

Binde / f. **Band** / n. vne Bande, Ruben, Bandlette. *Fascia, benda.*

Binden / **zusammen Gürtel** / **Lier**. *Ligare, fasciare.*

Bindsaden / m. **Bindgarn** / n. De la Ficelle. *Fascia, cordella, legame.*

Binet / sch / m. Des Espinars. *Spinace, herba, f.*

Bingeltraut / n. Foirolle. *Mercuriale herba, f.*

Bingen / n. ein Statt vnuwendig **Mäynig** / Ville à quatre lieues de Mayence. *Bingen, Città lontana quattro leghe da Maganza.*

Bindel / **Sehe Bündel**.

Bing / **oder Bingen** / f. Vn Ione. *Gionco, grosio, giuncho.*

Bingenshus / Lieu ou croissent les ioncs. *Selua di giunchi.*

Buig / o. Fait de ionc. *Stenoia di giunchi, f.*

Birck / f. **oder Birckenbaum** / m. Bouleau. *Bietola, albero, f.*

Bircken / **oder Birckin** / o. Fait de bouleau. *Cosa fatta di bietola, f.*

Bir [Bircken] **Rute** / Verge de bouleau. *Verga di Bietola.*

Birckhun / n. Auerhan / m. vne Poulle de bois. *Vna gallina seluatica.*

Bretz / Vn bonnet, soit plat, ou hault. *Vna berretta, f.*

Birn / **oder Bir** / **Byr** / f. Vn Poire. *Vn pera.*

Birbaum / **Birbaum** / n. Vn Poirier. *Vn perairo.*

Birnstiel / m. La queue d'une poire. *Il costone d'un pera.*

Bis / m. Morfure. *Morsicatura, f.*

Biß / **oder Biße** **Mundvoll** / Vne Bouchée. *Vn boccone.*

Biß / l'usques. *Fino.*

Biß **dass** / l'usques à ce que. *Fino che.*

Biß **in die Nacht** / l'usques à la nuit. *Fino alla notte.*

Biß **ans end** / l'usques à la fin. *Fino al fine.*

Bischhoff / m. Vn Euesque. *Vn vescovo, m.*

Ein [Bischhoff] **seyn** / Estre Euesque. *Esser vescovo.*

Bischhofflich / En Euesque. *Da vescovo.*

Bischhoffshut / m. Vne Mitre. *Vna mitra.*

Bischhoffstab / m. Vne croce. *Vna croce da vescovo.*

Bisem / m. Du musque. *Musco, m.*

Bisemnopff / m. Pomme de sentours. *Pomero di odore, e sentore.*

Bisemtraut / n. Cresson sauage. *Sisymbrio, menta aquatica, cressone.*

Bischthumb / **oder Bischoffschumb** / Euesché. *Vescouado, m.*

Bisweilen / Quelques fois, Aulcunes fois, par fois. *Qualche volta, alle volte.*

Bitt / f. **begehr** / Requête, demande. *Supplicatione, richiesta, dimanda, f.*

Bitt abschlagen / **nicht erhören** / Elconduire, refuser. *Scacciare.*

Bitt erhören / Accorder ce qu'un demande, Examiner les prieres d'aucun, l'il est question de Dieu. *Accordare.*

Bitt / **rief** / m. Supplication *Supplicatione, f.*

Bitten / **flehen** / Prier, requerr, Supplier. *Supplicare, dimandare, pregare.*

Für einen [bitten.] Interceder pour aucun. *Intercedere per alcuno.*

Ich [bitt] **dich** **zum fleißigsten**. Iete prie affectueusement. *Io ti prego affettuosamente, caldamente.*

Um **lauter Gottes willen** [bitten.] Prier pour Dieu, ou pour l'honneur & l'amour de Dieu. *Pregare per Dio, o per amor di Dio.*

Bitter / m. vn Prieur, Semonceur. *Supplicante, Item, imitatore.*

Bitter / herb / o. Amer. *Amaro.*

Er ist so [bitter] **wie ein Galle** / Amer comme fiel. *Amaro come fiele.*

Bitterkeit / f. Amertume. *Amarezza, amaritudine, f.*

Bittsch / r / n. Cachet *Sigillo, m.*

Bittschieren / Cacheter, signer. *Sigillare.*

Bittschiering / f. Bittschafft. Vn cachet, vn signet *Anello sigillatio, sigello, m.*

Blach / **flach** / **eben** / o. Egal & vni *Eguale, un to seguente.*

Off dem [blachen] **und ebenen Feld** / En pleine campagne. *In campagna rasa.*

Blach / n. Toile poillée. *Tela lasciata, spianata, f.*

Blackfisch / m. Calamar. *Pesce calamaro.*

Blackhorn / **Dintenhorn** / **Dintenfaß** / n. Cornet à encre. *Vn corno da inchiofro.*

Bläen / **schwellen** / **Senker**. *Enfiarsi.*

Blauk / **glengend** / o. Blanc, reluisant. *Bianco, lucido.*

Bläcken / **glengen** / **schimmern** / Reluire, jecter luer. *Risplendere, rilucere.*

Der **Harnisch** [bläcket] **also** / das er ein bländet / Ce barnois iecte telle lueur qu'il esblouit les yeux de

ceux

ceux qui le regardent. *Quest'armatura rende tale splendore, che abbaglia gli occhi de riguardanti.*

Blappern/blantern/Babiller, caqueter. Cianciare, cicalare, sbagiasfare.

Blarren/ Crier comme un veau. Gridare come un vitello.

Blasbalg/Peuster/ m. Soufflet à souffler le feu. Soffietto, mantice, m.

Blac/ f. Vessie Vessica. f.

Blac/athmen/hauchen/Souffler, halener. Soffiare, buffare.

• Lermen/blasen/ Sonner l'alarme: donner l'alarme. Suonare à l'arme, lomb. suonar campana à martello.

Den a'gug/blasen/ Sonner la retraite. Batter la ritirata.

B'ausstein/ m. La pierre. La pietra.

Blac/ m. Un trompetteur. Un trombetta, trombettiere.

Blas/ f. Stast/ Wind/ m. Vne bouffée de vent. Vn soffio di vento, m.

Blat n. Vne feuille. Vna foglia, fronde.

Blaten/ vff dem Blat Pfeiffen/ Jouer d'une feuille entre ses leures. Suonare con una foglia tra le labbia.

Blater/ f. Ampoule, eschauboulure. Bolla, broffola. f.

Blatern der Kinder/ f. Les veroles. Bronza, verola, infirmità puerile.

Blatern Haus/ n. Hospital. Hospitale, m.

Blatte/ Blech/ als von Eisen/ Silber vnd dergleichen Metall/ Table de quelque metal que ce soit. Tavola di qualunque metallo, f.

Blattner oder Blattener/ Blattenschlagen Blechschlager/ Qui fait des tables de metal, Armurier. Armatur, che fa le piastre di metallo.

Blatz/ Ort/ Sehe Platz.

Blatz/ Wäscherin/ Vne Babillarde, languarde. Sbagiasfarda, cianciatrice.

Blagen/ Wäschin/ Babiller, caqueter, causer. Cianciare, sbagiasfare.

Blagig/ Schwärzhafftig/ Babillard, ou Babillarde, qui caquete voloniers. Cianciatore, ciarlone.

Blaudern/ oder Plaudern/ Babiller. Cianciare, cicalare.

Blauderer/ m. Cacqueteur, babillard. Cicalone, ciarlone, m.

Blauel/ m. vn Battoir. Strumento da battere i lini, ouero da pianare il teneno.

Blauel/ geschwätz/ gewäsch/ Caquet. Loquacità. f. cianciamento.

Den/ Blauel/ führen/ Causer, Caqueter. Cianciare.

Blaw. blawfarbig/ o. Bleu. Azzurro, turchino.

Blaw Aug/ n. Ternissure. Luidità, che procede da indisposizione.

Blawer Kenger/ m. Vn heron. Terone, uccello di rapina.

Blawlechtig/ o. etwas blaw/ Bleuastre, Turchiastro, quasi turchino.

Blaw werden/ Deuenir bleu. Diuenire Azzurro.

Blech/ Plat/ von Eisen/ Kupffer/ vnd dergleichen Metall/ n. Table de metal. Tavola, piastra di metallo.

Blech/ das gemein Blech/ n. Fer blanc. Ferro bianco.

Blecher/ oder Blechin/ o. Qui est fait de fer blanc. Cosa fatta di ferro bianco.

Blege/ Umlege/ Leiste/ f. Bord qu'on met sur des cottions, &c. Orlo che si mette alle vestii.

Blegen/ Schneider/ m. Borteur. Orlatore.

Bleiben/ sich auffhalten/ Tarder. Ritardare, rimanere.

Bleibe bey mir/ Demeurs aupres de moy. Restate meco.

Bleibe stehen/ Arrestes vous. Fermatevi.

Bleiben wähen/ Durer. Durare.

Bleiben lassen/ unterlassen/ Laisser, Discontinuer. Lasciare, disfare.

Blenden/ verblenden/ Aueugler, Esblouir les yeux. Accecare, abbagliar gli occhi.

Blendung/ verblendung/ Aueuglement. Abbagliamento, m.

Blech/ Fleck/ Lapp/ damit man flicket/ Vne piece. Un pezzo, m.

Blegen/ flicken/ Bessern/ das zerrissen vnd zerbrochen ist/ wider ergenzen/ Coudre, reparer, racoustrer, refaire. Cucire, rifare, accomciare.

Bley/ n. Du Plomb. Piombo, m.

Bleyader/ Erzgrub f. Miniere de plomb. Miniera di piombo.

Bleych/ oder Bleich/ o. Palle, blesme. Pallido, scolorito.

Bleyche/ f. Curoir, item, item Blanchissage de linge. Luogo doue si stendono i lini per far li bianchi.

De Tücher liegen auff der [Bleich/] Le linge est au Blanchissage. I lini sono stesi.

Bleychen/ an der Sonnen weiß machen/ oder werden/ Blanchir. Imbianchire, imbiancare.

Bleych werden/ erbleichen/ erblassen/ Pallir, deuenir palle, blesme, blesmir. Diuenir pallido, smorto, scolorito.

Bleyern/ o. De plomb. Di piombo.

Bleyfarb/ f. Couleur de plomb. Color di piombo, m.

Bleyerfloss/ n. Plombée. Piombamola, pallotta di piombo, f.

Bleytagel/ f. Vne bale de plomb. Vna palla di piombo, f.

Bley schwarz/

Bley schwarz/ Des plombs qui donnent contrepois au danciers sur la corde. Contrapesi di piombo.

Bleywage/ f. Le plomb d'un maison, Nieuau. Archipendolo, piombino, m.

Bleyweis/ n. De la cerusse. Bacca. f. liscio, m.

Bleywurff/ m. Das Löß/ Vne sonde. Vn piombo col quale i marinari tastano il fondo dell'acqua.

Blick/ Weislich/ m. Able, Ablette. Toffico, bianchetto, m.

Blick/ Augenblick/ m. Vn Instant, clin d'oeil. Folgora fulmine, lampo, baleno, m.

Blicken/ mit den Augen blicken/ Cligner des yeux. Vn baster d'occhi.

Blind/ o. Aueugle, Ceco, m.

Blinder Lerne/ vne fausse alarme. Vn falso tumulto.

Blindheit/ f. Aueuglement. Accieamento, m.

Nit [blindheit] geschlagen werden. Estre frappé d'auueuglement. Esser sopraggiunto di cecità.

Blind machen/ blenden. Aueugler. Acciecare.

Blindschleich/ f. Serpent appellé Enuoye. Serpente nominato, Cecilia, ouero Amphibena.

Blind seyn. Estre aueugle. Esser ceco.

Blinzang. n. Qui ha courte vue. Chi ha curta vista.

Blinzeln/ Ne voir pas fort cler, cliner les yeux. Batter de gli occhi, hauer debil vista.

Blinzeler. m. Qui ha courte vue. Chi ha curta vista.

Blitz/ m. Wetterleuch/ f. L'esclair, Le foudre. Il folgora il baleno.

Blitzen/ Wetterleuchten, Foudroyer, Esclairer. Folgorare, lampeggiare.

Bloch/ Aloz. n. La foughe, ou le tronc. Tronco, Zoeco, m.

Blöcken/ muhen wie die Kühe vnd Ochsen. Bugler & Mugler, comme font les beufs & les vaches. Muggiare, muggire.

Blöd/ schwach. o. Foible, debile. Debole.

Ich bin [blöds] Leibes. Je suis fort debile de corps. Io sono molto debile di corpo.

Ein [blöd] Gesicht. Vne vue foible, ou tendre. Vna vista debile, o delicata.

Blöd/ schamhafftig/ Honteux. Vergognoso.

Blöd sein/ sich schämen/ Se Hontoyer, ou Rougir de honte, estre honteux. Hauer vergogna.

Er ist gar [blöd/] Il est fort honteux. Egli è molto vergognoso.

Blöd/ forchtam. Peureux. Pauroso.

Blöd sein/ sich fürchten/ Estre peureux, auoir peur. Esser pauroso, hauer paura.

Blöden/ sich fürchten/ schämen. Auoir peur. Hauer paura, timore.

Er [blödet] sich allein in dem Haus zu schlaffen: Il a

peur de coucher seul en ceste maison. Egli ha paura à dormir solo in questa casa.

Böderhosen/ bumbhosen/ f. Des chausses larges, telles que portent les mariniers. Calzioni larghi come portano i barcaruoli.

Blödigkeit/ schwachheit. f. Foiblesse, debilité. Debolezza, f.

Blödigkeit des Gesichts. f. Debilité de vue. Debolezza di vista, f.

Blödigkeit des Leibes. f. Debilité de corps. Debolezza di corpo, f.

Blödsichtig/ mit scharff sehend/ o. Qui ne voit point cler. Vno che ha la vista torbida.

Blos/ nackt end. o. Nud. Nudo.

Blos/ arm/ mangelhafftig. Discreux, poure. Necessitoso, poure.

Der man ist gar [blos] vnd arm. Il est en grande nécessité. Egli è in grande necessità.

Blößen/ entdecken/ Descouurir, Mettre nud, Descouer. Discoprire, metter nudo.

Blößen/ entblößen. Descouer. Dimudare.

Ich hab mich mit [bawen] ganz vnd gar geblossen. Je m'ay desnué. Io mi sono dimudato.

Blühen/ Fleurir, estre en fleur, deuenir en fleur. Fleuronner. Fiorire, essere in fiore.

Blühend/ o. welches Blüet. Fleurissant, qui fleurit. Fiorendo, florido.

Blühend alter/ n. Fleur d'aage. Fior d'età, m.

Blühende jugend/ f. Fleur de ieunesse. Fior di gioventù, m.

Blüet/ blust/ f. Fleurisson. Fioretti d'arbori.

Blum/ f. vne Fleur. Vn fiore, m.

Blum des mehls/ f. La fleur de la farine. Il fior di farina.

Blumächtig/ voll blumen/ o. Rempli de fleurs. Pien di fiori.

Blumen brechen/ Cueiller des fleurs. Racogliere di fiori.

Blümlein/ n. Petite fleur. Picciol fiore.

Blümlein der Liebe/ n. Fleur d'amour, c'est le Passerelous. Amarantho, passa veluto, o fior d'amore.

Bländern/ oder Plündern/ Piller, voler, detrousser. Rubbare, assassinare.

Bländerung/ Plünderung/ f. Pillage. Assassinamento, sacco, m.

Bläst/ Blüet/ Sehe Blüet.

Blut/ n. Le Sang. Sangue, m.

Blut/ Uder/ Vne veine. Vna vena.

Blutdürstig/ Blutgierig. Sanguinaire, cruel. Sanguigno, crudele.

Bluten/ Blut von sich geben/ Saigner. Sanguinare.

Bluteu/ n. das Bluten vmbd schweissen der Nasen. Sallie du Sang hors du nez. Sanguinar dal naso.

Blut-

Blutfreund/Blutsverwander. m. Parent. Parente.
Blutsfreundschaft/Blutsverwandschaft. f. Paren-
te, ou parentage. Parente, o parentela, parentado.

Blutgang. m. Flux de Sang. Flusso di sangue, dissan-
teria.

Blutgericht/Haute justice. Giustizia suprema.

Blutgeschirr. n. Vaisseau à sang. Vaso da san-
gue. m.

Blutgeschwâr. n. Vu clou, charbon. Vn bugnone,
apostema, carbone.

Blutgierig/Sehe Blutdürstig.

Bluthund. m. Homme sanguinaire. Uomo san-
guigno.

Blutig/Blutdürstig. o. Enfanglanté. Sanguinoso,
fanginolente.

Blutig machen/Enfanglanten. In sanguinare.

Blutlos/ohn Blut/Blutarm. o. Qui n'a point de
sang. Senza sangue, chi non ha sangue.

Blutreich/voll Geflüts. o. Plein de Sang. Pieno di
sangue.

Blutrichter. m. Preuost des mareschaux, iuge cri-
minel. Prefetto de marescialli, giudice criminale.

Blutschand. f. Inceste. Incesto. m.

Blutschänder. m. Incestueux. Incestuoso.

Blutstein. m. Hematite. Pietra da firmare il sangue,
stagna sangue f.

Blutstülse. f. Arrestefang. Ferma sangue, stagna san-
gue. f.

Blutstillen/Arrester le Sang. Stagnare il sangue.

Blutwurf. f. Boudin de sang. Budello pieno di
sangue.

Bo.

Boborellen/Zudentirschen. f. Des coquerots. Ves-
ficaria, herba. f.

Bochen/klopfen/Frappen, heurter. Picchiare, batte-
re alla porta.

Es [bochet] jemand an der Thür. Il y à quelqu'un
qui frappe à la porte. Vê alcuno che batte à la porta.

Bochen/râhmen/trogen/Se vanter, brauer. Van-
tarsi, braccare.

Bocher/anklopfer. Qui frappe, ou heurte à vne
porte. Colui che picchia, batte.

Bocher/trogen/schardhans. m. Braueur, Rodo-
mont. Brauare, rodomontare.

Bock. m. Vn bouc. Becco, animal noto m.

Böckin/das von einem Bock ist/Qui est de bouc.
Cosa di becco.

Bocks aug. n. Oeil de bouc. Occhio di becco. m.

Bocksbart. m. Barbe de cheure. Barba di capra. f.

Bocksfell. n. Peau de bouc. Pelle di becco. f.

Bockshorn. n. Fenegrec. Corna di becco in singolare
sono m. & in plurale. f.

Böckgen/Puyr cōme vn bouc. Puzare come un becco.

Boden/oder Bodem grund. m. Le fond de quelq^{ue}
chose. Fondo, fondaglio di qualche cosa, come oglio. m.

Boden / so getäffelt ist. Vn plancher. Pavimento,
suolo.

Zu [boden] fallen / stücken. Tomber à terre, cheoir,
Cadere, cascare in terra.

Zu [boden] gehen. l' Enfonser. Sfondare, andare à
fondo.

Zu [boden] stossen/ Terrasser, jetter par terre. Git-
tar per terra.

Bodenlos. o. Sans fond. Senza fondo.

Bodenzins. m. Rente fonciere. Entrata del fon-
do. f.

Bog. m. Vn Arc. Vn' arco. m.

Den [Bogen] ablassen. Desbander l' arc. Scaricar
l' arco.

Den [Bogen] spannen. Tendre l' arc. Caricar l' arco.

Bogenfutter. n. Quelle à mettre l' arc. La cassa, cu-
stodia dell' arco. f.

Bogenmacher. m. Qui fait des arcs. Colui che fa gli
archi.

Bolch. m. Kuhlring. Du Merlu. Salpa, merluzzo
pesce. m.

Bölsen/mähen. Bugler, murler, meugler. Mugire.

Boldergeister / Nachgeister. m. Gobelins, des
loupgaroux, des esprits qui font peur aux gens de
nuit. Spiriti notturni. m.

Boldern / bochen / rumpeln. Mener grand bruit
Tabuer, faire vn tintamarre. Strepitare, far rumore.

Boldern / vnbesonnen handeln. Tempester, crier.
Gridare.

Ein Schulmeister sol nicht mit den Knaben [bol-
dern] sondern sinnig handeln. Vn Maître d' escole ne
doibt point crier & tempester, ainçois instruire avec
vne douceur & moderation ses escoliers. Vn maestro
di scuola non deue molto gridare contra i suoi discepoli, anzi
con dolcezza instruerli.

Bolen/schießen. Darder. Gettare, lanciar dardi.

Bolty. f. Du poliot. Polia herba. f.

Bollwerck. n. Boulevert. Bellouardo, riparo, argine,
forte.

Bolz/Pfeil. m. Geschoss. Vn dard, vne fleche, vi-
reton. Dardo. m. saetta. f.

Den [Bolz] auflegen. Encocher vn vierton, ou
vne fleche. Attaccare, accommodare le penna in una saetta.

Bombasin. Bombasin. Fustagno. m.

Bombasin / oder Bombasinen. Fait de Bomba-
sin. Fatto di fustagno.

Bombasin Weber. Qui fait des Bombasins. Fu-
stagnaro, che fa il fustagno. m.

Bommern/das Landt zu Bommern. La Pome-
ranie. Pomerania, paese. f.

Bone. f. Vne febue. Vna faua. f. baccielli. m.

Welsche

Welsche Bonen. f. Des Phasoles. Fagioli fagioli.

Bonen Hülen / oder Schutten. f. Les Escoules de
febues. Le scorze delle faue, ouero lupini.

Bonenmehl. n. Farine de febues. Farina di faue. f.

Bonenstengel. m. La tige de la febue. Il gambo della
faua. m.

Bonn. n. Ein Statt / nicht weit von Cöln. Bonn,
ville à quatre lieues de Cologne. Città a quattro leghe
lontano da Colonia.

Borck / Rinde. f. Escoree. La scorza. f.

Bord / oder Bort / Randt / Ränst. m. La marge,
le bord de quelque chose, que ce soit. Il margine. m. la
ripa di qualunque cosa sia.

Bord / oder Bort. m. Gestad am Wasser. n. Quay,
bord & riuage. Ripa, orbo, margine.

Boren / löchern. Forcer, percer. Triuellare, forare,
succhellare.

Börck / Nädig. m. Vne ratiere, giblet, foret. Vn
trivello, succhiello. m.

Borgu / leihen. Bailler à credit, Item Prester. Dare
à credit, & imprestare.

Borgen / auffborgen. Prendre à credit. Prendere à
credenza.

Borretsch. f. Bourrages. Borrachine bugolosa. f.

Bösch / schädlich. o. Dommageable. Dāoso, pericolaso.

Bösch / mangelhaftig. o. Mauuais. Cattiuo.

Meine Schuh seynd [böse.]. Mes souliers ne va-
lent rien. Le mie scarpe non vagliono niente.

Du hast [böse] Kinder. Tu as des Mauuais enfans.
Tu has Cattiuu figliuoli.

Bösch / arg. Mauuais, meschāt. Cattiuo, forsante, tristo.

Du bist ein [böser] Bub. Tu es vn mauuais garne-
ment, vn coquin, pendart, &c. Tu sei un tristo forsante
impeccato.

Böse / oder der Böse / der Teuffel. m. L' esprit ma-
ling, le Dia. le. Il Diavolo.

Bösch machen / verbösern. Gaster, Empirer. Guastare,
peggiore.

Du hast alle deine Händel [bösch] gemacht. Tu as
gasté, ou empiré tous tes affaires. Tu hai guastato, &
peggiato tutti i tuoi negotij.

Bösch machen / zornig machen. Irriter. Irritare.

Bösem. m. Le Sein. Saima. m.

Böschhaftig / schalchhaftig / arg. o. Meschant, plein
de meschanceté. Cattiuo pieno di cattineria.

Böschheit / Böschhaftigkeit. f. Malice, Mauuaistie.
Malitia, cattineria. f.

Böschlich / arglich. Meschamment. Cattiuamente.

Böschelieren. Faire le vil exercice de la cuisine. Fare
il vile essercizio della cucina.

Böschelieren. m. Souillon. Sguattaro, famigliaccio. m.

Bossen / Schwencke. Railleries, fornertes. Facetia,
burla. f. scherzo, motto. m.

Bossen reisen. Iaser, mocquer, Gausser, Gaber. Bis-
lare, scherzare, motteggiare.

Bossenreiser. m. Vn Iaseur, Gabeur. Boffone. m.

Bossenwerck. Sornettes. Facetia, fauola, ciancia. f.

Böschelich. o. Raillant, Plein de Raillerie. Boffog-
giatore. m.

Ein [boffischer] Mann. Vn Railleur, ou Rail-
lard. Barlatore. m.

Böschwicht Bub / Lecker / Schalck. m. Vn mauuais
garnement, meschant, pendart. Vn forsante, celivome. m.

Bott / Bottenläffer. m. Vn Mellager. Portalettere,
corriero. m.

Bott / nbrodt. n. La recōmpense qu' on donne à
celuy, qui apporte des bonnes nouuelles. La ricom-
pensa, che si dà a chi porta buone noue. f.

Bottenlohn. m. Le port de lettres, le loyer d' un
mellager. Il porto cioè premio del portalettere. m.

Böttiger. m. Vn Tonneller. Mastellare, che famebella.

Bottschafft. f. Nouelles, vn message. Ambasciata. f.

Bottschafft bringen. Apporter, ou porter nouuel-
les, dire nouuelles. Portare ambasciate.

Bottschafft / Gesandter. Embassadeur, Agent.
Ambasciadore, agente.

Bösch. C' est vn mot d' admiration, Que me dites
vous! Cape, capari, cancaro.

Bösch / oder Buz. m. Moucheron de chandelle.
Mocatura di candela. f.

Bösch / oder Buz. m. Der Wust der Nasen / oder
Augen. Morue, ou Morueau. Mocchi del naso. m.

Thuedem Kindt den [Bogen] auß der Nasen.
Ostés la Morue du nez de l' enfant. Leuate i mocchi dal
naso del fanciullo.

Bösch. Moucher. Moccare.

Bösch / schelten. Lauer la teste à quel qu' un. Lauer,
la testa ad alcuno.

Br.

Brat andt. n. Ein Landtschafft. Braband. Braban-
to. m.

Brabänder. Brabançons. Brabantini. m.

Brach. f. das brachen. La premiere façon, qu' on
donne à vne terre. La prima forma che si dà ad una terra.

Brachacker. m. Iachere, Terre qu' on laisse reposer
en friche. Terzaro, terra non seminata già due anni. m.

Brachen zum erstenmal ackern. Labourer, donner
la premiere façon des friches. Lavorare, dar la prima for-
ma, delineare.

Brachmonat. m. Le mois de Iuin. Giugno.

Brachme / Bräsem. Brasme. Micola. f.

Brack. m. Braque, espece de chien à longues oreil-
les. Cane da naso.

Bräm. f. Frange. Frangia. f.

Brandt. m. Brandt, Embrasement de feu. Abbru-
ciamento. m.

Brandt

Brandt/m. Bin glühend Holz/oder Scheit. Vn Tison. Vn tizzone, ticcione. m.

Brandenburg/n. Brandenburg. Brädenburg. paese.

Brandtloek. Le Toqueing. Campana martello.

Brandtleiter. Eschelles dequelles on se sert pour escheller les lieux auquels le feu est. Scale per estinguere il fuoco.

Brandimah/ Brandtzeichen / n. Marque empreinte sur aucun d'un fer chaud. Marca fatta con un ferro caldo. f.

Brandtopffer. Holocauste. Holocausto, sacrificio. m.

Branger/m. Halsseifen. Collier auquel on attache les malfaiteurs. Collare di ladri. m.

Ich hab noch nicht am [Branger] gestanden wie du. Je n'ay point esté pilorié comme toy. Io non sono stato in berlina cometu.

Brassen/schwelgen/schlemmen. Gourmander. Baqueter, Yurongner. Far banchetto, imbracciarsi.

Brasser / Schlemmer. Vn Gourmand. Golofo, ingordo. m.

Brassung / f. Das Brassen. Gourmandise, Yurongnerie. Golofo, ingordigia. f.

Brate/ Braten/ m. Du Rosti. Rosti. m. Carnerostिता. f.

Braten rösten. Rostir. Rostire.

Bräter/m. Tournebroche, rotissoir. Rotistore strumento da voltare il rosto. m.

Bratfisch/ m. Poisson à charbons. Peste cotto su le brascie.

Bratpfann/ f. Paelle à cuire. Padella, fressoria. f.

Bratpieß/ m. Vne broche. Spiedo, spedone. m.

Bratwürst/ f. Vn Andouille, saucisse. Salsiccia, luganiga, boldone, sanguinaccio. m.

Branch/ Gebrauch/ m. Coustume, Façon de faire. Vsanza, consuetudine. f. costume rito, modo. m.

Branchen/ Gebrauch haben. Vser, vsurper. Vfare, adoperare.

Branchen/ den Nutz bud Genieß von etwas nemmen. Jouir, estre iouissant de quelque chose, se servir de quelque chose. Godere qualche cosa, servirse.

Bräuchlich / nach Gewonheit. Selon l'usage & coustume. Secondo il costume.

Bräuchlich seyn. Se faire, estre receu par coustume. Farli, esser preso per costume.

Braun/ braunfarbig/ o. o. Brun. Bruno colore.

Braunrot. Couleur fauve brûlée. Brun rosso, baio colore.

Braunschwarz. De couleur noire. Di color nero.

Braunschweig/ ein Statt. Brunsvic. Città.

Braunschweigische Num. De la biere de Brunsvic. Biera, Cernosa di Braunschweig. f.

Braut/ Hochzeiterin. L'espouse, la dame de nopce. La sposa. f.

Brautbett/ n. Le lit de l'espoux & de l'espouse. Letto spotalitio, nuptiale.

Brautführer / Brautleiter. Qui menel' espouse. Chi conduce la sposa.

Brautführerin/ Brautleiterin/ f. Celle qui accompagne l'espouse. Quella che accompagna la sposa.

Brautigam Hochzeiter/ m. Le Fiancé, l'espoux. Lo sposo, colui che ha promesso in matrimonio. m.

Brautigamführer / m. Qui conduit l'espoux. Colui che conduce lo sposo.

Brautlauff/ m. Hochzeit/ f. Les Noces. Le nozze. f.

Brautlied/ n. Epithalame. Epitalamio. m.

Brautring/ m. Anneau qu'on donne à son espouse. L'anello spotalitio. m.

Brechen/ reißen. Rompre, Briser. Rompere, spezzare.

Brechen sich würgen. Vomir. Vomitare, vomire.

Brechhaftig/ mangelhaftig/ o. Foible, debile. Debole.

Breck/ Zauy/ f. Chiene, lice. Vna cagna. f.

Brei/ Bren/ m. Muis/ n. De la Boulie. Pappa, papetta, papparotta. f.

Breileffel/ m. Vne cuillier d'enfant. Vn cucchiaro da fanciullo. m.

Breipfann/ f. Paelle à faire la boulie. Padella per far la pappa. f.

Breischüssel/ f. Vn escuelle à manger le papin. Vna scudella per mangiar la pappa. f.

Breisgaw/ n. Ein Landt. Breisgau terre. Vna paese chiamato così.

Breissen/ oder Breysen. Lasser comme on fait vn cotillon, ou corps. Allacciare.

Breisriem/ m. Lasser. Vn Laccio. m. d stringa. f.

Breit / o. Large Largo.

Breit/ flach. Plain, plat. Piano, piatto.

Breit/ vnnütz. Piaffeur, brauache, orgueilleux de paroles, gestes, de corps & toute sa contenance. Bagiaffone, gridone, brauazzo. m. taglia cantone.

Breit machen/ bochen. Piaffer. Abbaire, Sbagiaffare.

Du machest dich gar [breit.] Tu fais merueilleusement du braue. Tu fai molto il brauo.

Breitbeuel/ n. Zimmerart/ f. Hache large. Vna senre, accetta larga. f.

Breitfüßig. Plat-pied. Piede piano, piatto. m.

Breiten/ dähnen. Ektendre. Stendere, distendere, allargare.

Breite die Tücher von einander. Ektends les linges. Stendete i lini, i panni.

Brem/ Bräm/ f. Wespe. Vn Taon, ou Tau. Vn moscono. m. vespa. f.

Bremen/ o. Ein Statt. La ville de Bremen. La Città di Bremen.

Bremen. Brusler. Brusciare.

Bremen/

Bremen/brinnen. Ardre. Ardere.

Das Haus [brennt.] Le feu est en ceste maison la. Questa casa abbruscia.

Brennend/ eingündt/ o. Ardant, allumé. Ardente, acceso.

Brennend Feuer / n. Feu ardant. Fuoco ardente. m.

Brennend Kerz/ f. Vne Chandelie allumée. Candela accesa. f.

Brenner/ m. Vn Boutefeu. Abbruscitore. m.

Brenner / m. Nig so die Bäume / Frucht bündt. Aräuter beschädiget. Brulure, Nielle. Siccità, che abbruscia gli arbori, e le biade.

Br mof n/ m. Lieu, ou les forgerons embrasent les metaulx, & ou on cuit la brique. Luogo dove i gittatori gittano i metalli.

Brent/ Bätt/ m. Vne truelle, vne auge. Gazzuola, mestola da muratore. f.

Brent/ f. Wassertrög/ m. Vaisseau à recevoir imundicities, vn pot à piser. Vrinale. m.

Brengen/ trangeln. Sentir la brulure. Sentire il bruscato, pizzare.

Brester/ f. Mangel/ Gebrechen/ m. Accident. Accidente. m.

Bresten/ Mangel hab. n. Avoir quelque accident, quelque mal. Auer qualche accidente, d qualche male.

Bresten/ bersten. Creuer. Creppare.

Bresthaftig/ mangelhaftig/ o. Qui à quelque accident. Colui che ha qualche accidente.

Bret/ n. Dil/ m. Port/ m. Vn ais, Aiselle, Planche. Assé, d tauole. f.

Brettern. Fait de planches, ou d' Ais. Cosa fatta di assé, d tauole.

Bretlein/ n. Petit ais. Assetta, picciola assé. f.

Bretsel/ Suche Bretzel.

Brettspiel/ n. Vne tablier, ieu de dames. Vn tauoliero, damiero, sbaraglino, scacchiero. m.

Brettspieler/ m. Joueur de triétrac. Giuocare à toccadiglio.

Brettstein/ m. Table pour iouer aux dames. Tauola di dame.

Bretzel/ oder Bretzel/ f. Vn craquelin. Boccalaio, onero fugaccia.

Brechlich/ Suche Bräuchlich.

Breutigam/ Suche Bräutigam.

Brief/ f. Vne Lamproye. Lampreda. f.

Brief/ m. Schreiben/ n. Sendtbrief. Lettre, Epistre. Lettera, epistola.

Brief auffbrech. n. Ouoir des lettres. Aprire lettere.

Brief sigeln. Cacheter des lettres. Sigillar lettere.

Ewer [Brief] war nicht gestiegelt. Vostre lettre n'estoit point cachetée. La vostra lettera n'era sigillata.

Briefträger/ Vott/ m. Messager. Porta lettere, messaggero. m.

Briegel/ Suche Brigel.

Brill/ od. r. Brüll/ m. Des lunettes. Occhiali. m.

Brillenfutter. L'estuy des lunettes. La cassa de gli occhiali, la custodia. f.

Bringen. Apporter, Porter, Amener. Portare, condurre.

Brinn/ Suche Brenn.

Brocke/ Brocken/ m. Vne Piece, vn morceau. Vn pezzo, un boccone. m.

Brocken Fleisch. Morceaux de chair. Vn pezzo, boccone di carne.

Brocke Ruch. n. Morceau de gasteau. Vn pezzo di guastella, cressenza, sugaccia.

Brocken/ Brocken machen. Broier du pain, le rompre par petis morceaux. Rompere il pane per bocconi.

Brodem/ Dunst. Vapeur & exhalation. Vapore. m. effalatione. f.

Brodemen/ Dampff von sich geben. Iecter vapeurs & exhalations, exhaler. Gettar vapori, effalare.

Brombeer/ f. Meure de ronce. Moro, frutto de Rono. m.

Brombeerstauden/ m. Vne ronce. Rubo, rogo, rocco, arbusto spinoso. m.

Broun/ Suche Brunn.

Brosen/ f. Riebelein. Mie du pain. Mollica di pane, fregole di pane. f.

Brosenlein/ n. Miettes. Micelle. f.

Brod/ n. Du pain. Pane. m.

[Erstenbrod/ n.] Pain d'orge. Pan d'orgio.

Grob [Brod.] Pain brun. Pan bisio.

[Hausbrod/ n.] Pain de ménage, Pain commun. Pan familiare.

[Al. y. nbrod/ n.] Pain de bran. Pane di semola, crusca, remolo.

[Noggenbrod/ Schwarzbrod/ n.] Pain brun. Pane bruno, nero.

[Schiffbrod/ f.] Fischotten. Biscuit, Biscotto. m.

Schimmlichte Brod/ n.] Pain moisi. Pan muffito.

Sammelbrod/ n. W. ck/ m. W. isbrod/ n. Du pain blanc. Pan bianco.

Brodbeck/ m. Boulenger. Fornajo, fornaio. m.

Brodtsorb/ m. Panier Paniere, cesto. m.

Brodtsack/ m. Marché au pain. Mercato, ou se vende pane. m.

Brodtschle/ n. Bignet. Boccellato. m.

Brodtschaffel/ f. Pale à enfourner le pain. Pala da fornajo. f.

Brodtscheger/ m. Qui taue le pain. Colui che tassa il pane.

Brodtswäger/ m. Peseur de pain. Pesator di pane, mafiro di piazza, ufficiale. m.

3

Bril/

Brä / Bräh / f. Suppe. Du bouillon. *Brodo. m.*

Bruch / Riß / Spalt / m. Rupture, fente, crevasse. *Rottura, fessura, crepatura. f.*

Bruch / n. Sumpff / Morast. Maréc, Marefcage. *Pallude, fango. m.*

Bruch / Karnöffel / m. Rompure, hergne. *Rottura, hernia. f.*

Bruchechtig / brüchicht / da viel Moras ist. Lieu Marefcageux. *Luogo palludofo. m.*

Brüchig / o. welches gern bricht. Fragile, frele, qui se rompt aisément. *Fragile.*

Brüchig / o. so seine Zusage nit helt / m. ynendig. Pariure. *Spergiuro. m.*

Du bist [brüchig] worden. Tu n'as pas tenu ta promesse, gardé la foy promise. *Tu non hai osservata la tua promessa.*

Brüchig / der einen Bruch am Gemächt hat. Hergneux. *Rotto, che ha qualche rottura.*

Bruchschneider / m. Qui taille la pierre. *Il cerurgico, che taglia il calcolo, la pietra.*

Bruchstück / n. Grauiet. *Intagliatore. m.*

Brücke / f. Vn Pont. *Ponte. m.*

Hölzene [Brücke / f.] Pont de bois.

Steinerne [Brücke / f.] Pont de pierre. *Ponte di pietra.*

[Falkbrücke.] Pontleuis. *Ponte leuatoio, leuatore.*

Bruder / m. Frere. *Fratello. m.*

Leibliche [Brüder / m.] Freres germains. *Fratelli germani.*

Brüderlich. Fraternel, fraternellement. *Fraternale, fraternalmente.*

Brüderliche Lieb vund Treu. Amour & fidelité que freres doibuent l'un à l'autre. *L'amore, e fedeltà, che i fratelli si deuono l'un l'altro.*

Brudermörder / m. Qui à tué son frere. *Fratricida. m.*

Bruderschaft / f. Confrerie. *Confraternità. f.*

Truff [Bruderschaft] trincken. Boire à la confrerie, ou à condition, qu'on l'atüira d'oresenauant, &c. le dira freres. *Breuere alla confraternità, d con condition e che da qui inanzi si dara del tu, & si chiamerà fratello.*

Brügel / Stecken / m. Baston. *Bastone. m.*

Brügeln / mit einem Stecken abschmieren. Embastonner, donner vne bastonnade. *Bastonnare, dare una bastonada.*

Brühe / f. Brouet, de ius, Potage. *Brodo, succo, giufo.*

Brüllen. Rugir, comme fait vn lior. *Rugire.*

Brüllen / blöcken / wie ein Och / oder Kuh. Bugler, muler, mugler. *Mugire.*

Brüllen / n. das brüllen vnd schreien. Buglement. *Mugito. m.*

Brummen / murmeln. Faire bruit, comme font les Abeilles. *Fare un rumore, d sussurro come le api.*

Brum / Brunn / Born / m. Fontaine, puis. *Fonte. m. fontana. f. pozzo. m.*

Brunnader / Brunnquell / f. Vne Source. *Vna fontana. f.*

Brunnbett / n. Brunschäffel / f. Le bassin d'une fontaine. *Il vaso d'una fontana.*

Brungalg / m. Le gibbet d'un puits. *La forca del pozzo, ou è attaccata la giuella. f.*

Brunngräber / m. Qui fait les puits. *Colui che fa i pozzi.*

Brunnhack / m. Vn croq. Vn rampino, item un buco in terra. *m.*

Brunnentast / m. Le bassin d'une fontaine. *Il bacile d'una fontana. m.*

Brunnentress / f. Cresson aquatique. *Cressone. m. menta aquatica. f.*

Brunnentress / n. Les tuyaux d'une fontaine. *Canone, canello, doccino di fontana. m.*

Brunnenscheibe / f. Vne Poulie. *Vna giuella, carrucula.*

Brunnenschyl / n. La corde d'un puits. *Vn secchio per tirar dell'acqua da un pozzo.*

Brunnenschwengel / m. darmit man das Wasser auß dem Brunnen zeucht. Vn instrument à tirer de l'eau d'un puits.

Brunnentrog / m. darcin das Wasser auß dem Brunne laufft / oder geschüttet wirdt. Le bassin d'une fontaine. *Il bacile d'una fontana. m.*

Brunnwasser / n. Eau de fontaine, Eau de Puits. *Acqua di fontana, d di pozzo.*

Brunst / Hitz / f. Ardeur. *Ardore. m.*

Brunst / Feuer / Brandt. Embracement de feu. *Abbruscamento di fuoco. m.*

Brunst / Einbrünstigkeit / Eyfer. Ardeur. *Ardore. m.*

Brunst / f. Wollust sucht. Chaleur, eschauffaison, & ardeur d'amour, Ruit, ou Rut. *Frega, ardor, d amor di bestie. f.*

Der Hirsch gehet in der [Brunst.] Le cerf est en Ruit. *Il ceruo va in frega.*

Brünstig / brennend / hitzig / entzündet / o. Qui est plein de chaleur, chaleureux. *Quello che è pieno di calore.*

Brünstig / enferig. Fort ardent & zelé. *Molto ardente, e zeloso.*

Brünstig /

Brünstig / begierig zur Wollust. Addonné a ses conuoiues. *placirs charnels. Libidinoso, carnale.*

Brung / Seiche / f. Harn. Vrine, pissat. *Vrina. f. piss. m.*

Brungen / harnen / das Wasser abschlagen. Pisser, lacher son eau. *Pissare, fare urina.*

Brungtschel / Seichtschel / f. Por à piser. *Vrinale. m.*

Brüssel / n. Ein Statt. Bruxelles ville capitale de Brabant. *Città chiamata Brussella capit. in Brabantia.*

Brüsselische Strampff. Vn bas de Bruxelles. *Calzette di Brusselli. f.*

Brust / f. Poitrine. *Il Petto, stomaco. m.*

An die [Brust] schlagen. Frapper la poitrine. *Batter si il petto.*

Brustbeert / n. Iulibes. *Ginggiola, xizola. f.*

Brustbeutel / m. Bandeleter. *Fasciotta, bandette. f.*

Brustblat / n. Brustriem / m. Poictal. *Pettorale. m.*

Brustbüg / f. Poictinal de cheual.

Brustharnisch / m. Vn Corcelet. *Corzaletto. m.*

Brusttuch / n. Vne gorgerette. *Zendale d' velo, col quale le donne coprono le mamelle. m.*

Brustwärglein / n. Brustzypfleim / m. Le tetin. *La mamella. f. tetta, poppa.*

Brustwehr / f. Les Parapettes. *I parapetti. m.*

Bräuten / bräuteln. Couuer. *Couare, come gli ucelli, che couano le oua.*

Bruthenne / Glaye / f. Geline qui couue. *Gallina, che coua.*

Bub / Lecker / Schalk / m. Mefchant, garnement, vn mauua s garlon. *Vn furfante. m.*

Bub / Knab. Vn leune garlon. *Vn giouine, un ragazzo. m.*

Bubensammet. Tripe. *Velluto basso. m.*

Bubensammet Kleidt / n. Habillement de tripe. *Vestimento di velluto basso. m.*

Bubstüch / n. schändliche That / Mefchat traict, oua de, vne Mefchanceté. *Vn mal'atto, una forfanteria.*

Bubstüch begehren. Cōmettre vn mefchant acte, faire quelqz mefchanceté. *Cōmettere qualche ribalderia.*

Büberey / Schalkheit / f. Mefchawill / m. Malice, mefchanceté. *Malitia, cattiueria. f.*

Bübsch / Leckerisch / boßhaftig. Adonné a malice & mefchanceté. *Inclinato a ribalderia.*

Buch / n. Liure. *Vn libro. m.*

Buch der Aufgab vnd Einnahm. Conte de la recepte & despenfe. *Conto de la riceuita, & spesa.*

Buch aufgehen lassen. Ecrire vn liure, le mettre en lumiere. *Scrivere un libro, darlo in luce.*

Buchäcker / f. Des Faines. *Giande di faggio. f.*

Buchbaum / m. Buche / f. Vn fau, fauteau. *Vn faggio. m.*

Buchbinder / m. Relieur de liures. *Ligatore di libri.*

Buche / Suche Buchbaum.

Büchervurm / m. Vne tigne. *Tignola. f.*

Buchführer / Buchhändler / m. vn libraire. *Vn libraio. m.*

Buchgaden / Suche Buchladen.

Buchkast / rü / Buchschrank / m. vn armario à serree des liures. *Vn armario per metter libri, scanzia. f.*

Buchladen / m. Boutique de libraire. *Libreria, bottega d'un libraio. f.*

Büchlein / n. Vn liuret. *Vn libretto.*

Buch Papier / n. Vne main de papier. *Vn quinterno di carta. m.*

Büchs / f. darcin man eins vnd ander zu behalten thut. Vne Boite. *Vna scutola. f.*

Büchs / oder Büchse / f. damit man schießt. Vne harquebouse. *Vn' archibuscio. m.*

Buchsbamm / m. Bouys. *Bosso. m.*

Buchsbämin / oder Buchsbäumern / Fait de Bouys. *Cosa fatta di bosso.*

Ein [Buchsbämin] Löffel. Cueillier de Bouys. *Cucchiaro di bosso. m.*

Buchschabe / f. Vne tigne. *Vna tignola. f.*

Büchse / oder Büchs / f. Vne harquebouse. *Vn' archibuscio. m.*

Büchsenform / f. darcin man die Kugeln geußt. Vn moule à faire des balles. *Vna forma da ballo. f.*

Büchsen gießen. Fondre de l'artillerie. *Fondere, gittare artiglieria.*

Büchsen gießer. Fondeur d'artillerie. *Fonditore, gittatore d'artiglieria.*

Büchsentügel / f. Büchsenlot / n. vne balle d'arquebouse. *Vna balla d' archibuscio.*

Büchsenmeister / m. Vn Canonier. *Vn bombardiero. m.*

Büchsenpulffer / n. De la poudre à Canon. *Pulvere d'artiglieria. f.*

Büchsen schaffte. Le fust d'une harquebouse. *Il fuslo, legno d'uno archibuscio. m.*

Büchsen schafften. Monter vne harquebouse. *Guarnire un' archibuscio.*

Büchsen schaffter / m. Qui monte des harquebouses. *Guarnitore a' archibusti, archibusciero. m.*

Büchsen schuß / m. Vn traict d'arquebouse. *Vn tratto vn schioppo d' archibuscio.*

Buchstab / m. Lettre. *Vna lettera. f.*

Buchtrucker / m. Vn Imprimeur. *Stampatore. m.*

Buchtrucker Buchstaben / f. Lettre, caracteres. *Lettera, carattere.*

Buchtruckerey / f. Imprimerie. *Stampa, stamparia. f.*

Buckel / f. Vne bosse. *Gobbo. m.*

Buckel an einem Buch. Le nombril du liure. *Ferramento d'un libro, che si suol fare su i cansoni in modo d'un ombelico.*

I ij

Büchen

Bücken/ beugen. Flechir, Courber. *Inclinare, cur-
uar.*

Bückling/ m. Hareng foré. *Arrenga. f.*

Büffel/ m. Vne Buffle. *Vn buffalo. m.*

Bug/ m. Le iarrer. *Il giarletto, parte sotto l' ginocchio. m.*

Bügel/ Bügel/ m. Berglein/ n. Vne Coline. *Vna col-
lina. f. vn colle. m.*

Bul/ od. r. Bucl/ m. Amoureux & Amoureuse. *Amo-
roso, amorosa.*

Busen. Faire l'amour. *Far l'amore.*

Busened/ chälön d' amourette. *Canzone amorosa. f.*

Büser/ Liebhaber/ m. Amoureux. *Amorosa. m.*

Büseri ch'o so gern büset. Idem.

Bulg/ f. Satteltäsch. Vne Bougette de cuir, vne
mallette. *Valigia, bolgia. f.*

Bulle/ f. Gewaltsbrieff/ m. Lettres patentes de
quelque Prince, ou Seigneur. *Patente. f.*

Bülschafft/ vngschichtige Li. b vünd Wollust/ f. L'
amour, Venus L'amore. *m. Venere. f.*

Bultrauch/ Liebtrauch/ m. Vn breuillage d'amour,
poison pour faire aimer. *Buanda d'amore. f. tossico per
far amare. m.*

Bünd/ f. Gewölz vünd Boden eines Gemachs/ n.
Estage, folier, ou plächer de maïs. *Tauolato, solaro. m.*

Bündt/ G. bundt/ Büschlein/ n. vne charge de bois,
ou d'autre chose liée en vn fardeau. *Vna carica di leg-
na, d'altro legato in vn fascio. f.*

Bündt/ m. Bändt/ n. Reliure. *Ligatura.*

Es ist ein schön [Bündt] an dem Buch. La reliure
de ce liure est belle. *La ligatura di questo libro è bella.*

Bündt/ m. Bündnuß/ f. Alliance. *Confederazione. f.
patto, accordo. m.*

Bündt/ viel farbig/ manchfarbig/ o. Barré, Bigarré.
Variato, fatto di diversi colori.

Er hat einen [bündten] Rock. Il a vn Hocqueton
bigarré. *Tonaga d'arcieri ornata di diversi colori. f.*

Bündtbräutig/ o. So den Bündt vnd Vertrag
mit hält. Qui rompt l'appoinctement. *Colui che rom-
pe l'accordo.*

Bündt/ chtig/ o. von viel Farben. Bigarré. *Variato.*

Bündel/ m. Bündlein/ n. Pacquet, bagage, fardeau,
charge. *Fagotto, bagaglio, fardello. m. Carica. f.*

Bündtig/ bundrechtig/ viel farbig. de diuerses
couleurs *Di diversi colori.*

Bündig/ tüchtig/ rechtmäßig. De valeur, valable.
Di valore, preciso.

Das Testament ist [bündig] vnd kräftig. Ce Te-
stament est de valeur. *Questo testamento è di valore.*

Bündtsgeossen/ Bündgenossen. Allicz, Confede-
rez. *Confederati, congiunti.*

Bündtschafft/ f. Societé. *Società, compagnia. f.*

Bündtschuch/ m. Guestre, Triquehoule. *Patto. m.
adunanza, lega, fattione.*

Bünge/ Trumme/ f. Tabourin. *Tamburro. m.*

Bungen schlagen. Battre le tabouin. *Batter tam-
burro.*

Bungeschläger/ Trummelschläger. Vn Tabourin.
Tamburino. m.

Bärde/ Last/ f. Charge, faix, fardeau. *Carica. f. fas-
cio, fagotto. m.*

Burg/ Festung/ f. Schloß/ n. Vne Forteresse, vn
Chateau. *Vna fortezza. f. un castello. m.*

Bärg/ Bärg/ Versprecher. Vn pleige, respondât,
caution. *Mallenadore, rispondente Scurtà. f.*

Bärg/ vn sich v rürgen Respondre, Estre respô-
dant, ou pleige de quelque chose. *Fare scurtà di qual-
che cosa.*

Bürgen setzen/ stellen/ Bürgschafft thun. Bailler
caution, ou pleige. *Far cautione.*

Bürger/ Einwohner ein r Stadt. m. Bourgeois,
Ciroyen. *Cittadino. m.*

Bürgerinn/ f. Citoyenne. *Cittadina. f.*

Bürgerlich/ o. Das den Bürgern zugehörig ist/
Ciuil, appartenant aux bourgeois. *Ciuite, cosa pertinen-
te ai cittadini.*

Bürgerlicher Krieg/ m. Guerre ciuile. *Guerra ciuile. f.*

Bürgerlich Recht/ n. Droit civil. *Legge ciuile. f.*

Bürgermeister/ m. Vn Consul, Bourgmestre. *Con-
sole, borgomastro. m.*

Bürgermeister Ampt/ n. Office d'un Bourgmai-
stre, le Consulat. *Consolato, officio del Console. m.*

Burggraff/ m. Le Gouverneur d'un Chateau. Go-
uernatore d'un castello. *Castellano. m.*

Bürgerrecht/ a. Bourgeoisie. *Cittadinaggio. m.*

**Das [Bürgerrecht] geben/ zum Bürger anneh-
men.** Recevoir bourgeois. *Riceuere cittadino.*

Bürgschafft/ Versicherung/ f. Cautiō *Cautione. f.*

Bürgschafft in Malefizsachen/ f. Caution en ma-
tiere capitale. *Cautione in materia capitale.*

Bürgschafft ein Person betreffend/ f. Donner cau-
tion de se représenter en persone. *Dar cautione, d' scur-
tà di presentarsi in persona.*

Bürgschafft der Pfleger/ f. Caution que donnent
les tuteurs & curateurs. *Cautione, che danno i curatori,
& tutori.*

Burgund/ n. Ein Landschafft in Frankreich. La
Bourgogne. *Borgogna. f.*

Bürsch/ Gesellschafft/ f. Vne société. *Vna compagnia. f.*

Bürschat/ Bürschet/ m. Satia de Cypres. *Raso di
Cipri. m.*

Bürschgeßell m. Compaignon de table, commen-
sal. *Compagno di tauola commensale, dozzinante. m.*

Bürst/ f. Haar wie die Schwein haben. Soye de
pourceau. *Setole di porco. f.*

Bürst/ Rehrbürst/ f. Des vergettes. *Verghette,
bachettine. f.*

Burt/

Burt/ Geburt/ Natiuité, naissance. *Natiuità, nasci-
ta. f.*

Bärtig/ hergebohren/ o. Natif. *Natiuo, natio. m.*

Bärtig seyn/ herkommen/ Estre natif d'un tel lieu.
Esser natiuo d'un tal luogo.

Woher bistu [bärtig]? D'ou estes vous natif. *Donde
seu voi natiuo?*

Bürgel/ m. Le scorpion. *Le scorpione. m.*

Bu ch/ Strauch/ m. Heck/ f. Vn petit bois, boschage,
ronce, buisson. *Vn boschetto, rouge. m.*

Büschichtig/ büschicht/ f. Plein de buisson & d'espî-
nes. *Pieno di spine.*

Büschtraut/ n. Aspergoutte menue. *Aspergotta mi-
nora. f.*

Busen/ oder Buse/ m. Le Sein. *Il seno grembo. m.*

Büsfertigkeit/ Suche Bus.

Büsfart/ Busart, oiseau ainsi nommé. *Vccello di ra-
pina.*

**Busse/ New vünd Leyd vber seine Sünde/ Bus-
fertigkeit/ f.** Repentance, Amendement de vie, Peni-
tence. *Penitenza, emendatione di vita. f.*

**Busse thun/ New vünd Leyd vber seine Sünde tra-
gen.** Se repentir, auoir repentance de ses fautes. *Pentir-
si de suoi errori.*

Büssen/ Straff leyden/ Endurer porter la peine de
quelque mēschef. *Patire, sopportare la pena di qualche
misfatto.*

Bütte/ Standt/ f. Zuber. Vne cuue. *Vn mastel-
lo. m.*

Büttel/ Herknecht/ Statknecht/ m. Huissier,
Sergeant. *Huschiero. m.*

Buttentrager/ m. Qui porte la hotte, Hottour.
Colui che porta il cor bello, cesto, panier.

Butter/ m. Beure. *Butiro. m.*

Buttermilch/ f. Laict bürre. *Latte dal quale s'è leuato
il butiro.*

Buttern/ schmelzen/ Fondre. *Fondere.*

Bus/ oder Boze/ m. Morue de nez. *Mocci del na-
so. m.*

Buzen/ sägen/ säubern/ reinigen. Toreher, netto-
yer. *Nettare, furbire.*

Die Nase buzen/ [schneuzen]. Torcher, Moucher.
le nez. Nettare, furbire, moccare il naso.

Buzen/ Anstüz/ n. Larve/ f. vn Masque. *Vna mas-
chera. f.*

Buzer/ m. Qui mouche. *Colui che mocca.*

Bütscheer/ f. Mouchettes. *Moccaruole. f.*

Buzig/ o. rozig/ Plein de morue. *Pieno di mocci.*

Byr/ Suche Bier.

Byrr/ Suche Biern.

Calender/ Calendrier. *Calendario. m.*

Calender schreiben/ stellen. Faire des Calendriers.
Far Calendarii.

Calender/ schreiber/ m. Astrologue. *Astrologo. m.*

Calles/ n. ein Statt. Calais. *Cales, Città. f.*

Calmus/ m. Galange. *Calamo aromatico. m.*

Camel/ Cameithier/ n. Chameau. *Vn Camello. m.*

Camelot/ m. Chamelot. *Ciambellato.*

Camillen/ f. Camamille. *Camamilla. f.*

Camini/ n. Cheminée. *Camino. m.*

Cammer/ f. Vne chambre. *Vna Camera. f.*

Cammer/ Schlafstammer/ f. Chambre, ou on dort.
Camera one si dorme.

Cammergericht/ d; Keyserlich Cammergericht/ n.
La chambre Imperiale. *La Camera Imperiale.*

Canaan/ m. La terre de Canaan. *La terra di Ca-
naan. f.*

Cananiter/ m. Les Cananéens. *I Cananiesi. m.*

Cananisch/ o. De Canaan. *Cosa di Canaan.*

Canal/ n. Röhr/ f. vn canal, tu yau cōduisant l'eau.
Vn canale, per condurre l'acqua. m.

Cangel/ f. Predigstul/ Chaire de ministre. *Pulpi-
to. m.*

**Donder/ Cangel verkündigen/ Denoncer du haut
de la chaire.** *Publicare dal pulpito.*

Canzler/ m. Le Chanceller. *Il Cancelliero. m.*

Canzelen/ f. Chancellerie. *Cancellaria. m.*

Canzelenbott/ Vn huissier de la Chancellerie. *Vn
uschiervo della Cancellaria. m.*

**Canzelensreiber/ Vn Escriuain, copiste de la
Chancellerie.** *Vno scrivano, copista della Cancellaria.*

Canzelen Siegel/ Le cachet de la Chancellerie. *Il
sigillo della Cancellaria. m.*

Canzelenstüb/ f. La chambre de la Chancellerie.
La Camera della Cancellaria. f.

**Canzelen Verwandter/ Qui est au service de la
Chancellerie.** *Qui è al seruitio della Cancellaria.*

Capell/ f. Ein klein Kirchlein/ n. Chapelle. *Vna Ca-
pella. f.*

Capellan/ m. Diacre comme le mot est prins par
aucuns. *Diacono, come si prende per alcuni.*

Capellan/ seyn/ Estre Diacre. *Esser Capellano, Dia-
cono.*

Capellenmeister/ m. Maître Chantre. *Maestro della
Musica. m.*

Capitel/ Capittel/ n. Chapitre des Chanoines. *Capi-
tolo di Canonici. m.*

**Das Capitel zu Friedberg/ Le Chapitre de Fried-
burg.** *Il Capitolo di Friedbergo.*

**Das Capitel zu Maynz/ Le Chapitre de Mayen-
ce.** *Il Capitolo di Magunza.*

Capitel / oder Capittel / n. Ein abgetheilet stück et-
nes Buchs / Vn Chapitre de liure. *Vn capitolo d'un li-
bro.*

Paulus sagt in seinem 1. [Capitel] an die Römer /
alle Menschen seyen Sünder / L'Apostre dit au 3.
chapitre aux Romains que tous hommes sont pecheurs
S. Paolo dice nell' Epistola a i Romani.

Capitel / n. Filtz Scheltung / Reprehension. *Ripren-
sione. f.*

Capitelherm / Des Chanoines. *Canonici. m.*

Capitlen / Direla leçon à quelqu'un : Luy en don-
ner tout du long de l'aune, le chapitre. *Capitolar al-
cuno, dirgli la lezione.*

Cappann / m. Vn Chapon. *Capone. m.*

Cappen / Cappannen machen / Escouiller, chasser.
Capprare, tagliare i testicoli.

Lieber sage mir / wer tan die Hanen [Cappen?] Dy
moy, qui estce qui se fait chaponner? *Dimmi chi fa ca-
ppare, capponare.*

Cappern / f. Des Capres. *Capari. m.*

Cardenbenedict / f. Chardon benit. *Cardon benedet-
to. f.*

Cardenbenedictenwasser / Eau de Chardon benit.
Acqua di Cardon benedetto. f.

Cardinal / m. Vn Cardinal. *Vn Cardinale. m.*

Cardinalisch / o. De Cardinal, ou appartenant à vn
Cardinal. *Cosa di cardinale, d'appartenente ad un Cardi-
nale.*

Cardinalische Würde / Dignité d'un Cardinal. *Di-
gnità Cardinale. f.*

Carfrentag / m. Le vendredy saint. *Il venerdì san-
to. m.*

Carfunkel / Carfunkelstein / m. Escarboncle, c'est
vn gros Rubis. *Carbonchio. m.*

Carnioll / m. Cornaline. *Cornalina. gemma. f.*

Cardumlein / Grain de paradis. *Traische, confetti
di zuccaro.*

Carmesin / m. Escarlatte. *Scarlatto. m.*

Carmesinrot Farb / f. Graine d'escarlatte, Vermil-
lon. *Minio, colore. m.*

Caruñffel / Hodenbruch / m. Rompeure. *Rutpu-
ra. f.*

Casspapier / n. Papier cassé. *Cassa cancellata, cassa-
ta. f.*

Cassel / ein Statt in Hessen / La ville de Cassel au
pais de Hesse. *Casselli, Città.*

Cassieren / auffheben. Casser, canceller, ou canceler
quelques lettres. *Cassare, cancellare.*

Ein Testament [cassieren] / Casser & mettre à néat
vn testament. *Cassare un testamento.*

Castanien / Käste / f. Chastaigne. *Castagna. f.*

Castanienbaum / Chastaigner. *Castanaio. m.*

Castanienbraun / Kästenbraun / Couleur de Cha-
staigne. *Colar di Castagna. m.*

Cage / f. Vn caualier, haute leuée de terre. *Vn canal-
liero, o baluardo di fortificatione. f.*

Caution / Bürgschafft / Caution, Pleige, respondât,
Cautione, f. iurata. f.

Caution thun / Bürgen setzen / Donner caution, ou
Pleige. *Dar cautione, far f. iurata.*

Ce.

Cedern / f. Ederbaum / m. Cedre. *Cedro. m.*

Cederbeer / f. Le fruit de Cedre. *Frutto di Ce-
dro. m.*

Cederwald / Vn lieu planté de Cedres. *Vn luogo, d
giardino, doue sono piantati cedri.*

Centner / m. Cent liures. *Centenaro, cioè cento liure.*

Ch.

Cholera / Gall / f. Cholere. *Colera. f.*

Cholerisch / o. Cholerique. *Colerico.*

Chorobat / Ruille, ou reigle d'un Mathematicien.
Riga, d. regola d'un mathematico.

Chor / n. Le Cœur du temple. *Il Coro del tempio. m.*

Chorrock / m. Vn Surpeli. *Sopra pelliccio. m. Cob-
ta. f.*

Chorsinger / m. Choriaux. *Cantori di choro. m.*

Christag / m. Weihenachten / f. Jour de Noël. *Na-
tale. Giorno della Natiuità di Christo. m.*

Christen / m. Chrestien. *Christiano.*

Christenheit / f. La Chrestienté. *Christianità. f.*

Christianwurz / f. Cices sauages. *Ceci seluati-
ci. m.*

Christlich / o. Das einen Christen gebühret / oder
angehöret. De Chrestien, bien seant, ou appartenant
à vn Chrestien. *Da Christiano, appartenente ad un Chri-
stiano.*

Christmonat / m. Wolffsmonat / m. Decembre. *De-
cembre. m.*

Christwurz / f. Pommelée, ou pate de lion. *Patta di
Lione, herba. f.*

Crystall / m. Cristal. *Cristallo. m.*

Chronick / f. Historien vnd Geschichtbuch / n. Chro-
que. *Cronica. f.*

Chronickschreiber / Vn Chroniqueur. *Cronichista.*

Char / Wahl / f. Election. *Elettione. f.*

Churfürst / m. Electeur. *Elettore. m.*

Churfürstlich / Electoral. *Elettorale.*

Churfürstenthumb / n. Electoral. *Elettorato. m.*

Ei.

Eimober / m. Du Vermeillon. *Minio, colore. m.*

Eirkel / m. Vn compas. *Compasso, sesto. m.*

Eirkel / m. Kreiß / der runde Umgang / Cercle,
Rondeau. *Circolo. m.*

Eirkel

Eirkel der Sonnen / Le cicle, ou circuit du Soleil.
Circolo, d. circuito del sole.

Eirkeln / einen runden Kreiß machen / Faire vn cer-
cle. *Fare un circolo.*

Eirkelpunct / m. Le centre d'un cercle. *Il centro d'un
circolo. m.*

Eirkelrand / o. Rond comme vn cercle. *Rotondo co-
me un circolo.*

Ich hab einen Garten / ist [Eirkelrund] / I'ay vn
iardin, qui est rond comme vn cercle. *Io ho un giardino
rotondo come un circolo.*

Eistern / f. da man Wasser innen hest / Vne Cister-
ne. *Cisterna. f.*

Either / f. Vn Cistre. *Cetra. f.*

Eithern / auff der Eithern schlagen / Jouer du cistre.
Sonare di Cetra.

Eitherschläger / Qui ioue du cistre. *Sonator di Ce-
tra. m.*

Eitieren / vor Gericht laden / fordern / Citer, Ad-
iourner. *Citare alcuno.*

Eitierung / Ladung / Forderung / f. Adiournement,
Citation. Citatione. f.

Eitronenapffel / m. Citron. *Citrone. m.*

Eitronenbaum / Citronnier. *Cedro arbore. m.*

Eitronenfarb / f. Conleur citrine. *Color citrino. m.*

Ei.

Elar / lauter / rein / o. Clair, pur, net. *Chiario, puro,
netto.*

Elar / offenbahr / Manifeste, euident. *Manifesto, eui-
dente.*

Elaret / m. Weinmât / Vin miellé, claret. *Vino mel-
lato.*

Elaret / der Thon / wann man auff der Trommet
rein bläset / Le son du Clairon qui claironne. *Il sono
della trombetta picciola.*

Elaretbläser / Qui sonne, ou ioue du clairon. *Trom-
betta, cioè colui che suona. m.*

Elauicordinum / m. Vn instrument de musique, qua-
si semblable à vn'Espinette. *Clavicordo. m.*

Elarheit / Helle / f. Clerté, Splendeur, Beauté. *Chia-
rezza, splendore, beltà. f.*

Elarheit / Lanterkeit / Sauberkeit / f. Pureté, clair-
té comme est celle des eaux. *Purità, chiarezza. f.*

Elärlisch / deutlich / verständlich / o. Clair, expres, eui-
dent. *Chiario, euidente.*

Elärlisch / außdrücklich / Elärlischer weise / Cleremët,
euidemment, apertement. *Chiaramente, apertamente,
euidemmente.*

Elavter / n. Manche du robinet. *La chiave d'una spi-
ra da vascello. f.*

Elerisch / f. Le Clergé. *Il Chiericato, il clero. m.*

Elebe / n. Cleucs. *Vn paese così nomato.*

Elistier / n. Clystere. *Clistero, feruatile. m.*

Elistier setzen / Donner vn clystere. *Mettere un cly-
stero.*

Elistirung / f. Clystere. *Clistero. m.*

Eloster / n. Vn Cloistre. *Chiostro. m.*

Eo.

Eobalt / ungeschmeltzt Erz / Cuivre non fondu. *Ra-
me, metallo non lanorato, lattone. m.*

Eöbleng / n. ein Statt / Confluence. *ville sur le
Rhein. Confluenza, Città. f.*

Collar / n. Collier. *Collare da caualiere. m.*

Collaz / f. Collation, Corte. *Collatione doppio pasto,
che si fa auanti ch' andare à letto.*

Collationieren / gegen einander halten / eins gegen
dem andern beschen. *Parengonner. Comparare, far
comparatione.*

Eöllen / n. Cologne. *Colonia, città. f.*

Eoloquint / f. Wilder Rarbis / m. Coloquinte. *Co-
loquintida. f.*

Eolorieren / Fredonner, Fredon. *Gorgheggiar can-
tando.*

Comedi / f. Comedie. *Comedia. f.*

Comedienspieler / m. Ioueur de farces, ou Come-
dies. *Comediante. m.*

Comet / Comestern / m. Vn Comete. *Cometa. f.*

Commissari / Vn Commissaire. *Comissario. m.*

Compass / oder Compass / Sonnenzeiger / m. Son-
nenuhr. *Vn Quadrant au Soleil. Quadrante, orologio da
sole. m.*

Compass / m. Ein ding / darnach die Schiffeut sich
richten / Le compas d'une nauire. *Il compasso d'un na-
ue. m.*

Compost / m. Confitures. *Confettioni. f.*

Compostel / n. Ein Statt / n. Compostelle. *Compo-
stella. f.*

Concept / n. Brieffstellung, die erste Schrift eines
dings. La minute de quelque esécriture. *Minuta, cioè
prima forma d'una scrittura. f.*

Concipist / m. Qui minute quelque contract. *Colui
che minuta qualche contratto.*

Confer / n. Confit. *Confetto. m.*

Conserb. / f. Conserue. *Conserua. f.*

Constantinopel / n. Constantinople. *Costantino-
poli città.*

Conterfen / f. Pourtrait. *Ritratto.*

Copen / Abschrieff / f. Copie, le double d'un escritu-
re. *Copia. f.*

Copist / m. der ein ding abschreibet / Vn Copiste. *Vn
copista. m.*

Copp / m. Gouion. *Gobio, pesce. m.*

Corall / Corallen / f. Corail. *Corallo. m.*

Corallin

Corassin/o. De Corail. Di Corallo.
 Corfun. l'Isle de Corfyre. Corsica, Isola. f.
 Coriander/m. Coriandre. Coriandro. m.
 Corneelbaum/m. Corneillier. Cornolaro albore. m.
 Körper/todter Leib/ m. Cadaver, vn corps mort.
 Cadauero, un corpo morto.
 Costanz/n. Ein Stadt/ La ville de Constance.
 Costanza Città. f.

Er.

Erakaw/ n. Ein Stadt in Polen. Vne ville de Pologne. Cracovia, Città. f.
 Eredenz/ Essay du manger & boire présenté à vn Prince. Credenza, che si fa a i principi. f.
 Eredenger/ m. Escuyer trenchant. Trinciant. m.
 Eredenzbrief/ m. Lettres d'honneur, de creance. Lettere testimoniali.
 Eredenzen/ Faire l'essay des viandes, ou bruuaige, qu'on sert à vn Prince. Far la credenza ad alcuno.
 Eredenztsch/Anrichttsch/ m. Dressoir, ou Buffet. Credenza. f. buffetto. m.
 Creid/f. De la croye. Creta. f.
 Creuz/n. Galg/ m. Vn gibbet, vne croix. Vna forca, o croce. f.
 Creuz/ Leyden/ Widerwertigkeit/ Aduersité. Croce, auersità. f.
 Creuzbaum/ m. Palme de Christ. La Palma di Christo. f. l'arbore della croce. m.
 Creuzborn/ m. Neprun.
 Creuzgang/ m. Le circuit du temple. Il circuito del tempio. m.
 Creuzgang/ m. Procession. Processione. f.
 Creuzholz/ n. Bois d'aloë. Legno d' Aloes. m.
 Creuzigen/ans Creuz schlagen/ Crucifier. Crucifigere.
 Creuztag/ m. Les Rogations. Le rogationi, le croci nere. f.
 Creuzweg/ m. Wegscheid/ Vn quarefour, Item voye fourchue. Strada crociata. f.
 Creuzwurtz/ f. Du Senezon. Senetione, herba. f.
 Crocodil/ m. Vn Crocodile. Crocodillo. m.
 Cron/ Kron/ f. Couronne. Corona. f.
 Crystall/ Crystal. Cristallo. m.
 Crystallin/ Suche droben Crystallin.

Eu.

Euseben/ f. Cubebe. Cubeba frutro. m.
 Eucummer/ f. Concombre. Citriolo, Cocomero, Cocomero. m.
 Eucummerfanten. Semence de Concombre. Semenza di cocomero. f.

En.

Enmbel/ Schelle/ f. Vne Cymbale. Cimbalo istromento. m.

Enmbelen/ Schellen/ Louer de la Cymbale. Suonar di Cimbalo. m.
 Enmbelwerck/ n. Cymbale. Cimbalo. m.
 Enpreßbaum/ m. Cypres. Cipressò. m.
 Enpreßern/ m. Noix de Cypres. Noce di Cipressò. f.
 Enpreßtumen/ Fleurs de Cypres. Fior di Cipressò. m.

Da.

Da/ an dem Ort/ allda/ Là. La Prepositione.
 Da auff dem Tisch/ Là sur la table. Là sopra la tauola.

Er war nicht [da]/ Il n'Estoit point là. Ei non era là.

Da wo/ Ou Doue?
 Dadie zwen Pferd angeheffet stehen. A l'endroit, ou cez deux cheuaux sont attachez, ou lié. Verso là done quei due caualli sono ligati.

Da wann/ wo fern/ fals/ En cas si. Se per caso.
 Da ich zu g. Vñr nicht daheim were/ suche mich bey Pancratio. Si ie n'estois au logis a neuf heures, cerche moy chez vn tel. Se io non fossi à casa à noue hore cercate mi in casa del tale.

Da er dir das Geld weget zu geben/ so vertlage ihn vor den Bürgermeistern. En cas qu'il refuse ton payement, accuse le deuant les Bourgeois. Caso che egli rifiuti di pagani, accusalo à gli burgomastri.

Da/ zur selben Zeit. Alors. All' hora allora.
 Als ich ihm das Wort sagt/ [da] kioff er zum Hauß hinauf. Quant ie luy eu dit ceste parole, il sortit. Quando io gli hebbi detta questa parola, ei si tacque.

Da/ als/ nach dem/ in dem. Comme. Come, ouero mente.

Da ich zum Hauß hinein treten will/ beist mir der Hund in das Bein. Comme j'entrois, le chien me mord, &c. Mentre io entrana, il cane mi morde.

Dada/ Ha ha, interiectio de quelqu'un, ou se moquent, ou s'eiouissent de quelque chose. Interiectio de quilli, che si burlano, o riprendono. Ah ah.

Daacht/ wieche in einer Ampel oder Lichte/ f. La meche d'une lampe, ou chandelle, le lumignon. Stoppino. m.

Daachtseisen/ n. Scherér/ Poinson duquel on se sert pour accoustre la lampe. Pongolo, pontaruolo. m.

Daben/ ben demselbigen/ A cela. A ciò.

Dach/ oder Tach/ n. Vn toict. Tetto. m.

Dachkennel/ m. f. Goutiere, tuille creuse. Canale, che conduce l'acqua de i tetti. m.

Dachloch/ n. Fenestre au toict. Lucello, m. fenestra al tetto.

Dachraffe/ f. Vne Soliue. Moschetta, che mangia gli alberis. f.

Dachrinne

Dachrinne/ f. Vn Canal. Canale. m.
 Dachs/ m. Vn taillon, blaireau. Tasso. m.
 Dachsloch/ n. Taniere de Blaireau, ou grisard. Tana, caua di Tasso. f.
 Dachtrauff/ m. vn Elgout qui chet d'en hault. Goccia, che casca da alto. f.
 Däfelu/ oder täfelu/ dileu/ Entabler, Lambriisser. Intaulare, coprire il muro di tauole.
 Däfelern/ m. Qui fait des Entablemens. Colui, che fa intaulamenti.

Dafür/ Sehe Dafür.

Dagegen/ hingegen/ entgegen/ En contrebalance, au contraire. Contrapesare.

Dagegen/ gegen das/ vor solchen/ En recompense. Per ricompensa.

Dagegen wil ich dir zwanzig Gülden geben/ Ie te donneray vingt florins en recompense. Io ti darò venti fiorini per ricompensa.

Dägen/ Degen/ n. Schwert. Long poignart, ou petite espée, espée. Dago, cioè longo pugnale, o curta spada.

Er tregt täglich einen Dägen an der Seiten. Il porte vne espée, ou long poignart tous les jours. Egli porta una spada, o una daga ogni di.

Daheim/ A logis. In casa.

Daher/ dannen/ dannerher. De là. Di là.

Daher/ drums das/ auß vrsachen das. Pourtant, pource, pourquoy, voila. Per ciò, per tanto, perche, ecco.

Dahero bistu Kranck/ weilt/ ic. Voila pourquoy tu es malade, que. Ecco perche sei amato.

Dahin/ daselbst hin/ Là. Là. qui.

Dahin mußt du gehen wann du den Mayen wilst. Il te faut aller par là, si tu veux aller a Mayence. Ei bisogna chetu passi per là, se voi andare a Maganza.

Sehe [dahin]/ Va là. Va là.

Dahin hinweg. Enuoie. Via.

Mein Geld ist all/ dahin/ Mon argent est tout enuoie. I miei dinari sono tutti via, cioè sono tutti spesi.

Unser leben fehret dahin/ wie ein strom. Nostre vie passe comme vne Riuiere. La nostra vita passa via come un fiume.

Trachte [dahin]/ wie du ein gut Lob haben mögst. Vise à cela, que tu ayez bonne renommée. Auerisci bene à questo, che tu habbi buona fama.

Dahinden/ hinder etwas. Derriere. Di dietro.

Dahinden bleiben. Demeurer derriere. Restar di dietro.

Dahinden stehen/ Estre derriere. Esser di dietro.

Daler/ oder Thaler. Vn Daldre. Vn dalaro. m.

Röngsdaler. Vn philippe Vn ducato. m.

Reichsdaler/ vn Ryxdaldre, c'est à dire vn Daldre de l'Empire. Vn dalaro imperiale. m.

Damast/ m. Drap de damas. Drappo di damasco. m.

Damastin/o. De damas. Damascino. m.
 Damastin Kleid/ n. Vn accoustrement de Damas. Vn vestito di Damasco. m.

Damastin Rock/ m. Robbe, ou corillon de Damas. Veste, o robba di Damasco.

Damastin Schurge/ f. Tablier de Damas. Gremblie di Damasco. m.

Damit/ das/ auff das/ Afin. Affin, accioche.

Christus hat gelitten [damit] wir frieden hetten/ Christ ha souffert, ou enduré la mort, afin que nous eussions paix. Christo ha patita, affin che noi hauesimo pace.

Damit/ mit dem/ En cela. In ciò.

Damit hastu mich erzürnet/ das/ du nicht mit mir gehen woltest. En cela ai aues vous fâché, que vous ne m'auez voulu tenir compagnie. In ciò voi m'haueete corrucciato, che non m'haueete voluto far compagnia.

Damm/ Wall/ m. damit man d's Wasser schäuet/ das es nicht forters fließen kan/ Vne leuée, ou chaussée d'estang. Argine, riparo dell'acqua. m.

Einen Damm/ schlagen/ oder aufwerffen/ Faire vne chaussée. Fare un argine.

Dämmen/ Amonceler de la terre, pour retenir les eaux. Ammassar della terra per impedir l'acqua.

Dammung/ Wasserfang/ Vne leuée, ou chaussée d'un estang. Vn argine. m.

Dampff/ dunst/ schwadem/ m. Vapeur, exhalation. Vapore, effalatione. f.

Dampffen/ Letter des Vapeurs. Mādar fuori vapori.

Dampffen/ schatten geben. Ombrager. Adombrare.

Der Baum/ dampffet das Korn/ C'est arbre fait tel ombrage, qu'il garde le bled de croistre. Quest'arbore adombra tanto, che impedisce il grano di crescere.

Dampffen/ erstrempffen/ Estouffer. Soffogare, affogare.

Sie haben das Feuer [gedampffet]/ Ils ont esteint le feu. Essi hanno estinto il fuoco.

Dampffig/ Reichig/ Engbrüstig/ o. Astmatic, Poulsi. Astmatico, che ha fatica di respirare.

Dampffloch/ rauchloch/ n. Ouverture par ou sort la fumée & les vapeurs. Apertura, per doue esce il fumo, e i vapori.

Dampffung/ das dampffen/ Estingnement. Estinguimento. m.

Damm/ sintemal/ dicweil/ Car, attendu, veu. Impercioche, atteso che.

Es wird/ ob Gott wil. morgen hüpsch wetter sein/ dann es Abendrötet. Il fera dem a n beau l'il plaist à Dieu, car le ciel est rouge sur le vespre. Ei farà domani bel tempo, se piace à Dio, per che, atteso che, impercioche il cielo è rosso su la sera.

Dann/ alsdann/ darnach/ Alors puis, En ce temps là. All' hora, di poi in quel tempo.

X

Sieb

Gieb mir Junior Geste. [dann] wil ich dir Wein geben / Baille moy argent, puis ie te donneray du vin. *Dammi dinari, di poi ti darò del vino.*

Dann nur allein / ohn / Excepté, hormis. *Eccetto, impoi.*

Unter allen Menschen ist keiner ohne Sünde gewesen. [dann] Christus / Il n'y a eu nul homme sans péché, excepté nostre Seigneur. *Non vi è huomo senza peccato, eccetto il nostro signore, dal nostro signore impoi.*

Ich wil niemand mehr zu Gast haben. [dann] meine zweien Gevattern / Je ne veux auoir personne au soupper ou di'ner, que mes deux Comperes. *Io non voglio hauer alcuno à cenar meco da i miei due compari impoi.*

Dank / m. Dank / f. Action de graces, Gré, grace. *Ringraziamento, buon grado.*

Ich weis ihm des keinen [dank] / Je ne luy en scay negrè ne grace. *Io non gliene deuo ne grado ne ringraziamento.*

Dank verdienen / Acquerir la bonne grace d'aucun pour lui auoir fait plaisir. *Aquistare la gratia di alcuno per piaceri fatti.*

Dankbar / o. Reconnoissant. *Riconoscente, grato, f.*

Dankbarkeit / f. Reconnoissance, gratitude. *Riconoscenza, gratitudine.*

Dankbarlich / Auec remerciement. *Contendimento di gratia.*

Ich wil [dankbarlich] widergeben / Je le rendray auec reconnoissance. *Io lo restituirò con ringraziamento.*

Danken / dank / sagen / Rendre graces, remercier. *Ringraziare.*

Sehe zu / das du Gott vor alle Wolthaten herglichen [dankst] / Aduise de rendre graces à Dieu de tous les bienfaits. *Auertisci che tu rendi grazie à Dio di tutti i benefizij.*

Dank / sagen / dank / wissen / Sehe Danken.

Dank / sagen / bedankung / f. Action de graces, remerciement. *Ringraziamento, rendimento di gratie, m.*

Dankverdiener / m. der nach eines Gunst vnd Lieb angelt vnd steht / Qui tache par tous moyens de s'insinuer en la bonne grace de quelqu'un, vn patelin. *Adulator, Lusinghiere, m.*

Danken / recken / den / En / Estendre. *Stendere, distendere.*

Es steht vbel / das man sich bey Ehrbarn Leuten [danken] wil. C'est chose malséante, de s'estendre en presence de gens d'honneur. *Egli è molto dishonesto distender si alla presenza di genti honorati.*

Danne / f. Dannebaum / m. Vn Sapin. *Abieto, albero, m.*

Dannenbret / n. Ais de sapin. *Asse di abietto, f.*
Danneher / dahero / da von dannen / Dela, de ce lieu. *Di là, da quel proprio luogo.*

Vn' er wandel ist im Himmel. [dann] her / wir auch gewärtig seind vñers Heylands Jesu Christi. Nostre conuersion est es cieus, de n'aussi nous attendons nostre Sauueur, asçauoir nostre Seigneur Iesus Christ. *La nostra conuersione è in cielo, e di là noi aspettiamo il nostro, saluatore, cioè Giesu Christo nostro signore.*

Dannenholz / n. Du Sapin. *Legno di Abieto.*

Dannenpfi / f. Pommes de pin. *Pini, frutti, m.*

Dannenwald / m. Vn lieu planté de pins. *Vn luogo doue sono i pini.*

Dannhirsch / m. Vn cerf ayant les cornes largemēt estendues. *Vn ceruo colle corne molto larghe.*

Dang / oder viel mehr Tang / m. Danse, vn Bal. *Vn ballo, m.*

Dangen / oder Tangen / Danser, Baller. *Balare.*

Danzer / hüpfen / vnd springen / m. Danseur, Balleur. *Salatore ballarino.*

Danzig / n. ein Statt / Danzuic. *Vna città così chiamata.*

Dann zumal / als dann / zu der Zeit / Lors, Alors. *All' hora.*

Wann es schon Wetter seyn wird / [dann] zumal wil ich dich besuchen / Lors qu'il fera beau, ie viendray visiter. *Quando serà bel tempo io vi verrò à vedere.*

Dapffer / Mannlich / Hergchafftig / Vaillant, valeureux, preu, preux, preud'homme, cheualeureux. *Valeroso, prode, valente, huomo caualesco, m.*

Ein [dapffer] vnd herghaffter Mann ist er. Il est homme de grand cœur & courage, c'est vn preud'homme. *Egli è un' huomo di gran cuore.*

Dapfferkeit / herghafftigkeit / Preudhomme, vaillantise, valeur. *Valore, coraggio, m. prodezza, f.*

Dapfferlich / Ritterlich / Hergchafftig / Fort vaillamment, auec grand courage, courageusement. *Molto valorosamente, coragiosamente animosamente.*

Sich dapfferlich halten / m. Se porter vaillamment & vaillamment. *Diportarsi da valent' huomo.*

Dar an dem / A cela. *A questo.*

Daran wird man erkennen / A cela cognoistra on. *A questo conosceranno, si conoscerà.*

Daran hab ich gespürt das nichts gutes an ihm ist. A cela ay-le apperçeu, qu'il ne vaut rien. *A questo ho conosciuto che non val niente.*

Darauff / auff / solches / auff dasselbige / Sur quoy. *Per il che.*

Ich schalt ihn wegen seines mutwillens. [darauff] flucht er mir / Je le reprins, sur quoy il m'a mau' dir, ou prié que tout mal m'aduienne. *Io l'ho ripreso per il che egli mi ha maledetto.*

Darauff

Darauff / oben auff ein ding / Sur, ou sus. *Sù, d'sopra.*

Legge einen [Deckel] darauff / Mettez vn couuercle dessus, c'est à dire, couurez le d'un couuercle. *Metteteui sù, d'sopra un copercchio.*

Legge ein Pflaster [darauff] / Mettez y un emplâtre. *Metteteui un' empiastro.*

Darauff / drauffen / ausserhalb / La dehors. *La di fuori.*

Er steht [darauff] vor der Thür / Il se tient la dehors deuant la porte. *Egli stà là fuori inanzi à la porta.*

Darauff / auff / dem / De là. *Di là.*

Es laufft Blut [darauff] / Il en coule du sang. *Ei cola molto sangue di là.*

Darauff er folget daß es kein gut thun werde / De là ou, dont s'ensuit que les affaires n'iront point bien. *Di là ne segue che i negotij non passeranno bene.*

Darben / arm / notdürftig seyn / Ekre extremement poure, endurer grande necessité & disette. *Esere estremamente pouero, patire gran necessità.*

Wann du jemand siehest [darben] / so biete ihm die Hand / Gott beschäret dir viel fältig wider / Voyant quelqu'un en necessité, tend lui la main, car Dieu le terendra. *Vedendo alcuno in necessità, porgeli la mano, per che Dio parimente te la porgerà.*

Dar bieten / darreichen / Bailler, tendre. *Dare, porgero.*

Darbillichen / oder darbilligen / zusprechen / zuerkennen / Adinger. *Sententiar, dare per sententia.*

Es ist ihm dargebillicht worden / Il lui a esté adjugé. *Gli è stato dato per sententia.*

Darblasen / dahin blasen / Souffler là. *Soffiare là.*

Darbringen / dahin bringen / Apporter, mettre en main. *Apporcare, metter per la mani.*

Darbringen / beweisen / bezeugen / Verifier, Prouer. *Verificare, prouare.*

So du diese ding [darbringen] kanst / so soll dir nach deinem begeren geholffen werden / Si tu peux prouuer ton dire, on t'aidera selon ton desir. *Se puoi prouar la tua ragione, harrai la tua pretensione.*

Dard / f. ein art Gebäckens oder Pastetten / Vne Tarte. *Vn tartaro, o torta, f.*

Dardurch / durch den Ort / Par là. *Per là.*

Dardurch hat der Weg vor zeit gegangen / Le chemin à mené autrefois par là. *Il camino altre volte ha menato per là, andaua per costà.*

Darein / in das / in solches / in welches / En, dedans. *In, dentro.*

Du bist ein Vrsach meines Unglücks / [darein] ich jetzt stecke. Tu es cause du malheur auquel ie me trouue à present. *Tu sei causa della mala fortuna, nella quale mi trouo hora.*

Du mußt auch Baumöl [darein] thun. Il vous y faut aussi mettre de l'huile d'olive. *Ei bisogna che vi mettiate ancora de l'oglio d'oliua.*

Darein reden / einem in die Red fallen. Interrompre le propos d'un autre. *Interrompere il discorso d'un altro.*

Darein gießen in etwz schütten oder gießen / Verser dedans. *Versar dentro.*

Darein schlagen / Frapper, donner à tors & à trauers. *Battere, tirar à dritto, e à trauerso.*

Darfür / für das / für solches / Pour cela. *Du. Per questo, di questo.*

Was soll ich dafür geben ? Qu'en donneray ie. *Chedaro io per questo, di questo.*

Du solt mir hundert Gulden dafür zahlen. Tu m'en bailleras cent florins. *Tu me ne darai cento fiorini.*

Dafür / sehr viel lieber. Plustoft. *Più tosto.*

Wann ich in den Thurn gehen solte [dafür] wolte ich in Ungern / wider den Türken ziehen / Plustoft jroy le à la guerre contre le Turc, que de me laisser mener prisonnier. *Io anderei più tosto alla guerra contra il Turco, che andare in prigione.*

Darbescheiden / Mander deuant soy. *Citare inanzi à se, dimandare inanzi à se.*

Darbiegen / Courber, Flechir. *Inchinare, piegare.*

Darbringen / Apporter. *Arreccare, apportare.*

Dargegen / entgegen / wider. Contre. *Contra.*

Weil der Teuffel ein solcher abgesagter Feind ist / so sollen wir vns [dargegen] bereyt halten. Veu que Satan est vn tel ennemy, c'est nostre debuoir de nous tenir prests contre luy. *Poi che Satan è un tale inimico, egli è nostro douere di tenerci preparati contra di lui.*

Dargegen / hergegen / Au contraire. *Al contrario, in contrario, per contrario.*

Die Wahrheit ist von Gott [dargegen] die Lügen vom Teuffel / La verité est de Dieu, au contraire le mensonge est du Diable. *La verità è da Dio, e per contrario la bugia, è dal Diavolo.*

Die Gottesfurcht ist ein gesegneter Garte: dargegen die Gottlosigkeit treget den Fluch / La pieté est vn jardin plantureux: ay contraire l'impiete porte la malediction. *La pietà è un giardino abondante, fecondo, e fertile, e per contrario la inquietà porta di maledittione.*

Lazarus ist in den Himmel kommen / [dargegen] der Reiche in die Helle: Lazare est parueni au royaume des cieus, au contraire le Riche en la gehenne. *Lazaro è peruenuto al Regno del cielo, e per contrario il Ricco al fuoco eterno.*

R ij

Darge

Dargehen/dahin gehen/Aller là. *Andar là.*
Ich wil nicht dargehen / Je n'y veux point aller. Io non voglio andar là.

Dargehen/glücklich erfolgen / Venir à souhait. *Venire succedere secondo il desiderio.*

Es [gehet] in dem Hauswesen nicht also [dar] wie junge Leute meynen: Tout ne vient point si à souhait en ménage, que les ieunes gens se persuadent, ou se le font à croire. *Tutto non viene non succede così secondo il desiderio, come i giovani si danno ad intendere.*

Es ist ihm nicht [dargegangen] wie er doch verhofft hat. L'affaire ne lui a point succédé, comme il auoit bien pensé. *Il negozio non gli è successo come egli pensaua.*

Darjagen dahin treiben/dahin jagen. Achasser, ou chasser vers tel lieu. *Incalzare, ouero cacciare verso un tal luogo.*

Etzhe still/ich wil dirsdarjagen / Atten, ne bouge, je te l'achallieray. *Aspetta, non ti moue, io la caccierò verso te.*

Darkehren/dahintehren. Ballier vers là. *Scopare verso là.*

Darknöpfen/ an das ort knöpfen. Nouer quelq; part. *Nodare, annodare in qualche parte.*

Darkommen daselbst hingehen/oder reitten. Venir sur le lieu. *Venire sopra il luogo.*

Darkriechen/ an den ort/oder stätt kriechen. Se glisset, ou se trainer en quelq; lieu comme font les reptiles. *Sarucciolare, ò strascinarsi in qualche luogo come i serpenti.*

Darkrümmen/dahin bengen oder sencken. Courber. *Inchinare, piegare.*

Darladen / an demselbigen ort / oder dahin laden. Entasser. *Raccogliere, ammucciare.*

Darlangen/darreichen. Bailler. *Dare.*

Darlanffen/dahin lauffen. Courir là. *Correre là.*

Darlegen / dahin legen. Mettre en quelque part. *Mettere in qualche luogo.*

Darleimen / dahin mit Leim anmachen. Coller, gluer. *Incollare.*

Darligen. Coucher en quelq; endroit. *Collocarsi in alcun luogo.*

Darm m. vn Boyau. *Budello, intestino, m.*

Darmachen/dahin machen/schaffen/ thun. Faire. *Fare.*

Darmahlen/dahin mahlen. Peindre, Pourtraire. *Dipingere, ritrare.*

Darmawren/Muter. *Murare.*

Darme/ eingewend/gedarm / Les Entrailles, intestins. *Leintraglie, f.*

Darmessen/ Mesurer. *Misurare.*

Darmgicht/ f. Iliacque passion. *Iliaca passione, f. dolor solico, m.*

Darmgichtig / o. Qui est subiect à telle passion. *Colui che, è soggetto a tal passione.*

Darmgichtiger / Qui a ceste douleur, qui se dit miserere mei. *Chi ha quel dolore, che si chiama miserere mei.*

Darmnetz / n. La coife des entrailles. *Membrana grassa che cuopre le interiora.*

Darmmurmeln/dahin murmeln; Murmurer. *Mormorare.*

Darmwind / bauchgrimmen / n. Trenchées de Ventre. *Dolor di ventre, m.*

Darmwindig / Qui a des trenchées de ventre. *Colui che ha il dolor di ventre.*

Darnach/zum andern zum zweyten; En apres, secondement. *Di poi, secondariamente.*

Darnach/hinfort. D'oresenauant, puis apres. *Da qui inanzi, per l'auenire.*

Bald[darnach.] Peu apres, ou tost apres. *Poco di poi, subito che.*

Einen Mond[darnach.] Vn mois apres. *Vn mese di poi.*

Ein Tag [darnach.] Vn iour apres. *Vn giorno dopo, il di seguente.*

Zwen Jahr[darnach.] Deux ans apres. *Due anni apresso, dopo due anni.*

Darnach/nach solchem nach demselbigen. La selon Secondo, conueneuolmente.

Darnach magstu deine Sache aufstellen. Tu te peux gouverner la selon. *Tu puoi governarti conueneuolmente.*

Habt euch darnach zurichten / Vous auez à vous conduire là selon. *Voi douete trattarvi secondo le vostre forze, secondo il vostro potere.*

Darnageln. Clouer, Attacher quelque part de clous. *Inchiodare attaccar chiodi.*

Darnahen/dahin nahen. Approcher de quelque lieu. *Accostarsi a qualche luogo.*

Darnemmen / dahinnemmen. Prendre de là. *Pigliar di là.*

Darnengen / Darbengen. Bailler. *Abbassare.*

Darnider/nider. La bas, Cadere, cassare.

Darniederfallen. Tomber.

Darnider fällen/oder sellen. Abattre. *Abattere, gittar per terra.*

Darnider weigen. Faire plier sous quelque faix. *Fare piegare sotto qualche fascio, far inchinare.*

Die Last ist so schwer / das sie mich [darnider weiget.] La charge est si pesante quelle me fait obeir ou plier sous elle. *La carica è sì griue che mi fa chinare di sotto.*

Darnider werffen / auff die Erde werffen. Mettre par terre, Terrasser. *Gittar per terra, atterrare.*

Dar-

Daropffern. Sacrificer. *Sacrificare.*
Darpacken/dahin packen. Emballer, Entasser. *Imbalare, metter insieme.*

Darpflanzen. Planter. *Piantare.*
Darpissen. Rendre son vrine. *Vrinare, pissare.*

Darrechen/mit einem Rechen dahin thun. Rasteler du râteau. *Rastellare.*

Darrechenen. Conter Contare.

Darreichen. Tendre, Bailler. *Porgere, reccare.*

Den Hals [darreichen.] Presenter le col, S'offrir à la mort. *Mettre le capo.*

Darreitten. Aller là à cheual. *Andarui à cavallo.*

Darreisen / seine Reys an einen Ort nemmen. S'acheminer vers quelq; lieu. *Inuiarsi verso alcun luogo.*

Darrenzen/oder darreichen. Inciter. *Incitare.*

Darrucken. Attirer. *Attirare.*

Darrühren / darreichen. S'estendre iusques là. *Stendersi fin là.*

Darsagen/dahin/oder auf sagen. Dire. *Dire.*

Darschaffen / darbringen. Apporter, faire tenir. *Apportare, capitare.*

Darschawen/dahin sehen/zusehen. Regarder. *Riguardare.*

[Schawe dar] du wirst wunder ding sehen. Regarde vers là & tu verras merueille. *Riguarda verso là, e vedrai cose merauigliose.*

Darschawen / vorsichtig seyn/ der Schanzen in acht nemmen. Prendre garde, Aduiser. *Auertire, por mente, accorgersi.*

[Schawe wol dar] du wirst sonst betrogen. Aduis bien à res affaires, autrement tu seras trompé. *Auertirsi a i fatti tuoi se non tu sarai agabbato.*

Darscheinen/den Schein dahin geben. Luire, donner leur sur quelque chose. *Lucere, rendere splendore su qualche cosa.*

De Sonne kan nicht [darscheinen.] Le Soleil n'y peut luire. *il sole non può lucerui.*

Darschätzen. Appreier à argent. *Stimare, appreggiare.*

Darschicken. Enuoyer en quelque lieu. *Mandare in alcun luogo.*

Darschieben. Pousser anant, Faire glisser, Faire couler. *Spingere inanzi, far scuslire, ò scusciolare.*

Darschiffen. Nauiger. *Nauigare.*

Darschlagen / mit Handtrew zusagen vnd verheissen. Accorder, Promettre en fiappant à la main. *Acconsentire, promettere con toccar la mano.*

Er hat mir sein Tochter dargeschlagen. Il m'a accordé sa fille en mariage. *Egli m'ha promesso sua figlia in matrimonio.*

Darschlagen / an den Ort schlagen. Frapper en quelque endroit. *Battere, toccare in qualche luogo.*

Darschleichen / leiz dahin gehen. Aller bellement quelque part. *Andar pian piano in alcun luogo.*

Darschleiffen/darschleppen/darsziehen. Attreiner. *Strascinare, tirar per terra.*

Darschnitzen. Croyer, ou Creer. *Credere, segnare con la creta.*

Darschneiden/ Couper, Tailler. *Tagliare.*
[Schneide] den Kindern Brodt [dar.] Taille du pain aux enfans. *Taglia del pane ai figliuoli.*

Darschreiben / an das Ort schreiben. Ecrire en quelque endroit. *Scrivere in alcun luogo.*

Darschütten. Secouer là. *Spandere, scuotere.*

Darschweizen / dahin bereden. Attirer quelque part, ou en quelque lieu par douces & amiables paroles. *Attrarre, attirare in alcun luogo con dolci & belle parole.*

Dein Sohn hat meine Kinder [dargeschweizt] sie weren sonst nimmermehr dahin kommen. Ton fils y a attiré mes enfans, autrement ils n'y fuissent jamais venus. *Il tuo figliuolo vi ha attratto i miei, altrimenti giamai non vi sarebbero venuti.*

Darschen/dahin an einen Ort sehen. Regarder vers quelque lieu. *Riguardare verso qualche luogo.*

Darschen/fleissig acht haben/sich vorsehen. Prendre garde à foy, Se donner de garde. *Riguardare a fatti suoi.*

Darsetzen / dahin stellen. Mettre en quelque lieu. *Mettere in alcun luogo.*

Darsetzen/betrogen/beschiffen. Decevoir, Tromper. *Piper. Ingannare, agabbare, attirare.*

Darsetzen/Betriegler. Trompeur, Affronteur. *Ingannatore.*

Darsitzen / dahin sich sesshafte begeben. Planter & s'icher bourdon quelque part, ou l'y arrester, & faire la demeure. *Piantare il bordone in alcun luogo, cioè intrarsi con belle parole, e poi far il padrone.*

Darspazieren/dahin spazieren gehen. Pourmener iusques à là. *Passaggiare fin là.*

Darspenen/dahin sich breechen oder fozzen. Vomir, delgorger. *Vomitare, rigettare.*

Darsprechen/zusprechen/zubilligen. Adiager. *Fare giudicio sopra alcuna cosa, dire il suo parere.*

Darspringen / Saulter iusques à là. *Saltare fin là.*

Darstellen / dahin in einen Stall thun. Establer. *Instalare.*

Ich hab meine Pferde nicht [dahin gestallet] ein ander hats gethan. Je n'ay point establi là mes cheuaux, vn aultre l'a fait. *Io non ho instalato costì i miei cavalli, è stato un altro.*

Darsteken/dahin stecken. Ficher, ou mettre quelque part. *Piccare, ò mettere in qualche luogo.*

Darstehen. Se tenir là. *Star, là, fermarsi.*

Darstellen/für die Augen stellen. Proposer, Mettre deuant les yeux, Représenter. *Proporre, metter auanti gli occhi.*

Darstopffen. Estouper. *Stoppare.*
 Darstopfen/Darwerffen/ letter là. *Gittar là.*
 Darstrecken/ Darreichen. Estendre, presenter,
 bailler. *Distendere, presentare.*
 Darstreichen. Frotter. *Fregare.*
 Dartheilen. Despartir, distribuer par parties. *Partire, distribuire.*
 Darthun/beweisen. Monstrer euidentement, Prouer.
certific. Prouare, far conoscere, verificare.
 Dartragen. Porter. *Portare.*
 Darreiben/ Darjagen. Achasser. *Litigare, persequitare.*
 Dartretten/ Dahingehen. Marcher, aller. *Andare, camminare.*
 Darüber/über das. Oultre. *De. Oltre, di là.*
 Darüber ergrimmet er / daß ich sagte / er stünde
 seinen Kindern nicht wol für. De cela l' est il mis en
 cholere, que je disois, qu'il ne gouuernoit, ou ne
 maintenoit point bien les enfans. *Egli si è corrucciato per ciò ch' io diceua ch' egli non intrasene e gouerna bene i suoi figliuoli.*
 Darumb/ Umb deswegen. Pattant, Doncques, à
 raison de quoy. *Per ciò, adunque.*
 Darumbher. A l' enuiron, en ces quartiers. *Intorno, in queste parti.*
 Darumbher regiert die Pest. La peste est en ces
 quartiers. *La peste è in queste bande.*
 Davon/von dem. *De. En. Da, ne.*
 Davon kompt der Todt/daß wir alle sündigen. La
 mort procede de nos pechez. *La morte procede da i nostri peccati.*
 Er hat Ehr vnd Gut [davon] bracht. Il en a rap-
 porté grand honneur & richesses. *Egli ne ha riportato grand' honore.*
 Was hab ich [davon] ? Qu'en ay je. *E che ne ho io? che m'è viene a me?*
 Davon gehen. S' en aller. *Andarsene.*
 Davon dannen/von dem ort dannen. *De là. Di là.*
 Wer einmal in die Hesse kompt / kompt in Ewig-
 keit nie [da von dannen.] Quiconque vient une fois es
 onfers, n' en peut sortir. *Chiunque entra una volta all' inferno, non ne esce giamai, non esce di là.*
 Davon her. D'ou. D'onde.
 Ich wil wider in mein Vatterland ziehen/ [davon-
 her] ich auch kommen bin. Je m'en veux retourner en
 ma patrie, dont je suis venu. *Io voglio ritornare d' onde io vengo.*
 Darweisen. Monstrer. *Mostrare.*
 Darwerffen. letter là. *Gittar là.*
 Darwider/wider das. Contre, à l' encontre. *Contra, all' incontro.*
 Darwider protestir ich. Je proteste à l' encontre.
Io protesto all' incontro.

Darwider sage ich nein. J'y contredis. *Io dico contra, contradico.*
 Darwider sol man mit Händen vnd Füßen seyn.
 Il y faut opposer par tous moyens, ou tant que faire
 se peut. *Bisogna opporsi colle mani, e coi piedi.*
 Es kan niemand [darwider.] Il n'y a personne qui
 puisse contredire. *Non vi è alcuno che possa contradire.*
 Darzählen/ oder darzehlen. Conter à quelqu'un
 argent, ou aultre chose, bailler manuellement. *Contare qual che cosa nelle mani di alcuno.*
 Darzaubern. Amener par charmes. *Menar via per incanto.*
 Darzeichnen/ oder darzeichnen. Marquer en quel-
 que endroit. *Notare, segnare in qualche parte.*
 Darziehen/ dahin reysen/wandern/ Voyager vers
 quelque lieu. *Far viaggio verso alcun luogo.*
 Darzu/zu dem/ zu solchem. A cela. *A ciò.*
 Niemand sol mich darzu bringen. Personne ne m'y
 amenera. *Alcuno non miui menerà.*
 Was kan er [darzu] ? Qu'en peut il mais? *Che colpa ne h' a egli? Che se ne cura egli?*
 Es ist [darzu] kommen. Nous en sommes là, Les
 affaires sont venues si auant. *Le cose sono in questo termine, ci siamo arriuati.*
 Darzu/ über das. Oultre cela, en oultre, d' auan-
 tage, & qui plus est. *Oltre di ciò, in oltre, che piu importa.*
 Die Trunkenheit bringt den Menschen vmb sein
 Gelt / [dazu] vmb Wis vnd Gottes Gnad/ so man
 mit Gelt nicht kausen kan. La Beuuerie, ou l' yron-
 gnerie priue l' homme non seulement de ses moyens,
 ains quant & quant de ses sens, & qui plus est de la
 grace de Dieu, laquelle ne peut estre achetée par ar-
 gent. *L' imbrichezza priua l' huomo non solo de suoi be- ni, anzi ancora de sensi, & che piu importa della gratia di Dio, che non si può comprare con dinari.*
 Darzwischen/ in der mitte/ Entre deux, Au milieu.
Fra due, nel mezzo.
 Darzwischen/winter dessen. Cependent, tandis, en-
 dementiers. *Tratanto, in questo mezzo.*
 Das/dasselb/eben das/n. Ce, cela, cela mesme. *Egli è desso.*
 Das Aug. L' oeil. *L' occhio.*
 Das Bild. C' este image. *Questa imagine.*
 Das Buch. Ce liure. *Questo libro.*
 Das. Quant à ce, que. *Quanto à questo.*
 Daß du das gethan hast / wirt dir vbel bekommen.
 Il t' en prendra mal, que tu as fait telle chose. *Tene ver- rà male che tu hai fatto la tal' cosa.*
 Daß du schreibest. Quant à ce que m' escriuez.
Quanto à quello che mi scrinere.
 Daß die weil. D' autant, Pource. *Per ciò che, poi che.*
 Ich schenke dir zehn Gilden/ [daß] du mir new-
 lich so treulich beygestanden hast. Je te donne dix flo-
 rins,

rins, d' autant que tu m' as n' agueres assisté si fidel-
 lement. *Io ti dono dieci fiorini per ciò che m' hai seruito bene.*
 Er ist getöfftet worden / [daß] er den erstochen
 hat. Il a eu la teste tranchée pour auoir tué vn tel. *Gli è stato tagliato il capo per hauer ammazzato il tale.*
 Daß/auff daß/damit. Afin. *Accioche, affin che.*
 Ein jeder Hausvatter sol Vorrath samlen / [daß]
 nach seinem Tode sein Weib vnd Kinder nicht an den
 Bettelstab gerathen / Il faut que chaque pere de
 famille espargne de son viuant, afin qu' apres la mort
 les siens ne l' en aillent à l' hospital. *Bisogna che ogni padre di famiglia spargni in vita sua accioche dopo la mor- te suoi suoi non vadino all' hospitale.*
 Daß nicht / auff daß nicht / damit nicht. Afin que
 cela ne se face, ou n' arriue, de peur. *Afin que ciò non auenga.*
 Eschlaß nicht vnter wegen / [daß] nicht jemand
 komme/ vnd dir neme was du hast. Ne dormes point
 par les chemins, de peur que quelqu' un ne vous oste
 ce que vous auez. *Non vi fermate per la strada, affin che alcuno non vi spogli.*
 Daselbst / alda / da. Là, En tel endroit. *Là in tal luogo.*
 Daselbst dannen/ De là. *Di là.*
 Gehe [daselbst dannen.] Oltez vous de là. *Lena- reui di là.*
 Ich hab ihn [daselbst dannen] geholet. Je l' ay retiré
 de là. *Io l' ho ritirato di là.*
 Daselbst hin/ dahin. Là. *Là.*
 Gih [daselbst hin.] Mettez vous là. *Metteteui là.*
 Daselbst hin weiche. Retirez vous là. *Retirateui là.*
 Daselbst hin / an demselbigen Ort hin. La mesme.
Là proprio.
 Da du jesso stehst / [daselbst hin] lieff allerweil ein
 Schlang. La mesme ou que vous tenez, y auoit il
 tantost vne couleuvre. *La proprio doue sete vi era poco fa una biscia.*
 Dattelbaum/m. Palme, Dactier. *Palma.*
 Dattelfern/m Dattel/f. Dacte. *Dattilo.*
 Daub/ f. ein Holz oder Bret an einem Fass oder
 Bütten. vne Douue de Tonnelier. *Dona, dogo di tonello.*
 Das Fass hat ein böse [Daube/]. Ce tonneau a vne
 mauuaise douue. *Questo donello ha una cattua dogo.*
 Zwei Dauben / seyn an der Bütten faul. Il y a deux
 douues pourries au cuueau, ou en la cuuelle. *Vi sono due doghe marcie nellatina, o mastello.*
 Daub/nicht hörend/o. Sourd. *Sordo.*
 Einem [Dauben] solt nicht fluchen / vnd dem
 Bünden keine Anstos legen. Tu ne maudiras point
 le sourd, & ne mettras point d' aheurte deuant l'

auengle. *Tu non maledirai il sordo, & non metterai alcuna offensa al cieco.*
 Daub seyn. Estre sourd. *Effer sordo.*
 Daub werden. Deuenir sourd. *Diuenir sordo.*
 Daub/ Daube/ oder Taube / f. vn Coulon. *Vn colombo.*
 Dauben eyer / n. Oeufs de Coulon. *Voua di colombo.*
 Daubenfackel / m. Esperuier, ou aultre oiseau de
 proye qui prend des coulons. *Sparauiero, d' altro uccello di rapina che prende i colombi.*
 Daubensfeder / f. Plume de Coulon. *Penna di colombo.*
 Daubenhauß / Daubhauß / n. Colombier. *Colom- baia.*
 Daubentropff / m. ein Xraut. Fumeterre. *Fumo- terra, herba f.*
 Daubenmist / m. Fiente de coulons. *Letame di co- lombi.*
 Daubenschlag / m. vne Trape. *Vna trapola.*
 Daubheit / f. Sourderé. *Sordità.*
 Daubnesseln / f. Ortie morte. *Ortica morta.*
 Dauchen/ oder welches rechter ist / Tauchen/ Tun-
 cken. Mouiller, tremper en l' eau, ou en quelque autre
 liqueur, item, sauffer. *Bagnare, molliare.*
 Daucher/ Wassertaucher/ Vn Plongeon. *Mergo, smergo, uccello.*
 Daum/ m. Le poulce de la main. *Il dito grosso della mano.*
 Daumeisen / n. Des Manotes, & plus proprement
 des fers desquels on serre les poulces aux malfai-
 teurs. *Manette, ou uero ferro col quale si serrano le dita grosse à i poveri carcerati.*
 Daumeisen anlegen. Mettre des manotes, ou tels
 fers. *Metter la manette.*
 Daumling/ m. Le doigt du gand, auquel le poulce
 entre. *Il dito del quanto, nel quale il dito grosso entra.*
 Daumeln/ solt vn/ Daumeneisen anlegen. Serren
 les doigts à quelque malfacteur des fers susdicts.
Serrar le dita à qualche malfattore coi detti fers.
 Daurer/jammern/ mitleiden haben. Avoir com-
 passion, pitié. *Hauer pietà, e compassione.*
 Es dauret mich des guten Mans. Le bon hom-
 me me fait pitié, l' ay compassion de c' est homme de
 bien. *Questo pouero homo mi moue à pietà.*
 Daurer/wären / wahrhaftig seyn. Durer estre de
 durée. *Durare, esser di durata.*
 Das Haus dauret lange Zeit. C' este maison du-
 re long temps. *Questa casa duro molto tempo.*
 Daurer/reuen/ New haben Repenir. Repenir.
Mein Ginde dauenir mich. Je me repens de mes pe- chez. Io me pento de miei peccati.
 Dauschen/ Sehe Tauschen.

Daußen/ draußen. Là dehors. *Là di fuori.*
Was strebstu/ draußen im Regen/ gehe ins Haus.
 Pourquoy vous tenez vous là dehors en la pluye, entrez en la maison. *Per che state voi là di fuori alla pioggia, entrate in casa.*

Daw/ Sehe Taw.
Dawechtig/ Sehe Tawechtig.
Dawen/ Sehe Tawen.
Dāwen/ die Speis verdawen. Digerer la viande.
Digeris il cibo, la viuanda.

Dāwung/ Verdawung/ f. Digestion. *Digestione.*

Deß Magens [Dāwung] helfen. Aider à la digestion de l'estomach. *Autare la digestione dello stomaco.*

Dazumal/ zu demselbigen mal Alors. *All' hora.*
Dazwischen/ Sehe oben/ Dazwischen.

De.

Dechant/ Dechen/ m. vn Doyen. *Vn decano. m.*
Deck/ f. Alles dasjenige / damit man etwas zu oder bedeckt. Couverture, Lodier. *Copertura di letto. f.*

Deckbett/ n. vn Liest à se couvrir. *Vn piumino, letto per coprirsi. m.*

Deckel/ m. Couuercle, ou Couuecle. *Copercio, copercino.*

Thue den [Deckel] auff den Hasen. Couurez le pot. *Coprite la pignatta.*

Decken/bedecken/ zudecken/ Couvrir. *Coprire.*
Decklach/ Decktuch/ n. vn Linceul. *Vn lenzuolo. m.*

Deckmantel/ m. Schein/ fürwort/ Pretexte, couleur, couuerture. *Pretesto, colore, coperta, o copertura.*

Degen/ Schwerdt/ Sehe Dāgen.
Deichsel/ Deissel/ f. le Timon d'un chariot. *Ultimone d'un carro.*

Deien/ oder Dehen/ zunehmen/ Venir, croistre, f. augmenter. *Venire, crescere, augmentarsi.*

Das Kind [deiet] sehr wol / Cest enfant vient fort bien. *Questo fanciullo viene molto bene, cioè cresce.*

Deng/ besser Teig/ oder Teng. De la paste. *Pasta. f.*

Dein/ deine/ dein. Tien. *Tuo.*

Du solt am siebenden Tag nicht arben ten / noch [dein] Sohn/ noch [dein] Tochter/ noch [dein] Knecht/ noch [dein] Magd noch [dein] Viehe. Tu ne feras aucune oeuvre au septieme jour, ne ton fils, ni ta fille, ni ton seruiteur, ni ta seruante, ni ton bestail. *Tu non farai alcun' opera al settimo giorno, ne tuo figliolo ne tua figliuola, ne il tuo seruitore ne la tua serua, ne il tuo bestiame.*

Deinet wegen/ deiner wegen / vmb dein willen. Pour l'amour de toy. *Per amor tuo.*

Deinet wegen haben dein Vatter vnd dein Mutter manch Xnie gebogen. Ton pere & ta mere ont flechi bien souuent le genouil pour l'amour de toy. *Tuo padre, e tua madre spesso fiate hanno piegato il ginocchio per amor tuo.*

Deissel/ Sehe Deichsel.
Deissel/ f. Wiesel/ Belette. *Beletta, donnola. f.*
Dell/ Delle/ f. Vn lieu penchant, vne vallée, ou descen. *e. Vna costa, discesa d'una montagna. f.*
Dellechtig/ o das viel Dellen hat. Vn lieu plein de descentes. *Luogo pieno di discese.*

Deller/ Sehe Teller.
Delfin/ m. Meerfischwein/ m. vn Dauphin. *Delfino, pesce noio. m.*

Delfinat/ m. le Dauphiné. *Il Delfinato. m.*
Dem/ Est le datif du pronom, à luy. *Dattiuo à lui.*

Dem sieben Gott bistu alles schuldig. Tu dois tout au bon Dieu. *Tu deu tutto al buon Dio.*

Demant/ vn Diamant. *Vn diamante.*
Demandschneider/ vn tailleur de Diamans. *Vn intagliator di diamanti.*

Demmen/ verstopffen/ Estouper, Boucher. *Stoppare.*

Demmen/ im Luder ligen/ freffen/ Gourmander, Yronguier. *Pacchiare, diuare.*

Er [demmet] so lang er einen Heller weiß. Il ne cesse d'yronguier aussi long temps qu'il a vne maille. *Egli non cessa di pacchiare tanto che ha una maglia.*

Demmerung/ oder Demerung/ Finsternuß. Obscurité, Tenebres. *Tenebre, oscurità. f.*

Demnach / nach dem. Depuis, ou du depuis. *Di poi.*

Als ich newlich bey dir war / [demnach] ist mein Weib nicht wol auffgewesen. Ma femme ne s'est point bien portée, depuis que je fus l'autre jour chez vous. *Mia moglie non si è più sentita bene di poi che io fui in casa vostra l'altro hiere.*

Demnach/ diuweiß/ Veu, Attendu, d'autant. *Atteso che poscia che.*

Demnach ich berichtet worden/ daß derjenige/ bey welchem du newlich standest / ein solcher Bub ist / so vermahne ich dich / daß du ihn meidest. *Veu que j'ay entendu, ou ayant esté aduertit que celui aupres duquel tu te tenois n'aguerres, est vn si meschant garnement, je t'exhorde de fuir sa compagnie. Poscia che ho inteso che colui, col qual tu staci è un ghiottone si scelerato, io ti consigliodi fugire la sua compagnia.*

Demnach/ derhalten. Partant. *Partanto.*

Demnach so gelangt an dich mein Bitter. Partant je te prie. *Per tanto io ti prego.*

Dempffe Suche Dampff.
Demuth/ Niderträchtigkeit. Humilité, Humbleté. *Humiltà. f.*

Demuth/

Demuth/ Sanftmuth/ f. Modestie, Douleur. *Modestia, dolcezza. f.*

Demütig/ niderträchtig/ o. Humble, Modeste. *Humile, modesto.*

Demütig/ Sanftmütig/ o. Debonnaire. *Lieta, affabile.*

Demütig seyn/ sich gegen jederman demütigen. S'humilier, estre humble. *Humiliarsi, esser humile.*

Demütig/ m/ ernidrigen. Humiliter, dompter. *Humiliare, domare.*

Demütigen/ demütig seyn. S'humilier, se porter humblement. *Humiliarsi, governarsi humilmente.*

Demütigkeit/ Sehe Demut.
Demütig glich. Humblement. *Humilmente.*

Demütiglich/ Sanftmütiglich/ Avec douceur. *Con dolcezza, modestamente.*

Den Le. Il articulo.

Dencken/ gedencen/ Mediter, penser, se souvenir. *Meditare, pensare, ricordarsi.*

Denckbrieff/ Denckzettel. vn Memorial. *Memoriale. m.*

Denckrutz/ m. vne Pensée, Souuenance, c'est vn anneau. *Vn pensiero, ricordo. m. memoria. f. cioè anello.*

Denckward/ g/ o. Memorable. *Memorable, degno di memoria.*

Ich wil euch ein [denckwürdige] Historie erzehlen. Je vous reciteray vne histoire memorable. *io vi reciterò un' historia memorabile.*

Denckzeihen/ n. Memoire. *Memoria. f.*
Denckzettel/ m. vn Memorial. *Memoriale. m.*

Dem/ dann. Car. *Per che impercioche.*

Sich Gottesfürchtig/ dem/ die Gottesfürcht ist zu allen diagen nützlich. Ayez en recommandation la pieté: car elle est profitable à toutes choses. *1. Timoth. 4. Habbiatè à porto la pietà impercioche ella è utile ad ogni cosa.*

Denn als n'r allein/ aufgenommen. Excepté, hors mis, que. *Eccetto, salvo che, che.*

Es war n' emand mehr da / denn Daniel/ David/ Il n'y auoit personne, que Daniel, David, &c. *Non vi era nec s'uno Eccetto Daniel, salvo che David.*

Es sol keiner mehr mit gehen denn du. Personne n'ya avec, excepté toy. *Altro non vi anderà chetu.*

Dennemarc/ n. Denna e. *Dannemarca. f.*

Dennemärcker. vn Danois. *Danne. f.*

Dennemärckisch/ o. Qui est de Dannemarc, ou y appe tenant. *Di Dannemarca, o cosa che appartiene a qu' il Regno.*

Dennembaum / sehe Dann nbaum.
Der. Luy, Cestuy. *Egli, costui. m.*

Der ist ein Christ/ welcher glaubt/ vnd den Glauben mit guter Wercken bezeuget. C'estuy est vn Chre-

tien, qui ha la foy, & la monstre par ses oeures. *Costui è Christiano, il quale ha la fede & la mostra per opere.*

Der/ welcher/ so. Qui. *Chi.*
Wol dem/ der/ den Herrn fürchtet. Bienheureux est l'homme qui craint le Seigneur. *Beato che teme Dio.*

Solcher wirt nicht verlassen / [der] Gott anruffet vnd vertrawet. Quiconque inuocque Dieu, & met son assurance en luy, ne lera iamais delaille. *Chiunque inuoca Dio, & in lui pone ogni sua fidanza, non sarà mai abbandonato.*

Dergleichen/ dererley/ der art. Tel, De ceste ou semblable sorte. *Tale, di questa, o simil sorte.*

Dergleichen äpfelwil ich auch impffen. l'enteray des telles pommes. *io inferirò di tal pomi.*

Dergleichen/ also/ auff solche weis/ Semblablement. *Parimente.*

Wie du sihest andere fromme Kinder thun/ [dergleichen] thue du auch. Gouverne toy a l'exemple d'autres bons enfans, comme tu leur vois faire, fay semblablement. *Governati come fanno gli altri buon figliuoli. & fa comeloro.*

Derlei/ oder derley/ derer/ ei/ dergleichen. Tel, telle, semblable. *Tale simile.*

Derlei Strampff möchet ich auch wol haben. Je voudroy auoir vn semblable bas de chaulle. *io vorrei hauer un simil paio di calciette.*

Dermaffen/ solcher gestalt/ auff solche weis. En sorte, tellement. *Di modo, talmente, in maniera.*

Es ist ihm dermaffen begegnet. Il lay a esté si bien respondu. *Gli è stato risposto in modo.*

Derwegen / De/ wegen / Partant. *Partando, per ciò.*

Dergleichen/ der art/ derlei. Semblable, tel. *Simile, tale.*

Dergleichen Sommers haben wir vor sehen Zaren auch gehabt. Nous auons eu vn tel, ou semblable Ete, il y a dix ans. *Noi habbiamo hauuto una simile Estate diert'anni fa.*

Dergleichen/ al o. Ains. *Così.*

Wie ich bef. bi hab/ [dergleichen] thue ich auch. Je fais ainsi qu'il m'est enuoyé, ou comme. *é.*

Desselben/ ben dessen. Du misme. *Iofo così come mi è stato comandato.*

Desselben gleich en/ eben a/ ff dieselbige Art. Semblable, de me me façon. *Simile della medesima sorte.*

Desselbigen gleichen Xender vnd Mantel hab ich auch. l'ay vn accoustrement & manteau tout de misme. *io ho un vestito e mantello del tutto simile.*

Deuber/ Sehe Täuber.
Deuren/ n. ein Statt vmbwendig Essen. vne Ville de la Duché de Iuliers. *Vna Città del Paese di Giugliero.*

E

D. uen/

Deuten / winken / nicken. Faire signe de la teste. *Far segno col capo.*

Deuten / bedeuten. Monstrer, donner entendre. *Mostrare, dare ad intendere.*

Deuten / Auslegen / Interpreter. *Interpretare.*
Ich bitte / du wollest meine Wort nicht dahin
[deuten /] a's ob ich es böß gemeynet hette. Ite prie de
ne point ainsi prendre mes paroles, comme si i' eusse
pensé à mal. *Io ti prego di non interpretare le mie parole,*
come se io havesse pensato à male.

Deutlich / Klärlich / Ausdrücklich / Clairement,
Manifestement, Evidemment. *Chiaramente, evidentemente,*
manifestamente.

Das sind ja [deutsche] Wort und Reden. Ce
sont des paroles qui sont bien claires. *Questo sono pa-*
role ben chiare.

Deutlich / ausdrücklich / Clairement, Expres-
sion. *Chiaramente, espressamente.*

Er hat deutlich / gung geredt. Il a parlé clairement,
ou intelligiblement assez. *Egli ha parlato chiaramente*
assai.

Deutsch / Sehe Teutsch.
Deutsch / andt / Sehe Teutschlandt.
Dewen / Sehe droden. Däwen / verdäwen.
Dewung / Sehe Däwung.
Denge. Pafte. *Pasta.*

Di.

Dicht / o. Vest auff einander. Ferme. *Compresso, so-*
do m.

Dicht Brodt / Du pain ferme. *Panfermo.*

Dichten / Erdencken / Machen. Composer, Faire.
Comporre, fare.

Wer hat das Lied [gedichtet?] Qui est ce qui a
composé ou fait ceste chanson. *Chi ha fatto questa*
canzone.

Dichten / Dencken. Mediter, Penser. *Pensare, medi-*
tare.

Dichten / n. das dencken vnd sinnen. Pensée,
Pentement, Meditation. *Pensiero, pensamento, m. medi-*
tatione f.

Dichter / m. Compositeur, Poète. *Compositore, Poe-*
ta m.

Dichter / Kindesohn. Enckel. Nepueu. Adrian. Iun.
Figliuolo, figlio del figliuolo, nepote m.

Dichtin / Kindesochter. Enckelin. Niepce. Idem.
Nepote f.

Dichtung / f. Composition. *Composizione f.*

Dick / Offmals / Vielmals. Souuent, maintes-
fois. *Spesso, spesso, volte, molte fiate.*

Ich bin [dick] zu Cöllen gewesen. I' ay esté main-
tesfois à Colongne. *Io sono stato molte fiate à Co-*
lonia.

Di.

Dick / o. Espes, Maß. Gros. *Grosso masiccio.*
Siehe wie ist der Mann so [dick.] Voy que c' est
homme est gros. *Guarda che quel huomo è grosso.*

Dreyer Finger breit [dick.] De la grosseur, ou
espaisseur de trois doigts. *Tre dita di grossezza.*

Dick Blut / n. Du sang espes. *Sangue spesso m.*
Dick machen. Espesir. *Far venir spesso.*

Dicke / f. Espaisseur. *Grossezza, spessozza.*
za f.

Dickechtig / dickicht / etwas dick. Aucunement
espes. *Mediocrement spesso.*

Du bist [dickechtig] worden / als du für einen
Jahr warst. Tu es devenu plus gros, que tu n' estois
il y a vn an. *Tu sei divenuto più grosse che non eri un' an-*
no fa.

Die / so es von einem ding oder einer gesagt wirdt.
Celle, Ceste. *La. Costei, colei, la.*

Die Magd hats gethan. La seruante, ou cham-
briere l' a fait. *La serva l' ha fatto.*

Die Rose reucht sehr wol. La rose rend vne soue-
fue odeur. *La rosa rende un' odore suauo.*

Die alte Gewonheit / f. La coustume ancienne.
Il modo antico, il costume vecchio m.

Die / so es von zweyen / dreyen / oder vielen gesagt
wirdt / vnd so mehr als einiges dadurch verstanden
werden. Les. *Gli, li, i, articoli.*

Die Alten. Les anciens. *Gli antichi.*
Die Älter. Les Patriarches, Les Peres. *I Patri-*
archi, i Padri.

Die andern. Les autres. *Gli altri.*

Die Weiber sollen ihre Männer lieben / fürchten /
ehren. Les femmes doivent aimer, craindre & hon-
norer leurs maris. *Le moglie deuono amare, temere, & ho-*
norare i mariti loro.

Dieb / Stäler / m. vn Larron *Vn ladro m.*

Dieberey / Entwendung / f. Larrecin. *Larrocini-*
no m.

Diebin / f. Larronesse. *Ladra f.*

Dieb en / n. Petit Larron. *Ladroncello m.*

Diebisch / Zuni Diebstal geneigt / o. Addonné, ou
enclin a delinquer. *inclinato à rubbare.*

Diebisch / Diebischer weis. En larron. *Da*
ladro.

Diebisch handeln / Entfremden. Faire comme vn
larron, embler, gasconner, corbiner. *Trattar da ladro,*
rubbare, ingannare, agabbare.

Diebshals / Dieb / m. Vn Larron. *Vn la-*
dro m.

Du bist ein rechter [Diebshals.] Tu es vn vray
larron. *Tu sei un vero ladro.*

Diebstal / m. Larrecin. *Ladroncinio m.*

Offentlicher [Diebstal] / m. Larrecin manifeste.
Ladroncinio manifesto.

Dieb

Di.

Diebstal eines Menschen / Menschen Diebstal /
m. Ennemenent d' un homme libre par force. *L' ac-*
tionne che si fa menando per forza un huomo libero.

Diebstal eines Viehs / Viehe diebstal / m. Larre-
cin de bestail. *Larrocchio di bestia m.*

Diel / Bord / m. vn Ais, vne Planche. *Vn as-*
se f.

Dienen / gedienet seyn / Dienst erzeigen. Seruir,
Ministrer, Faire seruire. *Seruire, ministrare, far ser-*
uizio.

Dienen / nützen / täglich seyn. Estre utile & profi-
table. *Essere utile, e gioeuole.*

Es [dienet] vnd thut nichts zur Sachen. Cela ne
fait rien à la cause, Il n' est pas a propos. *Questo non è*
à proposito.

Diener / Dienstbotte / Knecht / m. Seruiteur, mini-
stre, valler. *Seruitore, ministro m.*

Diener am Wort Gottes / Kirchendiener / m. Mi-
nistrer de la parole de Dieu. *Ministro della parola di*
Dio.

Leibeigen [Diener] / m. Esclau, Serf. *Schiauo m.*

Älter [Diener] / m. vn Vigil seruiteur. *Seruitor vec-*
chio.

Dienerin / Magd / f. Seruante, Chambriere. *Serua,*
fantesca, massara.

Dienst / m. Ampt / n. vn Office, Charge. *Vn ufficio,*
carico m.

Dienst / Fleis / m. Seruire, Plaisir. *Seruitio, m. pia-*
cere.

Dienst Gottes / Gottesdienst / m. Le seruire Di-
uin. *Il seruitio Diuino m.*

Dienstbar / knechtisch / den Dienstbotten zusten-
dig / o. Appartenant aux seruiteurs. *Appartenente à i*
seruitori.

Dienstbar / bereitwillig / zu diensten. Seruiable. *Ser-*
uitale, chi fa volenti m. seruitio.

Dienstbarkeit / Knechtschaft / f. Seruitude. *Serui-*
tu f.

Aus der [Dienstbarkeit] erretten. Affranchir vn
seruiteur, Deliurer de seruitude. *Far franco, mettere in*
libertà un seruitore.

Zu [Dienstbarkeit] bringen. Subjurer, asservagir
& allabieckir aucun. *Soggiogare, mettere alcuno in ser-*
uitu.

Dienstbarkeit der Güter. Seruitude, ou subiection
des maisons & autres heritages. *Seruitu, d' soggettione di*
case & altre possessione.

Dienstgeldt / n. Salaire. *Salario m.*

Dienst / f. der dienen muß. Qui est subiect à ser-
uitude. *Chi è soggetto à seruitu.*

Dienst / haff / diensthaftig / dienstwillig / zu dienen
geffigen. Seruiable, Homme de seruire. *Officioso, d' ser-*
uigiale.

Di.

Dienstknecht / m. Seruiteur. *Seruitore m.*
Dienstlich / diensthaftig / dienstwillig. Seruiable,
Prest a faire seruire. *Seruigiale, officioso.*

Dienstlich / Nützlich / Gut / Förderlich. Commodes
Propre, Prouffitabile. *Commodo, utile, proprio.*

Dienstlohn / m. Salaire. *Salario m.*

Dienstmagd / f. Chambriere. *Fantesca, massara, ser-*
ua f.

Dienstpflichtig / schuldig vnd verpflichtet zu dienen.
Obligé a seruir, ou à faire seruire. *Obligatio à seruire, d'*
à far seruitio.

Dienstwillig / o. Seruiable. *Seruigiale.*

Dieterich / m. Falscher Schlüssel. vn Fausse clef.
Vna chiave falsa f.

Diewel / sintemal / nach dem. Dautant, Puis, Pour-
ce. *Pi che, conciosia, atteso.*

Dignitet / Würde / Estat, Dignité. *Stato, m. digni-*
tà f.

Dil / Sehe Diel.

Dill / m. & f. Aneth. *Aniso, anetho, herba m.*

Düchen / Blanchir, Sehe / Tüchen.

Düffel / m. ein Art Frucht. Vn espece de bled.
Spelta, pirra, farra f.

Ding / n. Chose. *Cosa f.*

Übertrawete [ding.] Choses commises à quel-
qu'un, pour la fiance qu' on ha de sa preud' hommie.

Cose, comesse ad alcuno per la fiducia, che si ha nella sua le-
altà.

Eingemacht [ding.] n. Confit. *Confetto m.*

Verbotten [ding.] n. Interd. *As Interdetti m.*

Ungelegen [ding.] n. Incommodité. *Incomodità f.*

Dingen / bestehen. Louer, ou prendre à louage. *Af-*
fittare, d' pigliar' à fitto.

Dingwerck. m. Ouillage accordé avec l' ouurier.
Opera accordata coll' operario.

Dinn / Sehe Dinn.

Dinsen / d' n. / tragen / schleppen. Porter sur les
bras, trainer. *Portar su le braccia.*

Ich muß die Kinder stets [d' nsen] vnd schleppen.
Il faut que j' aye toujours les enfans sur les bras. *Ei bi-*
sogna ch' io habbia sempre il figliuolo su le braccia.

Dintrag / m. Marty. *Martedi m.*

Dnre f. Del' encre. *Inchiostro m.*

Druckerdinten / Jf. L' encre des Imprimeurs. *In-*
chiostro da stampatore m.

Dutenfah / n. Cornet à encre. *Calamaro m.*

Dintenfrug / m. vn Pot à encre. *Boccal da inchiostro.*

Dintenschwämlein / Dintenschwämlein. n. Le Drapeau,
ou Cotton qu' on met au cornet à encre. *Il bom-*
baggio, d' cotone che si mette nel calamaro.

Dutenschwarz / Schwarz wie Dinten / o. Noir
comme del' encre. *N. ro come inchiostro,*

Dipffel / m. vn Point. *Vn ponto m.*

L ij Dinte/

Dirne/f. Fille, Servante, Item, vne Putain. Vna figlia, serua, item, puttana f.
Dsch/vne Table, Sehe Tisch. Vna tavola f.

Runder [Tisch.] Ronde Table. Tavola rotonda f.

Distel/f. vñ Chardon. Cardone m.

Distelblum/f. d. e. Blum der Distel. La fleur du hardon. Il fiord di cardone m.

Distelfinck/Distelvogel m. Chardonneret. Cardellino, cardello uccello no. o m.

Distelsamen/m. der Samen so auff der Distel wächst. La semence du chardon. Il seme, m. la semenza f. di cardone.

Do.

Doch, jedoch/aber doch. Toutesfois, neantmoins. Tuttavia, non dir. eno.

Obwo die Frommen offhie sich f. id. n. müssen / so soll n. sie doch wissen / das sich das Blat wenden werde. Combien que les gens de bien & craignans Dieu ont à endurer en ce monde : toutesfois ils se doibuent assés rer, qu'il n'en sera point tousiours ainsi. Si bene gli huomini da bene che temono Dio hannoda patire molto in questo mondo, tuttauia essi deuono credere che sempre non andrà così.

Dochter/Sehe Tochter.

Dock/ein eigen Art Hunde mit langen Ohren. Dogue. Vna sorte di cani con le orecchie lunghe come i bracchi.

Docke Poppe/Kinderspiel. Poupée. Vn giuoco da figliuoli, che sogliono fare con un bambozzo.

Dockemacher. Qui fait des Poupées. Colui che fa le porbe, o bambozzi.

Dockenwerck/allerley Kinderspiel. Petites espèces, Toutes choses à quoy les enfans s'esbatent, comme poupées, &c. Spade da fanciulli con le quali essi giuocano come con le poppe.

Dohn/Laut/Sehe Thor.

Döhnen/Sehe Thönen.

Do'ch/m. Poignard. Pugnale, stiletto. m.

Dolder/f. der Strauß oder Kron / darauf die Dinet und Samen steh. t. als an Holdersträuchen. re. Elmouchette de f. nouil & semblables herbes, en laquelle est contenue la graine. Teghe di legumi, e semenze f.

Dole/f. ein Vogel wie ein Krähe gestalt/ doch ein wenig kleiner. Chouca, Chuca, Chouette. Monachia, cornucchia f.

Dole. vñ Elsgout. Vna goccia f.

Doll/f. Art eines Baums/ Branche. Ramo m.

Schawe wie die Doll/ an dem Baum so voller äpfelst. Regardez que ceste branche est chargée de fruit. Guardate questo ramo come è carico di fructi.

Doll/oder thof/thörichst. o. Loud, grossier, item,

forcené & enragé. Ballor do, matto, pazzo, item, forsennato, arrabbiato, furioso. m.

Doll r Hund/m. vñ Chien enragé. Cane arrabbiato. m.

Dollkühn/beruoz n. o. Hardi, Temeraire, Audacieux Insolente, sfacciatato.

Dollkühnheit/bermesslich. it. f. Temerité. Temerario, audace.

Dollkühnlich/bermesslich/ Temerairement. Temerariamente.

Do'mersch/Dolmerscher. m. Trucheman. Interprete, dichiaratore. m.

Do'merschen/au legen/ Interpreter, expliquer. Interpretare, dichiarare.

Do'merschung/f. Interpretation, exposition. Interpretatione, dichiarazione f.

Don/f. ein Fluss. Le fleuve Tanais, qui separe l'Asie d'Europe. Il fiume che separa l'Asia da l'Europa.

Donau/f. le Danube. Danubio m.

Donder/Donner/m. Le Tonnaire. Tuono. m. tempesta f.

Donnertap/Dondertap/m. vñ Escat de tonnerre. Vn lampo di tuono. m.

Donnern/Donnern/ Tonner. Tuonare.

Es donnert/Il tonne. Ei tuona.

Donner chlag/m. Escat de tonnerre. Vn colpo di tuono. m.

Donnerstag/m. Jeudi. Giovedì m.

Donnerstraal/m. Le Tonnaire. Fulmine, lampo m.

Doff/m. Sehe Topff.

Doff/Hafen/Sehe Topff.

Doplet/ein Art eines Bechers/ der von einander geht/das man auß beyden Th. llen trunck en kan. Tafel double. Tazza doppia f.

Doppel/zweyfach/zweyfältig/ Double. Doppio.

Dopp/Isoldner/m. Double paye. Doppia paga f.

Doppeltaffer/m. Amoisin. Ormisino doppio m.

Doppelen/doppelmachen/ Doubler, Redoubler.

Doppiare. fodrare.

Dor/Sehe Thor.

Dorekel. Suche Torckel.

Dorecht/Suche/Thorecht/oder Thörich.

Torff/ein Art Erde / so man in Nederlanden anstatt Holzes brennet. Des tourbes. Vna sorte di terra che si brucia in Hollanda per mancamento di legna.

Dorff/m. vñ Village, Bourg. Villa f. villaggio, contado. m.

Dorffball/m. Estuf de Villageois. Palla da contadini f.

Dorffen/wagen/vnterfuchen. Estre hardi, Ofer Entreprendre. Essere, coraggioso, hauer ardire, intraprendre.

Er

Er [Dorff] wol sich an vier reiben/und sich mit ihuen herum haben. Il en oie bi. n. attaquar quatre. Egli osera bene assaltarne quattro.

Ich [Dorff] nicht thun. Je n'ose. Io non ardisco, non oso.

Dorffen/bedorffen/Auoir disette. Hauer bisogno.

Wie kan ich dir viel geben / da ich des meinen elst darff/ Comment vous puis- le donner beaucoup, veu que moy mesme j'ay besoing du mien. Come potrò io darui molto, attesoche io medesimo bisogno del mio.

Ich darff jets raths und hilffe : l'ay maintenant affaire de conseil & d'assistance. Hora io mestieri di consiglio. E aiuto.

Dorffisch/o. Grossierement, à la Villageoise. Grossamente, à la rustica.

Dorffschweyhe/Kirmes/f. Ducace de Village. Fiera f. mercato di villa. m.

Dorffmann Bauer/m. vñ Paisant, Villageois. Vn contadino. m.

Dorffrecht/m. Droict du Village. Giustitia, ragion di villa f.

Dorn/m. Vne Espine. Vna spina f.

Dornbusch/m. Dornheck/f. Dornstrauch m. Vn buisson. Spineta f. bosch. ro di spire, Rocco. m.

Dornbräuer/m. ist ein Vogel/Languette. Sorte d'ucelli così chiamati.

Dornächtig/das viel Dörner hat. Espineux. Spinoso.

Dorneck/m. ein Statt in Niderlandt / Tournay. Tournay, Città.

Dörnen/dornecktig/dornig/o. Espineux, plein d'espines. Spinoso pieno di spine.

Ein Dörnen/stecken/ Mettre vne espine. Ficare una spina.

Dörnen/mit Dörnen beschlagen/ Enuironner d'espines. Circondar di spine.

Ich will meinen Zaun [Dörnen] le garniray maye d'espines. Io fornirò la mia siepe di spine.

Dorngesträuch/n. Hallier. Circuito di spine in modo di siepe.

Dornhecke/f. Espinaye. Rouo, spineto, duno di spine. m.

Dornholz/m. Soliveau, petit chevron. Vn trauello, picciol trauo. m.

Dornhündfisch/m. ist ein Meerfisch/ Poisson ayant comme des espines Vn pesce di mare spinoso.

Dornwelle/ein Büschlein von Dorn. Faisceau d'espines. Fascina di spine f.

Dornzau/m. Vne haye d'espines. Vna siepe di spine.

Dort an ihnem Ort: Là en celieu là. Là in quel luogo.

Dort/durch/Par là. Per là.

Dorther/De là. Delà.

Dorhin/La. Là.

Dorhinden/Là derriere. Là di dietro.

Dö en/Döjen/ein Getöse machen / Faire vn bruit, ou vn ion. Far un fremito.

Dosten/wolgemuth/ist ein Xrant/Origon herbe. Vn herba cossi chiamata. Origano. m.

Dotter des Eys/Moyeu de l'oeuf. Il giallo d'un uovo, torlo, vitello. m.

Dottergäl / Jaune comme le moyeu d'un oeuf. Giallo come il torlo d'un uovo.

Dr.

Draat/wie man zu den Schuhen nimbt / Fil ou fillet de cordouanne. Filo del calzolaio, spago. m.

Dräen/Draat/m. Fil d'acier. Fil di ferro. m.

Draatenn/auf Draat gemacht / Fait de fil. Fatta di filo.

Ein Draat/ern Kästch / Vne cage faite de fil. Vna gabbia fatta di filo.

Drachant m. Sehe Traband.

Drach/m. Vñ Dragon. Dragone. m.

Drachen/lut/n. Vermillon. Sangue di drago. m.

Drachin/f. La femelle d'un dragon. La femella del drago.

Drachme/das vierte theil eines Lots / quintlein / Drame. ou Dragme. Dramma, peso f.

Dräsen/n. Tour, ou tournoir. Istromento da lauorare i legni, torno. m.

Dräen/ Tourner, ou faire & façonner au tour. Tornare, o formare al torno.

Dräen/oder drähen/vmbwenden/ Tourner. Tornare. voltare.

Du mußt dich mit der Last [dräen] sonst komst du nicht zur Thür hinein : Il te faut tourner avec le faix, ou autrement tu ne peux entrer en la porte. E ti bisogna voltare col fascio, se no tu non potrai entrare nella porta.

Dräer/m. vñ Tourneur. Tornatore, chi lauora al torno.

Drack/Sehe Trauck.

Drapp/m. ein Vogel/ Oustarde. Alocco, uccello. m.

Dräppe/Steige/f. Vne montée, les degrez. Vna scala f.

Dräpfeling/ der Drit an der Drapffen / Degré de montée Scaglione della scala.

Draube/Sehe Traube.

Drauff/Sehe dar auff.

Draussen/ausserhalb/aufwendig/ La dehors. La di fuori.

Dräuen/Dräwort geben/ Menacer. Minacciare.

Dräwung/des Menaces. Minaccia f.

Dräwort/m. Idem.

Drechter/m. vñ Enton noir. Imbotatoio. m.

L iij

Dreck/

Dreck/oder Treck/m. Bourbier, Fange, Fiente, Brä.
Leime, fango, m. merda, f.

Dreckfechtig/oder dreckigt/o. Fangeux, bourbeux.
Fangofo, mirafiofo.

Dremel/m. Wurffwehr/Geschofs/n. Vn dard, vn
jaucloir à darder, inventé par les Romains. Dardo à
lanciare, m.

Drencken/Sehe Träncken.

Drencken/oder trencken/betrencken/ängstigen/Pres-
fer, molefter, affliger, estreir, trauaillet. Affligere, mo-
lestare, f. fidi dire, cruciare.

Dreschboden/m. L'aire d'une grange. Ara, d
aia, f.

Dreschen/oder Treschen/die Frucht aufklopfen/
Batter le blé. Batter de biade.

Drescher/m. Qui bat le blé, vn bateur de blé. Bat-
teur di biade, m.

Dreschung/f. Batement de blé. Battimento di
biade.

Drey/oder drei/Trois. Tre.

Dreyscher/Qui à trois angles. Triangolo, m.

Dreyer/m. Trois deniers de Norinberge. Moneta
che val tre dinari.

Dreyschen/De trois sortes. Di tre sorti.

Dreysach/o. Triple, trois double. Triple, tre dop-
pi.

Dreysaltig/o. Idem.

Dreysaltigkeit/f. La Trinité des personnes en l'
Essence diuine. La Trinità delle persone nell'essenza Di-
uina.

Dreysherrsch/o. Appartenant à trois Seigneurs.
Pertinente, à tre signori.

Dreyschundert/Trois cent. Trecento.

Dreysjährig/De trois ans. Di tre anni.

Dreyslung/Vne mesure, la tierce partie d'un pot. Vn
terzo di misura.

Dreymal/Trois fois. Tre volte.

Dreypfundig/o. De trois liures. Peso di tre li-
bre, m.

Dreyspitzig/o. Trois dens. Tridente, m.

Dreyszig/o. Trente. Trenta.

Dreyszigjährig/o. De trente ans. Di trent'anni.

Dreyszigst/o. Trentieme. Trentesimo, trigesimo.

Dreysstund/Trois heures. Tre hore.

Dreys tausend/Trois mille. Tre mila.

Dreys tausendst/o. Trois millicene. Tre milles-
mo.

Dreyschen/Treze. Tredec.

Dreyschensf/Trezieme. Terzodécimo, tredécimo.

Dritte/Troisieme, tiers. Terzo.

Sum drittem/Tiercement. Nel terzo luogo.

Sum drittemahl/ Pour la troisieme fois. Per la
terza volta.

Drittheil/Vn tiers. Vn terzo.

Droben/daroben/in der höhe/La haut, la dessus. Là
in, di sopra.

Drocken/oder trocken/o. Seiche, sec. Secco, sec-
ca.

Drocknen/oder trecknen/Seicher. Seccare.

Drocken/trocken/ Deuenir sec, se seicher. Dine-
nir secco, seccarsi.

Drom/Balk/Vne poultre. Trano, legno grosso, m.

Dromedari/m. ein art Cameel/ Espece de cha-
meau. Speie di camello.

Drommet/Posaum/Vne trompette. Vna trompet-
ta, f.

Drommeten/m. auff der Drommeten blasen/Son-
ner la trompette, sonner de la trompette. Sonar la trom-
petta.

Drommeter/m. Vn trompette. Vn trompetta, cioè il
sonatore, m.

Drott/oder Trott Kelter/f. Vn Pressoir. Torchio,
torcolo, m.

Drotten/Keltern/Pressurer. Torcere, storcere.

Drottenbaum/Kelterbaum/m. Pressoir. Adr. Iun.
L'arbore del torchio, m.

Drotten/spindel/f. La vis d'un pressoir. La vite del
torchio, f.

Drottenstang/f. die Stang mit welcher man die
Kelter zugehet/oder zudrucket/ l'arbre d'un Pressoir.
L'arbore d'un torchio, m.

Drüber/dort vber/De là, de l'autre costé. Di là, da
l'altra parte.

Drüber/zu Sachsenhausen/Dela là ruiere, à la
petite ville. Di là da l'acqua, à la Città della.

Drüber/mehr/D'auantage, ou plus. Di più, d'auan-
taggio.

Es seynd zwanzig Gülden vnd noch drüber/d e ce
mir schuldig ist/ Il m'est redevable de vingt florins &
d'auantage. Egli mi deuò vinti florini, e più.

Drüber/oben darauff/Sur ou sus. Su, di sopra.

Thue den Deckel drüber/Mettez le couvercle,
Mettez le dessus. Mettenu su il coperchio, mettenu il coper-
chio di sopra.

Drüber/obig dem oder jhenem: Plus haut. Più
alto.

Er ligt nicht dafelbst/sondern noch drüber/Il n'est
point là, mais plus haut. Egli non è là, ma più alto.

Drecken/Sehe Trücken.

Drecken/Sehe Drecken vnd Trecken.

Drunden/dar vnten/La bas. Là à basso.

Mein Vatter ist [drunden] im Keller/ Mon pere
est là bas en la Caue. Mio padre è là à basso nella canua,
cantina.

Drunter/buter dessen/Cependant, tandis. Tra tan-
to, in questo mezo, mentre.

Bist du gen Hanaw gehet/Drunter/will ich die es
berfertigen/ Tandis que tu iras à Hanau, ie feray, ou
acheueray cecy. Mentre tu andrai ad Hanouia, io farò, d
finirò questo.

Drunter/weniger/Moins. Meno.

Es seynd fünfzig Gülden vnd drunter/nicht. Il y
a cinquante florins, point moins, c'est adire tout a-
moins. Egli ha cinquanta florini, e non meno, cioè alme-
no.

Du magst es vor 3. Alb. bekommen/ aber drunter
nicht/Tu l'auras à trois patars, point à moins. Tu l'a-
uerai à tre bianchi, o non à meno.

Druschung/Kehling/m. ein art Schwam/Espece
de potirons. Vna specie di fungo.

Drüse/f. Vne enflure en la gorge, ou aux aines &
aisselles. Vn' enflatura à la gola, d'altrove.

Du.

Du/Tu Tu.

Ducat/f. Vn ducat. Vn ducato, m.

Ich will dir eine Ducat geben/ gieb mir Pfen-
ning dafür/Je te bailleray vn Ducat, donne m'en de la
monnoye lo ti darò un ducato, ch' damene la moneta.

Ducaten Gold/Or de Ducats. Oro di ducati.

Duck/Sehe Tuck.

Ducken/sich einschremppfen bucken/S'abbaissier, s'
accroupir. Abbassarsi, incuruarsi.

Je so kompt der Schulmeister/dück dich/ damit er
dich nicht sehe/ Le maître vient, Baisse toy, afin qu'il
ne t'appercoyue Il maestro viene, abbassati ch' egli non ti
vegga.

Dückstich/Sehe Tückstich.

Dulden/leiden/ertragen. Endurer, souffrir porter.
Patire sopportare.

Dulmütig/o. Patient. Patient, m.

Dulmütigkeit/Sangmütigkeit/f. Patience. Patien-
za.

Dalsam/Patient. Patiente.

Dum/etwas vnverständig/ Sot, niais, fol. Stolto,
pazzo, matto.

Dum/hörlos/Assourdi, Sourd. Affordito.

Dum machen/hörlos machen/Assourdir. Affor-
dire.

Dumtän/freuenlich/vnbgedachtam/o. Temeraire,
mal aduise. Temerario, sfacciato, imprudente.

Dumtänheit/f. Temerité, indiscretion. Temerità,
indiscretione.

Dumtänlich/freuenlich/ Legierement, A la volée.
Legierement, senza consideratione.

Dummeln/sich vben/ brauchen/ l'Estudier, l'em-
ployer, se haser, faire diligence. Ingegnarsi, impiegarsi
con diligenza.

Dummel dich mein Sohn/ das du deine Gram-
matic verstehest/Fay ton debuoir mon fils, & sois di-

ligent afin que tu entendes ta Grammaire. Fa il debi-
to tuo figliuol mio per imparare la Grammatica.

Dummeln/bückieren: Tiser vne passade à vn che-
ual & le faire cabrer. Tirare una passata ad un cauallo, e
farlo far cauriolo.

Er hat sein Pferd gewaltig gedummelt vnd dem
Frauenzimmer hofirt. Il a fait pannader & voltiger
son cheual à l'honneur des dames, il luy a fait faire pa-
nades. Egli ha fatto volteggiare, e corbettare il cauallo in
honore delle dame.

Dün/oder dünn/ nicht dück auff einander/ Rare,
non dru, clair semé. Rare non spessi, rari seminati.

Das Korn stehet gar dünn/ Le bled est fort clair
semé. La biada è molto chiara separata.

Dün/oder dünn/rahn/schwach/o. Gresle ou grai-
le. Sottile.

Das Weib ist so dünn/ man könte es mit zwo Hän-
den umfassen: Ceste femme est si gresle, qu'on la
pourroit empoigner des deux mains. Questa donna è
tanto sottile che si potrebbe stringere con due mani.

Dünn machen/Attenuir, Amenuiser, apettisser. Af-
fortigliare, minuire.

Dünche/Plastre. Gesso, m.

Dünch/Blanchir. Imbiancare.

Dünckel/m. das bedüncken. Aduis, opinion. Pare-
re, m. opinione, f.

Der dünckel der Heyligkeit hat viel eingenommen/
L'opinion de sainteté à enbaufumé la ceruelle de
plusieurs. L'opinion di santità ha ingannato la mente di
molte.

Dünckel/oder viel mehr Tünckel/o. Obscur. Obscu-
ro.

Dünckelbraun/Tanné, couleur tannée. Tanne, co-
lore, m.

Dünckelgäl/Dottergelb/ Brun laune. Brun gial-
lo, m.

Dünckelgrün/Prun verd. Brun verde.

Dünckelrot/Couleur bay, ou bayard. Color baiar-
do.

Düncken/bedüncken/dafür halten/ achten/ Croi-
re, Estimer, tenir, se persuader. Credere, tenere, per-
suadere.

Düncken/Sehe Tüncken.

Dung/f. Mist/m. Besserung/ Fiens à fumer la
terre. Letame per ingrassare la terra.

Düngen/bemisten/ bessern. Fumer, on engraisser
la terre. Letamare, ingrassare la terra.

Dün/Sehe Dünn.

Dünne/f. Tenuité. Attenuatione, f. estenuamento, m.

Dunst/dampff/schwadern/m. Vapeur, exhalation.
Vapore, m. effalatione, f.

Doppel/Sehe Doppel.

Dür/Sehe Dür.

Durch/Par. Per.

Durchächten/m die Acht oder Bann thun. Bannir, ou banir, & chasser hors des fins & limites. *Bandire fuor de confini.*

Durchächter / m. der in die Acht gethan ist / Vn Banni Vn bandito. m.

Durchachtung/Acht/ f. Bann/ m. Bannissement. Bando. m.

Durchbaden/hindurch baden/ Passer à nage. *Passar nodando.*

Mann kan allda nicht durchbaden/ On ny scauroit passer à nager. *Non vi si portebbe passar nodando.*

Durchbawen/Bastirau dedans. *Fabricar per dentro.*

Durchbeissen / Demanger. *Pizzicare, rodere, prurire.*

Die Nese hat das Kind [durchbeissen] L'urine luy à fait demanger la cuisse. *L'orina gli ha fatto roderela coscia.*

Durchblasen / Souffler fort, percer du vent. *Soffiar forte, perforar col vento.*

Durchblättern/ Fueilleter. *Sfogliare.*

Durchblücken / Luire entredeux, luire au trauers. *Tralucere.*

Durchboren durchstechen / Percer, Oultrepercer, transpercer d'outre en outre. *Forare, trasforare, trapassare.*

Durchbrechen / Entrer par force, rompant ce qui est mesche. *Entrar per forza con rottura.*

Durchbringen Faire passer. *Far passare.*

Durchbringen/verbrassen/verschlemmen/ Gaspiller ion propre & despendre follement. *Spendere, consumare, gittar via il suo pazzamente.*

Durchheilen / Passer hastiuement, ou se haster de passer. *Passar frettolosamente, affrettarsi di passare.*

Durchfahren / Courir, Roder le pais. *Scorrere, vagare.*

Durchfallen/hindurch fallen/ Tomber par vne fenestre, ou treillis comme Achazia, 2. Reg 1. *Cader da una fenestra d' gelosia, come Achazia.*

Durchfliegen/ Passer en volant. *Passar volando.*

Durchfließen / Couler de tous costez. *Colare, stillare d' ogni parte.*

Durchgang / m. wo man durch zugehen pflegt / Vn pass. ge. *Vn passaggio. m.*

Durchgehen / Passer au milieu, s'en aller. *Passar nel mezzo, andar sene.*

Durchgraben / Percer, trancher. *Perturare, sagliare.*

Einen Berg [durchgraben] Couper, ou trancher vne montagne. *Tagliar una montagna.*

Durchgründen/ Cercher diligement, Aprofondir. *Cercare con diligenza, insufragare.*

Durchhauen/Decouper, tailler en pieces. *Tagliar à pezzi.*

Durchhelfen/ Aider, assister quelqu'un qu'il passe l'examen, ou aultre difficulté. *Aiutar alcuno à passar esame, d'altra cosa.*

Durchhören/ Forer, Percer. *Forare, bucare.*

Durchhöllet löcherlicht / Foré, oultre percé. *Trasforato bucato.*

Durchjagen / verdämmen/ verthun/ Gaspiller despendre follement. *Gittar via il suo spendendo pazzamente.*

Durchkämmen/mit kämmen die Haut entgensen/ Entammer la peau du peigne. *Romper la pelle col pettin.*

Du hast dz Kind durchgelämmt / Tu as entamé la peau de l'enfant, en le peignant trop rudement. *Tu hai perforato la pelle del fanciullo col pettinarlo rozamente.*

Durchkommen/durch etwas kommen/ Passer. *Passare.*

Wende vmb du kanst allda nicht [durchkommen] Rebroussé chemin, retourne, car aussi bien tu ne peux passer par là. *Volta il camino, torna in dietro, che in ogni modo non puoi passare.*

Durchkommen/Rouler. *Ruotare, ruotare.*

Ich hab noch 20. Gulden / getraw also [durchkommen] J'ay encores vingt florins, par ainsi j'espere rouler. *Io ho ancora vinti fiorini, e non quelli spero ruotare.*

Durchloß m. Chef d'un Canal. *Insegnare.*

Durchlassen/ Passer par vn laz. *Lasciar passar, dar passaggio.*

Durchlauff / Ruhr / Dysenterie, ou aultre flux de ventre. *Flusso di ventre, d' di sangue m.*

Durchlauffig/Bauchflüssig/ Foireux Immerdato, Item chi patisce il flusso.

Durchlauffen durchheilen / Courir, passer legierement. *Correre, passar legermente.*

Durchläutern/ Despesir, esclaireir vn chose trop espelle. *Schiarire una cosa troppo spessa.*

Durchlesen/ Parlire Finir di leggere.

Durchleuchten/ Luire parmi, Illustrer. *Intralucere, illustrare.*

Durchleuchtig/durchscheinend/ Transparent. *Trasparente.*

Durchleuchtiger/Illustre. *Illustrare.*

Durchlöchern/ Forer, Percer. *Perforare, forare, bucare.*

Durchlöcher / Foré, percé, qui à plusieurs trous. *Trasforato, trasperato.*

Durchreiben / Trouer en frottant. *Per forare fregando.*

Durchreichen/ Bailler quelq; chose cōme par vne fenestre, ou trou. *Dare alcuna cosa come per una fenestra.*

Durch

Durchreiten / Passer à cheual. *Passar à cavallo.*

Durchreutern/ Cribler. *Crimellare.*

Durchreisen/ Passer son chemin, voyager par tout vn pais. *Caminar tutto un paese.*

Durchrinnen/ Couler de tous costez. *Colare, stillare d' ogni parte.*

Durchschauwen/ Regarder à trauers. *Guardar di trauerso.*

Durchscheinen/ Luire à trauers. *Tralucere.*

Durchscheinig/ Transparent. *Trasparente.*

Durchschlag/ Cheuillance. *Patto, accordo, m. conuentione. f.*

Läß vns nun eimen [durchschlag] machen/ Moyennons les affaires, pour en cheuir. *Mentiamoci tra mezzo d' negotij per venire al fine.*

Durchschlag/m. ist ein art hamers/ so die Schmid haben / damit sie vorboren / vnd löcher in etivas machen/ Vn marteau pointu duquel les maresch aux font des trous en leur ferrailerie. *Vn martello puntuto col quale i ferrari fanno i buchi nelle lor ferragle.*

Durchschlagen/ Percer d'un tel marteau, Item passer quelque chose par vn linge. *Pertugiare con un martello, d' passar alcuna cosa per un lino.*

Durchschlagen/nicht hoch achten/ Estimer peu. *Far poca stima.*

Du schlägest die Sach siederlich durch / Tu n'en fais gueres d'estat. *Tu ne fai gran conto.*

Durchschleichen/ Glisser parmi, eschapper. *Trascorrere, slurscare.*

Durchschlupfen/ Idem.

Durchschneiden/ Couper en deux, ou par le milieu. *Tagliar in due, d' per mezzo.*

Durchschweiffen / Roder le pais. *Vagare, circuire il paese.*

Durchschwimmen / Passer à nage. *Passar notando.*

Durchsehen / durchschauwen / Voir parmi quelque chose, regarder soigneusement, considerer. *Veder oltre per qualche cosa, riguardare con diligenza.*

Durchseigen/ oder durchseihen/ Couler, passer par vn linge, ou estamine. *Colare, passar per un lino d' staccio.*

Durchsichtig/ dardurch man sehen kan / Au trauers de quoy, on peut voir, transparent. *Oltro di che si può vedere, trasparente.*

Durchspringen / Sauter au trauers. *Saltar à trauerso.*

Durchstechen/ Transpercer. *Perforare.*

Durchstechen/ Bouter au trauers. *Tagliuzzare.*

Streck die Handt [durch] / Boutez la main par la manche, &c. *Spingete la mano per la manica.*

Durchstossen/ Percer. *Pertugiare.*

Durchstreichen/ Tracher, effacer, frapper. *Scancelare.*

Durchsuchen/ Cercher soigneusement. *Cercare con diligenza.*

Durchtragen/ Porter parmi. *Portare per mezzo.*

Durchtreiben/ Faire passer quelq; chose, faire qu'on l'accorde. *Far passar alcuna cosa.*

Durchtr. b. / m. Esprouete pour chasser hors vn dard.

Durchdringen/ Penetrer. *Penetrare.*

Durchdringig/ Penetratif. *Penetratino.*

Durchtrocken/ gar trocken/ o. Du tout sec, ou par seicho. *Secco del tutto.*

Das Hemd ist [durchtrocken] / La chemise est du tout seiche. *La camisa è secca del tutto.*

Durchrucken / hindurch rucken / Pousser outre. *Spingere oltre.*

Durchwachsen / Croistre parmi, ou au trauers. *Crescere infra, d' à trauerso.*

Durchwandeln / Aller par tout vn pais, voir tout vn pais, & passer. *Caminar tutto un paese.*

Durchweichen / Destemper. *Distemperare, mescolare.*

Durchwischen/ Eschapper. *Scampare.*

Der Fisch ist wider [durchwischen] / Le poisson est eschappé. *Il pesce è scampato.*

Durchziehen/ Suche Durchwandeln.

Durchzug/ m. Durchreyung/ Voyage par vn pais. *Caminar per un paese.*

Durchzwingen/ Faire passer par force. *Far passar per forza.*

Dürren/ Suche Dörren.

Dürftig/ bedürftig/ mangelhaft / mit Armut behaft / Pauvre, necessiteux, disetteux. *Pouero, mendico, bisognoso.*

Dürftig seyn/ Auoir disette de quelque chose. *Hauer necessità di qualche cosa.*

Dürftigkeit/ Armut/ Mangel. Pauvreté, disette. *Pouertà, calamità. f.*

Dürr/ trocken/ Aride. *Arido.*

Das Hrew ist [dürr] genug, Le foin est fené & sec. *Il feno è secco assai.*

Dürr/ mager/ o. Maigre. *Magro.*

Dürre/ f. Seichezesse. *Seccità. f.*

Dürre/ Magerkeit/ f. Maigreté, Maigreut. *Magrezza. f.*

Dürre Wurß / f. L'herbe au pulces. *Herba di pulici. f.*

Durst/ m. Soif. *Sete. f.*

Den [Durst] löschen. Estancher la soif. *Estinguer la sete.*

Dürsten/ Durst haben. Auoir soif. *Hauer sete.*

Mich [dürstet] / J'ay soif. *Io ho sete.*

Dürstig / o. Der Durst hat. Qui a soif. *Chi ha sete.*

Duseck / m. Petite courte espèce. *Picciola spada*, f. stocco.

Düster/dunckel/ Obscur. *Oscuro*.

Düsterlich/ Obscurément. *Oscuramente*.

Dütte/ f. Euter/ m. Brust/ f. La Mamelle. *Dar la mamella*.

Dutte geben/ Donner la mamelle. *Allattare*.

Dutte/ f. Vn cornet d'apothicaire. *Scartoccio da speziale*, m.

Ein [Dutte] Gelds. Vn cornet de papier ou il y a de l'argent. *Vn scartoccio di dinari*.

Duttenförmig/ o. Gestalt wie ein Dutte/ Qui à la façon d'un cornet de papier. *Cosa simile ad un scartoccio di carta*.

Duttenwarz/ f. Le Tetin. *Capitello della mamella*.

Eb.

Ben/ allerdings/ Mesme. *Medesimo*.

Ben an dem Ort/ En ce passage mesme, En ce mesme lieu. *Nel medesimo passaggio*.

Ben dazumal/ lustement alors, alors mesme. *Propriamente all' hora*.

Ben derselbige/ Le mesme. *Il medesimo*.

Ben zur selbigen Stunde/ A l'heure mesme. *Nella medesima hora*.

Er ist eben dargu kommen/ Il est arrivé tout à point, il est survenu. *Egli venuto à punto*.

Ben recht/ Tout à point. *Propriamente*.

Du kommest eben recht/ Tu viens droitement à temps. *Tu veni à punto*.

Ben/ Aussi. *Ancora*.

Ben so gelehrt/ als sein Bruder/ Aussi docte que son frere. *Si dotto, che suo fratello*.

Ben so reich/ Aussi riche. *Così ricco*.

Ben so schön/ Aussi beau. *Così bello*.

Ben so tückisch/ Aussi malicieux. *Così malizioso*.

Ben/ flach/ gleich/ schlecht/ o. Plain, plat. *Così semplice*.

Ein ebener/ Acker/ m. Plein champ. *Piena campagna*, f.

Ein eben/ Feldt/ m. Pleine campagne. *Piena campagna*.

Ein ebener/ Garten/ m. Vn iardin bien uni & plan. *Vn giardino uguale*.

Ebene/ Fläche/ f. ebener Ort/ Plaine, campagne rase. *Piene campagna rasa*.

Ebenen/ eben oder gleich machen/ Applanir, vnir, egaliser, faire uni. *Spianare, uguagliare*.

Eber/ m. Vn verrat. *Porco maschio*, m.

Ver schnittener [Eber/ m.] Vn porc chastré. *Porco castrato*, m.

Ebhaw/ n. Du lierre, ou lierre. *Hellera, herbano-tissima*.

Ebhawbeer/ f. Grain de lierre. *Grano d' heddera*.

Ec.

Ecke/ f. Vn angle, coing. *Angolo, cantone*.

Eckel/ Graven/ m. Abscheu/ Degoustement de viandes: Item horreur, detestation, abomination. *Disgusto di cibi, Item horrore, m. detestazione, abominatio-ne, f.*

Eckel bekommen/ Estre degousté. *Essere disgustato*.

Eckel machen/ Degouster, engendrer degoustement. *Disgustare, generar disgusto*.

Eckelhaft/ dem leichtlich vor etwas gravet/ o. Aise à degouster, & pour peu de chose. *Schifoso*.

Eckelicht/ Idem

Eckeln/ einen Eckel haben/ oder bekommen/ Estre degousté. Avoir vn degoustement. *Essere disgustato, hauer disgusto*.

Nur [eckel] vor solcher Kost/ J'ay vn degoustement de telles viandes, elles me sont à contrecœur. *Io ho un disgusto di tali cibi, essi mi fanno nausea*.

Eckhaus/ ein Haus/ so auff einer Ecken steht/ n. Vne maison, qui fait le coing d'une rue. *Cantonata, casa che fa cantone, d'angolo*.

Eckig/ so Ecken hat/ o. Qui à des coings, qui à plusieurs coings. *Che ha molti cantoni, angoli*.

Eckig/ oder eckichtig/ o. Fait à angles. *Fatto à cantoni, angoli*.

Eckig machen/ Faire à angles, Angler, si le mot estoit usité en ceste signification. *Far angoli*.

Eckig sein/ Avoir des angles. *Hauer angoli*.

[Viereckig/ o.] Quarré. *Quadro, quadrato, m.*

Eckstein/ m. La pierre du coing. *La pietra angolare*.

Ed.

Edechs/ oder Edechs/ f. Vne Laifarde. *Vna Lucerna*, f.

Edel/ vom Adel/ o. Noble, de bonne & ancienne maison. *Nobile, di antica famiglia*.

Edel/ herrlich/ gut/ vortreflich/ o. Excellent. *Eccellente*.

Ein [edler] Wein/ Vn vin excellent. *Vino eccellente*, m.

Edelgestein/ n. Pierre precieuse. *Pietra pretiosa*, f.

Edelheit/ f. Gentillesse, Noblesse. *Gentilezza, nobiltà*, f.

Edelman/ m. Gentilhomme. *Gentil'huomo*, m.

Eeren/ das Feldt pflügen/ hauen/ Labourer la terre. *Lavorare, coltivar la terra*.

Eger

Eg.

Ege/ Egge/ das Instrument/ darmit die Acker- leute das Unkraut heraus ziehen/ vnd die Schollen zerbrechen/ Vne herse. *Graticcio di ferro*, m.

Egel/ f. Guegel/ Vne Sangsue. *Sanguisuga*, f.

Egen/ mit der Ege den Acker zerreißen/ vnd die Schollen zerbrechen/ Herse, ou hercer, briser avec la herse les mores & gazons, &c. *Rompere le ceppe di terra, d'cestugli col graticcio di ferro*.

Egenzahn/ m. Ein Holz in der Egen/ so in der Erde gehet/ vnd sie zerbricht/ Les dents dont la herse est cadentée. *Identi del graticcio*, m.

Eger/ Kessel/ m. Chauderon, ou coquemart. *Caldaia*, f. *Baiolo di rame*, m.

Egerst/ Aegel/ f. Vne Pie. *Vna pica, gazuola, gazza*, uccello noto, f.

Egung/ f. das egen/ n. Hersement de terre pour rompre les mores. *Arpicamento*, m.

Eh.

Ehe/ f. Standt der H. Ehe/ m. Mariage. *Matrimonio*, m.

Eheberedung/ f. Les accordailles Fiançailles le- quel mot est plus usité, mais l'autre est propre. *Sposali- tio*, m.

Ehebrechen/ nicht eheliche Treu halten/ Commet- tre adultere. *Adulterare*.

Ehebrecher/ m. Vn Adultere. *Adultero*, m.

Ehebrecherin/ f. Adulteresse. *Adultera*, f.

Ehebruch/ m. Adultere. *Adulterio*, m.

Ehebruch begehen/ Commettre adultere. *Commet- tere adulterio*.

Ehebrüchig/ so die Ehe bricht/ oder gebrochen hat. Qui rompt le lien du Mariage. *Chi rompe il vincolo mairimoniaie*.

Ehe/ oder eher/ baldet/ Plustoft, deuant. *Più to- sto*.

Ehe du meynest/ Plustoft que tu ne penses. *Più to- sto che non pensi*.

Ehe die Sonne aufgehet/ Auant le soleil leué. *A- uanti il leuar del sole*.

Ehe einer ein Wort möcht reden/ Plus viste que le mot. *Più presto che la parola*.

Ehe/ oder eher/ darfür/ lieber/ Plustoft, mieux. *Più to- sto*.

Ehe wolt ich/ J'aymeroi mieux, &c. *Io vorrei più to- sto*.

Wann ich solch Ding solte hören/ che wolt ich auß dem Lande gehen. Plustoft que d'ouir des tel- les paroles ie quitteroy le pais. *Più tosto che udir tali pa- role. abbandonarsi il paese*.

Eherst/ auff's ehest/ A la premiere commodité, Si

toft qu'il est possible. *Con la prima commodità, al più to- sto*.

Ehefrat/ f. Femme mariée. *Donna maritata*, f.

Ehegemahl/ n. Vn mari, vn homme. *Vn mari- to*, m.

Ehegenos/ m. Qui est marié, soit homme, ou femme. *Persona maritata, huomo, d' donna*, f.

Ehl/ f. Vn aulne. *Vn braccio*, m. *una sanna*, f.

Ehlenbogen/ m. Le coude, vne couldée. *Vn cubi- to*, m.

Ehlend/ Suche Ehlend.

Ehelent/ m. Le mari & la femme, les Mariéz. *Ima- vitari, cioè l'huomo, e la donna*.

Ehelich/ so in der Ehe ist/ oder sigt/ o. Marié. *Mari- tato*.

Ehelich/ in der Ehe gebohren/ o. Legitime, *Legiti- mo*, m.

Ehelich/ zur Ehe gehörig/ o. Appartenant au ma- riage.

Eheliche Beywohnung/ f. La compagnie du Mari & de sa femme. *La compagnia del marito, e della mo- glie*, f.

Eheliche Lieb vnd Treu/ Amour que gens mariéz s'entre d'obuent. *L'amor vicende uole de maritati*.

Ehlichen/ zur Ehe nemmen/ Prendre en mariage, Espouler. *Sposare, prender per moglie, d' per marito*.

Ehemann/ m. Le mari. *Il marito*, m.

Ehescheidung/ verlassung seines Ehegemahls/ Di- uorce. *Diuorcio*, m.

Ehestandt/ m. Le mariage. *Il matrimonio*, m.

Sich in [Ehestandt] begeben/ Se marier. *Maritarsi*, pigliar moglie.

Nicht lust zum [Ehestandt] haben/ N'auoir point de volonte d'espouler vne femme. *Non hauer voglia di sposare una donna*.

Eheweib/ n. Ehewirthin/ f. La femme. *Donna*, f.

Ehulich/ gleichförmig/ o. Semblable. *Simile*.

Ehulich machen/ Conformer, façonner. *Confor- mare, formare*.

Ehulich sein/ Ressembler, estre semblable. *Assomi- gliare*.

Ehulich werden/ Deuenir semblable. *Diuenir si- mile*.

Ehulichkeit/ f. Resemblance, proportion, analo- gie. *Somiglianza*, f.

Ehr/ Würde/ f. Honneur, dignité, estat d'hon- neur. *Honore, stato d'honore, dignità*.

Seiner [Ehre] berauben/ Priuer d'honneur, des- honorer. *Priuar d'honore, dishonorare*.

Ehr erzeigen/ Faire honneur. *Far honore, honorare*.

Einem an se ne [Ehr] reden/ Parler mal de quelqu'un, le blâmer, Taxer de deshonneur & vitupere, ho- nir. *Bisimare, dishonorare alcun parlando*.

In [Ehren] halten / Honorer quelqu'un. *Honoreare alcuno.*

In [Ehren] schweben / Estre fort estimé, Estre en grande estime & reputation. *Essere in grande stima, reputazione.*

Ehr darbon tragen / Acquerir honneur, auoir honneur. *Acquistar honore.*

Ehrbar / n. Honneste. *Honesto.*

Ehrbarkeit / f. Honnesteré. *Honestà, f.*

Ehrbarlich / Honneste ment. *Honestamente.*

Ehrbegierig / ehrgeizig / o. Ambitieux, conuoiteux d'honneur. *Ambizioso, cupido d'honore.*

Ehrbieten / ehren / Faire honneur à quelqu'un. *Fare honore ad alcuno.*

Ehreibietig / so einem Ehre beweiset / o. Qui porte honneur. *Chi fa honore.*

Ehreibietig ch / mit Ehreibietung / Avec honneur & reuerence. *Con honore, e reuerenza.*

Ehreibietung / f. Reuerence & honneur qu'on porte à aucun. *Reuerenza, f. honore, rispetto, che si porta ad alcuno, m.*

Ehren / Ehr beweisen / Honorer, Faire, ou porter honneur. *Honorare.*

Ehrenreich / o. Vertueux. *Virtuoso, m.*

Ehrentag / m. Le iour d'honneur, le iour des nocces d'une personne, &c. *Giorno d'honore, cioè giorno di nozze d'alcuno.*

Ehrentitel / m. Tiltre d'honneur. *Tittolo d'honore, m.*

Ehrentugendreich / o. Vertueux. *Virtuoso, m.*

Ehrenwerth / o. Digne d'honneur, honorable. *Degno d'honore.*

Ehrgeiz / m. Conuoitise d'honneur, Ambition. *Cupidigia d'honore, ambitione, f.*

Ehrgeizig / o. Ambitieux, qui brigue & pourchasse les honneurs, conuoiteux d'honneur. *Ambizioso, m.*

Ehrgeizig seyn / Estre ambitieux & conuoiteux d'honneur. *Essere ambizioso.*

Ehrgeizigkeit / Suche Ehrgeiz.

Ehrin / von Ehr gemacht / o. d'Airian. *Di rame, fatto di rame.*

Ehrlich / redlich / der keinen Schandfleck auf ihm hat / o. Honneste, vertueux, qui n'est entaché d'aucun blâme. *Honesto, virtuoso, irreprensibile.*

Ehrlich mit Ehren / Honneste ment. *Honestamente.*

Ehrlich handeln / Traicter ou se comporter honneste ment en les affaires. *Gouernarsi honestamente.*

Sich [ehrlich] nehren / Gaigner honneste ment sa vie. *Guadagnarsi il vitto honestamente.*

Ehrlicheit / f. Honnesteré. *Honestà.*

Ehrlos / o. Infame, honni, aindangé, deshonoré, qui n'a point d'honneste. *Infame, vituperoso.*

Ehrlosig / o. Qui touche l'honneur & la bonne renommée d'une personne. *Infamatore, diffamatore.*

Ehrsam / Honneste, louable, de vertu, de bonne reputation. *Honesto, lodeuole.*

Ehrsamlich / Avec honneur, honneste ment. *Con honore, honestamente.*

Ehrverleug / oder Ehrverleuglich / n. Diffamatoire. *Diffamatorio.*

Ehrung / f. Honneur, Reuerence. *Honore, m. reuerenza, f.*

Ehrwein / m. Vin de present. *Vino presentato.*

Ehrwürde / f. Dignité, Reuerence. *Dignità, reuerenza, f.*

Ehrwürdig / der werth ist / das man ihn ehret / o. Bien honnoré, digne d'honneur. *Honorato, honorando, degno d'honore.*

Ehrwürdiglich / Avec reuerence, reuerement. *Con reuerenza.*

Pi.

Pi / He / Ha.

Pfe / f. Armbrust n. Arbaleste. *Vna balestra, f.*

Pfebaum / m. Yfarbre. *Imaginarsi, metter si in fantasia.*

Pfenschlag / einer der mit einem Armbrust schenkt / Vn Arbalestrier, qui tire de l'arbaleste. *Balestiero, artiero.*

Pfich / oder Pfichbaum / Suche Pfiche.

Pfichel / Suche Pfichel.

Pfichel Suche Pfichel.

Pfich / Suche Pfich.

Pfey / oder Pfey / m. Emulation, enuie, zele, ialousie. *Gelosia, invidia, emulatione, f.*

Pfeyern / Pfey haben / vnd auf einem Pfey etwas thun / Estre ialous, enuier, porter enuie, Item auoir vn zele, & estre zelateur. *Esser geloso, Item portar invidia.*

Pfeyern / m. Ialous, enuieux. *Geloso, inuidioso, m.*

Pfeyrig / Idem.

Pfeyrung / f. Ialousie. *Gelosia, f.*

Pfeygen / Suche Pfeygen.

Pfey / f. Hasté. *Fretta, prescia, f.*

In grosser [Pfey] / En grande diligence, haste. *Con gran fretta.*

Sonder [Pfey] / Sans haste. *Senza fretta.*

Pfey / suchs vnd bald ein Ding verrichten. Se hasten, depecher, aller vstement. *Affrettarsi.*

Pfey mit Weis / Haste, sans haste. *Fretta senza fretta.*

Das [Pfey] / n. Hastuete, Auancement. *Preschezza, spedizione.*

Pfey / behend / o. Qui se haste, se hastant, hastif. *Colui che s'affretta.*

Pfey oder pfeyends / in Pfey / En haste, hastiuement, vstement. *Confretta.*

Pfeyds schreiben / Ecrire en haste. *Scrivere infretta.*

Pfeyds

Pfeyds jurichten. Apprester vstement. *Apparechiarsi presto.*

Pfeyds hinweg thun. Oster en haste. *Lenar via in fretta.*

Pfey / f. Hastuete. *Preschezza.*

Pfey / Suche Pfey.

Pfey / Suche Pfey.

Pfey / Courber, flechir. *Inclinare, inchinare.*

Pfeyden / ihm vorpfeyden. S'imaginer, mettre en la fantasia. *Imaginarsi, metter si in fantasia.*

Pfeyden / einreden / mit vielen Worten vnd Vermahnungen einen etwas schreyen. Mettre en teste, faire entendre & concevoir à quelqu'un vne chose. *Metter in fantasia, dare ad intendere.*

Pfeyden / f. Imagination, fantasia. *Imaginazione, fantasia.*

Pfeyden / einpfeyden. Lier ensemble, Enfardeler. *Ligar in sieme, vnire, imballare.*

Pfey Buch [einpfeyden.] Relier va liure. *Ligar vn libro.*

Pfeyblasen / hinein blasen. Souffler dedans. *Soffiar dentro.*

Pfeyblasen / in ein Ohr heimlich sagen / einem etwas entdecken. Dire tout bas en l'oreille, souffler par derriere. *Dire all' orecchio, soffiar nolle orecchia.*

Pfeybrechen / hinein brechen. Entrer par force. *Entrare per forza.*

Pfeybringen / hinein bringen. Apporter, porter dedans. *Arrecare, portar di dentro.*

Pfeybringen / erstatten. Recompenser, rendre la pareille. *Ricompensare, rendere la pariglia.*

Pfeybrocken. Broyer dedans, ou parmi. *Imbrogliar di dentro.*

Pfeybruch / m. Entrée impetueuse. *Entrata impetuosa.*

Pfeybrünstig / o. Ardent à quelque chose, comme aux études. *Ardente a qualche cosa, come a gli studij.*

Pfeybrünstigkeit / f. Ardeur, amour ardent. *Ardore, amore ardente, m.*

Pfeybrünstiglich. Ardemment. *Ardentemente.*

Pfeydenck / vndergeffen / o. Qui a memoire, & se souuiert, Qui a souuenance de quelque chose. *Che si ricorda di qualche cosa.*

Pfeydenck / oder eingedenck seyn. Se souuenir, Auoir memoire. *Ricordarsi, hauere memoria.*

Pfey / Suche Pfey.

Pfeynden. Moissonner. *Raccogliere, mietere.*

Pfeyssen / einschlingen. Engloutir. *Inghiottire.*

Pfeyfall / Anlauff / m. vn effort, vne saillie à main armée qui se fait sur le pais de l'ennemy, pour y faire gale. *Affalto, fatto d'arme che si fa nel paese nemico per farsi guasto.*

Pfeyfall / m. dasjenige / so einem in den Sinn

kompt / vñ borf / t. Vne Boutade, ce qui entre à l'homme lors queques fois il y pense moins. *Vna buttata, cioè acce, che sopra prende l'huomo.*

Es hat sel / [Einfall.] Il a des estranges boutades. *Egli ha de casi strani.*

Einfallen / ansprenge vñ vberfallen. Enuahir quelqu'un, Faire une taillie sur l'ennemy. *Affaltare alcuno, dare un affalto.*

Einfallen / in Sinn kommen. Venir en pensée. *Venire in mente.*

Es ist mir [eingefallen.] Cela m'est venu, il m'est souuenu. *Cio mi è venuto alla mente.*

Einfalten. Plier, & mettre en quelque chose qu'on plie. *Piegare, mettere in alcuna cosa che piega.*

Einfaltig / Suche Einfaltig.

Einfurieren. Fourrer. *Pertuggiare.*

Einfurierer / m. Vn Fourrier. *Vn forriero.*

Eingang / m. Vne entrée. *Vna entrata.*

Eingang / Weg zu etwas / m. Vne ouuerture à quelque affaire. *Vn' apertura strada ad alcun negotio.*

Eingeben / heimlich zu verstehen geben. Dire tout bas & en l'oreille. *Dire piano all' orecchio.*

Eingeben vberlieffern. Exhiber. *Eshibire.*

Ich hab meine Supplication bey einem Erbahren Nakt [eingegen.] Il ay exhibé ma Requeste au Senat. *Io ho presentato la mia supplicatione al senato.*

Eingeben / einbilden / eintrucken in das Herz. Mettre en teste, Persuader, imprimer en l'entendement d'aucun. *Dare ad intendere, persuadere.*

Durch [Einge] / den des Heiligen Geistes. Par l'instinct du saint Esprit. *Per ispirazione dello spirito santo.*

Eingedeck / oder eingedenck / Suche Eindenk.

Eingehen / sich hinein versetzen. Entrer, aller dedans. *Entrare, andar dentro.*

Eingehen / etwas bewilligen. Accorder quelque chose, y consentir. *Acconsentire.*

Er will nicht [eingehen.] Il n'y veut pas consentir, entendre. *Egli non vuole acconsentirui.*

Eingelegt / o. Marqueté. *Ricamato.*

Eingelegte Esterich / m. Paué, Marqueté. *Pauimentato lauorato.*

Eingelegter Tisch / m. Vne table marquetée. *Vna tauola lauorata.*

Eingemacht / o. Confit. *Confetto, m.*

Eingemachte Oliven / f. Olives confites. *Oliue confette, f.*

Eingemachte Trauben / f. Des raisins confits. *Vna confetta, f.*

Eingefalzen. Salé, salpoudré. *Salato.*

Eingefalzene Fisch / Fleisch. Poisson salé, chair salée, ou salpoudrée. *Pesce salato, f. carne salata, f.*

Eingeschlossen / o. Enfermé. *Risserrato.*

iii

Einge

Eingeschrieben / o. Escrit, mis sur le liure, ou role. *Scritto posto al rolo.*

Eingewend / n. Les entrailles. *Li int' estini.*

Eingießen / Verser dedans. *Verfar dentro.*

Eingraben / Entailler, Engraver. *Intagliare, scolpire.*

Eingreifen / Prendre mettant la main en quelque chose, comme en vn panier, Empieter, Griffen, Prejudicier. *Prendere, mettendo la mano in alcuna cosa.*

Eingriff / Empoignement de la griffe, Griffes, Prejudice. *Tratto di mano, di griffi.*

Der Feind hat einen schädlichen [Eingriff] gethan / L'ennemy nous a porté grand dommage. *L' inimico ci ha portato gran danno.*

Einhändig / Suche Eynhändig.

Einhellig / Suche Eynhellig.

Einhorn / Suche Eynhorn.

Eintauffen / Acheter, Faire les achats. *Comprare.*

Eintauffer / m. Acheteur, qui fait les achats. *Compratore, spenditore.*

Eintreten / sich wohin zur Herberg verfügen. Aller au logis, à l'hostellerie. *Andare a casa, d'al' hosteria.*

Eintommen / Entrer. *Intrare.*

Das [Eintommen] das Gefälle / n. Reueau, Rente. *Intrata, cioè annuale riuennuta.*

Eintreiben / hinein schleichen. Se glisser dedans. *Schusir dentro.*

Einträumen / sich zusammen fauchen. Se courber, s'accroupir. *Piegarsi, star incuruato.*

Eintladen / Embarquer, mettre dans vn vaisseau & le charger. *Imbarcare.*

Eintändisch / inländisch / einheimisch / o. Né & natif du pais. *Nativo del paese.*

Eintassen / Laisser entrer. *Lasciar intrare.*

Eintausch / m. Le courrement sus. *Incurfione.*

Eintegen / hinein legen. Mettre dedans. *Metter dentro.*

Eintegen / Marqueter. *Segnare, notare, marcare in fatto di mercantia.*

Eintegholz / d. die Schreiner zum einlegen brauchen. Les pieces de bois desquelles les menuisiers font leur marqueterie. *I pezzi di legno coi quali i legnaiuoli fanno i lor lauori alla mosaica.*

Eintegen mit aufgehen / Gefir, ne point sortir. *Giacere, non potere uscire.*

Eintöfieren / einfuhrieren / Fourrer, assigner quartier ou logement. *Mettere in casa, d'assegnar una casa ad alcuno.*

Eintöfieren / als Quitten / Johannis Träublein / zc. Confire des coings, ou autres fruits. *Confeitar, conpign, d'altre.*

Eintöfieren / Schulden einfordern / Demander d'estre payé, Demander son payement. *Dimandar la sua paga.*

Eintöfieren / mit einer Mauer umgeben / Em-murer, enuironner de murs quelque place. *Immurare, circondar di muro.*

Eintöfieren / vnder einander mengen / Mesler l'un avec l'autre. *Mischiare.*

Eintöfieren / Suche Eynmündig.

Eintöfieren / Suche Eynmütig.

Eintöfieren / Coudre en ou dedans. *Cusire per di dentro.*

Eintöfieren / f. La recepte. *La ricetta.*

Eintöfieren / m. Liure de la recepte. *Libro di ricette.*

Eintöfieren / empfangen / Recevoir. *Riceuere.*

Eintöfieren / erobern / Prendre, gagner vne ville, ou forte place. *Prendere una città d'Fortezza, guadagnarla.*

Eintöfieren / Emballer, Empaqueter. *Imballare, infagottare.*

Eintöfieren / Enter en esuillon. *Imprimere.*

Eintöfieren / Mettre en conte, ou sur la despenfe. *Metter a conto.*

Eintöfieren / f. Gegenwurff / m. Instance, obiection. *Istanza, opposizione.*

Eintöfieren / ins Wort fallen / Interrompre le propos d'un autre. *Interrompere il discorso d'un' altro.*

Eintöfieren / Broyer dedans, ou parmi. *Tritar dentro.*

Eintöfieren / widerreissen / Demolir, mettre bas, par terre, ruer ius, Abatre, Raler. *Demolire, guastare, ruinare, gettar a terra.*

Eintöfieren / vberhand nehmen / auffkommen / Se glisser, gagner le dessus. *Introdursi, in alcun luogo, e soprauauzare.*

[Es reissen allerley abscheulicher Sünde ein.] Toutes sortes de vice se glissent es, &c. gagnent le dessus. *Ogni vizio vi si introduce, e soprauauza.*

Eintöfieren an Renten einfallen / Reuenir, ou prouenir. *Riuenire, prouenire.*

Er hat jährlich 2000. Gulden einrenten / Il a deux mille florins de reuenu, ou de rente. *Egli ha due milla fiorini d'intrata.*

Eintöfieren / Faire vn voyage en quelque lieu. *Fare un viaggio in alcun luogo.*

Eintöfieren / in ein Sack thun / Mettre en vn Sac, falloir. *Mettere in un sacco, infaccare.*

Eintöfieren / Saler, ou saulpoudrer. *Salare.*

Eintöfieren / m. Qui sale, ou saulpoudre. *Colui che sala.*

Eintöfieren / Suche Eynsam.

Eintöfieren / Amasser, Ramasser, Faire vne collecte. *Adunare, cumulare.*

Eintöfieren / m. Vnderpfand / n. Gage, hypothèque. *Pegno.*

Eintöfieren / Entrencher de trenchées, & se munir contre

contre l'ennemy. *Intrinciarfi, cuoprirs di trincee contrò l' inimico.*

Eintöfieren / Versement. *Verfamento.*

Eintöfieren / Verser à boire, verser dedans. *Verfare a bere, verfar dentro.*

Eintöfieren / Engloutir, Engorger, Aualler. *Inghiotire, ingerire, mandar giù.*

Eintöfieren / hinein schmieren / Frotter, & faire entrer en frottant, comme on fait quand on engraisse des soulers. *Far intrar fregando come si fa quando s'ingrassano le scarpe.*

Eintöfieren / Lascer d'un lascet. *Allacciare con una solfaga, d' stringa.*

Eintöfieren / hinein gießen / Verser. *Verfare, infundere.*

Eintöfieren / Baroler, mettre sur le liure. *Inrolare, mettere sul libro.*

Eintöfieren / f. Inscription, marque sur le liure. *Iscrittione, nota.*

Eintöfieren / zwen Thelente zusammen geben vnd verbinden. Benir le mariage de deux ou de plusieurs. *Marier. Benedire il maritaggio di due che si congiungono o maritare.*

Eintöfieren / f. La confirmation du mariage qui se fait par le Ministre. *La consermation del maritaggio che fa il ministro, d' prete.*

Eintöfieren / hinein gucken / Regarder dedans, veoir au dedans. *Riguardar dentro.*

Eintöfieren / hüten / verhalten / Aufficht haben / Auoir esgard sur quelqu'un. *Pormente ad alcuno, hauer riguardo.*

Werden Eyre Gn. nit [eintöfieren] lassen / so wirdt nichts gutes entstehen. Si vostre Excellence n'y a esgard, ou n'y mer ordre, il en arriuera du mal. *Se Vostra Eccellenza non vi ha riguardo, ne nascerà del male.*

Eintöfieren / n. Aufficht / Auffmerckung. *Regard, esgard. Riguardo, rispetto.*

Eintöfieren haben / Auifer, prendre garde. *Auertire, por mente.*

Eintöfieren / Auffmercker / m. Vn Surveillant. *Vn sopra intendente.*

Eintöfieren an einen Dienst ordnen / Installer. *Intromettere.*

Eintöfieren / gefänglich einziehen / Emprisonner, Mettre en prison. *Imprigionare, incarcerare.*

Eintöfieren / m. Vn Heremite. *Vn heremita.*

Eintöfieren / gefangen sitzen / Estre en prison. *Essere in prigione.*

Eintöfieren einen bey einem wider zu Gnade bringen / Reconcilier aucun & remettre en grace. *Riconciliare alcuno, & rimetterlo in gratia.*

Eintöfieren / eintreden / Contredire, s'opposer à quelque chose. *Contradire, opporsi.*

Einen einen Muhe einsprechen / Encourager vn homme, luy mettre le cœur au ventre. *Rincorare, far buon cuore.*

Einstrecken / hinein stecken / Bouter dedans. *Spinger dentro.*

Einstellen / hinein stellen / Mettre dedans. *Metter dentro, intromettere.*

Einstellen / anstehen lassen / Remettre à vn autre temps. *Rimettere in altro tempo.*

Einstimmen / zustimmen / gleicher Meinung seyn / Cōseoir, l'acorder a vn autre, Estre de son aduis & opinion. *Acconsentire, esser dell' opinion d'un' altro.*

Einstopfen / Estouper d'un linge ou autre chose. *Stoppar con una pezza di lino, d'altra cosa.*

Einstoßen / Pousser dedans. *Spinger dentro.*

Einstreuen / Espardre dedans, ou dessus. *Spargere dentro, d' di sopra.*

Einstreuen / eintreden / Contredire, obiecter. *Contradire, opponere.*

Eintun / hinein thun / Mettre dedans. *Metter dentro.*

Eintrag / m. Das Garn / welches der Weber ein-schust. La trame d'un tissierant. *La trama d'un tessitore.*

Eintrag / m. Empeschement. *Impedimento.*

Wir geschicht großer [Eintrag] / On m'empesche fort, on donne grand empeschement en mes affaires. *Io sono molto impedito ne mie negotij.*

Einen [Eintrag] thun / Donner empeschement, Nuire. *Impedire, dare impedimento, nuocere.*

Eintragen / Porter dedans, Mettre dedans. *Portar dentro, metter dentro.*

Eintragen / einen vmb eines dings willen ansprengen / Molester quelqu'un pour quelque chose. *Molestare, fastidiare alcuno per qualche cosa.*

Eintragen / f. Ingerer. *Ingerirsi.*

Sich in fremde Handel [eintragen] / f. Ingerer & se mesler d'affaires qui ne touchent point a vn homme. *Ingerirsi di facende, che non appartengono ad un' huomo.*

Eintrucken / Empraindre, Marquer, Imprimer. *Imprimere, segnare.*

Eintuncken / f. Saulse, Saupicquet. *Conditura, salsa.*

Eintuncken / Plonger, Enfoncer dedans, Mouiller, tremper dedans. *Gittar, sommerger, affondare, ammogliare nel acqua.*

Eintuncken / Tremper, Amollir & attendre en l'eau. *Temperare, bagnare, amolire, d' molliare nel acqua.*

Eintunden / vortunden / Alleguer, Mettre en auant. *Allegare, addurre.*

Eintunden / f. Allegation, excuse, ombre, couleur. *Allegazione, iscusazione.*

Einwerffen / hineinwerffen. Jetter dedans. *Gittar dentro.*

Einwerffen / entgegenwerffen. Opposer, Obiecter. *Opporre, contradire.*

Einwickeln. Enveloper, Entortiller. *Involuppare, intortigliare, involgere.*

Einwohner / m. Vn estranger habitant avec nous, habitant, manant. *Vn forestiero permanente.*

Einwurf / m. Eured. Obiection, Opposition. *Oppositione, risposta.*

Einwurzeln. Prendre racine, iecher racines. *Far radice, radicarfi.*

Ein zählen / unter etwas zählen. Conter avec, comprendre sous quelque nombre. *Computare, commumervare.*

Ein zäumen / um zäumen. Enuironner & elorre de hayes. *Circondar di siepi.*

Einzeichnen / einschreiben. Mettre sur son liure. *Mettere al suo libro.*

Einziehen / in ein Haus / oder sonst ziehen. Aller, loger, ou habiter en vn logis ou maison. *Andare ad habitare in una casa.*

Einziehen / einen Spruch / oder eines Laster einführen und bemelden. Alleguer, ou mettre en auant, faire mention. *Allegare, addurre.*

Einziehen / in einander ziehen. Estraindre, Serrer. *Stringere, serrare.*

Einzug / m. Entrée. *Intrata. f.*

Eis / Suche Eys.

Eis / n. Fer. *Ferro. m.*

Eisfarbig / o. De couleur de fer. *Color di ferro. m.*

Eisengeschütz / n. Ferrallerie. *Ferrareccia. f.*

Eisengrau Farb / f. Couleur turquine, bleu. *Color turchino, argentino.*

Eisengrub / f. Mine de fer. *Miniera di ferro. f.*

Eisenhart / Eisenraut / n. Veruaine. *Herbena, verben. f.*

Eisenhütte / f. Du reagal. *Veneno tossico detto Rissagallo. m.*

Eisenrost / m. Rouillure de fer. *Rugine di ferro. f.*

Eisenschlacken / f. Machefer. *Schiuma di ferro. f.*

Eisenschmelzer / m. Qui purge le fer. *Che purga il ferro.*

Eisenschmidt / m. Forgeron, mareschal. *Ferraro, magnano, fabro. m.*

Eisenschmitte / f. Vne forge. *Fucina. f.*

Eisern / oder Eysen / o. De fer. *Di ferro.*

Eisern Draat / m. Fil de fer. *Fil di ferro. m.*

Eisern Ofen / m. Fournaise de fer, fourneau. *Fornace di ferro, fornello.*

Eisene Reiffe / m. Cercles de fer. *Cerchi di ferro. m.*

Eis / n. De la Glace. *Ghiaccia. f. gelo. m.*

Zu Pfingsten auff dem [Eis.] Iamais. *Già mai.*

Eischtig / o. Verglacé. *Aggiacciato.*

Eisvogel / m. Vn petit oiseau, qui fait son nid sur la mer & lors est signe de beau temps. *Vn uccelletto, che fa il suo nido sopra il mare & all' hora è segno di buon tempo.*

Eiszapff / m. Glaçons pendants es toits. *Ghiacci, che pendono a i tetti. m.*

Eitel / vergänglich / das nicht lang wäret / o. Corruptible, caduque, transitoire, de fort peu de durée. *Corruttibile, caduco, transitorio, di poca durata.*

Eitel / vnußig / o. Vain, frivole. *Vano frivolo.*

Eitel / lauter / vnuermischt / o. Pur, net, point mélé. *Puro, netto non mischio.*

Eitel Käse essen ist nicht gut. Il n'est point bon de ne manger autre chose que du fromage. *Egli non è buono non mangiar altro che formaggio.*

Eitel Ducaten. Cesont tout Ducats, Il n'y a point d'autre argent que des ducats. *Non vi sono altri dinari che ducati.*

Eitelkeit / Nichtigkeit / f. Vanité. *Vanità. f.*

Eiter / Suche Eiter.

Eiber / Suche Eiser.

Ei.

Element / n. Element. *Elemento.*

De vier [Element / n.] Les quatre Elements. *I quattro Elementi.*

Elend / oder Elendt / oder Ehelend / Unglück / n. Misere, affliction, calamité, pauvreté. *Miseria, afflictione, calamità, povertà. f.*

Elendt / n. Beraubung seines Vatterlandes / f. Exil, bannissement. *Esilio, bando. m.*

In [Elendt] seyn. Estre banni & en exil. *Esse bannito.*

In das [Elendt] verstoßen / von Haus und Hoff jagen. Bannir quelqu'un, le chasser. *Bandire alcuno, cacciarlo.*

In das [Elendt] ziehen. Aller en exil. *Andare in Esilio.*

Elender / der des Landes vertrieben ist / m. Vn exilé, vn banni. *Vn bannito. m.*

Elendig / jämmerlich / o. Malheureux, Misérable, pource, calamiteux, affligé souffreux. *Infelice, misero, povero, calamitoso, afflito, necessito, indigente.*

Elendiglich. Miserablement. *Miseramente.*

Ell / Suche Ehl.

Ellbogen / Suche Ehlbogen.

Else / ein Art F. sch. Aloise. *Aloia pesce. f.*

Else / oder alte / f. Aage. *Vecchio di molta età.*

Elter / von größerm Alter / o. Plus aagé. *Più vecchio.*

Elter seyn. Estre plus aagé. *Esse più vecchio.*

Elter

Eltern / Vatter und Mutter / m. Pere & mere, Parents. *Padre madre, e parenti.*

Eltester / m. Vn Ancien. *Vn antico.*

Eltester Sohn. L'Aîné. *Il primogenito. m.*

Em.

Embden / n. La ville d'Emden. *Città così chiamata.*

Embieten / Suche entbieten.

Emßig / fleißig / o. Diligent, Industrielux, Assidu. *Diligente, assiduo, industrioso.*

Emßig seyn / fleißig anwenden. S'estudier, Trauailier diligemment, Estre diligent. *Applicarsi, usar diligenza, lauorare.*

Emßigkeit / f. Fleiß / m. Soing, diligence. *Cura, diligenza. f.*

Emßiglich / mit Eust und fleiß. Diligemment, soigneusement, ardemment. *Diligentemente, ardentemente, prontamente, sollecitamente.*

Emmerling / m. Ammarellen. Des cerises fort rouges. *Cirege molto rosse.*

Emmerling / Grünling / ist ein Vogel / m. Loriot. *Sorte di uccello giallo, che sana con lo sguardo.*

Empfahen / empfangen / vberkommen. Recevoir, Item concevoir, Encharger quand il est question d'une femme & generation. *Riceuere, item, concipere, ingrauidarsi, quando si parla d'una donna, e generatione.*

Böses vor Gutes [empfangen.] Recevoir le mal pour le bien. *Riceuere il mal per bene.*

Volthat [empfangen.] Recevoir plaisir de quelqu'un. *Riceuer piacere d'alcuno.*

Brieffe [empfangen.] Recevoir des lettres. *Riceuer lettere.*

Empfangniß / f. Conception. *Conceptione. f.*

Empfehlen. Recommander. *Raccommandare.*

Empfind. n. fühlen / innen werd. n. mercken. Appercevoir, sentir. *Accorgersi, sentire.*

Empfindlich / o. Sensible. *Sensibile.*

Empfindlichkeit / f. Sens, Sent. ment. *Senso, sentimento. m.*

Empfindniß / f. & n. Idem.

Empor / in die Höhe / vbersich. En haut. *Ad alto, di sopra.*

Empor heben. Leuer, Esleuer. *Alzare, eleuare.*

Empor kommen. Venir en haut, au dessus. *Venire ad alto, d' di sopra.*

Empor sehen. Regarder en haut. *Riguardare ad alto.*

Empören / sich empören / auffrührisch seyn. S'Emouvoir, faire vne mutinerie, le mutiner. *Mouersi, far massa, ammutinarsi.*

Empören. Vn mutin, qui remue les affaires. *Vn sedizioso che maneggia, tratta le cose.*

Empörung / Aufrühr / f. Esmouoir, tumulte, sedition, mutinerie, Remuement. *Mossa, seditione. f. tumulto. m.*

Empörung aufrichten. Esmouoir & faire vne sedition. *Tumultuare, solleuare, fare una seditione.*

En.

Enckel / m. Nepueu. *Nepote. m.*

Enckels Sohn / m. Le nepueu de nostre nepueu. *Figlio di nostro nepote, pronepote. m.*

Encklein / n. Niepce. *Nepote. f.*

Ende / das legt / n. Aufgang / m. La fin. *Il fine, la fine, com.*

Von Anfang bis zum [Ende.] Du commencement iusques a la fin. *Dal principio fino al fine.*

Am letzten [Ende.] Aux Abbois. *In fin finale, all' ultimo fine.*

Ende der Welt. La fin du monde. *Il fine del mondo.*

Das [Ende.] wirds außweisen. La fin le montrera. *La fine lo mostrerà.*

Enden / zum Endt führen. Finir, mettre fin a quelque ceuvre, l'acheuer, Paracheuer, y mettre le coupet. *Finire, metter fine a qualche opera.*

Sich [enden.] Ein Endt gewinnen / auffhören. S'acheuer, S'accomplir. *Finirsi, accomparsi.*

Endern / verendern / anders machen. Changer. *Cambiare, mutare.*

Seine Meynung [endern.] Changer d'aduis. *Cambiar parere, mutar volontà.*

Endrung / f. Vn changement. *Vn Cambio. m.*

Endrung der Gestalt / f. Transformation. *Trasformatione. f.*

Endiuen / f. Endiue, Cichorée blanche. *Indiua, cicorea bianca. f.*

Endlich / welches ein Endt nimbt / oder hat. Qui prend fin, ou Fini. *Cosa che finisce.*

Endlich / leiglich / zum Beschluß. *Finalment. Finalmente.*

Eng / nicht weit von einander / oder auß einander / o. Serré, Estroit. *Stretto, serrato.*

Die Stadt ist [eng.] La ville est estroite. *La Città è stretta.*

Die Gasse ist [eng.] C'est vne rue estroite. *L' una strada stretta.*

Der Schuh ist mir zu [eng.] Ce soulier est estroit. *Questo scarpa è stretta.*

Eng / getränglich / hart in einander. Serrément, Estroitement. *Strettamente.*

Engbrüstig / o. Poulif. *Asmatico, che respira con difficoltà.*

Engel / f. Vn destroit. *Vn angoscia. f. tormento. m.*

Engel / m. Ange. *Angelo. m.*

Engelisch / m. Elquadre. *Squadra. f.*

Engelisch / o. Angélique. *Angelico. com.*

N

Engel

Engelland / n. Angletterre. *Inghilterra*. f.
Engelländer / m. Anglois. *Inglese*. e.
Engelländisch / o. d. Angletterre. *Cosa d'Inghilterra*. c.

Engellshaar / f. Troupe Angelique. *Compagnia*, *legione*. *Angelica*. f.

Engesüß / ein Xraut / n. Polypode. *Polypodia*. m. *felice*. *herba*. f.

Engsten / einem angst machen. Angoisser, Tourmenter. *Ansiare*, *tormentare*.

Engstig / Suche ängstig.

Enis / m. Anis. *Aniso*. m.

Eniswasser / n. Eau d'Anis. *Acqua d'Aniso*. f.

Enpe / Wirtel / m. Vn pelon à filer. *Vertecchio*. m.

Ent / Suche Ente.

Entbehren / entrahen / mangeln. Se passer de quelque chose. *in mancanza di al. una cosa far senza*.

Ich taus nicht [entbehren.] Je ne m'en puis passer. *Io non posso far senza*.

Entbinden / auflösen. Deslier, lascher. *Dislegare*, *ammollare*.

Entblossen / entdecken. Desnuer, deuestir, mettre nud. *Disnudare*, *disvestire*.

Entdecken / etwas an Tag bringen. Descouvrir, deceler. *Discoprire*, *manifestare*.

Ente / f. Vn canard, cane. *Anatra*. f.

Wilde [Ente / f.] Canari sauvage. *Anatra saluatica*, *seluaggia siluestre*.

Entehren. Deshonnorer. *Dishonorare*.

Entenstall / m. Lieu, ou logent les canes. *Magion delle oche*. f.

Enterven von der Erbschaft aufschließen. Desheriter, priuer de l'esperance de la succession. *Dishersare*, *disheridare*.

Entfallen. Tomber hors, Deschoir. *Dicadere*.

Entfallen / vergeffen. Oublier, escouler de la memoire. *Dimenticare*.

Was du mir gestern gesagt hast / ist mir mehrertheils [entfallen.] Ce dont vous me p. riez hier m'est quasi escoulé de la memoire, Il ne m'en souuiét quasi plus. *Io non mi ricordo quasi più di quello che mi diceste ieri, io l'ho quasi dimenticato*.

Entfallen. Deployer, desplier. *Dispiegare*, *spiegare*.

Entfarben / erbleichen. Changer de couleur, pallir, deuenir pale, blaimir. *Cambiar colore*, *diuenir biao*, *smorto*, *pallido*.

Entfremden / entwenden. Aliener & estranger, quelquefois desobber, embler, corbiner, chifier. *Alienare*, *pigliare*.

Entfremdung / f. Estrangement & alienation. *Alienatione*. f.

Entführen / wegführen. Emmener par force, raur, comme quand on raur la femme d'un homme. *Menar via*, *rapire*.

Entführung / f. Raurlement, comme Helena a este raur. *Ratto*, *come si fatto ad Helena*.

Entgängen / o. Elschappé. *Scampato*, *fugito*.

Entgängen / zerschneiden / oder zertreiben / oder sonsten ein Ding welches ganz ist / so muchen daß es nicht ganz bleibt. Entamer au couteau, ou autrement. *Mettere à mano qualche cosa, cominciare à tagliare, rompere una cosa intiera*.

Entgegen / gegen / wider. Contre, à l'encontre. *Alì incontro*, *per contraccambio*.

Ein Supplication vnd Klage entgegen Sigfridum. Supplication & plainte contre vn tel. *Supplicatione*, *lamento*, *à quella contra il tale*.

Entgegen / als wann zwey einander begegnen. Au deuant, à l'encontre. *Incontro*.

Entgegen gehen. Aller au deuant de quelqu'un, luy aller à l'encontre. *Andare incontro ad alcuno, incontrarlo*.

Entgegen kommen. Venir au deuant. *Venire ad incontro*.

Entgegen laufen. Courir au deuant, ou à l'encontre. *Correre alì incontro*.

Entgäten. Oster les haretez. *Discauargliossi*.

Entgäten. Desceindre. *Discingere*, *slegare*.

Enthalten / sich enthalten / sich hüten. S'abstenir, fuit, se garder, euit. *Astenersi, guardarsi*.

Sich des lachens [enthalten.] S'abstenir de rire, se garder de rire. *Astenersi di ridere*.

Enthalten / den Kopf abhauen. Decapiter, couper, trancher la teste à quelqu'un, le decoller. *Decapitare*, *decollare*, *tagliare la testa*.

Entian. Gentienne, *Gentiana*, *herba*. f.

Entknüpfen / aufknüpfen. Desnouer, defaire vne neud. *Disnodare*, *disgroppare*.

Entladen. Descharger. *Discaicare*.

Entlassen. S'enfuir. *Fugire*, *scappare*.

Entledigen. Deliurer, Eslargir. *Liberare*, *mettere in libertà*.

Entlediget / o. Deliuré. *Liberato*.

Entledigung / f. Deliurance. *Liberatione*. f.

Entleihen. Emprunter de quelqu'un. *Pigliare impresto*, *dimandare ad prestito*.

Entleihen. Desapprendre. *Disimparare*.

Entleiben / vmbbringen. Tuer. *Amazzare*.

Sich [Entleihen.] Desleuer. *Far collatione*.

Empfahen. Recevoir. *Riceuere*.

Entrichten / zufrieden stellen / bezahlen. Payer & contenter son credeur. *Pagare*, *contentare i suoi creditori*.

Entred

Entressen / erzürnen. Troubler quelqu'un, l'irriter, prouoquer à courroux. Inquieter. *Conturbare*, *prouocare*, *fastidire*, *irritare* alcuno.

Entscheiden. Vuiden vn different, Decider. *Decidere*, *discutere una differenza*.

Entscheider / m. Arbitre. *Arbitro*. m.

Entscheidung / f. Arbitrage, Decision. *Arbitramento*, *m. Decisione*. f.

Entschärfen. Reboucher & refouller le trenchât de quelque chose. *Rintuzzare*, *ribattere*.

Entschlafen. S'endormir. *Addormentarsi*.

Entschlagen / eines dings mißig gehen. Se despester de quelque affaire, ou charge. *Disfacciarsi*, *liberarsi da qualche cosa*.

Entschlagen / aufheben / abthun. Relascher. *Rilasciare*, *liberare*.

Einen Arrest [entschlagen.] Relascher vn arrest. *Rilasciare un sequestro*.

Entschließen. Sinnes oder Rahts werden. Conclurre, determiner, constituer, arrester. *Concludere*, *conchiudere*, *determinare*, *costituire*.

Entschuldig. Excuser. *Isusare*, *fare la sua scusa*.

Entschuldigung / f. Weßwort. Excuse. *Scusa*, *iscusazione*. f.

Entschuldigung annehmen. Accepter vne excuse, Tenir pour excuse. *Accettare una scusa*, *hauere per isusato*.

Entschütten / abthun. Se desfaire de, &c. *Prinarse*, *item*, *liberarsi*.

Ich wil mich solcher Handel [entschütten.] Je me veux desfaire de tels affaires. *Io voglio liberarmi di tali negotij*.

Entsetzen / erretten / wie die Kriegs'nechte / die ihre G'sellen / oder eine Statt erlösen. Deliurer, Secourir. *Liberare*, *faccorrere*.

Ene Statt [entsetzen.] Desassieger vne ville *Liberare*, *adutare un luogo assediato*, *liberarlo dall'assedio*.

Entsetzen / von seinem Ampt oder Ehren stoßen. Priuer quelqu'un de son office, l'en oster. *Prinare*, *deporre alcuno dal suo ufficio*.

Sich entsetzen / erschrecken. S'estonner. *Sbigottirsi*, *stupescersi*.

Entsetzung / Erledigung auß der Gefahr / f. Deliurance. Desassiegement. *Liberatione*, *dall'assedio*.

Entsetzung / f. Schreck / m. Estonnement, esbahissement. *Sbigottimento*, *m. item conturbatione*. f.

Entspinnen / anfangen / Ursprung gewinnen. Sourdre, naistre. *Sorgere*, *nascere*.

Entspringen / Sauter hors des mains, Elschapper. *Salir fuori delle mani*, *scappare*, *fuggire*.

Entstehen / sich erheben. Prendre son commencement, l'ouir. *Far capo*, *sorgere*.

Entwachen / Erwachen / S' esueiller. *Svegliarsi*.

Entwachsen / zu groß werden. Deuenir trop grand. *Diuenir troppo grande*.

Der Nixen [entwachsen /] Deuenir si grand qu'on est exempté de la verge. *Diuenir si grande che si sia esentato da la verga*, *d'stallo*.

Entweder / Ou. *Ouero*.

Entwehnen / Seurer, item, Desaccoustumer, Desapprendre. *Stattare un fanciullo*, *item*, *Discostumare*.

Entwehren / die Waffen benehmen. Desarmer. *Disarmare*.

Entwenden. Destourner, destobber, oster. *Ritirare*, *rubbare*, *pigliare qualche cosa*.

Entwerffen / das Fundament eines dings bezeichnen / Ein ding mit Linien vnd dergleichen abzeichnen. Tirer les premiers traits de quelque pourtrait, Delineer, Dechiffier. *Sbozzare*, *delineare*.

Entwerffung / Abzeichnung / wie ein ding gemacht werden sol / Les premiers traits, le proiect, ou le charbon. *Lo sbizzo*, *m. la sbazzatura*, *delineatione*. f.

Entwurf. Idem.

Entwischen. Elschapper. *Scappare*, *fuggire*.

Entwohnen. Se desaccoustumer, Laisser la coutume. *Discostumarsi*.

Engäumen / abjäumen. Desbrider. *Disbrigliare*, *leuar la briglia al cavallo*.

Engiechen. Soubtraire. *Sottrarre*, *sottragere*.

Engünden. Allumer. *Accendere*.

Engündung / f. Inflammation. *Inflammatione*. f.

Engündung des Fiebers / f. L'accez de la feure. *Accesso*, *assalto di febre*.

Ep.

Eppich / m. Percil de marescage. *Petroscio saluatico*. m.

Er.

Er / Luy. *Egli*, *lui*, *e. lui*, *costui*.

Er ist der Mann / C'est luy mesme. *Egli è desso*.

Wo ist [er] / Ou est il? *Doue è egli?*

Er er. Luy proprement. *Egli proprio*.

Er selber. Luy mesme. *Egli medesimo*.

Erachten / mutmaßen / abnehmen / Coniecturer, Avoir quelque opinion par coniecture. *Congetturare*, *far congettura*.

Es ist leicht zuerachten. Il est bien à penser. *Ei può congetturarsi*.

Erarmen / arm werden. S'appouuir, S'en aller vn blistre. *Impouerirsi*, *diuenir mendico*.

Erängen. Representer, mettre deuant les yeux. *Rappresentare*, *mettere auanti gli occhi*.

Erbs / Erbgut / n. Heritage. *Heredità*. f.

N ij

Erbs

Erbs/ Erben/ m. Heritier. *Herede m.*
 Erb/ dem etwas vermacht ist/ m. Legataire. *Legatario m.*

Erbar/ Sehe Erbar.

Erbarmen/ barmherzig seyn. Avoir pitié, faire miséricorde, estre esmeu de compassion. *Hauere pietà, compassione, far misericordia.*

Erbärmlich/ mit dem ein Mitleiden zu haben ist/ o. Miserable de qui on doit avoir compassion. *Misero, di chi si ha pietà.*

Erbärmlich/ Elendiglich. Miserablement. *Miseramente.*

Erbarmnuss/ Erbarmung. Pitié & compassion qu'on a d' aucun. *Pietà, compassione, f.*

Erbauen/ Edifier. *Edificare.*

Das [erbauet] nichts. Cela n'est point d'édification, ins donne scandale. *Questo non edifica, anzi scandaliza.*

Erbeben/ Erschauern/ Trembler. *Tremare.*

Erbeit/ Sehe Arbeit.

Erben/ Ein Erb sein/ Estre heritier, heriter, Essere herede, hereditar.

Erbfall/ m. Eschoite, succession aduenuë. *Successione auenuta, f.*

Erbfeind/ m. Vn qui est ennemy de nature, le Turc. *Inimico di Natura.*

Erbgemacht/ n. anordnung wie es mit seinem gut gehalten werden soll: Vn testament. *Vn testamento m.*

Erbgemacht machen. Testen, faire vn testament. *Testare, fare testamento.*

Erbgrind/ m. La tigne. *Tigna, infirmità hereditaria del capo.*

Erbgut/ n. Heritage, biens qu'on herite soit de pere ou de mere. *Heredità, beni hereditati d' di padre, o di madre.*

Erbieten/ bewilligen. S'offrir à quelque chose, Promettre. *Offerirsi à qualche cosa promettere.*

Erbietig/ vrbätig/ o. Prompt, prest. *Pronto, preparato.*

Erbitten/ mit bittenerweichen. Obtenir ce qu'on demande, impetier par prieres. *Ostener, impetrare con prieghi.*

Erbittern/ zornig machen/ Irriter, aigrir, fort courroucer aucun, Agacer. *Irritare, corrucciare, prouocare.*

Erbitterung/ f. Agacement. *Prouocatione, f.*

Erbleschen/ erblassen/ Deuenir palle, pallir. *Impallidire, diuenir pallido.*

Erblich/ das zur Erbschafft gehörig ist/ o. Appartenant à la succession. *Cosa appartenente alla successione.*

Erblos/ o. Priué de succession. *Priuato della successione.*

Erbrechen/ zerbrechen/ Rompre, briser. *Rompere, ruinare, fracassare.*

Sich erbrechen/ Nogen/ Vomir. *Vomitare.*

Erbs/ f. Vn pois. *Fisello, biso m.*

Welsche Erbsen/ f. Phasoles. *Faggioli m.*

Erbschafft/ f. La puissance de succeder au droit du trespasé. *La Potestà di intrare al possisso della successione del morto, f.*

Erbsucht/ f. Maladie contagieuse. *Male contagiosa m.*

Erbsünd/ f. Le peché originel. *Il peccato originale, f.*

Ercker/ m. Vne Saille ou proiect de maison, Soubspendues de maison. *Poggiuolo m.*

Erd/ f. La terre. *La terra, f.*

Erdapfel/ m. Schweinbrot/ n. Pain de porceau. *Pane di porci m.*

Erdbeben/ oder Erdbidem/ n. Tremblement de terre. *Terremoto m.*

Erdbeer/ f. Fraise. *Fragola, f.*

Erdbeerfrucht/ n. Fraiser. *Fragara, pianta, herba.*

Erdbeschreiber/ m. Geographe. *Geografo m.*

Erdbeben/ Sehe Erbeben.

Erdoden/ La terre. *La terra, f.*

Erdenden/ Inuenter, controuuer. *Inuentare, trouare.*

Erdkreis/ m. La terre, le circumir de la terre. *La terra, il circuito della terra.*

Erdmesser/ m. Geometre. *Geometra m.*

Erdmessung/ f. Geometrie. *Geometria, f.*

Erdrauch/ Taubentropff/ m. Fume-terre. *Fumo terra m. herba.*

Erdreich/ Sehe Erd.

Erdschneck/ m. Limaçon terrestre. *Lumaca, f.*

Erdscholl/ m. vne Motte, glazon. *Vna Ghiona, f. cestaglio di terra m.*

Erdschwamm/ m. Champignon, ou potiron. *Vn fungo m.*

Erdschwefel/ Judenleim/ m. Terre limoneuse. *Terra solforata, f. terra sangosa, tenace.*

Erdspinn/ f. Araignée terrestre. *Ragnera, tela di ragno, f.*

Erdwurm/ m. Ver de terre. *Vn verme m.*

Erreilen/ Acconssuyre, ratteindre, atteindre. *Guadagnare, acquistare.*

Ererden/ Heriter. *Hereditare.*

Ererbt gut/ n. Heritage. *Heredità, f.*

Erfahren/ gewahr werden. Apprendre, experimenter, esprouuer. *Imparare, prouare, fare esperienza.*

Erfahren/ ersucht. Experimenté. *Esperimentato, esercitato m.*

Erfahrner Kriegsmann/ m. Soldat qui à veu la guerre & qui sçait ce que c'est. *Soldato, chi è stato à la guerra m.*

Erfahrung/ f. Vlage, experience. *Vfo, costume m. esperienza, f.*

Erfinden/ erstlich auff die Bahn bringen. *Controuuer*

trouuer quelque chose, & en estre l'auteur. *Inuentare, esser autore di qualche cosa.*

Erfinder/ m. Inuenteur. *Inuentore, autore m.*

Erfindung/ f. Inuention. *Inuentione, f.*

Erfolgen/ Ensuire. *Seguire, seguitare.*

Es ist nichts darauf erfolgt/ Il n'est rien ensuiuy. *Egli non ha seguito in niente.*

Erfordern/ Requerir, demander. *Richiedere, dimandare.*

Erforschen/ nachfragen/ S'enquerir, S'enquetter diligemment. *Inuestigare, dimandare informarsi.*

Erforschung/ erkundigung/ f. Enqueste, inquisitiō. *Inuestigazione, informazione, f.*

Erfragen/ nachfragen/ Sehe Erforschen.

Erfrewen/ fröhlich machen/ Reliouir, Recreer. *Rallegrave, ricreare.*

Erfrewet werden/ Estre rempli de ioye & ließe. *Esfer ripieno di gioia, allegrezza, letizia.*

Erfrieren/ zu todt frieren/ Morfondre & mourir de froid. *Infredarsi, sfredirsi.*

Erfrischen/ frisch machen/ Rendre aligre, rafscheschir. *Rafrescare.*

Erfüllen/ voll machen/ Remplir, combler, Emplir, Accomplir. *Riempire, far pieno.*

Erfüllung/ f. Accomplissement. *Compimento, adempimento m.*

Ergänzen/ wider ganz machen/ Redintegrer, Parfaire. *Reintegrare, rifare i danni.*

Ergeben/ aufgeben/ Se rendre. *Rendere, rendersi, darsi.*

Sich [ergeben]/ seinen Sinn auff etwas schlagen/ Avoir son cœur à quelque chose. *Hauer il cuore à qualche cosa.*

Ergeben seyn/ Estre addonné a vne chose. *Essere inclinato, dedito ad alcuna cosa.*

Dem sauffen vnd spielen ergeben sein/ Addonné au jeu & a l'yrongnerie. *Essere inclinato al giuoco, & all'imbriachezza.*

Ergen/ zugehen/ begeben/ Aduenir, se faire. *Auenire, occorrere, accadere.*

Erger/ oder ärger/ böser/ o. Pire. *Peggior, più cattivo.*

Ergern/ ein ding böser machen/ Empirer, Engreger. *Peggiorare.*

Ergern/ ein böß Exempel geben/ Scandalizer, offenser. *Scandalizare, dar scandalo.*

Ergerniß/ n. Offense, scandale. *Offesa, f. scandalo m.*

Ergen/ muth vnd freud machen/ S'esbatter, S'esbanoyer. *Ricrearsi, rallegrarsi, ristorarsi.*

Ergest werden/ Estre resiouir, recreé. *Essere ricreato, rallegrato, ristorato.*

Ergentlich/ o. Chose en laquelle l'homme se de-

duir, comme la chassé, la volerie. &c. *Chosa rallegrare, che dona ricreatione.*

Ergentlichkeit/ f. Recreation, plaisir, deduit, esbatement. *Ricreatione, f. piacere, passa tempo.*

Ergötzung/ f. Idem.

Ergreifen/ Prendre, apprehender, mettre la main sur le coier a quelqu'un. *Prendere, pigliare, metter la mano sopra alcuno.*

Ergrieffen o. Apprehendé, prins prisonnier. *Preso, fatto prigionero.*

Ergrieffen werden/ gefangen werden/ Estre pris prisonnier. *Esser preso prigioniero.*

Ergrimmen/ zornig machen/ Irriter, agacer, fasher un homme. *Irritare, prouocare.*

Ergrimmen/ sich ergrimmen/ zornig werden/ Estre esmeu a ire & courroux. *Esser mosso, incitato ad ira.*

Egründen/ Sonder. *Tentare il guado, tastare il fiume.*

Erhalten/ erretten/ Conserver, maintenir. *Conseruare, mantenere.*

Erhalten/ ersangen/ Obtenir. *Ottenere.*

Den Sieg [erhalten]/ Emporier la victoire. *Ripor tar la vittoria.*

Se'n Bitt [erhalten]/ Obtenir ce qu'on demande. *Ottenere ciò che si dimanda.*

Seine Sache am rechten [erhalten]/ Gagner son procez. *Guadagnar la causa.*

Erhangen werden/ Estre Pendu. *Essere impiccato.*

Erhärten/ hart werden/ s'Endurcir. *Indurirsi.*

Erhätet seyn/ Estre Endurci. *Essere indurito.*

Erha, chen/ Attrapper. *Sopra prendere, acciappare.*

Erhauen/ zu Tod hauen/ Tuer d'une taillade ou balaffre. *Amanzare con una coltellata.*

Erheben/ in die höhe heben. Leuer en hault, haulser, esleuer. *Leuare in alto, inalzare.*

Erheben/ hoch pressen/ Haut leuer, Priser fort, exalter. *Eleuare, alzare, essaltare.*

Erheblich/ wichtig/ o. Preignant, de poix. *Al peso, traboccante.*

Erhebliche vrsachen/ f. Raisons bastantes, suffisantes, pregnantes. *Ragioni sufficienti, pregne, f.*

Sich erheben/ s' Se pendre. *Corrucciarsi.*

Erhenkt werden/ Estre pendu. *Essere impiccato.*

Erhizen/ hizzig machen/ Chauffer. *Scaldare.*

Erhizt/ gar hizzig/ Elchaufé. *Riscaldato.*

Erhizt/ zornig/ o. Courroucé, fashé. *Corrucciato, adirato.*

Erhöhen/ in die höhe heben/ Esleuer en hault. *Inalzare, leuare in alto.*

Erhöhen/ groß achten/ Fort estimer. *Far gran conto.*

Erholen/ seines Schadens erholen. *Se recompen ser,*

ser, ou se ranoir de son dommage. *Risaurare i danni, reintegrarsi.*

Erin/das auß Erg ist/ o. d'Airain, de leron. *Dirame, di metallo.*

Erinnern/darangenemahnen/ Faire souvenir, reduire en memoire, ramenteruoir. *Ridurre in memoria, fare ricordare.*

Sich/erinnern/] an etwas gedencken/ Se souvenir, recorder, anoir memoire. *Ricordarsi, hauer memoria di qualche cosa.*

Erkalten/kalt werden/Refroidir. *Raffredire.*

Erkand werden/Venir en bruit. *Venire in notitia, cognitione fama, esser diuulgato.*

Erkandnuß/f. Cognitione, recognoissance. *Cognitione, conoscenza f.*

Erkauffen/ Racheter, Acheter. *Comprare, ricomprare.*

Erkaufft/ o. Racheté, Acheté. *Comprato, ricomprato.*

Erkauffter Knecht/m. Serf acheté à pris d'argent. *Schiavo comprato con dinari, m.*

Erkennen/Reconnoistre. *Riconoscere.*

Erklären/ Declarer, donner à cognostre, Item, Esclercir. *Dichiarare, dar ad intendere, Item, chiarire, clarificare.*

Erklärung/f. Declaration, esclercissement, exposition. *Dichiarazione, esposizione, chiarificazione.*

Ertragen/ Amasser de tous costez, par quelq; moyen que ce soit. *Accumular d'ogni parte per qualunque do, vulgo: deris, & deras.*

Erkühlen/ Refroidir, Raffraichir. *Raffredire, resrefcare.*

Sein Muth/erkühlen/] Satisfaire aux desirs de son coeur. *Satisfare a' piaceri dell'animo suo.*

Erkündigen/erforschen/ S'enquêter, S'enquerir. *Informarsi, inuestigare.*

Erkündigung/f. Enquête. *Informatione.*

Erleben/erquicken/ Refociller, reconforter. *Rifocillare, riconfortare.*

Erleben/ Lahn werden/ Devenir entrepris de ses membres. *Divenir stropiato.*

Erleant/ o. Affolé, estropiat. *Stropiato, m.*

Erlangen/überkommen/ Obtenir, Trouver, Acquérir. *Ottenere, impetrare, acquistare.*

Ich hab's [erlangt/] Je l'ay obtenu. *Io l'ho ottenuto.*

Gunst/ Lob [erlangen/] Acquérir honneur, faueur & bienveillance. *Acquisar honore, fauore, & beniuolenza.*

Erlaffen/ sedig lassen/ Eslargir. *Allargare, slargare.*

Desß Erbs [erlassen/] Quitter quelqu'un de son serment. *Rimettere ad alcuno il suo giuramento, cioè non stringere à mantenerlo.*

Erlaffen/ Schencken/nachlassen/ Quitter. *Rimettere.*

Einem die Schuld [erlassen/] Quitter la dette. *Rimettere il debito.*

Erlaffung der Leiben/genßchaft/ f. Affranchissement. *Affranchimento, m.*

Erlau en/zulassen/gestatten/ Donner congé, permission, permettre, octroyer, laisser faire. *Dar licenza, permettere, concedere, lasciar fare.*

Erlaubnuß/f. Erlaub/ Ottroy, congé, licence. *Licenza p. missione f.*

Erlaubnuß haben/ Estre ottroyé, permis. *Esser concessio, permesso.*

Mit [erlaubnuß/] daß ich es sage/ oder zusagen/ Sau la vostre, sau vostre honneur, ou grace. *Con permesso, salva la vostra parola, quelch'io dirò.*

Erlausen/ Rataindre en courant, prendre. *Giungere, aggiungere alcuno in cammino.*

Erleben/ Suruiure. *Sopravuiure.*

Er hats nicht [erlebt/] Il n'a point suruecu, &c. *Egli non ha sopra vissuto.*

Erledigen/ sedig machē/ Deliurer, Affranchir, Mettre en liberté. *Liberare, affranchire, mettere in libertà.*

Erledigen/ auflösen/ Deslier. *Dislegare.*

Erlegen/darlegen/bezahlen/ Payer, latisfaire au créateur. *Pagare, sodusare al creditore.*

Erlegen/überschlagen/ Desconfire, & totalemeat defaire. *Guastare, defare.*

Erlenbaum/n. vn Aulne. *Almo, arbore, m.*

Erlernen/erkennen/Reconnoistre. *Riconoscere.*

Erleuchten/Illuminer. *Illuminare.*

Erleuchtung/f. Illumination. *Illuminatione.*

Erlentern/Sehe Erklären.

Erlenden/ Degoutter quelqu'un de quelq; chose, faire quelle luy soit à contrecœur. *Dugustare alcuno di qualche cosa, mettergliela in dugratia.*

Erligen/zu todt ligen/ Esouffer, comme son enfant en couchant dessus. *Soffogare, come un figliuolo dormendoui sopra.*

Erliegen/ Qui n'est point vray. *Bugia, cosa che non è vera, f.*

Erlöschen/ o. Esteinē/ Eslinguere, ammorzare.

Erlösen/in der Noth erhalten/ oder auß der Noth sich/n. De iurer de tout peril & danger, Saulver. *Librare da ogni pericolo saluare.*

Erlöser/m. Saulueur, Redempteur. *Saluatore, redentore, m.*

Erlösung/ f. Deliurance, Redemption. *Saluto, redentione, f.*

Erlustigen/ Recter, Resouir. *Ricreare, rallegrare.*

Ermahnen/ Exhorter, Admonester. *Effortare, ammonire.*

Ermel/m. Manche, vne pair de manches. *Manica, f.*

Ermel-

Ermelrock/m. Saye, Hocqueton. *Saio, m. Schiauita, tonica, f.*

Ernennen/abnennen/ Comprendre, juger, coniecturer. *Comprendere, giudicare.*

Ernennen/ aufmuntern/ Encourager, ragail-lardir. *Rincorare, dar animo.*

Ernd/f. la Moisson. *La raccolta, f.*

Ernden/ Aouster, Moissonner. *Mietere, segare, far la raccolta.*

Ernder/m. Moissonneur. *Mietitore, m.*

Erndzeit/ f. Le temps de moissonner, l'Aoust. *Il tempo della raccolta.*

Ernehren/ Nourrir, entretenir. *Nodrire, pascere, intratere.*

Ernennen/ bestimmen/ Instituer, destiner, ordonner, determiner. *Instituire, destinare, ordinare.*

Erneuern/widerumb machen/ au's neu machen/ Renoueler, refaire, racoustrer, repolir, regratter. *Rinouare, rabbellire, ripolire, rissare.*

Ernewerung/f. Innouation, renouvellement, changement, racoustrement, regrattement. *Rinouatione, stauratione, f. rabbellimento, m.*

Ernidern/ oder ernidrigen/ wider herunder werff-fen/ Abbaisser, humilier, aualler. *Abbassare, humiliare, deporre.*

Ernidrigung/ oder ernidrigung/ f. Abbaissement, Item, Humiliation. *Abbassamento, m. humiliatione, f.*

Ernst/ strenz/ o. Seuer, Rude, Rigoureux. *Seuero, rozo, rigoroso.*

Ernst/m. ernsthaftigkeit/ f. Seuerité, Rigueur. *Seuerità, rozza, f. rigore, m.*

Ernst brauchen/ Y aller de bonne forte, à bon escient. *Andarsi da douero, con rigore.*

Ernsthaftig/ o. Graue, rigoureux, seuer. *Graue, rigoroso, seuer.*

Ernsthaftig/ fleissig/ o. Industrious, laborieux, diligent. *Industrioso, diligente.*

Ernsthaftigkeit/f. Seuerité, Rudesse. *Seuerità, rozza, f. rigore, m.*

Ernstlich/mit ernst/ Rudement, seuerement, rigoureuxment. *Rozamente, rigorosamente.*

Ernstlich/ohn spott vnd schimpff/ Sans se moquer. *Da douero, senza burla.*

Erbern/erlangen/ Obtenir, acquérir. *Ottenere, acquistare.*

Erbern/ gewinnen/ Vaincre, gaigner. *Vincere, superare, guadagnare.*

Erbern/ Statt erbern/ Gagner vne ville, prendre vne ville. *Guadagnare una città, prenderla.*

Erberung/ f. Prise d'une place. *La presa d'una città, f.*

Eröffnen/ Ouoir. *Aprire.*

Eröffnung/ f. Ouerture. *Apertura, f.*

Erquicken/ erlaben/ Refociller, reoréer, remettre en vigueur, rehouir, restaurer. *Refocillare, ricreare, rallegrare, rinforzare.*

Erquickung/ f. Recreation. *Ricreatione.*

Errathen/ Wahrsagen/ Deuiner. *Indouinare.*

Erretten/erledigen/ Mettre hors de danger & peril, Deliurer. *Libera da pericoli.*

Erretter/m. Celui qui deliure. *Liberatore, m.*

Errettung/ f. Deliurance. *Liberatione, f.*

Erreichen/ Auenir, paruenir, atteindre. *Arriuare, giungere, peruenire.*

Erkauffen/ im Wasser ertrucken/ Noyer. *Annegarsi, affogarsi.*

Er ist [ersoffen/] Il est noyé. *Egli è affogato.*

Er schaffen/ Créer. *Creare.*

Er schaffung der Welt/ la Creation du monde. *La creation del mondo.*

Er schallen/ einen Schall zu rück geben/ Retenir. *Ritenere.*

Er schallen/ o' enbar werden/ Estre descouert. *Es-sere scoperto, manifestato.*

Er scheinen/ Lecht werden/ Luire. *Lucere.*

Er cheinen zur stat kommen/ kommen/ sich ein-stellen/ Comparoir. *Comparere.*

Nicht [erscheinen/] Defaillir, ne comparoit en personne, ne par Procureur, Defaillir à son assignation, &c. *Mancar di comparare.*

Er scheinen offenbahr seyn/ Estre manifeste. *Esser manifestato.*

Er schiessen/ mit einer Kugel oder Pfeil durch-schießen vnd vmbbringen/ Tirer d'une bale, ou fleche. *Tirare con una bolla, o frezza.*

Zum guten [erschießen/] nutz seyn/ nutz bringen/ Apporter prouffit. *Apportare utilità.*

Er schlagen/ Todtschlagen/ Tuer, Occir. *Vccidere, ammazzare.*

Er schnauben/ Reprendre son halaine. *Riprendere il fiato, respirare.*

Er schöpfen/ Espuisier. *Cauar fuori l'acqua da un pozzo.*

Er schrecken/ schrecken vnd forcht einjagen/ Espou- uenter, Faire peur, Effrayer. *Spauentare, far paura.*

Er schrecken/ sich entsetzen/ S'espouuenter, S'affra- yer, Auoir peur. *Spauentarsi.*

Er schrecklich/ o. Terrible, Espouuenteable, effrayant. *Spauentevole, horribile, c.*

Er schreckung/ f. Effray, Peur. *Spauento, timore, m. paura, f.*

Er sehen/ Voir. *Vedere.*

Ersettigen/ oder ersättigen/ Saoufer, Rassasier. *Sa- uollare, satiare.*

Ersetz/ ch/ od ersättlich/ o. Rassasier. *Cosa che satolla.*

Ersettigung/ f. Rassaiement. *Saciata.*

Ersetzen/ ersatten/ Recompenser. *Ricomparare.*

Ersetzen

Ersetzen/vollenden/Patfaire. Finire.
Eines Statt ersetzen. Faire la charge pour vn au-
tre Fare il carico per vn altro.

Erstunnen/Sehe Erdensken.

Erstunnen/verbleiben. N'aller point auant. Restare, ri-
manere.

Erstunnen lassen/abstehen/ablassen. Laisser là vn af-
faire, ne le poursuivre point. Tralasciare, un negotio, in-
termetterlo, interponerlo.

Ersparen/Elsparguer. Sparagnare, sparmire, ispar-
miare.

Erst/der erst/m. Le premier. Il primo, m.

Fürs erste/Premierement, au Prealable, prealable-
ment. Primieramente, nel primo luogo.

Erster Schlaaff/m. Le premier somme Il primo son-
no, m.

Erste Wache/f. La premiere veille de la nuit. La
prima vigilia della notte, f.

Erstarren/über die massen erschrecken/das man
nicht weiß wo einer ist vnd was er thut. Estre tout
estonné. Esser tutto st epido, stupefatto, meravigliato.

Vor Kälte/erstaren/ Gourdier. Roidir de froid.
Deuenire incordato dal freddo, incordarsi.

Erstarrt/o. Qui a perdu tout sentiment. Tramor-
tito, quasi morto, m.

Erstarrung/f. Estonnement, gourdisement. Stupi-
dità, f. incordamento, m.

Erstatten/einbringen. Parfournir, Recompenser,
Rendre la pareille. Rendere la pereglia.

Erstattung/f. Recompense. Ricompensa, f.

Erstaunen/Sehe Erstarren.

Erstechen/Todstechen. Transpercer vn homme.
Passar un huomo da banda à banda.

Erstehen von den Todten. Resusciter des morts.
Risuscitar di morti.

Erstgebohren. Premier nay, aîné. Primogeni-
to, m.

Erstgehurt/f. Primogeniture, aîné. Primogeni-
tura, f.

Ersticken. Estouffer, anouer. Suffogare, affogare.

Erstlich, Premierement. Primieramente, f.

Erstling/m. Premices. Primitie, f.

Erstochen/o. Percé, tué d'un coup d'espée, iaueli-
né, ou autre balton. Trapassato, passato da una parte all'
altra con una spada, spontone, o altr arma.

Erstrecken/erlangen. Allonger, Ralonger. Prolun-
gare.

Erstrecken/reichen/gehen/S'estendre. Sten-
dersi.

Des Berges höhe/erstreckt/sich in die fünfzig
tausent Schritt. La hauteur de la montaigne est de
cinquante mille pas. L'altezza della montagna è di cin-
quanta mille passi.

Weit/erstrecken/Estre de grande estendue. Esser
di gran distesa.

Erstunnen/stumm werden. Ne sçauoir que dire.
Avoir la bouche close. Non saper che dire, hauer la boc-
ca serrata.

Ersuchen/Cercher diligemment. Cercar diligen-
temente.

Erstappen/einen ereisen/Attrapper, Surprendre.
Sopra prendere, acchiappare.

Erstichten/Inuenter, Feindre. Inuentare, fingere.

Erstichtung/f. Inuention, Bourde. Inuentione, bu-
gia, f.

Ertragen/erleiden. Soustenir, souffrir, endurer, to-
lerer. Supportare, soffrire, tollerare.

Die Arbeit nicht/ertragen/können. Defaillir, & ne
pouoir fournir à la peine. Venir meno, mancare, non
poter durar la fatica.

Erträncken/im Wasser ersäufen. Noyer. Affogar-
si, negarsi.

Ertrinken/Suche Ersäufen.

Erz/n. Erain, ou Airain, Leton, Cuiure. Ra-
me, m.

Älterley [Erz/n.] De toute sorte de metal. Bron-
zo, d'ogni sorte di metallo, m.

Ungeschmolzt [Erz/n.] Cuiure non fondu. Rame
non fonduto, m.

Erzbischoff/m. Archeuesque. Arciescono, m.

Erzbischoff/m. Archieuesché. Arciesconado, m.

Erzengel/m. Archange. Arcangelo, m.

Erzgrub/f. Vne Mine, ou Miniere. Vna minie-
ra, f.

Erzherzog/m. Archiduc. Arciduca, m.

Erznappe/m. Fossoyeur de metaulx. Cauatore di
metalli, m.

Erzreich/o. Plein d'airain, ou de metaulx. Pieno di
rame, d'ogni di metalli.

Erzreicher Gang/m. Veine pleine de cuiure. Vena
piena di Rame, vena di rame, f.

Erzschlag/m. L'escume d'airain. La schiuma di ra-
me, f.

Erzbatter/m. vn Patriarche. Vn Patriarcha, m.

Erzträger/m. vn Laueur. Vn portatore, mes-
so, m.

Erben/Erbs. Lo sbalzo d'un cavallo.

Erwachen/aussuachen/S'esueille, Desdormir.
Risvegliarsi.

Erwägen/bedenken/nachsinnen/Considerer, Pen-
ser, Pefler. Considerare, pensare.

Erwecken/vom Schlaaff erwecken/Reueller, es-
ueille quelqu'un. Svegliare alcuno.

Erwehlen/Ertesen/Eslire, choisir. Elegere, far
scelta.

Erwehlung/f. Election, Chois. Eletione scelta, f.

Erwech

Erwehnen/gebenck/Faire mention. Far menzione.
Erwehren/Se defendre, Maintenir. Difendirsi, man-
tenere.

Erweisen/bezeugen/Demonstrer, prouuer. Mo-
strare, prouare.

Erweitern/Amplifier, Eslargir, Ralargir. Amplifi-
care, allargare.

Erwerben/erlangen/Acquerir, Obtenir. Acquistare,
ottenere.

Erwerben/oder erwerben/S'eschauffer aupres du
feu, ou en faisant autre chose. Scaldarsi al fuoco, o facen-
do qualche cosa.

Ernewerung/f. Eschaufement, Eschaufaison. Scal-
datione, f. riscaldamento, m.

Erweichen/weich machen/Amöllir, addoucir, at-
tendrir, Intenerire, addolcire, ammolire.

Erwidern/wider auff neu anfangen, Renouue-
ler, recommencer. Rinouare, ricominciare.

Der Streit der lang gelegen hat/wird jetzt/erwi-
dert/On renouelle maintenant ceste vieille que-
relle, qui a esté long temps comme assopie & mise
sous le pied. Hora si rinoua questa vecchia querella, la
quale è stata lungo spatio di tempo come sopita.

Erwinden/mangeln/Tenir, manquer, defaillir. Fi-
nire, mancare.

Erwinden lassen/mangel erscheinen lassen/Defail-
lir à son debuoir, a quelqu'un d'aide & de secours.
Mancare al debito, o del debito suo in soccorrere, aiutare al-
cuno.

Der N. wird nichts an ihm/erwinden lassen/Il ne
faudra point, Il ne tiendra point à luy. Egli non ma-
cherà punto.

Erwischen/Attraper. Sapprendere.

Erworben Gut/n. Acquisition, les Conquestes.
Acquisto, guadagno, m.

Erwürgen/Todtschlagen/Estangler, Tuer. Stran-
golare, ammazzare.

Erzählen/berzagen/Conter, Raconter, Reciter.
Contare, recitare.

Erzählung/f. Recit, Conte. Recitatione, f. conto, m.

Erzeugen/Sebären/Procréer, Engendrer. Procrea-
re, generare, produrre.

Erzeigen/darhün/vor Augen stellen/Monstrer,
demonstrer, mettre deuant les yeulx. Mostrare, metter
auanti gli occhi, proporre.

Erzeigen/antommen/zu gegen erscheinen/Se
monstrer, presenter, representer. Mostarsi, presen-
tarsi.

Erzeigen/verhalten/Monstrer. Mostrare.

Sch danckbar/erzeigen/Se monstrer recognoi-
sant. Mostarsi grato.

Erziehen/aufferziehen/Nourrir, esleuer. Nodrire,
allenuare.

Erziehung/f. Nourriture. Nodimento, m.

Erzittern/sich erschüttern/Trembler de peur, a-
voir peur. Tremar di paura.

Erzogen/o. Nourri, esleué. Nodrito, allenato, m.

Erzürnen/belendigen/Offencer, Gourroucer, irri-
ter. Offendere, corrucciare, irritare.

Es.

Es/das/solches/n. Il, ce, le, telle chose. Egli, ei.

Man isset/es/On se mange, cest chose qu'on ma-
ge. Ei si mangia, egli è cosa da mangiare.

Esch/Sehe Esch.

Eschbaum/m. Vn Fraisne. Frassino, albero, m.

Eschbäumtu/o. De Fraisne. De frassino.

Eschlauch/m. Eschalotte. Scalogna, frutto, f.

Esel m. Vn asne, Bauder. Vn asino, m.

Esel mit langen Ohren/m. Asne à longues oreil-
les Vn asino colle orecchie lunghe, m.

Waldesel m. Vn asne sauuage. Vn asino saluatico.

Eselin f. Vn Anesse. Asina, f.

Junges Eselin/n. Vn Alnon. Vn asinino, m.

Eselschait/darauff man ein ding schreiben/vnd es
wider aufschreiben kan/f. Tablette dont on efface l'es-
criture quand on veut. Vna tavoletta da scrivere, e scancel-
lare.

Eselschüter/m. Asnier. Asiniero, colui che conduce gli
asini, m.

Eseltreiber/m. Muletier. Mulatiero, m.

Essen/n Speiß/Rost/f. Viande, des viures. Vn an-
do, fil mangiare, m.

Essen Speiß zu sich nehmen/Manger. Mangiare.

Essenspeiß/f. Viande, des viures. Il mangiare, cioè i
cibi, m.

Essemach/n. Sale ou l'on mange. Refettorio, cioè
sala ou si mangia, m.

Essig/das sich essen lest/o. Mengeaille. Cosa che se
mangia, e non si beue.

Essig/m. Du vinaigre. Aceto, m.

Essigtraut/n. Toute herbe qui se mange. Herba
che si mangia.

Essigtrug/m. Pot au vinaigre. Boccale da aceto, m.

Essigmet/m. Oximel. Aceto melato, m.

Essigbüffel/f. Vne petite escuelle à mettre du vi-
naigre. Vna piatina da aceto, f.

Esterich/m. Le plancher d'une maison, le paué.
Terrazzo, pavimento, battuto, o ammatonato, suolo lastrigato, m.

Gewürffelter Esterich/m. Paué de plastre, mar-
queté. Lastrigato di Gesso variato, m.

Esterich/von gebackten Stein/m. Paué de carreaux.
Lastrigato di matoni, m.

Esterich machen/Pauer de plastre. Lastrigare di
gesso.

Et.

Etlich / o. Aulcuns, quelques vns. *Alcuno, alcuni, m.*
Etlicher massen / Aucunement, tellement qu'ellement. *Mediocrement.*
Etlichmal / Plusieurs fois. *Molte volte.*
Etwan / jergad zu einer Zeit / Quelque jour. *Vn giorno, un qualche giorno.*
Etwan / vorzeiten / Iadis. *Altre volte.*
Etwan / an einem Ort / En quelquelieu, ou endroit. *In alcun luogo.*
Etwas / Quelque chose. *Alcuna cosa, f.*
Einem etwas anzeigen / Signifier quelque chose a vn autre, lui dire, &c. *Significare qualche cosa ad alcuno.*

Eych / Grater, Manger d'eau forte. *Adasare.*

Eu.

Euangelion / n. L'Euangile. *L'Euangelio, m.*
Euangelist / m. Vn Euangeliste. *Vn Euangelista, m.*
Eul / f. Vn chatuant, vn hibbou. *Vna ciuotta, f.*
Eussrin / stichu / Eviter, Fuir, se deslourner. *Schifare, fuggire.*
Eusserst / o. Exterieur. *Esteriore, e.*
Eusserste Rind / f. L'escorce exterieure. *La scorta esteriore.*
Euter / m. La pie d'une beste. *Tetta, f.*
Rüheuter / m. La pie d'une vache. *Le tette d'una vacca, f.*

Ew.

Ewig / o. Eternel, perpetuel. *Eterno, m.*
Ewig leben / n. La vie Eternelle. *La vita eterna, f.*
Ewiger Tod / m. La morteternelle. *La morte eterna, f.*
Ewigkeit / f. Eternité, perpetuité. *Eternità, f.*
Von ewigkeit / De toute eternité. *Ananti ogni secolo.*

Ewiglich / Eternellement. *Eternamente.*

Ex.

Exempel / Beispiel / n. Vn exemple. *Vn'essempio, m.*
Ein Exempel von einem andern nehmen / Prendre exemple d'un autre, Faire à l'exemple d'aucun. *Pigliar' esempio da alcuno.*

Ey.

Ey / n. Vn œuf. *Vn'ouo, m.*
Lautter Ey / Winden / n. Oeuf rempli de vent. *Vo- no pieno di vento, m.*
Gesotten Ey / n. Vn œuf bouilli. *Voio bollito, m.*
Gebackten Ey / n. Vn œuf fricassé. *Voio frusto, m.*
Eych / f. Vn chesne. *Vna quercia, ouere, f.*
Eych / f. Iaulge. *La misura colla quale si mesurano i tonelli, boccali, &c.*

Ey.

Frankforter [Eych] / Iauge de Frankfort. *Mesura di Francoforte.*
Majner [Eych] / Iauge de Majence. *Mesura di Maganza.*
Eychapffel / m. Noix de galle. *Galla, noce di uonere, f.*
Eychbaum / m. Chesne. *Rouere, quercia, f.*
Eychel / f. Vn gland. *Vn ghianda, f.*
Eychenbusch / m. Chesnaye. *Querceto, m.*
Eychen / Iaulger / Mesurare.
Eychhorn / Escurieu. *Scuriastolo, schiratto, m.*
Eychin / Eychenbaum / o. De chesne. *Cosa fatta di quercia.*
Eychwald / m. Chesnaye, vn bois ou forest de chesnes. *Vn boschetto di quercia, f. querceto, m.*
Eyd / m. Serment. *Giuramento, sagramento, m.*
Eyd aufflegen / Imposer vn serment, assermenter vn homme. *Dare il giuramento.*
Eyd halten / Tenir son serment. *Offeruare il giuramento.*
Eyd schweren / Faire serment. *Fare giuramento.*
Eydechs / f. Vne Layarde. *Vna lucerna, f.*
Eydenoff / m. Allié, confederé. *Parente, confederato, m.*
Eyerdotter / m. Moyeu d'un œuf. *Vicello, torlo, rosso, & giallo dell'ouo, m.*
Eyerthar / n. Aubin, glaire d'œuf. *Chiara, f. bianco dell'ouo, m.*
Eyerthaal / f. La coquille l'Escaille d'un œuf. *Scaglie, f. gusci di ouo, m.*
Eygen / das n:emand anderst justendig ist / o. Propre & Particulier a vn chascun. *Proprio a ciascuno.*
Eygener Sohn / m. Propre fils. *Proprio figliuolo, m.*
Eygen Gut / n. Bien propre. *Molto proprio.*
Eygen Hand / f. Main propre. *Propria mano, f.*
Eygen schaffe / f. Propriété. *Proprietà, f.*
Göttliche [eygen schafften] / Les propriétés diuines. *Proprietà Diuine, f.*
Eygen schafften der Naturen / Les propriétés des natures. *Proprietà di natura, f.*
Eygen sinnig / o. Opiniastre, qui veut auoir tout à sa teste ou fantasie, Aheurté en son opinion. *Ostinato, m.*
Eygen sinnigkeit / f. Obstination. *Ostinazione, f.*
Eygen thumb / n. Choses propres & appartenantes à quelqu'un. *Cose proprie ad alcuno.*
Eygen thumblich / Par succession, hereditablemēt. *Hereditariamente, per successione.*
Eymer / m. Vn seau secchia, secchiella, f.
Eymerig / das einen Eymer voll heist / o. Tenant, ou contenant vn seau. *Che contiene una secchia.*
Eyn / o. Vn. *Vno, m.*

Einaugig /

Ey.

Eynäugig / so nure ein Aug hat / o. Qui n'a qu'un œil. *Chi ha un'occhio solo.*
Eyne / f. Vne. *Vna, f.*
Eynen / m. Vn, l'un des deux. *Vno di dua.*
Eynenley / o. D'une sorte, d'une mesme forme. *D'una medesima sorte.*
Eynes / n. Vn. *Vno.*
Eynfach / oder eynfachig / Simple, sangle. *Simplice, e.*
Eynfalt / f. Eynfaltigkeit / f. Simplicité, simpleesse. *Simplicità, f.*
Eynfaltig / o. Sehe Eynfach.
Eyngeborn / o. Vnique. *Vnico, m.*
Eyngeborner Sohn Gottes des Vatters / Le Fils unique de Dieu le Pere. *il figlio unico di Dio Padre.*
Eynhändig / der nur eine Hand hat / o. Manchot qui n'a qu'une main. *Mancino, m. Item, chi ha una sola mano.*
Eynhellig / gleichlautend / o. Consentant, Accordant. *Concordante, consentiente, e.*
Eynhell / reit / f. vn Accord. *Vn' accordo, m.*
Eynhelligch / Tour d'un accord, d'un consentement. *D'un medesimo parere.*
Eynhorn / n. vne Licorne. *Vn Licorno, Alicorno, m.*
Eynig / allein / sonderbar / o. Seul, Seulet, Seulitaire. *Sol, solitto, solitario, m.*
Eynigeines Sinnes / Friedsam / o. D'un mesme cœur. *D'un medesimo cuore.*
Eynigkeit / Eyntrachtigkeit / f. Concorde, consentement. *Concordia, unione, f. consentimento, m.*
Eynigkeit halten / Garder l'unité, l'union. *Conseruare la concordia, & unione.*
Eynigkeit machen / Faire vn accord. *Fare un' accordo.*
Eyniglich / ohn Vneynigkeit / d'un Consentement. *D'un consentimento.*
Eynmündig / o. D'une voix. *D'una voce medesima.*
Eynmütig / o. D'un mesme cœur, & courage, d'un mesme vouloir. *D'un medesimo parere, & volontà.*
Eynmütigkeit / f. Vn mesme vouloir. *Vna medesima volontà, f.*
Eynmütiglich / D'un accord. *D'un' accordo.*
Eynödt / Wüste / f. vn Desert. *Vn deserto, m.*
Eynsam / sonderbar / o. Solitaire, Seulet. *Solo, solitario, m.*
Eynsamkeit / f. Solitude. *Solitudine, f.*
Eynsamlich / Solitairement. *Solitairement.*
Eysen / Sehe Eisen.
Eys / Sehe Eis.
Eyter / m. Pourriture, Ordure d'une playe. *Marcia, porchezza d'una piaga, f.*

Ey. Ja.

Eyterechtig / o. Plein de boué, d'ordure. *Pieno di marcia, marcia, corrotto, m.*
Eytern / Eyter geben zu Eyter werden / Bouer, purrer, apostumer. *Marsire, putrefarsi, appostumarsi, conuertirsi in marcia.*
Eyterung / f. Purement, s'il estoit en vlsage. *Putrefazione, f.*
Eytrachtig / Friedsam / o. Paisible, d'un mesme cœur, courage, volonté. *Piacemole, accordante, e.*
Eytrachtigkeit / f. Concorde. *Concorde, e.*
Eytrachtiglich / Tout d'un accord. *D'un medesimo parere.*

Ja.

Abel / f. vne Fable, Farce. *Fauola, f.*
Fabelmehr / f. Râgelen / n. Baureries, Sornettes. *Burle, ciacciare, faerie, f.*
Facilet / n. vn Mouchoir. *Vn facioletto, m.*
Facel / f. vne Torche, vn Flambeau, Falot. *Vna torcia, f. torcio, m.*
Facelträger / m. Portefalot. *Portator di torcia, m.*
Faden / m. Fil, ou filet. *Filo, d'accia.*
Fägen / Sehe fegen.
Fägen / fangen / gefänglich annehmen / Prendre, ou constituer prisonnier. *Pigliare, d. costituire prigione.*
Fähig / o. Capable. *Capace, e.*
Fähl / Mangel / Faute, Vice. *Errore, vitio, m.*
Fähne / f. Enceigne, banniere, estandard. *Stendardo, m. Insegna, bandiera, f.*
Ein [Fähne] Reutter / f. Vne compagnie de cheuaux. *Vna compagnia di caualli, f.*
Fliegende [Fähne] / f. Enseigne deployée. *Bandiera spiegata, f.*
Fähnlein / n. vne Banniere, Enseigne, Drapeau. *Vna bandiera, f.*
Fähnlein Aecht / vne Compagnie d'infanterie. *Vna compagnia di fanteria, f.*
Fähnrich / vn Port'enseigne. *Alfiero, m.*
Fahr / n. oder Fahrt / Wersfahr / Le passage de quelque riuere. *Il porto d'un fiume, m.*
Fahr / so mit einem Wagen geschicht / Charroy, Chariage. *Condutta per terra d'oper aqua, f.*
Fahren / Aller à bareau, coche, charette, charier. *Andare in barca, carozza, carro, d'altro stromento.*
Mit allen Sachen klüglich [fahren] / Vser de discretion en toutes affaires. *Vsar discretion in ogni affare.*
Fahrt / Ce qu'on donne au batelier, pour estre passé la riuere, ou mené en quelque lieu. *Nolo, pagamento de barcauoli, d'carozzeri, m.*
Fahrlässig / o. Nonchalant, Paresseux. *Pigro, tardo, poltrone negligente, da poco, m.*
Fahrlässigkeit / f. Paresse. *Pigritia, f.*

D ij

Fahstrick /

Sabstrick/m. Laqs, Lieol, Lien, Piege. *Laccio, m. corda, cauezza, f.*
Salch/launastre. *Color di paglia, f.*
Salck/m. vn Faulcon. *Vn falcone, m.*
Salsckner/oder Habischer / m. Vn Faulconnier. *Vn falconiero, m.*
Salscknercy/oder Salscken Federspiel/f. Faulconnerie. *Falconeria, f.*
Sall/m. Ruine, Cheute. *Rouina, caduta, f.*
Ein schweren Sall schun / Tomber griefuement. *Cader griuement, m.*
Sall/m. zufällig Ding / n. Cas, aduenture. *Caso di fortuna, m.*
Sin [Sall /] Cas aduenant, s'il y eschet, si m'estier est se per caso.
Sallbrück/Zugbrück / vn Pont leuis. *Vn ponte leuatoio, m.*
Sallen machen/das etwas fällt / Abbattre, mettre par terre. *Abbattere, rouinare.*
Sallen / Cheoir, tomber. *Cadere, cascare.*
Der Muth fällt ihm dahin / Il perd tout courage, Il se descourage. *Gli manca l'animo, ei si perde di cuore.*
Fallende Suche/f. Maladie S. lean, Haut mal. Il mal di S. Giovanni, cioè il mal caduco.
Falsch/o. Deguilé, Faux. *Mascherato, falso, m.*
Falscher betrug / m. Fraude dol. *Fraude, f. inganno, m.*
Falsch Gold/m. Fausse piece d'or, Faux or. *Falso pezzo d'oro, oro falso, m.*
Falsche Münz/f. Monnoye contrefaite, fausse Moneta falsa, f.
Falscher Münzer/m. Faux monnoyeur. *Falso monetario, m.*
Falscher Prophet / m. Faux Prophete. *Falso Profeta, m.*
Falschen/Faulser, Corrompre, Gaster. *Falsificare, guastare.*
Fälschlich/vnwarhaftiglich / Faussement. *Falsamente.*
Fälschung/f. Falsification, soit de marchandises, soit d'écrits. *Falsificatione tanto di mercantie comedi scritti, f.*
Fälschung der Wahr/f. Tromperie, Falsification de bonne marchandise. *Inganno, m. falsità, f.*
Fallstrick/m. Laqs. *Laccio, m.*
Fallstrick legen / Tendre des laqs & filets. *Tender lacci, e reti.*
Falte/f. vn Pli. *Piega, piegatura, f.*
Faltchschich/voll Falten/o. Qui a plusieurs plis. *Cosa che ha molte piegature, f.*
Falten/zusammen legen/Plier. *Piegare.*
Fangen/Prendre. *Pigliare.*
Fang/m. Prinle, ou Prise. *Presca, cattura, f.*

Fang / Hafft / Assenement d'un espieu, quand on ferit vn sanglier, &c. *Ferita fatta con un dardo, ad alivo ferro.*
Farb/f. Couleur. *Colore, m.*
Glasgrüne [Farb/f.] Couleur de voaire. *Color di vetro, m.*
Himmelblau [Farb/f.] Couleur de ciel. *Color celeste, m.*
Kästenbraune [Farb/f.] Couleur bay, ou bayard. *Color baio, m.*
Liebliche [Farb/f.] Couleur gaye & viue. *Color verde chiaro come d'un papagallo, m.*
Leib [Farb/f.] Rouge incarnat. *Rosso incarnato, m.*
Satte [Farb/f.] vne Couleur pleine & fort chargée. *Vn color carico, m.*
Schwarz [Farb/f.] Couleur noire. *Color nero, m.*
Schwarzgale [Farb/f.] Tanné. *Color tanné, di granata scuro, m.*
Tunckele [Farb/f.] Couleur morne & triste. *Color smorto, m.*
Wasthätige [Farb/f.] Bonne couleur, viue & durable. *Color uiuo, di durata.*
Vioßbraune [Farb/f.] Couleur violette. *Colore di viole, m.*
Färben/Teindre. *Tingere.*
Färber/m. Vn teinturier. *Tintore, m.*
Färber Handwerck / n. Mestier des Teinturiers. *Tintoria, arte, f.*
Färber Werckzeug/n. Les outils d'un Teinturier. *Gli stromenti da tintore, m.*
Färberhaus/n. Teinturerie. *Tintoria, casa, f.*
Färberseßel/m. Chaudiere d'un teinturier. *Caldaina da tintore, m.*
Färberstecke/m. Verge de teinturier. *Verga da tintore, f.*
Färbung/f. Teinture. *Tintura, f.*
Färentraut/n. Fouchiere, ou fougere. *Felice, herba nota, f.*
Fär/Faseloche/m. Vn Taureau Torro, m.
Färenhals/m. Wamm/Le fanon d'un bœuf. *La pelle che pende giù dal collo a' boui, & alle vacche.*
Färtig/Prompt, prest, appareillé. *Apparechiato, preparato.*
Färtigen/Apprester, paracheuer, parfaire. *Apparechiato, preparato.*
Färtigkeit/f. Vivacité, promptitude à faire quelq; chose. *Viuacità, prontezza a far qualche cosa, f.*
Faselhammel/m. Vn Mouton. *Montone, m.*
Faselhengst/m. Vn Estallon. *Stallano, cavallo di razza, m.*
Faselen / junge Xriegen / Faire race. *Far razza.*

Faselsatz / Vne truye qu'on laisse saillir pour auoir des leunes. *Porca, troia d'arazza, f.*
Fäserlein/n. Des filaments. *Filame delle radici, fiore, item, festuco, tota, minima cosa, m.*
Fäserlein an den Wurzeln / Les filers des racines. *I fili delle radici, m.*
Fas/n. Vn vaisseau, vn tonneau, baril. *Vn vascello, tonello, barillo, m.*
Fas/en/ Empoigner, prendre, comprendre. *Comprendere, capire.*
Ein Herz [fassen /] Prendre courage. *Far buon cuore.*
Zu herten [fassen /] Prendre à cœur. *Pigliar à cuore.*
Kürzlich [fassen /] Expliquer, dire sommairement. *Espliare, ispiagare.*
Fäselein/n. Vn Tonneller. *Tonnetto, m.*
Fast/sehr/ bey nahe/ Presque. *Quasi.*
Fasten/seulner. *Digiunare.*
Fasten/f. Quaresme. *Quaresima, f.*
Fastnacht/f. Quaresme prenant, on quaresme entrant. *Carnouale, charnouale, m.*
Fastnacht halten / Celebrer la feste de Bacchus. *Far Carnuale.*
Fastnachtspiel/n. Vne Farce. *Vna Comedia, f.*
Fasttag/m. Iour de ieusne. *Giorno di digiuno, m.*
Fastung/f. Ieusne. *Digiuno, m.*
Fasß/m. Lotterbus/ Vn plaisanteur, qui dit des mots pour rire, afin d'auoir la repue franche. *Vn buffone, che fa il matto per non pagare il sale.*
Faszen/bepotten/ Se moquer & rire, se plainster de quelqu'un. *Burlarsi di alcuno.*
Faszenlein/n. Vn mouchoir. *Vn fazzoletto, m.*
Faszmann/m. spöter/ Vn moqueur. *Vn Beggia-tore, burlatore, m.*
Faszwerc/n. Vne moquerie, gaudisserie, plaisanterie. *Vna burla, beffa, f.*
Faul/verfault/o. Pourri, gâté & corrompu. *Mar-tio, guasto, corrotto, m.*
Faul fleisch / m. Chair morte. *Carne morta, di marcia, f.*
Faul sein / Estre pourri, corrompu & gâté. *Esser guasto, corrotto.*
Faul werden / Sepourrir, corrompre & gaster. *Corrompersi, guastarsi.*
Faul/nachlässig/o. Pareseux, lasche, tardif. *Poltrone, pigro, dormiglione, m.*
Faul sein/nachlässig sein/ Pareseux, estre pareseux poltroniser. *Esser pigro, poltrone.*
Faul werden/nachlässig werden/ Deuenir pareseux, l' accagnarder. *Diuenir poltrone, incagnire.*
Faulbaum/m. Waldreben/ Viorne. *Viorne arborescente, m.*
Faulbet/n. Petit lit pour y dormir de jour, pour

f'y poltronner. *Letticello per dormire di giorno, e fare il poltrone, m.*
Fäule/Fäulung/ Pourriture. *Marcia, f.*
Faulen/faul werden/ Pourrir. *Marcir.*
Faulheit/f. Trägheit/ Parese, Fainéantise. *Poltroneria da pocagine, f.*
Faulig/langsam/ Oisuelement, à bon loisir. *Poltronefamente, adagio.*
Faulheit/f. Nonchalance, negligence. *Poltroneria, negligenza, f.*
Faum/Escume. *Schiuma, f.*
Faumig/schäumig/ Escumeux, Spumoso, schiumoso, m.
Faust/f. Le poing. *Il pugno, m.*
Faust machen / Serrer la main. *Serrar la mano, fare il pugno.*
Fausthammer/m. Vn marteau, d'armes. *Martello d'arme, m.*
Se.
Feber/n. Kältwehe/ La fièvre. *La febre, f.*
Feber/das nur ein Tag wehret/n. Fièvre d'un jour. *La febre d'un giorno.*
Ublässendes Feber/n. Fièvre qui va & vient. *Febre accidentale, che va e viene, f.*
Hitziges [feber /] n. Fièvre chaude. *Febre calda, maligna, f.*
Stets bleibendes [feber /] n. Fièvre continue. *Febre continua.*
Täglich [feber /] n. Fièvre quotidienne. *Febre quotidiana d'ogni giorno, f.*
Dreitägiges [feber /] n. Fièvre tierce. *Febre terza-na, f.*
Viertägliches [feber /] n. Fièvre quarte. *Febre quarta, f.*
Fechten / Combattre, batailler, se battre. *Combattere, far battaglia.*
Fechter/m. Vn Escrimeur. *Vno scrimatore, m.*
Fechtercy/f. Escrime, item combat. *Scrima, battaglia, f.*
Fechtunst / f. Escrimerie. *Scherma, scrimaglia, scrima, f.*
Fechtmeister/m. Maistre escrimeur. *Maestro di scrima, m.*
Fechtplatz / m. Le lieu où l'on ioue des espèces, ou escrime. *Luogo da scrimare, m.*
Fechtschild/m. Vne targe, ronde, Targa, rotella, f. brochiero, m.
Fecht schul/f. Ecole d'escrime. *Scuola di scrima, f.*
Feder/f. Penne, grosse plume. *Penna, f.*
Federn an einem Fisch / Les ailerons d'un poisson, ou petites ailes de quoy il nage. *Le ale del pesce, f.*
Federn an einem Pfeil / Penne, l'aileron d'une fleche. *Penna, le penne, d'ale d'una frezza, f.*

Sauchschedern an jungen Vögeln / Le poil follet, duvet. *Il pelo matto. m. barba falsa.*

Schreib [feder /] f. Vne plume. *Penna da scrivere.*

Schweng [federn /] Le cousteau, & les maistresses plumes des ailes d'un oiseau. *Le penna maestre, principa li delle ale.*

Federbett / n. Lit de plumes. *Letto di piume, colcetta, ouer Cuscino. m.*

Federbusch / m. Vn plumart, pennache. *Cimiero, pennachio. m.*

Feder Kengel / m. Le tuyau de la plume. *Il cannone della penna. m.*

Federmacher / m. Vn plumassier. *Pennacchiario. m.*

Federmesserlein / n. Vngannuier, ou ganifuer, comme quelques vns l'escriuent. *Temperatoiro, coltellino, pennaiuolo. m.*

Federritt. n. La Tire d'un lit. *Soprafodra d'un letto. f.*

Federspiel / n. Volerie. *L'atto del volare.*

Fegen / Zehren, Balier, nettoyer, ramonner. *Nettare, scopare.*

Fegget / Zehrsel / n. Les balieures de la maison. *Le scopature della casa. f.*

Fehl / mangel / m. Vn vice. *Mancamento. m.*

Fehl / irrung / Vn abus, faute. *Abuso, inganno. m.*

Fehlen / irren / vnrecht daran sein / l'Abuser, Errer, Faillir, se fourvoyer destourner du droit chemin. *Fallire, ingannarsi, trauarsi.*

Fehler / m. Qui faut, qui ha failli, faute. *Cosa che manca.*

Fehlschuss / m. Faute, quand on ne frappe point ce vers quoy on visoit. *Fallo, quando non coglie il segno doue si mira.*

Feil / f. Sehe Feil.

Feilstaub / m. Feilspân / Limure, limaille. *Riscatura, rasatura, limatura. f.*

Feier / Sehe Feier.

Feige / f. Figue. *Fico. m.*

Dürre [feigen.] Figues de quaresme, ou seiches. *Fichi di quaresima, o secchi. m.*

Freizeitige feigen. Figues hastiues. *Fichi temporari. m.*

Grüne [feigen.] Figues verdes. *Fichi verdi. m.*

Korb mit [feigen.] Vn cabas, masse de figues seiches. *Vn cestello da fichi. m.*

Späte [feigen.] Figues tardiues. *Fichi tardivi. m.*

Unzeitige [feigen.] Figues qui ne sont pas encore meures. *Fichi a erbi. m.*

Wilde [feigen.] Figues sauvages. *Fichi saluatici. m.*

Zeitige [feigen.] Figues meures. *Fichi maturi. m.*

Feigenbaum / m. Figuier. *Ficaia f. fico. m.*

Wilder [Feigenbaum /] m. Figuier sauvage, celui qui n'est point franc. *Ficaia saluatica. f.*

Feigentern / m. Grain de Figue. *Grandi fico. m.*

Feigenlaub / n. Fueille de Figuier. *Foglia di ficaia. f.*

Feigwurz / f. Fic, certaine maladie qu'on appelle ainli. *Maroille, moroite, croste. f.*

Feile / f. vne Lime *Vnalma. f.*

Feil / das zu verkaufen ist / Sehe Feil.

Feilen / mit der Feil etwas abraspeln / Limer. *Li mare.*

Feilen / Tiren. S'elgarer, se desuoyer. *Sehe Feilen. Fallare, errare, ingannarsi, deuiarsi.*

Fein / o. schön häßlich, Beau Bello. m.

Fein von Angesicht / De beau visage. *Di bella faccia.*

Fein gelind Schreibpapier. Papier fin & delié. *Carta fina, sottile. f.*

Fein rein Goldt. Or pur. *Oro fino puro. m.*

Fein Silber. Argent pur. *Argen. o. fino, puro.*

Feind / m. Enemy. *Inimico. m.*

Der böse [Feind.] le Diable, l'enemy du genre humain. *Il Diavolo, l'inimico del genere humano. m.*

Feind seyn / Estre enemy, hair. *Odiare.*

Feindlich / p. En enemy, à la façon des ennemis. *Da inimico, come inimico.*

Feindliche Schriftt wider einen. vne Inuectiue. *Inuestiua. f.*

Feindschaft / f. Inimitié, haine. *Inimicitia. f. o. dio. m.*

In [Feindschaft] gegen einander seyn. Auoir inimitié contre quelq'un. *Portare odio ad alcuno.*

Feindschaft ablegen / Ne tenir point d'inimitié contre aucun, se reconcilier. *Riconciliarsi.*

Feindschaft vntereinander haben. Auoir haine & rancune l'un contre l'autre. *Odiarsi l'un l'altro.*

Feindselig / o. Fâcheux. *Fastidioso. m.*

Feindseliger Mensch / m. Fâcheux & difficile à seruir. *Difficile à seruire.*

Feisten. Peter, Faire vn pet. *Fare un petto, petteggiare.*

Feld / n. Les Champs, vn champ. *Campo. m. pianura. f.*

Unbesäet [Feld /] Terre labourée, mais point semée. *Terra cultiuata, e non seminata. f.*

Feldborn / m. Saug de montaigne. *Salua di montagna. f.*

Feldbett / n. Aire de champs *Alia, luogo doue si batte il grano. f.*

Feldflüchtig / oder Feldflüchtiger / m. vn Fugitif, ou Fuitif, Fuyard. *Fugiuo. m.*

Feldgrill / f. Grillon. *Grillo, animaleto noto. m.*

Feldgrund / m. vn Châp au village. *Possessione, villa. f.*

Feldgut /

Feldgut / n. Terres. *Terre, beni stabili.*

Feldlager / n. vn Camp. *Armata, essercito, class. f.*

Feldlager / schlagen / Camper, Mettre le siege deuant quelque place. *Accampare, mettere il campo.*

Feldmarschalck / m. Marechal, Connestable. *Consigliabile, Generale. m.*

Feldmesser / m. Mesureur de terres, Arpenteur. *Misuratore di terra. m.*

Feldoberster / m. Le General d'une armée, le Chef. *Il Generale, il capo dell' armata. m.*

Feldruth / f. Vne Perche a mesurer les terres de laquelle se seruent les Arpenteurs. *Percha da misurar la terra. f.*

Feldschlacht / f. vne Journée, Bataille. *La giornata, la battaglia. f.*

Feldwasser / n. vn Torrent. *Vn torrente. m.*

Feldzeichen / n. vn Escharpe. *Fascia, o ferma. f.*

Feigen am Rad / f. Les lantes, & le tour d'une roue. *Quei legno di mezo della rota.*

Feil / n. Haut / f. vne Peau, vn Cuir. *Vna pelle. f. corio. m.*

Fellen / Abbattere. *Abbattere, gittar per terra.*

Ein Urtheil fällen. Prononcer, donner sentence. *Pronontiare sentenza. sententiar.*

Felschen / Sehe Fälschen.

Fellins / kleine Bu'g / Bougette, Malette. *Valigia, bolgia, bisaccia. f.*

Fels / Steinfels / m. vn Rocher, Roche. *Vna rocca, rupe. f.*

Fäher [Fels /] m. vn Precipice. *Vn precipizio. m.*

Felsen Nagelein / Girofle sauvage. *Garofolo saluatico. m.*

Felsig / o. Plein de rochers. *Pieno di pietre, rocche.*

Fenchel / m. du Fenouil. *Fenocchio, herba. m.*

Fenchelstauden / f. Tige de fenouil. *Cespo, cespice, gambo di fenocchio.*

Fendrich / oder Fähdrich / m. Port enseigne. *Albero. m.*

Fenster / n. vne Fenestre. *Vna fenestra. f.*

Gläsern [Fenster /] n. Fenestre de voarre. *Disfenestra di vetro. f.*

Fensterglas / n. Fenesterrauten / f. Quarreau de voarriere, ou de Fenestre. *Vetro di fenestre.*

Fensterladen / f. Fenestre de bois. *Fenestra di legno. f.*

Fenstermacher / m. Qui fait des fenestres. *Qui fa le fenestre.*

Fenesterrahme / f. vn Châssis. *Fenestrella che si apre per guardar fuori item, gelosia. f.*

Fenster Scheiber / Des Rondeaux. *Occhi di fenestra. m.*

Ferg / Oberführer / m. vn Pontonier, Passagier, Barquetier. *Rocchiero, Nollolarle portinaro. m.*

Ferggeld / n. le Salaire qu'on baille pour estre passé l'eau. *Dinari del porto.*

Fercklin / n. vn Cochon, Porcelet. *Vn porchetto. m.*

Fern / weit dannen / Loing, Esloigné. *Lontano, di lontano.*

Das sey [fern /] la n' aduienne. *Cid non auenga.*

So [fern /] mit dem Bedinge. A condition, à tel si. *Con patto, à condicione.*

Von / ferne / De loing. *Di lontano.*

Ferners / weiters / vber das / neben dem / D' auantage, en apres, en oultre. *Oltre di cid, di poi, in oltre.*

Ferniger / o. De l' année passée. *De l' anno passato.*

Ferniger Wein / Vin d'un an. *Vino d'un anno. m.*

Ferser / f. Le dessous du talon, le talon. *Il calcagno. m.*

Außbruch an [Fersen] von Rüste / Mule aux talons. *Mula, cioè male che viene ai calcagni. f.*

Fertig. Sehe Färtig.

Fertigkeit / Sehe Färtigkeit.

Fest / n. Feiertag / Feste, jours de festes. *Festa. f. giorno di festa. m.*

Fest der Offenbarung / n. Le Jour des Rois. *L' Epifania. f. il giorno di Re. m.*

Fest halten / Celebrier vne feste. *Celebrare vna festa.*

Fest / stark / o. Fort, ferme. *Forte. c. fermo. m.*

Fest Land / Terre ferme. *Terra ferma. f.*

Feste Freundschafft / f. Vne ferme amitié. *Vna ferma amicitia. f.*

Festigen / fest machen / Fortifier, Munir. *Fortificare, munire.*

Festiglich / Fermentement. *Fermamente.*

Fett / Feist / o. Gras. *Grasso. m.*

Fett / n. Graisse. *Grassa. f.*

Fettig / vne Aile. *Vn' ala. f.*

Fettigkeit / f. Graisse. *Grassa. f. il grasso. m.*

Feucht / naß / o. Humide, plain d'eau. *Humido pieno d'acqua. m.*

Feucht Erdreich / n. Terre humide. *Moite. Liquido, humido. m.*

Feuchte / f. Humide. *Humidita. f.*

Feuchte der Erden / f. l' Humidite de la terre. *Humidita della terra. f.*

Feuchten / od. r. feuchtigen / feucht machen / Mouiller, Arroiser. *Bagnare, inhumidire.*

Feuchtigkeit / Nässe / f. Moiteur. *Humidita. f. humore. m.*

Feuchtig / Humidement. *Humidamente.*

Feuchting / f. Mouillure, Humection. *Humectio, catarro. m.*

Feuchting /

Feulung / f. Sehe Zäulung.
 Feuer / n. le Feu, l'Element du feu. *Il fuoco. m.*
 Feuer das herunder fällt auß der Luffte. Tourbillon de feu *Nembo di fuoco. m.*
 Heilich [Feuer] / n. Feu sacré, Maladie. *Infermità così chiamata fuoco di santi. Antonio.*
 Feuer machen / Faire du feu *Far fuoco.*
 Feuer schlagen / Batte du feu. *Batter del fuoco.*
 Feuerreimer / m. vn Seau de cuir. *Secchio di corio per estinguere il fuoco. m.*
 Feuerflamme / f. Flambe de feu. *Fiamma. f.*
 Feuerhack / m. vn Croc. *Vncino, rampino. m.*
 Feuerig / o. De feu, de couleur de feu, ardent, embrasé. *Di fuoco, di color di fuoco.*
 Feuerläser / m. Vne Mousche luisante de nuit, Mouche de Saint Jean *Lucciola, mosca. f.*
 Feuerleiter / f. Eschelle dont on se sert, quand le feu est en vne ville. *La scala che si usa per estinguere il fuoco.*
 Feuerlein / n. Petit feu. *Fochicello, fuoco picciolo. m.*
 Feuermörser / m. Mortier, qui est vne espee d'artillerie courte & renforcée de cerceaux de fer tenans à la piece. *Mortaro, mortaro, specie d'artiglieria. m.*
 Feuerpfanne / f. Escuelle de feu entornée de barres de fer à claires voyes, emmanchée d'un baston si porter on la veut. *Focone, scaldaleto. m.*
 Feuerpfel / m. Fusées. *Fuoco artificiato. m.*
 Feuerroth / Rouge, comme feu. *Rosso come il fuoco.*
 Feuerschauffel / f. Portefeu, Pallette à porter du feu. *Paletta da fuoco. f.*
 Feuersprünge / Grande Syngue à esteindre le feu. *Canone da acqua per estinguere il fuoco. m.*
 Feuerstatt / f. Herd / m. Le Fouyer. *Il fuocolaro. m.*
 Feuersteck / m. vn Fourgon. *Vna spatola. f.*
 Feuerstein / m. Vne Pierre à feu. *Pietra da fuoco. f.*
 Feuerwadel / m. Vn Eluentoir. *Soffietto, mantice. m.*
 Feuerzang / f. Tenaille, Espincette. *Tenaglia. f.*
 Feuerzeug / n. Vn Fusil. *Fucile, acciolino. m.*
 Feyer. Cessation. *Cessatione. f.*
 Feyerabendt. vne Veille. *Vigilia, che si fa di notte. f.*
 Feyerabendt machen / Laisser œuvre. *Cessare di lavoro.*
 Feyertag / m. Vacances, Feriez, Festes. *Vacanze, feste, giorni ferati.*
 Gewisse [Feyertag] / Feriez arrestées & immobili. *Feste immobili. f.*
 Wustäte [Feyertag] / Festes mobiles. *Feste mobili. f.*
 Feyer. Celebrer vne feste. *Celebrare una festa.*
 Feng / fang / o. Craintif, couard. *Pauroso, timido, codardo. m.*
 Feyl. A vendre. *Cosa da vendere.*

Die Behausung ist [feyl.] Ceste maison est à vendre. *Questa casa è da vendere.*
 Es ist mir nicht [feyl.] Je ne le veux pas vendre. *Io non voglio venderlo.*
 Feyl bieten / Exposer en vente. *Mettere in vendita.*
 Feylschen / fragen wie thewer. Demander combien, Marchander, Barguigner. *Far mercato, contestare.*
 Feyst / Fetz / Mastig / o. Gras & gros. *Grasso, e grasso. m.*
 Feyst machen / Mästen. Engraisser. *Ingrassare.*
 Feyst werden / S'engraisser, deuenir gras. *Ingrassarsi.*
 Feyste / Feystigkeit / f. Graisse. *Grassa. f. grasso. m.*
 Ficht / f. vn Pin. *Vn pino. m.*
 Wilde [Fichte] / f. Pin sauage. *Pino saluatico. m.*
 Ficken. Demanger, froter. *Grattare, fregare.*
 Fidel / f. Geige. Vn Rebec, Rebecquin. *Lira, violina. f. violino. m.*
 Fidelboge / L'archet d'un Rebec. *L'archetto d'un violino. m.*
 Fiden / auff der Fidel spielen. Iouer du rebec. *Sonar di violino.*
 Fidler / m. Geiger / vn Ioueur de violle, ou violon. *Sonator di viola. m.*
 Figur / f. Figure. *Figura. f.*
 Fils / m. ein targer Mann. Pincemaille, vn auaricieux. *Auaro. m.*
 Filzeren / f. Rargheit. Auarice, cicheré. *Auaritia. f.*
 Filsig / o. Elchars, ciche. *Scarso, tacagno. m.*
 Filskleid / n. Sayon d'armes, hocqueton de guerre. *Saio, caccia, robba militare.*
 Filschuch / m. Chauffon de feutre. *Scarpini di feltro. m.*
 Finanz / Schinderey / Iuifuerie, Escorchement point de bestes mais d'hommes. *Vsure. Auaritia. f. scorticamento d'huomini, giudaicheria.*
 Finanger / der allenthalben Geldt auffnimpt auff Nimmerstag zu bezahlen / m. Vn Pipeur, vn affionteur, barateur. *Inganatore, sfrontato, baratario. m.*
 Finangerey / fälschung einer Wahr / f. Píperie, tromperie, falsification de bonnes marchandises. *Inganho, falsificazione, agabbo.*
 Finck / f. vn Pinson. *Franguello, pincione, uccello. m.*
 Finckenhabicht / m. Esperuier qui prend les bêtes & pigeons. *Sparuiero. m.*
 Fincklin von glüendem Eysen / Estincelles de fer. *Scintille di ferro. f.*
 Findelhauß / n. Hospital des enfans exposez, ou trouuez. *Hospital di figliuoli trouati.*

Findel-

Findelkind / n. Enfant exposé, trouué. *Fanciullo esposto, di trouato. m.*
 Finde / f. Surlemure de porc. *Lepra di porci.*
 Findechtig / voll Finde / Sehe Findicht.
 Finden / Trouer, Inuenter. *Trouare, inuentare.*
 Du wirst es nicht anderst [finden.] Vous trouerez qu'il n'est pas autrement. *Voi trouare te che non è altrimenti.*
 Mittel [finden.] Trouuer moyen. *Trouar mezzo, modo.*
 Findicht Schwein / n. vn Porcladre, ou surlemé. *Vn porco leproso. m.*
 Finger / m. vn Doigt. *Vn dito, dito. m.*
 Durch die [Finger] sehen / vbersehen. Laisser passer quelque chose, comme qui ne la voicroit point. *Lasciar passar qualche cosa come se non si vedesse.*
 Kleiner [Finger] / m. Le petit doigt. *Il dito anellino, cioè il minimo.*
 Mittel [Finger] / m. Le plus long doigt. *Il dito di mezzo.*
 Fingerhut / m. Vn dé, ou dey. *Vn dita le da cucire. m.*
 Fingerling / m. das am Händtschuch darinn man den Finger steckt / vn Doigtier. *Idem.*
 Fingernägel / Les ongles. *Le onghie. f.*
 Fingerring / m. vn Anneau. *Vn anello. m.*
 Finster / o. Tenebreux, Obscur. *Tenebroso, oscuro. m.*
 Es wirdt [finster.] La nuit, les tenebres approchent. Il auepsrit, ou vient sur le vespre. *Si fa sera.*
 Finsternuß / f. Tenebres, Obscurité. *Tenebre, oscurità. f.*
 Finsternuß der Sonnen / f. Eclipsé de soleil. *Eclisse del sole. m.*
 Finsternuß des Mondes / f. Eclipsé de lune. *Eclisse della luna.*
 Firnis / m. du Vernis. *Vernice. d.*
 Fiskal / m. le Fiscal. *Fiscale. m.*
 Fisch / m. vn Poiss. *Vn pesce. m.*
 Fisch im rinnenden Wasser / Poisson de riniere, *Pesce di fiume.*
 Fisch aufnehmen / Esuenter vn poisson, l'effonder, en tirer hors les entrailles. *Aprere un pesce, & cauar l'intioria.*
 Fisch auffen / Achepter du poisson. *Comprare del pesce.*
 Fisch schuppen / Escailier le poisson. *Scagliare il pesce.*
 Fisch spalten / Sehet Fisch aufnehmen.
 Fingergalgene [Fisch] / Poisson salé. *Pesce salato. m.*
 Gebackene [Fisch] / Poisson fricassé. *Pesce fritto. m.*

Gebatene [Fisch] / Poisson rosti. *Pesce rostito. m.*
 Gefotten [Fisch] / Poisson bouilli. *Pesce bollito. m.*
 Meer [Fisch] / m. Poisson de mer. *Pesce di mare. m.*
 See [Fisch] / m. Poisson d'estang. *Pesce di stagno. m.*
 Fischangel / m. vn Hameçon. *Vn Hamo. m.*
 Fischbacher / Weyer / m. vn Viuier. *Vn viuiero, stagno. m.*
 Fischbrähe / f. Saulmure. *Salamoia. f.*
 Fischen / Fisch fahen / Pescet, prendra des poissons. *Pescare.*
 Fischer / m. Pescieur. *Pescatore. m.*
 Fischergarn / n. vn Rets. *Vn retia. m.*
 Fischergeren / Fourche de pefcheur. *Rete col bastone. m.*
 Fischerkorb / m. vne Corbeille de poissonniers. *Corba, sporta da pescatori. f.*
 Fischerkunst / f. Art de pefcherie. *Pescaggione. f.*
 Fischerschiff / n. vne Naffelle de pefcheur. *Naucella da pescatori. f.*
 Fischerstange / f. Perche de pefcheur. *Pertica di pescatori.*
 Fischfang / m. Pefchement, Prinsé de poisson. *Pescaggione, presa di pesci. f.*
 Fischfedern / Ailerons, ou ailerettes des poissons. *Ale di pesce. f.*
 Fischgrad / f. Les Arrestes. *Spina di pesce.*
 Fischhame / m. vne Seime. *Rete da pescare. m.*
 Fischkaste / m. vn Refeuoir. *Riserua, cassa da pesce. f.*
 Fischmarkt / m. La poissonnerie. *La pescaggione. f.*
 Fischlein / n. Vn Poissonet. *Vn pescicello. m.*
 Schlechte [Fischlin] / Petits, menus poissonnets. *Piccioli pescicelli. m. pescaria minuta.*
 Fischohren / Les oreilles, ou l'ouye du poisson. *Le orecchie d'un pesce.*
 Fischschmalz / n. Saulle de la lie, ou saulmure d'un poisson longuement trempé ou salé la dedans. *Salza, d'alamoia d'un pesce, temperato longo tempo la dentro. f.*
 Fischstück / Morcean ou piece de poisson. *Boccone, d'pezzo di pesce. m.*
 Fisch verkaufen / m. Vn poissonnier, vendeur de poisson. *Vn pescatore, venditor di pesce. m.*
 Fistell / f. Vne fistule. *Fistula, mal nacente. f.*
 Flach / o. Plain, plat, bien vni par dessus. *Piano, piatto, uguale di sopra.*
 Flachfuß / m. Plat-pied. *Vn piede piatto. m.*
 Flachhand / f. Paulme. *Palma, come della mano.*

P

Fischer

Fläche/ebene. f. Vne plaine. *Vna pianura. f.*
 Flachs/m. Dulin. *Lino. m.*
 Flachs bereiter/m. Vn linier. *Linaciuolo. m.*
 Flachs dotter / m. Du Silame, de la iugioline. *Giu-
 giolena. f.*
 Flachs fuch / f. Vne linotte. *Fauella, uccello no-
 to. f.*
 Flachs liechen / Arracher du lin. *Sreppare dol
 lino.*
 Fladen/Vn flan, Vne tarte. *Torta, tartara. f.*
 Räßflade / Vne tarte à fourmage. *Tartara, d'for-
 magio.*
 Flamm/f. Flambe. *Fiamma. f.*
 Flammen/einen lahn oder flamme geben/flackern/
 letter vne flambe. *Gittare una fiamma.*
 Flammlein/n. Petite flambe. *Fiamicella. f.*
 Flandern/ La Flandre. *La fiandra. f.*
 Flanderer/m. Flamen. *Fiamingo. m.*
 Flasche/f. Vn flacon, bouteille. *Vn fiasco. m. Ca-
 raffa. f.*
 Flaschenmacher / m. Vn bouteilleur. *Il caneu-
 ro. m.*
 Flechte im angeficht/f. Feu volage, galle, graterle.
Specie di rognia minuta.
 Flechte/ ein gezäuneter ben nahe vierecketer Xorb/
 den man vff einen Xarch setzt/ vnd Menschen vnd
 war darin führet. Vne Bance. *Vn banco. m.*
 Flechten. Entrelacer, entortiller. *Intrecciare, intor-
 tiare.*
 Flechtung/Entortillement. *Intrecciamento. m.*
 Fleck / m. Piece, de drap, ou drapeau, Eschantil-
 lon, Lambeau. *Pezzo di panno, drapicello, ritaglio. m.
 mostra. f.*
 Fleck / Dorff. Village, villette. *Villa. f. villag-
 gio. m.*
 Fleck / mackel / Vnetache, macule. *Vna mac-
 chia. f.*
 Fleckchtig / o. Plein de taches & macules. *Pieno di
 macchie. m.*
 Flecken/ Fleckmachen/ Tacher, maculer. *Macchia-
 re, inbrattare.*
 Flecken / fleckgewinnen / Se Tacher. *Macchi-
 arsi.*
 Flecklin/ Petite macule. *Macchiotta.*
 Fledermauß/f. Chauuefours, Ratepenade. *Pifi-
 rello, pipistrello. m.*
 Flegel/m. Vn fleau, quelque fois, vn homme lourd
 & groffier. *Battitore, stromento per battere il grano.*
 Flehen / bitten / Prier, supplier. *Pregare, suppli-
 care.*
 Flehenlich/kläglich/ Dolentement, avec doleance.
Dolentemente.
 Fleiß/m. Diligence, soing. *Diligenza, cura. f.*

Mit fleiß/De guet à pens, de propos delibéré. *Con
 diligenza. Item, à posta.*
 Fleiß anwenden/ Mettre peine, faire tous deuoirs.
f' Estudier. Vfare ogni diligenza, fare ogni sforzo.
 Fleißig/embßig/ o. Diligent, soigneux. *Diligen-
 te. c.*
 Fleißige erkundigung/ f. Diligente enqueste. *Dili-
 gente inuestigazione. f.*
 Fleißig / Sehe fleißiglich.
 Fleißig behalten / Retenir soigneusement. *Ritenere
 con diligenza.*
 Fleißig betrachten / Bien penser, peser, considerer
 quelque chose. *Penfar bene, pesare, considerare.*
 Fleißig erforschen. S'enquester, chercher diligem-
 ment. *Informarsi, inuestigare.*
 Fleißig studieren / Estudier diligemment, mettre
 toute la diligence es estudes. *Studiar diligentemente
 mettere ogni sua diligenza à i studij.*
 Fleißig zugemüth führen / Remonstrer quelque
 chose aulli clairement & avec autant de diligences
 que faire se peut. *Ipiegare alcuna cosa con ogni chiarezza
 possibile.*
 Fleißiglich. Affeuenement. *Affettuosamente.*
 Muß fleißigste sich bemühen / S'emploier fort
 diligemment, faire extreme diligence. *Impiegarsi con
 ogni diligenza, & affetto.*
 Fleisch/n. Chair. *Carne. f.*
 Dürr [fleisch] Chair enfumée. *Carne fumata. f.
 presciuto. m.*
 Saul fleisch / Dela chair morte, pourrie, gâtée,
 le chancre. *Carne morta, e guasta come fa il chancaro.*
 Gebacken [fleisch] im schmalz / Chair frita, frite.
Carne fritta. f.
 Gebraten [fleisch] / Durosti. *Carne rostita. f. ro-
 sto. m.*
 Geruchert [fleisch] / Chair enfumée. *Carne affu-
 mata. f.*
 Geröst [fleisch] auffin Rost / Brasée charbonnée,
 carbonade. *Carne cotta su le bragie, brasciolo. f.*
 Gesalzen [fleisch] / De la chair salée, ou saulpou-
 drée. *Carne salata. f.*
 Gesotten [fleisch] / Bouilli. *Carne bollita. f.*
 Hamel [fleisch] / Chair de mouton. *Carne di monta-
 ne. f.*
 Kalb [fleisch] / Chair de veau. *Carne di vitello. f.*
 Kühe [fleisch] / Chair de vache. *Carne di vacca.*
 Rind [fleisch] / Chair de bœuf. *Carne di bue.*
 Schweinen [fleisch] / Chair de porc. *Carne di
 porco.*
 Fleischbanck / f. Table de boucher. *Tauola da be-
 cato. f.*
 Auf die [Fleischbanck] lieffern / Exposer à la bou-
 cherie. *Esporre alla beccaria.*

Er hat seine Soldaten auff die [Fleischbanck] ge-
 lieffert. Il ha exposé les soldats à la Boucherie. *Egli ha
 esposto i suoi soldati alla beccaria.*
 Fleisch bräh/ f. Brouet, jus. *Dredo. m.*
 Fleischgabeln / n. vne fourchette. *Vna forchetta. f.*
 Fleischhauer/ Metzger/m. Va Boucher. *Vn macel-
 lare beccaro, & beccario. m.*
 Fleischig/unterfagt/c. Charnu. *Carnoso. m.*
 Fleischlich. Charnel. *Carnale. c.*
 Fleischammer/f. Vn saloir. *Dispensa, luogo doue si sa-
 la la carne.*
 Fleischmaden/f. Des verms, luteriaux. *Vermicelli di
 carne. m.*
 Fleisch schirn/ schran. La Boucherie. *Carnajo, ma-
 cello. m. beccaria. f.*
 Fleischwage/ f. Balance à peser la chair. *Bilancia da
 carne. f.*
 Fleute/ art einer Pfeiffen/ Vne fleute. *Flauto. m. fi-
 stola. f.*
 Flieken/blegen/ Coudre, recoudre, refaire, bobeli-
 ner, rapetager. *Cucire, ricucire, rifare.*
 Hosenflücker/ Aligewender/ Hosenbleger / Vn bo-
 belneur, Regatteur, frippier. *Regattiere, riconciatore,
 rappetizzatore. m.*
 Fliege/f. Vne mouche. *Mosca. f.*
 Roff fliege/ Vn rahon. *Mosca di cauallo, d' vacche.*
 Fliegen abwehren. Chasser les mouches. *Cacciar le
 mosche.*
 Fliegen/ Voler, aller legerement. *Volare, andar le-
 germente.*
 Fliegend/ so fliegen lau. o. Qui vole, ou peut vo-
 ler, volaille. *Volatile. c.*
 Fliegen schwamm/ m. Champignon de mouche.
Essame di mosche impropriamente tratto da le api.
 Fliegenstecher/m. Vn munier, oiseau. *Vn uccello cosi
 chiamato.*
 Fliegenwedel/m. Esuentoir à chasser les mouches.
Ventaglio per cacciar le mosche. m.
 Fliegung / f. Vol, volée, volement. *Volo, vola-
 to. m.*
 Fliesen/rinnen/ Couler. *Saruscire.*
 Fliesen der Augen / u. La chacie ou chassie. *Ula-
 grima de gli occhi.*
 Fließend Papier/ n. Papier qui passe. *Carta sughe-
 rina. f.*
 Fließend Wasser. n. Vn fleuve, vne riuere. *Vn
 fiume. m.*
 Fließig. o. Coulant, qui coule & glisse aisement.
Saruscioso.
 Fließing/f. Coulement, flux. *Saruscimento, flusso. m.*
 Fliehen/d'e flucht geben. Fuir/ s'enfuir. *Fuggire, fug-
 gire. f.*
 Flieger / m. ringer schlag. Vn souldart d' armure à la

legere, ou armé à la legere, pauvre prestre. *Vn soldato
 vestito alla leggera, armato alla leggera, povero prete. m.*
 Floh/oder flosch/m. Vne puce. *Vn pulice. m.*
 Flöhig / voll flöhe. Plein de puces. *Pieno di pul-
 ci. m.*
 Flossfeder. f. Ailerettes des poissons. *Alette di pes-
 ci. f.*
 Flotterten/Flocquer des ailes. *Batter de le ale, cioè vo-
 lare, d'accomodarsi, come fanno gli uccelli.*
 Flöher / m. vn Batelier, qui amene du bois point
 par batele'es, ains par grands faisceaux liés ensemble
 de parcelle en forme du fond d' un nauire, lesquels il
 descend la riuere. *Barcaruolo che conduce legna su l' ac-
 qua senza barca. m.*
 Floß/vn Raseau. *Vna Zattera, quantita di legna ligata
 che descende su l' acqua come una barca. f.*
 Fluch / Malediction, maudisson. *Maledictio-
 ne. f.*
 Fluchen / schweyen / Maledire, iniurier, mauldire.
Maledire, ingiuriare.
 Einim [fluchen] / Maudire aucun. *Maledire al-
 cuno.*
 Flucht/f. Fuite. *Fuga. f.*
 In die [Flucht] schlagen. Mettre en route. *Mettere
 in fuga.*
 Flüchtig / o. Fuyant, qui s'enfuit. *Fuga-
 ce. m.*
 Flüchtiger / verlauffener Knecht / m. vn Fugitif,
 Fuyard. *Fugitivo.*
 Flüchtiger werden/Prendre la fuite, se sauuer. *Pigliar
 la fuga, salvarsi.*
 Flug/Volée, vol. *Volo, volato. m.*
 Flügel/m. Aile. *Ala. f.*
 Flüg/ was Federn vnd Flügel hat/ e. Plumé, qui
 a plumes & ailes. *Piumoso, pennato. m.*
 Flügten/ Federn bekommen/ S'emplumer. *Impen-
 narsi, mettere, d'fare le penne.*
 Flugs / in ehl / Viste, en haste. *Presto, subito, in
 fretta.*
 Fluß/m. vn Fleuve, vne riuere. *Vn fiume. m.*
 Fluß des Hants/m. Catharre. *Vn Catarro. m.*
 Fluße/Zeuchte. Phlegme. *Flemma. f.*
 Guldin [Fluß] / La toilon d' or. *Tosore d' oro che
 porta quelli che sono dell' ordine di spagna. m.*
 Flüßig/ o. Catharreux, subiect à beaucoup de de-
 fluxions. *Flussioso, Catarroso. m.*
 Flut / Wasserflut / vn Deluge, vne rauine d' eau.
Deluuio. m. rapina d' acqua. f.
 So.
 Föhren / f. vne Truite. *Truota, Truita. pes-
 ce. f.*
 Folgen/nachfolgen / Suyure, imiter. *Seguire, imi-
 tare.*

Folget mir/ Croyez mon conseil. *Credete il mio consiglio, sequite il mio parere.*

Follig/ Farci, rempli. *Riempito, ingrassato. m.*

Folter/ f. La Gehenne, torture. *Corda, tortura, genna. f.*

Foltern / peinsich fragen / Donner la torture, la question. *Dar la tortura, dar la corda, cioè dimandare.*

Folterer/ m. vn Gehenneur. *Chi dà la corda. m.*

Folterschl/ n. Gehenne. *Genna, corda, tortura. f.*

Folterung/ f. Torture, le Torment. *Tortura, cioè tormento. f.*

Forch/ f. Angst/ f. Crainte, Peur. *Timore, spauento, terrore. m. tema, paura. f.*

Forch Gottes / f. Crainte de Dieu. *Timor di Dio. m.*

Forch einjagen / Faire peur, Donner l'espouuante, intimider. *Far paura, intimidire, spauentare.*

Forch benennen / Deliurer de crainte. *Liberar di paura.*

Forchten/ Besorgen. Craindre, doubter. *Temere, dubitare, hauer paura.*

Forchlos/ ohne Forcht/ o. Sans peur, sans crainte, assuré. *Senza paura, sicuro.*

Forchsam/ o. Voll Forcht. Peureux, craintif, timide. *Pauroso, timido, spauentofo. m.*

Gar zu [forcht[sam]] sein. Estre par trop timide. *Esser troppo timido.*

Forchsamkeit/ f. Crainte, petit courage, timidité. *Timidita. f. spauento. m.*

Forchsamlich/ Craintivement. *Paurosamente.*

Forder / einer form an / m. Le premier. *Il primo. m.*

Forder Ort/ m. Le premier lieu. *Il primo luogo. m.*

Fordern / zusich beschenden / Appeller à soy, mander. *Dimandare, chiamare à se, Item riscuotere.*

Fördern/ befördern / Auancer. *Promouere, mettere auanti.*

Förderlich/ dienstlich/ o. Auantageux, utile. *Anantaggiofo, utile. m.*

Forderst / Le premier, qui va deuant. *Il primo, chi precede. m.*

Zu [forderst] / Auant toutes choses, Prealablement. *Primieramente, nel primo luogo.*

Forderung/ f. Action réelle, ou petitoire, vne demande. *Action reale, petitoria, dimanda. f.*

Forderung an ein Erbschaft auff Recht/ f. Demande d'un heritage. *Dimanda, petitione di una heredità. f.*

Forderung eines angebingeten Gelds/ Demande d'un argent ordonné. *Dimanda di qualche dinari ordinati.*

Forderung wegen der Factoren gegen den Herren/ Proces de facteurs contre leurs maîtres. *Lira del fattore contra il suo padrone. f.*

Billiche [Forderung.] vne demande equitable. *Vna dimanda giusta. f.*

Gütige [Forderung.] Action arbitraire. *Attione arbitraria. f.*

Form/ Gestalt/ f. La forme. *La forma. f.*

Formieren/ gestalten. Former, façonner. *Formare, figurare.*

Formlich. En forme, proprement. *In forma propriamente.*

Formschneider / m. Tailleur de formes. *Intagliator di forme. m.*

Forschen/ erforschen. Rechercher, l'enquerir. *Risercare, informarsi, inuestigare.*

Forst/ dicker Waldt / m. Forest espesse. *Bosco folto, spesso. m.*

Forster / m. Vn forestier, verdier, garde de bois, gruyer. *Guardiano della foresta. m.*

Forstmeister. Idem.

Forsterrecht / Forstergebähr. Le droit du Forestier, ou verdier. *Cio che s'appartiene di ragione al guardiano delle selue.*

Fort/ Suche Furt.

Fortfahren. Passer oultre, Poussuure. *Passare innanzi, seguire.*

Fortgang im Lernen. Auancement aux études, aux lettres. *Progresso, riuscimento. m.*

Fort gehen Alleruant. *Andare innanzi.*

Forthelffen. Auancer quelqu'un, ayder. *Aiutare, promouere.*

Fraß/ m. Glouton, Bauffeur. *Goloso, epulone. m.*

Frag/ f. Interrogation, question, demande. *Interrogatione, questione, dimanda. f.*

Peinliche [Frag.] Le torment, la question qu'on donne à quelqu'un. *Il tormento che si dà ad alcuno interrogandolo.*

Fragen. Demander, Interroguer. *Dimandare, interrogare.*

Fragstück/ f. Questions, demandes, Interrogatoires. *Questioni, dimande, interrogazioni. f.*

Franck / m. Qui est natif de Franconie. *Natiuo di Franconia. m.*

Franckin / f. Celle qui en est natie. *Natiua di là. f.*

Franckenlandt/ n. La Franconie. *Franconia. f.*

Franckfurt/ f. n. De Franfort. *Francoforte. m.*

Franckfurter/ m. De Franfort. *Francofortese. m.*

Franckreich/ n. La France. *Franzia. f.*

Franckreicher/ m. Cite François.

Franß. Vne frange. *Frangia. f. fregio. m.*

Fransen/ Des franges. *Frangie. f.*

Frangose / Franchreicher / m. Vn François. *Franchise. f.*

Frangosen/ f. Mal de Naples. *Malfrancesce. m.*

Frangosenholz/ n. Hebene. *Ebano, legno. m.*

Frashund/ m. Chien vorant, poisson. *Can vorante, pesce. m.*

Fräßig/ o. Qui mange beaucoup, goulou. *Mangione, pacchione, ingordo, goloso. m.*

Fräßigkeit/ f. Gourmandise, gloutonnie. *Golosità, ingordigia. f.*

Fräw/ f. Vne femme. *Vna donna. f.*

Ute [Fräw/ f.] Vne vieille. *Vna vecchia. f.*

Fruchtbare [Fräw/ f.] Femme fertile, Qui porte enfans. *Donna fertile. f.*

Schwangere [Fräw/ f.] Femme grosse d'enfant, enceinte. *Donna grauida. f.*

Unfruchtbare [Fräw/ f.] Femme sterile, brehaigne. *Donna sterile. f.*

Fräwenhaar / n. Cheueu de Venus, herbe. *Herba chi mata capel di donna, d di venere.*

Fräwenhaus/ n. Hurenhaus/ Vn Bordeau. *Bordello, magazzino di puttane. m.*

Fräwenwirth / Hurenwirth / Macquereau. *Ruffiane. m.*

Fräwenzeit / f. La maladie des femmes. *Mestruo, flusso di sangue delle donne. m.*

Fräwenzierd/ f. Ornement de femme. *Ornamento di donna. f.*

Fräwenzimmer/ n. Le cabinet des femmes. *Camera di donne. f.*

Fräwlein/ n. Femmellette, Item, vne ieufne Prince. *Donnicella, Item, una Principeffa giouine.*

Frech/ o. Fier & arrogant, lascif, outrecuidé, effronté. *Fiero, arrogante, ambizioso. m.*

Frechheit/ f. Fierté & arrogance, malice effrontée, Petulance. *Petulantia, fiera, arroganza. f.*

Fremd/ Ausländisch/ o. Estranger. *Forestiero. m.*

Fremd Gut/ n. Biens d'autrui. *Beni d'altrui. m.*

Fremdem Rath folgen / Suiure le conseil d'autrui. *Seguire l'altrui consiglio.*

Fremdes Gewalts/ Qui n'est point à soy. *Chi è in potestà d'altrui.*

Fremdling/ m. Estranger, ou estrangere, forain, forestier. *Forestiero, forestiera.*

Fressen / Aualler sans mascher, engloutir, gourmander. *Inghiottire, mandar giù senza masticare.*

Fressenheit/ f. Gourmandise. *Golosità. f.*

Fresser/ Vn Mangeur. *Mangiatore, m diuoratore, trauggiatore.*

Fresserey/ f. Gourmandise, Mangerie proprement, le mot se prenoit comme le mot de beuuerie. *Pacchiaria. f.*

Frettel/ Flets/ Vn Furet. *Donnola. f.*

Frewde/ f. Ioye, liesse, Delectation. *Gioia, allegrezza. f.*

Frewdenmahl/ n. Vn Festin. *Vn festino. m.*

Frewdigkeit/ f. Alaigresse. *Allegrezza. f.*

Frevel / m. Frappement, Temerité, folie, Item amende qu'on paye quand on a frappé quelqu'un. *Malitia, temerità, Item, pena, che si paga per hauer battuto alcuno. f.*

Freveler/ m. Vn temeraire transgresseur des ordonnances de ses superieurs, *Temerario. m.*

Frevelhaftig/ o. Verwegen / Temeraire. *Temerario. m.*

Frevelich/ o. Desobeissant, qui mesprise son superieur, opiniastre. *Disobediente, ostinato. m.*

Frevelkeit/ f. Opiniastreté, fiereté. *Ostinazione, fiera. f.*

Freveln/ Frevel treiben/ Commettre quelque acte temeraire. *Commettere qualche temerità.*

Freventlich/ Temerairement, legerement. *Temerariamente, insolentemente.*

Freund/ Amy. *Amico. m.*

Als [Freunde] / En Amy. *Da amico. m.*

Freundin/ Amye. *Amica. f.*

Freundlich/ o. Bening, courtois, doulx. *Benigno, cortese, piacevole. m.*

Freundlich/ Amialement, en amy, d'un bon vouloir, benignement. *Amichevolmente, cortesemente, da amico.*

Freundlich die Leut aussprechen / Parler amialement aux gens. *Parlar piacevolmente a legenti.*

Freundlichkeit/ f. Beneuolence, douceur, courtoisie. *Beneuolenza, dolcezza, cortesia. f.*

Freundschaft/ Lieb/ f. Amitié, familiarité, accointance. *Amicitia, familiarita, conoſcenza. f.*

Freundschaft erzeigen / Faire plaisir. *Far piacere.*

Freundschaft machen / Acquerir l'amitie de quelqu'un, faire accointance. *Acquistare l'amicitia, e familiarità d'alcuno.*

Freundschaft mit einem haben / Auoir amitie avec quelqu'un. *Hauer amicitia con alcuno.*

Freundschaft zerbrechen / cassar / Rompre avec quelqu'un. *Rompere l'amicitia.*

Frewde/ f. Ioye, liesse. *Allegrezza gioia, contentezza, f. diletto, piacere.*

Frewde anzeigen / Se monstrier estre ioyeux. *Mostrarsi allegro.*

Frewd bringen / Apporter ioye. *Apportare allegrezza.*

Frewde haben / Auoir ioye. *Hauer allegrezza.*

Frewen/ s'efiouir, estre ioyeux. *Rallegrarsi.*

Sich frewen/ Idem.

Frei/o. Niemand verpflichtet noch verbunden/Libre, franc, exempt. *Libero, essenté, m.*

Frei/Franchement, en liberté. *Liberamente.*

Frei lassen / Deliurer de seruage, de seruitude, de prison, E. largir. *Liberar di prigione, di seruità.*

Frei machen / Affranchir. *Franchira, mettere in franchezza, libertà.*

Freie geborne Leut / Gens de condition franche. *Genti di libera conditione.*

Freie Künste / Les arts liberaulx. *Le arti liberali, f.*

Freie Kunst lehren / Enseigner les arts liberaulx. *Insegnare le arti liberali.*

Freie Kunst lernen / Les apprendre. *Imparare.*

Freie Kunst werden jetzt nichts geachtet / On fait maintenant peu d'estat des bonnes lettres. *Hoggi di si fa poca stima delle buone lettere.*

Frei Volk / n. Peuple libre. *Popolo libero, m.*

Freier Will / m. Le franc Arbitre. *Il libero arbitrio.*

Freibeutter / m. Des voleurs, soldats allans à la picorée. *Marinoli, soldati che vanno alla picora.*

Freien / einem ein Weib werben / Rechercher vne femme pour vn aultre. *Cercare una donna per altrui.*

Freien / ein Weib nehmen / Faire l'amour, se marier. *Far l'amore, maritarsi.*

Freien / frei machen / Deliurer, Affranchir. *Liberare, fare franco.*

Freigebig / gütig / Liberal. *Liberal, c.*

Freigebigkeit / Liberali. *Liberalità, f.*

Freigelasener / m. Affranchi. *Liberato, m.*

Freigelasener durch ein Testament / Affranchi par testament. *Fatto franco per testamento.*

Freigelasener von der Obrigkeit / Affranchi par le Magistrat. *Posto in franchezza dal Magistrato.*

Freigelasener von Väterlichem Gewalt / Qui ha libertà de n'estre point assubiecti à pere & à mere. *Chi non è in soggettione di padre, e madre.*

Freihaus / n. Lieu de franchise. *Loco franco, immune, m.*

Freiherr / m. Vn Baron. *Vn Barone, m.*

Freiheit / Ore da man frei ist / Valieu, ou il y a franchise. *Vn luogo dove si è franco.*

Freiheit / f. Liberté, franchise. *Libertà, franchezza, f.*

Freiheit so eines andern Glauben vertrauet ist / Franchise commise à la foy de quelqu'un. *Franchezza commessa alla fede d'alcuno.*

Freiheiten / Privileges. *Privilegi, m.*

Freiheit nehmen / Prendre la hardiesse. *Hauer'ardire, osare.*

Freiassung der Kinder / f. Affranchissement des enfans. *Liberatione di figliuoli.*

Frei ledig Gut / Biens qui ne sont aucunement obligez ne hypothéquez. *Beni che non sono obligati, ne ipotizzati o impegnati.*

Frei ledig vnd loß von allen Händeln / o. Qui est à son aile, qui n'a point d'affaires, desempêtré de tous affaires. *Libero da ogni faccenda.*

Freilich / ja freilich / Voirement, ouy certes. *Veramente, in verità.*

Freistatt / f. Ville libre. *Città libera, f.*

Freistellung / L'interim, permission. *Permissione, f.*

Freitag / Le Veadredy. *Venerdì, m.*

Freiwillig / o. Volontaire. *Volontariamente, spontaneamente, da se stesso.*

Freiwilliger Eyd / m. Vn serment fait librement sans contraincte. *Vn giuramento fatto liberamente, senza essere forzato.*

Freiwilliglich / De propre volonté. *Di propria volontà.*

Fried / m. Einigkeit / Paix, repos, tranquillité. *Pace, tranquillità, friposo, m.*

Frieden brechen / Enfreindre la paix. *Romper la pace.*

Fried machen / Faire la paix. *Fare la pace.*

Zu / Frieden / sein / Estre content, se contenter. *Essere contento, contentarsi.*

Friedbott / m. Embassadeur de paix. *Imbassadore di pace, m.*

Friedhandlung / f. Traicté de paix. *Trattato di pace, m.*

Friedlich / Paisible, Paisiblement. *Pacifico, m. Item, pacificamente.*

Friedsam / Pacifique. *Pacifico, m.*

Frieren / Auoir froid, Item geler. *Hauer freddo, Item gelare.*

Es / frieret / mich / l'ay froid. *Io ho freddo.*

Frierung / f. Froidure: Item, gelée. *Freddura, f. gelamento, m.*

Friessland / La Frise. *Frizia, f.*

Friessländer / Le Frisons. *Frisoni.*

Frisch / wacker / Alaigre, Vigoureux. *Allegro, gagliardo, m.*

Frisch / new / Nouueau, neuf. *Nouo, m.*

Frische Haut / f. La peau nouvelle. *Pelle nouu, f.*

Froh / fröhlich / Aise, loyeux. *Allegro, di buona voglia.*

Ich bin froh ewert halben / Je suis bien aise pour l'amour de vous. *Io mi rallegro di voi, d per amor vostro.*

Fröhlich / freudig / o. loyeux, gay, gaillard. *Lieto, gioioso, di buona voglia.*

Fröhlich von Angesicht / Qui monstre au visage estre de loyeux humeur. *Di faccia lieta.*

Fröhlich

Fröhlich machen / Resouir, delecter, esouir, recréer. *Rallegrare, rendere letitia, f. gioia.*

Fröhlich sein / S'esouir, estre ioyeux. *Rallegrarsi.*

Fröhlichkeit / f. freude / Gayeté, resiouissance. *Allegrezza, gioia, f.*

Frölocken / jauchzen / Sauter de ioye, demener ioye. *Applaudere, mostrare allegrezza.*

Frölockung / f. Exultatio. *Effultatione, f.*

Fromb / o. Eartier, bon, piè. *Honesto, buono, pio, diuoto, m.*

Frombleit / f. Bonte', pieté, integrité. *Bontà, pietà, integrità, f.*

Frommen / Nutz / Prouffir, commodité. *Utilità, commodità, f.*

Frommen / nutzen / Prouffiter. *Portar' utile.*

Fron / Frondienst / Gouruée. *Opera gratuita, f.*

Fröuen / Prester vne couruée. *Far un'opera gratuitamente.*

Frosch / m. Grenouille. *Rana, f.*

Laubfrosch / m. Vne Reine corage, grenouille verde. *Rana verde.*

Frost / m. Kälte / Froidure, gelée. *Freddo, gelata.*

Frostig / o. Frilleux, soubiect à froid. *Freddolofo, agglaciato, m.*

Frucht / Getreide / Toute sorte de grain. *Ogni sorte di grano.*

Frucht der Erden / Fruicts de la terre. *Frutti della terra.*

Frucht des Leibs / Fruict & portée d'une femme. *Frutto d'una donna.*

Jährliche Frucht / Pouruision de viures pour vn an, fruits annuels. *Frutti annuali, intrata d'un anno.*

Fruchtbar / o. Portant fruit, fertile. *Fertile, c.*

Fruchtbare Baum / m. Arbre fruitier. *Arbore frutifero, m.*

Fruchtbare Erde / f. Terre fertile. *Terra fertile, f.*

Fruchtbarkeit / f. Fertilité, abondance. *Fertilità, abbondanza, f.*

Fruchtkauffer / m. Marchand de ble'. *Mercante di biade, m.*

Fruchtschaußel / f. Fourche de laquelle on remue le ble'. *Forca per mouere il grano.*

Früh / Matin, Au point du iour. *Al'Abba, di buon'ora.*

Wie so [früh?] Pourquoy estes vous si matineux? *Perche sete si temporino?*

Früh vnd spatt / Tempre & tard. *Per tempo & tardi.*

Frühling / m. Glets / Le printemps. *La prima vera, f.*

Frühmal / n. Le disner. *Il desinare, m.*

Früh Obs / n. Fruicts meurs deuant la saison, Poy-

res, ou pommes hastiues, ou de hastineau. *Fruttitemporini.*

Frühsupp / f. La soupe du matin, le desieuner. *La collatione, f.*

Frühstück / Idem.

Frühzeitig / o. Tempre-meus. *Temporino, maturo auanti la stagione.*

Frühzeitige Byrn / Poires hastiues. *Peri temporini.*

Frühzeitige Sengen / Auantfigues. *Fioroni, cioè i primi fichi de l'anno.*

Su.

Fuchs / m. Vn Renard. *Vna volpe, f.*

Junger [Fuchs / m.] Renardeau. *Volpicella, f.*

Fuchsalg / m. Vne peau de Renard. *Pelle di volpe, f.*

Fuchsbelt / m. Pellice de Renard. *Pelliccio di volpe.*

Fuchshoden / Couillon de prestre, herbe. *Coglion di prete, herba.*

Fuchshölz / f. La taniere du Renard. *Tana, caua, buca di volpe, f.*

Fuchstein / n. Renardeau. *Volpicella, f.*

Fuchschwanz / m. Amadoüement. *Adulatio, ne, f.*

Fuchschwänzen / Amadoüer. *Adulare.*

Fuchschwänzer / m. Amadouer. *Adulatore, m.*

Fuchschicht / Fuchsfisch / o. De Renard. *Cosa di volpe.*

Fuchsfische geschwinde List vnd Tüf gebrauchen / Ranarder, vter de finesse comme le Renard. *Volpeggiare, usare astutie come la volpe.*

Fuder / m. Vne charée. *La carica d'un carro.*

Fuder Holz / m. Vne charée, ou charge de bois. *Vn carro di legna.*

Fuder Wein / n. Charge de vin, ce sont six ohmes de Francfort. *Vn carro di vino, una botta.*

Fuge / f. Ioincture, assemblage. *Giuntura, giunta, contestura, f.*

Fuge des Schiffes / Ioincture de la nauire. *Commisura d'una barca.*

Fuge der Hirschalen / Suture du test. *Contestura del test.*

Fügen / Ioindre, Accoupler, Allier, Vnir, Agencer. *Coniungere, unire, accoppiare.*

Füglich / o. Bien sortable, propre. *Proprio, a proposito.*

Füglich / gefellig / Accompagnable. *Commodo, idoneo, atto, m.*

Füglich / Bien & proprement. *Commodamente.*

Füglichkeit / Couenance. *Commodità, conuenienza, f.*

Fügung / f. Coniunction, Assemblage, collement. *Coniunctione, accoppiamento.*

Fühlen / Sentir. *Sentire.*

Das

Das [fühlen / n.] Le Sentiment. *Il Sentimento, m.*

Fuhr / f. Voiture, charroy, par eau, ou par terre. *Vettura per terra, o per acqua.*

Führen / Mener, conduire, guider. *Menare, condurre, guidare.*

Führer / m. Vn Capitaine, celui qui conduit les autres. *Conduttore, guida, scorta, m.*

Führer / m. Loger, ordonner les quartiers, Fourrer. *Assegnare gli alloggiamenti.*

Führer / m. Fourrier du camp, qui ordonne les quartiers. *Forriero, che assegna le case.*

Führer / f. Fourrement, ou ordonnance des quartiers & logis que font les Fourriers. *Ordinatione de forrieri.*

Führer / m. Voiture. *Vettura cioè pagamento.*

Führer / m. Chartier, voiturier. *Carriatiere, veturino, m.*

Führer / m. Vn Chariot. *Vn carro, m. una carretta, f.*

Fülle / f. Plenitude. *Coppia, abbondanza, f.*

Füllgeschirr / n. Vn broc. *Vaso da acqua, o da vino.*

Füllen / Emplir, Assouir, remplir. *Empire, riempire.*

Füller / f. Yurongnerie, toute maladie procedant de trop boire. *Imbriachezza, f.*

Füllen / n. Vn Poulte, poulain, Jeune cheual qui n'a encors porté. *Vn polledro, m.*

Füllung / f. Remplage, Remplissement. *Riempimento.*

Funk / f. Estincelle. *Scintilla, luta, favilla, f.*

Glünder [Funk] von Eisen / Estincelle, ou ordure de fer. *Scintilla di ferro.*

Funklein / n. Petite Estincelle. *Scintilletta, f.*

Fund / erdicht Ding / Invention, chose inuentée & controuée. *Inuentione.*

Fundament / n. Fundement. *Fundamento, m.*

Fündelkind / Fündling / gefunden Kind / Enfant trouué. *Fanciullo trouato, m.*

Fünff / Cinq. *Cinque.*

Fünff Bücher Moses / Les cinq livres de Moysé. *I cinque libri di Moise.*

Fünff eckicht / Pentagone, ayant cinq coings. *Pentagono da cinque angoli, m.*

Fünffach / Cinqdouble, quintuple. *Acinque doppi.*

Fünffingertraut / Quintefucille. *Cinquefoglie, herb, f.*

Fünffhundert / Cinq cent. *Cinquecento, m.*

Fünffhundert / Cinq cents. *Cinquecento.*

Fünff Jahr / Cinq ans. *Cinque anni.*

Fünffjährig / De cinq ans. *Di cinque anni.*

Fünffjährige Zeit / Temps de cinq ans. *Età di cinque anni, tempo di cinque anni.*

Fünffmündig / De cinq mois. *Di cinque mesi.*

Fünfftagig / De cinq iours. *Di cinque giorni.*

Fünff / o. Cinquiesme. *Quinto.*

Fünffzehn / Quinze. *Quindici.*

Fünffzig / Cinquante. *Cinquanta.*

Fünffzigst / Le cinquantesime. *Cinquantesimo, m.*

Für / Pour. *Per.*

Für allen dingen / Au preallable, Premierement, auant toute autre chose. *Per la prima cosa.*

Für Augen / Deuant les yeux. *Auanti gli occhi.*

Für Augen stellen / Mettre deuant les yeux, Représenter. *Mettere auanti gli occhi.*

Zum [für] / Par preciput. *Per frontispicio.*

Für / Deuant, Preciput. *Frontispicio.*

Für lauffen / Courir deuant, l'auancer de courir. *Coprire inanzi, affrettarsi di coprirsi.*

Für / Par de là, plus auant. *Di là più inanzi.*

Fürbiete / zu Recht / Mander deuant la iustice, Ad-iourner quelqu'un, & le citer deuant le magistrat. *Cittare alcuno inanzi al magistrato.*

Fürbitte / f. Intercession. *Intercessione, f.*

Fürbitten / fürbit thun / Interceder pour aucun. *Intercedere per alcuno.*

Fürbitter / m. Intercesseur. *Intercessore.*

Fürbott zu Recht / n. Citation. *Citatione, f.*

Furch / f. La raye que fait la charuë. *Solco, m.*

Furchen / furchziehen / Rayonner la terre. *Sotcare la terra, arrare.*

Furch / Suche Forcht.

Furchen / Craindre. *Temere, hauer paura.*

Furchsam / Suche Forchtsam.

Für den Pflug spannen / Atteler les cheuaux à la charuë. *Attaccare i cauali all' aratro.*

Fürdern / Promouoir, Auancer. *Promouere, preferire.*

Fürderer / m. Qui auance quelqu'un soit aux hon-neurs, ou autrement. *Promotore, m.*

Fürderung / f. Promotion, Auancement. *Promotio-ne, f.*

Fürfallen / Escheoir, venir à propos. *Venire à proposito.*

Fürgang / m. Bonne issue, bonne fin, auancement. *Buon seguito, buon fine.*

Fürgang haben / Estre plus excellent, exceller, sur-passer, ou outrepasser. *Esser più eccellente, auanzare, superare, auantaggiare.*

Fürgeben / vorwenden / Alleguer, pretendre, mettre en auant. *Allegare, proporre.*

Fürgelegt / Mis au deuant. *Proposto, m.*

Fürgelegt / ich hab mir fürgelegt / Je suis deliberé, Je me

Je me suis proposé. *Io mi sono proposto, ho fatto delibera-tione.*

Fürgreiffen / Preiudicier en quelque chose, Faire nuilance, & porter dommage. *Portare preiudicio.*

Fürhaben / fürnehmen / sinnes seyn / Estre deliberé. *Esser deliberato.*

Fürhalten / Proposer. *Proporre.*

Fürhang / Vn rideau, courtine. *Vna vela, corti-na, f.*

Fürhin / forthin / D'ores enauant, d'icy en auant. *Da qui inanzi, per lo auenire.*

Fürkauffen / Venir sur le marché d'un autre, A che-ter pour reuendre. *Comprauendere, cioè comprare per ri-uendere.*

Fürkauffen / m. Reuendeur. *Riuendaruolo, trivolo, com-prauende, m.*

Fürkommen / Deuancer, preuenir, venir deuant. *Preuenire.*

Mir [tompt für] / J'entends. *Io ho di già inteso.*

Fürkommen / verhalten / Preuenir, engarder. *Preue-nire.*

Fürlegen / Mettre au deuant. *Allegare, metterò inanzi.*

Für / Lire à quel qu'un. Item, vendanger le pre-mier. *Elegere, Item, vindemiare prima.*

Für / m. Qui lit à vn autre, vn Professeur. *Pro-fessore, che lege ad altri.*

Für / f. Lecture qui se fait à quel qu'un, leçon. *Lezione, o lettura, f.*

Für / f. Fürsagen / willens / verhaben seyn / Proposer, deliberer. *Proporre deliberare.*

Für / verhaben / Propos, deliberation, intention.

Für / verenden / Changer d'intention. *Mu-tar parere.*

Für / dem [für] / verharren / Arrêter quelq; propos. *Intrompere qualche discorso.*

Für / m. ch. / Principalement, spécialement. *Princi-palmente, specialmente.*

Für / m. ch. / Le principal. *Il principale, m.*

Für / m. ch. / Ville capitale. *Città capita-le, f.*

Für / m. ch. / Les gouu. rneurs, ou prin-cipaux d'un populaire. *I Governatori o principali d'una plebe.*

Für / m. ch. / Propos, Intention. *Proposito, in-tentione, f.*

Für / m. ch. / Propos deliberé, deliberation. *Proposito deliberato.*

Für / m. ch. / Seruir des viandes en les despezant, Trancher. *Trinciare a tauola.*

Für / m. ch. / Vn qui sert de la viande, vn Escu-yer trenchant. *Trinciante.*

Fürschreiben / Prescrire, donner la reigle, ou la Loy. *Prescriuere, dar legge.*

Fürschreiber / m. Qui donne la loy à autrui, lui prescrit. *Prescritore, chi da legge, m.*

Fürschreibung / f. Ordonnance, reigle, prescription. *Ordine, regola, prescrizione.*

Fürschub / m. Assistance. *Aiuto, m.*

Fürsehen / Preuoir, prendre garde à soy. *Prouedere, guardarsi.*

Fürsichung / f. Preuoyance, prouidence. *Prouisione, prouisione, prouidenza.*

Fürsichlich / wissenschaftlich / mit fleiß / De guet appens, ou appensé, de propos deliberé. *A posta con pensiero de-liberato.*

Fürsichtig / o. Prudent, sage, discret. *Prudente, sanio, discreto, m.*

Fürsichtigkeit / f. Prudence, sagesse, preuoyance. *Prudentia, sagiezza, f.*

Fürsichtlich / Prudemment, sagement, aduise-ment, accortement. *Prudentemente, accortamente.*

Fürsorg / Soing Paura f.

Sch trag die [Fürsorg] / Je crains. *Io temo, ho paura.*

Fürsprechen / Interceder pour aucun. *Intercedere, pregare per alcuno, procurare.*

Fürsprechen / Anwalt / m. Aduocat, Procureur. *Auo-cato procuratore, intercessore, m.*

Fürsprechen / f. Intercession. *Intercessione, f.*

Fürst / m. Vn Prince. *Vn Principe.*

Fürst / m. ch. / Avoir la charge de quelque affaire, Sur-veiller, auoir la Surintendance, conduire, gouver-ner. *Hauer carico, governare, condurre.*

Fürst / m. ch. / Conducateur, gouverneur. *Condutto-re, governatore, m.*

Fürst / m. ch. / Le don d'un Prince. *Il dono d'un Principe, m.*

Fürst / m. ch. / Le reueu, le thesor d'un Prince, son filz. *L'entrata d'un principe, f. cioè il suo thesoro, o il filio.*

Fürst / m. ch. / Duché, Principauté. *Ducato, prin-cipato, m.*

Fürst / m. ch. / Vne Princesse. *Principessa, f.*

Fürstlich / De Prince, en Prince. *Da Principe.*

Fürstlicher Befehl / oder Befcheid / Mandement d'un Prince. *Commandamento d'un Principe, m.*

Fürstlicher Hof / La cour d'un Prince. *La corte d'un Principe, f.*

Fürstlich / Auancer, prester à quel qu'un. *Promo-uere, prestare ad alcuno.*

Fürstlich / n. Appentis contre vne maison. *Aggi-onta, dependenza, pertinenza, f.*

Fürstlich / Excellent. *Eccedente, auanzare.*

Fürstlich / Excellent. *Eccellente, c.*

Fürtreffung/f. Excellence. *Eccellenza*. f.
Fürttragen/Porter deuant. *Proposere*. *Proporre*. *metre auanti*.
Fürtuch/u. Tablier de femme, vn deuantier, deuantal, ou deuantau. *Grembia*, *traversa*. f. *Grembiale*.
Fürtwahr/Certainement, certes, En verité. *Certo*, *in verità*.
Für wahr sagen/Affermer, Aſſeurer. *Affermare*, *affirmare*.
Führweg/Wagenleiſt / La voye par ou on mene les chariots, le grad chemin, ornier. *La via del carro*. f.
Fürwenden/Pretendre. *Pretendere*.
Fürwerffen/Obiecter, reprocher. *Impropere*, *buttare in occhio*.
Fürwitz/Curioſité. *Curioſità*. f.
Furt/f. Vn Gué. *Guado*, *picciol fondo*. m.
Furt an einem Waſſer / Vn gué en vne riuere. *Il guado d'un fiume*.
Fürters/hinforter / D'icy en auant, à l'aduenir. *Per l'auuire*.
Furz/m. Vn Pet. *Peto*. m. *correggia*. f.
Furzen/Petet. *Peteggiare*, *far correggia*.
Fürziehen/Preferer & plus eſtimer. *Preferire*, *stimare più*.
Fürziehung/f. Preferement d'une choſe à vn autre. *Preferimento*. m.
Fuß/m. Pied. *Piede*. m.
Fuß an einer Banck/m. Les Pieds d'un banc. *Il piede d'un banco*. m.
Fuß für Fuß/Pas à pas, bellement. *Paſſo à paſſo*, *adagio*.
Zu Fuß gehen/Aller à pied. *Andare à piedi*.
Fußbanck/Marchepied, Scabeau. *Scabello per i piedi*.
Fußbancklein/n. Idem.
Fußband/m. Fers qu'on met aux pieds des eſclaves, Entraues. *Ferri che ſi mettono a' piedi de' ſchiani*.
Fußbecken/n. Baſſin à lauer les pieds. *Bacile per lauare i piedi*. m.
Fuſſen/Prendre pied, ſe fonder. *Pigliar piede fondarſi*.
Man ſan nicht darauff [fuſſen] / On ne ſe peut fonder la deſſus. *Non ſi può ſarui fondamento ſopra*.
Fuſſen/n. Ores eſt vn cep, ores vne chaudiſſetrappe. *Cepi*, *ferri di prigionieri*.
Fußfall/L'acte de ſe proſterner, ou ietter aux pieds de quelqu'un. *Proſternatione*. f.
Fußfall thun / Se proſterner deuant quelqu'un pour trouver grace. *Proſternarſi auanti alcuno per chieder gratia*.
Füßig / Qui à des pieds. *Cosà che ha piedi*.
[Dreyfüßig] / A trois pieds. *A tre piedi*.
[Vierfüßig] / Ch'er/Bestre à quatre pieds. *Beſtia à quattro piedi*.

Fußknecht/m. *Pieton*. *Pedone*. m.
Fußſchemel/m. Vne ſcabeau. *Vno ſcabello*. m.
Fußſole/f. La plante du pied. *La pianta del piede*.
Fußſtapff/m. Trace, pas. *Traccia*. f. *paſſo*. m.
Fußſtapffen nachſolgen / Suivre les pas, la trace, enſuire. *Seguire il paſſo, d la traccia*.
Fußvolck/n. Gens de pied, Infanterie, Fantaffins. *Pedoni*, *ſant accini*, *ſanteria*.
Fußwaſſer/n. Eau à lauer les pieds. *Acqua da lauare i piedi*.
Fußweg/m. Fußſteg / f. Vne piedſente, ſentier. *Feſtigio*, *traccia*.
Fußwehe/n. Mal, ou douleur aux pieds. *Male*, *dolor di piedi*.
Fußzeug/n. Oſt de gens de guerre à pied, des piedtons, Enfanterie. *L'armata*. f.
Fußzierd/f. Ornement de pieds. *Ornamento di piedi*.
Futter/Vn eſtuy. *Vno ſtucchio*. m.
Futter/n. Fourrage, paſture. *Paſcolo*, *grano*. m. *Paſtura*. f.
Futter geben/Fourrager, paître. *Dar da mangiare, paſcere*.
Füttern/Paître, fourrager. *Fornir la mangiatoia*.
Futtertuch/n. Doublure. *Duplicare*, *addoppiare*, *ſoddrare ſardoppio*.
Fütterung/f. Paſtorage fourrage. *Paſtura*. f.
Zuſſ dieſ Fütterung ziehen/Aller au fourrage. *Andare al paſcolo, alla paſtura*.
Futterwanne/f. Vn Van. *Criuello*, *ſuentolo*, *ſtremente da criuellare*. m.

Gabe/f. Geſchenk / Don. *Vn dono*. m.
Gabe/f. Le don qu'un Seigneur fait à ſes ſubiets. *Il dono d'un ſignore fatto a' ſuoi ſoggetti*.
Gabe vnd Geld/so ein Herr vnter das Volck werff ſen laſt / Argent qu'un Prince ſeme parmy le peuple. *Dinari che un Principe ſemina in mezo ad un popolo*.
Gaben/so ein Kriegsherr den Kriegstnechten gibt / Largeſſe faite par le prince. *Liberabità fatta da un Principe*.
Gabel/f. Vne Fourche. *Forca*, *forcina*. f.
Gabel mit dreyen Zinken / Fourche à trois dents. *Forca à tre denti*. f.
Gabel zu den Nejen / Baſtons deſquels les retz, ou filets ſont ſouſtenuz, quand on chaffe. *Forche, d baſtoni da ſoſtentare corde, de tele*.
Gabeln der Weinreben / Fleau de la vigne. *Capriolo della vite, col quale ella ſi attacca*. m.
Gäblein/n. Vne Fourchette. *Forcina*, *foretina*. f. *piro-ne*. m.
Gagachſtein/m. Agathe, *Agatha*, *pietra pretioſa*. f.
Gäh / o. Noeh / vund ein ſolch Ort / daruon einer leicht

leichtlich den Haß brechen ſonde / Vn lieu qui panche en forte qu'il eſt dangereux de ſe tenir ſans cheoir, ou dont aſſeurement on cherroit en bas. *Balzi*, *luoghi precipitoſi*. m.
Gäher Feß/m. Vn haut rocher, vn precipice. *Vn' alta rocca*, *un precipizio*.
Gähe Treppe / f. Hautes montees, hauts degres. *Scale alte*, *diritte*, *precipitoſe*.
Gähe/f. Ein gäher Ort / Vn lieu haut & malaiſe. *Vn luogo alto*, *difficile*, *precipitoſo*, *un precipizio*.
Gähling / behend / plöſlich / o. Subit Soudain, à l'improuiſte. *Subito*, *incontinent*, *all'improuiſo*.
Ein gählinger Tod / Vne mort ſoudaine. *Morte ſubitana*. f.
Gähling / plöſlichen / Soudainement, ſubitement. *Subitamente*.
Gähſtüg / der leichtlich zornig wird / o. Choléré, haſtif a ſe courroucer, ſoudain. *Sizzoso*. m.
Gäylo / Laſciſ, ſemillant, freſillant. *Laſciuato*, *dato à i piaceri*, *libidinoſo*, *luſſurioſo*.
Gäy ſeyn / S'abandonner à toutes ſuperfluitéz, & lubricitéz. *Darſi ad ogni voluttà*.
Gäylen / Rager, folastro. *Cianciare*, *burlare*.
Gäyheit/f. Incontinence, laſciuete, luxure. *Incontinenza*, *laſciuia*, *luſſuria*. f.
Gäyſ / f. Vne cheure, cheures. *Vna capra*, *capre*. f.
Gäyſel/f. Fleau, fouet. *Frusta*, *ſcoriata*, *ſferza*. f.
Gäyſeln / Fouetter, flageller, battre. *Frutare*, *flagellare*, *battere*.
Gäyſeler/m. Flagelleur. *Flagellatore*, *battitore*. m.
Gäyſhirth / m. Vn Cheurier. *Capraro*, *pecoraro*, *pecorajo*. m.
Gäyſtäſ/m. Fourmage de cheure. *Formaggio di capra*. m.
Gäyſmilch/f. Laiet de cheure. *Latte di capra*. m.
Gäyſtall / m. Eſtable des cheures. *Stalla di capre*. f.
Geiſt/m. L'ame, la vie, l'eſprit. *L'anima*, *la vita*, *lo ſpirito*.
Geiſtlich/o. Spirituel, religieux, eſtant le mot oppoſé ſeculier. *Spirituale*, *religioſo*. m.
Geiſtlich Rechten / Le droit Canon. *Il giuſto Canone*. m.
Geiſtlichkeit/f. Les religieux. *Religioſo*. m.
Gäl / oder gäl / oder gelb / gelbſarbig / o. Jaune. *Giallo*. m.
Gäl Haar / n. Chevelure Jaune. *Capelli gialli*, *chioma gialla*.
Gälte Rüben / Mören / f. Carottes. *Carota*, *ſpecie di paſtanaia*. f.
Das Gäl in einem Ey / n. Le moyeu, le jaune de l'œuf. *Il giallo del uovo*. m.
Gälſucht/f. Iaulniſſe. *Opilazione gialleza*. f.

Gälſüchtig/o. Qui à la Iaulniſſe. *Opilato*, *chi ha la giallezza*.
Gäler/f. Vne Galere. *Galea*, *galera*, *legno di mare*. f.
Galg/m. Gibbet, croix. *Forca*. f.
Am Gälgen henden / Pendre ou attacher au gibbet. *Appicare alla forca*.
Galgan / Galange, racine. *Radice coſi chiamata*.
Galgbrunn/m. Vn puits. *Vn pozzo*. m.
Galgenuſtrick/m. Vn pendereau, pendart, meſchât garnement. *Furfante*, *ſcelerato*. m.
Gall/f. Le ſiel, cholere. *Il ſiele*, *m. la colera*. f.
Gallapffel/m. Noix de galle. *Galla*, *frutto di quercia*. f.
Gallblaſe/f. La veſſe du ſiel. *La veſſica del ſiele*. f.
Gälrey / Gelée, qu'on mange. *Minoſtra*, *vinanda fatta come gelo*. f.
Gämbſ/f. Vn Daim. *Vn Daiono*. m. *capra ſaluatica*. f.
Gang / m. Als wann man gehet / Allure, le marcher, marchure. *L'andatura*. f.
Gang / ein Ort / da man auff vnd ab ſpazieret / Vne galerie. *Galleria*, *leggia*, *Item*, *Vioſolo d'un giardino*, *per paſſeggiarui*.
Gang der Natur / Mouement. *Mouimento*.
Gang vnter der Erden / Vne grotte, aucuns diſcat vne Croute. *Vna grotta*. f.
Heimlicher Gang / vnter der Erden / Vn iſſue deſſous terre. *Vna uſcita ſotto terra*. f.
Ergreicher [Gang] im Bergwerck / Veine pleine de cuire. *Vena di rame, d cupro*.
Gäng / das fleißig gegangen wird / o. Batu, Frayé. *Bastuto*, *frequentato*.
Gänger Weg / m. Vn chemin batu, frayé. *Serrada battuta*. f.
Gangbar / gäng / gemein / o. Frequenté, fort hanté. *Frequentato*, *praticato*.
Gangbar Geld / Argent de cours. *Dinari correnti*. m.
Gang mir nach / Liebtanck / m. Suy moy, Poſſon pour faire aimer. *Toſſico chiamato*, *Vien mi diſtro*, *per far amare*.
Gangrad / n. Roue qu'on fait tourner en marchant dedans. *Ruota che ſi fa voltare caminando dentro*. f.
Ganß / f. Vne oye, vn oïſon. *Vn' occa*. f.
Haal [Ganß] / Vne oye ſauuage. *Occa ſaluatica*. f.
Gänſdiſtel / f. Des laiſterons. *Herba laccaria*. f.
Gänſfeder / Plume d'oïſon. *Penna d'occa*. f.
Gänſfett / Graiſſe d'oïſon. *Grasso d'occa*. f.
Gänſfleisch / n. Chair d'oïſon. *Carne d'occa*. f.
Gänſlein / n. Petite oye. *Occhetta*. f.
Gant / f. Venteau plus oſtrant. *Incanto*. m.
Gantuch /

Gantbuch/n. Tablettes du vendeur. *Tavoletta dell'incantatore, che vende.*

Ganten / seyl auffbieten / Vendre publiquement au plus offrant. *Incantare, vendere publicamente à chi dà da più.*

Ganz/vollkommen / Entier, parfait. *Intiero, perfetto, m.*

Ganz/ohne Fehl und Mangel / o. Idem.

Ganz/allerdings / gänzlich / Totalement. *Totalmente.*

Ganz arm werden / Devenir fort pauvre, s'appauvrir, l'en aller à l'hospital. *Diventir, povero, impoverire.*

Ganz und gar verachtet werden / Estre venu à un extreme mespris. *Esser venuto ad estremo dispregio.*

Ganz und gar nicht / Nullement. *In nessun modo.*

Gänzlich / Totalement, assurement, entierement. *Totalmente, intieramente, sicuramente.*

Gar gekocht / Cuit, comme quand on dit, la viande est bien cuite. *Molto cotto, come quando i cibi sono ben cotti.*

Gar machen / Parcuire. *Finir di cacciare.*

Gar/allerdings/sehr/überaus / Fort, entierement. *Molto, eucro, intieramente.*

Gar arm / Apouir, fort pauvre. *Impoverito, m.*

Gar ein ißschew wofür haben / Abhorrir quelque chose, L'avoir en horreur & detestation. *Abhorrire, habere in odio.*

Gar fleißig / Soigneusement, diligemment. *Diligentemente.*

Gar fleißig einen bitten / Prier affectueusement. *Pregare con affetto.*

Gar gelehrt / Fort docte. *Molto, dotto, m.*

Gar gelind / Fort bonnaire, doux, bening. *Molto benigno, cortese.*

Gar nahe/schier / Presque, peu l'en faut. *Quasi, vi manca poco.*

Gar nahe/hart hieby / Pres, tout proche d'icy. *Appresso, vicino.*

Gar oft / Fort souvent, souventes fois, plusieurs fois, à chaque bout de champ. *Spesso, spesso fiato, spesso volte.*

Garb/Korn garb / Gerbe. *Fascio, manipolo, m.*

Gärben / Tanner. *Accommodare il cuoio.*

Gärber / m. Vn conroyeur, tanneur. *Cuoiaio, che accomoda il cuoio, m.*

Gären/oder gären / Les pans, plis d'une robe. *Piegare d'una robba, f.*

Gartüche / f. Cabaret, rotisserie. *Bottega di pizzicagariolo, salicciaro, staueria, f.*

Garn / n. Du fil, du filet. *Filo.*

Garn aufspannen / Tendre les fils. *Stendere le reti.*

Garn/Sahgarn/Netz / n. Vn retz à pêcher, ou venter. *Vn rete per pescare, o cacciare.*

Garnstangen / Pêches à soustenir les retz. *Pertiche per sostentare i reti.*

Garnwinde / Rouet à filer, deuidoir. *Dipannatoio, indenidatoio, m.*

Gärte/Suche Gerte.

Gärte / m. Vn lardin. *Giardino, m.*

[Baumgarten] / Obgarten / m. Verger, Pommeraye. *Pomarzio, m.*

[Lustgarten] / lardin de plaifance. *Giardino di piacere, m.*

[Krautgarten] / lardin aux herbes. *Giardino da herbe.*

[Weingarten] / Vigne. *Vna vigna, f.*

Gartenampfer / m. Parelle, herbe. *Herba cosi chiamata.*

Gartenbau / m. Labourage du lardin. *Hortaliçio, m.*

Gartenbett / Gartenländein / n. Parc, ou quareau de lardin. *Parco, luogo di giardinaggio, quadro, compartimento.*

Gartendistel / f. Chardon de foullon. *Cardo da purgatore.*

Gartengemüß / Gartenkraut / n. Herbes de lardin. *Herbe di giardino.*

Gartengezierde / f. Ornement de lardin. *Ornamento di giardino.*

Gartenhyssop / m. De la sarriette. *Saturia herbacea, f.*

Gartenkräfftig / m. Cresson de lardin. *Sifimbrio, agretto, herba, m.*

Gärtner / m. lardinier. *Giardiniere, hortolano, m.*

Gartstachel / Vn aiguillon. *Stimolo, pongoio, ponicarello, m.*

Gasse / f. Vne Rue. *Vna strada, f.*

Gassenhawer / m. Chançon fort vulgaire. *Cançon volgare.*

Gassenmähr / m. Le bruit commun. *La fama, f. il grido, m.*

Gäßlein / n. Ruelle, rue estroicte, & petite. *Stradella, strada picciola, vicolo.*

Gast / m. Qui loge, ou est conuié à quelque banquet. *Colui che è inuitato.*

Zu Gast laden / Inuiter, conuier, semondre soit au souper, ou au disner. *Inuitare à banchetto, o à pasto.*

Gasterey / f. Conuie, banquet. *Banchetto, pasto, m.*

Gasterey anrichten / Faire un festin, ou banquet. *Fare banchetto.*

Gastfrey / Hospitalier, liberal. *Liberale, c.*

Gastfretheit / Hostellerie, liberalité. *Liberaltà, f.*

Gasthal

Gasthalter / m. L'hoste, hostelier. *Colui che fa banchetto.*

Gasthaus / n. Hostellerie, logis. *Hostia, Taverna.*

Gastmeister / m. Le maître d'hostel. *Il Maestro di tavola.*

Gattun / f. Sorte. *Sorte, forma, maniera, guisa, f. modo, m.*

Allerley [Gattung.] De toute sorte. *D'ogni sorte.*

Gatter / n. Treillis, barreaux. *Cancellata, ferriata, f.*

Eisern [Gatterlein/n.] Treillis de fer. *Ferriata di ferro.*

Hölzern [Gatterlein/n.] Treillis de bois. *Ferriata di legno.*

Gauch / m. Vn sot, vn fol. *Matto, pazzo, stolto, m.*

Gauchfeder an den jungen Vögeln. Le poil folet, aux oiseaux. *Il pelo matto, le prime penna de gli uccelli.*

Gauchhaar / n. Poil folet aux hommes. *Pel matto de gli uomini, prima barba.*

Gauchey / f. Morgelin, moron, herbe affes connue. *Herba medicinale per le bestie.*

Gaukeley / f. Bastelerie. *Arte di comedianti & buffoni.*

Gaukelin / louer des tours de passe passe. *Giucolare, atteggiare, far giuochi di mano.*

Gaukeler / m. Loueur de soupplées, de passe passe. *Bastleur, Comediant, istrione.*

Gaukelspiel / n. Jeu de passe passe. *Ciarlatano, bagatelliere, m.*

Gaul / m. Ross / n. Cheual. *Cauallo, m.*

Gaum / m. Le palais de la bouche. *Palato, m.*

Geacht / Estimé. *Stimato, prezzato, m.*

Noch [geachtet.] En grande reputation. *In grande stima.*

Gebäckens / Toutes sortes de bignets, & tourteaux qui le font à la paille. *Ogni sorte di tortelli fatti alla padella.*

Gebäcken Stein / m. Tuile, brique. *Tegola, f. matone, quadrello, m.*

Gebähren / an die Welt bringen. Enfanter. *Partorire.*

Gebährer / m. Pere, qui engendre. *Partoritore, genitore, m.*

Gebährmutter / f. La matrice, l'amari. *La matrice, f.*

Gebährung / f. Enfantement. *Parto, partorito, m.*

Gebäu / n. Edifice, bastiment. *Edificio, m. fabbrica, f.*

Gebäu der Welt / La machine du monde. *La macchina mondiale.*

Gebäu auffrichten / Dresser un bastiment. *Edificare, fabricare.*

Gebell / gähnen der Hunde / n. Abbay, Glapissement. *Abbaimento, m.*

Geben / Donner, bailler, fournir. *Dare, fornire.*

Antwort [geben.] Respondre. *Rispondere.*

Zulass [geben.] Donner matiere, occasion. *Dare occasione, dar materia.*

Zu seine Tochter [geben.] Donner la fille en mariage à aucun. *Dar la figlia ad alcuno in matrimonio.*

Geber / m. Donateur, qui donne. *Donatore, m.*

Geberde / f. La contenance, mine, maniere, maintien d'un homme. *Venusta, continenza, gesto, m.*

Geberden / Simuler, ou dissimuler, Faire mine. *Dissimulare, far vista.*

Gebet / n. Oraison, Priere. *Orazione, preghiera, f.*

Gemein [Gebet/n.] Oraison publique de l'eglise. *Orazione publica della Chiesa.*

Gebiet einer Statt / n. Le territoire d'une ville, la Jurisdiction. *Il territorio d'una Città, la giurisdizione.*

Gebieten / heissen. Commander, Mander. *Comandare.*

Gebildet Kleid / n. Habillemeut ouré à l'esguille, bigarré. *Visto lauorato a guicchia, alla diuisa.*

Gebiß / n. Le Mors d'une bride. *Il morso, il freno d'una brida.*

Scharpff [Gebiß.] Vn Frein fort aspre. *Vn freno molto aspro.*

Gebämter eingelegter Tisch / m. Table Marquée. *Tavola segnata, f.*

Gebüt / m. Sang, lignée. *Sangue, lignaggio, m.*

Gebogen / Fleschi, courbé. *Ripiegato, inclinato, curuo, m.*

Geboren / Né, nay. *Nato, m.*

Noch [geboren.] Né de maison illustre. *Nato di famiglia illustre.*

Gebornr Frankos / Né en France, François naturel. *Nato in Francia, francese.*

Geboren werden / Naistre, venir au monde. *Nascere.*

Gebott / n. Mandement, commission, charge. *Comandamento, precetto, m.*

Kensersich [Gebott/n.] Mandement de sa Maiesté imperiale. *Comandamento di sua Maiestà Imperiale.*

Gebott geben / Commander, donner la loy, mandement. *Comandare, dar lege.*

Zines [Gebott] oder Geheiß gehorsam seyn. S'assuiecir aux commandemens d'autrui, y obeir. *Assoggettarsi, obidire à i commandamenti altrui.*

Gebracht / Apporté. *Apportato, m.*

Gebraunnter Stein / m. Tuile, brique. *Tegola, f. quadrello, m.*

Gehent / Vn pendant. *Vn pendente. m.*
 Gehent / n. als Herz / Lung / Leber / Corée, ou
 fressure. *Corata. f.*
 Gehent werden / Estre pendu. *Effere impiccato.*
 Gehert / Vaillant, courageux. *Valente, animoso. m.*
 Gehert / o. Approuvé, familier. *Domesticato, fatto familiare.*
 Geheimt / Secret / m. Secrétaire. *Segretario. m.*
 Geheimt / m. Myſtere. *Misterio. m.*
 Gehört / n. Ouyé, Attention. *L'udito. m.*
 Schwer / gehört / n. Difficulté de l'ouye. *Difficoltà dell'udito.*
 Gehört / Audienz / f. Audience. *Audienza. f.*
 Gehört geben / Preſter l'oreille, ouir, donner audience. *Dare audienza.*
 Gehört machen / Faire qu'il y aye bonne audience. *Fare che vi ſia buona audienza.*
 Gehörchen / Obeir *Vbidire.*
 Gehorſam / o. Obeissant. *Vbidiente. c.*
 Gehorſam ſein / Estre obeissant, Obeir, obtemperer. *Effere vbidiente.*
 Gehorſam / m. Obedience, obeissance. *Vbidienza. f.*
 Gehorſamlich / Obedement. *Vbidimento. m.*
 Gehülff / m. Aide, compagnon. *Aiuto, compagno. m.*
 Geißer / m. Salive, baue. *Saliva, bava. f. ſputo. m.*
 Geige / f. Vn violon. *Vna viola. f.*
 Geigen / vff der Geigen ſpielen / Jouer du violon. *Suon. di viola.*
 Geiger / m. Vn menestrier. *Suonatore. m.*
 Geier / m. Vn vautour. *Vn voltore, uccello. m.*
 Geil / Sehe Gail.
 Geien / Bailler. *Stadigliare, stadagliare.*
 Geiß / f. Sehe Gail.
 Geißeln / Sehe Gail.
 Geiz / m. Avarice. *Anaritia. f.*
 Geizig / o. Avaricieux. *Avaro. m.*
 Geizig ſein / Estre avaricieux. *Effere avaro.*
 Geträgt / n. Raclure aſſemblée par laueures, cest vn mot d'orfeure. *Rasbiatura, limatura. f.*
 Gelangen laſſen an einen / Demander, requerir. *Dimandare, richiedere.*
 Es / gefanget / an euch mein bitt / Je vous supplie. *Io vi prego, Di gratia.*
 Auf die nach kommen gelangen laſſen. Mettre par eſcrit, & laiſſer à la poſterité. *Laſciare in ſcritto.*
 Gelächter / n. Ris, riſée. *Riſo. m.*
 Gelächter machen / Faire rire. *Far ridere.*
 Geländer / n. Le chapitreau d'une muraille. *Capitello d'un muro, di colonna.*
 Geleben / eines gnad / *geleben* / Dependre de la grace & miſericorde d'aucun. *Dipendere dalla gratia, e miſericordia di alcuno.*

Geleben / nachſehen / Obtemperer. *Vbidire.*
 Gelegen / Arrangement. *Discoſo. m. enarratione. f.*
 Gelegen o. Situé, couché, poſé, mis. *Situato, collocato. poſto. m.*
 Benfrantfurt / *gelegen* / Aupres de Francfort. *Apriſſo a Francfort.*
 Gelegen / bequem / o. Qui vient bien à point, opportun. *Opportuno, che viene à punto. m.*
 Gelegen zeit / f. Temps opportun. *Tempo opportuno. m.*
 Es iſt mir jezt nicht / *gelegen* / Je n'ay point le loisir pour maintenant: Il ne me vient à point. *Io non ho il tempo per hora, ei non è à propoſito.*
 Daran / *gelegen* / ſein / etwas vff ſich haben. Importer quelque choſe, eſtre de conſequence. *Importar molto, eſſere d'importanza.*
 Es iſt nichts daran / *gelegen* / N'importe. *Ei non importa.*
 Gelegenheit / f. Opportunité, commodité de temps. *Opportunità, commodità di tempo. f.*
 Es tregt ſich / *gelegenheit* / zu. L'occasion, la commodité ſe preſente. *L'Occaſione, la commodità ſi preſenta.*
 Gelehrt / o. Fortſavant, tres docte, bien lettré. *Dotto, ſaggio. m.*
 Gelehrt in der heilige Schrift / m. Docte en Theologie, Theologien. *Dotto in Theologia.*
 Gelent / o. Agile. *Agile. c.*
 Gelent / gleich / n. Joincture. *Giuntura. f.*
 Gelender / Panger / n. Halecrer, corte de maille. *Zacco di maglia.*
 Gelender der ſtegen / *gegen* / n. Vn appuy, de quelque galerie. *Cancelli di ſcala, galerie.*
 Gelent / n. Son, Tintement. *Suono, ribombo. m.*
 Gelentert / o. Affiné, ou Rafiné. *Aſſinato, raffinato. m.*
 Gelent / n. Sauſconduit. *Salua condotta. m.*
 Frey / *gelent* / geben / Donner ſauſconduit. *Dal ſalua condotta.*
 Gelichen / Plaire. *Piacere.*
 Es / *gelicket* / mir alſo / Il me plaît ainſi, tel eſt mon bon plaisir. *Così mi piace.*
 Gelind / o. Doulx homme. *Huomo dolce.*
 Zu viel gelindt / Partrop doux. *Troppe dolce.*
 Gelinde / *liebliche Luſt* / f. Petit vent doux. *Vn dolce ventico. m.*
 Gelingen / Succeder à bien, prendre bien, reuſſit. *Succedere, riuſſire.*
 Es wird ihm nit / *gelingen* / Il n'en viendra point à bou. *Egli non ne riuſcirà.*
 Geloben / gereden / zuſagen. Promettre, vouer. *Promettere, far voto.*
 Gelb / n. Monnoye, argent. *Moneta. f. dinari. f.*

Allerley

Allerley / *Geſt* / Toutes ſortes de monnoye. *Ogni ſorte di moneta.*
 Alt / *Geſt* / Monnoye Ancienne. *Moneta antica.*
 Bar / *Geſt* / n. Argent contant. *Dinar corrente. m.*
 Böß / *Geſt* / Fauſſe monnoye. *Fauſa moneta. f.*
 Grob / *Geſt* / Gros argent. *Dinari groſſi.*
 Klein / *Geſt* / Petit argent. *Dinari piccioli.*
 Gelbzig / *gegen der Obrigkeit* / m. Pleige, respondent, Caution. *Pegno, ſicurtà, cautione.*
 Gelb Dieb / m. Vn qui derobbe de l'argent. *Ladro di dinari.*
 Gelte / f. Vne cuuelle, Seille. *Vn maſſello. m.*
 Gelten / Valoir, eſtre eſtimé. *Valere, eſſere ſtimato.*
 Das / *Geſt* / gilt nicht / Ceste piece d'argent n'eſt d'aucune valeur. *Queſto dinare non vale niente.*
 Gelzig / o. Avaricieux, trop aſpre à l'argent. *Avaro, tacagno. m.*
 Gelzig / *rigkeit* / f. Avarice. *Anaritia. f.*
 Geſchuld / ſo man andern ſchuldig iſt / Debre active. *Debito. m.*
 G. i. ſtraff / f. Amende pecuniaire. *Pena pecuniaria. f.*
 Gelb trühelein / n. Coffre ou caſſe. *Caſſa. f.*
 Gelunz / f. Vale n. *Valore. m.*
 Gelb d. n. Vot. *Voto. m.*
 Gelb d. thum. Promettre quelque choſe à Dieu, vouer. *Promettere qualche coſa à Dio, far voto.*
 Gelb d. vollbringen / Accomplir ou rendre ſes vœux. *Accompiere il voto.*
 Gelb d. f. Deſir, conuoitiſe, concupiſſence. *Deſiderio. m. concupiſſenza. f.*
 Gelb d. ſten / Conuoiter, deſirer. *Deſiderare, bramare.*
 Gelb d. ſtig / o. Conuoitant. *Deſideroſo. m.*
 Gemach / Loſament / n. Habitation, demeurance. *Habitatione, ſtanza. f.*
 Heimlich / *gemach* / n. Retraict. *Necceſſario, deſiro. m.*
 Gemach / mechlich. Petit à petit, peu à peu, bellement. *Poco à poco, pian piano.*
 Thut / *gemach* / Tout bellement, Ne vous haſtez pas trop. *Adagio.*
 Gemacht / n. Les parties honteuſes. *Le parti vergognoso.*
 Gemacht / o. Peint. *Depinto. m.*
 Gemacht Tafel / Gemacht. Tableau de peinture, peinture. *Tavola di pittura, quadro.*
 Gemein / Commun, vulgaire, appartenant à tous, public. *Commune, publico.*
 Zu / *gemein* / Eh general, generalmente. *Generalmente.*
 Gemein Calm / m. Glaicul. *Sorte di radice.*

Gemein gut / ſo zu theilen / Bien commun qui eſt à partir. *Bene commune da partire.*
 Gemein mann / m. La populace. *Laplebe. f.*
 Gemein nutz / m. Le bien Public. *Il bon publico. m.*
 Gemein machen / Publier, mettre en lumiere, diuulguer. *Publicare, bandire.*
 Sich viel zu / *gemein* / machen / Se rendre par trop familier. *Farsi troppo familiare.*
 Gemeinde / f. Communauté, Eglise. *Comunità, Chieſa. f.*
 Gemeinder / einer auß der Gemein / m. Vn du corps de la Communauté. *Vn membro della comunità.*
 Gemeinder / oder Meyer / ſo die Nutzung mit ſeinem Lehnherren theilet / m. Fermier, ou metayer, qui prend la moitié du reuenue. *Maſſaro aſſitato che tira la metà de frutti.*
 Gemeinlich / Communement, le plus ſouuent. *Communemente.*
 Gemeinſam / o. Familier. *Affabile, gratioſo. m.*
 Gemeinſamlich / Familierement. *Famigliarmente.*
 Gemeinſchaft / f. Communion, Société. *Comunione, ſocietà. f.*
 Gemeinſchaft der Naturen / Communication des deux Natures en noſtre Seigneur. *Communicatione di due nature in Chriſto.*
 Gemeinſchaft der Heiligen. La communion des Saints. *La communion de ſanti.*
 Gemeinſchaft machen. S'acointer de quelqu'un. *Congiungerſi con alcuno.*
 Gemeinſchaft haben. Estre familier. *Effere familiare.*
 Gemplex / m. vn Quinquallier. *Merciainuolo di ſtrumenti.*
 Gemſ / m. vn Daim. *Daino. m. Dama. f.*
 Gemſenhörner. Les Cornes d'un Daim. *Le corna d'un Daino.*
 Gemüß / n. Legume, ou Potage. *Mineſtra. f. legume. m.*
 Gemüth / n. le Cœur & courage, entendement. *Animo. m. mente. f.*
 Fröhlich / *Gemüth* / vn Cœur gay. *Vn' animo gagliardo, valoroſo.*
 Traurig / *Gemüth* / Elprie: triſte & ſombre. *Triſte, maninconico. m.*
 Genaw / targ. Pincemaille, vn taquin, vilain, auaire, trop tenant. *Avaro, miſero, tacagno. m.*
 Geneigt / o. Enclin, facile, fort enclin, panchant, incliné. *Aſſertionato, inclinato, dedito. m.*
 Geneigt zu eſſen / Fort addonné à manger, goulu. *Goloſo, dedito allacrapula.*
 Geneigt zum trincken. Yurongne, ſubiect au vin. *Imbriacone. m.*

X Geneigt

Geneigt seyn gegen jemandt. Favoriser quelqu'un, luy porter bonne affection. *Favorire alcuno.*

Genem/ Ungenem/ Lieb/ Cher, bienaimé, bien venu. *Caro, amato, desiderato, accetto, grato.*

Genesen. Recouurer sante, se guair, gaitir. *Risanarsi, guarire.*

Geness/ Geneue. *Genova, Città f.*

Genesser See/ m. le Lac de Geneue. *Il lago di Genova.*

Genick/ n. Nacke. le Chaignon du col. *Coppa della testa, parte di dietro al collo.*

Genick/ m. Vfsage, prouffit de quelque chose, Aprouffissement, perception & cueillette des fruits & reuenus de quelque heriage. *Vilata che si cava dall'uso di qualche cosa.*

Geniesen/ Louir, estreouissant. *Godere.*

Geneserich. Argentine, herbe. *Argentina herba f.*

Genit/ n. Gand, ville. *Ganto, Gand, Città m.*

Genge/ f. Solidité. *Solidexza f.*

Geniglich/ Suche Gänzlich.

Genug. Allz, suffisamment. *Affai, à sufficienza.*

Genug thun/ Satisfaire, contenter, Payer tout ce qu'on doit à vn creancier. *Sodisfare, contentare i creditori.*

Genugsam/ o. A suffisance, suffisamment. *A sufficienza, a bastanza.*

Genugthuung Christi/ f. la Satisfaction de Christ. *La satisfazione di Christo.*

Gepräg auff der Münz. le Coing de la monnoye. *Il Cunio d'una moneta.*

Gepränge/ n. Pompe, Appareil solennel. *Pompa f. apparato m.*

Gerad/ huy vnd fertig mit allen Gliedmassen/ dieselben zu brauchen. Agile, bien adroit. *Agile, veloce.*

Ein [gerad] Pferd. vn Cheual qui court bien. *Vn cavallo agile.*

Gerad/ strack/ nicht schepff/ o. Droit. *Diretto, paro, diritto m.*

Gerad von Leib/ Grand, hault de stature. *Grande, alto di statura.*

Gerad/ Per. Paro.

Nit drey/ sondern vier ist [gerad.] Non trois mais quatre sont per. *Non tre, ma quattro sono pari.*

Gerad oder vngerad spielen/ Iouer per ou non per. *Giocare pari, o dispari.*

Gerad/ allerdings/ stracks. Iustement. *Giustamente.*

Gerad eines Alters. Iustement d'un aage. *Giustamente d'una età.*

Gerad an dem ort. Proprement là. *Propriamente là.*

Gerath/ Haußgerath/ n. Meßnage, soit de bois, ou aultre chose. *Massaritia di casa.*

Leinen [Gerath/ n.] le Linge d'un meßnagier. *Panno lino di massaritia, o di casa.*

Wässh [Gerath/] n. Les accoustrements d'un meßnage, meßnage d'habillements. *Vestimenti necessarij per una famiglia.*

Gerathen/ gelingen/ Reußir, prendre bien. *Riuscire, hauer buon effetto.*

Das ist ihm wol [gerathen.] l'affaire luy est venu à bien. *Il negozio gli è riuscito.*

Geräusch/ Geräusch/ n. Bruit, trepinement, petillement. *Strepito, rumore m.*

Geräusch machen. Faire vn bruit, tintamar. *Fare strepito, fracasso.*

Geräusch/ Gellunge von einem Rind. La Corée, ou fresure d'un boeuf. *La corada d'un bue f.*

Gerben. Baudroyer. *Modo di accommodare una sorta di corio.*

Gerber/ m. vn Baudroyeur. *Pelatiere, che accomoda, o acconcia il corio.*

Gerberhandwerk/ n. Baudroyerie, l'art & mestier des Baudroyeurs. *L'arte d'acconciare il cuoio.*

Gerberholz/ n. Arbreau d'un baudroyeur. *Legno d'un pelatiere m.*

Gericht/ o. Billich/ Iuste, raisonnable. *Giusto f. ragione uole c.*

Gericht/ Fromm/ Gottsförchtig/ o. Religieux, entier, sincere, pie, craignant Dieu. *Litigare contra alcuno.*

Gerichtigkeit/ Billigkeit/ f. Justice, Droicture, Equité. *Giustizia, equità f.*

Gerichtigkeit handhaben/ Maintenir le droict & la justice. *Mantenere il giusto.*

Gerichtigkeit/ f. Theil/ n. Part. *Giusta causa, equità f.*

Gerichtigkeit an einem Garten oder Hauß haben. Avoir part en vn iardin, ou maison. *Hauer parte in un giardino, o casa.*

Gerichtigkeit zu fischen. Droit de la pefcherie. *Ragione, o libertà dei pescatori.*

Gerichtigkeit zu jagen. Droit de la chasse. *Ragione, libertà, o giurisdizione della caccia.*

Gereden/ Versprechen/ Zu sagen/ Promettre. *Promettere.*

Gerewen/ Serepentir *Pentirsi.*

Es hat mich wol siebenmal [gerewen.] Je m'en suis repenti bien sept fois. *Io m'ene sono pentito ben sette volte.*

Gerewen/ aufgehen/ Prendre. *Pigliare, prendere.*

Es wird dir nit zum besten [gerewen.] Il ne vous en prendra point bien. *Ei non vi succederà bene.*

Gericht/ n. Cour, l'Audience, Jugement. *Giudicio, corte f.*

Gemein

Gericht/ öffentlich [Gericht] n. Jugement public. *Giudicio publico m.*

Nass [Gericht/] n. Proces criminel. *Processo, lite criminale.*

Letzte [Gericht/] n. Le dernier iugement. *L'ultimo giudicio.*

Für [Gericht] bieten lassen. Adjourner deuant le iuge. *Citare auanti il giudice.*

Gericht halten/ Tenir lié de justice. *Tener giustizia.*

Gericht/ n. Tracht e ues Lfens/ f. Mers de viandes. *Piatti, cioè viuande.*

Gerichtlich/ Iudicielement, s'il se peut ainsi dire, en iugement. *Giudicialmente.*

Gerichtlicher Proceß/ La Façon, ou maniere de proceder en iugement. *Il modo di litigare.*

Gerichtlich/ vor oder am Gericht/ En iugement, ou deuant le iuge. *In giudicio, o auanti il giudice.*

Gerichtlich handeln/ haderen/ Avoir, ou demener vn proceß contre vn aultre, Plaider. *Litigare contra alcuno.*

Gerichtschreiber/ m. vn Greffier. *Cancogliero, scriuano di corte.*

Gerichtshandel/ m. vn Proceß. *Vn processo m. lite f.*

Gerichtskosten/ m. Frais & despens d'un Proceß. *Spese del litigante.*

Gerichtskosten erlegen/ Payer les despens d'un proceß. *Pagar le spese d'una lite.*

Gerichtstag/ m. Iour plaidoyable, ou de plaider, Iour de rolle. *Giorni di corte.*

Gerichtswang/ m. Iurisdiction. *Gerisditione, Giurisdizione f.*

Gerin/ klein/ nit groß. Petit. *Piccolo, picciolo m.*

Der Apfel ist [gerin/] C'est vne petite pomme. *Picciol' somma f.*

Gerin/ nit viel werth/ o. Qui est de peu de valeur, de petit pris, de nul pris. *Di picciol valore, cosa da niente.*

Geringe geschencke/ Dans de petite valeur. *Dono di picciol momento.*

Gerin/ vnansehnlich/ nidrig/ o. De basse condition, de petite qualité. *Di bassa condizione, di picciola qualità.*

Geringe Personen sollen sich nicht kleiden wie die Grauen. Gens de petite qualité, ou de bas estat, ne se doibent point accoustrer en Contes, moins en Princes. *Gente di bassa qualità non deue vestirsi da conte, o da Principe.*

Gerin/ vnansehnlich/ nidrig/ o. De basse condition, de petite qualité. *Di bassa condizione, di picciola qualità.*

Gerin/ vnansehnlich/ nidrig/ o. De basse condition, de petite qualité. *Di bassa condizione, di picciola qualità.*

Gerin/ vnansehnlich/ nidrig/ o. De basse condition, de petite qualité. *Di bassa condizione, di picciola qualità.*

Gerin/ vnansehnlich/ nidrig/ o. De basse condition, de petite qualité. *Di bassa condizione, di picciola qualità.*

Gerin/ vnansehnlich/ nidrig/ o. De basse condition, de petite qualité. *Di bassa condizione, di picciola qualità.*

Gerin/ vnansehnlich/ nidrig/ o. De basse condition, de petite qualité. *Di bassa condizione, di picciola qualità.*

Gersten/ f. De l'orge. *Orzo, orgio m.*

Gerstenbrodt/ n. Du pain d'orge. *Pan d' orzo m.*

Gerstenmehl/ n. Farine d'orge. *Farina d' orzo f.*

Gerstenmehl/ n. Potage d'orge. *Menestra d' orzo f.*

Gersten spreuer/ f. Paille d'orge. *Paglia d' orzo f.*

Gersten Wasser/ n. De la tisanne, ou Pifanne, aucuns l'appellent orge mondé. *Sugoli d' orzo, ouero orzata.*

Gerste ruth/ f. Verge, baguette. *Verga, batchetta f.*

Spieß [Gerste/] f. Gantle, ou verge à toucher chevaux de selle. *Pertica, bastone lungo.*

Geruch/ m. Odeur, senteur, flairement. *Odore, sentore m.*

Geruch eines dings/ so angebrant hat/ l'odeur de quelq; chose bruslée. *Odore di qualche cosa bruciata.*

Böser [geruch/] Mauuaise senteur. *Mal' odore m.*

Guter [geruch/] Bonne odeur. *Buon' odore m.*

Lieblicher [geruch/] Soueue odeur. *Soave odore.*

Saurlicher [geruch/] Odeur aigrelette. *Odore agretto.*

Scharpffer [geruch/] Odeur aspre. *Astro odore, acuto.*

Starker [geruch/] Mauuaise odeur. *Cattiuo odore.*

Geruch empfangen. Flairer & sentir. *Cominciare a puzzare.*

Geruch geben. Rendre vne odeur. *Rendere odore.*

Gericht/ n. geschrey/ gemein red/ Vn bruit de ville, ce dont le peuple bruit, item Renommée. *Fama f. rumore, grido m.*

Böß [gericht/] n. Mauuaise renommée. *Malafama f.*

Gut [gericht/] n. Bonne renommée. *Buonafama.*

Gerüß/ geschrey/ n. Cry, bruit. *Grido, fama.*

Ein groß [gerüß/] machen/ Crier fort, mener vn grand bruit. *Gridar forte, far gran strepito.*

Geruhen/ wollen/ Plaire, c'est vn mot duquel on se sert parlant aux grands. *Piacere.*

Als ihr Sel. P. n. inen zu confirmiren vnd zu bestetigen genediglich [geruhen/] Lors qu'il pleust à son Alt. de les confirmer. *Quando piacque a S. A. di confermarli.*

Es geruhen E. Gnaden/ Qu'il plaist à vostre Excellence. *Piacca a V. Eccellenza.*

Gerüst/ o. Appresté, appareillé. *Preparato, apparecchiato.*

Gerinnen/ f. Figé & caillé. *Coagulato, quagliato.*

Gerinnen Blut/ n. Sang figé. *Sangue coagulato m.*

Gerinnen Milch/ f. Lait caillé, figé. *Latte quagliato.*

Gerinnen Unschlit/ n. Suif figé. *Seuo coagulato.*

Gerungelt/ Ridé. *Grinze, rughe f.*

R ij Geru

Gerunzeltes Stirn/f. Front ridé. *Fronte orso, fronte crespa, grinzata.*

Gesäß/n. Des brayes. *Braghe.f.*

Gesäß/Sehe Gesetz.

Gesalbter/m. Qui est oint. *Onto.m.*

Gesandter/m. Vn Embassadeur. *Imbassatore, ambasciadore.m.*

Gesandter Gottes/Apostre, ou Messager enuoyé de Dieu. *Apostolo, messaggero mandato da Dio.m.*

Gesang/m. Chançon, ou rime, vers. *Cā zone, rima.f.*

Büßlicher gesang m. Bülensied. *n.* Chançon, sale, vilaine. *Canzone, sporca, dishonesta.*

Geistlicher Gesang/m. Chançon spirituelle. *Canzone spirituale.*

Hochzeit Gesang/m. Chançon nuptiale, ou quelle balade qu'on dit es nopces. *Canzone nuptiale.*

Lieblicher Gesang/m. Chant melodieux. *Canto, melodia.*

Unzüchtiger [Gesang.] m. Chançon impudique. *Canzone impudica.f.*

Weltlicher [Gesang.] m. Chançon mondaine. *Canzone mondana.f.*

Gesangmeister/m. Maistre du chant, Maistre chanteur. *Cantore, maestro della musica.m.*

Geschäft/n. Handel, Affaire, negoce. *Affare, negotio.m. facenda.f.*

Geschäft auff jemand legen. Commettre vne chose à quelqu'un, commettre aucun sur quelque affaire. *Commettere un negotio ad alcuno.*

Geschäft auff sich nehmen. Entreprendre vn affaire. *Intra prendere qualche cosa.*

Geschäft aufrichten. Faire, parfaire les affaires, les acheuer. *Finire i fatti suoi.*

Viel [Geschäft] auff sich haben. Auoir beaucoup d'affaires. *Hauer molte facende.*

Geschäft handeln. Manier des affaires, faire les affaires d'aucun. *Maneggiare le facende d'alcuno.*

Geschäftig/o mit Geschäftien beladen. Qui a force affaires, Encôbre d'affaires. *Occupato da molti negotij.*

Geschäftig seyn. Estre fort empesche, auoir beaucoup d'affaires. *Essere molto impedito.*

Geschehen/sich zutragen/begeben. Se faire & aduenir, arriuer. *Auenire, accadere.*

Es kan nicht [geschehen.] Il ne se peut faire, Il ne peut arriuer. *Ciò non può essere.*

Es ist bißmal [geschehen.] Cela est arriue maintenant. *Ciò è accaduto ora.*

Das [geschehen] wirdt. Ce qui aduiendra. *Quello che accaderà.*

Geschenk/n. Gab/ Verehrung/f. Don, present, donnee. *Dono, presente.m.*

Geschenk/so man einem Herren oder Fürst gibt. Present fair à vn Prince. *Presente fatto ad un principe.*

Geschenk den fremdden Botschafften. Presents donnés aux Ambassadeurs estrangers. *Presenti dati ad ambasciatori forestieri.*

Geschenk den Heldē im Kampff/ Pris de la iouste. *Pregio, premio della giostra.m.*

Geschenk den Sieghafften. Guerdon de la victoire. *Guiderdone della vittoria.m.*

Fürstliches (Geschenk/) Don de Prince, Present que le Prince donne au peuple. *Dono d'un Principe al popolo.*

Geschenk vor der Hochzeit. Douaire. *Dote.f.*

Geschenk geben. Donner, Faire present. *Donare, far presente.*

Gescheid. Fin, caut, ruse. *Sottile, astuto, scaltro, malizioso.m.*

Gescheidigkeit. Finesse, ruse, astuce. *Sottigliezza, astutia.*

Gescheidlich. Finement. *Astutamente.*

Geschiedt/That/f. Acte. *Atto.m.*

Der Apostel (Geschicht.) Les Actes des Apostres. *Gli atti degli Apostoli.*

Geschichtbuch/n. vne Chronique, Des Annales. *Chronica de gli Annali.*

Geschichtserfahner/m. Qui est bien versé es Histories, Historien. *Historico.m.*

Geschichtschreiber/m. vn Historien, Historiografe. *Historiografo.m.*

Geschiedlich/ das sich schicket/reimet/o. Idoine, Conuenable, Sortable. *Idoneo, conueniente.*

Geschiedlich/süßlich/ Propriement, Conuenablement, Seamment. *Conuenientemente.*

Geschiedlichkeit/f. Seance, Conuenanee, Propriete. *Conuenienza, proprietà.f.*

Geschiedlichkeit/Kunst/f. Dexterite, Science. *Destrezza, desrezza.f.*

Geschiedt/erfahren/o. Docte, propre à quelq; chose & aduenant, leltre, sçauant, endoctrine, orne de sçauoir. *Istrutto, dotto, proprio à qualche cosa.*

Geschiedt/fertig/bereit/o. Appareille, prompt, prest. *Apparechiato, pronto.*

Geschiedt seyn/sich bereitet haben. Estre prest. *Essere pronto, preparato.*

Geschirr/n. Werkzeug/damit man eins vnd anders machet vnd thut. *Istrumento.m.*

Geschirr/ allerley darinn man etwas fasset/n. Vaissieu, Vaissiaux. *Vascello, vascelli, & vascella.*

Geschirr/damit man Segel beget/n. Vn Arrousoir, dont on mouille les voiles d'un nauire. *Addacquatoiro, stromento per addacquar le vele.*

Thrin (Geschirr)/n. Vaissieu d'airin. *Vaso di rame.*

Blechin (Geschirr) n. Vaisselle de fer blanc. *Vasi di ferro bianco.m.*

Zysern (Geschirr) n. Vaissiaux de fer, Ferrement. *Vasi di ferro, ferramento.*

Gülden

Gülden [Geschirr/n.] Vaisselle d'or. *Vasi d'oro.*

Geschlacht/von guter art/ De bonne tige. *Di buona schiatta.*

Ein [geschlachter] Baum/m. Vn bon arbre, qui porte bien, & des bons fruits, de bonne enge, Fru & eux. *Vn buon arbore, fruttifero.m.*

Ein [geschlachte] Rube/f. Vache qui est bonne portiere, est qui donne beaucoup de lait, &c. *Vna vacca fruttifera.*

Geschlecht/n. Stamm/herkommen/ La famille, parenté, maison. *Famiglia, parentela.*

Menschlich [geschlecht/] Le genre humain. *Il genere humano.m.*

Geschlecht vom Vatter her/ Parentage du costé du pere. *Parentado da parte del padre.*

Geschlecht von der Mutter her/ Parentage du costé de la mere. *Parentado dalla parte della madre.*

Geschlechter/m. Vn Patrice. *Patricio.m.*

Geschlechterregister/n. Genealogie. *Genealogia.f.*

Geschmack/m. das schmücken/ Goust ou saueur. *Gusto, sapore.m.*

Bitter [geschmack/m.] Goust amer. *Gusto amaro.m.*

Schmiltcher [geschmack/m.] Moissi. *Mussito, guastoso.m.*

Zusammenziehender [geschmack/m.] Vn goust aspre & verd. *Gusto aspro e verde.*

Geschmuck/m. Fierd der Xender/ Ornement, embellissement, Parure. *Ornamento, abbellimento.*

Arm [geschmuck/m.] Des brasselets, ornement de bras. *Brazzaletti, braccialetti, ornamenti di bracci.*

Halß [geschmuck/m.] Chaîne d'or, carquant, ornement de col. *Catena d'oro, ornamento di collo.*

Haupt [geschmuck/m.] Ornement, parure de teste. *Ornamento di testa.*

Obersten [geschmuck/m.] Vne cotte d'armes. *Veste d'huomo d'arme.f.*

Geschmücket/ Orné, paré. *Ornato, apparato.*

Geschmübelt Beccu, ou bechu. *Beccuto, che ha il becco.*

Geschöpf/n. Creature. *Creatura.f.*

Unnatürlich [Geschöpf/] Vn monstre. *Mostro.m.*

Gesholten werden/ Estre iniurié. *Essere ingiuriato.*

Geshoß/n. Pfeil/m. Dards, fleches, traits, tout ce de quoy on tire. *Dardi, frezza, & altre cose che si gittano, d' tirano.*

Geshossen werden/ Receuoir vne harquebusade, ou coup de vireon. *Riceuere una archibuscata.*

Er ist mit einer Kugel geschossen worden/ Il a receu vn harquebousade. *Egli è haricouato una archibuscata.*

Geshrey/gerieff/n. Cry, vne clameur, Huée. *Grido, clamore.m.*

Geshrey/geheul/n. Lamentation, brayement. *Lamento, gridore.m.*

Geshrey/n. gemeine sag/f. Vn Bruit. *Vno strepito.m.*

Ein böß [geschrey haben/] Auoir vn mauuais bruit. *Hauer cattina fama.*

Ein gut [geschrey haben/] Auoir bonne renommée. *Hauer buona fama.*

Geshüb/ Rompure de veines. *Rottura di vene.*

Geshwader/ Bande de gendarmes. *Squadra di soldati.f.*

Geshwäger/ Beaufreres, Alliez par mariage. *Cognati.m.*

Geshwär/n. Vlcere, Apostume. *Piaga, ulcera.f.*

Böß [geschwär/n.] Mauuais vlceres. *Cattine ulceres.f.*

Fleischicht [geschwär/] in der Nasen/ Vn pous, polype. *Vlcatione nel naso.*

Verborgen Eyderich [geschwär/] Apostume. *Postema, apostema.f.*

Mutter [geschwär/n.] Vlcere de la matrice. *Vlcere della matrice.*

Voller [geschwär/] Plein d'ulceres. *Pieno d'ulcers.*

Zeitig [geschwär/n.] Apostume qui aboutit. *Apostema che viene a capo.*

Geshwärlin/n. Petite Empouille, ou apostume. *Enfiatura, d' apostema.*

Geshwär/n. Babil, plaid. *Chinacchiara, lite, baia, bagarella.f.*

Geshwen/ Schwegerin/f. Belle soeur. *Bella.f.*

Geshwind/behend/schnell/o. Habile, leger, gaillard, agile. *Habile, agile, gagliardo.m.*

Geshwind/spizfindig/ eines geschwinden Verstandes/ Ingenieux, subtil, d'un esprit releué, ou delié. *Ingegnoso, sottile, di spirito eleuato.m.*

Geshwinder Kopf/m. Vn braue esprit, vne bonne teste. *Vn buon giudicio.*

Geshwind/streng/ernst/ firtz vorm Herrn/ Soudain, hastif, cholere de courtois. *Veloce, rapido, repentino, presto, item, colerico, precipitoso.m.*

Der Mann/ oder das Weib ist gar geschwind/ C'est homme, ou ceste femme est fort choie. *È. Quest'huomo, d' questa donna è molto colrico d' colerica.*

Geshwindigkeit/behendigkeit/f. Soudaineté, legereté, gaillardise. *Velocità, prestezza.f.*

Geshwindigkeit/f. aufschlagigkeit/liftigkeit/ Ingenieu-

niesité d'esprit, agilité, finesse, fallace. *Sottigliezza d'ingegno, astutia, fallacia.*

Geschwister / Sœurs. *Sorelle, f.*

Geschwister von beiden Händen / Sœurs de mesme pere & mere. *Sorelle d'un medesimo padre, e madre.*

Geschwister Kinder / Cousins germains, enfans de deux sœurs. *Cugini germant, figliuoli di due sorelle.*

Geschwister Kinder / von Bruder vund von Schwester / Enfans de frere & de sœur. *Figliuoli di fratello, & sorella.*

Geschwister Kinds Sohn / Cousin germain. *Cugin germano.*

Geschwister Kinder Tochter / La fille de ma cousine. *La figlia di mia cugina.*

Geschwornen / m. Qui ha fait serment, l'un des iurés. *Vn giurato, m.*

Geschwulst / f. das aufgelauffen ist / Enflure, bösse. *Enfiatura, gobba, f.*

Geschwulst an den Träusen f. Enflure des Empoules, ou viceres. *Enfiatura di fuoco di sant' Antonio, o di ulcere.*

Geschwulst der Backen / f. Enflure des ioues. *Enfiatura di guancie.*

Geschwulst hinter den Ohren / Enflure detriere les oreilles. *Enfiatura do pole orecchie.*

Geschwulst im Hals / f. Enflure en la gorge. *Enfiatura nella gola.*

Harde [geschwulst / f.] Enflure dure. *Enfiatura dura.*

Leber [geschwulst / f.] Enflure du foye. *Enfiatura di fegato.*

Milz [geschwulst / f.] Enflure de la rate. *Enfiatura di milza.*

Nieren [geschwulst / f.] Enflure des rognons. *Enfiatura di rognoni.*

Wetterichte [geschwulst / f.] Enflure humide & acquerse. *Enfiatura humida.*

Windichte [geschwulst / f.] Inflation. *Gonfiamento, infiatione.*

Geschwulst vertreiben / Tirer l'enflure. *Tirar l'infiatione.*

Gesell / m. Mitgesell / Vn compaignon. *Compagno, m.*

Guter Gesell / m. Vn bon compaignon. *Buon compagno.*

Sich zu einem [gesellen /] S'accompagner avec aucun, l'alloier. *Accompagnarsi.*

Junger [Gesell / m.] Vn ieune homme. *Vn giouine.*

Tott [Gesell /] Camarade. *Camarada, m.*

Schlaff [Gesell /] Compaignon de lect. *Compagno di letto.*

Tisch [Gesell / m.] Compaignon de table, commensal. *Compagno di tauola, comutatore, m.*

Trinck [Gesell / m.] Compaignon à boire, & a yronigner. *Compagno d'imbriacchezza.*

Sich [gesellen /] mit einem gemeinschaft machen / S'accompagner, l'acointer. *Accompagnarsi, congiungersi.*

Gleich vnd gleich [geselle /] sich gern / Per à pers'accompagner aitement. *A due à due s'accompagnano agiatamente.*

Gesellig / so gern bey der Gesellschaft ist / Accompagnable. *Accompagnabile, e.*

Gesellschaft / f. gemeinschaft / Societé, compaignie. *Compagnia, società, f.*

Gesellschaften / Societéz, compaignie. *Compagnie, società.*

Gesetz / oder Gesäz / n. Vne Loy. *Vna legge, f.*

Gesetz der zwölf Tafeln / n. Les loix des douze tables. *Le leggi delle dodici tavole.*

Gesetz Gottes / n. La loy de Dieu. *La legge di Dio.*

Gesetz auffheben / Aneantir vne Loy. *Anichilare una legge.*

Gesetz geben / Donner, bailler, establir vne loy. *Dare, e confermare una legge.*

Gesetz ubertreten / Transgresser vne loy, la violer. *Trasgredire una legge, violarla.*

Gesetzbrecher / m. Violateur des loix, Infrauteur. *Violator di legi, trasgressore, m.*

Gesetzbuch / n. Liure des loix, comme sont les Corps ciuil & celuy du Droit Canon. *Libro di legi.*

Gesetzgeber / m. Qui fait vne loy. *Legislaiore, m.*

Gesicht / n. La Veüe. *La vista, la virtù visiva, f.*

Gesicht / n. Was einem wunderbarlich für Augen kompt / Vne Vision, vn songe, phantomsme. *Vna visione, un sogno, m. vna fantasia.*

Gesimbs / Wetterbret / n. Das den Regen vom Zauff abträgt / Vn Larmier. *Tetto picciolo à sostentar le gocce d'acqua, m.*

Gesind / Hausgesind / n. La Famille, megnie, ceux de la maison, seruiteurs & chambrières. *Famiglia, f.*

Gesinnet / Deliberé, Affectionné. *Deliberato, animato, m.*

Gesipschaft / f. Parenté, Parentage. *Parentado, m. parentela, f.*

Gesipter / m. Parent, allié. *Parente, e.*

Gespens / n. Vngheuer / Fantasma, ou fantomsme. *Fantasma, f.*

Gespütz / Aigu, pointu agu. *Aguzzo, pontato, m.*

Gesponnen Flachß / Lin hilé, Fil de lin. *Lin filato, filo di lino, m.*

Gesponnen Gold / Fil d'or. *Filo d'oro, m.*

Gesponnen Seyden / Soye hilée. *Seta filata, f.*

Gesponnen Silber / Fil d'argent. *Fil d'argento, f.*

Gespon

Gesponnen Werck / Esoups filées Stoppe filate. *f.*

Gesponnen Wolle / Laine hilée. *Lana filata, f.*

Gesporet / das Sporen hat / o Esperonné, qui a des esperons, Item, Argoté, l'il est question d'un coq. *Speronato, che ha i speroni. Item, gallo, o cane che ha speroni.*

Gespött / n. Spottwerck / Risée, mocquerie, tromperie, delusion, derision. *Vn gran riso, una burla, beffa, scherno.*

Gespött treiben / Farcer, semocquer. *Burlarsi, scherzare.*

Gespräch / n. Colloque, Discours. *Colloquio, discorso, m.*

Gespräch mit einander haben / Discourir, parler avec quelqu'un, Arraisonner aucun. *Discorrere, parlare con alcun.*

Gesprächig / m. Facond, bien parlant, ou disant. *Facondo, buon parlatore, m.*

Gesprächlich / so gern den Leuten zuredet / Affable. *Affabile, benigno, m.*

Gesprächlichkeit / f. Affabilité. *Affabilità, f.*

Gespreckelt / Tacheté, Piquoté. *Macchiato, maculato, tocco di macchie, m.*

Gespreckelt Tuch / n. Drap meslé. *Panno di meschia.*

Gespringelt / o. Sehe Gespreckelt.

Gespür / Trace, piste, vestiges, foyez si on parle des cerfs & semblables bestes rousles ou fauues. *Pedata, traccia, f. vestigio, m.*

Gestad / Vser / n. Le Bord & Riuaige. *La riva, f. il lito, m.*

Gestad des Meers / m. Le Bord de la mer, riuage. *Il lito del mare.*

Gestadvogt / m. Le Guet du haure, ou port. *Soprastante del porto.*

Gestämpfte Gersten / De l'orge pilée, de la tisane. *Orzo pisto, o pelato, orzata.*

Gestalt / f. das aufsehen vnd form eines Dings / La forme & figure de quelque chose, stature, taille. *Forma, figura, f.*

Große [Gestalt /] Größe / f. Grandeur, Hauteur. *Grandezza, altezza, f.*

Häßliche [Gestalt /] Häßlichkeit / Mangel der Schönheit / f. Laideur, Difformité.

Schöne [Gestalt /] Schönheit / f. Beauté, gracieuseté du visage. *Beltà, gratia, venustà, f.*

Von schöner [Gestalt /] schön / hübsch seyn / Estre de belle taille. *Essere di bella taglia.*

Gestalt geben / Façonner, donner vne forme, ou façon. *Formare.*

Gestalt eines Dings haben / Estre de la façon de quelque chose, ressembler, esser semblable à, &c. *Esser dell'ist. ssa forma, assomigliare, rassembrare.*

Gestate / Gelegenheit / Weise / f. Condition, Estar. *Conditione, stato, m.*

Was hats für ein (Gestate) mit der Sachen? Comment val il d'un tel affaire, qu'en est il. *Come passa il tal negotio? A che termine è egli arrivato.*

Gleicher gestalt / gleicher weise / Semblablement. *Parimente, somigliantemente.*

Welcher (gestalt) auff welche weise / Comment, en quelle sorte. *Come, in che modo?*

Gestalt / Complexion / f. Habitude. *Complezione, qualità della persona.*

Gute gestalt des Leibs / f. Bonne habitude du corps. *Buona qualità del corpo.*

Gestalt / f. Scheyn / m. Ombre, pretexte, couleur. *Ombra, pretesto, colore.*

Unter der Gestalt / Souds ombre, souds pretexte, couleur. *Sotto pretesto, sott'ombra, sotto colore.*

Gestalten / ein Gestalt vnd Form machen / Former, figurer, donner façon, façonner. *Formare dare il modello.*

Gestaltet / o. Faconné, fait, formé. *Formato, m.*

Wolgestalt / o. Beau, bien proportionné. *Bello, di bella proportionne.*

Gestalt / Gestalt / Form / La forme, façon. *La forma, f. il modello, m.*

Gestank / m. Puanteur. *Puzzore, m.*

Gestank auß der Erden / m. Puanteur qui sorte de terre. *Fettore puzzore che esce di terra.*

Gestank auß dem Wasser / m. Puanteur prouenant de l'infection de l'eau. *Puzzore, che prouenie dall'infettione dell'acqua.*

Gestank des Nebels / Puanteur du brouillars, ou de la brouée. *Puzzore, della nebbia.*

Geständig / der ein Ding nicht läugnet / o. Confessant, qui concede vne chose estre vraye. *Colui che confessa, & afferma esser vera.*

Geständig seyn / bekennen / nicht läugnen / Confesser, ne nier pas. *Confessare, non negare.*

Geständigkeit / Concession. *Concessione, confirmatione, f.*

Gestatten / zulassen / erlauben / Permettre, laisser faire, conceder, octroyer. *Permettere, concedere.*

Gestattlich / zulässig / Qui peut estre concedé, permis, octroyable. *Concedibile, permittibile, e.*

Gestattung / f. zulassung / freystellung / Permission, conge, octroy. *Permissione, licenza, f.*

Gestaud / n. Lieu ou il croist force arbrisseaux, houllaye. *Boscarello ramo, frondoso, m.*

Gestaud in Falscherey / Ist ein Däse / Aire, le nid de Poyseau de proye. *Nido del uccello di rapina.*

Gestehen / nicht in abrede seyn / nit läugnen / Confesser, conceder, ne nier point. *Concedere, confessare, non negare.*

Wann

Wann du das gestehst / so mußt du es gethan haben / Si tu le concedes, c'est chose assurée que tu en es, ou seras estimé & tenu coupable. *Se tu lo concedi, egli è sicuro che tu ne sarai tenuto colpevole.*

Gestellt werden / Estre constitué & ordonné. *Essere costituito, & ordinato.*

Gestendig / Sehe geständig.

Gestärkt werden / Estre Renforcé, conforté, confirmé. *Essere roborato, confermato, confortato.*

Der Gottlos wird in seinem Mutwillen heftig [gestärkt] / Le meschant est fort confirmé en sa méchanceté. *Il Cattiuo è molto roborato nella sua cattiveria.*

Gestern / Hier. *Hieri.*

Gesternig / o. D'hier. *Da Hieri.*

Gestickt / Ouéré à l'esguille, ouragé. *Lauorato, fatto à opera.*

Gestieffelt / Boté, Item, mis à point. *Stiualato, m.*

Gestillet werden / Estre appaisé, accoisé. *Pacificato, placato, addolcito.*

Der Hader ist gestillet worden / La querelle est appaisée, on y a mis fin. *La querella è pacificata, terminata.*

Gestirn / n. Vn Aste. *Costellazione, la stella, f.*

Sieben gestirn / n. Les pleiades, constellation qu'aucuns appeller la pouliniere, les autres la poulle & les poulins. *Le sette stelle, piane o nominato da diuersi in diuersi modi.*

Gestirnet / Plein d'estoiles, estelé. *Stellato, m.*

Gestochen werden / Estre percé, Recevoir vn estocade, ou coup d'estoc. *Esser forato, riceuere una stoccata.*

Er ist durch ein Arm gestochen worden / Il a eule bras percé, il a receu vn coup d'estoc au bras. *Egli è stato forato in un braccio con un colpo di stoccata.*

Gestossen / zerstampft / Pilé, broyé. *Pestato, poluerizzato, m.*

Gestossen Wurz / f. Des espiceries pilées. *Specerie poluerizate, m.*

Gestossen Siegelsteine / f. Pieces de tuiles ou de briques. *Tegole, o quadrelli pisti.*

Gestraft werden / Estre puni, chastié. *Esser punito, castigato.*

Gesträuch / n. Arbrisseau ne portant que houssines. *Arbucello che non porta altro che verghe.*

Gestrenghapffer / Vaillant, valeureux. *Valoroso, m. valente, c.*

Gestrenghart / ernsthaftig / o. Seure, Roide. *Strenuo, rigoroso, m.*

Gestrengh / mit unfreundlichkeit / Rude, rigoureux, qui ne veut rien relascher. *Cruelle, rude, aspro.*

Gestrengh mit einem handeln / Traicter aucun ru-

dement, rigoureusement, à la rigueur. *Trattare alcuno rigorosamente, con rigore.*

Gestrenghkeit / f. Vaillantise. *Valentigia, brauura, forza, f.*

Gestrickt / o. Lasce, comme sont des bas d'estame. *Fatto à guccia.*

Gestrickte Haube / f. Vae coiffe. *Cuffia, scuffia fatta à guccia, f.*

Gestrickt Hemd / n. Vne chamifole. *Camisola fatta à guccia.*

Gestrickte Strimpff / Vn bas de chausse lascé. *Calzette fatte à guccia.*

Gestriegelt / Estrille. *Stregliato, m.*

Gestriegelt Pferd / n. Vn cheval estrillé. *Cauallo stregliato.*

Gestückelt / von stücken zusammen gesetzt / Faire de pieces rapportées ensemble. *Fatto di pezzie, & giunture.*

Gestückele Serge / Couverture faire de pieces ramassées. *Coperta fatta di ritagli.*

Gestül / n. Bancs, sieges, comme en vne Eglise ou auditoire. *Banche, come nella chiesa.*

Gestümmelt / o. Coupe, mutilé, imparfait, estropié, manchot. *Troncato, mozzo, imperfetto, cionco, manco, m.*

Gestümmelter Arm / m. Vn Bras affolé. *Vn braccio stropiato, m.*

Gestümmelter Baum / m. Arbre esbranché. *Arbre senza rami, m.*

Gesuch / Gaing, vlsure. *Vsura, f. guadagno, m.*

Juden [Gesuch] / Vlsure des vsures. *Vsura di giudei.*

Gesund / o. Frisch / den guter gesundheit / Sain, qui est en sante. *Sano, disposto, m.*

Gesund vnd stark / En bon point, bien dispos. *Bon disposto in buona sanità.*

Gesund machen / Guarir. *Guarire.*

Gesund seyn / Estre sain & en bon point, estre bien dispos. *Esser sano, e disposto.*

Gesund werden / Recouurer sante. *Ricuperare la sanità.*

Gesundheit / f. Sante entiere, bonne disposition. *Sanità intera, buona dispositione, f.*

Gesündiget haen / Auoir peche. *Hauer peccato.*

Getöf / n. Bruit, murmure, tintamare, trepinement. *Strepito, rumore, fracasso, m.*

Groß [Getöf] / n. Grand bruit. *Grande strepito, m.*

Getöf machen / mit schlagen oder stossen / Faire bruit en frappant des mains. *Fare rumore battendo colle mani.*

Getöf der Schlangen / Siflement. *Fischiar di biscia.*

Getöf

Getöf des Wassers / n. Le bruit doux que fait l'eau. *Il dolce murmure de l'acqua.*

Getraide / n. Toute sorte de grain, ou blé. *Ogni sorte di biada.*

Getränk / La boisson, bruuage. *Beuanda, f.*

Getrost / o. geherst / Courageux, de grand cœur & courage. *Corragioso, animoso, m.*

Getrost seyn / Auoir bon bourage, ne craindre point. *Essere animoso.*

Getrösten / versehen / Esperer, s'attendre à quelque chose. *Sperare, hauer fiducia.*

Ich [getröstet] mich / Le m'attends, j'espere, j'ay ceste fiance. *Io spero, io fiducio.*

Getrösten nicht trawren lassen / Ne plaindre point quelque chose, ne s'en souler ores qu'on la perde. *Non curarsi, non lamentarsi di qualche perdita.*

Zwanzig Gulden wolt ich mich [getrösten] / wann ich damit lönte d'auo komme / le ne plaindroye point vingt florins, moyennant que l'en fust quitte à tel prix. *Io non vi sparmiarci vinti fiorini, pur che io la potessi hauere.*

Getummel / n. Bruit, tintamare. *Rumore, strepito, m.*

Geuatter / m. Compere. *Compare, m.*

Zu [geuattern] bitten / Prendre pour son compere. *Pigliar per compare.*

Zu geuattern [ge] etten werden / Estre prié d'estre compere. *Esser dimandato per compare.*

Zu geuattern stehen / Leuer vn Enfant. *Tenere un figliuolo à battesimo, esser padrino, o compare.*

Geuatterin / f. Commere. *Commare, f.*

Geuatterschaft / f. Comperage & commerage. *Appartenencia à compare o comare.*

Geuden / durch die Gurgel jagen / verbrassen / Prodiger les bicas, les prodigement despendre. *Esser prodigo.*

Geuder / m. Verprasser / Vn prodigue. *Vn prodigo, m.*

Geudig / verschwendisch / o. Prodigue. *Prodigo, & prodiga.*

Geudigkeit / f. Prodigalité. *Prodigalità, f.*

Geudgel / n. Vo aille. *Vcellame, m.*

Geuäch / n. Vne plante. *Vna pianta, f.*

Geuägen / Sehe gewogen.

Geuäffener Reutter / m. Cheualier armé. *Cauallero armato, m.*

Geuall / f. Puissance, Force, autorité. *Potenza, forza, autorità, f.*

Geuall anlegen / Faire force, forcer. *Fare forza, sforzare.*

Geuall geben / Donner procuration, puissance, bailleur licence. *Passar procura, fare o costituire un procuratore.*

In seiner [gewalt] haben / Auoir en la puissance. *Hauere in sua possanza.*

Gewalt haben / Auoir procuration, puissance. *Hauer procuratione, autorità.*

Göttlich gewalt / f. Puissance diuine. *Potenza diuina, f.*

Gewalt Brieff / m. Lettres patentes de quelque Prince ou Seigneur. *Patente di qualche Principe, o signore.*

Gewalt haer / m. Ayant puissance ou autorité. *Chi ha autorità.*

Gewalt vben / Forcer, vser de violence. *sforzare, usare violenza.*

Gewalt / mächtig / Puissant. *Potente, c.*

Gewaltiger grosser Herr / m. Puissant Prince. *Principe potente, m.*

Gewaltiger Raub vnd Nam der güter / Rauissement des biens d'autrui. *Rapimento de i beni altrui.*

Gewaltiglich / Puissamment. *Potentemente.*

Gewaltjam / so mit gewalt geschieht / Par force & violence. *Per forza, e violenza.*

Gewaltsame That / f. Extorsion, violence. *Estorsione, violenza, f.*

Gewaltsame / oder Herrschaft / f. Seigneurie, maîtrise, domination. *Signoria, dominazione, f.*

Gewaltsamkeit / Violence. *Violenza, f.*

Gewaltsamlich / Violentement, par force. *Violentemente, per forza.*

Geuand / n. getüche / Drap, Draperie. *Panno, drappo, m.*

Geuandbürste / Zehrbürste / f. Des vergettes. *Scouetta, scopetta, picciola scoma, f.*

Geuandschneider / m. Vn Drapier. *Mercante, o tessitore di drappi.*

Geuandert / Qui s'est en allé. *Chi si è partito.*

Geuanderter Handwercksgesell / m. Vn compagnon de mestier qui a couru pais. *Garzone di qualche arte, che ha corso il paese.*

Geuacuet / Armé. *Armato, m.*

Geuwarjam / behut / am / Bien aduisé, accort. *Sagace, scaltro, accorto, m.*

Geuwar / ame / Garde. *Guardia, f.*

Geuwarjamlich / Accortement. *Accortamente.*

Geuäffert / o. Arroué, mortifié, trempé. *Bagnato, mortificato.*

Geuäffert Hering / Haring mortifié. *Arenge temperata, f.*

Geuäffert Wein / m. Vin auquel il y a de l'eau. *Vino adacquato, m.*

Gewebe / n. Toile. *Tela, f.*

Gewegen / Hold / Foudorifant, bening, bien vclant.

G

lant, portant vne bonne affection. *Fauoreuole, benigno, m. amoreuole, c.*

Einem [gewogen] *seyn* / Favoriser aucun, lui vouloir du bien, lui porter vne singuliere affection *Fauorire alcuno, portargli buona affectione.*

Gewehnen / auff ein andere weise bringen / Accoustumer, diuer. *Assuauarsi, auerzarsi.*

Gewehr / u. Toutes sortes d'armes, Bastons de guerre offensifs & defensifs: Item vne espée. *Ogni sorte d'arme di guerra.*

Breytes [gewehr / u.] Vne espée large. *Vna spada larga f.*

Lang gewehr / u. Longue espée. *Spada longa f.*

Kurz [gewehr / u.] Courte espée. *Spada curta f.*

Spizig [gewehr / u.] Vn estoic. espée longue estroite & roide. *Spada acuta, aguzza, pontata, spada da stoccata.*

Gerwerth / mit Wassen gerüst / Armé. *Armato m.*

Gerueht / Qui sont profez, & ont fait les vœux. *Professo, che è vorato & fatto professo.*

Geweihte Kirch / f. Eglise consacrée & dédiée. *Chiesa consacrata f.*

Geweihter Kirchhoff / m. Cimetiere ou dormitoire consacré. *Cemeteryo, luogo sacro, oue si sepoliscono i morti.*

Geweihtes Kleid / u. Vêtement sacré. *Vestimento sacro m.*

Geweisset / Blanchi. *Bianchito, Sbiancato m.*

Gewelbe / u. Arc, arche, vouée. *Arco, volto, claustro m.*

Gewelb / u. Vn magasin. *Vn magazzino m.*

Gewelt / u. Voulté. *Voltato, fatto ad arco.*

Gewolter Herd / m. Foyer voulté. *Focolare fatto à volto.*

Gewelbter Keller / m. Caue voultée. *Canena, cantina fatta à volto f.*

Gewelbter Saal / m. Sale voultée. *Sala fatto à volto f.*

Gewerb / *Gelenck* / Vne Ioincture. *Giontura f.*

Gewerb in dem Rücken / u. Les vertebres. *Le vertebre della schina f.*

Gewerb / u. *Handthierung* / f. Traffique. *marchandise. Traffico, negotio, mestiero, m. mercantia f.*

Gewerb treiben / u. Negocier, traffiquer, Demener marchandise. *Negotiare, trafficare.*

Gewerthaus / *Kauffhaus* / u. Vne Hale. *Vna piazza di merchanti.*

Gewerbsmann / *Kauffmann* / u. Vn marchand, qui traffique. *Mercante che traffica.*

Gewerbstatt / *Handelstatt* / f. Ville marchande. *Città mercantile f.*

Gewicht / u. Pois. *Peso, m.*

Ein Centner [gewicht] / Pois de cent liures. *Peso di cento liure.*

Ausschlag des [gewicht] / m. Moment. *Momento m.*

Gewichtige Münze / f. Monnoye qui ha son pois. *Moneta di peso f.*

Gewichtstein / m. Pois duquel on pese. *Peso da pesare.*

Gewickelt / Enueloppé. *Inuoluppato, intricato m.*

Gewinn / *geschuch* / m. Gaing, prouffit. *Guadagno, utile, profitto m.*

Grosser Gewinn / m. Grand prouffit. *Gran profitto.*

Kleiner Gewinn / m. Petit gaing, petit prouffit. *Picciol guadagno.*

Schändlicher Gewinn / m. Gain deshonneste, lufuerie. *Guadagno dishonesto, auaritia.*

Gewinnen / *gewinn* / u. Gaigner, Acquérir. *Guadagnare, acquistare.*

Mit Stürmen gewinnen / u. Gaigner vne place d'assault. *Guadagnare un fortezza per assalto.*

Gewinnlich / o. der nur allein auff *gewinn* steht / Apre au gain, Pincemaille, qui raste deniers dou il en peut titer. *Dedito al guadagno, che tira di rif, & di ras.*

Gewiss / *war* / *afftig* / Certain & assuré, chose certaine. *Certo, sicuro m.*

Vor gewiss glauben / S'asseur pour certain. *Assicurarsi per certo.*

Für gewiss sagen / Dire pour tout certain. *Dire per cosa certa.*

Gewissen / u. Conscience. *Conscienza f.*

Thine gewinnen / *machen* / Faire conscience. *Far coscienza.*

Gewisslich / Pour certain, certainement, pour seur, assurement. *Certes Per certo, certamente.*

Gewisslich zusagen / Promettre fermement, A fier. *Promettere fermamente, dar certa speranza.*

Gewitter / u. Tempeste, orage. *Tempesta, f. folgore m.*

Gewogen / *Sehe* *gewogen*. *Neuoloso m.*

Gewohnen / S'accoustumer. *Accostumarsi, auerzarsi.*

Gewonheit / f. Coustume, façon de faire. *Coustume modo di fare m.*

Gewönlich / *breuchlich* / o. Vné accoustumé. *Vstato, accostumato m.*

Gewönlich / Coustumierement, Selon l'usage & coustume. *Ordinariamen'e, secondo il costume.*

Gewonnen / *ge* / *en* / Se confesser estre vaincu. *Confessar d'esser vinto.*

Gewapp

Gewapp / *Sehe* *gewebe*.

Gewürfelt / o. Quarré, en forme de dez. *Quadro come un dato.*

Gewürffelter einlegstein / m. Vn quareau. *Vn quadrello m.*

Gewürz / u. Des especes, ou especeries. *Specerie f.*

Gewürzte Kuchen / m. Gasteaux especés. *Guastella, fugaccia colle specerie f.*

Gewürzte Speise / f. Viande especée. *Vianda speziata f.*

Gewürzter Wein / m. Vin hypocras, vin aromatisé. *Vino hipocratico, aromatizzato.*

Geyser / m. *Geyser* / f. La baue, ou escume de bouche. *La bava, la schiuma f.*

Geyserig / *der sehr geybert* / Qui Baue & iette salie de la bouche, comme vn ieune enfant. *Bauoso come un fanciullo m.*

Geysern / *geyser* / *lassen* / *lassen* / *Baxer*. *Guttar la bava.*

Geyserung / f. Baument. *Bauamento m.*

Geyze / f. Va violon. *Vna viola f.*

Geyzen / *auff* / *der Geyzen spielen* / Louer du violon. *Suonar di viola.*

Geyzenbogen / m. L'archet d'un violon, l'arc. *Adr. Iua. L'arco, sc. hettro della viola.*

Geyzentragen / m. Le manche d'un violon. *Il manico della viola m.*

Geyzen Stieg / m. Le cheuallet. *Il caualletto, o scagnello della viola.*

Geyzen / m. Vn Menestrier, ioueur de violon. *Vn suonator di viola.*

Gey / m. Vn vaultour. *Vn voltore uccello.*

Geyradier / *Hasengent* / m. Vn milan, oiseau qui prend des heures. *Nibbio, uccello di rapina.*

Geyssel / *Sehe* *Gaisel*.

Lederin [geyssel / f.] Vn escourgée. *Vna scuriata f.*

Geyssel klapp / Le son d'un coup de fouet. *Il suono, lo strapito d'una scuriata m.*

Geyssel / f. Vne cheure. *Vna capra f.*

Geyssart / m. Barbe de cheure. *Barba di capra f.*

Geysslat / u. Cheurefeuille. *Foglia di capra f.*

Geyssboel / Vn Bouc. *Vn Bocco m.*

Geyssbonen / Fiente de cheure. *Letame di capra m.*

Geyssfell / u. Peau de cheure. *Pello di capra f.*

Geyssfuß / m. Cheure-pied. *Piede di capra m.*

Geysshaar / u. Po l de cheure. *Pelo di capra m.*

Geysshörner / Cornes de cheure. *Corna di capra fin plurae.*

Geyss / *das von einer Geyss ist* / o. De cheure, soit chair ou cuir. *Cosa di capra.*

Geyss Käse / m. Fromage de cheure. *Formaggio di capra m.*

Geyss Klee / m. Arbreaux blanc comme le Rham. *Trifoglio bianco m.*

Geyss Milch / f. Lait de cheure. *Latta di capra m.*

Geyss Moleken / f. Du clair-lait de cheure. *Latto chiaro di capra.*

Geyss Stall / m. Estable de cheure. *Stalla di capra f.*

Geyss / m. Esprit. *Spirito m.*

Geyss / *Geyss* / *jauffgehen* / Rendre l'ame, se mourir. *Rendere lo spirito.*

Geysser / Esprits, fantosmes. *Spiriti, m. fantasma.*

Böje [Geysser / m.] Elprits malings. *Spiriti maligni m.*

Gute [Geysser] / Esprits bons. *Spiriti buoni.*

Geysslich / Spirituel, homme religieux. *Spirituale, religioso m.*

Geysslich Lied / u. Chanson spirituelle. *Canzone spirituale f.*

Geysslich Recht / u. Le droit Canon. *La ragion del Canone f.*

Geysselt / u. Eschauftaut, pauillon. *Padiglione, tenda, trabaca.*

Geyssmen / *gebühren* / Appartenir, estre du debuoir de quelq'un, ou bien seant. *Appartenere ad alcuno di ragione.*

Solches / *gezieme* / *dir garnit* / Cela ne vous loist, ou ne vous est pas bien seant. *Cio non vi lice.*

Geysslich / *gebühlich* / Proprement, honnestement. *Propriamente, honestamente.*

Geyss / o. Orné, paré, accousturé. *Ornato, preparato, vestito m.*

Geyss Gold / u. Or filé. *Oro filato m.*

Geyss / *güchtiget werden* / Estre chastié. *Esser castigato.*

Er muß noch besser / *güchtiget werden* / Il faut qu'il soit Chastie dauantage. *Bisogna che esia castigato dauantage.*

Geyssungen / Forcé, contraint. *Forza, necessità f.*

Geyssungen / *Glaub* / *Lieb* / *und* / *End* / *sind* / *alle* / *drey* / *Gott* / *send* / La Religion, l'Amour, & le Serment, que l'homme fait, porte & suit par contrainte, n'aggree point à Dieu. *Queste tre cose: amor, religione, Et promessa sforzata a Dio s'opponne.*

Gicht / *Seuche* / f. La podagre. *La podagra, la gota f.*

Gichtbruch / *die* / *Hand* / *Gottes* / *auff* / *einer* / *Seiten* / La Paralytie. *La paralizia f.*

Gichtbräch / g. Paralytique. *Paralitico m.*

Gichtwurz / f. Panoine. Rose de nostre dame. *Peonia sopra nominata Rosa della madonna.*

Giebel / gipffel / m. Le Feste, Couper d'un edifice, Item, le frontispice *Frontispicio, m.*

Gienen / gieben / Bailler. *Sbadagliare, sbadagliare, sbadacchiare.*

Gienend / Baillant. *Sbadacchiando.*

Einer macht den andern [gienen] / Si l'un baillie, tous les autres suivent. *Se uno sbadacchia, tutti gli altri lo seguono.*

Gienig / f. das gienen / Baillage, nonchalance. *Sbadacchiamento, m. dapocagine, f.*

Gierig / begierig / o. Desireux, conuoiteux. *Desideroso, cupido, m.*

Gierig / mit Regierd / De grand appetit. *Di grande appetito.*

Gierig essen / Manger louuichement. *Mangiar da lupo.*

Gieffen / schütten / Fondre, espandre, verser quelq; liqueur. *Diffondere, spandere, versare.*

Gieffen / schmelzen / zergehen lassen / Fondre. *Spandere, ruer, are.*

Gießer / m. vn Fondeur. *Quel che fonde, fusore.*

Gießfaß / Handfaß / n. Gouteron, Elguiere, Aiguire & Euere. *Boccale di terra, di pietra, m. Item, Ampolla, f.*

Gießlöffel / m. Vne Cuilier, ou louche à fondre balles, ou autre chose. *Vna cazzuola come per fondere il piombo, f.*

Gifft / n. Poison, venin. *Veneno, veleno, tossico, m.*

Tödtlich [Gifft / n.] Poison mortel. *Tossico mortale.*

Gifft eingeben / Empoisonner, donner poison. *Attossicare.*

Gifft eingebug / f. Empoisonnement. *Attossicamento, m.*

Gifft essen / Prendre du poison. *Prendere il tossico.*

Gifft trinken / Boire du poison. *Beuere del tossico.*

Gifft Argemen / f. Contre-poison. *Contraveleno, m.*

Gifftig / o. das gifft in ihm hat / Venimeux, envenimé, empoisonné. *Venenofo, Auenenato, attossicato, m.*

Gifftige Xrotte / f. vn Crapault venimeux. *Boda, rosso venenofo, m.*

Gifftig / böß / neidisch / o. Mauuais, plein d'amertume & fiel. *Cattino, pieno d'amarezza e fiele, m.*

Gifftiger Mensch / vn Mauuais homme plein de fiel. *Vn huomo cattino, m.*

Gifftige Zunge / f. Böß Maul / n. vn Langue meschante, venimeuse. *Vna lingua venenofo, cattiuo lingua, f.*

Gifftiglich / mit Neid / Tendat à mettre aucun en male grace. *Seminatore di discordie, m.*

Gilgen / f. Vne fleur de lis. *Lilio, giglio, m.*

Gipffel / Stachel / La pointe. *La somità, la cima, la punta di qualche cosa, f.*

Gipffel / m. Sche droben giebel.

Gipffel am Baum / Le Sommer, houppier d'un arbre. *La cima d'un arbore.*

Gipffel eines Bergrs / Le sommet d'une montagne. *La cima d'una montagna.*

Gips / m. Plastre. *Gesso materia bianca.*

Girtig / Schwaderlein / Serin, oiseau. *Frusso, uccello noto, m.*

Gisfel / vn Ostage. *Ostaggio, m.*

Giglein / oder Rüglein / Le petit d'une cheure. *Capretto, o capretta.*

Gläch / n. gelencke / Ioucture, vertebres. *Giontura, f. nodo, f.*

Glätte / f. La douleur qu'on sent à toucher quelq; chose, quant elle n'est point rude. *Politezza, untezza, liscetta, che si sente maneggiando qualche cosa unta, e liscia.*

Gläubiger / m. vn Creancier. *Credentiero, m.*

Gläuel / n. Peloton de fil. *Gomitolo di filo, m.*

Glantz / m. Lueur, resplendisseure, lustre. *Splendore, lustro, m. biarezza, f.*

Glantz des Feuers / m. Lueur & resplendisseure du feu. *Splendore del fuoco, m.*

Glaz / n. Voarre, ou Vitre. *Vetro, m.*

Glazin / auß / glaz gemacht / o. Fait de voarre, ou vitre. *Fatto di vetro.*

Glazin Fenster / n. vne Voarriere. *Vetriata, fenestra di vetro, f.*

Glazgrün Farb / Couleur de voarre. *Color di vetro, m.*

Glasmacher / m. Voarrier, qui fait des voarres. *Vetraro, vetraio, m.*

Glatt / schlüpferig / Glissant. *Lubrico, druscioso, m.*

Es ist glatt / Il fait glissant. *Es fa druscioso.*

Glatt / o. nicht rauch / Vni, Item, doux à toucher. *Vguale, liscio à maneggiare.*

Glatt machen / glätten / Applanir, vnir, polir. *Lisciaro, polire, spolare.*

Glatt werden / Devenir vni. *Disvenir polito.*

Glätte / f. La douleur qu'on sent à toucher quelque chose, quand elle n'est point rude. *La dolcezza che si sente nel maneggiare una cosa liscia.*

Glätten / glatt machen / Applanir, doler, polir. *Polire, spolare, spianare.*

Glattessen / n. Verglaser. *Gelare.*

Glathobel / m. Racle. *Raso, tofo, tonduto, m.*

Glätter / m. Doloire, hache, rabot. *Secure, f. manari-no, m. Item, roncola, f.*

Glaz / oder Platte / Chauuete. *Calvezza, f.*

Glazig seyn / Estre chauue. *Esser caluo.*

Glazheit /

Glazheit / f. Chauuete. *Calvezza, f.*

Glaztopf / m. Chauue. *Caluo, m.*

Glaub / Wahrheit in Zusagungen. Foy, verité en promesses. *Fede, f.*

Glauben halten / Garder la foy. *Offrarsi in fede.*

Keinen Glauben halten / Ne garder point la foy. *Romper la fede.*

Glaub der Christen / La foy des Chrestiens, Leur croyance. *La fede Christiana, f.*

Glaubbrüchig / so kein Treu vnd Glauben heft Qui viole, ou ne garde point la foy promise. *Violator di fede.*

Glauben / Glauben geben / oder zustellen. Croire, se fier à aucun. *Credere, fidarsi.*

Nicht [glauben] / keinen Glauben geben. Meseroire, ne croire pas. *Non credere, diffidarsi.*

Glaubezeugen / m. Domeltique de la foy. *Domestico della fede, m.*

Glaubig / so den Seligmachenden Glauben hat / o. Fidele, qui croit en nostre Seigneur Iesus Christ. *Fedele, chi ha la fede, c.*

Gläublich / o. das zu glauben ist. Croyable, aisé à eroire, credible. *Credibile, c.*

Glaubwürdig / o. dem zu Glauben ist / Digne de foy, credible, creable, ou croyable. *Degno di fede.*

Glaubwürdiglich / Probablement, croiablement, ayant conformité avec chose croyable. *Probabilmente con conformità.*

Glawrauge / n. Qui à les jeulx en sorte d'un bouc, c'est à garoir quand la paupiere couure vne partie de la prunelle. *Colui che ha gli occhi quasi coperti dalle palpebre come il becco.*

Gleich / Eben / Glaz / o. Plat, plain. *Eguale, conforme, simile, c. giusto, m.*

Gleich / ähnlich / o. Semblable, pareil. *Simile, par-*

Gleichen Männen gebären gleiche Xappen / Il faut tenir esgualité entre ceux qui sont semblables. *Ei bisogna conseruar egualità tra i pari.*

Gleich / von stund an / also baldt / Incontinent. *Subitamente.*

Er wil [gleich] kommen. Il vient tout à l'heure, incontinent. *Ei viene hor hora.*

Gleich / gleicher weiß / Ainli, semblablement. *Cosi, similmente.*

Gleich nachthun / Faire semblablement. *Far parimente.*

Gleich als / Comme si. *Si come, come se.*

Gleich also / De mesme. *Parimente, medesimamente.*

Gleichen / Eben / Eben machen / Vnir, Applanir, Rendre plain & vni. *Spianare, far unito.*

Gleichen / gleich seyn / ähnlich seyn, Estre semblable, ressembler. *Esser simile, assomigliare.*

Conradus [gleichet] Justo / Il ressemble à Juste. *Conrado assomiglia à Giusto.*

Gleichförmig / das sich reimet / o. Semblable, conforme, se rapportant bien. *Simile, conforme, uguale, c.*

Gleichförmigkeit / ähnlichheit / f. Resemblance, similitude, proportion. *Somiglianza, similitudine, proportion, f.*

Gleichförmiglich / ähnlich / Semblablement, proportionnellement. *Somigliantemente, Proportionalmente.*

Gleichheit / ähnlichheit / f. Esqualité, Semblance, Similitude, Conuenance. *Vguaglianza, somiglianza, conuenienza, f.*

Gleichlich / gleicher gestalt. Vniment, esgu, lemer, pareillement ainli, semblablement. *Vgualmente, somigliantemente.*

Gleichnämig / so gleichen Namen hat / o. Homonyme. *Del medesimo nome.*

Gleichnuß / f. Similitude, comparaison. *Similitudine, comparatione.*

Gleichvermösig / o. Equipollent. *Equipollente, c.*

Gleichwichtig / o. De mesme pois. *Del medesimo peso.*

Gleissen / glänzen. Luire, Item, faire l'hypocrite, faire. *Lucere, item, Simulare.*

Gleisner / m. Heuchler / der sich der Heiligkeit annimt. vn Hypocrite, dissimulateur, homme faint. *Simulatore, hipocrita, m.*

Gleisner seyn / Estre vn Hypocrite. *Essere simulatore.*

Gleisneren / f. Heuchelen. Simulation, faux semblant, faire. *Simulatione, finzione, hipocrisia, f.*

Gleisnerin / f. Femme remplie d'hypocrisie. *Donna piena di simulatione.*

Gleisnerisch / heuchelisch / o. d'Hypocrite. *Dahipocrita.*

Glentz / oder Frühling / m. Le printemps. *La primavera, f.*

Glett / f. Escume de fer. *Schiuma di ferro, f.*

Gletten / Sehe Glätten.

Gletter / m. Sehe Glätter.

Glied / n. Membre, ligne, de gre. *Membro, m.*

Gliederwehe / n. Les Gouttes. *Le podrage, f.*

Gliedmaugiger / m. Manehot. *Vn stropiato, manco, m.*

Gliedmassen. Parties du corps, membres. *Membrì, parti del corpo.*

Gliedwasser / n. Humeur claire. *Humor chiaro, liquido.*

Glimmen. Fumer. *Fumare.*

Glimmend / o. Fumant. *Fumante, fumoso.*

Gott wil das [glimmende] Tächlein nicht gar aufle-

S iij

auffschien / Dieu n'esteindra point le lumignon qui fume. *Idio non istinguerà il lucignuolo fumante o stoppin.*

Glimpf / Ehr. Estime, Renommée, Reputation. *Fama, reputatione. f.*

Glimpflich / mit Glimpf. Honestement, avec respect. *Honestamente, con rispetto.*

Glimpflich vermahnen. Admonester, ou exhorter avec respect, & le plus doucement qu'on peut. *Ammonire con rispetto, e piacevolmente.*

Glimpfen / f. vn Rat. *Vn ratto. m.*

Glitschen / Glitsen. *Slitiare, sluciolare.*

Glitz / oder Glitzern / Glitsen / Glitzern. Luire, reluire, resplendir, eclater, icter lueur. *Lucere, risplendere. Glitzend. Resplendente. c.*

Glitzend Schwarzfarb / f. Noir luisant. *Nero lucido. m.*

Glocke / f. Cloche. *Campana. f.*

Die Glocken leuten. Sonner les cloches, ou les cloches sonnent. *Suonar le campane.*

Bürger [Glocke] / f. Cloche de laquelle on donne le signal aux bourgeois, lors qu'il est question de les assembler. *Campane de' cittadini.*

Sehr [Glocke] / f. le Toqueing. *Campana martello. m.* *cioe segno che si dà sulla campana col martello, o battaglio à la mano.*

Weiß [Glockenblume] / f. Lilet. *Campanello. flore. m.*

Glockenspeiß / f. Erain. *Rame. m.*

Glocklein / n. Sonnette, clochette. *Sanaglio, campanella.*

Glockner / m. Segretain, Seruiteur d'Eglise. *Custode, seruitore del sacristano della chiesa.*

Gloss an einer Ketten. Les Chainons d'une chaîne. *Gli anelli d'una catena.*

Gloss machen / Faire les chainons. *Fare gli anelli.*

Gloss in einem Buch. vne Gloss. *Chiusa esposizione. f.*

Glossiren. Faire vne gloss. *Fare una chiusa, difficile esposizione.*

Glück / Glückhane / f. vne Poulle qui couue. *Gallina che coua.*

De [Glücke] samlet ihre Küchlein vnder ihre Flügel / La Poulle assemble ses poussins sous ses ailes. *La gallina congrega i suoi pulcini sotto le ale.*

Glück / n. Hehl / Wolfahrt / Gedenken. Bonheur. *Sorte buona fortuna. f.*

Glücken / glücklich ergehen. Reussir. *Riuscire.*

Es hat ihm nicht [glücken] wollen. Il n'a point eu d'heur. *Egli non ha hauuto sorte.*

Glückfall / m. Cas d'auenture. *Caso di fortuna. m.*

Glück haben. A uoir bon heur. *Hauer buona fortuna.*

Glückhase. vne Loterie. *Lotto giuoco di fortuna. m.*

Glückhaffig / Glückselig / o. Bienheureux. *Felice, aueniaturo. m.*

Glückhaffig mit großem Glück. Heureusement. *Felicitamente.*

Glücklich / Glückselig / o. Bienheureux. *Felice. c.*

Glücklich / mit Glück. Heureusement. *Felicitamente.*

Glücklich etwas verrichten. Faire & venir à bout de quelque affaire heureusement. *Ridurre felicemente al fine un negotio.*

Glückselig / o. Sehe Glückhaffig.

Glückselig mit sonderlichem glück. Heureusement, à souhait. *Secondo il desiderio.*

Glückselig streiten / Combattre heureusement. *Combattere felicemente.*

Glückselig fortgehen. Prosperer. *Prosperare.*

Glückseligkeit / f. Bonheur, Prosperité, heurté. *Prosperità. f.*

Glück wünschen. Prier Dieu que quelqu'un soit heureux en ses affaires, gratuler, souhaiter bonheur. *Biam a mare prosperità ad alcuno.*

Glückwünschung / f. Congratulation. *Congratulatione. f.*

Glücken / glück seyn. Estre embrasé, rouge, chaud, plein de feu. *Esser acceso, rosso, pieno di fuoco.*

Glühend / n. vn Fer chaud. *Ferro caldo.*

Glühend / o. Chaut, rouge. *Caldo, rosso. m.*

Glühender Brand / m. Tison allumé. *Ticcione acceso. m.*

Glühende Funken vom Eisen / Estincelles, ou ordures de fer. *scintille di ferro.*

Glühende Roste / f. Braise, charbon allumé. *Bragia, carbone acceso.*

Gluff. vne Espingle. *Spilla. f.* *ago da pomolo. m.*

Glüh / glühend / o. Embrasé. *Acceso. m.*

Glut / f. Braiser, braise. *Bragia, bronza di fuoco. f.*

Glutpfann / f. vn Rechaute. *Scaldino. m.*

Thue glühende Rosten in die [Glutpfann] Mettez de la braise au rechaute. *Mettete delle bragie nello scaldino.*

Glut / m. Senglout, ou hocquet. *Sangiottio. m.*

Gluten. Senglouter. *Sangiottire.*

Gu.

Guad. f. Barnherzigkeit. Grace & misericorde. *Gratia, e misericordia.*

Guß [Guaden.] Par grace. *Per gratia.*

Ihr [Guaden.] Son Altesse, son Excellence. *Sua Altezza.*

Guaden / u. m. Propitiatoire. *Propitiatorio. m.*

Guädig / o. Benin, misericordieux, propice. *Benigno, misericordioso, propicio.*

Guädig seyn. Estre propice, Faire grace & misericorde. *Esser propicio, far misericordia.*

Gu.

Gu.

Gu.

Gu.

Gu.

Gu.

Gu.

Gu.

Gu.

Gu.

Gu.

Gu.

Gu.

Gu.

Gu.

Gott sey uns [gnädig.] Dieu nous soit propice. *Dio ci sia propicio.*

Guäd ger Herr / Mon Seigneur. *Signor mio Clementissimo.*

Guädigster Fürst vnd Herr. Mon Seigneur. *Clementissimo Principe, e signore.*

Guäpper / m. wie die Schuster haben. Coultre de Cordonnier. *Coltello rotondo da calzolaio. m.*

Guug / Allez, Sufficient. *Assu sufficiente, bastante.*

Es ist [guug.] Il suffit, c'est assez. *Basta, è assai.*

Zu [Guügen] zahlen. Payer à contentement, Payer net. *Pagar del tutto.*

Guugsam / o. Sufficient. *Sufficiente, bastante. c.*

Guugsam / eyn / Suffice. *Bastare.*

Guugsamlich / Sufficientement, assez. *Sufficientemente assai.*

Go.

Göckelen / Basteler. *Ciarlare.*

Göckelen / f. Ieu de soupleffe. *Gioco di ciarlano.*

Gold / n. Or. *Oro. m.*

Fein r. in [Goldt.] Or pur. *Oro puro.*

Gemacht [Goldt.] Or mis en oeuvre, *Oro usato, posto in opera.*

Gegen [Goldt.] Or filé, Or traict. *Or filato, tirato. m.*

Goldt des noch in einer Blandischen ist nicht fein. *Goldt / l'Or qui n'est pas mis en oeuvre. Oro che non è bello né buono da mettere in opera.*

Sich in wie [Goldt.] Beau poli & reluisant comme de l'or. *Bello, splendente come l'oro.*

Goldbräsem. D'orade, ou orade, poisson. *Orata, pesce f.*

Golderg / n. Metal d'or. *Metallo d'oro. m.*

Goldergmüller / m. Moulner des metaux. *Mattinatore di metalli. m.*

Goldfarb / f. Couleur d'or. *Color d'oro. m.*

Goldfarbig / o. De Couleur d'or. *Cosa di color d'oro.*

Goldfarbige Ratten. Coings iaulnes comme l'or. *Cotogni gialli come l'oro.*

Goldfack / f. Boufeue, oiseau. *Vccello così chiamato.*

Goldfinger / m. Doigt annulaire. *Dito dell'anulo. m.*

Goldgäls / o. Couleur de Citron. *Color di cedro.*

Goldgäls Ratten / u. m. Arsenic de Citron. *Arsenico di cedro. m.*

Goldgäls Oerment / u. Arsenic iaulne. *Arsenico giallo.*

Goldranz / m. Veine d'or. *Vena d'oro f.*

Goldgrub / f. Mine d'or, miniere d'or. *Minera d'oro f.*

Goldgälden / m. Vn florin d'or. *Vn fiorin d'oro. m.*

Goldhänselein / Roitelor, oiseau. *Reillo, sericciolo. m.*

Goldäfer / m. vne Cantharide. *Cantharide. m.*

Goldtrone / f. vn Ecu d'or. *Scudo d'oro. m.*

Goldschack / La crasse, ou escume d'or. *La schiuma dell'oro.*

Goldschläger / m. Orbateur Battiloro. *m.*

Goldschel / n. Raclure d'or. *Limatura d'oro f.*

Goldschmid / m. vn Orfeure. *Orfice. m.*

Goldschmidslade / m. Boutique d'Orfeure. *Bottega d'orfice. f.*

Goldstriemer / m. Vergadelle, poison. *Pesce così chiamato.*

Goldstück / n. Du trap d'or. *Panno d'oro, tela d'oro.*

Goldstuck / Or non pur. *Oro impuro, mischio.*

Goldwage / f. Trebuchet a peser de l'or. *Bilancia da orfice.*

Goldwärmlein / n. Ver d'or. *Vermicello d'oro.*

Goldwurz / f. Asphodille. *Sorte d'herba.*

Goll / n. vne Cuirasse. *Coltello, o corrazza.*

Goller. vne Couverture de diuerses pieces. *Vna coperta di molti pezzi.*

Golter. vn Tapis, ou Tapiserie. *Tapeto. m. tapezaria. f.*

Görß / Görß / m. Route de gorge, Routement. *Rotta di bocca.*

Görßen / arßigen. Router. *Rottare.*

Gorgel / Sehe Gurgel.

Gos. vn Eatonnoir. *Imbottatoio. m.*

Göter / f. Marine. *Marina. f.*

Gott / m. D eu. *Dio. m.*

Gott befohlen. Adieu. *ADio. m.*

Gott gebe euch einen guten Morgen / Dieu vous donne le bonjour. *Dio vi dia il buon giorno.*

Gott gebe Glück zu deinem Fürnehmen. Dieu vous donne bonheur de vostre entreprinse. *Dio vi dia buona fortuna della vostra impresa.*

Gottesdienst / m. Religion, seruire diuin, ou de Dieu. *Religione. f. seruitio diuino. m.*

Gottesdienst verrichten. Vaguer au seruire diuin. *Attendere al seruitio di Dio.*

Gottes Ordnung / f. Destinée. *Destino. m.*

Gottes Verhängnuß / n. La permission de Dieu. *Permission di Dio. f.*

Gottes Wort / oder Heilige Schrift. La Parole de Dieu, la Sainte Escripture. *La parola di Dio. f.*

Gottheit / f. Diuinité. *Diuinità. f.*

Götin / f. Déesse des mesrois. *ns. Dea. f.*

Göttlich / o. Diuin. *Diuino. m.*

Göttlich Recht / n. Le Droit diuin. *La legge diuina. f.*

Göttlich

Göttlich Wesen / n. l'Essence divine. *Essenza diuina. f.*

Gottloß / o. Qui ne tient compte de Dieu, vn meschant, impie. *Impio, maluaggio. m.*

Gottloßer Mensch / oder Hauffe. Vn meschant homme, qui ne craint point Dieu, les Meschants. *Vna persona scelerata. f.*

Gottlosigkeit / f. Impieté. *Impietà. f.*

Gottsförchtig / o. Craignant Dieu, pieux. *Timorato di Dio, pio. m.*

Gottsförchtiger Mensch / oder ein Christ / m. Vn homme craignant Dieu, pie. *Vn' huomo timorato di Dio.*

Gottsförchtigkeit / f. Pieté, religion, crainte de Dieu. *Pietà, religione. f. timor di Dio. m.*

Gottslästerer / m. Vn blasphemateur. *Blasfematore, blasfematore, bestemiatore. m.*

Gottslästerung / f. Vn blasphème. *Blasfema, blasfemia. bestemia. f.*

Gottspenning / m. Haßgeldt / n. Arres, le denier à Dieu. *Arre, caparra. f.*

Göze / m. Idole, image. *Idolo. m. imagine. f.*

Gözend eiser / m. Vn Idolatre. *Idolatra. c.*

Gögendienst / m. Idolatrie. *Idolatria. f.*

Gögenopffer. Sacrifice des Idoles. *Sacrificio à gli idoli. m.*

Gr.

Grat / m. Arreste de poisson. *Aresta di pesce. f.*

Gräten. Oster les Arrestes. *Leuar la arreste. f.*

Grab / n. Vn Sepulchre. *Vn sepolchro. m.*

Ein grab machen. Faire vn sepulchre. *Fare vn sepolchro.*

In ein Grab legen. Mettre au sepulchre. *Sepelire.*

Das Grab zuscharrn. Enterrer. *Sotterrare.*

Grabe / m. Grabe / t. Fosse. *Fossa. f.*

Graben / m. Wasserleitung / f. Conduit d'eau. *Condotto d'acqua. m.*

Grabeisen / n. Vn Burin, Item vne marre de vigneron. *Scarpello.*

Graben / die Erde auffmerffen. Fouir la terre. *Canare, scauare.*

Graben / aufstecken / aufhöhen. Grauer, ou estofser, Burin. *t. Scolpire, intagliare.*

Graber / m. Fossyeur, Fossileur, pionnier. *Cauatore, zappatore. m.*

Grabgesang / m. Todtenlied / n. Vn chant funebre, ou de deuil. *Canto funebre. m.*

Grabpredigt / Leichpredigt / f. Sermon funebre, qui se fait aux funeraillies. *Sermon funebre. m.*

Grabscheit / n. Grabschaffel / f. Spate. Belche, Hoyau. *Vanga. f.*

Grabschrift / f. Vn Epitaphie. *Epitafio. m.*

Grabstat / f. Kirchhoff / m. Cemetiere. *Cimitero. m.*

Grabstein / m. La pierre du sepulchre. *La pietra del sepolchro. f.*

Grabtuch / n. Linceul auquel on est enseveli. *Lenzuolo, nel quale si sepolisce.*

Gram seyn / haßen. Hair, vouloir mal à quelqu'un. *Hauere in odio, odiare.*

Grämig / so gram ist / o. Haissant. *Odiatore. m.*

Grämen / Suche Gremen.

Grän. Vn grain. *Vn grano. m.*

Granat. Vn granat, pierre. *Vna granata. f.*

Granatapffel / m. Grenade. *Pomo granato. m.*

Granatapffelblüt / f. La fleur d'un grenadier. *Fiore di pomo granato.*

Wilder Granatapffelblüt / f. Des Balaustes. *Fior di granato / aluatico. m.*

Granatapffel Ninden / f. Pelures de grenade. *Scorze di pomi granati.*

Granatapffel kern. Vn grain de grenade. *Vn grano di pomo granato.*

Granatbaum / m. Vn grenadier. *Vn' arbore di granati.*

Grans des Schiffes. La Proue. *Prora. f.*

Ninder / Grans / m. La Poupe. *Poppa. f.*

Gras / n. Del herbe, herbage. *Gramegna, herba. f. cessuglio. m.*

Burgundisch / Gras / n. Le grand trefle, foin de Bourgongne. *Trifolia maior. m.*

Grasbolum / f. Nägeli. Des oillets. *Fior di gramegna.*

Grasrechtig / o. Plein d' herbe, herbu. *Pien d' herba.*

Grasgrün. Verd comme herbe. *Verde come herba.*

Grasgrüne Farb / f. Couleur d' herbe. *Color d' herba.*

Graslied / Weltlich / Bäbisch Gesang. Chanson legiere, sale & vilaine. *Canzone friuola, lastina.*

Die [Graslieder] sollen nicht von vns gehört werden. Le chansons legieres & sales ne doibuent point estre entendues de nous. *Le canzoni lastine non deuono essere udite da noi.*

Grasimück / f. Vn Verdon. *Mosca verde. f.*

Grasse / m. Vn Conte. *Vn Conte. m.*

Grassenchumb / n. Grasschafft / f. Vne Conté. *Vn Co. t. ido. m.*

Grasslich. En Conte, appartenant à vn Conte. *Da Conte.*

Grassin. Vne Contesse. *Contessa. f.*

Grasschafft / Siehe Grassenchumb.

Graupen. Fromentée. *Fromentata. f.*

Graus / Abscheu. Horreur, detestation, desgoust. *Horrore, spauento. m.*

Grausen haben. Auoir en horreur, detester. *Hauere in horrore detestare, abhorrire.*

Grawsam / o. greulich / vnarmherzig. Cruel. *Crudele, horrible. c.*

Grawsa

Grawsamer Winter. Vn grand, ou froid hyuer. *Vn' luerno crudele. m.*

Grawsame Vnarmherzigkeit / f. Tresgrande cruauté. *Crudele, à grandissima. f.*

Grawsam groß Thier / n. Vne beste de terrible grandeur. *Vn' horrible bestia. f.*

Grawsamkeit / f. Vnmenschlichkeit. Cruauté barbare. *Crudele, à barbara. f.*

Grawsamlich / abscheulich. Horriblement. *Horribilmente.*

Grausen / grieseln. Auoir vn desgoust, abhorrir. *Hauer disgusto, abhorrire.*

Mr [graset] vor dem Essen. I'ay vn desgoust d'une telle viande. *Io ho disgusto d'una tal viuanda.*

Grauen / m. Eckel. Degoutement, appetit de vomir. *Disgusto, alteratione di stomaco.*

Enen [Grauen] und Eckel haben. Reietter avec desiaing, desdaigner quelque chose. *Ributare, sdegnaire.*

Grav / o. Chenu, blanc. *Bianca, canuto. m.*

Grave Augen. De yeulx gris. *Occhi grisci.*

Grave Farb / f. Couleur cendrée. *Color di cenere. m.*

Graver Fleck im Auge / m. Vne tache en l'oeil. *Vna macchia in un occhio.*

Grave Haar / n. Cheueux chenus, ou blancs. *Capelli canuti. m.*

Gräwe / f. Greisigkeit. Grisonnement. *Grifeggiamento. m.*

Grauen / einen Eckel haben. Auoir vn desgoust, ou degoutement. *Hauer disgusto.*

Grauen vor Alter / greis werden. Griser, ou grisonner & de venir chenu & blanc. *Grifeggiare.*

Grawfärbig / o. De couleur grise. *Di color griscio.*

Greiff / m. Gryffon, Gryphon. *Grifone. m.*

Greiffe / f. Vn croc. *Vncino, rapino. f.*

Greiffen / erhaschen / erwischen. Gripper. *Pigliare, arrampinare il bene d'altrui.*

Das [greiffen / n.] Grap. Furt, pigliamento.

Greinen / weynen. Braire, pleurer. *Gridare, stridere, piangere.*

Greiner / m. Brayard. *Gridone. m.*

Greinerlein / n. Vn oiseau solitaire, qui chante vers le point du jour quand il doit plouuoir. *Vccello, il quale cantando su l'Alba pronostica la pioggia.*

Greis / gray / o. Chenu, blanc. *Canuto, bianco. m.*

Greis Haar / Siehe Grawe Haar.

Greisen / gray werden. Griser, ou grisonner & de venir blanc. *Grifeggiare, diuenir canuto.*

Sich [gremen / sich betänmmern.] Estre en angaille, l'angoisser. *Angosciarsi, affannarsi.*

Gremeln / tauffen. Vendre en detail, debiter, marchander. *Vendere per minuto.*

Gremeler / Hocke / Verkaufser / m. Reuendeur, regratteur, ou regratier. *Ragattiere, ferra vecchio. m.*

Gremelmarek / m. Le viel marché, Fripponerie. *Stracciarria, rigatteria, ferra vecchia. f.*

Gremelwerk / n. Vieleseries. *Riprezzamento. m.*

Grenze / f. Frontier. Frontieres, les bornes, limites, marches. *Confini. m.*

Grenzen / vnterscheiden. Limiter. *Limitare.*

Grenzen / anstossen vnd anreinen. Aboutir, confiner. *Confinare.*

Nassau [grenzet] an das Bisthumb Eöln / vnd Westphalen. La Conté de Nassau confine l'Euesché de Cologne & la Westphalie. *Il Contado di Nassau confina col Vescouo di Colonia e colla Vestaglia.*

Grenzstein / m. Borne. *Confini. m.*

Grewel / m. Abomination, detestation, horreur. *Abominazione, horrore, detestazione.*

Grewel haben. Auoir en horreur. *Hauere in Horrore.*

Grewlich / o. grawsam / scheusslich. Horrible, hideux. *Horribile, horrido, abomineuole.*

Griech / m. Vn Grec. *Vn greco. m.*

Griechenlandt / n. La Grece. *La Grecia. f.*

Griechisch / o. Ce qui est des grecs, ou à la façon des grecs. *Da greco, alla greca.*

Griechischer Bischoff / m. Euesque de grecs. *Vescouo di greci. m.*

Griechische Sprach / f. La langue grecque. *Lingua greca. f.*

Griechisch reden. Parler grec. *Parlar greco.*

Griech / Sandt. Grauer. *Giara, terra sassosa. f.*

Griech der Nieren / n. La grauelle. *Mal di pietra di renella.*

Griffel / m. Vne touche, vn poinson du quel on escrit es tablettes. *Vn puntamolo, per scriuere nelle taulette.*

Griffhand. Croc pour accrocher nauires. *Vncino da nauigli. m.*

Grill. Cigale. *Cigala. f.*

Grimm / Zorn. Courroux, fureur. *Coruccio. m.*

Grimmen / n. La Colique, colique passion. *Colica passione. f.*

Das [Grimmen / n.] Darmgicht. Trenchées de ventre, la colique. *Dolori colici. m.*

Grimmig / zornig. Furieux. *Furioso. m.*

Grimmig seyn. Estre en furie, fureur, fremir. *Essere in furia.*

Grimmigkeit / f. Furie, rage. *Furia, robbia. f.*

Grindt / m. Rongne, gratelle. *Rogna, stizza. f.*

Böser [Grindt] des Haupts / m. La tigne. *Tigna. f.*

Böser [Grindt] mit Schuppen / m. La mal. *S. Main.*

Grindel / m. vn Verrouil, yne Barriere. *Catenaccio. m.*

T Grindig

Gründig / o. Galleux, rogneux. *Rognoso, scabioso. m.*

Gründig seyn. Estre plein de galle. *Esser pien di rogn.*

Gründig werden. Devenir galleux. *Divenir rognoso.*

Ein [gründig] Schaff strecket die ganze Herde an. Vne brebis galleule, gaste tout le troupeau. *Vna pecora marcia ne guasta un branco.*

Gründigsalbe / f. Vnguent qui guerit la gratelle. *Vnguento di rogn. m.*

Gründigstein / m. Pierres viles. *Pietre vili, di poco valore.*

Gründtzwerg. Parelle, herbe aux teigneux. *Herba per i tegnos.*

Grüßzamen / f. r. n. Grincer des dents, Faire Crimace. *Strider di denti, far le smorfie.*

Grob / grob / o. Grand, gros. Grande, grosso. *m.*

Grobe Lagen. Grandes bourdes. Grande bugia.

Grob Sandt / m. Grosse arene, grauer. *Giaraf.*

Grob Sie n. Grosse pierre. *Petra grossa. f.*

Grob / Bäurisch / unhöflich. Rude, incivil, rustault. *Rozo, incivile, villano.*

Grober Gesell / m. Vn leurdaut, rustault. *Vn huomo Balordo, rozzo. m.*

Grobe Sitten ansich haben. Estre incivil, ne scauoir point on entregent. *Esser grosso non saper termine di ciuilita.*

Grob nicht zart. Grossier. *Grosso stupido. m.*

Grob Naussbrodt / n. Gros pain, Pain bis, pain de la fenestre. *Pane grossiero, pane bisicio.*

Grob Tuch / n. Drap grossier & de vil pris, gros. *Panno, rozzo, vile.*

Grobgliederig / der grobe vnd dicke Glieder hat. Membru. *Membruto, di grosse membra.*

Gröblich. Lourdement. *Grossamente.*

Gröblich jrrren. Faillir, l'abuser lourdement. *Fallire, ingannarsi.*

Groll / Zorn / Hassz / m. Picque & rancune, dent. *Colera stizza. f. corruccio, sdegno. m.*

Einen [Groll] auff einen fassen. Se picquet contre quelqu'un. Prendre quelqu'un en haine. *Corrucciarsi contra alcuno.*

Er hat einen [Groll] auff mich gefasset. Il a conceu vne picque & rancune contre moy. *Egli ha conceputo una gran colera contra di me.*

Grollen / zürnen. Se fälscher, estre indigné. *Corrucciarsi, essere sdegnato.*

Grösz / oder Aufstoszen / n. Route, routement. *Rotto. m.*

Gröszen. Router. *Far Rotti, rottaro.*

Gröszler / der Grösz fahren läßt / m. Qui Route, Router. *Rottatore.*

Grommet / spat New. Regain, la seconde herbe. *La seconda raccolta de l'herba.*

Grönen / Suche Grün. *m.*

Groß / o. Grand. Grande. *c.*

Übermäßig [groß] vnd weit. Tresample de tres grande estenduc. *Amplissimo. m.*

Groß achten. Estimer beaucoup. *Fare gran conto.*

Groß auff einen halten. Faire grand estat de quelqu'un, en tenir beaucoup. *Fare grande stima di alcuno.*

Große Arbeit / f. Grand travail. Grande fatica. *f.*

Überaus [grosse] Arbeit. Tresgrand & indicible travail. *Grandissima, & indicibil pena.*

Große Arbeit thun. Travailler fort. *Tranagliar molto.*

Groß Baldrian / n. Valeriane. *Valeriana. f.*

Große Bappein. Malue de lardins. *Malba domestica.*

Groß Betrübnis haben. Avoir grande tristesse en son cœur, estre contriste, &c. *Esser triste.*

Groß geachtet werden. Estre en reputation. *Essere in reputatione.*

Groß Gewinn erlangen. Gagner beaucoup, recevoir grand profit. *Guadagnar molto.*

Groß Hauswurz / f. De la loubarbe. *Herba costi chiamata.*

Groß Herglendt oberkommen. Receuoir vne douleur extreme, vn creuecœur. *Riceuere un dolore estremo, cordoglio.*

Groß opff. Grosse teste. *Testa grossa. f.*

Großmächtig. Tels puissant. *Grossissimo. m.*

Großmichtigkeit / f. Grande Puissance. *Gran potenza. f.*

Großmüthig / o. ghehert. De grand cœur, ou courage. *Magnanimo. m.*

Großmüthig seyn. Estre magnanime, de grand courage. *Esser magnanimo.*

Großmüthigkeit / f. Grand cœur & courage, magnanimité. *Magnanimità, animo.*

Großmutter / f. Mere grand. *Auola, Nonna. f.*

Großmutter Bruder / m. Le frere de la mere grad. *Il fratello della Nonna, Auola.*

Großnaß. Grosnez. *Naso grosso, nasone. m.*

Großschwager / m. Clabaudeur. *Il padre di mio socero.*

Großschwieger / La tante de ma femme. *Lazia di mia moglie.*

Großsprechen. Se vanter, glorifier. *Vanarsi, aggloriarsi.*

Großsprecher / m. Vn glorieux sot. *Masto glorioso. m.*

Großvatter / Vaherz / m. Ayeul, pere grand. *Auola. m.*

Großvatters Bruder / m. Grand oncle, le frere de l'Ayeul. *Il fratello dell'auola.*

Groß

Groß Wollschmiltz / f. Laicteron grand. *Herba chigitia lac.*

Grube / Route / f. Fosse. *Vna fossa.*

Grube / Noie / f. Cauerne, creux. *Cauerna profonda. f.*

Grube der wilden Thier / f. Cauerne des bestes lauuages, canniere. *Cauerna di bestie seluatiche.*

Grube zwischen den Schultern / f. L'entredoux des espauls. *Il mezzo tra le due spalle.*

Gräbeln. S'enquetter curieusement de quelque chose. *Inuestigare, informarsi.*

Gräbeln mit Nüssen. Louer à la fosse. *Giucare alla fosse. n.*

Gräbeln / n. Fosse. *Fossata. f.*

Gräbeln auff der Brust / n. La fosse del l'estomac. *La fossata dello stomaco.*

Gräbeln des Xims. La fosse du menton. *La fossata del mento.*

Gräbeln vnter der Nusen / n. Le peu de creux sous le nez. *Quella picciola concavità sotto il naso.*

Grün / o. Verd. *Verda. c.*

Grüne eusserste Nusschale / f. La coquille verde d'une noix. *La scorza verde d'una noce.*

Grüne Farb / f. Couleur verde. *Color verde. m.*

Gründ / Boden / m. Le sol, base & fondement de toutes choses, Rez de chaulsee, *Il fondo. m.*

Zu [Gründ] gehen. Perir, se perdre. *Perire, andare a male.*

Gründ in einer Vorstadt / m. Fond ou terre deuant vne ville. *Podere. m. possessione. f.*

Feister vnd fruchtbarer [Gründ] / m. Terre grasse & fertile. *Terra grassa, fertile. f.*

Sampffichter [Gründ] / m. Lieu marcescageux. *Luogo paludoso. m.*

Trucken [Gründ] / m. Terre seiche & aride. *Terra arida, secca. f.*

Weiter [Gründ] / m. Vn heritage de grande estenduc, de grand pourpris. *Vna possessione di grandissima, di gran circuito.*

Weit gelegener [Gründ] / m. Champ esloigné. *Podere lontano. m.*

Gründ legen. Fonder, mettre le fondement. *Fondare, porre il fondamento.*

Gründbaum im Schiff / m. Fondement. *Fondamento. m.*

Gründteisen / n. Vne fonde. *Fromba, frombola. f.*

Gründel / f. ein kleiner Fisch. Gouion de lleue. *Grondello. m.*

Gründen / Beweismachen / fassen. Sefonder sur quelque chose. *Fondarsi sopra alcuna cosa.*

Er [gründet] sich vnd fusset auff die Prescription / oder Verjährung. Il se fonde sur la prescription. *Egli s'fonda sopra la prescrizione.*

Grundfest / Fundament. Fondement. *Fondamento. m.*

Gründen / den Grund fühlen / oder erlangen. Sentir le fond. *Sentire il fondo.*

Das Wasser ist so tieff / daß ichs nicht [gründen.] kan. Ceste riuiere est si profonde, que ie n'y puis auoir fond. *Questo fiume è sì profondo che non posso trouarui fondo.*

Grünen / grün werden. Verdoyer. *Verdegiare.*

Grünen / aufschlagen wie der Wald vnd Gras. Germer, ietter, Bourgeonner. *Germogliare.*

Grünling / m. Vn Loriot. *Vn uccello giallo che sana collo sguardo.*

Grünspecht / m. Piuert. *Picchio uccello. m.*

Grünpon / m. La rouillure du cuiure, ou del'airain. *Rugine, d'verde di Rame, d' metallo.*

Das [grünen] der Säu / n. Grogement. *Grogimento. m.*

Crus / Glückwünschung. Salutation. *Salutatione. f.*

Crüssen / Glückwünschen. Saluer. *Salutare.*

Gespens / n. Phantasmie, vision. *Fantasma, visione. f.*

Guckauch / m. Cocou, Coquu. *Cuculo. m.*

Guckstapp / f. Coqueluchon, cappe de marinier. *Cappuccio. m.*

Güldt / Rent / Zins. Rente, Reuenu. *Entrata, renta. f.*

Güldtbrieffe / m. Lettres de Rente. *Lettera di entrata.*

Gülde / m. Floren. Vn florin. *Vn fiorino. m.*

Gülden / oder gülden / von Gold / o. Qui est d'or. Cosa d'oro.

Gülden Bisemnopff / m. Vne pomme de senteur faite d'or. *Vn pomo d'odorifatto di oro.*

Gülden Fluß. La toison d'or. *Il toison d'oro. m.*

Güldener Haarnopff. Neud d'or à entortiller les cheveux. *Nodo d'oro. m.*

Güldene Haube / f. Coeffe d'or. *Scuffia d'oro. f.*

Güldene Kette / f. Vne chained'or. *Vna Catena d'oro.*

Gülden Alexuodt / n. Vne bague d'or. *Vn anello d'oro. m.*

Güldin Ohrbandt / n. Vn pendant d'oreille d'or. *Vn pendente d'orechie d'oro. m.*

Güldener Ring / m. Anneau d'or. *Anello d'oro. m.*

Güldene Schale / f. Phiole, tasse d'or. *Coppa, tazza d'oro. f.*

Güldin Stuch / n. Drap d'or. *Panno d'oro. m.*

Güldin Trinctgeschirr / n. Hanap d'or. *Bicchiero d'oro. m.*

Güldin Wagen / m. Chariot surdoré. *Cocchio surdorato. m.*

Güld

Güldin Zoll / m. Peage d'or. *Gabella d'oro.*
Sum/Gaum / m. Le palais de la bouche. *Il Palato della bocca m.*
Gummi / n. De la gomme. *Cuomma f.*
Arabisch [Gummi.] Gomme Arabique. *Gomma arabica f.*
Gummi von Myrrhen. Vne sorte de myrrhe la meilleure de toutes. *Mirra ottima f.*
Gumpe / f. Gouffre. *Golfo m.*
Gundelrüb / f. Lierre terrestre. *Hedera terrestre f.*
Günnen. Favoriser, supporter. *Fauore, supportare.*
Günner / Vn amy, Fauteur, fauteur, *Amico, fautore, fauorevole m.*
Günst / f. Guterbünd genogter Wille. Faueur, bienveillance, support. *Fauore, m. promotione f.*
Günst machen. Se faire aimer, acquiescer faueur. *Farsi amare, acquiescere fauore.*
Günst verlieren. Perdre la bonne grace en laquelle on a esté. *Dicadere dalla buona gratia.*
Nie [Günst] zureden. Ne vous desplaise, sauvez votre respect & honneur. *Salua la gratia vostra.*
Günstig / o. Favorable, fauorifant, bienveillant. *Fauorevole c.*
Günstig seyn. Favoriser aucun. *Fauore.*
Günstigkeit / f. Faueur. *Fauore m.*
Günstiglich. Fauorablement. *Fauoreuolmente.*
Gurken. Concombre. *Citriuolo, cocomero m.*
Gurgel / f. Le gosier. *La gola f.*
Gurgeln. Gargariser. *Gargarizare.*
Das [gurgeln] n. Gargarifement. *Gargarizamentum m.*
Gurgelung / f. Gargarisme. *Gargarismo m.*
Gurre / f. La lument. *La giumenta f.*
Es ist Gault wie [Gurr.] Tel cheual telle iument, tel maistre tel varlet. *Tal cavallo tal giumenta, tal padrone tal seruitore.*
Gurt / f. Sangle de cheual. *Cinta, cingia f.*
Gürtel / m. Ceint, ceinture, Baudrier. *Cinta, cintura, cintola f.*
Gürten. Sangler, ceindre. *Cingere.*
Gürtler / m. Gürtelmacher. Ceinturier. *Cinturiero m.*
Gurps/Groß / m. Route, routement. *Rotto m.*
Gürpsen/ Suche Großen.
Gut. Bon. *Buono.*
Gute Hoffnung von einem haben. Avoir bonne esperance d'aucun. *Hauere buona speranza di alcuno.*
Zu [gut] halten. Pardonner, Excuser. *Perdonare, iustificare.*
Für [gut] aufnehmen. Prendre de bonne part. *Prendere a buon grado.*
Gut/ freundlich / o. Bening, doux, humain, Amiable. *Benigno, ammoreuole, affabile.*

Gute Wort. Des belles, ou amiables paroles. *Di dolci parole.*
Gut / n. Naab/ Reichthum. Richesses, Biens, Cheuance. *Ricchezza, beni.*
Gutdanken/ n. Meinung / f. Opinion, Aduis. *Opinione, f. parere m.*
Nach meinem [Gutdanken] vnd Verstand. A mon aduis, selon mon iugement & opinion. *Secondo il mio parere.*
Güte / f. Bonté. *Bontà f.*
In der [Güte] hand. Traiter amiablement. *Trattare ammoreuolmente.*
Güter. Biens, terres, heritages. *Beni possessioni.*
Beschwerete [Güter.] Biens, ou heritages hypothéqués. *Beni soggetti a' creditori.*
Eigene [Güter] Eigenthum. Biens propres. *Beni proprii.*
Eingezogene [Güter.] Biens publiés, confisqués. *Beni confiscati.*
Fahrende [Güter.] Biens meubles. *Beni mobili.*
Beraubete [Güter.] Biens acquis par pillage, Pillage, Butin. *Beni buttinati.*
Rauffmans [Güter.] Marchandises. *Mercantie, f.*
Eigende [Güter.] Des biens immeubles. *Beni stabili.*
Mütterliche [Güter.] Biens maternels. *Beni materni.*
Väterliche [Güter.] Biens paternels. *Beni paterni.*
Zinsbare [Güter.] Biens qui doibuent censés. *Beni che deuono censi.*
Zinsfreie [Güter.] Biens qui n'en doibuent point. *Beni liberi da ogni censo.*
Guthergig. Qui ha vn bon cœur. *Chi ha buon cuore.*
Guthergigkeit / f. Bienveillance. *Beniuolenza f.*
Guthergiglich. Du bon du cœur. *Cordialmente.*
Gütig / ho. deselig/ freundlich / o. Humain, bening, doux. *Humano, benigno, dolce, cordiale.*
Gütigkeit/ Freundlichkeit / f. Benignité. *Benignità f.*
Gütlich. Benignement. *Benignamente.*
Gütliche Forderung / da eine Sache dem Richter als einem Schiedsmann/ heimgestellt wird. A' tion arbitraire. *Attione arbitraria f.*
Gütliche Handlung. Traicté d'accord. *Trattato d'accordo m.*
Gutsche / f. Coche, Carosse. *Cocchio m. Carozza.*
Bedeckte [Gutsche/ f.] Coche couuert. *Cocchio coperto m.*
Hangende [Gutsche/ f.] Coche branslant. *Cocchio vacillante.*

Gutsche

Gutsche mit zweyen Pferden / Vn coche à deux cheuaux. *Vn cocchio a due caualli.*
Gutsche mit vier Pferden / f. Vn coche à quatre cheuaux. *Vn cocchio a quattro caualli.*
Gutschendecke / f. La couuerture du coche. *Il copercchio del cocchio.*
Gutschentstlein / n. Le coffret du coche. *La cassetta del cocchio.*
Gutscher / m. Vn cocher. *Cocchiere, carozzerio m.*
Gutthat/ f. Freundstück / n. Benefice, office, bienfait, plaisir. *Beneficio, piacere.*
Gutthat bereisen / Faire plaisir à quelqu'un. *Far piacere ad alcuno.*
Guttroff / m. Vne phiole. *Vna garassa, inguistarra f.*
Gutwillig / o. so etwas gern thut / Bienveillant, prompt. *Beniuolo, pronto.*
Gutwilligkeit / f. Beneuolence, bienueillance, bon vouloir. *Beniuolenza f.*
Gutwilliglich/ von Herzen gern / Volontiers. *Volontieri.*
Gu.
Gyff / f. Mouette, vanneau, c'est vn oyseau ainsi appelé. *Vicello così chiamato.*
Gyner/ Suche G'ener.
Das [gyner/ gienung] Baaillement. *Sbadagliamento m.*
Gyffel / m. Le couper. *La somità f.*
Gyps / m. Plastre, du gips. *Gesso, stucco m.*
Nie [Gyff] oberwerffen / o. Plastrer. *Ingeffare, lanorare di stucco.*
Gypser / m. Plastrer de gyps. *Lauorator di gesso m.*

Haack/ Xrapff / m. Vn croc, crochet, hauet. *Vicino m.*
Bromm / [Haack/ m.] Vn crochet de puits. *Vicino da pozzo.*
Fischer / [Haack/ m.] Vn crochet de pefcheur. *Rampino, uncino da pescatore.*
Schiff / [Haack/ m.] Vn Ancre. *Ancora f.*
Haack/ ein art Bächsen / m. Calibre, Item Harquebouse à croc. *Archibuscio con un uncino m.*
Haackepulffer/ groß Pulffer / soman in die Haackenthut / Große Poudre à canon. *Pulvere d'artiglieria f.*
Haackenschütz / m. Vn Harquebousier. *Archibusciero m.*
Haal/ hál/ oder hool / f. Cremailliere, ou Cremaillie. *Catena del fuoco f.*

Haalstange/ daran die Haal hanget / f. La barre de fer à laquelle pend la cremailliere. *La barra di ferro per attaccarui la catena del fuoco.*
Haar / n. Le poil, cheuelure, cheueulx. *Crini, capegli, chioms.*
Graue [Haar /] Les cheueulx gris. *Capelli grisci.*
Gemachte [Haar /] Vne perruque. *La Zazzera, f.*
Krauß [Haar/ n.] Des cheueulx crepus, ou crepes & touffuz. *Capegli crespi, ricci.*
Gauch / [Haar / n.] Le Poil solet. *Il pel matto m.*
Haarband / n. Vn bandeau, Ruben de teste, de quoy les femmes entortillent leurs cheueux, long & estroit. *Benda, cordella f. nastro m.*
Haarhaube / f. Vne Coeffe. *Vna scuffia f.*
Haarig/ oder Haaricht/ voff Haar/ o. Cheueulx, pelu, Qui a force poil. *Capelluto pelofo m.*
Haaramm / m. Vn Peigne. *Vn pettine m.*
Haartrümmer/ Haarmadel / f. Vn fer, ou poinçon à friser, ou grediller les cheueux. *Stromento di ferro per freggiare i capelli.*
Haarloch / m. Floquet de cheueux. *Fiocco di capegli, riccio, treccia.*
Haarloß/ dz keine Haar hat / o. Pelé, qui n'a point de cheueulx. *Pelato.*
Haarscher/ m. Des ciseaux. *Forbice, forbice f.*
Haarschopff / wie die Kößling fornen auff der Stirn tragen / Touffe de cheueux. *Capegli crespi.*
Haarschnur/ Suche Haarband.
Haarwachs/ das zäheim Fleisch / n. Tendron. *Cartilagine f.*
Haarjopff / m. Vnetouffe de cheueux. *Vn riccio di capegli.*
Haaz/ Suche drunten Hase.
Haab / f. Geld vnd Gut/ Des Biens, Riches, Cheuance. *Beni, poderi m.*
Grosfel Haab/ f.] Grand auoir, grandes richesses. *Gran beni.*
Fahrende [Haab / f.] Biens meubles. *Beni mobili.*
Haben / besigen/ Avoir, Posseder. *Possedere, hauere.*
Haber/ oder Habern/ oder Hasern / f. Auoine. *Auenaf.*
Haberbrey / m. Papin fait de farine d'auoine. *Pappapappetta d'auenaf.*
Haberbrot / n. Pain d'auoine. *Pano d'auenaf.*
Haberfeld / m. Vn champ semé d'auoine. *Vn campo seminato d'auenaf.*
Habermahl / m. Farine d'auoine. *Farina d'auenaf.*

Habermarck/m. Marché aux auoines. *Merato d'auena, m.*

Habermäßein/darmit man Haber misset/m. Vn Picotin. *Picciola misura di biada per i cauilli.*

Habermüßlein/n. Potage fait de farine d'auoine. *Ministra fatta di farina d'auena.*

Haberstroß/n. Foarre d'auoine. *Strame d'auena.*

Habich/oder Habicht/m. vn Faulcon, Esperuier. *Falcone, sparauiero, m.*

Habichuase/f. Nez aquilin. *Naso aquilino, m.*

Häbig/reich/o. Riche, de grand auoir, ou moyens. *Ricco di grand beni.*

Ein Häbiger/vnd ansehnlicher Mann/Vn homme riche & puissant, & qui est en grande reputation. *Vn'huomo ricco & potente di gran riputatione.*

Hack/Haw/f. Karst/m. Vne houe, vn hoyau. *Scurro, accetta, f.*

Hackbanc/f. La table de cuisine. *Tauola di cucina, f.*

Hackbret/n. Vne harpechorde. *Vn' Apicordo, m.*

Hacken/mit einer Hacken oder Karst etwas herum machen/Houer, Biner. *Fendere, tagliare, troncar legna.*

Hacken/wann man mit einem Hackmesser Fleisch vnd dergleichen klein hacket/Hacher de la chair. *Tagliar della carne.*

Das Hacken/in einem Weinberg/Binement. *Fendimen'o, tagliamento, troncamento, m.*

Das Hacken/vnd zerstückeln des Fleisches vund dergleichen Dinge/n. Hachement. *Sminuzzamento, m.*

Hacker/der mit einer Haw/oder Karst die Erden umhacket/m. Houeur, vigneron, qui houe, ou Bigne la terre. *Lauoratore, vignaiuolo.*

Hacker/der Fleisch vnd dergleichen klein macht/m. Qui hache la chair, & fait vn hachis. *Sorte di mangiar minuto, come di carne.*

Hacklein/n. ein kleine Hack/Vne houette. *Vna scuretta, accettina, f.*

Hackmesser/n. Couperets. *Cotelli da tagliar la carne.*

Hader/Hacker/m. Estrif, noise, debat, riote. *Contrasto, combattimento, m. querella, discordia, f.*

Hader auirichten/Faire vne querelle. *Fare una querella.*

Den Hader/Jechen vnd strüßen/Demesler vne querelle, l'allopir. *Assopire, pacificare una querella.*

Hadern/Hacken/Noiser, Estruier, Riote, debatre. *Contrastare, querellare.*

Haderer/Hacker/m. Vne homme querelleux, & qui aime les procez. *Vn'huomo querelloso litigante, m.*

Haderhaffig/haderig/Riotoux, addonné a estru-

uer, à rioter, noiseux. *Contentioso, litigioso, querelloso, m.*

Haderhaffig/der nach Hader strebet/o. Querelleux qui ne cherche qu'a quereller. *Chi cerca la querelle.*

Häse/Drüse/f. Fondilles, Bourbe, lie, limon. *Feccia, f.*

Bier/(Häse)/Lie de biere. *Feccia, schiuma di cemogia.*

Wein/(Häse)/La lie du vin. *Feccia di vino, f.*

Häse/Topff/m. Vn pot. *Pignatta, pentola, f. boccale.*

Häselein/n. Petit pot. *Boccalotto, pignatella.*

Häsen/m. Schiffslände/f. Vn haure, habile, port de mer. *Porto di mare, m.*

Häsen/Topffennacher/m. Vn potier. *Vn boccalaro, figulo, m.*

Häsen Kunst/f. L'art de poterie. *L'arte del figulo.*

Häsen/Werckstatt/f. Vne poterie. *Vna boccalaria, cioè bottega di boccali.*

Häsenwein/Wein von Häsen gebrand/n. Eau de vie. *Acqua vita, f.*

Häse/f. Band/Vne Bande, lien. *Fascia, f.*

Häse/Ring/f. Vn'agasse, boucle, esingle. *Vn'cinello di fil di ferro, m.*

Häsen/mit einem Nagel/Nadel/oder sonst etw. an einander hengen/Ficher, attacher soit d'un clou, ou autrement. *Affigere, attaccare.*

Häsen/die Weinreben an die Pfäl binden/Lier la vigne. *Ligar la vite.*

Das Hässen/n. Le liage de la vigne. *Il legame della vite.*

Das Hässen/der Balsierers/wann sie die Wunden hässen/Cousure d'une playe. *Cucitura d'una piaga, f.*

Häseumacher/m. Espinglier, faiseur de Boucles. *Spillaro, m.*

Häsegeld/n. Gottspenning/m. Arres, denier à Dieu. *Arre, caparra.*

Häselein/f. Petite Agraffe. *Vn cinnetto, m.*

Häseung/Gefängnuß/f. Prison, emprisonnement. *Prigione, imprigionamento.*

In Häseung/legen/Mettre en prison. *Imprigionare.*

In der Häseung/oder/Häse/schm. Estreen prison, constitué prisonnier. *Essere in prigione.*

Auß der Häseung/entlediget werden/Estre elargi & deliuré de prison. *Esser liberato di prigione.*

Häg/f. Zamm/Vne haye. *Vna siepe, f.*

Ein lebendige/(Häg)/Vne haye vive, naturelle. *Vna siepe viva, f.*

Hagapffel/m. Arbouffe fruit d'arbofier. *Fruito d'Albatro.*

Hagapffelbaum/m. Arbosier. *Al'atro, pianta, m.*

Hagbuch/f. Vne Fraissne. *Frassino, m.*

Hagbü

Hagbüchlin/das von einer Hagbüchen ist/o. De Fraissne. *Di frassino.*

Hagdorn/m. Vn Elglantier, vneronce. *Rubo, rogo, m.*

Häge/Sache/Häg.

Hägel/Kiesel/De la gresle. *Tempesta, f.*

Hägelich/da es sehr Hägelt vnd Kiesel/o. Grefleux. *Tempesto, f.*

Ein/(Hägelich)/Tag/m. Vn iour gresleux. *Giorno tempestoso.*

Häg/Hagel/f. Folique. *Folice uccello, f.*

Hägelu/Kieselu/G/esler. *Tempesta, f.*

Es/(Hägelu)/H/gresle. *Ei tempesta.*

Hägelichlag/Kieselichlag/m. Calamité. *Calamita, f.*

Häge/ein Häge vmb einen Garten machen/Enuironner, & clore des hayes. *Circo, d'ire, riserrare di siepe.*

Hägen/beischigen/Defendre, garantir, maintenir. *Diffin dere, man enere.*

Die Dörigkeit/oll'romme Leut/Hägen/C'est au Magistrat de defendre, & garantir les gens de bien. *Ei tocca al magistrato a diffin dere, & mantenere gli huomini da bene.*

Häger/m. Vn Geay. *Vna sorte di cornacchia.*

Hahn/Gück/l'm. Vn coq. *Vn gallo, m.*

Hahn/auff der Kirchen/m. Vne gyrouette sur vn temple. *Bandaruola da campanile, f.*

Hahn/auff einer Feuerbüchse/m. Le coq d'un roquet d'arquebouse. *Il cane d'un archibuscio da ruota.*

Hahn/eines Krans/den man in ein Fass steckt/m. Le coquelier d'une canele, ou robinet. *La chausse d'una canella, f.*

Hahnenbaum/m. Die Stang/darauff die Hühner sitzen/Vn lucheoir. *Pertica donde stanno a dormire i pollami.*

Hahnenfuß/ein Kraut/Gobelets, ou bassinets. *Tazza, bacinella.*

Hahnenkamp/m. La creste d'un coq. *La cresta d'un gallo.*

Hahnenpohr/die der Hahn hinten an den Füßen hat/f. Les Argots du coq. *Gli speroni d'un gallo.*

Häl/Suche Haal.

Häl/Hälung/Recelement. *Elatamente.*

Es/es vor mir (Häl)/Ille cele deuant moy. *Egli me l'asconde.*

Hals/La moitie, demi. *La metà, f.*

Ein/(Hals)/Jahr/Vn demian. *Mezz'anno.*

Ein/Haber/Mann/m. Per, chutter/Vn chastré. *Vn castrato, m.*

Ein/(Hals)/Pfundt/n. Vne demieliure. *Mezzalibra.*

Halspfündig/o. De denie livre. *Di meza libra.*

Hals/so viel/La moitie d'autant. *La metà di tanto.*

Hals/tod/o. Ademi mort. *Mezo morto.*

Hälen/eines Dings Häl haben/vor einem berbergen/vnd sich nit annehmen/Celer a quelqu'un quelq; chose. *Celare ad alcuno qualche cosa.*

Häler/der ein Ding verbirgt/Receleur. *Celatore, m.*

Häler/vnd Stähler seynd gleich gut/Les Receleurs & Larrons ne valent point mieux les vns que les autres. *I celatori, & i ladri sono tanto gli uni che gli altri.*

Hälster/f. Maultorb/m. Cheuestre, licol. *Capestro, capeza.*

Die/(Hälster)/anlegen/Cheuestrer. *Metter il capestro.*

Die/(Hälster)/abnehmen/Descheuestrer. *Scapestrare.*

Hälstergeld/n. Das Tr'uckgelt/welches dem Knecht wird/welches Herrn ein Pferd abgekauft wird/oder welches Herr ein Pferd vercheuht/Argent de cheuestre, c'est l'argent qu'on donne au seruiteur de celuy duquel on achete vn cheual. *Dinari di capestro, & i dinari che si danno al seruitore di colui che vende il cauallo.*

Hälung/ein heimlich verborgen Ding/Vn secret. *Vn segreto, segreto, m.*

Einem seinen Hälung/offenbahren/Se descouir a quelqu'un de son secret, ou luy descouir son secret. *Scoprire il suo segreto ad alcuno.*

Hälung/heimlich/sonder eines andern wissen/Célément, Secretement. *Celatamente, segretamente.*

Ich hab es Hälung/gerhan/Le l'ay fait Célément, Secretement. *Io l'ho fatto celatamente, segretamente.*

Halle/f. Ein zugdeckter Ort an einem Bar/Vne Hale. *Portico publico, m.*

Halm/m. Vn chalumeau, vn tuyau de bled. *Vna canna di paglia di frumento.*

Halmnode/n. Das Geseuch des Halmen/Le neud du chaulme. *Il collo, m.*

Hals/m. Le col. *Noda della gamba.*

Den/(Hals)/abhaiven/Descoller, decapiter. *Decollare decapitare.*

Den/(Hals)/brechen/Rompre le col. *Rompere il collo.*

Halsband/m. Vn Carquan, Collier. *Berlina, anello da mettere il collo a i malfattori.*

Hals/and eines Hundes vn collier qu'on met a vn chien. *Collare da cane, m.*

Halsseier/n. Collier auquel on met les malfauteurs. *Berlina, ferro che si chiude per riferarui demore il collo de malfattori.*

Hasser/oder hessen/einem vmb den Hals fallen/Embrasser, accoller quelqu'un, luy donner vne accolade. *Abbracciare alcuno.*

Halsze

Halsgericht / n. Justice criminelle. *Giustizia criminale* f.

Halsgericht halten / Vaquer au fait de la justice criminelle. *Attendere al fatto de la giustizia criminale*.

Halsgericht führen / Mener en iugement, ou deuant le iuge criminel. *Menar alcuno inanzi a giudice criminale*.

Halsgerichts Ordnung / f. Les ordonances & constitutions de la justice criminelle. *Statuti della giustizia criminale*.

Halsgenick / n. Le chainon du col. *Vna collana* f.

Halsgeschwâr / **Halswehe** / n. Squinancie. *Squinantia*, *infirmia* f.

Halshaar an den Thieren / als Pferden / ic. Les crins d'un cheual & autres bestes. *I crini di cauallo*, d'altra bestia.

Halskappe / f. Cogueluchon, ou vne cape qu'on porte pour se couvrir durant la pluye. *Capuccio*, d'cappa.

Halskette / f. Collier, ou Carquan. *Collare*, d'berlina.

Halsmantelein / n. Gorgerette. *Velo da coprire le mammelle*.

Halsstarre / wann einer den Hals nicht umbdrâhen kan / La roideur du col. *Incordamento del collo*, m.

Halsstarrig / der den Hals nicht umbkehren kan / o. Roide de col. *Incordato di collo*.

Halsstarrig / eygensinnig / o. Opiniaftré, obstiné, testu, Aheurté. *Ostinato, capriccioso*, m.

Halsstarrig / sich erzeigen / Se demonstrer opiniaftré & aheurté. *Mostrarfi, ostinato, & capriccioso*, m.

Halsstarrigkeit / eygensinnigkeit / widerspenstigkeit / Aheurtement, Obstinacion, Perseuerance, opiniaftré. *Ostinacione, pertinacia* f.

Halsstarriglich / widerspenstiglich / Obstinément. *Ostinatamente, pertinacemente*.

Halsstuch / Obermäder / Vne Gorgerette, gorgias. *Vn velo per coprire le mammelle, & la gola*.

Halsstuche / n. Douleur du col. *Dolor di collo*, m.

Halsstüfflein / n. Squinancie. *Squinantia* f.

Halten / nicht fahren lassen / Tenir. *Tenere*.

Halten / leyßen / thun / ins Werck richten / Effectuer. *Effettuare*.

Verheißung halten / Tenir la promesse, la parole. *Tener la sua promessa, d la sua parola*.

Seinen Eynd halten / Tenir son serment. *Offeruare il giuramento*.

GOTTes Gebott halten / Observer les commandemens de Dieu. *Offeruare i commandamenti di Dio*.

Halten / meynen / sich düncken lassen / Croire, Pen-

ser, Estimer, Cuiden. *Credere, pensare, immaginarsi*.

Halten / mit Essen vnd Trincken empfangen / Traicter. *Regalare, trattare*.

Wol halten / Traicter bien quelqu'un, lui faire bonne chere. *Trattar bene*.

Er hat uns in Essen vnd Trincken wol gehalten / Il nous habien tra. *Egli ci ha ben trattati*.

Ering halten / für nichts halten / N'estimer rien, despriser, ne s'en chaloir. *Non curarsene, non farne stima*, d'conto.

Groß vnd werth halten / Fort estimer. *Farg gran conto*.

Mit einem halten / Estre de l'aduis d'un autre, s'accorder à lui. *Esser del parere d'un altro*.

Vor gewiß halten / glauben / Tenir pour chose asseurée. *Tener per certo*.

Viel von sich halten / S'estimer beaucoup, faire grand cas, ou estat desoy mesme. *Tenersi in gran riputacione, stimarsi molto*.

Sich vbel halten / Se gouverner mal. *Gouernarsi male*.

Zu gut halten / Pardonner, excuser. *Pigliar per buono, i scusare*.

Halsmirs zu gut / Excusez moy s'il vous plaist, vous m'excuseres. *Scusatemi se vi piace, non lo pigliate in cattiva parte*.

Hamburg / n. Hambourg, ville imperiale. *Hamburgo*, *Citrà*, m.

Lamm / Schunck / m. Vn Iambon. *Vn gambone*, un prescinto.

Hammel / oder **Hamel** / m. Vn Mouton. *Vn montone*, m.

Hammelraten / m. Vne piece de chair de mouton propre à rostir. *Vn pezzo di carne di montone per mettere a rosto*.

Hammelsbug / m. Espäule de mouton. *Vna spalla di montone*.

Hammelsfell / n. Peau de mouton. *Pelle di montone*.

Hammelsfleisch / n. Chair de mouton. *Carne di montone* f.

Hammelsfleisch ist zimlichs Kauffs zu Francofort / La chair de mouton est asles a bon marché à Francofort. *La carne di montone è buon mercato à Francoforto*.

Hammelsfüße / m. Pieds de mouton. *Piedi di montone*.

Hammelstopff / m. Teste de mouton. *Testa di montone*.

Hammer / oder **Hammer** / **Älöpfel** / m. Vn maillet, marteau. *Vn martello*, m.

Hämmern / mit einem Hammer schlagen / Marteller. *Martellare*.

Hammer

Hammerohr / das Loch / dardurch man den Stiel steckt / Le trou du marteau auquel on met le manche. *Il buco del martello, ou si mette, il manico*.

Hammer Schlag / dasjenige / welches vom glühenden vnd heißen Eisen felt / wann man es schmiebet / m. Escume de fer, Estiaceselles de fer. *Schiuma di ferro, scintille*.

Hammerstiel / m. Le manche du marteau. *Il manico del martello*, m.

Hamster / m. Kornfresslein / n. Vae espee de beste presques semblable a vn escurieu. *Vna specie di bestia simile ad un scurieu*.

Hand / f. Vae Ma n. *Vna mano*, f.

Flache Hand / f. La paulme. *La palma della mano* f.

Lincke Hand / f. La fenestre, gauche. *La man sinistra*.

Rechte Hand / f. La dextre, la main droite. *La man dritta destra*.

Die Hand Gottes / f. La main de Dieu, l'apoplexie. *La man di Dio, cioè l'apoplezia*.

Von der Hand Gottes gerührt werden / Estre frappé de l'apoplexie, ou touché de la main de Dieu. *Esser toccato dalla man di Dio, cioè da l'apoplezia*.

Hand anlegen / Mettre la main. *Metter la mano*.

Die Hand an die Arbeit legen / Mettre la main à la belongne. *Metter la mano al' lauoro*.

Hand anlegung / f. Frevel / Battement, Frappement. *Battimento*.

Die Hand bieten / helfen / Tendre la main, Secourir, Aider, donner secours. *Tender la mano, dar soccorso, aiutare*.

Die Hand auff etwas geben / Promettre quelque chose & bailler la main sur telle promesse. *Promettere alcuna cosa, & dar la mano sopra di cio*.

Von der Hand gehen / in einem Ding gar fertig seyn / Estre habile a quelque chose. *Essere habile a qualche cosa*.

Das mahlen gehet ihm wol von der Hand / Il est vn habile peintre, Il peint fort bien. *Egli è un habile pittore, & dipinge bene*.

Von der Hand haben / sich mit etwas gefast gemacht haben / Auoir quelque chose presté & à la main. *Auoir alcuna cosa in pronto, alla mano*.

Hand an einen legen / e un anff len vnd schlagen / Sauter au collet a quelqu'un & le frapper. *Metter la mano sopra alcuno, & batterlo*.

Hand an einen legen / einen gefangen nehmen / Mettre la main sur le collet a quelqu'un. *Saltar adosso ad alcuno*.

Zur Hand stellen / sich mit etwas gefast machen /

Auoir quelque chose presté. *Auoir qualche cosa in pronto*.

Bei die Hand stellen / darstellen / Rendre, restituer, remettre en main, Faire rauoir. *Restituere, rendere*.

Zu Handen stellen / behändigen / Bailler, mettre en main. *Dare, metter nella mani*.

Vor der Hand seyn / gegenwertig seyn / Estre present. *Esser presente*.

Handbecken / n. Bassin à laver les mains. *Bacile per lauar le mani*, m.

Handboge / m. Vn Arc. *Vn arco*, m.

Handt Büchlein / n. Vn Manuel. *Vn manuale*, m.

Handt Büschel / u. Vae poignée. *Vna brancata*, f.

Handel / m. Geschäft / Ding / n. Vn affaire. *Vn negotio, trafico*, m.

Wie steht der Handel / Comment vont les affaires? *Come passano i negotij*?

Handel / m. Kauffmanschaft / f. Marchandise, Traffique. *Mercantia, traffico*.

Einen Handel treiben / mit einem Ding ein Gewer haben / Traffiquer, Marchander, Demener marchandise. *Trafficare, negoziare*.

Handeln / thun / aufrichten / schaffen / Negocier, travailler, faire. *Negotiare, lauorare, traagliare*.

Handeln / mit Kauffmanschaft umgehen / Demener marchandise, ou traffiq. *Menar mercantia*, d' trafico.

Handler / m. Handelsman / m. vn Marchand. *Vn mercante*, d' mercantante.

Handelstatt / Gewerbstatt / f. Ville Marchande. *Città mercantile*.

Handlung / f. What / Geschäft / n. Affaire, Traicte. *Negotio, tratto*, m.

Handlung / Gewerch / Kauffmanschaft / Marchandise, traffique, negoce. *Mercantia, negotio, traffico*.

Handfäß / n. Vne Aiguere, Esguiere. *Boccale*, m.

Handgeschirn / n. Vteniles & instruments de manouvriers. *Istromenti da artificio*.

Handhabe / f. Handgreiff / m. Vn Manche. *Vn manico*, m.

Handhaben / verwahren beschützen / Maintenir, defendre, garantir. *Mantenere, difendere, assicurare*.

Handhaber / Beschützer / m. Defenseur, Protecteur. *Difensore, protettore*.

Handhabung / Vertheidigung / f. Vn: Defense, sauluegarde, protection. *Difesa, protectione* f.

Handhafft / verstrickt / handfest / Arresté. *Arrestato*, impedito.

D

Handhafft

Handhafft vnd handfest machen / verstricken / Arresten vn hommee la personne. *Ritenere un'huomo nella sua protettione.*

Handhaber / m. Leuiers. *Leurieri.*

Handhölle / f. die Hölle in der Hand / La Palme de la main. *La palma della mano f.*

Handlung / Sehe Handlung.

Handmühl / f. Moulin à main, ou à bras. *Molino à mano, o à bracci, m.*

Handschrieff / f. Seing manuel, cedula, obligation. *Segni manuale, cedula, e obligation.*

Engene [Handschrieff / f.] La main propre de quelqu'un. *La propria mano di alcuno.*

Mit seiner Handschrieff / bekennen / Confesser de sa propre main. *Confessare di propria mano.*

Wils Handschrieff / von sich geben / Donner vne cedula & obligation. *Dare un'obligation.*

Handschuch / m. Gant. *Guanto, m.*

Handstreich / m. versprechen mit gegebener Hand / Promesse, qui se fait en touchant, ou baillant la main. *Promessa che si fa dando, o toccando la mano.*

Handstreich / m. da zwei Personen einander die Ehe mit Handtrew zusagen / Accordailles, Promesse d'un futur mariage, Fiancailles *Sposalicio, m.*

Handstreich halten / Celebrier les fiancailles. *Celebrare lo sposalicio.*

Muß den Handstreich laden / Semondre, prier, inuiter aux fiancailles. *Inutare, o pregare alcuno ad uno sposalicio.*

Muß den Handstreich gehen / Aller aux fiancailles. *Andare ad uno sposalicio.*

Handthieren / handeln / schaffen / Negociere. *Negotiare, trafficare.*

Handthieren / Gewerbetreiben / Demener marchandise. *Fare mercantia.*

Handthierer / der ein Gewerbe treibet / m. Marchand. *Mercatante, mercante, m.*

Handthierung / handeln / f. geschäft / m. Negoce, train. *Negotio, traffico, m.*

Handthierung / f. Gewerbe / m. Traffique, marchandise. *Traffico, mercantia.*

Handthierung treiben / Etre marchand, faire vn train. *Essere mercante fare mercantia.*

Handtrew / eine zu / age so mit gegebener Hand geschicht / Promesse, qui se fait en baillant la main en signe de verité de la chose qu'on promet. *Promessa che si fa dando la mano.*

Mit Handtrew etwas angeloben / Promettere en donnant la main. *Promettere dando la mano.*

Handtuch / Handtuchlein / n. vne Seruiette. *Vna seruietta f.*

Handvoll / f. Poignée, iauelle. *Vna brancata, un fascetto.*

Handvöllig / welches so groß vnd dick ist / daß es einem die Hand voll machet / Remplissant la main. *Empiando la mano.*

Handvöllige Byrn / f. Vne poire si grand qu'elle remplit la main. *Vn pero si grosso che empie la mano.*

Handwasser / m. Eau à lauer les mains. *Acqua per lauar le mani.*

Handwerck / m. Artifice, mestier. *Artificio, mestiero, m. Arte, f.*

Handwercksleuth / m. Gents de mestier, manouvriers. *Artifici, artigiani.*

Handwercksmann / m. Vn Artisan. *Artista, artigiano, m.*

Handweel / f. Vne Touaille. *Vna touaglia f.*

Hanff / m. Du chanvre. *Canape, f.*

Hanff brechen / Broyer le chanvre, l'escocheter. *Pe-ster la canape.*

Hanff hechlen / Serancer le chanvre. *Pettinare la canape.*

Hanff Meier / Vne cheneviere. *Campo di canape, m.*

Hanffbleuel / m. Maillet à battre le chanvre. *Martello per battere la canape, m.*

Hanffin / von Hanff gemacht / De chanvre. *Cosa fatta di canape.*

Hanffin Tuch / m. vnd n. Toile de chanvre. *Tela di canape.*

Hanffamen / De la cheneueuse, semence de chanvre. *Semenza di canape.*

Hanffsen / n. Corde de chanvre. *Corda di canapa.*

Hanffstengel / m. La Tige du chanvre. *Il cespo, o gambo della canape.*

Hangen / gehueckt seyn / Pendre, estre pendu. *Penders.*

Hangend / o. Pendant. *Pendente, c.*

Hangman / der ein lang hangend Maul hat / Lip-
pu, qui a les lippes pendantes. *Chi ha le labra grosse.*

Lang Ohr / der lange Ohren hat / Qui a les oreilles lasches & pendantes. *Coini che ha le orecchia longhe.*

Hans in allen Gassen / m. Vn coureur qui de tout se mesle. *Intrante, audace.*

Harcke / f. Reche / m. Vn Rastau. *Vn rastello, m.*

Harcken / m. Rateler. *Rastellare.*

Harckstiel / Rechenstiel / m. Le manche du Rastau. *Il manico d'un rastello.*

Harckenzeit / Dens, desquels le rastau est endenté. *Identi d'un rastello.*

Harck / m. Vn Harenc. *Arenga pesce, f.*

Gedortet [Harck / m.] Harenc lor ou soré. *Arenga socca.*

Gewässert [Harck / m.] Harenc trempé & des-
salé. *Arenga temperata.*

Golper [Harck / m.] Harenc salé qu'on mange crud
comme il vient de la saulmure. *Arenga salata per man-
giar cruda.*

Harings-

Haringsfang / m. Harengelson, la saison de peche
des harencs. *Stagione delle arenghe.*

Haringsfenger / Peseheurs d'harencs. *Pescatori di arenghe.*

Harings König / der vor den Haringen hergehelt
vnd dem der ganze hauffe folget / Le Roy des Harencs.
Il Re delle arenghe.

Haringsack / Saulmure. *Salamora di arenghe.*

Haringschmalz / m. Graisse d'harenc. *Grasso di arenghe.*

Haringsthonne / f. Vn tonneau d'harencs. *Vn tonel-
o di arenghe.*

Harn / m. Brung / f. Vrine, Pissat. *Vrina, f. pis-
cio, m.*

Harnen / Seychen / Pisser. *Pisciare.*

Harnglas / n. Vn Vinal. *Vrinale, m.*

Harnsch / Rüst / m. Vn harnois. *Armatura, f.*

Harnschfeger / m. Vn Fourbilleur de harnois. *Ar-
maruolo, m.*

Harnschfrage / m. Haulsecol. *Collo d'una arma-
tura.*

Harnschmacher / m. Armurier, Heaulmier. *Ar-
maruolo, m.*

Harnschrinck / damit man ein stück an das ander
rincket / m. Boucle de harnois. *Ancino d'armatu-
ra.*

Harnschel. Brungscherb / f. Pot à pisser. *Boccale
da pisciare.*

Harntraut / n. Herbe à piser. *Herba che fa pis-
ciare.*

Harnsand / der Sand so mit dem Harn vom Men-
schen gehet / vnd sich vnten in die Harnschel setzet / m.
La grauelle que la personne jette en l'aschant son e-
au. *L'arenella che si fa, sia pisciando.*

Harnstrenge / Katsfench / f. Difficulte d'uriner,
quand on ne pisse point a son aise. *Difficulte d'uriner.*

Harnvunde / da einer tröpfelich vnd schwerlich
haruret / Idem.

Harnwindig / einer der die Katsfench hat / m. Qui
ha difficulte d'uriner. *Chi urina con difficulte.*

Harpe / f. Vne Harpe. *Arpa, l'ra, cetera, f.*

Muß der Harpffen schlagen / Louer de la harpe. *So-
nar di Arpa.*

Harpffenist / einer der die Harpffen schlagen kan / m.
Iouer de harpe, Harpeur. *Suonator di Arpa.*

Harpffentlang / m. La resonance de la harpe. *Lari-
sonanza della Arpa.*

Harpffensent / f. Corde de harpe. *Corda di Ar-
pa, f.*

Harpffentück / n. ein Gesang / den man auff der
Harpffen schlägt / Motet ou autre chanson à iouer
sur la harpe. *Canzone che si suona su l'Arpa.*

Harren / warten / Attendre. *Aspettare.*

Harren / beständig seyn / Estre constant. *Esser co-
stante.*

Harstrang / ein Xraut / Fenouil de porceau. *Fenoc-
chio seluatico.*

Hart / fest / das nicht gern bricht / Dur. *Duro.*

Hart / vn / anst / nicht weich / o. Dur. *Duro.*

Das Bett ist gar hart / Ce lit est bien dur. *Que-
sto letto è molto duro.*

Hart / streng / vnfreundlich / o. Rigoureux, seuer,
rude, cruel. *Rigorofo, crudele.*

Der Oberste ist dem Xriegsvolck gar hart / Le
Capitaine rudoye les soldats, ou les traict rudement.
Il capitano tratta i suoi soldati con rigorosità.

Ein Vatter soll seinem Kind nicht zu lind / noch
zu hart / seyn / Vn pere ne doit traicter trop rigouren-
sement ses enfans, ni aussi leur donner trop grand
bandon. *Vn padre non debbe trattar i suoi figliuoli troppo
rigorosamente, nè troppo licentiarli.*

Härten / hart vnd fest machen / Durcir, endurcir. *In-
durire.*

Hartheu / S. Johannes Xraut / Mille pertuis.
Hipericon, herba perforata.

Harthörig / so nicht wol hört / o. Assourdi, qui a oit
point cler. *Affordito.*

Hartigkeit / harte / f. Dureté. *Durezza, f.*

Hartiglich / Rudement, Rigourement. *Rigoro-
samente.*

Hartlich / etwas hart / ein wenig hart / o. Aucune-
ment dur. *Alquanto duro.*

Hartneckig / Halsstarrig / eines steiffen Kopffs /
der ihm nicht sagen leßt / o. Testu, opiniastre, obstiné.
Ofinato, caprioso.

Hartneckig seyn / Estre obstiné, aheurté en ses opi-
nions. *Essere ofinato.*

Hartneckigkeit / f. Obstination, aheurtement. *Ofi-
natione, f.*

Hartschälig / der eine harte Schaal hat / o. Qui ha
la peau ou l'escorce dure. *Duro di pelle, o di scorcia.*

Hartschwäzig / so hart vnd laut redet / o. Qui parle
haut, vn criard. *Vn gridone.*

Har / n. Refine, liqueur de pin. *Resina.*

Harzen / mit Harz anstreichen / Enduire, ou brayer
de resine. *Enresiner. Impeccare, impregnare.*

Hargig / Harrechtig / voll Harz / Resineux, plein
de resine. *Resinoso.*

Harnig seyn / Estre resineux. *Essere resinoso.*

Harschen / fangen / Prendre. *Prendere, pigliare.*

Hase / m. Vn Lieure. *Vn lepore.*

Bei einem halten wie ein [Hase] beyhm Trommen-
schläger / dauon fliehen / S'enfuir, fuir, le Sauluer, ga-
gner le hault, comme feroit vn lieure qui entendroit
vn tambour. *Fugir senscampare.*

W ij

Das

Das Hasen Pantier aufwerffen/ Idem.
 Haselbeck/f. Haselstand/m. Vne couldraye, auelainier. *Nocciuolo, albero, che porta le nocciuole.*
 Haselbun/n. Francolin *Francolino, uccello.*
 Haselnuß/f. Noisetie, *Nocciuola f.*
 Note [Haselnuß/f.] Noisetres de jardins. *Nocciuole di giardino.*
 Haselnußschale/f. La coquille d'une noisetie. *La guscia d'una nocciuola.*
 Haselstand/m. Couldrier, Noisetier. *Arbore che porta le nocciuole.*
 Haselwurß/f. Cabaret. *Bottega di taverna.*
 Hasenampfer/f. Ozeille. *Acetosia f.*
 Hasenbalg/m. La peau d'un lieure. *La pelle d'un lepre.*
 Hasenfleisch/n. De la chair de lieure. *Carne di lepre.*
 Hasengarn/n. Vn Rez à prendre lieures. *Rete per pigliar lepre.*
 Hasengeyr/m. Aigle qui prend les lieures. *Aquila che piglia lepre.*
 Hasenjacht/f. La chasse aux lieures. *La caccia de lepre.*
 Hasenstäbel/m. Vn Dard aux lieures. *Vn dardo da lepre.*
 Hasenöl/m. Gänßdistel/f. Lacteron. *Herba che gitta latte.*
 Hasenohrlin/n. Coquiole, herba. *Herba così chiamata.*
 Hasenpödel/n. ein Xrant/Pied de lieure. *Piede di lepre, herba.*
 Hasenschlaf/m. Le dormir d'un lieure, les yeulx ouverts. *Il dormir da lepre, cioè con gli occhi aperti.*
 Hasensprung/m. ein klein Beinlein vnden im Fuß/ das wird Hasensprung genant / Vn petit oslet au pied de la personne. *Vn ossicello nel piede d'una persona.*
 Haspel/m. Vn Deuidoir. *Agomitolare, indeuidatoio, ingiemare, m.*
 Haspel das Holz/ oder Winde/ damit man das Wasser auß einem Brunnen/ vnd die Steine auß den Gruben windet/ Vne Guinde, qui approche de l'Alleman Winde. *Ruota per tirar aqua.*
 Haspelen/ daß Garn auff den Haspel wickelen/ Deuider le fil Deuidere, ingiemare, agomitolare il filo.
 Haspelrad/n. La Roue d'une Guinde. *La ruota d'un indeuidatoio.*
 Haspelstüge/f. Les Posteaux de la guinde. *I trauu che sostentano la ruota per tirare l'acqua.*
 Hasß/Groß/m. Haine, rancune *Odio ira.*
 Hasß vnd Reid tragen/ Auoir haine & rancune à aucun. *Haer odio ad alcuno.*
 Ein Hasß vnd Groß auff einen tragen/ Prendre aucun en haine. *Pigliar alcuno in odio.*

Hasen/gram seyn/Hair vne personne, vouloir mal à quelqu'un. *Odiare alcuno.*
 Haser/Seind/m. Haineux, Ennemy. *Odiatore, inimico.*
 Haube/f. Vne Coeffe. *Vna cuffia f.*
 Haute/f. das Eysen das hinten zu ende auff dem Messerstiel ist vnd stehet / Le bout du manche d'un couteau. *L'estremità del manico d'un coltello.*
 Häutne [Haube/f.] vne Coeffe d'or. *Vna cuffia d'oro.*
 Seydm [Haube/f.] Coeffe de foye. *Cuffia di seta.*
 Zwiene Haube/f. Coeffe de fil. *Cuffia di filo.*
 Haubenbndel/m. Les bandelettes d'une coeffe, lesquelles on pourroit bien nommer des tirans. *Le bende d'una cuffia.*
 Haubt/Sehe Haupt.
 Hauchen/anhuchen/ Halener sur quelque chose. *Soffiare sopra qualche cosa.*
 Hauff/m. Vn Monceau, comble, amas. *Macchio, monticello m. catasta f.*
 Hauff äpfel/m. Vn Monceau de pommes. *Vn mucchio di poma.*
 Hauff Dorn/m. Vn Monceau de poires. *Vn mucchio di pere.*
 Hauff Dorn/m. Vn Amas d'espines. *Vna catasta di spine.*
 Hauff Holz/m. Vn Tas de bois, lignier. *Vna catasta di legna.*
 Hauff Kriegsvolck/ Vne Troupe de gens de guerre. *Vna turba di soldati.*
 Hauffen/hauffig oben auffschütten/ Combler, amonceler, amasser en monceau. *Ammucchiare, mettere insieme.*
 Hauffen/vermehrten/ Amasser. *Adunare, cumulare.*
 Hauffig/gehauffet / S'en allant par dessus. *Sopra uanzare, esser colmo.*
 Du soltest mir einen [hauffigen] Sester Maß geben haben/ Tu me deuoies donner vn sextier de farine amoncelé, & allant par dessus. *Tu mi douesi dare uno staio di farina colmo.*
 Hauff g mit hauffen/ hauffenweiss / Par troupes, par monceaux, en grande abondance. *Per mucchi, per cataste, in abbondanza.*
 Hauffigen/auff einen hauffen bringen/ Entasser, amonceler, monceau sur monceau. *Accumulare congregare, mucchio sopra mucchio.*
 Hauffiglich mit hauffen/ Par bandes & troupeaux, A foison. *A quadre per quadre.*
 Haupt/n. La teste, le chef al capo, m. la testa f.
 Hauptbndel/m. Bandelerte de teste, bandeau, ou fronteau. *Fasciata, picciola fascia f.*
 Hauptgelt/n. Le Capital, Le fond, il capitale. m.

Haupt-

Hauptgnt/n. Sort, le Principal. *Il principale m.*
 Haupthaar/n. les Cheueux de la teste. *I capelli della testa.*
 Haupthandel/m. Le Principal point de quelque eau e, la broche de l'affaire. *Il punto principale d'un negotio.*
 Hauptkränck/f. Douleur, ou mal de teste. *Dolor di capo m.*
 Hauptkränck auff einer Seiten. Douleur de teste d'un costé, Migraine. *Vna sorte di mali così chiamato, il quale offende il capo.*
 Hauptküssen/n. Le cheuer, trauerfin du liêt, oreil-liet. *Il capezzale m.*
 Hauptkranß/f. vn Poulx. *Vn pedocchio.*
 Hauptloß/ohn Haupt/o. Sans teste. *Senza testa.*
 Hauptmann/m. vn Capitaine. *Vn Capitano m.*
 Hauptmann vber ein Fähnlein/ Capitaine d'une enseigne. *Capitano d'una insegna.*
 Hauptmann vber fünfzig. Cinquantenier. *Capitano di cinquanta soldati.*
 Hauptmann vber Fußvolck/m. vn Capitaine d'infanterie, d'une ensegne. *Capitano d'una insegna di fanteria.*
 Hauptmann vber ein Galce / Capitaine d'une Galere. *Capitano d'una galera.*
 Hauptmann vber ein hundert/ vn Centenier. *Centurione capitano di cento soldati.*
 Hauptmann vber Reuter/ m. le Capitaine d'une cornette de cheuaux. *Capitano d'una compagnia di caualli.*
 Hauptmann vber tausent / m. Colonel. *Colonello m.*
 Hauptmann vber zehen. vn Disenier. *Decurione.*
 Hauptmannschafft/f. Charge de Capitaine. *Vfficio di capitano.*
 Hauptpunct/m. Le point, le neud de quelque affaire, la broche. *Il punto di qualche negotio.*
 Hauptring / Kugel / m. vn Torchon qu'on met sur la teste, quand on veut porter quelque chose à son aise. *Torcello per portare qualche cosa.*
 Hauptsach/Sehe Hauptpunct.
 Hauptschentel / m. Le sommet de la teste. *La coppa della testa f.*
 Hauptschiff/n. L' Admiral d'une armée de mer, le Nautire de L' admiral. *Gouernator per mare.*
 Hauptschupse / f. Petites escailles & ordures qui tombent de la teste. *Scaglie f.*
 Hauptschwindel / m. Vmbrümlung. Tournement de teste. *Dolor eccessivo di testa.*
 Hauptsegel / n. La grande voile. *La vela principale d'una naua f.*
 Hauptstatt/f. Ville capitale. *Città capitale.*
 Hauptstück/n. Point principal. *Punto principale.*

Hauptsucht / darvon das Haar außfällt/ f. La Maladie, quand le poil chet de luy mesme, la pelade. *Pela a pelarella f.*
 Hauptsüchtig / o. Qui ha telle maladie, l' alopecie. *Come che ha la pelia.*
 Haupttränck / m. Breuuage pour le mal de teste. *Beuanda per il mal di testa.*
 Haupttuch/n. Voile, habillement de teste que portent les femmes. *Velo, che portano in testa le donne.*
 Hauptwehe/n. Douleur de teste. *Dolor di testa m.*
 Hauptzierd / f. Ornement de teste. *Ornamento di testa.*
 Haus / n. Behausung / f. vne Maison, logis. *Vna casa f.*
 Ein [Haus] bauen. Baster vne maison. *Fabricare una casa.*
 Ein [Haus] bestehen/ oder zinsen. Louer vne maison. *Assitare una casa.*
 Ein [Haus] verleißen. Bailler à louage. *Dare à futo.*
 Schön [Haus] vne Maison magnifique, vn beau logis. *Vna casa bella, magnifica, maestosa.*
 Hausbrodt/Pain bis, pain de la fenestre. *Pan biscio, familiare, domestico.*
 Hausdienst/m. Seruice domestique. *Servizio domestico.*
 Hausfrau/f. Femme. *Donna f.*
 Hausgenos / der bey ihnen wohnet. Domestique, de la maison. *Domestico di casa.*
 Hausgeschafft/n. Affaires domestiques. *Negotij famigliari, facende domestiche.*
 Hausgesind / n. La Famille, Les domestiques. *La famiglia f.*
 Haushalter. Tenir mesnage, estre pere de famille. *Gouernar la casa, essere padre di famiglia.*
 Haushalter / n. vn Mesnager. *Massaro m.*
 Haushalterin/f. Mesnagiere. *Massara f.*
 Haushaltung/f. Mesnage, l' administration de la famille. *Governo della famiglia.*
 Hausherr / m. Le Maistre du logis. *Il Padrone della casa m.*
 Haushündt / m. Chien de maison. *Cane domestico m.*
 Haushüterin/f. Gardienne de la maison. *Guardiana di casa f.*
 Hauskatz / f. vn Chat appruioué. *Vn gatto domestico m.*
 Hausknecht/m. vn Valet. *Vn seruitore m.*
 Hauskreuz/n. Affliction domestique. *Afflittion domestica f.*
 Hauslein / n. Maisonnée, Logette. *Caserta f.*
 Häuslich/ das wol Haus heist/ o. Bon mesnager, ou bonne mesnagiere. *Buon mastro, buona massara.*

Haus-

Hausmann / der eine Haushaltung führet / m. vn Meinagier. *Vn gouernator di casa.*
Hausmann / der vmb einen Zins in einem Haus wohnt / m. vn Louagier. *Locatario che affitta una casa. m.*

Hausmutter / f. La Mere de famille. *Madre di famiglia. f.*

Hausnährig / f. Gaigne-pain du ménage, le train. *Il padre di famiglia, che guadagna il vito per tutta la famiglia.*

Hausnoth / f. Pauvreté, disette, qui est en vn ménage. *Pouertà, miseria. f.*

Hausrath / m. le Ménage, soit de bois, ou autre chose, les meubles. *La masseritia di casa.*

Hausrschaffner / m. Maître d'hostel, despenfier. *Maestro di casa, spenditore.*

Hausrschwell / f. Le Seuil. *Il soglio della porta.*

Hausrschür / f. l' Huis du logis, la porte. *L' Vscio della casa.*

Hausvatter / m. Pere de famille. *Padre di famiglia.*

Hausverwalter / m. l' Oeconome. *Economo. m.*

Hausverwalterin / f. Celle qui gouerne la famille. *Gouernatrice di casa.*

Hauswand / f. vne Paroy. *Parete, muro. m.*

Hauswurz / f. De la Ioubarbe. *Sempreviva, herba. f.*

Hauszins / f. & m. Louage de maison. *Fitto di casa. m.*

Hauszucht / f. Discipline domestique. *Disciplina domestica. f.*

Haut / f. vne Peau. *Vna pelle. f.*

Haut abstreiffen / Haut abziehē / Escorcer. *Scorticare.*

Eine Haut bereyten. Tanner, Conter, Baudroyer vn cuir, ou peau. *Acconciare il corame.*

Die Haut darstrecken / sein Leben wagen / oder dargeben. Mettre la vie, pour, &c. Metter la vita sua per alcuno.

Häutlein / m. Petite peau. *Pellicella. f.*

Häut / Sehe Hen.

Häut / Sack / f. vn Hoyau. *Vna vanga, stromento rusticano. f.*

Häut / Hieb / m. vne Taillure, coupure. *Vna tagliatura. f.*

Häutbanc / f. Table de cuisine, ou de boucher. *Vna tavola da cucina, o da beccao.*

Häuten. Trencher, couper, hacher, tailler. *Tagliare.*

Fleisch [haben] / Desmembrer vne beste, la mettre en pieces & quartiers, come font les Bouchers. *Smembrare, squartare.*

Holz [haben] / Couper, fendre du bois. *Tagliare, spezzare, fendere.*

Hasen mit Ruthen streichen. Chastier de verges, donner des verges, ou le fouet. *Castigare, bastere di verghe, correggiare, stafilare.*

Das [haben] mit Ruthen / Le Chastiment. *Il Castigo. m.*

Harnecker / m. Coultre, Fenderet de boucher. *Coltello da beccao.*

Harwald / darinn man Holz haben darff / m. Bois taillis. *Vna selua che si taglia. in ogni bisogno.*

He.

Hebamme / Wehemutter / f. Vne Sage dame, sage femme. *Comare, leuatrice delle donne di parto.*

Hebe / Sehe Hafe.

Hebebaum / m. Leuier, pieu de bois ou de fer à remuer & leuer fardeaux. *Vn palo di ferro, o di legno per leuar le cariche.*

Hebel / m. Idem.

Hebeling / oder Hebel Sawerteng. f. Leuain. *Leuito, leuame, leuato. per far gonfiar la pasta. m.*

Heben / etwas in die Höhe schieben / Leuer, esleuer. *Leuare, alzare.*

Ein Kind heben / Leuer vn enfant. *Leuar un figliuolo, tenerlo à latte. m.*

Heber / damit man Wein oben zur Poud heraufst / Dieb / m. Vn Larron à tirer du vin par le bondon d'un tonneau. *Stromento per cauare del vino dal bondone, & si chiama, ladro. m.*

Hebzeug / damit man Bäume / schwere Steine vnd dergleichen laste in die Höhe hebet / Vne Guinde. *Stromento per leuar le cariche in alto.*

Hebstang / Sehe / Hebebaum vnd Hebel.

Hechel / f. Seian, Ferreur. *Pettine per il lino.*

Hechelnacher / m. Seranier, qui fait des serans. *Colui che fa i pettini.*

Hechelen / durch die Hechel ziehen / Serancer. *Pettinare il lino.*

Hecht / m. Vn brochet. *Vn luccio, pesce. m.*

Hechtlein / Vn Brocheton, petit brochet. *Vn lucciottino. m.*

Hecke / f. Busch / Strauch / m. Vne espinaye. *Rocco, spineto, macchione.*

Heckig / oder Hechtich / voll Hecken o. Hallier, ou hallier vn buisson fort espais. *Luogo spinoso à guisa d'un rocco.*

Heckrose / f. Rose lauuge, esglâzier. *Rose seluatiche. f.*

Heck Wald / m. Vne espinaye. *Vn spineto, selua di spine.*

Hederich / wilder Senff / m. De la tortelle. *Mostarda seluatica. f.*

Heep / f. Serpette. *Cusire una piaga.*

Heer / Kriegsheer / m. Vn ost de gents de guerre, vne armée. *Vn armata. f.*

Ein Heer führen / Conduire vn armée. *Conduire un armata.*

Ein [heer] zusammen bringen / Assembler vn ost de gents de guerre, allembler vne armée. *Congregare un armata.*

Einem

Einem [heer] a' danken / Congedier, cesser son armée. *Acconciare, dar licenza, cesser l'armata.*

Ein [heer] Mustern / Faire passer montre à vne armée. *Far passar la mostra ad un armata.*

Heerpaucke / f. Tambour de cuire. *Tamburo di rame, o metallo.*

Heerpaucker / m. Tambour, Tabourineur, qui bat vn tel tambour. *Tamburo, Tamburino, che batte il tamburo. m.*

Heeren / verheeren / Faire degast, piller tout, rauer. *Saccheggiare.*

Heerstraß / f. Main armée. *Mano armata. f.*

Heer [heerstraff] / überziehen. Prendre les armes contre quelqu'un. *Assailir aucun, ou lui courir sus avec vne armée. Prendere le arme contra alcuno, ouero assailirlo con una armata.*

Heertrommet / f. Trompette. *Tromba. f.*

Heertrommeter / m. Vn Trompette d'armée. *Tröbetta, che sona la tromba. m.*

Heerwage / m. Vn charriot de guerre. *Vn carro, o carrozo da guerra. m.*

Heerwage am Himmel / m. Siebengestirn / n. L'oufse qui est vn signe au ciel vers le Septentrion. *Vn segno celeste: così chiamaro.*

Heße / Däse / Sehe Hafe.

Heßel / Sauwerteng / m. Du Leuain. *Leuito, leuame, leuato. m.*

Heßt / n. Stiel eines Messers oder Wehrs / r. m. *Le manche. Il manico. m.*

Heßt / Bind. Lien bandage point. *Legame. m.*

Heßt / einer Wunden. n. Coufure d'une playe qui bée. *La cusitura d'una piaga. f.*

Heßten / an einander binden. Attacher. *Attaccare.*

Heßten / einen stiel an ein Messer vnd dergleichen machen. Emmancher soit vn cousteau, serpe ou autre instrument semblable. *Immanicare, attar il manico à qualche cosa.*

Heßten / ein Wunde mit einem Faden zusammenziehen. Coudre vne playe. *Cusire una piaga.*

Heßten / die Naben in dem Weingarten zusammenbinden. Lier la vigne, qui est l'une de ses façons. *Legare una vigna.*

Heßtig / ernst / streng / o. Vehement feure. *Con vehemenza quanto si può.*

Heßtliche bitt / Instante priere. *Pregbiera fatta con istanza.*

Heßtliche Arackheit / Rude maladie. *Grave malattia. f.*

Heßtig / vberaus sehr / vber die masse / Fort, oultre mesure. *Molto, smisuratamente.*

Heßtigkeit / f. Vehemence. *Vehemenza. f.*

Heßtiglich / o. Sehe Heßtig.

Heßtiglich / ernstlich / gar sehr. Asprement, instantement. *Aspramente.*

Heßtiglich zürnen / Se fort courroucer, se mettre en grâde cholere. *Corrucciarsi molto, metter si in grâ colera.*

Heßtiglich einen lieben / Aimer fort. *Amar molto.*

Heß / Sehe Hend.

Heß / ein Recker vund streitbarer Mann / m. Vn vaillant homme, de grand courage, Preud homme, valeureux. *Vn valent huomo, coraggioso, animoso, prede, valoroso. m.*

Heßden / beugen / krümmen / Flechir, plier, Item pancher. *Pendere, inchinare.*

Heßdenhertz / n. Heßdenmut / m. Preud'homme, vaillantise. *Prodezza. f. valore. m.*

Einem [heßdenmut] / fassen / Prendre vn grand courage. *Far buon animo.*

Heßdin / f. Femme noble & vertueuse. *Donna Nobile, virtuosa, valorosa. f.*

Heß / oder hâlen / verbergen / Ne faire pas semblar, dissimuler. *Dissimulare, non fare vista di. f.*

Heß / m. Dissimulateur. *Dissimulatore. m.*

Heßsant / m. Vn Elephant. *Lionsante, Elefante, animal noto. c.*

Heßsantchein / o. Yuoire. *Aurio. m.*

Heßsantzahil / m. La dent d'un El-phant. *Vn dente d'Elefante.*

Heßsen / zu hilff kommen / hilff thun: Secourir, aider, donner secours. *Soccorrere, aiutare.*

Heßsen / batten / nutzen / Proufiter, aider, estre profitable. *Far profito, profitare.*

Es hilff / kein Kraut wider den Tod / Il ny a point d'herbe eõtre la mort. *Non si troua herba cõtra la morte.*

Heßsen / befürdern / Auancer quelqu'un. *Promouere alcuno.*

Ich hab ihm zu solchen Ehren [geholfen] / Je l'ay auancé à vn tel degre d'honneur, je l'ay esleu en tel honneur. *Io l'ho promosso ad un tal grado d'honore.*

Heßser / oder gehülff / m. Qui aide & dõne secours. *Promottore, soccorreuole.*

Heßserin / f. Celle qui aide. *Donna soccorreuole, promotrice.*

Heßte / f. der halbe theil / m. La moytie. *La metà. f.*

Heßing / Sehe drohen Haling.

Heßlicht / scheinbar / o. Lufant, fort clair. *Lucido, molto chiaro. m.*

Heß Feuer / Feu qui brusle bien. *Fuoco lucido.*

Heß / laut / so ein Heßstimm gib. o. Retentissant, clair. *Suonoro, chiaro.*

Die rede ist [heß] / La voix est bien claire. *La voce chiara. (ro. m.)*

Heß / lauter / klar / Clair, net, pur. *Chiaro, netto, puro. m.*

Heß / Glas / n. Vn verre bien clair & net. *Vn vetro chiaro, netto. m.*

Heß Wein / m. Vin qui est clair. *Vin chiaro.*

Heß offenbar / o. Clair, euident. *Chiaro, euidente.*

Ein

Ein [heller] spruch. Vne sentence bien claire. *Vna sentenza chiara.*

Helle/klarheit/f. Clairté, lueur. *Chiarezza splendore.*

Helle/f. der orth der Hellschen qual/m. Les enfers. *L'inferno.*

Hell an die Helle geducken / läßt nicht in die Hellen fahren. Penfer souuent aux enfers, garde les hommes d'y aller. *Il continuo pensare à l'inferno fa che l'uomo non vi vada.*

Hellebard/f. Halebarde. *Allabarda.*

Hellebartier / der eine Hellebart trägt / m. Halebardier. *Allabardiero.*

Hellenflam / die flamm in der Hellen / f. Les flambes infernales. *Le fiamme infernali.*

Heller/m. Vne maille. *Vn bagatino.*

Es ist nicht eines [Hellers] werth. Il ne vaut pas une maille. *Non vale un bagatino.*

Hellsch/o. Infernal d'enfer. *Infernale, dell'inferno.*

Hellsch Feuer/m. Feu sacré, c'est vne maladie qui s'appelle ainsi. *Il fuoco di san' Antonio, malattia così chiamata.*

Hellsch Petu/f. Tonner's d'enfer. *Tormenti infernali.*

Hellstimmig / so ein Helle stimm hat / o. Qui a la voix claire. *Colui che ha la voce chiara.*

Helu / n. der stiel in einer Art oder Beyhel / Manche de coignée. *Il manico d'una scure.*

Helu / Sturmhat / m. Bieck / haub / f. Armet, heaulme, casque, Morion. *Elmo, elmetto.*

Den [Helu] auffsetzen / Mettre le casque es teste. *Mettere l'elmo in capo.*

O fencer [Helu] / Heaulme ouuert. *Elmo aperto.*

Zugerhaner [Helu] / Heaulme fermé. *Elmo serrato.*

Helu / m. Westerhanbe / f. Coëffe que plusieurs enfans apportent au monde, qu'on appelle naiz coëffez. *Cuffia che portano al mondo alcuni fanciulli.*

Helmen / stiel oder Helu in ein Art machen / Emmancher vne coignée. *Ponere il manico ad una scure.*

Helmen / nach dem Helu werffen es zu beschädigen. Ietter de la hache par celle d'un autre pour en endommager le manche, ce qu'il fait en vnieu d'Allemagne. *Gittare la scure dietro ad un'altra per guastare il manico, giuoco di tedeschi.*

Hembd / n. Vne chemise. *Vna camiscia.*

Wälin [Hembd] / n. Vne camisole. *Vna Camisola.*

Hembd Bendel / m. Les bandelettes d'une chemise. *Le bande d'una camiscia.*

Hembd Krag / m. der Krag vff dem Hembd. Le collet de la chemise. *Il collare della camiscia.*

Hemmen / zu rück halten / auffhalten / Retarder,

retenir, empêcher, arrester. *Ritardare, ritenere, impedire, sequestrare.*

Ein Rad am Wagen [hemmen.] Arrester vne roue du chariot, y mettant la chaîne. *Ritener la ruota d'un carro, mettendui la catena.*

Die Mühle [hemmen.] Arrester le moulin. *Impedire il molino.*

Hemmen / damit man ein Rad pflegt zu hemmen / La chaîne qu'on met autour d'une roue, quand il est question de l'empêcher, qu'elle ne roule. *La catena che si mette ad un carro per ritenerla.*

Hemmen Rad / welches gehämmet ist / n. La roue qui est arrêtée. *La ruota impedita.*

Hencke / f. Vn Anse. *Il manico d'un vaso.*

Hencken / hängen / machen das etwas hängt. Pendre quelque chose, faire quelle pende. *Far pendere alcuna cosa.*

Hencken / vom Leben mit dem Strang bringen / Pendre au gibbet. *Appicare alla forca.*

Sich selber [Hencken] / Se pendre soy mesme. *Appicarsi da se stesso.*

Hencker / m. Vn Bourreau. *Il boia, carnefice.*

Henckers knecht / m. Seruiteur du bourreau. *Seruitore del boia.*

Henckers schwart / n. L'espee du Bourreau. *La spada del boia.*

Henckicht / das eine Hencke hat / o. Qui a des anses. *Alcuna cosa che a manico.*

Ein [henckichter] Krug / Vn pot anse. *Vna pignatta col manico.*

Hengst / m. Cheual. *Vn cavallo.*

Faselhengst / m. Estallon, cheual de haras, qu'on garde pour saillir les iuments. *Stallone, Cavallo di razza.*

Hengstlein / n. Cheualet, petit cheual. *Cavallino.*

Henne / f. Hun / n. Vne Geline, poule. *Vna Gallina.*

Hennensfeder / Hannersfeder / f. Plume de poule. *Penna di gallina.*

Hennen / chmalz / Hannerschmalz / m. n. Graisse de poule. *Grasso di gallina.*

Heppe / f. Serpente. *Coltretto, falotta da carpire le viti.*

Heppen / schend / f. Estuy à mettre la serpe. *Guaina di falcetta.*

Heppen / schnabel / der Schnabel an der Hepe / m. Le bec ou la pointe de la serpe. *La punta della falcetta, d'ennata.*

Heppen / stiel / m. Le manche. *Il manico della falcetta.*

Her / hieher / Ca. Ença. *Quà, di qua.*

Herab / von dammen ab / von dammen weg / De là. *Di là.*

Herab / keugen / Accourber. *Torcere, storcere, piegare.*

Herab

Herab binden. Deslier. *Dislegare, slegare.*

Herab blasen. Ensouffler, faire cheoir en soufflant. *Soffiar giù, cioè far cader col soffio.*

Herab brechen / Cueillir, desrompre. *Cogliere, ruina, battere à terra.*

Herab bringen / Apporter embas. *Portar giù.*

Herab deuten / oben herunder winken. Faire signe de la teste d'un lieu superieur. *Accennare col capo da un luogo superiore.*

Herab drähen. Destordre, emporter en tordant. *Portar via storcendo.*

Herab eylen. Se hasten de descendre. *Affrettarsi di descendere.*

Herab fahren. Descendre la riuere par bateau. *Descendere in barca per il fiume.*

Herab fallen. Decheoir, tomber ius, du haut en bas. *Cadere d'alto à basso.*

Herab fliegen. Voler de haut embas. *Volar d'alto à basso.*

Herab fliehen. Fuir embas. *Fuggire à basso.*

Herab freffen. Brouster, Paistre, manger. *Mangiar via, come fanno le capre, che mangiano via le foglie da gli alberi.*

Herab geben. Bailler d'un plus haut lieu en vn plus bas. *Dar in un luogo più basso.*

Herab gucken. Regarder embas. *Riguardare à basso.*

Herab hangen. Pendre. *Pendere à basso.*

Herab henden. Pendre. *Pendere.*

Herab kommen. De'endre. *Descendere.*

Herab lassen. Deualler. *Lasciar giù.*

Herab locken. Attirer embas. *Tirare à basso.*

Herab lösen. Destacher, Delier. *Distaccare, slegare.*

Herab machen. Oster. *Leuar via.*

Herab nagen. Ronger, Destonger. *Rodere, roscare.*

Herab nehmen. Oster. *Leuar via.*

Herab nengen. Pancher. *Pendere, d'inchinarsi.*

Herab stürzen. Tôber, Precipiter. *Cadere, precipitare.*

Herab wehen. Cheoir du vent. *Cader per il vento.*

Herab werffen. Ietter embas. *Gittare à basso.*

Herab ziehen. Tirer embas. *Tirar giù.*

Herab / auß dem Ort / dammen herab. De là, hors de là. *Di là, fuor di là.*

Herab brechen. Rompre, & oster en rompant. *Rompere, leuar via rompendo.*

Herab bringen. Faire sortir. *Fare uscire.*

Herab fallen. Tomber hors, Faire vn saillie sur les ennemis. *Cader fuora, fare un' assalto sopra gl' inimici.*

Herab fliegen. Voler du nid, ou sortir en volant. *Volar dal nido, d'uscir volando.*

Herab gucken. Mettre la teste à la fenestre pour regarder. *Riguardare per la fenestra.*

Herab henden. Pendre hors. *Pendere di fuora.*

Herab kommen. Sortir. *Vscire.*

Herab

Herab locken. Attirer par allichements hors de, &c. *Tirar fuora con alletamenti.*

Herab nehmen. Prendre d'une multitude, ou hors de quelque chose. *Pigliar fuora d'una moltitudine, d' di qualche cosa, canar fuora.*

Herab steigen. Sortir. *Vscire.*

Herab werffen. Ietter hors. *Gittar fuora.*

Herb / Bitter / o. Amer. *Amaro.*

Herb / Bitterkeit / f. Amertume, Verdure. *Amarrezza.*

Herberg / f. Wirtshaus / n. Hostellerie. *Hosteria.*

Herbergen / zur Herberg auffnehmen. Loger. *Alloggiare.*

Herbergen / in ein Herberg einkehren. Aller au logis. *Andare all' alloggiamento.*

Herberger / der die Leute herberget / m. Hoste, qui hostele, ou loge les personnes. *Hoste, che alloggia.*

Herbergsleuthe / die an einem Ort zur Herberge liegen / oder gelegen haben / m. Hostes, qui loger quelque part. *Hoste che va à loggiare.*

Herben / Aupres. *Après.*

Herben bringen / Apporter. *Apportare.*

Herben führen. Ammener soit par charrette, ou barque. *Menare, condurre.*

Herben gehen. Approcher. *Accostarsi.*

Herben gießen. Arroser. *Addacquare.*

Herben jagen. Achasser. *Cacciare contra alcuno.*

Herben kommen. S'approcher. *Accostarsi.*

Herben tragen. Amasser. *Congregare.*

Herben laufen. Accourir. *Accorrere.*

Herben lenken. Accourber. *Inclinare verso se.*

Herben wünschen. Se fourrer quelque part en haste, approcher. *Introdursi cacciarsi in alcun luogo fretolosamente.*

Herben ziehen. Attirer. *Attirare.*

Herbringen. Apporter. *Apportare.*

Herbringen / von Alters her im Brauch vnd Besitz haben / Posseder & auoir en vlsage des beaucoup d'années. *Posseder & hauer in uso alcuna cosa per molti anni.*

Herbst / m. l' Automne. *Autunno.*

Herbst / Weinlese / La vendange. *La vindemia.*

Herbst / Herbst machen / Vendanger. *Vindemiare.*

Das [Herbst] / das Trauben lesen / n. Vendange. *Vindemia.*

Herbst / geichir / n. Vaisseaux de Vendange. *Vascelli per la vindemia.*

Herbst / hew / Grommet / n. Regaing. *Guaimo, diretano, sieno secondo.*

Herbst / monat / m. Septembre. *Settembre.*

Herbst / Obs / Obs das im Herbst reiff wird / n. Fruits d'automne. *Frutti autunnali.*

Herbst / pflanzen / Bilsen / f. Creiches. *Sorte di frutti.*

Herbst

Herbstrosen / f. Rose d'outremet. *Rose marine, ouera d'India.*

Herb / der Ort da das Feuer ligt / m. Le foyer. *Il fuocolare. m.*

Eigen [Herb] ist Gels werth / Il n'est que d'auoir son propre foyer, que d'estre chez soy, prouerbe. *Non c'è cosa più grata che d'essere in casa sua, al suo fuocolare.*

Herb / hauff / m. Troupeau. *Vn branco.*

Herb viche / Troupeau de bestes. *Vn branco, un grege di bestie.*

Herb Kriegsleuthe / Troupe de gens d'armes. *Vna turba, una moltitudine d'huomini d'arme.*

Herb / der orth darauff man Vögel fengt / Vogelherd / m. Place ou l'on prend des Oyleaux. *Luogo donde si prendono uccelli.*

Herdochs / reitochs / m. Le taureau qu'on garde pour faillir les vaches. *il toro, che si cōserua per mōtar le vacche.*

Herbststätt / S. Winterstätt / f. Foyer, l'aitre. *Il fuocolaio. m.*

Herein / En, Les composez comme, Hereinbrechē / & semblables sont obmis, les simples vous en apprendront la signification. *In, preposizione.*

Herfür / Est composé de deux particules, la premiere signifiant cy, l'autre, pour & deuant. *Pro preposizione.*

Herfür brechen / auffgehen / Se Leuer. *Leuarsi.*

Die Sonn bricht herfür / Le soleil se leue. *Il sole si leua.*

Herfür fliegen / Voler hors. *Volare fuora.*

Herfür fahren / Mener hors. *Menar fuora.*

Herfür geben / Donner bailier hors. *Dar fuora.*

Herfür gehen / Sortir. *Vscire.*

Herfür kommen / Sortir. *Vscire.*

Herfür bringen / an Tag kommen / offenbar werden. Se descouir, venir à la cognoissance de plusieurs. *Farsi conoscere.*

Herfür laufen / Courir dehors. *Correre fuora.*

Herfür legen / Mettre en auant. *Proporre, proponere.*

Herfür leyten / Mener deuant, ou dehors. *Mener inanzi, d' menar fuora.*

Herfür quellen / Saillir hors, s'outdre. *Sortire.*

Herfür treiben / Chasser hors. *Cacciar fuora.*

Herfür wälzen / Rouler hors. *Ruotare, ruotolare.*

Herfür ziehen / Tirer de son sein, ou poche, &c. *Tirare, cauar fuora dal seno d' dalla scassa.*

Hergegen / Au contraire, en contrebalance. *Incontrario, per contrario.*

Hergehen / hin / zugehen / S'approcher, S'adiointre. *Accostarsi, aggiongersi.*

Herhalten / herzu halten / Tenir là. *Tener là.*

Herhalten / straff leiden / Porter la peine, payer l'escot, competter. *Pagar il fio, portar la pena.*

Herheben / Leuer. *Leuare.*

Herhegen / Achasser. *Cacciar contra.*

Herjagen / herzu jagen. *Idem.*

Herzing / Sehe Haring.

Herkommen / geschlecht / m. Parentage, maison. *Parentela, casata f.*

Herings herkommen / De bas lieu. *Di luogo basso.*

Hohes vnd statliches herkommen / De bonne & ancienne maison. *Di buona & antica famiglia.*

Herkommen / an denselbigen Ort kommen / Arriuere en quelque lieu. *Arriuare in a' cun luogo.*

Herkommen / aufstehen / Naistre. *Nascere.*

Herlegen / Mettre quelq. part. *Mettere in alcun luogo.*

Herlecken / Accourber. *Inclinare.*

Herleyten / Amener. *Addurre.*

Hernahen / Approcher. *Accostare.*

Hernemen / straffen / Reprendre, chastier, punir. *Riprendere, castigare, punire.*

Gott nimbe die Sänder gewaltig her / Dieu punit terriblement les meschants. *Dio punisce molto i maluaggi.*

Herosd / m. Friedbott / Herald, qui se prend quelques fois pour Embassadeur de paix. *Portator di pace.*

Her quellen / herfür quellen / Sourdre de terre. *Sortir di terra, sorgere.*

Herr / Seigneur, maître, Monsieur. *Signore, Padrone. m.*

Ein [Herr] sein. Estre seigneur de quelq. lieu, auoir seigneurie & puissance. *Esser Padrone di alcun luogo, habner signoria.*

Herrisch / der ihm gedienet habē will / Stolz / Hautain, orgueilleux, arrogant, fier. *Superbo, arrogante, orgoglioso. m.*

Herrlich / achtbar / o. Excellent, renommé. *Eccellente. c. famoso. m.*

Herrlich / köstlich / Delicat, délicieux. *Delicato, delicato. m.*

Herrlich halten / Traicter quelqu'un bien honorablement. *Regalare, alcuno.*

Herrlichkeit / f. Maïesté, magnificence, dignité. *Maestà, magnificenza, dignità. f.*

Herrngab / da man ein gewisse Münz vuter das Volck wirfft / f. L'argent qu'un Prince sem e. *1 dinari, che un Principe gitta al popolo.*

Herrngarte / der eines Herrn ist / m. Le Iardia d'un Prince. *Il giardin d'un Principe.*

Herrngebott / m. Edict. *Editto. m.*

Herrngewalt / f. Maïstrise. *Maestranza. f.*

Herrnhauß / n. Maison d'un ou de plusieurs Seigneurs, comme vne maison de ville. *Casa di molti signori, come il palazzo dellaragione.*

Herrn Ruch / m. Vn sergent, huissier. *Sergente, sbino, ruffo, uschiero. m.*

Herrh.

Herrühren / herfließen / herkommen. *Venir.*

Was wir hab. n das rühret von Gott her / Ce que nous auons vient de Dieu. *Cio che noi habbiamo, vien da Dio.*

Herrührig / herfließend / o. Infant, sortant. *Che trake origine.*

Herrschafft / f. gebiet / n. Seigneurie, iurisdiction. *Signoria, giurisdizione f.*

Vater eines herrschafft / leben / Viure sous quelqu'un. *Vinere sotto alcuno.*

Eines herrschafft / angehörig seyn. Appartenir à vne Seigneurie. *Appartenere ad una signoria.*

Herrschen / gebieten / Gouverner, commander, regner. *Gouernare, comandare, regnare.*

Herrscher / m. Dominateur, commandeur. *Dominiatore. m.*

Herrschung / f. gebiet / n. Seigneurie, maïstrise. *Signoria, dominatione. f.*

Hersagen / vermelden / ausagen / mettre en auant, dire, signifier, dōner entēdre. *Dare ad intēdere, proporre.*

Herschaffen / schaffen / das ein ding herkomme / Faire que quelqu'un aye ce qu'il demande, ou ce qu'on lay ha promis. *Fare que alcuno habbia ciò, che gli è stato promesso.*

Herschawen / Regarder vers çà. *Riguardare in quā.*

Herschicken / Enuoyer icy. *Mandar quā.*

Herschicken / Pousser iusques icy. *Spingere sin quā.*

Herschiffen / Venir icy à baiteau. *Venir quā in barca.*

Herschlagen / Frapper. *Battere.*

Herschätzen / letter. *Gittare.*

Herschweigen / daher wäshen / Caufer. *Causare.*

Hersingen / Chanter. *Cantare.*

Hersitzen / A seoir. *Sedere.*

Hersprechen / Dire. *Dire, parlare.*

Herstellen / Mettre. *Mettere.*

Herstrecken / Estendre. *Stendere, distendere.*

Herstreichen / Froter. *Fregare.*

Hersuchen / herben oder hen die hand suchen / Chercher. *Cercare.*

Hertigkeit / Sehe Hartigkeit.

Hertiglich / Sehe Hartiglich.

Hertz / n. Le cœur. *Il cuore. m.*

Hertz / n. Sinn / gedank / m. Pensée. *Pensiero. m.*

Das hertz fallen lassen / verzagt werden. *Perdere courage. Perdere animo.*

Ein hertz fassen / Prēdre courage. *Far buon animo.*

Zus hertz greiffen / cinem so zu reden / das er es ihm zu heren gehen leß. Toucher quelqu'un au vis, lui faisant des serieuses remonstrances. *Toccare alcuno sul viso con riprehensioni.*

Zu herten nehmen / Prēdre à cœur. *Pigliar à petto.*

Cinem ein hertz ein sprechen / Encourager quelqu'un. *Far buon animo ad alcuno.*

Hergen / in die Arm nehmen / Rassenbund Träcken. *Embrasser, accoler, chareller. Abbrac. iare, accarezzare.*

Hergen / gefallen / belieben. *Aggrecer, complaire. Gradare, gradire.*

Das herget mir / Cela m'aggrec, me plaist, m'est agreable. *Cio me gradisce, m'agrada moleo.*

Herrghafft / gehergt / kühn / leck / o. Hardi, Courageux. *Animoso.*

Herrghafft machen / Enhardir. *Inanimire.*

Herrghafft sein / Estre hardi. *Essere animoso.*

Herrghafftig / Sehe Herrghafft.

Herrghafftigkeit / f. Courage, hardiesse. *Animo buono cuore. m.*

Herrgkulten / hergräblein / n. Follette du cœur. *Fossitta del cuore.*

Herrgkündiger / m. Qui sonde les cœurs. *Essaminatore de cuori.*

Herrgkünd / n. Herrgkbrast / m. Betämmernis / f. vnd n. Tristesse, ennuy, creue-cœur. *Tristezza. f. cuordoglio. m.*

Herrgklich / dem Hergen augenchein / o. Amiable. *Amoreuole. c.*

Ein Herrgklich Kind / n. Vn amiable enfant. *Vn figliuolo amoreuole.*

Herrgklich / von grund des hergen / bon hergen / Du bon du cœur. *Dall' intimo del cuore.*

Herrgklich gern / Volontiers de bon cœur. *Volontieri di buon cuore.*

Herrzog / m. Vn Duc. *Vn Duca. m.*

Herrzogin / Vne Duchesse. *Vna Duchessa. f.*

Herrzoglich / das einem Herrzog angehört oder ist. *Stet / Appartenar a vn Duc. Cosa pertinēte ad un Duca.*

Herrzogthumb / n. Vne Duché. *Vn Ducato. m.*

Herrzwehe / n. Douleur de cœur. *Dolor di cuore cuordoglio. m.*

Hertz Wurm / m. Ver du cœur. *Il verde del cuore. m.*

Herunter / Embas, ou en bas. *Di sotto.*

Herunter brechen / Rōpre, cucillir. *Rōpere, raccogliere.*

Herunter bringen / Apporter embas. *Portar giù.*

Herunter bücken / Se bailler. *Abbastarsi.*

Herunter gehen / Descendre. *Discendere.*

Herunter laufen / Courir embas. *Correr giù.*

Herunter nehmen / Oster. *Leuar via.*

Herunter nötigen / Contreindre de descendre. *Sforzare di discendere.*

Herunter raffen / Voyager en vn pais ou lieu qui est plus bas que le nostre. *Far viaggio in un paese più basso che un altro.*

Herunter schießen / S'enfonser. *Andare a fado, a basso.*

Herunter schießen / Descendrel'eau à baiteau. *Discendere l'acqua per barca.*

Herunter schlagen / Abbatre, ruer ius. *Gittar a terra.*

Herunter

Herunterwerffen / Letter de haut en bas. *Gittar da alto à basso.*

Herwiederumb / D' autre part, d' ailleurs. *D' altra parte, a' altro luogo.*

Herzu / A, vers *A, verso, propositiōi.*

Herzu blasen / A souffler, s'il le disoit. *Soffiare in quà.*

Herzu bringen / Apporter *Apportare.*

Herzu fliegen / Aduoler, voler à quelque chose. *Adulare.*

Herzu gehen / S' adioindre. *Congiongersi.*

Herzu jagen / A chasser. *Cacciare, spingere in quà.*

Herzu kommen / Arriver *Arrivare.*

Herzu laden / Semondre, prier à. *Invitare.*

Herzu lauffen / Accourir. *Accorrere.*

Herzu legen / Mettre auprès. *Mettere à presso.*

Herzu werffen / Letter quelque chose avec d' autres. *Gittar alcuna cosa con alcune altre.*

Hessen / oder Hessenlande / n. Le pais de Hesse. *Il Paese di Hessa.*

Hestlich / ungestalt / nicht Hübsch / o. Laid, difforme. *Brutto, difforme.*

Sehr hestlich / Richeement laide & difforme. *Molto brutta & difforme.*

Hestlich machen / Ordre, defigurer. *Sporcare, imbrattare.*

Hestlich aufsehen / Auoir vne face, hideuse. *Hauere una faccia horrida, sporca.*

Hestlich eyt / f. Laideur, difformité. *Bruttezza, sporchezza, f.*

Heßen / einen oder mehr Hunde / an etwas reissen / dasselbige vortziagen / oder zu beissen / Courir vn cerf, lieure ou semblabe beste. *Correre un Ceruo, d' altra bestia.*

Heßen / reissen / anschorgen / Inciter, esguillonner, esmouuoir, esperonner. *Incitare, mouere, spingere, spornare.*

Heßer / der ein Wild oder sonst etwas heßet / m. Qui coure les bestes sauages. *Celui, che corre le bestie seluatiche.*

Heß Hund / m. Chien de chasse. *Can di caccia, m.*

Heßstrick / daran man die heßhund fähret. Traict, corde deliée avec laquelle les limiers & leuriers sont menés par les veneurs. *Capestro, corda colla quale sono ligati i cani da caccia.*

Heubt / Sehe Haupte.

Heuchelen / sich stellen als wann er heilig were / da er doch ein Bub ist. Feindre, Hypocriten. *fingere, simulare, hypocritare.*

Heuchelen / schmeicheln / reden wie einer es gern höret. Flatter quelqu'un. *Adulare alcuno.*

Heucheler / der sich from geberdet / m. Hypocrite. *Hipocrita, c.*

Heuchlerin / f. Femme hypocrite. *Donna Hipocrita.*

Heuchleren / f. Hypocrisie, feintise. *Hipocrisia, adulatione.*

Heuchelmaul / n. Sehe Heucheler.

Heuffen / Sehe Häuffen.

Heuffig / Sehe Häuffig.

Heulen / weynen / Lamenten, plover. *Lamentarsi, piangere.*

Heulen wie die Hunde / Hurler comme vn chien. *Hurlare.*

Heulen wie die Wölffe. Hurler comme vn loup. *Hurlare.*

Heulen wie die Eseln / Huer. *Gridare.*

Das (heulen) jämmerlich geschrey. n. Brayement, lamentation. *Gridore, lamento, m.*

Heurath / Sehe Eyrath.

Heut / Auioird' huy, ce jourd' huy. *Hoggi.*

Heut morgen / A ce matin. *Sta mane.*

Heut vber acht Tag / D' aujourn' huy en huit jours. *Da qui à otto giorni hoggi otto giorni.*

Heut vber fünf Wochen / D' aujourn' huy en cinq semaines. *Da qui à cinque settimane.*

Heutig / o. Du jourd' huy. *Del giorno d' hoggi.*

Der (heutige) religions streit ist längst von Christo geweißt / agerwesen / Les debats & contentions touchant la religio ont esté predicts jadis par nostre Seigneur. *Le discordie & contentioni di questi tempi intorno alla religione sono state predette anticamente da Christo nostro signore.*

Der (heutige) Regen ist sehr nützlich / la pluie qu'il à fait aujourn' huy vient bien aux fructs. *La pioggia d' hoggi è molto à proposito per i frutti.*

Hentlein / Sehe Häutlein.

Heu / n. Du foin. *Del feno, m.*

Heubän / f. Heuboden / m. Vn fenil. *Vn fenile, m.*

Heugabel / f. Vne fourche à foin. *Vna forca da feno, f.*

Heuhechel / ein Kraut. Arreste boeuf. *Herba costi chiamata.*

Heumarch / m. Marché au foin. *Mercato del feno, m.*

Heumonat / m. Iuliet. *Iuglio, mese, m.*

Heur / in diesem Jahr / Ceste année. *Quest' anno.*

Du bist (heur) wie Fernd / Tu es toujours semblable à toy mesme. *Tu sei sempre simile à te stesso.*

Heurig / das von diesem Jahr ist / das nicht vber dieses Jahr ist / o. Qui est d' une année. *Vecchio d' un' anno.*

Heurig Korn / n. Bled de ceste année. *Biada di quest' anno, f.*

Heurig Lamb / n. Agneau d' un an. *Agnello d' un' anno.*

Heurig Wein / Vin de ceste année. *Vino di quest' anno, m.*

Heusamen / m. Semence de foin. *Semenza di feno, f.*

✠ ctw

Heuschewer / f. Vn grange à mettre le foin. *Fenile, m.*

Heuschock / m. Vn moulon de foin. *Vn mucchiato di feno.*

Heuschreck / f. Vne Sauterelle. *Vna caualotta, locustia, f.*

Heustock / ein auffgespizter hauffe Heu auff der Weisen / m. Vn moulon de foin. *Vn Mucchio di feno.*

Heuwage / Vn chariot à mener du foin. *Vn carro per menar del feno.*

Heze / Unholde / Zauberin / f. Vne sorciere. *Vna strega, f.*

Herenwerck / Hereren / Sorcelerie. *Stregamento, m. stregheria, f.*

Heyd / m. Vn Payen. *Pagano, m.*

Heyde / f. ein groß vnd flach vngewahrt Feldt / Bruyere *Brughera, f. Sifaro, m.*

Heydelbeer / f. Des framboises. *Mirtelli frutti seluaggi, m.*

Heydelberg / n. Hildelberg ville capitale du Palatinat inferieur. *Heidelberg, Città, f.*

Heydentorn / n. De la dragée aux beufs & aux cheuaux. *Mistura di diuerse herbe per i caualli, f.*

Heydnich / A la payenne, ou a la façon des Payens. *A la pagana, al modo de pagani.*

Heydnisch Wundkraut / m. Du cocq. *Herba costi chiamata.*

Heyl / m. Salut. *Vn salto, m.*

Das ewige (Heyl) vnd Seeligkeit / Le salut eternal. *La salute eterna, f.*

Zeitlich (Heyl) vnd Glück / n. Bonheur, felicité temporelle. *Felicità temporale, f.*

Heyl wünschen / Saluer, soubhaiter tout bonheur, & felicité. *Salutare, pregare ogni felicità.*

Heyl / gehenlet / der des Schadens vnd Kräncke ledig worden ist / Sain, guarir. *Sano, guarito, m.*

Heyl werden / gesund vnd des Schadens los werden / Se refaire, guarir. *Risanarsi, guarire.*

Heylande / Seligmacher / m. Saulueur. *Saluatore, m.*

Heylen / zur gesundheit hefften / Guarir. *Guarire, sanare.*

Heylen / heyl werden / Se guarir, refaire. *Guarirsi, sanarsi.*

Die Wunde wird bald (heylen) / La playe sera incontinent guarie. *La piaga farà tosto guarita.*

Heylig / ohne Sünd / Sainct. *Santo.*

Heylig / from / Gottsfürchtig / o. Craignant Dieu. *Timoroso di Dio.*

Die (heylige) Kirch / f. La Sainte Eglise. *La santa chiesa, f.*

Die (heylige) Schrifft / f. La Sainte Escripture, ou les Sainctes Escriptures. *La santa scrittura, f.*

Die (heyligen) Vätter / m. Les St Peres. *I Santi Padri.*

Die (heyligen) m. Les Sainctes. *I Santi.*

Heyligen / Dedier, consacrer. *Dedicare, consacrare.*

Heyligen / heylig machen / Sainctifier. *Santificare.*

Heyligkeit / f. Saincteté. *Santità, f.*

Heyliglich / Sainctement. *Santamente.*

Heyliglich leben / Viure Sainctement. *Viure Santamente.*

Heyligthum / n. Des reliques. *Reliquie, f.*

Heyligthums Baar / f. Cuiere à porter images, reliques. *Carretto col baldacchino, m.*

Heyligung / f. Sanctification. *Sanctificatione, f.*

Heylos / vnspütig / o. Malheureux. *Infelice, e.*

Heylos / Gottlos / Sündig / o. Impie, Melchant. *Impio, tristo.*

Ein (heylos) Leben führen / Mener vne vie meschante. *Fare catina vita.*

Ein (heyloser) Mann / Vn meschant homme. *Vn' huomo catino, tristo.*

Heyl am / genesfertigt / dz bald zu heylen ist / o. Guarissable. *Che si può sanare, sanabile, e.*

Heylsam / das heylung bringt / welches macht / daß etwas heylt / o. Salutare. *Qui donne santé, Salutare, che dà sanità, e.*

Ein (heylsamer) Arzney / f. Medecine salutaire, qui donne santé. *Medicina salutare, f.*

Ein (heylsam) Kraut / n. Herbe qui porte medecine. *Herba medicinale, f.*

Heylsam / nützlich / ersproßlich / o. Vtile. *Utile, e.*

Heylsame Geseze / n. Des loix vtils. *Leggi utili, f.*

Heylsame Ordnungen / f. Ordonnances vtils. *Ordinazioni utili, f.*

Heylsamkeit / f. Santé, Vtilité. *Sanità, utilità, f.*

Heylung / f. Cure, guarison. *Cura, guarigione, f.*

Heym / Au logis. *In casa.*

Heymet / n. Patrie, lieu de nostre naissance. *Patria, f.*

Heymfahren / Aller au logis en coche, ou à charette. *Andare à casa in carrozza, o in cocchio.*

Heymfahrt / f. L'acte d'ainfi aller. *L'atto d'andar così.*

Dem Bräutigam die Braut (heymführen) / Mener, ou conduire l'espoux au logis. *Menare à casa lo sposo.*

Heymführung einer Braut / Le menement de l'espouse vers son mari. *Lo menare la sposa verso il suo marito.*

Heymgeben / einem etne Sach vbergeben / Remettere.

✠ iij

re

tre son affaire entre les mains de quelqu'un, l'en rapporter à lui. *Rimettere il suo negotio ad alcuno.*

Heymgehen / Aller à la maison. *Andare a casa.*

Heymholen / Venir querir quelqu'un pour retourner au logis. *Venire a dimandare alcuno per ritornare a casa.*

Heymisch / welches in vnserm Haus / oder Vatterland gezeugt ist / o. Domestique. *Domestico.*

Der heymsiche / Wein schmecket mir besser / dann der außländische / Le vin de ce pais me semble meilleur que nul autre qui est creu ailleurs. *Il vino di questo paese mi pare migliore di qual suoglia altro.*

Heymkommen / Venir à la maison. *Venire a casa.*

Heymlich / verdeckt / o. Caché, Secret. *Oculto, segreto, m.*

Heymlich / vnbermectet sachen / Secretement, célement. *Secretamente.*

Einem etwas heymsich / in ein Ohr blasen / Dire en l'oreille bien secretement. *Dire nell' orecchio molto segretamente.*

Heymsich zu wissen fügen / Aduertir secretement & par dessous main. *Auertire secretamente, sotto mano.*

Heymstellen / Willführ geben zu thun vnd zu lassen / Permettre, Remettre à la discretion de quelqu'un. *Permettere, a rimettere qualche cosa alla discretione di alcuno.*

Heymsteuer / Heyrathgabe / f. Douaire, le Mariage d'une fille, Dote. *Dote f.*

Heymsteuer / mit einer Morgengab versehen / mit einer Ehesteuer begaben / Donner, assigner dote, Douier. *Dotare.*

Heymsuchen / Visiter. *Visitare.*

Heymsuchung / f. Visitation. *Visitatione f.*

Heymtragen / Porter au logis. *Portare a casa.*

Heymreiben / Chasser à la maison. *Cacciare a casa.*

Heymweisen / Renuoyer. *Rimandare.*

Heymwerts / heyngu / nach dem Haus oder Vaterland / Vers la patrie, vers son logis. *Verso casa sua, la patria sua.*

Heymwerts gehen / Aller au logis. *Andare a casa.*

Heymwerts jagen / Chasser au logis. *Cacciare a casa.*

Heymwertsigen / Estre situé vers la patrie de quelqu'un, ou vers la maison. *Situato verso la patria, o la casa di alcuno.*

Heyngu / Sehe Heymwerts.

Heyng / ein Ofen / darinn man die Metall von einander scheidet / m. Fournaise à separer. *Fornace per separare, o partire.*

Heyrath / Mariage. *Matrimonio, maritaggio, m.*
Einem guten Heyrath / treffen / sich wol bestatten / Faire vn bon mariage. *Fare un buon matrimonio.*

Heyrathen / zur Ehe schreiten / sich in die Ehe begeben / Epouser vne femme, se marier. *Maritarsi, sposare una donna.*

Heyrathsabredung / Eheveredung / f. Fiançailles, Accordailles. *sposalliti, m.*

Heyrathsbrief / m. Instrument, ou contract de mariage. *Contratto di matrimonio.*

Heyrathsgut / n. Le Dote. *La dote f.*

Heyrathsnote / ist Heyrathsbrief.

Heyrathstag / Le jour des nopces *il giorno delle nozze, m.*

Heyschen / begeren / etwas haben wollen / Requerir, demander. *Dimandare.*

Brod [heyschen] / Demander du pain. *Dimandar del pane.*

Geld [heyschen] / Demander de l'argent. *Dimandar dinari.*

Heyschung / Forderung / f. Demande, pretension. *Dimanda, peritione f.*

Heyser / Rauchhalsig / o. Enroué. *Rauco, fiasco, m.*

Heyser seyn / Estre enroué, Enrhumé. *Essere Rauco.*

Heyserkeit / f. Enrouement, enroueure. *Raucaità f.*

Heyserredig / der heyser redet / Qui parle caillé, & constant enroué. *Chi parla rauco.*

Heyß / sehr hitzig / o. Chaud, bruslant. *Caldo, ardente.*

Heyß seyn / Estre chaud. *Essere caldo.*

Heyße / Hitzigkeit / f. Chaleur, ardeur. *Calore, ardore, m.*

Heyssen / Befehl thun / Commander. *Commandare.*

Heyssen / Namen geben / Nommer, Appeller. *Nominare, chiamare.*

Heyssen / Namen haben / S'appeller. *Chiamarsi.*
Ich [heysse] / Israel vnd nicht Jacob / Mon nom est Israel & point Jacob. *Io mi chiamo Israel, e non Giacomo.*

Heyter / Licht / Hell / o. Serein, clair, evident. *Sereno, chiaro.*

Heyter seyn / Faire serein. *Far sereno.*

Hiacynth / m. Pierre precieuse ainsi nommée. *Giacinto, pietra pretiosa, m.*

Hickeln / schnappen / hinken / Clocher, Boiter. *Zoppicare.*

Hie / an diesem Orth / Icy, en celieu. *Quini, in questo luogo.*

Warte meiner [hie] / Attendez moy icy. *Aspettate mi quini.*

Hie bin ich / Me voyci. *Eccomi qui.*

Hie gered / Diest entre nous. *Detto fra di noi.*

Hieben / bey diesem / A cecy. *A questo.*

Hieben / kanstu abnehmen / was er vor einer seye / A cecy pouuez vous cognoistre quel homme il est. *A questo potete conoscere che huomo è.*

Hieher / Icy. *Quini.*

Hieher lege deinen Mantel / Mettez vostre manteau icy. *Mettete quini il vostro mantello.*

Hiehin / an diesem Orth / En ce lieu. *In questo luogo.*

Hiepen / f. Oublies. *Obiate f.*

Hiepen / seyn / n. Fer à goffres & oubliés. *Vn ferro per fare le obiate.*

Hiepenmacher / Hiepenbecker / m. Oublieur qui fait des oubliés. *Colui che fa le obiate.*

Hiepenträger / m. Qui vend des oubliés. *Colui che vende obiate.*

Hier / hie / Icy. *Quini.*

Hierauff / La dessus. *Sopra di ciò.*

Hierauff / auß diesem / A cecy. *A questo, a ciò.*

Hierben / Sehe Hieben.

Hierin / an diesem Ort / Icy, en celieu. *Qui in questo luogo.*

Hierin seß dich / biß ich wider komme / Mettez vous icy iusques à ce que je retourne. *Mette teui qui sinche io ritorno.*

Hierhin / durch diesen Orth / Par cy. *Per qua.*

Hierhin mustu gehen / so du gen. Manns wilt / C'est par cy quil te faut aller, si tu veux aller à Maïence. *Per qua ti bisogna andare a Maganza.*

Hieron / von diesem Orth dannen / D'icy, de ce lieu. *Quinci, da questo luogo.*

Hieron / von diesem Puncten / Sachen / De, en. *Da, ne.*

Hier von kan nicht gnug gesagt werden / On n'en scauroit assez dire, ou parler. *Non se ne potrebbe dire assai.*

Hier von dannen / D'icy. *Quinci, di qua.*

Am Montag ist er [hie von dannen] gezogen / Il est parti d'icy lundy dernier. *Egli si è partito lunedì di qua.*

Hilff / Sehe Hilff.

Hilfflich / Sehe Hilfflich.

Himbeer / f. Framboise. *Mortello, frutto, m.*

Himbeerbecker / f. Himbeerstaude / m. Framboisier.

Mortello, pianto, m.

Himmel / m. Le Ciel, les Cieulx. *Il cielo, m.*

Himmelblaw / De couleur bleue comme le ciel.

Color celeste, m.

Himmelbrod / m. la Mane. *La mana f.*

Himmelfahrt / f. l'Ascension. *L'Ascensione f.*

Himmelsich / o. Celeste. *Celeste, e.*

Himmelscher Vatter / Pere Celeste. *Padre Celeste.*

Die [Himmelschen] / Qui sont au ciel. *I celesti, m.*

Himmelreich / n. Le Royaume des cieulx. *Il Regno del cielo, m.*

Himmels Lauff / m. Le Cours du ciel. *Il corso del cielo, m.*

Geschäftig seyn / des Himmels Lauff / zu erfahren / l'istre empesché à entendre le cours du ciel. *Essere impedito per intendere il corso del cielo.*

Himmelschlüssel / m. Les Clefs du Royaume des cieulx. *Le chiavi del Regno delo ciel f.*

Hin / D'icy. *Quinci, di qua.*

Hinab / Embas. *A basso.*

Hinabseyn / Se halter de descendre. *Andare a basso in fretta.*

Hinabfallen / Tomber. *Cadere.*

Hinabgehen / Descendre. *Descendere.*

Hinablauffen / Courir embas. *Correre a basso.*

Hinabreisen / Tirer au pais bas, ou autre pais semblable. *Andare alla volta de i paesi bassi.*

Hinabrücken / Oster. *Lenar via.*

Hinabwerffen / Ietter du haut embas. *Gittar d'alto a basso.*

Hinauff / Sus, la sus. *La su, la di sopra.*

Hinauffahren / Monter. *Montare, salire, ascendere.*

Hinauffgehen / Idem.

Hinauffkommen / Idem.

Hinauß / Hors, dehors. *Fuori, di fuori.*

Hinaußrecken / Estendre. *Stendere, distendere.*

Hinaußstrecken / Estendre. *Stendere.*

Hinaußstreiben / Chasser hors. *Caeciar fuori.*

Hinaußwerffen / Ietter hors. *Gittar fuori.*

Hinaußziehen / Tirer hors. *Tirar fuori.*

Hinken / Schnappen / Clocher, Boiter. *Zoppicare.*

Hinkend / o. Boiteux. *Zoppo, m.*

Ein [hinkender] / Bott ist gut nach dem Tode zu schicken / Il n'est qu'un messager boiteux pour enuoyer querir la mort. *Egli è un pouero corriero Zoppo per mandarlo a cercar la morte.*

Hinde / f. vne Biche. *Cerna, animal noto f.*

Hindan / hinderwärts. Derriere, par derriere. *Di dietro, per di dietro.*

Hinauffahren / Charier derriere, ou le dernier. *Carreggiar di dietro, o l'ultimo.*

Hindangehen / Aller derriere, ou le dernier. *Andar di dietro, o l'ultimo.*

Hindankommen / Couzir le dernier. *Correre l'ultimo.*

Hindanlegen / Mettre derriere. *Metter di dietro.*

Hindansigen / Coucher derriere. *Dormir di dietro.*

Hindansezen / Mettre en arriere, postposer. *Postporre, metter di dietro.*

Hindansigen / Estre assis sur le derriere. *Sedere su le di dietro.*

Hindantreiben / Chasser derriere. *Cacciar di dietro.*

Hindanwerffen / letter derriere. *Gittar di dietro.*

Hinden / Derriere. *Di dietro.*

Hinder / Arsch/meLe derriere, le cul. *Il di dietro, il culo, m.*

Hinder / Sehet hinten.

Hinder dem Tisch / Derriere la table. *Di dietro à la tauola.*

Hinder der Thür / Derriere l'huys. *Di dietro à l'uscio.*

Hinder dir / ohn dein wissen / Aton desceu. *Senza tua saputa, di dietro à te.*

Hinder mir / ohn mein wissen / Amon desceu. *Di dietro à me, senza mia saputa.*

Hinder dir / an dem Ort / da sich dein Rück hinwendet / Derriere toy. *Di dietro à te.*

Hindern / verhindern / Empescher, empestren. *Impedire, intricare.*

Hindergangen / beschiffen / Circonuenu, trompé. *Agabbato, ingannato.*

Hindergangen werden / betrogen werden / Estre trompé, abusé, circonuenu. *Essere agabbato, ingannato.*

Hindergehen / betriegen / Tromper, decepuoir. *Ingannare, agabbare.*

Hinderhalt / m. Vne Embuscade. *Imboscata, f.*

Hinderhalten / ein ding zu rück halten oder legen / Retenir quelque chose, ne la point donner, ou mettre en auant. *Ritener alcuna cosa, non preporla.*

Hinderhalten / verbergen / nicht an Tag thun / Celer, cacher. *Celare, nascondere.*

Hinderhaus / u. Arriere maison. *Casa di dietro.*

Hinderhut / m. Entsezung / Secours. *Soccorso, m.*

Hinderhüten / an einem Ort halten / den Vorzug im Krieg zu entsetzen / Se tenir prest, & en reng de bataille pour venir au secours. *Tenersi preparato per venire al soccorso.*

Hinderhüter / Soldaten so verordnet seyn / Entsezung zu thun / m. Qui viennent au secours. *Soldati che vengono al soccorso.*

Hinderkopf / m. das hindertheil des Haupts / n. Le derriere de la teste. *La parte di dietro della testa.*

Hinderlag / f. Depost. *Deposito, m.*

Hinderlegen / ein streitig Gut hinder de Schendtsrichter / bis zur Sachen aufgang legen / Mettre en main sequestre sur quelq; different. *Sequestrare.*

Hinderlegt Gut / n. Depost. *Deposito, m.*

Hinderlich / Empeschant, ou qui donne empeschement. *Colui che impedisce.*

Hinderlist / heimliche hinderhaltung an einem verborgenen Ort / jemand unwissent zu überfallen / f. Embulches, Embuscade. *Spies, f.*

Hinderlist / Betrug / Dol, Tromperie. *Inganno, m.*

Hinderlisten / darsetzen / Assiner, surprendre, circonuenir, decepuoir. *Ingannare, agabbare.*

Hinderlistet / betrogen / o. Deceu trompé, affiné. *Ingannato, agabbato.*

Hinderlistig / betriegisch / o. Faulx, cauteleux. *Falso, cauteloso, ingannatore, m.*

Hinderlistig / mit List vnd Betrug / Par tromperie, par fraude, frauduleusement. *Per inganno.*

Hindernuß / hinderung / Empeschement. *Impedimento, m.*

Hinderrücks / fallen / Tomber à la renuerse. *Cadere à la riuersa.*

Hinderrücks / gehen / Aller à recoulons. *Ritirarsi, andare in dietro.*

Hinderrücks / heimlich / En derriere. *In dietro.*

Hinderrücks / einen überfallen / Assailler quelqu'un traistrement & quand il ne l'en donne point de garde. *Assaltare alcuno da traditore.*

Hindersich / zu rück / Reculez, item, en tirant arriere. *Ritiratevi.*

Hinder sich / beugen / Recourber. *Ricurrare.*

Hinder sich / fallen / Tomber à la renuerse. *Cadere alla riuersa.*

Hinder sich / gehen / Retourner, marcher en arriere, ou à recoulons. *Ritornare, carminar in dietro.*

Hinder sich / gucken / Regarder derriere soy, comme la femme de Loth. *Guardarsi in dietro come la moglie di Loth.*

Hinder sich / kriechen / Ramper à recoulons. *Rampare in dietro.*

Hinder sich / lernen / Desapprendre. *Desimparare.*

Hinder sich / sehen / Regarder derriere soy. *Guardarsi in dietro.*

Hinder sich / trucken / Repousser, pousser en arriere. *Rispingere, spingere in dietro.*

Hinderst / der legt / m. Le Dernier. *L'ultimo, m.*

Hinderst / der Arsch / Le Derriere, le cul. *Il di dietro, il culo, m.*

Hinderstand / aufstand an Geld / vnd dergleichen / Vn Reste qu'on nous doit. *Vn resto che ci se deve.*

Hinderständig / o. Qui est demeure en reste. *Che è restato.*

Hinderständig / der auf einen andern Sinn gerath / der anders sinnes wird / Qui a changé d'aduis. *Colui che ha mutato parere.*

Hinder

Hinderständig / machen / Faire changer d'aduis. *Fare mutar parere.*

Hinderständig / werden / Changer d'aduis. *Mutar parere.*

Hinderstehen / aufstehen / Qui doit encore estre payé, point payé. *Quello che non è pagato.*

Hinderstellig / vbrig / Reste. *Resto, m.*

Unser / hinderstellig / Leben sollen wir mit wahrer Buß zubringen / Il faut que nous paracheuions le reste de nostre vie en vraye repentance. *Bisogna che noi finiamo il resto della vita nostra in penitenza.*

Hindertheil / n. Le derriere. *Il di dietro, la parte di dietro.*

Hindertheil / des Haupts / n. Le derriere de la teste. *La parte di dietro della testa.*

Hindertheil / des Schiffs / La poupe du nauire. *La poppa della naua.*

Hinderthür / f. L'huys de derriere d'une maison. *L'uscio di dietro della casa.*

Hinderung / f. hindernuß / Vn Empeschement, deftourber. *Impedimento, m.*

Hinderwertig / o. Qui est derriere. *Quello che è di dietro.*

Hinderwertig / Sehe Hinderrücks vnd Hinderwerts.

Hinderwerts / hinderrücks / hinderlich / En reculant à reculons, en derriere. *In dietro.*

Hinderzähne / oder hindersten Zähne / m. Dents malschlieries. *Denti malscellari, m.*

Hierein / En dedans. *Di dentro.*

Hineinbringen / Mener dedens. *Menar dentro.*

Hineinfahren / Chariet dedens. *Carreggiar dentro.*

Hineinfallen / Tomber dedens, Faire gast en vn pais. *Cader dentro.*

Hineinflillen / Remplir. *Empire.*

Hineingehen / Entrer. *Intrare.*

Hineinholen / Aller querir aucun, & le mener dedens. *Andare per alcuno, e menarlo dentro.*

Hineinlangen / Mettre la main dedens & prendre. *Metter dentro la mano, e pigliare.*

Hineinlassen / Laisser entrer. *Lasciare intrare.*

Hineinlegen / Mettre dedens. *Metter dentro.*

Hineinlegen / Coucher dedens. *Dormir dentro.*

Hineinlocken / Attirer à soy. *Tirare à se, attirare.*

Hineinrufen / Appeller a soy en son logis. *Dimandare à se, à casa sua.*

Hineinschießen / S'enfonser. *Sforzarsi.*

Hineinschlagen / Frapper, donner dedens. *Battere, dar dentro.*

Hineinschließen / Enfermer. *Informare, mettere in forma.*

Hineinsehen / Regarder dedens. *Guardar dentro.*

Hineinsetzen / Mettre dedens. *Metter di dentro.*

Hineinstigen / Alloir dedens. *Porre dentro.*

Hineinstoffen / Poulsier dedens. *Spinger di dentro.*

Hineintragen / Porter en la maison. *Portare à casa.*

Hineintreiben / Chasser dedens. *Cacciar dentro.*

Hineintreten / Marcher dedens. *Caminar dentro.*

Hineintrucken / Empreindre. *Imprimere, improntare.*

Hineinwerffen / Letter dedens. *Gittar dentro.*

Hineinweris / Au dedens. *Di dentro, interiormente.*

Hineinwischen / Se glisser dedens. *Sdruscire dentro.*

Hinfahren / Partir, Mourir, Passer. *Partire, passare, morire.*

Hinfahrt / f. Depart, Tr. spas. *Partenza, morte, f.*

Hinfallen / Tomber. *Cadere.*

Hinfallend / o. Tombant, Decheant. *Cadendo.*

Hinfallende / Krankheit / f. Le mal caduc, le haut mal. *Il mal caduco.*

Hinfällig / vergänglich / o. Caduque, ruineux, allant decadence, corruptible. *Caduco, ruinoso, che va cadendo.*

Hinfressen / Brouster, manger. *Consumare i suoi beni mangiando, crapulare.*

Hinführen / Emmener. *Menar via.*

Hinfür / hinfort / hinfür / hinforter / D'ores en auant, D'icy en auant. *Da qui inanzi, per l'auenire.*

Hingang / m. Despartement. *Partenza, f.*

Hingeben / Bailler. *Dare.*

Hingegen / hergege / D'autre part, à l'encontre. *Da l'altro canto, per contrario.*

Hinhalt / Lieu auquel on peut garder quelq; chose. *Luogo doue si può custodire alcuna cosa.*

Hinhalten / legen / das es selbsten werde / Mettre quelque chose en certain lieu pour la garder. *Mettere qualche cosa in un certo luogo per custodirla.*

Hinholen / an demselben Ort hol. u. Venir querir, & emmener d'un lieu. *Venire à pigliare, menare da un luogo à l'altro.*

Hinkommen / Arriuer, deuenir. *Auenire, accadere.*

Ich / eif nicht / wo er hinkommt / en ist / le ne se y ce qu'il est deuenu. *Io non lo che cosa ne sia diuenuto.*

Hinlässig / vnachtsam / fahrlässig / o. Negligent, nonchalan. *Negligente, c.*

Hinlässigkeit / Nachlässigkeit / f. Oisueté, negligence, nonchalance. *Pigrizia, negligenza, f.*

Hinlässig / mit Unseß / Negligement. *Negligentemente.*

Hinrichten / tödten / Occir, tuer, Mettre à mort. *A-mazzare.*

Hinschicken / Enuoyer quelque part. *Mandare in alcun luogo.*

Hinschleichen / Se desrobber de que'quel lieu, aller quelque

quelque part si bellement, qu'on ne l'apperçoyue.
Partirsi da alcun luogo nascostamente.
 Hintragen/Emporter. *Portar via.*
 Hintreiben/Enchasser. *Cacciar dentro.*
 Hintreiben/Pousser de la arriere, ou auant. *Cacciar via inanzi, o in dietro.*
 Hinüber/Outre. *Oltre.*
 Hinüber enlen/Se hasser de passer l'eau. *Passar l'acqua fretolosamente.*
 Hinüber fahren/Passer outre, trauffer. *Passar oltre, traversare.*
 Hinüber führen/Passer la riuere. *Passare il fiume.*
 Hinüber gehen/Passer outre, à trauers. *Passar oltre al trauerso.*
 Hinüber lassen/Laisser passer. *Lasciar passare.*
 Hinüber laufen/Courir par dessus, ou del'autre costé. *Correre di sopra uia, o da l'altra parte.*
 Hinüber legen/Mettre à trauers. *Mettere al trauerso.*
 Hinüber reichen/Auenir outre. *Arriuare oltre.*
 Hinüber setzen/Passer: Item, mettre de l'autre costé. *Passare: Item, mettere da l'altra parte.*
 Hinüber werffen/Letter outre. *Gittar oltre.*
 Hinunter/Embas. *Sehe composen in Hinzab / A basso.*
 Hinunter fallen/Suche Hinabfallen.
 Hinunter fliehen/Suche Hinabfliehen.
 Hinunter gehen/Suche Hinabgehen.
 Hinunter gießen/Suche Hinabgießen.
 Hinunter werffen/Suche Hinabwerffen.
 Hinweg/Enuoye. *Via.*
 Hinweg mit/Ofte le de là. *Leuarelo via.*
 Hinweg fahren/Partir. *Andare uia, partirsi.*
 Hinweg fressen/Brouster, manger. *Consumar il suo crapulosamente.*
 Hinweg geben/Donner. *Dare.*
 Hinweg gehen/S'en aller. *Andarsene.*
 Hinweg kehren/Balier. *Scopar via.*
 Hinweg tragen/Racler. *Raspar via.*
 Hinweg laufen/S'enfuir. *Fugirsene via.*
 Hinweg leihen/Prester. *Prestare.*
 Hinweg machen/beyseits thun / Ofter. *Leuar via.*
 Hinweg mähen/Faucher. *Segare.*
 Hinweg nagen/Ronger. *Rosigare.*
 Hinweg nehmen / Ofter, prendre. *Leuar via, prendere.*
 Hinweg rücken/Emporter, retirer par violence. *Portar via, pigliar per forza.*
 Hinweg rucken/S'eloigner, se tirer arriere, se retirer. *Slontanarsi, ritirarsi.*

Hinweg schlagen / mit Schlägen hinweg treiben /
 Chasser à coups. *Cacciare a forza di colpi.*
 Hinweg thun / Mettre de costé. *Metter da banda.*
 Hinweg tragen/Emporter. *Portar via.*
 Hinweg treiben/Chasser arriere. *Cacciar via, ributtare.*
 Hinweg trucken / Pousser arriere. *Spingere, ributtare.*
 Hinweg walzen / Rouler arriere. *Ruotolare in dietro.*
 Hinweg werffen/Letter enuoye. *Gittar via.*
 Hinweg ziehen/Departir, partir, s'en aller. *Partirsi, andarsene.*
 Hinwider/widerumb/Derechef *Di nouo.*
 Hinwider / hergegen / Au contraire. *Per contrario.*
 Hinwiderwider/ça & là. *Quà e là.*
 Hinwürff/m. Was man weg wirfft / Ce qu'on iecte enuoye. *Quello che si gitta.*
 Hinwürffig/das pflegt weg geworffen zu werden /
 Qui est à iecter enuoye. *Quello che si deue gittare.*
 Hinziehen/S'en aller. *Andarsene.*
 Hinzucken/Attirer par force. *Attire per forza.*
 Hippen/Suche Hippen.
 Hippen Suche Huppen.
 Hirn/n. Le Cerueau. *Il ceruello, m.*
 Hirnhäutlein/darinnen das Hirn ligt/n. Les couuertes de la ceruelle. *La pelle che cuopre il ceruello.*
 Hirnlozen/n. Wenn das Hirn häpffet/Batement du cerueau. *Battimento di ceruello.*
 Hirnloß/ohne Hirn/o. Elceruelé, qui n'a point de cerueau. *Spensierato, chi non ha ceruello.*
 Hirnschaal/f. Le test. *Il cranio, m.*
 Hirnschaalsfagen / f. Les sutures du test. *Le cuciture del cranio.*
 Hirnschalenhaut/so über die Hirnschaal gehet/f. La peau du test. *La pelle del cranio.*
 Hirnwütend/ Hirnwütig / Forcené, hors du sens. *Forcenato fuori di se stesso, stolto, furioso.*
 Hirsch/m. Vn cerf. *Vn ceruo, m.*
 Hirschbrunst/f. Ruit, l'eschau faison & ardeur d'amour du cerf. *L'oscaldamento d'amore del ceruo.*
 Hirschbrunst/die Zeit da die Hirsch in der Brunst gehen / f. Le temps auquel les bestes rousses sont en ruit qui est enuiron le my septembre, iusques à la fin de Nouembre. *Il tempo, che le bestie seluatiche vanno in amore, cioè da mezzo settembre, fino al fin di Nouembre.*
 Hirschgewichte/das Gehörn eines Hirsches/n. La Ramure, ou teste du cerf. *Le corna del ceruo.*
 Hirschhaut/f. Peau de cerf. *Pelle di ceruo.*
 Hirschtend/n. Habilement de peau de cerf. *Vestire di pelle di ceruo.*

Hirsch

Hirsch Duschlet/das Fett von einem Hirsch/n. La graisse d'un cerf. *Grosso di ceruo, m.*
 Hirschzung/f. Langue de cerf. *Lingua di ceruo, f.*
 Hirse/n. Du millet. *Miglio, grano, m.*
 Hirsensbrey/n. Papi de millet. *Polte de miglio, f.*
 Hirsensbrod/n. Pain de millet. *Pane de miglio, m.*
 Hirt/m. Vn pasteur, bergier. *Pastore, pecoraio, m.*
 Hirtenhauß/n. Maison de bergier. *Casa di pecoraio, f.*
 Hirtenhäuslein/n. Maisonnnette de bergier. *Casetta di pastore, pecoraio.*
 Hirtenhorn/n. Cornet de Vachier. *Corno di vaccaio, m.*
 Hirtensteck / m. Vachoulette. *Baston pastorale, m. picciola vanga, f.*
 Hirtenschaf/f. Der Ledern Sack/den die Hirten haben / Malette de pasteur. *Bisaccia, tasca da pecoraio, f.*
 Hirs/Suche Hirsch.
 Hispanien/n. Espagne. *Hispania, f.*
 Hispanier/m. El pagano. *Hispanolo, m.*
 Hispanisch/o. d'Espagnol. *Cosa di spaguolo.*
 Hissop/Hyslope. *Hissopo, herba, m.*
 Hissopstrauch/m. Vne plante d'hyslope. *Vna pianta d'hissopo.*
 Histori/f. Histoire. *Historia, f.*
 Historienbuch/o. Histoire. *Historia, f.*
 Historienbuch/m. Historien, Historiographie. *Historico, historiografo, m.*
 Hitz/Wärme/f. Ferueur, ardeur, chaleur. *Feruore, ardore, calore, m.*
 Hize des Feners/Chaleur du feu. *Calor del fuoco.*
 Hize des Febers/Chaleur de la fièvre. *Calor della febbre.*
 Hize der Sonnen/Chaleur du soleil. *Calor del sole.*
 Hitzlätterlein/n. Eschauboullures. *Postule, che procedono da calore.*
 Hizen/heiß machen/Eschauffer. *Scaldare.*
 Hizen/hiz haben/Estre Eschauffe, ford chauld. *Esfere riscaldato.*
 Hizig/henß/o. Chaud. *Caldo.*
 Hizig/zornig/Eschauffe, en cholere. *Riscaldato, in colera.*
 Hiziglich/Feruement. *Feruamente.*
 Hizen/Senglouter. *Singhiozzare, singoltire.*
 Hizing/f. Hoquet, le singlout. *Singhiozzo, singulto, m.*

Ho.

Hobel/m. Vn rabot, doloire. *Ronca, roncola, f.*
 Glatt [hobel] welcher das Holz glatt machet/m.
 Racle. *Raschio, m.*
 Großer [Hobel/m.] Rabot. *Ronca, f.*

Hobelspähn / m. Coupeaux que font les charpentiers, esquettes dit le Picard. *Le tagliature, che fanno i falegnami.*
 Hobeltisch/m. Vne table de menuisier. *Vna tavola da marangone.*
 Hock / Krappe / daran man etwas heuchet / m. Vn croc, crochet, hauer. *Vncino, m.*
 Hoch/weit droben/o. Hault. *Alto.*
 Hoch/den Verstand obertreffend / o. Sublime, surpassant l'entendement. *Alto d'intelligenza.*
 Hoch achten/Estimer fort. *Stimar molto.*
 Hoch erheben/gewaltig rühmen / Fort priser & estimer. *Pregiar, estimar molto.*
 Hoch singen/Chanter haut. *Cantar alto.*
 Hoch berühmt/ Qui est en grand bruit. *Famoso.*
 Hochbrüstig / so eine hohe Brust hat / o. Quia la poitrine haute. *Alto, eleuato di stomacho.*
 Hochfahrt/Suche Hoffart.
 Hochfartig/Suche Hoffartig.
 Hoch geacht/in grossem ansehen schwebend/o. Qui est en grande reputation. *Uomo molto stimato.*
 Hochgebohren/o. Illustre. *Illustre, c.*
 Hochgelehrt/sehr geschickt/mit hoher Lehr begabt / o. Treldocte, fort scauant. *Dottissimo, molto saggio.*
 Hoch gelobt/hoch gepriesen/o. Benit sur totes choses. *Rom. 9. v. Benedire sopra ogni cosa.*
 Hochheit/f. Alteffe. *Altezza, f.*
 Höchlich/Fort, grandement. *Molto, grandemente.*
 Höchlich danken / Fort remercier. *Ringratiar molto.*
 Höchlich sündigen / Pecher griefuement. *Peccare graueamente.*
 Hochmuth/Stolz/m. Insolence, orgueil. *Insolenza, f. orgoglio, m.*
 Hochmütig/auffgeblasen/Stolz / o. Insolent, arrogant, fier, orgueilleux, outrecuidé. *Insolence, arrogante, orgoglioso.*
 Hochmütig/auffgeblasen seyn/S'enorgueillir. *Confiarsi, d'uenire orgoglioso.*
 Hochmütigkeit/f. Suche Hochmuth.
 Hochvernünftig / Vn homme d'esprit. *Vn uomo giudizioso.*
 Hochverständig/Fort entendu. *Molto prudente.*
 Hochwizig/o. Treisage. *Dottissimo.*
 Hochwüthig/o. Reuerendissime. *Reuerendissimo.*
 Hochzeit/f. Des nopces. *Nozze, f.*
 Hochzeit halten/Faire des nopces. *Fare nozze.*
 Zur Hochzeit gehen / Aller aux nopces. *Andare a nozze.*
 Hochzeit / Brantigam / m. L'espoux, le fiancé. *Lo sposo, m.*
 Hochzeitlerin / Braut / f. Fiancée, l'espouse. *La sposa, f.*

Hij

Hochzeit

Hochzeitstend / Robe nuptiale. *Vesta nuptiale, di nozze.*

Hochzeitstend / die so auff der Hochzeit seynd / *Ceux qui sont de nosces. Quelli che sono di nozze.*

Hochzeitlich / o. Nuptial. Nuptiale, c. di nozze.

Hochzeitlich / n. Chant nuptial. Canto nuptiale.

Hochzeitmahl / n. Le banquet de nosces. Il banchetto di nozze.

Hochzeitpredigt / f. Presche nuptial. Predica nuptiale.

Hochzeitsehnck / f. vnd n. Don nuptial, present nuptial. Prezente nuptiale.

Hochzeittag / m. Le iour des nosces. Il giorno delle nozze.

Hock / Kremp / Sürkaffer / m. Regratter, Fripier. Rigattiere, m.

Hock seyn / Faire l'estat d'un fripier. *Far l'arte del rigattiere, raccontatore di robbe vecchie.*

Hockerey / Friperie. Rigatteria, l'arte del rigattiere, f.

Hockerey treiben / Reuendre des vieux accoustrements. *Riuendere vestiti vecchi.*

Hockwerck / Viceries. *Rigatterie, f.*

Heden / Geylen / m. Les couillons, testicules. I coglioni, testicoli, m.

Hedenbruch / Bruch der Gemächten / *Xarndpffel m. Hergne, greueure, rompure. Rottura, infirmità, f.*

Hedenbrüchig / Harnieux. *Che patisce la rottura.*

Hedenack / m. La couil'ette. La borsa dei coglioni, f.

Hoff / Meyerhoff / ein Gut vnd Haus / so einem Herrn oder Edelmann zusehet / Vne Metairie. Vna villa, f.

Hoff / ein Platz bey einem Haus / so vnderbar ist / m. Vne Bassecour. Vna corte, f. cortile, m.

Hoff / eines Herrn Behausung / oder Sitz / m. Vne Sale, la Cour d'un Prince. Vna Sala, la corte d'un Principe, f.

Hoff halten / Tenir Cour. *Tener corte.*

Zu Hoff / seyn vnd bleiben / Viure en Cour, ou a la Cour, *Estre vn Courtisan. Viuere à la corte, essere cortigiano.*

Hoffdiener / Courtisan. *Cortigiano, m.*

Hoffdiener / Charge à la Cour. *Vfficio di corte, m.*

Hoffahrt / Stolz / hoher Geist / m. Orgueil, Insolence. Orgoglio, m. insolenza, f.

Hoffartig / prächig / stolz / o. Superbe, haultain, insolent, orgueilleux. Superbo, altiero, insolente, orgoglioso.

Hoffartig seyn / S'enorgueillir, f' orgueillir, *Estre insolent, fier & arrogant. Insuperbirsi.*

Hoffertiglich / Arrogamment, orgueilleusement. *Superbamente arrogantemente.*

Hoffen / sich versehen / Esperer, auoir esperance, ou espoir. *Sperare, hauere speranza.*

Hoffend / Esperant. *Sperando.*

Hoffentlich / in Hoffnung / En espoir. *Con speranza.*

Hoffnung / oder Hoffenung / f. Espoir, esperance, fiance. Speranza, fiducia, f.

Hoffnung / schöpfen / Entrer en esperance. *Intrare in speranza.*

Hoffnung tragen / Auoir esperance. *Hauere speranza.*

Hoffgericht / La Cour, compagnie assemblée des officiers d'un Prince, établie pour la decision ordinaire des proces. *La corte, cioè il consiglio, d congregazione de gli ufficiali stabiliti dal Principe, per ministrare giustizia.*

Hoffgericht halten / Seoir en Cour pour administrer iustice. *Assedere in corte.*

Qu das [Hoffgericht] appellieren / Appeller à la Cour. *Appellare alla corte.*

Hoffhaltung / Cour d'une Prince. *La corte d'un Principe, f.*

Ein geringe Hoffhaltung / fähre / Tenir petite Cour. *Tenere picciola corte.*

Hoffleben / La vie des Courtisans, c'est à dire de ceux. *La vita de cortigiani.*

Hofflich / schön / Geberdig / o. Courtois, civil. *Cortese, civile, c.*

Hoffliche Rede / Vne parole Courtoise. *Vna parola cortese, f.*

Hofflicher Boffe / Vn traité, ou tour de Courtisan. *Vn colpo da cortigiano.*

Hofflich seyn / sich züchtel stellen / Estre courtois, civil, bien apprins. *Essere cortese, civile.*

Hofflich / sittlich / Ciuilement, Courtoisement. *Ciuilmente corteselemente.*

Hofflichkeit / Zucht / f. Ciuité, Courtoisie. *Ciuiltà, cortesia, f.*

Hoffling / der an eines Herrn Hoff ist / m. Vn Courtisan. *Vn cortigiano, m.*

Hoffmann / ein Haushalter auff einem Meyerhoff / m. Metayer, ou fermier & gouverneur d'une metairie. *Massaro, cioè colui che governa la villa.*

Hoffmarschschalk / m. Le Marechal. Il Marecial di corte, m.

Hoffmeister / m. Maistre d'hostel. Maggior Domo, m.

Hoffmeisterin / m. Maistre d'hostel, gouvernante. Mastro di casa, m.

Hoffnar / m. Bouffon. Il Buffone, m.

Hoffschenk / der einem Herrn einschendet / *Eschancon. Credenziere, m.*

Hoffwechter / m. Qui fait le guet en Cour, garde. La guarda di corte, f.

Hoch / fern droben / o. Haut. Alto.

Hoher Baum / Vn haut arbre. *Vn arbore alto, m.*

Hoher Thurm / Vne haute tour. *Vna torre alto, m.*

Hohe Schul / f. Vniuersité. Vniuersità, f.

Hohe

Hohe Stimm / f. Haulte voix. Alta voce, f.

Hoher / f. Haulteur, haultesse. Altezza, f.

Hoherpriester / m. Le Souuerain, Sacrificateur. Il supreme sacrificatore.

Höhest / höchst / der höchste. *Le plus haut. Il più alto.*

Auffs höchste / oder zum höchsten. *Tout au plus, tout au plus haut. Al più, d'al più alto.*

Es gilt zum höchsten / zween Gülden. *Il couste, ou vaut deux florins tout au plus. Costa due fiorini al più alto.*

Hohn / m. Vnehr / Schmach / f. Honte. Vergogna, f.

Höhen / schmähen / verlachen. *Mocquer, Railler. Buriare, beffare.*

Höhnisch / spöttisch. Ridicule. Ridicolo.

Höhnisch / der gern höhnet vnd aufschet. *Vn Mocqueur, Railler, ou raillard, plein de railleries. Burlatore, beffeggiatore.*

Höhlachen / verlachen. *Railler & se gaudir d'autrui. Burlarsi a' alcuno.*

Das [Höhlachen] / [Höhlachter / m.] *Mocquerie, Baurerie, Raillerie. Burla, beffa, f.*

Höhlvogel / Spötter / m. vn *Mocqueur, Railleur, qui se raille de toutes choses. Vn burlatore, beffardo.*

Hol / Suche Haal.

Hol / inwendig / o. Creux, caue. *Cöcavo, profondo.*

Ein [hole] / Ruff. *Vne noix qui n'a point de cerneau. Vna noce senza anima.*

Ein [holer] / Knopff. *Vn bouton creux. Vn bouton vuoto, incauato.*

Ein [holer] / Berg. *Vne montaigne creusée. Vna montagna vuota di dentro, incauata.*

Ein [holer] / Baum. *Vn arbre creux. Vn arbore vuoto in mezzo.*

Höhlung / o. Qui à les yeux creux. *Colui che ha gli occhi incauati.*

Holde / gewogen / so es gegen einem gut meynet / o. *Bien veillant, Favorisant, amy. Amico, affectionato, favorevole.*

Holde / Holdebaum / m. *Suseau, ou sureau. Sambuco, m.*

Holdselig / angenehm / lieblich / o. *Doux, amiable, gracieux, agreable. Dolce, amabile, gratiofo, grato.*

Holdelt / sich erzeigen. *Se demöstrer doux, amiable, gracieux. Mostrarsi dolce, amabile, gratiofo.*

Holdselig / sein. *Sembler gracieux. Parer gratiofo.*

Holdselig / sein. *Estre doux & gracieux. Esser dolce, egratiofo.*

Holdseligkeit / Freundlichkeit / f. *Gracieuseté, douceur. Grazia, dolcezza, f.*

Höle in der Grube / f. Loch / n. Cauerne, taniere, Trou creux. Cauerne, grotta, f.

Höle in der Handt. Le creux de la main. Il concavo della mano.

Hölisen / damit man etwas außhölet / n. *Vn Creuset. Istromento concauo per cauar fuori qualche cosa.*

Hölen / ein Loch machen. Creuser, Cauer. Cauare. Höl / her. ringen. Ammener. Ammenare.

Hollandt / n. La Hollande. Hollanda, f.

Holländer / m. Hollandois. Hollande, f. c.

Holländisch / o. D'Hollande. Di Hollanda.

Holländische Butter / f. Burre d'Hollande. Butiro di Hollanda, m.

Holländischer Käse / m. Formage d'Hollande. Formaggio di Hollanda.

Hölle / f. Schleyer / m. Vn Voile, habillement de teste. Vn velo di testa.

Holz / n. Bois. Legno, m. legna, f.

Holz haben. Fendre, couper du bois. Tagliar legna.

Holz einführen. Ammener du bois. Menar della legna.

Holz eintragen. Porter du bois. Portar della legna.

Holzäpfel / m. Pomme sauage. Pommo seluatico, m.

Holzbock / m. Vn tronc. Vn Tronco d'legna.

Holzbyrn. Poire sauage. Pero seluatico, m.

Holzgen / Holz suchen. Amasser du bois par la forest. Raccoglier legna per la selua.

Holzhauff / m. Vn monceau de bois, lignier. Vna catasta, un montone di legna.

Holzhammer / m. Coupeur de bois. Tagliar della legna.

Holz / von Holz gemacht / o. De bois. Di legno.

Holzine brücke / f. Pont de bois. Ponte di legno.

Holzine Schuhe / m. Des Sabots. Scarpe di legno, f. zoccoli, m.

Holzine Schüssel / f. Vne escuelle de bois. Vna scudella, scutella di legno.

Holz / in Trindgeschirr / n. Vaisseau de bois. Vn vaso di legno per bere.

Holzhammer / f. Vn buchier. Vna catasta, d mucchio di legna.

Holzmarck / m. Marché au bois. Piazza, d mercato di legna.

Holzmaß / n. damit man das Holz misst. Mesure à mesure: le bois. Mefura da legna, f.

Holzmeister. Mefureur de bois. Mefuratore di legna, m.

Holzschlägel / m. Maillet de bois. Maglio, d martello di legno, m.

Holzschuh / oder Leyst / darüber die Schuster die Schuh machen. Forme Ad. lun. Forma da calzolaio, f.

Holzschwamm / m. Agaric. Agarico, radice che nasce negli alberi come un fungo, m.

Holztaube / f. Vn Croiseau. Piccion seluatico, m.

Holzwall / f. Vn fagot. Vna fascina di legna, f.

Holzurm / m. Ver de bois. Verme di legno, m.

y iij

Honig

Honig/m. Miel. Miele. m.
 Honig machen. Faire du miel. Fare del miele.
 Honigbyrn/f. Poire ayant la faueur du moust. *Pero che ha ilapor del mosto.*
 Honiggelb/gelb wie Honig/o. Jaune. Giallo, colore. m.
 Honigtuch/f. Gasteau de miel. *Guastella di miele. f.*
 Honigros/f. Diebscherichte Tafeln/ darein die Bienen den Honig tragen. Bernal, rayon de miel. *Fauo di mele. m.*
 Hool/f. Cremaillere. La catena del fuoco. f.
 Hopffen/m. Houbelon. Lupolo, herba. m.
 Hopffen vnd Maltz verlieren. Perdre ses peines, Batre l'eau. *Lauare il capo à l'afino.*
 Hopffen pflücken. Cueillir le houbelon. *Cogliere i lupoli.*
 Hopffen/ Hopffen in das Bier thun. Houbelonner, exprimer bien l'Alleman, si le moir estoit en usage. *Mettere i lupoli nella birra.*
 Hopffenacker/m. Qui fait du houbelon. *Luogo doue nascono i lupoli.*
 Hopffenblat/ n. La fleur du houbelon. *Le Foglia del lupolo. f.*
 Hopffenblüt/f. La fleur. *Il fiore del lupolo. m.*
 Hopffengart/ m. Vne Houbelonniere, lardin ou cháp, où croist le houbelon. *Luogo doue nascono i lupoli.*
 Hopffenrößel/f. Reieton de houbelon. *Germoglio di lupoli.*
 Hopffenstang/f. Vne perche sur laquelle le houbelon croist. *La perica doue monta il lupolo.*
 Horchen/ laustern/ zuhören. Escouter, ouir. *Ascoltare, udire.*
 Horen/ lugen, Aduiser. Pensare, considerare, dare il suo parere.
 Hören/ fragen. Demander, s'enquerir. *Dimandare, informarsi.*
 Ich wil an ihm hören/ oder mit vns spazieren gehen wil. Je m'enquestay de lui, s'il veut aller pourmener avec nous. *Io m'informero da lui se egli vuol venire à spasso connoi.*
 Horn/ n. Corne, Cornet. Corno. m.
 Hornaff/ die kleinen drenecketen Gläsklein zwisch den Schiben in den Fenstern. Triangle de ver es tenestres. *Triangolo di vetro nelle vetriate, o fenestre. m.*
 Hornsäuer/m. Corneur. Sonator di corno. m.
 Hornstüßig/o. Qui a les pieds durs comme cornes. *Chi ha i piedi duri come un corno.*
 Hornsticht/ gehört das Hörner hat/o. Cornu, ayat cornes. *Cornuto, che ha le corna.*
 Hörnlein. Petite corne. Cornetto. m.
 Hoiel/ Suche Insect.
 Hosen f. Bas de chausses. Calcie. f.
 Hosenbendel/ m. De iaretieres. Cinto di gambe. m. ligacio.

Hosensticker/Hosenleger/m. Ranauteur, Radoubeur, Rapetaçeur, Bobehneur. *Rappezzatore. m.*
 Das [Hosenstricken/ n.] Lelaçement des chausses. *Far calzette à guccia.*
 Hosenstricker/m. Vn qui lasçe des chausses. *Chi fa le calzette à guccia.*
 Hospital/m. & n. Vn hospital. *Vn hospitale. m.*
 Hu.
 Hudel/f. Lump/ein alter Lap/m. Vn haillon. *Aggrauato di drapi vecchi di poco valore.*
 Hudel/aufmachen/verachten. Mespriser, laidanger, desestimer. *Sprezzare, fare poca stima.*
 Hudelicht/ zerissen/ zerlapt/o. Debiffé, deschiré. *Stracciato, sbrinzato.*
 Hudelichte Alexander/ n. Melchants accoustrements. *Vestiti rotti, stracciati. m.*
 Hudelichte Schuhe/ m. Melchants souliers. *Scarpe rotte. f.*
 Hudelichte Strümpff/ m. Chausses qui ne valent rien. *Calzette rotte di nessun valore.*
 Hudelicht gehen. Porter vn accoustrement qui ne vaut rien, Estre accoustre comme vn taquin. *Essere vestito come un tacagno, auaro, spolorcio.*
 Huff. La corne du pied d'une beste. *L'ungbia del piede d'una bestia. f.*
 Hufeisen/ n. Fer de cheual. *Ferro da cauallo. m.*
 Hufhammer/ m. Marteau du quel se fere le Martchal qui fere vn cheual. *Martello da Mariscalco. m.*
 Hufflattig/ Braudlattig/ m. Pas d'Asne. *Passo d'afino. m.*
 Hufnagel/ m. Clous desquels on ferre vn cheual. *Chiodi da ferrar caualli.*
 Hüft/f. La hanche. *La coscia. f.*
 Hüftgang/m. Hüftscheibe/f. Cuisse. *Vna coscia. f.*
 Hüftwehe. Goutte sciaticque. *Vna sciatica. f.*
 Hügel/ m. Ein klein Berglein/n. Vn coustau, vne Colline, Montaignette. *Vna costa, una collina. f.*
 Hügelicht/ voss Hügel/ o. Lieu plein de montaignettes. *Luogo pieno di colline.*
 Huld/ Gunst/ Gnade/ f. Grace, faueur. *Gratia. f. fauore. m.*
 Gottes [Hulde] ist mir lieber dan die ganze Welt. Je fay plus d'estat de la faueur de Dieu, que de tout le monde. *Io fa più stima della gracia di Dio, che d'ogni altra cosa.*
 Limes [Hulde] erlangen. Acquerir la bonne grace d'aucun. *Acquistare la buona gratia d'alcuno.*
 Huldigen. Faire l'hommage à son Seigneur, lui iurer & promettre toute fidelité. *Fare omaggio al suo signore, giuraragli fedeltà.*
 Huldigung. L'hommage. *Homaggio. m.*
 Huldigung annehmen. Receuoir la foy & hommage des subiects. *Riceuere fedeltà & fede dai suoi soggetti.*
 Huldiz

Huldigung thun. Faire la foy & hommage. *Rendere fedeltà, & ubidienza.*
 Hülte/ ein Grube vnd Loch in der Erden. Vne cauerne tanriere, creux. *Vna, cauerne, grotta profunda. f.*
 Hüßf/f. Beystand/ m. Secours, Aide, Assistance. *Soccorso, aiuto. m.*
 Hülff/ Hülff, anfangen. Demander aide & secours. *Dimandare aiuto, e soccorso.*
 Hülff thun. Donner secours, Assister à aucun, & lui aider. *Dare aiuto & soccorso ad alcuno.*
 Hülff versagen. Refuser secours. *Risutar soccorso.*
 Hüßlos/ ohne Hüßf/ o. Sans secours, delaisé de tout le monde. *Senza soccorso, abbandonato da ogn' uno.*
 Hüßreich/o. Qui est bien assisté, ou qui est secouru libéralement. *Quello che è bene aiutato & riceue soccorso liberalmente.*
 Hülse/ die Schale an den Erbsen/ Bohnen/ Korn/ &c. l'Elcosse, ou gousse de febues, pois & fructs semblables. *La guscia, o scorza delle faue, piselli, o altri frutti simili.*
 Hummel/ein Art Fliegen/f. Bourdon. *Vna vespa. f.*
 Hummen/ brummen/ wie die Wespen hummeln. Bourdonner. *Vespeggiare, fare come le vespe.*
 Hum/ n. Hum/f. Vne geline, vne poule. *Vna gallina. f.*
 Hundt/m. Vn chien. *Vn cane. m.*
 Hundert. Centisme. *Centesimo. m.*
 Hundert/o. Cent. *Cento.*
 Hundertfach/hundertfältig/o. Centuple. *Centouletanto.*
 Hundertjährig/o. De centans. *Di cent' anni.*
 Hunderttausend. Cent mille. *Centomille.*
 Hundin/f. Mutterhundt/ m. Vnelice, chienne. *Vna cagna. f.*
 Hündlein/n. Cheau, petit chien. *Cagnuolo. m.*
 Hundesbub/m. Validire. *Canatiere. m.*
 Hundesdill/f. Fleur de chien. *Fior di cane herba. f.*
 Hundesstopff/ n. L'esse. *Laccio, capezza da cane.*
 Hundesstern. La Caniculaire. *La stella caniculare. f.*
 Hundestage/ m. Les iours caniculaires. *I giorni caniculari. m.*
 Hundesjung/f. ein Xraut. Langue de chien. *Lingua di cane. f.*
 Hünnerdieb/ Weib/ Habich/ Vn Milan. *Nabbio uello di rapina. m.*
 Hünneren/ n. Vn œuf. *Vn ouo. m.*
 Hünnersang/ m. Priuile de poules, ou perdrix. *Preso di galline scuariche, o pernice.*
 Hünnersänger/ m. Qui prend des poules. *Colui che prende le galline.*
 Hünnerseder/f. Plume de poule. *Penna di gallina. f.*

Hünerfleisch/ u. Chair de geline. *Carne di gallina. f.*
 Hünerhaus/n. Gelinier. *Gallinaio, pollaio. m.*
 Hünertöhl/ Quendel/ m. Serpolet. *Serpiglio, serpolino. m.*
 Hünertorb/m. Panier d'osier. *Canestro, cesto, paniero di sale.*
 Hünner Marder/m. Martre. *Martire, animal neto. m.*
 Hünermilch/ f. Ein Xraut. Lait de geline. *Latte di gallina. m.*
 Hunger/m. La faim, faimine. *La fame. f.*
 Hunger büßen. Saouler, Rastasier. *Satiare, satollare.*
 Hunger leiden. Endurer grand faim. *Patir gran fame.*
 Hungers sterben. Mourir de faim. *Morir di fame.*
 Hungers tödten. Faire mourir de faim. *Far morir di fame.*
 Hungerig/der Hunger hat/ o. Qui à faim. *Colui che ha fame, affamato.*
 Hungern/ Hunger haben. Auoir faim. *Hauer fame.*
 Hunersnoth/ f. Famine. *Fame generale. f.*
 Hüpf/ Sprung/ m. Sault. *Salto.*
 Hüpfen/ in die Höhe springen. Saillir, saulren. *Saltare, salire.*
 Hüpsch/ oder hübsch/ fromb/ schön/ o. Beau, belle. *Bello, bella.*
 Hüpsch seyn. Estre beau, ou belle. *Esser bello, o bella.*
 Hur/f. Ribande, putain. *Ribalda, puttana, bagascia.*
 Gemeine Hur/ f. Vne Canthoniere. *Vna puttana d'ogni cantone.*
 Huren/ Hureren treiben. Paillarder. *Puttana, meretrice. f.*
 Hurendekel/ m. Cacheputain, qui marie celle qui à commis paillardise. *Cela putana, colui che tratta il matrimonio per una puttana, & la marita per donna da bere.*
 Hurenführer/ Hurenwirth/ m. Maquereau, bordelier. *Ruffiano. m.*
 Hurenhaus/ n. Bordeau. *Bordello. m.*
 Hurenjäger/ Hurer/ m. Putier, paillard; Ribauld. *Puttaniere. m.*
 Hurenkint/ n. Banckardt/ m. Vn bastart, fils, ou fille de putain. *Bastardo. m.*
 Hurensohn/ m. Le loyer d'une putain. *Il qui der dona d'una puttana.*
 Hurenwirth/ m. Maquereau. *Ruffiano. m.*
 Hurenwirthin/ f. Maquerelle. *Ruffiana. f.*
 Hurer/ Suche Hurenjäger.
 Hureren/ f. Paillardise. *Fornicatione, iussuria. f.*
 Der [Hureren] ergeben. Adonné à paillardise. *Dedito, inclinato à fornicatione.*

Zur [Hureren] geneigt. Enclin à paillard. Inclinaio à Fornicatione.

Hureren treiben. Paillarder. Fornicare.

Hürsch/o. Paillard, Ribault, & Ribaulde. Puttaniero, e putana.

Hürlein. Petite putain. Puttanina. f.

Hürnuff. f. Froilon. Calabroni, animalletti negri.

Hurensohn/vnehtlicher Sohn/m. Bastard. Bastardo. m.

Hurt/Hörre/f. Vne claye. Graticcio di giuncio, o di ferro.

Hurtgerten/f. darauf die Hurt/oder Härte gemacht werden. Baguettes dont on fait les cl. yes. Bacheite per far graticci.

Hurtig/befendt/vntrüg/o. Viste, aligre, Soubdain, agile, leger. Veloce, legero, agile, allegro m.

Hurtig/wolabgeführt/geschickt/o. Habile. Habile. f.

Hurtigkeit/Befendigkeit/f. Agilité, aligreté. Agilità, allegrezza. f.

Hurtiglich in Eyl. Vistement, en haste. Velocemente, in fretta.

Hurt. gleich/artlich/künstlich. Excellement. Eccellente.

Es ist [hurtiglich] gemacht. Cela est fait d'un grand artifice, artificiellement. Ciò è fatto con grand'artificio.

Hurtmacher/einer der Hurten/oder Hörre macht. Faiteur de clayes. Colui che fa i graticci.

Husack/oder Husack/f. Ein langer Frauenmantel. Vn chamatre, robe de femme. Vna Zimara, vesta di sopra.

Husch/Mausch/m. Vn Soufflet, vne iouée, Vna guanciana, mostaccione, beffato, schiaffo m.

Einm cine [Husche, oder Ohrfeng] geben. Donner sur la roue à quelqu'un, lui courir la roue. Dar una guanciana ad alcuno.

Huten/m. La Toux. La tosse. f.

Den [Husten] haben. Avoir la toux. Hauer la tosse.

Un [Husten] tranck seyn. Estre malade de la toux. Esser amato di tosse.

Husten. Toussir, ou toussir. Tossire.

Hutend/o. Qui toussit, ou toussant. Colui che tosse.

Hut Wacht/f. Le guer, Garde. La guarda. f.

Steißige [Hut] vber etwas haben. Guetter. Far la guarda.

Hut/darmit man das Haupt bedeckt/m. Vn chapeau. Vn capello. m.

Breht. v. Hut/m. Vn Chapeau large. Vn capello largo.

Hoher [Hut]. Haut Chapeau. Vn Capello alto.

Schmähler [Hut.] Vn Chapeau à petit bord. Vn capello con l'ala stretta.

Hutbandt/n. oder Hutbinde/f. Cordon de chapeau. Cordone di capello. m.

Hüten/ein Ding in der Hut haben/wahrnehmen. Prendre de pres garde à quelque chose. Guardare, considerare qualche cosa da presso.

Hüten/sich vorsehen. Se donner de garde. Guardarsi.

Hüter/Wächter/m. Garde. Guardia. f.

Hüter/Hutmacher/m. Vn chapelier. Capellaro. m.

Hutform/f. La Forme des chapeliers. La forma da capellaro.

Hutfutter.n. darmit der hut gefüttert ist. Doubleure d'un Chapeau. Fodra di capello.

Hutmacher/m. Chapelier. Capellaro m.

Hutschnur/f. Cordon de Chapeau. Cordon di capello. m.

Hutstaffierer/m. Qui garnit les chapeaux. Colui che fodra i capelli.

Hütte/f. Zelt/n. Vn tabernacle, paillon. Vn paviglione. m.

Hütte/f. Ein gering Häußlein/n. Vne Logette. Vna logetta. f.

Hüttenmeister auff einer Schmeltzhütten/m. Maître de la forgerie. Maestro della fucina.

Hüttenrauch/m. Rien. Niente.

Ja. Oui, voire. S. Anzi. f.

Ja freylich. Pourquoy non? Voirement, pour certain, certes assurément. Anzi. f. per che nò?

Ja freylich/hindenanz/wie die Bawen die Spiess tragen. Voire, quand on se moque & veut dire qu'il n'en est rien. Si si, per burla.

Ja vielmehr. Ains plus tost. Anzi più tosto.

Ja eine Zusage/f. Ouy, la parole. Si, la promessa.

Das [Ja] von einer Jungfrau bekommen/n. das ist/von einer Jungfrau Zusage bekommen/das sie einen zur Ehe nehmen wolle. Obtenir la parole d'une fille, par laquelle elle accorde mariage. Ottener il si d'una figlia col quale ella acconsente al matrimonio.

Das [Ja] von sich geben/das ist/Zusage thun/oder zusagen/bewilligen. Dire la parole. promettere, condescendre & accorder. Dir di si, promettere, acconsentire.

Das [Ja] begeren/Zusage fordern. Demander la promesse. Dimandar il si di alcuno, cioè la promessa.

Ja sagen/bewilligen oder zusagen. Accorder promettere. Acconsentire, promettere.

Zachte/Suche Zaget.

Jacob'sbruder/einer der nach S. Jacob reiset/m. Vn Pelerin de S. Jacques. Vn pelegrino di S. Ginepro.

Jacobs

Jacobsmuschel/f. Coquille de S. Jacques, Guscio di lumache marine, ciocciolo da pelegrino.

Jacobsstab/m. Ein verborgene Wehr/n. Vn bourdon, baston sommé d'une pomme de bois, avec une ou deux plus bas, ferré de l'autre bout. Vn bordone, bastone da pellegrino. m.

Jacobsstraf/f. Ein Ort des Gestirns am Himmel. La voye de lait au ciel. La strada di Jacob, stelle così chiamate.

Jagen/hinweg treiben. Chasser. Cacciare.

Jagen/dem Wildt nachstellen/es zu fangē. Chasser, Vener. Cacciare, andare alla caccia.

Das [Jagen/n.] [Zaget/f.] La chasse. La caccia. f.

Jäger/der dem Wildt nachstellt/m. Veneur, Chasseur. Cacciatore m.

Jägergaru/Netz/n. Rez de chasse. Reti da caccia. m.

Jägerhorn/n. Le cor d'un veneur. Il corno d'un cacciatore.

Jägerhut/m. Le chapeau d'un veneur. Il capello d'un cacciatore.

Jägerkleydt/n. L'accoustrement d'un Veneur. Il vestito da cacciatore. m.

Jägerkunst/f. La Venerie. La cacciagione. f.

Jägermeister/m. Maître-Veneur. Maestro della caccia. m.

Jägerschirm/m. Eine Hütte/darinnen die Jäger des Wildts warten. f. Lieu auquel les veneurs s'enfouillent, guetant les cerfs, ou autres bestes sauvages. Imboscate da cacciatore.

Jägerschnur/f. Corde de Veneur, fil de Veneur. Corda. d'ore da cacciatore.

Jägerschren/m. Das schreyen der Jäger/darmit sie das Wildt antreiben/vind die Hunde zum jagen auffmuntern. Vn Cri de Veneurs. Grido da cacciatore. m.

Jägerspieß/m. Vn Espieu. Vno spedo, un' hasta da cacciatore.

Jägerstrick/m. Vn lacqs de Chasseur. Vn laccio da cacciatore. m.

Jaghandt/so das Wildt auf seinem Standt treibet/m. Va limier, qui fait la queue. Vn limiero. fauso. m.

Jagrecht/o. Gerechtigkeit an einem Ort zu jagen/f. Le droit de la chasse. Le appartenance della caccia.

Jagross/n. Cheval de chasse. Caval da caccia. m.

Jagschiff/n. Fuste legiere. Fusta leggiera di corsari.

Zacht/oder Zaget/oder Zachte/f. das jagen/n. Chasse. Caccia. f.

Zagthcher/die Tücher/die man umb das Wildt zeucht. Toiles, qui seruent pour le deduit des Princes, quand ils veulent enclorre vn fanglier pour le courir comme dedans vn parc. Tele d'annate da caccia.

Zahr/n. Vn an, l'espace d'un An. Vn anno. m.

Es ist jegunder ein [Zahr.] Il y ha vn an. Vn' anno. f.

New [Zahr/n.] Le nouuel an. L'anno nouo. m.

New [Zahr/n.] Die Gabe/so man auff den New Jahrstag gibt. Les Estrenes. La mancia. f.

Zahrbesoldung/f. Pension annuelle. Pensione annuale. f.

Zahrbuch/n. Chronique, Annales. Croniche, Annali.

Zährig/eines Zahrs alt/o. D'un An. Vecchio d'un anno.

Ein [jährig] Schwein/Kalb. Porceau, ou veau d'un an. Porco, d'vitello d'un' anno.

Jährlich. Annuellement. Annualmente.

Jährliche Güte/f. Räte annuelle. Intrata annuale. f.

Jährliche Schagung/f. Taillen annuelles. Taglie, tasse annuali.

Zahrlohn/m. Salaire annuel. Salario, stipendio annuale.

Zahrmarkt/m. Foires. La fiera. f.

Zahrstag/m. Jour de naissance. Giornata di nascita. m.

Seinen [Zahrstag] begehen. Faire le festin de sa naissance. Celebrare la sua nascita.

Jammer/m. Elend vnd Unglück/n. Misere, calamité. Miseria, Calamità. f.

In [Jammer] leben vnd schweben. Estre & viure en misere. Essere, viure in miseria, & calamità.

Einen in [Jammer] stecken vnd stürzen. Rendre mal heureux, miserable, calamiteux.

Jammerlich/träbselig/voll Elends/o. Miserable, calamiteux, cheffif. Misero, calamitoso, cattino.

Ein [jammerlich] Leben führen. Viure miserablement. Viure miseramente.

In einem [jammerlichen] Zustand seyn. Estre en vn pauvre, miserable, piteux estat. Essere in un pouero, misero, & compassionevoli stato.

Jammern/ein Mitleiden mit einem haben. Avoir compassion & pitié d'aucun. Hauer compassion, & pietà d'alcuno.

Es [jammer] mitch sein. Il me fait pitié. Egli mi fa pietà.

Jammernuß/Mitleiden/n. Pitié compassion. Pietà, compassione. f.

Jammerthal/m. Val de misere. Valle di miseria. f.

Zar/Suche Zahr.

Zätten/Suche Zetten.

Zauchzen/ein Frendengeschren machen: Item für Freuden auffhüpfen. S'elcuer de roye & liesse. Item, tressaillir. Saltar d'allegrezza, & gridare di gioia.

Zb.

Zbenbaum/oder Zebenbaum/m. Yf. Nasso, tasso, albore. m.

Zbisch/wilde Pappel/n. f. Guimaue. Altea, Malua visco. f.

Seh. *Se. Io. e.*
Seh selbst. Moymefime. *Io stesso.*
Se.
Se acht. Huit à huit. *Otto à otto.*
Se achtzeh. Dix huit à la fois. *Decotto alla volta.*
Se achtzig. Huitante à la fois. *Ottanta alla volta.*
Se drey. Trois à trois. *Tre à tre.*
Se dreyßig. Trente à trente. *Trenta à trenta.*
Se enßß. Onze à la fois. *Vndeci à la volta.*
Se der. Chacune. *Ciascuna. f.*
Se der. Vn chascun. *Ciascuno. m.*
Se derman. Vn chascun, Tous. *Ciascuno, cioè tutti.*
Se dermeniglich. Idem.
Se dermeniglich befand. Cela est seu d'un chascun. *les enfans en vont à la moustarde. Ciascuno lo sa.*
Se doch. Toutes fois. *Tuttavia.*
Se glicher. ein jeder. *m. Vn chascun. Ciascuno, ogn. uno.*
Se mandt. je einer. Quelqu'un, aulcun. *Alcuno.*
Se mer. Harmonat. *m. Januer. Genaro, Gènaio. m.*
Se sent. De là, outre. *Di là oltre.*
Se sent des Meyns / des Meyers. De là le Main, de la la Mer, outre mer. *Di là dal Meno, Oltre al mare.*
Se gend. vielleicht. Peut estre. *Forse, può essere, per caso.*
Se hau ob [jergend] einer lomme. Regarde si d'auenture tu vois venir quelq'un. *Guarda se per caso tu vedi venire alcuno.*
Se gend an einem Ort. Quelque part, en quelque endroit. *In qualche luogo.*
Se gend hin. Quelque part. *In qualche luogo.*
Se gend o. Quelque part. *In qualche luogo.*
Se ten. jatten. Vntraut aufmachen. Sarclet. *Arare, zappare, arpegare.*
Se tter. der das Vntraut aufreutet. *m. Sarcleur. Aratore, zappatore. m.*
Se tterin. f. Celle qui sarcle. *Aratrice, zappatrice. f.*
Se ttraut. vundt Kraut. *n. Cruault dit le Walô.*
Se ttrautes herbes. *Triboli. m.*
Se tting. f. Sarclement, Sarcure, binure. *Aratura, zappatura. f.*
Se tteder. alle beyde. L'un & l'autre. *L'uno e l'altro.*
Se t. jeunder. zu dieser Zeit. Maintenant, à l'heure. *Al presente, hora, adesso.*
Se t. zwey Jahr. Il y ha deux ans. *Due anni. f.*
Se t. jetzt. Jusques au iour presët, jusques au iourd'huy. *Fino qui, fino al giorno d'oggi.*
Se tchen. Suche. Zagen.
Se tchen. Suche. Zagt vnd das Zagen.
Se.
Se t. *m. Vn Herisson. Riccio, porcospino. m.*
Se.
Se ttes. Eites. *m. Vn Furet. Donnola, animalletto. f.*

Im. *En. In.*
Im Augustmonat. En Aoust. *In Agosto.*
Im Brachmonat. En iuin. *In Giugno.*
Im Hause. En la maison, au logis. *In casa.*
Im Stall. En l'estable. *Nella stalla.*
Imber. Ingwer. *m. Gingembre. Zenzeure, zinzaro. m.*
Imbiß. *m. Mittags Maßzeit. f.* Le disner. *Il desinare. m.*
Imbiß halten. Disner. *Desinare.*
Imbißgast. *m.* Inuité à disner, conuie. *Inuitato à desinare.*
Imme. Bieuf. Abeille, Mouche à miel. *Ape. f.*
Immenhüttlein. *m.* La logette, ou tout les ruches des Abeilles. *La loggia doue sono i rasi, o le case delle api.*
Immentönig. *m.* Le roy des abeilles. *Il Rè delle api.*
Immentorb. *m.* Vne ruche des mouches à miel. *Vn raso d'api, una cascetta d'api.*
Immentöschlein. *m.* Bournal. *Fauo di miele. m.*
Immenschwarm. *m.* Vnietton de mouches à miel. *Sciamo, schiera d'api.*
Immenthon. *m.* Das brummen der Bie. Le bruiet des mouches à miel. *Sussurro strepito d'api.*
Immentwölff. *m.* Guespier. *Sorte di uccello che mangia le api & le vespe.*
Immer. zu jeder Zeit. immerdar / allzeit. Tous iours. *Sempre.*
Immer im Saß leben. Yurongner & gourmander. *ailiduellement. Crapulare, imbricarsi continuamente.*
Imyßen. propffen. Enter. *In stare, insetare gli alberi.*
Impyßer. Proffer. *m.* Enter, qui scan enter. *Inestatore. m.*
Impyßreiß. Proffer. *f. m.* Die Zuck / so man auff einen Baum impfet. Vne greffe. *Inseto, inesto. m.*
Impyßstamm. *m.* Enter, l'arbre, qui est enté. *Inseto, inesto, arbore inestato. m.*
Impyßung. *f.* Entement, enture. *Inestamento. m.*
Im.
Im. *En. dedans. In, dentro.*
Im der Nacht. En la nuit, de nuit. *Di notte.*
Im dem Tage. Au iour, en ce iour la. *In quel giorno.*
Im dem Keller. En la caue. *Nella, Cantina, cantina.*
Imeissen. Debeuner. *Far collatione, rom pere digiuno.*
Imeugen. Courber, faire ployer. *Inchinare, far piegare.*
Imbilden. / vordilden. Imaginer, concevoir en sa penëe, & fantasie. *Imaginare. f.*
Imbildung. Imagination. *Imaginazione. f.*
Imbinnung. Enioindre. *Commettere, dare il carico.*

Inblas

Inblasen. Inspirer. *Inspirare.*
Inboren. Forer, Percer avec un foret. *Perforare, pertrigare.*
Inbringen. hinein bringen. Mener dedans. *Mener dentro.*
Inbringen. erstatten. Recompenser, rendre la pareille. *Ricompensare.*
Was ich versäumet hab / wil ich widerumb [Inbringen.] Ma diligence recompensera ce que i'ay negligé. *La mia diligenza ricompensará il tempo perso.*
Ingedenck. vndergeffen. *o.* Qui a memoire, Point oublieux. *Ricordo uole, che ha buona memoria.*
Ingedenck seyn / an etwas gedenden. Recorder, se souuenir. *Ricordarsi.*
India. oder Indien. *m.* Les Indes. *Le Indie. f.*
Indianer. / Indier. *m.* Les Indiens. *Gli Indiani. m.*
Indianisch. / Indisch. *o.* Des Indes. *Delle Indie.*
Indianische Heune. *f.* Gelined' Inde, ou d'Afrique. *Gallina d'India, o d'Africa.*
Indianische Nuss. *f.* Noix des Indes. *Noce d'India. f.*
Indianischer Pfeffer. *m.* Poiure des Indes. *Pepe d'India. m.*
Indingen. Conditionner, & eomprendre au marché qu'on fait. *Patteggiare, far conditioni.*
Inessen. Manger. *Mangiare.*
Infahren. Enter soit à bateau, ou à coche. *Far viaggio, dentro, cioè in carrozza, in barca, o simile.*
Infallen. / anfallen. Enuahir quelq'un, luy saalter au collet. *Assaltare, assalire alcuno.*
Infallen. in Sinn kommen. Venir en memoire. *Venire in memoria.*
Infassen. Enchasser. *Cacciar dentro.*
Inful. / Bischoffshut. *m.* vne Mitre. *Vna Mitra. f.*
Instießen. Couier dedans. *Color di dentro.*
Infordern. Demander, comme les debtes. *Dimandare una cosa douuta, come sono i debiti.*
Infressen. / Einschlucken. Engloutir. *Inghiottire.*
Ingang. *m.* vne Entrée. *Vna intrata. f. introito. m.*
Ingeben. Hineingeben / insinuer. *Significare, accennare.*
Ingeben. in ein Ohr sagen / Dire tout bas & en l'oreille. *Dire all' orecchio.*
Ingeben. in das Herz trucken. Donner à entendre. *Dare ad intendere.*
Das [Ingeben] des H. Geistes. *m.* L'instinct du Saint Esprit. *L'istinto dello Spirito Santo.*
Ingeboren. Natis, ou né d'une ville. *Natiuo d'un luogo.*
Ingehen. Enter, aller dedans. *Intrare, andar dentro.*
Ingezig. vber die massen geizig. Fort aspre à l'argent, tresauaticieux. *Anaro, tenace, dato al guadagno.*

Ingerm. / sehr gern. Tresuolontiers. *Volentier. fimo.*
Ingießen. / einschütten. Verser dedans. *Versar dentro.*
Ingraben. Couurir de terre, Enfourir. *Sottterrare, sepelire.*
Ingreiffen. Gripper. *Pigliare, arrampicare.*
Ingrün. *m.* Parueache, Liferon. *Campanella, herba. f.*
Inhaben. / besitzen. Tenir, posseder, occuper, obtenir. *Tenere, occupare, possedere.*
Inhalt. / kurzer Begriff eines dings / *m.* vn Abregé, sommaire. *Vn sommario, compendio.*
Inhalten. / begreifen. Comprendre en soy. *Comprendere in se stesso.*
Inhalten. / unterlassen. Laisser, discontinuer, cesser. *Lasciare, cessare.*
Mit Lachen [inhalt.] Se deporter de rire. *Astenersi da ridere.*
Inhalten mit fluchen. Laisser les iurons & reniements. *Lasciar, cessar di giurare, effecrare.*
Inhaben. Entailler, Couper dedans. *Intagliare.*
Injagen. chasser dedans. *Cacciar dentro.*
Inkauff. Achet. *Compra. f.*
Inkauffen. Acheter, Faire l'achat. *Comprare di dentro.*
Inkehren. in die Herberg eingehen. Aller au logis, à l'hostellerie. *Andare all' hosteria.*
Intriechen. Ramper & se glisser doucement en quelque lieu. *Rappare, Entrare pian piano, in alcun luogo.*
Intrammen. Courber. *Inghiottire.*
Inladen. charger vn nauiue. *Caricare una nave.*
Inländisch. / o. Natis de nostre pays. *Natiuo del nostro loco.*
Inlassen. / hineinlassen. Laisser entrer. *Lasciar intrare.*
Inlauffen. Courir dedans. *Correre dentro.*
Inlügen. nicht aufgehen. Gelir, ne point sortir, ou bouger du logis. *Giacere, non mouersi di casa.*
Inlügen. / gefangen seyn. Estre prisonnier. *Essere prigioniero.*
Inmachen. Confire. *Consettare.*
Inmengen. Enremesler. *Mischiare.*
Inmächen. Coudre en vn linceul, ou autre chose. *Cuscire dentro.*
Inname. *f.* La recepte. *La ricetta. f.*
Innehmen. Recevoir. *Riceuere.*
Innen werden. S'apperceuoir. *Accorgersi. f.*
Inner. Intérieur. *Interiore. f.*
Innerer. Plus au dedans. *Più intimo.*
Innerhalb. En dedans. *Di dentro. via.*
Innerhalb dreyen Tagē ist er gestorben. Il est mort il y a trois jours, ou en trois jours. *Egli è morto tre giorni fa.*

S ij

Inner

Zuckender Grund/Gratelle qui demange. *Gratella, rognaminta, f.*

Zuckende Haut/Peau qui demange. *Pelle che pizzica.*

Zuckend/was fraget/bnd dasjenige welches beisset/charret/bnd reibet/Frottant, gallant. *Fregando, grattando.*

Zückung/f. d. z. beißen der Haut/Vn Demangement. *Pizzicamento, m.*

Zud/m. Vn Iuif. *Vn Giudeo, m.*

Zudengasse/f. Rue des Iuifs. *Strada di giudei, f.*

Zudengesuch/m. Vfüres des Iuifs. *Vsura di giudei, f.*

Zudentirch/f. Synagoge des Iuifs. *Sinagoga di giudei.*

Zudentirch/f. Morelle, ou des Coquerettes. *Vesicaria, herba, che gioua alla vesica, f.*

Zudentim/m. Limon glueux. *Colla, f.*

Zudin/f. Iuifue. *Vna giudea, f.*

Zudisch/o. De Iuif, à la façon des Iuifs. *Alla giudea.*

Zuidisch Land/n. Judée, la Palestine. *Giudea, la Palestina, f.*

Zuidische Sprach/f. Langage des Iuifs. *Lingua giudea, f.*

Zudenspiess/m. vberengiger Geiz/Iuifuerie, Vsure excessive. *Cosa da giudeo, cioè usura eccessiva.*

Mit dem [Zudenspiess] rennen/Estre vn Iuif en matiere d'usures, Estre vn grand vsurier, & sangsue. *Esfer giudeo in usura, essere un grand usuraio.*

Zugend/f. das Alter von 14. Jahren an/bis auff 25. La leunesse. *La giouentù, f.*

Zugend vbel anlegen/Employer mal la jeunesse. *Spendere male la giouentù.*

Zugend wol anlegen/Bien employer la jeunesse. *Spendere bene la sua giouentù.*

Zu der [Zugend]/En la jeunesse, de jeunesse. *In giouentù.*

Von [Zugend] auff/Des la jeunesse, des le berceau. *Da fanciullo, fin de fanciullo.*

Zulep/m. vn Iulep. *Ioleppo, m.*

Zulicher/m. Du pais de Iuliers. *Del paese di Giulia.*

Zulicher Land/n. Le pais de Iuliers. *Il paese di Giulia.*

Zunker/einer vom Adel/m. Vn gentilhomme. *Vn gentil huomo.*

Zunkerfchaft/f. Noblesse. *Nobilità, f.*

Zungnickt Alt/o. leune. *Giouine, c.*

Zung seyn/Eltre icune. *Esfer giouine, c.*

Zung werden/geböhren werden/Naitre, Venir au monde. *Nascere.*

Zch bin Anno 63. den 14. Tag Martij jung wor-

den/Le suis né l'an 63. le 14. de Mars. *Io son nato l'anno 63. il 14. di Marzo.*

Zunge/junge Thier/als Hunde/Ragen/rc. Jeunes de chiennes, & autres bestes. *I giouani, d'ogni sorte di bestia.*

Zungen/jungen machen/gebären/Faire les petis. *Partorire.*

Zungfraw/eine Tochter die noch keinen Mann erhand hat/f. Vne vierge, pucelle, fille à marier. *Vna vergine pulcella, f.*

Zungfräwlich/das einer Zungfraw zugehöret/o. Appartenant à vne vierge. *Appartenente ad una vergine.*

Zungfräwliche Zucht/Chasteté, qui est bien seante aux vierges & pucelles. *Castità, cosa molto decente ad una vergine, f.*

Zungfrawschafft/f. Virginité. *Virginità, f.*

Zungling/Zunger Geißel/m. Iuenceau, vn jeune homme. *Puceau. Vn giouinetto, pulcello, m.*

Zungst/der jüngst/Le dernier. *Il più giouine, l'ultimo.*

Züngste Tag/m. Le dernier jour, jour du jugemēt. *L'ultimo giorno, m.*

Züngst/newlich/nicht lang zuvor/Dernierement, depuis n'aguere. *Vltimamente, poco fa.*

Zupper/f. Roquet, Rochet. *Vna Giubba, f.*

Zuppenmacher/ Qui fait des juppes, ou sienies. *Giubbaro, che fa le giubbe, c.*

Zurist/Rechtsgelehrter/m. Iuriconsulte, Iuriste. *Iuriconsulto, giuridico, Dottor di lege, legista, m.*

Zuristisch/o. Des Iuriconsultes, qui leur appartient. *Cosa appartenente ai legisti.*

Zuristischer Grief/m. Tour du baston, ou traict de procureur. *Vn tratto da procuratore, m.*

Raal/ohne Haar/o. Chauue, Sans poil, pelé. *Caluo, m. calua, f.*

Raal machen/die Haar wegnemen/Oster le poil. *Leuare il pelo.*

Raal werden/einen Raal topff bekommen/Deuenir chauue. *Diuen'are, diuenire calua.*

Raal vmb's Maul/ Qui n'a point de barbe, point vn poil au menton. *Sbarbato, m.*

Raal/ohne Federn/o. Sans plumes. *Senza penna pelato.*

Die Vögel sind noch [Raal/] Les oiseaux n'ont point encore de plumes. *Gli uccelli non hanno ancora le penne.*

Raal/tähr/oder ledig/o. Vuide. *Vuoto, vuota.*

Die Bäume sind [Raal/] Les arbres sont desfeuiléz. *Gli alberi sono sfogliati.*

Das Feld ist [Raal/] Il n'y a rien sur les champs, ils sont condus. *Non vi è niente in campagna, il tutto è speloato.*

Die Wiese ist [Raal/] Le pré est fauché & nud. *Il prato è segrato.*

Raale/Gläse/f. Chauuete. *Caluerza, f.*

Raalheit/Glägheit/Idem.

Raal topff/Glagtopff/m. Chauue Testa. *calua, f.*

Raar/ein Schiffel darinn man Essenspeiß thut/f. Vn grand plat. *Vn gr. piatto, m.*

Raat/oder Rot/Dreck/m. Fange, Ordure, Boubier, Boue, Fumier, Eltron, Fiente. *Fango, Letame, m. sporcherza, f.*

Wer nicht Raal hat/mawret mit Raat/ Qui n'a point de la chaux, masonne avec de la fange. *Cosa murata col fango.*

Raacht/voll Dreck/o. Fangeux, bourbeux, boueux, plein de fange. *Fangofo, fango, a.*

Raattäfer/Pferds wibel/m. Vn Escarbot. *Scara-faggio, calabrone, m.*

Racht/f. Vaisseau de terre. *Boccal di terra, m.*

Rachtel/Bruntachtel/Bruntscherb/f. Vn pot de chambre, à pisser. *Vn urinale, m.*

Rachtloffe/ein Ofse von Rachel/m. Vn fourneau de terre. *Vn fornello di terra, m.*

Rachtelpann/f. ein Erdin Topff/Pot de terre. *Vn boccal di terra, m.*

Rachteler/Hofener/m. Potier. *Vn boccalaro.*

Räffer/m. Raupe/f. Chenille. *Bruco, verme, m.*

Grün [Räffer/m.] Vne Cantharide. *Cantharida, f.*

Girsch [Räffer/m.] Cerfvolant. *Scuaraggio collo corna da ceruo, m.*

Rey [Räffer] der das Laub von den Bäumen seisset/Haneton. *Scuaraggio di magio.*

Ros [Räffer/m.] Vn Escarbot, rahon. *Vno scarafaggio, m.*

Rote [Räffer/m.] vnser Frauen Rähle/n. Cantharide rouge. *Cantharide, cantharide rossa, f.*

Stinckender [Räffer/m.] Qualster/f. Beke venimentelhaftant mourir les vaches, estant mangée d'icelles. *Questa è una bestia, d'animal venenoso, che morde le vacche & si auenenano.*

Räffig/vogelstorb/m. Vne cage. *Gabbia da uccelli, f.*

Rähn/ein klein Schifflein/Vne Nacelle. *Vna barbuta, f.*

Ral/Sehe Raal.

Ralb/m. Vn Veau. *Vn vitello, m.*

Ralben/ein Ralb gebären/Veller. *Partorire un vitello.*

Die [Rah] hat getalbet/La vache à vellé. *La vacca ha fatto il vitello.*

Ralb fleisch/m. Chair de Veau. *Carne di vitello.*

Ralbin/ein junge Rah/f. Genisse, jeune vache. *Virella, manzuola, corrella, gioueca, f.*

Raltsbrate/m. Rosti de veau. *Rosti di vitello.*

Raltsstopff/m. Teste de veau. *Testa di vitello, f.*

Raltssträh/n. La corée d'un veau. *La corrada d'un vitello, m.*

Ralck/m. De la chaux. *De la calce, f.*

Vngelescher [Ralck/m.] Chaux viue. *Calce viua, f.*

Deisser [Ralck/m.] Plastre. *Gesso, m.*

Ralckbrenner/m. Chauxfournier. *Fornosaro, che fa la calce, m.*

Ralck/Ofse/m. Vne fournaise à chaux. *Vna fornace da far calce, f.*

Ralckstein/m. Ameril. *Pietra da far calce.*

Rälte/Gurgel/f. Le gossier, la gorge. *La gola, f.*

Die [Rälte] einm abstechen/Elsgorger, elsgorgeter, Elsgöller. *couper la gorge. Scannare, tagliar la gola.*

Die [Rälte] zutücken/Serrer le col, & estouffer. *Strangolare.*

Ralt/f. Froid. *Freddo, m.*

Ralt seyn/Avoir froid. *Hauer freddo.*

Ralt werden/Devenir froid, se refroidir. *Diuenir freddo, raffreddarsi.*

Rälte/f. Le froid, froidure. *Il freddo, m.*

Rälten/Ralt machen/Refrroidir. *Raffredire.*

Raltfessel/m. Raltfeschloir, auquel on met rafraischir le vin. *Rinfrescatoio, m.*

Raltfeschmid/m. Ouvrier. *Operario, m.*

Raltfischer/Ernstreng/f. Difficulté d'urine. *Difficultà d'urina, f.*

Raltwasser/m. De Peau pour rafraischir. *Acqua da raffreddare.*

Raltwehe/Fieber/n. La fièvre. *La febbre, f.*

Rameel/Rameelstier/n. Chameau. *Camello, m.*

Rameelhaar/n. Poil de Chameau. *Pelo di camello, m.*

Rameelshaut/Cuir ou Peau de chameau. *Pelle, corio di camello, camoccia, f.*

Ramill/n. Camomille. *Camomilla, f.*

Ramin an einem Han/Widhopff/rc. m. La creste d'un coq, ou d'autre beste. *La cresta d'un gallo, d'altro animale, f.*

Ramm/damit man das Haar strälet/m. Vn Peigne. *Vn pettine, m.*

Rammn/das Haar mit dem Ramin zausen/Peigner les cheueux. *Pettinare i capelli.*

Rammer/f. ein Gemach im Haufe/Vn chambre. *Vna camera, f.*

Wheleutammer/f. Chambre des mariez. *Camera di sposi, f.*

Schlaffammer/f. Vne chambre à dormir, vn dortoir. *Vna camera per dormire, dormitorio.*

Rämmer/m. Rämmerling/m. vn Valet de chambre, chambel-

chambellan, celui qui dessert en la chambre. *Cambellero, m.*

Rammermeister/m. Le premier chambellan. *Cambriero maggiore, m.*

Rammerthür/f. L'huis de la chambre. *L'uscio della camera, m.*

Rämmet/n. Schorheit/m. Vne Cheminée. *Caminio, m.*

Rampff/Streit/m. Combat, bataille. *Combattimento, m. battaglia, f.*

Rampff zwischen zweyen Personen/Vn Duel. *Vn duello, m.*

Rämpffen/streiten/Combate, barailier, se combattre. *Combattere, far battaglia.*

Rämpffer/enerder da streittet/m. Combatant. *Combattente combattitore, m.*

Rämpffsplan/m. La lice, camp clos, lieu du combat. *Lizza, loco dove si fanno i combattimenti, f.*

Rämpffspiel/Combat, Tournoy, Torneo, combattimento, m.

Ramprad/n. La maistré roue. *La ruota principale, f.*

R[am]p[er]/ich hab's im Vermögen/Ie peux, il est en moy, j'ay la puissance, so posso.

R[am]p[er]/U pent. *Egli può.*

Ranne/oder Rande/darinn mau Wein ic. thut/f. Vn Pot, comme pour tirer du vin. *Vn boccale per tirar del vino.*

Rals [Ranne/] darinn ein halbe Maas gehet/f. Vne Pinte. *Vna pinta, una mezza, f.*

Raas [Ranne/] darinn ein Maas gehet/f. Vn Pot entier, tenant deux pintes. *Vn boccale intero di misura.*

Randdeckel/m. Le couuercle d'un pot. *Il coperchio d'un boccale.*

Ranengießer/m. Vn Estaingnier. *Vn stagnaro, m.*

Ranzel/Sehe Ranzel.

Rapp/m. Rappaun/m. Vn Chapon. *Vn cappone, m.*

Rappamenschmalz/m. Graisse de Chapon. *Grasso di cappone, m.*

Rappe/Halsstappe/f. Capeluchon, Coqueluchon, Cappe. *Vn cappuccio, m.*

Räppen/den Haut aufwerffen/vnd sie zu Rappen machen/Escouiller, chastier, chaponner. *Capponnare, castigare.*

Rappenzipfel/m. Espauliere. *Scapulario, m.*

Rappern/f. Capres. *Cappari, m.*

Rappes/m. Rappesvaut/n. Choulx, Cabuz. *Cappucci, caoli cappucci, m.*

Rappesacker/m. Iardinier. *Giardiniero, m.*

Rappesblat/ein Blat von einem Rappeshaupt/n. Feuille de Cabuz. *Foglia di cappucci, f.*

Rappesgarde/darinn Rappesvaut wächst/m. Iardin ou croissent les cabuz. *Giardino di cappucci, m.*

Rappeshaupt/m. vn Cabus. *Vn caolo cappuccio, m.*

Rappesame/m. Semence de choulx cabus. *Semenza di caoli cappucci, f.*

Rapphan/Sehe Rappaun.

Rarch/Rarren/m. Vne charette, chariot. *Vn carretta, f.*

Rarcher/einer der mit einem Rarch fährt/m. Vn Chariton, Chariot. *Vn carrattiere, m.*

Rarsunkel/Rarsunkelstein/m. vn Escarboncle, gros rubis. *Vn carboncio, scarbonchio, pietra pretiosa, m.*

Rarg/silzig/der nicht gern giebt/o. Chiche, Espargnant, Elchans, Pincemantle. *Auaro, spelorchio, m.*

Rargen/das seine genau zusammen halten/Espargner. *Sparagnare.*

Rargheit/silzigkeit/f. Chicheté, espargne. *Sparagno, spelorchiaria.*

Rarglich/Echarfement, Chichement. *Scarfamente, spelorchiamente.*

Den Armen [rarglich] streuen/Donner escharfement aux pauvres. *Dare ai poveri scarfamente.*

Rarnöpfel/m. Rompure, Hergne. *Hernia, rottura, crepatura.*

Rarpfe/m. Vn Carpe. *Vna carpa, f.*

Rarr/Rarn/Rarch/m. Charette, chariot. *Vn carro, m.*

Rarnanse/f. Vne Orniere. *Vna ruota, f.*

Rarnsalbe/f. oder Rarnschmar/n. De l'oint. *Rasa, compositione per ungere le ruote de i carri.*

Rarst/m. Houe, besche, vn hoyau pour faire fosses. *Zappa, marra, vanga, f.*

Rarstenstiel/m. Le manche d'un hoyau. *Il manico d'una zappa, m.*

Rarstenzäh'n/m. Les dens d'une houe. *I denti d'una zappa, m.*

Rart/f. blätlein Papiers/Carte, feuille de papier. *Carta, f.*

Rarte/Spieltart/f. Vne carte à jouer. *Carte per giuocare, f.*

Rarte/Rartendistel/m. Chardon à carder. *Cardo da scardassare la lana, m.*

Rarten/auff der Rarten spielen/Iouer aux cartes. *Giuocare alle carte.*

Rarten/die wol mit den Rarten streichen/wie die Woltnappen/ Carder la laine. *Scardassare la lana.*

Rartenspiel/m. Ieu de cartes. *Giuoco di carte, m.*

Räse/m. Fourmage. *Formaggio, m.*

Räseforb/darinn man die Räsmatten thut/so man Räse

Räse macht/m. Eclisse, ou on met le fromage pour prendre la forme. *La forma del formaggio, f.*

Räsmann/der Räse verkauft/m. Qui vend du fromage, fourmageur. *Formaggiaro, m.*

Räsmatten/f. darauß die Räse gemacht werden/Le lait figé dont se fait le fromage. *Latte quagliato, m.*

Ras Papier/n. Papier cassé. *Carta rotta, d'cancelato, f.*

Rast/m. eine Lade/f. Vn coffre, vne arche, huche. *Vna cassa, f.*

Rastain/f. Vne chastaigne. *Vna castagna, f.*

Rastanienbaum/m. Chastaignier. *Vn castagnaro, m.*

Rastanienbraun/o. Couleur bay ou bayard. *Color baio, d'baiaro.*

Rastenmeister/einer der vber den Gottstasten gesetzt ist/m. Maistre des aumônes. *Elemosinario, elemosiniero, m.*

Rastenvogt/Speicherherz/m. Maistre des greniers. *il maestro de i granaj.*

Rastenvogten/f. L'office d'un tel. *L'ufficio d'un tale, f.*

Rasteyen/züchtigen/schelten/Chastier, reprendre, tanter quelqu'un. *Castigare, riprendere, corregere.*

Rasteyen/bezähmen/Matten, tenir en bride. *Tenire in briglia.*

Seinen Leib [Rasteyen] Matter son corps & le reduire en seruitude. *1. Cor. 9. 17. Castigare il suo corpo & tenerlo in seruitu.*

Rasteyung/f. Chastiment. *Castigo, m.*

Rastwasser/n. Molese/Du lait clair. *Latte chiaro, Sero, m.*

Ras/f. Vn chat. *Vn gatto, m.*

Rasenangig/der fewrige Augē hat wie ein Ras/o. Qui a des yeux de chat. *Chi gli occhi da gatto.*

Rasenträublein/Poupier Sauvage. *Porcellana seluatica, f.*

Rasenwadel/m. Queue de cheual ou de renard. *Coda di cavallo, d' di volpe, f.*

Raslein/n. Petit chat. *Gattello, Gattuccio, m.*

Rauchen/etwas wider drucken/Entasser. *Ammucchiare, congregare.*

Sich [Rauchen] sich in einander schrempffen oder ziehen/Se retirer ensemble, croupir. *Trattenersi l'un l'altro.*

Rauchen/blasen/Souffler, halener. *Soffiare, fiatare.*

Rander/das Werk so man vom Flach/oder Hauff hechelt/n. Estoupes de lin ou de chanure. *Steppe di lino, d' di canape, f.*

Rauff/m. Marché, achete. *Mercato, m. compra, f.*

Einen Rauff machen/Faire marché. *Fare un mercato.*

Den [Rauff] halten/Tenir le marché qu'on ha fait. *Tenire il mercato fatto.*

Rauff/darinn die widerlösung vorbehalten wird/m. Vente à faculté de rachapt. *Vendita condizionata a ritroundira, f.*

Rauffen/ramen/Marchander, acheter. *Mercantare, comprare.*

Rauffer/m. L'acheteur. *Il compratore.*

Rauffhandel/m. Marchandise. *Mercantia, f.*

Raufflade/f. Boutique. *Bottega, f.*

Rauffmann/m. Vn marchand. *Vn mercante, m.*

Rauffmanschaft/f. Marchandise, raffique. *Mercantia, f. traffico, negotio, m.*

Rauffman chafftreiben/Traffiquer, faire raffique, demener marchandise, mener train de marchandise. *Trafficare, negoziare, fare mercantia.*

Rauffmans Schiff/n. Nauire marchande. *Nauemercante, f.*

Rauffnotel/f. Rauffbrieff/m. Contract. *Contratto di mercantie, m.*

Raum/schwerlich/timmerlich/à peine, difficilement, malaisement, avec difficulté. *A pena, difficilmente, malagevolmente.*

Raupper/der die Baum säubert/m. Elmondeur d'arbres. *Potator d'arbori, m.*

Raut/Grube/f. Fosse. *Vna cauerna, f.*

Raug/m. Hibou, chathuant. *Alocco, m. ciuetta, f.*

Raw/f. Logette depuis. *Loggia, d'appoggio a un pozzo.*

Räwen/Macher. *Ruminare, rumare, masticare.*

Reckweib/n. Vne concubine. *Vna concubina, meretrice, f.*

Reck/tän/herghastig/o. Hardy, courageux. *Ardito, animoso, m.*

Reck machen/Rendre hardy, courageux, enhardir. *Rincorare, inanimitare.*

Reckheit/tänheit/f. Hardiesse. *Ardire, m.*

Reel/Sehe Räl.

Reffer/Sehe Räl.

Regel/m. Vne quille. *Vn cione, m.*

Regelbahn/f. der Platz da man Regelt/Le ieu aux quilles. *Il giuoco di cioni, m.*

Regelflog/n. Regelflugel/f. La boulle de laquelle on joue aux quilles. *La palla per giuocare ai cioni, f.*

Regeln/das Regelschieben/Iouer aux quilles. *Giuocare ai cioni.*

Regelspiel/n. Ieu de quilles. *Giuoco di cioni.*

Rehrbüß/f. Des vergettes. *La scopetia, f.*

Rehren/segen/Purger, nettoyer, Balier. *Nettare, spazzare.*

Rehren/wenden/drehen/Tourner, flechir, virer. *Volare, volgere, torcere.*

Rehren/erstatten/ Recompenser. *Ricompensare.*
Du, olt mir meinen Schaden [tehren.] Vous me devez recompenser des dommages & pertes que i'ay eu. *Voi sete tenuto di ricompensarmi i danni, & perdisse, che hopatito.*

Rehsel/gemüß / n. das zusammen geteuret wird/ Ballieures. *Spazature. f.*

Rehrwisch/ m. Vn balay. *Vna scopa.*

Reib/ader/ Zand/ m. Vne noise, riote, debat. *Vna questione, querela. f.*

Reiben/ sich mit Worten treiben / Elstriuer, rioter, noiser. *Contendere, contrastare, querelare.*

Reibich/Reibisch/haderlag/ Contentieux, noisieux, litigieux, querelleux. *Contentioso, quereloso.*

Reichen / kümmerlich vnd schwärllich Aehmen/ Haler, ahanner, halener. *Spirare, fiat are, alenare.*

Recher/ m. Poulx, Astmatic. *Astmatico.*

Reichig/engbrüstig/ o. Qui ha peine de respirer, qui halet. *Celui che respira difficilmente.*

Reil/ Speidel/ Bisse/ m. Vn coing. *Vn conio, cognio, m.*

Reysen/Reyl/ m. Vn coing de fer. *Vn cogno, conio di ferro, m.*

Reylgin/ [Reyl/ m.] Vn coing de bois. *Vn cogno di legno.*

Reylen/Reyl in etwas schlagen/ Coigner. *Cognare per fendere.*

Reylen/mit gewalt auff einen treiben / Presser fort quelqu'un. *Premere alcuno.*

Auff die Schuldenth [teylen /] Presser fort les debiteurs. *Premere, sollicitare i suoi debitori.*

Mit trincken auff einen [teylen /] Fort presser quelqu'un de boire. *Sollicitare, insurr, sponare alcuno à bere.*

Reim/ein zarter Schoß an dem Weinstock/ trauern/ Item/ an den Bienen/ Erben/ wann die aussgehen / m. Cymette, ou le tendron de choux ou telles herbes. *La cima, il germoglio de' caoli & altre herbe.*

Reimen/auffschießen/wie die träuter/ Korn/ Haber/ m. Reitter & produire des petits tendrons, Germes. *Germogliare, rigettare.*

Rein/oder keyn/ o. Nul. *Nessuno, m.*

Reine/ f. nicht eine/ nicht ein einzige / Nulle, non pas vne. *Nulla, f.*

Reiner/ nicht einer/ Nul personne. *Nessuno chi si sia.*

Reinerley/ o. De nulle sorte. *Di nessuna sorte.*

Reinerley weiß/ Nullement. *In modo alcuno.*

Reich/ m. Vn calice. *Vn calice, m.*

Reichlein/ n. Petit calice. *Vn calice piccolo.*

Reil/ m. Truelle. *Cazzuola, mestola da muratore, f.*

Reiler/ ein Orth da man etwas verwahrt/ m. Vn Cellier, vne Caue. *Caneua, caua, cella, cantina.*

Reiler/ so die Speiß vnd dergleichen einschleust vnd aufgibt / m. Vn Despenser, Sommelier, Maistac

d'hostel. *Spenitore, fattore, maestro di casa, m.*

Reilershalz/ m. L'entrée de la caue, du cellier. *Anticaneua, m.*

Reilermeister/ Sehet Reiler.

Reiter/ Sehe Ralte.

Reiter/ Press/ Trotte/ f. Vn Pressoir. *Torchio, m.*

Reiterbaum/ m. L'arbre d'un pressoir. *L'arbore del torchio, m.*

Reiterhaus/ n. La maison ou est le pressoir. *La casa del torchio, f.*

Reitermeister/ m. Vn Pressoirer. *Torchiaro, m.*

Reiter/ auff der Reiter ausspressen/ Pressurer *Torcolare.*

Reiterspindel/ f. La viz du pressoir. *Vite del torchio, m.*

Reiterwein/ m. Pressoirage, ou pressurage, c'est le vin qui sort du marc serré au pressoir. *Vin torcolato, m.*

Remmen/ Sehe Rämmen.

Rempfen/ Sehe Rämpfen.

Remmen/ wissen/ Scauoir, cognoistre. *Saper conoscere.*

Reusterlein/ n. Petite fenestre en la paroy. *Fenestrella nel muro, f.*

Reyb/ f. ein Schnitt in etwas / Cren, entailleure, osche, incisions. *Taglio, creno, m.*

Reyb an Rädern einer Uhr/ f. Dens aux roues des horloges. *Denti, & ruote d'orologio.*

Reyb an den Blättern/ f. La crenelure aux feuilles. *Vene che si veggono nelle foglie.*

Reybraut/ m. Cerfueil. *Cerfoglio, m.*

Reybsamen/ m. Semence de cerfueil. *Seme, m. semenza di cerfoglio, f.*

Reybswasser/ n. Eau de Cerfueil. *Acqua di cerfoglio, f.*

Reyben/Reybe in etwas machen/ Tailler sur quelque chose, oscher. *Tagliare sopra qualche cosa.*

Reybold/ n. der Stock/ darauß man eins vnd anders anzeichnet/ Vne Taille en laquelle par oschez on marque le compte & nombre de quelque chose. *Ta-uola di note, & conti.*

Reycker/ m. Gefängnuß/ n. Vne Prison. *Vne prigione, f.*

Reyckermeister/ m. vn Geolier. *Gioiellero, m.*

Reyckern/ in den Reycker legen/ Metter en prison. *Mettere in prigione.*

Reyn/ als an den Kornfrüchten / m. vn grain. *Vn no, m.*

Reynut/ sehr gut/ o. Fort bon. *Molto buono.*

Reynlein/ n. Petit grain. *Picciol grano, m.*

Reynlein im Obs/ n. Grain en fruits. *Grano che si troua ne' frutti.*

Reynstahl/ m. L'escume de l'acier. *Schiurma d'aciale, f.*

Reyge/

Reyge/ Sackel/ f. Licht/ n. Chandelle, lumiere. *Candela, lume, f.*

Reygen machen/ Faire des chandelles. *Fare delle candele.*

Reygenacht/ f. La meche d'une chandelle, lumignon. *il manico d'un lucerna, m.*

Reygenform/ Lichtform/ f. La forme en laquelle on fait les chandelles. *Forma delle candele, f.*

Reygenmacher/ m. Chandelier, ou faiseur de chandelles. *Candelaio, m.*

Reygenräger/ m. Portefallot, ou farasse. *Celui che porta la torchia.*

Reygel/ Eger/ m. vn Chauderon, vne Marmite, Coquemar, Chaudiere. *Vn caldaro, m. una caldara, f.*

Reyge/ [Reygel/ m.] Chaudiere de brasseur. *Vn caldaro, o caldara per far ceruogia.*

Reygel/ einer der Reygel von neuem machet/ oder sonsten sticket/ m. Chaudronier, Maignen, Dinandier. *Caldararo, magnano, m.*

Reygen/ Sehe Rastanien.

Reygenbaum/ Sehe Rastanienbaum.

Reyge/ f. vne Chaine. *Vna catena, f.*

Geldene [Reyge/ f.] vne Chaine d'or. *Vna catena d'oro.*

Silberne [Reyge/ f.] vne Cheine d'argent. *Vna catena d'argento.*

Mit Ketten/ binden/ Enchaîner. *Incatenare.*

Am Ketten/ legen/ Idem.

Kettenhund/ m. Vn chien qu'on tient enchainé. *Cane incatenato, m.*

Kettenkrappe/ der Krappe an der Ketten / m. Le chauer, ou crochet d'une chaine. *L'ancino d'una catena, m.*

Kettenmann/ einer der an Ketten liegt / m. Enchainé. *Incatenato.*

Kettenring/ m. L'anneau, ou chainon d'une chaine. *Anello d'una catena.*

Reyer/ der eine jeige Lehr fuhret/ m. Vn heretiq. *Heretico, m.*

Reyeren/ verführische Lehr/ f. Vne heresie. *Heresia, f.*

Reyeren anfangen / Estre auteur d'une heresie. *Item, desbaucher la compaignie. Heresia, f. suuare, m.*

Reyerisch/ D'heretique. *Cosa da heretico.*

Reyck/ Reycker/ m. Vne prison. *Vna prigione, f.*

Reyck/ f. Vne massue. *Vna mazza, f.*

Reyck/ o. Chaste. *Casto, m. casta, f.*

Reyck leben/ Viure chastement. *Viuer castamente.*

Reyck sein/ Estre chaste. *Esser casto.*

Reyckheit/ reynigkeit von Wuzucht/ f. Chasteté. *Castità, f.*

Reycklich/ in Reyckheit/ Chastement. *Castamente.*

Reycklich/ nagen/ Ronger, mordre. *Rodere, rosicare.*

Reyckel/ Topff/ m. Vne toupie. *Vno trotsola, mescolo, m.*

Reyckelwind/ Windwübel/ m. Vn tourbillon. *Impetuosità di vento, fortuna di vento, f.*

Reycklein/ n. Sehe Räumlein.

Reyken/ Sehe Räuken.

Reyl/ Reugel/ m. Le ruyau d'une plume. *La canna d'una penna.*

Reylen/ Reyl betommen / Auoir des bouts de plumes comme les oyseaux lors qu'ils sont encore nuds. *Fare le penna.*

Reyme/ Sehe Reime.

Reyner/ Sehe Reiner.

Reyser/ m. L'empereur. *L'Imperatore, m.*

Reyserin/ des Reysers Gemahlin/ f. Imperatrice. *L'Imperatrice, f.*

Reyserisch/ dem Reyser angehörig/ o. Pour l'Empereur & à luy appartenant. *Cosa da Imperatore.*

Reyserlich/ o. En Empereur. *Da Imperatore.*

Reyserlich Anwald/ m. Procureur de la maiesté Imperiale. *Procuratore dell'Imperatore, m.*

Reyserlich Cammergericht/ n. Chambre Imperiale. *Camera imperiale, f.*

Reyserlich Gebott vnd Verbott/ n. Vn edict de l'Empereur. *Editto imperiale, f.*

Reyserlich Sazung/ f. Ordonnances des Emperours. *Ordinazioni d'imperatori.*

Reyserstul/ m. Le siege de l'Empereur. *Seggio imperiale, m.*

Reyserthumb/ n. Monarchie, Empire. *Monarchia, f. Imperio, m.*

Reyern/ Ziererbs/ f. Pois ciches. *Cicori, m.*

Reyffer/ oder Ruffer/ Bender/ Sackbinder/ m. Vn Tonnelier, cuuelier. *Vn tonaliero, mastellaro, bottaro, cerchiaro, m.*

Reyfferhaack/ m. Vn croc, ou crocher. *Vn uncino, uncino da mastellaro, m.*

Reyfferhandwerck/ n. Le mestier des Tonneliers. *Il mastro de mastellari.*

Das [Reyffer] Handwerck lernen/ Apprendre le mestier de tonnelier. *Imparare il mestiero di mastellaro.*

Das [Reyffer] Handwerck treiben/ Estre Tonnelier. *Essere mastellaro.*

Reyfen/ erwählen/ Eslire, choisir. *Eleggere.*

Das [Reyfen/ n.] Le chois. *L'eletta, f.*

Reyfung/ Wahl/ Ruff/ f. Vne eslite, vn chois, election. *Eletta, f.*

Rifel/ m. Les genciues. Item Escosse. *Le gengiue, f.*

Riffeln/ nagen/ Ronger, mordre. *Rodere, rosicare.*

Ximmel/Sehe Ximmel.
Xihu/Sehe Xim.
Xim/Sehe Xim.
Xind/n. Enf. nt. *Vn figliuolo, fanciullo, bambino, m.*
Xind/so noch in Mutter Leib ist/n. L'enfant qui est encorres au ventre de la mere. *Il figliuolo che è ancora nel ventre della madre.*
Xind/das noch sauget/n. Enfant qui allaite. *Figliuolo da latte, m.*
Sindel [Xind/n.] Enfant exposé, trouué. *Figliuolo trovato, m.*
Jährig [Xind/n.] Enfant d'un an. *Figliuolo d'un anno, m.*
Wechsel [Xind/n.] vn enfant supposé. *Bambino mutato nella culla.*
Von [Xind] auff/ Des la ieunesse. *Da fanciullo.*
Xindsgenesen/ ein jung Xind zur Welt gebären/ *Enfant. Partorire.*
Mit einem [Xind] gehen/ schwanger seyn/ Porter vn enfant, estre enccinte, grosse. *Essere gravida.*
An Xindes/ statt auffnehmen/ Adopter. *Addottare.*
Xindbett/ n. Les couches d'une femme. *Tempo del parto d'una donna.*
Im [Xindbett] seyn/ Gestir, ou estre en gestine. *Essere di parto.*
Zum [Xindbett] geladen werden/ Estre inuité aux couches d'une femme. *Esser inuitato al parto d'una donna.*
Zus [Xindbett] gehen/ Aller visiter vne femme qui est en gestine. *Andare a visitare una donna di parto.*
Xindbetterin/ ein Weib die in den Wochen ligt/f. Vne accouchée, vne femme qui a enfanté, qui est en gestine. *Vna donna di parto, f.*
Xinderlehr/f. Catechisme. *Catechismo, m.*
Xinderlehr halten/ Faire le Catechisme. *Fare il Catechismo.*
Xinderloß/ der keine Xinder hat/ o. Quin'a point d'enfants. *Colui che non ha figliuoli.*
Xinder Magd/f. Vne seruaute qui a soing des enfants. *Vna serua che governa i figliuoli.*
Xinderschul/f. Ecole de petits enfans. *Scuola di figliuoli, f.*
Xinderspiel/ allerley Puppenwerck/ n. Toutes choses à quoy les enfans s'esbient, comme poupes petites espées, &c. *Bagatelle da figliuoli.*
Xindersul/m. Vn alloir, selle d'enfant. *Sedia da figliuoli per andar del corpo, f.*
Xindheit/f. Enfance. *Fanciullezza, f.*
Xindisch/ o. D'enfant. *Da fanciullo.*
Xindisch/ auff Xindische weise/ En enfant, comme vn enfant, puerilement, s'il se peut dire. *Da figliuolo, puerilmente, fanciullescamente.*

Xindisch reden/ Parler comme vn enfant. *Parlare fanciullescamente.*
Xindlich/ einem Xind zuständig/ o. Appartenant a vn enfant. *Cosa pertinente ad un fanciullo.*
Xindsbinden/f. Maillet des petits enfans. *Martello da fanciulli, m.*
Xindsblatern Purpeln/ Verschlechten/ f. Les verrolles des petits enfans. *La verrole di fanciulli, f.*
Note [Xinds] blätterlein/n. Rougeoles, petites veroles. *Le verrole, f.*
Xindsbren/n. Boulie, les papes d'enfant. *La polte dei fanciulli, f.*
Xindsgeßchrey/n. Le brayement des petits enfans. *Il gridore di fanciulli, m.*
Xindstind/n. Enfant d'enfant, nepveu. *Figliuolo del figliuolo, nepote, m.*
Xindsnoth/f. Trauail d'enfant, accouchement. *Dolor di parto, m.*
Zu [Xindsnoth] seyn/ zum Xindweh seyn/ Estre en trauail d'enfant. *Essere in dolore, sforzo di partorire.*
Zu [Xindsnoth] bleiben/ oder sterben/ Mourir en trauail d'enfant. *Morire nello sforzo di parto.*
Xindspfetter/ m. Compere, parrain. *Compare, padrino, m.*
Xindswehe/f/ Douleurs d'enfement. *Dolori di parto, m.*
Xindswiege/f. Le maillet, ou berceau d'un enfant. *La culla del fanciullo, f.*
Xindtauff/ m. vnd f. Le jour du baptême, le baptême de l'enfant. *Il giorno del battesimo, m.*
Xim/n. Le menton. *Il mento, m.*
Ximback/m. Maschoire, joue. *Guancia, mascella, f.*
Xirch/f. Gotthaus/n. Vn temple, Eglise. *Vn tempio, m. chiesa, f.*
Zu die [Xirch] gehen/ Aller au temple. *Andare alla chiesa, al tempio.*
Die [Xirch] versäumen/ Negliger le presche. *Sprezzare, disprezzare la predica.*
Xirch/schaar der vorerwehsten/ f. L'eglise, assemblée des fideles & esleus. *La chiesa, la congregazione dei fedeli, eletti, f.*
Die allgemeine [Xirch/f.] L'eglise catholique, ou vniuerselle. *La chiesa Catholica, vniuersale, f.*
Xirchendieb/n. Sacrilège, larron des choses sacrées. *Sacrilégio, ladronccio delle cose sacre, m.*
Xirchen Diötsal/n. Sacrilège. *Sacrilégio, m.*
Xirchendiener/n. Ministre de l'Euangile. *Ministro del'Euangelio, m.*
Xirchendienst/ m. La charge d'annoncer l'Euangile. *L'ufficio di predicare.*
Xirchengebräuch/ m. Les ceremonies qui s'observent en l'eglise. *La cerimonie euangeliche, f.*

Xirchen-

Xirchengepräg/n. Ceremonies. *Cerimonie, f.*
Xirchengüter/n. Les reuenus ou biens Ecclesiastiques. *Intérate ecclesiastiche, f.*
Xirchenraub/ m. Sacrilège. *Sacrilégio, m.*
Xirchenzierd/f. L'ornement des temples. *Ornamento de tempio, m.*
Xirchgang/ da die Ehelente in der Xirchen ihr Eh bestetigen lassen. m. La pompe des nopces. *La pompa delle nozze, f.*
Seinen [Xirchgang] haben. Aller au temple pour estre marié. *Andare al tempio per maritarsi.*
Einem seinen [Xirchgang] heissen jieren. Accompanyer quelqu'un allant au temple au jour de ses nopces. *Accompagnare alcuno in tempo di nozze alla chiesa.*
Xirchgang/ wann man zum Wort Gottes gehet/ m. L'acte d'aller au presche. *L'andare alla predica.*
Xirch Herr/n. Le curé. *Il prete, m.*
Xirchhoff/ dahin man die Leuthe begräbt/ m. Vn cemetery. *Vn cim'eterio, m.*
Mit den Todten zum [Xirchhoff] gehen/ Aller à l'enterrement. *Andare a morto.*
Xirchlein/n. Capelle/ Chapelle. *Vna capella, f.*
Xirchner/ der die Xirch auff vnd zuschleust/ vnd verwahrt was man in der Xirchen haben muß/ m. Vn sacristain, marguillier, qui garde les choses sacrées. *Vn sacrista, sacristano, m.*
Xirchweih/ oder Xirben/f. Dedicace, dediement, consacrat on du temple. *La dedication della chiesa, f.*
Xirfel/ Sehe Xirfeltraut.
Xirnes/ Sehe Xirchweibe.
Xirren/ geigen/ als wann die Thüren vnd Räder frachen/ Criquer & Craquerer. *Crepare, gratare, o far rumore.*
Das Xirren oder geigen/ n. Craquement, criquement. *Crepamento, gramento, o rumore, che si fa, m.*
Xirrend/ rauschend/ o. Ce qui fait bruit, comme vn huis. *Cosa che fa strepito, come un uscio.*
Xirsch/ oder Xirsche/f. Vne cerise. *Cireggia, f.*
Mit grossen Herren ist es nicht gut Xirschen essen/ C'est chose dangereuse de se familiariser par trop des grands. *Egli è pericoloso di farsi troppo familiare de grandi.*
Zuden [Xirschen] f. Morelle ou des coquerettes. *Herba vesicaria, f.*
Sauere [Xirschen] f. Cerises sauvages. *Cireggie seluatiche, f.*
Teuffels [Xirschen.] f. Des cerises noires. *Cireggie nere.*
Wald [Xirschen] f. Des cerises de forests. *Cireggie di boschi.*
Wirsche/ Xirschen/ f. Cornilles. *Corniolo, f.*
Xirschbaum/ m. Vn cerisier. *Cireggiaro, m.*

Welscher [Xirschbaum/] m. Cornillier. *Corniolo, cornolaro, m.*
Xirschbäum/n. von einem Xirschbaum/ o. D'un cerisier. *D'un cireggiaro.*
Xirschbäum Holz/n. Bois de cerisier. *Legno d'un cireggiaro, m.*
Xirschenstiel/ La queue d'une cerise. *Piedicciolo, bigolo d'una cireggia, m.*
Xirschern/ oder Xirschstein/ m. La pierre d'une cerise. *L'anima, l'osso d'una cireggia.*
Xirschner/n. Peaucier, pelletier. *Pellatiero, m.*
Xirschner Handwerck/n. Le mestier des pelletiers. *L'arte di pellatiero.*
Xis/grob Sand/ m. Du grauiet grauois. *La ghiaia, f.*
Xisrechtig/ voll Xis/ o. Plein de grauiet. *Pien di ghiaia.*
Xislingstein/ oder Xissteinh/ Feuerstein/ m. Vn caillou, pierre à feu. *Pietra da fucile, f.*
Xislingstein/ von einem Xissteinh/ o. De caillou, de pierre à feu. *Pierre da fuoco, f.*
Xist/ truhe/ f. Xast/ m. Vn coffre, casse, eserin. *Vna cassa, f.*
Xistenfäger/ m. Larron qui vous nettoye les coffres. *Ladro, spazzacasse, m.*
Xistlein/n. Coffret, Layette. *Cassetta, f.*
Xistler/ Xistenmacher/ Schreiner/n. Vn menuisier. *Legnaiolo, m.*
Xittel/ ein Leiner Weiber Rock/ m. Garde-cul. *Sottana, f.*
Xitten/ Quitten/ f. Pomme de coing. *Pomi cotogni, m.*
Xittern/ oder Quittenbaum/ m. Coingnier. *Cotognano, m.*
Xittelfern/ m. Grain de pomme de coing. *Grano di pomo cotogno, m.*
Xitten Lattverg/ f. Du codignat. *Corognata, f.*
Xigel/ m. Chatouillement. *Gatticiole, f.*
Xigelig/ o. Chatouilleux. *Chi patisce le gatticiole.*
Xigeln/ einem in die Seite oder sonsten greiffen/ vnd sigel erwecken/ Chatouiller. *Far gatticiole.*
Xiglin/ Sieglein/ n. Cheurette, le petit d'une cheure. *Carne di capra, f.*
Xiglinfleisch/ n. Chair de cheureau. *Carne di capretto.*

Xi.

Xlab/ Vogellein/n. De la glu. *Visebio, m.*
Xlaben/ oder leben/ anhangen. Tenir comme fait de la glu. *Tenire come il visebio, vischiare, attaccare.*
Xlabern/ Sehe Xlabern.
Xlabieren/ viel geschweiz machen/ Caguer, babiller, argonner. *Ciantiare, ciculare.*

Na iij

Xlasse

Klaffere/m. Wäschmaul. n. Baueur, jaseur. *Cianciatore, cicalone. m.*

Klaffrig/ verblagt/ schwächhaffig/ o. Babillard. *Cianciatore. m.*

Klaffter/ f. Vnetoife. *Vna misura di sei piedi, fatta con le braccia stese.*

Klaffterig/ so einer klafftern lang ist/ o. D'une Toise. *D'un tal misura.*

Klag/ Wehklag/ f. Lamentation complaincte. *Lamento, pianto. m. querella. f.*

Klag/ f. Leidgehrey/ wann einem von seinen guten freunden jemand gestorben/ oder sonst etwas böses begegnet ist/ n. Douleur qu'on a de l'aduersité de son ami, duel. *Compassione. f.*

Klag/ anklag/ bey der Obrigkeit/ f. Accusation. *Accusatione. f.*

Klag/ wann einer Peinlich angeklagt wird. Actio. *Attione. f.*

Klagbar/ o. Querelant, qui ne fait que se plaindre. *Querelloso. m. quereloso. f.*

Klagen/ vber ein ding klagen/ Se plaindre de quelque chose. *Lamentarsi d' alcuna cosa.*

Armut [klagen/] Se plaindre de la pauvreté. *Lamentarsi della povertà propria.*

Klagen vber hohn vnd spott/ Accuser en matiere d'injuries. *Accusare d'ingurie.*

Klagen/ beweinen/ leidgehrey führen. Pleurer, plorer, lamenter, deplorer. *Piangere, sospirare, lamentarsi.*

Vber das absterben seines Weibes [klagen/] Deplorer la mort de la femme. *Piangere la morte di sua moglie.*

Klagen/ vber einen klagen/ ein klagen wider einen anbringen/ Accuser. *Accusare.*

Kläger/ der einen anklagt/ m. Accusateur, demandeur. *Accusatore. m.*

Klaghafft/ klaghaffig/ der zu klagen hat/ Qui ha de quoy se plaindre. *Chi ha occasione da lamentarsi.*

Kláglich/ traurig/ das zu erbarmen ist/ o. Deplo-
rable, a deplorer. *Deplorabile. c.*

Kláglicher Tod/ m. Mort deplorable. *Morte deplorabile. f.*

Kláglich weinen/ n. Pleurer pitoyablement. *Piangere pietosamente.*

Kláglich erzehlen/ Raconter avec plusieurs doléances, ou dolentement. *Raconter dolentement.*

Klagred/ f. Complainte en iugement. *Lamento. m. accusatione. f.*

Klammer/ f. ein solch ding damit man etwas zusammen presset/ vnd zeucht/ Vne tringle ou cheuille. *Vna cavicchia. f.*

Klamme/ damit die Zimmerleute die Hölzer an machen/ daß sie nicht wanken. Crampon, ou clef. *Vn no di ferro. m.*

Klammern/ Cramponner. *Arrampinare.*

Klang/ laut/ thon/ m. Le son. *Il suono. m.*

Klang der glocken/ m. Le son des cloches. *Il suono delle campane. m.*

Klang der Trommeten/ m. Le son des trompettes. *Il suono delle trombe.*

Klapp/ als da die Vhr klingt/ oder da man sonst bochset/ m. Clochetie, sonnerie & tintamarre des cloches, Tintement. *Campāneggiare, strepitare di campane.*

Klappen/ Claquer, ou Claquetter. *Picchiare, battere, strepitare.*

Klappfieren/ viel redens machen/ Caqueter, babiller. *Cianciare, cicalare.*

Klapper/ das/ damit die Klaffsäge rasseln/ Cla-
quette de ladre, cercerelle. *Adrianus lun. Cembalo, campanella, d'altra cosa, che fa strepito.*

Klappen/ Craquer, craqueter. *Suonar di cembalo, fare strepito.*

Der Storck [klappen/] La cigoine claquette. *La cicogna fa strepito.*

Klar/ hell/ leicht/ o. Luitant, clair, resplendissant. *Chiaro, Lucido, splendente.*

Klar/ reyn/ lauter/ o. Pur, clair, net. *Puro, netto, chiaro. m.*

Klar/ hell/ lautend/ o. Sonnant clair. *Che suona chiaro.*

Ein [klare/] stimm. Vne voix claire. *Vna voce chiara. f.*

Klar/ offenbar/ außdrücklich/ o. Clair, intelligible, manifeste. *Chiaro, intelligibile, manifesto.*

Klar/ mit heller stimm. A haute voix. *Alta voce. f.*

Klar singen. Chanter haut & clair. *Cantare ad alta voce.*

Klar/ deutlich. Manifestement, euidement. *Manifestamente, euidentemente.*

Klar darthun. Demonstrer manifestement, euidement. *Mostrare manifestamente.*

Klarheit/ heytzere oder heytzerent. f. Clairté, resplendeur, ou resplendeur, lueur. *Chiarezza. f. splendore. m.*

Klarheit/ sauberheit/ f. Clairté, pureté. *Chiarezza, purità. f.*

Klarlich/ außdrücklich/ o. Clair, expres, euidente. *Chiaro, euidente.*

Klarlich/ am Tag. Manifestement, euidement, clairement, apertement, ouuertement. *Manifestamente, chiaramente, euidentemente.*

Klarlich beschreiben/ Descrire clairement. *Trascriuere chiaramente.*

Klarlich vorbringen/ Proposer naïfement & intelligiblement. *Proporre chiaramente, intelligibilmente.*

Klaufe/ f. ein enger gang zwischen den Bergen. *Vn entrée étroite des montagnes, claufe, passage étroit, d'étroit. Vn distretto, uno stretto passaggio. m.*

Klaufe/ f. ein fest verwahrt orth/ dahin od darauf man

man nicht leichtlich kommen kan. Vn cloistre p'ace de laquelle on ne peut sortir, qu'avec peine & d'effort. *Claustro, luogo donde non si può uscire senza difficoltà. m.*

Klaw/ f. haff/ m. das Horn an den Füßen der Thier/ als Rñhe/ Schwein vnd Pferd. *Ongle, corne du pied d'une beste. L'unguia, l'osso del piede d'una bestia.*

Klaw/ f. das krumme Hörnlein an der Vögel/ Ragen vnd Hundsfüße. *Griffe, Ongle. Griffio, unghia di bestia.*

Klawchtig/ das klawen hat/ o. Qui ha des griffes, ou serres. *Chi ha i griffi.*

Klawer/ ein orth da weiden gestreuch stehen/ m. *Saillaye. Luogopiantato di salici.*

Klawer/ ein korb von Weiden gemacht/ darin man eins vnd anders thut/ m. Vne corbeille d'osier, Panier. *Vna cesta, canestro, paniero di salici.*

Fleisch [klawer/] m. Panier à mettre de la chair. *Canestro da carne. m.*

Kästlawer/ m. Panier à mettre du fromage. *Canestro da formaggio. m.*

Kleben/ Sehe Kläben.

Klebern/ f. Klebtraut/ n. Bardane. *Herba costi chiamata. Kleck/ m. Vne Fente. Vna fessura. f.*

Klecken/ kleck werffen. Se Fendre, creuasser. *Fenderli, crepare.*

Klee/ m. Tressle. *Trefoglio. m.*

Roier [Klee/] m. Tressle rouge. *Trefoglio rosso. m.*

Weisser [Klee/] m. Tressle blanche. *Trefoglio bianco. m.*

Wolriechender [Klee/] m. Tressle odoriferant. *Trefoglio odorifero. m.*

Kleeblatt/ n. Vne Feuille de tressle. *Vna foglia di trefoglio. f.*

Klemmen. Se ferrer les doigts, ou les ferrer à vn autre. *Serrar le dita à se, d'ad altri.*

Ich hab mich [geklemmet.] Je me suis serré les doigts. *Io mi sono serrato le dita.*

Kleppel/ oder Klepper/ m. Battant de cloche, le fer au dedans qui la fait tinter. *Il Battaglio. m.*

Kleppel/ oder Klepper an der Thür damit man anbochset/ m. Heurtoir de la porte. *Martello, battaruolo. m.*

Klepper/ m. Cheual. *Cauallo. m.*

Klette/ f. Bardane, Lappe. *Lappa. f.*

Grosse [Klette/] f. Lappe maior. *Lappa maggiore. f.*

Kleine [Klette/] f. Lappe minor. *Lappa minore. f.*

Klettenkraut/ n. Bardane. *Lappa. f.*

Klettern/ klattern/ klimmen. Grimper, Monter. *Rampicare, salire.*

Kleben/ anschmieren. Brayer, Plastrer, Enduire. *Fregare, ungere, impiastare.*

Ein Haus [kleben.] Plastrer vne maison, Enduire avec vne truelle. *Impiastare vna casa con una cazzuola, incalcinare.*

Kleyber/ einer so ein Haus kleybet. m. Plastrier. *Impiastratore, incalcinatore. m.*

Kleybscheibe/ f. das Holz damit der Kleyber den Leimen anschmieret/ vnd die Wand gleichet/ Vne Truelle. *Vna cazzuola da muratore. f.*

Kleyd/ n. Kleydung/ f. Vestement, habillement. *Vestito, vestimento. m.*

Das [Kleyd] macht den Mann. Les plumes font l'oiseau. *Le penne fanno l'uccello.*

Gewend [Kleyd/] n. Habillement radoubé, frippé, regaté. *Vestimento rappedo. m.*

Trider [Kleyd/] n. Bruch/ f. Des Brayes, braietre. *Brache. f.*

Ober [Kleyd/] damit man die andern besonnet/ n. vn Manteau, generalmente tout accoustrement qu'on porte sur les autres. *Soprano, sopra veste. f.*

Traver [Kleyd/] n. vn Habillement de duel. *Vestito di scorruccio. m.*

Kleyder anziehen/ S'habiller, Mettre ses accoustrements, S'accoustrer. *Vestirsi.*

Kleyder aufziehen. Se deuestir, Despouiller. *Suestrirsi, spogliarsi.*

Kleyden/ Kleyder anheim. Vestir, habiller. *Vestire.*

Kleyderkaste/ m. Garderobe. *Saluarobba. m.*

Kleyderträger/ m. Vn qui vend des habillements. *Mercante di vestiti. m.*

Kleydermotte/ f. Motte, Ver qui gaste & mange les habillements. *Tignola. f.*

Kleydung/ f. Habillement. *Vestimento. m.*

Wöllin [Kleydung/] f. Habillement de laine. *Vestimento di lana. m.*

Kleye/ Gräsch/ f. Du son, le bran de la farine. *Sembola, semola, crusca. f.*

Kleychtig/ voll Kleyen/ o. Plein de son. *Pien di sembola.*

Kleyenbrey/ m. Bouillie de son. *Polre di sembola. f.*

Kleyenbrot/ n. Pain plein de son, ou de bran. *Pain pieno di sembola. m.*

Kleyn/ nicht groß. Petit. *Picciolo, piccolo. m.*

Kleyn/ kurz/ o. Court. *Corto. m.*

Kleynäugig/ o. Petits yeux. *Occhi piccioli. m.*

Kleiner/ münder/ geringer/ o. Plus petit. *Più picciolo. m.*

Kleiner/ kürzer/ o. Plus court. *Più corto. m.*

Kleynen/ kleiner machen. Menuiser, diminuer, appeter, amoindrir. *Minuire, sminuire, scortare.*

Kleynung/ f. Diminution, Amoidrissement. *Sminuimento, accortamento. m.*

Kleyngläubig/ o. De petite foy. *Di picciola fede, di poca fede.*

Kleyngläubig seyn. Estre de petite foy. *Essere di poca fede.*

Kleyngläubig werden. Devenir de petite foy. *Divenire di poca fede.*

Kleyngläubigkeit f. Petitesse de foy. *Piccolezza di fede. f.*

Kleynlecht / ein wenig klein / o. Allez petit. *Assai piccolo. m.*

Kleynmühtig / einer dem das Herz entfallen ist. De petit courage, craintif, descourage. *Pusillanimo, timido. m.*

Kleynmühtig seyn. Estré des couragé. *Essere pusillanimo.*

Kleynmühtigkeit / Bödigkeit f. Crainte, Pusillanimité, faute de courage. *Pusillanimità, timidità. f.*

Kleynod / n. ein köstlicher Stein / Ring / vnd dergleichen Zierad. Vne Bague, loye, joyau. *Vn anello, gioiello. m.*

Gottesforcht ist ein köstliches Kleynod. C'est vne bague tres precieuse que la crainte de Dieu. *Il timor di dio è una gioia pretiosa.*

Klimmen / klättern / steigen. Grimper, Monter à mont. *Rampecare, salire.*

Klimmig / das man klimmen kan / o. Qu'on peut monter, comme vne montagne. *Cosa che si può salire.*

Klinge f. Espée. *Spada. f.*

Klingel / Sehe Klingel.

Klingeln. Sonner d'une sonnette, tinter. *Suonar qualche sonaglio, à campanella.*

Das [Klingeln] / n. Tintement. *L'atto del suonare.*

Klitter / Klee / Vne Tache, Macule. *Vna macchia. f.*

Klitterbuch / n. Bordereaux, Brouillarts. *Tauolier. f.*

Klittern / Klitter auff etwas werffen. Brouiller quelque papier ou liure, souiller. *Imbrogliare, sporcare qualche carta d'altra cosa.*

Klobe / darauß die Vögel die Vögel fangen / m. Vne perche d'oiseleur. *Vna perca da uccellatore. f.*

Klob / Thürangel / m. Le Gond d'un huis, ou porte, le puiot d'une porte, le renon qui se met en vne mortaise Ganghero, cancaro d'un uscio. *m.*

Ein [Klob] / f. Vne Poignée de lin. *Vn mazzo di lino, fascetto. m.*

Klock / Sehe Glock.

Klopfen / schlagen. Pousser, frapper, heurter. *Battere, bussare picchiare.*

Stoekfisch wil [geklopft] seyn. Le Stockfish veult estre baru. *Il pesce salpa vuol esser battuto.*

Klopffer / einer der klopfet / m. Vn qui heurte, frappe. *Vno che batte, picchia.*

Klopffer an der Thür / damit man klopfet / m. Heurtoir de la porte. *Battaruolo, martello de la porta. m.*

Kloß / n. Keusel / Topf / m. vn Sabot, vne toupie. *Vna balla di legno. f.*

Kloß vne Boule. *Globo. m. sfera, palla. f.*

Ein [Kloß] / Schnee / n. vn grose boule de Neige. *Vna grossa palla di neve. f.*

Ein [Kloß] / Erden / n. Vn gros glazon de terre. *Vna Ghiona, cespaglio di terra.*

Kloster / n. Vn Monastere, Cloistre. *Vn Claustro, monasterio. m.*

Nonnen [Kloster] / n. Monastere de Nonains. *Monastero, conuento di monache. m.*

Klosterleben / n. Vie de Cloistre. *Vita claustrale. f.*

Kloß / Bloch / n. Vn Tronc d'arbre, ou d'autre chose. *Vn tronco, zocco. m.*

Klücke f. Kluckhähne f. Poule qui couue. *Gallina, che coua.*

Klücken / Glosse. *Croccolare.*

Das Hun [Klücken] / Ceste geline glosse. *Queste gallina croccola.*

Kluft f. Spalt der Erden. Vne grande ouerture de terre, vn baaillement, Abyssme, Luc. chap. 16. 26. *Vn abisso. m.*

Kluft / oder Klumpe / m. Vne Trochée. *Vn mazzo. m. brancata. f.*

Ein [Kluft] / äpfel. Trochée, ou bouquet de plusieurs pommes. *Vn mazzo di pome cio rami carichi di pome.*

Ein [Kluft] / Haselnuß. Bouquet de noisettes. *Vn mazzo d'brancata, di nocelle, nocciuole, & nocchie.*

Ein [Kluft] / Weissche Nuß. Bouquet de noix. *Mazzo, d'brancata di noci.*

Klug / Witzig / Weiß / o. Prudent, Sage, Discret en les affaires. *Prudente, sanio, discreto.*

Mit schaden [Klug] werden. Commencer à entendre, à estre sage, apres auoir receu perte & dommage. *Cominciare à diuenir sanio con danno.*

Klugel / Sehe Klingel.

Klugel / m. Nachgräbelung f. Curieuse recherche. *Dimanda, curiosa. f.*

Klugeln. Rechercher curieusement, subtiliser. *Ricercare curiosamente.*

In Göttlichen Sachen sollen wir nicht [klugeln] sondern die Vermunfft gefangen nemmen. Il ne faut point que nous soyons trop addonnéz à nos curiositez choses diuines, ains captiuer nostre raison. *Non ci bisogna essere tanto curiosi nelle nostre ragioni, anzi sommettere la nostra ragione.*

Klughähne / Vne Poule qui couue. *Gallina che coua. f.*

Klugheit / Weißheit / f. Prudence, sagesse, sapience. *Prudenza, sapienza, d'sauiezza. f.*

Kluger

Kluger / Kluglinz / m. Qui fait du sage. *Colui che fa del sano.*

Kluglich / weißlich. Prudemment, sagement. *Prudentemente, saniam. nte.*

Kluglich handeln. Se gouverner prudemment. *Gouernarsi prudentemente.*

Kluglich reden. Parler aduisement. *Parlare saniamente.*

Klumpe / m. vne Bille, ou billot. *Massa. f.*

Ein [Klumpe] / Blech. Billot de fer blanc. *Massa di fer bianco. f.*

Ein [Klumpe] / Blez. Billot de plomb, ou Lingot. *Massa di piombo. f.*

Ein [Klumpe] / Golds. Billot d'or. *Massa d'oro. f.*

Klumpechtig. Relembant à vn billot. *Simile ad una massa.*

Klums / Spalt / m. Fente. *Vna fissura. f.*

Klängel / oder Klügeladen / n. vn Peloton de fil. *Gomitolo, giomo di filo. m.*

Klux / Schlick / m. Hoquet, Senglout. *Singulto. m.*

Kluxen / schlicken. Senglouter. *Singultare.*

An.

Anab / m. Petit garson. *Putto, ragazzo, Garzone. m.*

Anabentrant / n. Couillon de prestre, herbe. *Colion di prete, herba.*

Anäblein / n. Petit garson. *Putello, garzoncello, ragazzo. m.*

Anall / Krach / m. Esclat, son esclatant. *Suono, rumore di cosa che suona, d'si rompe. m.*

Anallen / plagen / trachen. Craquer. *Suonare.*

Anapp / hurtig / o. Gaillard, alagre, habile. *Gagliardo, allegro. m.*

Ein [Anappes] / Mägdlein. Vne ioly, ou gaillarde fille, coquette. *Vna bella, & allegria figlia.*

Anapp / Wallimweber / m. Vn Drapier, qui fait des draps. *Lanaruolo. m.*

Anappenhandwerck / n. Draperie. *Traffico di lana.*

Anarbelbein / ein Bein das man zerbeissen kan / n. Cartilage, Tendron. *Cartilagine. f.*

Anarbeln / narren wie ein Hund / der ein Bein beisset vnd ein Schwein wann sie Nuße isset. *Croquer, comme vn chien, ou pourceau qui paist des noix. Croccolare, strepitare con la bocca come i porci che mangiano le ghiande.*

Anawel / Kiewel / oder Klingel / m. Peloton de fil. *Gomitolo di filo. m.*

Knebel. vn Courtbaß dont on estreint vn neud fait d'une corde. *Pezzo di legno, bastone, d'ramo. m.*

Knebel an einem Spieß / m. Le petit trauersin qui est vers le fer d'un espieu, qui sert à l'arrester, afin qu'il ne perce trop auant au coffre de la beste. *Il trauerso d'un spuntone spiedo. m.*

Knebelbart / m. Moustache. *Moustaccio. m.*

Knebelspieß / m. Vouge, espieu de chasse. *Spuntone, hasta di caccia.*

Kneblein / Serrer fort, estreindre, garrotter. *Formare, arrestare, serrare, stringere forte.*

Knecht / Diener / m. Valet, seruiteur, ministre. *Servitore, famiglio. m.*

Knecht / Kriegsmann / m. Soldat. *Soldato. m.*

Knecht anemmen / Faire leuée, leuer des gens, ou soldats. *Leuar gente, far soldati.*

Knechtisch / o. Seruil, appartenant à vn seruiteur, ou esclau. *Seruile. c.*

Knechtschafft / Leibeigenschaft / f. Seruitude, condition d'esclau. *Seruitu, condicione miserrima. f.*

In Knechtschafft seyn. Estre en seruitude. *Essere in seruitu, essere schiauo.*

Auß der [Knechtschafft] sich wircen. Se deliurer de seruitude, s'affranchir. *Liberarsi, farsi franco.*

Knetten. Pestrir. *Impastare, gramolare.*

Knie / n. Le genouil. *Il ginocchio. m.*

Auß die [Knie] fallen. Se mettre à genoux, se prosterner deuant quelqu'un. *Inginocchiarsi.*

Die [Knie] beugen. Flechir les genoux. *Piegare le ginocchia.*

Kniebug. Le iarrer. *Galetto, giarletto. m.*

Hinder [Kniebug] / m. Le iarrer de derriere. *Il giarletto di dietro. m.*

Kniegel / Sehe Knöchel.

Kniescheibe / f. La Palette du genouil. *La paletta del ginocchio. f.*

Knirschen mit den Zähnen / Grincer les dents. *Stringere, battere i denti.*

Knobloch / m. Aux, ail. *Aglio. m.*

Knock / m. Beyn / n. Os. *Oss. m.*

Knöchel / m. Bickelbeinlein / hinten am Fuß / darwider der Schuch reicht / La cheuille des pieds. *La canicchia del piede. f.*

Knod / Knopff. vn Neud. *Vn nodo. m.*

Knod / m. Talon. *Vn calcagno. m.*

Knod an dem Finger / m. La Tuberosité des doigts. *Nodo di giuntura. m.*

Knod am Halmen / m. Le Neud au ehaulme. *Nodo del calamo. m.*

Knöblein / n. Petit noue. *Picciol nodo, nodetto. m.*

Knöblein an der Gurgel / n. Le neud de la gorge. *Il nodo della gola. m.*

Knopff / Knode / m. vn Neud. *Vn nodo. m.*

Knopff an einem Baum / m. Vn neud d'un arbre. *Nodo d'un arbore.*

Knopff auff einem Batw / oder Kirchen / m. Le pommeau. *Bottoze, pomello. m.*

Knopff an einem Dolsch / oder Schwerdt / m. Le pomeau d'une espée, ou poignart. *Il pomo della spada.*

Bb

Knopff

Knopff an einem Wammes / m. vn Bouton. *Vn bottone. m.*

Knopff eines Gewächses / oder Blumen / m. vn Bouton. *Vn bottone. m.*

Knopffen / **Knoden** machen. Faire des neuds, Nouer. *Far nodi, annodare.*

Knopfficht / **voller Knopff** / o. Nouveux, plein de neuds. *Nodoso. m.*

Die Baum sind gar [knopfficht.] Ces arbres sont fort noueux. *Questi arbori sono un poco nodosi.*

Knopfficht / **ungezogen** / **bäwrisch** / o. Incivil, mal apprins. *Inciv. i. e. mal cr. ato.*

Knorr an einem Baum / m. Neud d'un arbre. *Nodo d'un arbore.*

Knorricht / **voll Knorren** / o. Plein de neuds, noueux. *Pien di nodi, nodoso.*

Knorpfel / m. Tendron, tendillon, comme celuy de l'oreille, ou du nez, cartilage. *Cartilagine. f.*

Knüchel / **Sehe Knöchel**.

Knüttel / **Bengel** / m. vn Baston. *Vn bastone. m.*

Knütteln mit einem Bengel abschmeissen / **Embastonner**, frapper à coups de baston. *Bastonare.*

Knütschen / **knütschen** / **jetztränckeln**. Piler, broyer, menuiser, moultre. *Pistare, sminzare, macinare.*

Ro.

Koch / m. vn Cuisinier. *Vn cuoco. m.*

Viel [Köche] versalzen den Brey. Plusieurs Qeux foralent le papin. Prouerbe. *Molti cuochi salano troppo la minestra.*

Kochen / **Speise zu richten**. Cuisinier. *Cucinare, fare la cucina.*

Kochen / **bäwen**. Digerer. *Digerire.*

Der Magen kan nicht [kochen.] L'estomach ne peut digerer. *Lo stomaco non può digerire.*

Köcher / m. Trouffe, carquois à mettre fleches. Item, Caisse. *Turcasso, careasso. m. faretta. f.*

Köcher / **darinnen die Schüler die Federn stecken** / m. Calamar. *Calamaro.*

Köchin / f. vne Cuisiniere, Chambriere. *Cuciniera, fantesca. f.*

Kostige / **alte** [Köchin] / f. Vne vieille chambriere. *Vna massara vecchia. f.*

Kochkunst / f. L'art de cuisiner. *L'arte del cuoco. f.*

Kochlöffel / m. vn Cuiller de cuisine, ou à cuisiner. *Vn mescolo. m.*

Koder / **Kog** / m. feuchtigkeit in des Menschen Leib. Phlegme, Morue. *Flegma. f. catarro. m.*

Köder / **Abiß** / m. Abbec. *Ecca da pigliar il pesce. f.*

Köderig / o. Phlegmatique. *Flegmatico. m.*

Köl / **Költraut** / m. Des Choux. *Caoli. m.*

Kol / f. vn Charbon. *Carbone. m.*

Aufgegangene / **oder geleschte** [Kol.] Charbon esteint. *Carbon morto. m.*

Glühende [Kol.] Charbon vif. *Carbon vivo. m.*

Kolen brennen / Faire des charbons. *Far carboni.*

Kolb / m. vng Massue, gros baston. *Vna Mazza. f.*

Kolbrenner / **Köler** / m. vn Charbonnier. *Vn Carbonaro. m.*

Köler. Idem.

Stein [kolen.] De la houille. *Carbon di pietra, d di terra.*

Kölge / n. Petit charbon. *Carboncello. m.*

Kölhütte / f. vne Charbonnerie, ou lieu ou on fait le charbon. *Vna carbonaia. f.*

Költrorb / m. Corbeille aux charbons. *Cesta da carbone. f.*

Költer / m. vne Cuirace. *Covazza. f.*

Költeren. Se cholerer. *Strizgarfi.*

Kölspfaun / f. vn Reschaut. *Vno scaldino, d scaldauuande. m.*

Kölfsamen / m. Semence de choux. *Seme di caoli. m.*

Kölfschwarz / **schwarz als ein kol** / o. Noir comme le charbon. *Nero come il carbone.*

Kommen / **Herzgehen** / Venir. *Venire.*

Su sich selbst [kommen.] Revenir à soy, se ravoür. *Riuenire a se, rihauerfi.*

Kommet / **Halstuch** / **Obermutter** / n. vne Gorge-rete. *Vna capezza. f.*

Kommet eines Kofs / n. Le Collier d'un cheual, qui est attelé. *Collare da cauallo. m.*

Kon / f. Moissure de vin. *Muffa, fior del vino. f.*

Konicht / **voll Konen** / o. Moisi. *Muffito. m.*

Konichter Wein / m. Vin Chanfi, moisi, chenu. *Vin muffo. m.*

Konicht werden. Se moisir, estre ou deuenir moisi. *Muffirsi.*

König / m. vn Roy. *Vn Rè. m.*

Zum [König] ertoren werden. Estre esleu Roy. *Essere eletto Rè.*

Zum [König] getrönet werden. Estre couronné Roy. *Essere coronato Rè.*

Königin / f. Roync. *Regina. f.*

Königlich / das einem Könige eygenet vnd zustehet / o. Royal, contenable a vn Roy. *Regale. c.*

Königliches Haus / m. Palais. *Palazzo regale. m.*

Königliche Kron / f. La Couronne. *Coronna regale. f.*

Königliche Würde / Dignité Royale. *Dignità regale. f.*

Königstin / **Kaminichen** / n. vn Connin, Lapin. *Vn Coniglio. m.*

Königreich / n. Regne, Royaulme. *Regno, reame. m.*

Können / ein Vermögen haben. Sçauoir, pouuoir, valoir, auoir puissance. *roier, saper, hauer possanza.*

Das [können] / n. Lepouuoir. *La possanza, d potere. m.*

Kopff / m. Haupt. La Teste. *La testa. f. il capo. m.*

Kopff / **enchaupten**. Trencher la teste, decoller, decapiter. *Decollare decapitare.*

Kopffhaar / m. Les cheueux de la teste. *I capelli della testa. m.*

Kopffig / **der einen grossen Kopff hat**. Testu. *Colui che ha grossa testa.*

Kopffig / **eygeninnig** / o. Opiniastre, Testu, Aheurte en les opinions. *Opinato, capricioso. m.*

Kopp / **Grösz** / **Gerbs** / m. Route, Routement. *Rutto. m.*

Koppen / **Grösz** / **Router**, **roitter**. *Rutare, far de ruti.*

Korb / m. Manne / f. vn Cophin, vne Manne, Corbeille. *Ceslo, canestro. m. sporta, corba. f.*

Bienkorb / Les Ruches des mouches à miel. *Casa, d vaso di api.*

Maulkorb / m. Museliere. *Cestello che si suole mettere à i cauali con del feno alla bocca.*

Durch den [Korb] **fallen** / seine Bitt vnd Ansuchen nicht erlangen. Estre e conduit, desboute, bien tenuoyé. *Esser ributato, riceur repulsa.*

Körbmacher / m. Corbeiller, qui fait des cretins & corbeilles. *Canestraro. m.*

Korbohr / n. L'anse, ou manche d'une manne. *Il manico del canestro. m.*

Korall / **Suche Korall**.

Korn / n. Beerlein. Vn grain. *Vn grano. m.*

Korn / **Getreid** / n. Fourment. bled. *Formento. m.*

Korn säen. Semer du bled. *Seminar formento.*

Korn schneiden. Couper le bled, Moissonner. *Mietere, tagliare le biade.*

Korn wosfen. Vanner le bled. *Venilar le biade.*

Kornacker / m. Vn champ serué du bled. *Vn campo di biade.*

Kornächtig / o. G aineux, Motte ple ne de grains. *Granofo, granito, pien di grani.*

Kornähr / f. Vn espi de bled. *Vna spica di formento. f.*

Kornblum / f. Soulie. *Fior del formento. m.*

Kornboden / m. Vn grenier, vne airc. *Vn granaio, d m. aia.*

Korn erndte / f. La Moisson. *Il raccolto. m.*

Kornführer / m. Qui mene du bled par charroy. *Chi mena il formento sul carro.*

Korn gabel / f. Vne fourche. *Vna forca da contadino. f.*

Korn garbe. Vne gerbe. *Fascia di spighe, manipolo di biade.*

Korn haus / n. Grange, Grenier. *Granaio. m.*

Korn hülle / f. La paille, chalumeau. *Paglia del grano. f.*

Kornjud / m. Vfurier, celuy qui cache le blé & autres viures attendant la cherté. *Vfurio.*

Kornlast / m. Vn gardebled. *Custodia di grano saluagano. m.*

Kornkauffer / m. Marchand de grains. *Mercante d grano. m.*

Kornmarkt / m. Vn marché au bled. *Mercato di grano. m.*

Kornmaß / n. Vn muy, vne mesure à mesurer le bled, *Vnoggio, misura da grano. m.*

Kornmesser / m. Mesureur de bled. *Misurador di grano. m.*

Kornschauffel / f. Fourche, ou paele de bois à tourner le grain. *Forca da voltar il grano. f.*

Kornschel / f. Vne faucille. *Falce da mietere. f.*

Kornstaud / **Kornstengel** / m. Le chalumeau du bled. *Il Calamo della biade. m.*

Kornstreich / f. Le rouleau pour mesurer le grain. *Il raditore. m.*

Kornwamm / f. Vn van. *Suentolo, criuello. m.*

Kornwick / f. De la velce. *Vecchia. f.*

Kornwurm / m. Charenson, vne calandre. *Tignola, tarma. f.*

Kösen / **reden**. Dire, parler. *Ragionare, parlare.*

Das [kösen] / n. Le parler. *Il parlare. m.*

Kost / **Speise** / f. Viandes, viures. *Vittuaglia. f.*

Kost / **Untost** / m. Das ausgehen vor eins vnd das ander. Despense, coust, eoustange, frais, mise. *Costo. m. spesa. f.*

Kosten anwenden. Faire despense, despendre. *Fare spesa, spendere.*

Kosten sparen. Espargner les despens. *Sparagnare le spese.*

Kosten verhüten. Se garder de tomber en frais & despens. *Guadarsi dalle spese.*

Kosten / **gelten**. Couster. *Costare.*

Es [kosten] das studieren heutiges Tags viel. Les études sont au iourdhy coustégeules. *Gli studij hoggi sono di grande spesa.*

Kosten / **versuchen** / **schmecken**. Gouster, Essayer. *Gustare, tastare, assaggiare.*

Kostfren / **frengebis** / o. Liberal, franc, qui donne liberalement & volontiers. *Liberalo, splendido. m.*

Kostfren sein. Estre liberal. *Esser liberale.*

Kostgänger / m. Commensaux. *Commensali, donzennanti. m.*

Kostgeldt / n. Despens de bouche. *Spese di bocca, d per la bocca.*

Kostigen / **vertöstigen** / **Kosten anwenden**. Faire despens. *Fare spesa.*

Köstlich / **das viel kostet** / o. Coustangeux, de grand coust, qui couste beaucoup. *Di grande costo, spesa, d valore. (sonuosi. m.)*

Köstliche Kleider. Habits somptueux. *Vestimenti.*

Köstlich / **theuer** / o. cher pretieux. *Caro, pretioso. m.*

Röflich/stattlich/prächtig / o. Magnifique, somptueux. *Magnifico, sontuoso. m.*

Röflich sich kleiden. Se vestir richement, magnifiquement. *Vestirsi sontuamente, Magnificamente.*

Röflich leben. Se traicter bien & magnifiquement, Luc. 16. 19. *Viuer splendidamente.*

Rot/Treck / m. Fange ordure. *Fägo. m. sporchezza f.*
Roticht/roll Trecks / o. Bourbeux, fangeux. *Fangofo sporco. m.*

Roslach / f. da sich die Säw inn walzen. Vn boubier, Fangeas, Souil, ou les pourceaux se souillent & ventrent. *Fango. sporchezza hordura, ne quale s'innuogno i porci.*

Rog/Serg / f. Vne mante velue. *Vna schiavina f.*

Rogen/sich erbrechen. Vomir. *Vomitare.*

Das Rogen / n. Vomissement. *Vomito. m.*

Kr.

Krach/Blas/Anall / m. Vn Son violent, esclat, con me de tonneire. *Vn suono, strepito, rumore, come del tuono. m.*

Krahen/Inarren. Craquer, Craqueter. *Strepitare.*

Krach/vnd brich nicht. Craque hardiment, mais gate & de rompt. *Strepita quanto tu vuoi purché non ti rompi.*

Das [Krahen/n.] Le Craquetis. *Lo strepito. m.*

Krac/f / f. Vne Cornille. *Vna cornacchia f.*

Kräna / g. Vn clou, vn fronce. *Vn chiodo. m.*

Krafft/Stärck / f. Force, Vertu, Item, puissance. *Forza, possanza, f. valore. m.*

Seine Krafft verlieren. Perdre sa force. *Perdere la sua forza. f.*

Su seinen [Kräften] wider kommen. Reprendre force. *Riprendere forza.*

Kräftig/mächtig/starck / o. Fort, robuste, vaillant, puissant. *Forza, robusto, valeroso. m.*

Kräftig/sest/steiß / o. Ferme, arrêté, stable. *Fermo, stabile. m.*

Kräftig/das Wirkung hat / o. Ayant force & vertu. *Chi ha forza, e valore.*

Ein [kräftige] Salbe / f. Vn onguent fort, portant remede. *Vn onguento forte & valeroso. m.*

Ein [kräftiger] Wein / m. Vn vin fort. *Vn vino forte. m.*

Kräftlos/schwach / o. Langoureux, debile, sans force. *Languido, debile. m.*

Kraftmähl / n. Amydon. *Amido. m.*

Krage / m. Collet, vne fresse. *Vn collare. m. una lattuca, ninfa. f.*

Kräglein / n. Petit collet, petite fresse. *Vn lattuchetto. f.*

Kraiß / m. Vn cercle, rondeau. *Vn cerchio, circolo. m.*

Einen [Kraiß] schließen/oder machen. Faire vn cercle. *Fare un circolo.*

Kr.

Kraffen/Suche Corallen.

Kram/ein Kraußladen / m. Vne Boutique. *Vna bottega. f.*

Kramen/kauffen. Acheter. *Comprare.*

Krämer/der Wahr zu verkauffen hat / m. Mercier, vn marchand qui vend en detail. *Mercante in minuto.*

Krämerch / f. Mercerie, Menue marchandise. *Mercantia minuta. f.*

Krämeren treiben. Estre mercier, ou marchand de menuze. *Essere bottegaio, o mercante di cose minuzie.*

Krämerlade / m. La boutique d'un Mercier. *La bottega d'un mercante.*

Krametsvogel / m. Vne griue, tourd. *Vn tordo, uccello. m.*

Krampf / m. Verkrümmung der Glieder / f. Gräpes. *Graso, spasmo. m.*

Der Krampf zeucht mich. La crampe me prend. *Il graso mi prende.*

Krampfader / f. Veine pleine de sang melancholique. *Vna vena di sangue melancolico. f.*

Krampfaderig / o. Qui a plusieurs telles veines. *Colui che ha molto vene piene di sangue melancolico.*

Krampfig Pferd. Cheval qui a mal au iaret de derrière. *Cauai o che ha male al giorletto di dietro. m.*

Kran/so man in die Fasz steckt / Wein vnd Bier zu lassen. Vn robinet, douil, faulset ou broche à mettre à vn muy. *Spina. f. spinaglio. m.*

Kran/oder Kranck / damit man allerley schware Laste auff vnd wid hebet. Vne grue, instrument qu'on voit en Allemagne & Angleterre sur les Quais, desquels on descent & descharge les groses bales de marchandises. *Argano, machina per leuar pesi. m.*

Kranck/Kranich / m. Vne Grue. *Vna Gru. f.*

Ybiel Todtschläger wurden durch die [Kranche] verrathen. Ceux qui auoyent tué Ibius, furent decouverts par les grues. *Coloro che amazzarono Ibius furono scoperti dalle Grä.*

Krancksfeder / f. Vne plume de grue. *Vna penna di gru.*

Krancksgeheyn / n. Le cry des grues. *Il gridore delle Gru. m.*

Kranck/vbelauff/vngesundt / o. Malade, debile, foible, Maladif. *Malato, ammalato, infermo, indifeso. m.*

Kranck seyn. Estre malade. *Essere ammalato.*

Kranck werden. Devenir malade. *Ammalarsi.*

Kranckheit/Leibsbldigkeit / f. Maladie. *Malatia. f.*

In [Kranckheit] fallen. Tomber malade, cheoir en mala tie. *Cader in qualche infermità.*

Kranckheit vertreiben. Guarir vne maladie. *Guarire una malatia.*

Von der [Kranckheit] wider auff kommen. Relouer de maladie. *Rileuare d'una malatia.*

Krancken/Krächheit bringen. Debiliter, affoibler. *Debilitarsi, indobolirsi.*

Krauß/

Kr.

Krauß/Schappel / m. Vne bande, vn ruben de teile que portent les Allemandes en signe de leur virginité. *Cuffia d'ammalato. f.*

Gäldener [Krauß] / m. Chapeau d'or. *Capel d'oro. m.*

Perlen [Krauß] / m. Chapeau de Perles. *Capel di perle.*

[Kraußentranz/m.] Chapeau de roses, Tortis, guirlande, dont se sert l'Anglois seroit bien propre, s'il estoit en vlage. *Ghirlanda di fiori. f.*

[Kraußmarintranz/m.] Chapeau de Rosmarin. *Ghirlanda di rosmarino. f.*

Einen [Krauß] tragen / Porter vn chapeau de fleurs. *Portare una ghirlanda di fiori.*

Krauß/Hack / m. Crochet, hauet, agraffe. *Rampano, uncino. m.*

Krauß/damit man die Kleyder zu röpffet / Agraffe dont on ferme & fait ioindre les ouuerture des habillemens des enfans. *Vncinello di fili di ferro. m.*

Kräge/Rändigkeit / f. Galle, gratelle, rongne. *Rognastiz. f. cabbia. f.*

Kragen/schaben/jucken / Gratter, galler. *Grattare.*

Kragen/eyen / n. Vn Racioir, vne ratissoire. *Stregia da cauali.*

Kräzig/gründig/schäbechtig / o. Rongneux, galleux. *Rognoso, stizzoso. m.*

Ein [kräzig] Schaaff steckt ein ganze Herde an / Vne brebie rongneuse infecte tout le troupeau. *Vna pecora marcia ne guasta un branco.*

Krauß/Krug / m. Vn pot, ou vaisseau de terre auquel on boit le vin nouveau en Allemagne. *Vna sorta di vaso per bere il vin nouo.*

Krauß/gekräuselt / o. Crespe, crespu, ondoyant, madré. *Crespo, torto, inamellato. m.*

Kräuseln/Krauß machen / Cresper, faire crespe, friser, grediller. *Increspare.*

Kraußharig / o. Qui a les cheueulx crespus, ou frisez. *Chi ha i capelli crespi, inannellati.*

Kraußtopff / Idem.

Kraut / n. Toute sorte de verdure, spécialement des choulx. *Ogni sorta d'erba, & in particolare caoli.*

Kräuterbuch / n. Vn Herbar. *Herbario. m.*

Kräuterfranz / f. Verdaniere, femme qui vent toutes sortes de verdures. *Herboraria, donna che vende ogni sorta d'erba. f.*

Kräutermann / m. Verdurier. *Herbario. m.*

Krautgarte / m. Vn Iardin. *Giardino. m.*

Krautmarch / m. Le marché aux herbes. *Il mercato delle herbe. f.*

Krautmüß / n. De la porée. *Minestra d'erbe mischie. f.*

Krautschässel / f. Escuelle. *Vna scudella. f.*

Kr.

Krautstengel / m. La r'ge de l'herbe. *Cespo, cassia, gambo. m.*

Krautwurm / m. Raup / f. Vne Chenille. *Il bruco. m.*

Krebs / m. eine Kranckheit / Chancre. *Il cancro, infermità. m.*

Den [Krebs] haben / Avoir le chancre. *Hauere il cancro.*

Krebs / m. Das Zeichen des Himmels / Cancre le signe du ciel. *Cancro, il segno celeste. m.*

Krebs / m. Vn Ecreuisse, Item halecret. *Vn gambaro. m.*

Krebsauge / n. Des yeulx d'escreuice. *Occhi di gambari. m.*

Krebsschaal / L'escaille, ou coq d'une escreuice. *Le guscio dei gambari.*

Krebscheren / f. Les quilles, ou pincettes des escreuices. *La zanca, o forza di gambaro.*

Kressig/Suche Kräftig.

Kreude / f. De la croye. *Creta. f.*

Kreic/Suche Kräc.

Kreiß/Suche Kraiß.

Kresse / f. Du Cresson. *Sisimbro. m.*

Brum-[kräiß/f.] Cresson aquatic. *Menta acquaticas. f.*

Garten-[kress/f.] Cresson de Iardin. *Sisimbro domestico. m.*

Wilder-[kress/f.] Passerage. *Sisimbro seluatico. m.*

Kressensame / m. Semence de cresson. *Semenza di sisimbro. f.*

Kreuz / Vne croix soit Bourguignonne, ou autre. *Vna croce. f.*

Kreuz / n. Gals / m. Croix, gibbet. *Vna forza. f.*

Kreuz/Elend / n. Misere, calamité, affliction, cheftuete. *Miseria, calamità, afflictione, cattuità. f.*

Kreuzer / der vierde theil eines Bakens / thut zu Frankfurt vierthalben Pfennig / m. Vn creutzer, quatre deniers & demie des Francfort. *Vn quarantino.*

Kreuzgang / m. Allée, croisée. *Camino della croce, cioè della processione.*

Kreuzigen/Suche Kreuzigen.

Kreuzweg / m. Vn quare four. *Strada crociata. f.*

Kreuzwurzel / f. Senecion. *Senetione, herba. f.*

Krieche/Pflaume / f. Vne Prune. *Vna pruna. f.*

Kriechen/schleichen / Se trainer comme font les vers & autres semblables bestes, rampen. *Strascinarsi come le bestie, rampare.*

Kriechend / o. Rampant. *Rampando.*

Kriechende Thier / n. Beste rampante. *Bestia che rampa.*

Krieg / Circit / m. Vne guerre, Bataille. *Vna guerra, battaglia. f.*

Bb iij

Krieg

Krieg zu Land/ guerre par terre. *Guerra per terra. f.*
 Krieg zu Wasser/ Guerre par mer. *Guerra per mare. f.*

Kriegebringen grossen Schaden/ La guerre est cause d'une infinité de maux & dommages. *La guerra è causa d'una infinità di mali.*

KriegsAnstand/ m. Treues. *Tregua. f.*

Kriegs Befehl/ m. Commandement. *Commandamento. m.*

Kriegen/ Krieg führen/ Guerroyer, Faire la guerre. *Guerreggiare, fare la guerra.*

Kriegen/ überkommen/ erlangen/ Acquerir, obtenir. *Acquistare, ottenere.*

Krieger/ Kriegsmann/ m. vn Soldat, ou Souldart. *Vn soldato. m.*

Kriegisch/ Belliqueux. *Bellicoso. m.*

Kriegisch/ zum Krieg gehörig/ Appartenant à la guerre. *Cosa spettante alla guerra.*

Kriegboß/ m. Ruz de guerre, stratageme. *Sottigliezza, stratagemma di guerra. f.*

Kriegsher/ n. Vne armée, vn ost, Vn armata. *f.*

Kriegsher/ m. Chef d'une armée. *Capo d'una armata. m.*

Kriegsknecht/ Kriegsmann/ m. Vn homme de guerre, vn Soldat, gendarme. *Vn uomo d'arme uomo di guerra, soldato. m.*

KriegsOberster/ m. Chef de guerre. *Capo di guerra. m.*

Kriegsross/ n. Cheval de guerre. *Cavallo di guerra.*

Kriegsrüstung/ f. Kriegszeug/ m. Apprest de guerre, vn voyage de guerre. *Apparecchio di guerra. m.*

Kriegschar/ f. Bande de gens d'armes. *Squadra d'huomini d'arme. f.*

Kriegsvolk/ n. Gens de guerre, Soldats. *Huomini d'arme, soldati.*

Krensig/ Kriegsvolck/ n. De la cavallerie. *Cavalleria. f.*

Kriegszeug/ m. vnd n. Munition de guerre. *Munition di guerra. f.*

Krimmen/ jucken/ beissen/ Chatouiller. *Sollecitare con gattisiole.*

Krimmen/ fragen/ schaben/ Se demanger, auoir grande enuie de se gratter. *Prurito. m. volontà di grattarsi. f.*

Krimmen/ beissen/ wehe thun/ Auoir des trenchées de ventre. *Hauer dolori di ventre.*

Es [krimmet] mich im Bauch/ Le ventre me fait mal. *L'ay la colique. Miduole il ventre io ho i dolori colici.*

Das [Krimmen/ n.] La colique. *Il dolor colico. m.*

Krimmig/ juckend/ o. Demangeant. *Quel che prurisce.*

Eine [krimmige] Haut/ f. Vne peau demangeante. *Vna pelle che prurisce, che fa volontà di grattarsi.*

Krone/ f. Vne Couronne *Vna corona. f.*
 Krönen/ die Kron aufsetzen/ Couronner. *Coronare.*

Kropff/ m. Ein dick Geschwulst vnter dem Hals/ Les escrouelles. *Scroffola. f.*

Kropff der Hünner/ Vögel vnd Gänse/ m. La poche d'un oiseau, le gaulion. *Ponga. f.*

Kropffen/ Siehe Satt essen.

Kropffig/ einer der den Kropff hat/ o. Qui ha les escrouelles. *Chi ha le scroffole.*

Kröß/ n. Krage/ m. Vn fiele. *Vn lattuca, nimfa. f. colar crespo.*

Kröß/ das Gedärm eines Kalbs/ La corée, ou fressure d'un veau. *La corada. f.*

Kröte/ Eichel/ f. Crapaut. *Botta, frospo. m.*

Krotendill/ f. Anet. *Anetho, herba. m.*

Krotenstein/ m. Crapaudine, pierre precieuse. *Vna pietra pretiosa, così chiamata.*

Krücker/ f. Potence. *Forca. f.*

Kruff [Krücken] gehen/ Aller à portences. *Andare alle forche.*

Krug/ m. Irdischer Gefäß/ n. Vn pot de terre. *Vn boccale o altro vaso di terra. m.*

Kruglein/ n. Petit pot de terre. *Vasetto di terra. m.*

Krum/ gebogen/ schepff/ o. Courbé, tortu, courb. *Torto, coruo. m.*

Krümme/ f. Courbement, courbeure, recoquillement. *Piegatura, inchinatura. f.*

Krummel/ f. Die Brosam des Brods/ das so vnter der Krusten ist/ La mie de peau. *La mollica del pane. f.*

Krümme/ teugen/ Courber, fleschir, plier. *Piegare, inchinare.*

Krummfüssig/ o. Qui ha les pieds tortus. *Chi ha i piedi torti.*

Krummhals/ o. Qui a le col tortu. *Chi ha il col torto.*

Krummschenckel/ dem die Schenckel außwärts gebogen seynd/ Qui a les iambes tortues en dehors. *Chi ha le gambe torte in fuori.*

Krummschenckel/ dem die Schenckel inwärts gebogen seynd/ Qui a les iambes tortues en dedans. *Chi ha le gambe torte di dentro.*

Kruste/ f. Croute. *Crosta. f.*

Kübel/ m. Vne petite cuuelle. *Vna tina. f. un mastello. m.*

Milch [kübel/ m.] Vn traict, vaisseau à traire les vaches. *Vn mastello per molgere, tina da latte.*

Kuch/ m. Stücken/ f. Vn gasteau, tarte, torreau. *Vna schiacciata, pizza. f.*

Kuchen backen/ Faire des gasteaux. *Fare delle focacie.*

Küche/ f. Vne cuisine. *La cucina. f.*

Gar [küche/ f.] Vne rotisserie, vn cabaret. *Vna taverna. f. istrumento.*

Küchengeschir/ n. Vaisseau de cuisine. *Vascello da cucina. m.*

Küchenjung/ m. Vn souillon, soufvalet de cuisine. *Vno quattiero. m.*

Küchenmeister/ m. Le maistre cuisinier. *Il mastro di cucina. m.*

Küchenspeiß/ f. Pitance. *Pitanza. f.*

Küchlein/ n. Ein kleine Stube/ f. Gasteau. *Gustella, piza, focaccia. f.*

Küchlein/ Händlein/ n. Poulets, poussins. *Poletti, polcino. m.*

Küchlein/ Händlein/ n. Poules d'Inde, ou d'Afrique. *Galline d'India, o di Affrica. f.*

Küfel/ Suche Kübel.

Küffer/ Suche Kieffer.

Kugel/ alles was rund ist/ Boule. *Balla, f. globe. m.*

Blenz [Kugel/ f.] Vne bale, ou boule de plomb. *Vna balla di piombo. f.*

Eisern [Kugel/ f.] Bale de fer, Boulet. *Vna balla di ferro. f.*

Hölzen [Kugel/ f.] Vne boule. *Vna balla. f.*

Steinern [Kugel/ f.] Boulet de pierre. *Balla di pietra. f.*

Küglein/ n. Petite boule, Pilule. *Balletta. f.*

Kugeln/ Iouen à la boule. *Giucare alla palla.*

Kugel/ orn/ f. Vn moule à icter des boulets, ou bales. *Vna forma per gittare balle, o ballini. f.*

Kugelig/ rond/ o. En forme de boule, ou globe. *In forma di balla.*

Kugelspiel/ n. Vne Bouloire. *Giucio di balle. m.*

Kuhe/ f. Vne vache. *Vna vacca. f.*

Zunae [Kuhe/ f.] Vne genisse. *Vna vitella. f.*

Kühehaut/ f. Le cuir d'une vache. *Il cuoio d'una vacca. m.*

Kühhirt/ m. Vn Vacier, Bouvier. *Vn vaccaio, bouaro. m.*

Kühhorn/ n. Cornet de vachier. *Corno da vaccaio. m.*

Kühmelscher/ m. Qui traict vne vache. *Chi molge una vacca.*

Kühmilch/ f. Lait de vache. *Latte di vacca. m.*

Kühmist/ m. Fiente de vache. *Sterco di vacca. m.*

Kühstall/ m. Estable à bœufs & vaches. *Salla da buoi, e vacche.*

Kuhr/ Choix Elett, elettione. *f.*

Kühl/ Kalt/ o. Froid. *Freddo. m.*

Kühle Lüfte/ f. Vn air froid. *Vn aere freddo. m.*

Kühl Wasser/ n. Eau pour rafraichir le vin. *Acqua per rinfrescare il vino.*

Kühlen/ kühl machen/ Rafraichir. *Rafrescare, rinfrescare.*

Seinen Muth an einem [kühlen/ Se] vanger. *Vendicare. f.*

Kühlung/ küte/ f. Frescheur. *Freschezza. f. fresco. m.*

In der [Kühlung] ist gut reysen/ Il fait bon voyager à la frescheur. *Ei fa buono far viaggio al fresco.*

Kümmel/ m. Comin. *Comino. m.*

Römischer [Kümmel/ m.] Cheruy. *Comino Romano. m.*

Wilder [Kümmel/ m.] Cheruy sauage. *Comino seluatico.*

Kummer/ Arrest/ m. Vu arrest fait en la personne, ou biens d'aucun. *Sequestro personale, confiscatione, ritenzione. f.*

Einen [Kummer] auff etwas schlagen/ Faire arrester, Mettre en arrest. *Confiscare.*

Im [Kummer] vnd Arrest ligen/ Estre arresté. *Essere confiscato.*

Den [Kummer] auff thun/ Relaxer l'arrest. *Rilasciare la confiscatione.*

Kummer/ m. bekümmernuß/ betrübnuß/ f. Falcherie, chagrin, Ennuy. *Fastidio, cordoglio, trauaglio, crucio. m.*

Kummer haben/ bekümmert seyn/ Auoir des ennuis & falcheries. *Hauer molti fastidii.*

Kummer von ihm ablegen/ Chasser tous ennuis, peines & falcheries. *Scacciare ogni fastidio.*

Kümmern/ arrestiren/ einen Arrest auff etwas schlagen/ Arrester, ou faire arrester & saisir quelques biens par la iustice. *Confiscare, o far confiscare.*

Kümmel/ Suche trocken kömmet.

Küh/ gehert/ o. Hardi, courageux. *Azimoso, ardito. m.*

Küh machen/ Enhardir. *Rincorare, inanimire.*

Küh seyn/ Oser, ne craindre pas d'entreprendre. *Ardire, non hauer paura d'impresa.*

Kückel/ Rocken/ m. Quemouille. *Rocca da filare. f.*

Kund/ offenbahr/ kundbar/ bekand/ kündig/ an Tag/ o. Manifeste, notoire, evident, clair. *Chiario, manifesto, euidente. m.*

Kündig/ das man kennet/ o. Qu'on cognoit. *Paleso, che si conosce. m.*

Er ist mir nicht [kündig/] le ne le cognois point. *Io non lo conosco.*

Kündig/ kundbar seyn/ Estre cognu, leu. *Essere noto conosciuto.*

Kündig/ kundbar werden/ an Tag kommen/ Se manifester, commencera se descouvrir, & de paruenir à la cognoissance de plusieurs. *Venire in cognitione di molti. scoprirsi.*

Die Sach ist [kundbar] worden / Les gens scauent à parler de l'affaire. Ils en bruient. *Gli huomini fanno il negozio, sene fa rumore.*

Kundlich/vnverborgen/vor Augen/o. Clair, cognou, manifeste. *Chiario, noto, manifesto, m.*

Kundschafft/wissenschaft/f. Science, scauoir, cognouissance. *Scienza, cognitione, intelligenza, f.*

Kundschafft vmb ein ding haben/Scauoir des nouvelles, ou a parler de quelque affaire. *Saper noua di qualche negotio.*

Kundschafft/f. Zeugnuß/n. Testmoignage, deposition des telmoings. *Testimonianza, f.*

Glanwürdige [Kundschafft/f.] Testmoignage croyable, digne de foy. *Testimonianza credibile, degna di fede, f.*

Kundschafft nehmen/Examiner telmoings. *Essaminar testimonii.*

Kundschafft sagen/geben/kundschaffen/ Testmoigner, depoter. *Testificare.*

Kundschafft/Gemeinschafft/f. Familiarité, hantement, ou hantise. *Familiarità, conuersatione, f.*

Gute [Kundschafft] mit einem haben. Estre fort familier d'aucun. *Esser molto familiare ad al. uno.*

Kundschafft/nachfrage/erkundigung/f. Inquisition, enqueste. *Inquisizione, informatione, f.*

Kundschafft auff etwas legen/ aufforschen / S'enquerir soigneusement de quelq; chose, Faire les enquestes. *Informarsi di qualche cosa.*

Kundschafft/nachrichtung/f. Aduis, nouvelles. *Gli auisi, le noue.*

Kundschafft bekommen/ Receuoir des aduis. *Riceuere noue, auisi.*

Diesen Abend hab ich gewisse [Kundschafft] bekommen/das der Feind geschlagen ist / l'ay eu les aduis, ou nouvelles ce soir que l'ennemy a esté battu. *Io ho riceuuto auiso noua, questa sera che l'inimico è stato battuto.*

Kundschaffen/verkundschaffen/aussfragen/nachforsche/ Espier, guetter. *Fare la spia.*

Kundschaffter/Ausspähler/Erforscher/m. Vn Espion, espieur, Mouche. *Vno spione, m.*

Künftig/das erfolgen vnd geschehen wird/o. Qui aduendra, ou se fera. *Cosa che auerà.*

Künftig/künftiglich / ins künftige/ A l'aduenir. *Per l'auenire.*

Kühheit/Reckheit/f. Hardiesse, Audace. *Ardire, ardimet, m.*

König/Suche König.

Könlich/ mit Kühheit / f. Hardiment. *Ardimento, m.*

Kunst/Wissenschaft/f. Science, Art. *Scienza, arte, f.*

Freye Künste/f. Les arts liberaux. *Le arte libera, li, f.*

Kunst gebet nach Brod / On se sert de arts liberaux pour mendier, on ne fait guere plus d'estat des gens de lettres, que de mendians & de racaille. *Si serue delle arti liberali per mendicare. Non si fa maggior conto de i letterati, che de i mendicanti, o della caraglia.*

Künstler/der etwas sonderlichs kan / m. Vn homme d'art, qui ha quelque singuliere science. *Vn'huomo d'arte, che fa qualche scienza.*

Künstlich/mit/ oder auß der Kunst gemacht/ Artificiel. *Artificiale, c.*

Ein[künstlich] Stuck/m. Chef d'œuvre, chose faite avec tresgrande industrie. *Capo d'opera, cioè co' fatta con grandissima diligenza.*

Künstlich/auß der Kunst/meisterlich / Artificiellement. *Artificialmente.*

Künstlich auff der Lauten schlagen/louer bien du Lut *Suonar ben dileuto.*

Kunstreich/vortrefflich/ in einander/ wercklich/o. Ingenieur. *Ingegno, m.*

Ein[Kunstreicher] Goldschmidt/ Vn Maître orfeure. *Vn'orefice, m.*

Kunstreich/künstlich/meisterlich/ingenieusement, par art. *Ingegno, samente, per arte.*

Kunstreich schreiben / Ecrire dextrement & elegamment. *Scrivere dextramente, & elegantemente.*

Kupffer/m. Du Cuivre. *Corio, o cuoio, m.*

Kupffer/auß Kupffer gemacht / Faict de cuire. *Fatto di cuoio.*

Kupfferschäum/m. L'escume d'anti. *Schiuma di ramo, o bronzo, f.*

Kupfferschmidt/ m. Vn Chaudronnier. *Vn magnano, caldararo.*

Kupfferschmitte / f. Forge à Cuire. *Fucina, o fornello di rame, o di bronzo, f.*

Kupffernach dem Kupffer schmecken/ Sentir le cuire. *Sentire il ramo.*

Kupfferwasser/ n. Couperose, vi. viol. *Cuperosa, o acqua di vitriolo.*

Kuppel/oder Roppel/ n. Vne Couple. *Vna coppia, o un paro.*

Kuppeln/ zusammen binden / Accoupler. *Accoppiare.*

Kuppeln / Exercer le fait d'un maquereau, ou maquerele. *Vn fatto daruffiano.*

Kuppeler / einer der zweyen liebenden dienet / m. Vn maquereau, qui exerce le maquereillage. *Vn ruffiano, m.*

Kuppelerin/f. Maquerele. *Ruffiana, f.*

Kuppelpferd / n. Cheuaux de couple. *Caualli di razza, ouero caualli pari.*

Kürbis/m. Courge, Concombre. *Zucca, f.*

Kürbis

Kürsch/Vn corcelet, cuirace de fer. *Vn corzaletto, m. una corazza, f.*

Kürschier/ Qui porte la cuirace. *Chi porta la corazza.*

Kürschner / m. Vn Peaucier. *Pellicciaio, varotario, m.*

Kurz nicht lang/ o. Court, bref, brief. *Curto, breue, m.*

In[kurzem] En brief. *In breua.*

Vor [kurzem] vor weniger Zeit / N'agueres, dernierement. *Poco fa.*

Kürze/f. Briefuerz. *Breue à f.*

Sich der Kürze befeßigen / S'estudier a estre bref. *Procurare d'esser breue, studiare alla breuità.*

Kürzen/kürzer machen/Accourcir, Abbreger. *Accurtiare, abbreviare.*

Kürzlich/mit kurzem vnd wenigen Worten/Bref, en brief, a bref parler. *Breue discorso, m.*

Kürzlich/vor kurzem/vor weniger Zeit / Dernierement, n'agueres. *Poco fa.*

Er ist [kürzlich] noch da gewesen / Il estoit n'agueres encore là. *Egli era là poco fa.*

Kürzlich / bald/ in weniger Zeit/ En bref, de bref. *In breue, fra poco tempo.*

Er wird [kürzlich] kommen/ Il viendra tantost. *Egli verrà presto, in breue.*

Kürzlich/f. Lustig Ding/ n. Passer temps, plaisir, ieu. *Railletie Passatempo, giouoco piacere, m.*

Kürzweilen / kurzweil treiben / Passer le temps, Raillet. *Passare il tempo.*

Kürzweiler/einer der kurzweil treibet/m. Railleur, Raillard. *Buffone, m.*

Kürzweilig/ Boff erlich / so allerley Boffen vund kurzweil kan herfür bringen/ Plein de Railletie. *Pieno di buffonerie.*

Ein [kurzweiliger] Mensch / C'est vn homme ioyeux. *Egli è un'huomo piaceuole, c.*

Kürzweilig / voll kurzweil / Plaisant. *Piaceuole.*

Ein[kurzweilig] Buch/ n. Vn plaisant liure. *Vn libro piaceuole.*

Kuß/m. Vn baiser. *Vn bacio, m.*

Küssen / einen Kuß geben / Baiser. *Bacciare, baciare.*

Das Küssen/n.] Le baiser, ou baisement. *Il bacciare, o bacciamento, m.*

Küssin/n. ein Hauptpfäl / m. vn Oreiller. *Vn guanciale, m.*

Küster/ Kirchendiener/ Glöckner/m. Serrateur d'eglise, Marquilleur. *Custode, seruitor di chiesa, m.*

Kutsche oder Gutsche/Vn coche, caroch. *Vn cochio, m. una carrozza, f.*

Kutschenpferd / n. Cheuaux de Coche. *Caualli da carrozza, m.*

Kutscher / m. Le Cocher. *Il carrozziere, cocchiere, m.*

Kütten/Suche Kütten vnd Quitten.

Kutter oder Kutteroff/Schnarrack/s/ Mengster/ ist ein Glas mit einem hohen engen Hals / m. Vn verre ayant le col long & estroit duquel on boit en esté pour se tant mieux rafraichir sans s'enuyser. *Vna caraffetta col collo longo per beuere d'estate.*

Kügel/Haupttring/darauff die Weiber tragen/m. Vn torchis de drap duquel les villageoises se seruent à porter leur mannes sur leurs testes. *Vno straccio, o altra cosa rotonda per portare sulla testa, come fanno le donne.*

Kügel/ oder Kigel/ m. Chatouillement. *Gatticiole, f.*

Kügelin/ Chatouiller. *Sollecitare con gatticiole.*

Kügelig/voll Kügels/o. Chatouilleux. *Chi patisce legatticiole.*

Kügelung/das Kügeln/ Chatouillement. *Gatticiole, f.*

La.

Lab/m. Nase / d; so die Weiber in die Milch thun/ damit sie gerinne / Pressure, ce qu'on met dans le lait pour le faire cailler & prendre ensemble. *Pressura, ouero quaglio per quagliare il latte.*

Läben/ Lab in die Milch thun / Faire prendre avec pressure, Faire cailler. *Far quagliare col quaglio.*

Läben/wider erquickten/ Recreer, Soulager, Reconforter, Remettre sur quelque personne malade. *Confortare, ricreare.*

Labmagen/ m. Ce dont la pressure se fait. *Quella materia della quale si caua il quaglio.*

Labfal/n. Das jeuige / damit man erlabet / Refection, qui remet vne personne malade & debile. *Refectio, f.*

Labung/Erquickung/f. Rafraichissement, Soulas. *Risfreshamento, m.*

Lach/ ein dreieckichte Pfälz / f. Vn Esquou, vn Boubier, Fangeas. *Vna cloaca di fango, & altre ordure, f.*

Lach/da man lachet/m. Ris, Risée. *Riso, ouero materia da ridere.*

Lachen/ Rire, se mocquer, gaudir, truffer. *Ridere, burlare.*

Ein [lachen] Se rire, ou truffer en vilipendant, se gaudir & mocquer d'aucun. *Ridersi, beffarsi, burlarsi di alcuno.*

In die Faust vber etwz [lachen] Se rire & s'esquouir à part soy. *Ridere, & burlarsi da stesso, fra se stesso.*

Das lachen/n.] Ris, risée. *Il Ridere, riso, m.*

Lachend/o Riant. *Ridendo.*

Lachen machen/Faire rire. *Fare ridere.*

Ec

Lächer

Lächerlich/ dessen man lachen muß oder soll/ o. *Ridicule*, chose pour rire. *Ridiculo, cosa da ridere, m.*
Ein [lächerlicher] Boffen/ Vn tour pour rire. *Vn colpo per ridere.*

Lächlen/ ben ihm selbst heimlich lachen/ Se subrire.

Lachs/ ein gefalzener Salin/ m. Saulmon salé. *Salmon salato, m.*

Ein [Lachen] m./ Vn Laquay, Page. *Staffiere servidore, che va alla staffa, m.*

Lacknen/ Schuh/ m. Soulier à simple semelle. *Scarpe da una sola f.*

Lade/ Schaffe eines Rohrs/ m. Le fust d'une harquebouse. *La cassa d'un archibuscio, f.*

Lade/ Kist/ f. Cassé, coffre. *Cassa, f.*

Lade/ der Orgel/ f. Coffre, ou arche des Orgues. *Cassa dove sono gli organi, f.*

Lade/ der Kauffleuthe/ Vne boutiq; de marchand. *Vna botega da mercante, f.*

Ladbrief/ darinnen man einen auff eine Hochzeit oder ander Mahl ladet/ m. Lettres par lesquelles on femond aucun aux nocces, ou à vn autre festin. *Lettere inuitatorie, f.*

Laden/ Last auff etwas heben vnd legen/ Charger. *Caricare.*

Laden/ in ein Rohr Kugeln vnd Pulffer thun/ damit man schießen könne/ Charger vne Harquebouse. *Caricare un archibuscio.*

Laden/ zu einer Mahlzeit beruffen/ Inuiter, appeller prier aucun, femondre au souper, ou disner. *Inuitare, dimandare, pregare alcuno a mangiare.*

Laden/ ins Recht citieren/ Citer, adiourner quelqu'un. *Citare, chiamare in giudicio.*

Lader/ der einen Last auffladet/ m. Qui charge. *Colui che carica.*

Lader/ der zu einem Gastmahl beruffet vnd ladet/ m. Prieur, Semoneur. *Inuitatore, inuitante, m.*

Lader/ Suche drunden Leder.

Ladform/ der Schützen/ Charge d'harquebouse. *Carica d'archibuscio, f.*

Ladstecken/ damit man die Rohr ladet/ La baguette de l'harquebouse. *La bacchetta dell' archibuscio, f.*

Ladung/ Veruffung für Hochzeit/ u. f. Semonce aux nocces. *Inuito a nozze, m.*

Ladung eines Rohrs/ f. Charge d'harquebouse. *Carica d'archibuscio, f.*

Ladung/ Heischung auß Recht/ f. Citation, adiournement. *Citatione, f.*

Läger/ n. Boutheille, flacon. *Fiasco, m.*

Läger/ da man ligt/ Giste. *Lugo dove si giace.*

Im [Läger] erschlagen/ Tuer au giste l'il est question d'un lieure. *Ammazare giacendo.*

Läger/ n. der Ort/ da die Krieger sitzen/ Le camp, le lieu, ou l'armée fische les tentes & pavillons. *Campo, essercito, m.*

Geschlagen [Läger] n./ Camp attesté. *Campo posto, m.*

Läger auffbrechen/ Leuer le camp. *Leuare il campo.*

Läger schlagen/ Camper, asseoir le camp. *Mettere il campo, accampare.*

In das [Läger] fallen/ Faire vne faillie, ou sortie sur le camp. *Fare una scorsa, dare un assalto al campo.*

Läger vmbfchangen/ Munir le camp de tranchées, ou retranchements. *Munire il campo di trincee.*

Läger n/ Camper, asseoir le camp. *Mettere il campo.*

Läger haffitz/ krank/ o. Malade, gisant au lit. *Ammalato, m.*

Läger schlagel/ m. Qui choisit le lieu pour asseoir le camp, Marechal du camp. *Il maresciallo, che elegge il luogo del campo.*

Lägerung/ f. L'acte d'asseoir le camp dans fosse & tranchées. *Affedio, m.*

Lahm/ o. Boiteux, entrepris de ses membres, estropiat. *Stroppiato, m.*

Der [Lahme] fähret den Blinden/ Le boiteux mène l'aveugle. *Il zoppo mena il cieco.*

Lahm an den Füßen/ Boiteux des deux pieds. *Zoppo di due piedi, m.*

Lahm vom Schlag/ Paralytique. *Paralitico, m.*

Lahm seyn/ Estre entrepris de ses membres. *Essere contratto de i suoi membri.*

Lahm werden/ Devenir contracté. *Diuentare, diuennire contratto, stroppiato.*

Lähme/ Lähmigkeit/ f. Paralytic. *Paralizia, f.*

Lähmen/ Lahm machen/ Affoller. *Stroppiare.*

Das Ueberlassen [Lähmet]/ Le saigner affole. *Il sollassare, o sollassarsi.*

Lähmung/ Lähme/ Affolure. *Stroppia.*

Lähne/ f. Geländer an einer Treppe/ vnd sonstew/ Vn Appuy, ou Appuye, accoubdoir. *Vn appoggio, m.*

Lahr/ Suche Lehr.

Lamb/ n. Vn agneau. *Vn agnello, m.*

Lamb Gottes/ n. L'agneau de Dieu. *L'agnello di Dio, m.*

Langsam gebornes Lamb/ n. Agneau tardif, & qui naist sur l'arrière saillon. *Agnello tardo, m.*

Bundes [Lamb] n. Agneau piccoté, tacheté, marqué. *Agnello che ha diuersi machiedi molti colori.*

Oster [Lamb] n. Agneau de Pasque, la pasque. *Agnello pasquale, m.*

Lambfell/ n. Peau d'Agneau. *Pelle d'agnello, f.*

Lamb

Lambfleisch/ n. Chair d'Agneau. *Carne d'agnello, f.*

Lamblein/ Suche Lamb.

Lammern/ von einem Lamb/ o. D'agneau. *D'agnello.*

Lampe/ f. Vne Lampe. *Vna Lampade, lucerna, f.*

Die [Lampe] anzünden/ Allumer la Lampe. *Accendere una lampade, o una lucerna.*

Die [Lampe] aufleichen/ Estindre la lampe. *Spegnere la lucerna.*

Lampere/ o. Fletti, pendant. *Infragidito, m.*

Lampret/ f. Vne Lamproye. *Vna lampreda, f.*

Land/ n. die Erde/ Terre. *Terra, f. paese, m.*

Land/ n. ein Bett in einem Garten/ Vn quareau de lardin. *Vn quadro di giardino.*

Land/ n. Landschaft/ f. Vne region, pays, Prouince, contrée, nation, teire. *Vn paese, una prouincia, una regione.*

Von [Land] zu [Land]/ D'un pais à l'autre. *D'un paese à l'altro.*

Das [Land] räumen/ Desguerpir, desemparer, abandonner, quitter vn pais. *Abbandonare un paese.*

Des [Lands] vertrieben werden/ Estre chassé du pais. *Essere scacciato d'un paese.*

Landbau/ m. Landbauung/ f. Agriculture. *Agricoltura, f.*

Länden/ messen/ Mesurer & corder vne terre, Arpenter. *Misurare una terra.*

Einen Acker oder Wiese [Länden]/ Arpenter vn champ, ou pré. *Misurare un campo, o prato.*

Länden/ an das Land fahren/ Abborder. *Arriuare a porto o à terra, accostarsi al paese, o à la terra.*

Länderey/ f. Selbghüter/ m. Terres. *Terre, beni, possessioni.*

Landfahrer/ der hin vnd wider laufft/ m. vn rodeur, vagabond, coureur. *Vn vagabondo, m.*

Landgraffe/ m. Landgrau. *Langrauo, m.*

Landgraffenthumb/ n. Le pais d'un Landgrau. *Il paese d'un Langrauo, m.*

Landherr/ m. Seigneur du pais. *Signore del paese, m.*

Landherr/ so allein regieret/ m. Monarque. *Monarca, m.*

Landjuncker/ m. Vn gentilhomme du pays. *Gentil huomo del paese, m.*

Land/ n. einer im Land gebornen/ Né, ou natif du pais. *Natino del paese, m.*

Landlauffer/ Vmbfchweiffer/ vn Coureur. *Scorritore di paese, vagabondo, m.*

Landlich/ im Land fräncklich/ o. Coustumier au pais. *Auezzo al paese, o nel paese, m.*

Landrecht/ n. Droit du pais. *Ragione del paese, f.*

Landrichter/ m. Iuge de la Prouince. *Giudice della prouincia, m.*

Landritterschaffe/ f. La noblesse du pais. *La nobiltà del paese, f.*

Landfaff/ m. Vn manant, habitant. *Habitatore, habitante, m.*

Landfaff/ f. Vn pays. *Vn paese, m.*

Landfaff mit Krieg erobert/ f. Vne Prouince. *Vna prouincia, f.*

Durch alle [Landfaff]/ Par tous pais. *In ogni paese.*

Landfaff/ f. Vn pays. *Vn paese, m.*

Landfaff mit Krieg erobert/ f. Vne Prouince. *Vna prouincia, f.*

Durch alle [Landfaff]/ Par tous pais. *In ogni paese.*

Landfaff/ f. Vn pays. *Vn paese, m.*

Landfaff mit Krieg erobert/ f. Vne Prouince. *Vna prouincia, f.*

Durch alle [Landfaff]/ Par tous pais. *In ogni paese.*

Landfaff/ f. Vn pays. *Vn paese, m.*

Landfaff mit Krieg erobert/ f. Vne Prouince. *Vna prouincia, f.*

Durch alle [Landfaff]/ Par tous pais. *In ogni paese.*

Landfaff/ f. Vn pays. *Vn paese, m.*

Landfaff mit Krieg erobert/ f. Vne Prouince. *Vna prouincia, f.*

Durch alle [Landfaff]/ Par tous pais. *In ogni paese.*

Landfaff/ f. Vn pays. *Vn paese, m.*

Landfaff mit Krieg erobert/ f. Vne Prouince. *Vna prouincia, f.*

Durch alle [Landfaff]/ Par tous pais. *In ogni paese.*

Landfaff/ f. Vn pays. *Vn paese, m.*

Landfaff mit Krieg erobert/ f. Vne Prouince. *Vna prouincia, f.*

Durch alle [Landfaff]/ Par tous pais. *In ogni paese.*

Landfaff/ f. Vn pays. *Vn paese, m.*

Landfaff mit Krieg erobert/ f. Vne Prouince. *Vna prouincia, f.*

Durch alle [Landfaff]/ Par tous pais. *In ogni paese.*

Landfaff/ f. Vn pays. *Vn paese, m.*

Landfaff mit Krieg erobert/ f. Vne Prouince. *Vna prouincia, f.*

Et ij

Wt

Wie [lang] ist es? Combien y a il? *Quanto tempo fa?*

Länge/f. Longeur, longitude. *Longhezza. f.*

Länge/ eines Schuchs / f. La longueur d'un pied. *La lunghezza d'un piede. f.*

Länge von 50. Schuhen/f. La longueur de cinquante pieds. *La lunghezza di cinquanta piedi. f.*

Länge von 100. Schuhen/f. Longueur de cent pieds. *Longhezza di cento piedi. f.*

Längern/lang machen/erlängern / Alonger. *Prologare slongare..*

Du konst die Strümpfe wol [längern] lassen / Tu peux bien faire allonger tes chausses. *Tu poi ben far slongare i tuoi calzoni.*

Langen/reichen/Baillet. *Dare.*

Lange mir meinen Hut/Baille moy mon chapeau. *Dammil mio capello.*

Langlebig/langlebend/ o. De longue vie. *Dilonga vita.*

Längtlich/etwas lang/ o. Longuet. *Qualche cosa di longo.*

Der Ge'ell ist [längtlich] / Le compagnon est auement haut de stature. *Il compagno è assai alto di statura.*

Lagmahl/ m. Lippu. *Chi ha le labbra grosse, & grande.*

Langmaul/ so nichts schweigen kan / Languard, ou languarde, qui ha la langue fort nette. *Lingrato, colui che non può tenere niente su la lingua, che dice tutto.*

Langmuht/m. Patience, longue attente, tardiveté à courroux. *Longa pazienza. f.*

Langmühtig/der nicht leichtlich zornig wirdt/Patient, tardif à courroux. *Paziente, che si corruecia tardi. e.*

Langmühtig seyn/ Estre patient, de longue attente. *Esfer patiente.*

Langmühtigkeit/ f. Tardiveté à courroux. *Pazienza. f.*

Langmühtiglich/ Avec grande patience. *Con gran pazienza. f.*

Langnash/ Long né. *Naso longo. m.*

Langohr/ o. Qui a longues oreilles. *Longhe orecchie.*

Langsam/ nicht eylend/ o. Lent, tardif. *Lento, tar- do. m.*

Langsam/oder spät Obs/ o. Fruicts tardifs. *Frutti tardiu. m.*

Langsam zum Zorn/Tardif à ire. *Tardino à corruc- cio. m.*

Langsam seyn/sich nicht hurtig dommeln/bnd das seine verrichten / Estre long a la befoingne, lasche. *Esfer longo in qualche affare.*

Langsam/gemach/Lentement, laschement, tardi- uement. *Lentamente, tardamente.*

Langsam reden / Parler à traict, ou a long traicts, posément *Parlar posatamente, tardamente.*

Langsam schreiben/Ecrire lentement. *Scrivere len- tamente.*

Langsam/nit offte/selten/ Rarement, peu souuent. *Raramente.*

Langsamkeit / f. Tardiveté lascheté. *Tardi- tà. f.*

Langsamlich/gemächlich/Bellement. *Tardamente, lentamente.*

Langsamredig / Trainant sa voix, qui se sert de longues traînées de voix. *Colui che strascina la sua voce parlando.*

Langwirig/langwährend/ o. Durable, de longue durée. *Durabile, di durata.*

Ein [Langwiriger] Eader / m. Vn long procez, qui a duré long temps. *Vn processo longo. m.*

Ein [langwirig] Kälteche / n. Vne fiebre qui a continué long temps. *Va febre longa. f.*

Langwirigkeit / f. Vn long temps, longue durée. *Longo tempo, longa durata.*

Lange/f. Lance. *Vna Lancia. f.*

Lapp/darmit man etwas sticket/m. Vne piece, taf- seau. *Vn pezzo un tassello. m.*

Lapp / m. Ein Sole auff dem Schuch/La semelle d'un soulier. *La suola d'una scarpa. f.*

Lappdraat / ein Draat darmit man den Lappen auff den Schuch seget / m. Le fil de Cordonnier, Adr. lun. *Lo spago del calzolaio. m.*

Lappen/sticken was zerissen ist/Bobeliner, Refai- re, Rabiller, Rapieter, Rapetacer *Rapazzare.*

Lappen/ trincken wie die Hund vnd Ragen / Lap- per a la façon des chiens. *Lappare come i cani.*

Lapper/ Schuchslapper/ Carreleur, Sauetier, qui racoutre & bobeline les vieux souliers. *Cianati- no. m.*

Lappicht/zerissen/ oder voller Biez/ Rapiécé, Ra- petacé, bobeliné. *Rapazzato. m.*

Ein [Lappicht] Kleid/ n. Vn accoustrement qui est rapetacé. *Vn vestito rapazzato. m.*

Lapplein / n. kleiner Fleck/m. Vne petite piece soit de drap, ou toile. *Vna pezzetta, o pezzuola di tela, o pan- no. f.*

Lapplein / das der Hahn vnten am Hals hat han- gen/n. Barbe d'un coq. *La barba d'un gallo.*

Lär/ledig/ das nichts in ihm hat/ o. Vride, ou il n'y a rien. *Vuoto doue non è cosa alcuna. m.*

Ein [lärer] Beutel/ m. Bourfe vuide. *Borsa vuo- ta. f.*

Lären/lär machen/ alles herauf nehmen/Vuider, euacuer. *Vuotare.*

Lärhent/

Lärhent/ f. Vuideré. *Vuotare. f.*

Lärh/ f. ein solch ding / damit man das Nutz be- deket. vn Faulz vilage, vn Cache-nez. *Vna Masche- ra. f.*

Lär/ ermüdet/ o. Las, Trauallé, recteu. *Lasso affa- ticato, trauagliato. m.*

Lär/ vnachtsam/fahrlässig/ o. Pareseux, negliget, nonchilant. *Pigro, negligente. m.*

Lärsehn/ ein ding lassen gehen wie es gehet. Estre nonchilant en ses affaires. *Esfer negligente.*

Lärsecken/n. vn Bassin à Barbier. *Bacino da barbie- ro. m.*

Lärsehn/n. Fliete/f. Lancette, de laquelle les Chi- rurgiens ouurent & incisent les veines & tumeurs. *Lancetta da barbiero. f.*

Lärsehn/nicht aufhalten. Laisser en aller, n' empel- cher pas de l' en aller. *Lasciar andare.*

Lärsehn/ gestatten / zulassen. Permettre. *Permet- tere.*

Lärsehn/ein Uder sprengen. Saigner aucun. *Salassa- re alcuno.*

Lärsehn/zapffen/ als Wein oder Bier. Tirer, com- me du vin, ou de la biere. *Tirare, cauare, come la ceruog- gia d' vino.*

Lärsehn/ vnterwegen lassen/ nicht thun. Disconti- nuer, Laisser quelque chose, point faire. *Cessare, tra- lasciare.*

Was du mir gebuest/ das [lär] ich wol. Je n'ay garde de faire ce que tu me commandes. *Mi guarderò bene di far quel tu mi commandi.*

Lärigkeit/ Hinfälligkeit/ f. Nonchalance, negli- gence. *Negligenza, pigritia. f.*

Lär/ Bürde/ f. Charge, fardeau, faix. *Carica. f. peso, fagotto. m.*

Vnter einer schweren [Lär] stecken. Estre chargé d'une pesante charge, Soustenir vn grand fardeau. *Hauere una gran carica, sostentare un gran peso.*

Sich der [Lär] entschütten. Secouer son fardeau & l' en faire quité. *Scuotere, scollare il peso, scaricarfi.*

Lär/ n. Vntugend/ f. Vice, crime. *Vizio, cri- me. m.*

Lär/ n. Vbelthat/ f. Meschanceté, vn mesfait, forfait. *Sceleraggine, nequitia, surfanteria, catinaria. f.*

Einem ein [Lär] antichien. Imposer vn crime à quelqu'un. *Imponere un misfatto ad alcuno.*

Einem [Lärs] halben betlagen. Accuser d'un crime. *Accusare di qualche peccato.*

Ein [Lär] verbringen. Commettre quelque lascheté, perpétrer vn forfait. *Commettere qualche mis- fatto.*

Lärhaftig/ o. Vicieux, Meschant. *Vizioso, tri- sto. m.*

Lärstern/ vbel nachreden/ schmähen. Calomnier,

mesdire, blasmer, laidanger, taxer de deshonneur & vitupere, blasonner, detracter d' aucun. *Tassare, vitu- perare, blasimare, infamare alcuno.*

Lärstern/der einem an seine Ehre redet/ m. Calom- niateur, Mefdisant, qui taxe vn autre de deshonneur. *Calunniatore, blasimatore. m.*

Lärsternig/ so gern mit Scheltworten vmbgehet/ o. Mefdisant, Detraqueur, qui prend plaisir a blâmer autrui. *Maldicente, detrattore. m.*

Lärsternlich/Schändlich/ o. Plein d' iniures. *Ingiu- rioso. m.*

Lärsternlich/mit Lärsternworten. Avec iniures & pa- roles oultrageuses. *Con ingiurie, o parole ingiuriose.*

Einem [Lärsternlich] angreifen. Dire vne infinité d' iniures à vn homme. *Dire un' infinité d' ingiurie ad uno.*

Lärsternmaul/n. Schänder/ m. Detraqueur. *Detrat- tore. m.*

Lärsternstuck/ n. Vbelthat/ f. Meschanceté, forfait *Maluaggia, ribaldia. f.*

Viel Lärsternstuck/ auff jhme haben. Estre con- lable de plusieurs vilains & meschans actes. *Esfer col- penole di molte ribaldie.*

Lärsternung/ Schmitzrede/ Böse Nachrede/ f. Pa- role oultrageuse, detraction, blâme, mefdislon. *Pa- role ingiuriose, maledictioni, d' maldicenze. f.*

Lärsternwort/ schmähwort/ n. Calommie, iniure, bla'me, *Calunnia, ingiuria. f.*

Lärstig/schwer/ o. Pesant, qui pese beaucoup. *Pesan- te, ponderoso. m.*

Lärtschiff/ n. Nauire de port, ou propre à porter marchandises. *Barca da mercantie. f.*

Lärtschiff/ n. lument. *Vna caualla, giumenta. f.*

Lärtschiff/ m. Chariot à porter bois ou pierres. *Cavetta da portar pietre, d' legna. f.*

Lärtschiff/ n. Mauuais Latin. *Cariuo latino.*

Bösh [Lärtschiff] Mauuais Latin. *Parlar mauuais Latin. Parlar mal latino.*

Gut [Lärtschiff] Mauuais Latin. *Bon latino.*

Lärtschiff/ o. Latin. *Latino.*

Lärtschiff Buch/ n. Vn liure Latin. *Vn libro lati- no. m.*

Lärtschiffische Reimen/ Des vers en Latin. *Versif lati- ni. m.*

Lärtschiffische sprach/ f. La langue Latine. *Lingua la- tina. f.*

Lärtschiff reden. Parler latin. *Parlar latino.*

Lärtschiff/ die Hölzer so man auff die sparré schleht. Late, seruant à tenir en estat les cheuirs d'un comble de bastiment. *Assicella, tavoleta. f.*

Lärtschiff/ latten auffschlagen. Later, & garnir de la- tes. *Coprir di assicella tavole.*

Lärtschiff/ Leuchte/ f. Vne lanterne. *Vna lanterna. f.*

Ec iij Lat-

Lattich/m. *Lai* Ane. *Lattuca*. f.
Laubier [Lattich] m. Laictue restue, pommé.
Lattuca capucina. f.
Krauß [Lattich] m. Laictue crespue. *Lattuca*
crispa. f.
Lattichsamem/m. Semence de laictue. *Semenza di*
lattuche. f.
Lattinagel / m. Clou de late il duit au latage des
 eombles de maisons, &c. *Chiodi da tauole, d'asse*.
Lattwerge/f. Du codignat. *Cotognata*. f.
Lauander/m. Lauande. *Lauanda*. f.
Lauanderblumen/f. Fleurs de l'auande. *Fiori di la-*
uanda. m.
Lauanderwasser/n. De l'eau de lauande. *Acqua di*
lauanda. f. (Foglia. f.)
Laub/n. Bletter der Baum/ Fueille, Bourgeon.
Laube/Baum im Oberhauf/f. Le plus haut estage
 de la maison, grenier. *Il granaio*. m.
Gemmer [laube] / f. Pourmenoir sur la maison.
Passeggiata d'una casa. f.
Laubrechtig/voll laub/o. Fueillu. *Fronde*. f. m.
Lauben/das laub abpflücken/ Esbourgeonner, es-
 fueiller. *Sfrondare, leuarle foglie*.
Lauber/der das laub abbricht/ m. Esbourgeonne-
 neur. *Germogliare*.
Laubstief/rißel oder riesel/m. Lentille, Bran de Lu-
 das. *Pettigine, lentigine*. f.
Laubstetfig/voll rieseln/Lentilleux, plein de lentil-
 les, au vilage. *Lentiginoso, petiginoso*. m.
Laubfrosch/m. Vne forte de raine qui se tient en-
 tre les cannes & petits fruitiers, Raine corace. *Vna*
rana che suol star fra le canne.
Laubfroschlein/n. Vne telle petite Raine. *Vna tal*
ranetta.
Laubhütt/oder Lauberhütte/f. Tabernacle fait de
 branches & rameaux. *Taberna colo di branche e rami*.
Laubhütten Fest der Jüden/n. La feste des Taber-
 nacles des Juifs. *La festa delli tabernacoli de i giudei*.
Lauch/m. Porreau. *Porro*. m.
Wilder [lauch] / m. Porreau sauage. *Porro selua-*
tico. m.
Lauandel/Sehe Lauander.
Lauff/m. das lauffen/n. Cours, course, galop. *Cor-*
so, galoppo. m.
Lauff der Natur/m. Mouuement, le cours de na-
 ture. *Moumento*. m.
Lauff der Sonnen/m. Le cours du soleil. *Il corso*
del sole. m.
Lauff des Wassers/m. Le cours de l'eau. *Il corso*
de l'acqua. m.
Wetlauff/da man in die Wette [lauff] Course
 qui se fait en la lice pour le prix. *Corso al palio, carriera*.
Lauffbahn/f. La lice ou on court, lieu public desti-

né à l'exercer à la course. *Liccia, corsa doue si corre il pa-*
lio. f.
Lauffen/Courir. *Correre*. (uarsi. f.)
Lauffen/bauon fliehen/Fuir, se sauuer. *Fuggire, sal-*
Lauffen/m. Coureur, courier. *Corriero*. m.
Lauffen/der oberste Steyn der Mühle/welcher
 umblaufft/m. Le dessus du moulin. *Ad. lun. La meule,*
le courant. La mola, il corrente.
Lauffertin/f. Vne courtreuse. *Vna corriera, d'corritrice*. f.
Lauffgelt/so man den Kriegsnechte/wann man
 sie werbet/bis die Hand gibt/n. Ce que le Capitaine,
 donne à vn soldat, quand il s'enrolle pour aller à la
 guerre. *Caparra, che da un capitano ad un soldato quan-*
do ei s'inrolla. f.
Einem [lauffgelt] bis die Hand geben. Aiancer ar-
 gent à vn soldat lors qu'il s'enrolle. *Da caparra ad un*
soldato.
Lauffgelt nehmen/Recevoir argent d'un capitai-
 ne pour l'estre enrollé. *Pigliar, o toccar dinari da un ca-*
pitano.
Lauffplatz/m. Lice ou on s'exerce à courir: item le
 rendezvous, ou les soldats se viennent rendre pour
 passer monstre. *Liccia, doue si essercita à correre*.
Lauge/f. Lexiue, leciue. *Lessiva*. f.
Eine lauge segen oder machen. Faire ou couler de
 la lexiue. *Far della lessiva*.
Nit [laugen] zwagen/Lauer la teste avec de la le-
 xiue. *Lauar la testa con della lessiva*.
Läugnen/mit gestehen/oder geständig sein. Nier,
 denier, ne confesser pas, dire que nō. *Negare, dire di nō*.
Nicht läugnen/nit in abred sein/gestehen. Ne nier
 pas, estre confessant. *Non negare*.
Das läugnen/n. läugnung/f. Negation, niement.
Negatione, negamento. (lauro. f.)
Laurbeer/f. Grain de laurier. *Grano d' semenza di*
Laurbeerbaum/m. Vn Laurier. *Vn lauro*. m.
Laurbeerblatt/n. Fueille de Laurier. *Foglia di lau-*
ro. f.
Laus/Müllersto/f. Vn poulx. *Vn pedocchio*. m.
Wand [laus]/f. Vne Punaile. *Vn cimice*. m.
Lausen/läuse suchen vnd greiffen/ Espouiller ou
 oster les poulx. *Spedocchiare*.
Läusig/oder läusicht/o. Pouilleux plein de poulx.
Pedocchioso. m.
Laufftraut/n. Herbe aux poulx. *Herba per i pedocchi*.
Lauffnasse/f. Vn lende. *Vn lendine*. m.
Lauffsucht/f. Vne maladie, quand le corps est fort
 plein de poulx. *Infermità, cherenda la persona piena di pe-*
docchi.
Laut/schall/Klang/m. Vn son. *Vn suono*. m.
Einem [laut] geben/Faire vn son. *Fare un suono*.
Laut/mit heller vnd clarer stimm/o. A haute voix.
Ad alta voce. Mit

Mit [lauter] stimm singen/Chanter à haute voix.
Cantare ad alta voce.
Lautbar/offenbar/richtig/o. Descouert, cognu,
 manifeste, ce dont le peuple bruit. *Isoperto, manife-*
sto. m.
Es ist [lautbar]/On en parle, il en est bruit, la cho-
 se est descouerte. *Sene parla, la cosa è scoperta*.
Lautbar werden/ans Licht kommen. Se manife-
 ster. *Manifestarsi*.
Laut/f. Vn lut, ou luc. *Vn leuto*. m.
Wider [lauten] einen lehren. Apprêdre quelqu'un
 à jouer du lut. *Insegnare a suonar di leuto*.
Wider [lauten] lernen/ Apprêdre à jouer du lut.
Imparare a suonar di leuto.
Wider [lauten] schlagen/ Jouer du lut. *Suonar di*
leuto.
Lauten/schallen. Sonner, resonner, Tinter. *Suonar*
risuonar, ribombare.
Herrn gunst vnd Vogelgesang/[lautet] wol vnd
 wäre nicht lang. Fauveur des grands & le chant de be-
 tée: son bien fort doux, mais n'ont point de durée.
Fauor de grandi, e canto di franguello: sono dolci mà curto
questo, e quello.
Gleich [lauten]. Consoner, accorder. *Consonare,*
accordare.
Lautenist / lautenschläger/m. Vn joueur de lut.
Suonator di leuto.
Lauter/hell/klar/o. Clair, serain. *Chiaro, sere-*
no. m.
Der Himmel ist [lauter]. Le ciel est serain. *Il Cielo è*
sereno.
Lauter/reyn/eitel/o. Pur, net. *Puro, netto*. m.
Es ist [lauter] Butter. C'est pur beurre, ou c'est
 tout beurre. *Egli è puro botiro*.
Die Butter ist [lauter]. Le Beurre est espuré. *Il bu-*
tiro è purificato.
Läutern / lauter machen. Espurer. *Cl. Mar. Pl. 12.*
Purificare.
Den Brantenwein [läutern]. Espurer l'eaue de
 vie. *Purificare l'acqua vita*.
Läutern / lauter vnd hell werden. Deuenir clair.
Diuenir chiaro.
Der Himmel [läutert] sich. Le temps se met au
 beau, le ciel deuenit serain. *Il tempo si chiarifica*.
Lauterkeit/f. Netteur, pureté. *Nitidità, pudicitia*. f.
Lau/Milchwarm/Warmlicht/o. Tiede. *Tepi-*
do. m.
Lau machen/ein wenig wärmen. Attiedir. *Intepi-*
dire.
Lau seyn/ein wenig warm seyn. Estre attiedi, ou
 tiede. *Essere intepidito*.
Laxativ zum Stulgang/f. Medecine laxatiue.
Medicina solutina. f.

Lay/Sehe Ley.

Le.

Das [Leben] n. La Vie. La vita. f.
Sein [Leben] dran strecken. Mettre sa vie pour
 quelque chose. *Metter la sua vita per alcuna cosa*.
Sein [Leben] verlieren. Perdre, laisser la vie. *Perde-*
re, la sciar la vita sua.
Sein [Leben] gering achten. Ne faire point d'estat
 de sa vie. *Non far conto della vita sua*.
Leben/bey Leben seyn/Viure. *Viure*.
Heiliglich [leben]. Viure sainctement. *Viure san-*
tamente. (vita. m.)
Obel [leben]. Mener vne mauuaise vie. *Far cattina*
Lebendig/bey Leben/o. Viuant, viif. *Viuo, viuente*. m.
Lebendig seyn/leben. Viure, estre en vie. *Viure, esse-*
re in vita.
Lebendig schinden/Escorcher viif. *Scorticar viuo*.
Leber/f. Le Foye. *Il fegato*. m.
Leberader/f. Veine du foye. *Vena del fegato*. f.
Leberfarb/Leberfarbig/o. Fauue. *Giallo*. m.
Lebertraut/n. Hepatique. *Hepatico*.
Lebersucht/f. Gebrechen an der Leber/m. Dou-
 leur de foye. *Dolor di fegato*. m.
Die [Lebersucht] haben. Auoir mal au foye. *Hauer*
mal di fegato.
Lebersüchtig/mangelhaftig an der Leber/Leber
süch. Hepatique, qui a douleur de foye. *Hepatico, chi*
ha dolor di fegato.
Leberwurst/f. Boudin de foye. *Budello di fegato*. m.
Lebhafft/bey Leben/Ayant la vie. *Hauendo la vita,*
chi viue.
Lebhafft machen. Animer. *Animare, far animo*.
Lebkuch/m. Pain d'espice. *Pana di spezie*. m.
Leblich/lebhaft/lebendig/o. Qui a vie, vital. *Vita-*
le. c.
Leblich/voll Lebens vnd Krafft/o. Fort, viif. *Mol-*
to vino.
Lebtage/m. Les jours de la vie. *I giorni di vita*. m.
Seine [Lebtage] mit freffen zubringen. Passer sa vie
 en gourmandise & yronnerie. *Passar la vita sua in*
crapule.
Lebzeit/f. Die Zeit so wir leben/oder können leben/
 Iours de nostre vie. *Giorni della vita nostra*.
Bey unsern Lebzeiten. Durant nostre vie. *Duran-*
do la vita nostra.
Lecken/mit der Zungen antasten. Lapper, Licher.
Leccare.
Lecken/mit den Füssen hinten aufschlagen. Ruer
 des pieds, Regimber. *Tirar calci*.
Lecker/der mit den Füssen hinter sich schlägt/m.
 Qui regimbe, qui rue. *Chi tira calci*.
Lecker/der mit der Zungen leckt/m. vn Licheur,
 Lappeur. *Vn lecardo*. m.
 Lecker/

Lecker/Vertregerer Bub/m. Coquin, Garnemër, mauuais garlon. *Furfante. m.*

Leckerbißig/ n. Leckerbißlein/ n. Friandise, morceau friand. *Lecarderia. f.*

Leckerstück/ Bubenstück/ n. Vn Meschant traict, acte, Melchanceté. *Vn catino atto. m. tristezza, surfantaria. f.*

Leckerstück treiben. Commettre quelque meschance. *c. c. Con. mettere qualche ribalderia.*

Leckfuch/m. Pain d'espice. *Pan di specie. m.*

Leckfuchbecker/ m. Qui fait du pain d'espice. *Colui che fa li pani di specie.*

Leder/ n. Du cuir. *el corio. m.*

Lederer/ Gerber/ m. vn Conroyeur, Tanneur. *Cuoiaio, che accomia il cuoio. m.*

Leder/ von Leder gemacht/ o. Fair de cuir.

Leder Beckshaube/ f. Salade de cuir. *La concia de leuio.*

Leder Kleid/ n. Accoustrement de cuir. *Accomia di cuoio. f.*

Leder Strümpf/ m. Bas de chevrotin. *Calzette di capretto.*

Leder sack/ m. vn Sac de cuir. *Vn sacco di cuoio.*

Led g/ lår/ o. Vuide. *Vuoto. m.*

Ein ledige Kande/ Vn Pot vuide. *Vn bocal vuoto. m.*

Auß einer ledigen Kande ist es nicht gut einschütten. Il est malaisé de verser d'un pot vuide. *Malagevolmente si può versare da un bocal vuoto.*

Ledig machen/ Låhren/ Vuiden. *Vuotare.*

Ich wil den Sack ledig machen. Je vuidray le sac. *Io vuoterò il sacco.*

Ledig loß/ o. Franc, libre. *Libero, assoluto. m.*

Ledig lassen/ lauffen lassen. Laisser aller, courre, ou courir. *Lasciar andare, o correre.*

Ledig lassen/ auß den Hafften lassen/ Deliurer, Es-largir de prison. *Liberar di prigione.*

Ledig lassen/ Frey geben/ Affranchir, Relascher, Mettre en liberté. *Liberare, mettere in libertà.*

Ledig machen/ von den Banden loß machen/ Des-lieher, Depeßtrer, Relascher. *Slegare, liberare, districare.*

Ledig sprechen/ Loß sprechen von der Anslag. Abouldre, justifier. *Affluere, giustificare.*

Ledigen/ Sehe Ledig machen.

Leer/ Sehe Lår.

Leßel/ m. Cuillier. *Vn cucchiaro. m.*

Leßelkorb/ m. Panier à mettre les cuilliers. *Cestello per metterui i cucchiari. m.*

Leßeltraut/ n. Britannie. *Britanica. f.*

Leßelmacher. Qui fait des cuilliers. *Colui che fa i cucchiari, cucchiararo. m.*

Leßeln/ Bufen/ vff die Busschafft gehen/ Faire l'

amour, la court à quelque femme ou ieune fille. *Correggiare qualche donna, o donzella.*

Leßeln/ wann man der Busschafft nachhengt/ f. La court qu'on fait à vne fille. *Correggiare. m.*

Leßig/ f. Leure, la lippe. *Labbia. m. lippa. f.*

Legat/ gefandter/ m. Vn Embassadeur. *Vn' Imbasatore. m.*

Legel/ n. Sehe Lågel.

Legen. Mette, colloquer, coucher. *Mettere, ponere, collocare.*

Sich [legen] sich niederlegen. Se coucher. *Collocarsi.*

Sich [legen] auffhören. Cesser, prendre fin. *Cessare, finire.*

Der Krieg hat sich gelegt/ La guerre à prins vne fin. *La guerra è finita.*

Lehen/ n. Lehengut/ n. Fief, chose tenue noblemër, Feudo. *m.*

Zu [lehen] tragen. Tenir en fief. *Tenere in feudo.*

Zu [lehen] geben. Donner en fief. *Dare in feudo.*

Lehenherr. m. Seigneur du fief. *Padron del feudo. m.*

Lehnjuncker. m. Qui tient quelque chose noblement. *Chi tiene qualche cosa in feudo.*

Lehenman/ Lehentragen. Vn vafal. *Vn vassallo. m.*

Lehner/ an einer treppen vnd sonsten/ f. Appuy des degrez. *Sostegno per la scala. m.*

Lehnen/ vff borg nehmen/ Emprunter. *Pigliare in prestito.*

Lehnen/ sich stewarten/ S'appuyer, s'accoster. *Appoggiarsi.*

Lehr/ unterweisung/ f. Enseignement, instruction, doctrine, institution. *Istituzione, dottrina. f.*

Lehr/ Kunst/ o. Erudition, science, art. *Eruditione, scienza, arte. f.*

Lehren/ weisen/ unterrichten/ Instruire, Enseigner. *Istruere, insegnare.*

Lehrer/ vnderrichter/ m. Maistre, docteur, precepteur. *Maestro, precettore.*

Lehrer der Arzney/ Qui enseigne la medicine. *Colui che insegna la medicina.*

Lehrer/ der heiligen Schrift/ m. Qui enseigne la sainte esctiture. *Colui che insegna la santa scrittura.*

Lehrer der Rechten/ Qui enseigne les droicts. *Colui che insegna lege.*

Lehrgelt/ n. Le Salaire d'un maistre. *Il salario d'un maestro. m.*

Lehrjung/ m. Disciple, apprenti, escolier. *Discepolo, scolaro.*

Lehrmeister/ m. Precepteur, maistre. *Precettore, maestro. m.*

Leib/ m. Corps. *Il corpo. m.*

Gesunder [Leib/] m. Corps sain & disposé. *Corpo sano, e disposto. m.*

Schwacher [Leib.] m. Corps mal sain, malade. *Corpo mal sano. m.*

Deß Leibs mittel theil vom hals bis vffs gemächet/ n. Le tronc du corps. *Il tronco del corpo, ouero il busto. m.*

Seinen [Leib] verbürgen. Obliger son corps. *Obligare il corpo suo.*

Leibbelg. m. Manteau fourré. *Mantello fodrato di pelliccia.*

Leibeygen/ o. Esclau. *Schiavo. m.*

Leibfarb. Rouge incarnat. *Rosso. m.*

Leibfarbig/ o. Incarnat. *Incarnato. m.*

Leibfarbige Strümpf/ m. Chausses incarnadines, de couleur de chair. *Calze incarnate. f.*

Leibhaftig/ o. Gros de corps, corpulent. *Grosso di corpo, corpulento. m.*

Leibig/ von großem Leib. Corpulent. *Corpulento. m.*

Leiblich/ o. Corporel, appartenant au corps. *Corporeale. m.*

Leibliche Brden. Enfans prociées de son corps. *Figliuoli generati del corpo suo. m.*

Leibliche güter/ n. Choses corporelles. *Cose corporali. f.*

Leibliche Schwester/ f. Propre Sœur. *Propria sorella. f.*

Leibrock/ m. Vne Robbe. *Vn robba. f.*

Leibrock ohne Brinckel/ m. Sayon. *Saio. m.*

Leibfrucht/ f. Le fruit & portée d'une femme. *Il frutto, e parto d'una donna. m.*

Leibstraff/ f. Punition de mort, peine de la har. *Punition di morte. f.*

Leibs verpfändung/ f. Prinse du corps. *Cattura, o presa del corpo.*

Leich/ f. Conroy des obseques. *Funerale, mortorio. m.*

Leichbegängniß/ f. Enterrement, Funeraillies. *Sotterramento. m.*

Leichführer. m. Qui mene le conuoy des obseques. *Colui che fa un funerale.*

Leichgeleyt/ n. Obseques. *Essequie. f.*

Leichgräber/ m. Qui enseuelit les morts. *Sepolto. m.*

Leichaar/ n. die Lade/ oder Sack darin der Voder ligt. le sarcueil, ou la biere. *Il cataletto. m.*

Leichfender/ n. Habillements de dueil. *Vestiti lugubri. m.*

Leichleg/ f. Cemetiere. *Cemeterio. m.*

Leichnam/ m. Vn corps mort, cadauer. *Vn cadauero. m.*

Leichpredig/ f. Vn presche funebre. *Vna predica funebre. f.*

Eine [leichpredig] halten. Faire vn presche funebre. *Fare una predica funebre.*

Leicht/nit lästig/nicht schwer. Leger. *Legero. m.*
Leicht/ welches nicht viel mühe nimpt/ o. Facile, aisé à faire. *Facile ageuole. c.*

Das Schuster handwerck ist leicht. Le mestier des cordonniers est facile à apprendre. *L'arte di calzolaio è facile ad imparare.*

Leichtern/leichter machen/ Alleger, leuer. *Allegere. m.*

Leichterung der Krankheit/ f. Allegemër de maladie. *Solleuan. ento, di qualche infermità.*

Leichfertig/ wackelmütig/ o. Inconstant, legier. *Inconstante, legero. m.*

Leichfertig/ vnachtsam/ schlüssig/ o. Negligent, nonchalant. *Negligente. c.*

Leichfertig/ vnnütz/ nichts würdig. Vaucant. *Huomo d'apoco. m.*

Leichfertige dinge. Choses friuoles, legeres, inutiles, de neant. *Cose friuole, innuili.*

Leichfartigkeit/ f. Wackelmüt. Vanité, legereté, & inconstance. *Vanità, legerezza, inconstanza. f.*

Leichfartigkeit/ Nichtswürdigkeit/ f. Vanité. *Vanità. f.*

Der [Leichfartigkeit] nachhangen. S'addonner à la vanité & lubricité. *Vanità, e lubricità. f.*

Leichlich/ ohne Mühe vnd Arbeny. Sans peine, facilement, aisement. *Senza fatica, facilmente, ageuolmente.*

Leichtsinig/ lustig/ freudig/ o. Gay, gaillard, joyeux. *Garbato, gratiofo, allegro. m.*

Leichtsinig/ leichtfartig/ vnachtsam/ o. Negligent. *Negligente. c.*

Leichtsinigkeit/ Frölichkeit/ f. Gayete, ioye & liesse Gioia, allegrezza. *f.*

Leid/ Sehe Lend.

Leiden/ gestatten/ zulassen. Permettre, laisser faire. *Lasciar fare, permettere.*

Die Zeit [leidet] es nicht. Le temps ne le permet point. *Il tempo non lo permette.*

Leiden/ außstehen/ ertragen. Souffrir, endurer, supporter. *Soffrire, sopportare.*

Das [Leiden] n. Douleur, passio. *Dolore, passione.*

Das [Leiden] Christi/ n. La Passion de Christ. *La passione di Christo. f.*

Leidlich/ das man ertragen kan/ o. Tolerable, supportable. *Tolerabile, sopportabile.*

Leihen/ vorstrecken/ borgen. Prester, auancer, bail-ler à credit. *Imprestare, dare à credenza.*

Leihen/ m. vn Creancier. *Vn creditiero. m.*

Leilach/ n. vn Linceul. *Vn lenzuolo. m.*

Leim/ m. Colle, glu. *Colla, vñchio.*

Nie [Leim] bestreichen/ Englüer. *Inuischiare.*

Leimechtig/ voll Leim, Plein de glu, ou colle. *Pien di vñchio.*

Leimen / an einander mit Leim machen. *Coller. Incollare, inuischiare.*

Leimrute / f. vn Gluon. *Bacchetta inuischiata. f.*
Leimstange / f. La perche d'un oileur. *La pertica d'un ucellatore. f.*

Die Leimstange tragen / geschossen seyn / nährich seyn / hofieren. *Eltre vn peu fort, n'auoir point tous les sens. Effere legiero di cervello.*

Leimstangler / einer der geschossen ist / Nase / m. vn Sar. *Vn pazzo. m.*

Leimung / f. Collement, Collure. *Collamento. m.*

Leim / oder Leimsamen / davon der Flachß wächst / m. Semence de lin. *Semenza di lino. f.*

Leimer / f. die Schuur bund Seil an einem Schiff / Jägergarn / vnd dergleichen. *Corde. Vna corda. f.*

Leinen / oder leinin / flächsin / o. De Lin. *Di Lino.*

Leinen Kleid / m. Vestement de Lin. *Vestimento di lino. m.*

Leinen Tuch / n. De la toile. *Dolla tela.*

Leinöl / Leinschmalz / m. & n. Huile de lin. *Olio di lino. m.*

Leinwand / m. Toile, linge. *Tela di lino. f.*

Leinwandrämer / m. vn Lingier, vendeur de toile. *Vn venditor di lino.*

Leinweber / m. vn Tisserand. *Vn tessitore. m.*

Leinweber Handwerck / n. Le mestier des Tisserans. *il mestiero di Tessitori.*

Leir / f. vne Harpe, Lyre. *Harpa, lira. f.*

Leiren / Jouer de la lyre. *Suonar di lira.*

Leirer / Qui joue de la lyre. *Colui che suona di lira.*

Leise / sanfftiglich / gemach. Doucement, bellement. *Pian piano.*

Leise klopfen / Frapper bellement. *Batter piano.*

Leise reden / Parler barlement. *Parlare adagio.*

Leise ruffen / Appeller bellement. *Chiamar piano.*

Leise treten / Marcher bellement. *Andar piano.*

Leist / Sehe Leyst.

Leiste an den Weiberröcken / f. Vn Bord de cotillon. *L'orlo d'una sottana da donna.*

Leiste an einer Thür / Schanck / vnd dergleichen. *Lisiere. Cimossa, estremità del panno. f.*

Leisten / Sehe Leysten.

Leiten / Sehe Leysten.

Leiter / Sehe Leyster.

Leuten / kehren / Tourner, feschir, ployer. *Voltare, inchinare, piegare.*

Leuten / Sehe Länden.

Lende / f. Le rable, les rains. *Il lombo. m. loren. f.*

Lendenstein / m. La pierre, la grauelle. *La pietra, l'arenella, infirmità. f.*

Lendenwehe / n. Douleur des rains. *Dolor di reni. m.*

Leuge / Sehe Läng.

Leug / frülung / m. Le printemps. *La primavera. f.*

Leugen / die frü saar thun. Marier, semer les grains au mois de mars. *Seminar di Marzo.*

Leugfeld / n. das Feld welches man im Frülung besamet / Champs marles, qui sont ensemencez au mois de Mars. *Campi seminati di Marzo. m.*

Leugmonat / m. Mars. *Mazo, mese. m.*

Leopard / m. Leopard. *Leopardo. m.*

Leuch / m. Vne Mouette. *Lodola, uccello. f.*

Leum / aufrühr / m. Tumulte, elmotion. *Tumulto, solleuamento. m.*

Leum / m. das Leumen blasen / L'alarme. *Campana martello.*

Leumen blasen / oder schlagen. Sonner ou donner l'alarme. *Suonar campana martello.*

Leumen / Apprendre. *Imparare.*

Ein Handwerck lernen / Apprendre vn mestier. *Imparare un'arte.*

Die freye Künsten lernen / Apprendre les arts liberaux. *Imparare le arti liberali.*

Lernhaftig / so fleißig vnd wol lernt / o. Qui apprend bien. *Colui che impara bene.*

Lesch am Schuh.

Leschen / aufstun / aufstülgen / Esteindre, effacer. *Estinguer, speignere, item cassare.*

Leschrog / m. Vn lac. *Vn laco. m.*

Leschwedel des Schmieds / m. L'arroufoir d'un mareschal. *L'acqua doue i marescalchi madano i cauali.*

Lesch Wasser / n. Eau de mareschal. *Acqua da marescalco.*

Lesen / eine Schrift übersehen. Lire vn'escriture. *Leggere una scrittura. m.*

Das lesen / n. La lecture. *il leggere. m. la lettura. f.*

Lesen / zusammen machen / sammeln / Amasser, recueillir, colliger, assembler. *Eleggere, sciogliere, ragunare.*

Lesen / trauben lesen / Couper les raisins, vendanger. *Vindemiare.*

Leser einer Schrift / m. L'lecteur. *Lettore. m.*

Leser im Herbst / m. Coupeur, vendangeur. *Vindemiatore. m.*

Leistube / f. Auditoire, sale d'audience. *Auditorio, luogo d'audienza. m.*

Leistul / m. Chaire de professeur. *Cattedra. f.*

Leisten / Sehe Lästern.

Leisterig / Sehe Lästertig.

Leisterlich / Sehe Lästertlich.

Let / m. Limon. *Argilla, creta, calcina. f. fango. m.*

Lettechtig / o. Limoneux, ou limoneuse. *Fangoso, calcinoso. m.*

Lez / f. abscheu / m. La bien allée, depart, congé. *La ben andata. f.*

Die [lez] mit einem trincken / Payer sa bien allée, Boire avec quelqu'un à icelle. *Pagar la ben andata.*

Die

Die [lez] nemmen / Prendre congé. *Pigliar licenza.*

Lezen / den abscheu nemmen / Prendre congé de le. *Prendere coniato.*

Lezen / schädigen / Blesser, offencer, affoler. *Nuocere, offendere, far male.*

Dem [leztliche] wort seind mir noch eingedenck / Il me souuient encor de vos derniers mots. *Io mi ricordo ancora delle vostre ultime parole.*

Leztlich / zum beschluß / zum lezten / Finalmente, pour la dernière fois. *Finalmente, per l'ultima volta.*

Leyster / Dernier, extreme. *Ultimo, estremo. m.*

Leptes viertel des Mondes / Le dernier quartier de la lune. *L'ultimo quarto della luna.*

Leuchte / f. Lanterne. *Lanterna. f.*

Leuchten / glanz von ihm geben / Resplendir, luire. *Risplendere, lucere.*

Leuchter / liechtstock / m. Vn chandelier. *Vn candeliero. m.*

Wschendcker [Leuchter] / m. Vn chandelier pendant. *Vn candelier che pende. m.*

Leusser / Sehe Läußer.

Leustig / oder besser länst g. Chaude apres le masle. *Stagione che la femina cerca il maschio.*

Leugen / Sehe Läuügen.

Leumdd / beruff / m. gerüchte / n. Renom, bruit, renommée. *Fama. f. grido. m.*

Guter [leumdd] / Bonne renommée, & reputation. *Buona fama, riputazione. f.*

Einen bösen [leumdd] haben. Avoir vn mauuais bruit. *Hauer cattiu fama.*

Leur / Westerrwein / Leur tranck / Vin de despense, Buette. *Posca. f.*

Leutenant / m. Le lieutenant.

Leuthe / m. Hommes. *Luogotenente.*

Leuthbescheyßer / m. Vn Affronteur. *Insolente, sfacciato. m.*

Leutlieb / o. Affable, doux, gracieux, courtois. *Affabile humano, cortese. m.*

Leutselig / freundlich / hoßselig / o. Humain doux. *Sehe / Leutlieb / g / Humano dolce. m.*

Leutshel / g / hoßseligkeit / f. Humanité, bonté. *Humanita, bontà. f.*

Leu / m. Vn Lion. *Vn lion. m.*

Leuchen / zusammen halten / Se tenir ensemble. *Tenere da qualcuno.*

Da [leuchest] mit deinem Nachbar / Tu tiens pour ton voisin. *Tu tiens dal tuo vicino.*

Leud / n. bekümmern / f. Fescherie, tristesse, ennuy, dueil, douleur. *Crucio, trauaglio, disgusto, ramarica, cordoglio, dolore. m.*

Leud haben / Avoir de la fescherie & de l'ennuy. *Hauer trauaglio.*

Hauer trauaglio.

Leud wegen eines verstorbenen / n. Dueil. *Dolore. m. tristezza. f.*

Leud tragen / Porter dueil. *Portar scoruccio.*

Leudig / bekümmert / betrübt / o. Troublé, triste, ennuyé, dolent, angouillé. *Turbato, triste, trauagliato.*

Leudig / so einem ein Eckel machen tan / o. Degoustant, hideux à voir. *Disgustevole, schifoso. m.*

Siehe da wie ein [leudige] Nase hat das Kind. Regarde quel hideux nez qu'a cest enfant. *Guarda che naso schifoso a questo figliuolo.*

Leudmütig / angsthaftig / trawrig / o. Triste, angouillé. *Triste, trauagliato. m.*

Leudtrager / Qui porte dueil. *Colui che porta scoruccio.*

Leudträgerin / Celle qui porte dueil. *Colei che porta scoruccio.*

Leudtragig / Portant dueil. *Portando scoruccio.*

Leue / ein gemeiner Mann / m. Lay. *Plebeo, vile. m.*

Leyme / m. Limon, boue. *Fango. m. sporchezza. f.*

Leymen. Faire du mortier d'argille. *Di fango de creta.*

Leymen tretter. m. Qui foule le mortier. *Colui che pesta la creta, d'argilla.*

Leymen / sich an etwas streuen od. e leymen / S'appuyer ou l'accoter contre quelque chose. *Appoggiarsi contra qualche cosa.*

Leyst eines Schumachers / darüber er die Schuh macht / m. Forme de cordonnier. *Forma da calzolaio. f.*

Leysten / thun / verrichten / Faire, accomplir. *Fare, accompiere.*

Leysten / beweysen / erzeigen. Faire, Fare.

Einem wolthat leysten. / Faire du bien à quelqu'un. *Far del bene ad alcuno.*

Einem einen dienst [leysten] / Faire vn plaisir à aucun. *Fare vn piacere ad alcuno.*

Leysten / führen / Conduire, guider, tenir ou faire escorte. *Conduire, guidare, fare scorta.*

Leyster / führer / m. Conducteur, guide, escorte. *Conduittore. m. guida, scorta. f.*

Leyster / damit man off etwas steigt / f. Vne eschelle. *Vna scala. f.*

Leysthamel / m. Mouton sonallier, clocheman. *Moutone che ha il sonaglio, che va innanzi, che conduce.*

Leudhund / oder spürhund / der jäger / m. Limier, chien de qeste. *Limatoio, cane da caccia. m.*

Leustriek / Siegel an Pfard / m. La refne d'vne bride. *Loredini della briglia. f.*

Leustriek der jäger / daran sie die hunde führen /

Do ij Traide

Traict de ventur, avec lequel il mene les limiers en queste. *Laccio da cacciatori per menare i cani.*

Liberey/f. vne Bibliothetheque. *Biblioteca, libreria f.*

Lidern/oder Liderin/o. De cuir. *Di corio.*

Lidlohn/m. Le Loyer. *Il guiderdone, stipendio. m.*

Lieb/angenehm/o. Cher, bien-aimé, agreable. *Caro, grato. m.*

Lieb haben. Aimer. *Amare.*

Lieb nehmen/Prendre en gré. *Prendere in buona par. e.*

Zu [lieb] reden reden wie man es gern höret. Parler au gré de quelqu'un, luy chatouiller les oreilles, le flatter. *Parlare a modo di alcuno.*

Liebe/Huld/f. Amour, charité, grace, faueur. *Amore, charità, gratia, fauore.*

Liebe tragen. Porter amour.

Liebe bekommen. Devenir amoureux. *Divenire, diventare amorofo.*

Liebe stillen. Eteindre l'amour. *Estinguer l'amore.*

Von [Liebe] brennen. Ardre d'amour. *Ardere d'amore.*

Liebe des Nächsten/f. Amour du prochain. *Amor del prossimo. m.*

Liebe Gottes/f. Amour de Dieu. *Amor di Dio. m.*

Ungeliebte Väterliche Liebe/Amour paternel, affection de pere. *Amor paterno. m.*

Lieben/lieb haben/eine Neigung zu einem haben. Aimer fauoriser, cherir. *Amare, fauorire, tener caro.*

Nerglich [lieben.] Aimer uniquement. *Amare unicamente.*

Lieber/Liebhaber/m. Amateur. *Amatore. m.*

Lieber/o. Mieux, plus cher. *Meglio, più caro.*

Lieber/verauß vnd vorab/Plustoft. *Più tosto.*

Liebhaber/m. Amateur, Amoureux. *Amorofo. m.*

Liebhaber der Music/m. Amateur de la Musique. *Amator della musica. m.*

Liebhaber des spiels/m. Amateur des jeux. *Amator de giuochi.*

Liebosen/den Fuchßschwanz einem streichen/schmeichlen. Amignarder, Amignoter, Caresser, Amadouer, Flatter. *Accarezzare.*

Das [Liebosen/] n. Fuchßschwänzeren/f. Flatterie, blandissement. *Accarezzamento. m. lusinga adulatione. f.*

Lieboser/Flatterer/Fuchßschwänzer/m. vn Flattereur, Patelin, Amadouer, Marmiteux. *Simulatore, lusinghiero, adulatore.*

Liebosung. Amadouement. *Lenimento. m. pacificatione. f.*

Lieblich/angenehm/o. Amiable, plaisant, doux, sonef. *Amoreuole, pacifico, sonef. m.*

Ein [Lieblicher] Wein. Vn vin gaillard & doux. *Vin gagliardo, & dolce. m.*

Lieblich. Plaisamment, doucement, amiablement. *Piaceuolmente, dolcemente, amoreuolmente.*

Der Wein schmeckt [lieblich.] Ce vin a vn goust amiable. *Questo vino ha un gusto molto grato.*

Lieblich/schmeichlich. Mignardement. *Lusinga. f. accarezzamento. m.*

Lieblichkeit/f. Douceur, Plaisir, gracieuseté. *Amoreuolezza, dolcezza, gratia. f.*

Liebtrauck/m. Poison pour faire aimer, vn breuusage d'amour. *Tossico per fare amare. m. beuanda amorosa. f.*

Liecht/n. Schein des Mondes/m. La Lune. *La luna. f.*

Jung Liecht/n. Nouvelle Lune. *Luna noua. f.*

Alt Liecht/n. Vieille Lune. *Luna vecchia. f.*

Zunehmend Liecht/n. Le croissant de la Lune. *Il cresimento della luna. m.*

Liecht/n. vne chandelle, lumiere. *Vna candela. f. un lume. m.*

Vnschlidt Liecht/n. vne Chandelle de suif. *Candela di seuo. f.*

Wachs Liecht/n. vne Chandelle de cire. *Candela di cera. f.*

Liecht/henker/hell/o. Clair, Resplendissant. *Chiario, lucido, splendente. m.*

Liecht werden. Poindre. *Farsi giorno.*

Es wird [liecht.] Le Jour point, il fait clair. *Si fa giorno, il giorno viene.*

Liechtbuge/f. Mouschettes. *Mocatoio, smocolatroio da candela. m.*

Liechtfarb/weiß. Couleur blanche. *Color bianco. m.*

Liechtmaße/f. vn Moucheron. *Zinzala, animalito noiofo. f.*

Liechtmeß/f. La Chandelouse. *Chandelaruola, cioè la festa della purificazione di M. V.*

Liechtseher/o. Qui suit la lumiere. *Chi segue il lume.*

Liechtschnack/f. Moucheron. *Zinzala, animalito noto. f.*

Liechtstock/Lencher/m. Vn chandelier. *Vn candeliero. m.*

Liechttrager/m. Porte-lanterne. *Porta lanterna. m.*

Lied/n. gesang/m. Vne chanson, rime, Canzone in rima. f.

Bulen [Lied/] n. Chanson d'amourette. *Canzone amorosa. f.*

Geistlich [Lied/] n. Chanson spirituelle, cantique. *Canzone spirituale. f. cantico. m.*

Liederichter/m. Qui fait des chansons. *Compositor di canzoni. m.*

Liederlich/nichtswürdig/vnnütz/o. Qui ne vaut rien. *Di nessun valore.*

Lieder

Liederliche ding/f. Triques, niques. *Vna frascheria, canzoneria. f.*

Liederlich/leichtlich/Legerement, nonchalamment, &c. Legermente.

Liedlohn/m. Gage, loyer. *Salario guiderdone. m.*

Liegen/agen was nit wahr ist/Mentir, dire menfonges, Bourder, controuuer quelque bour de forger vne menterie. *Mentire, dire una menzogna, & bugia.*

Offentlich liegen/Mentir manifestement. *Mentir apertamente.*

Baum auß der Erden liegen/ober alle massen liegen/Mentir de bonne sorte. *Mentire da douero.*

Lieffern oder lieffern zu handen stellen/Baillet, donner, mettre en main. *Dar nelle mani.*

Lieffern/f. Baillement. *Shadagliamento. m.*

Ligen/Coucher, estre couché, gefir. *Corricarsi, giacere.*

Ligen lassen/Laisser coucher. *Lasciar corricare.*

Zu [Bett] liegen/Estre couché au lit. *Esser corricato.*

Auß der Beernhaut [liegen] faulsetzen/S'accoquiner, prendre le train pareilleux d'un faitneant & coquin. *Diuentar scrocco.*

Lilien/f. Des fleurs de lis. *Gigli. m.*

Blaw [Lilien/f.] Glaycul. *Giglo azzurro, & turchino. m.*

Gelb Wasser [Lilien/] Glaycul de riuere. *Gigli di fiume. m.*

Notel [Lilien/f.] Lis iaune. *Giglio giallo. m.*

Lilienöl/n. Huile de lis. *Oglio di giglio. m.*

Lilienstrauch/m. Vne plante de fleurs de lis. *Vna pianta di giglio. m.*

Limone/f. Citron. *Cedro, il frutto del cedro. m.*

Limoniensbaum/m. Vn Citronier. *Vn albero di cedro. m.*

Limonienschaal/f. L'escorce ou pelure d'un citron. *La scorza d'un cedro. f.*

Linck/fortsch/o. Senestre gauche. *La sinistra, la man manca. f.*

Lincke Hand/f. Main gauche, senestre. *Man sinistra. f.*

Auß der [lincken] Hand/A la gauche. *Ala man sinistra. f.*

Lincker m. Vn Gaucher. *Vn mancino. m.*

Lincks vnd Rechts/Droitier & gaucher. *Mancino e destrino. m.*

Lincks schreiben/Ecrire de la gauche. *Scrivere dalla man senestra, & con la man senestra.*

Lincks Essen/Manger de la gauche. *Mangiare dalla man senestra, & manca.*

Lind/mild/o. Mol, delicat. *Molle, delicato. m.*

Ein [linde] Luft/f. Vn air doux. *Vn aere, & aria dolce.*

Linder Wein/m. Vn vin qui n'est point rude. *Vn vino che non è aspro. m.*

Linde/f. Lindenbaum/m. Til, tilleul, tilleul. *Teglia, arbo scello. f.*

Lindenblüt/f. Fleur de tilleul. *Fior di teglia. m.*

Lindenblüt Wasser/n. Eau de fleur de tilleul. *Aqua di fior di teglia. f.*

Lindenholz/n. Bois de tilleul. *Legno di teglia. m.*

Lindentolen/f. Charbons de tilleul. *Carboni di teglia. m.*

Lindern/mild machen/Amollir, adoucir. *Amollire, addolcire.*

Linderung/milderung/f. Adoucissement. *Addolcimento. m.*

Lindig/gelind/Sehe Lind.

Lindigkeit/f. Mollesse, moleté. *Mollidzza. f.*

Lindwurm/m. Vn Dragon. *Vn dragone. m.*

Lini/f. strich/m. Ligne, raye. *Vn linea, riga. f.*

Linial/n. Reigle, ligne. *Regola, per far linea.*

Linsen/f. Lentilles. *Lente, legume. f.*

Linsenwasser/m. Eau de lentilles. *Acqua di lente. f.*

Linsenmuff/n. Linsensupp/f. Potage de lentilles. *Minestra di lente, & lente. f.*

Lippe/f. Leure. *Labbrone. m.*

Lippelen/Begueyer. *Balbutire, cartagliare.*

Lippeler/m. vn Begue. *Balbo, scialingato. m.*

Lispelung/f. Begueyement. *Balbutimento. m.*

List/f. Geschwinder Griff vnd Renck/Ruze, cautele, finesse, astuce, tromperie. *Il ganno, m. frode, fallacia, astutia, malitia. f.*

Listig/so allerley Griff weiß/o. Rusé, malicieux, cauteleux. *Frodolente, ingannatore. m.*

Listigkeit/Renck/Sehe List.

Listigkeit im disputiren/f. Subtilité & finesse, Sophistries. *Sottigliezze, astutie. f.*

Listiglich/mit List/Caurement, finement, cauteleusement, par ruze, astuce. *Cautamente, astutamente, sottilmente.*

Lo.

Lob/n. Khum/Nam/m. Loz, gloire, louange. *Lo-de. f.*

Eigen [Lob] stincket gern/Le loz de soy mesme, rend vne puanteur extreme. *Chiloda se stesso, certa processo.*

Ein groß Lob darvon tragen/Auer de l'honneur de quelq; chose, en auoir & emporter le loz. *Hauer l'honneur d'alcuna cosa, riportarne lode.*

Ein böß Lob darvon bringen/Auoir deshonneur. *Hauer dishonore.*

Nach Lob streben/Aspirer à gloire. *Aspirare ad honori.*

DD iij

Loben

Loben/Louer, priser, louanger, comme parle Ron-
sard. *Lodare, pregiare.*

Lobgesang/m. Cantique *Cantico, m.*

Lobgierig/Ehrgeizig/rhumsüchtig/o. Ambitieux.
qui recherche fort d'estre loué d'autrui, vn glorieux
sor. *Vn ambitioso, matto gli rioso che ricerca lode, m.*

Lobgierigkeit/f. Ehrgeiz/m. Ambition. *Ambizio-
ne, f.*

Löblich/di zu loben ist/Louable, digne d'estre loué.
Lodeuole, c.

Löbliche dinge fürnehmen/Entreprenre choses
louables. *Intraprend. re cose lodeuoli.*

Löbliche dinge verrichten/Faire de choses qui
sont dignes, ou merittent d'estre louées. *Far cose lode-
uoli.*

Lobwürdig/Sehe Löblich.

Lobwürdiglich/löblich/Louablement. *Lodeuol-
mente.*

Loch/n. Trou, pertuis *Buco, pertugio, m.*

Löcherig/voll löcher/o. Ayant plusieurs cauernes,
fort creux, plein de pertuis. *Pien de buchi.*

Löchern/in etwas löcher machen/Perforer, Trou-
er. *Portugiare, sbucare.*

Löchlein/n. Petit pertuis. *Picciolo pertugio, m.*

Loch/m. Floquet *Vn fiocchetto, m.*

Ein Loch/Haar/m. Floquet, ou rousse de che-
ueux. *Fiocchetto di capelli, m.*

Ein Loch/Haarf/m. Poignée, ou rousse de cha-
nure. *Fiocco, o mazzo di canape.*

Lochen/Allicher, attirer. *Allettare, attirare, at-
trarre.*

Lochpfeiffe/f. Vne Pipe d'oïseleur, de laquelle il
contrefait le pippis des oïseaux qu'il veut prendre. *Fi-
sola, f.*

Lochvögel/m. Des appellans. *L'uccello che chiama
gli altri, come si fa à uccellare.*

Lod/Lump/m. Piece, haillon. *Pezza, orditura, f.*

Löffel/m. Cueillier. *Cuchiario, m.*

Löffelgans/n. Pale du Cueillier, oyseau. *Vna specie
d'ocche così chiamata.*

Lohn/was einer verdienet/Loyer, Salaire. *Sala-
rio, m.*

Zahrlohn/m. Gage annuel, Pension. *Salario annua-
le, m.*

Tagelohn/m. Journée. *Giornata, f.*

Wochenlohn/m. Gage qu'on a par sepmaines.
Salario per settimana, m.

Lohnen/den Lohn entrichten/Salarier. *Sala-
riare.*

Loch/m. Yuroye. *Loglio, herba, m.*

Londe/f. Zündstrick/m. De la mèche. *Corda da
archibuscio.*

Londen riechen/mercken was andere ihm thun

wollen/Il a senti la mèche. *Egli ha sentite la corda.*

Londenrohr/ein Rohr dazu man Londen braucht/
n. Harqueboute a mèche. *Archibuscio da corda.*

Londensteck/der Steck mit welchem man die gro-
ße Geschütz ansteckt/m. La mèche du Canon. *La cor-
da dell'artiglieria, f.*

Lorbeerbaum/Sehe Laurbeerbaum.

Loß/Ledig/o. Libre franc. *Libero, franco, m.*

Loß vnd ledig von aller Sorg/Exempt de tout
soulei. *Essente d'ogni fastidio.*

Loßsprechen/Suche Ledigsprechen.

Loßen/loß machen/von einander sondern/Des-
lier, destacher, deaccoupler. *Distaccare, discompa-
gnare.*

Lößgelt der Gefangenen/n. Ranson. *Taglione, m.*

Loß/n. Sort. *Fortuna, sorte, f.*

Durch das Loß/ein Erb vertheilen/Lotir, lotter
aux lots. *Mettere al lotto.*

Loßen/das Loß werffen/Lotter le sort, lotir. Gi-
uocare alla ventura.

Vmb den Vor- vnd Nachzug in d'Schlacht/loßen/
Lotter le sort qui aura l'auant ou arriere garde. *Giuoca-
re chi ha uerà l'antiguardia, d la retroguardia.*

Loßstein/m. Ballotes, rütes a Venise. *Balle di Ve-
netia, f.*

Loßzeichen/n. Losung/f. Escot, vn seigne de re-
cognition: Item, le mot du guet. *Segno, motto, m.*

Die Losung/bekommen/Recevoir le mot. *Riceuo-
re il moto, o il segno.*

Die Losung/aussprechen/geben/Donner le mot
du guet. *Dare il motto di guardio.*

Die Losung/sagen/sagen was die Losung sagt
Dire le mot du guet. *Dire il motto.*

Was ist die Losung?/Le Mot il motto, m.

Löt/n. Souldure. *Saldatura, f.*

Leten/Souldre. *Saldare,*

Loth/m. Demie once. *Mezza oncia, f.*

Ein halb Loth/Le quart d'un once. *Vn quarto d'
oncia.*

Zwen vnd dreissig Loth/thun ein Krämerpfund/
32. Lots sont vne liure de mercier. *32. Lotti fanno una li-
bra di bottegaio.*

Vier vnd zwanzig Loth/machen ein Apotheker-
pfund/24. la liure des Apoticaire. *La libra da specia-
les, f.*

Lötloß/m. damit die Goldschmiede vnd derglei-
chen löten/De la souldure des orfeures & semblables.
Saldatura, f.

Lotter/lodlich/lück/o. Lache. *Allargato che non è
tefo.*

Die Sehne am Armbrust ist gar lotter/ La Cor-
de l'arbaleste est lache. *La corde de la Balestra è
molle.*

Das

Das Geil ist lotter/ man muß es stärker span-
nen/ Cette corde n'est pas roide, il la faut tendre d'a-
uantage. *Questa corda non è ben distesa, ei bisogna stender-
la più.*

Lotterbett/n. Petit lit. sur lequel on s'accoquine
de jour. *Letticello sopra il quale si corrica di giorno, m.*

Lotterbub/m. Pendart. *Sciagurato, m.*

Lotterbüßisch/das einem Lotterbuben gehört/o.
D'un Plaisanteur, vilain. *D'un buffone, furlante.*

Lotterbüßisch/Vilainement. *Sciaguratamente.*

Löw/m. Lion. *Vn lion, m.*

Zuinger/Löw/m. Lionceau. *Leoncino, m.*

Löwenhaut/f. Peau de lion. *Pelle di lion, f.*

Löwengeschrey/Rugissement. *Rugito di Lio-
ne, m.*

Löwenschwanz/m. La Queue d'un lion. *La coda
d'un lion, m.*

Löwin/f. vne Lionne. *Leona, leonessa, f.*

Löwstichel/m. Liueche.

Lu.

Luchz/m. Loup ceruin. *Adrian. Iun. Lupo cerni-
no, m.*

Luchzüngig/der scharpff sieht wie ein Luchz/ Qui
a la veue d'un loup ceruin. *Chi ha la vista d'un lupo
ceruino.*

Luchzklaw/f. Griffe d'un tel loup, ongle. *Griffo di
cotal lupo, m.*

Lück/nicht dack auff einander/o. Rare, ciarsemé.
Raro, non spesso, m.

Lück/weich/o. Mol. *Molle, morbido, m.*

Das Bett ist gar lück/Ce lit est fort mol. *Que-
sto letto è molto morbido.*

Lück/lotter/Sehe lotter.

Lücke/Sehl/n. Cordes laches. *Corde molli, f.*

Lücke/f. die Weite von einem ding biß zum an-
dern/Intervalle, distance. *Intervallo, distanza.*

Die Hege hat viel Lücken/La haye à beaucoup
de brechez. *La siepe ha molte aperture.*

Lückestig/oder lüchicht/voll lücken/Ayant beau-
coup de brechez. *Chi ha molte aperture.*

Seine Zehne seynd gar lüchchtig/Il est Breche-
dent. *Egli è rouinofo.*

Luder/n. schlemmerey/f. Yurongnerie, beuuerie,
gourmandise. *Crapula, ingordigia, imbricchezza, f.*

Sich in das Luder begeben/Ne faire autre chose
que gourmander & chanter les cabarets. *Non fare altro,
che imbricarsi & frequentar le taverne.*

Ludern/schlemmen vnd dämmen/Gourmander.
Crapulare.

Lufft/f. L'air. *L'aria, f. aere, m.*

Lufft/Wer/f. Artere. *L'arteria, f.*

Lüffter oder löffter/ein Traubenstock am Hause/

m. Vne vigne qui croit à l'huis d'un logis. *Vna vigna
che cresce à l'uscio d'una casa.*

Lüfftig/das viel Lufft hat/ Qui a bel air. *Chi ha
bell' aria.*

Ein lüfftig Gemach/Chambre qui a bel air. *Ca-
mera che ha bell' aria, f.*

Lüfflein/n. Petit vent doux. *Venticello, m.*

Das ist ein süßes lüfflein/Voila vn doux vent.
Ecco un dolce venticello.

Lügen/acht haben/Prendre garde. *Por mente.*

Lügen/Vnwahrheit/f. Menterie, menfonge, bour-
de. *Bugia, menzogna, f.*

Greifliche Lügen/Vne lourde bourde. *Vna bu-
gia marcia, f.*

Lügenhaftig/verlogen/der gern seugt/o. Plein de
menfonges, menfongier. *Bugiardo, pien di menzog-
ne.*

Lügenmaul/n. Lügner/m. Vn homme menfon-
gier, menteur. *Vn bugiardo, m.*

Lumpe/m. Vn haillon. *Pezza di drappo, o di te-
la, f.*

Lumpechtig/zerrissen/zerrudelt/o. Deschiré. *Strac-
ciato, squarcia, o, m.*

Lumpechtige Alexander/Accoustrements tout de-
schirés & haillonnez. *Vestimenti appezzati.*

Lumpechtig/in zerrissenen Alexander/ Qui est mal
en ordre. *Chi è mal vestito.*

Lumper/Lumpenman/der alte Lumpen samblet/
Ramasseur de haillons. *Straccianuolo, m.*

Lunge/f. Le poulmon. *Il polmone, m.*

Lungenkraut/n. Du marrubin. *Sorte d'herba.*

Lungenmuß/oder Lungmuß/n. Vn hachis. *Man-
giar minuto, come carne trinciata o simili.*

Lungensucht/f. Le mal des poulmons. *Il male dè
polmoni, m.*

Lungensüchtig/der einen schaden an der Lungen
hat/Phitifique, poulif. *Tifichetza, f.*

Lust/begierde/f. verlangen nach etwas/n. Desir,
appetit, conuoitise. *Desidero, appetito, m.*

Böse Lüste/Mauuaises conuoitises. *Cattui desi-
derii, m.*

Lust/freud/Plaisir. *Piacere, passatempo, m.*

Er sieht seinen Luste an dem Geld/Il prend son
plaisir & desduit auoir l'argent. *Egli piglia il suo piace-
re, e gitta i dinari.*

Lust/ein Men von wotriechendem Geblüts vnd
Getränt/den man in die Häuser setzet/m. Vn may.
*Il maggio, fronda d'arbori che si mette auanti la por-
ta.*

Lustgarte/m. Iardin de plaissance. *Giardin di pia-
cero.*

Lusthaus/n. Maison de plaissance. *Casa di piace-
re, f.*

Lustig/

Lüftig/siebtlich / o. Delectable, plaissant, recreatif. *Diletteuole, piaceuole, c.*

Lüftig/frölich/wolgemuth / o. Gay, gaillard. *Alle-gro, gioioso, m.*

Linen [lütig] machen / Refouir, recreer. *Allograre, ricrare.*

Lüftig seyn / Estre ioyeux. *Essere allegro.*

Lüftigkeit/frölichkeit / f. Reliouisance, ioyeuseté, gayeté. *Allegrezza, gioia, f.*

Lust Wald / m. Vn bois de plaisance. *Vn bosco di piacere.*

Lügel/nicht viel/wenig / Peu. *Vn poco.*

Schfrage Lügeln darnach / Le m'en soulie peu. *Io me ne curo poco.*

Das [Lunhen] oder Lotten der Rüge / n. Bugle-ment, muglement. *Muglio, mugito, m.*

Ma.

Mal/Sehe Mahl.

Mag/ Magamen / m. Du Pauot. *Papauero, m.*

Maas'e/f. Fleck/Vne tache *Vna macchia, m.*

Maas'echtig/voll flecken / v. Plein de taches, ou de macules. *Pien di macchie, m.*

Maas'echtig machen / Souiller, maculer, tacher, tacherer. *Macchiare, maculare, sporcare.*

Machen/handeln/verrichten / Faire, traicter, Effec-tuer. *Fare, trattare, effettuare.*

Machen / anrichten / Elmouoir. *Mouere, solle-uare.*

Einen sermen [machen] / Faire esmeute parmy vne assemblée. *Fare un tumulto, un solleuamento.*

Machen/bauen/berentzen / Faire, preparer, bastir. *Fare, preparare, fabricare.*

Gott hat die Welt [gemacht] / Dieu a fait le monde. *Dio fatto il mondo.*

Machen/verbrfachen / Estre cause de quelq; chose. *Essere causa di qualche cosa.*

Du hast [gemacht] / das ich gestrichen worden bin / Tu es cause que j'ay esté batu. *Tu sei causa chio sono stato battuto.*

Macht/stärke / f. vermögen / n. Puissance, force. *Possanza, potenza, forza, f.*

Göttlich [macht] / La puissance de Dieu. *La potenza di Dio.*

Macht/das einer etwas thun darff / f. Pouvoir & puissance de faire quelque chose. *Possanza di fare qualche cosa, f.*

Macht geben/gestatten/erlauben/f. geben/Permet-tre, octroyer, Bailler pouoir & libeté. *Permettere, concedere, dar potestà, & libetà.*

Macht haben / dörffen / ein ding zu thun oder zu

lassen haben / Avoir pouoir & libeté. *Hauere po-tes-tà.*

Wir Christen haben nicht [macht] zu leben wie wir wollen / Nous chrestiens n'auons point la libeté de faire tout ce qu'il nous plaist. *Noi Chrestiani non habbia potestà di fare tutto ciò che vogliamo.*

Mächtigt/von grosser macht / o. Puissant, de grand pouoir & puissance. *Potente, di gran potestà.*

Mächtigt/reich / o. Abondant, riche. *Abondante, ricco, m.*

Macel/oder maackel / f. flecke / m. Tache, macula. *Macchia, macula, f.*

Macel/maackelich / feystig / o. Grasset, grasseler, quelq; peu gras. *Grassetto, un poco grasso, m.*

Der Haan ist fein [maackel] / Ce coq est grasseler. *Questo gallo è grassetto.*

Macel/n. besudeln / Ordre, ordoyer, salir. *Sporcare, imbrattare.*

Maceler / m. Ordeler. *Sozzetto, lordetto, spor-chetto.*

Macelicht/besudelt / o. Ordoyé, ordi, sali, souillé. *Sporcato, imbrattato, m.*

Macelung / f. Ordissement, s'il se peut dire. *Spor-camento, imbrattamento, m.*

Macrell / Macquereau, poisson. *Macrello, pes-ce, m.*

Made / f. Vn verm, sautereau. *Vn vermicel-lo, m.*

Der Mensch ist ein Speise der [Maden] / L'homme est vne viande des vers. *L'huomo è un cibi di vermi.*

Maden/sack / Sac au vers. *Sacco di vermi, m.*

Der Mensch ist ein [Maden/sack] / L'homme est vn sac de vers. *L'huomo è un sacco di vermi.*

Madechtig/oder Madicht/voll Maden / Plein ou fremillant de vers. *Pieno di vermi, m.*

Magd / f. Dienstmagd / Seruante, chambriere. *Fantezia, massara, f.*

Verlauffene [Magd] / f. Vne seruante fugitiue, ou fuitiue. *Vna fantezia fugitiua, f.*

Mägdlein / n. Fillette *Vna fanciulla, f.*

Mage / m. L'estomac *Lo stomaco, m.*

Ein hungeriger [Mage] / lest sich nicht mit Wor-ten speisen / L'estomac affamé ne se rassasie point de paroles. *Lo stomaco affamato non si satia di parole.*

Magendarm / Le premier intestin. *Il primo budel-lo, m.*

Magenpulver / Poudre de digestion. *Polsuere di di-gestione, f.*

Magensichtig / Qui a le mal d'estomac. *Chi ha ma-le à lo stomaco.*

Mager / o. nicht Fett oder Scyft / Maigre. *Ma-gro, m.*

Mager

Mager Darm / m. Le premier intestin. *Il primo bu-dello, m.*

Mager machen / Amaigrir. *Immagrire.*

Mager seyn / Estre maigre. *Esser magro.*

Mager werden / S'amaigrir, deuenir gresle & me-nu. *Ammagrarsi, diuenir magro, e sottile.*

Maggandel/oder Wacholderbeer / f. Grain de ge-neure. *Gran di ginepro, m.*

Maggandel/oder Wacholderbeerbaum / m. Ge-neure. *Ginepro, m.*

Magerheit / f. Maigreté ou maigreur. *Magrez-zà, f.*

Magnetstein / m. Aimant *Calamata, f.*

Magamen / m. Pauot. *Papauero, m.*

Magamentraut / n. Du pauot. *Del papauero, m.*

Mahl/oder Maal/oder Mal/Gastmahl / f. Vn Banquet, festin, vn conuiue. *Vn banchetto, conui-to, m.*

Herrliches [Mahl] / n. Vn Banquet magnifique. *Vn banchetto esquisito, m.*

Schmales [Mahl] / n. Pouure festin. *Vn pouero ban-chetto.*

Willkumb [Mahl] / n. La bien venue. *La ben venu-tà, f.*

Mahlen/abconterfeyen / Peindre. *Pingere.*

Mahler / m. Vn peintre. *Vn pittore, m.*

Mahlerkunst / f. L'art de peindre. *La pittura, l'arte di dipingere, f.*

Mahlsarb / f. Couleur de peintres. *Color di pitto-ri, m.*

Mählich/Sehe Mensch.

Mahlung / f. das Mahlen / n. Peinture. *La pittu-ra, f.*

Mahlwerck / n. Moulure. *L'arie del monaio, f.*

Mahlzeit / f. Repas. *Pasto, m.*

Mähne / f. das lang & a'shaar der Pferd / n. Les crins d'un cheual, qui luy pendent sur le col. *Icrini del cauallo che gli pendono sul collo, m.*

Mahnen/den Schuldleuten Gelt abhenschen / De-mander de l'argent à les debtors, sommer les deb-teurs. *Dimandar dinari a'suoi debitori.*

Mahnen/einem ein ding wider zu gemäth führen / Faire souuenir, Admonester, remonstrer. *Far ricor-dare.*

Mahner / m. Qui reduit en memoire & fait souue-nir de quelq; chose, qui exhorte. *Chi fa ricordare.*

Mahnung / f. forderung der Schuld / Semonce des debtors. *So licitatione de's debitori.*

Mahnung / etwas anzugreifen / L'enhortement des marriniers, ou autres gens qui s'efforcent de faire quelque besongne. *Lo sforzo che si fa in alcune cose, m.*

Majestät / Majeste. *Majestà, f.*

Majoran / f. Mariolaine, marone. *Maggiorana, f.*

Majoranstrauch / Pianta de mariolaine. *Pianta di maggiorana, f.*

Majoran Wasser / Eau de mariolaine. *Acqua di maggiorana, f.*

Mal/Gastmal/Sehe Mahl.

Mal/Braudmal/Malzeichen / n. Flattrissement ou fleutrissement. *Stimate, f.*

Hüte dich für denen / so die Natur mit einem [mal] gezeichnet / Donne toy de garde de ceulx que nature a marqués. *Guardati da coloro che sono segnati dalla na-tura.*

Mal n. Farine. *Farina, f.*

Rein und schön Mal / La fleur de la farine. *Fior di farina, m.*

Mal knetten / P. Strir. *Impastare.*

Malagen / f. Muffag / m. Ladrerie, lepre. *Lepra mal di san Lazaro.*

Malageischer / m. Vn ladre. *Vn leproso, m.*

Malchischach / die Leib und Leben antreiffe / f. Cri-me capital. *Misatto capitale, m.*

Malen/Bilden/Sehe Mahlen.

Malen/Mahl machen / Moudre. *Macinare.*

Mälk / m. Coffe de farine. *Cassa di farina, f.*

Mälch wuffel / f. Rablette. *Pala di farina, f.*

Mählwurm / m. Vermine comme cloportes & semblables. *Vermi celli generati da putrefactione, m.*

Mahlchloß / n. Noquet, cadenas. *Locchetto, m.*

Mal a ein Insel / Malte. *Malta, isola, f.*

Malter / n. Vn muy. *Vn moggio, m.*

Ein Malter Weizen / Vn muy de froment. *Vn moggio di fromento.*

Malz / n. Braz à faire de la biere, brassin. *Materia che si mette à far la birra.*

Hopffen und [Malz] verliceren / Battre l'eau, perdre les peines. *Batter l'aqua, lauar la testa à l'asino.*

Malzen/Malz machen / Faire du braz. *Preparar la materia per far la birra.*

Malzen/Sehe Malzen.

Maluafier / m. Maluofie. *Maluafia, f.*

Mamm / m. Brust / Dutte / f. Tette, mammelle. *Tetta, mamella, f.*

Eine [Mamm] saugen oder trincken / Tetter. *Tettare, succhiare.*

Mancherley / o. manchsaltig / vielerley / D: di-uerfes sortes & manieres, different, diuers. *Di diuersi sorti.*

Muff [mancherley] weise / En diuerfes façons. *In di-uerfi modi.*

Manchsaltig/mancherley / o. Diuers. *Desiderare un marito.*

Mandel / f. Les glandes de la bouche. *Glande che so-gliono venire in bocca e nel collo, f.*

Mandelbaum / m. Aman-tier. *Arbore d' amandole.*

Le

Mandel

Mandelkern/m. Amande. *Amandola*.f.
Mandelu/im *Spasse*/f. Glandes. *Ghiande*.f.
Mandelgeschwer/n. Enflure & inflammation des glandes. *Inflammation delle ghiande*.f.
Mandelbaum/f. Amandier. *Arbor d' amandole*.f.
Mandelsüß/süß wie ein Mandel/o. Doux comme vne amande. *L' o'ce come un' amandola*.
Mange der Gärtler/La presse de ceux qui calendrent leurs toiles & autres estoiles. *La polironeria di coloro, che poliscono le tele, & altre materie*.
Mänge/f. hauff/m. Vn amas, troupe. *Vna congregazione, turba*.f.
Mangel/m. *bedürftigkeit*/f. Defaut, disette. *Manca mento, m. necessitas*.f.
Mangelhauff/o. *bedürftig*/nottürftig/Indigent, poure, disetteux. *Indigente, pouero, necessitoso*.m.
Mangelhauffig/gebrechlich/das einen gebrechen hat/o. Defectueux, ce qui ha quelque faute ou maladie. *Disetto*.m.
Mangeln/bedürffen/eines ding von nöthen haben/Avoir faute & disette de quelque chose. *Hauer bisogno di qualche cosa*.
Dem Geizigen [mangel] *asszeit etwas*/L' auaricieux a tousi rs faute & disette de quelq; chose. *L' auaro ha sempre bisogno*.
Mangen/das Tuch mangeln/Calendrer, lissier & polir vne toile. *Polire, lisciare una tela*.
Mangold/m. Des Betes. *Bieta, Bietola*.f.
Mann/m. Mari. *Marito*.m.
Manna/n. De la Manne. *Manna*.f.
Mannbar/der Mans große hat/o. Qui est en aage & hauteur d' homme. *Chi ha l' età verile*.
Mannbar/dienlich vor einem Mann/oder so einen Mann nehmen kan/Mariable. *Amaritare*.
Mannbare Jungfrau/Fille mariable, prestee à marier. *Figlia da maritare*.f.
Mannlich/eines Mans begierig/o. Qui desire fort vn mari. *Chi desidera un marito*.
Männern/nach einem Mann verlangen haben/Desirer d' auoir vn mari. *Desiderare un marito*.
Sie [Männern] schon/Elle tourne en cabulette, & desire vn mari. *Ella va tutta in brodo, e desidera un marito*.
Männigfaltig/Sehe Mannichfaltig.
Männin/Femme, femme vertueuse qui fait actes d' homme. *Donna virtuosa che fa atti virili*.f.
Männlichkeit/tänheit/f. Courage. *Grand' animo*.m.
Männlein/n. Petit homme. *Huomiccino*.m.
Männlich/o. Männlich Geschlechts/Viril, d' homme. *Vn' huomo robusto*.m.

Männlich/dapper/o. Courageux, de grand cœur & courage. *Corraggio, o, animoso*.m.
Männlich/wie einem capferr/Mann zu sehet/Courageusement, de grand courage, va d' amment. *Animosamente, valorosamente*.
Mannsbild/n. Masle. *Maschio*.m.
Mannsbruder/m. Le frere du mari. *Il cognato, fratello del marito*.m.
Mannsbunt/f. La verge. *La verga virile, fil cazzo*.m.
Manns Scham/f. La verge. *Le parti vergognose dell' huomo*.f.
Manns Schwester/f. La sœur de mon mari. *La sorella di mio marito, mia cognata*.f.
Manns Zimmer/n. Le cabinet des hommes. *Scrigno*.m.
Mantel/m. Manteau, ou robe longue. *Mantello*.m.
Langer Straben [Mantel/m.] Habille ment de femmes comme vne faille ou heueque que portent les femmes du pais bas. *Mantel longo da donna*.m.
Mantelein/n. Petit manteau. *Mantelletto*.m.
Mannweib/Garçonfillette, qui est masle & femelle. *Hermaphrodita*.e.
Marck/f. ein gewis Gewicht/C'est vn certain, pois. *Vn peso così chiamato*.
Marck/d; inwendigste in den Beinen oder Hofs/n. Mouelle. *Medolla*.f.
Marck aufziehen/Emoueller, tirer la mouelle. *Smedollare*.
Marcken/kauffen/Acheter. *Comprare*.
Marcken/Marckstein setzen/Borner, asseoir les bornes & limites. *Segnare i termini mettero, o ponere i termini*.
Marggraff/m. vn Marquis. *Marchese*.m.
Marggraffenstumb/n. Marquisat. *Marchesato*.m.
Marckschender/m. Feldschender/vn Borneur, Mesureur, Cordeur, Arpenteur. *Vn misuratore, colui che mette i termini*.
Marckschending/f. Feldlândung vnd Steynung/Arpentage, Mesurement. *Misuramento*.m.
Marckstein/m. Borne, limite. *Termine, limite*.m.
Verrückter [Marckstein/m.] Limite esmeu. *Limite, termine mosso*.m.
Marckt/m. Le marche. *Il mercato*.m.
Fleisch [marckt]/La Boucherie. *La beccaria*.f.
Holz [marckt]/Le marché au bois. *Il mercato della legna*.m.
Korn [marckt]/Le marché au bled. *Il mercato delle biade*.m.
Kraut [marckt]/Le marché aux verdures. *Il mercato delle herbe*.
Koff [marckt]/Marché aux cheuaux. *Il mercato de cavalli*.

Marckschiff/n. Bateau de ville qui va & vient à certaines heures. *Barca ordinaria*.f.
Marckschiffer/m. Le Batelier, qui gouuerne, ou est maistre d' un tel bateau. *Il Barcaruolo, che gouerna una tal barca*.m.
Marder/m. Floine, Martre. *Martire, bestia notta*.m.
Marderbelg/m. Pelice de martre. *Pelliccia di martiri*.f.
Märe/n. Fabel/f. Fable, Farce. *Fauola, comedia*.f.
Neue Märe/Nouvelles. *Nonelle, nouità*.f.
Märe aufbringen/Semer vn bruit. *Spargere una fama*.
Märgel/Sehe Mergel.
Mälein/n. Fable, bourde, mensonge. *Fauola, menzogna, bugia*.f.
Mälein treger/m. vn Rapporteur, vn causeur, babillard. *Raportatore, cienciante, cicalone*.m.
Marmelstein/m. Marbre. *Marmore*.m.
Märpurg/n. Marbourg, Vniuersité au pais de Hesse. *Marburgo, Città, & uniuersità in Hessa*.m.
Marshall/m. Marschal, portespée. *Maresciallo*.m.
Marsilien/n. Marseille, ville de Prouence. *Marsiglia, Città di Prouenza*.f.
Marter/Qual/Pein/f. Torment, affliction, peine, martyre. *Martirio, tormento*.m.
Marterbuch/n. Le Liure des Martyres. *Il libro dei martiri*.m.
Marterer/m. der vmb Gottes/oder seines Worts willen sich töden läßt/vn Martyr. *e Vn martire*.m.
Martern/quälen/Marter anthun/Tormenter, affliger, martyrer. *Martirizare, tormentare*.
Marterung/f. Martyre, griet torment. *Martirio, graue tormento*.m.
Marzapan/m. Du Marcepain. *Marzapane*.m.
Mas/Masgeschir/n. Vne Mesure. *Vna misura*.f.
Mas/welches gemessen ist/Ce qui est mesuré. *Cosa misurata*.
Mas Wein/Vn Pot de vin. *Vn boccale di vino*.m.
Mas/f. Mäßigkeit/Mediocrité, Temperance. *Modicior. ta, temperanza*.f.
Mas halten/weder zu viel noch zu wenig thun/Tenir mesure. *Tener misura*.
Mas Gattung/Weise/f. Façon, Maniere. *Modo costume, m. usanza*.f.
Masbaum/m. Inreftin droict Budello dritto. *m.*
Masholderbaum/m. Erable. *Alcero, albero*.f.
Mäßig/der sich mit essen vnd trincken nicht übernimbt/o. Temperé, sobre. *Temperato, sobrio*.m.
Mäßig/das ein Mas helt/o. Tenant vn pot, ou

deux pintes. *Vn uaso che tiene una misura, o un boccale*.
Ein [mäßig] *Mande*/Vn Pot tenant deux pintes. *Vn boccale che tiene due mezette*.m.
Sich [mäßig] *halten*/sich in einem vnd andern steyren/Maistriser les appetits, moderer, l' abstenir. *Dominare i suoi appetiti, moderarsi, astenersi*.
Du soll dich im Trunck [mäßig] *halten*/Il te faut abstenir de trop boire. *Bisogna che ti tascagli dal troppo bere*.
Mäßigkeit/nüchternheit/f. Temperance, Sobriété. *Temperanza, sobrietà*.
Mäßiglich/nicht überflüssig/ohn überflüss/Sobremment, Temperement.
Mäßigung/Steyrung seiner selbst vor einem vnd andern/Mesure, abstinence, continence. *Misura, astinenza, continenza*.f.
Mäslieben/Pasquette, marguerite. *Sandaracha, che ha sapore di mele e di cera*.f.
Mast/Mastung/f. Pailson, Engraisement de bestes. *Pashwa di bestie*.f.
Mastbaum/Segelbaum/m. Le Mas de la nauire. *Albero di naue*.m.
Masten/senst machen/Engraisser vne beste. *Ingrassare una bestia*.
Masten/senst werden/S'engraisser, deuenir gras. *Ingrassarsi, diuenir grasso*.
Mastix/m. Mastice. *Mastice*.m.
Mastixtern/m. Grain de Lentisque. *Grani di lentisco*.m.
Mast saw/f. Mastschwein/n. Pourceau de graisse. *Porco da grassa*.m.
Mastvieh/m. Beste d' graisse. *Bestia da grassa*.f.
Mastung/Engraisement. *Ingrassamento*.m.
Mäsch/Elaet/m. Vin miellé. *Vin mellato*.m.
Materi/f. allerley darauf man etwas machet/o der darvon man sagt vnd schreibt/Toute sorte de matiere, de quoy on fait quelq; chose. *Item, subiect d' ont on parle, ou escrit. Materia, d' soggetto tanto per fabricare qualche cosa, quanto per parlare*.
Überflüssige/rohe [Materi] *f.* Matiere crue, matiere superflue. *Materia superflua*.f.
Matt/trafftig/o. Las, lallé, qui languit, languoureux. *foible Stanco, stracco, lasso fatigato, affitto*.m.
Matt machen/Debilitier, affoiblir, matter. *Debilitare, ind. bolire, abbattere*.
Matt werden/Deuenir las. *Stancarsi*.
Matte *Wiese*/f. Vn Pré, prairie. *Vn prato*.m.
Mattigkeit/f. Lasseté, Languueur, Debilité. *Stanchezza, debolezza*.f.
Maucheln/hindergehen/betriegeln/Decevoir, tromper, circonvenir. *Inannare, agabbare*.
Maucheler/Betschiffer/m. Trompeur, aff. onteur. *Inannatore*.m.

Mäuchetisch / **betriegisch** / o. Faulx, plein de tromperie. *Doppio, falso, pieno di falsità.*

Maul / **Sehe** **Maulsefel**.

Maul / **n.** **Mund** / La Bouche. *La bocca, f.*

Maulbeer / **f.** vne Meure. *Vna mora, f.*

Maulbeerbaum / **m.** vn Meurier. *Vn moraro, f.*

Maulbeerlaub / **n.** Fucille de Meurier. *Foglia di moraro, f.*

Maulbeerstand / **f.** Aulbespine. *Vn moro, m.*

Mäulen / **oder** **meulen** / sich etwas verbriessen lassen / Grongner, Broder, estre fälsch & despitè de quelque chose. *Gronlare, mormorare, essere corrucciato.*

Er [mäulet] / **sich** / **il** grongne. *Egli gronda,*

Maulsefel / **m.** Mulet, mule. *Mulo, mula,*

Maulsefelin / **f.** vn Mulet, petite mule. *Vn muletto, una picciol mula.*

Maulsefelreiber / **m.** Vn Muletier. *Mulatio, m.*

Maulsforb / **m.** Licol, Cheuestre, Muffeliere. *Ficella, f. musaruolo, m.*

Maulsforbanlegen / **Cheuestrer**. *Capestro, m.*

Maulschell / **f.** **Maultsch** / Vne Louée. *Guanciata, f. boffetto, schiasso, m.*

Maulschelle geben / **Donner** vne jouée, vn souffler, courir la joue à quelqu'un. *Dare una guanciata.*

Maulschichtig / **o.** Qui a la bouche ulcérée. *Chi ha la bocca ulcerata.*

Maultsch / **f.** eins ins **Maul** / vn Soufflet, vns Buffle. *Vn boffetto, schiasso, m.*

Maulthier / **Sehe** **Maulsefel**.

Maultromp / **f.** vne Trompe. *Vna tromba, f.*

Maulwerff / **Windnerff** / **m.** **Schermauf** / Vne Taulpe. *Vna talpa, ropinava, f.*

Maulwerffshauß / **m.** La mortte d'une taulpe. *La motta d'una talpa, f.*

Maur / **Sehe** **Mawer**.

Mawer / **Sehe** **Mawern**.

Mawer / **Sehe** **Mawrer**.

Maus / **f.** vne Souris. *Sorice, f.*

Maus im Fleisch / **f.** vn Muscule. *Musculo, m.*

Mausen / **Maus** fangen / greiffen / Prendre des souris. *Pigliari i forci.*

Die Katz [mauset] wol / Ce Chat prend bien des souris. *Questo gatto piglia bene i forci.*

Mausen / **Sedern** aufsprühen / **Sedern** fallen lassen / Muër, comme les oyseaux. *Mutare, come gli uccelli che vengono in muta.*

Die Hühner [mausen] sich / Les poules muent. *Le galline mutano le penne.*

Mausen / **sich** herfür / **oder** **aussichun** / **bügen** / **S'orner**, separer. *Adarsi, ornarsi.*

Das Mäg / **kein** [mauset] sich / C'este fille se pare. *Questa fanciulla si ornava.*

Mausfall / **f.** Vn Souriciere, ratiere. *Vna trappola da ratti, f.*

Mausfarb / **o.** Couleur de souris. *Color di ratti, m.*

Mausgift / **Poison** pour tuer les souris. *Tossico per i ratti, m.*

Maut / **m.** Zoll am Meer / Impost, qu'on paye aux ports de tout ce qui passe. *Imposto, gabella, dazio, m.*

Mauwer / **f.** Mur, muraille. *Muro, muraila, m.*

Statt | **Mawr** / **f.** La muraille, les rempars d'une ville. *La muraglia, i bastioni della città.*

Bawfellige [Mawr] / **f.** Masure, vieille paroy ou mur. *Casa vecchia, muro rovinato.*

Mawren / **Mallonner**. *Murare.*

Mawrenbrecher / **m.** Piece de batterie. *Canone da batteria, m.*

Mawrer / **m.** Vn Maffon. *Vn muratore, m.*

Mawrhammer / **m.** Marteau de maffon. *Martello da muratore, m.*

Mawraitant / **n.** Paritoire, herbe. *Vitriolo, herba di muro, m.*

Mawrrautten / **f.** Rue de muraille. *Srada di muraglia, f.*

Mawrspeiß / **f.** Du mortier. *Fango, m. Terra impastata.*

Mawrstein / **m.** Pierre de muraille. *Pietra di muraglia, f.*

Maw / **Sehe** **Mei**.

Me.

Mechtig / **Sehe** **Mächtigt**.

Meder / **Faulcheur** de foin. *Segatore di fieno.*

Meel / **Sehe** **Mäl**.

Meer / **n.** La mer. *Il mare, m.*

Hohe große [Meer] / **so** vmb die **Welt** fließt / **n.** La mer oceane. *Il mare oceano, m.*

Roth [Meer] / **n.** La mer rouge. *Il mar rosso, m.*

Seuch [Meer] / **n.** Banes en la mer, seichereßes, ou il a fort peu d'eau. *Luogo secco nel mare.*

Meeraal / **m.** Congre. *Congro, pesce di mare, m.*

Meeradler / **m.** Aigle de mer. *Aquila marina, f.*

Meerbarb / **f.** Barbou, ou barbeau de mer. *Barbo, d'barbone, pesce, m.*

Meerfenchel / **m.** Fenouil marin. *Fenocchio marino, m.*

Meerfisch / **m.** Poisson de mer, Marée. *Pesce marino, m.*

Meerfischfang / **m.** La Pêche des poissons de mer. *La pescagione del pesce marino, f.*

Meergestad / **n.** Merhase / Port de mer, hable. *Porto di mare, m.*

Meergrundel / **f.** Merlan. *Pesce ignudo, m.*

Meerhaffe / **Sehe** **Meergestad**.

Meer

Meer Kalb / **n.** Veau marin. *Visello marino, m.*

Meerfag / **f.** Vn Marmot. *Gatto maimone, marmotino, bestuccia, m.*

Meerrieg / **m.** Guerre par mer. *Guerra nauale per mare, f.*

Meerrebbs / **m.** Langouste. *Loeusta, f. caualeto, m.*

Meerraub / **m.** Pillage prins sur la mer. *Preda fatta da i corsari, f.*

Meerräuber / **m.** Vn escumeur, larron de mer. *Vn corsaro, m.*

Meerräubern / **Volerie** ou pillerie qui se fait sur la mer. *Preda che si fa sul mare, f.*

Meerrettig / **m.** Raifort grand. *Rafano, rarvanello, m.*

Meerschneck / **f.** Toute sorte de poisson de mer à coquille. *Capisanti, m. Ostroga, f.*

Meerschwein / **n.** Vn daulphin, bec d'oye, marsovin. *Vn del'fino, m.*

Meerstatt / **f.** eine Stadt am Meer gelegen / Ville maritime. *Città maritima, f.*

Meersteru / **m.** Estoire de mer. *Stella marina, f.*

Meer vffer / **n.** Bord ou riuage de la mer. *Ripa flito del mare, m.*

Meer Vögel / **Oiseaux** de mer. *Vcel marino, m.*

Meer Vöcker / **so** am Meer wohnen / Habitans auptes de la mer. *Maritimi, m.*

Meerzwiebel / **f.** Oignon marin, ou squille. *Cepa, d'tipolla marina, f.*

Mehr / **Plus**, d'auantage. *Più.*

Ein wenig [mehr] / **Vn** peu plus, ou d'auantage. *Vn poco più.*

Mehr denn genug / **Plus** qu'assez. *Più che assai cioè troppo.*

Je [mehr] **vnd** [mehr] / **De** plus en plus. *Maggiormente.*

Mehr auff sich nehmen / **dann** man verrichten kan / **Entrepren**dre plus qu'on ne peut faire, trop embrasser. *Intraprendere più che non si può fare, abbracciare troppo.*

Mehr bieten **dann** ein ander / **Offrir** plus qu'un autre. *Offerire più che un' altro.*

Mehren / **mehr** hingu thun. *Augmenter. Aumentare.*

Sich [mehren] **wachsen**. *Croître. Crescere.*

Mehrer / **so** ein ding größer macht / **m.** **Augmenter**. *Aumentatore, m.*

Mehrereheil / **m.** La plus part. *La maggior parte.*

Mehrung / **f.** Accroissement, augmentation. *Accrescimento, m. aumentatione, f.*

Meiden / **fliehen** / **sich** eines Dings abthun. *Fuir, euitre, se desfaire de quelque chose. Fuggire, schifare qualche cosa.*

Meidung. *Fuite. Fuggire.*

Meier / **Sehe** **Meyer**.

Meil / **f.** Vne lieue. *Vna lega, f.*

Teutsche [Meil.] / **Lieu** d'Allemagne. *Lega di terra tedesca, f.*

Welsche [Meil.] / **Lieu** d'Italie. *Lega d'Italia, ouero meglio d'Italia.*

Meilandt / **Sehe** **Menlandt**.

Mem / **o.** Mien, a Moy. *Mo.*

Meine Haab vnd Wolsfahr ist dahin. *Tout mes biens sont perdus. Tutti i miei beni sono persi.*

Meinet halb / **meinet wegen**. *Pour l'amour de moy: Item de ma part. Per amor mio. Item, da parte mia.*

Sage im [meinet halb] **vi**. *I guts. Saluez le de ma part. Salutate lo da parte mia.*

Meinend / **Sehe** **Meinend**.

Meise / **f.** Vne melange. *Parizola, uccello, f.*

Meissen / **ein** Landtschaft. *Le pais de Meissen en Saxe. Il Paese di Messen in Sassonia.*

Meiste Augen im Würffelspiel. *Plus de points. Più punti, giuocando.*

Meister / **Sehe** **Meyster**.

Melken. *Traire vne vache. Mongere una vacca.*

Melckeymer / **m.** **Melckfah** / **n.** Vn Por, ou vaisseau à lait. *Vaso da latte.*

Melckfrübel / **m.** Traiot. *Secchia da mongere il latte.*

Melden / **eines** Dings gedencken. *Faire mention de quelque chose, Mentionner. Far mentione di qualche cosa.*

Er hat kein Wort davon [gemeldet]. *Il n'en ha point fait mention. Egli nonne ha fatto mentione.*

Meldung / **f.** Mention. *Mentione, f.*

Meldung thun. *Faire mention. Far mentione.*

Melissen. *Melisse. Melissa, f.*

Meloden / **f.** die Meloden vnd Laut eines Gesangs. *La Melodie d'un chant. Melodi d'un canto, f.*

Melonen / **f.** Des melons. *Meloni, m.*

Melonensamen / **m.** Les grains, ou semence de melons. *Semenza di meloni, f.*

Meltam / **m.** De la manne. *Manna, f.*

Menge / **f.** Hauße. *M. Multitude & assemblée, troupe. Moltitudine, turba, f.*

Mengen / **vermischen**. *Mixtionner, mesler. Mischiare.*

Wer sich vnter die flehen menge / **den** fressen die Säuw. *Quiconque se fourre au son, les porceaux le mangent. Chi s'inuolge nel remolo vien mangiato dai porci.*

Mennlich / **Sehe** **Männlich**.

Mensch / **m.** Vn homme. *Vn' uomo, m.*

Schlechter ringer [Mensch]. *Homme de petite, ou basse qualité. Uomo di bassa conditione.*

Menschendieb / **m.** Raulleur des personnes libres. *Rapitore di persone libere, m.*

Er **ist**

Men

Menschen diebstahl / m. Eminentement d'un homme libre par force. *Rapimento d'una persona libera. m.*
 Menschenkenntnis / m. La science de l'homme. *Il serco, m. la merda de l'huomo. f.*

Menschheit / f. Humanité. *Humanità. f.*
 Menschlich / das einem Menschen engnet / o. Humain. *Humano. m.*

Menschliche Gestalt / f. Forme humaine. *Forma humana. f.*

Menschlich Leben / n. La vie de l'homme. *La vita humana. f.*

Menschlichkeit / f. Debonnaireté, Douceur, courtoisie. *Lealtà, humanità, cortesia. f.*

Menz / Mayence, ville épiscopale, à quatre lieues de Francfort. *Maganza, Città, vescovado, quattro leghe lontano da Francofort. f.*

Merk / f. darben man etwas warimbt / Marque signe. *Segno. m. marca. f.*

Merkempfinden / Appercevoir. *Accorgersi. f.*
 Mercklich / empfindlich / o. Sensible. *Sensibile. c.*

Mercklich / werch das mans mercke / Fort remarquable. *Molto notabile. c.*

Mercklich / scheinbarlich / o. Manifeste. *Manifesto. m.*
 Mercklicher Diebstal. Vn lartecin manifeste. *Vn ladronccio manifesto. m.*

Mercksam / der etwas bald mercket / o. Qui ne se mouche point du pied, qui comprend, ou s'apperçoit bien tost. *Offeruatore, che comprende, e offerua presto una cosa. m.*

Mercksamkeit / f. Capacité, habilité à voir & entendre. *Capacità, prontezza d'intelligenza. f.*

Merckzeichen / n. Vne marque, signe, enseigne. *Nota, marca. f. segno. m.*

Mergel. Marne, pierre grasse & tendre qui sert à engraisser les champs. *Sorte di terra bianca, usata da contadini per ingrassare la terra.*

Merre / Studie / f. Vne iument. *Cavalla. f. giumento. m.*

Mers / m. Le mois de mars. *Marzo. m.*

Mersblum / f. Vaciet, oignon sauvage. *Cipolla seluatica. f.*

Merspil / m. Nettle. *Nespolo frutto noto. m.*

Merspilbaum / m. Nettle. *Nespolo, arbore. m.*

Mess / f. Jahrmarkt. Foire qui se tient en vne ville. *La fiera d'una Città. f.*

Mess / f. La Messe. *La messa. f.*

Mess halten. Dire, ou chanter Messe. *Dire, o cantare messa.*

In die Mess gehē. Aller à la messe. *Andare a messa.*

Mess / das von Messing gemacht ist / o. Fait de cuiure, ou leton. *Cosa fatta di latone, o di metallo.*

Messen Leuchter / Chandelier de cuiure. *Candeliero di latone. m.*

Messen / überschlagen / wie groß und lang etwas ist / Mesurer, aliguer. *Misurare.*

Das Landt [messen] / Arpentier, corder. *Misurare.*

Messer / m. Feldscheider / Selbländer. *Mesureur, arpenteur. Misuratore di terre. m.*

Messer / n. Vn Cousteau. *Vn coltellino. m.*

Das [Messer] aufzucken / Tirer le cousteau. *Tirare, cauare il coltello.*

Messerlein / n. Cousteler, petit cousteau. *Coltellino. m.*

Messerrück / m. Le dos du cousteau. *La costa del coltello. f.*

Messerschend / f. Vne gainé, fourreau. *Vna guaina da coltello.*

Messerschmied / m. Vn Coustelier, qui fait des cousteaux. *Coltellaro. m.*

Messerschneide / f. Le fil, le trenchant, ou taillant du cousteau. *Il filo del coltello. m.*

Messerspis / f. La pointe d'un cousteau. *La punta del coltello. f.*

Messerstiel / m. Le manche d' cousteau. *Il manico del coltello. m.*

Messerzeug / n. L'estuy, ou on met les cousteaux. *Strucchio, guaina, fodro di coltelli.*

Messing / n. Leton. *Latone. m.*

Messingen / auß Messing gemacht / Deleton. *Di latone.*

Messingen Geschütz / Artillerie de bronze. *Artiglieria di bronzo. f.*

Messing / f. La science de mesurer les terres, Geometrie. *Geometria. f.*

Messner / Sigrift / m. Sacristain, Margueillier. *Sacristano. m.*

Messruthe / f. Verge, arpent. *Verga, misura da misurare la terra. f.*

Messruht 16. Schuhlang / f. Verge de 16. pieds. *Verge di 16. piedi. f.*

Messstag / Jahrmarkt. La foire. *La fiera. f.*

Messen / Suche Masten. *Mestici.*

Messschwein / Suche Mastschwein. *Mestici.*

Mess / m. allerley Erz. Metal, tout ce qu'on tire des mines. *Metallo. m.*

Mess / zerlassen / Fondre le metal. *Fondere il metallo.*

Meth / m. Bruuage d'eau & de miel, vin melle. *Vin mellato. m.*

Methmost / m. Bruuage de moust & miel. *Mosto mellato. m.*

Metze / Hur / f. Ribaude, paillarde, putain. *Puttana, meretrice, bagascia. f.*

Metzgen / Diebschlachten / Massacrer. *Ammazzare.*

Metzger / m. Va Boucher. *Vn macellaio, beccario. m.*

Metzgerblanch / f. Table de boucher, estal. *Beccaria. f. macello. m.*

Metzgerhandwerk / n. L'estat, ou mestier de boucher. *L'arte del macellaio. f.*

Metzgerhund / m. Chien de boucher. *Can di beccario. m.*

Metzg / Fleischschirn / f. Boucherie. *Beccaria. f. macello. m.*

Metz / Suche Metzgen. *Mestici.*

Metz / Suche Mäusen. *Mestici.*

Metz / dreck / m. Fiente de souris. *Cacari di ratti, serco. m.*

Metz / klein / n. Petite souris. *Ratticello. m.*

Metz / meutenieren. Se mutiner. *Ammutinarsi.*

Metz / meuten / f. Heimliche Verknüpfung wider einen. *Faction, ligue. Pattione, liga. f.*

Metz / anrichten. Se liguier, se mutiner. *Alligarsi, ammutinarsi.*

Metz / macher / der die Metzgen ansetzt. *Vn mutin, seditieux. Mutino, seditioso, rebellarsi.*

Metz / ein Vogel. Mouette. *Meno. m.*

Metz / wider feyen. Ruminer. *Rumare, ruminare.*

Metz / m. Le mois de May. *Il mese di Maggio.*

Metz / blum / f. Du muguet. *Lilio conualio. m.*

Metz / klein / n. Jeune fillette. *Vna fanciulla, zitella. f.*

Metz / traut / Schelltraut / n. Chelidonie. *Celidonia, herba. f.*

Metz / Bawer / m. Vn paisant, villageois. *Vn contadino. m.*

Metz / der auff einem Metzgerhof sitzt. *Vn Metzger. Salano, Villano, gastaldo.*

Metz / hoff / Vne Metairie. *Vna villa. f.*

Metz / on / Suche Maieran. *Mestici.*

Metz / landt. Millan, ville & Duché. *Milano, Città, e Ducato.*

Metz / ländisch. Milannois. *Milanesi. c.*

Metz / langsam. Lentement, bellement. *Pianpiano, adagio.*

Metz / darfür halten. Estimer, penser, cuider, se persuader. *Imaginarsi, persuadersi.*

Metz / end / da einer einen falschen Eydt schworet / m. Pariurement. *Spergiuramento. m.*

Metz / end thun. Pariurer, iurer faullement. *Spergiurare.*

Metz / endig / der seinen Eydt bricht. Pariure, faulment son serment. *Spergiuro, che rompe il giuramento fatto. m.*

Metz / endig / der einen falschen Eydt thut. Pariure, qui iure faullement. *Spergiuro, che giura il falso. m.*

Metz / endig werden. Deuenir pariure. *Dincentare spergiuro.*

Metz / ung / f. Wohn / wie es einer vor gut erachtet / m. Opinion, aduis. *Opinione. f. parere. m.*

Metz / nach seiner [Metzung] bund Sinn gehen. *Alie a loubhait. Andare, passare conforme al desiderio.*

Metz / seine [Metzung] endern. Changer d'aduis. *Mutare parere.*

Metz / andern [Metzung] werden. Idem.

Metz / f. Melange. *Vn beccafico. m.*

Metz / [mense / f.] Petite Melange. *Picciolo beccafico. m.*

Metz / [mense / f.] Grande melange. *Gran beccafico. m.*

Metz / [mense / f.] Vn formoir, fer pour entailler. *Burino, scarpello per intagliare. m.*

Metz / der meiste Hauff. Le plus grand nombre. *Il maggior numero. m.*

Metz / m. Artisan, Maître. *Maestro artista. m.*

Metz / die Oberhandt über einen haben / vnd regieren. *Maistrer, Seigneurier, gouverner. Dominare, governare, fare il mastro.*

Metz / hauffig / kunstreich. Artificiellement. *Artificialmente.*

Metz / lich / auß der Kunst gemacht. Artificiellement fait. *Fatto con artificio.*

Metz / lich / künstlich. Par art, elegamment. *Per arte, eccellentemente.*

Metz / schaff / Oberhandt / f. Gebiet / n. Puissance, Seigneurie, Principauté. *Potenza, signoria. f.*

Metz / schaff / f. Handwerk. *Vn Mestier. Vn arte. f.*

Die [Metzschaff] ist bey einander. Le Mestier est ensemble. *L'arte, cioè i mastri di tal arte, è insieme.*

Metz / stück / m. Chef d'oeuvre. *Opera da mastro. f.*

Das [Metzstück] machen. Faire son chef d'oeuvre. *Fare la proua da mastro.*

Mi.

Miet / ding / n. Louer. *Lodare.*

Miet / ling. Vn Mercenaire. *Vn mercenario. m.*

Miet / pfenning / m. Les arres, ou denier à Dietu qu'on donne à celui qu'on loue. *Arre, caparra. f.*

Miet / ross / m. Cheval de louage. *Cavallo da vettura. m.*

Miet / ung / Dingung / f. Louage. *Vettura, d'fiso.*

Miet / oder Moos an den Bäumen. Mousse, ou mousse des arbres. *Muffa d'alberi. f.*

Miet / in den Fischen / f. La laite du poisson, Adr.

Miet / lacte de peste. *m.*

Miet / vom Viehe / f. Laict. *Laite di bestia. m.*

Butter [milch / f.] Laict esbeuré. *Laite dal quale si è cauto il Butiro. m.*

Eyer [milch / f.] Laict avec des œufs. *Laite con uova. m.*

Gerinnen [Milch / f.] Caillebotes, laict espais. *Laite quagliato. m.*

Milch- [milch/f.] **Milchmatte.** Mol fourmage. *Fremaggio tenero.*

Sauver- [milch/f.] **Lait** aigre. *Latte acido. m.*

Milchbrey / m. Boulie de lait, des papes. *Polte di latte. f.*

Milchfarb / f. Couleur blanche comme lait. *Color bianco come il latte. m.*

Milchhaar / f. Poil solet, la première barbe. *Prima barba, pel matto.*

Milchtübel / m. Traion. *Secchia da latte. f.*

Milchuchen / m. Gâteau. *Vna guastella collata. f.*

Milchnapff / m. Vn plat à lait. *Vn piatto da latte. m.*

Milchner / m. Vn poisson laité. *Pesce da latte, cioè che ha il latte. m.*

Milchram / m. De la Creme. *Fior, capo, fiorita, cima, cao di latte.*

Milchspeiß / m. Viande de lait. *Cibo di latte. m.*

Milchstein / m. Pierre blanche comme lait.

Milchsuppe / f. Vn potage de lait. *Pietra bianca come un latte. f.*

Milbt/weich / o. Mol, paré, doux. *Molle, tenero, morbido. m.*

Milde äpfel. Des pommes parées, bonnes à manger. *Pome mature. f.*

Milde Byrn. Poires parées. *Pere mature. f.*

Milb/weich werden. Devenir mol & doux. *Diventare molle tenero, morbido.*

Milb/o. gel. and/ **Freundlich.** Doux, humain, de bonnaire. *Piacenole, cale, humano. m.*

Milb/tosfren/freygebig / o. Franc & liberal. *Fedele, e liberale. c.*

Milbern/sänstigen/lindern. Addoucir, appaiser, amollir, mitiger. *Addolcire, pacificare, mitigare.*

Milberung/Linderung / f. Adoucissement. *Addolcimento. m.*

Mildigkeit / f. Sänftmuth. Douceur, mansuetude d'esprit. *Piacenolezza, mansuetudine. f.*

Mildigkeit/freygeigkeit / f. Liberalité & largesse. *Liberalità, larghezza. f.*

Mildiglich/in Sänftmüthigkeit. Avec vne douceur & mansuetude. *Con dolcezza, e mansuetudine.*

Mildiglich antworten. Respondre avec vne douceur, amiablement. *Rispondere con dolcezza.*

Mildiglich/freygebiglich. Libéralement, franchement. *Liberalmente.*

Milten / f. Arroches, bonnes dames. *Sorte d'herba.*

Milte / m. La Rate. *La milza. f.*

Milstrauch / n. Steinsayren. Ceterach, herbe. *Herba che si chiama.*

Miltsucht / f. Mal de rate. *Male di milza. m.*

Miltsüchtig / der am Milz mangelhaftig ist / o. Qui a mal en la rate. *Colui che patisce il mal di milza.*

Minder/wenig. Peu. *Poco.*

Minderer/weniger. Moins. *Meno.*

Minderjährig. Qui est de bas aage, en minorité. *Minor di età. c.*

Mindern/kleinern/geringern. Appetisser, amoindrir. *Diminuire, sminuire.*

Minien / f. Vermeillon. *Minio, colore. m.*

Minien/Ergrub / f. Vne mine de vermeillon. *Miniera di minio. f.*

Minienrot / o. Rouge comme du vermeillon. *Rosso come un minio.*

Minst/wenigst. Moins de tout. *Meno di tutto.*

Minsten/zum mindesten/oder wenigsten. A tout le moins. *Almeno.*

Mir. A moy. *A. me.*

Mir kommt für. L'entends, on me rapporte. *Io intendo dire, mi vien detto.*

Mirb/ Suche Mirb.

Mirren / f. Myrthe. *Mirra. f.*

Mischen/mengen. Mesler, brouiller, touiller. *Mischare, mescolare.*

Sich in andere Handel [mischen/] sich anderer Handel annehmen. Se mesler, & entreprendre des affaires d'autrui. *Ingerirsi ne fatti d'altrui.*

Mischer / m. Qui mesle, mesleur. *Mischiatore, mescolatore. m.*

Mischgeschirr / n. Vaisseau à mesler vin parmi l'eau. *Vaso da acqua per mischiare il vino.*

Mischung / f. Mistion, mélange. *Mescolanza. f.*

Mispel / f. Nefle. *Nespolo. m.*

Misbrauch / m. Abus. *Abuso. m.*

Misbrauchen. Abuser. *Abusare.*

Missethat / f. Mißhandlung/ Ubertretung/ Unthat/ Verwirrung/ Sünde/ Ubelthat. Vn mesfait, péché, faute, transgression, offense, meschef. *Misfatto, delitto. m.*

Missethat vergeben. Pardonner l'offense & mesfait. *Perdonare un misfatto.*

Misfallen / n. Kein Wolgefallen. Desplaisance, qu'on a de quelque chose. *Dispiacere, dolore, contrizione penitenza, pentimento.*

Misfallen haben/ keinen Wolgefallen zu etwas tragen. Avoir desplaisir. *Hauer pentimento.*

Misfällig / o. So nit beliebt. Desaggreable. *Ingrato. m.*

Misgebären. Auorter. *Abortare, fare un aborto.*

Misgebührt. Auortement. *Aborto. m.*

Misgehen/jr gehen. Se destourner du droit chemin, se tromper. *Disviare.*

Misgestalt/ Ungehalt. Difformité. *Defformità. f.*

Misge-

Misgestaltig/ungehaltig/o. Difforme. Defforme. *brutto. m.*

Misgewächs. Monstre. *Monstro. m.*

Misgönnen/ vergönnen. Enuier, porter envie. *Inuidare, portare inuidia.*

Misgönnner / der einem etwas nicht gönnet. Enuieux, qui porte envie a vn aultre. *Inuidioso. m.*

Misgunst / f. Martillon & tristesse, qu'on a du bien d'autrui. *Disgusto, che si ha del bene averti. m.*

Misgünstig / o. Enuieux. *Inuidioso. m.*

Misgünstiger / m. Idem.

Misshandeln. Malmenier quelqu'un. *Accordarsi male con alcuno.*

Misshandlung. Mauvais traitement. *Maltrattamento. m.*

Misshellig/nicht einhellig. Discord. *Discorde. c.*

Mislingen/nicht gelingen. Point réussir. *Non riuscire.*

Misrathen/nicht gerathen. Point adresser. *Non hauer buon seguito.*

Misrathen/ Iaugnen. N'estre point confessant, nier. *Non confessare, negare.*

Misrathen. Se deslier. *Diffidarsi.*

Das [Misrathen/n.] Deshance. *Diffidenza. f.*

Misrathen / m. Qui se deslie d'un aultre. *Chisi diffida.*

Misverstand. Malentente. *Chi intende male.*

Wuß [Misverstand] etwas thun. Faire quelque chose par malentente. *Fare alcuna cosa per hauer mal inteso. (f) letame. m.*

Mist / m. Fiente, fiens, ordure. *Sporchezze, sozzura.*

Mistbahr / f. Vne biere à porter la fiente. *Vna barra uinera per portare le sporchezze. f.*

Mistel / m. Bois dont on fait de la glue. *Legno al quale si caua il vischio.*

Misten / Mist aufsägen. Nettoyer l'estable. *Nettar la stalla.*

Misten/düngen. Fumer la terre. *Letamare la terra.*

Mistgabel / f. Fourche à fumier. *Forcina da letame. f.*

Mistgrub / f. Fumier. *Letamaio, monte di letame. m.*

Misthauffen. Fumier. *Letame. m.*

Misthafer / m. Vn Escarbot. *Scorafaggio, calabrone. m.*

Mistkorb / m. Claye, faite d'osier à porter du fiens. *Vna cosa in modo d'una barra, fatta di salici.*

Mistler. Estornneau. *Stornello. m.*

Misthauffel / f. Vne paille, à porter du fiens. *Vna padella per portare il letame. f.*

Miststätt / f. Vn Fumier. *Vn mucchio di letame. m.*

Mistung / f. Düngung. Fumement de terre. *Fumamento di terra.*

Mistwage / m. Chariot à porter fiens. *Carretta da menar letame.*

Mit. Auec. Con.

Mit allem Fleiß/ auff's fleißigste. En toute diligence, avec autant de soing & diligence que faire se peut. *Con quanta diligenza si può.*

Mit aller bewilligung. Du consentement de tous. *Per consenso di tutti.*

Mit bösem Winde schiffen. Nauiger ayant le vent contraire. *Nauigare contra vento.*

Mitbulce / m. Rival, compagnon d'amours. *Rivale, compagno in amore. m.*

Mitbürg / m. Qui pleige avec vn aultre pour quelqu'un, qui fait caution avec vn aultre, complice. *Compagno, in qualche sicurtà.*

Mitbürger / m. Conbourgeois. *Conciue, compagno di città inaggio. m.*

Mitbürgerschaft / f. Conbourgeoisie. *Concittadinaggio. m.*

Mitfrewen. Congratuler, se resjouir ensemble. *Congratularsi, rallegrarsi insieme.*

Mitgehülff / m. Compagnon, aide. *Compagno, aiuto. m.*

Mitgenos / o. Qui est participant avec vn aultre. *Partecipe con un altro.*

Mitgesell / m. Compagnon. *Compagno. m.*

Mitleiden. Compassion. *Compassione. f.*

Mitleiden mit einem tragen. Condouloir, auoir pitié & compassion de la douleur d'autrui. *Hauer compassione, condolerli.*

Mitleidig. Qui a compassion avec vn aultre. *Chi ha compassione con un altro.*

Mitnacht/ Mitnacht Zeit. Minuit. *Meza notte. f.*

Mitnacht/ Mitnacht Landt. Septentrion, Nord, Aquilon, Bize. *Settentrione, Aquilone. m.*

Miternächtschisch / o. Septentrional. *Settentriionale. c.*

Miternächtsische Völker. Gens Septentrionaux. *Gente settentrionale.*

Miternächts Windt / m. Le vent de Nord, ou de Bise. *Il vento di settentrione. m.*

Mittag / m. Le Midi. *Il mezzodi. m.*

Nach Mittag / zu. Vers le midi. *Verso mezzodi.*

Mittagsessen/ Mittagsmahlzeit. Le dîner. *Il desinare. m.*

Mittel / n. Das zwischen zweyen/ oder mehrn dingen ist. Le milieu. *Il mezo. m.*

Mittel der Engeweyd / n. Le milieu des entrailles. *Il mezo delle intraglie.*

Mittel zwischen beyden Naslöchern / n. L'entredeux des narines. *La separazione delle narici.*

Mittel zwischen den Rippen / n. L'entredeux des costes. *La separazione delle coste.*

Mittel / n. Gestalt/ Weise/ f. Façon, manière, moyen. *Modo, mezo. m.*

Alle [Mittel] bund Wege versuchen. Cercher & esprouer tous moyens. Cercare ogni modo, e mezzo.

Mittel Ente / f. Oiseau nommé Cercelle. *Cercella, uccello f.*

Mittler / m. Moyenneur. *Mezaro. m.*

Mittlerzeit / entre des / inmittelst. Cependant, ce temps pendant. In questo mezzo, tra tanto.

Mittelsinger / m. Le plus long doigt. Il dito più lungo. m.

Mitteländisch. Méditerranée. *Mediterraneo. m.*

Mitteländisch Meer / n. La mer méditerranée. Il mar mediterraneo. m.

Mittelscheit im Leib / f. Diaphragme. *Diaphragma. m.*

Mittelmäßig / o. Moyen, ne trop grand, ne trop petit, entre deux. Ricchezza medioris f.

Mitteln / zwischen handeln. Moyenner quelque affaire. Trouver mezzo à qualche negotio.

Mitteln / halbieren. Partir en deux. Partire in due, dividere.

Mittelfruder / n. L'aïeul du milieu. Intorno al mezzo.

Mittelfruderer / m. Qui rame au milieu du naivre. Remigante, vogatore. m.

Mittelfeilen / f. La corde du milieu, cordes moyennes. La corda di mezzo. f.

Mittelft / das in der Mittelft / o. Qui est au milieu, moyen. *Mezzano, che è in mezzo.*

Mittlung / f. Accord, appointement, moyennement il le disoit. *Accordo, composizione.*

Mittelwand / f. Paroi moyennée. Parete separante. m.

Mitternacht / Suche Mitternacht.

Mitternachtsland / n. La terre Septentrionale. La terra settentrionale.

Mitternachtsländisch. Des pays Septentrionaux. Paesi settentrionali. m.

Mitnichten. Non, non pas, Nullement. Non già, in modo alcuno.

Mittheilen. Departir, donner, communiquer. Partire, compartire.

Kab[mittheilen]. Donner, ou communiquer son avis & conseil. Dare, comunicare il suo parere o consiglio.

Mittheil / Suche Mitterzeit.

Mitwochen / m. Mercredi. *Mercredi. m.*

Mo.

Model / m. Modèle, vn patron. *Modello, esemplio. m.*

Modelbuch / n. Livre de patrons. *Libro di modelli. m.*

Modelchneider / m. Qui fait des modèles, ou patrons. Chi fa i modelli.

Mögen / können. Pouvoir. *Potere.*

Mögen / Lust haben. Appeter. *Appetere, hauer desiderio, bramare.*

Ich [mag] keinen Wein. Je n'appete, ou ne bois point de vin. Io non appetisco il vino.

Möglich / so geschehen kan / o. Faisable qui se peut faire. Facile, possibile. c.

Möglichkeit / f. Vermögen / n. Pouvoir, possible. *Potere, possibile. m.*

Nach aller [Möglichkeit] daran seyn. Selon son possible, de tout son pouvoir. Secondo il suo possibile, per ogni suo potere.

Mohr / m. Vn More. *Moro, negro. m.* (ro m.)

Schwarze [Mohren / m.] Noir more. *Negro, moro.*

Weisse [Mohren / m.] Blanc more. *Moro bianco. m.*

Mohrenland / n. L'Ethiopie. *Etiopia. f.*

Mörin / f. Vne More. *Vn moro. m.*

Molch / m. Vn Salamandre. *Salamandra.*

Molch Behalter / m. Garde de lait. *Guardia di latte.*

Molken / f. & n. Lait clair. *Latte chiaro. m.*

Molkefäß / m. Vn trairoir. *Vna scchia per mungere.*

Molleten / f. Morellen / S. Johanns Pfersing.

Abri cot. *Monia. f. armellino. m.*

Molletenbaum / m. Abri cotier. *Moniacio, armellino. m.*

Molletenferm / m. La pierre, ou le noyau d'un abri cot. *La mandola, à anima de l'armellino. f.*

Momien. De la Momie. *Mumia. f.*

Mon / m. La lune. *La luna. f.*

Monarch / m. Vn Monarque. *Vn monarca. m.*

Monat / m. Vn Mois. *Vn mese. m.*

Monatlich / o. Tous les mois. *Tutti i mesi.*

Monat Soldt / m. Sould d'un mois. *Soldo d'un mese. m.*

Mönch / oder Münch / m. Moine. *Monaco, frate. m.*

Mönchisch. De Moine. *Di Monaco.*

Mönchskloster / n. Cloître de Moines. *Clauastro dei monaci. m.*

Mönchskutte / f. Froc de Moine. *Habito di monaco. m.*

Mond / Mon / m. La lune. *La luna. f.*

Fünfternuss des / Mondes / f. Eclipsé de la lune. *Eclisse della luna. m.*

Neu / Mond / m. Coniunction de la lune. *Coniunctione della luna. f.*

Wuchmender / Mond / m. Le décroissant de la lune. *La diminution della luna. f.*

Voll / mond / Wadel / m. Pleine lune. *Luna piena. f.*

Zunehmender / Mond / m. Le croissant de la lune. *Il cresimento della luna. m.*

Mondig / Monig. D'un mois, ou qui a vn mois. *D'un mese, chi ha un mese.*

Monchein / m. Lumière de la lune. *Lume di luna. m.*

Moustein / m. Pierre lunaire. *Pietra lunaria. f.*

Moustranz. Ciboire. *Tabernacolo. m.*

Mönchstug / o. Lunatique. *Lunatico. m.*

Montag / m. Lundy. *Lune di m.*

Morchau / f. Champignon d'arbre. *Fongo d'arbo. m.*

Morchenschüssel / f. Vn plat à y mettre des potions. *Piatto per metterui del fungo. m.*

Mord / m. Meurtre, brigandage. *Homicidio, assassinamento. m.*

Mör / gelbe Rübe / f. Des Carotes. *Carotte. f.*

Mor / Suche Mohr.

Morden / vmbbringen. Meurtir. *Ammazzare, accidere.*

Mörder / Todtschläger / m. Meurtrier. *Homicida. m.*

Mörderisch / Mordtmäßig / o. En meurtrier & meurtrière. *Da homicidiale.*

Morgen. Demain. *Domani.*

Morgen / Apres demain. *Posdomani.*

Morgen eines Landts / m. Arpent de terre. *Vn pezzo di terra, che in mezzo giorno si arra.*

Morgenbrodt / n. Le dejeuner. *La collatione. f.*

Das [Morgenbrodt] essen. Dejeuner. *Far collatione.*

Morgen frühe. Le point du iour. *L'Alba, l'Auro. ra. f.*

Morgengab / f. Dolt, douaire. *Note. f.*

Morgengab zwischen Eheleuten / f. Ehesteuer / Heimsteuer. Don entre le mari & la femme. *Dono, presente che si fanno i noui maritati.*

Er hat seiner Tochter 150. Gulden zur [Morgengabe] gegeben. Il luy fait vn dolt de 150. florins. *Egli le fa un dono di 150. fiorini.*

Morgen lundt / n. das am Morgen geboren ist. Né du matin. *Nato la matina.*

Morgensand. Pais oriental. *Paeze Orientale. m.*

Morgensrothe / f. L'aube du iour, le point du iour, l'aurore. *L'Alba, l'aurora, il far del giorno.*

Morgenstern / m. L'estoile du iour. *La stella di ana. f.*

Morgensupp / f. Le dejeuner. *La collatione. f.*

Morgenswind / m. Le vent d'euant, le vent d'ament. *Il vento di tenante. m.*

Morgens frühe / am Morg. Au matin, au point du iour. *La matina, à l'Aurore.*

Morgenszeit. La matinée. *Tempo matutino. m.*

Mörse / m. Mortier. *Mortaio. m.*

Mörselein / n. Petit mortier. *Mortaio. m.*

Mörselempffel / m. Lepilon d'un mortier. *Pistello pestorio. m.*

Mörtel / m. Chaux meslée avec du sablon. *Calciaccio. m. mola. f.*

Mörtel mit Stroh / oder Spreu vermischt / m. Boue, mortier de terre. *Fango terraccio impastato. m.*

Mörtel von Marmelstein / m. Mortier fait de marbre broyé. *Mortaio di marmore.*

Mörtelhaue / f. Rable. *Spatola stromento da mescolare, come calcina. f.*

Moss / n. La mousse. *La muffa. f.*

Baum vom Moss reinigen. Emousser les arbres. *Leuar la muffa dagli alberi.*

Mossicht / o. Plein de mousse. *Pien di muffa.*

Mossio / b / m. Masses. *Masse di muffa. f.*

Moss / frischer und neuer Wein / m. Vin moult. *Mosto. m.*

Mossicht / voll Moss. Plein de Moult. *Pien di mosto.*

Mossmetz / m. Bruage de moult & miel. *Bouanda di mosto mellato.*

Mossstuber / m. Vaisseau auquel on met du moult. *Vascello, dove si mette il mosto.*

Motte / Schabe / f. Ver qui naît des pourritures, & ronges les habillemens, ou liures. *Verme che nasce da putrefazione. & rode i vestiti.*

Mottechtig / voll Motten / o. Plein de tels vers. *Pieno di tali vermi.*

Mottenloch / von den Motten gestochen. Trou fait de tel vers. *Buco, pertugio fatto da tali vermi. m.*

Mottenlöchericht / o. Vermoulu. *Rossicatura fatta da tali vermi. f.*

Mu.

Mücke / f. Moucheron. *Zanzara, zinzala. f.*

Muckenwedel / m. Esuentoir à mouches. *Paramosche, suentolo, ventaglio. m.* (ricato.)

Müde / matt / o. Las, lassé, matte. *Stracco, stanco, stancato.*

Müde machen. Lasser, matter. *Straccarsi, stancarsi, affaticarsi.*

Müde werden. Devenir las. *Diuenire, diuētare lasso.*

Müdigkeit / f. Lasseté, langueur. *Stracchezza, stanchezza. f.* (uaglio.)

Mühe / f. Travail peine. *Fatica, pena. f. lavoro, tra. male.*

Mühe machen. Donner de la peine. *Affaticarsi.*

Mühe verdriesen. Faire mal. *Farsi male, d'far male.*

Es mühet uns sehr vor dich. Il nous fait mal de toy. *Ci incresce di te.*

Mühen / bloßen wie die Mücke. Mugler, Bugler comme les vaches. *Mugire come le vacche.*

Mühselig / o. schwer. Difficile, de grand travail. *Difficile di gran fatica.*

Mühseligkeit / f. Difficulté & peine.

Mühseligkeit / mit Arbeit und Mühe. Avec grand travail, difficulté & peine. *Con gran fatica, pena, e tra. uaglio.*

Mühle / f. Moulin. *Molino. m.*

Wassermühle / f. Moulin à cheuaux. *Molin da ca. ualli. m.*

Hand= [mühle/f.] Moulin à main, ou à bras. *Molino à mano, d'à braccia. f.*

Wasser= [mühle/f.] Moulin à eau. *Molino à acqua. m.*

Wind= [mühle/f.] Moulin à vent. *Molino à vento. m.*

Müller/m. Meunier. *Monaro, monaio, molinaro. m.*

Müllerin/f. Meunière. *Molinara, monnia. f.*

Mühlrad/n. La roue du moulin. *La ruota del molino. f.*

Mühlstaub/m. Poussière de moulin. *Poluere di molino. f.*

Mühlstein/m. Pierre de moulin. *La pietra del molino. f.*

Mühlschreiber/m. Le clerc du moulin. *Lo scriuano del molino. m.*

Mulle/f. Backtrog/m. Vne huche à pestrir le pain. *Madia, pastiera. f.*

Mulsten/f. Vne iate, ou vn maict. *Madia, panais. m.*

Multiplicieren. Multiplier. *Moltiplicare.*

Multiflicker/m. Qui multiplie comme on fait en Arithmétique. *Moltiplicatore d' moltiplicante. m.*

Mummelstier/n. Zugmann/m. Fantôme. *Fantasma. f.*

Mummenschau/f. Chanf. *Gioco di dadi. m.*

Einen eine [Mummenschau] bringen. Apporter vne chance à aucun, c'est venir en Mommerie lui présenter de jouer aux dez. *Presentare ad alcuno il giuoco di dadi.*

Müsch/Suche Mönch.

Müsch/Ross/ dem verschnitten ist. Vn hongre, cheval castré. *Hongaro, caual castrato.*

Müschchen. Chakrer, escouiller. *Castrare, cauare i collone.*

Mundt/m. Bouche. *Bocca. f.*

Munter/hurtig/o. Gaillard. *Gagliardo, allegro. m.*

Ein [munterer] Hundt. Vn chien gaillard. *Vn cane coraggioso, brauo. m.*

Mundtholz/n. Du trocène. *Ligustro fiore. m.*

Mund.eren/ etwas hübsch vnd rein abschreiben. Doubler, mettre au net. *Coppiare.*

Mundierer/m. der rein abschreibt. Celui qui décrit, & met au net. *Coppista, coppiatore. m.*

Mündig/ so redet vnd Verstande hat/ o. D' aage. D'età.

Mündlich. De Bouche. *Di bocca.*

Münd' ein. Bouchette. *Bocchetta. f.*

Mündschnef/m. Sommeiller, Eschanfon. *Argentiero, credentiero. m.*

Mündstuck/n. Le mors d'une bride. *Il morsa d' freno d' una brida. m.*

Mundtroll/m. Morceau, bouchée. *Morsello, boc.*

Münstertäß/m. Fourmage de munster. *Fromaggio di Monsero.*

Münzf. De la mente, herbe. *Menta, d' mentuccia. f.*

Münze/ f. Monnoye. *Moneta. f.*
 Allerley [Münz.] Toute sorte de monnoye. *Ogni sorte di moneta.*

Beschnitten [Münz/f.] Monnoyer rongnée. *Moneta tosata, d' circuncisa.*

Münzen/ Geldt schlagen. Monnoyer, forger, ou battre de la monnoye. *Far moneta.*

Münzer/ m. Monnoyeur, forger de monnoye. *Monetario. m.*

Münzmeister/ m. Les généraux des monnoyes. *Maistro di zecca. m.*

Müß/ das gern bricht/ o. Frele, fragile, tendre & qui rompt, si tost qu'on y attouche. *Fragile, tenero. m.*

Müß machen. A tendrir. *Intenerire.*

Murmel/ das Murmel/ Geräusch/n. Murmure. *Mormorazione. f.*

Murmeln/ brummeln. Bruire, murmurer. *Mormore.*

Murmeltier/n. Ratte de montagne. *Ratto di montagna. m.*

Murren/ gramen wie ein Hundt. Grouler comme vn chien, gronder. *Segnolare, grugnire.*

Murren/ zornige Wort geben. Murmurer, se mescontenter, donner des mauuaises paroles. *Mormorare, grugnire, dar cattue parole.*

Murrer/m. Qui ma mure. *Mormoratore. m.*

Murrig/ oder murrisch/ so vnsfreundlich in Reden vnd Gesicht sich geberdet. Vn grongnari, homine rebarbatif. *Vn grugnire, huomo fastidioso. m.*

Ein mürrisch Gesicht/ n. Vne veüe hagarde. *Vista di fol come. f.*

Murrung/ f. Murmuration. *Mormorazione. f.*

Müß/ Gemüß/ n. Toute sorte de potage. *Ogni sorte di minestra. f.*

Müßcat/ f. Suche Müscatnß.

Müscatblat/ Müscatblumen/ f. Macis. *Fior di muscata, mancia. f.*

Müscateller/m. Vin muscadet. *Vin muscatello. m.*

Müscadel Traublein/n. Durain muscadet. *Vus muscatella. f.*

Müscatnß/ f. Vne muscade. *Nocemuscata. f.*

Müschel/ f. Moule, poisson de coquille bien cognu au pais bas. *Ogni sorte di pesce à guscia, Come sono ostreghe, & altri.*

Müß/ Weile/ f. Loisir. *Agio, tempo, commodità.*

Müßsen/ nöthigt seyn. Failloir, estre contrainct. *Esser di bisogno.*

Ich hab nicht so viel [Müß/] daß ich essen kan. Je n'ay point tant de loisir que ie puisse manger. *Io non ho tanto agio ch'io possa mangiare.*

Müßig/o. Ohne Geschäft. Oisieux, oisif. *Otioso. m.*

Müßig gehen/ auff der Beinhaut liegen. Estre oisieux, estre a rien faire. *Essere otioso.*

Müßiggag/m. Oisiveté, pareille. *Otiosità. m. pigritia. f.*

Müßig

Müßiggang ist des Teuffels Hauptstücken/ Pareille est l'oreiller du Diable. *La pigritia, e l'otio sono i cosci del diavolo.*

Müßter/n. Form/ Forme, patron, exemple, monstre. *Forma, mostra, f. esempio. m.*

Müßterher/ m. Le Commissaire general des monstres. *il commissario delle mostre.*

Müßtern/ beschichtigen/ was täglich zum Streit ist/ Faire passer monstre aux Soldats. *Far passar mostra à Soldati.*

Müßterplatz/ m. Lieu, ou on fait la monstre des gendarmes. *La mostra, luogo doue si fa la mostra. f.*

Müßterung/ f. Monstre. *Mostra. f.*

Müth/ m. Courage. *Animo, e cuore. m.*

Müth machen/ Prendre courage. *Pigliar animo. m.*

Den [Müth] fallen lassen/ Perdre courage. *Perdere l'animo.*

Müthig/o. Courageux, de grand cœur & courage. *Animoso. m.*

Müthigkeit/ f. Grand cœur & courage. *Grand animo. m.*

Müthmassen/ abnehmen/ vermuthen/ Soupçonner, conjecturer. *Sospettare, immaginarsi.*

Er kan bald [müthmassen/ wo der Handel hinaus will/ Il se peut bien doubter quelle fin cest affaire doit prendre. *Ei può bene immaginarsi che fine hauerà questo negotio.*

Müthmassung/ Coniecture. *Congettura, immaginazione. f.*

Mutter/ f. L' amari des femmes. *La matrice della donna. f.*

Das aufflossen der [Mutter/] Emotion, Dislocation de l' ammarri, maladie des femmes. *Mouimenso alteratione della matrice.*

Mutter/ f. Mere. *Madre. f.*

Stief-/ Mutter/ f. Marastre. *Matregna. f.*

Der [Mutter] Großmutter Bruder/ m. L' oncle grand de ma mere. *Il zio di mia auua, nona.*

Muttertraut/n. Matricaire, marone. *Matrona, herba. f.*

Mütterlich/ De mere. *Di madre.*

Mütterlich Erbgut/ Succession de la part, ou du costé de la mere. *Successione dalla parte della madre. f.*

Mütterliniew/ f. La ligne maternelle. *La linea stirpe, razza materna. f.*

Mutterloß/ o. Sans mere. *Senza madre.*

Muttermörder/ m. Qui a tué sa mere. *Matriciida. m.*

Mutter Schwein/n. Truye. *Vna troia. porca. f.*

Muttersprach/ f. Langue maternelle. *Lingua materna. f.*

Mutter. Vatter/ m. Pere grand du costé de la mere. *An per la madre. m.*

Muthwill/ Petulance. *Insolenza. f.*

Muthwillig/ o. Semillant, fétillant, lascif, petulant. *Insolente. c.*

Muthwilligkeit/ f. Lasciueté. *Lasciuia. f.*

Muthwilliglich/ Lasciuement, de guetapens, ou appensé. *Lasciuamente.*

Muz/ m. Keitrock/ Casaq, que portent les caualiers. *Casacca da caualieri.*

Mugen/ sich bügen/ herauss streichen/ S'actifer, parer, orner. *Polirsi, ornarsi.*

Mn.

Myrrhen/ f. Myrrhe. *Mirra. f.*

Myrrhen/ f. Murte. *Luogo di mirti. m.*

Myrrhenbaum/ m. Murte. *Mirto albero. m.*

Myrrhenbeer/ Myrdelbeer/ f. Le fruit de Murte. *Mirto frutto. m.*

Myrrhenfarb/ f. De couleur de murte. *Color di mirto. m.*

Myrrhenlaub/ m. Feuilles de murte. *Foglie di mirto. m.*

Wald [Myrrhenstaudlein/ n.] Plante de murte sauvage. *Pianta di mirto seluatico. f.*

Myrrhenwald/ m. Lieu planté de murtes. *Luogo piano di mirti. m.*

Ma.

Maße/ f. das Holz mitten im Rad/ darinnen die Räder gehen/ Le moyeu d' une roue, auquel les raiz des roues sont enchaînés par l' un des bouts. *Legno di mezzo della ruota, nel quale sono ficcati i raggi della ruota. m.*

Nabel/ m. Le Nombrel. *L' ombilico, bilico. m.*

Nabelloch/ das loch in der Nabel/ n. Le trou au moyeu de la roue. *Il peruggio di mezzo alla ruota.*

Nabelring/ der Ring/ ombdie Nabel gehen/ Le cerceau de fer, qui est autour du moyeu de la roue. *L' anello, d' circolo di ferro, che è intorno à i capi del legno di mezzo della ruota.*

Nabiger/ oder Nappiger/ ein Borck/ m. Foret, taniere. *Vna triuella per forare. f.*

Nach/ Apres. *Di poi, d' dopo.*

Nach seinem Todt/ Apres la mort. *Dopo la morte. sua.*

Nach/ wie/ welcher Gestalt/ Selon. *Secondo.*

Ich handele nach/ alter Gewonheit/ Je me gouverne selon l' ancienne coustume. *Io mi governo secondo il modo antico.*

Nach/ alsbald/ so bald. Incontinent apres, tout aussitost. *Subito dopo.*

Nach/ Eroberung der Statt/ der geflohen. So bald

ff. iii.

bald die Statt erobert worden ist / ist er gestorben / *Il est mort incontinent apres qu'il eust gaigne la ville. Egli more subito dopo hauere acquistato la Città.*

Nachaffen / ein Ding einem nachthun / Contrefaire. *Imitare.*

Was ich thu / das äffe mir das Kind / *(nach)* / C'est enfant me contrefait en toutes mes actions. *Questo figliuolo mi imita in ogni mia azione.*

Nachangelu / nach etwas stehen und streuen / S'estudier, tascher de tout son pouuoir d'auoir quelque chose. *Sforzarsi, fare ogni suo potere per hauere alcuna cosa.*

Dem Zeitlichen nachangelu / Tascher de tout son pouuoir a deuenir riche. *Sforzarsi per diuenir ricco.*

Nacharten / in die Art schlagen / Ressembler. *Assomigliare ad alcuno.*

Nachbaden / einem in dem Bad nachfolgen / Suiure aux bains, ou aux estuues. *Seguire alcuno ne i bagni, o nelle stufe.*

Nachbar / oder Nachbarwer / Nachgessen / Prochain, voisin aboutissant à vn aultre. *Vicino, m.*

Nachbarlich / so einem Nachbarn gezimet / o. De voisin. *Di vicino.*

Nachbarliche Hülffe einem erzeigen / Assistenza à aucun comme voisin, lui secourir ainsi qu'il appartient à vn voisin à raison de voisinage. *Aiuuare, soccorrere alcuno come vicino per rispetto della vicinanza.*

Nachbarschafft / Grenze / f. Voisinage, lieu circonuoin. *Vicinanza, f.*

Nachbawen / der nechste vnd erste seyn / der auch bawet / Bastir apres, ou à l'exemple d'un aultre. *Fabricare dopo un altro, o à somiglianza di un altro.*

Nachbellen / lapper apres quelqu'un. *Abbiare dopo alcuno, come i cani.*

Nachbringen / einem ein Ding / so er vergessen vnd ligen lassen / nachtragen / Apporter a quelqu'un apres qu'il est parti, ce qu'il auoit oublié. *Portare dopo alcuno, dopo la sua partenza, ciò ch'egli haueua dimenticato.*

Nachdenken / beherzigen / Penfer à quelque chose. *Pensare ad alcuna cosa.*

Nach ein fleu Schifflein / Vne nasselle, vne barque. *Barchetta, f.*

Nacheilen / eilends nachlauffen / Courir apres. *Correre dopo alcuno.*

Nachfahr / Nachkömmling / m. Successeur. *Successore, m.*

Nachfahren / Suiure à chariot, ou batteau. *Seguire in barca, o carretta.*

Nachfahren / gleich seyn / sich nacharten / Ressembler. *Assomigliare.*

Nachfallen / der nechste vnd erste seyn / welcher fällt

set / Tomber apres vn aultre, qui a tombé deuant. *Cadere dopo uno, che è caduto prima.*

Nachfolgen / Suiure, imiter, ensuiure. *Seguire, imitare.*

Nachfolger / Imitateur. *Imitatore, m.*

Nachforschen / fleissig nachsuchen / Cercher, enquerir, enquerter. *S'informar. Informarsi.*

Nachforschung / f. Cerchement, enqueste, information. *Informatione, inquisitione, f.*

Nachrag / Ausforschung / Inquisition, enqueste. *Inquisitione, f.*

Nachragen / sich erkundigen / Rundschaft auff etwas legen / S'enquerir soigneusement. *Cercare, informarsi diligentemente.*

Nachragung / Suche Nachfrage.

Nachgang / m. Nachfolgung / f. Suite. *Seguire, m.*

Nachgänger / m. Vn vallet suiuant son maistre. *Vn seruitore, che segue il padrone, m.*

Nachgeben / verzeihen / Ceder, Pardonner. *Cedere, perdonare.*

Nachgeben / herauf / oder auffgeben / Retourner. *Ritornare, rendere, dare in dietro.*

Wann du tauschen wilt / setu mir funffzig Thaler / *(nachgeben)* / Si tu veux troquer, tu me retourneras cinquante daldres. *Se tu vuoi cambiare, barattare, tu mi renderai cinquanta talari.*

Nachgedencken / Suche Nachdenken.

Nachgehen / folgen / Suiure, poussuure. *Seguire, perseguitare.*

Nachgehen / auff einen laustern / Guetter quelqu'un, prendre garde sur lui. *Aggiutare alcuno per uigilante.*

Nachgießen / nach einem Wasser vnd dergleichen schütten / Ietter de l'eau ou aultre liqueur apres quelqu'un. *Gittare acqua d'altro liquore dopo alcuno.*

Nachgraben / mit graben suchen / Miner, faire des minières, fouiller en terre pour en tirer l'or & l'argent. *Minare, far miniere per auoir oro, o argento.*

Nachhandeln / auch thun wie sonst jemand / Faire à l'exemple d'un aultre. *Fare à l'esempio d'un altro.*

Nachhangen / seinen fleiß auff ein Ding schlagen / S'estudier à quelq; chose, s'y mettre. *Vsare diligenza à qu'che cosa, metteruisi.*

Einer Jungfrau nachhangen / Estre coëffé d'une ieune fille, estre espris de son amour. *Essere riscaldato da una figlia, esser preso dall'amore di lei.*

Dem Gits nachhangen / Estre fort aspre à l'argent, adonné, ou enclin à l'auarice. *Essere molto inclinato al dinaro.*

Nachhelfen / helfen daß einer hernach kompt / Aider quelqu'un qu'il puisse suiure. *Aiuuare alcuno per seguire.*

Nach

Nachhochzeit / f. Le banquet qu'on fait le l'endemain des nocces. *Il banchetto che si fa il di seguente delle nozze.*

Nachhüten / der zwente im hüten seyn / Auoir la seconde garde, ou eitre le second, qui doit faire la garde. *Hauer la seconda guardia d'essere il secondo à fare la guardia.*

Nachjagen / Pourfuyure. *Perseguitare.*

Nachkömmling / Nachkommen / La Posterité. *La posterità, f.*

Nachkommen / Nachfolgen / Suiure. *Seguire.*

Nachkommen / aufrichten / Parfaire, acheuer, depescher, accomplir. *Finire, accompire, spedire.*

Gottes Befehl / nachkommen / Obseruer, faire & accomplir les commandemens de Dieu. *Offeruare, fare & accompire i commandamenti di Dio.*

Nachlosen / losen wie der ander vorspricht / Parler ou dire selon qu'un aultre parle, ou nous a embouchez. *Parlare secondo che un altro parla, ouero ci a imbocato.*

Nachtriechen / mit triechen einem folgen / Ramper, ou se trainer apres. *Rampare, rampicare, strascinarsi dopo alcuno.*

Nachlass / m. Rabat, remission. *Remissione, f.*

Einen grossen nachlass an den Schulden thun / Remettre, rabatre, ou quitter beaucoup de la dette. *Rimettere, diminuire, scemare il debito.*

Nachlass / das auffhören / Cesse, relasche. *Rimessa, diminutione, f.*

Als man den nachlass der Kräncke sahe / Lors qu'on vid qu'il auoit relasche de la maladie. *Quando si vidde che egli haueua un poco di rilascio della malacia.*

Nachlassen / anffhören / Cesser, discontinuer. *Cessare, dissuare.*

Er laßt mit dem sauffen nach / Il ne boit plus tant qu'il fouloit, il cesse de boire. *Egli non bene più tanto ch'ei soleua, egli ha cessato.*

Nachlassen / verzeihen / Remettre, Pardonner. *Rimettere, perdonare.*

Nachlässig / welches kan verzeihen werden / o. Remissible. *Remissibile, c.*

Nachlässig / laß / nicht fleissig / o. Negligent, nonchalant, lasche, paresseux. *Negligente, incurioso, d'apoco, m.*

Nachlässigkeit / Fahrlässigkeit / f. Nonchalance, negligence, oisieté, fainéantise. *Negligenza, d'apocagime, f.*

Nachlässiglich / ohne Sorge / Negligement, paresseusement, laschement. *Negligentemente, incuriosamente.*

Nachlassung / f. Remission, pardon, relasche. *Remissione, indulgenza, f. perdono, m.*

Nachmachen / es einem in diesem vnd dem nachthun / Imiter, contrefaire, ressembler. *Imitare, assomigliare.*

Nachmalen / Peindre sur le patron d'un aultre. *De-pingere sopra il modello d'un altro.*

Nachmalzeit / f. Le Dessert, ou la Desserte. *La frutta, il fronsaggio, ouero il postpasto.*

Nachmals / hernach / darnach / Apres. *Dipoi, o dopo.*

Nachmessen / Mesurer apres vn aultre. *Misurare dopo un altro.*

Dem Krämer die Waar / nachmessen / Aulner quelque marchandise apres quelle a esté mesurée du marchand qui nous l'a vendue. *Rimisiurare alcuna cosa comprata.*

Nachred / Bruit. *Fama, rumore.*

Ein böse Nachrede / betommen / Venir en mauuais bruit, auoir vne mauuaise renommée. *Acquisiare cattua fama.*

Nachreden / nachsprechen / Parler apres, ou de. *Parlare dipoi, o parlare dopo alcuno.*

Nachreden / von einem etwas sagen / Dire quelque chose d'un, soit bien ou mal. *Dire alcuna cosa di alcuno, bene, o male.*

Einem böses nachreden / Blasmer quelqu'un, parler mal de luy, le laidanger, taxer de deshonneur. *Blasimare alcuno, procurare di dishonorarlo.*

Einem gutes nachreden / Parler bien d'un, en dire tout bien. *Dir bene di alcuno.*

Nachrichten / Scharpffrichten / m. vn Bourreau, Vn boia, carnesec, m.

Nachrufen / Crier apres quelqu'un. *Gridare dopo alcuno.*

Nachsagen / das sagen / was vor gesagt wird / Dire ce qu'on a entendu d'un aultre. *Dire ciò che si è inteso di alcuno.*

Nachsagen / von einem etwas sagen / Dire d'un aultre. *Dire d'un altro.*

Einem ein Bubenstück nachsagen / Taxer aucun de deshonneur & vitupere. *Tassare alcuno, dishonorarlo, vituperarlo.*

Nachschauen / mit schauen nachfolgen / Suiure vn aultre en l'entrenchant contre luy. *Seguire un altro dispiuando contra di lui.*

Nachschawen / einem nachsehen / Regarder apres aucun. *Riguardare dopo alcuno.*

Nachschicken / Enuoyer apres. *Mandare dopo alcuno.*

Nachschiff / n. Wendling / m. Vne petite barque. *Vna barchetta, f.*

Nachschiffen / Faire voile apres. *Far vela dopo cioè correre dopo alcuno.*

Nachschlagen / nacharten / Ressembler, imiter. *Assomigliare, imitare.*

Einem Vatter nachschlagen / Ressembler à son pere. *Assomigliare à suo padre.*

Nachschreiben / schreiben wie vnd was ein ander geschrieben hat / Descrire quelq; chose d'un aultre. *Trascriuere, descriuere alcuna cosa.*

Nach

Nachschreiben/Schreiben nachschicken/ Enuoyer lettres de tous costes apres quelq'un, soit pour l'attraper, ou autrement. *Mandar lettere per tutto dopo alcuno.*

Nachschreyen/ Crier apres aucun. *Gridare dopo alcuno.*

Das Kind schreyet der Mutter [nach/]. L'enfant crie apres la mere. *Il fig'iuolo grida dopo la madre sua.*

Nachsehen/ Regarder apres. *Riguardare dopo alcuno.*

Das [nachsehen/] Le regard apres quelq. chose. *Lo sguardo dopo alcuno.*

Das [nachsehen] haben/ N'en auoir d'autre. *Non auerne altro.*

Nachsummen/in bedencken nemmen/ Penset, peser, contiderer, aduiser a quelque chose. *Pesare, immaginare qualche cosa.*

Nachspeise/f. Dessert de table. *Il dopo pasto, m.*

Nachspüren/ Cercher à la trace, suite au trac. *Cercare à la traccia.*

Nachstellen/ nachspieren/ Espier, guetter, mettre des embulches. *Spicare, sguaire.*

Nachstellen/ nach einem ding stehen/ S'estudier à quelq. chose. *Vsar diligenza in alcuna cosa.*

Nachsuchen/ Cercher. *Cercare.*

Nacht/f. Vne nuit. *Vna notte, f.*

Biß in [Nacht] arbeiten/ Travailler iusques à la nuit. *Lauorare fino alla notte.*

Gut [Nacht] schlaffen/ Donner le bon soir. *Dar la buona sera.*

Bei [Nacht] De nuit. *Di notte.*

Nacht werden/ Devenir nuit. *Farsi notte.*

Zu [Nacht] essen/ Souper. *Cenare.*

Nachtrabe/ f. Tettecheure. *Tetta rapra, c.*

Nachtschade/ ein Kraut/ Morelle. *Merella, f.*

Nachtschrei/ ein/ n. der Alp/ m. Cauchemare. *Mal che vien di notte & opprime i dormienti.*

Nachtschweifiger/ m. Errant & vagant de nuit. *Errante, vagante di notte.*

Nachtschliff/ f. Le premier somme.

Nachdruck/ Vigeur, effort. *Vigore, sforzo.*

In der Sachen einen nachdruck thun/ Faire vn effort en quelque affaire. *Fare sforzo in alcuna cosa.*

Nachtvogel/ m. Vne cheueche, ou fiesaye. *Ciuetta, f.*

Nachtwacht/ f. Veille, garde de nuit. *Guardia di notte.*

Nachwerffen/ Jetter apres quelq'un. *Gittare dopo alcuno.*

Nachziehen/nachfolgen/ Suyre. *Seguire.*

Nachzug/ m. nachfolgung/ f. Suite. *Seguito, m.*

Nachzug/ die Kriegstrecke so hind. n. nachziehen/ m. L'arrieregarde. *La retroguardia, f.*

Nack/ m. Genet/ n. La Nucque chaignon du col. *La coppa, ceruice, f.*

Nackend/ oder nackt/ bloß/ o. De couuert, nud, desnü. *Disoperto, nudo, so, nudat, m.*

Nadel/ f. Aiguille. *A. o. m. Agucchia, f.*

Spanisch [Nadel/ f.] Aiguille d'espagne. *Ago di Spagna, f.*

mal de moy. *S'io facessi questo, ogn'uno potria parlare di me.*

Nachtheilich/schädlich/ o. Dommageable, nuisable, pernicieux. *Dannofo, nociuo, pernicioso, m.*

Nachtheilich/ an der Ehr vnd Lennuth abbrüchig/ o. Qui cause vn mauuais bruit & renommée à quelq'un. *Colui che è causa di una cattua fama di alcuno.*

Nachtigal/ f. Vn rossignol. *Vn rossignuolo, m.*

Nachtisch/ o. was man zu legt aufftregt/ Desserte de la table. *Il postpasto, m.*

Nächtlich/ zur Nacht/ gehörig/ o. De nuit, nocturne. *Di notte, notturno.*

Nächtlich/ zur Nacht/ gehörig/ o. De nuit, nocturne. *Di notte, notturno.*

Nachtmahl/nachessen/ Le souper. *La cena, f.*

Herlich [Nachtmal/ n.] Souper magnifique. *Cena magnifica, f.*

Zu dem [Nachtmal] beruffen/ Inuiter au souper. *Inuitare à cena.*

Nachtmal Christi/ La S. Cène du Seigneur. *La Santa cena del signore Giesu Christo.*

Zum Nachtmal gehen/ Aller à la Cène. *Presentarsi alla cena.*

Das Nachtmal Christi verachten/ Mespriser & vilipender la Cène du S. Iesus Christ. *Sprezzare, & biasimare la sacra cena.*

Nachtmücke/ f. Johans Fliege/ welche wie Feuer scheinet/ Mousche luisante de nuit. *Mosca lucida di notte.*

Nachtrabe/ f. Tettecheure. *Tetta rapra, c.*

Nachtschade/ ein Kraut/ Morelle. *Merella, f.*

Nachtschrei/ ein/ n. der Alp/ m. Cauchemare. *Mal che vien di notte & opprime i dormienti.*

Nachtschweifiger/ m. Errant & vagant de nuit. *Errante, vagante di notte.*

Nachtschliff/ f. Le premier somme.

Nachdruck/ Vigeur, effort. *Vigore, sforzo.*

In der Sachen einen nachdruck thun/ Faire vn effort en quelque affaire. *Fare sforzo in alcuna cosa.*

Nachtvogel/ m. Vne cheueche, ou fiesaye. *Ciuetta, f.*

Nachtwacht/ f. Veille, garde de nuit. *Guardia di notte.*

Nachwerffen/ Jetter apres quelq'un. *Gittare dopo alcuno.*

Nachziehen/nachfolgen/ Suyre. *Seguire.*

Nachzug/ m. nachfolgung/ f. Suite. *Seguito, m.*

Nachzug/ die Kriegstrecke so hind. n. nachziehen/ m. L'arrieregarde. *La retroguardia, f.*

Nack/ m. Genet/ n. La Nucque chaignon du col. *La coppa, ceruice, f.*

Nackend/ oder nackt/ bloß/ o. De couuert, nud, desnü. *Disoperto, nudo, so, nudat, m.*

Nadel/ f. Aiguille. *A. o. m. Agucchia, f.*

Spanisch [Nadel/ f.] Aiguille d'espagne. *Ago di Spagna, f.*

Eine [Nadel] fedemen/ Enfiller vn aiguille. *Infilare un ago.*

Nadelstaar/ n. darinn die Weiber die Nadeln stecken/ Vn aiguillier, ou tabouret de femme. *Agucchiare, m.*

Nadelehr/ Nadelloch/ n. Pertuis d'une esguille. *Bu. o. pertugio, forame d'una agucchia, m.*

Nadelspiz/ f. La pointe d'une aiguille. *La punta dell'aco, f.*

Nädfaden/ m. Fil, filet. *Filo da cucire.*

Nähen/ mit einem Faden zusammen heften/ Couder. *Cusere.*

Näher/ Schneider/ m. Cousturier. *Sarto, sartore, m.*

Nägel/ m. Clou. *Chiodo, m.*

Nagel/ [nagel/ m.] Clou pour ferrer vn cheual. *Chiodo da cauallo, m.*

Latt- [nagel/ m.] Vn clou de late. *Chiodo da tauole, o asse, f.*

Speichernagel/ m. Clous à hauet. *Chiodo oncinato, arrampinato, m.*

Nagel an den Fingern vnd Zehen/ m. Vn Ongle. *Vn' onghia, f.*

Nägel abschneiden/ Rongner les ongles. *Tagliar le onghie.*

Nagel oder zapff an der Eithar vnd Lauten/ m. Clef. *Vna piola, pirola di un luto, f.*

Nägelein/ n. Petit clou. *Chiodetto, m.*

Nägelein der Würg/ n. Cloux de girofle, cloux de geneoffres, girofle. *Gariofilo, m.*

Indische [Nägelein/] Girofle d'Inde. *Gariofilo indico, m.*

Nagelen/ mit einem Nagel anmachen/ Clouer. *Inchiodare.*

Nagelgeschwär/ n. Vn clou apostume. *Vn' apostoma, f.*

Nagelkopff/ der Kopff am Nagel/ La teste d'un clou. *La testa d'un chiodo, f.*

Nagelschneef/ m. Le poisson dont se prenoit la teinture de pourpre. *Il pesce dal quale si pigliaua la tintura di porpora.*

Nagelschnitz/ f. was man von den Fingernägeln abschneidet/ Rongnure d'ongle. *Ritaglio d'onghia, m.*

Nagelstroph/ n. wann sich die Haut von den Nägeln schälet/ Vne maladie quand la peau se despart des ongles. *Vn certo male che fa lenar la pelle dalle onghie.*

Nagen/ Ronger. *Rodere, roicare.*

Nagend/ o. Rongeant. *Rodendo, roicando.*

Nagend gewiss/ n. o. Conscience qui sent tousiours des remords. *Conscience, cherode, erimorde, f.*

Nagun/ f. Ronger. *Rosicatura, f.*

Nagurim/ m. Ver qui ronge. *Verme che rode, m.*

Nah/ nicht weit entlegen/ o. Prochain, voisin. *Prossimo, vicino, m.*

Das nahe Haus ist mein/ Ceste maison qui est la plus proche est la mienne. *La casa più vicina à la mia, f.*

Nahverwand/ mit freundschaft zugethan/ Parent, allié. *Parente, apparentado, m.*

Ich vnd Conradus seynd [nahe] Vettern/ Moy & Conrad sommes cousins. *Io e Conrado siamo cugini.*

Nah/ nicht fern von himmen/ Guerres loing d'icy. *Non molto lontano di quà.*

Nah dran seyn/ nit viel an etwas fehlen/ Ne falloir guerres. *Non mancarui molto.*

Nah seyn/ vorhanden/ vnd nicht fern seyn/ N'estre guere loing, estre tout proche. *Non esser molto discosto.*

Bey nahe/ schier/ Presques. *Quasi.*

Ich were [bey nahe] gestorben/ Il ne s'en est rien fallu que ie ne suis mort. *Non vi è mancato molto ch'io non sia morto.*

Auff der nahe/ nicht weit von himmen/ A l'entour. *D'intorno, attorno.*

Nahen/ herzu kommen/ S'approcher. *Accostarsi, approssimarsi, auicinarsi, appropinquarsi.*

Vnsere ende [nahet] sich all Augenblick/ Nostre fin s'approche à tous momens. *Il nostro fine s'accosta ogni momento.*

Näher/ o. Plus pres, plus proche. *Più vicino, più di presso.*

Nähst/ o. Tresprochain, fort pres. *Vicinissimo molto di presso.*

Nähst/ der am allermeisten ein Blutsfreund ist/ Plus proche parent. *Più prossimo parente, m.*

Wir seyn die [nähsten] Freund/ Nous sommes les plus proches parens. *Noi siamo i più prossimi parenti.*

Nährhaftig/ so der Nahrung fleissig nachtrachtet/ Industrieux à gagner la vie. *Industrioso à guadagnarsi il vitto, m.*

Nährhaftigkeit/ f. Fleiß sich zu nehmen/ Industrie à gagner son pain. *Industria per guadagnarsi il vitto.*

Nährlich/ kaum/ kümmerlich/ A grand peine, à peine. *A pena, con gran fatica.*

Nahrung/ f. Speiß vnd Tranc/ Nourriture, i. Timorh. *6. Nutrimento, m.*

Im Schweiß seines Angesichts seine [Nahrung] suchen/ Gagner la vie à la sueur de la face. *Guadagnarsi il vitto nel sudore del volto suo.*

Name/ m. vn Nom, renom. *Nome, m. fama, f.*

Geschlechtes [Name/ n.] Nom d'une famille. *Nome d'una famiglia.*

Zu [name/ m.] Le surnom. *Il sopra nome, cognome, f.*

Namen geben/ Nommer. *Nomare, nominare.*

Namen/ Leumuth/ m. Bruit, Renom. *Fama, f. grido, m.*

Bösen [Namen] haben/ Auoir vn mauuais bruit. *Hauer cattua fama.*

Im einen guten [Namen] machen / Se faire renom-
mer. *Farsi nominare.*

Name/Preis/Ruhm/Loz, Gloire, Lode, gloria, fama, f.

Einen ewigen [Namen] überkommen / Acquerir
louange eternelle. *Acquistare laude eterna.*

Nach einem ewigen [Namen] streben / Tascher d'
eterniser son nom. *Procurar di perpetuare il nome suo.*

Namhaft/gerichtet/o. Nommé, Nominato, m.

**Namhaft machen/beramen / Nommer, Nomi-
nare.**

**Namhaft/berühmt/ansehnlich/o. Fortrenommé,
qui est en bruit, celebre. Molto famoso, celebre, m.**

**Namlich / mit Namen / Nominément, signam-
ment. Singolarmente.**

Namen/nennen/Nommer Nominare.

**Namung/ennung/f. Denombrement, nomina-
tion. Nominatione, denominatione, specificatione f.**

**Napf/m. Schüssel/f. Plat, écuelle. Piatto, m. seu-
della, f.**

**Narb/Schram / f. das Narb von einer Wunden/
ze, Cicatrice. Cicatrice, f.**

**Narbiht/voll Narben vnd Wundmalern/o. Plein
de cicatrices. Pien di cicatrici.**

**Ein[narbiht] Angeficht / n. Face pleine de cicatri-
ces, balafree. Faccia piena di cicatrici sfregiata, f.**

**Narbihte vnd schramlichte Hände / f. Mains qui
ont des cicatrices. Manti piene di cicatrici, f.**

**Narde/ Boll / f. ein ziemlich groß außgehölet höl-
zerin Gefäß / darinn man eins vnd anders chut / El-
cuelle de bois. Scudella di legno, f.**

**Narden/ oder Spicanarden / f. Du Nard. Nar-
do, m.**

Nardenblum/ Fleur de nard. Fior di nardo, m.

Nardenöl/ n. Huile de nard. Oglio di nardo, f.

Nardenwasser/ n. Eau de nard. Acqua di nardo, f.

**Narr/Thor/ m. Sot, fol. Matto, pazzo, stolto, forsena-
to, m.**

**Er ist ein[Narr] in sein Sack/ Il est fol à son prou-
fit. Egli è pazzo per beneficio suo.**

**Die[Narren] beyh Spiel / Les bouffons au jeu.
I buffoni nel giuoco, m.**

**Narren/ ein Narr seyn / Estre vn sot. Essere un paz-
zo.**

**Narren / Narrentwerck treiben / Faire le fol, fol-
strer. Fare il pazzo.**

**Narrenthendung/ f. Narrenwerck/ n. Badinerie,
Badinage. Matteggiare, matteggiamento, m.**

Narheit/ f. Follie, sortise. Pazzia, soltisia, f.

**Narriht / seiner Vernunft beraubet / o. Suche
Nar.**

**Narriht machen/bethören / Assotir, faire deuenir
Sot. Immature, far diuentar matto.**

**Narriht werden/ Assotir, deuenir sot. Immature,
diuentar matto.**

**Narriht / nicht bey seiner Wig/ Suche Nar-
riht.**

Narriht seyn/ Estre fol, sot. Esser matto, pazzo.

Sich[narriht] stellen/ Faire le fol. Fare il matto.

**Einen vor[narriht] halten / Faire son fol d'aucua.
Tarsi alcuno il suo matto.**

Nalb[narriht/o.] Folsstre. Mattaccio, m.

**Narriht/ in Narheit/ Dureisslich / Nialement,
Follement. Sortement. Pazzamente, mattamente.**

**Narriht handeln / Faire comme vn mal aduise,
Trattar da matto.**

**Naschen/ sich an gute Bisslein halten/ Friander, li-
charder. Smangiacciare, ingordigiare, leccardare.**

**Nascher/ der gern gut Bisslein isst/ vn Friant, fri-
oler, frigaler. Golofo, leccardo, mangione, m.**

**Naschwerck/ n. Leckerbisslein/ n. Friandise. Ingord-
gia, leccarderia, f.**

Nase/ f. Le nez. Il naso, m.

**Die[Nase] schnanpen/ Se moucher. Morcar, f. il naso
Stumpfe Nffen/ nase/ f.] Nez recrochu, camuz.**

Naso arrampinato, piatto, m.

**Nabichs [Nase] gebogen [Nase/ f.] Nez aquilin.
Naso aquilino, m.**

**Naseisen am Pferd/ n. Gourmette. Gormetta, ferro
che cuopre il naso del cavallo, f.**

**Nasenbug/ m. Mou. ucau de nez. Mucci, m. sporcizia
di naso.**

Nasenhaar/ n. Les poils du nez. I peli del naso, m.

**Nasentäulem/ das Gräblein vuter der Nasen/ m.
Le peu de creux sous le nez. Quella picciola concavità di
sotto al naso.**

**Nasen vnterscheid / m. das so zu isen den Nas-
löchern ist/ L'entredeux des narines. La separatione del-
lenarici.**

Naslöcher n. Les narines. Le narici, f.

**Nasennüffel/ der Schnupfe / m. L.illation des
cerueau. Dilection au cerueau.**

**Nas/ feucht/ o. Mouillé, moiste, humide. Bagnato,
humido, m.**

**Nas machen/ Mouiller, tremper, ramolir. Bagna-
re, temperare in acqua.**

Nas/ seyn/ Estre mouillé. Essere bagnato.

Nas werden/ Se mouiller. Bagnarsi.

**Nasser/ Nasheit/ Feuchtigkeit/ f. Humidité, hu-
meur, mouillure, moiteur. Humidità, f.**

**Nastuch/ Schnauptuch/ Wäschuch/ n. vn Mou-
choir. Vn fazzoletto, m.**

**Nastweiser/ der es besser wissen wil/ dann ein ander/
vnd andere wacker hengen kan/ m. A qui rien ne plait
que ce qu'il fait luy meisme. Celui che nan gusta se non
quelle ch'ei fa da se stesso.**

Nat/ oder Nath/ f. Cousture. Cusitura, f.

**Ein vnformliche Nat / Vne lourde cousture. Vna
cusitura da ciuatiato.**

**Nater oder Natter/ f. Vne sorte de serpent. Vna vi-
pera, f.**

**Natterwurz/ f. Serpentine, Serpentine. Serpentina
herba, f.**

**Klein [Natterwurz/ f.] Vir de prestre. Serpentina
minore, f.**

**Natterzünglein/ n. Langue de serpent, herbe. Lin-
gua di serpente, herba, f.**

Nath/ Suche Nat.

**Nation/ f. Volk/ n. Nation, Peuple. Nazione, f. po-
polo, m.**

**Teutsche Nation / Les Allemans. I tedeschi, gli Ale-
manni, m.**

Nativitet Geburt/ f. Natiuité. Natiuità, f.

Nativitetsteller/ m. Astrologue. Astrologo, m.

**Nativitetstellung/ f. Natiuité d'aucun dressée par
vn Astrologue. Natiuità d'alcuno pronuntata da vn a-
strologo.**

**Natur/ Art/ Neigung zu etwas/ f. La nature, en-
clin, ou inclination. Natura, inclination di alcuno, f.**

Naturen/ arten/ Ressembler. Assomigliare.

**Er [nature] sich seinem Vatter nach/ Il ressemble à
son pere, est de meisme naturel. Egli assomiglia à suo pa-
dre, egli è d'una medesima natura.**

**Naturen / Gäncheren treiben / oder narriht seyn/
Faire du fol, folstrer. Fare il matto, matteggiare.**

**Natürlich / angeboreu / was die Natur mit sich
bringt o. Naturel. Naturele, m.**

**Das [natürlich] Recht/ n. Droit de nature. Ration
di natura, f.**

**Natürlich/ von Natur / Naturellement. Natural-
mente.**

**Nebel/ m. La Bruine, brouée, brouillars. Nebbia, o
nuvola, f.**

**Es steigt ein [Nebel] auf/ Vn brouillars se leue. Es
si leua una nebbia.**

**Die Sonne trucket den [Nebel] wider herunder/
Le Soleil repousse, ou rabat le brouillars, & le fait
tomber. Li sole abbattela nebbia, e la facadere.**

**Nebeln/ Nebel geuhen/ Bruiner dit le Picard. Far ne-
bia.**

**Es [nebelt] / Le temps est couuert de brouillars. Il
tempo è coperto di nebbia.**

**Nebelich/ o. Plein de brouée & brouillars. Pien di
nebbia, nuvole.**

**Ein [nebelicht] Tag/ m. vn jour nebuleux. Vn gior-
no nebuloso, m.**

**Neben/ bey/ an/ nah dabey/ Aupres, ioux, ioignant.
Après, à canto.**

**Neben meinem Haus wohnet er / Il demeure tout
ioignant mon logis. Egli sta à canto à casa mia.**

Neben mir/ Auec moy. Mecc.

**Neben aufflage/ f. Crime extraordinaire. Misfatto
straordinario, m.**

**Nebenhandlung/ f. Action extraordinaire, sur quel-
que incident. Attione straordinaria, f.**

**Nebensach/ f. Incident. Liticella che proceda un'altra
nata nel procedere della prima.**

Neben sich/ A part. In parte, separatamente.

**Neben sich legen / Mettre aupres de soy. Mettere se
apresso.**

**Neben sich sehen/ Regarder de costé. Riguardar d'
occhio torto.**

**Nebenzeit / ein solche Zeit / die man andern Ge-
schefften abbricht/ vnd auff etwz wendet / Temps de-
robé, Ce qu'on rongne & desrobe de ses principaulx
affaires. Tempo rubato, cioè che si caua da i negotii de
maggiore importanza.**

**Neben zu / oder darneben / De costé. A costé, o
lato.**

**Necht/ oder nacht/ gestern zu Abend/ Hyer au soier
Hier sera.**

**Necht bin ich kommen/ I' arriuy hyer au soir. Io ar-
riuai hier sera.**

Nehen/ Suche Nāen.

Nehst/ oder uechst/ Sehe Nāhest.

Nehmen/ Sehe Nennen.

**Nehren/ unterhalten/ Nourrir, sustenter, entrete-
nir. Nodrire, sostentare, pacere, intratenere.**

**Viel Völkere [nehren] sich von Wurzeln / Il ya
plusieurs peuples, qui se nourrissent & vivent de raci-
nes. Ci sono molte nationi, che si nodriscono di radici.**

**Nehrer/ der einen oder sich selber nehret / m. Nou-
ricier. Celui che nodrisce alcuno.**

**Gott ist ein [Nehrer] aller Creaturen / Dieu est le
Pere nourricier de toutes creatures. Dio è quello che no-
drisce ogni creatura.**

**Nehrerin/ eine die Unterhaltung giebt / f. Nouri-
ciere, qui entretient & nourrit quelqu'un. Nutrice, che
nodrisce alcuno, f.**

**Neid/ Häß/ m. Vngunst/ f. Enuie, haine. Invidia, f.
odio, m.**

**Heimlicher [Neid/ f.] Haine couuette. Odio co-
perto, m.**

**Neiden / einem vngewogen vnd vngünstig seyn/
Porter enuie, Auoir enuie. Inuidiare, portare inuidia.**

**Neidig/ vngünstig/ vnhold/ o. Enuieux, haineux.
Inuidioso, m.**

Neidig seyn/ Enuier. Inuidiare.

Neidigkeit/ Suche Neid.

Neize/ Suche Neuge.

Nein/ Suche Neyn.

Nemlich / Aſchauoir. *Cioè, come adire.*
Nemmen oder **nehmen** / in die Hand faſſen / *Prendre, empoigner. Prendere, pigliare.*
Sür lieb [nemmen] / *Prendre de bonne part. Pigliar in buona parte.*
Nemmen / ſtehen / *Deſtourner, deſrobber. Pigliare, rubbare.*
Was du klageſt / habe ich nicht genommen / *Je n'ay point prins, ou deſtourné ce dont tu te plains. Io non ho preſo o rubbato ciò, di che ti lamenti.*
Nemmen / ſich cheſtlich beſtatten / *Semariar, eſpouſer vne femme. Maritarſi.*
Nemmen / heiſſen / *Namen geben* / Appeller aucun, nommer, bailler nom. *Chiamare alcuno, nominare, dar' il nome.*
Einen einen **Geſchmen** [nennen] / Appeller vn meſchant. *Nominare uno ſurfante.*
Nemmig / das man nennen kan / *Qui ſe peut nommer. Che ſi può chiamare.*
Nennung / f. *Nomination. Nome, m. nominatio- ne, f.*
Nespiſ / f. *Neffle. Neſpolo, m.*
Nespiſbaum / m. *Neffier. Neſpolaro, m.*
Nesſel / Brenneſſel / f. *Ortie. Ortica, f.*
Taube / **Nesſeln** / welche nicht brennen / *Ortie morte. Ortica morta, f.*
Nesſelſat / n. *Fucille d'ortie. Foglia d'ortica, f.*
Nesſelſamen / m. *Semence d'ortie. Sementa d'ortica, f.*
Nesſelwurzel / f. *Racine d'ortie. Radice d'ortica, f.*
Nest / n. *Nid. Nido, m.*
Näuſ [neſt] / m. *Nid de ſouris. Nide di ſorci, m.*
Ratten [neſt] / m. *Nid de rat. Nido di ratti, m.*
Storckſ [neſt] / n. *Nid de cicogne. Nido di cicog- no, m.*
Es iſt ein böſer Vogel / der in ſein eigen **Nest** ho- ſieret / das iſt : **Es iſt ein böſer Menſch** / der ſeiner **Blutsfreunden** böſes nachſagt / *C'eſt vn meſchant oyſeau, qui chie en ſon propre nid. Egli è un catino uo- gello chi ſmerda il ſuo nido.*
Nestel / **Riemen** / m. *Aiguillette. Stringa, f.*
Nestelau / n. der **Steff** born am **Riemen** / m. *La maille de l'aiguillette. Il ferretto della stringa, m.*
Nestelen / *Aiguilletter. Stringare, allacciar le stringhe.*
Nesteler / **Riemenſchneider** / m. *Aiguilletter. Stringa- ro, che fa le stringhe, m.*
Nez / **Garn** / damit man eins vnd anders fänget / n. *File, rez. Rete, m.*
Nez der **Fiſcher** / vn **File** de **peſcheur**. *Rete da peſca- tore, m.*
Nez der **Jäger** / **File**, rez de **chaffe**. *Rete da caccia, m.*
Nez der **Vögelſer** / **File** d'oyſeleur. *Rete da uccellato- re, m.*

Nez / feuchtigelt / f. *Humeur. Humore, m.*
Nez in den **Thieren** / das **Hautlein** ſo vmb dy **Ei- nge** gehet / n. *La coeſe des entrailles, vne peau ſe- parant les parties interieures, Diaphragme. Diafrag- ma, o reticello di beſtie.*
Nez / **Brung** / f. *Vrine, Piſſat. Vrina, f. piſcio, m.*
Nezen naß machen / *Mouiller, Ramoitrir. Bagnare, molliare.*
Nezen / **Brungen** / **Seychen** / **Piſſer**. *Piſciare.*
Nezgabel / f. *Baſtons deſquels les rez ſont ſouſte- nus. Baſtoni dei reti, m.*
Nezſtange / f. *Perche de quoy eſt ſouſtenue la ret. Pertica del rete.*
Neun / o. *Neuf. Nouo, m.*
Neunang / vne *Lamproye. Lampreda, f.*
Der [neund] / *Le neuſieme. il nono, m.*
Neunſach / **neunſaltig** / **Neuſſois** double. *Noue- vole tanto.*
Neunhundert / **Neufcens**. *Noue cento.*
Neunjährig / o. *De neufans. Di noue anni.*
Neunmondig / **neun** **Monat** alt / o. *de Neuf mois. Di noue meſi.*
Neuntägig / **neun** **Tag** alt / o. *De neuf jours. Di noue giorni.*
Neun **tauſend** / **Neufmille**. *Noue milla.*
Neungehen / o. *Dixneuf. Decinoue.*
Neunzehendeſt / o. *Dixneufieme. Decimono- no.*
Neunzig / o. *Nonante. Nonanta.*
Neunzigſt / o. *Nonantiesme. Nonantesimo.*
Neuſt / nichts / *Rien. Niente.*
Neuſtſollig / das nichts tang vnd ſoll / o. *Vauneant, qui ne vaut rien. Homo da niente, m.*
Neu / das erſt angeher vnd gemacht iſt / o. *Neuf, noueau. Nouo, nouello, m.*
Neu **monat** / m. *La nouelle Lune. Luna no- ua, f.*
Neu **machen** / **Renouueler**, faire quelque choſe de noueau. *Rinouare.*
Neue / f. *Nouuelle. Noua, f.*
Neuer / o. *Plus noueau, plus frais. Più nouo, più freſco, m.*
Neujahr / n. oder **Neujarsgabe** / **Extremes**. *La ſtre- na, mancia, f.*
Neujahr **geben** / **Extrenen**, donner les **extrenes**. *Da- re la ſtrina.*
Neujahr **auff** **heben** / **Garder** bien les **extrenes**. *Cu- ſtodire bene le ſue mancie.*
Neuſſich / **kurtz** **geſchehen** / o. *Recent, noueau, der- nier. Nouo, ultimo, m.*
Neuſſich [neulich] **Schreiben** hat mich **erſreuet** / **Tes** **dernieres** **lettres** m'ont **fort** **reſioui**. *Le tue ultime lette- re m' hanno rallegrato.*

Neulich/

Neulich / **vinlangſt** / **vor** **kurzem**. *Nouvellement, n'aguere, il n'y a pas long temps. Nouamente, poco fa.*
Neuſling. *Nouice, apprenti. Nouicio, garzone, diſce- polo, m.*
Neuwrung / oder **Neuerung**. *Nouueauté, nouuel- leté. Nouit à f.*
Alleley [Neuwrung] **auff** **bringen**. *Mettre des nou- ueautés en auant, Introduire des nouuelletes. In- tuduire nouit à f.*
Nezge / f. *Wenn ein ding ſein Endſchafft nemmen wil. Decadence, quand vne choſe dechoit & tend vers la fin. Dicadenza, diminutione, terminatione, f.*
Das **ſaß** **ſteht** **viſſ** **der** **neuge** / das iſt / es wird **nicht** **viel** **mehr** **lauſſen** / *Il n'y a gueres plus de vin, ou de biere ſur le tonneau. Non vi è più molto vino, o birra nel- vaſcello.*
Der **Manu** **gehet** **viſſ** **der** [neuge] das iſt / es wird **bald** **mit** **ihm** **geſehen** **ſein** / *C'eſt homme dechoit: fort. Il ne la fera point long. Queſt'huomo dicade mol- to, ei non la fara più longa.*
Das **Hauß** **ſtehet** **viſſ** **der** [neuge] das iſt / es **wil** **Abend** **werden**. *Le ſoir commence à venir. La ſera s'accoſta.*
Neugen / **ſich** **bücken** / *Courber, fleſchir, encliner. Chinarſi, inchinarſi, piegare.*
Neugen / **zu** **ende** **lauſſen** / *Tendre à la fin & perio- de. Tendere al fine.*
Der **Tag** [neugen] **ſich** / *Le ſoir commence à venir, Luc. 24. 19. Eſiſa notte.*
Der **Wein** [neugen] **ſich** / *Le vin eſt bas. Il vino è ſul fondo.*
Neugen / **ſich** **kehren** **oder** **wenden** / *Se tourner. Vol- tarſi.*
Neugung / f. *Inclination. Inclinatione, f.*
Neun / **mit** **nichten** / *Non, non pas. No, non già.*
Neun **ſagen** **zu** **etwas** / *Deſaduouer, dire que non. Diſſentire, dire di no.*

Nicht / **Non** / **non** **pas**, **nullement**. *Non già.*
Nicht **allein** / **Non** **pas** **ſeulement**. *Non già ſola- mente.*
Nicht **anders**. *Pas autrement. Non già ancora.*
Aluß **daß** [nicht] / *Afin que, de peur que. Affinche.*
Nicht **deſto** **weniger** / *Neantmoins, ce non ob- ſtant. Niente, di meno.*
Gar **nicht** / **Rien** **du** **tout**. *Niente del tutto.*
Nit [nichten] / *Nullement. In modo alcuno.*
Zu [nicht] **oder** [nichts] **machen** / *Abolir, mettre à neant, des faire, aneantir. Abolire, annihilar, diſfare.*
Zu [nicht] **werden** / *Devenir à neant, ſe perdre. Di- uent ar quaſi niente perderſi, ridurſi à niente.*

Nichtig / **untätlich** / nichts **werth** / o. *Inutile, de nulle valeur, de neant. Inuile, di neſſun valore.*
Ein [nichtig] **Menſch** / m. *Vn vauneant. Vn'huo- mo da niente.*
Nichts / **Rien**. *Niente.*
Nichtsgüldig / o. **nichtſollig** / o. **nichtswirdig** / o. *Ce, ou celui qui ne vaut rien, vauneant. Colui che non val niente.*
Nichtswiſſend / *Qui ne ſcait rien, vn aſne. Vno che non ſa niente, un' aſino.*
Nick / **winck** / m. *Clignement. Il Battere d'occhio, m.*
Nicken / **wincken** / *Cligner ſes yeux. Battre gli occhi.*
Nider / **mit** **hoch** / o. *Bas. Baſſo, non alto.*
Ein [nider] **Hauß** / n. *Vn baſſe maiſon. Vna caſa baſſa, f.*
Ein [nider] **Hut** / m. *Vn chapeau bas. Vn capel baſ- ſo, m.*
Nider / **herunter** / **hernider** / **unter** / *Bas, deſſous. Baſſo, di ſotto.*
Niderbeugen / **herunter** / *Accourber. Inclinare, pie- gare.*
Niderbinden / **herab** / **oder** **ab** **binden** / *Laſcher. Sli- gare, rilāciare.*
Niderbinden / **nidrig** **vnd** **mit** **hoch** **binden** / *Lier par- bas. Liga à baſſo.*
Niderblaſen / **herunder** **blaſen** / *Souffler & faire que quelque choſe tombe en ſoufflaant. Gittar qualche coſa ſoſſando.*
Niderbringen / **herab** **bringen** / *Amener embas. Me- nar giù.*
Niderfällen / **herunter** **werfen** / *Letter en bas, ietter par terre, uer juer. Gittar à terra, gittar giù.*
Niderfallen / **herunter** **fallen** / *Dechoir, cheoir en bas, tomber. Cadere, cadir giù.*
Niderfliegen / **mit** **hoch** **fliegen** / *Voler bas. Volar- giù.*
Nidergang / **hinabgang** / m. *Deſcente. Diſceſa, f.*
Nidergang **der** **Sonnen** / m. *Soleil couchant. Al- cader del ſole.*
Nidergang / **oder** **Weſt** / m. *Occident. Occiden- te, m.*
Niderhoff / m. *Baſſecourt. La corte, f. il cortile, m.*
Niderjagen / **herabjagen** / *Challer embas. Cacciar- giù.*
Niderklebt / **nider** **gewand** / n. *Vne braye. Vna bra- ga, f.*
Niderknien / **viſſ** **die** **knien** **ſitzen** **oder** **fallen** / *Flechir les genoux, ſ'agenouiller. Piegare le ginocchia, inginoc- chiariſi.*
Niderlag / f. *das man **hinder** **einen** **legt** / *Depoſt, ce qu'on baille en garde à aucun. Depoſi, o, m.*
Niderlag / f. *da man **dem** **Feind** **ein** **große** **anzahl** **abſchlechet** **Es** **niß** **abſchlechet****

abschleht/Deffaite, desconfiture de guerre, grand ab-
bais. *Disfatta, rovina, perdita d'una battaglia f.*

Ein groſſe [niderlage] erleiden. Perdre vne grande
bataille, Eſtre deſfait. *Perdere una grande battaglia eſſer
rovinati, diſfatti.*

Ein groſſe [niderlag] thun. Deſconfire, faire vne
grande deſaite, grand abbais. *Sconquaffare, deſtrugere
un' eſercito.*

Niederland. n. Le pais bas. *I paefi baſſi, la Fianara.*

Niederländer / m. Ceux du pais bas. *Quegli de paefi
baſſi, i ſiamenghi.*

Niederländiſch / o. Du pais bas. *Fiamengo. m.*

Niederlaſſen / herab laſſen / Deualer. *Laſciare à baſſo.*

Niederlegen / hinlegen / Mettre bas. *Metter giù.*

Niederlegen / Schlaſſen legen. Se coucher. *Corri-
carſi.*

Lege das Kind [nider-] Couchez l'enfant. *Corrica-
re il figliuolo.*

Niederlegen / erſchlagen / Deſfaire deſconfire, vain-
cre, faire grand abbais. *Diffare, ſconquaffare, vincere,
guaffare.*

Niederlügen / Eſtre couché, ſ'encliner, Pancher.
Eſſer coricato rinelinato, abbaffato.

Niederlügen / nicht hochlügen / Eſtre couché bas.
Eſſer coricato baſſo.

Niederlügen / ſich ſchlaſſen legen / Se coucher. *Corri-
carſi.*

Nidderreiſſen / zu boden reiſſen / Mettre par terre,
xuer jus. *Mettere per terra, gittar giù.*

Nidderſchieſſen / zu grund ſchieſſen / Deſrocher aba-
tre à coups de canon, ou d' harquebouſe. *Abattere à
colpi di archibuſci, d' moſchetti.*

Nidderſchiſſen / herab ſchiſſen / Deſcendre par ba-
teau. *Deſcendere per barca.*

Nidderſchlagen / Abatre, comme d'une perche, Af-
ſommer. *Abattere, Ammaccare, ſchiacciare.*

Nidderſingen / nit Hell ſondern leiſſ ſingen / Chan-
ter bas. *Cantare à baſſa voce.*

Nidderſtoſſen / Sehe Nidderwerſſen.

Nidderträchtig / Demütig / o. Humble, modeſte. *Hu-
mile, modeſto. m.*

Nidderträchtigkeit / demut / f. Humilité. *Humiltà. f.*

Nidderträchtiglich / in demut, Humblement. *Hu-
milmente.*

Niddertrüffen, Entaſſer. *Raccogliere, ammucciare,
acconciare inſieme.*

Nidderwerſſen. Ruer par terre, abatre. *Gittare à
terra, abattere.*

Nidderziehen / zu boden ziehen. Tirer embas. *Tirar
giù.*

Nidrig / Sehe Nider.

Nidrig / vnauſehnlich / geringes ſtands. De baſſe
condition, roturier. *Di baſſa conditione.*

Nidrigen / herunter thun. Aualler. *Mandar giù.*

Sich [nidrigen-] demütig ſein, Humilier. *Humi-
liare.*

Nidrigkeit / f. geringer ſtand vnd anſehen. Poure-
té, petite qualite & eſtat. *Pouertà, picciola qualità. f.*

Nidrigung, Humiliation. *Humiliatione. f.*

Niemand / kein Menſch / nicht einer, Nul perſon-
ne. *Neſſuno. m.*

Ich wil niemand mehr laden dann dich. Je n' in-
teray perſonne que toy. *Io non inuiterò neſſuno, ſaluo te.*

Nieren. m. Les roignons, les reins. *I rognoni. m. le re-
ni. f.*

Nierenſteyn / m. La grauelle. *L'arenella. f.*

Nierenſtich / m. Douleur des reins. *Dolor di reni. m.*

Nierenſucht / f. Le mal des reins. *Il mal di reni. m.*

Nierenſüchtig / o. Qui a douleur des reins. *Chi ha
dolor di reni.*

Nieren wehe. Douleur de reins. *Dolor di reni. m.*

Niergend / Sehe Nirgend.

Nieſen. Eſternuer. *Sternutare.*

Das [nieſen-] n. Eſternuement. *Sternuto. m.*

Nieſig / ſo oft nieſet / o. Qui eſternue ſouuent. *Co-
lui, che ſternuta ſpeſſo.*

Nieſmachend / o. Qui fait eſternuer. *Coſa che ſa
ſternutare.*

Nieſpulver / n. Nieſwurſ / f. Viraire, veratre, elle-
bore. *Elleboro, herba. m.*

Schwarz [Nieſwurſ-] / f. Viraire noir. *Elleboro
nero. m.*

Weiß [Nieſwurſ-] / f. Viraire blanc. *Elleboro bian-
co. m.*

Nieſſen / genieſſen / Genuß haben. Iouir, auoir l'u-
ſage & vlufruct, la poſſeſſion. *Gioire, hauer l' uſufrut-
to di qualche poſſeſſione.*

Nieſſung / f. Genuß / Nutz / m. Iouiſſance, Godi-
mento. *m.*

Nimmer / nimmermehr / Nimmerſtag / zu keiner
zeit. Jamais. *Giamai.*

Biß [Nimmerſtag] wil ich dich bezalen. Je te pay-
erai aujour qui ſ' appelle Jamais. *Io ti pagherò il di che
ſi chiama giamai.*

Nirgend / oder nirgends / an keinem orth. Nulle
part. *In alcun luogo.*

Niſ / oder Niſ / das ſo den Menſch vnd Thier
in den Haaren heuget / vund Läuſe bringet / f. Lende.
Vna lendina. f.

Niſſig / voller Niſ / ſo viel Niſſe hat. Plein de len-
des. *Pien di lendine.*

Ein [niſſig] Haar. Cheueux pleins de lendes. *Ca-
ualli pien di lendine.*

Niſt / Suche Neſt.

Niſtel / damit die Vögel Neſter machen. Ce d' ont
les oyſeaux font leurs nids. *Materia della quale gli uc-
celli fanno i loro nidi.*

Niſten /

Niſten / ein Neſt bauen / Nicher. *Nidificare.*

Das [niſten-] n. Niſtung / f. Nichement des oy-
ſeaux. *Nidificatione de gli uccelli. f.*

Nit / Suche Nicht.

Nit allein / Suche Nicht allein.

No.

Noch. Ne. ni. Nè.

Da ſolt nit ſpielen / [noch] ſchweren. Tu ne ioueras
point, ni ne iureras. *Tu non giuocherai, nè giurerai.*

Noch / zu dieſer zeit / zu dieſer ſtund. Encores, pour
l'heure. *Ancora.*

Ich bin [noch] krank. Je ſuis encore malade. *Io ſono
ancora ammalato.*

Noch / wider / oder auffſ neuw. Derechef, pluſieurs
fois. *Di nouo, ancora una volta.*

Ich wil es [noch] vielmal ſagen. Je le diray de-
rechef, ie le repeteray ſouuent. *Io lo dirò di nouo, io lo re-
dirò ſouente.*

Nom / f. vne Nomain. *Vna monaca. f.*

Nonnentſeyd / n. Habit de Nonain. *Habito da mo-
naca. m.*

Nonnentloſter / n. Monastere de Nonains. *Con-
uento di monache. m.*

Nonnenttuch / f. oder Nonnentrock / m. Veſtement de
Nonain. *Veſtimento di monaca.*

Nord / oder Nort / m. Mitnacht / f. Nort, Septen-
trion. *Setentrione. m.*

Nordgeſtern / n. L' eſtoille du Nord. *La ſtella di ſe-
tentrione. f.*

Nordiſch / was nach Nord ligt / o. Septentrional.
Setentrionale. e. c.

Nordiſche Völker. Nations ſeptentrionales, peup-
les ſeptentrionaux. *Nationi ſettentrionali. f.*

Nord / O / wind / m. Vent de Biſe. *Vento di biſa. m.*

Nordſpis / f. Le Pole. *Il Polo. m.*

Nordweſtwind / m. Vent qui ſouffle du coſtè du
ſoleil couchat, Nordweſt. *Vento che ſoffia verſo occidente.*

Nordwind / m. Vent de Septentrion. *Vento di ſe-
tentrione.*

Norwegen / n. La Norwege. *La Noruega. f.*

Notarius / m. vn Notaire. *Vn notario. m.*

Not / oder Noth / f. Zwäg / m. Neceſſité. *Neceſſità. f.*

Not haben / von nöten haben. Avoir neceſſité. *Ha-
uere neceſſità.*

Nödig / notwendig / o. Neceſſaire. *Neceſſario.*

Nötigen / zwingen / mit Gewalt treiben. Con-
traindre. *Sforzare.*

Nötigung / f. Zwang. Contrainte. *Forza. f.*

Notlügen / f. vne Bourde officieuſe, ou qui ſe dit
par contrainte. *Bugia ſforzata, d' per ſar ſeruitio altrui.*

Noturſt / Suche Not.

Noturſt / f. Mangel / m. Dörftigkeit / f. Poure-
té, Indigence, Default, Diſette. *Pouertà, indigenza. f.*

Notdürftig / Bedürftig / o. Poure, indigent, ſouf-
fret-ux, diſetteux. *Pouero, neceſſitoſo, biſognoſo. m.*

Notwehr / f. Deſenſe neceſſaire, qui ſe fait d' aucun
ſon corps defendant, armes deſenſiues. *Diffesa di ſe
ſeſſo, ouero arme deſenſiue. f.*

Notwendig / von nöten / o. Neceſſaire. *Neceſſario. m.*

Notwendig ſeyn / Eſtre neceſſaire. *Eſſer neceſſario.*

Es iſt [notwendig-] Il eſt neceſſaire. *Egli è neceſ-
ſario.*

Notwendigkeit / f. Neceſſité. *Neceſſità. f.*

Notwendiglich / auß Noth vnd Zwang. Par con-
traincte, par neceſſité, neceſſairement. *Per neceſſità,
per forza.*

Nothzucht / f. da man einem Weibsbild mit ge-
walt ihr Ehr nimpt / vnd ſchändet / Force qu' on fait à
vne femme. *Forza e violenza che ſi fa ad una donna. f.*

Nothzüchtig beſchlaſſen / Forcer, violer. *Sforzare, vio-
lare.*

Nothzüchtigen / gewaltsam ein Weib beſchlaſſen.
Idem.

Nothzüchtiger / einer ſo ein Weibsbild nothzüchtigt.
Violateur de femmes & jeunes filles. *Violator di donne
e fanciulle. m.*

Nit.

Nüchtern / ſonoch nicht geſſen oder getruncken hat /
o. Qui eſt encotes à ieun. *Di giuno. m.*

Nüchtern / im eſſen vnd trincken mäßig / o. Sobre.
Sobrio. m.

Sich [nüchtern] halten. Viure ſobrement. *Viure
ſobriamente.*

Nüchternheit / f. Abſtinence, Sobrieté, Atrempan-
ce. *Aſtinenza, ſobrietà, temperanza. f.*

Sich der [Nüchternheit] beſteiffen. Eſtre ſobre.
Eſſer ſobrio.

Nun / oder nuh / jetzt / jezunder. Maintenanr, à c' eſte
heure. *Hora, à preſente.*

Nun habe ich mein Theil. J'ay maintenant ma
part. *Hora io ho la parte mia.*

Nürnberg / oder Nurnberg. Nuremberge. *Norim-
berga. f.*

Nürnberg / m. De Nurenberge. *Di Norimberga. e.*

Nuß / f. Noix. *Noce. f.*

Pferds / oder groſſ / dicke [Nuß-] / f. Des noix. Della
Nafel [nuß-] / f. Noifette. *Noceſſa. f.*

Wurmſüchtige [Nuß-] / f. Noix verreufe, ou pour-
rie. *Noce guasta, piena di vermi. f.*

Nußbaum / m. vn Noyer. *Vn nugaro. m.*

Nußpicken / m. Caſſenoix. Colui che rompe le noix,
ouero l' iſtromento per romperle. *m.*

Nußtern / m. Noyeau de noix. *Nocciolo, anima della*

Nußöl / m. & n. Huile de noix. *Oglio di noci. m.*

Nußſchäl / Nußhülſe / f. Coquille de noix. *Guscin
di noce. f.*

Nuß /

Nutz/Frommen/m. Frucht/f. Vtilité, proufit, fructu, emolument. *Vtilità f. emolumento. m.*

Nutzen schaffen. Faire proufit. *Far profito, guadagnare.*

Eugen/nutz/m. Proufit particulier. *Profitto. m. utilità. f.*

Gemein/nutz/m. Vtilité publique. *Vtilità pubblica. f.*

Nugbar/ fruchtbar/ welches nutzen bringet/ o. Proufitable, vtile fructueux. *Profitevole, utile. o.*

Nugbarkeit/ Suche Nug.

Nugbarlich/ fürträglich/ Suche/ Nug.

Nutzen/ Nug bringen. Proufiter, estre vtile, poufitable, commode. *Profutare, dare o portare utilità e profito.*

Nutzen/ Brauchen/ Vsurper, Vser. *Vsurpare, adoprare.*

Nützlich/ ersprießlich/ so Nutzen schafft/ o. Commode, vtile, proufitable, expedient. *Commodo, utile, profitevole, expediente.*

Es ist nützlich. Il est expedient. *Egli è expediente.*

Nützlich/ eit/ f. Vtilité, Suche/ Nug. *Vtilità. f.*

Nutzung/ f. Gebrauch, Vlage *Vfo. m.*

Ob.

Ob. Alsauoir mon. *Cioè. se.*

Obein Gott sey/ darau hat niemand zu zweifeln. Personne ne doit doubter s'il y a un Dieu. *Nessuno deve dubitare se vi è un Dio.*

Ob es morgen gut Wetter sein werde/ weiß niemand/ Personne ne sçait s'il fera demain beau. *Nessuno sa se domani sarà bel tempo.*

Ob/ an. A. Se.

Ob dem hab ich kein wolgefallen/ Cela me desplait. *Sequestro mi dispiace.*

Ob/ auff/ Sur. *Sopra.*

Es ligt mir allein ob/ dem Halse. Il est sur mes bras. *Egli è sopra i miei bracci, o sopra le mie braccia.*

Ob gleich/ ob schon/ ob wol/ wievol/ Encores, combien que. *Adora che, se bene.*

Oben/ droben/ in der höhe/ La sus, en hault, sur, dessus. *La di sopra.*

Oben am Kopf/ A la teste. *A la testa.*

Oben am berg/ Au dessus de la montaigne. *Sopra il monte.*

Oben vff dem Hause/ Sur la maison. *Sopra la casa.*

Obenhin/ schlecht hin/ ohne sonderlichen fleiß/ Legerement en passant, à la legere. *Legermente, à la legera.*

Obenhin/ tehren/ mit mit fleiß tehren/ Balier & netroyer legerement. *Scopare, spazzare legermente.*

Obenhin lernen/ Apprendre legerement & comme en passant. *Imparare legermente.*

Obenhin suchen/ ohn fleißig suchen/ Cercher legerement. *Cercare legermente.*

Ober Amtmann/ m. Chastelain, supreme gouverneur. *Castellano. m.*

Ober Arzt/ der fürnehmste vnder den ärzten/ m. La principal medecin. *Il Protomedico. m.*

Ober augbrauen/ f. Sourcil. *Ciglio de l'occhio. m.*

Oberbet/ deckbet/ n. Lodier, couverture de lict, va liê duquel on se couvre. *Piumino coperta da letto di penna. m.*

Oberbäue/ f. Le grenier. *Il granaio. m.*

Oberdeck/ f. dasjenige welches man vber sich deckt/ Couverture de laquelle on se couvre, lodier. *Coperta da letto. f.*

Oberhand/ f. regiment/ n. Regime seigneurie. *Regimento, gouerno, dominio. m.*

Die [oberhand] vber andere haben. Auoir la seigneurie, commander aux autres. *Hauer Dominio sopra gli altri, Dominare, signoraggiare.*

Oberhand/ f. wachung vnd das zunehmen eines dings/ Accroissement augmentation de quelq; chose. *Accrescimento, aumento di alcuna cosa. m.*

Das Feuer nimbt [oberhand.] Le feu l'augmente de plus en plus. *Il fuoco si aumenta, e cresce maggiormente.*

Oberhand/ f. sieg/ m. Victoire. *Vittoria. f.*

Im Krieg die [Oberhand] behalten. Vanicre. *Vincere.*

Oberherr/ m. Seigneur Prince. *Signore principe. m.*

Oberkeit/ f. gewalt zu herrschen vber andere. Magistrat vne Seigneurie, principauté, puissance souveraine. *Vna signoria, cioè una possanza e magistrato supremo, Republica. f.*

Die [Obrigkeit] haben/ Gouverner la republique. *Gouernare la republica.*

Oberkleid/ n. Manteau, accoustrement qu'on porte dessus les autres. *Soprana, sopra ueste. f.*

Obertnecht/ der oberste Knecht/ m. Maître seruiteur. *Lauorante, cioè colui che è uscio di garzone, e sa l'arte, e non è più obligato m.*

Oberkoch/ der Hauptkoch/ m. Maître cuisinier, maitre queux. *Maistro cuoco. m.*

Oberland/ n. Le hault pais. *Il paese superiore. m.*

Oberländer/ m. Cheux du hault pais. *Quegli del paese superiore.*

Oberländisch/ o. Du hault pais. *Del paese alto.*

Oberleßigen/ die obersten lippen am mund/ f. La lippe, on leure de dessus. *Il labro superiore. m.*

Ober marschalck/ m. Grand mareschal. *Gran Maresciallo. m.*

Ober,

Obermaul/ an menschen vnd Thieren/ n. Le palais. *Il palazo. m.*

Ober Müstein/ der lauffer/ m. Le courtür, la meule. *Quello che corre, cioè la mola.*

Oberschuldes/ m. Grand Seneschal. *Gran governatore, gran presidente della prouincia. m.*

Ober Secretarius/ m. Grand secretaire. *Gran segretario. m.*

Oberst/ o. Chef. *Capo. m.*

Der [oberst] im Closter/ der Prior/ m. Le Prieur du couuent. *Il priore del conuento. m.*

Der [oberst] zu Feld/ Feldoberster/ m. Chef del' armée. *Capo dell' armata. m.*

Oberster vnder den Fußknechten/ Coulonel ou capitaine de l'infanterie. *Colonello. m.*

Oberster der reysigen/ Capitaine de la cavalerie. *Capitano di caualleria. m.*

Oberster rittmeister/ m. Le general de la Cavalerie. *Il generale della caualleria. m.*

Oberster eines Schiffzeugs/ m. Ammiral. *Gouernatore per mare. m.*

Oberster einer Statt vnd Volschs/ m. Les principaux d'une ville, ou peuple. *Gouernatore, podestà, superiore d'una Città. m.*

Oberster Stattpfleger/ m. Distateur. *Dittatore. m.*

Der [obertheil] am Arm/ n. Le gros du bras. *La polpa del braccio. f.*

Der [obertheil] am Bein/ n. Le gras & le mol de la jambe. *La polpa della gamba. f.*

Der [obertheil] am Ohr. n. L'aile de l'oreille. *L'ala del orecchio. f.*

Oblaten/ f. Oublies. *Oblate. f.*

Obligen/ fleiß auff etwas schlagē/ Se mettre à quelque chose, s'y addonner, s'estudier. *Impiegarsi à qualche cosa, daruss con diligenza.*

Wer sein Brod verdienen wil/ muß seinem Handwerck fleißig [obligen.] Quiconque veult gagner son pain, se doit tenir à sa besongne, doit exercer son estat en toute diligence. *Chiunque vuol guadagnarsil vitto, deve darsi al suo lauoro con ogni diligenza.*

Obligen/ den Platz behalten/ gewinnen. Vaincre, surmonter, demeurer maitre de la campagne, emporter la victoire. *Vincere, esser vittorioso sopra gli altri.*

Obrigent/ Gehe/ Oberkent.

Der [obrigent] gebort/ n. Commandement du magistrat. *Commandamento, decreto del Magistrato. m.*

Obs/ n. Fruicts. *Frutti d'alberi. m.*

Frñe [Obs]/ n. Fruicts de hastineau. *Frutti temporari. m.*

Langsam/ oder spät [Obs.] Fruicts tardifs. *Frutti tardiu. m.*

Steynobs/ oder welches Steyn hat/ als Rirsē/

Pflaumen. Fruicts pierreux. *Frutti pietrosi, che hanno l'anima dura come una pietra, come le cireggie.*

Wärhafftig [obs/] welches nit bald vergehet/ o. Fruicts qui sont de garde. *Frutti custoditi. m.*

Obsbaum/ m. Arbre fruitier. *Albero fruttifero. m.*

Obsgart/ m. Pommeraye, vergier. *Pomario. m.*

Obsammer/ dahin man das obs schittet/ f. Lieu ou on garde le fruit. *Luogo doue si custodiscono i frutti.*

Obssteller/ m. Idem.

Obs markt/ m. Le marché aux fruicts. *Il mercato de i frutti. m.*

Obs verkauffer/ m. Fruitier, vendeur de fruicts. *Fruttamolo. m.*

Obswurm/ m. Ver, ou verm qui est aux fruicts. *Verme, che si troua nel frutti. m.*

De.

Deh/ ein wort der leydmätigen vnd trancken/ Ah. *He. Ho, oh!*

Deh wie ist mir so vbel geschehen/ Ah quel malheur m'est arriué! *Oh che infelicità m'è auenuta!*

Deh wie ist mir so wehe/ Que ie me sens mal! *Oh come sto male!*

Dehs/ farr/ m. Taureau. *Toro. m.*

Dehs dem verschnitten ist/ m. Beuf. *Bue, boue, bœ. m.*

Janger [Dehs]/ m. Bouillon. *Brodo di bue. m.*

Herd ochsen/ m. troupeau de beufs. *Mandra di buoi. f.*

Dehsenhaut/ f. La peau d'un beuf. *La pelle d'un bue. f.*

Dehsenhirt/ m. Bouvier. *Bouaro. m.*

Dehsenhorn. Les cornes d'un beuf. *Le corna d'un bue. f.*

Dehsenleder/ n. Cuir de beuf. *Corio di bue. m.*

Dehsenzung/ f. De la Buglosse. *Buglosa, herba. f.*

Wild [Dehsenzung]/ f. Buglosse sauuage. *Buglosa seluatica. f.*

Dehsin/ von einem Dehsen/ o. D'an beuf. *D'un boue.*

Dehsenfleisch/ n. Chair de beuf. *Carne di boue. f.*

Dehsin Leder/ n. Cuir de beuf. *Corio di bue. m.*

Ob.

Ob/ ledig/ in welchem nichts ist/ o. Vuide. *Vuoto. m.*

Ob machen/ laren. Vuiden. *Vuotare.*

Ob/ da niemand ist vnd wohnet/ o. Vn lieu desert, auquel personne n'habite. *Luogo vuoto, e deserto. m.*

Ob/ Land/ n. Terre deserte. *Terra deserta. f.*

Ob/ machen/ verheeren. Destruire, gaster, mettre à sac. *Distruere, guastare, saccheggiare.*

Ob/ Wüste/ Wildnuß/ f. vn Desert. *Deserto. m.*

Ob/ [Ob/] wohnen. Demeurer en vn desert. *Habitare al deserto.*

Ob

Ob

Ofen / Suche Ofen.
 Ofen / Huile. Oglia. m.
 Ofenbaum / m. Oliuier. Oliuaro. m.
 Ofen [Ofenbaum.] Oliuier sauage. Oliuaro seluatico. m.
 Ofenbaumgart / m. Oliuet. Oliueto. m.
 Ofenber / f. Oliue. Oliua. f.
 Ofenblatt / n. Feuillet d'oliuier. Foglia d'oliumro. f.
 Ofenfrucht / f. Oliue. Oliua. f.
 Ofengeschirr / n. Vaisseau d'huile. Vascello d'oglio. m.
 Ofenig voll Ofen / o. Plein d'huile. Pien d'oglio.
 Ofenkrug / m. Burette à mettre de l'huile. Boccia da oglio. m.
 Ofenmagamen. Du pauot. Papauero. m.
 Ofenmann / Suche Ofenschlager.
 Ofenmühl / f. Moulin à huile. Molin da oglio. m.
 Ofenmühl / f. Oliue. Oliua. f.
 Ofenschlager / m. Huilier. Oglia. m.
 Ofenstein / m. Le grain d'une oliue, le noyau. L'anima dell'oliva. f.
 Ofentrotte / f. Suche Ofenmühl.
 Ofenstrasse / f. Lie d'huile. Morcia d'oglio. f.
 Ofenvertauffer / m. Huilier, qui vend de l'huile. Oglia. m.
 Ofepffel / m. Pommes. Pomo. m.
 Ofepffelbaum / m. Pommier. Pomaro. m.
 Ofepffelblum / oder Ofepffelblät / f. Fleurison, ou fleur de pommes. Fior di pomaro. m.
 Ofepffeltammer / Suche Ofestammer.
 Ofepffeltorn / m. Grain de pomme. Granello di pomo. m.
 Ofepffeltäschlein / n. Des Bignets. Tortelli fatti di pasta con i pomi.
 Ofepffelschale / f. La pelure d'une pomme. La scorza d'un pomo. f.
 Ofepffeltiel / m. La queue d'une pomme. Picciolo, o gambo d'un pomo. m.

Of.

Ofen / m. vn Fourneau. Fornello. m.
 Ofen [Ofen] higen. Chauffer le fourneau. Scaldare il fornello.
 Ofen [Ofen] setzen. Dresser vn fourneau. Accommodare un fornello, piancarlo.
 Ofen [Ofen] / m. vn Fourneau de fer. Fornello di ferro. m.
 Ofen [Ofen] / m. Fourneau de terre. Fornello di terra. m.
 Ofenfuß / darauß der Ofen stehet / m. Accotefourneau. Fornello coi piedi. m.
 Ofengabel / f. vn Rable, Fourgeon. Riuolo, spatola del forno.
 Ofentafel / f. La tuille d'un fourneau. Tegola del forno. f.

Ofenloch / n. La gueule du fourneau. L'orificio, la bocca del forno.
 Ofenplatte / f. das Blat darauß das Feuer ligt. Le fond du fourneau, sur lequel on fait le feu. Il fondo del forno, donde si fa il fuoco. m.
 Ofenschraube / f. La vis d'un fourneau, de laquelle on le sere ensemble & maintient en estat. Il vite del fornello col quale si tiene stretto, e serrato insieme. m.
 Ofentafel / f. Lame, ou table de fourneau. La Piastra, o tavola del fornello. f.
 Ofen / nicht zugemacht / nicht zugeschlossen / o. Ouvert. Aperto. m.
 Ofen Fenster / n. Fenestre ouuerte. Fenestra aperta. f.
 Ofener Gang / m. Galerie ouuerte. Galeria aperta. f.
 Ofene Herberg / f. Cabaret, taverne. Tauerne. f.
 Ofen Thür / f. Huis ouuert. Vscio aperto. m.
 Ofen machen / Suche Ofen.
 Ofen stehen lassen. Laisser ouuert. Lasciare aperto.
 Ofenbar / kündig / vnderholen / o. Manifeste, connu, notoire. Manifesto, noto, chiaro. m.
 Ofenbar machen / an Tag bringen. Deceler, publier, divulger. Dimulgare, pubblicare.
 Ofenbar sein / am Tag sein / Ekre notoire. Esser cosa nota, e manifesta. f.
 Ofenbar werden / an Tag kommen / Se manifester. Manifestarsi.
 Ofenbaren / lautbar machen / Sehe offenbar machen.
 Ofenbarlich / am Tag / klärllich / Ouuetement, clairement, manifestement, euidentement, à la vue de tout le monde. Apertamente, chiaramente, manifestamente, euidentemente.
 Ofenbarung / entdeckung / f. Decelerement. A occhio vedente.
 Ofentlich / das nit heimlich geschicht oder ist / Public, manifeste. Publico, manifesto. m.
 Ofentliche buße / f. Repentance publique. Publica penitenza. f.
 Ofentliche straffe / f. Chastiment, ou peine publique. Castigo. m. pena, o punitione publica. f.
 Ofentlich vor jedermann / Publiquement, deuant tout le monde. Publicamente nel cospetto di tutti gli huomini.
 Ofentlich bekennen / Confesser deuant tout le monde. Confessare auanti tutto il mondo.
 Ofnen / aufheben / aufsperrn / Ouuir, desfermer. Aprire, disferre.
 Ofnen Brief / [offnen.] Ouuir vne lettre. Aprire una lettera.
 Ofen Schloß / [offnen.] Ouuir vne serrure. Aprire una serratura.

Ofnung/

Ofnung / auffmachung / f. Ouerture. Apertura. f.
 Ofte / offtermal / offtermal / zum offtern mal / Souuent, plusieurs fois, souuent, mainte fois. Souuente, spesso volte.
 Of [offt.] Dielmahls / Fort souuent. Molto souuente.
 Nicht [offt.] Peu souuent. Rare volte.
 Wie [offt.] Combien de fois? Quante volte.
 Oh.
 Ohm / f. C'est vne mesure de vin, tenant enuiron cent quatrevingt pintes: les six font vn voudre. Vna misura da vino, chiamata Ohmo.
 Drei [Ohm] Wein / Trois ohmes de vin. Tre Ohmi di vino.
 Ohmen weis / mit Ohmen / A l'ohme. Per Ohmo.
 Ich vertauße meinen Wein [Ohmenweis.] / Je vends mon vin à l'ohme. Io vendo il mio vino per Ohmo.
 Ohm / oder Ohmicht. das eine Ohm helt / D'une ohme. D'un Ohmo.
 Ein [Ohmig] Fass / Tonneau d'une Ohme. Vascello d'un Ohmo. m.
 Zwei [Ohmig] o. De deux ohmes. Di due Ohmi.
 Drei [Ohmig] o. De trois ohmes. Di tre Ohmi.
 Vier [Ohmig] o. De quatre ohmes. Di quattro Ohmi.
 Fünf [Ohmig] o. De cinq ohmes. Di cinque Ohmi.
 Sechs [Ohmig] o. De six ohmes. Di sei Ohmi.
 Ohn / sonder / Sans. Senza.
 Ohn arbeyt / Sans peine, travail, facilement, aisement. Senza fatica.
 Ohn auffhören / Sans cesse. Senza interuallo.
 Ohngefähr / D'auenture. Per auentura.
 Ohngefähr / zufällig / o. Fortuit, casuel. Caso fortuito, accidentale. m.
 Ein [Ohngefähr] stich / Vn coup d'estoc, ou esto-cade donné à l'aduenture. Vna stoccada data per caso. f.
 Ohngefährlich / o. Sehe Ohngefähr.
 Ohnmacht / f. Palmoilon, foiblesse. Spasmo, manamento. m.
 In [Ohnmacht] sinken / Tomber en foiblesse. Trasmortirsi, venir meno.
 Ohnmächtig / o. Foible. Debile. e.
 Ohnmächtig werden / s'affoiblir. Indebolirsi.
 Ohr / n. L'oreille. L'orecchio. m.
 Ohr / n. Die Hencke an einem Krug / Zuber / etc. Vn manche. anse. Vn manico.
 Ohrenbeicht / f. Confession auriculaire. Confessione auricolare. f.
 Ohrenbläser / m. Vn rapporteur. Vzialone, portanuelle. m.
 Ohrenschwarz / n. Enflure, appostume des oreilles. Gonfiatura, appostema, d'orecchie.
 Ohrenscham / m. Idem.

Das [ohrentlingen.] / Le tintement, cornement des oreilles. Risamento d'orecchie.
 Ohrloch / n. Le tron de l'oreille. Il forame d'orecchia.
 Ohrlöffel / m. Cureoreille. Cura orecchie. m.
 Ohrmittel / Vn ver des oreilles. Vn verme di orecchie.
 Ohrring / m. Pendant d'oreille. Pendente d'orecchio. m.
 Ohrschäuflein / Sehe Ohrlöffel.
 Ohrschmalz / m. Ohrdreck / m. L'ordure des oreilles. La sozzura, sporchezza de le orecchie. f.
 Ohrwache / n. Mal d'oreille. Mal d'orecchie. m.
 Ohrzippel / m. Ohrlapplein / n. Le tendron de l'oreille. Parte tenera delle orecchie.

Ol.

Oleander / m. Vn arbreaux, queles Apothicaires, ou herbiers appellent Oleander. Oleandro. m.
 Oleanderblum / f. Fleurs de l'Oleander. Fior d'oleandro. m.
 Olenbe / f. dasjenige was von einem ding vberig bleibet. Stummel. Le residu, le reste de quelque chose que ce soit. Il rimanente di qualche cosa.
 Ollich / Sehe Ol.
 Oliven / f. Oliues. Oliue. f.
 Olivenstein / m. Oliuier. Oliuaro. m.

On.

Onichel / m. Caldoine. Caldonia pietra. f.
 Op.
 Operment / Arsenic / Mänsigiff / n. Orpin, Arsenic. Orpimento, arsenico. m.
 Goldgäl [Operment] / n. Hattenrauch / m. Arsenic aulne. Arsenico giallo. m.
 Opffer / n. Sacrifice, Offrande, qu'on fait à Dieu. Sacrificio. m.

Opffergeschirr / Les instruments dits aux offrandes. Gli stromenti requisiti al sacrificio.
 Opffertuche / m. vn Gasteau, ou tarte queles payés offroyent. La guastella che i pagani offriano. f.
 Opffermesser / n. Coutre. Coltello del sacrificio.
 Opffern. Sacrifier. faire vn sacrifice. Sacrificare.
 Opfferthier / n. Opffervieh / n. Holocauste, la beste qu'on sacrifie. Holocausto, la bestia, che si sacrificaua. m.
 Opfferung / f. Sacrifice. Sacrificio. m.
 Ops / Suche / Obs.

Or.

Orden / Standt / m. Reigle, Ordre des religieux. Ordine, regola.
 Ordenen / oder ordnen / in eine Ordnung setzen. Arranger. Disposer. Ordinare, disporre.
 Das Kriegsvolk [ordenen.] / Mettre en rang de bataille. Mettere in ordine di battaglia.

h h ij

Orde

Ordenen/legen/ansetzen. Constituer, Mettre. *Costituire, mettere.*

An eines andern statt [ordenen/] Mettre, en la place d'un autre, surroguer. *Mettere, costituire in luogo d'un altro.*

Ordener. Qui ordonne. *Qui ordina.*

Ordentlich/in eine Reihe gesetzt/geordnet/o. Ordonné, Dressé, Arrangé. *Ordinato, posto in ord. ne. m.*

Ordentliche Erzählung einer Historien. Recit de quelque histoire fait par ordre. *Narratione di qualche historia fatta per ordine. f.*

Ordentlich/bestimmt/o. Legitime. *Legitimo. m.*

Ordentliche Obrigkeit/f. Magistrat legitime. *Legitimo magistrato. m.*

Ordentliche Mittel/n. Moyens legitimes. *Mezi legitimi. m.*

Ordentlicher Richter/m. Juge legitime. *Giudice legitimo. m.*

Ordentlicher Vormund/m. Tuteur legitime. *Legitimo tutore. m.*

Ordentlich/wie es die Ordnung vermag. Par ordre, à tout. *Per ordine, in giro.*

Ordentlich setzen. Mettre en ordre. *Mettere in ordine.*

Ordnung/Reihe/f. vn Ordre, vne suite. *Vn ordine, o seguito. m.*

Ordnung/das bringen in ein Ordnung/ f. Agencement, disposition. *Ordinanza, disposizione. f.*

Ordnung Gottes/ f. Ordonnance diuine, Destinée. *Ordinatio diuina, Destinazione.*

Orgel/f. Orgues. *Organi. m.*

Die [Orgel] schlagen/sehe Orgeln.

Orgelbalck/der Blasbalck/m. Les Souffles des orgues. *I manti d'ell'organo. m.*

Orgellade/f. Coffre, arche. *Cassa, d'arca dell'organo. f.*

Orgelmacher/ m. Faiseur d'orgues. *Maestro d'organo.*

Orgeln/auff der Orgel schlagen. Jouer des orgues. *Organista. m.*

Orgelschlager/Organist/m. Qui joue des orgues. *Organista. m.*

Ort/oder Orth/Platz/m. Stelle/f. Vn lieu, place. *Vn luogo, luoco. m.*

Einen [Ort] erwehlen. Choisir vne place. *Elegere un luogo.*

Einen [Ort] einnehmen. Prendre vne place. *Pigliare un luogo.*

Von einem [Ort] sich begeben. Se retirer de quel lieu. *Ritirarsi da qualche luoco.*

Ort am Meer gelegen/ m. Lieu maritime. *Luoco maritimo. m.*

Ort eines Guldens/ oder Thalers. Le quart d'un daldre, soit Imperial, ou aulcre. *Vn quarto di talaro.*

Ortbandt/ das Eckholz an einem Hause/ n. Vae poultre, ou tref qui fait le coing d'une maison. *Travuo, legno grosso. m.*

Ortband an der Scheiden. Le bout d'un fourreau. *Il puntale d'un fodro.*

Ost/Morgen. Orient. *Oriente. m.*

Ostertich/ das zu den Ostern gehöret. Da Pasque, Paschal. *Di Pascha, paschale. c.*

Ostertuchen/f. Aristologie. *Aristologia. f.*

Ostern/Meermuscheln/f. Huîtres. *Ostreghe. f.*

Ostern/f. Le jour de Pasque, la Pasque. *Il giorno di Pascha. m.*

Ostern halten. Faire les Pasques. *Fare la pascha.*

Osterreich/oder Oesterreich/n. Autriche. *Austria. f.*

Osterreich/m. Qui est d'Autriche. *Austriaco. m.*

Ostertag/ Suche Ostern.

Ostwind/ der Wind so von Morgen hero bläset/ m. Vent d'amont, d'Est. Vent de leuant. *Vento di leuante, Leuantino. m.*

Otter/f. vn Loutre. *Lodra, animale. f.*

Er ist so böß wie ein [Otter.] Il est mauuais comme vn loutre. *Cattivo come un Lodra.*

Ottergift/n. Venin de vipere. *Veneno di vipera. m.*

Owehe/ Ach, helas. Oime!

Dr/ Suche Ochß.

Oxenfurt/ n. Oxenford, ville & Vniuersité d'Angleterre. *Ossenfordo. m.*

Oxenfurter/m. Qui est d'Oxenford. *Ossenfortese. m.*

Pabst/ m. Le Pape. *Il Papa. m.*

Päbstlich/ oder Päbstisch/ o. Du Pape, ou appartenant au Pape. *Del Papa.*

Päbstlicher Habit/ m. Habit, ou accoustrement du Pape. *Vestito papale. m.*

Päbstlich Indulgentz/f. Indulgences du Pape. *Indulgenze papali. f.*

Päbstlich/ Recht/ n. Le Droit Canon. *Ragion canonica. f.*

Päbstlicher Stul/ m. Le Siege. *Seggio papale. m.*

Pack/ m. Gepäck/ Gebundt/ n. vn Paquet & fardeau qu'on porte avec soy sur le chemin, Bagage. *Bagaglie, oner fagotto.*

Ein [Pack] Brief/ m. vn Paquet de lettres. *Vn plico, piego di lettere.*

Ein [Pack] Geld/ m. vn Paquet d'argent. *Vn fagotte di dinari. m.*

Packen/zusammen machen/ Empaqueter, Enfermer. *Faire vn Paquet. Infagottare.*

Packen/mit einem vmbgehen/ daß er vns willfahren muß/ Troussier quelqu'un, le traicter en sorte, qu'il luy est force de faire ce qui nous plaist. *Costingere alcuno per sottigliezza, esorzarlo in modo ch'egli sia costretto a fare il nostro volere.*

Ich wil dich wol [packen/] Je t'y ameneray bien. *Io ti ci ridurrò bene.*

Packpapier/ n. Maculatures. *Maculature, carte di nessun altro valore, se non per infagottare.*

Pack/verbündnuß/ Accord, pact, paction, conuenance. *Accordo, patto, m. conuentione. f.*

Einen [Pack] mit einem machen/ Pactionner, faire paction, ou conuenance avec aucun. *Patteggiare, far patto e conuentione con alcuno.*

Packwagen/ m. darauß man allerley führet/ Chariot de gros attelage à mener hardes & fardeaux. *Carretta per menare ogni sorte di cosa. f.*

Palieren/ schön machen/ Fourbir. *Forbire, nettare, polire.*

Palierer/ n. Fourbisseur. *Politore, ferbitore, che netta. m.*

Palierung/ Fourbissure. *Forbimento, polimento, nettamento. m.*

Pallast/ m. ein Herrn oder Königlich Haus/ n. Palais, maison royale & magnifique. *Palazzo, casa regale, magnifica. f.*

Königlicher Pallast/ m. Palais, hostel royal. *Palazzo regale. m.*

Palme/ f. Palme. *Palma. f.*

Palmenbaum/ m. Arbre dit Palme. *Arbore, chiamata palma. m.*

Palmen Ruff/ f. Dacté, fruit de palme. *Dattipalma. f.*

Palmtag/ m. Pasques fleuries. *Il giorno delle palme. m.*

Panckerott/ f. Banqueroute. *Fallimento. m.*

Panckerott spielen/ Faire banqueroute. *Fallire.*

Panckerottieren/ Idem.

Panckerottierer/ m. Qui joue le jeu qu'on appelle Banque rouverte, vn banqueroutier. *Fallito. m.*

Pancker/ n. ein köstlich Malzeit/ f. Vn banquet, festin. *Banchetto, pasto solenne. m.*

Pancketiren/ prassen/ Banqueter. *Banchetteggiare, banchettare.*

Das [pancketiren/] das prassen vnd schlemmen/ n. Banquetement, Banqueterie. *Banchettamento, banchetteggiamento. m.*

Panier/ m. der die Fahne tregt/ Portenleigne. *Alfiere. m.*

Panier/ n. Fahne/ f. Enseigne, Guidon. *Bandiera, insegna. f.*

Panierstang/ f. Stang daran die Fahne hängt/ Le baston du drapeau, ou l'enseigne. *Il bastone dell'insegna. m.*

Panierträger/ Sendrigh/ m. Port de guidon, ou port'enseigne. *Alfiere portator d'insegna. m.*

Pantherthier/ n. Vn Panthere. *Pantera, animale. f.*

Pantoffel/ m. Sole & Pantoufle. *Pantofola, pantiola. f.*

Pantoffelholz/ n. Du liege. *Sugaro. m.*

Pantoffelmacher/ m. Cordonnier, qui fait des pantoufles. *Calceolaio, callegaro. m.*

Pantoffelschuch/ m. Elcarpins. *Scarpette. f. calzetti. m.*

Panger/ m. Vne corte de maille haubert, haubergeon. *Giacco di maglia. m. corrazza. f.*

Pangermacher/ m. Qui fait des hauberts, ou corttes de maille. *Giaccaro. m.*

Panger ringlein/ n. Vne maille de haubert ou haubergeon. *Vna maglia di giacco. f.*

Papagen/ m. stitig oder pstitig/ Perroquet, papegay. *Papagallo. m.*

Der Cardinal Afcanius hatte einen [Papagen/] der toute den Glauben in Latein sprechen/ Le Cardinal Afcanius auoit vn Perroquet qui recitoit le Synbole en latin. *Il cardinale Afcania haueua un papagallo, che recitaua il simbolo in latino.*

Papagenentraut/ n. Genesie, gelesie. *Herba di papagallo. f.*

Papelu/ f. Mauue. *Malua. f.*

Papelbaum/ m. Peuplier. *Pioppo, arbore nobilissima. m.*

Schwarz [Papelbaum/ m.] Peuplier, tremble. *Pioppo nero. m.*

Papelntraut/ n. Mauue de jardin. *Malua di giardino, ouero domestica. f.*

Papier/ m. Papier, carte. *Carta. f.*

Durchschlagend [Papier/ m.] Papier qui passe, papier coulant. *Carta scinga. f.*

Sein lind [Papier/ m.] Papier fin & delié. *Carta fina. f.*

Graw [Papier/ m.] Papiers gris. *Carta grigia. f.*

Grob [Raspapier/ n.] Papier brouillard, qui sert pour envelopper les merceries ou marchandises. *Adri. Iun Carta per inuiluppare qualche cosa. f.*

Klein [Papier/ n.] Petit papier. *Carta picciola. f.*

Regal [Papier/ n.] Papier royal, imperial. *Adri. Iun Carta reale o imperiale. f.*

Papier machen/ Faire du papier. *Fare la carta.*

Paßs Papier bringen/ beschreiben/ Mettre par écrit. *Scrivere, mettere in carta.*

Papieren/ vom Papier gemacht/ o. Qui est de Papier, carton. *Cosmista di carta.*

Papierer/Papierman/der mit Papier handelt/Papetier. *Mercante di carta, ouero colui il cui traffico si fa con la carta.*

Papiermühle/f. Moulin à papier. *Molin di carta, m.*

Pappeln/Sche Pappel.

Par oder pfahr / n. Vne pair, vne couple. *Vn paro, m.*

Par vnd par / zween vnd zween / Pair à pair, deux à deux. *Paro à paro, due à due.*

Par Ochsen / n. Vne couple de beufs. *Vn paro di buoi, m.*

Par Schuch/n. Vne pair de souliers. *Vn paro di scarpe, m.*

Paradis/n. Le Paradis, lieu des bienheureux apres ceste vie. *Il Paradiso, m.*

Paradis-Äpfel/ m. Pomme de paradis. *Pomo di Paradiso, m.*

Parceh/n. Hut/m. Bonnet. *Baretta, f.*

Paris/ m. La ville de Paris. *Parigi, Città, m.*

Parisbirn / f. Poire de saint Jacques. *Peri di San Giacomo, m.*

Parisrott/ Couleur rouge. *Color rosso, m.*

Parmesantäs/ m. Fourmage Parmesan. *Fromaggio parmeggiano, m.*

Parthen/ f. Partie. *Partita, fazione, f.*

Parthenisch / so es mit einem heist/ o. Partisan, qui suit vn parti. *Partigiano, m.*

Parthenisch seyn/sich auff eine Seite sencken/Estre partial Effer *partiale.*

Partisan / Französischer Jägerspieß/ Vne pertuisane. *Giauarina, picca, bastada scaramuzza, f.*

Päschen/Päs legen/ Appaster, amorcer. *Adefcare, inescare.*

Ich wil die Fisch zuor [päschen/] darnach kan ich sie desto leichter fangen / L'amorceray les poissons premierement, pour m'en faciliter la prise. *Io adefcaro i pesci per prendergli più facilmente.*

Päschung/ f. Appastement, ou l'acte d'appaster. *Adefcamento, inescamento, m.*

Päs/ m. Le passage. *Passo, passaggio, m.*

Den [Päs] auffthun/ Ouoir le passage. *Aprire il passo, m.*

Den [Päs] verlegen / Fermer ou serrer le passage. *Serrare il passo, o passaggio.*

Wels [supäs] / krank/ o. Malade, mal empoinct, mal dispos. *Ammalato, m.*

Wels [supäs] seyn/krank seyn/Estre mal empoinct, m. l. dispos. *Essere mal disposto, ammalato, m.*

Wels [supäs] / frisch auff/ o. Alaigre, bien dispos, se po- rät bien, en bon point. *Allegro, ben disposto, sano, m.*

Wol [supäs] seyn/gesund seyn/ Se porter bien. *Star bene.*

Paßbort/Paßbrieff/ f. Vn passeport. *Passaporto, m.*

Paßbort bekommen/ Receuoir passport. *Riceuere un passaporto.*

Einem ein [Paßport] schreiben/ Ecrire vn passport. *Scrivere un passaporto.*

Ein [Paßport] aufflegen/ Montrer son passport/ *Mostrare il passaporto.*

Paßsen/achten/ Se soulcier. *Curarfi.*

Ich [paßse] nit viel darauff / Le ne m'en soulcie guer- res. *Non mene curo.*

Paßtenacken/welsche Räben/f. Pastenades. *Pastina- che, f.*

Paßtenacken-Kraut/L'herbe des pastenades. *Her- ba, foglia di pastinache, f.*

Paßtenackensamen / Semence de pastenades. *Se- menza di pastinache, f.*

Paßquill/ m. ein Schmachkart/ f. Libel fameux, ou diffamatoire. *Paquinata, f. paquino, m.*

Paßtet/ f. Vn Paßt. *Vn pasticcio, m.*

Paßteten-Becker/ m. Paßtlier. *Pasticciaro, m.*

Paßten/ f. Vn Bouleurt. *Balouardo, m.*

Paßport / n. Passport. *Passaporto, m.*

Patron/Schiffherr/ m. Le patron de la nauire. *Il patrone della nauie, m.*

Patrou/ f. ein Büchsenladung/ f. La charge d' une harquebouse. *La carica d'un archibuscio, f.*

Patron/ein Form darnach man etwas macht/ f. vn patron. *Vn modello, m. forma, f.*

Paur/Sche Barwer.

Pause/auffhörung/stillhaltung/ f. Pause. *Pausa, f. tempo, m.*

Pech/n. De la poix. *Pecce, f.*

Pechin/von Pech gemacht/ o. De poix. *Di pece, c.*

Pechkrang/ m. Pechring/ m. Vne Pharsse. *Herba desta di pece, f.*

Pein/plaz/marter/ f. Douleur, torment, martyre. *Passione, f. dolore, tormento, martirio, m.*

Pein leyden/ Endurer torments ou douleurs. *Patre dolori, martirio.*

Peinige/marter vnd qual anthun/ Donner la torture, tormenter, harceler. *Torturare, dar la corda, o tortura.*

Peiniger/ m. Qui donne la question, ou torture. *Colui che esaminata, e da la tortura.*

Peinigung/ f. Torment, torture. *Tormento, m. tortura, f.*

Peinlich/welches Pein anthut/ o. Ce qui tormen- te. *Cio che tormenta, afflige.*

Peinlich fragen / Interroguer en la torture & que- stion. *Interrogare, esaminare con tortura.*

Peinlich verklagen/ Agir criminellement. *Tentar lite criminale.*

Peinliche Anklage/ f. Action criminelle. *Action cri- minale, f.*

Peinliche frage/Folterung/ f. La torture, la gehen- ne, la question. *Tortura, tormento, questione.*

Auff die [peinliche] Frag erkennen/ Confesser en la question, ou torture. *Confessare à la tortura.*

Peinlicher Handel/ m. Action criminelle. *Action criminale, f.*

Peinliche/ Genßel/ f. vne Elcourgée, fouët. *Scoria- ta, sferza, f.*

Peitschen/genßeln/ Fouetter, donner le fouët. *Scor- reggiare, battere, flagellare.*

Pelican/ m. vn Pelican. *Pelicanò, m.*

Penjel/ so die Maler brauchen / Vn Pinceau de peintre. *Vn pennello da pittore, m.*

Penfel/so man in die Wunden streckt / Vn Pinceau à blanchir murailles. *Vn pennello da sbiancare.*

Pension/oder pension/ f. Pension. *Pensione, f. sti- pendio, salario, m.*

Pensioniren / Pension tragen / Rapporter rente. *Rendere intrata.*

Pergament/n. Parchemin. *Carta Bergamina, f.*

Pergamentbrieff / m. Chartre qui se dit plus cou- stumierement en pluriel, les chartres. *Lettere in carta bergamina.*

Pergamenten/ m. Pergamentmacher/ Qui fait des parchemins. *Chi fa la carta bergamina.*

Jungfrauen [Pergament/n.] Fin parchemin & deslié. *Carta bergamina vergine, e snna.*

Perle/ f. Perle. *Perla, f.*

Mit [perlen] besticken / Border ou broder de per- les. *Ricamar di perle.*

Perlemutter/ f. Nacque de perle. *Madre di perle, na- ra delle perle, f.*

Perleschnur / f. Cordon de perles. *Cordon di per- le, m.*

Perlesticker / m. Vn Bordeur, ou brodeur de per- les. *Ricamator di perle, m.*

Person/ f. La Personne, ou qualité d'un chascun, vn Personnage. *Persona, f. personaggio, m.*

Persönlich / o. das eine Person betrifft / Personel. *Personale, c.*

Persönliche Vereinigung / f. Vnion personnelle. *V- nion personale, f.*

Persönlich/in der Person/ En Personne. *In persona.*

Persönlich zugegen kommen / Comparoître en per- sonne. *Comparere in persona.*

Pest/ f. La Peste. *La peste, f.*

Pestilenz/ f. Peste. *La peste, f.*

Under [Pestilenz] liegen / Estre malade de la pe- ste. *Essere appestato.*

Under [Pestilenz] sterben / Mourir de la peste. *Morir di peste.*

Pestilenzheil/ f. Bube pestilentielle, enflure, vlcere. *Ghiandusa, gonfiatura pestilentielle, f.*

Pestilenzhaus/ n. Maison, en laquelle on mene les pauvres, qui tombent malades de la peste. *Lazaretto, luogo de gli appestati, m.*

Pestilenzsch/ o. Pestifere, pestilentieux, pestilen- tiel. *Pestifero, pestilentiale, m.*

Pestilenzkraut/ n. Bardane grande. *Lappa, herba d' acqua corrente con le foglie larghe, f.*

Pestnachen/Sche Pestnacken.

Petersilien/ f. Peterlin/Perfil. *Petrosello, m.*

Petersilien auß Macedonien/ f. Luesche. *Petrosel- lo Macedonico, m.*

Petersiliensamen/ m. Semence de Perfil. *Semenza di petrosello, f.*

Petersilienwasser/ n. Eauë de Perfil. *Acqua di petro- sello, f.*

Petersilienwurzel/ f. Racine de perfil. *Radice di pe- trosello, f.*

Pfad/SuSweg/ m. Sentier, vne pied sente. *Sentiero, m. traccia, via, f.*

Pfaff/ m. Priester/ Vn Prestre. *Vn prete, m.*

Pfaffenblatt/ n. Herbe de tiercelet. *Fronde, foglia, herba di prete, f.*

Pfaffenhöblein/ n. Chelidoine mineur. *Celidonia minore, f.*

Pfassenhut/ m. Mitre. *Mitra, f.*

Pfassenrock/ m. Robbe de prestre, Item, Gaban. *Ve- ste da prete, f.*

Pfahl/oder Pfal/Steck/ m. Pal, pieu, eschalas, pa- li. *Palo da ficcare in terra, m.*

Pfal/daran die Schiffe gebunden werden/ Vn Pa- li auquel on attache les naures. *Palo per ligare le na- ui, m.*

Pfälen/Pfal einstecken/Palizer. *Palissada, chiusura di pali, f.*

Die Weingarten [pfälen/] Eschalasser vne vigne. *Palissare, chiudere una vigna con pali.*

Pfählen/einen Pfahl durch einen schlagen/vnd also tödten/ Fischer vn pali autrauers de quelqu'un, & le faire mourir ainfi. *Ficcare un palo à trauerso alcuno & amazzarlo.*

Man hat sie [gepfählet/] On lui a fiché vn pali au- trauers du corps. *Gli è stato ficcato un palo in corpo.*

Pfahr/Suche Par.

Pfahren/zusammenfügen / Apparer, accoupler. *Apparegliare, accoppiare.*

Die Tauben [pfahren/] sich / Les coulombs sont en amour & s'apparient. *Le colombe s'accoppiano.*

Pfalgraffe/ m. Comte Palatin. *Conte Palatino, m.*

Pfalgraffenthumb/ n. Palatinat. *Palatinato, m.*

Pfand/ n. Vnderpfand/ Gage, hypothèque. *Pegno, m. capana, f.*

Pfand nehmen / Prendre gage. *Prendere pegno, fare pegno.*

Pfand lösen/Desgager. *Despagnare.*
 Pfanden/ein Pfand nehmen/ Preadre gages d'aucun. *Far pegno, pigliar pegno ad alcuno.*
 Pfandschilling/Gottspennig/m. Arres, denier à Dieu. *Arre, caparra, f.*
 Pfandman/Geißel/ m. Hostage. *Ostaggio, staggio, m.*
 Pfann/f. Vne paelle *Fressoia, padella da frigare, ferro, m. f.*
 Pfannenbrod/n. Torteau, ou galette. *Gualtella, focaccia, f.*
 Pfannkuche/m. Aumelete. *Frittata, f.*
 Pfarr/f. Paroisse, ou paroisse. *Parochia, f.*
 Pfarigenossen / m. Les Paroiciens. *I Parochiani, m.*
 Pfarthaus/n. La maison du curé, ou pasteur. *La casa del parochiano.*
 Pfarherr/m. Curé, Proprement maître de la paroisse. *Il Paroco, m.*
 Pfarerfindt / n. Paroicien, auditeur. *Parochiano, m.*
 Pfau/m. Paon. *Paone, m.*
 Pfawenfeder/f. Plumes d'un paon. *Penne d'un paone, f.*
 Pfawentrant/n. Herbe du coq, ou de la poiurette. *Herba di paone, f.*
 Pfawenschwang/m. La queue d'un paon. *Lacoda d'un paone, f.*
 Pfayen/vernemen wie schwer ein ding ist/ Pefer fouspfer. *Pesare.*
 Pfebe/f. Melonen/f. Des Melons. *Meloni, m.*
 Pfeffer/m. Ein schwarze Brüh oder Supp/Brouet noir. *Peperata, f.*
 Pfeffer machen/ Faire vn tel brouet. *Fare una peperata.*
 Pfeffer/m. Du poiure. *Pepe, m.*
 Pfeffer stossen/Piler du poiure. *Pestare del pepe.*
 Pfefferbaum/m. Poyurier. *Arbore di pepe, m.*
 Pfefferkorn/ n. Grain de poiure. *Grano di pepe, m.*
 Pfeffertraut / n. Passerage maieur. *Herba peperata, f.*
 Pfeiffe/f. Fleute, ou flageolet. *Fischio, cifolo, subbio, cussolo, m. zampogna, f.*
 Grosse Sackpfeiffe/Suche Sackpfeiffe.
 Pfeiffen/ auff der Pfeiffen spielen/ Fleuter, iouer de la fleute. *Fischiare, suonar il zaffolo, cissolare.*
 Das [pfeiffen] der Ohren/ausen/ Le tintement, ou cornement des oreilles. *Ribombo delle orecchie.*
 Pfeiffenfutter/n. L'estuy des fleutes. *La guaina della fiffola, f.*
 Pfeiffenrohr/n. Canne. *Canna, f.*
 Pfeiffende/f. Vn carart fistulaire. *Vn'anatra, che fischia.*

Pfeiffer/m. Ioueur de fleute, fleutent. *Suonator de cissolo, m.*
 Sackpfeiffer/m.] Cornemuseur. *Suonator di cornamusa.*
 Pfeifferin/f. Celle qui ioue de la fleute. *Suonatrice di cissolo, f.*
 Pfeiffholder/m. Papillon. *Parpaglio, m.*
 Pfeil/ m. Bolz/m. Fleche, trait à tirer, vireton. *Saccia frezza, f.*
 Pfeil mit Gift schmieren/ Empoisonner, ou enuener vn trait. *Attossicare una saetta.*
 Pfeiler/m. Colonne, ou pilier. *Colonna, f.*
 Pfeilschnell/ Auch vilte qu'un trait. *Così presto che una saetta.*
 Das [pfeifen] oder Zischen/n. Sifflement. *Fischiamento, cissolamento, m.*
 Das [pfeifen] oder Zischen der Schlangen/ n. Le sifflement des serpents. *Il fischio de serpenti, m.*
 Pfeifen/wispeln/ Siffler. *Fischiare, cissolare.*
 Pfennig/m. Monnoye, petit argent. *Moneta, denari minuti.*
 Pfennigmeister / m. Le Thresorier. *Il thesoriero, m.*
 Pfennigthum/m. Le lieu, ou est le Thresor public. *Il luogo doue è il thesoro, m.*
 Pferch oder Pferich / m. darinnen die Schaaff auff dem Feld ligen/ Etable à brebis faite de clayes en pleine campagne. *Serraglio fatto di cratici di vimine per le pecore, m.*
 Pferchen/mit dem Pferch belegen/ Faire vn tel enclos de clayez pour y tenir les brebis. *Fare un serraglio di cratici di vimine d'alicci.*
 Der Acker muß [gepfercht] seyn/ Il faut tenir les brebis sur ce champ à fin qu'il soit fumé. *Bisogna tenere le pecore in questo campo per ingrassarlo.*
 Pferd / n. Cheual. *Cauallo, m.*
 Ein [Pferd] abgären/ Dessangler vn cheual. *Slacciare un cauallo, sciogliergli la singlia.*
 Ein [Pferd] satteln/Seller vn cheual. *Sellare un cauallo.*
 Apfelgraw [Pferd/n.] Cheual pommelé. *Cauall pomelato, m.*
 Braun [Pferd/n.] Vn cheual brun, bay. *Cauall baio, bruno, m.*
 Pferd das beißt / n. Cheual qui mord. *Cauall, che morde, m.*
 Fahl [Pferd/n.] Cheual fauve. *Cauall gialletto, d'liomato, m.*
 Hartmäuliges [Pferd/n.] Cheual duren bouche. *Cauallo duro in bocca.*
 Roth [Pferd/n.] Cheual roux. *Cauall rosso, m.*
 Schlagend [Pferd/n.] Vn cheual qui regimbe, Rucur. *Cauallo, che tira calci.*

Städig [Pferd / n.] Cheual restif. *Cauall restio, m.*
 Strauchlend [Pferd/n.] Cheual qui bronche. *Cauallo, che inciampa.*
 Verschnitten [Pferd/n.] Hongre. *Hongaro, m.*
 Zelter [Pferd/n.] Cheual qui va les ambles. *Cauallo che va di passo.*
 Pferdabrichter/m. Pferdberreiter/m. Vn Picqueur de cheualx. *Cauallerizzo, m.*
 Pferdgeschrey / n. Hennissement. *Hinnimento, m.*
 Pferd stall/m. Etable à cheuau, escuyrie. *Stalla da caualli, f.*
 Pferich/ Suche pferch.
 Pferstg/m. Perche. *Perficio, m.*
 Pferstgbaum/m. Peshier. *Perficio, m.*
 Pfergen/fleminen/ Serrer, Item tenailler. *Serrare con una tenaglia, tenagliare.*
 Mit klüenden Zangen [pfergen] Tenailler vn malfacteur. *Tenagliare un malfattore.*
 Pferpfennig / der das Geld vngern herauß giebt. *Pincemaille, auarissimo, m.*
 Pfferlin/m. Champignon, potiron. *Fongo, m.*
 Pffiz / Suche pffiz.
 Pfingsttag / m. pfingsten. *Pentecoste, Pentecoste, f.*
 Pfinn/f. Ladrerie. *Lazaretto, m.*
 Pfinnicht/o. Ladre, surlemé. *Chi ha la lepre, d'altro male contagioso.*
 Das Schwein ist [pfinnicht] / Ce porceau est ladre, ou surlemé. *Questo porco d'leproso.*
 Pfistrey/f. Lieu, ou on pestrit le pain. *Luoco da impastare la pasta d'il pane.*
 Pflanze/f. Serling/m. den man pflanzer. *Planté d'arbre, ou d'herbes. Piantato d'arbori.*
 pflanzen. *Planter. Piantato, m.*
 Pflanzet/m. Planteur. *Piantatore, m.*
 Pflanzgarten/m. Pepiniere. *Seminario, luogo donde si trasferiscono le piante altroue.*
 Pflanzung / f. Plantage, Plantement. *Piantamento, m.*
 Pflaster / n. da die Gasse vnd andere Dexter/mit Steinen vnd dergleichen bedeckt sind. *Le paue. Il pavemento, m.*
 Das [Pflaster] auffbrechen. *Leuer le paue. Leuare il pavemento.*
 Das Pflaster bessern/ Refaire le paue. *Risare il pavemento.*
 Pflaster der Balsierer / n. Emplastre. *Impiastro, m.*
 Pflaster/das die Haut auffzeucht / n. Emplastre à bleiser & entamer la peau. *Impiastro per rompere la pelle, m.*

Pflaster/das zum Byter zeucht / n. Emplastre faisant purer. *Impiastro che fa purificare.*
 Weich-Pflaster/n.] Emplastre remollitif. *Impiastro molliuino, m.*
 Ein Pflaster aufflegen/ Mettre vn emplastre. *Mettere un impiastro.*
 Ein [Pflaster] abziehen/ Oster l'emplastre. *Leuare l'impiafro.*
 Ein [Pflaster] streichen/ Faire vn emplastre. *Fare un impiastro.*
 Pflastern/einen Ort mit Steinen besegen/ Pauet. *Lastrigare, far pavemento.*
 Pflastertreter / m. Vn bateur de paue, gastepaue. *Corridor di strade vagabondo, ocioso, m.*
 Pflaum/ein weiche zarte Feder/ Petite plume, Duuet. *Piuma picciola, d'otto le ale, f.*
 Pflaume oder Praume / f. Prune. *Prugno, susino, m.*
 Arabische [Pflaumen/f.] Prunes Arabiques. *Pugno damaschino.*
 Pflaumenbaum / m. Prunier. *Prugnaro, suscinaro, m.*
 Pflaumenbett / n. Vn liest rempli de duuet. *Piumino, m.*
 Pflaumfeder/f. Duuet. *Pennicelle, piume fine, f.*
 Pfleg/f. Wartung/ da einem mit Essen vnd dergleichen gewartet wirdt/ Traicement. *Trattamento, m.*
 Pfleg/Vormundschafft. Tutelle, curatelle, la charge d'un curateur. *Tutella, cautella, ufficio d'un tutore, d'curatore.*
 Pflege/beschaffenheit eines Orts/ Constitution d'une contrée, ou terroir. *Costituzione, condicione d'uno stato, paese, f.*
 Es ist ein gute [Pflege] vmb Franckfurt/ Le terroir est fort bon à l'entour de Franckfort. *Il territorio è molto buono intorno à Francoforte.*
 Pflegen/im Brauch vnd Gewonheit haben/ Auoir de coustume, souloir. *Esser solito, auerzo, solere.*
 Pflegen/ eines warten/ acht auff ein n ha'en/ Entrer en, auoir soing di aucun. *Intrattenere, haue cura di alcuno.*
 Pfleger/m. Curateur. *Curatore, m.*
 Pflegerin/f. Vne seruaute, chambriere. *Vna fantesca, massara, f.*
 Pflegsohn/m. Pflegkind/ n. Vogtkind/ Orphelin, pupille. *Orfano, pupillo, m.*
 Pflegtochter/f. Pupille. *Pupill, m.*
 Pflegvatter/ Vormund/ Vogt/ m. Tuteur. *Tutore, m.*
 Pflicht/f. Strich eines Felds/f. Contrée, marches. *Contrada, regione, Prouincia, f.*
 In dieser [Pflicht] trägt es guten Wein/ Il y croist du

du bon vin en cez endroits, ou en ceste contrée. *Vi si fa buon vino in quella regione, in quel paese.*

Pflicht/Amptsgebuhr / f. Le debvoir. *Il dovere, il debito.*

Pflicht/Versprechung / f. Obligation. *Obligatio.*

Pflichtgeld / m. Amptgeld / Salaire, pension. *Salario, m. pensione.*

Pflug / m. Vne charrue. *Aratro.*

Pflugeisen / n. Pflugshaar / Le Coultre. *Vomere, ferro che fendela terra.*

Pflügen / Labourer la terre. *Arare.*

Das pflügen / n. Le labourage. *Il lavoro, l'arare.*

Pflüger / m. Laboureur à la charrue. *Aratore.*

Pflugshaupt / n. Le coulure d'une charrue. *Aratro.*

Pflugtehr / f. Reuversure. *Riurfo.*

Pflugerrümme / f. Manche de la charrue. *Manico dell' aratro.*

Pflugshaar / n. vnd f. Le foc d'une charrue. *L' aratro, ouero il legno dell' aratro.*

Pflugsterke / m. Handhab des Pflugs / Le manche de la charrue. *Il manico dell' aratro.*

Pf.

Das pfoffen / so manden Pferden thut / n. Le son qu'on fait en maniant les chevaux. *Lo strepito che si fa maneggiando i cavalli, ouero il fischiare e chiamare.*

Pfort / f. Thor / n. Vne porte. *Vna porta.*

Pfortner / m. Portier, huissier. *Portinaio.*

Pofen / m. Les poiteaux. *I travi.*

Pfrien / m. Vn poinçon. *Vn spontone.*

Pfrien / m. damit man das Haar krauß macht / Fer pour grediller les cheveux. *Ferro per increspare i capelli.*

Pfrien / m. damit man das Haar scheidet / Poialon avec lequel les femmes font la creste & separation de leurs cheveux. *Spontone col quale le donne separano i capelli.*

Pfritzen / f. Ginster / oder Gensier / Du geneff. *Ginefra, virgulto, che fa i fiori gialli.*

Pfüß / m. Couffinet, oreiller. *Cuscino, piumaccio, oreghiero.*

Pfüß / f. Vn maréz, marais, ou marefcage. *Laguna, palude.*

Pfüßeymer / m. Seaux, Seilles. *Secchi da portar acqua.*

Pfüßig / o. De marez, ou marefcage, marefcageux. *Lagunofo, paduloso.*

Pfüßig sein / Estre marefcageux. *Essere paduloso.*

Pfüßig werden / Devenir marefcageux. *Diventare, farsi paduloso.*

Pfüßlein / n. Vessie, ampoule. *Vessica, ampolla.*

Pfund / n. Vne liure. *Vna libra.*

Pfundig/das ein Pfund wiegt / o. Pesant une liure. *Chè pessa una libra.*

Ph.

Phasant / m. Faisan. *Fagiana, uccello.*

Pi.

Pichen/mit Bech beschmieren / Poisser, enduire / e poix brayer, comme vne navire. *Impegolare.*

Pichung / o. Poissement, Brayement. *Im, e obameto.*

Pillulen / f. Des Pillules. *Pillole.*

Welsche [Pimpernûßlein / f.] Pistaches. *Pistacchi.*

Pinnal/Schreibzeug / n. Vne Escrivoire. *Vnculamario.*

Pips/Pips/Pippis / m. La Pepie. *Flemma, pituita.*

Das Hun hat den Pips / La poule ha la pepie. *La gallina ha la pituita.*

Pipsen/den Pips haben / Avoir la pepie. *Auer la pituita.*

Pisse/Brunn / f. Vrine. *Vrina, f. piscio.*

Pissen/harnen / Pisser. *Pisciare.*

Pistopff / m. Pot à piser. *Vrinale, m. Zangola.*

Pitichier / n. Vn cachet. *Sigillo, sugello.*

Pitichieren / Cacheter. *Sigillare, sugellare.*

Pitchierring / m. Anneau à cacheter. *Anello per sigillare.*

Pitchierring / f. Cachettement, ou l'acte de cacheter. *Pitt/Suche Bitt.*

Pl.

Plag / f. Maladie epidemiable. *Tormento, salsidio, crucio, detto il malanno.*

Plagen / Malmenet, affliger. *Cruciare, tormentare, fastidiare, dare il malanno.*

Plau/Slach Seld / n. Vne plaine, campagne rase. *Vna campagna rasa.*

Grüner/Plau / m. Vne prairie. *Prato.*

Planet/oder Planetstern / m. Vne Planete. *Vn pianeta.*

Plappern/viel schwärgens machen / Barboter. *Liti-gare, contrastare, ci alare.*

Plappert / m. sechs Straßburger Pfennig / ein halber Schilling / Six deniers de Strasbourg. *Sei dinari d' Argentina.*

Plast/oder Glast/Wind / m. Souffle. *Fischio, suono del vento.*

Plateislein / n. Vne Plie, poisson. *Passere, sorte di pesce marino.*

Plat / f. Vessie, ampoule. *Gonfiatura.*

Platte / f. Ardoise. *Ardozia.*

Platten / f. Grand plat. *Vn piatto grande.*

Plattenschläger / m. Flauer / Orbateur, bateur d'or. *Battiloro.*

Platz / m. Place sans baulments. *Piazza, aia, corte.*

Platz vor der Thür / m. L'entrée de la maison. *L'ingress della casa.*

Platz zwischen zweyen Aubern / m. L'espace entre deux aubrons. *Lo spatio tra due remi.*

Platz/wann etwas einen Schall giebt / Vn son. *Vn suono.*

Platz der Geyffel / Son d'un coup de fouet. *Suono d'un colpo di scorreggiata.*

Plagen/einen Schall geben / Retentir. *Risunare, ribombare.*

Plagregen / m. Guillée d'eau, grosse pluye. *Nembo, cioè vento, e pioggia che viene all'improviso.*

Plaudern oder blaudern / Gewäsch halten / schwärgen / Babilier, caqueter, vser de beaucoup de paroles, clabauder. *Gianciare, cicalare.*

Plauderer / m. Vn Charlatan, clabauder, babil-lard. *Vn ciarlatano, montainbanco.*

Plaut / f. Degen / Courte espée. *Daga, spada curta.*

Er treget ein Plaut / and der Scitten / Il porte vne courte espée, vne cimeterre. *Ei porta una daga, una ci-mitarra.*

Pläwel / m. Va baroir. *Mazza, martello da batter ca-mapi.*

Plawen oder blawen / Batte, comme du fil, ou vn stochitz. *Battere.*

Ploderhosen / f. Chausses larges. *Calcie larghe.*

Plücken/abbrechen / Cueillir. *Cogliere.*

Popffen [plücken /] Cueillir du houblon. *Cogliere bruciandole.*

Pläudern/Piller / Rubbare, assassinare.

Pläuderung / f. Pillerie. *Rubberia, assassinamento.*

Pnûsel/oder Schnupff / m. Catharre descendant du cerueau, qui enrheume la personne. *Catbarro sal-so.*

Po.

Podagramisch / o. Qui a les gouttes, gouteux. *Goto-so.*

Podagram / n. Podagre, les gouttes. *Podagra, gota.*

Poet / m. Vn Poète. *Poeta.*

Poeterey / Poetentunst / f. Poésie. *Poesia.*

Podergeister/Nachtgeister / m. Des gobelins. *Spiriti notturni, facole.*

Pofel/Pöfel / m. Gemein Volk / m. Le populaire, la commune, populace. *Il vulgo, m. la plebe.*

Pofcken / Les Polonnois. *I polonnesi, polacchi.*

Polen / La Polaigne. *La Polonnia.*

Poficen / f. Police. *La policia.*

Pofiren / Polir, brunir. *Polire, nettare.*

Pofieren / m. Vn Fourbilleur. *Vn politore.*

Pofierung / f. Fourbillure. *Politura.*

Polsterbett / n. Coite, couil. *Coltrice, coltra, letto di piuma, di comenti, di lana.*

Polstergeist/Suche Polstergeister.

Poltern/bochen / Hurter, demener bruit, faire vn tintamarre. *Sirepitare, far rumore.*

Pomerange / f. Vne orange. *Vn arancio.*

Pomerangenbaum / m. Orangier. *Arancio, arbo-re.*

Pomerangen/chalen / f. La pelure d'une orange. *La scorza d'un arancio.*

Pomp / f. Vne pompe. *Vn pomo.*

Pompen / Tirer de leau d'une pompe. *La tromba.*

Pont / f. Le bondon d'un tonneau. *Stroppaio, stop-paio.*

Pontifical / L'estole du pape. *La stola del Papa.*

Porpeln/Suche Purpeln.

Port/Suche Pfort.

Portugal / Portugal. *Portugallo.*

Portugale/er / m. Portugais. *Portughefe.*

Pofaum / f. Sacquebute. *Trombone.*

Pofaunen/die Pofaun blasen / Sonner, ou iouer de la Sacquebute. *Sonare di trombone.*

Pofauner / m. T'ompette, qui ioue de la Sacquebute. *Suonatore di trombone.*

Pofitiff / u. Petites Orgues desquelles on se sertés maisons des marchands. *Organetti.*

Pofitiffchlagel / m. Qui ioue d'un tel instrument. *Colui che suona d'un tale istrumento.*

Poffen/Suche Boffen.

Post / f. La Poste. *La posta.*

Ich hab Zeitung auff der Post / bekommen / J'ay receu aduis, ou nouvelles par la poste. *Io ho riceuuto noue per la posta.*

Postbort / m. Postlaufer / Postillon, vn courier. *Postiglione, corriere.*

Postmeister / m. Le maître des postes. *Il maestro della posta.*

Postpferdt / n. Cheual de poste. *Cauai di posta.*

Postreuter / m. Vn postillon. *Vn postiglione.*

Postros / m. Cheual de poste. *Cauai di posta.*

Pr.

Pracht / m. Köstliche zueichnung zu einer Heim-führung / Empfangung vornehmer Leut / n. Appareil solennel, pompe. *Apparato solenne, m. pompa.*

Pracht / m. Hoffart / f. Orgueil, superbete. *Orgoglio, m. superbia.*

Pracht in Essen vnd Trincken / Bobans. *Pompa, lussuria, lasciuia, voluttà nel mangiare.*

Pracht in Kleidung / Bobans es accoustrements. *Pompa, lussuria, lasciuia nei vestimenti.*

Pracht treiben / Estre grand bobancier. *Menar gran pompa, esser pomposo.*
 Prachtig / Bobancier. *Pomposo, m.*
 Prachtiglich / Somptueusement, superbement. *Suntuosamente.*
 Prachtredig / der hoch daher redet / o. vn grand vanteur. *Vn gran vantatore, m.*
 Practick / f. Ruse, finesse, traict. *Astutia, Sottigliezza, malitia, f.*
 Practick Schreiber / m. Astrologue. *Astrologo, m.*
 Prassen / im Luder liegen / Gourmander, yron-gner. *Trangu, giare, diuorare, ghiottonare, consumar il suo prodigalmente.*
 Prasser / m. Prodigue, saffrenier, gourmand. *Ghiotone, pachione, goloso, predigo, consumatore, m.*
 Prassig / der gern frist vnd saufft / o. Gourmand, yrongne. *Vbbriacone, m.*
 Prassig / f. Gourmandise. *Ghiottoneria, prodigalità, golosità, f.*
 Predicant / m. Prescheur, Ministre. *Predicatore, ministro, m.*
 Predig / f. Presche. *Predica, f.*
 Predig des Worts Gottes / f. Predication de l'euangile. *Predicatione dell' Euangelio, f.*
 Predigamt / u. Ministere. *Ministro, m.*
 Predigen / das Volk lehren / Prescher, endoctriner le peuple. *Predicare, insegnare, ammaestrare, il popolo.*
 Prediger / m. Prescheur. *Predicatore, m.*
 Predigstul / m. Cangel / f. Chaire, ou chaise de prescheur. *Cathedra, f. pulpito, m.*
 Preis / Lob / Los, gloire, louange. *Lode, gloria, f.*
 Den [Preis] geben / Donner gloire. *Dar la gloria.*
 Eine Statt [Preis] geben / Donner vneville au pillage. *Dare una Città in preda, d' à sacco.*
 Preisgebung / Le don qui se fait quand vne ville est donnée au pillage. *Il dono che si fa quando una Città si dà à sacco.*
 Preisen / loben / Louer. *Laudare, lodare.*
 Preisung / f. Preis / m. Louange, los. *Laude, laude, f.*
 Prelat / m. Prelat. *Prelato, m.*
 Presse / f. Vn pressoir, ou presse. *Vn torchio, m.*
 Pressen / Pressurer. *Premere, torcere, stringere.*
 Pressenschraube / f. Lavis d'un pressoir. *Il vite d'un torchio, m.*
 Pressenstock / m. L'arbre d'un pressoir. *L'albero del torchio, m.*
 Pressung / f. Pressement. *Pressamento, m.*
 Priester / m. Sacrificateur. *Sacrificatore, f.*

Priesterlich / o. Desacrificateur, ou à lui appartenant. *Di sacrificatore.*
 Priester schaff / f. Prestre. *Preteria, d' pretaglia, f.*
 Priuilegium / n. Sreyheit / f. Priuilege. *Priuilegio, m.*
 Prob / f. Preuue. *Proua, f.*
 Probieren / darthun / beweißen / Prouer, verifier. *Prouare, verificare.*
 Probieren / versuchen / gegen die Prob halten / Gouster, taster, parengonner. *Gustare, tastare, apparagonare, assaggiare.*
 Probieren / m. Bewäner / Qui esprouue les metaulx. *Assaggiatore, m.*
 Probieren / m. Fournaise à esprouuer la veine. *For-nace per fare il saggio, f.*
 Probierstein / m. Probstein / Goldstein / Pierre de touche. *Pietra di tocco, f.*
 Probst / m. Prelat. *Prelato, m.*
 Proceß / m. Vn proces. *Vn processo.*
 Proceß / Scheißhaus / u. Vn retrait, secret. *Vn necessario, luoco segreto, m.*
 Proppen / impffen / Enter. *Inestare, insetare, incalmare.*
 Propffer / m. Qui ente, ou scait enter, Enteur. *Inestatore, incalmatore.*
 Propffreis / u. Vne greffe à enter. *Inesto, ramo da inestare, m.*
 Propffstamm / m. L' ente. *L' infiro, m.*
 Propffung / f. Enture, ou entement. *Inestamento, m.*
 Prophecy / f. Prophetie. *Profetia, f.*
 Prophecyen / Prophetiser. *Profetizare.*
 Prophecyung / f. L' acte de Prophetiser. *L' atto di profetizare.*
 Prophet / m. Vn Prophete. *Vn Profeta, m.*
 Falscher [Prophet / m.] Faux Prophete. *Falso Profeta, m.*
 Propheten / Prophetes. *Profeti, m.*
 Prophetin / f. Prophetesse. *Profetessa, m.*
 Protestieren / Contredire, protester. *Contradire, protestare.*
 Es ist nicht gut [Protestieren] vor einem gewaltigen Parthenischen Richter // Les protestations sont dangereuses, qui se font deuant vn iuge fort partial. *Le protestationi, fatto auant un giudice parziale, sono molto pericolose.*
 Protestierend / o. Protestant. *Protestante.*
 Protestierer / m. Idem.
 Protestierer / f. Celle qui proteste. *Protestatrice, f.*
 Protestierung / f. Protestation. *Protestatione, f.*
 Prostant / m. Viures. *Vittoaglia, monitione, f.*
 Mit [prostant] sich versehen / Se pouruoir de viures & toutes necessitez. *Proueder si di vittouaglia, & monitione.*
 Prouantieren / Auietuailler. *Far vittouaglia.*

Prouantierung / f. Prouision de bleds & victuailles. *Prouision di biade e vittouaglia, f.*
 Prouantmeister / m. Qui est commis sur les victuailles. *Proueditore della vittouaglia, m.*
 Prouandsack / m. Beface, malette de gendarme. *Befaccia, sacchetta da soldati, f.*
 Prouandischiff / u. Bateau portant des viures. *Barga di vittouaglia, f.*
 Prouantwagen / m. Chariot à mener des viures. *Carretta per menare vittouaglia, f.*
 Proboß / m. Le preuost. *Il preposito, m.*
 Prüffen. Esprouer, examiner. *Prouare, esaminare.*
 Prüfer / m. Qui esprouue. *Assaggiatore, m.*
 Prüffstein / m. Touche. *Pietra di tocco, f.*
 Prüffung / f. Esprouue. *Proua, f. Saggio, m.*
 Prunz / Suche Brunnz.
 Psalm / m. Vn pseume. *Salmo, m.*
 Psalmbuch / u. Des pseumes, ou vn liure de pseumes. *Salterio, libro di salmi, m.*
 Psalter / m. Ein Instrument / darauff man spielt. *Psalterion. Lira, arpa, d' altro istrumento per sonar ne i salmi.*
 Psalter Davids / oder Psalmbuch. Les Pseumes de David. *I salmi di Dauide, m.*
 Psalter schlager / m. Joueur de Psalterion. *Suonare sul salterio.*

Puff / wann man auff einen schläget / oder wann einer sich an etwas stößet / oder auff etwas fällt. Le son que fait vn ballon ou fardeau quand il chet. *Il ribombo d' un ballone.*
 Puffen. Buffeter, ou faire pouf, comme vn fardeau qui tombe à terre. *Ribombare come un ballone.*
 Pult / u. Poulpitte. *Pulpito, m.*
 Puls / m. Le pouls. *Il polso, m.*
 Puls begreifen vnd erkundigen. Taster le pouls. *Toscare il pols.*
 Pulsader / f. Artere. *Arteria, f.*
 Pulster / m. Oreiller. *Cuscina, guancialè, oregliera, m.*
 Pulebret / m. Vn poulpitte sur lequel on escrit. *Let-torino, d' pulpito per leggeri, e scriueri sopra, m.*
 Pulffer / u. Poudre. *Poliuere, f.*
 Pulffer / das man in die Büchsen thut. Poudre à canon. *Poliuere da artiglieria canone, f.*
 Pulfferstasch / f. Vn flaque. *Vn sacco, m.*
 Pulffermacher / m. Qui fait de la poudre à canon. *Colui che fa la poliure.*
 Pulffermahl / f. Moulin, ou telle poudre se fait. *Molino da fare la poliure, m.*
 Pulffern / klein stossen. Piler fort & broyer, pulueriser. *Pillar forte, spoluerizare.*

Punct / Tipffel / m. Vn point. *Vn punto, m.*
 Circelpunct / m. Le centre, le milieu du cercle. *Il centro, il mezo del circolo, m.*
 Punctlein / u. Petit point. *Punticello, m.*
 Pupp / f. Vne Pouppee. *Bambozzo, m. Bapauola, poppa, f.*
 Puppenrämer / m. Qui vend des pouppees. *Colui che vende i bambozzi.*
 Puppenrerd / u. Toutes petites choses à quoy les petits enfans s'esbarent & se iouent. *Bagatelle, f.*
 Purgas / f. Purgation. *Purgatorio, m.*
 Purgation einnehmen / sich purgieren. Prendre medicine, ou vne purgée. *Purgarsi.*
 Purgieren / säubern. Se purger. *Purgarsi.*
 Purpeln / f. Kindtsblattern / Pochen. Les veroles des petits enfans. *Le verrole de i fanculli, f.*
 Die Purpeln haben ihn vmb das Auge gebracht. Il a perdu son oeil de la petite verole. *Egli ha perso l'occhio delle verole.*
 Purpur / m. Pourpre. *Porpora, f.*
 Purpurfarb / f. Couleur de pourpre. *Color di porpora, m.*
 Purpurkleid / u. Habillemeut de pourpre. *Habito di porpora, m.*
 Purpurschneck / f. Le poisson, ou l'huître dont se prend la teinture de pourpre. *Il Pesce dal quale si cava la porpora.*
 Purpur Violblum / f. Violette, fleur. *Viola, d' violetta, f.*

Quadrant / m. Quadrant. *Quadrante, horologio da sole, m.*
 Qual / Pein / f. Marter. Tourment, Peine, martyre. *Tormento, martirio, m. passione, afflitione, f.*
 Qualen / peinigen. Tormenter, fort affliger. *Tormentare, cruciare, affligere.*
 Qualster / f. Stinkender Käfer / m. Beste venimeuse faisant mourir les vaches estant mangée par icelles. *Touano, mosca venenosa, m.*
 Quart / u. der vierde Theil eines Dings. Vn quart. *Vn quarto, m.*
 Ein [Quart] Wein. Vn quart de vin. *Vn quarto di vino, m.*
 Quartal / ein vierdel Jahr / m. Vn quart d'an, quartier. *Vn quarto d'anno.*
 Quartier / u. Vn quartier. *Vn quarto di braccio, m.*
 Quartiermeister / m. Conestable d'un quartier de ville. *Conestabile, Mastro dei quartieri, della contrade, m.*
 Quartlein / der vierde Theil einer Maß / u. Vn Quart. *Vn quarto, m.*

Quater/m. Quatre. *Quattro.*
 Quaterstein / m. vierecketer Stein. Vn carreau.
Vn quadratello, mat. ne. m.
 Quätsche / f. Prunes. *Prugne süssine. f.*
 Sawere / Quätschen.] Prunes de damas. *Prugne damaschine. f.*
 Säfte / Quätschen.] Prunes douces. *Prugne dolci. f.*
 Quätschen / zerstoßen. Froisser. *Calcare, conquassare, mettere in poluere.*
 Quätschenbaum / m. Prunier. *Prugnaro. m.*
 Quätschenbaum / f. Le ius de prunes boullies. *Il sugo delle prugne bollite. m.*
 Queck / zimlich groß vund erwachsen. Grandeler. *Grandetto un poco grande.*
 Das Kindt ist schon queck.] L'enfant est ja grandeler. *Il signolo è di già un poco grande.*
 Quäcke / f. das Gras in äckern vund Gärten.
 L' herbe des champs & lardins. *L' herba. f.*
 Quecksilber / n. Du vif argent. *Argento vno. m.*
 Quert / Suche Quert.
 Quert / f. Brunnensquelle. Source, d' une fontaine. *Sortina. f.*
 Querten / herfür springen / herfür stieffen. Iecker sources, sou dre. *Sortire.*
 Quertwasser / n. Baue de source. *Acqua di sortina. f.*
 Quert / bequem / o. Conuenable, bien fort table, propre. *Conueniente, che risce.*
 Quertlich / bequemlich. Conuenablement, proprement. *Conuenientemente.*
 Quendel / m. Serpoulet. *Timo, herba. m.*
 Römischer Quendel / n.] Du thym. *Del timo.*
 Quendel / f. Vn vinaigre de thym. *Aceto di timo. m.*
 Quersch / oder Zwerch / ein Mensch von geringer Größe. Vn Nain, ou Naintre. *Vn nano. m.*
 Quersch / oder Zwerch / o. Qui est de trauers, traueslain. *Transuersato, che è traueso. m.*
 Querschgang / m. Veine trauerlaine. *Vena transuersata. f.*
 Quetsche / Suche Quätsche.
 Ein Quert / eine Gerte auff der Lauten. La Chanterelle du luth. *Il cantino, d' cantarella d' un leuto.*
 Quintlein / n. Drame, ou dragme. *Vna dramma. f.*
 Quitt / o. Ledig vnd los. *Quitte. Rilascio. m.*
 Quittung / Quittung / f. Vne Quitance. *Vna quitanza riceuuta. f.*
 Quitten / f. Pomme de coing. *Pero, d' pomo cotogno. m.*
 Quittenbaum / m. Coignier. *Vn pomaro, d' peraro cotogno. m.*
 Quitten Latweg / f. Du Codignat. *Cotognata. f.*
 Quittenkern / m. Le pepin, ou grain d' un coing. *Il seme, d' il grano del cotogno. m.*

Quittieren / bezeugen daß einer gelieffert hab. *Quitter. Rilasciare, abbandonare.*
 Quittierung / f. Quittung / f. Urkundt beschehener Bezahlung. Vne quitance. *Vna quitanza, riceuuta. f.*
 Ra.
 Raach / Widerbergeltung einer Belendigung / f. Vengeance. *Vendetta. f.*
 Raachoben / sich rechnen. Reuenger, venger, faire vengeance. *Vendicare far vendetta.*
 Raachbegierdt / f. Appetit de vengeance. *Brama di vendetta. f.*
 Raachbegierig / o. Vindictif. *Vendicatio. m.*
 Raachgierig / so sich begeret zu rechnen / o. Idem.
 Raachgierigkeit / Suche Raachbegierdt.
 Raab / Weinrebe / Suche Rebe.
 Raab / f. Vn corbeau. *Vn coruo. m. (coruo. m.)*
 Raabengesang / m. Le cry du corbeau. *Il grido d' un corbeau. m.*
 Raabjungen / m. Les ieunes d' un corbeau. *I polli de corui. m.*
 Raabenschwarz / schwarz wie ein Raab / o. Noir, comme vn corbeau. *Nero come un coruo.*
 Raaphun / Suche Rephun.
 Raabzettel / f. Raipons qu' on prononce response. *Ramponcioli, herba. m.*
 Raabzetteltraut / n. L' herbe de Raipons. *Le foglie de ramponci. f.*
 Raabzettel / m. Salade de raipons. *Salata di ramponci. f.*
 Raabzettelwurzel / f. La racine de Raipons. *Radice de ramponci. f.*
 Raab / m. Le Palais de la bouche, la geule. *Il palato della bocca. m.*
 Im Raachen / hangen bleiben. Demeurer en la gorge. *Restare nella gola.*
 Den Raachen / weit auffperren. Ouir la geule. *Aprire la gola.*
 Einen weiten Raachen / haben / vnersättlich seyn. Estre insatiable. *Esser insatiabile.*
 Raab / an einem Wagen / oder Raach / n. Vne roue. *Vna ruota. f.*
 Raab / an einem Bronnen / n. La roue d' un puis. *Vna ruota di pozzo. f.*
 Ein Raab / beschlagen. Embatte vne roue. *Rompe re giu una ruota.*
 Raab / mit einem Raab zerstoßen. Rouer vn meurtier, lui briser bras & jambes atec vne roue. *Ruotare un assassino.*
 Raaben / reitern oder reutern. Vanner, cribler. *Criuellare, ventillare.*
 Raab / der etwas reitert / m. Qui crible quelque chose. *Criuellatore. m.*
 Raaben

Raaben / Suche Raab / brechen.
 Raab / f. Le tour d' une roue, les iantes. *Il circolo d' una ruota.*
 Raab / f. Courbement de roue. *Gobbiere.*
 Raab / ein klein Raab / n. Vne petite roue. *Vna ruoticella.*
 Raab / m. Clou à bande.
 Raab / f. Ferrure & bandage de roue. *Ferratura, e bande di ruota. f.*
 Raab / n. Reitter. Vn crible. *Vn criello. m.*
 Raab / f. Rayon d' une roue. *Raggio d' una ruota. m.*
 Raaben / etwas begierig auff heben vund hinnehmen. Griffen, happer à tort & oultrageusement. *Grasfiare, prendere quanto si può.*
 Raab / f. Vne falcie. *Vna fusata. f.*
 Raab / f. Raquette. *Rachetta. f.*
 Raab / schmahl / schwant / o. Maigre, mince, gresle, menu. *Magro, sottile, minuto. m.*
 Ein Raab / Baum. Vn hault & menu arbre. *Vn alto e sottile arbore. m.*
 Raab / schmäheln. Attenuir, amenuiser, appertisser. *Diminuire, far picciolo.*
 Raab / Schwant / f. Gresleté.
 Raab / oder Raab / Schmand / darauß die Butter gestoffen wirdt. m. Cresse de lait. *Cao, fior di latte. m.*
 Raab / den Raab von der Milch heben. Escrimer le lait. *Lenare il cao dal latte.*
 Raab / Raab geben. Donner de la creme. *Dar del fior, d' cao di latte.*
 Die Raab / raab / wof. Celai est cremeux. *Quofo latte è pieno di cao.*
 Raab / ein Supp von Raab gemacht. Soupe à creme. *Suppa col cao di latte. f.*
 Raab / der Schuster / darauß sie den Leuten die Füße messen / f. La mesure d' un Cordonnier de laquelle il mesure le pied de ceux auxquels il fait des souliers. *Misura da calzolaio. f.*
 Raab / darauß die Weiber ihr Gestrick / vund was sie außzuwollen / spannen / f. Instrument sur lequel les femmes estendent leurs toiles quand elles les veulent ourager. *Telaro. m.*
 Raab / f. das Holz darinnen das Fensterglas stecket. Le chassis d' une fenestre. *Gelosia, d' essa d' auetria. f.*
 Raab / der Siegeler / darauß sie die gebackene Stein vnd Siegel machen. Forme en laquelle le briquier moule la tuile & la brique. *Forma di quadrelli, e matoni. f.*
 Raab / / Raab / m. Das cussereck eines jeden Dings. Vn bord, marge & exterieur de toute chose. *Il margine. m. sponda, estremità. f.*

Raaben / eine Kranckheit der Säw / f. Vne maladie des porceaux. *Male che vuol venire a porci.*
 Raaben / n. Senellon. *Senetione, herba. f.*
 Raab / oder Raab / f. Ranson. *Riscatto. m. precio di redentione, taglia. f.*
 Raab / erlegen. Payer la ranson. *Pagare il suo riscatto, la sua taglia.*
 Raab / n. Selt vor die Beledigung abfordern vnd abnehmen. Prendre ranion. *Pigliar riscatto.*
 Raab / Suche Raab.
 Raab / m. ein folschwarzer Hengst. Vn moreau, ou morel, cheual noir. *Vn moro, morello, canallo. m.*
 Raab / ein spitzig schmal Wehr / n. Vn estoc d' armes, espée. *Vn stocco. m.*
 Ein Raab / an der Seiten tragen. Porter vn tel estoc. *Portare uno stocco.*
 Ein Raab / durch einen stoßen. Enfiler vn homme d' une estocade. *Dare una stoccata ad uno, e passarlo da una banda à l' altra.*
 Raab / Beerwein / m. Mere goutte. *Vino vergine, d' primo, che cola solo da le grappe. m.*
 Raab / toben / vnfinnig seyn. Rager, estre insensé & hors du sens. *Rabbiare, diuenir furioso, farnetico, furibondo.*
 Raab / rasent / wütig / o. Enragé, qui rage, insensé, hors du sens, furieux, torcené. *Furioso, rabbiato, farnetico, furibondo. m. (biare.)*
 Raab / vnfinnig machen. Faire enrager. *Fare arrabbiare.*
 Raab / oder rasent werden. Deuenir insensé, furieux, enragé. *Diuenire furioso, arrabbiato, farnetico, insensato.*
 Raab / ein grobe Feil / f. Vne grosselime. *Raspa, rasparuola. f.*
 Raab / mit der Raab / drüber fahre / oder feyle. Limer, polir à la lime. *Limare, polire con la lima.*
 Raab / Ruhe / f. Repos. *Riposo. m.*
 Raab / ruhen. Cesser, se reposer. *Cessare, riposare.*
 Raab / da man hin vnd her dencket / oder angezeigt was man thun sol / m. Deliberation, Conseil. *Deliberatione, consiglio.*
 Um Raab / fragen / oder Raab / bey einem suchen. Dem ader cseil, aller au conseil vers quelqu'un se conseiller de quelque affaire. *Consigliarsi con alcuno.*
 Einen Raab / mittheilen. Conseiller, donner conseil. *Consigliare, dar consiglio.*
 Raab / bey ihm selbst nehmen. Se conseiller soy mesme. *Consigliar se stesso.*
 Raab / m. versammlung der Raab / herrn / f. Le Senat, le Conseil. *Il senato, il consiglio.*
 Den Raab / zusammen fordern. Assembler le Senat. *Congregare il senato.*
 Vom Raab / erscheinen. Comparoistre par deuant le Senat. *Comparere inanzi al senato.*

Ein Supplication in den [Raht] lieffern. Preſenter vne requête au Senat. *Preſentare una ſupplicatione al ſenato.*

Rahten/wahrſagen. Deuiner. *Indouinare.*

Rahten/einem einen Raht geben. Donner conſeil. *Dar conſiglio.*

Rahtſagen / einen vmb ein Raht anlangen. Se conſeiller de quelque affaire. *Conſigliarſi ſopra qualche negotio.*

Rahtgeber/m. Vn Conſeilier qui donne ſon aduiſ & conſeil ſur quelque choſe miſe en deliberation. *Vn conſigliero. m.*

Rahtſaß / n. La maiſon de ville, chambre de conſeil. *Palazzo della ragione, o del ſenato. m.*

Rahtloß / ohne Raht / o. Mal conſeillè, mal aduiſt, qui n'a point de conſeil. *Mal conſigliato. m.*

Rahtſam / gut / o. Bon, vtile. *Buono, utile. m.*

Rahtsbeſchluß / was der Raht ordnet / m. Arreſt du Senat, ou Conſeil. *Decreto del ſenato. m.*

Rahtsbott / Herrnſtueche / m. Appariteur, Sergeant, Hoiſſier. *Meſſo del conſiglio, cittatore. m.*

Rahtsbuch / darinnen verzeichnet wirdt / was geordnet vnd gethan wirdt / n. Le Protocol du conſeil. *Protocollo del ſenato. m.*

Rahtſchlag / m. Vn conſeil, conſultation, deliberation. *Impreſa, carica. f.*

Rahtſchlagen / Raht halten. Conſulter, deliberer. *Deliberare, conſultare.*

Rahtſchlägig / der ſleißig zu Raht gehet. Homme de conſeil. *Conſigliero, huomo di conſiglio. m.*

Rahtſchluß / m. was beſchloſſen iſt. Arreſt. *Decreto, deliberatione, inſultato.*

Rahtſchreiber / Gerichtſchreiber / m. Greffier, Secrétaire de la cour. *Secretario del ſenato. m.*

Rahtſerkandnuß / f. & n. Decret du conſeil. *Decreto del conſiglio. m.*

Rahtſeß / Rahtsverſammlung. Le Senat. *Il ſenato. m.*

Rahtſherr / einer vom Raht / m. Vn conſeillier, vn Senateur. *Vn conſigliero. m.*

Rahtſtube / f. Chambre de conſeil. *Camera del conſiglio. f.*

Rahtsverwantter / Suche Rahtſherr.

Rättia / Suche Rättig.

Ratz / Ratt / Rellinauß / f. Vn loir, vn rat. *Vn Ghiro, ouero ratto. m.*

Rägel / was man einem zur rathen auffgibt / f. Vn enigma. *Ind. ch. p. 14. 12. Enigma. m. ſentenza o cura.*

Einem ein [Rägel] auffgeben. Propoſer vne ſententia à deuiner. vn enigma. *Proporre un enigma.*

Ragen / oder Rattensänger / m. Qui prend les ratz. *Colui che piglia i ratti.*

Raub / m. Beut / f. Rapine, deſpouille, proye, butin, pillage. *Preda, ſpoglia. f. bottino, furto, ladronccio. m.*

Einen groſſen [Raub] darvon bringen. Emporter, ou emmener vn grand butin. *Riportare un gran bottino.*

Auff den [Raub] ziehen. Aller à la picquortée. *Saccheggiare.*

Rauben / plündern / den Leuten das ihrige nehmen. Butiner, piller, deſtrouſſer, voler. *Rubbare, ſpogliare, bottinare, far preda.*

Rauber / Plünderer / m. Vn voleur, brigand. *Vn aſſaſſino. m.*

Rauber auff dem Meer. Eſcumeur de mer. *Corſaro. m.*

Rauberen / f. Das plündern / n. Briganderie, deſtrouſſement de gens, volerie. *Aſſaſſinamento, ladronccio. m.*

Rauberiſch / ſo gern plündert vnd ſtielt / o. Rauiſſant. *Rapitore, rattore, bottinatore. m.*

Raubſchiff / n. Brigandin. *Brigantino, legno di corſari. m.*

Raubſchloß / n. Bicoque, repaire de voleurs. *Spelunca d'aſſaſſini. f.*

Raubvogel / m. Ein Vogel / der Hünen / Enten / Tauben vnd dergleichen nimpt. Oiſeau de proye. *Vcel rapace. m.*

Rauch / Dampf ſo vom Feuer gehet / m. Vne ſumée vapeur. *Vn ſumo, vapore. m.*

Rauch / der man von wolriechenden Sachen in ein Gemach macht / m. Senteur qu'on fait en vne chambre. *Proſumo che ſi fa in qualche camera. m.*

Einen [Rauch] in die Stube machen. Faire vne ſenteur de choſes odoriferantes, enfumer le poile. *Proſumare la ſuffia, o la camera.*

Rauchen / einen Rauch geben. Fumer. *Fumare, far ſumo.*

Räuchern / einen Rauch in / oder vnter etivas machen. Enfumer quelque choſe, perſumer. *Aſſumare, proſumare.*

Einen Geſchwulſt [räuchern.] Enfumer vne enflure. *Aſſumare vna gonſiaura.*

Rauchfang / m. Rouſſable, ou on enfume de la chair. *Canino m. feminea. f.*

Rauchfaß / n. Encenſoir. *Torriolo. m.*

Rauchig / voll Rauch / o. Fumeux. *Fumoso. m.*

Rauchloch / n. Trou de cheminée, par ou forte la ſumée. *Buſo del ſumo. m.*

Rauch / haarig v. Velu. *Peloſo, veluto. m.*

Rauh / vneben / nicht gleich / o. Lieu a pre, & rude, detrompé & mal uni. *Luoco diſuguale, mal accoſio. m.*

Rauh von Bergen. Montagneux. *Montagnoso. m.*

Rauh

Rauh von Sträuchen. Plein de buiſſons & haliers. *Pieno di ſpine, & triboli.*

Rauh von Steinfelsen. Plein de rochers. *Pien di ſaſſi, pietre.*

Rauh / Sauerbrenn / hart / unfreundlich. Rude, ſeuere i humain. *Roz, ſeuero, inhumano. m.*

Räuber / f. vngleiches Ort. Lieux mal vnis, raboteux. *Luoghi diſuguali, mal uniti. m.*

Rauhwerck / n. Esbochement de quelque ouurage, vn groſſier commencement. *Opera mal fatta, lauoro fatto alla groſſolana. (tio. m.)*

Raum / Ort / m. Vne place, vn lieu, eſpace. *Loço, ſpazio. m.*

Ich habe keinen [Raum] zu ſitzen. Je n'ay point de place pour m'alloir. *Io non ho ſpazio per ſedere.*

Raum / m. Gelegenheit / fug. Occaſion, opportunité, commodité. *Occaſione, opportunità, commodità. f.*

Wann ich [Raum] hette dir zu ſchreiben / ſolteſt du alle Tag Brieffe von mir haben. Si l'auois la commodité tu aurois tous les iours de mes lettres. *S'io haueſſi opporunità tu hauereſti ogni giorno delle mie lettere.*

Räumen / beyſeyts thun / auffheben. Oſter de quelque lieu. *Leuar di qualche luogo.*

Das Landt [räumen] auff dem Landt zweichen. Abandonner, quitter, delaſſer, deguerpir le pais. *Abbandonar, laſciare un paefe.*

Räumen / ſeyhen / bugen. Nettoyer, purger, mettre à point. *Nettare, mettere in ordine. (ſuffa.)*

Räume die Stub. Mettez le poile à point. *Nettare la Raupen / f. Vne Chenille. Il bruco della vite. m.*

Raupengeſchmeyß / n. L'infection des chenilles. *L'infection dei bruchi. f.*

Raupenneß / das Geſchwüppe der Raupen / wie man in den Hecken ſiehet / n. Nid de chenilles. *Nido di bruchi. m.*

Rauſch / m. Ein halbe Trunkenheit. Ce mot ſe dit quand vn homme n'eſt pas du tout yure, mais à beu d'auantage qu'a l'ordinaire. *Mezzo Vbbriaco. m.*

Einen [Rauſch] trincken / ſich halb voll ſauſſen. Boire plus qu'à l'ordinaire. *Beuere più del ſolito.*

Rauſchen / ein Getöß machen. Faire vn bruit, ou tintamarre. *Streptare, far ſtrepito. f. v. mormoro.*

Das Waſſer [rauſchet] gewaltig. L'eau fait vn grand bruit. *L'acqua fa un gran mormoro.*

Das [Rauſchen] Geräuß / Getöß / n. Le bruyement comme des portes. *Lo ſtrepito. n. mormoro. m.*

Rauſchig / bey nahe voll / o. Qui eſt quaſi yure. *Quaſi vbbriaco. m.*

Rauſchig / rauſchende / ſo ein Geräuß macht / o. Qui bruit, qui crie. *Strepiſo. m.*

Räuſpern / wann man den zähen Schleim gern auß dem Haß hert. Touſſer, faire ſon mieux pour ietter le phlegme qu'on a en la gorge. *Toſſire, raſchiare per gittar fuora le ſegme dalla gola.*

Das [Räuſpern / n.] Crachement. *Sputamento, raſchiamento. m.*

Raute / f. Rhue, herbe. *Ruta, herba. f.*

Rautenblatt / n. Feuille de rhue. *Foglia di ruta. f.*

Rautenſtrauch / m. Plante de rhue. *Pianta di ruta. f.*

Rauh / Suche droben Rauch.

Re.

Rebe / f. Ein Zweig eines Weinſtocks. Vn ſarment. *Sarmento, tralci o taglio di vite. m.*

Rebaß / m. Idem.

Rebaß / n. Vn bourion, ou bouton de la vigne. *Il bottone della vite. m.*

Rebblat / ein Blat von ein Weinſtock / n. Fucille de vigne, pampre. *Foglia di vite. f. pampino di vite. m.*

Rebbogel / m. Scion, ou menu bout de la vigne. *Il germoglio della vite. m.*

Rebſeldt / n. ein Weingarten / m. Vne vignoble. *Vigna, luogo pieno di vigne. f.*

Rebbun / Feldthun / n. Vne Perdrix. *Vna pernice. f.*

Reblaub / Weingartlaub / n. Feuille de vigne. *Foglia di vigna. f.*

Rebmann / Weingartner / m. Vn Vigneron. *Vignaiolo. m.*

Rebmesser / n. Die Hepe damit man den Weinſtock ſchneidet. vne Serpe, ſerpette. *Pennata, pennatella da portar le viti. f.*

Rebmonat / Hornung / m. Februrier. *Febraio. m.*

Rebſchneider / m. Tailleur de vignes. *Potator di viti. m.*

Rebſtock / ein Weingartſpal / m. vn Eſchale de vigne. *Palo per ſoſtenar la vite. m.*

Rebſtock / Weinſtock / m. Vigne. *Figna. f.*

Rebwaffer / das Waſſer welches auß dem Weinſtock laufft / nach dem er geſchnitten iſt / n. La liqueur qui degoute de la vigne, quand elle eſt taillée. *Acqua che cola da le vigne quando ſono tagliate, che ſi dice eſſere ottima per gli occhi lagrimoſi.*

Rebwurm / m. der ſich in die Reben wickelt / vnd ſie abfrißt. Liſet, vercoquin, qui ronge les bourgeons de vignes. *Vermicello che rode le tenere pampini de le viti.*

Rebwurzel. Racine de vigne. *Radice di vigna. f.*

Rebzimck / f. Le ſteau de la vigne. *Capriolo della vite. m.*

Reche / damit man Hatz vnd dergleichen zuſammen fragt / m. Vn Raſteau. *Raſtello. m.*

Rechen / mit einem Rechen zuſammen fragen. Raſteler, aſſembler du raſteau. *Raſtellare.*

Rechen / Raach oben / einträcken daſſ vns einer beleydiget hat. Se venger, Auoir la reuenge. *Vendicare. f. far vendetta.*

Rechen / Suche Rechen.

Rechenbanck / f. La chambre des comptes. *La camera di conti. f.*

Re

Rechen

Rechenbuch/darauf man rechnen lernet. Liure de compes. *Libro di conti. m.*

Rechenkunst/f. L' Arithmetique. *Aritmetica. f.*

Rechenmeister/m. Arithmeticien. *Aritmetico. m.*

Rechenmeister auff den Rechenpfennigen / m. Compieur, Calculateur, Abachiste. *Contatore, calculatore, abachista. m.*

Rechenpfennig/m. Mereaulux, ou jettons. *Ragio. nato. m.*

Rechen[schaff] thun. Rendre compte. *Render conto.*

Rechen[schaff]t/f. Comptre. *Conto. m.*

Rechen[schul] / f. Ecole d' Arithmetiques. *Scola d' Arithmetica.*

Rechentisch / m. Table sur laquelle on compte & ierre les sommes. *Taola di conti. f.*

Recher/ einer der Raach vbet/ m. Vengeur, Punifteur. *Vendicatore, punitore. m.*

Rechnen/ vberlegen wie viel eines dings sey. Conter, calculer. *Contare, calculare.*

Rechner/so etwas rechnet/m. Calculeur, conteur, dresseur de conte. *Calcolatore, contatore. m.*

Rechnung/f. vber[schlag]m. Conte. *Conto. m.*

Rechnung geben. Rendre compte. *Render conto.*

Seine [Rechnung] machen/oder stellen. Faire, ou dreller son compte. *Fare il suo conto.*

In die [Rechnung] bringen. Mettre en conte, mettre aux chapitres de la de pense. *Mettere in conto.*

In der [Rechnung] bestehen. Rendre bon conte, tel qu' on ne peut estre repris en rien. *Rendere buon conto, e giusto.*

Seine [Rechnung] vberlieffern. Monstrer & bailer les compes. *Mostrare i suoi conti.*

Rechnung[schreiber] m. Greffier des registres, ou des compes. *Registratore. m.*

Recht/ richtig/ strack/ nicht frumb/o. Droiect. *Ragione. f.*

Recht/billich/o. Equitable, droiect. *Giusta ragione. f.*

Recht/das sich schickt/könnlich/ bequem/o. Bien sortable, conuenable, propre. *Conueniente di buona ragione.*

Das Recht ist mir eben [recht]. C'est accoustrement me sied bien, ou m' est iustement grand asses. *Questo vestimento mi sta benissimo.*

Das [Recht] n. Billigkeit/f. Le Droiect, la iustice, raison. *La ragione, la giustizia. f.*

Das [Recht] beugen. Fleschir le droiect. *Torcere la giustizia.*

Sich mit einem ins [Recht] setzen. Entrer en procez. *Intrare in lite.*

Am [Rechten] erhalten. Gagner son procez. *Guadagnar la lite.*

Die [Rechte.] La main droiecte. *La man destra. f.*

Recht/wol. Bien, bonnement, proprement. *Bene, Propriamente.*

Rechten/des Rechten mit einem pfleg/ant Rechten mit einem handelir. Auoir proces, Proceder cõtre aucun. *Hauer lite, litigare contra alcuno.*

Rechtsfertig. Iuste. *Giusto. m.*

Rechtsfertigen/ gerecht sprechen. Iustifier. *Giustificare.*

Rechtsfertigung/f. Rechtslicher proceß/m. Vn Procez. *Vn lite. f. / rocesso. m.*

Rechtsfertigung des Menschen vor Gott / Iustification du pecheur deuant Dieu. *Giustificacion del peccatore inanzi à Dio.*

Rechtsmäßig/ iuste, equitab'e, selon droiect & raison. *Giusto, e honesto secondo la ragione.*

Rechts[schaff]en/ so nach der gebürt/f. o. Qui est cõme il appartient, vray. *Ragioneuole. c.*

Ein [rechts[schaff]ener] Kriegsmann m. Vn vray soldat. *Vn vero soldato. m.*

Ein [rechts[schaff]ener] Glaube/ m. Vne vraye religion. *Vna vera religione. f.*

Rechts[schaff]enerweise / Comme il appartient, de bonne lorte. *Come s' aspetta, ragioneuolmente.*

Rechtsgelehrter/m. Iuriste, Iuriconsulte. *Legista, iurista. m.*

Rechtshandel/ m. vn Procez, cause. *Vna causa, unalite. f.*

Rechtsprechen/ vtheilun/ Donner, prononcer sentence. *Sententiarie.*

Rechtspruch/ m. vtheil/ n. erkenniß in der sacht/ La sentence du iuge, l' actest. *La sentenza. f. il decreto. m.*

Dem [rechtspruch] nach gehen / Obeir à la sentence, le gouuerner selon icelle. *Obedire alla sentenza, gouernarsi conforme à quella.*

Ein [rechtspruch] thun. Donner vn arrest. *Dare un decreto.*

Rechtstage / m. Iour plaidoyable iour de rolle. *Giorno della corte. m.*

Recken/reichen/ Estendre. *Distendere.*

Reck die Handhero / Estends ta main vers ça. *Distende la mano in qua.*

Recken/ dähnen/wie die schlaffenden thun. S' estendre, comme font les paresseux & à demy endormis.

Das [Recken] n. Estendement. *Distendimento. m. estensione. f.*

Red/ stumm des Menschen / f. La voix de l'homme. *La voce dell' huomo. f.*

Einen zu [red] stellen / Arraisonner quelqu'un, lui demander raison pourquoy il a fait, ou point fait quelque chose. *Dimandar la ragione, o la causa ad alcuno.*

Einen in die [red] fallen / Entrerompere le propos d' aucun. *Interrompere il discorso d' alcuno.*

Eine [rede] führen/ Continuer vn propos. *Continuare un discorso.*

Red/f. gerücht/n. Bruit. *Rumore. m. fama. f.*

Ein gemeine [red] / Bruit commun, ce dont chascun parle. *Commun grido. m. fama publica. f.*

RedeKunst/ f. La Rhetorique. *La Rhetorica. f.*

Reden/ sagen. Dire, parler, discourir sur quelque propos. *Dire, parlare, discorrere sopra qualche cosa.*

Prächtig [reden] / Parler fierement. *Parlare superbamente.*

Obel [reden] nit bered sein/ N' auoir point la langue à commandement, n' auoir point de bonte hors. *Non esser ben linguato.*

Obel von einem [reden] / schelten/ Blasmer, melprier, meld re de & c. *Blasmare, vituperare.*

Obel [reden] / fluchen/ Mauldiren. *Maledire.*

Wol [reden] / beredt sein/ Dire bien, auoir vn bon bout hors. *Dir bene, hauer buona lingua.*

Weitläufig [reden] / Parler amplement, copieusement. *Parlar copiosamente. (co. m.)*

Redener/ m. Orateur, rhetoricien. *Oratore rhetorico.*

Redlich/ aufrichtig/ ehrlich/ o. Hõneste. *Honesto. m.*

Ein [redlicher] mann/ Homme de bien. *Huomo da bene. m.*

Redlich/ ohn betrug/ in vffrichtigheit/ Sans fraude, dol, ou malengin quelconque. *Senza frode, inganno.*

Redlich handeln/ Traicter & se comporter en homme de bien. *Trattar da huomo da bene.*

Redlich bezahlen/ Payer en homme de bien. *Pagar da huomo da bene.*

Redreich/ beredt/ o. Eloquent. *Eloquente. c.*

Redsprächig / der wol von einem handel redet kan/ o. Idem.

Redsprächig/ der den Leuten gern zu redet/ gesprächig. *Affable. Affabile. c.*

Redsprächigkeit / da man den Leuten gern zu redet/ f. Aff. bilic. *Affabilität. f.*

Reffe/ f. Vu fer auquel on prepare le lin. *Pettine di ferro per pettinare il lino. m.*

Reffe/ f. ein Ruckkorb/ so bequem ist/ ein bund ander/ darin zu tragen/ vne Hotte. *Corbello, cestio, panier, giero. m.*

Reffen/ den Flachs durch die reffe ziehen/ bund die Baller abstreiffen/ Prep. rer le lino. *fer Pettinare il lino.*

Refferager / emer so eine reffe vffhauen hat/ m. Vn hotteur, celui qui porte la hotte. *Ch. porta il giero.*

Regalpapier/ n. Papier royal, imperial. *Carta reale, imperiale. f.*

Regel / ordnung eines gewissen verhaltens / m. Eine gewisse Regel/ halten/ Obseruer vne Reigle. *Regla. Regola. f.*

De Regel vbertretten/ Oultrepasser la reigle. *Excedere la regola.*

Regen/ bewegen/ rütteln/ Esmouoir, remuer. *Mouere, rimouere.*

Regen/ m. La pluye. *La pioggia. f.*

Ein Plagregen/ ein Schlagregen/ Forte pluye, vne guilée, vne ondée de pluye. *Proggia impetuosa, & vehemente. f.*

Regenbach/ f. Torrent. *Vn torrente. m.*

Regenboze/ m. L' arc du ciel. *L' arco celeste, l' Irade. m.*

Regen/ regen geben/ Pleuuoir. *Prouere.*

Es regnet. Il pleust. *Ei pious. (piousuto.)*

Es hat sehr [geregnet] / Il a fort pleu. *Egli ha molto.*

Regenhut/ m. Vn large chapeau qu' on porte contre la pluye. *Capello contra la pioggia. m.*

Regenmantel/ m. Vn Gaban, manteau de feutre. *Gabano, mantello di feltro. m.*

Regent/ herrscher/ m. Recteur, lieutenant en vne prouince gouuerner. *Rettore, governatore, luogotenente. m.*

Regenwasser/ n. Eau de pluye. *Acqua piovana. f.*

Regenwarm/ m. Ver de terre. *Verme di terra. m.*

Regieren/ herrschen/ das regiment führen/ Dominer, commander, regner, regir, gouuerner. *Dominare, comandare, regnare, regere, gouernare.*

Wol regieren/ Bien gouuerner. *Gouernar bene.*

Tyrannisch regieren/ Gouuerner en tyran. *Tirannegiare, gouuernare da tiranno.*

Regierung/ herrschafft/ f. Gouuernemēt. *Governo. m.*

Unter eines [regierung] sein/ Estre sous le gouuernement & seigneurie d' aucuns. *Essere sotto l' gouerno di alcuno.*

Regierung der vornembsten in einer Statt/ f. Aristocratie. *Aristocrazia. f.*

Regimēt/ n. gewalt zu herrschen/ f. Vne principauté, domination, puissance à commander, vn empire. *Vn principato, signoria, Imperio.*

In das [regiment] treten/ Entrer au gouuernement. *Intrare in gouerno.*

In das [regiment] setzen/ Mettre le gouuernement en main, charger du gouuernement. *Nettare il gouerno nelle mani, dar carico di gouuernare.*

Sich des [regiments] annehmen/ Se mesler l' entremettre du gouuernement. *Ingerirsi nel gouerno.*

Regiment Reuter/ n. Vn regiment de cauallerie. *Vn regimen o di caualleria. m.*

Ein [Regiment] Fajstnecht/ n. Vn regiment d' infanterie, de pietons, ou fantassins. *Vn regimento di pedoni. m.*

Ein [regiment] von zehen tausenden/ Vn regiment de dix mille. *Vn regimento di diecimilla huomini. m.*

Ein [regiment] führen/ Auoir la charge d' un regiment. *Hauer il carico d' un regimento.*

Register/ ein verzeichniß eines vnd anders/ n. vn registre, io arnal ou l' on redigepar escrit ce qui arriué du jour à la journée. *Registro, libro giornale. m.*

Register der aufgab vnd einnahm / n. Liure de compte, ou l' on escrit la despenfe & la recepte. *Libro di conti del dato, e ricouuto. m.*

Register / m. zenger eines Buchs / so weist was darin gehandelt vnd wo ein jedes gefunden werde / La table d'un liure. *La tavola d'un libro f. un registro m.*

Ein [Register] vber ein Buch machen / Faire vne table d'un liure. *Fare un registro d'un libro.*

Registratur / m. einer der alle Brieff vnd Documenta vnter händen hat / vnd dieselbige in ire Ordnung bringt. Qui tient les registres. *Qui tiene i registri.*

Registratur / f. Le threlor des Registres & chartres. *il tesoro de i registri & carte m.*

Registrieren / Brieff vnd Geschicht an ihren Ort bringen. Faire des Registres, mettre par ordre. *Registrar f. far registri, mettere per ordine.*

Regung / Bewegung / f. Mouement, remuement. *Mouimento, rimouimento m.*

Rehe / f. wann ein Pferd zu viel geritten ist / daß ihm die Bein steiff sind. Ce mot se dit d'un cheual lequel ayant esté fort travaillé au voyage, est du tout defnué de force, eslançé, & allangouri. *Fiacco, languido m.*

Ein Pferd zu [Rehe] reiten. Harasser vn cheual. *Fiaccare un cavallo.*

Rehe / Rehebock / m. vn Cheureul. *Capriolo m.*

Rehegewicht / das Gehörn von einem Rehe / n. La teste, ou cornes d'un cheureul. *La testa, d le corna d'un capriolo f.*

Rehgenß / f. Cheure sauage. *Capra seluatica f.*

Rehant / f. Peau de cheureul. *Pelle di capriolo f.*

Rehling / Drüschling / m. ein Art eines Schwäms. Espece de potirons. *Specie, sorte di funghe.*

Reiben / darauß man Würz reibet / m. Vne raspe, à rasper des especes, comme gengembre & noix muscades. *Gratomola f. gr. taccio m.* (Nettare, forbire.)

Reiben / den Unflat abmachen. Torcher, net. oyer.

Reibe Schüsseln / Kessel vnd Bäncke. Recurez les plats, chaudrös & bancs. *Forbire i piatti, caldaie & bänchi.*

Reiben / zerreiben / klein machen. Broyer, piler, menuifer. *Pistare, tritare, poluerizare.*

Sich an einen [reiben] / sich an einen legen / einen angehen. Attacquer quelqu'un, se prendre à luy. *Asfaltare, sfidare alcuno.*

Reibstein / Bimsstein / m. Pierre ponce. *Pietra spongia, pomice f.*

Reibwürsch / m. damit die Näge Pfannen vnd Schüsseln reiben. Vn Torchon à torcher la vaisé le. *Vno straccio per nettare i piatti.*

Reich / Regiment / n. Empire, regne vne seigneurie. *Imperio, regno m. d signoria f.*

Das Römisch [Reich] / n. l' Empire Romain. *L' Imperio Romano.*

Reich / der viel Geld vnd Gut besitzt / o. Riche, abondant en richesses, de grands moyens. *Humorichissimo, che ha il modo.*

Ein [reich] Weib / n. Femme riche. *Donna ricca f.*

Reich machen. Enrichir. *Inrichire.*

Reich seyn. Estre riche. *Esser ricco.*

Reich werden. Deuenir riche. *Diuentare ricco.*

Reich vberflüssig / o. Abondant, fertile, copieux. *Abondante, fertile, copioso m.*

Ein [reich] Jahr. Année abondante & fertile. *Annata abondante f.*

Ein [reicher] Herbst. Grande & abondante vendange. *Vindemia abondantissima f.*

Reich / reich machen. S'enrichir. *Inrichirsi arricchirsi.*

Es [reicher] nit / mit betrug vmbgehen. Vser de tröperie en son train n' enrichir personne. *Ingannare il mondo*

Reichlich / vösliglich / vberflüssig. Abondamment, amp. emér, a foison, grandement aller. *Abondante m. éte.*

Reichs Abschied / m. Arrests del' Empire. *Decreto de l' Imperatore.*

Reichstag / m. Diette Imperiale. *Dietta, giornata Imperiale f.*

Ein [Reichstag] halten. Tenir vne Diette. *Tenere una dieta.*

Ein [Reichstag] aufschreiben. Conuoquer vne Diette. *Intimare la dieta.*

Reichs Wappen / n. Les Armoiries de l' Empire. *Le armi dell' imperio.*

Reichthum / Vberfluß an Geld vnd Gut / m. Richesse. *grande cheuance. Ricchezza f.*

Auff Reichthum / sehen. Avoir elgard aux richesses. *Hauer risguardo alle ricchezze.*

Nach [Reichthum] streben. S' addonner entiere-ment à chercher des richesses. *Applicarsi del tutto à far ricchezza.*

Reichthum erwerben. Acquerir des richesses, ou grands moyens. *Acquistare gran ricchezza, d gran beni.*

Reiff / zeitig / o. Meur. *Maturo m.*

Reiffe Nirschen. Cerises meures. *Cireggie mature f.*

Reiffe Trauben. Des raisins, ou grapes qui sont meures. *Vna, d grappi maturi.*

Reiff seyn. Estre meur. *Esser maturo.*

Reiff werden / Suche Reiffen.

Reiff / m. vne Brüne. *Brina, brinata, rosada cögelata f.*

Reiffen / reiff werden / zeitigen. Se meurir, deuenir meur. *Maturarsi.*

Reiffen / Reiff geben. Bruiner. *Brinare, far brina.*

Es hat gereiffet. Il ha bruiné. *Maturo m.*

Reih / Zeil / aneinander hangende Ordnung / f. vn Rang a rangé. *Ordine, modo m. forma, norma ordinata f.*

Ein [Reihe] Haalgäule / vn long rang d'oycz sauages. *Vna schiera d'occhi seluatiche f.*

Ein [Reihe] Säßer. Vn rang de tonneaux. *Vna schiera di vascelli f.*

Auff eine [Reihe] setzen. Arranger. *Ordinare, mettere.*

Auff einer [Reihe] sitzen / Estre assis de rang. *Essere assisi in ordine in i chiera.*

In einer [Reihe] gehen / Aller de rang. *Andare ordinatamente.*

Reihe des Fußes / m. Le creux qui est dessous le pied. *La concavité sotto l' piede f.*

Reihen / in die Reih oder Ordnung bringen / Arranger. *Ordinare.*

Sich [reihen] / sich in oder zu etwas schicken / arten / Se faire à quelque chose. *Accommodarsi à qualche cosa, accomodarsi à qualche modo di viuere.*

Das Weib wil sich nicht in die Haushaltung [reihen] / Ceste femme ne se peut faire au menage. *Questa donna non puo accommodarsi al maneggio di casa.*

Reim / ein Spruch von zweyen oder mehr Zeilen / die am Ende zusammen stimmen. Ryme. *Rima f.*

Reimen / einander gleich lauten. Rymen. *Rimare.*

Sich [reimen] / zu einem Ding bequem seyn / sich schicken / Estre duit & propre à quelq; chose. *Essere à proposito per qualche cosa.*

Der Spruch [reimet] sich an diesen Ort nit / Ceste sentence n'est aucunement à propos. *Questa sentenza non è à proposito.*

Reimenkunst / f. L' art de rymen. *L' arte di rimare f.*

Reimenmacher / Reimensteller / m. Rymeur, Rimailleur. *Rimatore, colui cherima, d fa rime m.*

Reim / Suche Reym.

Reimblum / Rheinblum.

Reise / Suche Reise.

Reiß / n. Zwenge / Schoß / m. Iecton d'arbre, vne greffe. *Germoglio d' arbore m.*

Ein grün [Reiß] / Iecton verd. *Germoglio verde m.*

Dürres [Reiß] / n. Iecton seche. *Germoglio secco m.*

Pfropff / [Reiß] / n. Vne greffe à enter. *Vn germoglio per innestare m.*

Reiß / m. ein art Frucht / Du Ris. *Riso, grano rosso m.*

Reißbrey / Bonillie de ris. *Polte di riso f.*

Reißen / brechen / spalten / Rompre, desrompre. *Rompere, conguassare.*

Reißen / nemmen mit gewalt / Raur, prendre par force. *Rapire, pigliar per forza.*

Er hat mirs auß der Hand [gerissen] / Il me l'a arraché des mains. *Egli me l' ha rapito dalle mani.*

Reiten / auff einem Pferd sitzen vnd dahin ziehen / Aller à cheual, cheualcher. *Caualcare.*

Reitter f. Sieb / n. Crible, Sas, Bluteau. *Criuello, tamig. o stucco m. lamigna f.*

Reittern / räden / Sasser, cribler, blutter. *Criuellare, stacciare.*

Das [reittern] / Sassement, ou le sasser. *Criuellamento m.*

Reitmeister / Rittmeister / m. Capitaine de la caualerie. *Capitano di caualleria m.*

Reitmantel / Reitnug / Reitrock / Casaque de caualier. *Casacca di caualiero, d canallegero f.*

Reitschwert / n. Vne espée de caualier. *Vna spada da caualiero f.*

Reizen / Suche Reizen.

Religion / Verehrung Gottes / f. Religion Religion f.

Christliche [Religion] / La Religion Chrestienne. *La religion Christiana f.*

Die Christliche [Religion] annehmen / Deuenir de la Religion Chrestienne. *Farsi della religion Christiana.*

Die Christliche [Religion] verläugnen / Renoncer à la religion Chrestienne, l' en desdire. *Rinegare la religion Christiana.*

Religionsgenoss / De mesme Religion. *Della medesima religione.*

Religionsach / Affaire qui touche la Religion. *Negotio che concerne la religione m.*

Religionsverwandter / Qui est de la Religion. *Persona della religione f.*

Reck / list / f. geschwinder griff vnd fund / m. Ruze, finesse, astuce, tromperie. *Malitia, astutia, sortiglienza f.*

Allen [recken] suchen / S' aduifer de toutes fines- ses qu'il est possible. *Imaginarsi ogni sortiglienza possi- bile.*

Recken / lencken / Fleischir, courber, tordre, ployer. *Piegare, inchinare, torcere.*

Das recken vnd dähnen des Leibs / f. n. Estende- ment de tout le corps, coustumier à ceux qui ont sommeil. *Distendimento di membra, che suol farsi da chi sonno m.*

Rennen / Courir à cheual, donner carrière à vn che- ual. Item, voltiger. *Correre à cauallo, fare una carriera. Item, maneggiare un cauallo, farlo voltare, aggirare.*

Reimplatz / ein Ort da man rennet / Vne lice, place des joustes. *Cauallaresco, luogo da correre la lancia m.*

Reuroß / n. Cheual de course. *Cauallo da corsa m.*

Reuschschifflein / n. Brigandin. *Brigantino, legno di corsali m.*

Reuschrancken / Les Barrieres faictes des costes de la lice. *Sbarre nel luogo doue si corre la lancia f.*

Reuschwehr / n. Vne lance, vn bois. *Vna lancia f.*

Reute / Zins / f. Reuen, rente. *Intra- ta f.*

Die Renten einfordern / Demander les rentes. *Dimandare le sue entrate.*

Renten fallen haben / Avoir des rentes, du reuenu, estre renté. *Hauer d'entrata.*

Rentkammer / f. Les Finances. *Le ricchezze f.*

Rentmeister / der über die Zinsen gesetzt ist / bund dieselbigen einnimmt / m. Le general des finances. *Il generale sopra le ricchezze, m.*

Rentschreiber / m. Clerc des finances. *Scrivano delle entrate, o ricchezze.*

Retten entledigen / Deliurer aucun & sauuer. *Librare alcuno, saluare.*

Retter / erlöser / m. Qui deliure. *Saluatore, liberatore, m.*

Rettig / m. Vn raifort. *Rauano, remolazzo, radiccio, m.*

Rettung / hälff / erledigung / f. Delurance. *Libération f.*

Reuchern / Sehe Räuchern.

Reudig / Krätzigkeit / f. La rongne, graille. *Larogna, scabia f.*

Reudig / schäbicht / grindig / o. Galleux, rongneux, plein de rongne, & de galle. *Rognoso, scabioso, m.*

Reudig seyn / Estre galleux. *Essere rognoso, scabioso.*

Reudig werden / Deuenit galleux. *Diuenir rognoso.*

Reudigkeit / Sehe Reudig.

Reuers / m. eine Gegenquittung / f. Contrelettre, contrecedule. *Contrelettre, contrecedule.*

Einen [Reuers] über sich geben / Donner obligation. *obliger de sa main propre à quelq. chose. Dare d'obligation, obligarsi di sua propria mano a qualche cosa.*

Einen [Reuers] stellen / Escribe vne contrecedule, ou obligation. *Scrivere una contrecedula, o contrari-scuita.*

Reumen / Sehe Raumen.

Reuschhaube / damit der Falck gehäubet wird / f. Le chaperon d'un faucon. *Il capelletto, o cappuccio d'un falcone, m.*

Reuse / damit man Fisch fanget / f. Rusche à prendre poisson.

Reuse / darin man die Fische zubehalten thut / f. Vn Reservoir à mettre poisson. *Vna riserva da pesci f.*

Reuse / ein / Sehe Räusperen.

Reuse / ein / großer Ochs / Vn grand gros bœuf. *Vn bue grande e grosso, m.*

Reuteln / Mettre à part, separer, Sehe auch reitern. *Separare, mettere in parte.*

Reuten / Arracher, defenger, extirper. *Sradicare, estirpare.*

Reuter / reysiger / m. Cheuaucheur, caualier. *Cauagliero, caualcatore, m.*

Reuteren / f. Cauallerie, la science de manier cheuaux. *Caualleria, l'arte di maneggiare i cauali f.*

Sein Kind zur [Reuteren] thun / Mettre son fils en

vn escuier pour apprendre le maniement des cheuaux. *Mettere un suo figliuolo in una stalla per imparare il maneggio de i cauali.*

Reuterisch / so einen Reutter engnet oder justehet / o. De cheuaucheur ou caualier. *Di caualierizzo.*

Ein [Reuterische] Kleidung / Accoustrement d'un homme de cheual. *Vestimento da caualcare.*

Reu / Busse / f. Schmerz wegen eines thuns / m. Penitence, repentance. *Penitenza f.*

Reu tragen / Se repentir d'auoir fait quelque chose. *Penitersi d'hauer fatto qualche cosa.*

Reuen / send seyn / Avoir dueil, estre marri de, &c. *Dolerse, esser disgustato.*

Es [reuet] mich / das ich truncken gewesen bin / Le suis marri & m'en repens d'auoir esté yute. *Mi pente, mi dispiace d'esser stato ubbriaco.*

Reuchen / darhalten / oder darbieten / Bailier, offrir, presentir. *Dare, donare, offrire.*

Reue / oder Reue / Tang / m. vne Danse. *Vna ballata, un ballo.*

Den [Reuen] führen / voran tanzen / Mener la danse. *Menare il ballo.*

Am [Reuen] gehen / am Tang gehen / Estre au rang de ceux qui dansent, danser avec les autres. *Esser nel numero di quei, che ballano, ballare con gli altri.*

Reuff / m. das Band um ein Fass / Zuber / ic. Vn Cerceau, vn cercle. *Vn circolo, cerchio, m.*

Reuff an ein Fass legen / Lier vn tonneau, y mettre des cercles. *Ligare un tonello, metterui de i cerchi.*

Reuff / tangen / f. Eschale. *Vn palo, m.*

Reyger / m. Heron. *Vno Airone, m.*

Reygerfeder / f. Plume de heron. *Penne di Airone f.*

Reyger / schmaltz / m. vnd n. Graisse de heron. *Grasso di Airone, m.*

Reyn / häpisch / sauber / vnbesteckt / o. Pur, net, sans tache, sans macule, innocent. *Puro, mondo, immacolato, innocent o, m.*

Reyne Hände / Mains nettes. *Mani nette, f.*

Reyne Jungfrau / Vne chaste vierge, laquelle n'a esté touchée d'homme. *Vna vergine, casta f.*

Reyn / subtil / nicht grob / Ein, delié, prime. *Fino sottile, ben fatto, m.*

Reyne Schrift / Petite esécriture, deliée. *Scrittura min. i. f.*

Reyn Leinwand / Fine toile. *Tela di reno, sottile f.*

Reynigen / sauber machen / Nettoyer, lauer, purifier. *Nettare, purificare, mondare.*

Reynigkeit / f. Pureté, netreté. *Purita, nitidita f.*

Reyniglich / Reyn / o. Suche Rein.

Ein [reyniglicher] Koch / Vn Cuisinier qui est net. *Vn cuoco netto, m.*

Ein [reynliche] Magd / vne Seruante nette. *Vna serua, fante, ca, massara netta f.*

Reyniglich /

Reyniglich / ohne Sudehung oder Mackel / Purement, nettement. *Puramente, nettamente.*

Reynigung / Segung / f. Nettoyement. *Nettamento, m.*

Reynschreiber / der ein ding häpisch abschreibet / Qui escript au net. *Chi scrive nettamente.*

Reye / Wanderung / f. vn Voyage. *Vn viaggio, m.*

Ein [Reye] vor sich nemen / Entreprenre vn voyage. *Entreprenre un viaggio, m.*

Sich auff die [Reye] begeben / S'acheminer, se mettre en chemin. *Inuiarsi, mettersi in camino.*

Reyen / über Feld ziehen / Cheminer. *Caminare.*

Reysig / so zu Pferd reitet / Vn homme à cheual. *Vn'huomo à cavallo.*

Reysig Zeng / m. Gendarmerie, Gens à cheual, la cauallerie. *Caualleria, huomini d'arme f.*

Reysen / locken / anführen / Attirare, allicher, affirander, attirer, inciter, aiguillonner. *Incitare, prouocare, ifigare, insamare, allettare.*

Reyser / m. Qui alliche, attire, aiguillonne, esperronne, &c. *Incitatore, ifigatore, allettatore, m.*

Reysung / f. Allichement, incitation, aiguillonnement. *Incitamento, allettamento, ifigazione.*

Rhabarbar / f. Rhabarbe. *Rebarbaro, m.*

Rhapontick / f. Rhapontique. *Semplice costi chiamato.*

Rhein / Le Rhein. *Il Rheno, m.*

Am [Rhein] wohnen / Demeurer sur le, ou pres du Rhein. *Habitar sul Rheno, o apresso al Rheno.*

Auff dem [Rhein] schiffen / Nauiger sur le Rhein. *Nauigare sul Rheno.*

Rheinslume / f. Poil d'or. *Pelo d'oro, fiore costi chiamato, m.*

Rheinsall / Rheinsaller / m. Du vin doux. *Vin dulce, m.*

Rheinsisch / m. Merlu de Rhein. *Pesce del Rheno, m.*

Rheinsisch / o. Du Rhein. *Del Rheno.*

Der [Rheinsisch] Zirkel / Le Cercle du Rhein. *Il circolo del Rheno, m.*

Ein [Rheinscher] Gilden / m. Florin de Rhein. *Florino del Rheno, m.*

Rheinsch Wein / m. Vin de Rhein. *Vino Renano, o del Rheno, m.*

Rheinschwalb / f. Arondelle d'eau. *Arondine d'acqua f.*

Rhein Witze / f. Du troesne. *Ligusto, m.*

Rohr oder Rhor / n. Canne, roseau. *Canna f.*

Rhorbisch / m. Vn lieu auquel des cannes, ou roseaux croissent. *Padullo luogo, doue crescono le canne.*

Rhum / Sehe Ruhm.

Richt / stracke / f. Droiture. *Ragione, giustitia f.*

In die [richt] bringen / strack machen / Dresser, rendre vn chose courbe. *Dirizzare una cosa piegata.*

Richten / gerad oder strack machen / Idem.

Richten / Dretheil fällen / Juger, donner sentence. *Giudicare, dar sentenza.*

Richten / straffen / Punir, condamner à l'amende. *Punire, condannare.*

Richter / m. Le iuge. *Il giudice, m.*

Oberster [Richter / m.] Le president. *Il Presidente, m.*

Malefiz / richter / Blutrichter / m. Iuge criminel. *Giudice criminale.*

Richter / Nachrichten / Kender / m. Le bourreau. *Il boia, il carnesice, m.*

Richterbuch / m. Liure de iuge. *Libro giudiciale, m.*

Richterlich / so einem Richter justehet / o. Appartenant au iuge. *Cosa spettante al giudice.*

Richterlich Ampt / n. Office de iuge. *Officio di giudice.*

Richterstab / m. Le baston qu'un iuge tient en la main quand il est question de donner sentence contre vn criminel. *La bacchetta da giudice f.*

Den [Richterstab] brechen / Rompre le baston. *Rompere la baghetta.*

Richterstuhl / m. Le siege ou parquer iudicial, ou le lieu du iuge. *Seggio giudiciale, tribunale, m.*

Richterstuhl Gottes / Le siege iudicial de Christ. *Il seggio giudiciale di Christo, m.*

Richtshaus / n. La Cour le lieu auquel on iuge. *La corte, luogo di giudicio f.*

Richtscheid / n. Reigle, lineal, esquierre. *Norma, squadra, regola f.*

Richtschur / damit die Zimmerleute das Holz zeichnen / Cordeau, la ligne des charpentiers. *Squadro d'un legnaiolo, m.*

Richtschwert / n. L'espée du bourreau. *La spada del carnesice f.*

Riechen / einen Geruch von sich geben / Sentir rendre vn odeur. *Sentire, rendere odore. Item, Olegare.*

Wol [riechen] / Sentir bon, donner bonne odeur. *Sentir bene, di buono.*

Wol [riechen] / Puir. *Puz, rare, putire.*

Riechen / geruch empfinden / Sentir, flairer. *Olegare, hauer sentore.*

Das [riechen / n.] Geruch / m. Flairement, sentement. *Odore, sentore, m.*

Ried / n. Glaieul. *Canna che nasce fra balludi f.*

Riedgras / n. Mouffe de mer. *Muffa marina, herba.*

Riedros / m. Mâles. *Massa f.*

Riedrohr / n. Roseau, canne. *Canna f.*

Rieme / Nestel / m. Vne aiguillette. *Vna stringa f.*

Rieme am Gebiß / m. Courroye de bride. *Corregia, corio della briglia.*

Rieme

Rieme Fleisch / m. Piece de chair. *Pezzo di carne, m.*

Riemer / m. Riemensneider / m. Ceinturier, faiseur de courroies & aiguillettes. *Centuraro, che fa le stringhe & le stringhe.*

Riegel oder Rigel am Bau / m. ist ein Holz, so die Zimmerleute also nennen / Solive trauesine. *Vn trave di traueso, m.*

Riegel / Scheller so man vor die Thür stößt / damit sie zu bleibe / m. Verrouil, Barre. *Chiausfello, catenaccio, m.*

Riegeln / den Riegel vor thun / Verrouiller, mettre la barre. *Serrare colla stanga, o catenaccio.*

Riese / ein sehr grosser Mann / m. Vn geant. *Vn gigante, m.*

Riesel / f. Laubstecken vnterm Gesicht / Lentille. *Lentia, lentiglia, f.*

Riesel / voll Riesel / o. Lentileux, plein de taches. *Lentigioso, pien di macchie, m.*

Riesin / ein vngeheuer grosse Frau / Femme de ge. *nt. Donna, o moglie d' un gigante.*

Rincke / Schlinke / f. Nasse / m. Bouche, bouclette. *Vncinello, m.*

Rincken / die Rincken einthun / Boucler. *Serrare, con uncinni.*

Rind / n. Ochs / m. Bœuf. *Bue, o boue, m.*

Rind / Schaal oder Brust / von einem Ding / f. Vn escorce, item crouste. *Scorza, o crosta, f.*

Rinde / von einer Linden / f. Escorce de tilleul. *Scorza di teglia, f.*

Rinde / von Granatäpfeln / f. L'escorce d'une grenade. *Scorza di granado, f.*

Rinde / von Pomeranzen / f. Pelure d'une orange. *Scorza d' un narancio, f.*

Rindermarkt / m. Le marché aux bœufs. *Il mercato dei buoi, m.*

Rinderonschlitt / n. Du suif. *Del seno, m.*

Rindfleisch / n. Chair de bœuf. *Carne di bue, f.*

Ring / Singerring / m. Vn anneau. *Vn anello, m.*

Ein Gilden [Ring] / Anneau d'or. *Anello d'oro, m.*

Ein Messin [Ring] / Anneau de cuiure. *Anello di latone, m.*

Ein Silber [Ring] / Anneau d'argent. *Anello d'argento, m.*

Ring an einem Ohr / Pendant d'oreille. *Pendenti d'orechie, m.*

Ring / daran die Schiff gebunden werden / Vn gross ann au de fer feillé & plombé dans le quay pour y attacher les chables des batteaux qui arriuent. *Anello di ferro impiombato in una pietra per ligarmi qualche cosa, m.*

Ring / nach dem man rennet / m. La bague qu'on court en lice. *L'anello che si corre, m.*

Nach dem [Ring] rennen / Coutir la bague. *Correrel'anello.*

Ring / Kraiß / m. Rondeau, cercle. *Rotondo, circolo, m.*

Ring / gering / schlecht / o. Vil, de petite valeur.

Ringelblum / f. Soulcie.

Ringeltaube / f. grosse Holztäub / Coulon ramier.

Ringeln / wann zween sich umbfassen / vmbd einer den andern umbwerffen wil / Luider. *Lottare, giuocare alla lotta.*

Nach Ehren vnd hochheit ringen / das ist / trachten / Tascher oul' euertuer de paruenir aux honneurs & dignitez. *Procurare, sforzarsi di arriuare à qualche honore.*

Nach schlagen [ringen] / Cercher d'estre battu. *Cercare d'esser battuto.*

Ringer / m. Luideur. *Lottatore, giuocatore alla lotta, m.*

Ringern / schmälern / kleiner machen / Amoindrir, diminuer, apettiller.

Ringfahrig / oder ringfärg / nicht viel werth / De petite valeur, de neant. *Di picciol valore, c.*

Ringfahriges Mensch / m. Vn vautneant. *Vn huomo da poco, m.*

Ringfährige Dinge / f. Choses de nulle valeur. *Cose di picciol valore, bagatelle, f.*

Ringler / der Ringe macht / m. Qui fait des anneaux. *Colui che fa gli anelli.*

Ringlein / n. Maille. *Vna maglia, f.*

Ringmauer / f. Muraille d'une ville, le rempart. *Il bastione d'una Città, m.*

Ringplatz / m. Lieu de la luite. *Luoco doue si lotta, e corre.*

Ringschänig / nicht viel werth / o. Vil. *Vile, c.*

Rings umbhero / Tout à l'entour, de tours costez. *D'ogni intorno.*

Ringsweiß umbher stehen / Estre & se tenir tout à l'entour. *Essere, e stare tutto intorno.*

Ringsweiß umbhero weichen / Rouler tout autour. *Ruotare, ruotare: à l'intorno.*

Rinne / Kendel / f. Canal Canale, m.

Rinnen / tröpfeln / aufslaffen / Degoutter, choir goutte à goutte. *Gocciare, distillare goccia a goccia.*

Rippe / f. Coste. *Costa, f.*

Risch / eilends / geschwind / von stundan / Viste, hastez vous. *Presto, affrettatevi.*

Risel / Sehe Riesel.

Rie / elen / Pluye menue. *Pioggia minuta, f.*

Riesel / ein wenig regnen / Pleuuer. *Piouere minuto.*

Es [riselt] draussen / Il fait vne petite menue pluye. *Si fa una pioggia minuta.*

Riß / spalt / bruch / m. Fente, creuasse. *Fissura, crepatura, f.*

Das Glas hat ein riß / Ce ver est cassé, a vne creueure. *Questo bicchiero è roto, egli ha una crepatura.*

Einen riß / kommen / Se creuasser. *Creparsi.*

Rißicht / voll riß / o. Plein des fentes & creuasses ou creueures. *Pieno di fissure, & crepature.*

Ritt / m. Vne cheuauée. *Caualcata, f.*

Ein ritt an ein Ort thun / Cheuancher quelq; part, faire cheuauées. *Caualcare in alcun luogo, fare una cavalcata.*

Ritter / m. Cheualier. *Canalliero, m.*

Zum Ritter / ge schlagen werden / Receuoir l'accolée, ou la jartiere, Est. e fait cheualier. *Riceuere il canallierato.*

Rittergürtel / m. Baudrier. *Cintura, o pendente di spada.*

Ritterlich / o einem Ritter zugehörig ist / o. Cheualeresquement, vaillamment. *Canalerescamente, valorosamente.*

Ein Ritterliche / That verbringen / Faire vn haut fait d'armes. *Fare un gran fatto d'arme.*

Rittershaft / f. Cheualiers de l'ordre, hommes d'armes. *Canallier dell'ordine, huomini d'arme.*

Ritterspiel / n. Tournoy. *Torneo, m.*

Rittmeister / Feldmarschalck / m. Marechal du camp. *Maresciallo, generale del campo, m.*

Rittmeister vber ein Geschwader / m. Capitaine d'une cornette. *Capitano di una compagnia, m.*

Oberster [Rittmeister] / m. Le general de la caualerie. *Il generale della caualleria, m.*

Riß / Riß / Spalt / m. Fente, creuasse, creueure. *Fissura, crepatura, f.*

Rissen / Fendre. *Sfendere, crepare, f.*

Riß / voller Riß / Sehe Rißig.

Roß / m. Raye. *Perosa, grisa, pesce di mare, f.*

Roßlein / wie die Sterbenden pflegen / Raller, comme font communement les hommes, quelque peu de temps deuant qu'ils doibuent mourir. *Sornacchiare.*

Das Roßlein / n. Le Raller, ou Rallement. *Il sornacchiamento, strepito che fa uno in agonia, m.*

Roß / m. Sayon, hoqueton. *Gabano, tonica, manto.*

Roß mit Ermeln / Robbe à manches. *Gabano, saio con le maniche, m.*

Roß / ohne Ermeln / Saye sans manches. *Saio senza maniche, m.*

Roß mit Fasten / Saye à plis. *Saio, bauaro di pelles, m.*

Roßlein / m. Korn / n. Du Seigle. *Segala, biane, f.*

Roßbrot / n. Pain bis. *Pan biscio, domestico, m.*

Roß / vngesocht / o. Crud. *Crudo, m.*

Roß / Fleisch / n. Chair crue. *Carne cruda, f.*

Roß / Pflügel / m. Pomme crue. *Pomi crudi, m.*

Roß / Roßloß / Gottloß / o. Melchant, impie, qui est sans religion. *Impio, senza religione, m.*

Ein Roß / Leben führen / Mener vne vie melchante & desbordée. *Menare una catina vita.*

Roßloß / Suche Roß / vnd Gottloß.

Rohr / n. Canne, roseau. *Canna, cannuccia, f.*

Rohr / n. Büchse / f. Vne Harquebouse. *Vn archibuscio, m.*

Ein Rohr / abschießen. Descharger son harquebouse. *Scaricare il suo archibugio.*

Ein Rohr / laden / La charger. *Caricarlo.*

Das Rohr / spannen / La bander. *Tirarsi la ruota.*

Rohr / f. ein hofding / dardurch etwas laufft / als ein Wasser / Vn Tuyau de fontaine. *Vna cannetta di fontana, f. canocchino di acqua, m.*

Rohr in des Menschen Bein vnd Armen / Le grand & petit fociile tant aux bras qu'aux jambes. *I due ossi delle braccia, e delle gambe.*

Rohrbusch / m. Lieu ou croissent des cannes. *Luoco padullo, doue crescono le canne, m.*

Rohrdummel / m. Butor. *Hierone, airone, uccello di rapina, m.*

Rohrtaß / Brommentrog / m. Le bassin d'une fontaine. *La tila d'una fontana, f.*

Rohrlein / darmit man auß einem Faß trincken kan / n. Vn petit tuyau par lequel on peut boire d'un tonneau, auquel mestier les voituriers sont maistres. *Cannella colla quale si bene al tonello senza spina, e senza boccale, f.*

Rohrlein an einem Bronnen / Tuyau de fontaine. *Canone di fontana, f.*

Rohrlein / ein klein Büchlein / n. Poiçtrinal, carabin. *petite harquebouse. Terzaruolo, o pistolla, archibuscio piccolo.*

Rohrspaze / f. vnd m. vn Morueau. *Mucci del naso, sporcia, che d'scende dal naso.*

Rohrwasser / n. Eauë coulante. *Acqua corrente, f.*

Roß / f. das runde Roßlein an Bronnen / darmit die Rette oder das Seyl gehet / Moulette, Rolleau. *Girella, atassa, item, molleta, f.*

Ein Roß / ein [Roß] / f. Palie de bois. *Carracula, girella di legno, f.*

Eine messing [Roß] / f. Palie de cuiure. *Girella, carracula di latone, f.*

Rollen/walzen/Rouler. Ruotare girare.

Rollen/wann die Muck mit dem Eber laufft / Le mort se dit de la truie lors quelle est chaude & courtre avec le masle. Cioè si dice d'una troia quando è calda, e corre al maschio.

Röller/m. ein Bettlade / so in jeglichem stollen ein Rollen hat/das man sie fort schubben kan / schubbet/vn petit chaslit roulant, qu'on met sous vn aultre. Carriola, sotto lettiera. f.

Rollwage/m. Chariot de Flandres, chariot de louage. Carretta da vettura. f.

Römer/m. Romain. Romano. m.

Römisch/o. De Romain, ou appartenant aux Romains. De Romani. e.

Römisch Coriander/m. Nigelle, poiurette. Nigella, herba nota. f.

Römisch Kummel/m. Comin Comino. m.

Römisch Quendel / m. Du thym. Timo, herba. m.

Rond/Sehe Rund.

Rondthäl / n. Vallée environnée des monts de tous costez. Valle circondata di monti. f.

Rose/ein Blumme. f. Vne rose. Vna rosa. f.

Gelbe[Rose. f.] Rose jaune. Rosa gialla. f.

Grüne[Rose. f.] Rose verte. Rosa verde. f.

Leibfarbe[Rose. f.] Rose incarnadine. Rosa incarnadina. f.

Rote[Rose. f.] Rose rouge. Rosa rossa. f.

Sprengelichte[Rose. f.] Rose picotée. Rosa macchiata. f.

Weisse[Rose. f.] Rose blanche. Rosa bianca. f.

Rosenbaum/m. Rosier. Rosaio. m.

Rosenessig/Vinaigre rosat. Aceto rosato. m.

Rosengart/m. Vn lieu pour planté de rosiers. Rosaio, luogo piantato di rose. m.

Rosentnopff/m. Le bouton de la rose. Il bottone della rosa. m.

Rosenkranz/m. Torris, chapeau, garlande de roses. Ghirlanda di rose. f.

Rosenöl/n. Huile rosat. Olio rosato. m.

Rosenstock/Vn rosier. Vn rosato. m.

Rosenwasser/n. Eau de rose. Aqua rosa. f.

Rosin oder Rosenf. Raifin confit, ou de cabas. Vne confete, ou crocistelli di rose.

Groß[Rosin. f.] Raifins de damas. Vne dama schino. f.

Klein[Rosin. f.] Raifins de Corinthe. Vne uette, uue pafse, uue di Corinto. f.

Rosinfarb/Rosin. Sorte di colore.

Rosinrot/Rosioant. Di coral colore.

Ros/Pferd/n. Vn cheual. Vn cavallo. m.

Ungeattelte[Ros. n.] Cheual sans selle. Cavallo senza sella. m.

Rosarzt/m. Medicin des cheuaux. Medico di cavalli. m.

Rosdamer/berreyter/m. Vn picqueur de cheuaux. Vn cavallerizzo. m.

Rosseyen/n. Fer de cheual. Ferro di cavallo. m.

Rosgechmeyd/n. Bardes des cheuaux. Armature, ornamenti di cavalli. f.

Rosgeschrey/n. Hennaissment. Nitrimento. m.

Roshirt/m. Qui garde les cheuaux. Guardiano, à pastore di cavalli. m.

Rosshub/Brandlattich/m. Patte d'asne, herbe. Herba bistorta. f.

Rosshuff/m. Ongle d'un cheual. Onglia di cavallo. f.

Rostaffer/m. Vn Tahon. Tauano, scarafaggio. m.

Rostam/der mit Pferden handelt / sie laufft / verkauft vnd veransicht / Maquignon. Senale, mercante di cavalli, cozzone. m.

Rosmahne. f. Les crains d'un cheual, qui luy pendent sur le col. I crini del cavallo. m.

Rosmarckt/m. Marché aux cheuaux. Mercato di cavalli. m.

Rosmarin/m. Rosmatin. Rosmarino. m.

Rosmarinblüet. f. Fleur de rosmarin. Fior di rosmarino. m.

Rosmarinstock / m. Vn rosmarin. Vn rosmarino. m.

Rosmühle / f. Moulin à cheuaux. Molino di cavalli. m.

Rosmist / m. Fiente de cheual. Letame di cavalli. m.

Rosnagel/Huffnagel/m. Clous à ferrer cheuaux. Chiodi di cavallo. m.

Rosschmuck/m. Bardes de cheuaux. Armature, ornamenti di cavallo. f.

Rosschwanz / m. Queue de cheual. Coda di cavallo. f.

Rosstall/m. Etable de cheuaux, Escuyrie. Stalla di cavalli. f.

Rostauscher/m. Vn maquignon. Senale, cozzone di cavalli. m.

Rosgamm/Vne Bride. Vna brida. f.

Rost oder Rost / darauff man Häring / Bratwürst/ bräter/m. Vn Grill Graticola, gradella. f.

Rost/da das Eisen vnd Erz anlaufft/m. Rouillure de fer, cuiure, d' erain. Ruggine di ferro, latone, & rame.

Rosten/auff einem Rost oder Rosten bähnen / Griller. Rostire su la graticola, o su le bragie.

Rosten/Rost anzichen/rostig werden / S'enrouiller. Ruginirsi.

Rostig/voll Rost/von Rost angelauften / o. Rouilleux, plein de rouillure, enrouillé. Ruginoso, pien di ruggine. m.

Ein

Ein[rostig] Messer / Vn couteau rouillé. Vn coltello ruginoso. m.

Rostpfann. f. Lefche fritte ou liche fritte. Taggia, ghiotta, vaso di cucina. f.

Rot/o. Rouge. Rosso. m.

Ein[rot] Kleid/Vn accoustrement rouge Vn vestito rosso. m.

Rote Strümpf / Vn bas rouge. Vn paio di calze rotte.

Rot ferben/Peindre rouge. Pingere di rosso.

Rostbrustlein / n. Rougegorgé, oyseau. Vccello che ha la gola rossa.

Rote/die rote Farbe. f. Rougeur. Rossazza. f.

Garber/rote. f.] Garance. Robbia di tingere, herba. f.

Rötelich / etwas Rot / o. Rougeatre. Rossaccio. m.

Rötelu/roth machen/Enduire de rouge. Tingere, o pingere di rosso.

Rötelstein / Tette rouge de laquelle on marque. Creta rossa. f.

Rotfärber/Tincturier de grain. Tintore in rosso. m.

Rotfärbig / o. Rouge Rosso. m.

Rotfarbtraut/n. Garance. Robbia herba per tingere in rosso. f.

Rotfuchs / so ein rotes Haar vnd Bart hat/m. Rousseau. Rossotto. m.

Rotlauff/m. S. Dönges Feuer / n. Le feu S. Antoine il fuoco di Sant Antonio, infermità. m.

Den Rotlauff haben/Avoir ceste maladie. Haue- re coral malatia.

Rotlich / Sehe Rötelich.

Rotrutz / f. La dysentee, courrence. Il flusso di sangue. m.

Die [Rotrutz] haben/Avoir la courrence. Haue- re il flusso.

Rotschmid/m. Chauderonnier, dinandier. Caldara- ro, magnano.

Rotschwänlein/n. Rossigno de mur. Rossignuolo di muro. m.

Rotte. f. ein hauff so es mit einander heft / m. Vne faction. Vna liga, fattione. f.

Rotte/m. Religions sachen / f. Vne secte. Vna setta. f.

Rotte zu Krieg. f. ein anzahl Kriegsmänner / Di- line de soldats, troupe bande. Decena di soldati. f.

Rotte von 25. Knechten / f. Vne troupe ou bande de vingt cinq soldats, Vna compagnia di venticinque sol- dati. f.

Rotte von hundert Soldat. f. Centaine. Centena. f.

Rottenstifter / m. Auteur de sectes & factions. Autore di setto, e fattione. f.

Rottge. ell/m. Compagnon de guerre, camarade. Compagno in guerra. m.

Rottgester/m. Qui sont sectes & diuisions. Quel- li che fanno sette & diuisioni.

Rottieren / sich auff einen hauffen machen / sich verbinden / Se liguier & bander ensemble. Far liga, e fattione insieme.

Rottierer / Ketzer / Vn heretique. Vn heretico. m.

Rottierung/Meuteren / f. Conjuracion. Conjura- tion. f.

Rottmeyster/m. Corporal. Corporale. m.

Rottmeyster vber hundert / m. Centenier. Centu- rione. m.

Rottmeyster vber zehen / Vn Dizenier. Decurio- ne. m.

Ros/schnudel/Nasen bug/m. La morue, morceau du nez. Mucci, sporcizia del naso.

Rosig/der viel vnsat auß der Nasen gibt/o. Mor- neux. Mucioso, che ha sempre i mucci al naso. m.

Rub. f. Naueau, raue. Rapa. f.

Rote Rub. f. Carote rouge. Carotta rossa. f.

Rubacker/m. Vne naueterie, lieu ou croissent for- ce naues, ou naueaux. Seminato di rape. m.

Rubin/m. Vn rubis. Rubino, pietra pretiosa. m.

Rubtraut / n. L' herbe des raues, les fucilles de la raue. Le foglie della rapa. f.

Rubrick. f. Du vermeillon. Minio, colore. m.

Rucheln wie die Schwein / Grongner comme vn pourceau. Grugnire, horbocare come il porco.

Das rüchlen der Schwein / Grongnement. Gru- gnimento. m.

Ruchlos / Gottlos / Impie, meschant. Empio, tri- sto. m.

Ein [ruchlos] Leben führen / Mener vne vie me- schante & dissolue. Fare una vita scelerata.

Ruchlosigkeit/Dissolution Dissolutione. f.

Ruchbar vnd rüchtig/lauchbar / am Tag / o. Mani- feste, cognu. Manifesto, cognito. publico.

Rüchtig machen/Diuulger, publier, dire par tout. Publicare, diuulgare.

Rüchtig sein / Estre diuulgué & semé par tout. Effere diuulgato.

Rüchtig werden / Se manifester, se descouuir de plus en plus. Scoprisi, manifestarsi maggiormente.

Rück. m. Le dos. La schiena. f.

Hinder/rucks. f. En derriere. Per di dietro.

Zu ruck / hinderwerts / A reculons. In dietro.

Zu ruck / halsen / abire / Deltourner, empercher. Disturbare, impedire.

Den Rücken kehren / flicken / Tournier teste, fuir. Voltar la testa fugire.

Den Rücken / e nem treuden / ein nit guts erzengē / Tourner

Tourner le dos à quelqu'un, monstrier qu'on n'est point content de lui. *Volgar le spalle ad alcuno, per mostrare d'esser mal contento.*

Ruckblat/n. das stück Harnisch / so auff den Ruck gehört / Le dos d'un harnois. *La schiuna d'un armatura.*

Ruckdecke/f. so man dem Pferd aufdeckt / Houfle, couverture qu'on met sur un cheual. *Gualdrappa.*

Rücken/weichen / Faire pace, se retirer arriere. *Far luoco, ritirarsi.*

Rückgeleuck/n. Vertebre. *Dosso, schiena.*

Rückgrad/m. Espine du dos. *La spina della schiena.*

Rückortb/m. Horre. *Paniera, che si porta su le spalle, gierlo.*

Rückling/so auff dem Rücken ligt/o. Qui couche le ventre en hault. *Supino.*

Rücklings/hinderrucks/von hinten hero / Par derrière. *Per di dietro, di dietro.*

Rücklings/einen schlagen / Frapper quel'q'un par derrière & trahissement. *Battere alcuno per di dietro da traditore.*

Rückweche/n. Mal du dos. *Mal di schiena.*

Ruder/n. Vn auiron, gâche, rame. *Vn remo.*

Ruderbäncke/f. Bancs des gâcheurs, ou de ceux qui tirent à l'auiron. *Banco di marinari, chermano.*

Rudern oder Rudern / das Ruder ziehen / Gâcher, ramer, tirer à l'auiron. *Remare, remigare, vogare.*

Das Rudern/n. Gâche. *Il remare.*

Rudertnecht/m. Rameur. *Rematore.*

Ruderschöcher/n. Trous pour les rames. *Buchi per togliere i remi.*

Ruderriem/m. Courroie de rame. *Corregia di remo.*

Ruderring/m. La chaille de l'auiron. *La canicchia del remo.*

Ruderschiff ohne Segel/n. Barque de passage. *Barca di passaggio.*

Rudernng/f. Gâchement, tirement à l'auiron. *Remigazione.*

Ruff/m. Clameur, cri. *Clamore, grido.*

Ein lauten [ruff] thun / Crier haut & tant qu'on peut. *Gridare ad alta voce quanto si può.*

Ich hab zween[ruff] gethan / J'ay cryé deux fois. *Io ho gridato due volte.*

Ruffen / ein geruff machen / Crier, faire un grand bruit. *Gridare, fare un gran rumore.*

Rug/brost/Inosp/Bouton, bourgeon. *Bortone, germoglio.*

Ruge/straffe/Amende. punition. *Pena, punizione.*

Rugen straffen/Punir, mettre à l'amende. *Punire, mettere alcuno alla pena.*

Ruch/musse/f. Repos, relâche. *Riposo, quiete.*

Sich zu ruh geben/se mettre à repos. *Metter si in riposo.*

Ruhen/rast und ruh haben/Se reposer, auoir repos.

Riposarsi.

Ruhen lassen/Laisser reposer. *Lasciar riposare.*

Ruhig/von Arbeit ohnemâhet/o. Qui est de loisir. *Chi ha l'agio di fare qualche cosa.*

Ein ruhig Leben führen / Viure à repos & à son aise. *Viure in riposo & a suo agio.*

Ruh g machen/Appaiser, mettre en repos. *Pacificare, acquistare.*

Ruhiglich/mit guter Ruh/Paisiblement. *Pacificamente.*

Ruhm/Lob/m. Renom, louange, gloire. *Fama, laude, & honore.*

Grossen Ruhm/jagen/oder erlangen/ Acquerir grand bruit, reputation etime & honneur. *Acquistar gran fama, riputazione.*

Nach [Ruhm] streben / Tascher de parvenir à auoir bruit. *Procurare d'acquistar fama riputazione.*

Rahmen/leben/ Louer, louer, exalter. *Lodare, pregiare, esaltare.*

Den Namen Gottes [rahmen] / Glorifier le nom de Dieu. *Glorificare il nome di Dio.*

Sich [rahmen] / Se vanter. *Vantarsi, gloriar si.*

Rahmer/seiner Chäten/ Vanteur, glorieux. *Vantatore, glorioso.*

Ruhmgerig Ehrfuchtig/Ergeizig/o. Ambitieux, qui brigue & pou chasser honneurs. *Ambizioso, qui mendua, & procura gli honori.*

Ruhmgerigkeit/f. Ehrgeiz/n. Ambition. *Ambizione.*

Ruhmredig/ruhmsichrig/Glorieux, arrogant. *Glorioso, arrogante.*

Rühnung/ruhmsichrigkeit/f. Arrogance, vanterie. *Arroganza, vantaria.*

Rühnwürdig / werth/das es gerühmet werde/o. Digne de louange. *Degno di lode.*

Ruhr/f. auch lauff/dünnscheisse/m. Flux de ventre, foire. *El sso di venire.*

Roteruhr/La courrence. *Flusso di sangue.*

Weisse ruhr/Foire. *Flusso senza sangue.*

Under Ruhr frantz liegen / Estre malade de la courrence. *essere amato di flusso.*

Rühren/rühren/aufrühren / Toucher, attoucher. *Toccare, arruare.*

Rühren/durch einander mengen / Mesler parmy l'un l'autre. *Mescolare, meschiare.*

Rührfaß/n. Vaissieu à mesler. *Vaso per mescolare.*

Rührholz/n. Espatule. *Vna spatola.*

Rührleffel/m. Idem.

Ruhm/Sehe Ruhm.

Rumpffen / oder rumpffechtig machen / Refron-

gner, rider. *Cresparsi, far delle rughe.*

Rumpfficht/oder rumpffelch/ Ridé. *Crespato.*

Rund/

Rund/scheiblicht/o. Rond. *Rotondo.*

Ein runder Teller/Vn trenchoir rond. *Vn tagliero rotondo.*

Rund/aufzetruckte/klar/o. Clair, euident. *Chiaro, manifesto.*

Runde wort / Des paroles claires & manifestes. *Parole chiare, e manifeste.*

Mit [runden] Worten einem etwas sagen / Dire rondement a quelqu'un. *Dire liberamente ad alcuno.*

Runde/f. Rondeur. *Rotondità.*

In die runde/ De tour, en circuit. *In circuito, intorno.*

Rundelicht/ ein wenig rund/o. Rondelet, aucune-ment rond. *Rotondetto.*

Runden/rund machen/ Arrondir. *Far rotondo.*

Ranzel / rumpffung der Haut / f. Ride, plis. *Crespa, piegatura.*

Ranzel bekommen/ Se rider. *Cresparsi.*

Ranzelicht / faltericht an der Haut o. Qui ha la peau ridée. *Chi ha la pelle crespa.*

Ein [ranzelicht] Ranzelicht haben/ Auoir la face ridée. *Hauer la faccia crespa.*

Ranzelich machen/ Refrongner, fronger. *Cresparsi, far delle rughe.*

Rupffen/ben den Haaren zausen/ Tirer par les cheveux. *Streppare i capelli.*

Rüßeln / Suche Rüßeln.

Ruß/ m. der schwarze Staub und ding so sich vom Rauch in die Schornsteine henget. *Suye. Fuligine, caligine, negrezza causata dal fumo.*

Rüße/ der Schwein/ m. Groin de porceau. *Grugno di porco.*

Rüßeln / mit dem Maul die Erde vffgraben wie die Schwein/ Fouiller la terre du groin, comme font les porceaux. *Canar la terra, cercar col grugno come i porci.*

Rußtig / oder rüßterig / vorrüßtes. Plein de suye, suyeux. *Pien di Fuligine, caliginoso.*

Rüsten / sich fertig machen/ Apprester, s'accoustrer, se preparer, s'appareiller. *Apparecchiare, prepararsi, accommodarsi.*

Rüsten/ mit gewehr und Wissen staffieren. Armer. *Armare.*

Der Feind/rüßterlich gewaltig/ L'ennemi l'arme. *L'inimico arma, si arma.*

Rüsthauß/n. Rüstkammer/f. Vn Arzenal. *Vn arsenale.*

Rüstung/ Zuschickung / f. Apprest, appareil. *Preparamento, apparecchio.*

Rüstung/f. Wehr und Waffen/ Armure. *Armatura.*

Rüstzeug/ werckzeug/m. und n. Tout instrument & engin mécanique. *Ogni istrumento mecanico.*

Rute/gerde/f. Vne verge, baguette gaule. *Vna verga, bacchetta.*

Ruten machen/ Faire des verges. *Far delle verghe.*

Wit [ruten] streichen/ Batre de verges. *Battere colle verghe.*

Rutenstiel/m. Le manche des verges. *Il manico del verghe.*

Rütteln/züßeln/ Hoher, esbranler, secouer. *Crollare, scuotere.*

Sünde und Laster/rütteln/ f. und wird Laster nicht verschwiegen/sondern straffen/ Annonciar les pechez au peuple, leur declarer, reprendre asprement les vices. *anonciare i peccati a i popoli, dicciarar loro, riprendere rigorosamente i vicii.*

Rum/ Sehe Ruh.

Rumen/ am ruder ziehen / Ramer, gâcher, tirer à l'auiron. *Remare, remigare.*

Sa.

Saal/ m. ein schön lustig gemach im Hause. Vne sale, ou salle. *Vna sala.*

Saal/ da man liest/ m. Auditoire, vne sale d'audience. *Auditorio, ouero sala d'audienza.*

Saal vnten auffm Boden / Salle d'embas. *Sala terrena.*

Königlicher Saal/ m. Grande salle du palais. *La gran sala del palaggio.*

Saldener/ m. Saal knecht/ m. Seruiteur de salle. *Servitore di sala.*

Saalmeister/ m. Maître d'hostel. *Maistro di casa, ouero Maggior domo.*

Saat/f. Semence, le grain qu'on sème. *Semenza, il grano che si semina.*

Saat/f. die Zeit wann man sät/ Semaille, ou semouillon. *Stagione per seminare.*

Saat/f. das getrend/ auffgemachener Samen/ Toute sorte de bled & grain eltant encores sur terre. *Ogni sorte di biada per seminare.*

Sach/f. geschäft/n. Affaire, negoce, charge. *Negotio, m. facenda.*

Die [sach] ist also geschaffen/ Il en va ainsi. *Cosi va, cosi passa.*

Sach/f. Haupt punct/ m. darinn es zu thun vnd die frag ist/ Le principal de l'affaire qu'on manie, le point, le neud. *il punto principale del negorio, il nodo, il chiodo.*

Es thut nichts zur [sache.] Ce là n'y fait rien. *Ciò non vi gioua punto.*

Sache/f. rechtshandel/ m. Vn proceß, cause. *Vn processo, m. una causa, o lite.*

Die [sach] verlieren. Perdre la cause, son proceß. *Perdere la causa, la lite.*

Sachs. m. Vn Saxon Vn *sassone*, d' *sassonia* m.
 Sachsenland/ m. Le pais de Saxe. La *sassonia* f.
 Sack/ m. Vn sac, vne poche. Vn *saccio* m. d' *besac-*
cia f.
 Sackel/beutel/ m. Vne Bourse. Vn *horsa* f.
 Sackelabschneider/beutelerschneider/ m. Coupe-
 bourse. *Taglia borsa* c.
 Sackeler/beutelmacher/ m. Faiseur des bourses.
Borsaro, d' *borsario* m.
 Sackelmeister/rentmeister/ m. Le general des fi-
 nances. *Il ricevitore, maestro d' lle intrate*.
 Sackeu/ in einen Sack thun. Enfasser, mettre en
 vn sac. *Infaccare, mettere in un sacco*.
 Ich mus jeso Korn [sacken] das ich dem ding nit
 abwarten kan / Il ne faut enfasser du grain mainte-
 nant, de sorte que ie n'y puis vaquer. *Bisogna ch' io in-*
sacchi del grano hora, per paura di non hauere l' agio un' al-
tra volta.
 Sacknadel/ f. Esquille grande. *Agio da sacco* m.
 Sackpfe. ff/ f. Vne corne. muse. *Cornamusa*, *piuma* f.
 Sackpfeiffer/ m. Cornemuseur. *Sonator di piuma* m.
 Sacrament/ n. vn Sacrement. Vn *sacramento* m.
 Sacrament der Tauffe/ n. Le Baptisme. *Il sacra-*
mento del Battesimo m.
 Sacrament des Abendmals/ n. La Cene du Seig-
 neur. *La santa Cena del signore* f.
 Sackmann/ säer/ m. Semeur *Seminatore* m.
 Sacku/ n. die saut. f. Semaille, semaison. *Semenza d'*
ogni sorte f.
 Sacku/ samen hin vnd her werffen. Semer, planter
 pepins, pour planter, emblauer. *Seminare, piantare, ri-*
piantare, trapiantare.
 Sacker/ sehe Sackmann.
 Saffier/ sehe Sapphier.
 Saffon/ Saffonen/ Saffonerland/ n. La Savoye.
La Savoia f.
 Saffoner/ m. vn Sauoyart, Sauoylien. *Sauoyardo* m.
 Saffran/ m. Saffran. *Zaffrano* m.
 Wild [saffran.] Saffran sauage. *Zaffrano seluati-*
co m.
 Saffrangelb. Jaune comme saffran. *Giallo come*
zaffrano m.
 Saffi/ m. Feuchtuug/ f. Suc, seue, humeur. *Succo*,
humore m.
 Safft/ m. Gummi das auß den Bäumen fleußt.
 La Gomme qui degoutte des arbres. *Gomma d' arbo-*
ri f.
 Safft der Meisterwurg/ m. Benjoin. *Belgioino* m.
 Safft von Nagelamen/ m. Suc, ou ius de pauot.
Succo, d' giuso di papauero m.
 Safftig/ o. das safft hat. Qui a du suc. *Cosa piena di*
succo, succosa f.
 Safftlos/ o. ohne safft/ Sanc suc. *Senza succo*.

Safftreich/ das voll safft ist/ o. Plein de suc & de
 moelle. *Pien di succo, e medola* c.
 Saggf. Geschrey/ Gerücht/ n. vn Bruit. Vn *strepito* m.
 Säge/ oder sege/ f. vne Scie, ou se. Vn *sega* f.
 Große [Säge]/ f. La scie, a scieurs d' ais. *Sega da sega-*
tori di asse f.
 Sägeisen/ sehe Segeisen.
 Sagen/ mit der sägen einwen schneiden. Scier, ou
 fier, aucuns elemeut d' yer. *Segare*.
 Sagen/ melden/ erzählen. Dire, raconter, mettre en
 auant. Dire, ragionare, proporre, parlare.
 Man [sagt.] On dit, raconte *Si dice*.
 Saglich/ o. das sich sagen läßt. Qui se laisse dire.
Cosa, che si lascia dire c.
 Sägmal/ n. Scieure, limure. *Segatura, limatura* f.
 Sägmal. f. vn Moulin a scies. *Molin da seghe* m.
 Sägpon/ m. Scieure. *Segatura* f.
 Saitte/ sehe Saytre.
 Salat/ m. Salade qu'on mange. *Salata, che si man-*
gia f.
 Salattraut/ n. Herbes soit froides, ou chaudes
 qu'on met en la salade. *Herbe che si mangiano in salata* f.
 Salbe/ f. vn Onguent. Vn *unguento, d' onguento* m.
 Salben/ sehe Salben.
 Salben/ mit salben aufstreichen/ beschmieren. Oin-
 dre d' onguents. *Ongore d' onguanti*.
 Salbenbüchlein/ n. Boiste, ou autre vaisseau a
 mettre onguents. *Bussola, d' altro vaso da onguenti*.
 Salbenräucher/ m. Qui vend des onguents. *Colui*
che vende onguento m.
 Salbenmacher/ m. Qui fait des onguents. *Chi fa*
onguenti m.
 Salbenschaufflein/ n. Espatule Vn *spatola* f.
 Salben/ selbe/ f. Saulge domestique. *Salvia domesti-*
ca f.
 Wilde [salben]/ f. Saulge sauage. *Salvia seluatica* f.
 Salben/ i aud./ Salbenstrauch/ m. vn Saulgier. Vn
luogo piantato di salvia.
 Salbung/ schmierung/ f. Onction *Ontione* f.
 Salm/ m. Saulmon. *Salmone, pisco* m.
 Salmlein/ n. Saulmoneau. *Salmonecello* m.
 Salpeter/ m. Salpêtre. *Salpeta, salnitro* m.
 Salpeterbrunn/ m. Puis duquel on tire du salpe-
 tre. *Pozzo donde si cava il salnitro* m.
 Salpetererd/ f. Terre salpêtreuse. *Terra piena di*
salnitro f.
 Salpetergrube/ f. Miniere salpêtreuse. *Miniera di*
salnitro f.
 Salpeterreich/ o. Ou il y a force salpêtre. *Donde*
molto salnitro.
 Salpetersieder/ m. Qui fait du salpêtre. *Che fa sal-*
nitro c.

Salpe

Salpeterwasserr/ n. Eauë salpêtreuse. *Acqua salni-*
tro m. f.
 Salze/ f. soos/ cinctureket/ darinn man das Eß-
 tuncker/ als Eßig/ Senff/ ze. Vne saulce, vn saulpi-
 que. Vn *salza, guazetto, d' condimento*.
 Salz/ n. Du sel. *Sal* m.
 Salzbrühe/ f. Saulmure. *Salamora* f.
 Salzbrunn/ m. Puis salé. *Pozzo salato* m.
 Salzbüchlein/ f. Saliere. *Salina, miniera di sale* f.
 Salzburg/ n. Salzborg, ville. *Salzborgo, Città* f.
 Salzen/ salz in etwas thun/ mit salz bestreuen.
 Saler, alailonner de sel, salpoudrer. *Salare*.
 Salzäpfel/ n. Petite saliere. *Salinetto* m.
 Salz/ eßmack/ m. Goult de sel. *Gusto di sale* m.
 Salzgrub/ f. Saline. *Salina, miniera di sale* f.
 Salzhütte/ f. Saulnerie. *Luogo doue stanno i salinari*.
 Salzigo/ o. Salé. *Salato* m.
 Salzpfann. Chaudiere a sel. *Caldaia da sale* f.
 Salzsieder/ m. Saulnier. *Salinaro, chi fa il sale* m.
 Salzhude/ f. Saline. *Miniera di sale* f.
 Salzwasser/ n. Eauë salée. *Acqua salata* f.
 Sam/ sehe Same.
 Samstag/ m. Samedy *Sabbato* m.
 Same/ m. was die Kräuter vnd dergleichen tra-
 gen. Semence, que portent les herbes, & plantes. *Se-*
menza, che porta herbe e piante f.
 Same/ m. Frucht/ Gerend/ die Frucht wie sie im
 feld steyet. Le grain ou bled ia levé, duquel les chaps
 sont emblauéz. *Grano seminato, e germogliato*.
 Das feld hat schönen [samen/] Ce cháp est bien
 emblaué. *Questo campo è molto impiegato*.
 Samen feld/ n. das feld darin samen vnd frucht
 steyet/ Champ emblaué, chargé de bled delia levé.
Campo seminato di biade di già germogliate.
 Samenhaff/ sehe Samenhaff.
 Samen/ sehe Sammet.
 Sämisch Leder/ n. Peaux de chamois. *Pelli di ca-*
moccia, d' capra seluatica f.
 Samen/ zusammen lesen/ bringen. Cueillir, recu-
 eiller, amasser, entroupeler. *Cogliere, raccogliere*.
 Samlung/ zusammenlesung/ f. Amas. *Raccolta* f.
 Sammenhaff/ zusammen/ allzumal. Ensemble-
 ment, tout ensemble. *Tutto insieme*.
 Sammet/ m. Velour, ou veloux. *Veluto* m.
 Sammetkleid/ n. Vestement de veloux. *Vestimento*
di veluto m.
 Sanct Johanskraut/ n. Harthew. Mille pertuis.
Herba di san Giovanni, ouero, millepertugi f.
 Sanct Johans träubel/ f. Ribettes, groselles
 rouges. Vn *di san Giovanni*, fruito rosso, e grosso come l'
una senza grano f. *una senza rossa*.
 Sanct Johans träubelstündlein/ n. Ribes, ou
 groeliet rouge. Vn *di san Giovanni* f.

Sanct Peters fisch/ m. Dorée, Doil. *Frutto così chia-*
mato m.
 Sand/ Gries/ m. Sable, sablon, arene, greuc, gra-
 uois. *Sabbia, o ghiaia* f.
 Sandbüchlein/ f. Boite de poudre. *Adt. Iun. Polueri-*
no m.
 Sandechtig/ sehe Sandicht.
 Sandel/ m. Blatterlein/ n. Vne sorte de Plie. Vn
sorte di passere, pesce marino.
 Sandelholz/ n. Sandel. *Santalo* m.
 Sandgrub/ f. Vne sablonniere, Areniere. Vn *luogo*
donde si cava la sabbia.
 Sandicht/ o. das viel sandes hat. Areneux, plein
 de sablon, plein d' arene, sablonneux. *Arenoso, pieno di*
sabbia.
 Sandigkeit/ Arenosité, l' il se pouuoit ainsi dire.
Arenosità f.
 Sandreich/ o. sehe Sandicht. (*arenosa* m.)
 Sandstein/ m. Tuf, ou tuph. *Toso, pietra dura* f.
 Sandweich/ ein Statt. Sandwisch en Anglater-
 re. *Città d' Inghil terra così chiamata* f.
 Sandzeiger/ m. Sandbühel/ f. Vn Sable. Vn *sabbia* f.
 Sanfft/ mild/ weich/ o. Doulx a taster, ou attou-
 cher, doux & gracieux. *Dolce, molle al senso* c.
 Sänfte/ f. Tragbett/ n. vne Lictiere *Lettica* f.
 Sänstigen/ milteln/ lindern. Adoucir, appaiser.
Far benigno, e mansueto.
 Sänstiglich/ miltiglich. Doucement, mollement,
 delicatement. *Mansuetamente, mollement, piaceuol-*
mente, delicatamente.
 Sänstmut/ lindigkeit/ freundschaft: Douleurs,
 clemence. *Mansuetudine, piaceuolezza* f.
 Sänstmutig/ gnädig. o. Doulx, debonnaire, cle-
 men. *Mansueto, Clemente, Benigno*.
 Sänstmutigkeit/ sehe/ Sänstmut.
 Sänstmutiglich/ Avec douceur, & debonnaire-
 té. *Con mansuetudine*.
 Sange/ Grain rosti. Leuit. chap. 23. *Grano rostito* m.
 Sapphier/ m. Sapphir. *Zaffiro, pietra preziosa* m.
 Sarbaum/ Papp: Insam/ m. Peuplier. *Pioppo* m.
 Sarc/ m. ein Kist von Blei/ Eisen/ oder derglei-
 chen gemache/ darinn man etwas behelt. Vn *reseruoir*
faict de pierre, bois, fer, ou autre chose. Conserua di
pietra legno, ferro, d' altra materia f.
 Sarcstein/ m. Pierre de sepulchre. *Pietra di sepol-*
tura f.
 Sargsame/ Welsch Hirschen/ m. du Paniz. *Panico* m.
 Satin/ m. Du Satin *Raso* m.
 Satin Kleid. Accoustrement de satin. *Vesti-*
mento di raso m.
 Satinweber. Qui fait des satins. *Tessitore di raso* m.
 Satt/ geßättiget/ voll. Saoul, saoulé, repeu, rassasié.
Satio, satollo m.

Sch

Sch bin [satt:] Je suis rassasié, l'ay prins ma refection. *Io son satollo.*

Satte Farb / volle Farb / f. vne couleur pleine & fort chargée. *Vn color pieno. m.*

Sattel / m. La sel e d' un cheual. *La sella del cauallo. f.*

Satteldecke / f. vne Houille. *Vna Gualdrappa. f.*

Sattelturck / f. Sengles, ou fangles. *Cingia f. cingione. m.*

Sattelnopff / m. Le pommeau de la selle. *L' arcione. m.*

Satteltasch / f. Malette qu'on porte à cheual. *Bisaccia, sacco, cacia, tasca dell' arcione. f.*

Sättigen / satt machen. Saouler, assouir, rassasier. *Satiare, satollare.*

Sättigkeit / Gnüge / f. Saoulement, assouissement. *Sattimento, satollamento. m.*

Sättigung / f. Rassasiement. *Sattietà. f.*

Sattler m. Sellier. *Sellaro. m.*

Sattsam / gnugsam / o. Sufficient. *Sufficiente. c.*

Sattsamkeit / gnüge / f. Sufficiente. *Sufficienza. f.*

Sattsamlich / in odernach Gnüge. A suffisance. *A sufficienza.*

Satur / y / f. Gartensop / m. Sarriette. *Satureia, herba. f.*

Sagung / Ordnung / f. Ordonnance, constitution, arict. *Ordinazione, costituzione. f.*

Kaiserliche / Sagung / f. Ordonnances des Empereurs. *Ordinazione degli Imperadori. f.*

Neue / Sagung / f. Ordonnance nouvelle. *Ordinazione noua. f.*

Sauber / Reim / Lauter / o. Pur, net. *Puro, netto. m.*

Säubern / oder saubern / reinigen. Purger, nettoyer. *Purgare, nettare.*

Säuberer / Säger / m. Qui nettoye & met quelque chose à point. *Qui netta & mette in ordine qualche cosa.*

Saubert / Reimigkeit / f. Netteur. *Nittidità, politia. f.*

Säuberung / Reinigung / f. Le Nettoyer. *Nettarlo.*

Sausen / zehen / schlemmen vnd demmen. Yurongne, l'enyurer. *Imbricarsi, imbrarsi.*

Sausen / Zehend / m. Yurongne, Addonné à la beuuerie. *Inclinato au ebriacchezza. m.*

Säugam / f. vne Nourrice. *Vna nutrice, balia. f.*

Säugammenlohn / m. Salaire qu'on donne à vne nou rice. *Salario si pendio d' una balia. m.*

Säugen / oder seugen / zu saugen geben. Alaiter, bailler, ou donner la mamelle, recevoir l'enfant à teter. *Allattare, nutrice, riceuere un figliuolo à balia.*

Säugen / n. Alaitement. *Allattamento. m.*

Säugen / Milch von der Mutter trincken. Teter, sucer du lait de la mamelle. *Tettare, succiare il latte della mammella.*

Saugen / das saugen / wann man Milch trinckt. Le tetterement. *Il tettare.*

Säugkind / n. Enfant qui allaitte. *Fanciullo, bambino da latte. m.*

Säuglamb / n. Vn agneau de lait. *Vn agnello da latte. m.*

Säugling / m. Allaitant. *Allattante. c.*

Säugmilch / f. Le premier lait. *Il primo latte. m.*

Säul / oder Säul / f. Colonne. *Colonna. f.*

Säul des Armbrusts / f. Arbrier a' arbrüste.

Säul / Schutser / f. Aleine de Cordonnier. *Lesina di calzolaio. f.*

Saum / m. Belege, das eusserste am Rind. Franget, ou bord. *Frangia, Orlo, est. emita.*

Saumen / verziehen / werten. Tarder, targer, s'arrester long temps. *Tardare.*

Säumen / einschlagen / wie die Schneider oder Näherin thun. Ourler, ou orler. *Orlare.*

Säumig / o. das sich säumet od. r verzucht. Qui s'attre & quelque part. *Colui che resta in alcun luogo.*

Säumig / o. das sich verziehen läßt. Point hasté. *Senza fretta.*

Die Sache ist nicht [säumig.] La chose est hastée. *Il negotio e affrettato.*

Säumnis / Verzug. Targement, ou tardement. *Tardità. f. indugio. m.*

Saumros / n. Cheual à bast. *Caua da basto. m.*

Saumjattel / m. Le bast d'un asne, ou de mulet. *Il basto d' un asino, d' mulo. m.*

Saumfattelmacher / m. Bastier, celui qui fait des basts. *Bastaro. m.*

Saumviehe / n. Sommer, beste de somme. *Sommario, bestia da soma.*

Saur / Suche Saur.

Saurach / Suche Saurach.

Sausen / brausen. Faire vn bruit soud. *Fare uno strepito.*

Der Wind [sauset] gewaltig. Le vent fait vn fort grand bruit, iouille fort. *Il vento fa gran strepito.*

Das [sausen] / n. Bruit soud. *Strepito sordo. m.*

Das [sausen] der Ohren. n. Le Tintement des oreilles. *Risuenamento, ribombo d' ore. chie. m.*

Sau / f. Schwein / n. Porc, truie, porceau, verrat. *Porco, troia, porcello.*

Säuwon / f. Bissamen / m. Jusquiam, sebye de porc, hanebane. *Faua porcina, herba. f.*

Säuwürst / f. Soye de porceau. *Setole di porco. f.*

Säuwrest / m. Fiens de porceau. *Letame di porco. m.*

Säuwrestel / f. Grateron, Saffran bastard. *Zaffran bastardo. m.*

Sauer / essicht / o. Sur, aigre. *Acido. m.*

Sawrampfer / f. Ozeille, Vinette. *Acetosa. f.*

Säuer

Säuerlicht / wenig sauer / o. Aigret. *Agratto. m.*

Säuerliche byrn. Poire aigrette. *Pero acetoso. m.*

Säuerlichter Geruch / m. Odeur aigrette. *Odo. re agretto. m.*

Säuersehend / Bruder Ernst / vnfrendlich. Austere, chagrin, farouche. *Austero, bigiaro, fantastico. m.*

Säuerseher / m. Idem.

Säuersehz / Hesel / Hefel / m. Leuain. *Leuito. m.*

Säuerterlein / n. Friand morceau. *Boccon leccardo. m.*

Säuergeißel / f. Escourgee. *Scurinta. f.*

Säuerhirt / m. Porchier. *Porcaro. m.*

Säuwisch / o. das von einer Sau / oder einer sau gleich ist / de Porceau, ou semblable à vn porceau. *Di Porco, d' simile ad un porco.*

Säuwisch / grob / vnsätig / o. Sale, vilain. *Sporco, lordo, imbrattato, sordido. m.*

Du bist gar [Säuwisch.] Tu es ord & sale. *Tu sei sporco, lordo.*

Er führet ein [Säuwisch] Leben. Il vit comme vn porceau. *Ei vitte da porco.*

Säuwage / m. Estomac de porceau. *Stomaco di porco. m.*

Säuwmarkt / m. Marché aux porceaux. *Mercato di porci. m.*

Säuwre / f. Sauer Geschmack / m. Aigreur. *Agrazza. f.*

Säuwrestel / m. Le groin d'un porceau. *Il grugno d' un porco. m.*

Säuwschmalz / m. & n. L' oing d'un porceau. *La sorgia di porco. f.*

Säuwstall / m. Estable à porceaux. *Stalla di porci. f.*

Säuwtreiber / oder Säuwtrieber / m. vn Porchier. *Vn porcaro. m.*

Säuwtrug / m. Auge à porceaux. *Albio di porci. m.*

Sau / Suche Sauer.

Sayer / die Schnur auff einer Lauten / Citharm / vnd dergleichen Instrument. Corde de luth, ou autre instrument. *Cor da di luto, d' altro stromento. f.*

Saytenspiel / n. Toutes sortes d'instruments à cordes. *Le jeu de tels instruments. Ogni stromento da corde, item il suonar di essi.*

Saytenspiel von zehen Saytten in einer viereckenden Form / m. Instrument de Musique appelé Plalterion. *Istrumento musicale, chiamato salterio. m.*

Saytenspieler / m. Ioueur d'instruments à cordes. *Suonator d' istrumento da corde. m.*

Sc.

Scabell / Schemel / m. Escabeau, scabelle, marchepied. *Scagno, scabello, desco, banco, banchetto, seggio. m.*

Scammonien / f. Scammonée.

Sc.

Scabel / Schemel / m. Escabeau, scabelle, marchepied. *Scagno, scabello, desco, banco, banchetto, seggio. m.*

Scammonien / f. Scammonée.

Scepter / m. & n. Königstab / m. Vn sceptre Royal. *Sceptro regale. m.*

Scepterträger. Porte-sceptre. *Portasceptro. m.*

Schaab / suche Schab.

Schaaf / suche Schaf.

Schaal / scherbe / f. jrdin Geschirz / m. vn Godet, vaissseau de terre cuite. *Teslo, vaso di terra cotta. m.*

Schaal / Trinckschal / f. vne Coupe, tasse à boire. *Vna copa, tazza per bere. f.*

Schaal / Rinde eines Baums. L' escorce. *La scorza. f.*

Schaal eines Krebs / Schildkröten / zc. La Coquille d' une escreaice, & d' autres poissons semblables. *La guscia d' un gamburo. f.*

Schaalsisch / m. Toute sorte de poisson à coquille. *Ogni sorte di pesce da guscia.*

Schaalods / n. Nuss / f. Noix. *Noco. f.*

Schaam / suche Scham.

Schaar / f. was man von den gütern des Jars einsamlet. Moisson, ce qui reuiet annuellement des terres qu'on ha. *Intrata, d' frutti di beni.*

Schaar / Pflugeisen / n. Le soc d' une charrue. *Il zocco, legno d' un aratro. m.*

Schaar / f. Hauffe / m. Versammlung / f. Vne troupe, troupeau. *Turba, moltitudine. f.*

Schaarwacht / f. Le Guer, la garde. *La guardia. f.*

Schaarwächter / m. Les gardes. *Le guardia. f.*

Schabe / Motte / f. Flehderwurm / Tigne, Matth. chap. 6. vers. 19. *Tignola, tarma. f.*

Schabbret / n. Banc de conroyeur. *Banco da pellariero. m.*

Schaben / scharren / tragen. Racler, raire, gratter. *Radere, tondere, spianare.*

Schaber / m. Qui racle, rait, ou gratte. *Chirade, tonde, taglia.*

Schabicht Grindig. Teigneux, Rongneux. *Tegnofo, rognoso. m.*

Schabmesser / n. Instrument à racler, ou couper & tailler. *Coltello per radere, tagliare.*

Schabpulver / n. Raclures. *Raschiatura, limatura. f.*

Schabung / f. Raclure, racement. *Raschiamento, radimento, cio è il radere. m.*

Schach. Eschec, mor du jeu des Eschees. *Scacco. m.*

Schachbret / n. Tablier sur lequel on joue aux Eschees. *Scacchiero. m.*

Schachspiel / n. Le jeu des eschees. *Il ginoco di scachi. m.*

Schachspieler / m. Qui joue aux Eschees. *Giucator di scachi. m.*

Schachstein / m. Les Eschees. *Isacchi. m.*

Schacht / f. Fosse. *Vna fossa. f.*

Schade / verlust / abgang / m. Dam, dommage, perte. *Danno. m. perdita. f.*

M m

Schade

Schade/der noch nit geschehen ist. Dommage non fait encorres. Non è ancora avvenuto danno.

Schade an Füssen / die von Kälte auffbrechen. Vne mule aux talons. Vna mala, male che suol venire à i calcagni.f.

Unwiderbringlicher [schader.] m. Dommage irreparable. Danno irreparabile. m.

Schaden leiden / Verlust tragen. Faire perte, encourir dommage. Far perdita, incorrere danno.

Schaden/erstaten/büßen. Reparer, ou recompenser le dommage qu'on a fait. Rifare i danni.

Schaden/schädlich seyn/schaden bringen. Nuire & porter domm. ge. Nuocere e portar danno.

Schadhaftig/schädlich / o. Dommageable. Dannoso. m.

Schadhaftig / mangelhaftig / der ein Schaden od gebrechen hat. Corrompu, gâté, qui a quelq. défaut, mal, ou tare. Guasto, corrotto, che ha qualche mancamento.

Schadhaftiger. Nuisant & portant dommage. Nocivo, dannoso. m.

Schädigen/beschädigen/Blessen, nuire, porter dommage, faire tort. Ferire, nuocere, far danno, è torto.

Schädlich / das Schaden bringt / o. Dommageable. Dannoso. m.

Schädliche Krankheit. Maladie perniciose. Malattia perniciosa. f.

Schädlich seyn / nachtheilig seyn. Estre nuisable, nuire, porter defauantage & dommage. Esser nocivo, nuocere, portar danno.

Schaf / n. vne Brebis, vn mouton. Vna pecora, è mouton.

Schafpelz / m. Pellice, peaux de moutons. Pelliccia, pelle di montone. f.

Schaf boll / n. Unrath so sich in die Wolle wickelt. Suin de laine. La sporca, grossa. f.

Schäfslein / n. Brebiette. Pecorina, pecorella. f.

Schäfslein / Darden / wurffspießlein / n. Dard court & agu, iauclot à darder. Dardo à lanciare. m.

Schäffer / Schaffhirt / m. Vn Berger. Vn pecoraro, pastore di pecore. m.

Schäfferhack / m. Vnehoulette. Baston da pastore, uncino, rampano. m.

Schäfferhütte / f. Logette de Berger. Capanna da pastori. f.

Schäfferreckel / Schaffhund / m. Chien de berger. Cane da pecoraro. m.

Schäffertasch / f. Schäffersack. m. Malerte de berger. Befaccia, Tassa. f. zaino. m.

Schäfflein / Dard / suche Schäfslein. Schafffell. n. Peau de mouton. Pelle di montone. f.

Schäffen / handthieren / ardeyten. Trauailier, Besongner. Lavorare.

Schaffen / auß nichts etwas machen. Creer, qui est propre à Dieu, Creare, il che è proprio di Dio.

Schafffleisch / n. Chair de mouton. Carne di montone. f.

Schaffner oder Schaffener / Verwalter / Verweser. Vn Oecosome, Dispensateur, Dispensier. Economo, dispensiero. m.

Schaffhund / Suche Schäfferreckel. Schaffin. o. Das vom Schaff ist. De mouton, ou brebis. Di Montone, è pecora. (pecora. m.)

Schaffkäse / m. Fourmage de brebis. Fromaggio di Schaffmilch. f. Laiet de brebis. Latte di pecora. m.

Schaffmist / m. Fiente de brebis. Letame di pecora. m.

Schaffstall / m. Bergerie, estable à brebis. Stalla di pecore. f.

Schafft / m. ein Bäck / daranff man etwas fesse. Vn dressoir, table de cuisine. Vna tavola di cucina. f.

Schaffthier / n. Rossfchwanz / m. Herbe nommée queue de cheual, ou renard. Herba chiamata coda di cavallo. f.

Schaffwender. f. Vn pasquis, ou que les brebis paissent. Vn pascolo. m.

Schäl / oder scheel / schelchs / oberwerchschichtig / o. Louche, Bigle. Losco. m.

Das Pferd ist mit einem Auge [schäl.] Ce cheual ne voit goutte d'un oeil. Questo cavallo non ci vede punto da questo ochio.

Schäl sehen / schelchen / schilchen. Estre bigle & Louche. Hauer vergogna, vergognarsi.

Schälchen oder schelchen. Idem.

Schalck / boshaftig / lecherhaftig. Malicieux, plein de malice, peruers. Malizioso, pien di malitia.

Alter arglistiger [Schalck / m.] Vieil routier. Malizioso, rincato, scaltro, cauteoso, astuto, giotto, cattivo, tristo, di mal pelo. m.

Schalckhaftig / boshaftig. Malicieux, Meschant. Malizioso, tristo. Sc. m.

Schalckhaftigkeit / Bosheit / Büberen / f. Meschaceté, malice, peruersité. Cativeria, malitia, peruersità. f.

Schalckheit. Idem.

Schalcksnarr. Vn Buffon. Vn buffone. m.

Schalcken / Büberen treiben. Faire des traits de mauvais garnement. Fare attrioni da tristo.

Schale od Scheele / die Rinde an etwas. Escorce, elcosle, pelure, pelasse d'arbre. Scorza, rusca d'arbori. f.

Schälen / scheelen / die Schal abmachen. Escoller, oster l'escorce, peler. Scorticare, pelare. (pelo. m.)

Schall / Laut / Klang / Thon. Son, bruit. Suono stre.

Schallen / lauten / einen Thon geben. Sonner, Rentir. Suonare, ribombare.

Schallend / thönend / o. Sonnant, retentissant. Suonante, ribombante. c.

Schalmey / f. Claron, ou cleron. Adr. Iun. Tröbetta

fortile, è istrumento per far suonar la trompeta più soittile.

Schalmeyenblasen / m. Qui ioue du cleron. Suonar la trompeta con un tale istrumento.

Schal-

Schalejahr / n. L'année du bisexte. L'anno del bisesto. m.

Schalctag / m. Le iour du bisexte. Il giorno del bisestio. m.

Schalung / Abnehmung der Schal. f. Pelement, l'acte de peler. L'atto del parlare.

Scham / f. die Schamglieder Ma's vnd Weibs. Les parties honteuses. Le parti vergognoso. f.

Scham / Schamhaftigkeit / Zucht. Vergongne, Vergogna. f.

Schambar listig / verschmigt. Fin, caur, ruzé, malicieux. Astuto, malizioso, cauto. m.

Schambar seyn. Estre fin & ruzé. Essere astuto, e malizioso. m.

Schambarkeit / Spitzfindigkeit / f. Rule, finesse, astuce, cautele. Astutia, malitia. f.

Schämen / sich schämen / schamrot werden. Avoir honte & vergongne, Rougir de honte, se vergogner. Hauer vergogna, arrossirsi.

Schamhafte vnd schamhaftig / züchtig / der sich schämet. Pudique, chaste, honteux. Pudico, casto, vergognoso. m.

Schamhaftig seyn. Estre honteux, pudique, chaste. Suche Schämen. Essere vergognoso, pudico, casto.

Schamhaftigkeit / f. Modestie, vergongne. Sittlich auch Scham. Modestia, vergogna. f.

Schamhaftig / ighlich / mit Scham. Avec honte, chastement, pudiquement. Con vergogna, castamente, pudicamente.

Schamloth / m. Du Chamelot. Ciambelotto. m.

Schamlothju / o. De chamelot. Di ciambelotto.

Schamlothju / n. Vestement de Chamelot. Vestimento di Ciambelotto. m.

Schamroth / o. Rougissant de honte. Chi arrossisse

Schamrot mach / beschämen. Vergogner aucun, le faire rougir de honte. Suergognare alcuno, farlo arrossire di vergogna.

Schamrot werden. Rougir de honte, se vergogner de quelque chose. Arrossire di vergogna.

Schamrothe. f. Rougeur de honte, honte. Arrossimento di vergogna. m.

Schamk / Brotkorb / m. Vn panier, Armaire à mettre le pain. Armario a mettere il pane. (no, presente. m.)

Schamk / Geschamk / m. Gabe. f. Don, present. Donschamk / Suche Schencken.

Schamk / Schmach / Vnehr / f. Deshonneur, honre, diffame. Dishonore. m. vergogna, infamia. f.

Es ist eine Schamdt / es ist eheerbel. C'est vne chose deshonneste, pleine d'infamie & de deshonneur. Euna cosa dishonesta, piena d'infamia, e vergogna.

Zu [Schanden] machen. Laid, nger quelqu'un mettre en opprobre & vitupere. Suergognare, vituperare, infamare alcuno.

Schandbar / vnverschampt / vnshamhaftig / o. Impudēt, eshontē. Sfacciato, affrotato, senza vergogna. m.

Schandbar / schamhaftig / o. Oultrageux en paroles. Oultraggio in parole. m.

Schanden / schmähen / zu Schanden machen. Difamer, outrager aucun. Diffamare, oltraggiare alcuno.

Schandfleck / Schmutz / m. schand. Diffame, blâme, deshonneur. Infamia. f. biasimo, dishonore. m.

Schändlich / vnehrlich / vnedlich. Vilain, deshonneste. Sporco, dishonesto. m.

Schändlicher Gewinn / m. Gaing deshonneste. Guadagno illecito. m.

Schändlich / mit Schanden. Oultrageusement.

Schändlich leben. Viure deshonnestement. Viure dishonestamente.

Schändlichkeit / Schandmal / n. Schandmal / f. Schandzeichen / n. Note d'infamie. Nota d'infamia. f.

Scham / f. Wall / Damm / m. Vn fort, vne leuée de terre. Vn forte, riparo bastione, una montagna di terra per fortificatione. f.

Schangen / Schangen machen. Fortifier, faire des leuées de terre & retrenchements. Fortificare, fare montagna di terra, è bastioni.

Schanzgrabe / m. Vne tranchée. Vna trincea. f.

Schanzgräber / m. Pionniers. Guastatori. m.

Schanzkorb / m. Gabions. Gabioni. m.

Schappel / Kranz / m. Bendeau de teste que portent les Allemandes: Item, vn chapeau, ou tortis. Frontale. m. fascia per fasciar la testa. f.

Schappelmacherin / f. Qui fait des bédiaux, ou chapeaux que portent les filles en signe de virginité. Colui che fa le corone di fiori che portano le fanciulle in capo.

Schar / Pflugschar / Suche droben Schar.

Schar / Hauffen / Suche Schar.

Schar / Feldschar / Suche Schar.

Schar / Schneider / oder Gewandtschar / f. Des ciseaux, des forees. Forfice, forbici, cesoie. f.

Scharbe / Scherbe / f. Tais, vn test de pot. Teste, coperto d'una pignatta. m.

Scharben / Klein schneiden. Hacher menu, comme on fait vn hachis. Tagliar minuto come si fa il magiarino.

Du mußt das Kraut klein [scharben.] Il te faut hacher ceste herbe bien menu Bisogna che tu tagliques herba ben minuta.

Scharbmesser / m. Ein Messer / darmit man scharbet. Vn couperet duquel on hache de la chair. Coltello largo fatto a posta a tagliar minuto, como hanno i pasticcieri.

Schären / baldieren / das Haar abschneiden. Couper les cheueulx. Tagliare i capelli.

Schärer / baldieren / m. Vn barbier. Vn barbiero. m.

Scharfetter / n. L'estuy d'un Barbier auquel il ny et les ciseaux. Lo stucchio. m. item la pettiniera. f.

Scharlein / n. Forcette. Forfice, forbici. f.

Schärenschleiffer. Elmouleur de forces & ciseaux. Molatore di forbici. m.

Mm ij Scharz /

Schärg/m. Sergeant *Sergente, sbirro, zaffo, m.*
Schärhauf/n. La boutique d'un barbier. *La bottega d'un barbiere, la barberia, f.* (gallo. f.)
Scharlach/m. Cresse au coq, oruale. *La cresse d'un*
Scharlachbeer/f. Grain d'escarlare. *Gran di scarlatto, m.* (lato. m.)
Scharlachfarb. Couleur d'escarlare. *Color di scarlachin*/o. D'escarlare. *Di scarlato.*
Scharlachin/n. Habit d'escarlare. *Vestito di scarlatto, m.*
Schärmesser/m. Vn rafoir. *Vn rasoio, m.*
Schärmügel/m. Escarmouche. *Saramuccia, f.*
Schärmügel/m. mit dem Feind fecht. S'escarmoucher contre l'ennemy. *Saramucciare contra l'inimico.*
Schärmügel/m. Soldats armés à legere qui vont à l'escarmouche. *Soldati armati alla leggera, che vanno alla saramuccia, m.*
Schärmügelplatz/m. Le lieu, ou se donne l'escarmouche. *Luoco della saramuccia.*
Scharpff/schneidend/oder spitzig. o. Aigu, trenchant, afile. *Aguzzo, tagliente, m.* (nofo. m.)
Scharpff/flüg. o. Subtil, Ingenieux. *Sottile, ingegnoso, m.*
Scharpff/räß/higig/ beißend wie der Pfeffer/ Zingber vnd dergleichen. Mordant, picquant, bruslant comme poivre, gengembre, &c. *Mordente, pungente, aspro come il Pepe, c.*
Scharpff/den Mund zusammen ziehend/aber/ wie das vngedig Obs. Referrant, restraingant, comme poires d'angoisse. *Agro, garbo, come i perisfragolanti.*
Scharpffe/die Schneider/oder Spize/f. La pointe, ou le trenchant de toute ceuvre blache, espée, cousteaux, &c. *L'acutuezza, sottilhezza, punta, il filo di qual fuoglia arma bianca.*
Scharpffe/Näse/f. Scharpffer Gesichtsmack/m. Asprete, aigreur. *Agrezza, garbezza, asprezza, f.*
Scharpffen/scharpff/oder schneidend machen/schleiffen/wegen. Aiguiler, Esimoudre. *Aguzzare, molare, dare il filo.*
Scharpffrichter/m. Bourreau, l'exécuteur de la haute justice. *Carnesee, boia, m.*
Scharpffschend/o. Clairvoyant. *Chi ha buona vista.*
Scharpffsinnig/spizfündig/o. De grand esprit, ingenieux, Subtil, aigu. *Di buon giudicio, ingegnoso, m.*
Scharpffsinnigkeit/spizfündigkeit/f. Subtilité, ingeniosité. *Sottilhezza, acutuezza d'ingegno, f.*
Scharre/f. Trenchet, ratissoire, racloir. *Grattatoio, rasoio, m.*
Scharre/tragen. Gratter, tailler. *Grattare, griffiare.*
Scharre/f. Cren en vn cousteau. *Tagliatura, taglio, incisione.*
Das Messer hat viel [Scharren]. Ce cousteau est plein de crens. *Questo coltello è pieno di tagliature.*
Schartechig/voll Scharren/das viel Scharren

hat/o. Ayant plusieurs crens comme vn cousteau, ou espée. *Che ha molte incisure, di tagliatura, come un coltello, di spada.* (bieri.)
Schärtuch/n. Linge de barbier. *Lini, di benda di barbiere.*
Schärwoll/f. Bourre. *Anzuzgli, sporchezza de la lana.*
Schatte/m. Vne ombre. *Ombra, f.*
Schattich/überschattet/o. Ombrageux, Enombrage. *Ombroso, m.*
Schatz/hinderhaltener vnd verborgener Reichthumb. Vn thesor caché. *Theforo nascosto, m.*
Schätzen/werth achten/an ein Geldt schlagen. Apprecier à argent, estimer, adenerer, mettre à pris. *Apprezare, stimare mettere a prezzo.*
Schätzen/Stewer aufflegen. Imposer, ou asscoir la taille. *Mettere una taglia.*
Schätzen/achten/meynen/darfür halten. Inger, penser, estimer, cuidoer. *Inginarsi, giudicare, stimare, pensare.*
Schatzkammer/m. Le lieu, ou se mettent les deniers communs d'une ville. *Deposito di dinari, m.*
Schatzmeister/der da schätzt/m. Impositeur, afseur, ou distributeur des tailles. *Depositaro, che ha cura del tesoro publico, tesoriero, item, quello che mette e impone le taglie e gabelle.*
Schatzmeister/der den schatz vnter Händen hat/Kontmeister/Zahmeister/Seckmeister/m. Celui qui a le maniement des deniers d'une ville. *Tesoriero, m.*
Schätzung/die Anzeige/was ein ding werth ist/f. Tauxe, taxe & pris de quelque chose. *Tassa di qualche cosa, f.*
Schätzung/Bät/Stewer/Zins/f. Taille qu'on paye. *Taglia che si paga, tassa, f.*
Schaub/Bausch/Büschel/m. Gebundstroh/n. Clu de foarre. *Fascio di franne, m.*
Schaub/f. ein Vt eines Weiberocks. Vn cotillon de femme. *Vna sopraeste di donna, f.*
Schauben/Schaub machen/welcheman zu Tschern/oder zum hefften der Weinstöck brauchet. Faire des liens d'estrein, ou de foarre, desquels on se sert pour lier la vigne. *Far delle stroppe di paglia pligar le viti.*
Schaubhut/Schatthut/m. Chapeau cōtre le hasle du soleil. *Capello di paglia contra l'ardor del sole, m.*
Schaudern/sich erschüttern/zittern. Frissonner, trembler. *Spauentarsi, impaurirsi, tremar di paura.*
Schaudernd/bebend/zitternd. o. Tremblant. *Tremante, tremibondo.*
Schauderung/Zitterung vor Kält oder Forcht. Vn frisson, tremblement du corps. *Paura, f. spauento, m.*
Schauffel/Schipffe/f. Vne pelle. *Vna pala, f. Badile, m.*
Schauffeln/schöpfen. Oster, ou ietter avec la pelle. *Leuare, d'gettare con la pala.*
Schaum/Bosch/Zäsch/m. Escume. *Schiuma, f.*
Schäun

Schäumen/einen Schaum geben. Escumer, ietter escume. *Schiumare.*
Schäumen/den Schaum wegnehmen bon etwas. Escumer, comme vn pot, oster l'escume. *Schiumare una pignatta.*
Sehe daß du das Fleisch [schäumest/] Prengarde au pot que tu l'escumes. *Ricordati, auerti, si di schiumare la pignatta.*
Schäumig/voll Schaum/o. Escumeux, plein d'escume. *Schiumoso, spumoso pien di schiuma.*
Schaumlöffel/ein Löffel/darmit man den Schaum abhebet/Escumoir, à escumer le pot. *Paletta perforata per schiumare la pignatta, f.*
Schauen/sehen/Contempler, voir, regarder. *Contemplare, riguardare.*
Schauhauf/ein Hauf/darinnen man Schauspiel halt/n. Vn Theatre. *Vn teatro, m.*
Schauspiel/n. vn jeu, spectacle public. *Gioco, spettacolo publico, m.*
Schauspiel halten/Exhiber des ieux publicquement pour faire plaisir au peuple. *Tenere, fare giuochi publici.*
Schauspieler/Schauspieltreiber/Loueur. *Giocatore, m.*
Schawthurn/m. Warth/f. Vne Eschaugnette. *Vna lanterna, f.*
Schawung/f. Veue, regard. *Vista, riguardo.*
Schecher/m. Vn meurtrier. *Assassino, ladrone, m.*
Scheer/Suche Schär.
Scheeren/Suche Schären.
Scheerer/Suche Schären.
Scheerlein/m. Des Forcettes. *Forcice, forcici, cesoies, f.*
Scheibe/ronde Kugel/f. Vn ronde boule. *Vna balla, la rondella, f.*
Scheibe/f. Ein Circelronde Glas/wie in den Fenster stehen/Vn rondeau de fenestre. *Vn'occhio di vetriata.*
Scheibe/Rolle am Bronnen/Poullie. *Carracula, girilla, f.*
Scheiben/Suche Schieben.
Scheibenfenster/n. ein Fenster auß Scheiben gemacht/Vnriete faite de rondeaux. *Vetriata fatta a occhio, m.*
Scheibenglas/n. Vn rondeau. *Vn'occhio di vetriata.*
Scheiblich/rond. o. Rond, de forme ronde. *Rondello, m.*
Scheide/Suche Schende.
Scheiden/Suche Scheyden.
Schein/Glantz/m. Lueur, clarté, lumière. *Splendore, m. chiarezza, f.*
Schein/falscher Schein/Deckmantel/Währwort/Vn pretexte, vne couleur, vne excuse telle quelle. *Vn'potezza, m. una scusa, f.*

Unter einem [Schein]/Sous ombre, sous pretexte & couleur. *Sotto pretesto, con isusa.*
Schein/ar/hell/klar/o. Clair, luisant & resplendissant. *Chiario, lucido, splendido.*
Scheinbarlich/Clairément, euidentment, ouuertement, manifestement. *Chiaramente, euidentemente, manifestamente.*
Scheinen/glenzen einen Schein geben/Resplendir, Reluire, Luire, donner lumiere & clarté. *Splendere, risplendere, lucere, rilucere.*
Scheinisch/m. Lampe de mer. *Lampade marina, f.*
Scheinhut/m. Vn chapeau contre le hale du soleil. *Capello di paglia contra l'ardore del sole, m.*
Scheiß/Furz/m. Vn pet. *Vn petto, m. una scoria, f.*
Scheißen/seine Notturffe thun/Chier, Aller à selle, faire les affaires. *Cagare, cacare, andar del corpo.*
Scheißhauf/m. Profen/f. heimlich Gemach/n. Retrait, priuè. *Necessario, cacatore, m.*
Scheißhauffäger/m. Nettoyeur de retrais. *Spazzare, i cacatori.*
Scheißhaufflein/heimlich Gemachlein/n. Vn retrait de maison. *Vn cacatore di casa, m.*
Scheißfrant/Bingelstrant/n. Mercuriale, foirrole. *Herba mercuriale, f.*
Scheißtobel/m. Vn pot à chier. *Vna zangola, f.*
Scheißmilben/f. Arrages, follicle. *Vermi di sterco.*
Scheitel/Le sommet de la teste. *Somita del capo, f.*
Scheitelen/das Haar von der Stirn biß vber den Scheitel von einander scheiden/Se faire la creste des cheueux comme font les femmes. *Farsi il e nasso di capelli come le donne.*
Scheitelpfriem/m. Poinson duquel les femmes font leur creste. *Pungolo, puntaruolo di ferro, m.*
Scheit/n. ein Stück Holz/so man brennen wil/Buche de bois. *Vn pezzo di legno secco.*
Scheitthausse/m. Vn tas de bois. *Vna massa di legno, m.*
Scheitern/an oder zu Scheitern haben/Fendre, ou couper du bois. *Fendere, tagliare legna.*
Zu [Scheitern] gehen/verderben/S'en aller à l'hospital, se peindre, perir. *Andar à l'hospitale, fallire.*
Schels/zwerch/Courb. *Curuo, trauesato, m.*
Schelschen/Suche Schäl sehen.
Schelsch/n. Lame courbe. *Lamina, piastra, tauoletta curua, f.*
Schels/Suche Schäl.
Schels/Schäl/f. Pelure, escorce. *Scorza, f.*
Schelen/oder schälén/Suche Schälén.
Schelsse/Suche Schaal.
Schelsse mitten in der Naf/f. Le fest de la noix. *Cartilagine che separa il gariglio della noce.*
Schelsisch

Schiennägel/ Nadenägel/ m. clous de baudé. Chiodi di rote, m.

Schier/ bey nahe/ Il n' en faut gueres, presque. Non vi manca molto.

Schiessen/ mit einem Bolz oder Pfeil schießen/ Tirer d' un vireton, ou fletche. Tirar d' arco, d' Balestra.

Schiessen mit einer Büchsen/ Tirer d' une harqueboute. Tirar d' archibugio.

Schießfeyn/ m. der Berg darinn das Blat henckt/ nach welchem man mit dem Bogen scheußt/ La bute, le berceau contre lequel on tire il bersaglio, m.

Schießschlang/ f. Vne sorte de serpent, qui monte sur les arbres & de la se dardé sur le bestail qui paffe. Vn serpente che monta sopra gli alberi, & si slancia su le bestie.

Schießung/ f. Das schießen/ n. Tirerie. Tiri-ria, f.

Schiff/ n. Nauire, batteau, nef. Naue, barca, f.

Schiff/ das die Röß ziehen/ n. Bateau mené par de cheuaulx. Naue, d' barca menata da i cavalli.

Schiff das lang ist/ n. Vn long bateau. Vna naue, d' barca longa, f.

Schiff das lang vnd eng ist/ n. Nassele, petit bateau. Nauicella, barchetta, f.

Schiff das mit der Wahr gefangen ist/ n. Bateau pris avec la marchandise. Naue presa con la mercanzia, f.

Schiff das zugerüstet ist/ n. Bateau fourni, ou équipé. Naue fornita, munita, armata, accomodata, f.

Schiff mit einem Gang von Rudern/ n. Galere à vn rangée de rames. Galera da vn ordine di remi, f.

Schiff mit Kriegsleuten/ n. Nauire auquel il y a des gens de guerre. Naue con i soldati, f.

Schiff zu einem Fluß/ n. Nauire duquel on se sert sur les riuieres. Naue da fiume, f.

Schiff zum vberfahren/ n. Barque, ponton, bac à palier. Naue, barca per passare il fiume, che si chiama porto.

Schiffbank/ n. Banc sur lequel sont assis ceux qui galchent & tirent à l' auron. Banco da galeotti, m.

Schiffbret/ daran man das Ruder bindet/ n. La cheuille del auron. La caucchia del remo, f.

Schiffbrod/ n. Biscotten/ Biscuit. Biscotto, m.

Schiffbruch/ m. Naufrage, Fortune. Naufragio, m. Fortuna, f.

Schiffbruch leiden/ Courir fortune, faire naufrage. Scorrere fortuna, patire, d' fare naufragio.

Schiffbrüchiger/ der Schiffbruch gelitten hat/ m. Qu' ha fait naufrage. Chi ha fatto naufragio.

Schiffbrücke/ f. Le pont de la nauire. Il ponte della naue, m.

Schiffbus/ Bosser im Schiff/ m. Souillon. Familiaccio di naue, m.

Schiffbän/ f. Le tillac. Corsia della naue, f.

Schiffen/ Nauiger, faire voile, singler en mer. Nauigare, far vela.

Schiffer/ m. Marinier, Batelier. Marinaro, barcaiuolo, m.

Schiffhaack/ m. Croc, hauer. Vncino, d' ancora.

Schiffhalter/ m. Certain petit poisson, qui arreste les nauieres en mer. Vna sorte di pesce marino, che fa fermare le barche.

Schiffherr/ der oberste im Schiff/ m. Maistre d' une nauire, le patron de la nauire. Il patrone della naue, m.

Schiffkoch/ m. Le cuisinier sur le nauire. Il cuoco sulla naue, m.

Schiffkrieg/ m. Guerre par mer. Guerra per mare, guerra nauale, f.

Schiffkrieger/ m. Vn soldat, qui sert sur les nauieres. Soldato per mare.

Schiffküche/ f. La cuisine du nauire. La cucina della naue.

Schiffküche/ f. Zufuhr/ Kasse/ Vn port, ou hauer. Vn porto, m.

Schifflein/ n. Vne Naçelle. Vna nauicella, f.

Schiffleute auff dem Meer/ Les mariniers, matelots. I marinari, m.

Schiffleutgeschren/ Le cry des mariniers, quand il est question de leuer l'ancre, & c. Il grido de marinari per leuar l' ancora, m.

Schifflohn/ m. Fahrgehalt/ n. Naulage. Nauatico, m.

Schiffmacher/ m. Qui fait des nauieres. Maestro di nauii, m.

Schiffman/ m. Marinier, matelot, batelier, nautonier. Marinaro, barcaiuolo, m.

Schiffman seyn/ Gouverner vne nauire, y estre pilote, ou patron. Gouvernare una naue, far l' ufficio del piloto.

Schiffoberster/ Suche Schiffherr.

Schiffpatron/ der Oberst über ein Schiff/ m. Vn pilote & patron de nauire. Vn piloto, patron di naue, m.

Schiffpferd/ das an einem Schiff zeucht/ m. Cheual qui tire vn bateau. Cavallo che tira l' anzana, m.

Schiffrand/ m. Le bord du nauire. L' orlo, il margine, l' estremità della naue.

Schiffrauber/ m. Vn escumeur, ou larron qui desrobbe sur mer. Vn corsaro, m.

Schiffreich/ das Schiff trägt/ oder tragen kan/ Nauigable. Nauigabile, c.

Ein Schiffreich Wasser/ Riuere nauigable. Fiume nauigabile, m.

Schiffst

Schiffstuder/ n. Auron, gasche, rame. Remo, m.

Schiffstaud/ damit man das Schiff beschwere/ m. Grosse arene, dequoy on charge les nauieres iusques à certaine mesure afin d' estre plus fermes, saburre.

Zauorra/ sauora, f. Sabbia che si mette nella sentina della naue.

Schiffschlacht/ f. Baraille sur mer. Battaglia, guerra nauale, f.

Schiffschnabel/ m. das Vordertheil des Schiffes/ Proue, du vaisseau. La prora, f.

Schiffsegl/ m. La voile. La vela, f.

Schiffseyl/ die groß seynd/ n. Les chables. Le corde grosse da marinari, f.

Schiffstang/ f. Schelter/ Perche de marinier. Pertica da marinari, f.

Schiffstellung/ f. Hauer. Il porto, barca per passar il Schiffstang/ m. Planchier. Tauolato di barca, m.

Schiffswalze/ f. Rouleaux. Legno longo, e rotondo per far druocere le nauii in acqua.

Schiffzeug/ n. Flote de nauieres, vne armée, armada. Moltitudine di nauii, un' armata, f.

Schiffzimmerman/ m. Le maistre charpentier d' une nauire. Il mastro legnaiolo d' una naue, m.

Schiffzoll/ m. Naulage. Nolo, nauatico, m.

Schild/ m. dasjenige/ was man vor die Häuser hengt/ damit sie vor andern erkannt werden/ Le signe qu' on pend à vnemaison. Il segno d' una cassa d' bottega.

Im Schild führen/ vorhaben/ Auoir quelque dessein. Hauer qualche disegno.

Schild/ schirm/ schild/ m. Vn bouclier, targe, ronnelle. Targa, rodella, f. scudo, brocchiero, m.

Schildknecht/ m. Coustiller, ou escuyer. Scudiero, seruior di lancia, m.

Schildkrott/ f. Vne Tortue. Tartaruga, galana, f.

Schildkrottenschal/ f. La coquille d' une tortue. La guscia d' una tartaruga, f.

Schildwacht/ f. La sentinelle. Sentinella, f.

Schildwächter/ m. Idem.

Schiler/ der vberwerchset/ schiler/ Qui est bigle & louche. Losco, squercio, m.

Schilern/ schilcken/ Regarder louche. Guardarlo sco.

Schiff/ Bins/ Vn ionc. Giunc. herba, m.

Schiff/ hülse/ schütte/ als darinn die Erbs oder Bonen wachsen/ f. L' Escosse des febues & autres grains.

Scorza/ guscia, tauella, tega, f.

Schilling/ m. macht zu Frankfurt 9. Pfennig/ Vn sould de Francfort ce sont neuf deniers. Vn soldo di Francosforto sono noue dinari.

Schimmel/ m. Das anlauffen/ Moissure & relant, chanissure. Muffa, f.

Schimmelicht/ Moiss, chanfi & relant. Rancido, muffido, m.

Schimmelicht Brod/ m. Pain moisi, chanfi & relant. Pan mucido, muffido.

Schimmelu/ vom Schimmel anlauffen/ Se moissir. Muffarsi.

Schimmelung/ f. Moissure. Muffa, f.

Schimmern/ glenzen/ glitzern/ Reluire, resplendir, flamboyer. Rilucere, risplendere, fiammeggiare.

Schimpff/ Schertz/ m. Schimpffrede/ f. Gaudillerie, railerie. Burle, facerie, f.

Schimpffbuch/ n. vne poësie reprenant les vices en riant & le moquant. Riprensione di vitii ridendo, burlando.

Schimpffen/ scherzen/ Se iouer, railer, gaudir, dire des sornettes, se moquer par ieu & riant. Barlare, mottegiare, scherzare.

Schimpffig/ der gern Scherzspiel treibet/ o. Gaudisseur, railleur, diseur de sornettes. Faceto, beffatore, burlesco, ridicolo, m.

Schimpfflich/ bosserlich/ kurgweilig/ o. Idem.

Schimpfflich/ mit Scherz/ nicht ernstlich/ Par ieu, en gaudissant, par railerie, passer temps. Per burla scherzando.

Schimpffrede/ Bessen/ kurgweilige Schwenck/ Plaifanteries, ioieu sctez, raileries. Piacenolezze, burle, f.

Schink oder Schunck/ m. Vn iambon, Vn gambone, un prescinto di porco, m.

Schindel/ f. Bardeau, Essi. Cantinella.

Schindel/ Schindelnstreichen/ Faire de bardeaux. Far delle cantinelle.

Schindeler/ Schindelnstreicher/ m. Faiseur de bardeaux. Colui che fa le cantinelle.

Schindeltach/ n. ein Tach/ daran Schindeln seynd/ Vn toit couuert de bardeaux. Vn tetto coperto di cantinelle.

Schinden/ die Haut oder Fell abziehen/ Escorcher, Delcharrongner. Scorticare.

Schindenhengst/ Nordwind/ m. Le vent de Bise, ou de Septentrion. Il vento di Bisa, d' di settentrione, m.

Schinder/ Vn Escorcheur. Scorticatore, m.

Schinderey/ f. Transal/ Betrugung/ Extorsion. Estorsione, f.

Schindgrub/ Schindkaut/ f. L' escorcherie. Luogo doue si scortica.

Schindmesser/ n. Cousteau à escorcher. Coltello per scorticare.

Schippe/ schauffel/ f. Vne pelle. Vna pelle, f.

Schirling/ ein Kraut/ Cique. Herba costi chiamata, f.

Schirm/ Schutz/ m. Defense, protection, saluagarde. Difesa, protezione, f.

Schirm/ ein Hütte vor die Sonn oder Regen/ Chapeau large contre le soleil & la pluie. Capel largo

nn

contra

contra il sole e la pioggia.

Schirm/Vorwehr vor dem Schein des Lichts/Ce qu'on met devant une chandelle afin qu'on ne la voye. Riparo de gli occhi da la candelà, m.

Schirmen/beschirmen/belüten/Defendre, maintenir, garantir, garder, preserver, &c. Diffendere, salvare guardare, custodire.

Schirmer/Handhaber/m. Vn protecteur, défenseur. Vn protettore, difensore, m.

Schirmen/Vormunder/Vn Tuteur, Momboir. Vn tutore, m.

Schirmhütte/f. Vne defense d'ais. Vn riparo di asse.

Schirmrede/entschuldigung/f. Defense, Apologie. Isusa, scusa, oblietione f.

Schirmschiff/n. Nauiere de guerre. Nave da guerra, f.

Schirmschild/m. Targe. Targa, rodella, f. scudo, brocchiero.

Schirmschirm für den Regen/n. Toit fait contre la pluie. Tetto contra la pioggia, m.

Schirmtuch/n. Chaperon. Velo di donna, item, cappuccio di huomini.

Schirmung/Beschützung/f. Defense. Difesa, f. riparo, m.

Schlacht/f. Streit/m. Combat, bataille, journée. Combatto, confitto, m. battaglia, giornata f.

Schlacht halten/Combate. Combattere.

Schlachtstieffern/Liurer bataille. Dar la battaglia.

Schlacht/die Zeit wann man das Viehe schlachtet/L'automne, la saison quand on tue les beufs & autres bestes en grand nombre. L'autunno, stagione di ammazzare le bestie, m.

Schlachten/abthun/metzigen/Tuer, occire, egorger. Ammazzare, uccidere, scannare.

Schlachthaus/der Metzger/n. Boucherie. Beccaria, f. macello, m.

Schlachtordnung/Kriegsordnung/f. Vne armée arrangée, mis en estat & teng de Bataille. Vn armata, esercito in ordinanza.

Schlachtordnung machen/Arranger l'on armée. Mettere il suo esercito in ordinanza.

Schlachtschwert/n. Espée a deux mains. Spada a due mani.

Schlack/schlacken/f. L'escume & ordure des metaux qu'on elpure. Schiuma ordura nel metallo, f.

Schlaff oder Schlaaff/m. Somme. Sonno, m.

Schlaff mit offenen Augen/m. Somme qui se fait les yeulx ouverts. Sonno che si fa con gli occhi aperti.

Schlaffet/n. Lid. Lette, m.

Die(Schlaffer)/Les Temples de la teste. Letempie della testa, f.

Schlaffen/in der ruhe liegen/Dormir, se reposer. Dormire, riposarsi.

Schlaffen gehen/Se coucher, aller dormir. Corricarsi, andare a letto.

Schlaffen machen/einschlaffen/Assopir, endormir. Assopire, addormentare.

Wolbuh ohne sorg [schlaffen]/Dormir à son aise. Dormir en assurance. Dormire à suo agio.

Nicht [schlaffen] können/Ne pouoir dormir. Non poter dormire.

Schlaffen/das schlaffen/n. Ledormir. Il dormire.

Das [schlaffen] der Glieder/n. l'Engourdissement des membres, l'endormissement & estonnement d'iceux. Stupidità di membri, f.

Schlaffertig/das gern schlief oder voll schlaff/o. Forte endormi. Molto addormentato.

Schlaffertigkeit/f. Grand desir de dormir. Gran desio, grande voglia di dormire.

Schlaffkammer/f. Vne chambre à coucher & à dormir. Vna camera per dormire.

Schlaffmachig/o. Qui endort, ou fait dormir. Colui che addormenta, assopisce.

Schlaffsucht/f. Lethargie. Lethargia, malatia che induce sonno, f.

Schlaffsuchtig/o. Lethargique. Lethargico, m.

Schlaffsucht/m. Les traicts à dormir, vñtés en Allemagne. Beuere dopo cena.

Schlag/streich/m. Vn coup. Vn colpo, m.

Schlag/Tropff/m. die Hand Gottes/L'apoplexie, la paralytie. L'apoplezia, paralizia, f.

Schlag auf einer seiten/m. Hemiplexie. Hemiplessia, f.

Mit dem Schlag/berührt/Paralytique. Paralitico, m.

Schlag/Art/Weise/Façon, mode. Modo, usanza, costume.

Schlag auf der Münz/m. Le coing de la monnoye. Il cunio della moneta, m.

Schlagen/schmeissen/schlag geben/Battere, frapper, ferir. Battere, percuotere, ferire.

Schlagen/Münzen/Batte de la monnoye. Battre moneta.

Schlagen/spielen auff der Cithar/te. Jouer du cistre, ou du luth. Suonar di cetra, o luto.

Schlagend Pferd/n. Vn cheual qui rue. Vn cavallo, che tira calci, m.

Schlagregen/m. Vne guilée. Pioggia impetuosa, f.

Schlagfuchtig/o. dem Schlag geneigt/Enclin à l'apoplexie. Soggetto all'apoplezia.

Schlagung/schmeissung/f. Bateria. Battimento, m.

Schlamm/weicher vñd tieffer Roth/Bourbier, fangeas. Fango, pantano, m.

Schlammichtig/voll Roths/o. Fangeux & bourbeux. Fangofo, m.

Schlange/

Schlange/f. Serpent. Serpente, m.

Schlangehaut/f. La despoille d'un serpent. La spoglie d'un serpente, f.

Schlangezung/f. die Zung einer Schlange/La langue d'un serpent. La lingua d'un serpente, f.

Schlangezung/f. Ein falscher Verleumdere/m. Langue serpentine & meschante, vn calomniateur.

Lingua serpentina, f.

Schlapp/Husch/Ohrsen/streich/vn soufflet, ou ioüte. Vna guantata, f. Schiuffo, buffetto, m.

Schlapp der Klosterfrauen/Voile de Nonain. Voile monaca, m.

Schlapp/Peau de bouc, ou de cheure à mettre du vin, ou de l'huile. Pelle di becco, o capra per mettere olio, o vino, f.

Schlapp/Fraß vñd Söffter/m. Vn gaudisseur, gourmand. Vngoloso, ingordo, m.

Schlapp/m. ein Kappesstrauch/der kein Haupt gewonn/n. sondern nur lauter Bletter hat/Vn chou qui n'est point tourné en cabus. Vn caolo che non si serua come i capucci.

Schlapp/m. ein Leder/das voll Windes ist/vn soufflet, ou cuir rempli de vent, comme vn balon. Vn soffietto, un mantice, m.

Schlapp/schleuter/schlecken/Vne Fonde. Fromba, frombola, f.

Schlappern/schlecken/Letter d'une fonde. Gittar con una fromba.

Schlapp/Klug/Fin, rusé. Sottile, cauteioso, astuto, malizioso, m.

Schlapp seyn/verschmigt seyn/Estre fin, & rusé. Esfer sottile e cauteioso.

Schlappheit/Klugheit/f. Finesse. Sottigliezza, malizia, f.

Schlecht/einfachtig/einfeltig/o. Simple, point double. Semplice, e.

Schlecht/hinder dem kein beschiff oder betrug ist/Simple, sans fraude. Semplice senza fraude.

Schlecht/gleich/flach/o. Plain, vni. Piano, sequente, m.

Schlecht/gering/nicht viel werth/o. Vile, de peu de valeur. Vile, di misero valore, e.

Schlechter Tischwein/m. Vin de despenle. Vin commun, m.

Schlechte Mahlzeit/f. Petit conuiue. Picciol banchetto, m.

Schlecken/naschen/gute Bisslein essen/Friander, gourmander. Leccardeggiare, leccardare, pacchiare.

Schlecker/m. Leckermaul/n. Friand, goulu. Leccardo, m.

Schleckerhaftig/Gourmand, friand. Goloso, leccardoso, m.

Schleckermarkt/m. da Schlecker speis feyl ist/Marché de delicatesses. Mercato di delizie, m.

Schleckermarkt/n. Vn friand. Vngoloso, leccardoso, m.

Schlecker speis/Schleckerbisslein/Friandises, delicatesses. Golositi, leccardigia, f.

Schlecker speis verkauffer/m. Vendeur de bons morceaux. Colui che vende leccarderie.

Schlegel/damit man die Reil oder Meissel in das Holz schlägt/m. Maillet Martelletto, o mazzuolo.

Schlegel von einer Gans/oder von einem Han/m. La cuisse d'un oison, ou coq. La coscia d'un'occa, o gallo, f.

Schlehe/f. Prunelle. Prugnolo, prugno scumatico, m.

Schlehenbaum/m. Fourdrinier. Arbuscello, che porta li prunoli.

Schlehenorn/m. Idem.

Schlehenfaffi/m. Jus de prunelles. Sugo, gins, di prugnoli, m.

Schlehenkraut/m. Bruuage de prunelles. Beueraggio di prugnoli, m.

Schlehenwein/m. Vin de prunelles. Vno di prugnoli, m.

Schlehen/f. Ein art Fisch/Tanche. Rampare, rampecare.

Schleichen/schiff vñd sanfft treten vñd gehen/Ramper. Rampecare.

Schleichen/m. Vn qui se glisse doucement quelques part. Vno che con destrezza s'intromette in qualche cosa.

Schleichung/f. Glissement, quand on va bellement. Sdruciolamento, ma qui si piglia per l'atto d'introdursi con destrezza in alcun luogo.

Schleier/Suche Schleier.

Schleiffen/blanc/scharpf oder spitzig machen/Elmoudre Molare, aguzzare.

Schleiffen/m. Elmoullieur. Aguzzatore, m.

Schleiffmahl/darinnen man Messer/Schwerd vñd dergleichen schleiffet/f. Vn moulin à elmoudre couteaux, haches & semblables pieces d'oeuvre blanche. Molino d'armi, m.

Schleiffstein/m. Queux à aguiler. Cote, cioè pietra per aguzzare, f.

Schleim/m. Phlegme, ordure visqueuse. Flegma, materia vischiosa, f. item, fango limo, materia tenace, m.

Schleimen/den Schleim abnehmen/Oster l'ordure visqueuse. Leuar la sporchezza vischiosa.

Schleimgraben/oder Grub/f. dahin der Schleim vñd Roth fließt/Vn Esgout d'une maison, ou ville. Scolatoio d'una Città, m.

Schleimig/das viel Schleim giebt oder hat/o. Visqueux vischioso, m.

Schleimigkeit/f. Viscosité. Viscosità, f.

Schleissen der Balbierer/Charpie. Sflacci di tela per le ferite, m.

Schleissen/von einander reissen/Tirer & separer l'un ij

vn de l'autre ainsi, qu'on fait l'escorce des saulx estàs verds. *Cauar fuora separare una cosa dal'altra, como si fa i salici quando son verdi cauando il bastone dalla scorza.*

Schlem oder schlim / der die Schenkel einwärts gebogen hat / Vn homme iarretier, qui a les gambes tortes en dedans. *Vn' huomo che ha le gambe torte per didentro, m.*

Schlembetnig / das schlimme Bein hat / Idem.

Schlemmen / im sauff ligen / panchetieren / Gaudir, & hanter les cabarets, taire grosse chere. *Dar si buon tempo, andar alle tauerne.*

Schlemmer / Zechbruder / der im Luder liegt / Gourmand, qui est tousiours aux cabarets. *Golofo, che è sempre alletauerne.*

Schlemmerey / das prassen vnd panchetieren / Yuronguerie, Gourmandise. *Ingordigia, vbbiacchezza, f.*

Schlecker / schleuder / vne fonde. *Vna fromba, frombola, f.*

Schlesien / n. La Silesie. *La Sillesia, f.*

Schlesier / m. Silesien. *Sillesio, m.*

Schlesisch / o. De Silesie. *Di sillesia, c.*

Schleuder oder Schleutter / Fonde. *Fromba, frombola, f.*

Schleudern / mit der Schleuder werffen / letter de la fonde. *Gittare con la frombola.*

Schleuderer / m. Qui se sert de fonde. *Colui che si serue di fromba.*

Schleuderstein / Pierre de fonde. *Pietra da frombola, f.*

Schleuderung / Ru d' une fonde. *Tratto di frombola*

Schleunig / hurtig / fertig / schnell / Leger viste, habile. *Legero, il più veloce.*

Schleunige Rathschläge haben selten einen guten ausgang / Conseils prins à la hâte ne reüssissent gueres souuent. *Consigli presi in fretta non riescono quasi mai.*

Schleuniglich / von stratten / in ehl vnd geschwinde / Vitement, en hâte. *Ingbiottire, strangucciare.*

Schleuß / f. Elcluse. *Elclusa, f.*

Schleier / m. Voile de femme. *Velo di donna, m.*

Gäler / Schleier / m. Voile iaune. *Velo giallo, m.*

Schleiff / f. Schlitten / m. Traineau, *Adr. lun. Tratta, rete per pigliar il pesce, m.*

Schleiff / m. einfahr / hingang / Lieu auquel on se retire & qu'on hante. *Luogo habitato, praticato, m.*

Weist du nicht wohin mein Sohn seinen [schleiff] habe? Ne scauez vous pas ou mon fils hante & est si souuent? *Non sapete voi oue mio figliuolo pratica, & è si souente?*

Schleiffen / schleppen / densen / Raur, emmener par force, trainer. *Rapire, menar via per forza.*

Schleiffen / verheeren / Rader. *Radere, rasare.*

Schlichte / f. der Brey darmit die Leinweber das Garn bestreichen / Ce dont les Tisserans baignent leur fil. *Doue i sessioni bagnaro il lor filo.*

Schlichten / das Garn mit Schlicht beschmieren / Baigner le fil, quand il herissonne. *Bagnare il filo, quando s'arriccia.*

Schlichten / vertragen / richtigkeit zwischen Personen vnd sachen machen / Appoincter les parties. *Accordar le parti.*

Schlichten / das krumme strack machen / Dresser, redresser. *Adrizzare.*

Schlichter / m. Qui redresse, ou appoincte. *Colui che adrizza, & compone.*

Schlichtehobel / m. Petit rabot. *Ronchetta, roncola, f. istrumento rustico.*

Schlick / m. Lehoquet, ou sanglot. *Singhiozzo, singulto, m.*

Schlicken / fluyen / Hoqueter, auoir le hoquet. *Singhioccare, singultare.*

Schlier / Geschwer / n. vne Bube, poulain. *Vna broffola, vessica, f.*

Schlier neben den Gemächten / n. Poulain aux aines. *Gittar con la fromba. (dere.)*

Schliessen / zumachen / Fermer, ferrer. *Serrare, chiudere.*

Schliessen / abnehmen / merken / Coniecturer, Congetturare. *(to, m.)*

Schlim / vnstrack / schepff / Courb, tortu. *Curno, torSchlinge / f. damit man etwas wirfft / Vne Fonde, Vna fromba, f.*

Schlinge / Renc / List / f. Vne Finelle, ruze. *Vna malizia, tristitia, f.*

Schlingen / einschlingen / schlucken / Engloutir, engouler. *Ingbiottire, vorare, deuorare.*

Schlipff / Zche Schlipffe.

Schlippen / oder schlipffen / die Füße vber die Bräden her schleiffen / Trainer les pieds en allant, ne les point leuer à façon. *Strascinar i piedi nel camminare, non alzaragli bene.*

Schlitten / m. Traineau. *Treggia f. forte di carretta.*

Schloß / nachlässig / vnacht, am / o. Negligent, Negligente, c.

Schloßigkeit / nachlässigkeit / fahrlässigkeit / f. Negligence, nonchalance. *Negligenza, poca cura, f.*

Schloßigkeit / Negligement. *Negligentemente.*

Schloß / n. Burg / Vestung / f. Forteresse, chateau Bastille, vne haulke rour. *Fortezza, f. Castello, m.*

Schloß / n. damit man etwas verschleußt / Vne serrure, vn cademat. *Vna ferratura, f. un lucchetto, m.*

Schlosser / m. Vn Serrurier. *Vn magnano, chiaccaro, m.*

Schloßgrabe / m. Les fossés d' un chateau. *I fossi d' un castello, m.*

Schloßmarver / f. Le rampart ou muraille d' un chateau. *I bastioni, m. muraglia d' un castello, f.*

Schloß,

Schloßpforte / f. La porte du chateau. *La porta d' un castello, f.*

Schloßthurn / La tour, ou donjon d' un Chateau. *Il maschio, m. cioè torre maggiore del castello.*

Schloßvogt / burggraff / m. Le gouverneur d' un chateau. *Il governatore d' un castello, m.*

Schlotten / schlotten / mit gespannt / o. Lafche. *Lenzo, molla, m.*

Schlotten / Elste lafche, point bandé. *Esfer lento & non disteso.*

Schluck / m. Vne prise. *Vna presa, f.*

Schluck / Sehe Schluck.

Schlucken / in den Leib schlingen / Aualler, engloutir. *Ingbiottire, ingolare.*

Schlucken / Sehe schlucken.

Schlummern / mit dem Haupte im schlaff nicken / Sommeiller, s' endormir. *Hauer sonno, addormentarsi.*

Schlummerer / der saufft schläfft / m. Qui dort bien à son aise. *Chi dorme à suo piacere.*

Schlummerung / Sommeillement / il se peut dire. *Sonnacchiamento, m.*

Schlund / rache / m. La geule. *Foto, canna della gola, f.*

Schlupff / heimlicher gang / Vne issue cachée. *Sorrita nascosta, f.*

Schlupffen / fletzen / flutschen / anfangen zu fallen. *Glitter, sdrucciolare, sdruccire.*

Schlupffen / sich heimlich vertriechen / Se cacher. *Nascondersi.*

Schlupfferig / glat / o. Glissant. *Sdruscioso, m.*

Schlupfferiger weg / m. Vn chemin glissant. *Strada sdrusciosa, f.*

Schlupf / f. Argument, conclusion. *Argomento, m. conclusion, f.*

Schlüssel / m. Clef. *Chiave, f.*

Schmach / schand / f. Iniure, blasme, diffame deshonneur. *Inguria, biasmo, infamia, dishonore.*

Schmachhandel / m. Action d' iniure. *Attione ingiuriosa, f.*

Schmachkarte / f. Libelle diffamatoire, liure rempli d' iniures & calomnies. *Libello, libro pieno di ingurie.*

Schmachrede / böse nachsag / oder nachrede / f. Calomnie. *Calomia, f.*

Schmachschrieff / f. Sehe schmachkarte. *Schmach / m. Le goust, faueur. Il gusto, sapore, m.*

Schmäcken / versuchen / Gouster. *Gustare, prouare.*

Schmäcken / einen g. schmack haben. Auoir goust. *Hauer gouso.*

Schmachhaffig / das einen geschmack hat / o. Qui ha vn goust soit bon ou mauuais. *Chi ha gusto, buono, & cattiuo, c.*

Schmähen / lästern / lästern / wider einen reden. *Calomnier, Calumniare. (tore, m.)*

Schmäher / lästere. Vn calomniateur. *Calunnia-*

Schmäbig / lästehaffig / o. Calomnieux. *Calomniofo, m.*

Schmal / schwant / rahn / o. Menu, maigre, mince, graille. *Menuto, magro, finicio.*

Schmal / nicht breyt / o. Serré, estroit. *Stretto, serrato, m.*

Schmälern / schmal machen / Faire plus estroit. *Ristringere, fare più stretto.*

Schmälern / schwant machen / Amoindrir, faire plus menu. *Sminuire, fare più menuto.*

Schmälern / ringern. Apetisser, Amenuisier. *Fare più picciolo.*

Schmälern / geringern / Apetissement. *Sminuimento, m.*

Schmällich / voll schmach vnd schand / o. Calomnieux, iniurieux. *Calomniofo, ingiuriofo, m.*

Einen schmällichen Tod anthun / Faire mourir honteusement. *Fare morire uno vergognosamente.*

Schmalz / m. vnd n. Graisse, de l'oinct. *Grasso, onto, m.*

Schmalzbrühe / f. De la saulimure. *Salamora, & salamoia, f.*

Schmalzen / zerlassen. Fondre. *Fondere, liquesfare.*

Schmalzen / zergehen / zerrinnen / zerfließen / Se fondre. *Fonderi, liquesarsi.*

Schmalzer. Fondeur. *Fonditore, m.*

Schmät / u. fett / seyste. Graisse, del' oinct. *Grasso, onto, m.*

Schmaragd / Esmeraudé. *Ap. 21. Smiraldo, pietra pretiosa, f.*

Schmarbauch / m. Pansard, pansu, ventru. *Ventroso, panciuto, m. (grasso.)*

Schmarig / voller schmät / Plain de graisse. *Pien di Schmar / wund / haug / Vne Balastre. Feritè, & cicatrice, f.*

Er hat im ein [grosse] schmarr in den Kopff gehawen / Il luy a donné vne balastre en la teste. *Egli ha dato una gran ferita su la testa.*

Schmarrig / voll schmarr / vnd wunden / Desplayé. *Ben medicato, onto, ingrassato, & guarito, m.*

Schmättern / flirsen / zerrn / n. / f. Esclater. *Rompere ma non del tutto.*

Schmecken / Sehe Schmäcken.

Schmecken / heuchlung / stiffe wort. Flatterie, blandissement. *Lusinghe, f. alletamenti, m.*

Schmeckelen / oder schmeckelen / liebrosen. Amadouer flatter, amignoter. *Lusingare, alletare.*

Schmeckeler / Fuchschwänger. m. Vn Flateur, amadouer, Patehin. *Linghiere, adulatore, m.*

Schmeckelred / Fuchschwänger. Amadouement, paroles flatteuses. *Lusinghe, adulationi, f.*

Schmeckelredig / o. Papelard. *Hipocrita, adulatore, m.*

Na iij

Schmeckel

Schmeichelwort. Paroles flatteuses. Parole lusinghe-
moli. f.
Schmeissen/Sehe schlagen.
Schmelzen/Sehe schmelzen.
Schmelzen/Sehe schmelzen.
Schmelzhütte. f. Vne forge. Vna fucina f.
Schmelzig/das sich schmelzen laßt. Qui se fond.
Cosa fondibile, che si può liquefare.
Schmelzig sein. Se fondere. Liquefarsi.
Schmelzmeister/m. Maître fondeur. Fonditore di
metalli. m.
Schmelzoff. m. Vne fournaise. Vna fornace f.
Schmer/Sehe schmerz.
Schmergel/ein stein. Ameril, pierre. Smeraldo.
Schmerz/m. wehetag. Douleur. Dolore. m.
Schmerz der geburt/m. Douleurs d'enfantement,
ou d'accouchement. Dolore di parto. m.
Schmerzen/wehe an ihm/bringen. Caufer vne
grande douleur. Caufer gran dolore.
Schmeicheln/Sehe schmeicheln.
Schmid/m. Vn mareschal, qui ferre les cheuault,
Dinander ou aultre. Marescalco. m.
Schmiden. Forger. Formare, sbazzare.
Schmidte/f. Forge. Formato, sbazzato. m.
Schmier/f. abschabter von der Salb. f. L'ordure
qu'on racle du corps. Sporchezza che raspa dal corpo. f.
Schmieren/ bestreichen/ salben. Oindre, frotter
auec de l'huile ou des onguents. Ongere, ingrassare con
oglio, d'onguenti.
Schminck/ f. damit man ihm eine andere Farbe
anstreicht. Du fard duquel les femmes se fardent.
Belletto. m.
Schmincken/ ein Farb anstreichen. Farder. Imbel-
lestare.
Schmit/Sehe schmid.
Schmitz/damit man schmitzet. f. Noircissure. Ni-
gredine. f.
Schmitzen. Noircir. Annegrir.
Schmollen/zucht halten. Se abstenir de rire. Aste-
nersi di ridere, sorridere, sboghnare.
Schmorogen/ vrsach suchen vmb sonst zu zehen.
Cercar la lippée, ou repue franche. Cercare le sse
franche.
Schmoroger/ suoc-fresser/ der acrn vmb sonst d.
Maul gefüllet vnd geschwencket hette/ lacquet, qui
suir les lopins. Parasito, chi segue i buoni bocconi. m.
Schmorogung. f. Sui des lopins. Parasiteria. f. ar-
te di Parasito. cioè seguire i buoni pasti & adulare.
Schmuck/zierath/m. Ornement, parade. Ornamen-
to. apparato. m.
Schmücken/zieren. Orner, Parer. Ornare, apparare.
Schmuckwerck/m. dasjenige so man zum schmuck
brauchet. Toute sorte d'affiques: tout ce dont on fa-

re & orne quelque chose. Ogni sorte di baie & bagatelle,
colle quali siorna alcuna cosa.
Schmutz/schmutz/ tuß. m. Vn Baifer. Vn bascio, bac-
cio. m.
Schmutz geben/ Käffen. Baifer. Basciare.
Schmutz bub/ der Jung in der Truckeren/ der die
stube kehren/ vnd eins vnd anders thun muß. Souil-
lon, soufraler d'une Imprimerie, qui est député au vil
exercice d'icelle. Famiglio di stampatore. m.
Schmutzen/ besudeln. Souiller. Imbrattare, sporcare.
Schmutzig/ besudelt/ o. Pollu, souillé, maculé. Im-
brattato, sporcato, macchiato. m.
Schuaack/ Fliege/ f. Moucheron. Zenzala f. mos-
cone. m.
Schuabel. m. Bec. Becco, muso, mostaccio. m.
Schuabel am Blasbalg. m. le Nez d'un soufflet.
Il naso d'un soffietto. m.
Schuabel eines Vogels. m. le Bec d'un oiseau. Il
becco d'un uccello. m.
Schuabelwend. f. Toutes choses bonnes à man-
ger. Ogni cosa buona da mangiare.
Schuade/f. ein Haferhalm oder stengel/ oder viel
mehr der Haferstrauss. Chalumeau d'avoine. Gambo,
d'calamo d'auena. m.
Schuall/stirntlick. m. Chiquenaude. Frignocola f.
Der schuallen/ spielen/ spielen wer den andern vor
die stirn flicken sol. Jouera qui donnera des chique-
naudes a son compagnon. Giuocare a chi dara delle frig-
nocola al compagno.
Schuarchen/ schuarchen/ Ronker. Romfare dor-
mendo, roncheggiare.
Schuarchhans/ Bochhaus/ Böcher. Vn Rodom-
ont. Rodomonte, brauo. m.
Das schuarchen/ oder schuarchen. n. Ronkemér.
Ronfamento. m.
Schuarchler/ schuarchler. n. Vn Ronfleur. Vn ronfa-
tore, roncheggiatore. m.
Schuatten/ stremen von schlägen oder streichen.
f. Marque demourant au corps quand on a esté fessé.
Marca, segno rimanente nel corpo d'esser stato battuto su le
nariche.
Schuattern/waschen/ schwätzen. Babiller, caque-
ter, aler. Cianciare, cicalare.
Schuaben/ den Achem tieff hosen/ vnd stark
athmen. Respirer, haletter, estre a la grolle halene. Ri-
spirare.
Schuaben. n. Haletement. Respiratione. f.
Schneck/schnecke/ n. Limace, Limacon. Lumaca,
ciocciola. f. buouolo. m.
Schneck/ein Wndelstieger/ schneckenstieg. f. Viz à
monter. Scala à lumaca f.
Schneckenhäuslein. n. Coquille de limacon. Gus-
cia di lumaca. f.

Schneck

Schnecke/an Bäumen vnd Ar. altern. n. Lima-
cons Lumachette. f.
Schneckenstiege/ f. sehe Schnecke.
Schneckenwindel. f. L'arbre d'une viz à monter.
L'arbre d'une scala à lumaca. m.
Schnee. m. De la neige. Neue. f.
Schneeball. n. schneefloß. n. Vne bale, ou boule
de neige. Vna palla di neve f.
Schneewasser. n. Eau de neige. Acqua di neve. f.
Schneeweiß/ o. Blanc comme neige. Bianco come
neue.
Schneeweisse Farb. f. Couleur blanche comme
neige. Color bianco come neve. m.
Schneegel. m. sehe Schnecke.
Schneide/ schärff/ spize/ f. Le Trenchant, ou tail-
lant d'un ferrement. Il taglio, filo d'un arma. m.
Schneiden/ hauen. Trencher, couper, fendre, ha-
cher Tagliare, fendere.
Das schneiden. n. Trenchement. Tagliamento. m.
Das schneiden/ der Weinberge. La taille de la vi-
gne, qui est la premiere de les façons. Il potar le vigno.
Schneidend. o. Trenchant. Tagliante. o. che taglia.
Schneider/ m. Cousturier. Sartore. m.
Schneiderstschlein. Ablette, poisson. Bianchetto,
pesce. m.
Schneiderhandwerck. n. L'estat des cousturiers.
L'arte de sartori. f.
Schneiderseher. f. Forces, ciseau. Forrice forbici.
cesore. f.
Schneidmesser/ n. Vne serpette. Ronca, roncola. f.
stremato rustico.
Schneien/ schnee werffen. Neiger. Neucare.
Schnell/ f. schnell/ fingerlick. Chiquenaude. Frig-
nocola. f.
Schnell/ behend/ geschwind/ o. Legier, soubdain,
vifte. Legero, subito, presto. m.
Schnell laufen. Courir vifte. Corriere presto.
Schnell reden. Parler vifte. Parlar presto.
Schnellen/ schnelle od schnallen vor die stirn schla-
gen. Donner des chiquenaudes. Dar delle frignocola.
Schnellen/ vbervorthellen. Decepuoir, circonue-
nir, tromper. Ingannare, defraudare.
Schnelligkeit/ Geschwindigkeit/ f. Legieret. Lega-
rezza. f.
Schnelliglich/ behendiglich/ eilends. Vistement,
hastuement. Prestamente, in prescia.
Schnellwage/ f. La balance d'un orfeure. La ba-
lancia d'un orfice. f.
Schneppfe. m. vn Becasse. Vna becassa. f.
Schneppfelein. n. Rottvogel. m. Becfigue. Becasi-
co. m.
Schnezen/ bingen/ heraussstreichen. S'artifer, or-
ner, accoustier. Satisfare, ornare, accommodare.

Das Mägdlin hat sich hübsch vnd wacker [ge-
schnezt.] Ceste ieune fille s'est ioliment ornée & pa-
rée. Questa fanciulla s'è molto bene ornata.
Schneugen/ die Nase bingen. Moucher son nez.
Mocarsi il naso.
Schneuben/ sehe Schnauben.
Schnitt. m. Coupure. Taglio.
Schnitte/ f. Tranche. Vna tagliatura. f.
Gebackene [Schnitten.] Du pain d'oré. Pane fritto
nelle uova.
Schnitter/ der in der Brnde schneidet/ m. Moisson-
neur. Segatore. m.
Schnittling/ Hwerling/ ein Rebe am Wein-
stock. Marquete de vigno. Martelletto da battera.
Schnigel/ was klein geschnitten wird/ oder ist.
Rongnure. Ritagliatura. f.
Apffel [schnigel.] Trenches de pommes, seichées
au four ou au soleil. Tagliature di pomi secci al sole.
Birn [schnigel.] Trenches de poires. Peritaglia-
ti. m.
Leder [schnigeln.] Rongneurs de cuir. Ritagli di
corio.
Schnigeln/ oder schnigeln/ schneiden. Decouper.
Tagliare.
Schnigeler/ oder schnigler/ der etwas schneidet/ vn.
qui decoupe quelq. chose. Vno che taglia qualche cosa.
Schnöds/ böß/ o. Mauuais, meschant. Catino, tris-
to. m.
Schnöds/ böß/ seyn. Estre mauuais. Esser catino.
Das Weib ist gar [schnöds.] C'est vne meschante
femme. E vna catina donna.
Schnupse/ sehe Schnupffe.
Schnorren/ brummen wie die Wespenn vnd dera-
gleichen Thier/ als Hunde. Faire vn bruit, ou son co-
me les mouches guespes. Fare un rumore come le vespe,
d'api.
Schnorren/ einem hart zu reden. Parler rudement
à quelqu'un. Parlare rigorosamente ad alcuno.
Schnuder/ Noß/ Nasenbug. m. Morue. Mucci di
naso. m.
Schnupffe/ Pniffel/ ein stuß der auß dem Hays-
in die Nasen sticket. m. Catarrhe, distillation du cer-
ueau. Catarro, distillation del cervello.
Schnupffen haben. Auoir vn rheume. Hauere un
catarro.
Schnupffen. Idem.
Schnupfficht/ o. Subiect aux rheumes. Soggetto a
catarrhi.
Schnur. f. des sohns Weib. Ma bru, la femme de
mon fils. Nora, la moglie di mio figliuolo.
Schnur/ f. seyl. n. bindfaden. n. vne Ligne, corde.
Vna cordicella, uno spago. m.
Schnur/ der schwarze strich/ oder lini/ so die
Stimmer

Simmerleute auff das Holz machen. La roye que les charpentiers font de leur lignes sur le bois qu'ils veulent mettre en œuvre. *La regola che fanno i legnaioli sopra i legni.*

Über die [schuur] haben/ der sachen zu viel thun. Passer les bornes ou limites de son debuoir. *Passare i termini del dovere.*

Schnüren/ mit einer schuur oder Rieme den Leib einbinden. Lacer d'un linceul. *Lacciare, allacciare.*

Das Weib hat sich nit [geschnürt]. Ceste femme nel' est point laccée. *Questa donna non si è punto staccata.*

Schnüren/ hengen/ mit dem strick umbbringen. Brancher, pendre. *Impiccare per la gola.*

Er ist zu Frankfort [geschnürt] worden. Il a été (cordé) c'est à dire pendu à francfort. *Egli è stato appiccato à Francoforte.*

Scholl/ blatteisart/ Vne plie, poisson plat. *Passire, sorte di pesce di mare. m.*

Scholl/ ein klumpfflein Erd. Vne morte de terre. *Vna motta di terra. f.*

Schön/ hübsch/ fein/ o. Beau, aduenant. Bello, conuenole. m.

Schöne Jungfrau. f. Vne belle fille. *Vna bella figlia, fanciulla. f.*

Schöner Jüngling. Beau jeune homme. *V bel giovane. m.*

Schön still Wetter/ n. Beau temps. *Bel tempo. m.*

Schön Weizenbrodt/ n. Beau pain blanc. *Bel pan bianco. m.*

Schöne Tapeceyen/ f. Belles Tapisseries. *Bei tapezi. m.*

Schonen/ verschonen. Espargner quelqu'un. *Spargnare, i sparmiare.*

Schönheit/ f. Beaulté. *Beltà, bellezza. f.*

Schopff/ m. ein zugedeckter orth/ da man vorm reggen sicher ist/ Pourmenoir couuert. *Galeria coperta. f.*

Schopff/ m. der strauß vnd gaup der Witthopff vnd Hünen den sie vff dem Kopff haben. La creste des oiseaux. *La cresta degli uccelli. f.*

Schöpfbrunn. m. Vn puits. *Vn pozzo. m.*

Schöpfen/ schaffen. Creer. *Creare.*

Schöpfen/ auß einem Brounen Wasser nemmen vnd ziehen. Panser de l'eau. *Cauar dell'acqua.*

Schöpfen/ erschaffen. m. Createur. *Creatore. m.*

Schöpfen/ damit man Wasser schöpffet. Vaisseau à puiser de l'eau, vnseau, ou seille. *Vascello per tirare acqua. m. secchia. f.*

Schöpfenmer. m. Idem.

Schöpfgeschirr / alles womit man schöpffet / n. Toute sorte de vaisseau à puiser & prendre de l'eau. *Ogni sorte di vaso per cauare acqua.*

Schöpftrad/ n. La roue d'un puits. *La ruota d'un pozzo. f.*

Schöpfzeug/ Sehe schöpfgeschirr.

Schopp/ ein halb Achtmaß/ Demy chopine. *Mazo quarto di misura.*

Schopper/ ein büschlein wolfe/ so viel als ein schaff trägt/ Toison. *Tosatura di lana. f.*

Schoren/ schep/ schauffel. Vne pelle. *Vna pel. la. f.*

Schoren/ des landes getreyde einsamen vnd vom Feld weg nehmen. Amasser le grain des champs & l'emmenet. *Congregare il grano, & menarlo.*

Schorn/ erdscholl. Vne motte de terre. *Vna motta di terra. f.*

Schornstein. Vne cheminée. *Vn camino. m.*

Schos/ oder schoos/ f. Vn giron. *Grembo. m.*

Schöpfhündlein/ das einem vff dem schoß liegt. Vn petit chien de giron. *Cagnuolo da grembo.*

Schoß/ zwenz. m. reiß. Vn icton d'arbre, surgeon, scion. *Vn germoglio d'arbore. m.*

Schoß/ zins. m. rente. f. Reuenue rente. *Intrata. f.*

Schössel. m. darauff vnd damit der Becker das Brot in den Ofen schenkt. Paele de fournier à mettre le pain au four. *Pala da formaio per infornare il pane. f.*

Schossen/ zwenge gewinnen. Bourgeonner, & ieter fourgeons & ictons. *Germogliare, germinare pullulare.*

Das Korn schosset. Le bled germe & pousse hors de terre. *Il grano pullula, e germoglia.*

Schoser/ rentmeister/ der den schos vnd die renten einnimbt/ m. Vn recepueur. *Vn riceuitore. m.*

Schott/ Schottländer. m. Elcosois. *Scorzaese. m.*

Schottland. n. Elcosse. *Scorzaia. f.*

Schottländisch. V' elcosse. *Discozia. c.*

Schrag/ Gandoy, dit le Walon. Banco da beccaio, fatto a grada, per ammazzarui le bestie piccole come vitelli, montoni.

Schramm/ Schmarr/ f. La coupure quo'n faict d'un coup de hache, d'espée, ou aultre instrument trenchant. *Taglio. m. tagliatura. f.*

Er hat im eine große [Schramm] in den Rücken gehawen. Il luy a fait vne grande playe au doz. *Ei gli ha fatto un gran taglio nella schiena.*

Schrammicht/ das viel Schrammen vnd Schmarren hat. Desplayé, balaffré. *Chi ha molto ferite, o cicatrici.*

Schran/ m. Metzger/ f. Boucherie. *Beccaria. f. macello. m.*

Schranck/ m. ein Behälter/ darinn man etwas legt vnd beschleußt. Vn Armair. *Vn armario. m.*

Schrancken. Barrieres, item, Treillis. *Chiusura. f. stecato. m.*

Schrancken/ da man anfängt in die wette zu rennen/ oder zu lauffen. Le lieu dont delogent ceux qui courent

courrent pour le pris. *Luogo donde spicciano, si partono coloro che corrono per il pregio.*

Schrande/ f. Bett/ n. vn Liç. *Vn letto. m.*

Schrapffen/ schaben. Racler. *Raspave.*

Schrapffen/ geizen/ zu sich scharren. Amasser de tous costes. *Congregare d'ogni intorno.*

Schrapffer/ Geizhals/ der nichts anders thut denn daß er Geldt herben scharret. Vn homme aspié à l'argent, qui ne bute à aultre chose qu'à ramasser. *Vn'huomo auido al dinaro, che non procura altro che congregare.*

Schrapffhaus. Idem.

Schrapffsucht/ Geldtsucht. Auaricieux. *Auaro. m.*

Schraube/ f. vne Vis. *Vue, torchio. m.*

Auff [Schrauben] stellen. Parler doubteusement, à deux tentes, vser d'equiuocations. *Parlar dubiosamente, usar, d'ambiguità.*

Schrauben. Serier la vis. *Serrare il vite.*

Schraubstock/ m. Viz de ferrurier, ou d'autre qui travaille à la lime. *Vite da ferro, & altri m.*

Schraubung/ f. Leferrer, ou hauler de quelque chose avec la vis. *Il serrare, & alzare di qualche cosa à vite.*

Schreck/ m. Forcht/ f. Vn Effroy, espouuement, estonnement, frayeur. *Vn spauento, timore, tremore. m. paura, angustia. f.*

Schrecken/ einen Schrecken oder Forcht einjagen. Effrayer, estonner, espouuenter. *Spauentare, sbigittare, impaurire, spaurire.*

Schreckenberger/ zu Frankfort dritthalber Batz. Piece de monnoye qui vaut deux batz & demi. *Moneta che vale un giulio.*

Schreckling/ der leicht zu erschrecken ist. Qui l'estonne de petit bruit, qui est tost effonné. *Spauentofo, timido. m.*

Schreffbank/ Suche Schreffbank.

Schreffben/ Suche Schreffben.

Schreibdinte/ f. Encre. *luchiosiro. m.*

Schreiben/ n. Escriture. *Scrittura. f.*

Schreiben. Ecrire. *Scrivere.*

Schreiber/ m. Elcriuain, Item, Greffier. *Scrivano, secretario. m.*

Gehemmer [Schreiber/] m. Secretaire. *Secretario. m.*

Schreibfeder/ f. vne Plume. *Vna penna. f.*

Schreibkunst/ f. L'art d'ecrire. *L'arte di scriuere. f.*

Schreibmesserlein/ n. vn Ganiuer, trenche plume. *V temperatoio. m.*

Schreibpapier/ n. Papier à escrire. *Carta da sciure. f.*

Fein gelind [Schreibpapier/] n. Papier fin & delié. *(dio. m.)*

Schreit stubel/ f. vn Contoir. *Camera di conti. f. stua.*

Schreibtaffel/ f. vne Ardoise, ou peau d'asne à écrire. *Tavola fatta di pelle d'asino per scriuere, & cancellare.*

Schreibtaffel/ n. des Tablettes. *Tauolette. f.*

Schreibzeug/ n. vn Escrutoire. *Calamaro. m.*

Schreyen/ Weynen. Pleurer, larmoyer. *Piangere, lagrimare, gridare.*

Schreyen vmb Hülff. Implorer aide & secours. *Gridare, chiamare aiuto, e soccorso.*

Zu Gott schreyen. Inuoquer Dieu. *Inuocar Dio.*

Schreyen/ n. Pleur. *Pianto. m.*

Das [schreyen] der Esel/ n. Brayement d'asne. *Raggio d'asino. m.*

Das [schreyen] der Pferde/ n. Hennisement. *Rignamento. m.*

Das schreyen vber einen Todten/ n. Lamétation, brayement pour vn treipallé. *Pianto, lamento, scorruccio per un morto.*

Schreiner/ m. Vn menuisier. *Marangone, legnaiuolo, falegname. m.*

Schreiner Handwerck/ n. L'estat de menuisier. *L'arte di marangone. f.*

Schreiner werckstat. L'ouuroir d'un menuisier. *Laborio di un marangone. f.*

Schreinerzeug/ Les outils desquels vn menuisier se sert. *Gli strumenti di marangone. m.*

Schreiten/ schritt thun. Enjamber. *Fare un passo.*

Schreffbank/ f. Vn banc à gercer. *Banco da ventosare. m.*

Schreffben/ n. Lancette à gercer. *Lancetta da ventosare. f.*

Schreffben/ Gercer. Scarificare, fissure, cauar' il sangue con la ventosa.

Das [schreffben] n. Gercement. *Il ventosare.*

Schreffben/ m. Qui gerce. *Colui che ventosa.*

Schreffhörnlein/ n. Vne ventouse à tirer le sang. *Ventosa per cauar' il sangue. f. cornetto. m.*

Schreffstopp/ m. Ventouse. *Ventosa, cornetto.*

Schreffung/ f. Gercement. *Scarificatione. f.*

Schrefflein/ n. der Alp/ maaz/ m. Cauchemare. *Oppression nocturna. f.*

Schreyen/ sehe Schreyen. *(tura. f.)*

Schrieff/ geschrieff/ f. Vn escrit, vne escriture. *Scrit.*

Schrieffen denen zu glauben ist. Escriptures, auxquelles on peut & doit adiouster foy. *Scrittura autentique. f.*

Heilige [schrieff] f. La sainte escriture. *La santa scrittura. f.*

Schrieffgelder/ m. Vn Theologie. *Vn theologo. m.*

Schriefflich/ Par escrit. *Per iscritto.*

Schrieffliche flag/ f. Libelle. *Libello. m.*

Schrieffmessig/ dz mit der schrieff vber einstimbt/ *Conforme aux S. Escriptures. Conforme alla santa scrittura.*

Alles was er vorbringt ist [schrieffmessig/] Tout ce qu'il met en auant est conforme à l'Escripture. *Tutto ciò ch'ei propone è conforme alla santa scrittura.*

Do

Schrieff

Schrieffreich/das viel auß. *h. schrieffe braucht vnd einführt.* Contenant, ou allegant plusieurs passages. de l'écriture. *Che contiene molti passaggi della scrittura.*

Der Prediger ist gar **[schrieffreich]**. Ce ministre est fort riche & abondant en citations del'écriture. *Questo ministro è molto abondante di luoghi.*

Schrieffreichlich/weitläufiglich mit *h. schrieffe.* Abondamment par les écritures. *Abondantemente per le scritture.*

Schritt/tritt/m. Vn pas. *Vn passo. m.*

Schrit von fünf Schuhen / m. Vn pas de cinq pieds. *Vn passo di cinque piedi.*

Gemeiner **[schrit]** **[dritthalb schuch]**. Degre. *Scalino, grado, scaglione. m.*

Schrotte/fels/m. Roche, rocher. *Sasso. m. Pietra. f.*

Schrot/m. De la dragée de laquelle on tire. *Ballini, è desia di piombo.*

Schroteisen/n. Trenchet. *Tagliare.*

Schroten/einswen haben / Couper en deux. *Tagliare, partire in due.*

Das h. o'g muß man in der mitte **[schroten]** Il faut couper ce bois en deux. *Es bisogna tagliar questo legno in due.*

Schroten/wein **[schroten]**. Encauer du vin, le mettre ou deualer en la caue. *Mettere del vino nella caneva, cantina.*

Schröter/ein großer fliegender Wurm/hat Hörner. m. Cerf volant. *Sorte di scarabei cornati come scarafaggio cornuto. m.*

Schröter/einer der Wein ab vnd ein **[schrotet]**/m. Vn Encaueur, qui fait mestier de deualer des tonneaux de vin en caues. *Colui che il mestiero di mettere il vino nella caneva. (russico.)*

Schrothobel/m. Rabbot. *Ronca, roncola. f. stromento*

Schrotleitter/f. Vn eschelle à encauer le vin. *Scala per mettere il vino nella caneva. f.*

Schrotsege/f. Vn scie. *Vn sega. f.*

Schrotsen/n welches die **[schröter]** brauchē/Vn grochable au moyen duquel on deuale les tonneaux. *Vn grosso canapo, corda da mettere i tonelli nelle cantine.*

Schrund/f. ein riss an Händen/Füssen/xc. welcher von der lufft od dreck auffspringt. Vne fente es mains ou pieds des perionnes causée par la froidure, &c. *Crepature, che prouengono dal freddo.*

Schrundschrig/voll **[schrunden]**. Qui ha plusieurs fentes es mains *Chi ha molte crepature nelle mani.*

Schuben/rucken/treiben. Pousser auant. *Cacciar' inanzi.*

Schublade/Vn layette *Cassa, è cassetina, che si tira.*

Schuch/oder **[schuh]**/m. Soulier. *Scarpe. f.*

Zerstochen **[schuh]**/m. Soulier chicqueté. *Scarpe stragolate. f.*

Schuch mit Hörnern/ wie die Rathsherren vnd

alten tragen. *Soulier à cornes. Scarpe da vecchi. f.*

Schuch anziehen. Chauffer ses souliers. *Calzarli le scarpe.*

Schuch anziehen. Dechauffer ses souliers. *Scalzarsi le scarpe.*

Schuchsticker/schuchbläuer/Nysaueur, Bobelineur. *Scarpolino, ciuainino m*

Schuchmacher/schuster / m. Vn cordonnier. *Vn calzolaio. m.*

Schuchmacher handwerck / n. L' estat de cordonnier. L' arte di calzolaio. *f. (scarpe. f.)*

Schuchrieme/m. Courroye de soulier. *Coreggia di*

Schuchsole/f. Semelle. *Sola di scarpa. f.*

Schul/f. Vne escole. *Scola. f.*

Hohe **[schul]** **[Academie]** / f. Vne Academie, vniuersité. *Academia. vniuersità. f.*

Kleine / vnd geringe **[schul]** / f. Vne petite escole, Escole d' Abecedaires. *Vna scola picciola. f. (bito. m.)*

Schuld/f. was einer schuldig ist / Vne debte *Vn debito. Schuld bezahlen* / Payer vne debte. *Pagare un debito.*

Schuld fordern / Demander ses debtes. *Dimandare i suoi debiti.*

Schuld / f. vrsach / misshandlung. Coulpes, offense. *Schuld geben.* Mettre la faulte sur vn autre. *Mettere la colpa sopra un' altro.*

Schuldbrieff. Obligation. *Obligazione. f.*

Schuldener/m. Vn Debteur. *Vn debitore. m.*

Schuldener. Maître, ou seruiteur d' escole. *Maestro, è seruitor di scuola. m.*

Schuldig / mit Geldschuld verstrickt / o. Estre endebté. *Essere debitore, è indebitato.*

Schuldig sein. Debuoir. *Douere.*

Schuldig. Coulpable. *Colpenole. c.*

Schuldig sein / an einem thum schuld haben. Estre coulpable. *Esser colpenola.*

Schuldig / verbunden / verpflichtet / o. Qui a desserui d' estre puni *Chi ha meritato d' esser punito.*

Schuldig sein / verbunden sein. Estre tenu. *Essere obligato.*

Schuldleugner/m. Qui nie la debte. *Chi nega il debito.*

Schuldziel/n. Terme. *Termine. m.*

Schul/n / schelten / aufmachen. Reprendre, tanser, baffouer. *Riprendere, correggere, sgridare.*

Schuler / lehrung / m. Escolier. *Scolaro. m.*

Schulgeld. Ce qu' on paye au maistre d' escole. *Salarario del maestro di scuola. m.*

Schulgefell/m. Condisciple. *Condiscipolo. m.*

Schulhaus/n. L' escole, la maison, ou se tient l' escole. *Scuola, la casa, oue si fa la scuola. f.*

Schulohn/m. schet **[schulohn]**.

Schulmeister/m. Vn maistre d' escole, precepteur. *Vn maestro di scuola, preceptore.*

Schul

Schulstüb/f. Vna salle en vne escole ou college. *Vna sala d' una scuola o collegio. f.*

Schulster/f. L' espaule. *La spalla. f.*

Schultheiß/m. Mayeur. *Pretore, podestà. m.*

Schultheissen ambt / n. L' office d' un mayeur. *L' officio d' un pretore. m.*

Schultheissen haß / n. La maison d' un mayeur. *La casa d' un pretore. f.*

Schulzanc/m. Question ou debat scholastique. *Questione, disputa scolastica. f.*

Schuppe am Fisch / f. Escaille de poisson. *Risca, scaglia, squama di pesce. f.*

Schuppicht / voll **[schuppen]** / o. Plein d' escailles, escailleux. *Scaglioso, squamoso, risoso. m.*

Schüren / vortrecken / fort **[schuben]** die brende am feuer. Tisonner, approcher les tisons du feu. *Vn debitor. m.*

Schurz / f. Tablier. *Pannella, grembia, tranversa. f.*

Schurgen. Se retrouuer. *Leuarsi il grembiale, raccogliarlo, e cingerlo.*

Schurzstuck/m. **[schurztuch]**/n. Tablier, ou deuantier. *Grembiale, guazzarone. m.*

Schuster / sehe **[Schumacher]**. (werck. *Schusterhandwerck* / sehe **[Schuchmacher]** hand-

Schusterlad / f. L' ouuroir d' un cordonnier. *La bottega d' un calzolaio, calzolaria. f.*

Schuster **[schwarz]** / f. Couperose, ou vitriol. *Vitriolo, per far nero il cucio. m.*

Schusterseul / f. Vne Alefine. *Vna lesina. f.*

Schusterwerck / statt / f. siehe **[Schusterlade]**.

Schutte / Wall. Vne leuée de terre, chauffée d' estang. *Vn' argone. m.*

Schütten / rütteln. Bransler, Hoher. *Crollare, far tremare, squassare, mouer per forza.*

Schütteleung / Bewegung / f. Vn esbranslement. *Crollamento, squassamento. m.*

Schütten / werffen. Ietter. *Gittare.*

Schütten den Sand hieher. Ietter le sablon icy. *Gittata qua la sabbia.*

Schütten / gießen. Verser hors, espandre. *Spandere.*

Schütz/m. das Zeichen am Himmel. *Sagittaire, vn des signes celestes. Archiero, archibugiero, sagittario. m.*

Schütz / der mit einem Bogen od Bächsen schußt / m. vn Archer, Arbalestrier, qui tire de l' arbaleste, & Harquebuser. *Archibugiero, balestrier. m.*

Schutz / Schirm / m. Behütung. *Sauluegarde, descole, protection. Diffesa, protectione. f.*

Schutzen / schirmen / bewahren. Defendre, garder. *Diffendere, guardare, custodire.*

Schutzgatter / m. La herse, oule gril de la porte d' une ville. *Saracinesca, porta dal cielo. f.*

Schutzherr / m. Protecteur. *Protectore. m.*

Schützwehr. vne Defense. *Vna difesa. f.*

Schwabe. Les Suaues, peuple d' Allemagné. *Isueui. m.*

Schwabenland / La Suaue. *La sueuia. f.*

Schwäbisch / De Suaue; ou à la façon des Suaues. *Alla sueuia.*

Schwach / krank / vnp. **[schlich]**. Malade, qui ne se porte point bien. *Ammalato. m.*

Schwach / matt / vnt. **[schlich]** / o. Debile, languissant, languoureux. *Debile, languido. m.*

Schwach sein / krank sein. Estre malade. *Essere ammalato.*

Schwächen / suche **[Schwächen]**. (latin. *f.*

Schwachheit / Kränker / f. Vne maladie. *Vna malatia. m.*

Schwadern / Dampf / Dunst / m. Vapeur, exhalation. *Vapore. m. effalatione. f.*

Schwader / hauff / schaar. Troupe, bende. *Turba, squadra, moltitudine. f.*

Schwader Reutter / vn Esquadron, troupe. *Squadrone. m. schiera. f.*

Schwaderlein / n. Girtig / m. Serin. *Frusso, uccello. m.*

Schwager / m. Allié à quelqu' un par mariage. *Congiunto ad alcuno per matrimonio come sugnato. m.*

Schwagerin. Alliée. *Moglie del fratello.*

Schwager schafft / f. Affinité, alliance per mariage. *Affinità per matrimonio. f.*

Schwäher / des Manns oder der Frayen Vater / Vntvatter / m. Beau pere. *Messero, il padre della moglie. f.*

Schwal / oder **[Schwaal]** / ein Fisch. *Brasme de mer. Rondone marino. m.*

Schwalbe / f. vne Arondelle. *Vna rondinella. f. uccello.*

Schwalbenest / m. Nid d' arondelle. *Nido di rondini, rondinelle. m.*

Schwalbenstein / m. Petite pierre qui se trouue au ventre des Arondelles. *Pietra che si troua nel ventre delle rondinelle. f. (nia, herba. f.)*

Schwalbenwurz / f. Racine d' arondelle. *Celido.*

Schwalbfisch / m. Arondelle de mer. *Rondone, rondinella, pesce di mare.*

Schwamm / m. Esponge. *Spongia, sponga. f.*

Schwämmen / lüch machen. Faire leuer comme la paste. *Far leuare.*

Der Becker pflegt d. Brot sehr **[zu schwämmen]**. Le Boulenger à de coutume de faire fort leuer la paste. *il fornajo suole far molto leuar la pasta.*

Schwämmig / lüch / o. Qui est comme vne esponge. *Cosa fatta come una sponga. f.*

Schwan / m. vn Cygne. *Vn cigno. m.*

Schwanc / dünn / o. Maigre, graille, menu. *Magro, menuto, scarno. m.*

Im **[schwanc]** gehen / bräuchlich sein. Estre en v. *gs, se faire souuent. Essere di costume.*

Do ij **Schwan**

Schwanken/ wanken/ wankelen. Vaciller, brâsler ça & là, ballancer. *Vacillare, bilanciare.*

Schwanklicht/ schwankchtig/ o. Mincelet. *Ma-gretto. m.*

Schwanger/ großes Leibs/ mit einem Kind ge-hend. Grosse d' enfant, enceinte. *Pregna, gruida. f.*

Schwanger sein/ Estre große, enceinte, porter vn enfant. *Esser gruida, pregna.*

Schwängern/ schwanger machen/ Engrossir. *In-grossir. f.*

Schwangestaltig/ o. welches sihet wie ein schwan. De la forme d' un cigne. *De la forma d' un Cigno.*

Schwanz/ m. Queue. *Coda. f.*

Schwanz am Rock/ m. Queue de robbe de fem-me. *Coda di veste da donna. f.*

Schwangriem am Sattel/ m. Croupiere. *La Crop-piera. f.*

Schwanweiß/ weiß als ein schwan. Blanc com-me vn cigne. *Bianco come un cigno. m.*

Schwär/ geschwär/ Vlcere, clou. Vlcera, bugno, piaga.

Schwären/ Apostumer. *Appostumare.*

Schwarm/ ein abgeflogener hauffe Bien/ Vnie-cton de mouches à miel. *Vnsciamo d' api. m.*

Schwärmen/ Faire desbauchés. *Esser disuiato, menar vita catina.*

Schwärmen/ junge Bien aufstossen/ Essainer, quand l' Essain des ieunes mouches à miel sorte de la ruche. *Sciamaire, quando le api noue escono, e si partono dalle vecchie.*

Schwarz/ o. Noir, obscur. *Nero, oscuro. m.*

Schwarzbraun. *Brun Bruno. m.*

Schwarze/ schwarzfarb/ f. Noirceur, noireté. *Negrezza, nigredine, nigridità. f.*

Schwarzen/ schwarz machen. *Noircir. Annegrir.*

Schwarzkunst/ f. Magie, Necromantie. *Magia, Negromantia. f. (te. m.)*

Schwarzkünster/ m. Magicien. *Mago, negroman-tista. m.*

Schwarzlich/ etwas schwarz/ o. Noirâtre. *Negrotto. m.*

Schwarz/ gesprech/ Colloque. *Colloquio. m.*

Schwagen/ oder schweigen/ klappen. *Babiller, ca-queter, iaser. Cianciare, cicalare, sbagiasfare.*

Schweiger/ weicher/ schweygmahl/ m. Iaseur, Ba-ueur, Badin. *Ciancione, cicalone, batone, sbagiasfona. m.*

Schwaghafftig/ verwäset/ o. Babillard, caque-teur. *Cianciatore, loquace. m.*

Schwaghafftigkeit/ f. Babil, iaserie, causerie. *Ciance, baie. f.*

Schwazig/ sehe Schwaghafftig. *(re. m.)*

Schwebel/ oder schwefel/ m. Soulfre. *Zolfo, solfo-*

Schwebelstelein/ n. Allumette. *Zolferino, solferi-*

Schwebelstlein/ n. Allumette. *Zolferino, solferi-*

Schwebelstlein/ n. Allumette. *Zolferino, solferi-*

Schwebelstlein/ n. Allumette. *Zolferino, solferi-*

Schwebelstlein/ n. Allumette. *Zolferino, solferi-*

Schwebelstlein/ n. Allumette. *Zolferino, solferi-*

Schwebelstlein/ n. Allumette. *Zolferino, solferi-*

Schwebelstlein/ n. Allumette. *Zolferino, solferi-*

Schwebelstlein/ n. Allumette. *Zolferino, solferi-*

Schwebelstlein/ n. Allumette. *Zolferino, solferi-*

Schwebelstlein/ o. Soulfreux. *Zolfo, solferino. m.*

Schwebel/ schwebel in etwas thun/ Soulfre. *Zolferare, solferare.*

Schwebelstlein/ Allumette. *Zolferino, solferino. m.*

Schweben/ Se mouoir sur, Gen. i. Morisene.

Schweben/ matt vnd schwach machen/ Debiliten, *affoiblir. Indebolire.*

Schweben/ ein Jungfraw schenden vnd beschlaf-fen/ Violent vne fille, ou femme. *Violare, sforzare una donna, o fanciulla.*

Schweden/ m. La Suede. *La suedia. f.*

Schwefel/ sehe Schwefel. *(subbio. m.)*

Schwefel/ Zwerchpfeiffe/ f. Fleute. *Fischio, ciffolo.*

Schwefel/ Pfeiffer/ m. Fleuteur. *Ciffolatore, fischia-tore subbiatore. m.*

Schwehre/ sehe Schwer.

Schweigen/ mit reden. *Se taire. Tacere.*

Schweigen/ n. verschwiegenheit/ f. Silence, Taciturnité. *Silenzio. m. taciturnità. f.*

Schweimel/ m. Tournement de teste, estourdissement de teste. *Volgimento di testa, vertigine imballor-dimento. m.*

Schweimeln/ Auoir vn tournement de teste. *Ha-uere un' imballordimento.*

Schwein/ n. Porc, porceau, ou traye. *Porco, o porca.*

Wildschwein. n. Sanglier. *Cingiale. c.*

Schweinbrat/ m. Vn rosti de porc. *Rosco di porco. m.*

Schweinbrot/ n. erdapffel/ m. Pain de porceau. *Pa-ne di porci, o per i porci.*

Schweinbrat/ f. Soye de porceau. *Setola di porco. f.*

Schweinbrat/ f. La challe des sangliers. *La caccia de i cingiali. f.*

Schweinigel/ m. Herisson. *Porco riccio, spinoso. m.*

Schwein/ o. De porc. *Di porco.*

Schwein/ fleisch/ n. Chair de porceau. *Carne di porco. f.*

Schwein/ ham/ schunck/ m. Iam bô. *Prescinto. m.*

Schweinlein/ n. Porcelet, cochon. *Porchetto, porcel-lino. m.*

Schweinmarck/ sâwmarck/ Marché aux por-ceaux. *Mercato de i porci. m.*

Schweinpieß/ Rnebelpieß/ m. Vouge. *Spedo da caccia. m.*

Schweinpfahl/ m. Estable aux porceaux. *Stalla da porci. m.*

Schweinpfahl/ m. Auge des porceaux. *Albio da por-ci. m.*

Schweis/ oder schwenf/ Suenr. *Sudore. m.*

Schweis/ den Weiden/ Blut. *Sang. Sâgue. m.*

Schweisbad/ n. Estuue. *Stuffa. f.*

Schweissen/ schwingen/ Suër. *Sudare. m.*

Schweissen/ bluten. *Saigner. Sanguinare.*

Schweisstlein/ n. Les pores. *I porri per done este il sudore. m.*

Schweisstlein/ n. Les pores. *I porri per done este il sudore. m.*

Schweisstlein/ n. Les pores. *I porri per done este il sudore. m.*

Schweisstlein/ n. Les pores. *I porri per done este il sudore. m.*

Schweisstlein/ n. Les pores. *I porri per done este il sudore. m.*

Schweisstlein/ n. Les pores. *I porri per done este il sudore. m.*

Schweisstlein/ n. Les pores. *I porri per done este il sudore. m.*

Schweisstlein/ n. Les pores. *I porri per done este il sudore. m.*

Schweisstlein/ n. Les pores. *I porri per done este il sudore. m.*

Schweisstlein/ n. Les pores. *I porri per done este il sudore. m.*

Schweisstlein/ n. Les pores. *I porri per done este il sudore. m.*

Schweisstlein/ n. Les pores. *I porri per done este il sudore. m.*

Schweisstlein/ n. Les pores. *I porri per done este il sudore. m.*

Schweisstlein/ n. Les pores. *I porri per done este il sudore. m.*

Schweisstlein/ n. Les pores. *I porri per done este il sudore. m.*

Schweisstlein/ n. Les pores. *I porri per done este il sudore. m.*

Schweisstlein/ n. Les pores. *I porri per done este il sudore. m.*

Schweisstlein/ n. Les pores. *I porri per done este il sudore. m.*

Schweisstlein/ n. Les pores. *I porri per done este il sudore. m.*

Schweisstlein/ n. Les pores. *I porri per done este il sudore. m.*

Schweisstlein/ n. Les pores. *I porri per done este il sudore. m.*

Schweisstlein/ n. Les pores. *I porri per done este il sudore. m.*

Schweisstlein/ n. Les pores. *I porri per done este il sudore. m.*

Schweiss

Schweistuch/ m. Vne seruiette de laquelle on l'ef-fuye. *Seruietta per asciugarsi. f. scingatoio. m.*

Schweistuchlein/ n. Suaire. *Sudario, panno lino per il sudore.*

Schwenzer/ m. Vn Suisse. *Vn suizzaro. m.*

Schwenzerland/ n. La Suisse. *La Heluetia. f. paese de i suizzari.*

Schwelgen/ brassen/ im luder ligen/ Gourmander. *Pacchiare, diuiare, mangiare ingordamente.*

Schwelger/ schlemmen/ m. Yurongne, Gourmand. *Ingordo, pacchiare. m.*

Schwelgeren/ dz brassen/ Yurongnerie, gourman-dile. *Ingordigia, golosità. f.*

Schwell/ f. Lintean, ou suel de l'huïs. *Soglia. f. limi-tale scialino della porta. m.*

Schwellen/ ein Schwell vnter einen Baw ziehen/ Faire vn suel. *Fare una soglia.*

Schwellen/ sich auffolden/ aufflauffen/ S'enfler. *In-fiarfi, gonfiarsi.*

Schwemme/ ein Wassergrub/ oder ein Wasser/ darinn man etwas schwimmt/ Vn abbreuoir. *Ac-quario, per dare à bere à cauali. m.*

Schwemmen/ in der schwemme baden vnd schwen-cken/ Faire nager les cheuaux en l'abbreuoir. *Far no-dare i cauali nell' acquario.*

Schwemmer/ der Pferd vnd dergleichen schwem-met/ m. Qui fait nager les cheuaux & les laue. *Colui che mena i cauali à beuere, & lauare.*

Schwemmergans/ f. Cormorant. *Coruo aquati-co. m.*

Schwenck/ schimpffbosser/ Des railleries. *Delle bur-le, beffe, scherzi.*

Schwencken/ spielen/ Lauer, reinser. *Lauare, riscia-quare.*

Schwencken/ durch die lufft schwingen/ Voler. *Vo-lare.*

Schwenckfeder der Gânz vnd Enden/ f. Les mai-stres pennes des ailes d' oyes & canes. *Le penne mae-stre.*

Schwenckfessel/ m. vn vase à reinser. *Vn vaso per ris-ciacquare. m.*

Schwenckel in der Glocken/ m. Le batant d' une cloche. *Il battaglio d' una campana. m.*

Schwer/ o. Pelant. *Gieno, graue, pesante. c.*

Schwer/ schwer zuverrichten/ o. Difficile, facheux. *Difficile, fastidioso.*

Schwer/ das viel auff ihm hat/ Vne chose de gran-de importance. *Vna cosa di grande importanza.*

Schwert/ sehe Schwerd.

Schweren/ einen Eyd thun/ Iurer, faire serment. *Giurare, sacramentare.*

Schwerheit/ Pelanteur. *Granoza. f.*

Schwerlich/ voll mühe/ Facheux, penible. *Fasti-dio, difficile. m.*

Schwerlich/ voll mühe/ Facheux, penible. *Fasti-dio, difficile. m.*

Schwerlich/ voll mühe/ Facheux, penible. *Fasti-dio, difficile. m.*

Schwerlich/ voll mühe/ Facheux, penible. *Fasti-dio, difficile. m.*

Schwerlich/ voll mühe/ Facheux, penible. *Fasti-dio, difficile. m.*

Schwerlich/ voll mühe/ Facheux, penible. *Fasti-dio, difficile. m.*

Schwerlich/ voll mühe/ Facheux, penible. *Fasti-dio, difficile. m.*

Schwerlich/ voll mühe/ Facheux, penible. *Fasti-dio, difficile. m.*

Schwerlich/ voll mühe/ Facheux, penible. *Fasti-dio, difficile. m.*

Schwerlich/ voll mühe/ Facheux, penible. *Fasti-dio, difficile. m.*

Schwerlich/ voll mühe/ Facheux, penible. *Fasti-dio, difficile. m.*

Schwerlich/ voll mühe/ Facheux, penible. *Fasti-dio, difficile. m.*

Schwerlich/ voll mühe/ Facheux, penible. *Fasti-dio, difficile. m.*

Schwerlich/ voll mühe/ Facheux, penible. *Fasti-dio, difficile. m.*

Schwerlich/ voll mühe/ Facheux, penible. *Fasti-dio, difficile. m.*

Schwerlich/ voll mühe/ Facheux, penible. *Fasti-dio, difficile. m.*

Schwerlich/ voll mühe/ Facheux, penible. *Fasti-dio, difficile. m.*

Schwerlich/ voll mühe/ Facheux, penible. *Fasti-dio, difficile. m.*

Schwerlich/ voll mühe/ Facheux, penible. *Fasti-dio, difficile. m.*

Schwerlich/ voll mühe/ Facheux, penible. *Fasti-dio, difficile. m.*

Schwerlich/ voll mühe/ Facheux, penible. *Fasti-dio, difficile. m.*

Schwerlich/ voll mühe/ Facheux, penible. *Fasti-dio, difficile. m.*

Schwerlich/ voll mühe/ Facheux, penible. *Fasti-dio, difficile. m.*

Schwerlich/ voll mühe/ Facheux, penible. *Fasti-dio, difficile. m.*

Schwerlich/ voll mühe/ Facheux, penible. *Fasti-dio, difficile. m.*

Schwerlich/ voll mühe/ Facheux, penible. *Fasti-dio, difficile. m.*

Schwerlich/ voll mühe/ Facheux, penible. *Fasti-dio, difficile. m.*

Schwerlich/ voll mühe/ Facheux, penible. *Fasti-dio, difficile. m.*

Schwerlich/ voll mühe/ Facheux, penible. *Fasti-dio, difficile. m.*

Schwerlich/ voll mühe/ Facheux, penible. *Fasti-dio, difficile. m.*

Schwerlich/ voll mühe/ Facheux, penible. *Fasti-dio, difficile. m.*

Schwerlich/ voll mühe/ Facheux, penible. *Fasti-dio, difficile. m.*

Schwerlich/ voll mühe/ Facheux, penible. *Fasti-dio, difficile. m.*

Schwerlich/ mit mühe vnd arbeit/ Difficilement, avec difficulté, malaisément. *Difficilmente, con diffi-cultà.*

Schwerlich/ mit mühe vnd arbeit/ Difficilement, avec difficulté, malaisément. *Difficilmente, con diffi-cultà.*

Schwerlich/ mit mühe vnd arbeit/ Difficilement, avec difficulté, malaisément. *Difficilmente, con diffi-cultà.*

Schwerlich/ mit mühe vnd arbeit/ Difficilement, avec difficulté, malaisément. *Difficilmente, con diffi-cultà.*

Schwerlich/ mit mühe vnd arbeit/ Difficilement, avec difficulté, malaisément. *Difficilmente, con diffi-cultà.*

Schwerlich/ mit mühe vnd arbeit/ Difficilement, avec difficulté, malaisément. *Difficilmente, con diffi-cultà.*

Schwerlich/ mit mühe vnd arbeit/ Difficilement, avec difficulté, malaisément. *Difficilmente, con diffi-cultà.*

Schwerlich/ mit mühe vnd arbeit/ Difficilement, avec difficulté, malaisément. *Difficilmente, con diffi-cultà.*

Schwerlich/ mit mühe vnd arbeit/ Difficilement, avec difficulté, malaisément. *Difficilmente, con diffi-cultà.*

Schwerlich/ mit mühe vnd arbeit/ Difficilement, avec difficulté, malaisément. *Difficilmente, con diffi-cultà.*

Schwerlich/ mit mühe vnd arbeit/ Difficilement, avec difficulté, malaisément. *Difficilmente, con diffi-cultà.*

Schwerlich/ mit mühe vnd arbeit/ Difficilement, avec difficulté, malaisément. *Difficilmente, con diffi-cultà.*

Schwerlich/ mit mühe vnd arbeit/ Difficilement, avec difficulté, malaisément. *Difficilmente, con diffi-cultà.*

Schwerlich/ mit mühe vnd arbeit/ Difficilement, avec difficulté, malaisément. *Difficilmente, con diffi-cultà.*

Schwerlich/ mit mühe vnd arbeit/ Difficilement, avec difficulté, malaisément. *Difficilmente, con diffi-cultà.*

Schwerlich/ mit mühe vnd arbeit/ Difficilement, avec difficulté, malaisément. *Difficilmente, con diffi-cultà.*

Schwerlich/ mit mühe vnd arbeit/ Difficilement, avec difficulté, malaisément. *Difficilmente, con diffi-cultà.*

Schwerlich/ mit mühe vnd arbeit/ Difficilement, avec difficulté, malaisément. *Difficilmente, con diffi-cultà.*

Schwerlich/ mit mühe vnd arbeit/ Difficilement, avec difficulté, malaisément. *Difficilmente, con diffi-cultà.*

Schwerlich/ mit mühe vnd arbeit/ Difficilement, avec difficulté, malaisément. *Difficilmente, con diffi-cultà.*

batre ou gaster le pauë. *Correre per le strade, andar inanzi e indietro, andar vagabondo.*

Schwencken / machen daß einer still schwenget / Appaiser, faire taire. *Pacificare.*

Schwenk / sehe Schweis. *Schwenk / siehe Schweis.*

Schwibboge / trumb Gewelb / m. Pliure & arc d'une voûte, & en pluriel, Arches. *Arco, volto, m. volta, f.*

Schwieger / f. Belle mere. *Suocera, la madre del marito.*

Schwiell / m. Durillon. *Callo, m.*

Schwiellicht / o. voll schwiel / das viel schwiel hat / Plein de durillons. *Pieno di calli.*

Schwimmen / Nager. *Nuotare.*

Schwimmer / Vn Nageur. *Nuotatore, m.*

Schwind / schnell / hurtig / o. Gaillard, agile, habile. *Agile, presto, pronto, m.*

Schwind / ernsthaft / o. Choleré. *Celera, f.*

Schwind / Sorglich / o. Dangereux. *Pericoloso, m.*

Es ist ein schwindelzeit / Le temps est dangereux. *Il tempo è pericoloso.*

Schwindel / m. Tournement de teste, estourdissement de teste. *Vertigine, stornimento di testa.*

Schwindel / m. Vn estourdi. *Vn' huomo stordito, m.*

Schwindelen / Auoir le Tournement de teste. *Ha-uer la vertigine.*

Schwinden / abnehmen / Deuenir en chartre, tout sec & etique, definer. *Diuener' ettico e secco.*

Schwindsucht / f. das abnehmen / d'arré / Defacement. *Mal di tifico, ettico, impiagamento del polmone.*

Schwindsucht / der die Schwindsucht hat / Erique. *Ettico, m.*

Schwingen / erschütten / Bransler, crosler. *Crollare, vacillare.*

Schwitzen / schweiß geben / Suer. *Sudare.*

Schwitzig / voll schweiß / o. Sucux. *Sudato, d' sudoso, m.*

Schwulst / geschwulst / f. Enflure. *Infiatura, gonfiatura, f.*

Schwulstig / geschwollen / o. Enflé. *Infiato, gonfiato, m.*

Schwur / Endschwur / m. Vn serment, iuron. *Giuramento, m.*

Schwur thun / Faire vn juron. *Giurare.*

Scorpion / m. Scorpion. *Scorpione, m.*

Scorpionschärn / f. Les Pincettes d'un Scorpion. *Vna zampa d'un scorpione, f.*

Scribent / m. Vn Auteur. *Vn' autore, m.*

Scrupel / m. Scrupule. *Scrupolo, m.*

Se.

Sebel / m. Cimetierre. *Storta, spada torta, f.*

Türkischer [Sebel / m.] Especturquesque. *Spada turche, f.*

Sebeln / mit einem Sebel zerhacken vnd vmbbrin- gen / Tailler en pieces d'une telle espée. *Tagliar in pezzi con una tale spada.*

Sech / u. ein Esen am Pflug / welches die Erde aufschneidet / Le coulre d'une charrue. *Il ferro dell' aratro.*

Sechel oder Sichel / damit man das Korn schneidet / f. Vne faucille. *Vna falce, f.*

Sechs / Six. *Sei, numero, c.*

Sechseckig / o. Qui a six angles. *Seftangulare, c.*

Sechsfach / o. sechsfaltig / o. Sextuple. *Sei volte più.*

Sechshundert / o. Sixcentiesme. *Seccentesimo, m.*

Sechshundert / Six cens. *Sei cento.*

Sechsjährig / o. De six ans. *Sei anni, f.*

Sechsmöndig / o. Six mois. *Sei mesi.*

Sechst / Le Sixiesme. *Il sesto.*

Sechsjährig / o. De six jours. *Dieci giorni, f.*

Sechzehn / Seize. *Sedeci.*

Sechzehndest / m. Sechiesme. *Sesto decimo.*

Sechzehnjährig / o. De seize ans, *Di sei anni.*

Sechzig / Soixante. *Sessanta.*

Sechzigfach / u. Soixante fois double. *Sessanta volte tanto.*

Sechzigjährig / o. De soixante ans. *Di sessant' anni, c.*

Sechzigst / Soixantiesme. *Sessagesimo, sessantesimo.*

Seckel / sehe droben Säckel.

Seckelkraut / n. Bourle de bergier. *Tasca, zaino, borsa da pecoraio.*

Seck / Rott / f. anhang / Vnsecke. *Vna setta, fattione, f.*

Seckirer / m. Auteur d'une secte. *Autore d'una setta, d'fattione.*

Seckirisch / o. D'une secte. *Di una setta.*

Seck / f. stehend Wasser / Vn lac, Estang. *Palago, stagno d'acqua, m.*

Seecaal / m. Vn anguille d'estang. *Vn' anguilla di stagno, f.*

Seebum / f. Nenufar. *Ninfea, herba, f.*

Seefisch / m. Poisson de lac. *Pesce di lago, m.*

Seegrass / u. Feuille de mer. *Foglia di mare, pesce, f.*

Seehahn / m. Harpe de mer. *Sorte d'herbe.*

Seetraut / n. Algue. *Alga herba, f.*

Seeland / n. La zelande. *Zelanda, f. paese.*

Seeländer / m. Zelandois. *Zelandese, c.*

Seeländisch / o. De zelande, à la zelandoise. *Di zelande, & alla zelandese.*

Seele / f. Geist / f. L'ame, l'esprit. *L'anima, f. lo spirito vitale, m.*

Seelen so abgestorben seynd / f. Les esprits & ames des trespasés. *Le anime de i morti, f.*

Seelig oder selig / Bienheureux. *Beato, m.*

Seelig / glückselig / Idem. *Felice, c.*

Seelig

Seelig machen / Sauluer, Bienheur, rendre & faire heur. ou heureux aucun. *Salutare, dare il buon giorno, fare alcun felice.*

Seelig seyn / Glück haben / Estre heureux. *Esser felice.*

Seelig werden / Estre sauue. *Esser saluato.*

Seeligteit oder Seeligkeit / ewige freud / f. Beatitude. *Felicité. Beatitudine, felicità, f.*

Seeligkeit / gut Glück / Prosperité. *Prosperità, f.*

Seeligmacher / m. Sauueur. *Salutatore, m.*

Seeloso / ohne Seel / o. Sans ame. *Senz' anima.*

Seelmessen / f. Exeques Funerailles. *Essequie, funerals, f.*

Seelsoyger / m. Vn pasteur, auquel la charge des ames est commise. *Il pastore al quale e commesso il carico delle anime, m.*

Seeman / Sehe Sæman.

Seem / Sehe droben Sæm.

Seenessel / f. Ortie de mer. *Ortica marina, f.*

Seerabe / f. Corbeau de mer. *Coruo marino, m.*

Seerauber / m. Vn escumeur pirate. *Corfario, m.*

Seeranderey / Seerand / L'art d'escumeurs de mer. *Item pillage qui se fait par mer. L'arte de corfari, latrocinio fatto per mare.*

Seerohr / n. Canne. *Vna canna, f.*

Seestatt / Meerstatt / f. Ville maritime. *Città maritima, f.*

Seerweissling / Sehe Seerab.

Seerwölff / Meerwölff / m. Loup de mer. *Luppo marino.*

Sege / Sehe Säge.

Segeisen / u. Sense / f. Vne faulx à faucher le foin. *Vna falce, f.*

Segel / m. Voile de nauire. *Vela di nauemarina, f.*

Segel am vordertheil des Schiffs / m. Petite voile. *Vella picciola, chiamata, trinchetto.*

Segel spannen / Hausen la voile. *Leuare la vela.*

Segel einziehen / kleiner machen / Amoinrir la voile. *Abassar la vela.*

Segel niederlassen / ablassen / Caler la voile. *Calare la vela.*

Segelbaum / Mastbaum / Schiffbaum / m. Le mas d'un nauire. *L'arboire detto il maschio della nauem, m.*

Segelen oder segeln / Nauiger, faire voile. *Nauigare, far vela, partirsi.*

Segelsöcher am Schiffbaum / u. La hune Adr. *Iun. La gabbia d'un nauilio, f.*

Segelstang / f. Le bois traufferant les mas de la nauire en hault. *La stanga dell' arboire, chiamata antena, f.*

Segen / Sehe Sagen.

Segen / benedeynung / f. Benediction. *Benedittione, f.*

Segenen / benedenen / gutes wünschen / Benir. *Benedire.*

Segenen / Segen mittheilen / Benir. *Benedire.*

Segenen / gute Nacht geben / Dire à Dieu. *Dire à Dio.*

Sehen / lugen / Regarder, veoir, voir. *Riguardare, vedere.*

Sehend / o. Voyant. *Vedendo.*

Seher / schawer / m. Qui voit. *Chi vede.*

Sehnen / verlangen / verlangen haben / Ardre ou ardoir de desir, desirer fort, soubhaiter. *Desiderare grandemente, ardere di desio.*

Sehnung / verlangen / d's verlangen / Desir soubhait. *Desiderio, m.*

Sehung / sehawung / f. Le regard, veue. *Il riguardo, m. la vista, f.*

Sehr / vber die maß / bast / Bien fort. *Molto.*

Sehr alt / Fort viel. *Molto vecchio, m.*

Sehr blind / Fort auenble. *Molto ceco.*

Sehr Ehrgeizig seyn / Estre fort ambitieux. *Esser molto ambizioso.*

Sehr gelehrt / Fort docte. *Molto dotto.*

So sehr / Si fort. *Molto, si forte, m.*

Gar so / sehr / viel zu geschwind / Trop viste. *Troppo veloce, c.*

Seich / Brunn / Sehe Seich.

Seichen / Sehe Seichen.

Seiden / f. De la soye. *De la seda.*

Seidensticker / m. Bordeur, Brodeur. *Ricamatore, m.*

Seidentuch / Drap de soye. *Panni di seta, m.*

Seidenweber / m. Qui fait des draps de soye. *Tessitore di seta, m.*

Seidenwurm / m. Ver à soye. *Bacello, baco, bacinello, caualliere della seta, bigatto, m. brughe, f.*

Seidin / o. Qui est fait de soye. *Cosa di seta.*

Seier / seierlein / Ciron. *Vermicello che sa gran prurito.*

Seiger / Zeiger so anzeigt wie viel Ohren es seye / La montre d'un horologe. *La mostra, d'raggia d'un horologio, f.*

Seihe / oder wie andere es schreiben / seige / Vn couloir. *Vna stammina, f. colatoio, m.*

Seihen / durch eine Seihe giesen vnd lauffen lassen / Passer par vn laz ou estamine, couler. *Passare, colare per una stamigna.*

Seichgeschir / n. Couloir. *Colatoio, vaso da colare, soda, zco, staccio, stamigna, f.*

Seichsch

Seichtkorb in der Kelter/m. Couloir, crible, panier d'osier. *Colatoio, cesto, canestro di salici, crinello, m.*
Seichttuch/m. Sas, Estamine. *Staccia, m. stammina, f.*
Seil/sehe Sehl.
Sein/seine/sehn/Sien, siene. *Suo, sua.*
Seyn/das weisen haben/Eltre. *Essere.*
Es[sen] also/Ainsi *lori il. Così sia.*
Seiter/sehe Seytte.
Seite/f. Costé. *Costato, lato, m.*
Seitmal/Seitewal/Car, puisque, d'autant, attendu veu, &c. *Impercioche, poi che, atteso che.*
Seiten/Nipp/f. Les costes. *Le coste, f.*
Seitenspeck/f. Fliche de iard. *Saetta, frezza, f.*
Seitenwehe/Seitenstich/Pleurisie. *Dolor di fianchi, m.*
Selb/sehe Salbey.
Selber/selbst/Même. *Medesimo proprio, m.*
Selbst eigener Herr/Qui est à soy. *Colui che è padrone di se medesimo.*
Selig/sehe droben Seelig.
Seligkeit/sehe Seeligkeit.
Seligmacher/sehe Seeligmacher.
Selten/langsam/nit oft/Rarement, peu ou gueres souvent. *Rare volte.*
Selzam/ungewöhnlich/ungebräuchlich/o. Rare. *Raro, m. n. usitato, m.*
Selzam/frütschlich/unleidlich/Acariastre, homme difficile & facheux. *Huomo fastidioso, m.*
Semel/m. La pure farine de gros fourment. *Fior della farina, m.*
Semelbrot/n. Pain blanc. *Pan bianco, senza semola.*
Semelmal/n. La pure farine de froment. *La pura farina di fromento, f.*
Senn oder senne am Armbrust/f. La corde de l'arbalète. *La corda della balestra, f.*
Die[Senn] auffziehen/Mettre la corde. *Metter la corda.*
Senader oder Sennader/f. vn Nerf. *Vn nervo, m.*
Senaderig/das viel senadern hat/Nerfveux, plein de nerfs. *Nervoso, pien di nervi.*
Sencke/f. Vn Traineau à pelcher. *Vna tratta, f. forte di rete per tirare il pesce.*
Senckel/m. das Bley der Werckmeister/Bleywage/daran sie erkennen/ob sie strack fahren/Niveau *Nauicella, f. batello, m.*
Senckel/Nestel/m. Vne Esquillette. *Vna stringa, f.*
Senckel/die Fette an den gürteln/welche die Weiber an seiten hinunder hängen lassen/Vn pendant de clets, ou semblable, que les femmes portent aux costés. *Pendente, che sogliono portare le donne colle chiavi.*
Sencken/vnder tauchen/Plonger en l'eau. *Sommergerli, aff. garli nella acqua.*

Sencken/setzen/hinunder lassen/Affaisser. *Abbasarsi per sedere.*
Das Haus hat sich [gesencket] Ceste maison s'est affaillie & a prins son taix. *Questa casa si è abbassata.*
Sendbrieff/m. Lettre milliae, epistère milliae. *Lettera missiva, f.*
Senden/schicken/Enuoyer, Depescher vers aucun. *Mandare.*
Sendung/f. Enuoy. *Missione, il mandare.*
Senet/m. Du sené. *Della sena, f.*
Senetbaum/m. La plante du sené. *La pianta della sena, f.*
Senetblätter/n. Feuilles de sené. *Foglie di sena, f.*
Senff/m. Moultarde. *Mostarda, senapra, f.*
Senffamen/m. Grain de moultarde. *Gan di senapra, o mostarda.*
Senffte/f. vne Litiere. *Vna lettiera, f.*
Senne am Bogen vnd Armbrust/f. Corde d'arc, ou d'arbalète. *Corda d'arco d'arbalète, f.*
Sense/f. Faulx à faucher le foin. *Falce per segare il feno, f.*
Sensen Schmid/m. Faiseur de faucilles. *Fabro che fa le falci.*
Serge/f. Couverture. *Coperta, f.*
Ses/stul/siz/m. Siege, selle. *Seggio, scagno, banco, m.*
**Sedia, cathedra, f.
Sessel/Idem.
Sesselein/n. Placet. *Assegnare il luogo.*
Sester/m. vn Muy. *Vn moggio, m.*
Sesterig/von einem Sester/D'un muy. *D'un moggio.*
Settigen/sehe Sättigen.
Settigung/sehe Sättigung.
Setzen/stellen/Alleoir, ou poser, mettre en quelq lieu. *Mettere in alcun luogo.*
Setzen/pflanzen/Planter. *Piantare.*
Den Baum [setze] in den Garten/Plante c'est arbre au iardin. *Pianta, f. cioè arbore nel giardino.*
Setzen/an seinen siz weisen/Faire alleoir. *Fare sedere.*
Setze die Gäste/Faites alleoir les conuies. *Fate sedere i conuiuanti.*
Setzer/der in der Truckerey die Buchstaben zusammen lisset/vnd Wort drauß macht/vn Compositeur *Vn compositore, m.*
Setzig/das sich setzen leßt/ Qui peut estre placé. *Che può hauer luogo.*
Setzling/Plantes de choulx. *Piante di caoli, f.*
Setzrad mit den Wurzeln/f. Plante de vigne. *Pianta di vigna, f.*
Setzweide/f. ein Weide die man setzen kan oder wil/Plante de saulx. *Pianta di salice.*
Seuberer/sehe Säuberer.**

Seubern/

Seubern/Sehe Säubern.
Seuche/Krankheit/f. Maladie. *Maladia, malatia, infermità, f.*
Fallende [Seuche] Sanct Valentins Plage/Le haul mal, la maladie caduque. *Il mal caduco, m.*
Seuchmeer/n. die dünne des Meers/Banc de mer, lieu auquel il n'y a point de profondeur. *Luogo che non è profondo nel mare.*
Seuchenbaum/m. Sauinier. *Arbore cosi nomato.*
Seuffse/m. Vn Gemissement, vn soupir. *Sospiro, gemito, m.*
Seuffzen/den Athem tieff holen/Gemir, soupirer. *Gemire, sospirare.*
Seuffzung/f. Gemissement. *Gemito, m.*
Seul/Schusterseil/f. Alefne. *Il fiato, m.*
Seul/f. Steiner unterstüg/Colonne, pilier. *Colonna, f.*
Seulenfuß/m. Soubassement de colonne. *Base della colonna, f.*
Seulenhaupt/n. Chapitau. *Capitello, m.*
Seurnen/Sehe Säurnen.
Seuch/Brung/f. Vrine, pissat. *Vrina, f. piscio, m.*
Rale [Seuch] f. Difficulté d'vrine. *Difficultà d'orina, f.*
Seuchen/Brungen/Pisser. *Pisciare, orinare.*
Seuchachel. *Brungachel/f. Pot à pisser. *Orinale, bocal da pisciare, m. z angola, f.*
Seuff/m. Du Sauon Sapon. *m.*
Seuffentraut/n. Spenckelwurzeln/f. L'herbe au foulon, ou l'herbe sauoniere. *Herba da tintore.*
Seuffensieder/m. Vn Sauonier. *Saponaro, m.*
Seuffer/Erzwäscher/m. Vn Laueur. *Lauatore, purgatore, m.*
Sehl n. Schnur/f. Vne Corde. *Vna corda, f.*
Seyldräher/m. Seyler/m. Cordier. *Vn cordaro, m.*
Seylgänger/m. Danseur sur la corde. *Ballatore, ballarino, che balla su la corda, m.*
Seyn oder Säum/inschlag der Schneider oder Näherinnen/m. Vne Orleure. *Orlo, m. orlatura, f.*
Seynen oder säumen/das Gewand einschlagen/Ourler. *Orlare.*
Seytte auff einem Instrument/f. Corde d'un instrument. *Corda d'istrumento, f.*
Auff [Seytten] spielen/Iouer d'un instrument. *Suonar d'istrumento.*
Seytenspiel/Sehe Sayntenspiel.
Seytenspieler/Sehe Sayntenspieler.*

Si.

Sib/Reutter/f. Crible, sas, estamine. *Crinello, stacdo, m. stamigna, f.*
Siben/reuttern/mit dem Sib sägen/Saier, cri-

bler, passer par vn laz. *Crinellare, stacolare, passar per stamigna.*
Siben/ein Zahlwort/Suche Sieben.
Siber/der etwas mit der Reutter säget/m. *Crinellare, stacciatore, m.*
Siblein/n. Petite estamine. *Stamignetta, f.*
Sibmacher/m. Qui fait des estamines. *Maistro di crinelli, stacci, e stamigne, crinellaro, m.*
Sich/Soy. *Se, e.*
Sich auff die Flucht machen/S'enfuir. *Fuggir, f. ne.*
Sich oder siech/Sehe Siech/Se, e.
Sichel/Sechel/f. Faulx. *Falce, f.*
Schnitt [sichel] f. Faucille. *Falcetta, picciola falce, f.*
Rab [sichel] Serpe, serpente. *Ronca, ronciotta, f. stromento rustico.*
Sichelförmig/o. gestalt vnnd geformieret wie ein Sichel/Ayant la forme d'une serpe. *Della forma d'una ronca.*
Sicher/ohne sorg/o. Assuré. *Sicuro, assicurato, certo, m.*
Sicher/ohn gefahr/o. Seur, assuré. *Fuor di periculo sicuro, m.*
Sicherheit/f. Seuereté, Assurance. *Sicurezza, sicuranza, f.*
Sichern/sicher machen/versichern/Assurer. *Assicurare.*
Sichtbar/o. Visible. *Visibile, e.*
Sichtbarkeit/f. Visibilité. *Visibilità, f.*
Sichtbarlich/Visiblement. *Visibilmente.*
Sichtig/sehend/Voyant, qui voit. *Vedente, che vede, e.*
Ich hab es mit [sichtigen] Augen gesehen/Ie l'ay veu de mes yeulx. *Io l'ho visto con gli occhi miei.*
Seitien/n. Sicile. *Sicilia, f.*
Sidel/f. darauff man sitzen vnd sitzen kan/Siege. *Seggio, m.*
Sidon/ein Meerstatt/Sidon. *Sidone paese, m.*
Sie/lls, item, Elle. *Egline, m. Ella, f.*
Sie hassen vnd neiden sich/lls s'entchaissent. *Egli no si odiano l'un l'altro.*
Sieben/o. Sept. *Sette, e.*
Siebenbürgen/n. La Transiluanie. *La transiluania, f.*
Siebenbürger/m. Va Transilvain. *Transilvano, m.*
Siebenbürgisch/o. De Transiluanie. *Di transilvania.*
Siehe/o. Septiesime. *Settimo, m.*
Siebener/Idem.
Siebenfach/siebenfastig/Septuple. *Sette volte più.*
Siebengestirn/La Pouliniere, les Pleyades. *Pleia- da, stella così chiamata, f.*

Pp

Sieben

Siebengezeit/Treffle, Triolet, Trifolia, m. sorte d'herba.
Siebenhunderst / Septuaginta. Settecentesimo, m.
Siebenhundert / o. Septuaginta. Settecento.
Siebenjährig / o. De sept ans. Di sette anni.
Siebenmal / Septuaginta. Sette volte.
Siebenmondig / o. De sept mois. Di sette mesi.
Siebenstimmig / o. Qui a sept voix, ou tous. Qui ha sette voci.
Siebtzig / o. De sept jours. Di sette giorni.
Siebenzehen / Dix sept. Dieci e sette, decia sette.
Siebenzehenst / Dixseptieme. Deciesettesimo, m.
Siebenzehenjährig / De dixsept ans. Di deciesetti anni.
Siebenzeit / Foin Grec. Fen greco.
Siebenzig / Septante. Settanta.
Siebenzigjährig / De septante ans. Di settanta anni.
Siebenzigst / Septantiesime. Settantesimo, m.
Siech / Xranch / Malade, debile. Ammalato, debile, m.
Siech / Muffsig / Ladre. Leproso, m.
Siechenhaus / n. Ladrerie. Leprosia, f.
Siecht / Maladie. Malattia, f.
Sieden / Bouillir. Bollire.
Siedend / welches siedet / o. Bouillant. Bollente, c.
Sieg / m. überwindung / f. Victoire. Vittoria, f.
Siege behalten / Emporier la victoire, Gagner la journée. Riportar la vittoria della giornata.
Siegel / Bittschier / n. Cachet, signet. Sigillo, m.
Siegeln / Siegel aufdrucken / Secler, signer, cacheter. Sigillare.
Siegelring / m. Cachet. Sigillo in un' anello, m.
Siegelwachs / n. Cire. Cera, f.
Siegen / die Oberhand behalten / Vaincre, gagner la bataille. Guadagnare la guerra.
Sieger / Oberwinder / m. Vainqueur, conquisteur. Vincitore, vittorioso, m.
Sieghastig / sieghastig / o. der viel Sieg zu haben pflegt / Victorieux. Vittorioso, m.
Siegtend / n. Accoustrement de ceux qui ont eu la victoire. Vestimento de vittoriosi.
Sieghohn / Le Guerdon de la victoire. Il guiderdone della vittoria, m.
Sieghmarwurg / f. Frawentrant / n. Guimauve sauage, ou raique. Maluvisco, altea seluatica, f.
Siegreich / Sehe Sieghastig.
Sieghwagen / darauf die Oberwinder vorzeiten fuhren / Chariot de triomphe, Carro trionfale, m.

Siege, icheit / n. Trophée. Trofeo, m.
Siehe / gucke / Voyez, regardez. Guardate, riguardate.
Sigmarwurg / Sehe Sieghmarwurg.
Sigrist / Meßner / m. Sacristain. Sacristano, m.
Silbe / f. Vne syllabe. Vna sillaba, f.
Silbenthon / Silbentlang / m. Accent. Accento, m.
Silber / n. Argent. Argento, m.
Silberbrenner / m. Qui purge l'argent. Purgator d'argento, m.
Silbergang / m. Veine d'argent. Vena d'argento, f.
Silbergeschirr / n. De la vaisselle d'argent. Vasi d'argento, m.
Silberglatt / n. Silberschaum / m. Escume d'argent. Schiuma d'argento, f.
Silbergrub / f. Miniere d'argent. Miniera d'argento, f.
Silberin oder Silber / von Silber gemacht / d'argent. D'argento.
Silberlast / m. Buffer. Credenza d'argento, f.
Silberschaum / m. Escume d'argent. Schiuma d'argento, f.
Silberscheiben / Blattschen / f. Lingot d'argent. Vn pezzo d'argento, m.
Silberschlag / Silberschlag / Schaum oder Absetzen des Silbers / Escume d'argent. Schiuma d'argento, f.
Simplicist / der sich auff Kräuter vnd Wurzeln versteht / m. Vn Herboriste. Herborista, c.
Sims / Fürtschein / Vn Appentis. Dependenzia d'una casa, ouero parruanto.
Simse / Binse / f. Ionc. Cionco, herba, m.
Sinken / sänftiglich vnd gemacht zur Erden fallen / Defaillir & cheoir à terre. Venir meno, e cadere per terra.
Sinder / m. Eisenschlacke / f. L'escume de fer. Schiuma di ferro, f.
Singen / Chanter. Cantare.
Singend / o. Chantant. Cantando.
Singende Vögel / Oyseaux de chant. Vecello che canta, m.
Singer / m. Chantre. Cantore, m.
Singerey / f. Chanterie. Il cantare, m.
Singkunst / f. Musique. La Musica, f.
Singmeister / m. Maître chantre. Mastro della musica, m.
Sinn / m. Empfindlichkeit / f. Sentiment. Sentimento, m.
(L'imagination dell' uomo f.)
Sinn / Gedank / Muth / La pensée de l'homme.
Es ist mir nie in meinen [Sinn] kommen / Le n'y pensay iamais. Io non vi ho mai pensato.
Wiss dem [Sinn] fallen / Elshapper de la memoire. Dimenticare, uscir di memoria.

Sinn / w. Meynung / f. Sentence, opinion, aduis. Parere, consiglio, m.
Anders [sinnes] werden / Changer d'aduis. Mutar parere, pensero.
Sinnig / der mit bescheidenheit handelt vnd nicht bollert / Vn homme moderé, de raison. Uomo riposato, moderato, ragioneuole, m.
Sinniglich handeln / mit vernunft vnd ohne boldern etwas thun / Fa re quelque chose moderement. Far qualche cosa moderatamente.
Sinnlos / seiner Sinn beraubt / o. Forcené, hors du sens. Forcenato, insensato, m.
Sinnreich / von hohen Sinnen / scharpff / sinnig / Ingenieux, d'un esprit releué. Ingegno, d'uno spirito rileuato.
Sintemal / Sehe Seitemal.
Sipp / Sehe Sib. (Parenté, Parente, c.)
Sipschafft / verwandschafft / blutsfreundschafft / f.
Er ist mir nit [Sipschafft] gar nahe zugethan / Il m'est proche parent. Et m'est prochain parente.
Sirup / m. Vn Sirop. Vn Siropo, m.
Siser / gelbe Rüben / Mören / f. des Carottes. Delle carotte, f.
Sitt / Gewonheit / Weise / f. vne Coustume, façon, maniere de faire, ou de viure. Costume, modo, m. maniera di viuere.
(Appris. Bene istruito, m.)
Von häpichen vnd wolstehenden [Sitten] / Bien.
Von säwischen vnd vnstätigen / oder vnartigen [Sitten] / Lourdaud, mal appris, mal nourri. Goffo mal alleuato, mal creato, m.
Sittig / o. Moral, appartenant aux mœurs. Morale, appartenente à costumi, c.
Sittiglich / häplich / fein / Bellement. Pian piano.
Sitz / Stul / m. Siege. Seggio, m. sedia, f.
Sitzbank / f. Vn Banc. Vn banco, m.
Sigbett / n. Vn Lit pour l'alloir. Letto per sedere, m.
Sitzen / Estre assis, seoir. Sedere, essere assiso.
Das [sitzen] / Assiement. Il sedere, m.
Das [sitzen] / Jur Rechten Gottes / n. Assiement à la dextre de Dieu le pere. Il sedere alla destra di Dio padre omnipotente.
Sigend / o. Estant assis. Sedendo.
Sistatt / f. Le siege. Il seggio, m.
Smaragd / m. Elmeraude. Vno smeraldo, m. pietra pretiosa.
Sminck / Suche Schminck.
So.
So / wann / Si, quand. Se, ouero quando.
So ich das thun soll / muß mir ein gehülff gegeben werden / Il me faut auoir vn adioinct, si ie dois faire cela. Mi bisogna hauer un' aiuto, un compagno, s'io deuo far ciò.

So / ferners / weiters / D'avantage, en oultre. Oltre di ciò.
So soll auch gegentheil wissen / Il faut aussi que la contre partie sache. Ei bisogna che la parte auersaria lo sappia.
So / derhalben / Partant. Per ciò.
Wann dem also ist / [so] müssen wir darvon lauffen / S'il en va ainsi, il faut necessairement que gagnons le haut, ou que nous nous sauions. Se le cose passano così, bisogna che noi ci saluiamo.
So / also / auff die / oder solche weise / Ainhi, en ceste maniere. Così, in cotai modo.
Man muß nicht [so] handeln / wie du vorgiebst / Il n'y faut pas proceder selon ton aduis. Non bisogna trattare in ciò secondo il tuo parere.
So / welcher / welche / welches / Qui, lequel, laquelle. Il quale, o la quale.
Der Mann [so] dir begegnet ist / L'homme que tu as rencontré. L'uomo che tu hai incontrato.
Socke / f. Chauffon. Scarpino, m.
Sockency / f. ein art eines Weiberrocks / Cotillon.
Sod oder sud / wenns einem gleichsam vmb's Herz send / vnd säwerzt / Mal de cœur. Vomito, m.
Der [Sod] plaget mich vbel / Je suis affligé du mal de cœur. Io sono trauagliato dal vomito.
Sodbrunn / Salzenbrunn / m. Vn Pais. Vn pozzo, m.
Sohn / m. Fils. Figliuolo, m.
Sohn der von seinen Eltern enterbet ist / m. Fils desherité. Figliuolo priuato della heredità diseredato, m.
Söhnen / vertragen / vereinigen / Appointer, reconcilier. Accordare, riconciliare.
Söhner / Reconciliateur. Riconciliatore, m.
Sohnstind / n. Enckel / m. Le fils de mon fils. Il figliuolo di mio figliuolo, mio nepote, m.
Sohnstochter / Enckelin / f. La fille de mon fils. La figlia di mio figlio, nepote, o mezza, f.
Sohnsweib / n. Ma bru, la femme de mon fils. Mia nuora, f.
Söhnung / Reconciliation. Riconciliatione, f.
Solch / Tel. Tale, c.
Solcherley / Tel, de telle façon. Tale di tal maniera.
Sold / Kriegslohn / m. La solde. Il soldo, m.
Soldat / Kriegsmann / m. vn Soldat, homme de guerre. Vn soldato, m.
Soldat zu Fuß / m. Pieton. Pedone, m.
Soldat zu Land / m. Soldat qui sert par mer. Soldato per terra, m.
(Soldato per mare, m.)
Soldat zu Wasser / m. Soldat qui sert par mer.
Soldlos / der keinen Sold bekompft / vn volontaire, qui va à la guerre à la solde. Volontario, buona voglia.
Soldner / m. Qui recoit gagez. Chi riceue soldo.
Doppel- [soldner / m.] Double paye.

Sole/f. der Ball vnden am Fuß/La plante du pied. *La pianta del piede.*

Sole/f. der Lappe am Schuch/m. La semelle du soulier. *La suola della scarpa f.*

Sole/f. Pantoffel/m. Pantoufle. *Pantoffola, piane- la f.*

Solennmacher/Pantoffelmacher/m. Qui fait des pantoufles. *Calzolaio, che fa le pantoufles, m.*

Solleder/Leder darauß man viel Sohlen oder Lappen schneiden kan/Cuir dont on fait les semelles des souliers. *Cuoio per fare suole di scarpe.*

Sollen/müssen/Falloir. *Bisognare, far di bisogno.*

Sch[oll]st[ud]i[um] studieren/Il me faut estudier diligemment. *Mi bisogna studiar diligentemente.*

Sommer/m. Esté. *Estate f.*

Sommerhaus/n. Lieu de plaisance. *Luogo di piacere, m.*

Sommerlager/m. Lieu, ou le camp est assis en tēps d'esté. *Luogo dou se mette il campo in estate.*

Sommervogel/m. Pfeiffholder/Papillon. *Vna farfalla, f.*

Sommerzeit/f. L'esté. *L'estate f.*

Sonder/aber/Mais, ains. *Anzi, m.*

Sonder/ohn/aufgenommen/Sans, excepté. *Senza eccezzione.*

Sie sind alle da gewesen/([sonder]dich/Tous y ont esté, excepté toy. *Tutti visono stati eccetto te.*

Sonder/Sehe sonderlich.

Sonderbar/sonderlich/A part. *Separatamente.*

Sonderbare Gerichten vnd Trachten/Mets de viandes mis deuant vn chacun à part. *Pitanza portione di cibo à parte, separatamente à ciascuno.*

Sonderbarlich/Separement. *Separatamente.*

Sonderlich/be sonder/Rare, exquis, singulier. *Raro, esquisito, singolare, m.*

Sonderliche Missethat/f. Forfait extraordinaire. *Misfatto, m.*

Sonderlich/insonderheit/bevorab/mit fleiß/Principalement, spécialement, singulierement. *Principalmente, singolarmente, specialmente.*

Sonderlich/an einem sonderm Ort/Separément, diuilement. *Separatamente.*

Sonderm/trennen/scheiden/Separer, dehoindre, mettre à part. *Separare, disgiungere.*

Sonderung/Trennung/Separation, diuision. *Separatione, diuisione, f.*

Sonne/f. Soleil. *Il sole, m.*

Die[Sonne] gehet auff/Le soleil se leue. *Il sole si leua.*

Die[Sonne] gehet vnder/Le soleil se couche. *Il sole cade.*

Sonnen Aufgang/m. Soleil leuant. *Nel leuar del sole, al leuar del sole.*

Sonnen Finsternuß/f. Eclipse du soleil. *Eclisse del sole, m.*

Sonnenglanz/m. Rayon du soleil. *Raggio del sole, m.*

Sonnentron/f. Escu sol. *Scudo dal sole, m.*

Sonnen Nidergang/m. Soleil couchant. *Nel caer del sole.*

Sonnenstrahlen/die Fäselein/welche in der Sonnenstrahl stichen/Atomes, choses qui ne peuent estre diuisees. *Atomi, cose indiuisibili.*

Sonnenstich/wann sie so heiß auff einen scheinet/m. Hale du soleil. *Ardoir del sole.*

Sonnenuhr/f. Compas/m. Vn quadrat. *Quadrante, horologio da sole.*

Sonnenwende/Beysuß/Armoise. *Sorte d'herbe, f.*

Sonnenwende/f. der längste Tag im Jahr/so ist den zwölfften Junij/wann die Sonn im Anfang des Krebs ist/Solstice d'esté, ou le plus long iour de l'année. *Solsticio d'estate, il più lungo giorno dell'anno.*

Sonnenwende/f. der kürzeste Tag im Jahr/so fete den 12. Tag Decembris/vnd dann steigt die Sonne wider hinder sich in die höhe/Solstice hiuernal, ou le plus court iour de l'année. *Solsticio d'hiverno, il più corte giorno d'hiverno, m.*

Sonnenwirbel/Tornesol, du soulciz. *Il declinar del sole.*

Sonst/anderst/Aultrement. *Altrimente.*

Sonst/auff ein andere Zeit/Vn aultre fois. *Vn'altra volta.*

Sontag/m. Dimenche. *Dominica f.*

Sonntiglich/zum Sontag gehörig/o. Du dimenche. *Di dominica.*

Sontagspredigt/Le presche, ou le sermon du dimenche. *La predica di dominica f.*

Soos/salze/darinn man die Speiß tucket/Sau-
picquet, saulce. *Cendimento, sapore, m.*

Sorg/Angst/f. Cure, soing, soulci. *Fastidio, trauaglio, crucio, m.*

In[sorgen] leben/Estre en soulci. *Essere in trauaglio.*

Die[Sorg] auß dem Herzen thum/Letter hors de soulci. *Metter fuori di trauaglio.*

Sorge/Sorg tragen/Auoir soing. *Hauer trauaglio.*

Sorgen/sich besorgen/befahren/Craindre. *Temere.*

Sorgfältig/Soingneux. *Sollicito in trauaglio.*

Sorgfältig machen/Mettre en soulci. *Mettere in crucio.*

Sorgfältig seyn/Estre en soulci. *Essere in fastidio.*

Sorgfältigkeit/f. Soing, sollicitude. *Crucio, asma-
nia.*

Sorghafft/voll sorgen/Suche sorgfältig.

Sorglos/ohnsorgsam/rühig/Negligent. *Negli-
gente, f.*

Sorglos

Sorglosigkeit/f. Negligence. *Negligenza f.*

Sorgsam/suche Sorgfältig.

Sorgsamlich/mit Angst vnd Sorgen. *Auec soulci. Contrauaglio.*

Sp.

Spacieren. Sepourmener. *Passaggiare, spassaggiare.*

Spacierer. Pourmeneur, gasteper. *Spasseggiatore, Michelazzo, cioè magia bene e ua à solazzo.*

Spacierort/spacierplatz. m. Pourmenoir, vne ga-
lerie couuerte. *Galeria f. luogo da spasso.*

Spade/ein Grabschaußel/m. Hoyau. *Vna vanga f.*

Spähen/forschen/laustern. Espier, Mouscher. *In-
uestigare, spiare, guattare.*

Späher/der ein ding aufspähet. Mousche, espio.
Spione, inuestigatore. m.

Spahn/suche Sporn.

Spalt/Riß/m. Vne sente, creuasse. *Fessura, crepa-
tura f.*

Spalte der Erden/m. Ouerture de la terre. *Crepa-
tura, apertura della terra f.*

Spalt einer Federn. La taille de la plume. *La cra-
patura d'una penna f.*

Spalten voneinander reißen. Fendre. *Fendere, cre-
pare.*

Spalter/m. Fendeur. *Colui che fende.*

Spaltering/m. Ein gespaltenes stück Holz. *Picce
de bois fendue. Legno fenduto. m.*

Spaltneß/Kraffemal/m. Froumentée. *Fumenta-
ta f.*

Span/Zanck/m. Noife, desbat, querelle. *Disputa,
contentione f.*

Spang/Wasserblatter. Bouteille, ou bouillon,
l'esleuant, far l'caue. *Bula, bolla f.*

Spanien/Hispanien/n. Espagne. *Spagna f.*

Spanier/m. Vn Espagnol. *Vno spagnuolo. m.*

Spänig/streitig. Contentieux. *Contentioso. m.*

Spanisch. d'Espagnol. *Di spagnuolo.*

Spanische Xapp/f. Cappe à l'Espagnole. *Cappa à
la spagnuola.*

Spanischer Schildt. Bouclier d'Espagnol. *Scudo
di spagnuolo. m.*

Spanner/f. der Raum vnd Lenge zwischen auf-
gestrecktem Daumen vnd Mittelfinger. *Vne mesure
contenant douze pointes de doigts. Spanna misura che
fa con la mano f.*

Spannader. Netf.

Spannen/aufstrecken. Tendre. *Tendere, tirare.*

Spaz/Spaz/f. Passereau. *Vna passera f.*

Spähen/zu rath halten. Espargner. *Sparguare,*

sparmire.

Späher/welcher spähet vnd genaw zusammanhält.
Grand meznager. *Grana isparmatore. m.*

Spargen/f. Asperges. *Affarage, Asparaci.*

Sparr/m. Ein Holz/ darauff die Dachlatten ge-
schlagen werden. *Vn cheuron de couerture de mai-
son.*

Sparsam/zu rath haltig/genaw/o. Meznager, qui
regarde à peu de chose, elchars. *Parco, scarso m.*

Sparsam seyn/zu rath halten/suche Sparen.

Sparsam werden/anfangen zu rath zu halten. De-
uenir meznager. *Diuenir economo, parco.*

Sparsamkeit/Kargheit/f. Cicheté. *Parsimonia,
scarsetta f.*

Sparsamlich/genaw. Escharcement. *Scaramento,
parcamente.*

Spät/langsam. Tard, tardif. *Tardo. m.*

Spät Obs. Frucht tardif. *Frutto tardo. m.*

Spät/langsamlich/nicht baldt. Tard. *Tardo, ad-
uerbio.*

Spate/f. Vne houe, ou besche. *Vanga f. stromento
Spatel zum Pflaster. Vn Esparule. Vna spatola.*

Spätig/spat/langsam/Suche Spät.

Spätiglich/langsamlich. Tardiuement. *Tarda-
mente.*

Spatz/Sperling. m. Passereau. *Passera. c.*

Wilscher[Spatz m.] Passereau solitaire. *Conten-
tioso. m.*

Spazierer/Suche Spacieren.

Spaziergang/m. Pourmenade. *Loggia, galeria f.
luogo per passeggiare.*

Speceren/f. Des espices. *Delle specie.*

Specerenträmer/m. Vn Espicier. *Vno speciale. m.*

Specerenslade/m. Boutique d'Espicier. *Bodega da
speciale, specieria f.*

Specht/m. Griespier. *Pichio, pigozzo, uccello. m.*

Grün-specht/m. Piuert. *Pichio, uccel noto. m.*

Ägel[Specht m.] Pic. *Pica, gaza f.*

Speck/m. Schweinen Fleisch/m. Lard. *Lardo. m.*

Speckbyrn. Poire fort douce. *Pero molto dolce. m.*

Speckstüben/f. Geißblat/n. Cheurefemille. *Fogliu
di capra, herba così chiamata f.*

Speckmauß/Fläbermauß/f. Chauuefouris. *Pili-
strello, pipistrello. m.*

Spehen/suche Spähen.

Speher/suche Späher.

Spehr/suche Spär.

Speheschiff/n. Brigantim. *Brigantino. m. barca da
(corsari.)*

Speheschifflein/n. Dromant. *Brigantino. m.*

Speh/f. Spentchel/m. Crachar, la saluie. *Spuso. m.*

Speicheln/spengeln. Cracher. *Sputare.*

Speicheltraut/Läushtraut/m. L'herbe aux poux.

Herba di pedocchi. f.

Speichelswurz/f. l'herbeau foullon, ou herbe

lauoniere. *Saponiera, herba di tintori. f.*

Speicher

pp iii

Speicher/m. Kornschütte/Kornhaus. Grenier à bled. *Granato per le biade. m.*
Speicherherr/ **Speichermeister**/m. Vn Grenetier. *Vn granaio. m.*
Speidel/ **Keil**/m. Vn coing. *Cogno, stromento per fendere legna. m.*
Speien/ **spenzen**. Cracher. *Sputare.*
Speien/sich erbrechen. Vomir. *Vomitare.*
Das [speien/n.] Vomissement. *Vomito. m.*
Spener/eine Statt/n. Spire. *Spire.*
Spenerling/ **Spödrapfel**/m. Corme. *Sorba, sorbola. f.*
Speiß/f. Viande. *Cibo. m. viuanda. f.*
Speiß auff einen Tag/f. La pitance d'un iour. *La pitanza, porzione d'un giorno. f.*
Speiß eintauffen. Acheter des vivres. *Compare della viuande.*
Speiß einnehmen. Manger. *Mangiare.*
Speiß engiechen. Faire faire diete. *Far fare dieta.*
Speiß verdäuen. Digerer la viande. *Digerir la viuanda.*
Speisen/zu essen geben. Paistre, bailler à manger & à boire. *Paicere, nodrire.*
Speißgaden/m. Speißkammer/f.
Speißkeller/m. Vn cellier & gardemanger. *Botilleria, dispensa. f.*
Speißkraut/n. Herbes bonnes à manger. *Herbe mangiatue. f.*
Speißmarkt/m. Le marché. *Il mercato. m.*
Speiß/f. Espeautre. *Spelta, biade. f.*
Speißgenbrodt/n. Pain de tel bled. *Pan di spelta. m.*
Spenden. Despendre. *Spendere.*
Sper/oder **Spehr**/n. Ein langer Spieß/ den die Reuter führen. Lance, bois. *Lancia, hasta di legno. f.*
Sperber/m. Esperuier. *Sparauiero, uccello. m.*
Sperberbaum/m. Cormier. *Sorbo, albero noto. m.*
Sperling/ **Spaz**. Passereau, moineau. *Vn passerotto. m.*
Sperredremmel/m. Vn bois, ou baston de quoy on arreste les tonneaux. *Legno col quale si fermano i vascelli.*
Sperrhack/m. Enrayoir. *Legno per fermare una ruota.*
Sperretter/f. Idem.
Sperreuter/m. Vn lancier. *Vn lanciaro. m.*
Sperstange/f. Vne lance. *Vna lancia. f.*
Spensche/f. Rayon de roue. *Ragio di ruota. m.*
Spenschel/suche **Speichel**.
Spenschen/spotten. Mocquer. *Burlarsi.*
Spenser/ **Spensvogel**/m. Railleur. *Burlatore. m.*
Spensprede/f. Mocquerie, Raillerie. *Burla, ciancia, fauola. f.*
Speyß/suche **Speiß**.
Spewort/n. Idem.
Spicanard/f. Du nard. *Nardo. m.*

Spicanardenwasser/n. Eau de nard. *Acqua di nardo. f.*
Spicken/mit **Speck** durchziehen. Larder. *Inlardare.*
Spicknadel/f. Lardoire. *Lardiera. f.*
Spiegel/m. Vn miroir. *Vno specchio. m.*
Spiegeln/sich spiegeln/ in einem spiegel sich beschawen. Sen irer. *Specchiarsi.*
Spiegel/ ein Brennpel oder Bepspiel an einem andern nehmen. Prendre quelqu'un pour exemple. *Prendere alcuno per essemplio, specchiarsi in alcuno.*
Spiegelente/ **Blasente**/f. Vn Canart. *Vn'anitra. f.*
Spigelfechten/n. Blauer Dunst. Semblant leuée de boucliers. *Finta questione.*
Ein [spigelfechten] machen. Faire vne belle leuée de boucliers. *Fare una questione finta.*
Spiegelglas/n. Verre de miroir. *Vetro di specchio. m.*
Spiegeltrappe/m. ein Art Karpfen. Vne carpe à grandes escailles. *Vna carpa con le grandi scaglie. f.*
Spiegelmacher/m. Miroitier, ou faiseur de miroirs. *Specchiario, chi fa gli specchi. m.*
Spiegeltruch/m. Raye ocliere. *Raza, pesce che ha le scaglie come specchi.*
Spiel/n. Ieu. *Gioco. m.*
Spiel mit einem frölichen Aufzug/n. Comedie. *Comedia. f.*
Spiel mit einem trawrigen Aufzug/n. Tragedie. *Tragedia. f.*
Spielbrett/n. Tablier à iouer aux dames, vn damier. *Tauogliero, sbaraglino. m.*
Spielen. Iouer, l'esbater. *Giucare, ricrearsi.*
Spielen/Comedien oder Tragedien halten. Iouer des Comedies, ou Tragedies. *Rappresentar comedia.*
Spielen/ auff dem seyntenspiel schlagen oder streichen. Iouer d'instruments. *Suonar di stromento.*
Spieler/m. Ioueur. *Suonatore, giuocatore. m.*
Spieler/Comedien oder Tragedienhalter. Ioueur de Comedies, ou farces. *Comediante. m.*
Spieler/der auff Geigen/ Lauten oder Ethern schlägt/m. Qui ioue du luth, ou du violon, &c. *Suonator di leuto, di viola. m.*
Spielhündlein/n. Chien de damoiselle. *Cane da gentil donna. n.*
Spielleute/ **Sehtenspieler**/m. Menestriers. *Suonatore. m.*
Spielmann/ **sehtenspieler**. Vn Menestrier. *Suonator di stromento.*
Spierrhund/m. Vn limier, chien que les veneurs menent en queste. *Cane limatoio, inuestigatore. m.*
Spierschwalben/f. Martinet. *Rondone, uccel noto. m.*
Spieß/m. **Spehr**/n. Picque, vne lance.
Spieß der lang ist/m. Vne picque. *Vna picca di legno. f.*

Spieß

Spießisen/n. Le fer d'une javeline. *Il ferro d'un spontone. m.*
Spießfedern/f. Les pennes d'une javeline. *Ale d'uno spiedo.*
Spießgesellen/ **Rottgesellen**/m. Camarades. *Compagni in qualche affare.*
Spießglas/n. Del' Antimoine. *Antimonio. m.*
Spießhirsch oder **Spishirsch**/m. Cerf qui ha la premiere teste, qui n'est ramée ne cheuillée. *Cervus senza corna. m.*
Spießjung/m. der vor einem Herrn einen Spieß führt. Vn page. *Vn pagio. m.*
Spießlein/n. Vn javelot. *Dardo à lanciare. m.*
Spießschmähel/f. Der Ring/ der vnden an der spießstangen ist/ dieselbige zu bewahren/ daß sie sich nicht quetsche/ oder zerstoße. Anneau de fer, qui se met au bas bout d'une picque. *Vera. f. anello di ferro, che si mette al carzo di una picca. (un dardo. f.)*
Spießstange/f. Le fust d'une javeline. *La pertica d'un spiedo.*
Spille/spindel/f. Fulseau. *Vn fuso. m.*
Spillenspiße/f. La pointe d'un fuseau. *La punta d'un fuso. f.*
Spilling/m. Ein gelbe Pflaum. *Prunziaulne. Prugno giallo. m.*
Spillingsbaum/m. vn prunier, qui porte des prunes jaunes. *Vn prugnaro, che fa li prugni gialli. m.*
Spinat/m. Gartenampffer/f. Parelle. *Acetosa domestica. f.*
Spindel/spill. Fulseau. *Fuso. m.*
Spindel an der Kester/oder einer andern schrauben/f. La vis du pressoir. *Il vite d'un torchio. m.*
Spindelbaum/m. Chapeau de prestre, arbre. *L'arbo, d'vite del torchio. m.*
Spindelstorb/m. Panier à mettre les fuseaux. *Cassestro per mettere i fusi.*
Spinn/f. Araignee. *Ragno. m.*
Spinnen/Garn machen. Filer. *Filare.*
Spinnenfeind/oder **spinnfeind**/ vber die massen gram vnd gehässig. Ennemi mortel. *Inimico mortale. m.*
Spinnerin/f. Filoie. *Filatrice. (re. m.)*
Spinnrad/n. Deuoir. *Filatoio, molinello da filare.*
Spinnung/f. Filement. *Il filare.*
Spint/spont/m. das weiße an einem Baum oder Holz aller nechst vnder der schaal. Aubier d'un arbre. *Ragia. f. grassa, humor d'un albero.*
Spinweb/f. Fil d'araignée. *Ragniera. f.*
Spiss/ **Bradspiss**/m. Vne broche. *Spiedo, schilone. m.*
Spissen/durch vnd durch streichen. Embrocher, enfiler vn homme. *Infilzare un' uomo.*
Spital/m. Hospital. *Hospitale. m.*
Spitaler/m. der im Spital ist. Qui est à l'hospital. *Chiere à l'hospital.*

Spitalgut/n. ein solch Gut/so zum Spital gehört. Terres & reuenus appartenans à l'hospital. *Beni dell'hospitale. m.*
Spitalkirch. Le temple de l'hospital. *Il tempio dell'hospitale. m.*
Spitalmeister/ der vber den spital gesetzt ist/ m. Maître de l'hospital. *Maistro, governatore dell'hospitale. m.*
Spiz/f. Das oberste an einem jeglichen ding. Sommet, couper, cime. *Cima, somità. f. colmo. m.*
Spiz/stachel eines Messers oder spießes. La pointe. *La punta. f.*
Spiz an der Her/f. La barbe de l'espi. *Le punte della spica. f.*
Spiz an einem Schoß/f. Le tendron de la vigne. *Il germoglio della vite. m.*
Spizen/spizig machen. Aiguiser. *Aguizzare.*
Spizindig/scharffsinnig. Subtil. *Sortile. c.*
Spizindigkeit/f. Subtilité, finesse. *Sottigliezza, astucia. f.*
Spizhammer/m. Marteau. *Martello. m.*
Spizhut/m. Ein Verräther. Vn rapporteur. *Rapporteur, bolzone. m.*
Spizhuten/angeben/verschwägen. Deceler, reneuler. *Publicare, manifestare.*
Spizhütig/der gern verräht. Qui prend plaisir à reneuler les aultres. *Pungente di parole. c.*
Spizhütigkeit/ **Verrätheren**/f. Decelerement, reneulerment. *Apertamente, con accusazioni.*
Spizig/das eine spiz hat/o. Poinctu. *Pungente, che ha la punta. c.*
Spizige Wehr. Vn estoc. *Vno stocco. m.*
Spiztopf. Qui ha la teste longue & ague. *Longo & aguto di testa.*
Spiztopfsicht. Idem.
Spizlein/n. Petite pointe. *Ponticella. f.*
Spizlein an dem Bürgel der Vögel. Tuberosité au cropion des oiseaux. *La punta del culo de gli uccelli.*
Spizmauß/f. Vn loir. *Sorce, toppo. m.*
Spizroch/m. Vne raye, qui ha force piquons. *Vna msa punta, pesce. f.*
Spizwegrich/m. La melée, herbe. *Herba selmarica. f.*
Spizwetter/m. Vn festu, ou escharde. *Scheggia, stecca, festuca. f.*
Spizwetterer/m. Qui voit le festu en l'oeil d'autrui. *Chi vede la festuca ne gli occhi altrui.*
Spohre/suche **Spore**.
Spohren/suche **Sporen**.
Spön/m. ein stück von Holz vnd dergleichen. Vn esclat de bois. *Scheggia, festuca di legno. f.*
Spongrün/m. La rouillure d'erain. *La ruggine del rame. f.*
Spönlein/n. Petit esclat de bois. *Vna picciola festuca. f.*
Spont/m.

Spont/Spint/m. das weisse am Holz/allernechste vnder der Rinde. Aubier d'un arbre. *Ragia, grasso, & humor del arbore.*

Spörappel/Speyerling/m. Corime. *Sorba, sorbola. f.*
Sporeckel/f. der Hornung. Feburier. *Il mese di febbraio. m.*

Spore/f. Elperon. *Sperone. m.*

Spore an den Nansen vnd Vögeln. Argots. *Gli speroni di qualche uccello. m.*

Sporec/m. Elperonnier, qui fait des esperons. *Speronaio, che fa speroni. m.*

Spörherdt/m. Mine de plomb. *Miniera di piombo. f.*

Spott/scherz/m. Raillerie. *Burla, ciancia. f.*

Spott/Hohn/m. Verachtung. *Mocquerie. Bessa, burla. f.*

Spotten/schimpffen. Railler, sciouer. *Burlare, cianciare, dire per giuoco.*

Spotten/höhen. Se moquer & rire de quelqu'un. *Burlarsi di alcuno, beffarsene.*

Spotter/Höhlacher/m. Vn moqueur. *Vn burlatore, beffardo. m.*

Spöttisch/höhsch/o. En moqueur, iaseur, bauard. *Vn ciancione, buffone, burlatore. m.*

Spotting/Verpottung. *Mocquerie. Burla, Bessa. f.*

Spottvogel/Spenvogel/m. *Mocqueur, Beffegiatore, burlatore. m.*

Spottwerck/n. Verlachung/f. *Derision. Derisione, beffa. f.*

Spottwerck/Fatzwerck/schimpfwerck/Farce, *badinerie. Comedia, pazzia, folia. f.*

Sprach/Rede/f. Langage, parole, langue. *Linguaggio, parlare. m.*

Mutter-/Sprach/] darinn einer geboren ist/f. *Langue maternelle. Linguaggio materno. m.*

Sprachen/anreden. Parlerà quelqu'un, l'entretenir. *Parlare ad alcuno, intratenerlo.*

Ich wil in deswegen [besprechen.] *Je luy en parleray. Io gliene parlerò.*

Sprachfertig/beredt/o. *Eloquent. Eloquente. c.*

Sprachlich/der den Leuten geruzuredet/vnd auch mit ihm reden leß. *Affabile. Affabile. c.*

Sprachlos/stumm/o. *Muet. Muto. m.*

Sprechen/sagen. Parler, dire. *Parlare, dire.*

Sprechen/Urtheil fällen. *Prononcer sentence. Sententiar.*

Sprechend/o. *Parlant. Parlando.*

Spreckel/Vogelstrick/m. *Laqs d'oyseau. Lacci d'uccelli. m.*

Spreckel setzen. Mettre des laqs pour prendre des oyseaux. *Tendere lacci a gli uccelli.*

Mit [Spreckeln] fangen. *Prendre avec des laqs. Pigliar coi lacci.*

Spreckelicht/mit Farben durchsprengt/bundt/o. *Picote. Maculato, di diuerse varie macchie.*

Spreckeln/bundt machen. *Piccoter. Macchiare, maculare.*

Sprengen/sprengen/giessen. *Arrouser. Addacqua- re, spruzzare, inaffiare.*

Sprengen/machen daß etwas springt. *Faire saillir, ou sauter. Far saltare qualche cosa.*

Ein Pferd [sprengen.] *Faire sauter vn cheual. Far saltare un cauallo.*

Ein Kind [sprengen.] *Danser vn enfant. Far ballare un bambino.*

Sprengwadel / damit man Wasser an etwas sprengt/m. *Vn guepillon. Aspergolo. m.*

Sprengen/giessen. *Asperger. Aspergere. spandere.*

Sprewer/Kornhülse/f. *Paille Paglia. f.*

Sprewerbrodt/grob Hanßbrodt. n. *Pain pailleux. Pane pien di paglie.*

Sprewerig oder sprewericht/voll sprewer/o. *Plein de paille. Pien di paglie.*

Das Korn ist gang [sprewerig.] *Ce bled est plein de paille. Questo grano è pieno di paglia.*

Spreit/hin vnd her werffen/oder streuen. *Espar- dre, iecter ça & là. Spandere qua, & là.*

Sprichwort / n. *Vn proverbe, mot. Vn proverbio, motto. m.*

Es ist ein altes vnd wahres [Sprichwort.] *C'est vn vieil mot & veritable. Egli è un proverbio vecchio, e vero.*

Springen/hüpfen. *Sauter, saillir. Saltare.*

Springen/quellen/stieffen. *Soudre. Sorgere.*

Der Broune [springet] auß einem Baum. *C'este fontaine a sa source en vn arbre. Questa fontana sorge d'un arbore.*

Springen/entstehen/seinen Anfang nehmen. *Soudre, prendre commencement, venir à estre. Sorgere pigliar principio, venir à essere.*

Springer/der auß einem seyl springet/m. *Ioueur de soupplesses. Colui che salta. & balla su la corda.*

Springer/der seltsame springe thut/m. *Faiseur de soubrefaults. Chi salta su la corda.*

Springweiß/mit springen. *En sautant. Saltando.*

Springweiß hat er ein Bein gebrochen. *Il ha rompu vne iambe en sautant. Egli ha rotto una gamba saltando.*

Sproß/staffel in einer Lenter/m. *Eschellon. Scalin. grado d'una scala. m.*

Sproß/Zweig/m. *Sourgeon, scion, bouton, germe. Germoglio, germe, rampolo. m.*

Sprossen/staffeln in eine Lenter machē. *Les eschellons d'una eschelle. I scalin d'una scala. m.*

Sprossen/herfürspreussen / aufschlaen. *Germer, Bourgeonner. Germinare, germogliare, pullulare.*

Sproßling/ ein Zweig/m. *Suche Sproß.*

Sproß

Sproßling / Ein halbwachsender Knab oder Mägdlein. *Vn garçon, fillette. Vn garzone, ò fanteschetta.*

Sproßling/ ein Holz in der Lenter / darauff man tritt/staffel/m. *Vn eschellon. Vn scalin d'una scala. m.*

Spruch/m. *Vne sentence, dire, dict, mot. Sentence. f. motto proverbio. m.*

Sprügel/ *suche Spriegel.*

Sprung/Hüpfung. *Sault. Salto. m.*

Sprung/ *Quelle des Bronnen. La source d'une fontaine. La fontana d'una fontana. f.*

Sprünge oder strünge/ damit man Wasser sprünget. *Vne syringe. Canone da gittar acqua, ò da far cristerni. m.*

Sprühen/ *Wasser oder dergleichen saßt giessen. Arrouser d'aue, ou d'autre liqueur. Bagnare, macquare.*

Sprühen gebackens / n. *Tortaux. Pizza, schiacciata. f.*

Sprügeln/ n. *Petite syringe. Canoncino per gittare acqua, ò far seuciale.*

Spul/ f. *Peloton de fil. Gomito di filo. m.*

Spulen/spulu machen. *Lauer, reinser. Rischiarare, mundare. f. schiacquare, lauare.*

Spülen/ausschwemmen. *Nettoyer, purger, lauer, reinser. Nettare, rischiarare, mondare, lauare.*

Spülßüßel. m. *Baignoire. Lamatoio, vaso da lauare.*

Spülstein/m. *Lieu, ou on laue les plats & escuelles. Secchiaro, m. pietra, doue si lauano le scudelle.*

Spülung/ *Ausschwemmung/ f. Rinsment, laument. Lauamento, sciacquamento. m.*

Spülwasser/ n. *Eau à lauer, ou rinser. Acqua per lauare. f.*

Spulwurm/ m. *Ver qui s'engendre au ventre des hommes. Verme che si genera nel ventre de gli huomini. m.*

Spundt/m. *das weisse am Holz. Le blanc du bois. Il bianco che è nel legno.*

Spünden/ *den spundt vom Holz weghawen. Oster le blanc du bois. Leuar il bianco dal legno.*

Spur/ f. *Trac, trace, piste. Traccia, pedata. f. vestigio. m.*

Spur/ *Merck. Marque, vestige. Marca. f. vestigio. m.*

Spüren/ *der spur nachgehē. Suivre le trac, la piste. Seguire la pedata. f.*

Spüren/mercken. *Apperccevoir. Accorgersi.*

Spürhunde/m. *Vn limier. Vn cane sauso. m.*

St.

Staar/m. *Ein Vogel. Estourneau. Stornello. m.*

Staar im Aug/m. *La cataracte en l'oeil. La cataratta ne gli occhi. f.*

Stab/stecken/ m. *Vn Baston. Vn bastone. m.*

Stabeisen/ n. *Pallette à feu. Vna palletta da fuoco. f.*

Stabwurz/ f. *Auronne. Cipressò domestico. m.*

Stachel/ m. *Aiguillon. Stimolo, pongolo, ponzetto, ponziacello. m.*

Stachel/ *undfisch. Vne Raye bouclée. Vna raggia pontuta. f. pesce marino.*

Stachelschneck. *Certain poisson de mer à coquille, du sang duquel on fouloit teindre en pourpre. Vna sorte di pesce marino.*

Stachelschwein/ *Porc espic. Porco spino, riccio. m.*

Stad/ *suche Stadt.*

Staffel/ f. *Vn degré. Vn grado. m.*

Staffel der Ehren. *Degré d'honneur. Grado d'honore. m.*

Staffel in stein gehawen. *Degres taillez en pierre. Gradi di pietra. m.*

Staffieren/ *rüsten/ gerüst machen. Pourvoir, apprester. Prouedere, preparare.*

Vbel [staffiert/ o.] *Mal pourveu. Mal prouisto. m.*

Wol [staffiert/ o.] *Ben pourveu. Ben prouisto. m.*

Stäg/ m. *Brück/ suchte Stäg.*

Stäg/ *Trapp im Haus/ f. Suche drunden Stäge.*

Stahl/ m. *Acier. Acciaio.*

Stählen/ *stahl an etwas thun. Aceter, fournir & estouffer d'acier. Fornire d'acciaio.*

Stählin/ *stähler/ o. d' Acier. D'acciaio.*

Stälen/ *entwenden. Desrobber, destourner, embler, corbiner, chiffrer, gasconner, &c. Rubbare.*

Stall/ m. *Etable. Stalla. f.*

Stallbus/ m. *Soubssvaller d'estable. Familiaccio di stalla. m.*

Stallen/ *in den stall thun. Establer, loger & mettre à l'estable. Installare, mettere nella stalla.*

Stallen/ *wirdt auch von den Pferden gesagt/ wenn sie brungen. Il se dit des cheuaux qui pissent. Ciò si dice de i cauali quando pisciano.*

Stallrecht/ m. *Valler d'estable. Seruitor di stalla. m.*

Stallkraut/ n. *Burgrunder, bugraues, herbe. Sorte d'herba.*

Stallung/ *das stallen oder einziehen der Pferd in den stall. Etablissement de cheuaux, ou d'autres bestes. Stallatico. m.*

Stallung/ *ställe. Estables. Stalla. f.*

Der Wirth hat viel [stallung.] *C'est hôte peut loger beaucoup de cheuaux, il ha plusieurs estables. Quest' hôte può alloggiar molti cauali, egli ha molte stalle.*

Stamm/ *stock/ m. Le tronc, la fouche d'un arbre. Il tronco dell'albero. m.*

Stamm/ m. *Geschlecht/ n. Vne race, lignée, famille. Vn razza, famiglia, stirpe. f.*

Ndeliches [stammes.] *Noble, de bonne maison, de bonne tige. Nobile di buona famiglia, schiatta.*

Fürstliches [stammes.] *De maison illustre. Di casa illustre.*

Seringes [stammes.] *De petite maison. Dipicciol famiglia.*

Gräffliches [stammes.] *Issu de Contes. Disceso da conti. m.*

Da

König-

Königliches [Stammes.] Du sang royal. Del sangue reale.

Stammbuch. n. Liure d' amis. *Libro d' amici. m.*
Stammeln in der Rede anstoßen. *Beguayer, estre begue. scilinguare, balbettare, balbutire.*

Stammeler. m. Begue. *Balbo, scilinguato. m.*
Stammelerin f. Celle qui est begue. *Balbutiente, scilinguata, balbu. f.*

Stämpfel / stössel oder stößer zu einem Mörsel / Walck- oder Schlägmühl. *Item Kester.* m. Le piló à piler en vn mortier, fouletrie, &c. *Il Pistello, d' pistone. m.*

Stämpfisen / ein Eisen / damit man etwas klein stößet n. Pi oir de fer. *Pistello di ferro. m.*

Stämpfen / stoßen. Piler. *Pistare.*

Stämpfmühl / f. Moulin auquel on pile des drogues. *Molino da pistare ingredienti, medicine. m.*

Stämpftrog / m. Vne auge, ou semblable bois creulé, auquel on pile, ou hache bié mena des chonix carres, ou choses semblables. *Legno à guisa d' albio per pistarui dentro herbe, d' altre cose.*

Stämpfung / f.

Stand / ofeler Geruch. m. Puanteur. *Pazzore. m.*

Stand auß der Erden / m. Puanteur qui forte de terre. *Puzzore di terra. m. stola. f.*

Standt / f. Bütte. Vne truëlle, auge. *Cazzuola, me-*

Standt / Orden. m. Vn estat. *Stato. m. conditione. f.*

Standt / m. Gelegenheit. Condition. *Conditione. f.*

Meine Sachen stehen in eine sehr guten [Standt.] Mes affaires vont fort bien. *I fatti miei passano molto bene.*

Standt / Beruf. m. Vocation. *Vocatione. f.*

Standt / ein Ort da man stehet / oder gestandt hat. Item stehen fan. Vn lieu, ou on l' est tenu, ou auquel on se peut tenir. *Luoco doue si può habitare.*

Standthaffig / unwanckelbar / o. Constant, ferme, perseverant. *Costante, fermo, perseverante. m.*

Standthaffig bleiben. Perseuerer, persister, estre constant. *Perseuerare, esser constante.*

Standthaffigkeit / Beständigkeit. Stabilité, perseverance, fermeté, constance. *Stabilità, costanza, perseveranza. f.*

Standthaffig / mit Bestandt / beharrlich. Constant, perseverant. *Costantemente, perseverantemente.*

Ständig. Stable, assuré. *Stabile, sicuro. m.*

Ständige Zins vnd Gülte. Rentes assurées, ce qui reuint de certain. *Intrate stabili. f.*

Ständiglich. Reuenât de certain au seigneur, nô bré mesuré, ou poisé sans diminution par chascun an. *Cosa che riuuene al signore fermamente senza diminutione.*

Er hat alle Jahr [ständiglich] 300. Gulden Reu- then einfallen. Il a 300. florins de reuenue certain par an, il est renté d' autant. *Egli ha trecento fiorini l' anno di ritirata certa.*

Stange / f. Pieu, perche. *Palo. m. pertica. f.*

Stange / darā man die Pferd bindet. f. Pieu auquel on lie les cheuaulx. *Palo, al quale si legano i cauali. m.*

Stange / damit man etwas fortsetzorget. Vn leuier. *Vna stanga per leuare alcuna cosa. f.*

Stange am Zaum der Rosse / f. Le fer de costé de la bride d' un cheual est ainsi appellé. *Così si chiama il ferro à lato al morso del cauallo.*

Stängeln / mit Stangen aufrichten. Dresser sur des pieux. *Dirizzare, fondare sopra pali.*

Stängeln / die Leimstange tragen. Estre vn sor. *Esser pazzo. (do m.)*

Starck / vnbrüchlich / fest / o. Dur, solide. *Duro, soli-*

Starck / von grosser Vermöglichkeit vnd Macht / o. Robuste, fort puissant. *Robusto, forte, potente, gagliar-*

Starck / stark machen. Confermer, roborer. *Confermare, rinforzare. (robusto. m.)*

Starck seyn. Estre puissant, robuste. *Esser forte, o*

Starcke / Kraft / f. Force. *Forza. f.*

Starcken / stark machen. Confermer, roborer. *Confermare, rinforzare.*

Starcken / halsstärcken / machen das einer also handelt. Faire que quelqu' un l' obstine & l' aheurt en son propos, le nourrit en son obstinatio & aheurtémét. *Dare occasione ad alcuno di ostinarsi maggioriméte.*

Starckung / Starckmachung. Entretenemét d' aucun en son propos. *Il confermare d' alcuno nel suo proposito.*

Starckung / Mittel vnd Vrgnen / so stärcken. Medicines & remedes confortatifs. *Rimediij confortatiui. m.*

Starn / suche Staar.

Starren / von Kälte gestarren vnd hart werden. Gourdir de froid, se roidir & serrer. *Incordarsi di freddo.*

Starren / von Schrecken erstauen / zittern vnd alle Kräfte sinken lassen. S' estonner, l' esperdre. *Spauentarsi. (fo. m.)*

Starrendt / staunend / o Roide. *Incordato, diffe-*

Starrig / als halsstarrig / hartneckig / o. Obstine, testu, opiniastre. *Ostinato, capriccioso. m.*

Starrung / f. Roideur. *Ostinazione. f. item. Incordamento, il dissenarsi, come di freddo. (le. m.)*

Stätig / beständig. Ferme, durable. *Fermo, durabi-*

Stätig / vnablässlich / o. Assidu. *Assiduo. m.*

Stätig / stätiglich / ohn Vnderlaß / allweg. Assiduellement, continuellement, sans fin, sans cesse. *Assiduamente, continuamente, senza fine.*

Stätig / festiglich / ohn wancken. Sans bransler, ou trembler, alleurement. *Senza tremare, d' vacillare, sicur-*

Tragedie Suppe fein [stätig] / sonst verschüttet sie. Portela soupe sans trembler, autrement tu la repandras. *Porta la minestra senza tremare, altrimenti tu la spanderai. (Stätiglich.)*

Stäts / immer vnd allweg / an einander / suche

Statt. f. Ort. m. Lieu. *Luoco. m.*

Statt / f. Ville. *Città. f.*

Statt. f. Ville. *Città. f.*

Statt. f. Ville. *Città. f.*

Statt. f. Ville. *Città. f.*

Statt. f. Ville. *Città. f.*

Statt. f. Ville. *Città. f.*

Statt. f. Ville. *Città. f.*

Statt. f. Ville. *Città. f.*

Statt. f. Ville. *Città. f.*

Statt. f. Ville. *Città. f.*

Statt. f. Ville. *Città. f.*

Statt. f. Ville. *Città. f.*

Stadt Vrgt. Le Medecin d' une ville. *Il medico d' una città. m.*

Stadtgrabe / m. Les fossez d' une ville. *Le fosse d' una città. f.*

Stathalter / m. Lieutenant. *Luogotenente. m.*

Stathmecht. Vn sergent. *Vn sergente, sbirro. m.*

Stattlich / herrlich / o. Brave, pompeux. *Pomposo, ben in ordine. m.*

Stattliche Alexander. Accoustremens somptueux & pompeux. *Vestimenti pomposi. m.*

Stattliche Mahlzeit. Vn grand & somptueux banquet. *Vn gran banchetto, pomposo. m.*

Stattmann / m. Citoyen. *Cittadino. m.*

Stattmayer / f. Le rempart. *Il bastione. m.*

Stattoberster / m. Gouverneur de la ville. *Gouernatore della Città. m.*

Oberster [Stattpfleger / m.] Dictateur. *Dictatore. m.*

Stattschreiber / m. Le greffier d' une ville. *Il segretario d' una Città. m.*

Statthor / n. Porte de ville. *Porta della Città. f.*

Statthogt / m. Le Preuost de la ville. *Il Preposito, d' prefeto della città. m. (preposito. f.)*

Statthogthen / f. Preuoste de la ville. *La moglie del Statthoghen. f.*

Statthohner / m. Bourgeois, manans d' vne ville. *Habitatori d' una Città. m.*

Staub / m. Pouliere. *Poluere. f.*

Stauben / Staub gebd. Faire pouliere. *Far poluere.*

Stäuber / m. ein Jaghund / der das Wildt auff-

Stäuber / m. ein Jaghund / der das Wildt auff-

Stäuber / m. ein Jaghund / der das Wildt auff-

Stäuber / m. ein Jaghund / der das Wildt auff-

Stäuber / m. ein Jaghund / der das Wildt auff-

Stäuber / m. ein Jaghund / der das Wildt auff-

Stäuber / m. ein Jaghund / der das Wildt auff-

Stäuber / m. ein Jaghund / der das Wildt auff-

Stäuber / m. ein Jaghund / der das Wildt auff-

Stäuber / m. ein Jaghund / der das Wildt auff-

Stäuber / m. ein Jaghund / der das Wildt auff-

Stäuber / m. ein Jaghund / der das Wildt auff-

Stäuber / m. ein Jaghund / der das Wildt auff-

Stäuber / m. ein Jaghund / der das Wildt auff-

Stäuber / m. ein Jaghund / der das Wildt auff-

Stäuber / m. ein Jaghund / der das Wildt auff-

Stäuber / m. ein Jaghund / der das Wildt auff-

Stäuber / m. ein Jaghund / der das Wildt auff-

Stäuber / m. ein Jaghund / der das Wildt auff-

Stäuber / m. ein Jaghund / der das Wildt auff-

Stäuber / m. ein Jaghund / der das Wildt auff-

Stäuber / m. ein Jaghund / der das Wildt auff-

Stäuber / m. ein Jaghund / der das Wildt auff-

Stäuber / m. ein Jaghund / der das Wildt auff-

Stäuber / m. ein Jaghund / der das Wildt auff-

Stäuber / m. ein Jaghund / der das Wildt auff-

Stecker / m. weicher stich gibt. Qui donne des picques & attaques. *Colui che punge con parole.*

Stecker / verborgener Dolch / m. vn bourdon de-

Stecker / verborgener Dolch / m. vn bourdon de-

Stecker / verborgener Dolch / m. vn bourdon de-

Stecker / verborgener Dolch / m. vn bourdon de-

Stecker / verborgener Dolch / m. vn bourdon de-

Stecker / verborgener Dolch / m. vn bourdon de-

Stecker / verborgener Dolch / m. vn bourdon de-

Stecker / verborgener Dolch / m. vn bourdon de-

Stecker / verborgener Dolch / m. vn bourdon de-

Stecker / verborgener Dolch / m. vn bourdon de-

Stecker / verborgener Dolch / m. vn bourdon de-

Stecker / verborgener Dolch / m. vn bourdon de-

Stecker / verborgener Dolch / m. vn bourdon de-

Stecker / verborgener Dolch / m. vn bourdon de-

Stecker / verborgener Dolch / m. vn bourdon de-

Stecker / verborgener Dolch / m. vn bourdon de-

Stecker / verborgener Dolch / m. vn bourdon de-

Stecker / verborgener Dolch / m. vn bourdon de-

Stecker / verborgener Dolch / m. vn bourdon de-

Stecker / verborgener Dolch / m. vn bourdon de-

Stecker / verborgener Dolch / m. vn bourdon de-

Stecker / verborgener Dolch / m. vn bourdon de-

Stecker / verborgener Dolch / m. vn bourdon de-

Stecker / verborgener Dolch / m. vn bourdon de-

Stecker / verborgener Dolch / m. vn bourdon de-

Stecker / verborgener Dolch / m. vn bourdon de-

Stecker / verborgener Dolch / m. vn bourdon de-

Stecker / verborgener Dolch / m. vn bourdon de-

Stecker / verborgener Dolch / m. vn bourdon de-

Stecker / verborgener Dolch / m. vn bourdon de-

Stecker / verborgener Dolch / m. vn bourdon de-

Stecker / verborgener Dolch / m. vn bourdon de-

Stecker / verborgener Dolch / m. vn bourdon de-

Stecker / verborgener Dolch / m. vn bourdon de-

Stecker / verborgener Dolch / m. vn bourdon de-

Stecker / verborgener Dolch / m. vn bourdon de-

Stecker / verborgener Dolch / m. vn bourdon de-

Stecker / verborgener Dolch / m. vn bourdon de-

Stecker / verborgener Dolch / m. vn bourdon de-

Stecker / verborgener Dolch / m. vn bourdon de-

Stecker / verborgener Dolch / m. vn bourdon de-

Stecker / verborgener Dolch / m. vn bourdon de-

Stecker / verborgener Dolch / m. vn bourdon de-

Stempffen / suche Stampfen.
 Stendehwurts / f. Saryion. *Herba costi chiamata.*
 Stenzel am Kraut / m. La tige. *Cespo, cespite, il gambo d'un fiore, o herba. m.* (biaua.)
 Stengel / Halim / m. Chaulme. *Gamba, calamo della*
 Stempffen / mit Swirn vnd Draat hart auff einander nähen. Picquer de foye, ou de fil comme font les cousturiers. *Giù; pare, dice il lombardo.*
 Sterben / den Todt leidē. Mourir, trespasser. *Morire.*
 Des gāhen Todts / sterben. Mourir soudainemēt, ou d'une mort soudaine. *Morire di morte subitana.*
 Sterblich / o. Mortel. *Mortale. c.*
 Sterblichkeit / f. Mortalitiē. *Mortalità. f.*
 Sterbstündlein / l'heure de la mort. *L' hora della morte. f.*
 Sterck / suche Stärcke.
 Stercken / suche Stärcken.
 Sterff / suche Steggenff.
 Stern / m. Estoille. *Stella. f.*
 Stern im Auge. La prunelle de l'oeil. *La pupilla degli occhi. f.*
 Abendstern / m. L'estoille du soir, Venus. *La stella della sera.*
 Hundsstern / m. La canicule. *La Canicula. f.*
 Cometstern / m. Vne Comete. *Vna cometa. f.*
 Morgenstern / m. L'estoille du iour. *La stella diana. f.*
 Stern Jouis / m. La planete de Iupiter. *Il Pianeta di Giove. m.*
 Stern Martis / m. La planete de Mars. *Il Pianeta di Marte.*
 Stern Mercurij / m. Mercure. *Mercurio.*
 Stern Saturni / m. La planete de Saturne. *Saturno. m.*
 Stern Veneris / m. Venus. *Venere. f.*
 Sternhimmel / der Himmel / daran die Stern stehen / m. Le ciel estelé, auquel sont les estoilles. *Il ciel stellato. m.*
 Sternicht / voll Stern. Estelé, ou estoillé. *Stellato. m.*
 Sternkraut / Buschkraut / n. Aspergoutte menue. *Herba stella. f.*
 Sternloch / m. Raye estoilée. *Raggio stellato. m.*
 Sternschuß / m. Cheute des estoilles. *Cadimento di stella. m.* (astronomo. m.)
 Sternseher / m. Astrologue, Astronome. *Astrologo,*
 Sternsehertum / f. Astronomie. *Astronomia. f.*
 Stetig / suche Stätig.
 Stets / suche Stäts.
 Steuer / suche Steuer. (giare.)
 Steupen / Fouetter, battre de verges. *Battere, scorgere.*
 Steuer / f. Zoll. Peage. *Gabella. f. dacio. m.*
 Steuer / so dem Volk außgelegt wird / f. Taille. *Tassa, taglia. f.*

Stewer / so man der Obrigkeit gibt / f. Les aides.
 Contribution. f.
 Stewer / Almosen / f. Aumofne. *Elemosina. f.*
 Stewer / Hindertheil im schiff. La poupe. *La poppa della naue. f.*
 Stewer / Abhaltung / Wehrung / f. Destournement, empeschement. *Distornamento, rimouimento, impedimento. m.*
 Er wil ihm keine Steuer thun lassen / er wil ihm nit lassen wehren. I ne le laisse pas destourner. *Ei non si la sciarimouere, voltare.*
 Steuerfren / der kein Steuer gibt / o. Priuilegiē, exempt, de payer tailles; ou imposts. *Priuilegiato di pagare gabella, o tassa.*
 Steuerholz / n. Estaye. *Softigno di legno. m.*
 Steuermann / m. Le pilote, qui est au gouuernail du nauire. *Il gouernator della barca, il patrone. m.*
 Steuern / Steuer der Obrigkeit geben. Payer tailles, ou donner des subides. *Pagar tassa, o dar sussidio, contribuzione.*
 Steueren / den Armen Almosen vnd Hülff erzeigen. Donner des aulmosnes. *Dar elemosina.*
 Steueren / wehren / zurück halten. Empescher d'approcher. *Impedir l'accesso.*
 Steueren / sich auff etwas setzen oder legen. Appuyer, ou accouder sur quelque chose. *Appoggiarsi.*
 Nimb den stecken vnd Steuer dich daran. Pren ce bastō & t'en lousfien. *Piglia questo bastone & appoggiati.*
 Steuerndr / n. Le gouernail de la nauire. *Il timone della naue. m.* (nator della naue. m.)
 Steuerndrer / m. Gouverneur du nauire. *Gouernatore.*
 Stenger / Hüttenherr / m. Maître des minieres. *Maistro delle miniere. m.*
 Stengern / ganten / an der Sant verkauffen. Vendre au plus offrant, ou à l'encherē, mettre à l'encherē. *Vendere, o mettere à l'incanto.*
 Stengern / thewer machen. Encherir, mettre encherē. *Incarire.*
 Stengerung. Encherissement. *L'incavire.*
 Steyn oder stein / m. Pierre. *Pietra. f.* (pietre. m.)
 Steynbalier / m. Qui polit des pierres. *Politor di*
 Steynbock / m. Capricorne. *Capricorno. m.* (herba. f.)
 Steynbrech. Capillus veneris. herbe. *Capilucnere.*
 Steynbrecher / m. Vn quartier, qui coupe les pierres aux quartiers, ou qui les en tire. *Taglia pietra. m.*
 Steynbruch / m. Steyngrube. f. Quarriere. *Luoco doue si cauano le pietre. m.*
 Steynbyrn / f. Poire de nesple. *Nespolo. m.* (di pietra.)
 Steynern / o. Pierreux, ce qui est de pierres. *Pietroso,*
 Steynern Brück / f. Pont de pierre. *Pōte di pietra. m.*
 Steynern Pflaster / n. Vn pauc. *Pauimento, matonato. m.* (pendria. f.)
 Steynsa hen / f. Milzkrant / n. Ceterac. *Herba scolostem.*

Steinfels / m. Vn rocher. *Rupe, rocca. f.*
 Steinfisch / m. Poisson qui se tient parmi les pierres dans l'eau. *Pesce che sta nelle pietre.*
 Steyngrube / f. Quarriere. *Caua da pietra.*
 Steynhawer / m. Tailleur, ou quarrier de pierres. *Caua pietra, o taglia pietra. m.*
 Steynhun / Vne sorte d'oiseau aiant les pieds velus comme vn lieure. *Vccello che ha i piedi pelosi come un lapre.*
 Steynhütte / Quarriere. *Caua da pietra. f.*
 Steynig / voll Steyn / Pierreux, plein de pierres. *Pietroso, pien di pietre. m.*
 Steynigen / Lapider. *Lapidare, batter con pietre.*
 Steynigung / f. Lapidation. *Lapidatione. f.*
 Steynin / Suche Steynern.
 Steynfosen / f. De la Houille. *Carboni di pietra.*
 Steynfress / m. Escrueille de ruiere.
 Steynfress / f. Cresson sauage. *Sisimbrio, o menta seluatica.*
 Steynseim / m. Colle di pierres. *Collo di pietra. m.*
 Steynlein im Obs / n. Pierrette qui est aux fructs. *Mandola, anima, esso de i frutti.*
 Steynmarter / Martre. *Martore, animal seluatico. m.*
 Steynmeß / Suche Steynhawer.
 Steynrabe / f. Corbeau de montaigne. *Corno di montagna. m.*
 Steynschneider / m. Qui taille la pierre. *Taglia pietra. m.*
 Steynseger / Feldscheider / m. Vn Cordeur, Mesureur, arpenteur. *Vn mesurador di terra. m.*
 Steynweg / m. Chemin pauc. *Camino lastricato.*
 Steynwerffer / m. Instrument à darder des pierres. *Frombola. f.*
 Stich / m. Estocade, point. *Colpo di stoccada.*
 Stichbald / m. ein kleiner Bald im Haus / welcher in einen andern Balden gezeppet wird / Vne petite poultre en vne maison enchassée & vne aultre. *Vn trauo d'una casa, ficcato in altro.*
 Stichblat / La carte qu'on retient pour la dernière. *La carta che si ritiene per l'ultima.*
 Des Stichblats spielen / louer au ieu de cartes, à qui gaignera la dernière. *Giucar al ceto chi vince perde.*
 Stichblatspiel / ein Chartenspiel / da das letzte Blat gewinnet / Tel ieu aux cartes. *Gioco di carte al cento, chi vince perde.*
 Etwas zum Stichblat behalten / etwas bis auff die letzte behalten / vnd damit den Gegentheil eintreiben / Reseruer quelque chose pour l'esché. *Reseruar qualche cosa per l'ultima carta.*
 Stecken / Suche Stecken.
 Stechnadel / f. Esiguille à picquer. *Ago da giupare. m. Item, spilla. f.* (uia, herba.)
 Stechwur / f. Couleuuree, vigne blanche. *Brio.*

Stieffe / m. Housseau, bote. *Stiuallo, m.*
 Stieffelmacher / Cordonnier qui fait des botes. *Calzolaio, che fa stiualli. m.*
 Stieffbruder / m. Frere de par la mere, ou de par le pere seulement. *Fratello uterino, o solo di padre. m.*
 Stieffmutter / f. Maratre. *Madigna. f.*
 Stieffschwester / f. Belle sœur. *Cognata. f.*
 Stieffohn / m. Beau fils, filastre. *Figliastro. m.*
 Stieffochter / f. Belle fille. *Figliastra. f.*
 Stieffvatter / m. Mon paratre, beau pere. *Padre-gno. m.*
 Stiel / m. Helm an einer Art / Sabel / Heppe / Messer / r. Le manche. *La manica. f.*
 Stiel an einem Apffel / Byrn / Nirschen / r. La queue d'une poire, ou pomme, ou d'autres fructs. *Picciolo d'un pero, o pomo.*
 Stielen / einen Stiel oder Helm / oder Hest in etwz machen / Emmancher. *Manicare, mettere il manico.*
 Stiele mir doch das Messer wider / Le te prie de me vouloir emmancher derechef ec cousteau. *Di gratia manicatemi questo cortello.*
 Stier / m. Taureau. *Vn toro. m.*
 Stiffel / Suche allernecht Stieffel.
 Stiffer oder Stifferich / das Holz / welches man in ein Gefach eines Bawes macht / damit die Zaungeraten vnd Leymen hangen bleiben / Lates desquelles on late vn plancher pour faire tenir l'argille & le mortier. *Afficelle che si mettono ad un lastricato per far tener la molta.*
 Stiffen / Stiffen in ein Gefach schlagen / Later. *Attaccare quelle afficelle.*
 Stiff / Fondation. *Fondatione. f.*
 Stiff / das Riemenaug / La maille d'une aiguillette. *Il ferretto d'una stringa.*
 Stiff / Krapp vnd Schlinck / Vne agraffe, le crochet, ou le masle, avec son annellet, ou la porte. *Vn uncimetto da mettere ad un vestito.*
 Stiffen / zur Ehren Gottes vnd erhaltung der seyen etwas in ein Kirch / Schul / Spital oder Almosenkasten / vermachen / Leger quelque chose à vne eglise, escole, hospital, Fonder vn college, ou conuent. *Fondare, ordinare, disporre per testamento.*
 Stil / Suche Stiel.
 Still / ruhig / o. Tranquille, quoy. *Tranquillo, pacifico. m.*
 Stiller / f. Tranquillité. *Tranquillità. f.*
 Stillen / still machen / Appaiser, accoiser. *Pacificare, acchetare.*
 Stillen / machen das etwas auffhöret / Arrester. *Acchetare, stagnare, estinguere.*
 Blut stillen / Arrester, ou stancher le sang. *Stagnare il sangue.* (contentarsi.)
 Stillen / zu frieden stellen / Contenten. *Contentare.*

Schwil alle meine Schuldenthe stillen / Je conterteray tous mes crediturs. *Io contentaro tutti i miei creditori.*

Still halten / S'arresten, reposer, faire vn halte. Fer-
marfi, riposarsi.

Das [stillhalten] im singen / Pause. Pausa. f.

Stillschweigen / nicht reden / Se taire. Tacere.

Das [stillschweigen] / Silence, taciturnité. Silentio,
tacito. m.

Stillschweigend / o. Taisant. Tacendo.

Stillstand / Cesse, trefues. Cessatione, vacatione,
tregua. f.

Einen [stillstand] machen / Faire trefues.

Stillstehen / S'arresten, & se tenir quoy. Fer-
marfi.

Stillstehend / o. S'arrestant, se tenant quoy. Fer-
mandosi.

Stillstehend Wasser / u. Eau d'estang. Acqua di
stagno. f.

Stimm / f. Thon / m. Vn Son, voix. Vn sono, m. una
voce. f.

Unverständliche [Stimme] / f. Voix confuse. Voce
confusa. f.

Stimmen / lauten / Sonner, bruire. Suonare, strepi-
tare.

Stimmen / die Stimme auftheilen / wann man
singen will / Donner les tons, quand il est question de chanter la Musique. *Dar' il tono, intonare.*

Stimmig / das eine Stimme hat oder giebt / Qui
ha vne voix, ou son. *Chi ha una voce, o suono.*

Stimmige Buchstaben / Les Voyelles. Le vocali. f.

Stimlen / Sehe Stimlen.

Stinken / einen bösen Geruch haben / Puir, estre
puant. *Puzzare, esser puzzolente.*

Stinkend / vbel riechend / o. Puant, plein de puant-
teur, ou puantise. *Puzzolente. c.*

Stinkend Wasser im Schiff / u. L'ordure de la
navire. *La sporchezza della nave. f.*

Stirn / f. Le Front. Il fronte, m. la fronte. f.

Die [Stirn] rümpffen / Refiongner, ou rider son
front. *Crespar la fronte.*

Stirnband / u. Bandlette de tecke. Fascia, cintola per
legarsi il capo. f.

Stirngeräthe am Pferdszaum / u. Fronteau, fron-
tier de bride. *Frontale d'una briglia. m.*

Stirnieme am Zaum / m. Idem.

Stock / m. Narrenhäuslein / n. Petite prison. Pri-
soncella. f.

Stock / m. Stockwerk eines Hauses / Estage. Sola-
ro. m.

Ich wil ein Haus mit vier [Stöcken] bauen /
Je veux bastir vne maison a quatre estages. *Io voglio fa-*
bricare una casa da quattro solari.

Stock / Binsaf / oder Binsaf / darin die Biene
sigen / Ruche de mouches a miel. *Cassa di api. f.*

Stock / das Holz darauß der Antu / stchet / Sou-
stement del' enclume. *Ceppo se legno, o fondamento dell'incudine. m.*

Stock der Eper im Hun oder Vogel / m. Les petis
ceufs qui tiennent l'un a l'autre es poules & autres oyseaux. *Le uova che suono attaccate insieme nel corpo d'un uccello.*

Stock / der stumpff eines abgehawenen Baums /
m. Le tronco d'un arbre. *Il tronco d'un albero. m.*

Stock / Strickstock / damit die Hosenstricker stri-
cken / Poinson a lacer des chausses, ou autre ourage *Ponsaruolo, chiamato volgarmente agucchia, per far cal-*
zette, & altre cose allacciate.

Stockadler / m. Stockarn / Aigle noir. Aquila ne-
ra. f.

Stöcken / in Hafft legen / gefangen legen / Empri-
sonner, mettre en prison. *Imprigionare.*

Stockerbs / ein art Erbs / so dicker seyn als andere /
vnd bey welche man stecken muß sticken / f. Des gros pois de jardin *Piselli domestici, coltiuati. m.*

Stockfisch / m. Du Sto chis. Scalpa, stocfis, merlu-
zo. m.

Stockfisch / plumper / vnverständiger Mensch / Vn
aloe, vne grosse becke. *Vn' huomo goffo. m.*

Stockhawe / f. damit man Stöcke / Wurtzeln / u.
aufreutet / Rothack. *Vn Hoyau. Vna vanga, vanghet-*
ta, martha. f.

Stockrube / f. Nauer Vn rauone, m. sorte di rapa luga.

Stockwerk eines Hauses / u. vn estage de maison.
Vn solaro di casa. m.

Stockzahn / Backzahn / die grosse hinterste Zähne /
m. Dens masche, ieres. *Denti mastellaro. m.*

Stoll im Bergwerk / m. Mine. Miniera. f.

Stoll am Bett / Pied de chalur. Piede di lettiera. m.

Stoll an einem Hufeisen / damit das Pferd haff-
tet / Le petit crochet au fer de cheual. *L'uncino che si fa*
a i ferri di cavallo. m.

Stolpern / Broncher. Scapuzare, intoppare, inciamp-
pare, intropiccare.

Stolz / hofart / m. Orgueil, arrogance. Orgoglio, m.
arroganza. f.

Stolz / hofartig / aufgeblasen / o. Superbe, arro-
gant, orgueilleux. *Superbo, arrogante, orgoglio. m.*

Stolz seyn / S'enorgueillir, deuenir arrogant & fier.
Insuperbisi.

Stolzheit / f. Arrogance, orgueil. Arroganza, super-
bia. f. orgoglio. m.

Stolzieren / stolz seyn / S'enorgueillir. Sehe stolz
seyn / *insuperbisi.*

Das [stolzieren] / Sehe stolz vnd stolzheit.

Stolzlich oder stolzighlich / Fierement, orgueil-
leuse.

lement, arrogamment. *Superbamente, arrogante-*
mente, orgogliosamente.

Stopffe oder stopffel / m. das jenigedas man in ein
Loch stecket / vnd es zumachet / Vn bondon, vn estou-
pillon. *Bondons. si. paglio. m.*

Stopffen / ein Loch zumachen / Estouper, bouscher
bondonner. *Stoppare, ostrurare, turare.*

Stopffhamer / m. vn maillet dont on se sert a bon-
donner vn tonneau on estouper aultre chose. *Vna*
mazzuola di legno colla quale si stoppano i vascelli, le botte,
& altre cose.

Stopffholz / n. Vn pilon rond. Vn bondon di legno. m.

Stopffmesser / welches man brauchet beym stopf-
fen / in dem man das Tuch damit in die risse treibet / u.

Stopffstuch / m. vnd n. welches man zu den Fassen
braucht / sie zu stopffen / Drapeaux desquels on estou-

pe quelq; chose. *Straccio per stoppare.*

Stopffung / zumachung / f. Bouschement. Stoppa-
mento. m.

Stör / m. Vn esturgeon que les Bourdelois nom-
ment Creac. *Storione, pesce. m.*

Er lebt vom Wind wie ein [Stör] / Il vit du vent
comme l'esturgeon. *Ei vine di vento come lo storione.*

Störente oder störende / f. Canart, Carquanne ma-
yeut. *Anetra. f.*

Storch / oder Storck / m. Vne cigoigne. Vna cico-
gna. f.

Storckfinck / Flachsfinc / f. Linotte. Fauella, uccel
noto. f.

Storcknest / n. Nid de cigoigne. Nido di cicogna. m.

Storckschnabel / ein Raut / m. Esquille a bergier.

Sorte d'herba.

Stof / m. Heurtemet, Heurtis. Hurtone, m. spinta. f.

Stof / däge / Weynener / m. Poignard. Pugnale. m.

Stof / sen / n. Espatule de fer. Spatola di ferro. f.

Stoffel / damit man etwas stößet / m. Pilon. Pistello,
pistone. m.

Stossen / Pousser, heurter, item piler. Spingere, hur-
tare, item, pistare.

Stößig / welches stößt / Qui heurte. Chi hurta, o
spinge.

Ein stößiger Bock / vn bouc qui ne fait que heurter
les aultres. *Vn becco che sempre cozza, hurta. m.*

Ein [stößiger] Och / Vn beuf qui heurte. Vn boue
che hurta, o cozza. m.

Stof / solb / m. Pilon. Vn pistello, pistone. m.

Stoßen / mit dem Kopff oder Füßen anstoßen /
Heurter de la teste, ou des pieds contre quelque cho-

se. *Hurtar della testa contra qualche cosa.*

Straal glanz der Sonnen / u. m. Rayon, lueur,
splendeur du soleil. *Raggio, o splendor del sole. m.*

Strack / mit trü / o. drocht, dresse, Dritto, arizzato, m.

Stracken / Sehe Strecken.

Stracklich / ein wenig strack / o. Aucument
droict. *Vn poco dritto. m.*

Stracks / als bald / von stundan / Tour incontinet,
tout aussitost. *Subito, incontinente.*

Ich wil stracks kommen / Je viens tout incontinent.
Io vengo subito.

Straff oder Straaff / Buß / f. Amende. Pena, puni-
zione. f.

Straffe / scheltung / f. Reprehension. Riprensione. f.

Straffbar / straffwürdig / o. Punissable. Degno di pe-
na. m.

Straffen / straff anthun / Punir, mettre a l'amen-
de. *Punire, far pagare la pena.*

Straffen / schelten / einen lebten lesen / Reprendre,
tanter aigrement, renuoyer bien quelqu'un, & luy la-

uer la teste. *Corregere, riprendere, punire.*

Strafflich / o. straffwürdig / o. Punissable. Corrigi-
bile, degno di punitione.

Sträl / m. Kamm oder Bürste / Vn peigne. Vn pes-
tine. m.

Strälen / kämmen / Peigner. Pettinare.

Strang / Strick / m. Licol. Capestro, foghetto. m.

Strängeln / mit dem strang vmbbringen / Estran-
gler. Strangolare.

Strasburg / Strasbourg. Argentina, Città. f.

Straßburger / Natif de Strasbourg. Argentine-
se. c.

Straßburgisch / A la mode de Strasbourg, ou y ap-
partenant. *All' Argentine. f.*

Straße / f. Landstraß / Le grand chemin. La stra-
da maestra. f.

Straße / Gasse / f. Vne rue. Vna strada, contrada. f.

Straußenrauber / m. Vn voleur. Vn assassino. m.

Straub / ein art Kuchen oder Gebäckens / so in
Butter gebacken wird / f. Vne sorte d'aumelette. *Vna*
frittata. f.

Straub / o. Vela de gros poil piquant. Peloso.

Strauben / die Haar in die höhe thun / wie ein Hund
oder Rag so sie jorinig seynd / Herisser, ou herissonner

son poil. *Arrizare, arriciare il pelo.*

Strauben oder streuben / ihm etwas nit lassen lieb
vnd gelegen seyn / wider seyn / N'aggrer pour quelq;

chose, *l'oppoler. Non aggradare alcuna cosa, gradire.*

Du sträubest dich allweg / so man dir einen guten
rath giebt / Tu' oppolez tousiours quand on te con-

seille bien. *Tu non gradisci il consiglio quando ti vien dato.*

Sträubig / das sich sträubet / o. Qui contredit & f'
oppose. *Renitente, ririoso. m.*

Sträubig / was von Hunger elendig aussihet vnd
die haar verfelt / wie ein verhungeter hund oder katz /

Magre, defait, comme vn chien ou chat mal nourri.

Magro, disfatto come un cane, o gatto sfentato.

Straub-

Straubkopff/einer dem nichts dicke/ sondern der sich wider alle aufflehet/m. Vn homme testu, opinia- stre & aheurté en ses fantasies qui veut auoir tout à la teste. *Ostinato, capricioso, m.*

Sträublein/Petite aumelette. *Vna frittarella, f.*

Strauch/m. Hecke/Pusch/Vn buisson. Siehe, d'bo- eaggio.

Strancheln/fallen oder fallen wollen/Broncher, trebuscher, tomber, cheoir. *Inciampare, traboccare, ca- dere.*

Strauchelend/fallend/Tombant, trebuschant. *Trabocante, che cade. (uallo che inciampa.*

Strauchlend Pferd/n. Cheual qui bronche. *Ca-*

Sträuchlein/n. ein klein Püschlein oder Baum- lein/Arbrisseau. *Arbucello, m.*

Nidere/Sträuchlein/Arbrisseau portaat verges & houssines. *Arbucello che porta verghe.*

Strauchmörder/m. Vn meurtrier qui guette les personnes es halliers & buissons, vn brigand. *Vn as- sassino, boscaiuolo.*

Strauchrauber/m. vn voleur. *Assassino, ferusito, m.*

Strauß/ein Bündlein von Blumen/Rosmarin vnd dergleichen als Federn/m. Vn bouquet de rosmarin & autres herbes. *Vn mazzuolo di rosmarino, & altri fiori, m.*

Strauß/der Federbusch auff des Widhops kopff/ dergleichen ander Feder Viehes/La huppe qui est sur la teste d'aucuns oiseaux, comme d'une hupe, allo- uette & autres. *La capellina d'un uccello, f.*

Strauß/Straußvogel/m. Austruche. *Struzzo, m.*

Sträublein von Blumen/n. Bouquet de fleurs. *Mazzuolo di fiori, m. (di cauali).*

Sträu oder Strew/f. Liètiere de cheuault. *Letto*

Sträwbüsch/Sandbüsch, f. Sabloniere, boîte à pouldre. *Adr. Lun. Sabbino, m.*

Sträwen/die Sträu machen/Faire la liètiere aux cheuaults. *Fare'l letto ai cauali.*

Sträwen oder Strewen/hin vnd her spreitten/Es- spandre. *Spandere, spargere, versare.*

Streichgabel/f. Fourche de laquelle on fait la li- tiere aux cheuaults. *Forca per fare il letto a i cauali.*

Sträwsand/Schreibsand/den man auff das ge- schriebene setzet/m. Du sable, qu'on iecte sur l'escrui- re. *Sabbia, arena da lettere, f.*

Sträwung/f. Espardement. *Spargimento, m.*

Sträwch/Sehe Streich.

Streb/ein Stütz so gesetzt wird zu widerstehen dem Fall/Estaye. *Sestegno, sostentacolo, m.*

Streben/sich bemühen/S'efforcer, l'euerter. *In- gegnarfi, sforzarsi.*

Nach etwz [streben]/Tascher de tout son pouuoir, d'acquérir, ou de paruenir. *Fare ogni sforzo.*

Streichholz/ein solch Holz, welches an einen Barw- filate.

so fallen wil/gesetzt wird/damit es dem fallen were/ Estaye dont on estaye vne maison, qui l'en va en rui- ne. *Pontello, sostegno per sostenere una casa.*

Strecken/strack machen/Ditiger, diesser. *Auiare, indrizare. (dire, estendre. Tendre, distendre.*

Strecken/auff einander spannen vnd ziehen/Ten- Streckholz/ein lang strack Holz/so aufwendig auff das Gebälke in einen Barw gelegt wird/n. Vn poultre trauesin mis par dehors au trauers de foli- ues. *Vn traue, m.*

Streichen/mit der Hand ober etwas fahren/Frot- ter doucement de la main, comme on fait vn cheual, &c. *Fregare.*

Streichen/vmbblausen/vmbschwessen/Courir, roder pais. *Vagare, correre di qua & di là.*

Streichen/oder viel mehr streichen/mit Ruthen steupen. *Batre de verges, feller. Stafilare, sculazzare.*

Streichen/mit der Hand wegnehmen/Oster de la main. *Fregar via con la mano.*

Streichen/ansfangen zu fieden/Commencerà bouillir. *Cominciare à bullire.*

Streichen/schmieren/Frotter d'onguent, ou d'huile, en huiler. *Fregar con onguento, ongre, ingrassare.*

Streichen/reichen langen/S'estendre. *Stendersi, slongarsi.*

Mein Garten/streichet/bis an den Mayn/Mon- jardin l'estend iusques au Mein. *Il mio Giardino si stende fino al Meno fiume.*

Streichholz/n. oder Streicher/damit man von der Nesten oder Sämmern das Korn vnd andere Frucht abstreichet/Vn rouleau & racloir des meü- reurs. *Radimadia, f.*

Streichnadel/wie man sie zum Metal brauchet/f. Aiguille d'espreuue. *Puntaruolo per prouare ogni sorte di metallo.*

Streichstein/damit man das Gold probieret/m. vne touche, sur laquelle on touche l'or. *Pietra di tocco, d'isaggio.*

Streich/ein Lini an einem ding/so ein ander Farb hat/m. Vne Roye qui est d'autre couleur que n'est ce sur quoy elle est faite. *Riga, fatta d'altro colore del suo campo, f.*

Jacob nam Stäbe/vnd schelet weisse [streich] da- ran/vnd legte sie den Schaffen in die Trincrinne/ Gen. 30. v. 37. Jacob print des verges fraiches, & y pela les escorches blanches, &c.

Streichen/Streiche an etwz machen/Faire des ra- yes en quelque chose. *Rigare, far righe.*

Streichlicht/das streichet hat/Qui ha plusieurs ra- yes. *Rigato.*

Streich/m. ein mahl von schlägen/streichen oder schwerem tragen/La marque qui demeure au corps de celui qui a esté fort fessé. *Il segni che restano delle staf- filate.*

Streich

celui qui a esté fort fessé. *I segni che restano delle staffi- late.*

Streich/streich/sehe Streich.

Streichmiche/voll streichen von schlägen/oder tra- gung einer schweren last/o. Qui est plein de marques & froissures. *Pien di segni, & di percosse, d' battiture.*

Streichmiche/streichlicht/o. Qui ha des rayez. *Rigato, segnato di battiture.*

Streich/Kriegekampff/m. Vn Combat. *Vn combat- timento, m.*

Streich/wegen Guter/m. Debat à cause des biens. *Discordia, dispare, contouersia per i beni.*

Streich/wegen der Religion/m. Debat à cause de la Religion. *Controuersie per la Religione.*

Streich/Zank/Hader/so durch Wort geschicht/m. Vne Riote, noise querelle. *Vna con esa, f.*

Streichbar/der wol kriegen kan/o. Bellicieux, vail- lant. *Valoroso, bellico, o, m.*

Streichen/kriegen/Guetroyer, faire la guerre, Com- battre. *Batailler. Guerreggiare far battaglia.*

Streichen/mit Wren haben/Rioter, estriuer, noiser. *Contendere, d'isbattare.*

Vor die Religion streiten/Combattere pour la Re- ligion. *Combattere e per la Rel gione.*

Vor das Vaterland [streiten/] Batailler pour la patrie. *Combattere e per la parte.*

Streitig/so gern streitet vnd hadert/Contentieux. *Contentioso.*

Streitig/darhio r streit ist/Contentieux, ce dont on contend & debat. *Causa della contesa.*

Die sache ist [streitig/] Ceste cause est contentieuse & irigieu'e. *Questa causa è piena di contes.*

Streitkolbe/m. Massue, masse de fer. *Mazza di fer- ro, f.*

Streitplatz/m. Camp de bataille. *Campo per far la battaglia.*

Streittag/m. La Journée. *La giornata, f.*

Streitwage/Vn Chariot de guerre. *Carretta da monition di guerra.*

Streitwagenmann/m. der auff ein Wagen strei- tet/Le Charetier, qui conduit tel chariot. *Carrettiere, che mena monition di guerra.*

Streng/tapffer/Vaillant. *Valoroso, valente, m.*

Strenger Zunecker/Monsieur, c'est le titre d'un Gêni' homme. *E un titolo, che si da ad un gentil' huomo.*

Streng/heftig/crußhaftig/Aspre, vehement, ru- de. *Rozzo, m.*

Streng/eng zusammen gezogen/o. Contrainct, e- stroict. *Costretto, sforzato, m.*

Streng/unfreundlich/strenger weise/Durement, rudement. *Rozzamente.*

Streng mit einem verfahren/Traicter quelqu'un rudement, rigoreusement. *Trattare alcuno rozzamente.*

Strenge/strengigkeit/f. Rigueur. *Rigore, m. rozzez- za, f.*

Strenge/ein Krankheit der Pferden/wann ih- nen die Nase voll Rog ist/f. Maladie des cheuaults. *Infermità di cauali.*

Strenge/die Strenge haben/Auoir telle mala- die. *Haer tal male.*

Stengen/enge einziehen/Estrecher. *Esser ca- ro.*

Strengig/nach der Strenge/A la rigueur. *Rigoro- samente.*

Strew/Sehe Sträu.

Strewen/Sehe Sträwen.

Strewgabel/Sehe Sträwgabel.

Streich/schlag/wann man einen schlägt oder ha- wet/m. Coup, playe. *Colpo, battitura, piaga.*

Streicheln/hüpflich vnd sanfft anrühren/Amin- gnarder, tatonner. *Addolcire, tastare, caissonare.*

Streichen/streich geben/Batre, donner des coups. *Scorreggiare, battere.*

Streichen mit Ruthen/Feller, batte de verges. *Staf- filare, battere con una forza.*

Streichmal/Mahzzeichen/so nach einem streich gesehen wird/m. Marque demeurant au corps, qu'on a esté fessé. *I segni che rimangono dopo le scorreggiate.*

Streichmas/f. Idem. *Il medesimo.*

Streichwürdig/werth/daz er wacker mit strei- chen gelauet werde/o. Qui a meritè, ou deserui d'estre fessé. *Chi merita d'essere scorreggiato.*

Streichwürdiger Bube/m. Belitre, coquin digne d'auoir le fouet. *Giottoncello, trifarello.*

Streichen/abziehen/Eschorcher. *Scorticare.*

Streichen/Nasen/Suchst/streichen/Eschorcher vn lie- ure. *Scorticare un lepre.*

Staub/streichen/Esfeuilier, esfrier les feuilles. *Sfo- gliare.*

Streichen/rauben/benten/Faire des courses, faire gaste. *Vagare per bortinare, guastare.*

Die Kriessleute/streichen/gewaltig/Les Soldats font des grandes courses. *I Soldati vanno molto scor- rendo.*

Streichhose/die man ober andere anhut/Tire, Accoustrement qu'on met par dessus vn autre pour le contregarder. *Sopra calcioni, m.*

Streichhosen/Tricquehose. *Sopracalcio, f.*

Streich/m. Lini/f. Vne Ligne. *Vna riga, linea, f.*

Streich/m. Landsrestier/f. Trait, contrée, region. *Contrada, f.*

Streich/Netz/Laqs Plege. *Laccio, capestro, m.*

Streich/legen/Tendre des laqs. *Tender laccio.*

Streichen/Hosen/Harn vnd dergleichen Strick- werck machen/Lasser des bas des chausses, ou autre ouurage. *Fare calze à guchia.*

Rr

Streich

Stricknadel/f. Aiguille à lacer. *Aguechia per far na' zette.*

Strickstock/m. Poinçon à lacer. *Spontone, legno per lanorare la uccchia.*

Strickwerck/n. Ouvrage laceré. *Cosa fatta à guachia.*

Strieme/m. Strenchmal/n. La marque qui demeu e, quand on a esté fessé. *Segno delle scorreggiate.*

Striemhardern/Merlu. *Pesce così chiamato.*

Striegel/m. Estrille. *Striglia, f.*

Striegeln/die Pferd mit dem Striegel säubern/ *Estriller les cheuaux. Strigliare i cauali.*

Striegeln/schlagen vnd klopfen/ *Bien batte, bien froter. Battere, strigliare.*

Mein nachbar hat sein Weib dapper [gestriegelt] / Mon voisin a plaudé sa femme d'une estrange façon, la estrillé dos & ventre. *Il mio vicino ha strigliata sua moglie, cioè battuta.*

Stroh/n. Estrain, foare. *Strame, m. paglia, f.*

Strohbank/f. darauß man & eyel schneidet/ *Banc à couper de la paille, pour la donner aux cheuaux. Scaño, d banco per tagliar paglia.*

Strohbett/n. Liç de paille. *Letto di paglia, m.*

Strohen/Stroh in etwas thun/ *Emplir de foarre ou de paille. Empire di paglia.*

Man muß den Leimen [strohen] / Il faut mettre de l'estrain, ou paille en l'argille. *Bisogna metter della paglia nell' argille.*

Strohig/da Stroh in ist / was Stroh hat/o. De foarre, de paille. *Cosa fatta di paglia.*

Strom/m. das geschwind fließen eines Wassers/ *Le fil de l'eau d'une riuere. Il corso, d corrente d'un fiume.*

Strom/m. Wasser/Wasserstrom/ *Vn fleuve, vne riuere. Vn fiume, m.*

Strohsack/m. Couil ou liç d'estrain. *Vn pagliariccio, m.*

Strohschneider/m. Qui coupe de l'estrain. *Colui che taglia lo strame.*

Strohtach/n. Couil. *Vn pagliariccio, m.*

Strohwich/m. ein Wisch von Stroh gemacht/ *Vn torchon. Vn tortigliaccio di paglia.*

Strudel/Wassertrümmel/ Wasserwirbel/m. *Vn Gouffre. Vn golfo, m.*

Strumpff/die Hosen vnter den Anien/ *m. Vn bas de chausses. Vna calzettà, f.*

Strungen/vmbher laufen/vmbschwiffen/ *Courir ça & là. Scorrere qua, e là.*

Strunger/der draussen vmblauft/m. *Vn coureur. Vn vabondo, m.*

Strupff/Vn neud coulant *Vn' asà, f.*

Strupffen/strupff machen/ *Faire tels neuds. Far delle asè.*

Strupffen/strupffen/ziehen/ *Mettre par dessus, comme vn accoukrement. Tirare di sopra come un vestito.*

Strüge oder Sprüge/f. Ein Instrument/damit man das Wasser/Wein/ Del vnd dergleichen saßt in oder an etwas geußet/ *Vne syringe. Canone da seruitiali.*

Strügen/sprügen/mit einer Sprügen gießen/Letter quelque chose liquide d'une syringe. *Gittare alcuna cosa liquida con un tal canone.*

Stube/f. Vn Poile. *Vna stufa, f.*

Stubenkammer/die Kammer an der Stuben/f. *La chambre qui est ioignant le poile. La camera vicina alla stufa.*

Stubenthür/f. L' huis du poile. *L' uscio della stufa.*

Stück/theil von einem Ding/n. Vne piece & morceau de quelque chose que ce soit, vn lopin. *Vn pezzo di qualche cosa.*

Stück Brots/n. Piece, ou morceau du pain. *Vn pezzo di pane.*

Stück eines Buchs/u. Tome, ou section. *Vn Tomo, m.*

Stückfleisch/n. Vne piece ou morceau de chair. *Vn pezzo di carne.*

Stückeln/zu stücken machen/ *Despecer, mettre en pieces. Spezzare.*

Stückeln/die stück zusammen setzen/ *Rapiece. Rippezzare, d rapezzare.*

Stücklein/ein klein stück/n. Piccette. *Pezzetto, m.*

Stückweiß/von stück zu stück/ *Par membre, par pieces. In pezzi.*

Student/m. Vn estudiant, escolier. *Vno studioso, m.*

Studentenjung/m. Vn valler, ou seruaiteur d'estudiants. *Vn seruitore di studente.*

Studieren/Estudier. *Studiare.*

Studieren/das studieren/n. Les estudes. *I studii.*

Studierstube/f. Vne estude. *Lo studio cioè il luogo per studiare.*

Stuff/ein Loch/ das man macht/ *Pflanztraut darein zu stecken/ La fosse qu'on creuse pour y planter des choux. La fossa che si fa per piantar caoli.*

Stul oder **Stul**/m. Vne seile, siege, chaire, *Vn seggio, scagno, banco, sedia, scrana, cathedra.*

Stul in der Kirchen/ *Les sieges en vne Eglise. Le sedie d' una chiesa.*

Stülche/ein klein Stul/ *Petit siege. Vn banchetto, m.*

Stulbein/n. Stulfuß/m. *Le pied d'un escabelle, ou banc. Il piede d' uno scagno.*

Stulgang/m. Selle, foire. *Il cacare, andar del corpo.*

Stupf/haben/ *Auoir la foire. Hauere il fluso.*

Keinen Stulgang/haben/ *N' aller point à selle. Non Stulgang*

Stulgang machen/Faire aller à selle. *Far' andar del corpo.*

Zu Stul gehen/Chier, aller à selle. *Cacare, andar del corpo.*

Stulweissenburg/n. ein Statt in Ungern/ *Stul-Weissenburg in Hongrie. Città così chiamata.*

Stumm/der nicht kan reden/ *o. Muet. Muteo, m.*

Stümmel/dasjenige/ so von einem Ding vbrig bleibt oder blieben ist/m. *Vn reste, residu. Vn rimanente, m.*

Stümmel eines Lichts/m. *Vn bout de chandelle. Vn moccolo, un pezzetto di candela.*

Stümmel von einem Wein/m. *Vn balliere de vin. Auantiuglio di vino.*

Stümmeln/zerstämpeln/ *abbrechen/ Diminuer, couper, mutiler, rongner. Tagliare, sminuire.*

Die Rede [stümmeln] / *Tronquer vne sentence. Truncare una sentenza.*

Stümmigkeit/sprachlosigkeit/f. *Faute de parole, quand vn homme est muet. Mancamento di parole, esser muto.*

Stumpff/stümmel/ ein vberblieben stück eines dings/m. *Tronçon. Mozzo, tronco.*

Stumpff/Stock/ der in der Erden stecken bleibt/ wann man einen Baum abhawet/ *Le tronç d'un arbre. Il tronco d'un arbore.*

Stumpff/m. ein Grassichel/ damit das Weib dz Gras abschneidet/ *Faulx de laquelle les femmes fauchent l'herbe. Falce per tagliar l'herba.*

Stumpff/nicht scharpff oder spiz/so kein scharpffe oder spizen hat/ *Rebouché mouce. Mozzo, m.*

Mein Schwend ist [stumpff] / *Mon espée est rebouchée, refoulée. La mia spada è mozza.*

Stumpffen/stumpff machen/ *Reboucher, refouler, faire mouce. Ammazzare.*

Stämpffen oder **abharven**/ *Tronçonner. Troncure, mozzare.*

Einem Hun die Flügel [stämpffen] / *Couper les ailes à vne poule. Tagliar le ali à una gallina.*

Stumpffieren/vbergeben/ *schelten/ Rabouffer. Ribuffare, riprendere.*

Stumpffierer/m. *Mocqueur, cauilleateur. Boffatore, burlatore, m.*

Stumpffiered/f. *Stumpffierwort/n. Brocard. Ciarlon, mormuratore, m.*

Stund/f. vn Heure. *Hora, f.*

Stundgh/f. *Stundglass/n. Vn sable. Vna cimitarra. Fortu, f.*

Stupff/sehe droben Stupffe.

Stupff/f. *Estoule, estouble. Stoppia, strepola, f.*

Stupff/in zusammen lesen vnd suchen/ *Glaner & ramaller des elpis ou aultre chose. Spicolare.*

Stüpflein/Pünclein wie ein Cirkel/ *vn point, centre. Vn pupio, m.*

Sturm/m. die macht vnd gewalt des Windes/ *Tempeste, orage. Tempesta, fortuna di tempo.*

Sturm der Kriegsleute/ wann sie einen anfall an eine Statt thun/m. *Vn Allault. Vn assalto, m.*

Zu [sturm] *laufen/ Donner l' assault. Dar' assalto.*

Stürmen/ mit einem sturm anlaufen/ *Assailir. Assalire, assaltare.*

Stürmen/ die Sturmglocke ziehen oder schlagen/ *Sonner le toquesing. Suonar à l'arme, campana martello.*

Stürmer/ der die Sturmglocke zeucht/ *m. Qui sonne du toquesing. Colui che suona l' arme.*

Sturmglocke/ *Tocquesing Campana à l'arme, campana martello.*

Sturmhaube/f. *Sturmhut/ m. Heaume, salade. Elmo, morione, celata.*

Sturmleiter/f. *Escalier. Vna scala da mano.*

Sturmwind/m. *Tempeste de vents, orage. Fortuna di tempo.*

Sturz/Schleyer/welchen die trawrigen Weiber auffsetzen/m. *Voile que mettent les Allemandes qu'elles portent dueil. Velo che portano le todesche quando portano scorruccio.*

Sturz/f. ein Korb vnd dergleichen/ vnter welchem man Händer/Tauben vnd dergleichen setzt/ *Corbeille. Corbo, canestro, panier.*

Sturz/ein fall/ als wann einer von einer Trapen/ Baum oder Pferd scheußt vnd felt/ *Culbuture. Salto, sbalzo, d caduta.*

Stürzen/fällen/ *Precipiter, iecter du hault en bas, ruer par terre. Precipitare, gittar' a basso.*

Stürzen/fallen/ *Tomber de haut en bas. Cadere giù.*

Er [stürzte] vom Pferd herunder/ *Il tomba de son cheual. Ei cadde giù di cauallo.*

Stürzen/wenden/ *Tourner. Voltare.*

Korn [stürzen] / *Tourner le bled. Voltare il grano.*

Stürzen/messen/ *Mesurer. Misurare.*

Stürzhacke/m. ein Hacke so den Eymmer am Bronnen oder Loch des Bergwercks vmbwendeit/ *vn croc. Vn oncinio, m.*

Stürzschaufl/ damit man die Frucht wendet/ oder stürzet/ *f. Fourche de laquelle on remue le bled. Forca per voltar le biade, d il grano.*

Stutt/Sturf. *Mutterpferd/ n. Iument. Vna giumenta, f.*

Stutthengst/m. *Estallon. Vno stallone, caual di pezza.*

Stutmeister/m. *Harassier. Caual di razza.*

Sturz/steipet/ damit etwz vnterstützet wird damit

Re ij es

es nicht breche oder falle/Estaye, soustenement. Sostegno, sostenacolo, pontello.

Stängel/Idem il medesimo.

Stängel/ein auffgerichter Holz/ daran man etwas hendet/m. Vne estaye. Vn palo, pontello, m.

Zauberin [Stängel/] daran man Zauberin gebrent hat/Vne estache à laquelle on a attaché & bruslé des sorcieres. Palo al quale si legano & si bruciano le streghe.

Stängel/einen Steipper vnter oder an etwas setzen/Estayer, accotter. Appoggiare.

Der Baum hengt so voller Aepffel/ daß man ihn stüßeln muß/ L'arbre est tellement chargé de pommes qu'il le faut estayer. L'arboe è talmente carico di pomi che bisogna pontellarlo.

Stüßen/ Stüß setzen/ Acotter, estayer. Pontellare.

Su.

Substanz/ f. Substance, essence. Sostanza, essen. Za. f.

Subtil/zart/o. Subtil, mol tendre. Sottile, tenero, pieghevole.

Subtil Leinwand/Fin linge. Lino sottile.

Subtil/sinnreich/scharpfsinnig/ Ingenieux, d'un esprit relevé Sottile d'ingegno, c.

Suchen/ Cercher, enquerir, enquester. Cercare, inuestigare.

Fleißig [suchen/] Enquerir diligemment. Cercar diligentemente.

Hin vnd wider [suchen/] Chercher ça & là. Cercare qua & là.

Sucht/ Krankheit/ f. Maladie. Malatia, f.

Fallende [Sucht/ f.] Le mal S. Jean, le mal caduc. Il mal caduco, m.

Der die fallende [Sucht] hat/ m. Qui à le hault mal. Colui che è soggetto à tal male.

Schläffliche [Sucht/ f.] Endormissement. Addormentamento, stupore de membri.

Sud/ m. wann es einem vmb das Herz seud/ vmbd Effigt/ Mal de cœur. Suanimento, fastidio, mancamento d'animo, ouero vomito.

Der [Sud] plaget mich/ P'ay vn mal de cœur qui m'afflige. Io ho un vomito che mi fastidia.

Sudelbuch/ Xlitterbuch/ darcin man allerley schreibt/ n. Bordereaux, brouillars. Giornale, libro di ricordi.

Sudelicht/heftlich/vnrein/ Souillé, gaste, ord, sale vilain Sporco, imbrattato.

Sudlen/oder sudeln/ vnrein machen/ Souiller, ord. dir, salir. Sporcare, imbrattare.

Sudler/ der ein ding vnreinlich vmbd Säuisch macht/ m. Vn homme sale, qui souille ce qu'il lui vient entre les mains Vn'huomo sporco, che imbratta tutto cio che gli viene per le mani.

Su.

Sudler/ein Koch im Krieg/ m. Viuandiers. Rostitore, viuandiero, m.

Sud Ostwind/ m. Vent de sud est. Syrocho, m.

Sud Westwind/ m. Souest. Vento fra occidentale e n. e. zodi.

Sudwind/ m. Vent de midi. Ostro mezzodi.

Sugegel/ Vne sangsue. Vna sanguisuga, f.

Sugföckel/ n. Vn cochon. Vn porchetto da latte.

Sugkalb/ n. Vne veau de laict. Vittellina mungana.

Suglamb/ n. Agneau de laict. Agnello da latte, m.

Sulzen/ f. Des tripes, ou tripailles de beuf ou de vache. Tripe.

Sumach/ Sumach. Sorte d'arbu, cello così chiamato.

Summ/oder summa/ f. inhalt/ Sommaire. Sommario, m.

Summ/anzahl/ zahl eines dings/ Vne somme. Vna somma, f.

Summiren/ die Summ machen/ oder es an eine Summ rechnen/ Faire la somme ou le conte. Far la somma, è il conto.

Das Summiren/ n. Addition. Additione, aggiunta, f.

Summerhaus/ Sehe Sommerhaus.

Sumppf/ Moras/ m. Vn marais, marecage. Palude, c.

Sumppficht/ o. Marecageux. Palludoso, m.

Sünd/ f. Peché. Peccato, m.

Sünde in den Heiligen Geist/ f. Peché contre le saint Esprit. Peccato nello Spirito Santo.

Sünder/ Vbertreter/ m. Vn pecheur, transgresseur. Vn peccatore, m.

Sunderen/ sehe droben sonderen.

Sündflut/ oder Sündfluß/ f. Deluge. Il deluuiio, m.

Sündhaffig/ o. Pecheur Peccatore, m.

Sündig/ o. Pecheur Peccatore, m.

Sündigen/ Pecher Peccare.

Sündlich/ sehe Sündhaffig.

Sunst/ sehe droben Sonst.

Vmb [sunst/] vergebens/ Gratuitement. Gratuitamente.

Surpfen/ schlurpfen/ gemächlich auftrinken/ Humer. Sorbire.

Supffener/ n. Vn œuf mol. Vn'ouo tenero, è molle.

Supp/ Brüh/ f. Brouet. Il brodo della minestra.

Suppenfresser/ Schmoroger/ m. Vn Patelin. Adulatore, lusinghiere, lusingatore, m.

Supplication/ Bittschrieff/ f. Vne supplication, vne requeste. Vna supplicatione, f.

Suppliciren ein bittschreiben an einen thun/ Supplier, dresser vne requeste. Supplicare.

Surpfen/ surpfelen/ Humer. Sorbire.

Surpfener/

Sr.

Surpfener/ sehe Surpfener.

Süß/ o. Doulx. Dolce, c.

Süß Milch. Lait frais. Latte fresco, m.

Süße Aepffel. Pommes douces. Pommi dolci.

Süß machen. Adoucir. Addolcire.

Süß sein. Estre doux. Esser dolce.

Süß Wollsmith/ f. Turbit. Tripolio, herba f.

Süßigkeit/ f. süßer geschmack/ m. Douceur. Dolzura, f.

Süßlautig/ wollautig/ o. Harmonieux. Harmonioso.

Süßredig/ o. D'une parole douce & amiable. Persona di parola dolce, & amabile.

Sw.

Swol/ ein Stat. Swolle ville d'Ouerissel. Città così chiamata.

Sy.

Syben/ sehe Sieben.

Sylbe/ f. Vne syllabe. Vna sillaba, f.

Sylber/ sehe Silber.

Syren/ m. Syrien. Siriano, m.

Syrien/ m. Syrie. Siria, f.

Syrisch/ o. De Syrie. Di Siria.

Syrup/ m. Syrope. Sirupo, m.

Synttust/ Papegen/ m. Papegay Papagallo, m.

Ta.

Tach/ n. Vn toict. Vn tetto, m.

Tach/ von Stro/ n. Toict de paille. Tetto di paglia, m.

Tach von Schiffersteinen. Couverture d'ardoise. Tetto d'ardesia.

Tach von Ziegeln. Toict couert de tuile. Tetto di tegole.

Tachdecker/ m. Vn coureur. Conciatetti, m.

Tachhacke/ m. der Hacke im Tach/ daran die Tachendecker die Leytter hengen. Vn crampon au toict. Oncino di tetto, m.

Tachhammer/ Hammer vnterm Tach/ f. Chambre sous le toict. Camera sotto l'tetto.

Tachlenter/ f. Vne eschelle. Scala per montar su l'tetto.

Tachloch/ das durchs Tach gehet. Fenestre au toict. Fenestra fatta nel tetto, m.

Tachlöchlein. n. Petite fenestre au toict. Fenestrella nel tetto.

Tachrinne/ Tachkännel/ f. Vn Canal. Vn canale, m.

Tachschindel/ f. Esli, bardeau. Tanolette da coprire le case.

Tachspiz. Sommet d'un toict. La cima d'un tetto, f.

Tacherauff/ m. Vn esgout qui chet d'en haut. Scolatione d'un tetto.

Sr.

Tachziegel/ m. Tuile creuse. Tegola concava, f.

Tachsi/ sehe Dachsi.

Tadel/ Mangel so zu scheiten ist/ m. Vice. Vicio, m.

Tadelen/ scheiten. Reprendre. Riprendere.

Tadeler/ scheiter/ m. Qui reprend. Riprensore, m.

Tadelhaffig/ o. Tadelig/ o. Qui est à reprendre. Riprehensibile, c.

Tadelung/ f. Reprehension. Riprensione, f.

Tadelwort/ n. Vitupere. Vituperio, m.

Tädigen/ sich wegen eines dings vergleichen vmbd einig werden. Composer, appoincter. Comporre, accomodare.

Tädiger/ m. Qui fait vn appoinctement. Colui che compone, o fa una compositione.

Tädingsleuthe. Arbitres. Arbitro, m.

Tädingsmann/ m. vn Arbitre. Vn arbitro, m.

Tafel/ f. Bret/ n. Vn Aix. Vn'asse, f.

Tafel/ darinn man etwas schreibt vmbd verzeichnet/ f. Tabletes. Taulolette, f.

Tafel/ darinn die Kinder anfangen zu lernen/ f. Tabletes d'abece pour apprendre les enfans. Taulolette da fanciulli, abecedario.

Tafel/ ein langer ziemlicher breitter Tisch/ f. Vne Table. Vna tauola, f.

Tafel/ darauff Stätte vnd Länder küniglich entworfen si eben/ Landtafel/ f. Vne Carte. Vna carta, f.

Ein [Tafel] Seyffen. vn Quarreau de saouon de Venise. Vn pezzo quadro di sapon venetiano.

Tafelern/ n. Tablette, petite table. Taulolette, f.

Tafelen/ etwas mit Tiselen füttern vmbd überziehen/ brettern. Entabler, lambrisser. Incrostare, intonicare.

Ein stube [tafelen/] den Bodē vnd die Wände mit Tiselen bedecken. Entabler & lambrisser vn poile. Intonicare una stufa.

Täfelern/ m. Qui fait des entablements & lambris. Incrostatore, intonatore, m.

Täfelung/ das brettern eines dings. Entablement. Incrostamento, m.

Tafelwerck. Lambris. Materia per intonicare.

Taffet/ m. Du Taffetas. Ormisino, m.

Doppel Taffet. Double Taffetas. Ormisino doppio, m.

Taffetmacher/ m. Taffetastier. Tessitore di ormisino, m.

Taffet Wambs/ n. Pourpoint de taffetas. Giuppono di ormisino.

Taffet Weiberhaube/ f. vn Bonnet de femme fait de taffetas. Vna Cuffia di donna fatta di ormisino, f.

Tag/ m. Jour. Giorno, m.

Tag an welchem man siehet/ wo sich die Kranckheit hin lencken wil/ m. Jour critique. Giorno critico, m.

Am[tag]/ben tag. De iour. Di giorno.
 Am[tag]/kundbar/offenbar/o. Manifeste, clair.
 Chiaro, manifesto.
 Es ist am [Tag]. Il appert, il est manifeste. Egli è manifesto.
 Am andern [Tag] hernach/der andern Tags. Le iour suivant, le lendemain. Il giorno secondo, cioè posdomani.
 An den [Tag] bringen/offenbar machen. Descouvrir, divulger, publier par tout, manifester, deceler. Discoprire, manifestare, divulgare.
 An den [Tag] kommen/offenbar werden. Semanifester. Manifestarsi venire in luce.
 Dinstag. Mardy. Martedì.
 Donnerstag. Ieudy. Giovedì.
 Freytag. Vendredy. Venerdì.
 Gerichts [tag]/ daran Gericht gehalten wirdt/ m. Jour playdoyable, Jour de roole. Giorno di corte, di giudicio. (nozze).
 Hochgeistlicher Tag. m. Jour de nopces. Giorno di Sars [tag]. m. Jour de naissance, ou de la natiuité. Giorno della natiuità.
 New Sars [tag]. Jour de l'an. Giorno dell' anno.
 Jüngste [tag]. m. Le dernier jour. L' ultimo giorno de l' anno.
 Landtag/ m. Diette. Dietta f.
 Mittag/ m. Le midi. Mezodi.
 Mittwoch/ der dritte [tag] in der Wochen. Le Mercredi. Mercoledì.
 Montag/ m. Lundy. Lunedì.
 Samstag/ m. Samedy. Sabato.
 Sontag/ m. Dimenche. Domenica.
 Tagbuch/ darin verzeichnet wird was täglich geschieht/ m. Journal. Giornale.
 Tagen/tag werden. Poindre, quand le jour point. Far si giorno.
 Täglich/o. Quotidien. Quotidiano, d' ogni giorno.
 Das [tägliche] Brot/ n. Pain quotidien. Pane quotidiano.
 Tägliche krankheit. Maladie quotidienne. Maladia quotidiana.
 Täglich/ von tag zu tag/ alle tag. Iournellement, tous les jours. Giornalmente, ogni giorno.
 Tagloch/ n. das tag bringt oder gibt. Fenestre. Finestra f.
 Taglohn/ m. was man den tag verdienet. Loyer, salaire, journée. Salario, guiderdone.
 Vff den [taglohn] gehen. Trauailier à la journée. Lavorare a giornata.
 Tagelöhner/ ein arbeiter der vmb den taglohn ein s vnd anders thut/ m. Vn mercenaire, ouurier, manouurier. Vn lauorante, mercenario m.
 Tagelöhnerin/ f. Mercenaire. Mercenario m.

Tagreise/ f. Journée. Giornata. f.
 Tags/ sehe droben/ bey Tag.
 Tagsagung/ f. Prefixion de temps. Prescription di tempo.
 Tagwerck/ n. Tache. Opera d' ungiorno che alcuno si obliga di fare.
 Tagzeit/ f. Le jour Il giorno. m.
 Thal/ oder thal/ m. Vne vallée. Vna valle. f.
 Thalechtig/ da es viel gründe vnd thal hat / o. Lieu ou il y a plusieurs vallées. Luogo doue sono molte valli.
 Thaleich/ thalreich/ voll thal/ o Idem. Il medesimo.
 Thahlwein/ Wein der in einem thal gewachsen ist / n. Vin qui est creu en vne vallée. Vno nato in una valle.
 Thahlwohner so in gründen wohnt/ m. Qui demeure en vne vallée. Habitator di valli.
 Taig/ sehe drunten Teig.
 Tamm/ sehe Damm.
 Tämnen/ sehe Dämmen.
 Tampf/ sehe Dampff.
 Tand/ ein fund vnd geticht so sich in Menschlichen Hirn entsponnen hat. Fantasia, inuention humaine. Fantasia, capricio humano.
 Tandmâr / f. Fabelwerck. Brides à veaux. Vna baia. f.
 Tandmârlein / n. Iaeries, baueries, lanterneries. Ciaiciare, ciandice f.
 Tandwerck/ n. allerlei gedicht. Fables. Faule. f.
 Tanne/ sehe Danne.
 Tannenbaum/ sehe Dannenbaum.
 Tannholz/ sehe Dännholz.
 Tang/ m. Vne danse. Vn bal. Vn ballo. m.
 Das Tangdrâhen/ Vn tour de danse. Vna girata di ballo.
 Tangen. Danfer. Ballare.
 Tanger/ m. Danier. Ballarino. m.
 Tangerin/ f. Danteresse. Ballatrice. f.
 Tanghaus / darin die Tânze gehalten werden. Maison des dances, Casa, o luogo doue si ballo.
 Tangmacher/ der zum Tang spielet/ m. Vn meneurier qui joue pour ceux qui dansent. Vn sonatore da balli.
 Tangmeister / m. Le maistre des dances. Il Padron del ballo, il maestro della danza.
 Tangpferd/ n. ein Pferd das da tanget. Vn cheual qui danle. Vn cavallo che ballo.
 Tangplatz/ ein ort da man tanget. m. Lieu auquel on danle. Luogo doue si ballo.
 Tangreihen/ m. Danse. Ballo, danza.
 Tangschuch/ leichte schuhe/ m. Des escharpins pour danfer. Scarpetta da ballare.
 Tangschul/ f. L' école des dances. Scuola da ballare.
 Tangschüler/ der Tangen lernt/ m. Qui apprend à danfer. Colui che impara a ballare.

Tapet

Tapet/ teppich/ m. Vn tapis. Vn tapeto. m.
 Bett [Tapet]/ den man auff ein Bett deckt. Vn tapis qu'on met sur vn lit. Tapeto da letto.
 Tischtapet/ den man vff ein Tisch deckt/ m. Tapis qu'on met sur vne table. Tapeto da tavola.
 Wandtapet/ den man an ein Wand hengt/ m. Tapis qu'on pend contre vne paroy. Tapeto da muri, o spalliera.
 Tapeerere/ oder Tapeherere/ f. Tapisseries. Tapezierer. f.
 Tapezierer/ n. Idem. Il medesimo.
 Tappier/ streitbar/ vnerschrocken/o. Vaillant. Valente, valoroso, animoso. m.
 Ein [tappierer] vnd herrschaffter Held. vn vaillant homme. Vn huomo coraggioso.
 Tappiere Kriegsmänner. Vaillant soldats. Soldato valoroso.
 Tappierkeut/vnerschrockenheit/ f. Preudhommie, vaillantise. Prodezza, valentigia.
 Tappierlich/ männlich / o. Sehe Tappier.
 Tappierlich/ ritterlich/ mit vnerschrockenem hertze. Vaillamment, cheualeureusement. Valorosamente.
 Tappierlich Kriegen. Guerroyer vaillamment. Guerreggiare coraggiosamente.
 Tappien/ ein ding hart vnd mit gewalt angreifen/ wie ein Beer mit seinen Tarschen etwas erwäschen. Empoigner & fort ferrer. Impugnare & tener stretto.
 Tappen/ wie die blinden nach einem ding tasten. Tactonner. Tastare, andare a tastone.
 Tapper/ m. Qui va tactonnant. Colui che va a tastone.
 Tarragon/ ein Hauptstat in Arragonien/ n. Tarragon, ville. Tarragone, Città. m.
 Tartar/ oder Tarter/ m. Vn Tartare. Vn tartaro. m.
 Tartaren/ f. Tartarie. Tartaria f.
 Tartarisch/o. Appartenant aux Tartares. Cosa appartenente à i tartari.
 Tartsch/ ein kleiner Schild. Targe. Vna targa. f.
 Tarsch/ oder Tersch/ f. ein Lidern Beutel/ m. Bourse gibbeciere. Borsa, o tasca. f.
 Tarschlein/ n. Petite gibbeciere. Borsetta, taschetta. f.
 Taschenfack. Taschenmacher/ m. Bourfier. Borfaro, o taschinaro.
 Taschenmesser/ ein Messer das man zusammen legt/ vnd in die Tarsch steckt. Vn petit cousteau qu'on met en la gibbeciere. Vn coltello che si suol mettere nella tasca.
 Taschenräumer/ der einem das Gese auß der Tarschen nimbt / m. Curebourse, qui nettoye les bourses. Spazzaborse.
 Tascheneschloß/ das schloß an der Tarschen/ n. Serrure d' escarcelle. Serratura di scarsella, o tasca. f.
 Tasten/fülen. Toucher. Toccare, tastare.

Einem an seine Ehr [tasten.] Taxer de deshonneur. Tassare di vituperio.
 Tax/ der Fuß eines Beeren/ m. La pate d' un ours. La branca d' un orso. f.
 Taxen/wann der Beer mit seinen Füßen zugreift. Quand l'ours donne vn coup, ou prend quelque chose de la pate. Brancare come fa l' orso.
 Taxfüßig/ der dicke Fuß hat wie ein Beer. Patu, comme vn ours. Branco, che ha le branche come l' orso.
 Taub/ höreloß/ o. Sourd. Sordo. m.
 Taub/ lâr/ ledig. Vuide. Vuoto. m.
 Die ähr ist [taub]/ es ist kein Korn in der ähr. C' est espi n' a point de grains. Questa spica n' ha dentro grano.
 Taub machen. Assourdir. Affordire.
 Taub sein/ nicht hören. Estre sourd n' ouir goutte. Esser sordo.
 Taube/ f. Pigeon, coulon. Piccione, colombo. m.
 Hauf [taube]/ die mit vom Hauf fleucht/ f. Coulon domestique. Colombo domestico. m.
 Holztube/ die sich im Wald helt / f. Vn pigeon sauvage. Piccione seluatico. m.
 Ringeltaube/ f. Vn coulon ramier. Vn colombo ramiero. m.
 Tureltaube/ f. Tourte ou tourterelle. Tortorella, tortore. f.
 Taubener/ der Tauben helt/ m. Qui tient, ou nourrit de coulons. Colui, che tiene i colombi.
 Taubenfalk/ der die tauben fängt/ m. Esperuier ou autre oiseau de proie, qui prend des coulons. Vcello di rapina che piglia i colombi come, lo sparauiero, & altri.
 Taubenfang/ m. Prinse de coulons. Presa di colombi.
 Taubenfänger/ der andern ihre Tauben auffängt/ m. Qui prend les coulons d' autrui. Colui, che piglia i colombi d' alenui.
 Taubenhauß/ Taubhaus/ n. Coulombier. Colombaia. f.
 Taubentant/ n. Fiens de coulon. Sterco di colombi.
 Taubentrost/ ein Kraut. Fumeterre. Fumaria, herba. f.
 Taubenmist/ m. Fiens de coulo. Sterco di colombi.
 Taubenest. Nid de coulon. Nido di colombi.
 Taubenschlag/ m. Vne trape. Vna trappola di colombi.
 Tauber/ das Männlein. Coulon. Il colombo m.
 Tauberich/ m. Idem. Il medesimo.
 Taubheit/ f. Sourdeté. Sordità. f.
 Taublein/ junges Taublein/ n. Pigeonneau. Pigioncello. m.
 Taubsucht/ f. Sourdeté. Sordezza, o sordità. f.
 Taubsüchtig/ o. Qui est sourd; il sordo. m.
 Taubsüchtig seyn. Estre sourd. Esser sordo.
 Taubsüchtig werden. Deuenir sourd. Deuenir sordo.
 Tauchern

Tauchen / in das Wasser oder sonst etwas tun-
cken. Tremper en l'eau. *Temperare qualche cosa, nell'*
aqua.

Tauchente. Espece de Canar. *Vna sorte di anatre.*

Tau her/m. ein Vogel/ so vnter dz Wasser treucht
vnd Fisch fengt. Plongeon. *Smergo m.*

Tauchen / sich einzichen vnd verstecken. Se bailler,
cacher. *Abbastarsi, ascondersi.*

Taucke dich / damit dich deine Mutter nicht sehe.
Ba tte toy que ta mere ne t'apperçoyue *Abbassate che*
sua madre non ti vegga.

Taucher/der sich verbirgt/m. Qui se cache. *Colui*
che si asconde.

Tauße/f. Le Baptême. *Il Battefimo m.*

Zur [Tauße] tragen. Porter au Baptême. *Portare*
al Battefimo.

Die Heilige [Tauße] reichen. Baptizer. *Battez-*
zare.

Taußen. Idem. *Il medesimo.*

Taußformel/f. La forme d'administrer le Baptême
La forma d'administrare il Battefimo.

Taußgeld/ein gelübd so wir Gott bey der Tauß
thun/n. Le vœu qu'un chacun de nous fait à Dieu en
son Baptême. *Il voto che ciascuno fa nel Battefimo m.*

Taußgöte/weiche das Kind hebet/f. Marrine. *La*
Madrina f.

Taußgöte/das Mägdlein so gehoben wird/f. Fil-
leule. *Figliuolo z. m.*

Taußling / m. das Kind welches getaußt wird/
L'enfant qui est présenté au Baptême & baptizé. *Il*
figliuolo che si presenta à Battefimo.

Taußnahm / der nahm so einem bey der Tauß ge-
geben wird. m. Nom. *Il nome dato nel Battefimo.*

Taußpatt / oder Taußpetter / der so ein Kind he-
bet/m. Parrin. *Il Padrino m.*

Taußpatt/oder Taußpetter/der Knab der von ei-
nem gehob. n wird/m. Filleul, ou fillole. *Figliuolo z. o*
figliuola z. a.

Taußstein / m. Le sons à baptiser, Baptistère. *Il*
Battisterio m.

Taußtag/m. Le jour du baptême. *Il giorno del Bat-*
tefimo m.

Taußtuch/ das man dem Kind vberdeckt / wann
man es zur Tauße trägt/n. Le diap duquel on couvrit
l'enfant qu'on porte au Baptême. *Quel drapicello col*
quale si copre il figliuolo, portandosi al Battefimo.

Taußwasser/ damit man das Kind taußt/n. L'
eau du Baptême. *L'acqua del Battefimo.*

Taußwindel/ die man dem Taußling vberdeckt/f.
Linge duquel on couvrit l'enfant estant baptizé. *Pan-*
no lino col quale si copre il figliuolo battezzato.

Taugen/nügen. Scrui. *Servire.*

Das ding [taug] nichts. Cela ne sert à rien. *Cà*
non serve à niente.

Tauglich/tügllich/nützlich/o. Propre, dait. *Utile, pro-*
fiteuole c.

Tauren/ Sehe Tauren.

Tausch/ wechse/ da man ein ding vmb ein anders
gibt/m. Bara, troc. *Baratto, cambio m.*

Tauschen/ Troquer, elchangen. *Barattare, cam-*
biare.

Tauscher/m. Troqueur. *Cambiatore, barattatore.*

Roßtaucher/m. Maquignon. *Cozzone, baratta-*
tor di aualli m.

Tauschung. Echage de marchandise à autre mar-
chandise. *Cambio d'u. a mercantia con un'altra.*

Tausent. Mille. *Mille.*

Zwey tausent/ Deux mille. *Due mille.*

Drey tausent/ Trois mille. *Tre mille.*

Sehen tausent/ Dix mille. *Dieci mille.*

Swanzig tausent/ Vingt mille. *Vinti mille.*

Hundert tausent/ Cent mille. *Cento mille.*

Tausent mal Tausend. Vn million, dix cens mille.
Vn milione.

Sehen hundert/ [tausent] mal tausent. Mille mil-
lions. *Mille milioni.*

Tausenterley. De mille façons, ou sortes. *Di mille*
maniere.

Tausentest. Milliesime. *Millesimo m.*

Tausentacht / o. Tausentfaltig / o. Mille fois au
double. *Mille volte doppio.*

Tausentgäldentraut/ Centaure. *Centauro m.*

Tausentschou / n. Mandragore. *Mandragola, her-*
baf.

Taw/m. Rosée. *Rugiata f.*

Tawig/oder tawechtig/ nass von taw. Couvert de
rosée. *Coperto di rugiata.*

Tawen/taw geben/Rosiner. *Cader la rugiata.*

Tawren rewen/seyd seyn lassen. Repentir. *Pentirsi.*

Tay/m. schagung vnd anschlag was ein ding werth
sey. Taxe, ou tauxe, estimation. *Tassa f. estim. o. m.*

Taxiren / an ein werth schlagen oder achten. Priiser,
estimer, mettre à pris. *Preggiare, stimare.*

Taxierung/ sehe Tax.

Te.

Teich/Fischgrabe/m. Vn viuier. *Viuario, vinaio, con-*
seruatoio di pesci.

Teichel / ein Kennel dardurch das Wasser flusst/
m. Canal de fontaine. *Canale di fontana.*

Teichfisch / Fisch auß einem Teich. Poisson de vi-
vier. *Pesce di vinaio.*

Teichmeister/ Weithermeister/der teich vnd Wei-
her vnter den Händen hat / m. Qui ha charge des vi-
uiers. *Colui che la cura d'il carico de i viuari.*

Teichmüle/ein Mühle die dz teich Wasser treibet/f.
Moulin

Moulin à eau pour faire sortir l'eau des viuiers. *Mo-*
lin da acqua per far uscire l'acqua da i viuari. m.

Teichwasser/m. Eau de viuier. *Acqua di vinaio. f.*

Teig/oder teng/m. das eingekneten mäl. Pâte.
Pasta f.

Einen [teig] machen. Faire la pâte. *Far la pasta.*

Eincu [teig] säuern. Fermenter la pâte. *Far leuitar*
la pasta.

Teig/mars/ halb faul. Mol. *Molle, mezzo marcio.*

Die Bier ist [teig] Ceste poire est molle. *Questo po-*
re è molle.

Teller / m. Vn Trenchoir, vne assiete. *Vn tagliero, d*
tagliere. m.

Tellerforb/m. Panier à mettre les assietes. *Caneistro,*
cesta da metterui i taglieri.

Tellerlecker/ schmoroger/m. Parelín, vniacquet,
qui suit les loppis. *Leccardo, goloso, lusinghiero m.*

Tellermacher / m. Qui fait des trenchoirs, ou as-
sietes. *Tornitore, che fa i taglieri.*

Tellerrond / rond wie ein Teller/o. Rond comme
vn trenchoir. *Rotondo come un tagliero.*

Tellerschank/m. ein schank darein man die Teller
stelt. Armoire à mettre les trenchoirs. *Armario per*
metterui i taglieri.

Tellerschlecker / sehe Tellerlecker.

Tempel/m. Kirch. Temple. *Tempio. m. chiesa f.*

Tempelherr / m. Templier. *Soprintendente ecclesiastico.*

Tempelherrisch / das den Tempel herren zusten-
dig ist / o. Appartenant aux Templiers. *Appartenente à*
soprintendenti.

Tempelherrn orden / m. L'ordre des Templiers.
L'ordine de soprintendenti.

Tempelherrn tracht/f. Habit des Templiers. *Habi-*
to de soprintendenti.

Tengeln oder Dengeln/ eine sence oder Graß sichel
mit einem Hamer dünn schlagen vnd scharff machen.
Aiguiser vne faux, ou faucille à coups de marteau.

Tengeln / nider vnd hart zusammen treppen / oder
treten. Fouler des pieds. *Calpestrare.*

Wer hat das graß also [getengelt?] Qui ha ainfi
soulé l'herbe. *Colui che ha così calpestrato l'herba.*

Tengelhamer damit man die senfen vnd Graß-
stämpff scharff macht. Marteau duquel on refait la
faux estant rebouchée. *Martello, col quale si aguzza la*
falce rintuzzata.

Tenne / n. der platz in der Scheuer da man die
frucht aufstretsch. L'aire d'une grange. *L'aita d'un*
granaio.

Tennruhr / das Korn welches in das Tenn fällt/
wann man die frucht einführet / n. Le bled qui chet
hors des épis quand on l'enrange. *Il grano che cade*
dalle spiche mettendolo sul granaio.

Tenschwell / die schwel am Tenn. Le fueil d'une
grange. *La foglia d'un granaio f.*

Teppich/m. Tapiserie, tapisserie turquesque. *Tap-*
pezaria f.

Tischteppich/ sehe bei Tapet/Tischtapet.

Teppichwirker/m. Vn Tapissier. *Tapazzaro m.*

Terpentin/m. De la tormentine. *Trementina f.*

Terpentinbaum/ m. Terebinthe. *Arbore di tremen-*
tina.

Testament / n. anordnung wie man es mit eines
gütern nach seinem absterben halten soll / Vn testa-
ment. *Vn testamento m.*

Testament machen. Tester, faire son testament. *Far*
testamento, testare.

Testament abthun / vnd cassirn. Casser, canceller,
aneantir, annuler & abolir son testament. *Annichi-*
lare un testamento.

Alt [Testament/] n. Le vieil testament. *Il Testa-*
mento vecchio m.

New [Testament/] n. Le nouveau testament. *Te-*
stamento nouo m.

Mündlich [Testament/] n. Testament nuncupatif.
Testamento nuncupatio.

Schriftlich [Testament/] n. Testament solennel.
Testamento solenne.

Testieren/ sehe Testament machen.

Testirer/der ein testament aufrichtet / m. Testa-
teur. *Testatore m.*

Testirerin / ein Weib so ein testament macht / f.
Testatrice. *Testatrice f.*

Teuchel/m. Canal.

Teucher / ist ein Vogel / daher also genant / weil er
sich vnter das Wasser taucht / m. Plongeon. *Smergo-*
lo m.

Teucherlein / n. Petit plongeon. *Smergoletto.*

Teuffel / m. Satan, le Diable. *Il Diauolo, satanas-*
so m.

Teuffelsfren/fren vor dem Teuffel/o. Libre du Dia-
ble. *Franco, libero del Diauolo.*

Sich vor [Teuffelsfren] halten / Se garder de toute
diablerie. *Guardarsi da ogni cosa diabolica.*

Teuffelsch/o. Du Diable, ou appartenant au Dia-
ble. *Cosa appartenente al Diauolo.*

Teuffelsbeschwörer/m. Exorciste. *Efforcista m.*

Teuffelsdreck/m. Benioin. *Sugo di La serpito m.*

Teuffelsmisch/f. Laiçeron. *Lattuarina, specie di lat-*
tuca f.

Teuschen/betriegen. Decepuir, tromper, frauder,
circonuenir. *Ingannare, fraudare, agabbare.*

Teuscher beschleißer/m. Trompeur, affronteur. *In-*
gannare, agabbare.

Teuscheren/ betriegeren. Tromperie, fallace. *In-*
ganno, fraude.

Teuschung. Idem.

Teuschwerck / allerley reuck zu betriegen. Fraude, tromperie. *Fraude, inganno.*

Teutsch / auß Teutschland bürgerig / kommend oder Teutschland angehörig / o. Allemand, ou d'Allemaigne. *Allemano, todesco.*

Teutschen / in Teutscher sprach tolmetschen. Interpreter en Alleman. *Interpretare in todesco.*

Teutscher / m. Vn Allemand. *Vn todesco. m.*

Teutschland / n. Allemaigne. *Allemania. f.*

Ober [Teutschland] / n. Haute Allemaigne. *Allemania superiore.*

Nider oder vnter [Teutschland] / n. Basse Allemaigne. *Allemania bassa, d' inferiore.*

Teuer / sehe Theuer.

Teuch / sehe Teich.

Teug / sehe Teig.

Th.

Thädigen / oder thätigen / mit einem wegen eines vnd anders vber ein ommen vnd sich vergleichen. Appointer, l' accorder de quelque different. *Accordarsi, far composizioni insieme.*

Thädigungsman / m. Vn Arbitre. *Arbitro. m.*

Thal / sehe thal.

Thaler / m. Vn Daler. *Vn dalero. m.*

Halber [Thaler] / m. Demi Daler. *Mezzo dalero. m.*

Königs [thaler] / m. vn Philippe. *Vn dalero regio. m.*

Orts [thaler] / m. vn quart de Daler. *Vn quarto di dalero.*

Reichs [thaler] / m. vn Daler Imperial. *Vn dalero imperiale. m.*

Thauern / irdischer Ofen. Fourneau de terre. *Vn fornello di terra. m.*

That / Handlung / f. vn Fact. *Vn fatto.*

In der [that] spüren vnd erfahren. Voir, ou cognostre par effect. *Conoscere in fatti.*

Mit der [that] darthun. Montrer par effect. *Mostrare in effetti.*

Thätig / der etwas gethan hat / der an einem ding schuldig ist. Coulpable. *Colpevole. c.*

Thätigen / sehe Thädigen vnd Tädigen.

Theil / oder Theil / Stück / n. Vne part, partie, portion. *Vna parte, portione.*

Theilen. Partir, departir, distribuer. *Partire, distribuire.*

Theilen / sonderen / von einander scheyden. Sejoindre, separer, mettre l' un d' avec l' autre. *Separare l' un da l' altro.*

Theilhaffig / der an etwas Theil hat / Mitgenoss. Participante, qui a part à quelque chose. *Partecipe, participante.*

Theilhafftig machē. Faire participant. *Far partecipe.*

Theilhafftig seyn. Estre participant. *Esser partecipe.*

Theilhafftig werden. Estre fait participant. *Esser fatto partecipe.*

Theilig / das sich theilen läßt / theilsam / das man theilen kan. Qui se peut diuiser, ou partir. *Cosa separabile, che si può partire.*

Theilung / f. Partage. *Parte, d' partitione.*

Theilung der güter vnter die Kinder / f. Le partage qui se fait entre les enfans. *La parte che si fa fra i figliuoli.*

Theuer / hochgeacht / o. Cher, precieux, de grand pris & estime. *Caro, pretioso, & di gran prezzo.*

Theuer / oder Theuerung machē. Encherir. *Incarir.*

Theuer seyn. Estre cher. *Esser caro.*

Theuer werden. Deuenir cher. *Incarirsi.*

Theuerung / f. Cherté. *Carestia. f.*

Theuerung in Früchten / f. Cherté de viures. *Carestia di viuere, item, carezza.*

Theuerung am Wein / f. Cherte du vin. *Carestia di vino.*

Ther / suche allernechst Theil.

Thier / n. vn An. mant, beste. *Vn animale, bestia.*

Thierckreis / der Eirkel der zwölff Zeichen an dem Himmel. Le Zodiaque. *Il Zodiaco. m.*

Thiergarte / m. Garenne, parc à nourrir bestes sauages. *Parco di bestie seluatiche.*

Thierlein / n. Petit animal. *Animaletto. m.*

Thierzämer / der wilde Thier zam machet / m. Qui apprivoise des bestes sauages. *Colui che domestica la bestie seluatiche.*

Thiriack / oder Thiriak / m. Du Triacle. *De la Thiriaca. f.*

Thiriacksbüchse / f. Boire au triacle. *Scattola, o bussole da thiriaca.*

Thiriackskrämer / m. Tiracleur, vendeur de triacle. *Ciarlatano, canta in banco. m.*

Thiriacksmacher / der den Thiriack bereitet / m. Qui fait du triacle. *Colui che fa la Thiriaca.*

Thon / Klang / m. Ton, son, bruit. *Tono, suono, strepito, rumore, schiamazzo. m.*

Thönen / lauten / einen Thon geben. Sonner, tinter. *Risonare.*

Das [thönen] der Orgel. Le son des orgues. *Il suono de gli organi.*

Das [thönen] der Posaunen. Le son des clairons. *Il suono della trombetta.*

Thönicht / das einen Thon gibt / o. Resonnant. *Risonante.*

Thonne / f. Tonneau Tonnello, bote, barillo.

En Thonn / Häring / f. Vn tonneau de hareng. *Vn barillo di Arenghe.*

Ein [Thonn] / Harz / f. Vn tonneau de resine. *Vn barillo di resina.*

Ein

Ein [Thonn] / Schmalz / f. Vn tonneau de barre. *Vn barillo di butiro.*

Thonnenweiß / mit gangen Tonnen. Par tonneaux. *Per barilli.*

Die Häring [thonnenweiß] verkaufen. Vendre le hareng par tonneaux. *Vendere le Arenghe per barilli.*

Thor / n. Pfort. f. Porte. *La Porta. f.*

Thor / Narr. Fol, sot. *Matto, pazzo, stolto. m.*

Thoren / nährich handeln / Narrenwerck treiben. Fol, ster, faire du fol. *Fare il matto.*

Thorheit / f. Follie sortise. *Pazzia, stoltizia. f.*

Thörhüter / Pfortner / m. vn Portier. *Vn portinaio. m.*

Thörich / vnverständig. Insensé, fol, sot. *Insensato, matto. m.*

Thörlich / nährischer weise. Niaisement, follement, sottement. *Pazzamente.*

Thränen / oder Threnen / Zäher / f. Des larmes. *Lachryme. f.*

Thränen fallen lassen. Pleurer à chaudes larmes, larmoyer. *Lachrimare.*

Thränen austreiben. Faire sortir les larmes des yeulx. *Far uscire delle lachryme da gli occhi.*

Thron / ein herrlicher Stuhl vnd Sig. m. Vn Throne. *Vn Throno. m.*

Thron Gottes / m. Le Throne de Dieu. *Il Throno di Dio. (gale.)*

Thron eines Königs / m. Throne royal. *Throno regio. m.*

Thumb / eine gewaltige Kirche. Monstier. *Monasterio, chiesia collegiata.*

Thumb / vnverständig / o. Sot. *Pazzo, matto. m.*

Thumb seyn. Estre sot. *Esser matto.*

Thumb werden. Deuenir sot. *Diuentar matto.*

Thumbheit / f. Stultie. *Stoltitia, pazzia. f.*

Thumbherr / m. Chanoine. *Canonico. m.*

Ein [Thumbherr] seyn. Estre vn Chanoine. *Esser canonico.*

Ein [Thumbherr] werden. Deuenir Chanoine. *Far canonico.*

Thun / verrichten. Faire, par faire, acheuer. *Finire.*

Thunlich / oder thulich / das sich thun läßt / das man thun kan. Faissable, qui se peut faire. *Facile, possible.*

Thür / f. vn Huis. *Vn uscio. m.*

Von einer [Thür] zur andern. Par les maisons, d' huis en huis. *Di casa in casa.*

Zwischen [Thür] vnd Angel stehen. Auoir le doigt entre le fust & l' esorce. *Essere fra l' incudine e l' martello.*

Thürangel / m. Le gond de la porte, le puiot d' un huis. *Il Ganghero della porta. m.*

Thürband / n. Thürgengel / n. Pendans d' un huis. *Faro nel quale entrano i gangari dell' uscio.*

Thürgestell / n. Les postaux. *Soglia, limitale, calino della porta.*

Thürhüter / m. Portier, huissier. *Portinaio, uschiaro. m.*

Thürhüterin / f. Portiere. *Portinaia. f.*

Thüringen / n. La Thuringe. *Prouincia così chiamata.*

Thürlein / n. Petite porte, petit huis. *Portelletta, porticella. f.*

Thurn / m. Tour. *Vna torre. f.*

Thurnhüter / m. Geolier. *Guardiano di registri protocolli, atti pubblici & altri scritti.*

Thurnieren. Tournoyer, Iouster, courir la lance. *Giostrare torreggiare.*

Thurnier. Qui court la lance, vn Iousteur. *Giostratore. m.*

Thurnierplatz. La lice. *Luogo dove si giostra.*

Thurnierung. Tournoy. *Torneo. m.*

Thurnwächter / m. Vn garde, qui fait le guet. *Guardia, d' sentinella. f.*

Thürpost / m. Posteau auquel l' huis est attaché. *Traliccio al quale d' appeso l' uscio.*

Thürringt / der Ringt damit man die Thür zu- zeucht / m. L' anneau de la porte. *L' anello della porta. m.*

Thürschloß / damit die Thür verschlossen wird. La serrure. *La serratura. f.*

Thürschwelle / f. Le Sueil. *La soglia, limitale.*

Ti.

Tichten / sehe Dichten.

Tick / sehe Dick.

Tieff / o. Profond. *Profondo. m.*

Tieffe / f. Profondeur. *Profondezza. f.*

Tiegel / m. Godot, petit vaisseau de terre, duquel se seruent les orfeures à fondre & espurer l' or. *Testo. m. In lombardia, crosolo.*

Tiel / m. Bret / n. vn ais, vne planche. *Vn asse. f.*

Tielschneider / der Tiel schneidet. Scieur de planches. *Reffigotto. m.*

Tigerthier / n. vn Tigre. *Tigro. m.*

Tilgen / auflesen. Effacer, abolir. *Cassare.*

Tisch / m. vne Table. *Vna tauola. f.*

Tisch decken. Couvrir la table. *Apparecchiare la tauola.*

Zu [tisch] sitzen. Se mettre à table. *Mettere si a tauola.*

Verträuselter vnd eingeleger [Tisch] / m. Table marquetée. *Tauola interseguata. f.*

Runder dreifüßiger [Tisch] / m. Table rôtée à trois pieds. *Tauola rotunda da tre piedi.*

Tischbein. Pied de table. *Piede di tauola. m.*

Tischblat / n. Table. *Tauola. f.*

Tischreuz / darauff das Blat liget / n. Pied de table. *Piede di tauola.*

Es ij Tisch

Tischdiener. Qui sert à table. *Servitor di tavola. m.*
Tischflügel / m. Les ailes d'une table, comme on voit en Allemagne. *Le ale de la tavola, come si costuma in Alemagna.*
Tischfuß. m. Soustenement, ou pied de table. *Piede, o sostegno di tavola.*
Tischgebet / n. La Bénédiction, Prière qui se dit avant le repas. *La Benediction della tavola.*
Tischgänger / der bey einem zu tisch gehet. Pensionnaire. *Dozzinante. c.*
Tischgeräthe / das was man zum Tisch braucht / n. Tout ce qui appartient à une table. *Tutto ciò che appartiene ad una tavola.*
Tischgesellschaft / m. Commensaux. *Commensali, convivitori. m.*
Tischteil / damit das Creutz geteilet wirdt / damit es nicht wackele. Ceuille de laquelle on cheuille le pied de la table, qu'il tienne ferme. *Gapeccio di tavola.*
Tischluch / Tischluch / n. Nappe. *Touaglia. f.*
Tischlein / n. Petite table. *Tauoletta. f.*
Tischluch / n. Nappe. *Touaglia. f.*
Tischwein / m. Vin de despense, vin d'ordinaire. *Vin di tavola, vin ordinario.*
Titul / Oberschrift eines Buchs. Tiltre, inscription. *Titolo. m. Iscrizione. f.*
Titul Ehr und Lob. Tiltre. *Titolo. m.*
Tituliren. Donner les tiltres. *Dare il titolo.*
Titulierung. Intitulation. *Intitolazione. f.*
To.
Toben / unsinnig seyn. Estre furieux, rager. *Arrabbiare, esser furioso.*
Tobend/wütend / o. Enragé, furieux, insensé. *Rabbioso, furioso. m.*
Tobender / Hund. Vn chien enragé. *Canerabbiato. m.*
Tober / unsinniger / m. Enragé, furieux, hors des sens. *Rabbioso, insensato.*
Tochter / f. Fille. *Figlia, fanciulla. f.*
Tochtertind / n. Petit fils, ou fille. *Figliuolo, o figliuolina.*
Tochtermann / Vndam / m. Gendre. *Genero, marito della figlia. m.*
Tochtertochter / f. La fille de ma fille. *Figlia della figlia.*
Tock / sehedroben / Doek.
Todt / Abschied von dieser Welt / m. La Mort. *La morte. f.*
Todt / gestorben / o. Trespaslé, mort. *Morto. m.*
Der ewige / Todt. / m. La mort éternelle. *La morte eterna.*
Gäher / tod. / m. Mort soudaine. *Morte subitana. f.*

Tödtten / todtschlagen. Occir, tuer, mettre à mort. *Amazzare, uccidere.*
Todtenbar. f. Sarcueil, vne biere à porter les morts. *Cataletto. m.*
Todtenbaarmacher / m. Qui fait des sarcueils, ou luisseaux. *Chi fa cataletti, o casse di morti.*
Todtenbaum / m. Idem.
Todtenbein. n. Vn os de mort. *Ossio di morte. m.*
Das Todtenbeschweren. n. Adjuratiō des morts. *Congijuration di morti.*
Todtenbeschwerer / m. Vn Necromancien. *Negromante. m.*
Todtenfarb. Couleur plombée, de mort. *Color smorto.*
Todtenfärbig / o. Qui ha telle couleur. *Chi ha tal colore.*
Todtengraber. Qui enterre les morts. *Sotteratore. m.*
Todentied / n. Chant qu'on chante aupres du sepulcre d'un trespaslé. *Canzon da morti.*
Todtenmahlzeit / die Mahlzeit die man gibt nach der Begräbnis eines Todten / f. Le conui qu'on fait apres l'enterrement. *Il conui che si fa dopo la funeraglia.*
Todtenopfer / n. Messe pour les trespaslez. *Messa da morti.*
Todtensalber / m. Qui oint les corps morts. *Colui che unge i morti.*
Todtschlag. Meurtre. *Assassinio. m.*
Todtschlagen. Tuer, meurtrir, assommer. *Amazzare, assassinare.*
Todtschläger / m. Qui tue vn homme. *Chi amazzar un'huomo, homicida.*
Todtsünde / eine Sünde zum tod / f. Peché mortel. *Peccato mortale. m.*
Eine / Todtsünde / begehén. Commettre vn peché mortel. *Commettere un peccato mortale.*
Thor / Narr / m. Vn fol, sot. *Vn matto, pazzo. m.*
Törricht / nährlich / o. sehe Thörricht.
Tösch / m. ein kurz Wehrlein / so man kurz an sich steckt. vn Poignard. *Vn pugnale. m.*
Einen / Tösch / tragen. Porter vn poignard. *Portare un pugnale.*
Töschlein / n. Petit poignard. *Pugnaletto. m.*
Töschschende / f. Le Fourreau du poignard. *Il fodro, o la guaina d'un pugnale.*
Töschstopp / m. Le pommeau du poignard. *Il pomo del pugnale. m.*
Töschspitz. La pointe du poignard. *La punta del pugnale.*
Tolder / f. oberster Gipfel eines Baums. Le coupet d'un arbre. *La cima d'un albero.*
Tolder an Kräutern. Les hauts bouts & testes de plusieurs herbes, quand elles sont en fleur ou graine. *comme.*

comme sont du fenouil, anis, persil, & semblables. *La testa di qualche herba, nella quale sono le sementi.*
Toll / thörricht / unvrigig / o. Qui est hors de son bon sens, insensé, troublé de son esprit. *Insensato, fuor di se.*
Tollmachen / Faire, deuenir insensé. *Far diuenire, o diuentare, insensato, matto, forsennato.*
Tollwerden / Deuenir insensé, ou hors du sens. *Diuentar matto.*
Tollheit / Unsinigkeit / f. Forcement, ou forcenerie, item, Fureur. *Pazzia, f. furor. m.*
Tollkühn / vermessen / o. Temeraire, hazardeux. *Temerario, audace. m.*
Tollkühn seyn / Estre audacieux & temeraire. *Esser temerario, audace. f.*
Tollkühn werden / Deuenir audacieux. *Diuentar temerario. f.*
Tollkühnheit / Vermessenheit / f. Temerité. *Temerità, audacia.*
Tolmerschen / auff einander Sprache sagen / Truchemander, interpreter, traduire, translater, tourner en aultre langage. *Interpretare, tradurre, traslatare.*
Tollmetzger / Aufleger / m. Trucheman, interpreter, translateur. *Interprete, traduttore. m.*
Tolmerschung / da ein ding in einer andern Sprache / oder auff ein verständlichere Weise gesagt wirdt / f. Interpretation, translation, traduction, tournement en aultre langage. *Interpretatione, traduttione, traslatione. f.*
Tölpel / einer der sich nicht sein weiß zu stellen vnd zu halten / m. Vn Lourdaut, qui ne sçait point sont entregent, ni que c'est de viure. *Vn sciocco, goffo. m.*
Tölpelisch / oder tölpisch / vngeschickt / o. Grossier, lourd. *Grossolano, balordo. m.*
Tölpisch / nicht artig gemacht / o. Lourdement fait. *Cosa fatta grossamente.*
Eine / tölpische / Bettlade / f. Vn Chaliot mal accommodé. *Vna lettera mal acconcia, mal composta.*
Eine / tölpische / Schuch / m. vn foulier lourdement fait. *Vna scarpa fatta alla grossolana.*
**Tölpisch / nicht mit hässchen Geberden / Inciuil. Inciuile, mal creato. m.
Sich / tölpisch / stellen / Se comporter inciuilement. *Portarsi inciuilmente.*
Tölpisch gehen / Aller, ou marcher lourdement. *Andare, o camminare alla grossolana.*
Tölpisch lachen / Rire comme vn païsan. *Ridere da contadino.*
Tonner / m. Tonnerre, tonnaire. *Il tuono. m.*
Donn / Donner / geschlagen werden / Estre frappé du ciel, ou du tonnerre. *Esser percosso dal cielo, o dal tuono.*
Tonnerart / f. der Stein so fället / wann der Ton-**

ner schlägt / Pierre de tonnaire, le quareau de fouldre. *Saeta di pietra che procede dal tuono.*
Tonnerbeer / oder Donnerbät / f. Ioubarbe. *Herba sempre uiua. f.*
Tonnerklapff / Tonnerschlag / m. Esclat de tonnerre. *Folgore. m.*
Tonnern / in den Wolcken prasseln / Tonner. *Tuonare.*
Tonnerschlag / m. Esclat de tonnerre. *Folgore. m.*
Tonnersteyn / m. sehe Tonnerart.
Tonnerstraal / m. Le Fouldre. *Fulmine, lampo, baleno. m.*
Tonnerwetter / n. Orage, tempeste. *Tempesta, fortuna di tempo.*
Topas / m. Topaze. *Topazio. m.*
Topf / m. ein rund Holz / damit die Jugend spielet / Vne Toupie, ou toupil. *Trottolo, corlo, pirllo. m.*
Des / Topfs / spielen / Toupier. *Giucare al corlo.*
Topf / m. ein Gefäß / Vn Pot. *Boccale, vaso di terra. m.*
Tordin / Topf / m. Vn Pot de terre. *Vn bocal di terra. m.*
Töpfer / Töpfener / m. Potier. *Boccalaro, figolo. m.*
Topfstein / Bimstein / m. Tufeau, tuf. *Tofo. m. pistrina.*
Tormentill / f. Tormentille. *Tormentilla. f.*
Tormentillwasser / n. Eau de Tormentille. *Acqua di tormentilla. f.*
Tormentillwurzel / f. La Racine de Tormentille. *Radice di tormentilla.*
Torn / sehe Dorn.
Torten / f. Torteau, tarte, *Vna torta. f.*
Tortenspam / f. Vne paele à faire des tartes. *Vna padella da far torte e tartare.*
Tösen / rauschen / geräusch machen / Bruire, faire bruit. *Strepitare, far rumore.*
Tr.
Traband / einer so auff eines Herren Leib wartet m. Archer de la garde, ou du corps d'un Prince. *Arciero. m.*
Traben / halb lauffen / Trotter, galopper. *Trottare, galoppare. m.*
Das / traben / n. Trot, galop. *Trotto, galoppo. m.*
Traber / m. Trotteur, villotier. *Lo vinaccio del vino.*
Trach / m. Dragon. *Drago, dragone. m.*
Trachenblut / n. Sang de Dragon, herbe. *Sangue del drago, herba.*
Trachenwurz / f. Herbe serpentine. *Serpentina. f.*

Tracht/f. ein Gericht/ Speise/ Vn mets de viande. *Vn piatto di viuanda.*

Tracht/Gattung der Kleider/f. Habillement, facon d'accoustrement. *Vestimento, modo di vestire, m.*

Ein neue Tracht/auffbringen/ammener vne nouuelle façon d'accoustrement. *Introdurre un nouo modo di vestimento.*

Trachtennach etwas/nach etwas streben/ S'euertuer, l'efforcer & trauailier a faire quelque chose l'estudier de paruenir à, &c. *Ingegarsi, sforzarsi, far ogni sforzo.*

Trächter/m. ein Instrument/ dadurch man Wein vnd dergleichen zu einem engen Loch einschüttet/ vn Entonnoir. *Vn imbottatore, m.*

Trächterlein/n. Vn petit Entonnoir. *Imbottatoio, pidria, f.*

Träck/sehe Treck.

Tractat/m. Buch n. Vn Traicté, liare. *Vn trattato, libro, m.*

Träg/faul/der nicht arbeiten mag/ o. Paresseux, faitard, nice. *Pigro, dapoco.*

Trägseyn/Estre paresseux. *Esser pigro.*

Trägwerden/Deuenir paresseux. *Diuenire pigro.*

Tragant/ein Kraut/ Dragantchi. Sorte d'herba.

Tragbaar/f. Ciuiere, instrument à porter quelque chose *Vna bara, f.*

Tragbar/so Obs vnd Frucht trägt/o. Fruictier, portant fruit. *Frutifero.*

Ein[tragbarer] **Apffelbaum**/Pommier qui porte beaucoup de pommes. *Pomaro che porta molti pomi.*

Tragbar/so ein Junges trägt/o. Portiere, qui porte. *Quella che porta frutto.*

Ein[tragbare] **Kuhe**/f. Vache pleine. *Vacca piena, ò preña.*

Tragbarmachen/Emplir. *Empire.*

Tragbarwerden/Encharger. *Diuenir piena, ò preña.*

Trage/Trisenet/f. Dragée qu'on sert à la dessert de table. *Tressia, zucchero che si porta à tauola dopo pasto con i frutti.*

Tragedi/f. Tragedie. *Tragedia, f.*

Tragen/Porter. *Portare.*

Auff beyden schulden oder Achseln tragen/ Porter des deux espauls. *Portare colle due spalle.*

Tragen/leiden/ aufstehen/ Souffrir, endurer, supporter. *Soffrire, supportare.*

Tragen/etwas Junges bey ihm haben/ Porter, estre pleine. *Portare esser preña.*

Die Kuhe[trägt]/Ceste vache est pleine. *Questa vacca e preña.*

Träger/m. Portefaix, crocheteur, gaignedenier, faquin. *Fachino, bastaso, m.*

Trägheit/Faulheit/f. Niceté, paresse, faitardise. *Pigritia, dapocag, nef.*

Traglohn/m. das Geld so man einem giebt/das er etwas trägt/ Loyer, gage, salaire de crocheteur, ou gaignedenier. *Pagamento di fachino, m.*

Tragtor/m. barium man etwas trägt/vne Hotte. *Corgo che si porta su le spalle, in Lombardia si chiama Gierlo, m.*

Tragfessel/m. Selle, ou chaire à bras, en laquelle on est porté. *Cattedra portatile, f.*

Trähbanc/f. Banc à tourneur. *Banco d'intornitore.*

Träheisen/n. Tournoir, fer à tourner. *Ferro d'intornitore.*

Trähen/Suche Drähen.

Träher/Suche Dräer.

Träher/Threnen/Larme. *Lagrima, f.*

Trähehals/Tournecol. *Tornacollo, m.*

Trämel/Vn dard, Iauelot. *Vn dardo, ouero uno spiedo d'arma.*

Tränck/m. Getränck/n. Boire, boisson, bruuage. *Bouere, m. beuanda, f.*

Tränckauff Eßig vnd Wasser/m. Bruuage qui se fait d'eau & de vinaigre. *Beuanda che si fa di acqua & aceto.*

Träncke/f. da man die Pferd pflegt zu träncken/ Abbreuoir. *Abbeueratoio, luogo, doue si menano i cauali à bere, m.*

Die Pferdein die [Tränck] reiten/Mener abbreuuer les cheuaux. *Abbeuerare i cauali.*

Träncken/Abbreuuer, donner à boire. *Abbeuerare, dar à bere.*

Träncktrog/m. Vn Abbreuoir. *Vn abbeueratoio, m.*

Trang/m. Trangsal/n. Foulement, affliction. *Oppressione, afflittione, f.*

Ichleide grossen [trang]/I endure grande affliction. *Io soffro grand' afflittione.*

Trapp/Steige/f. Degré, marche, montée. *Scalino, grado della scala, m.*

Trappgans/f. Oustarde. *Nome d' uccello.*

Träster/f. Marc de raisins. *Vinaccia, grappa d'una espresfa, f.*

Trästerkörnlein/n. Les pepins du marc. *I granelli delle vinaccie.*

Trästerwein/m. Vin de despense, buvette, vin fait de marc avec de l'eau parmi. *Posca, f.*

Traube/Traubel/f. Raisin, grappe de raisin. *Vua, giappo d'uua.*

Traubenbeer/f. Grain de raisin. *Grano d'uua, m.*

Traubenholz/n. Le bois de la vigne. *Legno di vite, m.*

Trauben

Traubenhäuflein/n. La cotte du grain, peau des grains. *La scorza del gran d'uua.*

Traubenam/m. Ribauld, ou le bois d'une grappe auquel les grains des raisins sont attachéz. *Legno del grappo d'uua, materia di mezzo alla quale sono attaccati i grani.*

Traubenkörnlein/n. Les pepins de raisins. *I granelli di vinaccie, m.*

Traubenkraut/n. Vide Traubenmuss.

Traubenlefer/m. Vendangeur, coupeur. *Vindemiatore, m.*

Traubenleferin/f. Vendangeuse, coupeuse. *Vindemiatrice, f.*

Traubenmuss/n. vin cuit. *Vin cotto, m.*

Traubenstock/m. Vigne, sep de vigne. *Vigna, tronco di vigna.*

Traubenweig/m. Le prouin. *Germoglio, calma di vite.*

Trauff/Tachtrauff/m. Vng degoust, ou esgoust qui chet d'en haut. *Grondaia, f.*

Trauffen/trieffen/Degouter. *Gocciare, stillare, far goccie.*

Dastrauffen/n.] Degoutement, distillement.

Traum/m. Songe. *Sogno, m.*

Traumausleger/m. Interprete des songes. *Interprete di sogni.*

Traumauslegung/f. Deutung des Traums/ Exposition d'un songe. *Interpretation d'un sogno.*

Traumdeuter/Suche Traumausleger.

Träumen/Traum haben/ Songer. *Sognare.*

DasTräumen/] Songement. *Sognamento, m.*

Träumer/dem etwas im Schlaf sürkomt/m. Songeart, Songeur. *Sognatore, m.*

Träuen/Suche Dräuen.

Trawen/vertrawen/Se fier à aucun, luy croire. *Fidarsi di alcuno.*

Traw/aber schaw/Fies, mais à qui, aduises. *Fidarsi mà guarda bene di chi.*

Trawren/in bekümmernuss stecken/Estre triste & dolent, mener, ou porter dueil en son cœur, se desconforter, contrister, deloler. *Esser triste, dolersi, contristarsi, affligersi in se stesso.*

Dastrawren/n.] Tristesse, dueil, de confort, tristesse & douleur de cœur. *Afflittione, tristitia, desolatio, ne, f.*

Trawrig/lendmütig/betrübt/o. Desolé, triste, dolent. *Afflitto, treste, desolato, m.*

Gartrawrig/vnd vnmütig/o. Fort triste & desolé. *Molto sconsolato.*

Zum theiloder ein wenigtrawrig/o. Aucunement triste. *Vn poco afflitto.*

Trawrigmachen/Contrister. *Contristare.*

Trawrigkeit/bekümmernuss f. Dueil, deconfort.

tristesse & douleur de cœur, chagrin, soulci. *Dolore, cordoglio, sconsorto, m.*

Dietrawrigkeit/] einem benehmen/Deliurer de soulci, mettre hors de tristesse. *Cauar d'affanno.*

Intrawrigkeit/]bringen/Mettre en soulci, contrister. *Dar trauaglio.*

Trawriglich/mit betrübuss/Tristement, avec dueil, par tristesse. *Con dolore, e mestitia.*

Trawrteylend/n. Habillement de dueil, habit de dueil. *Vestimento di scorruccio, m.*

Treck/Koth/m. Piente, boue, merde, fange, ordure, souillare. *Merda, fectia, fanga, terra, sterco, loto, fango, m.*

IndenTreck/tretten/Marcher en la fange. *Caminar per il fango.*

MitTreck/]werffen/Ietter d'ordure & de fange. *Gittar del fango.*

SichmitTreck/]behammeln/Se crotter. *Infangarsi.*

Treckicht/voll Trecks/o. Boueux, plein de boue, bourgeux, fangeux. *Fango, pien di fango.*

TreckichteSchuhtragen/Porter des souliers ordés. *Portar le scarpe sporche.*

Treffen/gerathen/Assener, frapper, atteindre. *Adiriz, rare, attingere.*

Der Schützhat die Scheiben [getroffen/]L'Harquebusier a alléné, ou atteint le rondeau. *L'archibusciero ha toccato il bersaglio.*

Treffen/schlagen/Combatre, batailler. *Combattere.*

Auffden Feind [treffen/]Attaquer l'ennemy. *Attizzare l'inimico.*

Die Feindehaben auffeinander[getroffen/]Ils se sont entrechocques. *Si sono incitati l'un l'altro.*

Dastreffen der Kriegsleute/n. Choc, le choc de gens de guerre. *Corcorso di soldati, unione, ò tregua di guerra.*

Eintreffen/]thun sich schlagen/Combatre. *Combattere.*

Trefflich/ausbündig/fürnehmlich/o. Excellent, l'oultrepassé. *Eccellente, famoso, honorato, singolare, celebre, m.*

TrefflicherWein/Vn vin excellent. *Vino eccellente, m.*

Trefflichvberaus/sehr/Excellent, excellentement, iniquement, notablement. *Eccellentemente, singolarmente.*

Trefflichgelehrt/o. Tresdocte. *Dottissimo, m.*

Trefflichgut/o. Tresbon. *Buonissimo, m.*

Trefflichpredigen/Tresbien prescher. *Predicare eccellentemente. (Clemente).*

Trefflichschreiben/Tresbien escrire. *Scrivere eccellentemente.*

Trei/Suche Trey.

Treib

Treiben/fortjagen / Pouller auant, chasser, presser. *Spingere innanzi.*

Treiben/mit etwas handeln oder umgehen / Faire quelque train, ou estat. *Menar qualche traffico.*

Treiben / zwingen / darzu nöthigen / Contraindre, Forcer. *Costringere, sforzare.*

Auff die Schuld [treiben /] Presser fort les débiteurs, Faire grande instance pour auoir son payement. *Sollecitar molto i suoi debitori per esserne pagato.*

Treiber/m. Qui pousse, chasse, presse. *Sollecitatore, agitatore, m.*

Treiberin/f. Celle qui pousse, chasse, presse, ou fait instance. *Sollicitatrice, agitatrice, f.*

Treibherd/m. Fournais à separer. *Fornace per fare separatione.*

Treibkörner / n. Espurge. *Cataputia minore, herba, f.*

Trencken/Suche Träncken.

Trenken/ängstigen/Presser, Angoïsser. *Opprimere, angustiare.*

Trenger / einer so einen ängstiget / m. Qui presse fort vn homme. *Colui che angustia molto un' huomo.*

Trennen/von einander scheiden/ Desioindre, separer, desaccoupler, descoupler, desassembler. *Separare, diuidere, partire.*

Die Freundschaft [trennen/] Rompre avec quelqu'un l'amitié. *Rompere l'amicitia.*

Trenner/m. Qui desioinct, separe, desaccouple, descouple. *Scismatico, diuisore.*

Trennung/scheidung/sonderung/f. Separation, diuision, schisme. *Scisma, separatione, diuisione, f.*

Trennung/Uneinigkeit/Zwytacht/f. Dissension, discorde, separation. *Dissensione, discordia, separatione, f.*

Trennung anrichten/Practiquer, causer, Faire vne diuision, vn schisme. *Trattare una scisma.*

Treschen/die Frucht mit Flegeln aufstoppfen / Battre le bled. *Battere il grano.*

Treschen/schlagen/abschmieren / Frotter, estriller, bourter, plauder. *Fregare, strigliare, strofiare.*

Ich hab ihn daffier [getroschen /] Ich l'ay estrillé dos & ventre, bien bourté lo l'ho bene strigliato.

Das Treschen/der Frucht/n. Batement du bled. *il battere del grano, m.*

Trester/Suche Träster.

Tretten/die Füße auff etwas setzen/ Marcher. *Camminare, andare, calcare, calpestare.*

Einem mit Füßen [tretten /] Fouler quelqu'un aux pieds, Triper. *Calcare sopra i piedi d' alcuno.*

Das Tretten/n. Marchement, marcheure. *Calpestramento, ouero andatura.*

Treibemuß/n. Vn cuir. *Vin cotto, m.*

Treusch/m. Moustelle. *Donnola, f.*

Trew/daman bey seinen Worten helt/f. Foy, loyauté, seauté, fidelité. *Fedeltà, lealtà, f.*

Trew zusagen / Promettre fidelité. *Promettere fedeltà.*

Trew vnd Glauben halten / Garder la foy. *Osservare, mantenere la fede.*

Angeborne Väterliche [Trew/] Amour paternel. *Amor paterno, m.*

Trew/redlich/aussrichtig/o. Fidele, seur, loyal, feal. *Fedello, leale, c.*

Treue Hand gehet durch alle Land/ Qui a la main seure, ha par tout la demeure. *Donne uoi habitare non mente ne rubbare.*

Trewhalter/Vormund/m. Vn Tuteur, Curateur. *Vn tutore, curatore.*

Trewlich/m. Aufrichtigkeit/sonder Betrug/Fidèlement, loyale, seurement. *Fedelmte, lealmente.*

Trewlich vnd ohne gefahr / Sans fraude & malengin. *Senz' inganno, fraude, gabbamento.*

Trewlos/der nicht Glauben helt/o. Desloyal, qui ne tient point la foy promise. *Disleale, c.*

Trewlos/werden / Commettre telonnie, estre desloyal. *Commettere infedeltà, esser disleale.*

Trewlosigkeit/f. Mennendyt/m. Desloyauté, felonnie. *Infedeltà, ribalderia, f.*

Tren oder drei/o. Trois. *Tre, c.*

Trenangel / Triangle, figure ayant trois angles. *Triangolo, m.*

Trenck / Triangle, qui a trois angles. *Triangolo, m.*

Trenckig/o. Triangulaire, qui ha la forme d'un triangle. *Triangolare, c.*

Treyer/m. Ein Geld/so 3. Pfennig gilt/ Monnoye qui vaut trois deniers. *Moneta di tre dinari.*

Trenschach/o. Trois double. *Tre doppi.*

Trenschastig/o. Triple. *Triplo, m.*

Die Heilige [Trenschastigkeit/o.] La Trinité, La Trinità. *f.*

Trenschastigkeit/traut / m. Pensée. *Pensiero, fantasia, f.*

Trenschuß/m. Trepiet, treteau. *Vn tripiede, ouero tripodio, m.*

Trenschauptig/o. Qui a trois testes. *Che ha tre teste.*

Trenshundert/o. Trois cent. *Trecento, c.*

Trenshundertmahl / Troiscent fois. *Trecento volte, f.*

Trenschjährig/tren Jahr alt/o. De trois ans. *Di tre anni.*

Trenschmal/Trois fois. *Tre volte.*

Trenschmaßig/das dren Maß helt/o. De trois mesures. *Di tre misure.*

Trenschmondig/dren Mond alt / o. De trois mois. *Di tre mesi.*

Trenschpig/

Trenschpig/o. Qui a trois dens. *Chi ha tre denti.*

Trenschpigig/mit dreien Spigen/o. A trois pointes. *Da tre punte.*

Trenschsig/o. Trente. *Trenta.*

Trenschsigachtig/o. Trentefois double. *Trenta volte doppio.*

Trenschsigmal/Trentefois. *Trenta volte.*

Trenschsigst/Trentesime. *Trentesimo.*

Trenschsig/o. De trois iours. *Di tre giorni.*

Trenschsig/o. A trois dens. *Da tre denti, d tridenti.*

Trenschschen/Treze. *Tredec.*

Trenschschenjährig/o. Qui a treze ans. *Di trideci anni.*

Trenschwillig/Trenschling/Trois qui sont nez d'une ventree. *De figliuoli d'un parto.*

Triack/m. Du triacle. *Delatriaca, f.*

Triacksbüchse/f. Boite au Triacle. *Scatola di triaca, f.*

Triacksträmer/m. Vn Triacleur, Charlatan. *Vn ciarlatano, m.*

Triangel/m. Cymbale. *Vn cimbalo, m.*

Auff dem [Triangel] spielen / louer d'une Cymbale. *Suonar di cimbalo.*

Trib oder Trieb/m. Instinct, mouuement, instigation. *Instinto, mouuimento naturale, m.*

Auß deinem [Trib] hab ichs gethan/C'est à ta sollicitation que ie l'ay fait, tu m'y as incité. *Io l'ho fatto per tuo instinto, d'istigazione.*

Tribut/m. Schagung/f. Tribut, Taille. *Tributo, tassa.*

Trieffaug/n. ein Aug / welches rinnet / Chacieux. *Lagrimo.*

Trieffaugig / einer der trieffende Augen hat / o. Qui a des yeux chacieux. *Lippo che ha gli occhi lagrimosi, m.*

Trieffen/tropffeln / Degouter. *Stillare, gocciare far goccio, f.*

Das [trieffen/n.] Degoutement. *Stillatione, f.*

Triegen/darsetzen/mit einem betrieglich umgehen Deceuo:r, tromper, abuser, affronter. *Ingannare, aggabare.*

Trisch/m. Vne sorte de toile tissue de trois fils. *Tela tessuta contre fili.*

Trischern/von Trisch gemacht/o. Fait de telle toile. *Cosa fatta di tal tela.*

Trischmacher / m. Qui fait telle toile. *Colui che fa tal sorte di tela.*

Trincken/Boire. *Bestere.*

Das [trincken/n.] Le boire.

Trincker/Saußer / m. Beuueur, biberon, yrongne. *Vbriacone, m.*

Ein guter [Trincker/m.] Grand biberon, grand beuueur, Gran beuuiore, m.

Trinckgeschir / n. Toute sorte de vaisseau à boire. *Ogni sorte di vaso per bere.*

Trinckgeschir mit Handhaben/n. Vaisseau à anse. *Vasi da bere che hanno le orecchie.*

Trinckgeschir wie ein Saleen/n. vne Gondole. *Vna gondola, d'altasca, f.*

Trinckglas / n. Vn verre à boire. *Vn bicchiero da bere, m.*

Trinckhaus/Weinhaus/n. Tauerne, cabaret. *Taverna, f.*

Trinckhörlein/n. Petit vaisseau, auquel on donne à boire aux oiseaux qui sont en cage. *Benaruolo di ucelli, m.*

Trinckig/so sich trincken laßt / o. Qui est à boire, ou qui se peut boire. *Potabile, c.*

Trincklopf/m. Vne coupe. *Vna tazza, d coppa, f.*

Trinckschale/f. Vne tasse. *Vna tazza.*

Tringen/nöthigen/zwingen/Presser, contraindre, forcer. *Sforzare, costringere.*

Das [tringen/n.] Presse, contrainte. *Sforzamento, m.*

Tritt/Schritt/Gang/m. Marche, vng pas. *Vn passo, d' scalino, m.*

Ton [Tritt] zu Tritt / Des pas à pas. *Di passo in passo.*

Tritte/f. Troiesime, tiers. *Terzo, m.*

Das [tritte] Theil eines Quinseins / Scrupule. *Scrupulo, m.*

Triumph/ein prächtiger Einritt / nach erlangtem Sieg/m. Triomphe. *Trionfo, m.*

Triumphboge / m. Arc Triomphal. *Arco trionfale, m.*

Triumphieren / herrlich nach erlangtem Sieg einziehen / Triompher. *Trionfare.*

Triumphierer/m. Qui triomphe, triomphant. *Triomfante, f.*

Triumphspiel/n. Jeu de triomphe. *Gioco di trionfo, m.*

Triumphswagen/m. Chariot de triomphe, chariot triomphal, sur lequel estoit assis celui qui triomphoit. *Carro trionfale, m.*

Trogen/Suche Trücken.

Trog/Trapp/m. Auge. *Albio, m.*

Säuw [trog / m.] Auge à porceaux. *Albio da porci.*

Tröglein/n. Auger. *Albiolo, m.*

Trohe/Truh/Kist/f. Casse, Bahu. *Cassa, bagulo.*

Tröhelein/n. Vn Cofferet. *Cassatina, f.*

Trohenit / der Deckel an der Trohen / Couuercle du coffre. *Coperchio di cassa.*

Trollen/sich packen oder hinweg machen / S'oster de quelque place, se retirer en haste. *Ritirarsi d' alcun luogo in fretta.*

Tt

Troll

Trossdich / Arriere de la, oste toy de là, *Via, lenati di là.*

Trossmaul / n. Lippu, qui a grosses leures. *Lipputo, che ha le labbra grosse.*

Trom / Balk / m. Tref, poultre de maison. *Trane, somero, m.*

Tromme / Baucke / Trommel / f. Tambour, tabourin. *Tamburo, m.*

Die Tromme / schlagen / Tabouriner, Jouer du tabourin. *Tamburare, suonar di tamburo.*

Trommen / Idem.

Trommenschlager / Trommentlöpfel / m. Baston à battre le tambour. *Gapechio da suonar il tamburo, m.*

Trommenschlager / m. Tambourin. *Tamburino, m.*

Trommenschlagerin / f. Tabourineuse. *Tamburina, f.*

Trommete / f. Trompette, claron. *Trombetta, f.*

Trommeten / die Trommeten blasen / Trompeter, iouer & tonner de la trompette. *Suonar la trombetta.*

Das Trommeten / n. Son de la trompette, il suono della trombetta, m.

Trommeter / m. Trompetteur, Trompette. *Trombetta, m.*

Tropff / m. die Hand Gottes / f. der Schlag / m. l'Apoplexie, paralytic. *Paralizia, apoplezia, f.*

Vom Tropff / gerührt werden / Estre frappé de l'Apoplexie. *Esser tocco d'apoplezia.*

Tropff vom Wasser / Wein / ic. m. Goutte. *Podagra, gotta, f.*

Tropffechtig / ein Tropff nach dem andern / Goutte à goutte. *Goccia à goccia.*

Tropffen / trieffen / Tropffenweise fallen / Goutter, cheoir goutte à goutte. *Gocciare cadere goccia à goccia.*

Tropffgehirn / n. Vne petite cuneble qu'on met sous vn tonneau, &c. *Conchetta per mettere sotto à una botte, f.*

Tropfflen / Suche Tropffen.

Tropffwein / m. Vin de goutté. *Scolatura di vino, f.*

Tross / m. das vnnütze Gesud / so dem Kriegsvolk nachzueht / Bagage d'une armée. *Bagage d'un esercito.*

Trossbus / m. Gouiat, Gouiard. *Servo d'huomo d'arma.*

Trossel / Gurgel / f. Le gosier, gorge. *La gola, f. In Lombardia gosso significa quelle grossezze che hanno alcuni à la gola.*

Trost / m. Benennung des Vnmuths vnd Leyds / f. Reconfort, consolation, soulas, confort. *Conforto, solazzo, consolatione.*

Einen Trost / einsprechen / Consoler, conforter. *Consolare, confortare.*

Trost / m. Benennung des Vnmuths vnd Leyds / f. Reconfort, consolation, soulas, confort. *Conforto, solazzo, consolatione.*

Einen Trost / einsprechen / Consoler, conforter. *Consolare, confortare.*

Consolare, confortare.

Trostbrieff / m. Lettres consolatoires. *Lettere consolatorie, f.*

Trosten / Trost geben / Consoler, conforter. *Consolare, confortare.*

Troster / m. Consolateur. *Consolatore, m.*

Trotte / Kelter / f. vn Pressoir. *Vn torchio, m.*

Trotten / Kelter / Pressoirer, pressurer. *Sprimere, spremere ad torchio.*

Trottenbaum / m. l'Arbre d'un pressoir. *L'arbore d'un torchio, m.*

Trottengeschir / m. dasjenige / welches man bey dem Kelter braucht / Vaisseaux de pressoir. *Vasi del torchio.*

Trottenmeister / m. Pressoireur, pressoirier, pressurier. *Spremitore, m.*

Trottenschl / n. Corde de pressoir. *Corde del torchio.*

Trottenspille / f. Vis de pressoir. *Vite del torchio, m.*

Trottensuber / m. Cuue de pressoir. *Mastello del torchio.*

Troz / Suche Troz.

Trüb / nicht lauter / o. Trouble. *Torbid, m.*

Trüb Wasser / n. Eau trouble. *Acqua torbida, f.*

Trüb Wein / m. Vin trouble. *Vino torbido.*

Trüb Wolckechtig / o. Nuageux. *Nuoloso, m.*

Trüber Himmel / m. Ciel nuageux, qui est plein de nuées. *Ciel nuoloso, m.*

Trüb Wetter / n. Temps sombre & couuert. *Tempo turbato, m.*

Träben / trüb machen / Troubler. *Turbare.*

Träben / handeln was vnrecht ist / Mesfaire. *Far male.*

Was hat er / gerübet / daß er im Thurn sitzt / Qu'a il mestait qu'il est mis en prison. *Che mal ha egli fatto, ch'egli è in prigione.*

Trübsal / f. Elend / n. Calamité, misere. *Calamità, f.*

Trübselig / voll Elends / o. Plein de calamitez, d'ennuy, de miseres, d'encombriers. *Pien di miserie, calamità.*

Ein trübseliges / Leben führen / Viure miserablement. *Viuer miseramente.*

Truchses / m. Eschanfon. *Credenziero, m.*

Trucken / trocken / nitchnass / o. Seiche.

Trucken / quenchten / beschweren / Presser, charger. *Opprimere, caricare.*

Trucken / Bücher trucken / Imprimer des liures. *Stampar libri.*

Das trucken / n. Pressement : Item l'acte d'imprimer. *Premimento : Item, lo stampare.*

Das trucken / des Etulgangs / n. Les expressions. *Le espressioni, o impressioni, f.*

Trucken / trocken machen / Seicher. *Seccare.*

Trucken / trocken machen / Seicher. *Seccare.*

Trucken / trocken machen / Seicher. *Seccare.*

Trucken / trocken machen / Seicher. *Seccare.*

Trucken / trocken machen / Seicher. *Seccare.*

Trucken / trocken machen / Seicher. *Seccare.*

Trucken / trocken machen / Seicher. *Seccare.*

Trucken / trocken machen / Seicher. *Seccare.*

Trucken / trocken machen / Seicher. *Seccare.*

Trucken / trocken machen / Seicher. *Seccare.*

Truckenheit / Dürre / f. Seichereffe, essor. *Siccità, f.*

Trucker / Buchtrucker / m. Imprimeur. *Stampatore, m.*

Truckerer / f. Imprimerie. *Stamparia, f.*

Truckerfarb / f. Encre des imprimeurs. *Inchiostro di stampatori.*

Truckerher / m. Le maistre de l'imprimerie. *Il maestro, o padrone della stampa.*

Truckerpress / f. Presse d'imprimeurs. *Torchio di stampatore.*

Trug / Beschiff / m. Fraude, tromperie, dol. *Inganno, aggabamento, m.*

Trüglich / oder trüglisch / der betregt / o. Faulx, plein de tromperie. *Pien d'inganni.*

Trumm / Suche Tromme.

Trunck / Soff / m. Vn traid. *Vn sorso, m.*

Ein starker Trunck / Vn bon traid. *Vn buon sorso, m.*

Truncken / beuhen / voll / o. Embu yure. *Vbbriaco, m.*

Einen truncken / machen / Enyurer. *Imbriicare.*

Truncken seyn / Estre embu, coiffé, yure. *Esser ubbriaco.*

Sich truncken / trincken / S'enyurer. *Imbriicarsi.*

Truncken werden / S'enyurer. *Farsi ubbriaco.*

Trunckenholz / Weinschlauch / der nimmer zurecht nachtern ist / m. Vn Yurongne. *Vn imbriacone.*

Trunckenheit / Vollerer / f. das Vollsaffen / n. Enyurement, yurongnerie. *Imbriachezza, o ubbriachezza, f.*

Träse / Hefe / f. La lie, bourbe, fondrille, limon de quelque chose. *La feccia di alcuna cosa.*

Träse / Mandel im Halse / f. Glande du col. *Glandule del collo.*

Träsechtig / voll Hesen vnd Dreck / o. Plein de lie, bourbe & limon. *Pieno di feccia.*

Trusel / Murente / f. ist ein Wasser Vogel / Vne cercecelle. *Carcerello, uccello che sta nell'acqua, & vola per aria, m.*

Trug / oder trog / m. ein Ding / so man einem zu leyh thut / Despit. *Dispetto, m.*

Etwas einem zu Trug / thun / Faire quelque chose en despit d'un autre. *Fare alcuna cosa in dispetto d'un altro.*

Trugen / zu leyh etwas thun / Brauer, faire quelque chose pour brauer vn autre. *Brauare fare il brauo.*

Einen trugen / Despitern / aucun, c'est à dire qu'en despit de lui, on fera quelque chose. *Dispettare alcuno, dire di fare alcuna cosa in dispetto d'un altro.*

Truger / Bocher / m. Vn Braueur. *Vn Brauatore, m.*

Trugig / so gern trug / o. Brauache. *Braua?*

Trugiglich / mit trugen / Par brauaches, ou brauerie, Per brauate.

Tu.

Tuch / m. vnd n. Toile. *Tela, f.*

Alt Tuch / Vieux linges. *Lini vecchi.*

Gebleycht Tuch / Toile blanchie. *Tela biancheggiata.*

Ungebleyht Tuch / Linge non blanchi. *Line grise, non sbiancato.*

Grob Tuch / Grosse toile. *Tela grossa, f.*

Nein Tuch / Fine toile. *Tela sottile, f.*

Tüchin / von Tuch / o. Qui est de toile. *Cosa fatta di tela.*

Tüchlein / n. Petit drapeau. *Drapicello, m.*

Tüchtig / täglich / das zu etwas recht ist / o. Idoine, propre, duit. *Idoneo, a punto, a proposito.*

Tüchtig zum Predigamt / Propre au ministere. *Idoneo, atto al ministerio.*

Tüchtig zum Bürgermeister / Propre à estre Bourgemeistre. *Atto ad esser Borgomastro.*

Tüchtig machen / Readre capable. *Far capace, o atto.*

Tüchtig seyn / Estre propre. *Esser atto, capace, o idoneo.*

Tüchtig werden / Deuenir propre. *Diuentare farsi atto.*

Tück / f. Nuss / jag / Betrug / m. Finesse, subtilité, inuention & tromperie pour venir à fin de ses attaintes, vn mauuais tour, vn fin tour. *Astutia, inganno per venire à i suoi disegni.*

Tück beweisen / Faire des fins & meschans tours. *Vsar astutia, & inganni.*

Tückisch / voll Tück vnd Betrug / o. Plein de vilains & meschans tours, plein de tromperie. *Pien d'inganno.*

Tückisch / mit List / Finement, subtilement, cauteleusement, par fraude & dol. *Astutamente, fraudulentemente.*

Tuckmäuser / einer der einen heimlichen Schalk hinter den Ohren hat / Vn homme qui fait du simple, quoy qu'il soit fin & rusé, vn mattoy. *Huomo finto, doppio, che fa il gonzo.*

Tugend / f. Vertu. *Virtù, f.*

Tugend gehet vor alles / Vertu passe toutes choses. *Virtu supera ogni altra cosa.*

Tugendhaft / tugendreich / tugendfam / o. Doué de vertu. *Dottato di virtù.*

Tugendfame Jungfraw / Vertueuse Jeune fille. *Figliuola virtuosa, f.*

Tugendfame Weib / n. Femme vertueuse. *Donna virtuosa, f.*

Täglich / Suche droben Tächtig.
Tünche / Weiße / damit man die Häuser weiß
macht / f. Plastre *Gesso, m.*

Tünchen / weiß überziehen / Plastrer, blanchir, *Sbiancare, ingessare.*

Tüncher / Weißbinder / m. Plastrier, Blanchisseur.
Sbiancatore, m.

Tünchpen / el / m. Vng pinceau-à blanchir. *Vn penello per sbiancare.*

Tünckel / Wohn / Suche Dünckel.

Tünckel / m. ein Art Fruch / Vne espee de froment. *Vna sorte di simento.*

Tünckel / finster / o. Obscur, tenebreux. *Oscuro, tenebroso, m.*

Tünckele Farb / f. Couleur brune, morne *Color bruno, e manicomio.*

Tünckele Augen / Esblouissement, ou esblouison.
Abbagliamento, m.

Tünckelheit / Finstere / f. Obscurité. *Oscurezza, f.*

Tünckelroth / Roan. *Tanè, colore, m.*

Tünckel schwarz / Noir obscur. *Nero, oscuro, m.*

Tünckelung / Idem.

Tünckelung / reysen / Cheminer e tenebres.
Camminar aleno, all'oscuro, tenebroso.

Tüncke / f. alles darein man pflegt über Tisch zu
tüncken / Soos / f. Sause / Saulte, saupiquet *Salsa, sapore, m-tingolo.*

Tüncken / in etwas feuchtes stossen vnd tüncken /
Mouiller, tremper dedans, plonger, enfoncer dedans.
Temperare, bagnare, immergere, mollare.

Tünge / Mistung / f. Fumement de terre. *Ingrassamento di terra, m.*

Tünge / misten / Mist auff etwas thun / Fumer la
terre. *Ingrassar la terra.*

Türbith / m. Turbit. *Tripoglio, herba, m.*

Türk / Vn Turc. *Vn turco, m.*

Türcken / n. Turquie *Turchia, f.*

Türckisch / ein Stein / m. Turquoise. *Turchesa, pietra, f.*

Türckisch / dem Türcken zustendig / oder wie es ein
Türk hat vnd macht / o. A la Turquelque, ou appartenant à vn Turc *Ala turchesca.*

Türckischer Teppich / m. Tapiserie Turquesque.
Tapizaria turchesca, f.

Türckischer Säbel / Espée Turquesque. *Spada turchesca, f.*

Turn / Suche Thurn.

Türner / der Wächter auff dem Thurn / m. La garde d'une tour. *La guardia d'una torre, torriero.*

Turnes / zween Schilling / achtzehn Franckfurter
Pfenning / m. Espee de monnoye, qui vaut 18. deniers de Francfort. *Sorte di moneta.*

Turnier / m. Tournoy, tournoyement, ioustes à
lances courtoises. *Torneo, giustia.*

Turnieraufschreiber / m. Qui preside aux jeux. *Notatore de i punti di giostra.*

Tu. nieren / Turnier halten / Tournoyer, Turnayer,
ioustes, & courir la lance. *Torneggiare, giostrare.*

Turnierplatz / m. Vne Lice. *Corso, luogorinchiuso per giostrare, m.*

Turnier Ross / n. Cheual de tournoy. *Caual di giostra, m.*

Turnierspiß / m. Vne Lance. *Lanza, f.*

Turniervogt / der Richter / so die Turnierenden
entscheidet / m. Arbitre du tournoy. *Arbitro, o giudice della giostra, m.*

Turnierwagen / m. Chariot de tournoy. *Carro da torneio.*

Turteltaub / f. Tourterelle, turtterelle, tourte. *Tortorella, f.*

Turteltaublein / n. Petite turtterelle. *Tortorellina, f.*

Tutte / Suche Dutte.

Tuzet / n. heit 12. in sich / Vne douzaine. *Vna dozzena, f.*

Ein Tuzet Nieten / Vne douzaine d'esguillettes.
Vna dozzena di stringhe.

Tyrann / Bluthund / Wüterich / m. Vn Tyran. *Vn tiranno, m.*

Tyrannen / Wüterey / Blutdürstigkeit / f. Tyrannie, cruauté *Tiranntia, crudeltà, f.*

Tyrannen vben / Se maintenir & faire le fait d'un
Tyran, exercer tyrannie. *Tiraneggiare.*

Tyrannisch / Blutigertig / o. Tyranique, cruel. *Tanico, crudele.*

Tyrannisch Regiment führen / Exercer tyrannie em
son gouuernement. *Tiraneggiare nel suo gouerno.*

Tyrannisch / auff die Weise eines Tyrannen / Tyran-
niquement, par tyrannie, en tyran. *Da Tiranno.*

Tyrannisch handeln / traider en tyran. *Trattare gouernarsi da tiranno.*

Valentins oder Veltins Kranckheit / f. Le mal
+ S. Iehan, mal caduc, le haut mal. *il mal caduco, m.*

Einem S. [Valentins] Kranckheit fluchen / oder
wünschen / Mauldire, souhaiter le haut mal à quel-
qu'un. *Maledire, augurare ad alcuno il mal caduco.*

Valliner Wein / m. Vin Rhetique. *Vino di Vallina.*

Valliner Wein / m. Vin Rhetique. *Vino di Vallina.*

Valliner Wein / m. Vin Rhetique. *Vino di Vallina.*

Valliner Wein / m. Vin Rhetique. *Vino di Vallina.*

Valliner Wein / m. Vin Rhetique. *Vino di Vallina.*

Valliner Wein / m. Vin Rhetique. *Vino di Vallina.*

Valliner Wein / m. Vin Rhetique. *Vino di Vallina.*

Valliner Wein / m. Vin Rhetique. *Vino di Vallina.*

Valliner Wein / m. Vin Rhetique. *Vino di Vallina.*

Vast / Suche Fast.

Vast / Suche Fast.

Vatter / m. Pere. *Padre, m.*

Vatterlandt / Heymat / n. Patrie, pays de naissance,
le pays d'un chascun, la ville, ou le bourg, ou aucun
est né. *Paeze, m. patria, f.*

Vatterlich / so einem Vatter ziemet / o. Paternel,
du pere *Paterno, m.*

Vatterlin / f. Ligne du costé paternel, ligne pa-
ternelle. *Linea paterna, f.*

Vatterlos / so ohne Vatter ist / o. Qui a perdu son
pere, orfelin. *Orfano di padre, m.*

Vatterlosigkeit / f. Perre de son pere. *Messere, auolo, m.*

Vattermordt / Todtschlag seines eygenen Vaters /
Particide. *Parricida, che ha ucciso il padre o la madre, item ribello, m.*

Einem [Vattermordt] begehen. Commettre vn par-
ricide. *Committre un parricidio.*

Vattermörder / m. Qui a tué son pere. *Parricida, m.*

Vattern / than wie der Vatter. Faire comme son
pere. *Far come suo padre.*

Das Kind [vatter] sich. C'est enfant ressemble à
son pere. *Questo figliuolo assomiglia a suo padre.*

Vatters Bruder / m. Oncle du costé de pere. *Zio, barba dalla parte del padre, m.*

Vatters Bruder Sohn / m. Fils de l'oncle paternel.
Figlio del zio da parte di padre, cugin germano, m.

Vatters Bruder Tochter / m. La fille de mon on-
cle paternel. *Mia Cugina germana, f.*

Vattersvatter / Vatter vom Vatter / m. Ayeul
paternel. *Auolo da parte di padre, m.*

Vatterschwänder / m. Qui diffame, ou deshonnore
son pere. *Infamator del padre, m.*

Vatterschläger / so seinen Vatter schmeisset / m.
Frappeur de son pere. *Chi batte il padre.*

Vbel böß / o. Mauuais, Domageable. *Cattiuo, dannoso, m.*

Ein vbel, Geschwür. Mauuais apostume. *Cattiuo appostoma, f.*

Ein vbeler Gestank / m. Grande puanteur. *Grappuzza, f. puzzore, m.*

Ein vbeler Geschmack / m. Mauuais goust. *Cattiuo gusto, m.*

Vbel / unglück / n. Malheur, infortune, male fortune,
malen contre. *Disastro, infortunio, disgrazia.*

Vbel nicht wol / nicht glücklich. Malheureusement.
Disgraziatamente, infeliceamente.

Vbel gewonnen / vbel zerrinnen. Mal acquis, mal
perdu. *Mal acquistato mal perduto.*

Vbel anlegen / zubringen. Malemployer. *Impiegare male.*

Vbel aufnehmen. Prendre de mauuaise part,
prendre mal quelque chose. *Prendere in male.*

Vbel aufgehen / ein bößes Endt nehmen. Mal ef-
cheoir, mecheoir, mal aduenir, prendre vne mauuaise
fin. *Capitar male.*

Vbel haben. Se porter mal. *Gouernarsi male.*

Vbel gerathen / Suche vbel aufgehen.

Vbel handeln / mißhandeln / verbrechen. Faire mal,
pecher, transgresser. *Far male, commettere qualche misfatto.*

Vbel hören / ein schwer Gehör haben. N'ouir pas
bien, n'ouir gueres eler. *Hauer cattiuo udito.*

Vbel reden / bößes von einem sage. Parler mal, blas-
mer, maldire de quelqu'un. *Dir male di alcuno.*

Vbelstandt / m. Ein Ding das nicht wol stehet
vnd sich nicht ziemet. Mescance. *Cosa mal acconia dishonesta, inconueniente.*

Vbel stehen / nicht gebühren. Estre mal seant. *Essere inconueniente.*

Vbel stincken. Puir, sentir mauuais. *Puzzare.*

Vbelthat / Mißthat / Mißhandlung / f. Mefaiet,
malfait. *Misfatto, m.*

Vbelthäter / Mißhändler / m. Malfaitteur. *Malfattore, m.*

Vbelthäterin / f. Malfaitrice. *Malfattrice, f.*

Vbelthun / verbrechen. Forfaire, malfaire. *Trasgredire, far male.*

Einem vbel, wöllen / vngeneigt seyn. Defavoriser,
ne vouloir point de bien à quelqu'un. *Sfauorire, esser contrario.*

Vben / seinen Sinn vnd Fleiß auff etwas schlagen.
S'exercer, s'addonner à quelque chose. *Darsi à qualche cosa, essercitarsi.*

Sich im schreiben [vben.] S'exercer à ecrire. *Essercitarsi à scriuere.*

Vber. Sus, dessus, oultre. *Di sopra, olire.*

Vber / jenseyt. De là. *Dilà.*

Vber dem Mayn. De là le Mein. *Di là dal Meno.*

Vber / nach. En dedans. *Per di dentro.*

Vber acht Tage. D'ici à huit iours. *Fra otto giorni.*

Vberall / an allen Orten vnd Enden. Par tout. *Per tutto, in ogni luogo.*

Vberall / alle mit einander / allesamplich. Ensem-
blement. *Insieme.*

Vberantworten / vberliefern. Bailler, presenter,
offrir, liurer, commettre es mains d'autrui. *Consegnare, presentare nelle mani altrui.*

Vberantwortung / Lieffernung / f. Bail, baillement,
liurement. *Consegnatione, f.*

Vberauf / vber die massen / hefftig. Fort. *Molto.*

Vber- *Et uif.*

Überaus sehr. *Oultra mesure, excessivement. Eccessivamente.*

Überaus sehr trincken. Boire *oultre mesure, excessivement. Beuere eccessivamente, oltre misura.*

Über die massen / Suche **Überaus**.

Über dieses. *Oultra cc. Oltredicio.*

Überbaydt / so man vber einen Schaden bindet. n. Lien. *Legame. m.*

Überbauen / also bauen / daß man auff des andern Grundt kompt. *Surbattir. Fabricar sopra.*

Überbett / Suche **Überbett**.

Überbeyn / n. vn surcroist. *Aggiunta. f.*

Überbieten / mehr dann ein ander bieten. Plus offrir qu'un autre, encherir, hausser le pris de quelque chose, mettre en chere sur aucun. *Incarire, offrire più che un altro.*

Überbieten / höher anschlagen / oder achten dann es werth ist. *Surfaire. Pregiar troppo.*

Überbieten / sich erbieten zu geben / welches die Wahr nicht werth ist. Offrir d'auantage que la chose ne vaut. *Offrir più del douere.*

Überbinden / ein ding oben auff etwas binden. Lier par dessus, hier dessus, surlier. *Legare di sopra via.*

Überbleiben / vberig seyn. Rester, demeurer de reste, estre de reste & de auantage. *Restare, rimaner di più.*

Überbleibung / f. vberbleibet n. was vberig ist. La reste, le residu, demeurant, remanent. *Il resto, residuo, rimanente m.*

Überburgeln / mit Ropff vnd Fässen vber vnd vber gehen. Culbute, faire la culbute. *Nuodare, danzare, saltare, ballare.*

Das vberburgeln / n. Culbute. *Salto che si fa l'un sopra l'altro.*

Überburgelung / f. Idem.

Überdeck / f. Couverture. *Coperta. f.*

Überdecken / oben darüber decken. Couvrir dessus, surcouvrir. *Cuoprire per di sopra.*

Überdruß / m. vberlast. Ennuy, facherie. *Disgusto, dispiacere, trauaglio, affanno. m.*

Überdrüssig / o. Facheux, Ennuyeux, chagrin. O. dioso, molesto, dispiaceuole. m.

Überdrüssiglich / mit einem vberdruß. Facheusement, avec ennuy & facherie. *Odiosamente.*

Überreilen mit kommen / arbeiten vnd dergleichen oberhuyen / vnd zu geschwinde handeln. Preuenir, haister plus que de raison, surprendre arriuer à l'impourueu, &c. *Soprauenire.*

Überreinkommen / mit einem einig vnd zu frieden werden wegen etwas. S' accorder, conuenir. *Accordarsi, conuenire.*

Überreinkommen / vberreinstimmen. S' accorder.

Überreinkommung / vergleichung. f. Conuention, accord. *Conuentione, accordo, patto.*

Überreinstimmen / mit einem andern eine Stimme führen. Chanter mesme partie avec vn autre. *Dire il medesimo come un' altro.*

Überreinstimmen / gestimmt seyn wie ein ander. S' Accorder à vn autre, estre de son aduis. *Accordarsi col parer d'un altro.*

Überfahrt / f. Paslement, passage. *Passaggio. m.*

Überfahren / vber ein Wasser setzen vnd fahren. Passer l'eau, trauffer l'eau, passer la riuere. *Passar l'acqua.*

Überfahren / vberhupfen. Passer. *Passare.*

Du hast allen zu trincken gegeben / mich aber vberfahren. Tu as donné à boire à vn chascun excepté moy. Tu hai dato de bere ad ogn' uno, eccetto me.

Überfahren / vberretten / fehlen / sündigen. Transgresser, oultrepasser. *Trasgredire, passar oltre.*

Überfahung / Missethandlung / f. Transgression. *Trasgressione. f.*

Überfall / da man einem plötzlich auff den Hals kompt. m. Surprinsé, oppreskon, surfault. *Soprauenimento. m.*

Überfallen / hinüber fallen. Cheoir de l'autre costé. Cader dall'altra parte.

Überfallen / wie ein Feindt in eine Statt fällt. Accabler, surprendre. *Grauare, & opprimere alcuno, roumarlo.*

Überfließen / oben vber lauffen / vnd herab rinnen / wie ein Wasser auß einem Haffen. Se desborder, couler par dessus, oultre couler. *Allagare, inondare, andar di sopra.*

Überfluß / der vberfluß eines Wassers oder Weins auß dem darinnen es ist. m. Desbordement. *Allagamento. m.*

Überfluß / m. Die Menge in etwas. f. Abondance, affluence, superfluité. *Abbondanza, superfluità. f.*

Überfluß in Speiß vnd Trancf / m. Superfluité, excès. *Superfluità, eccesso.*

Überflüssig / vberengig / mehr als genug / o. Abondant, copieux, plantureux. *Abbondante, fruttifero.*

Überflüssig seyn. Abonder, auoir abondance & foison de quelq. chose, foisonner. *Abbondare di qualche cosa.*

Überflüssigkeit / Menge / f. Abondance, foison, planté, superfluité. *Abbondanza, superfluità. f.*

Überflüssig / in grosser Menge vnd Vielheit. Abondamment, amplement, copieusement, à foison. *Abbondantemente, copiosamente.*

Überfrieren / befrieren / oben zufrieren. Geler, congeler. *Gelare.*

Überfrieren / oben zugefrieren. Congelé. *Gelato, quagliato.*

Überfrohrner See, Lac gelé, ou glacé. *Laco gelato. m.*

Über-

Überfuhr / Suche **Überfahrt**.

Überführen / auff jene Seit führen. Passer. *Passe.*

Überführer / m. Passeur. *Passatore, passante, passaggio. m.*

Überführung / f. Paslement, traufferment. *Passamento, trauffermento. m.*

Übergab / dardurch ein Gut in andere Hände kompt. f. Alienation a la façon de donation. *Alienatione. f.*

Übergab vor der Hochzeit / f. Dons qui se font deuant les nopces, donation antinuptielle. *Donatione, che si fa auantile nozze.*

Übergab wegen Todesforcht / f. Don, ou donation à cause de la mort. *Donatione fatta auant la morte.*

Übergang / da man vor einem für vber gehet. m. Oultrapasement, passage, paslement. *Passaggio. m.*

Übergeben / vberlieffern. Bailier, offrir. *Dare, donare, offrire.*

Übergeben / einen schelten / schmähen. Blasmer, taxer de deshonneur. *Biasmare, dishonorare.*

Er hat mich vbergeben. Il m'a blasimé & deshonoré. *Egli ha biasimato, e dishonorato.*

Übergeben / auffgeben / als wann sich eine Statt dem Feinde auff vnd ergibt. Se rendre. *Rendersi.*

Übergeben / zuviel geben. Bailier trop. *Dar troppo.*

Übergeben / fogen. Vomir. *Vomitare.*

Übergehen / hinüber gehen. Passer oultre, oultrepasser, surpasser. *Passar oltre, eccedere.*

Übergehen / vberfließen. Se desborder. *Passar i termini.*

Gott wirdt keinen am Jüngsten Tage vbergehen. Dieu ne passera perfonne au dernier iugement. *Dio non tralascierà a' uno al giudicio universale.*

Übergehen / nicht berühren / nicht melden. Passer sous silence. *Passar con silenzio.*

Übergehen / vbertretten / sündigen. Transgresser, pecher. *Trasgredire.*

Gottes Gebott vbergehen. Transgresser les commandemens de Dieu. *Trasgredire i commandamenti di Dio.*

Übergebung / Sünde / f. Peché, transgression. *Pecato. m.*

Übergewicht / dasjenige / welches vber das rechte Gewicht von den Krätern zugegeben wirdt / n. Le surplus. *L'aggiunta del peso.*

Übergießen / einen Saft oben vber etwas schütten. Verser, ou respandre quelque liqueur par dessus, espandre quelque liqueur. *Spandere, spargere.*

Übergießen / also gießen / daß es vberfließt / zu viel gießen. Verser trop. *Versare troppo.*

Übergießung / f. Elpandement. *Spargimento. m.*

Übergroß / vberaus groß / o. Grand oultre mesure, fort grand. *Grande, oltre misura.*

Übergroße / ein hefftige Größe / f. Grandeur excessive, pallant mesure. *Grandezza eccessiva. f.*

Übergroßlich. Excessiuement, grandement, delmurement. *Eccessivamente, smisuratamente.*

Überguß / vberlauff / m. Desbordement. *Allagamento. m.*

Übergulden / mit Gold vberziehen. Dorer. *Indorare.*

Übergulder / m. Dorier, Doreur. *Indoratore. m.*

Überguldt / o. Doré. *Indorato. m.*

Überguldung / f. Dorure. *Indoratura. f.*

Überhandt. Victoire. *Vittoria. f.*

Überhandt haben. Auoir du meilleur. *Hauer più.*

Überhandt bekommen / vberwinden. Vaincre, surmonter. *Vincere, passare.*

Überhang / m. Saillie de maison, souspente, souspendue. *Verrone, terrapetto, poggiolo, loggia.*

Überhengen / ein Ding vber etwas hengen. Couvrir quelque chose comme d'un tablier, ou manteau. *Coprire alcuna cosa.*

Heut Wasser vber. Mettes de l'eau au feu. *Attacca dell'acqua al fuoco.*

Überhin / oben darüber hin. Par dessus. *Di sopra via.*

Überhinweg / dahin. *Passé. Passato.*

Der Tag ist vberhin. Le iour est passé. *Il giorno è passato.*

Überhin lauffen / wie ein Hahn vber heiße Kohlen. Faire quelque chose lachement, legerement, negligemment, & par maniere d'acquit. *Far una cosa lenteamente.*

Überholen / mit dem Hobel obenhin abstoßen. Doler, vnir & applanir du bois, raboter. *Spianare, agugliare.*

Überholzen / mit Holz vberziehen. Couvrir de bois, ou planches. *Coprir di legni, d'asse.*

Überhupfen / vber etwas springen. Saulter par dessus. *Saltare sopra.*

Überhupfen / auflassen / verschweigen. Passer oultre quelque chose, n'en dire mot. *Dissimulare alcuna cosa senza dir parola.*

Überig / vberengig / vberbleiben / o. Qui est demeuré de reste, residu. *Resto, residuo, rimanente. m.*

Überig seyn / resten. Estre de reste, rester. *Restare, rimanere.*

Überig / enthalten / los vnd ledig von etwas. Priuilegié, exempt. *Priuilegiato, essente.*

Ich wolte dessen Dings gern [gebriger] seyn. I'en voudrois estre exempt. *Io vorrei esserne essente.*

Überigen

Vbrigen / vberheben / loß von etwas machen. Exempter. *Far essente.*

Ich wil dich deiner schweren Nähe in etwas vbrigen.] le' exempteray maintenant de. *Io tifarò essente hora di Sc.*

Vberfleydt / so man vber andere anzeucht / n. Cape, manteau. *Mantello, cappa, ferraiuolo.*

Vberfleydt vber den Harnisch / n. Hocqueton de guerre. *Tonica, saio, giuppa, schiavina.*

Vberkommen / bekommen / erlangen. Acquerir, recouurer. *Guadagnare, acquisitare, ricuperare.*

Vberkommen / vbertreffen / es einem zuvor thun. Oultrepasser, surpaller. *Eccedere.*

Vbertünsten / mit tünst vbertreffen. Surpasser en quelque art. *Eccedere in alcun' arte.*

Vbertünstler / m. Artisan, maistre qui surpasse les autres. *Artista, maestro che eccede gli altri.*

Vberladen / zu viel anfladen. Surcharger, charger oultre mesure, charger trop, fouler, opprimer, oppresser, accabler. *Caricar troppo, opprimere.*

Vberlassen / zulassen daß einer hinübergehet. Laisser passer franchement. *Lasciar passar liberamente.*

Vberlast / m. ein solch ding welches dem andern wehe thut. Tort. *Torto. m.*

Einem vberlast / thun. Faire tort à quelqu'un, le fouler. *Far torto ad alcuno.*

Die Stieffmütter thun iren Stieffkindern gemeinlich vberlast.] Les Maratres traictent communement mal l' enfans de leurs maris. *Le matrigne ordinarimente fanno torto à figliuoli dei lor mariti.*

Vberlasten / zu viel aufladen. Surcharger, charger trop. *Caricar troppo.*

Vberlastig / so einem vberlast machet / Qui est en charge à quelqu'un. *Chi sta in carico di alcuno.*

Vberlauffen / ihme mit lauffen wehe thun. Courir trop, se blesser en courant. *Correr troppo & farsi male.*

Das Pferd hat sich vberlauffen.] Ce cheual ha couru trop. *Questo cavallo ha corso troppo.*

Vberlauffen / mit lauffen vor einen kommen. Courir deuant, deuanter vn aultre en courant. *Correre innanzi ad un' altro.*

Vberlauffen / vberfassen. Courir sus à quelqu'un. *Corrore & saltare alcuno.*

Mit einem bloßen Schwerdt hat er mich vberlauffen.] Il m' a couru sus avec l' espée blanche. *Egli è corso sopra di me colla spada nuda.*

Vberlauffen / vberflesien / Se desborder, couler par dessus, oultrecouler. *Correre di sopra via.*

Vberlauffen / mehr tragen / oder vbrig seyn. Surpasser, Monter à plus. *Passar oltre, montar di sopra.*

Die Aufgabe laufft vber die Einnam. La despée monte à plus que la recepte. *La spesa monta più che il ricuento.*

Vberlaut / mit gar heller oder erhabener Stimme. A haulte voix, haullement. *Ad alta voce.*

Vberlaut lachen / Rire tout hault. *Ridere forte.*

Vberlaut ruffen. Crier hault. *Gridar forte.*

Vberlaut weynen. Eleuer la voix en pleurant. *Alzar la voce piangendo.*

Vberleben / länger leben denn der ander. Suruiure. *Sopraniuere.*

Vberleben / f. Suruiuance. *Il sopraniuere.*

Vberlernen / mit lernen andern es zuvor thun. Apprendre plus qu'un aultre & le passer. *Eccedere alcuno ne gli studij.*

Vberlesen / wider vnd auff neu lesen. Relire, lire. *Leggere più oltre, rileggere.*

Vberlesung / f. Lecture. *Lettura. f.*

Vberlisten / betriegen. Circonuenir aucun, tromper & decevoir par ruse, affiner. *Ingannare, aggabbar alcuno.*

Vberlister / Betrieger / m. Trompeur, deceueur. *Ingannatore. m.*

Vberlistung / Betriegercy / f. Circonuention, tromperie, deceuance, deception. *Inganno, aggabbarmento. m.*

Vbermeystern. Maistrer, Maistriser. *Imperare, dominare, fare il mastro.*

Das vbermeystern /] n. vbermeisterung. *Maistrise. Magisterio. m.*

Vbermorgen. Apres demain. *Posdomani.*

Vbermorgend / vbermorgig / o. D' apres demain. *Cosa di posdomani.*

Vbermorgender Tag / m. Le jour d' apres demain. *Il giorno di posdomani.*

Vbermut / Hochmut / stolz / m. Oultrecuidance, superbeté, arrogance, haultaineté. *Altezza, superbia. f.*

Vbermut selten gut thut. La fin d' arrogance, est le plus souuent melchance. *La fin del protomastro (cioè superbo, arrogante) spesso volte è disastro.*

Vbermütig / aufgeblasen / frech / o. Oultrecuidé, superbe, fier, arrogant. *Arrogante, superbo. m.*

Vbermütig seyn. Estre oultrecuidé. *Esser superbo, arrogante.*

Vbermütigkelt / f. che Vbermut.

Vbermütigkelt / Hochmütigkelt. Oultrecuidement, orgueilleusement. *Arroganza, f orgoglio. m.*

Vbermutig / ein Noß den man vber andere Reytet / m. Hocqueton. *Saio, tonica, schiavina.*

Vber Nacht / De nuit. *Di notte.*

Vbernächtig / D' une nuit. *Di una notte.*

Vbernächtige speiß / f. Viande qui est restée du lendemain. *Viuanda per il di seguente.*

Vbernam / m. Surnom, item, vn soubtiuet, qui n' est du nom ni surnom. *Sopra name dato per burla, è di spregia.*

Vber-

Vbernamen geben. Bailler surnom. *Dare un soprano.*

Vbername / f. da einer mehr nimbt als billich ist. Quand on prena d' auantage que de raison. *Quando si piglia più del douere.*

Vbernaturlich. o. Supernaturel. *Sopranaturale. e.*

Vbernaturlich. Supernaturellement. *Sopranaturalmente.*

Vbernemmen / was einander gekaufft hat / für dz Geste abnemmen. Prendre pour soy, prendre quelq; marché de quelqu'un. *Prendere per se, come si fa venendo sul mercato di alcuno.*

Vbernemmen / mehr von einem vor etwas nemmen dann recht ist. Prendre d' auantage qu'il ne faut pour quelque chose que ce soit. *Prendere più del douere.*

Mit Eßen vnd Trinken vbernemmen.] Manger & boire trop. *Mangiar' e beuere troppo.*

Mit gescheyten sich vbernemmen.] Se surcharger d' affaires, embrasser trop, s' encombrer. *Incaricarsi troppo di negotij.*

Vbernemmung / da man einem zu viel abnimbt / f. Exaction extollue. *Riduzione in eccessivo. m.*

Vbernötigen / zwingen. Fouler, greuer, accabler, opprimer. *Opprimere, aggravare.*

Vberreden / einen mit worten zu etwas bewegen. Persuader & induire aucun à faire quelque chose. *Persuadare alcuno à far qualche cosa.*

Vberreden / bereden / m. Persuasor. *Persuasore. m.*

Vberredung / beredung / f. Creance ferme, persuasion. *Credenza ferma, persuasione. f.*

Vberringen / im ringen einem vberlegen seyn. Surmonter en luitte. *Vincere alcuno alla lotta.*

Vberrock / m. Vne faye, ou robbe de femme. *Vna robba da donna. f.*

Vberrosten / sich mit Roß vberziehen. S' enrouiller. *Arruginirsi.*

Vberroster / mit Roß vberlauffen. o. Enrouillé. *Arruginito. m.*

Vberrudern / rudern da man hin vberkompt. Passer à rame. *Passar à Remi.*

Vberstän / mit Samen vberwerffen. Sursemer. *Seminare sopra.*

Vberschätzen / zu hoch vnd zu thewer schetzen. Estimer trop cher, mettre à vn pris deraisonable. *Pregiar troppo.*

Vberschändlich / zu mal schändlich. o. Fort deshoneste, tresvilain. *Molto dishonestamente.*

Vberschatten / mit schattē bedecken. Enombrager. *Ombregiare, far ombra.*

Vberschattet. Enombragé. *Ombregiato. m.*

Vberschattung / f. das vberschatten / n. Enombragement. *Ombregiamento. m.*

Vberschießen / zuschießen, Enuoyer. *Mandare.*

Vberschießung. f. Enuoy. *Missione. f.*

Vberschießen / hin vber schießen. Tirer oultre. *Tirar oltre, come con un' archibuso.*

Vberschießen / vberig seyn. Rester, estre de reste. *Restare, rimanere.*

Vberschießen / lenger seyn. Passer, estre plus hault. *Passare, esser più alto.*

Der Balcken vberscheußt den andern. Ce trefest plus long que l' autre. *Questo traue passò l' altro in altezza.*

Vberschiffen / hin vber auff die ander seite schiffen. Passer oultre l' eau, traouer l' eau. *Trauerjar l' acqua, passar l' acqua.*

Vberschiffen / vor die andern Schiff kommen. Deuancer les autres voiles, ou vaisseaux. *Passar gli altri nauilij.*

Vberschiffung / f. der ort da man vberschiffet. Le passage d' une riuere. *Il passo, o passaggio d' un fiume.*

Vberschiffung / f. das vberschiffen / n. Trauerfement de l' eau. *Trauersamento de l' acqua. m.*

Vberschlag / m. Coup au jeu de paulme qui passe la corde, ou les bornes. *Colpo che passa oltre.*

Vberschlag / m. rechnung was vnd wie viel eines dings seyn. Calcul, calculation. *Calculo. m.*

Vberschlag / m. ein klein flach Kräglein / so man vber den Wambstragen schlägt. Vn rabbat qu' on porte. *Collaro. m.*

Vberschlagen / vber die Ziel vnd sonst anders etwas schlagen. Frapper la pile par dessus ou oultre. *Batter la palla di sopra.*

Vberschlagen / etwas rechnen. Calculer. *Calcolare.*

Vberschleichen / vord vber schleichen. Couler, ou passer oultre, ou aupres. *Passar pian piano.*

Vberschneuen. Neiger par dessus. *Neuicarsi sopra.*

Vberschreyen / vber etwas schreyen. Passer oultre, eniamber oultre. *Passar oltre, o sbalar oltre.*

Vberschreiten / vber handeln / sündigen. Transgresser, mesfaire, pecher. *Transgredire.*

Vberschrifft / Tittel / f. Tiltre, l' inscription. *Titolo. m.*

Vberschrifft eines Buchs / f. Le tiltre d' un liure. *Il titolo d' un libro.*

Vberschritt / m. das alte Jüdische Osterfest / n. Pasque. *Pascha. f.*

Vberschuß / vberlauffen eines Wassers. Deborderment d' une eau. *Allagamento d' un' acqua.*

Vberschuß / m. da etwas vbrig bleibt. La reste, le demeurant, residu. *Il resto, rimanente. m.*

Vberschütten / hin vber schütten. Ietter, ou verser de l' autre coste. *Gittare, o spargere da l' altra parte.*

Vberschütten / zu viel schütten. Surverser, verser trop. *Versar troppo.*

Vberschwanc / vberhäd / m. Le dessus. *Il sopra. m.*

Vu Ober-

Überschwang nehmen. Gagner le dessus. *Guadagnare il sopra più.*

Überschwenglich/übermässig / o. Trefabondant. *Abondantissimo. m.*

Gottes [überschwänglich] güte / La grande bonté de Dieu, sa bonté infinie. *La gran bontà di Dio, la bontà sua infinita. f.*

Überschwelle / f. Le linteau de dessus l'huis. *Il limitale sopra l'uscio.*

Überschwemmen / disseits auff jene seite schwemmen. Nager outre. *Nauigare oltre.*

Überschen / überlesen / vñnd bessern. Revoir, corriger. *Rivedere, corregere.*

Überschen / durch die Finger sehen / gut sein lassen. Laisser passer quelque chose, comme qui n'en feurroit rien, Connuer. *Disimulare qualche cosa.*

Überschen / fehl begehen. Faillir, commettre des fautes. *Errare, far errore.*

Übersehen / der schanzen nicht in acht nehmen. Ne prendre point garde à les affaires. *Non auertire à i fatti suoi.*

Ich hab meine Sachen [übersehen.] J'ay negligé mes affaires. *Io sono stato negligente nei miei negotii.*

Übersehen / über etwas sehen. Regarder outre, ou par dessus quelque chose. *Riguardare oltre per alcuna cosa.*

Wann er schon auff den höchsten Thurn stiege / so konte er doch sein elend nicht alles [übersehen.] Encore que l'homme monteroit sur la plus haute tour du monde, si est ce que l'estendue des les calamitez & miseres seroit à perte de veue. *Ancor che l'huomo salisse sopra un' altissima torre, con tutto ciò la miserie gli farebbono inuisibili.*

Überscher / der etwas von neuem überlieset vñnd bessert / Qui reuoir, correcteur, qui reuilice. *Correttore, colui che rivede. m.*

Über sich / in die höhe / hinauff. Contremont. *All' in alto.*

Über sich greiffen. Atteindre de la main. *Arrinar colla mano.*

Über sich sehen / Regarder en haut, ou contremont. *Riguardar in su, o ad alto.*

Über sich werffen / Ietter en haut. *Gittar' all' insù.*

Übersichtig / einer der in die höhe sieht / o. Regardant contremont. *Riguardando all' insù.*

Übersichtiger / m. Qui à les yeux en sorte d'un bouc, qui à les yeux remuans, & frians ou fretillans. *Lofo, che ha la vista inquieta, & torta.*

Überspringen / machen daß etwas hinüber springet. Faire sauter par dessus. *Far saltar di sopra via.*

Überspringen / etwz über ein ding werffen. Espandre, ou jecter par dessus. *Spargere, o gittar di sopra via.*

Überspringen mit Salz. Saulpoudrer, saler. *Gittarui sopra il sale.*

Übersprehen / überstreuen. Estendre par dessus. *Stenderui sopra.*

Überspringen / besser vñd weiter springen dann ein ander. Sauter mieux & plus loing qu'un aultre. *Saltar meglio, & più che un' altro.*

Überspringen / über etwas hinüber springen. Sauter par dessus, outre. *Saltar oltre, di sopra via.*

Überspringer / m. Qui saute par dessus, outre-sauteur. *Saltatore che salta di sopra via.*

Übersprung / f. Übersprung / m. Sault par dessus, ou outre. *Salto fatto di sopra via.*

Übersteigen / über etwas steigen. Monter par dessus. *Montar di sopra via.*

Übersteigen / besser steigen dann der ander. Monter, grimper mieux qu'un aultre. *Rampare, rampegar meglio che un' altro.*

Ob du wol steigen kauft / so wil ich dich doch übersteig. Encore que tu grimpes bié, si est ce que je te surmonteray. *Se bene tu Rampi bene contutto ciò io ti passerò.*

Überstreuen / übersprengen. Espandre, ou jecter par dessus. *Spargere, o gittar sopra.*

Überstreuung / f. Espandement par dessus. *Spargimento di sopra via.*

Überstäffeln / etwas mit Brettern überziehen / Entabler, lambriller. *Incrostare, ingessare.*

Überstäffelt / mit Holz oder Brettern überzogen. Entablé. *Incrostato, ingessato. m.*

Ein [überstäffelte] Wand. Vne paroy lambrillée. *Vna muraglia incrociata. f.*

Überthür / Le batant d'en hault d'un huis. *Trauicello che serre per seruar l'uscio di fuora via.*

Übertrang / überlast / da man einem sendts anthut / m. Foulement, greuemét, oppression. *Oppressione, gravamento.*

Übertrang mit Worten. Contumelie, parole de mepris. *Contumelia, parole di sprezzo.*

Übertrang thun. Fort fouler, greuer, opprimer, opprimer, accabler. *Aggrauare, opprimere molto.*

Übertreffen / es einem oder mehrem zuvor thun. Estre plus excellent, passer vn aultre en quelque chose excellent, outrepasser, surpasser. *Eccedere alcuno in qualche cosa, essere più eccellente.*

Übertreffer / m. Celui qui excelle, outrepassé, surpassé. *Colui che eccede, e passa un' altro.*

Übertreffung / f. Excellence, outrepassement. *Eccellenza, superamento.*

Übertreten / über etwas den Fuß setzen. Marcher par dessus. *Caminar di sopra via.*

Übertreten / mißhandlen / Transgresser, pecher, faire quelque faute, faillir. *Prenaricare, trasgredire.*

Übertretter / Sünder / m. Transgresser, pecheur, qui commet quelque faute. *Prenaricatore, trasgressore. m.*

Über-

Übertrefferin / Sünderin / f. Pecheresse, celle qui commet quelque faute. *Prenaricatrice. f.*

Übertretung / Sünde / f. Transgression, peché. *Trasgressione, preuaricatione, peccato.*

Übertrecken / zuviel trincken. Boire ce qui est dessus. *Beuer troppo.*

Übertreiben. Fort fouler, greuer, opprimer, opprimer, accabler. *Opprimere, aggrauare, caricar molto.*

Überwässern / das Wasser oben drüber hin laufen lassen. Arroser, laisser couler l'eau par dessus. *Addacuare, lasciarui correr l'acqua di sopra via.*

Überwechsel / m. Surchange. *Cambio sopra alcuna cosa.*

Überweisen / überzeugen. Conuaincre. *Convincere, far parere il vero per testimonii.*

Überweisen / überzeugt / o. Conuaincu. *Conuinto. m.*

Überwinden / oben sitzen / das Feld behalten / Surmonter, vaincre, acquérir, ou emporter la victoire. *Vincere, superare, restar vittorioso.*

Mit gewissen Gründen [überwinden.] Conuaincre par raisons solides. *Convincere con forte ragione.*

Überwinder / Siegsman / m. Vainqueur, conquisteur. *Vittore, vincitore, vittorioso. m.*

Überwinderin / f. Celle qui vainque, qui gaigne, acquiert ou emporte la victoire. *Vincitrice, vittoriosa. f.*

Überwindlich / so überwunden werden kan / o. Qui peut estre vaincu. *Vincibile. c.*

Überwindlichkeit / überwindung / f. Victoire. *Vittoria. f.*

Überzeugen / mit beweist humb überkommen. Conuaincre par tesmoings. *Convincere con testimonii.*

Überziehen / vorüber reysen. Passer. *Passare. Item, Smaltire, digevire.*

Überziehen / bedecken. Couvrir, surcouvrir, reueir. *Cuoprire, rinefire, ricuoprire.*

Ein Haus [überziehen.] das ist / weißbinden oder sonst kleben. Blanchir vne maison, l'induire nouuellement de plastre. *Sbiancare una casa, ingessarla di nuouo.*

Überziehen / betriegen. Enuahir, courir sus, assaillir aucun avec vne armée. *Affaltare, affaltire, sopranuare all'improviso.*

Überzug / m. Vorüberreysung / Le passer aupres de quelque lieu. *Il passare apresso ad alcun luogo.*

Überzug / Kriegsüberfall / m. Vne Euaahie. *Affaltire, affaltare, venir adosso.*

Überzug / m. das Kleid / welches man über die andern anzeucht. Tire, accoutrement de fustaine, ou toile, qu'on met par dessus vn aultre. *Calzon, o sopra calzon. m.*

Überzwerch / o. Qui est au trauers. *Cosa posta per trauerso.*

Überzwercher Weg / m. Trauerse, chemin trauersant. *Camino per trauerso scortatoio. m.*

Überzwerchshero. A trauers. *A trauerso.*

Übrig / Sehe Überig.

Übrigen / Sehe Überigen.

Übung / f. versuch / m. Exercice, exercitation, vsage. *Esercizio. m.*

Übung vñd fleiß überwindet alles. Exercice & diligence surmontent toutes choses. *Esercizio, e diligenza, che passa ogni altra cosa.*

Übung im sechten. Exercice, ou exercitation au tirer des armes. *Esercizio di scrimia. m.*

Vc.

Veck / Bundmauß / f. Vne Ermine. *Donnola, o troppo di diuersi colori.*

Veidliner / m. Vin Rhetique. *Vino di Valtelina. m.*

Velgen oder Felgen am Rad / f. Les jantes d'une roue. *Il maschio d'una ruota.*

Venedig / n. Venise. *Venetia. f.*

Venediger / m. Venicien. *Venetiano. m.*

Venedisch / o. de Venise. *Di Venetia.*

Venedische Seifse / f. Sauon de Venise. *Sapon di Venetia. m.*

Ventof / Ventaus / f. Schrepfftopff / m. Vne Ventouse. *Vna ventosa. f.*

verachten / vernichtig. Despriser, mespriser. *Dispregiare, far poco como.*

Verächter / m. Mespriseur, despriseur. *Dispregiato. m.*

Verächtlich / verwerflich / o. Mesprisé, deprisé. *Dispregiato, sprezzato. m.*

Verächtlich / mit verachtung. Par mespris. *Per dispreggio.*

Verachtung / verchüpfung. Mespris. *Dispreggio. m.*

Veralten / zum Alter kommen. Vieillir, enuieillir, deuenir vieil. *Inuechiare, diuenir vecchio.*

Veraltet / so alt worden ist / o. Enuieilli, deueni vieil. *Inuechiato. m.*

Verändern / verwandeln / Changer. *Cambiare.*

Verändern / verheyrathen / in Ehestand geben. Marier. *Maritare.*

Er hat seine Tochter [verändert.] Il ha marié sa fille. *Egli ha maritato sua figliuola.*

Veränderung / verwechselung / f. Changement. *Cambio, mutazione.*

Veränderung / verheyrathung / f. Mariage. *Matrimonio. m.*

Verantworten / entschuldigen / Defendre, maintenir l'innocence de quelqu'un. *Defendere l'innocente di alcuno.*

Verantwortung / entschuldigung / f. Defension, defense. *Difesa. f.*

Verärgeren / einem etwas Verärgeren / vor Übel auff
Du ij auff

auffnehmen. Prendre quelq; chose de mauuaise part, l'interpreter en mal. *Pigliar qualche cosa à male.*

Verärgern/ein Ding ärger machen. Empiter, faire vne chose pire quelle n'estoit. *Deteriorare, far peggiore, peggiorare.*

Verargen / vbel auflegen / Tourner en mal, ou à blafine, prendre mal. *Pigliar à male.*

Verargwohnen/in verdacht ziehen/ Souspeçonner, tenir soupçon. *Sospettare sopra alcuno, tenerlo sospetto.*

Verargwohung/verdacht/m. Suspicion, iouspeçon, ou soupçon. *Sospetto, m. suspitione, f.*

Verarmen/ in das armut gerathen/ Deuenir pauvre. *Impouerirsi, diuenir pouero.*

Verbannen / in den Bann thun. Bannir, chasser, confiner aucun. *Bandire, confinare alcuno.*

Verbannet/o. Bani, banni, proscript, Bandito, confinato, m.

Verbannung/f. der Bann/nr. Bannissement, proscriptio. *Bando, m.*

Verbawung / ein Platz mit bawen bedecken. Bastir par dessus. *Fabricar sopra.*

Verbawen / sich mit bawen ins armut werffen/ oder mit Bawen das seine verthun. Se denuer d'argent & de tous moyens en bastissant. *Spogliarsi di dinari & d'ogni bene fabricando.*

Verbergen/verhålen. Cacher, celer. *Ascondere, celare.*

Sich [verbergen] an einen verborgenen orth sich thun. Se cacher, se muster. *Ascondersi.*

Verbergung/versteckung/f. Cachement. *Ascondimento, m.*

Verbessern/besser machen. Corriger, amender. *Corregere, emendare.*

Verbesserung/f. Correction, amendement. *Corregimento, correzione, emendatione.*

Verbeynen / mit Beyn einlegen. Marqueter d'os comme font ceux qui font les fults de harquebouses. *Interfigliato d'osso.*

Verbeynet/ von Beyn eingelegt. o. Marqueté de la façon. *Lavorato d'osso interfigliato.*

Verbiten / mit Bech zukleiben/ zustreichen. Poiser, empoiser. *Impeccare.*

Verbiten/unterfagen. Prohiber, interdire, engarder, defendre & empescher que quelque chose ne se face. *Prohibere alcuna cosa, vietare che non si faccia.*

Verbiten/Arrestiren. Arrester. *Confiscare, arrestare.*

Verbitung/ unterfagung/f. Defense, interdict. *Prohibitione, interdetto.*

Verbinden/verknüpfen/ Liec, nouer. *Legare, annodare.*

Verbinden/mit Eyd verpflichten, Obliger par serment. *Obligare con giuramento.*

Sich mit einer Weibs Persohn [verbinden/] Faire promesse à vne femme, ou fille. *Promettere ad una donna d figlia.*

Sich [verbinden/] in den Krieg zu ziehen. S'obliger d'aller à la guerre. *Obligarsi d'andare alla guerra.*

Verbinden / als wie die Balsierer eine Wunde verbinden. Relier vne playe. *Rilegare una piaga.*

Das [verbinden] verknüpfen/n. Liement. *Legamento, m.*

Das [verbinden] einer Wunden/n. Reliement de playe. *Rilegamento di piaga.*

Verbindung mit einer Weibs Persohn / Promesse, ou obligation, par laquelle on t'oblige à vne femme. *Promessa, & obligation colla quale si promette ad una donna.*

Verbitten/ vor einen bitten. Prier pour aucun. *Pregare per alcuno.*

Verbittern/zornig machen. Aigrir, rengreger, irriter aucun. *Essacerbare, prouocare alcuno.*

Verbittert/zornig/o. Aigri, rengregt, irrité. *Irritato, prouocato, Essacerbato, m.*

Verbitterung/zorn/entrüstung. Irritation. *Irritatione, f.*

Verblinden/ das gesicht nehmen. Aueugler. *Accecare.*

Verblindet / des gesichts beraubt/o. Aueuglé. *Accecato, m.*

Verblendung/f. Aueuglement. *Accecamento, m.*

Verbleichen/verblasen/gar bleich werden. Pallir, blaismir. *Impallidarsi, diuertar smorto.*

Verbleichen/zu lang vff der Bleyche liegen lassen. Laisser trop long temps au blanchissage.

Verbleichen/die farb schiessen lassen. Perdre sa couleur, se decoulourer. *Perdere il suo colore, colorarsi.*

Verbleichen/mit Bley überziehen. Couurir de plomb, plomber. *Cuoprir di piombo, impiombare.*

Verbleichen / an dem die Farbe abgeschossen ist / o. Pailé decoulouré, depeint. *Scolorato.*

Verbleichene Farb/ Couleur pailée. *Color passato.*

Verblümen / stattlich zieren. Coulourer, donner couleur & lustre. *Colorare, dar colore, e Lucidezza.*

Ein Rede [verblümen.] Donner couleur à son dire, Bailler couleur à vne oraison. *Colorare il suo ragionamento.*

Verblühen / die Blumen verfluren oder fallen lassen. Se defleurer, perdre sa fleur, defleurir. *Perdere il fiore, lasciarlo cadere.*

Verbollwercken/mit Bollwercken vmbgeben. Enuironner de rempars, remparer. *Circondar di bastioni, fortificare.*

Verbollwercke / o. Enuironné de rempars, remparé. *Circondato di bastioni, m.*

Ein [verbesserte] Stadt/f. Ville bien réparée. *Città ben munita.*

Verborgen/heimlich/o. Caché, absconft, muste. *Celato, nascosto, m.*

Verborgen eyterlich Geschwår/n. Apostume. *Apofumato, m.*

Verborgene Liebe / f. Amour caché. *Amor nascosto, m.*

Verborgen seyn/ Eftre caché & muste, n'estre point veu ne cogna. *Esser nascosto, & secreto.*

Verborgentlich/En cachette, secretement, en secret. *Secretamente, celatamente.*

Verbott/n. verbietung/f. Prohibition, ou interdict defenfe. *Prohibitione, f.*

Verbotlich [verbott/n.] Prohibition, ou interdict de l'Empereur. *Prohibitione, d'interdetto dell' Imperatore.*

Verbott/n. Arrest/m. Vn Arrest. *Decreto, commandamento, m.*

Einem seine Güter in [verbott] legen / Arresten, ou faire arrester les biens d'aucun. *Confiscare i beni ad alcuno.*

Verbrämen / mit güldinen oder seidinen Schnüren belegen/Border, passémenter vn accoutrement. *Orlare un vestimento di passamano.*

Verbrämet/verschnürt/o. Bordé, passémenté. *Orlato di passamano.*

Verbrauchen/mit brauchen alles verzehren/ Consumer, despendre. *Consumare, spendere.*

Verbrennen/Brusler, embraser, consumer par feu. *Bruciare, incendiare, consumar col fuoco.*

Das [verbrennen/n.] verbrennung/f. Bruslure, embrasement. *Bruciamiento, incendio, m.*

Verbünden/Bündnuß mit einem machen/ S'allier par ensemble, faire alliance. *Far confederatione.*

Verfunden vom Balsierer/o. Relié d'un Barbier. *Rilegato da un barbiero.*

Verbunden/verknüpft/o. Noué. *Nodato.*

Verbündnuß/f. Bund/m. Vne alliance. *Vna confederatione, d'parentela, f.*

Verbündnuß brechen / Violier l'alliance, rompre l'alliance, ou l'appoinctement. *Violare, rompere la confederatione.*

Verbündnuß halten / Tenir l'alliance. *Offeruare i patti della confederatione.*

Verbündnuß machen / Faire, ou prendre alliance. *Fare confederatione.*

Verbürgen/Bürgen stellen/Bailler vn pleige. *Dar scurtà.*

Sich [verbürgen/] Bürg seyn oder werden / Pleiger aucun, se constituer pleige, ou respondant. *Dare alcuno per scurtà.*

Verbürgung/f. Le Pleiger. *Il dare scurtà.*

Verdacht/argwohn/m. Souspeçon, opinion. *Suspitione, sospetto.*

Einem [verdacht] schöpfen/ Souspeçonner. *Hauer sospetto.*

Verdacht/verdächtig/der im verdacht ist/o. Souspect, souspeçoné. *Colui che è in sospetto.*

Verdächtiger Schultheiß oder Richter/m. Iuge qui est souspect. *Giudice sospetto, m.*

Verdämmen/verprassen/ Deffaire, gaster, gaspiller son propre. *Consumare, guastare, perdere i suoi beni.*

Verdämmen/verbreiten/ Damner, condamner. *Condannare.*

Verdämlich/das zu verdämmen ist/o. Damnable. *Condamneuable, c.*

Verdamnis/verdammung/Condamnation. *Condamnatione, f.*

Verdäuen/Digeren. *Digerere.*

Verdäwig/das sich verdäuen leßt/o. Aisé à digerer. *Facile à digere.*

Verdäwige Speise/f. Viande aisé à digerer. *Viuanda facile da digere.*

Verdäwung/f. Digestion. *Digestione, f.*

Verdecken/zudecken/ Couurir, cacher. *Cuoprire, nascondere.*

Verdeckung/f. Couverture. *Copertura, f.*

Verdecken/ argwohn haben/ Souspeçonner. *Sospettare.*

Verdecken/vor vbel vffaffen/ Prendre de mauuaise part. *Pigliare in cattua parte.*

Nicht [verdecken] mich / daß ich nicht kommen bin/ Excusez moy, ou ne le prennas point de mauuaise part, que ie ne suis point venu. *Perdonatemi, onero non lo prendete in cattua parte.*

Verderben/verderbnis/n. Schad/m. Perte, dommage. *Perdita, danno.*

Verderben/Armut/n. Pauvreté. *Pouertà, f.*

Zus [verderben] gerathen / S'enaller à l'hospital, ou deuenir blittre. *Andar all' ospitale, diuentare uno scrocco.*

Verderben / ein ding böß machen / Gaster. *Guastare.*

Du hast den Wein verderbt / weiß du ihm lust ge-
lassen hast / Tu as gaste le vin, d'autant que tu luy as
laissé auoir air. *Tu hai guastato il vino, lasciandogli pigliar
aria.*

Verderben/zuscheitern gehen/ Perir, se perdre. *Perire andare in perdizione.*

Der Wein [verderbt] wann er nicht voll gehalten
wird/Le vin se gaste/ il n'est bien gouuerné. *Il vino si
guasta, s'egli non è ben gouernato.*

Verderben/verarmen/ arm werden/ Deuenir pau-
vre. *Diuentar pouero.*

Der Mann verdirbt allerdings / Il l'en va bliffr.
Ei diuine uno scrocco.

Verderben / nicht gelingen / mit gerathen / Mefcheoir,
point r  ussir, prendre mal. Rinscir male.

Die sache verdirbt ihm / L'affaire luy m  chet. Il ne
goutio ni risce male.

Verderblich / welches armut bringt / o. Pernicieux.
Pernicioso m.

Es ist mir ein verderblicher schaden widerfahren /
Vn perniciose malencontre m'est arri  e. Mi    ac-
caduta una disgratia.

Verderblich / welches zu scheitern gehet / o. Qui se
se per corruptible. Corruptibile, cio che si marisce.

Verderblich / mit schaden / Dommageablement,
pernicieusement. Dannofamente, perniciosamente.

Verderbnis / da ein ding zu scheitern gehet / De-
struction. Distructione. f.

Verderbnis / n. elend / armut / Calamit  , misere Ca-
lamit  , miseria. f.

Verderbung / f. Destruction, degast, corruption,
degastement. Distructione, corrutione.

Verdien / Gagner loyer, meriter, deseruir. Gua-
dagnare stipendio,    salario.

Verdiene / wider vergelten / Recompenser. Ricom-
pensare.

Was du mir gethan hast / das wil ich wider (ver-
diene) / le recompenseray le plaisir que tu m'as fait.
Io ricompenser   il piacere che tu m'hai fatto.

Verdienst / m. Loyer ou gage qu'on a de son labeur
salaire Guiderdone stipendio, salario, m.

Verdienst Christi / m. Merite de Christ. Merito di
Christo, m.

Verdingen / mit einem eins werden / das er dieses
vnd das machen soll / Louer ou marchander la peine
d'aucun, bailler quelque chose    faire a pris fait. Ac-
cordare la fattica di alcuno.

Verdingwerck / so man vmb lohn zu machen giebt /
n. Ouvrage lou   & marchand  . Opera accordata,   
patteggiata. f.

Verdolmetzen / in einer andern Sprach sagen
oder geben / Tradlater, traduire, tourner en autre lan-
gage. Tradlatore, tradurre.

Verdolmetzer / m. Translateur, celuy qui tra-
duit, ou tourne en autre langage. Traduttore, colui che
traslatta, m.

Verdolmetzung / Auflegung / f. Traduction,
translation, tournement en autre langage, le truche-
mander d'un trucheman. Tradlacione, traduttio-
ne. f.

Verdoeren / d  rn werden / Deuenir sec, seicher. Di-
uentar secco, seccarsi.

Verdrief / verdru   / m. Desplaisance. Disgusto, di-
spiacere, m.

Verdrief an thum / leyds erzenge / Faire des plaisir.
Fare dispiacere.

Verdriessen / ein Mi  gefallen an etwas tragen /
Estre marri & desplaisant, l'ennuyer, se tacher. Esser
irrisa, disgustato, dolente, amariato.

Verdreust es dich / Vous ennuyez il? Cela vous fait
il mal? Amariato questo, videra egli disgusto?

Nich / verdreust / senger zu schreiben / Je m'ennuye
d'elcrire davantage. Io m'istanco, mi fatto di scriuere.

Nich / verdreust / auff zu stehen / Il me f  che de me
leuer. Oh mi dispiace di leuar mi.

Verdriesslich / beschwerlich / das einem ein verdrief
vnd vnlust zu macht / o. Moleste, f  cheux, penible, dif-
cile. Molesto faticoso, m.

Verdroffen / das nicht lust vnd lieb zu etwas hat / o.
Qui ne prend point de plaisir en aucune chose. Che
non si diletta di alcuna cosa.

Die Alten seynd verdrossen / Les gens d'age sont
laiches, & degout  s de toutes choses. Gli attempati
sono disgustati d'ogni cosa.

Verdr  sslich / Sehe Verdriesslich.

Verdr  sslich / mit verdru   / Avec ennuy. Con dis-
gusto.

Verdunckeln / dunckel machen / Obscurer. Ofcu-
rare.

Verdunckelt / o. Obscurci. Ofcurato, m.

Verdunckelte rede / f. Oraison obscurecie. Oratione
ofcurata. f.

Verdunckelung / f. Obscurcissement. Ofcuratio-
ne. f.

Verdursten / groffen Durst haben / Estre fort alte-
r  . Essere molto alterato.

Verhehlen / verheyraten / verm  hlen / Marier. Ma-
ritare.

Verhehlt / bestattet / verandert / o. Mari  . Marita-
to, m.

Verehren / Ehr anthun / Honorer, faire honneur.
Honorer, far honore.

Verehren / Eschenck thun / Faire vn present, ou don
   aucun. Fare un presente ad alcuno.

Der Rath hat ihm 100. fl. verehrt / Le Senat lui   
fait present de cent florins. Il Senato gli ha fatto presente
di cento fiorini.

Verehrung / f. Eschenck / n. Vn present don. Vn pre-
sente, dono, m.

Verehrung / Ehr / f. Honneur. Honore, m.

Rechte [verehrung] Gottes / Religion. Religio-
ne. f.

Verendern / Sehe Ver  ndern.

Verendern / das zu endern ist / o. Qui faut chan-
ger. Mutabile, variabile, c.

Vereyden / Affermenter. Dare il giuramento ad al-
cuno.

Vereyn

Vereynbaren / bereynigen / vertragen / vers  hnen /
Reconcilier ceux qui sont mal d'accord, accorder,
appointer. Accordare, reconcigliare quelli che sono mal
d'accordi.

Vereynigung / da auß zweyen eins worden ist / f.
Vnion. Vnione. f.

Pers  nliche [vereynigung] Christi / Vnion perso-
nelle. Vnion personale. f.

Vereynigung / f. vertr  g / m. Vnion, reunion, recon-
ciliation, accord, appointment. Accordo, riconcilia-
zione, unione.

Verfallen / da ein Haus oder Mauer von Tag zu
Tag in abgang kompt / vnd etwas dran darnider seht /
Dechoir petit    petit, tomber & venir en decadence.
Dicadere pian piano.

Verfallen / da wegen eines thuns / ein Person oder
derselbigen Gut in eines Herin gewalt kompt / For-
fait comme quand vn sief est forfait. Tr  gredito, meri-
dato punitione.

Verfahren / ir fahren / Forcharier, charier hors du
chemin. Egli ha caregiate fuor di strada.

Verfahren / verhandeln / thun / Faire, manier, proce-
der en quelque affaire. Trattare maneggiare, gouernarsi
in alcun negotio.

Du hast vbel damit [verfahren] / Tu as mal proce-
d  . Tu hai mal proceduto.

Verfassen / Comprendre. Comprendere.

Verfassen / beschreiben / vffs Papier bringen / Met-
tre ou coucher par escrit. Mettere in iscritto.

Verfassung / beschreibung / Description. Descrittio-
ne. f.

Verfaulen / faul werden / Se pourrir, se corrompre,
g  ter. Marcirsi, corrompersi, guastarsi.

Verfault / o. Pourri, g  t  , corrompu. Marcio, gua-
sto, corrotto, m.

Verfechten / vertretten / besch  zen / Defendre. Di-
fendere.

Ich wil deine Sache verfechten / Je defendray ta
cause. Io diffender   la causa tua.

Verfehlen / nicht treffen / Faillir. Fallire, errare non
addirizzare.

Et hat der Scheiben [verfehlen] / Il n'a point touch  
le rondeau. Egli non ha toccato il segno.

Des rechten Wegs [verfehlen] / Faillir le droit
chemin. Fallire il buon cammino.

Verfertigen / fertig machen / Acheuer, parfaire. Fi-
nire, ridurre    fine.

Verfertigung / f. Acheuement. Finimento, m.

Verfinstern / verdunckeln / Obscurcir. Ofcuro, m.

Verflicken / mit sticken zubringen / verthun / Em-
ployer, radouber, & rapiecer. Adoprare, racconciare, rap-
pezare.

Ich habe eine halbe Elzen Tuch an dem Riecht

[verflicket] / J'ay employ   vne demy aulne de drap   
refaire cest accoustrement. Io ho adoprato mezzo braccio
di panno    rappezzare questo vestimento.

Verfliessen / wegstliessen / Decouler. Colar via, scor-
rere.

Verfliessen / vor  bergehen / verlaufen / Se passer, es-
couler. Passar via, scorrere, tra, corere.

Setzt verflucht das gehend / Ich / da ich zu Rom
gewesen bin / Il y a maintenant dix ans, que j'estois   
Rome. Sono hora dieci anni ch'io era    Roma.

Verfluchen / b  ses w  nschen / dem Teuffel geben /
Mauldire, vouer & donner aucun au Diable, prier
que mal luy aduienne. Maledire, dar il mal anno ela ma-
la pascha ad alcuno.

Verflucher / m. Celui, Verflucherin / f. Celle, qui
voue, ou donne aucun au diable, prie que mal luy ad-
uienne. Chi da il mal anno ad altri, la mala pascha gli
diene.

Verfluchig / dz man verfluchen soll / o. Detestable,
execrable. Detestabile, effecrabile, c.

Verfluchung / vermaledeyung / f. Mauldison, dete-
station, abomination. Maledictione, detestatione, abomi-
natione. f.

Verfolgen / bedr  ngen / Persecuter, affliger. Pers-
guire, chiarrare, procacciare.

Verfolgen / aufff  hren / Poursuiure, deduire. Pers-
guire, chiarare, procacciare.

Nun wil ich den andern theil [verfolgen] / Mainte-
nant poursuiuray le    l'autre partie, & la deduiray.
Io. Hora io procacciero la mia causa & la chiarir  , la met-
ter   in luce.

Verfolger / Bedr  nger / m. Celuy qui persecute &
afflige aucun. Colui che perseguita,    afflige alcuno.

Verfolgung / betr  ngung /   ngstigung / f. Persecu-
tion. Persecutione. f.

Verfolgung / vollf  hrung / f. Poursuite, deduction,
acheuement. Procacciamento, disputa, maneggiamento,   
finimento.

Verfressen / verthun / verprassen / Denorer, depen-
dre prodigalement, ou folement, Dissiper & gaspiller
les biens. Consumare i suoi beni prodigamente.

Verfressen / der gewaltig freisset / den man nicht bald
ers  tigen kan / o. Louich. Vorace, deuoratore, c.

Verfressen / was hindurch gejagt ist / o. Deuor  , de-
spendu prodigalement, dissip  , gaspill  . Dissipato, de-
uorato, consumato, m.

Verfressung / vergeudung / f. Dissipation de biens.
Consumamento di beni.

Verf  hren / hie vnd dort hinf  hren / Mener de c   &
l  . Menar quinci equindi.

Althieriger Wein wird in Westphalen [verf  -
het] / Tout le creu de ce pais est men   en Westphalie.
Tutta la vetrouaglia, che soprauanza in questi paesi, si me-
na in Westaglia.

Verf  h-

Verführen/auffirige Lehre leyten/ Seduire, faire qu'on le fourvoye *Sedurre, disviare.*

Verführen/ein Weibsbild zu fall bringen/ Seduire & abuser vne femme. *Sedurre, & abusar una donna.*

Verführer/der einen in Irthum führet/m. Seduttore. *Seduttore, m.*

Verführung/f. *Ad. Aion. Seductione, f.*

Vergänglich/üchrig/o. Corruptible, perissable, caduque. *Corrotibile, c.*

Vergänglichkeit/f. Corruption. *Corrottione, f.*

Verganten/ander Gant/bnd da je einer mehr beut als der ander/verkauffen/ Subhalter, vendre au cri public au plus offrant & dernier encherisseur, vendre publiquement au plus offrant. *Vendere all'incanto.*

Verganter/m. Qui vend à l'encant, ou enchere. *Colui che vende all'incanto, m.*

Vergantung/f. Vente des biens au plus offrant. *Venditione fatta all'incanto.*

Vergätern/vergittern/Treillisser, treiller. *Cancelare, mettere le gelosie di intorno, à davanti.*

Vergeben/nachlassen/ Pardonner vne faulte à quelqu'un. *Perdonare un fallo ad alcuno.*

Vergeben/vergiften/Gift eingeben/ Empoisonner. *Attofficare.*

Vergebens/umbsonst/ En vain. *In vano, in danno.*

Vergebens/ohn widervergeltung/ Pour neant, sans espoir de recompense. *Per niente, senza speranza di premio.*

Vergeblich/unnütz/o. Vain, inutile. *Vano, inutile, m.*

Vergebliche hoffnung/Esperance vaine. *Speranza vana, f.*

Vergeblich/vergebens/ohn nugen vnd gewin/ En vain, pour neant, sans fruit, sans prouffit. *In danno.*

Vergeblich arbeiten/ Labourer en vain, batrel'eau. *Affaticarsi in danno.*

Vergebung/vergiffung/Empoisonnement. *Attofficamento, m.*

Vergebung/verzeihung/f. Remission, pardon. *Rimessione, perdonanza, f.*

Vergebung der Sünden/ Remission des pechez. *Rimessione de peccati, f.*

Vergehen/jr gehen/ Vaguer, estre destourné du droit chemin. *Esser vagabondo.*

Vergehen/umbkommen/zu grund gehen/Perir. *Perire.*

Vergelten/nicht vndervergosten lassen/ ein gleiches dargegen thun/ Recompenser, guerdonner, remunerer. *Ricompensare, dare il guiderdone.*

Vergelter/m. Celui, Vergelterin/f. Celle qui recompense, guerdonne, remunere. *Rimuneratore, m. & remuneratrice, f.*

Vergeltung/f. Recompense, recompensement, remuneration, guerdon, retribution. *Ricompensa, rimunerazione, f. guerdone, m.*

Vergeß/vergeßlichkeit/f. Oubliance. *Dimenticanza, f.*

Zu [vergeß] stellen/ vergessen/ auß dem Sinn fallen lassen/ Oublier, mettre en oubli. *Dimenticare.*

Vergessen/ einer so ein ding seichlich vergift/ o. Oubliant. *Scordevole, smemorato, m.*

Vergeßlich/Idem.

Vergeßlichkeit/f. Oubliance, oubli. *Oblio, dimenticanza, scordamento.*

Vergenden/unnützlich verthun/ Prodiguer, despandre prodigalement, gaspiller son bien. *Consumare i suoi beni prodigamente.*

Vergender/verdrasser/m. Prodigue, gaspilleur de les biens. *Prodigo, consumator di beni, m.*

Vergendung/verprassung/f. Prodigalite. *Prodigalita, f.*

Vergießen/ausgießen/ Espandre. *Spandere, spargere.*

Vergießung/ausschüttung/f. Espandement. *Spargimento, m.*

Vergiften/Gift in oder an etwas thun/ Envenimer, empoisonner, bailler vn boucon. *Attofficare, avvenenare.*

Vergift/ o. vergiftig/ o. Venimeux. *Venenofo, m.*

Vergiftung/f. Empoisonnement. *Attofficamento, m.*

Vergift mein nicht/ein Kraut/De la germandrée. *Serratula, herba, f.*

Vergittern/Sehe Vergätern.

Vergitterte Fenster/n. Fenestre de treilles. *Fenestra di gelosia, f.*

Verglasen/verglasen/ mit Glas überziehen/ Enduire & couvrir, de voare. *Inuetriare.*

Verglaset/verglaset/o. Enduit de voare. *Inuetriato, m.*

Vergleichen/ gegen einander halten/ Comparer, comparer, conterer, faire comparaison, qualiter, paragonner. *Comparare, far comparatione.*

Vergleichen/wider vergelten/ Recompenser. *Ricompensare, dare il guiderdone.*

Vergleichen/vertragen/ Reconcilier. *Sehe vereinigen. Riconciliare.*

Vergleichung/ Comparaison. *Comparatione, f.*

Vergleichung/ vergeltung/ Recompense, recompensement, retribution. *Ricompensa, rimunerazione, f.*

Eine

Eine [vergleichung] thun/ Sehe Vergelten.

Vergnügen/zu frieden stellen/ Contenter. *Impugnare.*

Vernügung/f. Contentement. *Contentamento, contento, m.*

Vergraben/begraben/ Enterrer, enfouir, dedans terre. *Sotterrare, sepolire in terra.*

Vergraben/mit Gräben verhindern/ Empeschier en fouillant. *Impedire cauando.*

Vergreifen/das vnrecht im greiffen erwischen/ Mespandre, s'abuser en prenant. *Prendere con abuso, d'errore.*

Sich [vergreiffen/] sündigen/ Pecher. *Pecare.*

Vergrößern/größer machen/ Aggrandir. *Magnificare.*

Vergrößerung/f. Augmentation, accroissement. *Accrescimento, m.*

Vergölden/mit Goldt überziehen/ Dorer. *Indorare.*

Vergöldung/f. Dorure. *Indoratura, f.*

Vergönnen/mißgünstig seyn/destauroiser, enuier. *Sfauorire, inuidiare.*

Vergönnen/nachgeben/zulassen/ Laisser faire, permettre, endurer, fauoriser, porter faueur. *Concedere, permettere, suportare, & fauorire.*

Vergönnner/mißgönnner/m. Enuieux, qui desfauorise. *Inuidioso, chis fauorisce, m.*

Vergünstigen/gestatten/ Permettre, laisser faire. *Permettere, lasciar fare.*

Vergünstigung/gestattung/m. Permission, congé. *Permissione, licenza, f.*

Vergewissern/zu wissen thun/ Assurer. *Assicurare.*

Vergewissern/ Versichern/ Assicurer. *Assicurare.*

Verhadern/ etwas durch hadern verthun vnd zu bringen/ Dependre en procez. *Spendere in lite, d'litigando.*

Er hat 100. Gölben verhadert/ Il ha despandu cent florins en procez. *Egli ha speso cento fiorini in lite.*

Verhafte/ o. Lié tout entour & bié serré, estreint. *Legato strettamente tutto all'intorno.*

Verhafften/mit hafften versehen/Lier tout entour, lier bien serré, serter, estreindre. *Legar strettamente tutto all'intorno.*

Verhafften/einziehen/gefangen nehmen/ Empri-sonner mettre en prison. *Imprigionare.*

Verhafften/zum vnderpfand setzen/ Engager. *Impegnare.*

Zu [verhaffte] vor solche 100. fl. meinen Garten/ Je t'engage mon iardin pour ces cents florins. *Io impegno il mio giardino per: e: 100. scudi.*

Verhelen/heimlich halten/ Celer, cacher. *Celare, nascondere.*

Verhalten/halten/wandeln/Se comporter. *Comportarsi.*

Er [verhelt] sich gar frömllich/ Il se comporte fort bien. *Egli si comporta molto bene.*

Verhalten/heimlich halten/ Tenir secret. *Tener secreto.*

Verhaltung/f. wandel im Leben vnd thun/ Comportement de la vie qu'on mene. *Comportamento, modo di viuere, m.*

Verhaltung/verbergung/f. Retention, suppression. *Retentione, soppressione, f.*

Verhandeln/verkauffen/ Vendre. *Vendere.*

Es ist kein Krämer in der Statt/ welcher mehr Waar verhandelt/ als mein nachbar/ Il n'y a personne en ceste ville qui vende plus que mon voisin. *Non vi è alcuno in questa Città che venda più del mio vicino.*

Verharren/beständig bleiben/ausharren/Perseuerer, continuer, persister. *Perseuerare, continuare.*

Verharren/warten/verziehen/ Attendre. *Aspettare.*

Verharrig/ o. Perseuerant, constant, ferme en son propos. *Perseuerante, costante, c.*

Verharung/ ausharung/beständigkeit/ f. Perseuerance. *Perseueranza, costanza, f.*

Verhärten/hart vnd fest werden/ S'endurcir, deuenir dur. *Indurirsi.*

Verhaft/den man spinnen seind ist/ o. Qui est hay, odieux. *Odiato, & odiofo, m.*

Verhaft machen/ Rendre odieux. *Rendere odiofo.*

Verhaft seyn/ Estre mal voulu, ou en haine. *Essere odiato, mal voluto.*

Verhaft werden/ anfangen in vngunst zu kommen/ Venir en la mauuaise grace. *Incorrere la mala gratia.*

Verheeren/verhergen/verwüsten/ Destruire, gaster, mettre en degast, despeupler. *Distruiggere, guastare, rouinare.*

Verheerer/m. Gasteur, destruisleur. *Guastatore, destruttore, m.*

Verheerung/f. Degast, destruction, gastement. *Distruzione, f. rouina.*

Verhelfen/helfen/hülffe erzeigen/ Aider, secourir. *Aiutare, soccorrere.*

Verhelfung/f. Aide. *Aiuto, m.*

Verhencken/ behencken/ Pendre contre quelque chose, comme vn drapeau contre vne paroy. *Attaccare alcuna cosa, come un drapicello al muro.*

Verhengen/ zulassen/ Permettre, donner congé. *Dar licenza, permettere.*

Er

Verheng

Verhengnis/gestattung/f. *zulass/m. Permission, conge, licence. Permissione, licenza, f.*

Verhengnis Gottes/f. *Permission de Dieu. Permissione di Dio, f.*

Verhergen/Sehe Verheeren.

Verhegen/anrengen/Inciter, esguillonnet. *Incitare, spruare.*

Verhegt/angereyht/o. Incité, esperonné. *Incitato, spruato, m.*

Verhegt/genenht/o. Addonné, enclin. *Inclinato, m.*

Zum Wein/vorhegt/ Addonné au vin. *Inclinato al vino.*

Verhegt auff die Zuberer/ Addonné à toute meschanceté, ou lubricité. *Inclinato ad ogni malitia, & sensualità.*

Verheyrathen/ in Ehestand geben/ Marier. *Mari-tare.*

Verheysen/ zusagen/ Promettre. *Promettere.*

Verheysung/zusag/f. *Promesse. Promessa, f.*

Verhindern/ auffhalten/ Empeschet, engarder. *Impedire, obuiare.*

Verhinderlich/ das einen hindert/ o. Qui donne empeschement. *Colui che impedisce.*

Verhinderlich seyn/Sehe Verhindern.

Verhinderung/hinderniß/ f. Empeschement. *Impedimento, m.*

Verhoffen/Esperer. *Sperare.*

Verhöhen/in die höhe heben/Esleuer, haulfer. *Alzare, innalzare, leuare in alto.*

Verhöhung/ f. Esleuement en hault, haulfement. *Elevatione, f.*

Verhonen/berspotten/ Mocquer, truffer. *Burlare, aggabare.*

Verhoner/Spöter/m. Mocqueur. *Burlatore, truffatore, m.*

Verhönung/f. Mocquerie, truffe, trufferie. *Burla, beffa, inganno.*

Verhören/abhören/ Exaulcer. *Effaudire.*

Verhören/etwas nicht hören/Point ouir. *Non u-dire.*

Ich hab die Ohr/verhört/Je n'ay pas ouy l'heure. *Io non ho udito l' hora.*

Verhüllen/bedecken/ zudecken/ Courtir d' un couurechef, ou voile. *Coprire con una cussia, o velo.*

Verhülluch/ n. Couurechef, voile. *Cussia, o velo.*

Verhüllung/f. Couurement d' un couurechef, ou voile. *Coprimento con una cussia, o velo.*

Verhüten/vor etwas seyn/ abwenden/ Pouruoir, donner de garde, defendre, empeschet. *Prouedere, ouinare, impedire.*

Verjagen/hinweg treiben/ Chasser en chasser. *Cacciare, scacciare.*

Verjagen/ins elend stossen/ des Lands verweisen/ Chasser en exil, bannir, releguer, confiner en quelque lieu. *Cacciar' in esiglio, bandire, confinare.*

Verjagter/verwiesener/m. Vn banni hors de son pays, chassé, relegué. *Vn bandito, confinato, mandato in esiglio, m.*

Verjagung/verstoßung/ f. Bannissement, relegation. *Bando, m.*

Verjehen/ ja darzu sagen/ Affermer. *Affermare.*

Verjehung/f. Affirmation. *Affermatione, f.*

Verjähren/Prescrire. *Far suo per possession di tempo legitimo.*

Verjährt/ o. Prescrit. *Prescritto.*

Verjähung/f. Prescription. *Prescrizione.*

Verjren/jer werden/Fouruoyer. *Ingannarsi, abusarsi.*

Verjrung/f. Fouruoyement. *Disuamento, inganno, m.*

Verkauff/f. Vente, vendition. *Vendita, f.*

Verkauffen/Vendre. *Vendere.*

Verkauffer/m. Vendeur. *Venditore, m.*

Verkaufferin/f. Celle qui vend. *Venditrice, f.*

Verkehren/ das hinderst zu forderst wenden/ Inuertir peruertir, renuerser, tourner à l' enuers, ou à rebours. *Rouesciare, tornar di rouescio, volgarmente, inuerrare.*

Verkehren/ vor vbel deuten/ Interpreter sinistrement, en mal. *Interpretar sinistramente, in male.*

Verkehrer/ der das hinderst zu forderst wendet/ Qui inuertit, peruertit, renuersle, tourne à l' enuers, ou à rebours. *Colui che riuerscia.*

Verkehrt/berwend/o. Tourné à l' enuers. *Tornato di riuescio.*

Verkehrt/boßhafftig/o. Peruers Peruerso, m.

Ein/verkehrter/Mensch/m. Vn homme peruers, *Uomo peruerso, m.*

Verkehrung/f. Inuersion, renuersement. *Riuersciamento, m.*

Verkehrung eines Wortes/Sinistre interpretation d' une parole. *Senestra interpretatione d' una parola.*

Verklagen/anlagen/angeben/ Accuser, deferer aucun. *enditer, encuser. Accusare alcuno.*

Vor Gericht verklagen/ Accuser. *Accusare.*

Peinlich verklagen/ Accuser quelqu' un comme estant digne de perdre sa teste. *Accusar' alcuno capitalmente.*

Verklager/m. Qui defere, endite, eneuse. *Accusatore, m.*

Verklagter/m. Qui est deferé, endité. *Accusato, m.*

Verklagung/antlag/ f. Delation, encusement, denoncia-

nonciation faicte à la iustice, ou au magistrat. *Accusatione, f.*

Verklären/ Esclercir, declarer. *Chiariro, dichin- rare.*

Verklärung/f. Esclercissement. *Chiarezza, f.*

Verklemmen/klemmen/ Se ferrer vn doigt. *Stringersi, ferrarsi un dito.*

Verklemmern/ klemmen machen/ Extenuer, menuiser, amo. *ndrir, diminuer, appetisser. Diminuire, minucciare, scemare, rompere.*

Verklemmern/ einem vbel nachreden/ an seine Ehe greiffen/ Laidäger quelq' uun. *Offendere alcuno nell' honore.*

Verknüpfen/so knüpfen/das es nicht wol auffzu- lösen ist/ Nouer, renouer, obliger. *Nodare, legar stretto, obligare.*

Verknüpfen/ sich mit verheß verbinden/ S' obli- ger par promesse. *Obligarsi con promessa.*

Er hat sich mit einer Tugend samen Frauen ver- knüpfet/ Il ha fait promesse à vne femme d' hon- neur. *Egli ha promesso ad una donna da bene, & hono- rata.*

Verkochen/ versieden/ Forbouillir. *Bollir trop- po.*

Das Fleisch hat sich [verkocht/] La chair est for- bouillie. *La carne è bollita oltre misura.*

Verkochen/ mit kochen verthun/ Cuisiner & con- sumer en ce failant. *Consumarsi cuocendo.*

Verkragen/ verscharen/ von einander scharen/ Grater. *Gratare.*

Verkräncken/Debiliter, affoiblir. *Debilitare, inde- bolire.*

Verkriechen/ an einen heimlichen Ort kriechen/ Se trainer, ramper quelque part & se cacher. *Rampecare, & ascondersi in alcun luogo.*

Das verkriechen/n. verkriechung/ f. Rampement & trainement sur la terre: Item caehement. *Rampeca- mento.*

Verkriegen/ mit Kriegen das sein verthun/ Con- sumer & despendre en guerre, ou à faire la guerre. *Consumare alla guerra, o facendo guerra.*

Verkrümme/krümm machen/ Courber. *Inclinare, piegare, incuruare.*

Verkrümme/krümm werden/ Deuenir courb. *Di- uentar gobbo, aggorbisi.*

Verkundschaffen/ Espier, item desceler, & delcou- urir. *Spicare, far la spia. Item scoprire, manifestare.*

Verkundigen/ künnerstehen geben/ Annoncer, de- noncer. *Denunciare, accusare.*

Verkundigung/f. Annoncement, denoncement. *Denonciations, accusatione, f.*

Verküpfern/ mit Kupffer überziehen/ Enduire & couuir de cuire. *Cuoprire di painolo.*

Verkürzen/kürzer machen/ Accourcir, Abbreger. *Scortare, abbreviare.*

Verkürzen/einem vbrecht thun/ Faire tort. *Far torto ad alcuno.*

Verkürzen/f. Abbregement, accourcissement, *Scortamento, m. abbreviacione, f.*

Verkürzung vberforthehung/ f. Tort. *Torto, m. In- giuria, f.*

Verlachen/ein geläch vber einen haben/ Mocquer, se rire & truffer en vilipendant. *Burlarsi, guazzarsi con vituperio di alcuno.*

Verlacher/ Spöter/m. Baueur, mocqueur, qui truffe. *Burlatore, beffatore, truffatore, m.*

Verlachtung/ f. das hohnlachen/ n. Mocquerie, irri- sion, trufferie. *Burla, beffa, irrisione, f.*

Das verlangen/n. lust vnd lieb nach etwas/ Desir, conuoitise, auidité. *Cupidigia, ingordigia, auuidita, f.*

Verlangen haben/ verlangen/verlangern/sich nach etwas sehnen/ Desirer, auoir desir, souhaiter, conuoir- ter, arde de desir. *Ardore di desiderio di hauere alcuna cosa.*

Verlängern/ länger machen/ Allonger. *Slon- gare.*

Verlängern/verweilen/auffschieben/ Prolonger & retarder. *Prolongare, ritardare.*

Verlängerung/verweilung/ f. Delay, dilation, al- longement, prolongement. *Dilazione, prolonga- zione, f.*

Verlassen/versäumen/Negligir. *Tralasciare.*

Ich hab viel/verlassenet/ J'ay negligé beaucoup. *Io tralasciato molto.*

Verlassen/ auff etwas bauen vnd vertrauen/ Se fier sur quelque chose. *Fidarsi sopra alcuna cosa.*

Verlassen/ von einem gehen vnd ihn allein lassen/ Laisser, delaisser. *Lasciare, tralasciare, abbandonare.*

Verlassung/ da man etwas versümet/ f. Negli- gence, quand on est negligent de son prouffit. *Negli- genza, f.*

Verlassung/da man von einem wendet/ f. Delais- sement, abandonnement. *Abbandono, m.*

Verlauffen/ hinweg lauffen/ S'enfuir, eschapper. *Lasciare ogni cosa in abbandono, e fuggir/ene.*

Verlauffen/ vorbber gehen/ Passer. *Passa- re.*

Das Jahr verlaufft schnell/ L'année se passe bien tost. *L' anno passa presto.*

Verlauffen/ verfließen/ wie das Wasser thut/ S' ecouler, comme vne eau. *Fuggire, colare come un' ac- qua.*

Verlegen/ ein ding also hinlegen/ das man nicht weiß wo es ligt/ Mettre hors de ses mains sans sca- uoir ou. *Deporre alcuna cosa & non saper doue.*

Verlegen / an den vnrechten Orth legen / Mettre hors de son lieu, transporter. *Trasportare, leuar dal suo luogo.*

Verlegen / den Paß verschließen / Couper, boucher, estouper & fermer le passage. *Tagliare, trauerare, serrare, impedire il camino.*

Verlegen / vor einen auflegen / Auancer, desbourser argent. *Sborfar dinari, dar dinari su la mano. Item, dar arra, o pagare inanzi tratto.*

Verlegen / der vor einen Geld auflegt / m. Desbourseur, auanceur d'argent. *Sborfator di dinari, m.*

Verlegerin / f. Celle qui desbourse ou auance argent. *Sboratrice, f.*

Verlegung / da man etwz vnrecht hinlegt / f. Quand on met quelque chose là, ou elle ne debuioit pas estre mise. *Quando si mette alcuna cosa doue non deue essere.*

Verlegung / da einer vor einen andern Geld verschafft / Desboursement ou auancement d'argent. *Sboramento di dinari, m.*

Verleihen / Sehe verleihen.

Verleihen / leids thun / beschädigen / Nuire offenser, faire tort. *Nuocere, offendere, far torto, o ingiuria.*

Verleihen / beschädigen / Blessen aucun. *Ferire alcuno.*

An seinen Ehren [verleihen] / Blessen l'honneur d'aucun, l'iniurier, outrager. *Toccar l'honor d'alcuno, ingiuriarlo.*

Verleihen / m. Qui blesse. *Feritore, m.*

Verleiglich / so verleihen mag / oder verleget / Qui offense. *Offensore, m.*

Verlegung / beschädigung / f. Offense, blessure. *Offesa, ferita, f.*

Verleumbden / nichts guts nachsagen / Calomnier aucun, diffamer, donner mauuais bruit, descrier, escandir. *Calunniare alcuno, diffamarlo, vituperarlo.*

Verleumbder / m. L'astirmaul / Calomniateur, celui qui diffame, qui donne mauuais bruit, descrie, escandir, mescdiscur. *Calunniatore, diffamatore, vituperatore, m.*

Verleumbderin / f. Celle qui calomnie, diffame, donne mauuais bruit, descrie, escandir. *Calunniatore, diffamatrice, vituperatrice, f.*

Verleumbding / böse Nachrede / f. Diffame, calomnie, infamie, detraction. *Calumnia, infamia, f.*

Verleihen / vmb einen Zins hinweg leihen / Louer, bailler à louage, Arrester vne terre. *Affisare una terra.*

Geld verleihen / Mettre de l'argent à rente. *Mettere dinari in guadagno.*

Verleihen / geben / Donner. *Dare.*

Gott [verleihen] / vns allerley Güter / C'est Dieu

qui nous donne toutes sortes de biens. *Dio ci da ogni bene.*

Verleihen / m. Celui qui loue, ou baille à louage. *Locatore, affisatore, m.*

Verleihen / da man vmb einen Zins einem etwas vnter die Hände thut / f. Louage. *Fitto, m.*

Mit verleihen / Göttlicher Gnaden wil ich mich bessern / le m'amendray, moyennant la grace de Dieu. *Io mi emenderò con l'aiuto di Dio.*

Verleihen / einen belügen / Lügen auff einen sagen / Mensonger, dire menfonge, ou bourdes, Mentir de quelqu'un. *Dir bugie, menzogne, falsità, mentire.*

Verleihen / vmb ein ding kommen / Perdre, faire perte. *Perdere, far perdita.*

Verleihen / vnten ligen / Perdre, auoir du pire. *Perdere, riceuer danno.*

Der Feind hat [verleihen] / L'ennemy a eu du pire, a perdu la tournée. *L'inimico ha hauto danno. Gha perso la battaglia.*

Verleihen / faul werden / Se gaster & pourrir. *Marciare, guastarsi.*

Verleihen / verstehen / als wann ein ding bey einem Juden verlegt / vmb nicht zu bestimber Zeit gelöst wird / Se perdre & manger soy mesme, comme feroit vne chose qu'on auroit engagé chez vn Iuif sans la delgager en temps deu. *Perdersi, e mangiar se stessa, come un pegno apresso del giudeo.*

Verloben / Versprechen / Promettre. *Promettere.*

Verloben / als einen Sohn oder Tochter zum Ehestand verloben / Promettre & accorder son fils, ou sa fille en mariage. *Promettere suo figliuolo, o figliuola in matrimonio.*

Verlobt / zugesagt / o. Promis & accordé en mariage. *Promesso in matrimonio, m.*

Verlobte Jungfrau / f. Accordée. *Promessa, f.*

Verlobnuß / Verlobung / f. Promesse de mariage. *Promessa di matrimonio, f.*

Verlogen / der sehr pflegt zu liegen / Vn grand menteur. *Vn bugiardone, mendace, un gran mentitore, m.*

Verlöten / vberlöten / Souder. *Saldare.*

Verlöbnuß / Sehe Verlöbnuß.

Verlust / Schade / Nachtheil / m. Detriment, perte, despence, dommage. *Detrimento, danno, m. perdita, f.*

Verlust an Geld / m. Perte d'argent. *Perdita di dinari, f.*

Verlust leiden / Souffrir dommage, perte. *Patir danno, e perdita.*

Verlustig / schädlich / das verlust giebt / o. Domageable, *Dannoso, m.*

Verlustig

Verlustig / so Schaden leidet / o. Qui perd, ou ha des pertes. *Colui che perde.*

Vermachen / verwahren / verschließen. Boufcher, item, enfermer, serrer. *Rinchiudere, stroppare, serrare.*

Vermachen / zu engen vnd erblich aufsetzen. Leguer, legater. *Far legati.*

Vermacher / Celui qui legue. *Legatario, chi fa legati, m.*

Vermacht / erblich bescheyden / o. Legué. *Cio che è lasciato per legato.*

Vermacht engen Gut / n. Vn Legat, laiz. *Vn legato, m.*

Vermachte Dienstbarkeit / f. Seruitude laissée, ou imposée par testament. *Seruitù lasciata per testamento.*

Vermachung / erbliche aufsetzung eines Guts / f. Lelaisser par testament. *Lasciarlo per testamento.*

Vermackeln / besudeln. Maculer, tacher, souiller, honnir, ordir, salir. *Macchiare, sporcare, imbrattare.*

Vermählen / verheyrathen. Marier, espouser. *Maritare, sposare.*

Vermählet / o. Marié. *Maritato, m.*

Vermählung / f. Mariage. *Maritaggio, matrimonio, m.*

Vermahnen / sehe Vermanen.

Vermaledehen / versuchen. Mauldire, detester. *Maladire, detestare.*

Vermanen / mit Worten erinnern. Admonester, aduertir, auiser, enhorter. *Ammonire, essortare, auertire.*

Vermanung / f. Vne admonition, vn aduertissement, aduis. *Ammonitione, auertenza, f.*

Kurze Vermanung / f. Petite admonition, aduertissement, ou aduis, admonestement. *Auiso, m.*

Vermawren / mit einer Mawren vmbgeben. Emurer, enuironner de murs, ou d'une muraille. *Immurare, circondar di muri.*

Vermawret werden. Estre emmuré, enuironné de murs. *Essere immurato.*

Vermeyden / fliehen. Escheuer, escheuir, fuir, euit. *Schiffare, scampare.*

Vermeydlich / das gestochen werden kan / o. Euitable. *Cosa che si può schiffare.*

Vermeydung / f. Escheuement, euitement. *Schiffamento, m.*

Vermeyden / anzeigen / Raconter. *Raccontare.*

Vermeyden / durch einander mischen. Mesler, meslanger, missionner. *Mischiare, mescolare.*

Vermeydet / o. Meslé, meslangé, missionné. *Mischiato, mescolato, m.*

Vermeydung / f. Meslange, mission, mixtion, meslée. *Mescolanza, mistione, f.*

Vermeyden / oder vermeyden / verdecken. Couvrir d'un manteau. *Coprire con un mantello.*

Vermeydung / f. Couurement d'un manteau. *Coprimento con un mantello.*

Vermeyden / Augmenter, multiplier, amplifier, amplifier, aggrandir, accroistre. *Accrescere, moltiplicare, Ampliare, aggrandire.*

Vermeyder / m. Augmenteur, multiplieur, aggrandisseur. *Aumentatore, moltiplicatore, m.*

Vermeyderin / f. Celle qui augmente, multiplie, amplifie, aggrandit, accroist. *Accresciuto, moltiplicato, m.*

Vermeydend / o. Augmentant, multipliant, ampliant, amplifiant, aggrandissant, accroissant. *Colui che aumenta, moltiplica.*

Vermeydet / o. Augmenté, multiplié, amplifié, amplifié, aggrandi, accru. *Augmentato, moltiplicato, m.*

Vermeydet werden. Estre augmenté, multiplié, amplifié, amplifié, aggrandi, accru. *Essere aggrandito, moltiplicato, m.*

Vermeydung / f. Augmentation, multiplication, ampliation, aggrandissement, accroissement. *Augmentazione, moltiplicazione, f.*

Vermeyden / verstehen. Appercevoir, concevoir, entendre. *Conoscere, intendere, auuerarsi, accorgersi.*

Vermeydung / f. Apperceuance. *Accorgimento, m.*

Vermeyden / mit dem messen jren / vnrecht messen. Formesurer, s'abuser en mesurant, aulnant, ou autrement. *Misurare più del douero.*

Sich [vermessen] vnter stehen. Entreprendre. *Intraprendere.*

Er [vermessen] sich einem zu sagen / was ihm begegnet sol. Il entreprend de predire à aucun les aduentures, ou ce qui lui doit aduenir. *Egli intraprende di dar la buona ventura.*

Sich [vermessen] rühmen. Se glorifier, vanter, s'arroguer, s'attribuer trop. *Vantarsi, gloriarsi troppo.*

Er [vermessen] sich hoch / daß / ic. Il se vante fort, que, &c. *Ei si vanta molto che, &c.*

Vermeyden / tühn / o. Hardi, outrecuidé, audacieux, temeraire. *Audace, temerario, insolente, m.*

Vermeydenheit / f. Audace, outrecuidance, vanterie, presumption, arrogance. *Audacia, temerità, insolenza, f.*

Vermeydung / f. Vanterie, presumption, arrogance, outrecuidance. *Vanto, m. presontione, vana gloria, arroganza, f.*

Vermeyden / darfür halten. Cuider, estimer, penser. *Imaginarsi, pensare.*

Vermeyden / weniger oder kleiner machen. Diminuer, menuiser, appetisser. *Sminuire, smenuzzare.*

Vermeyden / vermeyden. Mesler, meslanger, missionner. *Mischiare, mescolare.*

Vermeydet / o. Meslé, meslangé, missionné. *Mischiato, mescolato, m.*

¶ iij

Der

Vermischter wasser Hauffe aller dinge/ m. Confusion vniuerselle de toutes choses. *Confusione d'ogni cosa. f.*

Vermischung/ f. Meslée, meslange, mistion, mixtion. *Mescolanza, mistione. f.*

Vermögen/ können. Pouvoir. *Potere.*

Das [vermögen]/ n. die macht. Le pouuoir. *Il potere. m.*

Vermöglich / der etwas kan/ o. Puissant, robuste. *Forté, robusto, pieno. m.*

Ich bin nicht so [vermöglich] / daß ich das tragen kan. *Je n'ay point la force de pouuoir porter cela. Je n'ho la forza di poter portar questo.*

Vermöglich / reich / o. Riche, puissant, de grand auoir. *Ricco, potente, di gran ricchezza. m.*

Vermöglichst / Gewalt / f. Puissance. *Possanza. f.*

Vermäden/ gar müd machen. Lasser, matter. *Stancare, affaticare.*

Vermummen/ verbugen. Masquer, emmasquer, desguiser. *Mascherare, contrafare, strauetire.*

Das [vermummen]/ sehe Vermummung.

Vermummer/ m. Masquer, desguiseur. *Mascherato, trasformato. m.*

Vermummerin/ f. Celle qui se masque, emmasque, desguise. *Mascherata, trasfigurata. f.*

Vermummet/ o. Masqué, emmasqué, desguisé. *Vestito da mascheri, trasvestito. m.*

Vermummung / f. Masqueure. *Mascheramento. m.*

Vermupffen / verspotten. Mocquer, truffer, railer, brocarder, jeter des brocards par mocquerie contre quelqu'un. *Burlare, schernire, beffeggiare, dilleggiare, farsi beffe.*

Vermupffung / f. Mocquerie, raillerie, derision. *Scherno, beffeggiamento. m.*

Vermuthen/ an etwas abnehmen. Presumer, coniecturer, auoir quelque opinion par coniecture. *Presumere, congetturare, immaginare. f.*

Vermutung/ Mutmaßung/ f. Presumption, coniecture, vne opinion coniecturée & prinse sur indices. *Presuntione, congettura, opinione. f.*

Vernähen / vnrecht nähen, im nähen irren. Mal coudre. *Cusire mal à proposo.*

Vernähen/ zünähen. Coudre. *Cucire.*

Vernähen / mit nähen verthun. Consummer tout son fil à coudre. *Consummare, impiegare tutto il filo cucendo.*

Vernähet / o. Consu, consumé à coudre. *Cucito, consumato cucendo.*

Vernähen/ f. Cousture. *Cusitura. f.*

Vernägeln/ mit Nägeln anmachen. Clouer, attacher de cloux. *Inchiodare.*

Vernägelte/ o. Cloué. *Inchiodato. m.*

Vernägelung/ f. Clouement. *Inchiodamento. m.*

Vernarren / nährich zubringen. Despendre follement. *Spendere pazamente.*

Ich hab viel Geld [vernarren]. *J'ay mis beaucoup d'argent à des folies. Io ho impiegato molti dinari in coglionerie.*

Vernascht/ der gern naschet vnd schnaucket/ o. Affriandé, affriolé. *Allattato, adescato, accarezato, incitato. m.*

Vernemmen/ merken/ innen werden. Appercevoir. *Accorgersi.*

Nach etwas vernemmen. S'enquêter de quelque chose. *Informarsi di alcuna cosa.*

Vernemmung / f. Apperceuance, enqueste. *Accorgimento. m.*

Vernewern/ new machen. Innouer, renouveler. *Rinouare.*

Vernewerer/ m. Innouateur, renouvelleur. *Rinouatore. m.*

Vernewert/ o. Innoue, renouvelle. *Rinouato. m.*

Vernewerung/ f. Renouuellement. *Rinouamento. m. rinouatioue. f.*

Vernengen / sich vor einem bücken. Se baisser, ou incliner deuant quelqu'un, luy faire reuerence. *Inclinarsi, e far riuerezza inanzi ad alcuno.*

Vernennen/ wenn darzu sagen/ nit gestehen. Nier, dire que non, n'estre point confessant. *Negare, dir di no.*

Vernennen/ m. Qui nie, qui dit que non. *Chinega, e dice di no.*

Vernennen/ o. Nié. *Negato. m.*

Vernennung/ f. Niement. *Negatione. f.*

Vernichten/ zu nicht machen. Aneantir, mettre à neant, annchiler, abolir. *Annichilare, ridurre à niente.*

Vernichtung/ f. Aneantissement, abolissement, annihilation. *Annichilatione. f.*

Verniß/ m. Du Vernis. *Vernice. f.*

Vernissen/ mit verniß anstreichen. Vernisser. *Verniere.*

Vernisser/ m. Qui vernisse. *Vernitore. m.*

Vernügen/ zu frieden stellen. Contenter. *Contentare.*

Vernügung / f. Contentement. *Contentamento, e contento. m.*

Vernunft/ f. Verstand/ m. Witz, Raïson, aduiscement. *Ragione. f.*

Vernunftig/ o. wigig/ verständig. Raïsonnable, qui vse de raïson, ayant vñ sage de raïson. *Ragionevole. e.*

Vernünftige Seele/ f. Ame raïsonnable. *Anima ragionevole, o rationale. e.*

Vernünftig seyn. Estre doué de raïson, raïsonnable. *Esser dotato di ragione.*

Vernunftiglich. Raïsonnablement. *Ragioneuolmente.*

Vernügen/ mit brauchen verzehren. Vser, deffaire. *Vsare, impiegare col lungo uso.*

Versien/ mit Sel bestreichen. Enhuiler, froter d'huile. *Ongere d'oglio.*

Verordnen/ bestellen. Ordonner, mettre par, ou en ord. e, disposer. *Ordinare, disporre, metter per ordine.*

Verordneter einer gemein/ mit befehl vñd gewalt ihre Sach vor Gericht gegen einem Fürsten Rechtlichen zu handeln. Commis, Procureur. *Comesso, procuratore.*

Verordnung/ Anordnung/ f. Ordonnance, ordonement, disposition. *Ordinatione, dispositione. f.*

Verpfänden / zum vnterpfandt geben. Bailler en gage, engager, hypothéquer. *Impegnare.*

Verpfändet/ verfest/ o. Baille en gage, engagé, hypothèque. *Impegnato. m.*

Verpfändte Güter. Biens baille'z en gage, biens engagés, hypothéquez. *Bene impegnati. m.*

Verpfändung/ f. vnterpfandt/ n. Engagement, hypothèque, gage. *Impegnamento. m.*

Verpflichten/ Verbinden/ Obliger. *Obligare.*

Mit einem eyd [verpflichten]. Allermencer, obliger par serment. *Obligar con giuramento.*

Verpflichtet/ m. Celui. Verpflichteterin/ f. Celle qui oblige. *Celui che oblige.*

Verpflichtung/ f. Ob'igation. *Obligatione. f.*

Mündliche [Verpflichtung]. f. Obligation par paroles. *Obligation di parole. f.*

Schriftliche [Verpflichtung]. f. Obligation par escrit. *Obligatione in iscritto.*

Verpicken/ sehe Verbichen.

Verpitschieren/ versiegeln. Cacheter. *Sigillare.*

Verpitschieret/ o. Cacheté. *Sigillato. m.*

Verprassen/ vñnüglich verthun. Deuorer, despendre prodigalement, dissiper, gaspiller. *Consumare il suo prodigamente.*

Verprasser/ m. Celui. Verprasserin/ f. Celle, qui deuore, dissipe, despend prodigalement. *Consumatrice de suoi beni con prodigalità. (beni. f.)*

Verprassung/ f. Dissipation de biens. *Dissipation di beni. f.*

Verräncken / ein Glied auß seinem sig verrucken. Demettere de son lieu, desnouer, disloquer, desboiter. *Snodare, muouere un braccio, o altro membro.*

Verräncket/ o. Demis de son lieu, desnoué, disloqué, desboité. *Snodato, mossa. m.*

Verränkung/ f. Dislocation de membre. *Snodamento, mouimento. m.*

Verräthen/ angeben. Trahir, enuifer. *Discoprire con tradimento.*

Verräther/ m. Traistre. *Traditore. m.*

Verrätherin/ f. Trahison. *Tradimento. m.*

Verrätherlich/ o. Traîtreux. *Colui che suol tradire.*

Verrätherlichen / Traitement, traicteusement, par trahison. *Con tradimento, per tradimento.*

Verräthung/ angebung/ f. Trahison. *Tradimento. m.*

Verräuchern/ zu sehr räuchern. Enfumer par trop. *Affumare oltre modo.*

Verrechnen / in der Rechnung irren. Mesconter, faillir en faillant quelque compte. *Contar male, abusarsi contando.*

Verrechnen/ etwas in die Rechnung bringen. Mettre en conte. *Mettere in conto.*

Verrechnet/ vnrecht gerechnet/ o. Mesconte. *Conto falso. m.*

Verrechnet/ in die Rechnung gebracht/ o. Mis en conte, au chapitre de la despenle, ou recepte. *Messo sul libro del dato, o riceuto.*

Verrechten / mit hadern am Rechten verthun. Despendre en procez. *Spendere piedeggiando.*

Verreden / verloben ein ding zuthun oder nicht zu thun. Foriurer. *Giurar forte.*

Den Wein [verreden]. Foriurer le vin. *Giurare di non beuer più vino.*

Verreden/ mit reden irren. Laisser eschapper quelque mot, parler mal. *Lasciar scappar qualche parola.*

Ich hab mich [verredet] also wolt ich sagen. Cela m'est échappé, j'entendois dire. *Ciò mi è scappato di bocca, io uolena dire.*

Verreiten/ jrr reitten. Se fourvoyer à cheual. *Smarirsi caualcando. (cauallo.)*

Verreiten/ wegreitten. Partir à cheual. *Partirsi à cavallo.*

Verreisen/ vber Feld ziehen. Partir. *Partirsi.*

Verreisen/ verführen. Seduire. *Sedurre.*

Verrichten / aufrichten/ thun. Parfaire, acheuer, paracheuer, depescher, expedier. *Finire, ridurre à fine.*

Ein Bubenstück [verrichten] begeben. Faire un acte de meschant gainement. *Far un atto da furfante.*

Verrichtung/ f. Expedition. *Speditione. f.*

Verriechen / seinen Geruch verlieren. Perdre son odeur. *Perdere il suo odore.*

Verriegeln / mit einem Riegel verwahren. Verrouiller. *Chiauiellare, siangare, serrar la porta col catenaccio.*

Verriegelt/ o. Verrouille. *Chiauiellato, siangato.*

Verriegelte Thür / f. Huis verrouille. *V/cio catenacciato. m. (to. m.)*

Verriegelung/ f. Verrouillement. *Chiauiellamento.*

Verrochen/ o. Qui a perdu son odeur. *Chi ha perso il suo odore.*

Verrochener Wein/ m. Vin qui a perdu son odeur, esuente. *Vino suaporato, che ha perso il suo odore.*

Verrücken / von einem Ort in den andern rücken. Ofter de son lieu, mouoir, remue. *Mouere dal suo luogo.*

Verrückt/o. Olié de son lieu. *Mosso dal suo luogo. m.*
 Verrückter Marktstein / m. Vne borne ostée de son lieu. *Termine mosso. m.*

Verruffen / vnrucht ruffen. Appeller l'un pour l'autre. *Chiamare uno per un' altro.*

Verruffen / bezäubern / Enforcer. *Maleficiare, incantare.*

Verruffen / aufheben. Reuoquer. *Riuocare, rischiare.*

Der Markt / die Kirchweih / der Rauff sind verruffen. Reuoquer la foire, feste, ou le marche fait. *Richiamare, d'riuocare la fiera, festa, d'mercato.*

Verruffen / in die Acht thun / zu tödten erlauben. Donner puillance au premier qui le pourra trouver de le tuer, avec loyer à celui qui fera le coup, bannir. *Bandire con autorità d'ammazzarlo, & promettere premio à chi lo ammazza.*

Verrufft / o. Banni. *Bandito. m.*

Verruffter / m. Qui est banni. *Chi d'bandito.*

Verruffung / Achtserkklärung / f. Bannissement. *Bando. m.*

Verrümpfen / verrumpeln. Se rider & reftongner, fronter. *Increscarsi.*

Verrümpfte / o. Ridé, reftongné, fronlé. *Increscato. m.*

Verrümpfung / f. Ridement, reftongnement, fronsement, fronlure. *Increspamento. m.*

Verrufen / verblühen. Se defleurer, perdre la fleur, defleurir. *Sforarsi, perdere il fiore.*

Verrufen / o. Defleuri, qui a perdu sa fleur. *Sforato, che ha perso il fiore. m.*

Verrenzung / f. Depart de quelque lieu. *Partenza d'alcun luogo.*

Verf / m. Gedicht / n. Versets, poësie. *Vers, poësia.*

Vers machen. Ecrire de vers. *Scrivere versi.*

Versagen / abschlagen. Esconduire, denier, refuser, renier. *Risutare, ricusare.*

Versagung / f. Abschlag. Esconduite, refus. *Risutazione, ricusazione. f.*

Versalzen / zu viel Salz in etwas thun. Trop saler. *Salar troppo.*

Versalzen / o. Trop sale. *Salato troppo.*

Versalzung / f. Le Trop saler. *Il salar troppo.*

Versamblen / zusammen bringen. Assembler, amasser, congreguer. *Congregare, adunare, mettere in sieme, congiungere, assembrare in un drapicello.*

Sich versamblen / zusammen kommen. Conuenir, s'assembler. *Conuenire, accordarsi.*

Versammlung / f. Assemblément, assemblage, assemblure, congregation. *Adunanza, congregazione, assembramento.*

Allgemeine versammlung / f. Assemble'e generale. *Congregation generale. f.*

Versaufen / verschlemmen. Consumer tout à boire, dissiper, despendre follement. *Dissipare, consumar tutto in beuere e crapula.*

Versaufen / ertrinken. Noyer, suffoquer en l'eau, peir dedans les eaux. *Negar nell'acqua.*

Versauffer / m. Celui. Versaufferin / f. Celle, qui consume tout à boire qui dissipe & despend follement. *Dissipatrice di beni. f.*

Versaufferung / f. Dissipation. *Dissipazione. f.*

Versaufferung im Wasser. Noyement. *Negamento, d'il negarsi.*

Versäumen. Ne tenir compte de quelque chose, ne s'en chaloir, estre nonchalant de quelque chose, negliger, mettre à nonchaloir. *Far poco conto d'alcuna cosa.*

Versäumnis / f. Negligence, nonchalance. *Negligenza. f.*

Versch / Suche Versch.

Verschaffen / in das Werk richten. Faire, mettre en effect, effectuer. *Mettere in effetto.*

Verschaffer / m. Qui fait, qui met en effect, ou effectue. *Effettore. m.*

Verschaffung / f. Effect, l'effectuer. *L'effettuaire. m.*

Verschämen / schamroth machen. Deshonnorer, diffamer. *Dishonorare, infamare.*

Verschämet / o. Deshonore, diffame. *Dishonorato, infamato.*

Verschämung / f. Deshonneur, diffame. *Dishonore, infamia.*

Verschangen / mit Schanzen versehen. Remparer, parquer, Entrencher. *Riparare, circondar di argini.*

Verschanz / o. Remparc. *Circondato di Bastioni, d'argini.*

Verschätzen / Schätzung von etwas geben. Payer taille. *Pagar tassa, d'gabella.*

Verschätzen / zu hoch anschlagen. Mettre à trop haut pris. *Alzar troppo il prezzo.*

Verschätzer / der Schätzung gibt. m. Qui donne, ou paye taille. *Colui che paga tassa.*

Verschätzer / der zu hoch schätzet / m. Qui estime & prise trop haut, ou met trop haut pris à quelque chose. *Chi alza troppo il prezzo di qualche cosa.*

Verschätzet / zu hoch angeschlagen / o. Trop haut estime, prise. *Troppo pregiato.*

Verschätzt / darvon die Schätzung entrichtet ist / o. Ce dont on ha payé taille. *La cosa della quale si paga la tassa.*

Verschicken. Bailler en don. *Dar' in dono.*

Verschicken / sich arm machē mit schicken. Trop donner, l'appauvrir par dons & presens qu'on fait. *Donar troppo, impoverirsi donando.*

Ver-

Verschicken / der da schenkt / m. Qui baille en don, qui baille. *Colui che dona e presenta.*

Verschickt / o. hinweg geschickt. Baillé en don. *Donato. m.*

Verschergen / versehen oder versäumen. Negliger. *Tralasciare.*

Verschertzt / o. Negligé. *Tralasciato. m.*

Verscheiden / sterben. Deceder, rendre l'esprit, mourir. *Morire, render l'anima.*

Verschicken / hinweg schicken. Enuoyer. *Mandare.*

Verschicker / m. Qui enuoye. *Colui che manda.*

Verschickt / o. Enuoyé. *Mandato. m.*

Verschickung / f. Enuoy. *Il mandare.*

Verschickung ins Exil / f. Banissement. *Bando. m.*

Verschienen / verlossen / das fürüber gangen ist / o. Escheu. *Dicaduto. m.*

Verschienene Zeit / f. Temps passé. *Tempo passato. m.*

Verschimfen. Moisir, deuenir moisi chafsi, ou chenu, rancir. *Muffire, infragidarsi, d'uentar rancido.*

Verschimfet / o. Moisi, chanci, ranci. *Ammuffito, rancito, infragidato. m.*

Verschimlung / f. Moissure, chancissure. *Muffa, rancidezza. f.*

Verschirmen / sich in Schirm / von Laub gemacht / thun. S'enfouir comme font les veneurs en esté. *Infogliarsi, come i cacciatori l'Estate.*

Verschirmt / o. Enfueillé. *Infogliato, vestito, d'coperto di fogli. m.*

Verschlassen / zu lang schlaffen. Dormir trop longuement. *Dormir troppo.*

Das verschlaffen. Le trop dormir. *Il troppo dormire. m.*

Verschlagen. Desfaire à frapper. *Battere troppo forte, rompere batterdo.*

Verschlahen / verbergen. Cacher, mussen. *Cacciare, ascondere.*

Verschlahend / o. Cachant. *Colui che caccia.*

Verschlagung / f. Cachement. *Cacciamento.*

Verschleichen. Se retirer bellement. *Ritirarsi piano.*

Verschlecken. Despendre prodigalement, par friander, friander, gourmander. *Leccardare, Ingordegiare, spendere in pacchia, Leccaggiare, tranguggiare, scolegiare.*

Verschleckend / o. Despendant par friandise, friandant, gourmandant. *Colui che spende ingordeggiando, tranguggiando.*

Verschlecker / m. vn friant, friolet, frigalet, gourmand. *Leccardo, ingordo. m.*

Verschleckerin / f. vne friande, friolette, friga'ette. *Leccarda, ingorda. f.*

Verschleckt / o. Despendu par friandise, friandé, gourmandé. *Speso in Leccardie.*

Verschleckung / f. Friandise, gourmandise. *Leccardigia, pacchia. f.*

Verschleiffen / gar abschleiffen / oder mit schleiffen verzeihen. Enouider trop. *Mongere troppo.*

Verschleiffen / vnnützlich zubringen. Deffaïre, perdre. *Disfare, guastare.*

Er hat die Zeit mit Gassengehen verschleiffen. Il ha perdu son temps à gaster le paué. *Egli ha perso il tempo e guastato il pauramento.*

Verschleiffen / verschleiffen. Vser. *Vsare, guastare.*

Ich hab meine Schuhen schon verschleiffen. J'ay usé mes foulers. *Io ho già usate, guastate le scarpe.*

Verschleiffen / durch langwürigen Brauch zerreiben. Vler. *Vsare.*

Verschleiffen / m. Celui qui use. *Colui che usa.*

Verschleimmen / mit Schlamm überziehen. Embourber, enduire de bourbe & limon. *Infangare, smerdare.*

Das Wasser hat die Wiese verschleimmet. La riuiere ha enduit ce pré de bourbe & limon. *Il fiume ha coperto questo prato di fango, sporchezza.*

Verschleimmen / verprassen. Dissiper, despédre prodigalement, gaspiller son bien. *Consumare, dissipare i suoi beni mangiando.*

Das verschleimmen. Dissipation, despense folle, prodigalité. *Dissipazione, prodigalità. f.*

Verschliessen / ein Ding einschliessen. Fermer, clorre. *Serrare, chiudere.*

Verschliesser / m. Qui ferme, clost. *Colui che serra, chiude.*

Verschließung / f. Cloison, clousture, fermeture. *Il serrare, chiudere.*

Verschlingen. Engloutir, deuorer. *Ingordegiare, pacchiare, deuorare.*

Verschlingung / f. Deuorement, engloutissement. *L'ingordegiare, deuorare, pacchiare.*

Verschlißen / abgetragen / abgerieben / o. use, consumé. *Usato, consumato. m.*

Ein verschlißen Kleid. vn habillement use. *Vn vestimento usato. m.*

Verschlossen / o. Fern é, clos. *Serrato, chiuso.*

Verschlucken. Aualler gloutemēt, & sans mascher, Engloutir, deuorer. *Inghiottire golosamente, deuorare.*

Verschlucken / m. Au. Fleur de biens & gourmand, engloutisseur. *Deuorator di beni, goloso, pacchiare.*

Verschlucken / f. Celle qu engloutit, deuore. *Deuoratrice, consumatrice, golosa. f.*

Verschluckt / o. Englouti, deuoré, auallé sans mascher. *Deuorato, consumato, inghiottito senza mascherare.*

M

Ver-

Verschluckung/f. Deuorement, engloutissement. *Deuoramento, inghiottimento m.*

Verschlungen / o. Deuoré, englouti, auallé sans malcher. *Deuorato, inghiottito senza mastcarlo. m.*

Verschmähen. Dedaiguer, mespriser. *Sdegnare, sprezzare.*

Verschmäher / m. Celui qui dedaigne, contemne. *Colui che sdegna, spreggia.*

Verschmäherin / f. Celle qui dedaigne, contemne. *Colui che sdegna, spreggia.*

Verschmähet / o. Dedaigné, contemné. *Sdegnato, sprezzato. m.*

Verschmähung / f. Dedaing, contemnement. *Isdegno, sprezzo. m.*

Verschmelzen / mit schmelzen zubringen. Fondre. *Struggere, liquefare.*

Die Münzer [verschmelzen] die guten Thaler. Les Monnoyeurs fondent les bon Dale: s. *I monetari, fondono i buoni d'alari.*

Verschmelzen / zergehen. Se fondre. *Struggerfi, liquifarsi.*

Verschmelzt / o. Das man verschmelzt hat. Fondu *Struito, liquefatto.*

Verschmelzung / f. Fonte. *Il liquefare e struggere. m.*

Verschmerzen / Schmerzen erdulden. Aualler & passer vn ennuy, ou vne fâcherie. *Mandar giù un dispiacere, disgiro.*

Verschmerzt / o. ertragen. Enduré, auallé. *Mandato giù, soporato.*

Verschmelzen / o. Fondu. *Fonduto, struito. m.*

Verschmachten / Hungers oder Darfs sterben. Endurer faim, mourir de faim, estre affamé. *Patir fame, essere affamato, morir di fame.*

Verschmachtung / f. Eskouffement, mort. *Soffocamento, morte.*

Verschneiden / zerschneiden. Decouper. *Stralagliare.*

Verschneiden / aufwerffen wie man den Schweinen / z. chut. Chastrier, escouiller. *Castrare.*

Verschneider / der pflegt aufzuwerffen / m. Chastreur. *Castratore. m.*

Verschneidung / f. Chastrure. *Castratura. f.*

Verschneiden / o. Chastrie. *Castrato. m.*

Verschneiden Pferd / n. vn cheual chastré, hongre. *Vn cauallo castrato, hongaro. m.*

Verschneidener / m. Chastrie. *Castrato. m.*

Verschonen. Epargner. *Sparagnare, isparmiare, sparmire.*

Verschonung / f. Espargnement. *Sparagno. m.*

Verschöpfen / verwerffen. Reiecter, rebouter, debouter. *Rigettare, ributtare.*

De frommen verschöpffet man. Les gens de bien ont deboutez. *Gli huomini da bene sono ributtati.*

Verschreiben / irren schreiben. Mal écrire. *Scrivere male.*

Verschreiben / zu Vnderpfandt setzen. Engager, hypothéquer. *Impegnare.*

Ich wil dir mein Haus [verschreiben.] Iete doneray ma maison en gage. *Io ti darò la mia casa in pegno.*

Sich vor einen [verschreiben.] Bürg vor einen werden. Pleiger quelqu'un, estre caution pour lui. *Fare scuria per alcuno.*

Verschreibung / Handschrift / f. Obligation. *Obligatione. f.*

Verschrecken / Schrecken einjagen. Estonner, espouuenter, effrayer, donner effroy, ou terreur. *Spauentare, sbigottire.*

Verschrecken / durch angethanen Schrecken verjagen. Effrayer, effaroucher. *Intrudelire.*

Verschreckt / durch angethanen Schrecken vertrieben / o. Effarouché. *Intrudelito. m.*

Verschrecken. Barrer, fermer de barreaux, ou treillis. *Cancellare, ferrare, chiudere, circondare di gelosio.*

Verschreckt / o. Barré, fermé de barreaux, ou treillis. *Cancellato, circondato di gelosio.*

Verschreckung / f. Palissade d'un camp clos, &c. *Siepe di pali fatto a intorno ad un campo.*

Verschreiben / vñs einem nachreden. Calomnier, diffamer. *Calumniare infamare.*

Verschreyer / m. Calomniateur, qui diffame. *Calumniatore. m.*

Verschrenkung / f. Calomnie, diffamation. *Calumnia, infamia. f.*

Verschreiben / o. Obligé. *Obligato. m.*

Verschreiben / o. Calomnie. *Calumniato. m.*

Verschrotten / zerschrotten / wie die Mäuse das Korn zerschrotten. Ronger Rosicare, rodere. *Verschulden / sündigen. Pecher. Peccare.*

Was hat er [verschuldet?] Qu'il fait quel est son fort. *Ch'ha egli fatto, che mis'atto è il suo?*

Verschulden / wider vergelten. Deseruir, meriter. *soit bien fait mal. Meritare tanto bene, quanto male.*

Verschuldung / vergeltung / f. Demeite, deserte, merite. *Merito. m.*

Verschweigen / nit gedenken. Celer, receler, tenir secret, ta re. *Celare, tener secreto.*

Verschweigung / f. Celement, recelement. *Celatamente, nascostamente.*

Verschwenden / suche Verschlemmen.

Verschwender / Prasser / vn prodigue, guaspilleur. *Vn huomo prodigo. m.*

Verschwenderin / Schlemmerin / f. vne Prodigue. *Vn prodigo. m.*

Verschwendet / o. Guaspillé. *Consumator di beni.*

Verschwendung / f. Suche das Verschlemmen.

Verschweigen / sich verreden / vn reden irren. Faillir en

en parlant, se laisser eschapper. &c. *Fallire parlando, lasciarsi scappare una parola &c.*

Verschweigen / einem sein Wort nachsagen. Parler legierement & à la volée, ne pouuoir tenir ce qu'on scait. *Parlar legermente, & alla ballorda.*

Verschweiger / m. der eines Wort vñd Thun außbreitet. Rapporteur. *Riferitor di parole, & ciencie. m.*

Verschweigerin / f. Celle qui rapporte. *Cianciatrice, che riferisce tutto ciò che ode. f.*

Verschweigt / o. Renculé. *Manifestato, palesato, accusato. m.*

Verschweigung / f. Rencusement. *Il palesare, & manifestare.*

Verschweren. Foriurer. *Giurare di non fare alcuna cosa.*

Den Wein [verschweren.] Foriurer le vin. *Giurare di abbandonare il vino.*

Verschwerung / f. Foriurement l'il se peut dire l'atto di giurare, & deliberare di fare, & no.

Verschwiegen / o. der ein ding nicht außträgt. Secret. *Secreto.*

Verschwiegener Mann / m. vn homme secret, qui se scait fort bien taire. *Vn huomo secreto che sa benissimo tacere.*

Verschwiegenheit / f. Silence. *Silenzio. m.*

Verschwinden. Deuenir à neant, l'esuanouir. *Anichilarsi, ridursi a niente, e sparire.*

Verschwinder / m. Qui l'esuanouit. *Chi sparisce, suanisce.*

Verschwindung / f. Esuanouissement. *Sparimento, suanimento. m.*

Verser / f. Talon. *Calcagno. m.*

Verschen / im sehen irren. Veoir mal. *Hauer catina vista, ouero strauedere.*

Ich hab mich [verschen.] J'ay mal veu. *Il ho visto male, ho straueduto.*

Verschen / zuwegen bringen. Procurer. *Procuratore. m.*

Gott wirdt wol [verschen.] was vns bonnöthen ist. Dieu pouruoyra bien à tous nos defauts. *Die provvederà a tutti i nostri bisogni.*

Ein Ampt [verschen.] verwaltten. Administrer, faire vne charge. *Amministrare, esercitare un' ufficio.*

Eines statt [verschen.] das ist / eines Lücke oder Ampt vertretten. Faire la charge pour vn aultre. *Fare l'ufficio d'un altro.*

Verschen / versorgen / Sorg darfür haben. Se soulcier, auoir & porter loing. *Hauer affanno, trauaglio.*

Verschen / verscherzen. Negliger. *Tralasciare. m.*

Ich hab die Sach [verschen.] Ie l'ay negligé. *Io l'ho tralasciato.*

Verschen / däncken lassen. Estimer, cuidoer, penser, croire. *Pensare, credere, immaginarsi.*

Er [verschet] sich grosser Kunst. Il s'en fait à croire. *Et se lo imagina.*

Sich [verscheren] hoffen. Esperer, s'attendre. *Sperare, hauer fidanza.*

Verschung / verschaffung eines dings / f. Procura-tion. *Procurazione. f.*

Verschung thun. Procurer, ordonner. *Procurare, ordinare.*

Verschung / Verwaltung eines Ampts. Administration de charge. *Amministrazione di un' ufficio. f.*

Verscheren / versetzen. Leter, nuire, affoler, bleisser. *Offendere, percuotere, ferire.*

Verscherer / m. Qui bleisse. *Offensore. m.*

Verscheret / Bl:lle, affolte. *Offeso, percusso. m.*

Versencken / ins Wasser oder Morass sencken. Enfonller en l'eau, ou en vn marecage. *Sommerger nell'acqua, & palude.*

Versencker / m. Celui qui enfonse, enfondre, abyfme, affaillie. *Colui che va al profundo.*

Versenckt / o. Enfonse, enfondré, affaillie. *Profundato, sommerso. m.*

Versenkung / f. Enfonsement. *Profundamento, sommersimento. m.*

Versetzen / nicht an rechten Ort setzen. Transposer. *Trasportare.*

Einen Acker [versetzen.] zum vnderpfandt geben. Engager, hypothéquer son champ. *Impegnare.*

Versetzer / m. der etwas an vnrechten Ort setzt. Qui transpose. *Trasportatore. m.*

Versetzer / der etwas zum vnderpfandt setzt. Qui engage quelque bien. *Colui che impegna.*

Versetzt / o. an einen vnrechten Ort gesetzt. Transposé. *Transportato. m.*

Versetzt / zum vnderpfandt gegeben oder verschrieben. Engagé, hypothéqué. *Impegnato. m.*

Versetzung / f. Transposition. *Trasposizione. f.*

Versichern. Acertener, assureur, affier, faire ou rendre aucun certain d'une chose. *Afficurare, certificare, accertare.*

Versicherer / m. Celui qui acertene, assure, affie, fait ou rend aucun certain d'une chose. *Colui che certifica, assicura, accerta.*

Versichert / o. Acertene, assure, affie, fait & rendu certain d'une chose. *Certificato, assicurato. m.*

Versicherung / f. Acertnement, assurance, certification. *Certificatione. f.*

Versieden. Consumer quelque liqueur en bouillant. *Bollir troppo.*

Versiegeln. Seeller, cacheter. *Sigillare, ferrare, chiudere col sigillo.*

Versiegeler / m. Celui qui seelle, cachette. *Sigillatore. m.*

Versteget/o. Seellé, caché. *Sigillato. m.*
 Versiegelung/f. Seellement. *Sigillamento. m.*
 Versilbern/vberfilbern. Argenter, brunir, ou couvrir d'argent. *Inargentare, brunire, polire.*
 Versilbert/o. Argente, bruni, ou couvert d'argent. *Inargentato, brunito, polito. m.*
 Versilberung/f. L'argenteage. *Inargentatura, brunitura, politura. f.*
 Versinken/vnder das Wasser sincken. Enfonser en l'eau. *Sommerger nell'acqua.*
 Versinkung/f. Enfonsement. *Sommergimento. m.*
 Versöhnen vertragen. Appaiser, reconcilier. *Pacificare, riconciare.*
 Versöhner/m. Reconciliateur, mediateur. *Pacificatore, riconciatore. m.*
 Versöhnet/o. Appaisé, reconcilié. *Pacificato, riconciato. m.*
 Versöhnung/f. Appaisement, reconciliation. *Pacificazione, riconciliazione. f.*
 Versoffen/der gern Wein säusft. Vn grad beueur de vin. *Vn gran beuitor di vino. m.*
 Versoffener Bruder/m. Vn yurongne, grand beueur, bon biberon. *Vbbriacone, colui che è dato ad ebbriacarsi. m.*
 Versoffenheit/f. Yurongnerie. *Vbbriachezza. f.*
 Versorgen/Sorg für etwas tragen. Mettre peine, se soucier, auoir soing. *Vsar diligenza, hauer cura.*
 Versorgen/mit Sorgen ihm wehe thun. Soigner trop, se tuer à soigner. *Cruciarstroppo.*
 Verspätigen/zu lang säumen. Tarder. *Tardare.*
 Verspätiget/o. Qui est retardé. *Colui che è tardato.*
 Verspätigung/f. Tardement. *Tardamento. m.*
 Versperren/mit ein vnd dem andern den Raum vnd Plaz verlegen. Empescher, ferrer. *Impedire, chiudere.*
 Den Weg versperren/ den Weg verlegē. Fermer, ferrer le passage. *Chiudere, ferrare il passo.*
 Versperrert/m. Qui bouche, ou serre. *Colui che serrera, è stroppa.*
 Versperrert/verlegt/o. Serré, fermé. *Serrato, chiuso, stroppato. m.*
 Verspeyen. Mocquer, gaudir. *Burlare, beffeggiare.*
 Verspener/m. Mocqueur, qui blasme. *Beffeggiatore, biasimatore. m.*
 Verspotten/verlachen. Se mocquer & rire de quelqu'un. *Burlarsi di alcuno, beffeggiarlo, dileggiarlo, scherzarlo.*
 Verspottung/f. Derision, mocquerie, baucerie, mepris, contemnement. *Dileggiamento, beffeggiamento, sprezzo. m.*

Versprechen. Promettre. *Promettere.*
 Versprechen/die Ehe zusagen. Promettre mariage. *Promettere in maritaggio.*
 Sich [versprechen] sich verschwören. Foriurer. *Promettere congiuramento.*
 Er hat sich [versprochen] er wolle in einem Jahr keinen Wein trincken. Il ha juré que d'un an il ne boira point de vin. *Egli ha promesso di non beueruino in un anno, & l'ha giurato.*
 Verspacher/m. Qui promet. *Colui che promette.*
 Versprechung/f. Promesse. *Promessa. f.*
 Versprechung/so auß Richterlichem Vmpt herkompt/f. Stipulation, procedante de la iurisdiction du preieur. *Taccar la mano promettendo.*
 Versprochen/o. Promis. *Promesso.*
 Verstand/m. Witz/Vernunft. Intelligence, entendement. *Intelligenza, giudicio. m.*
 Verstande/m. Meinung. Sens, entente. *Senso, intelletto. m.*
 Was ich sage/hat nit den [verstande] wie du meinst. Mon intention n'est pas telle que tu penses. *La mia intentione non è come tu pensi.*
 Verständig/dz man verstehen kan/o. Intelligible. *Intelligibile. c.*
 Verständig/o. weiß/wisig. Entendu sage. *Intelligente, sauo. m.*
 Ein [verständiger] Mann. Homme d'entendement. *Huomo di giudicio. m.*
 Verständigen/kunde thun. Certifier, aduertir. *Dar ad intendere, far sapere.*
 Verständiglich/deutlich/das man wol verstehen kan. Intelligible. *Intelligibile. c.*
 Verständiglichen. Intelligiblement. *Intelligibilmente. m.*
 Verständigung/f. Le donner à entendre, aduertissement. *Il dare ad intendere, auertimento. m.*
 Verstecken/verbergen. Cacher, celer. *Celare, nascondere.*
 Sich [verstecken.] Se cacher, chercher des places propres pour se cacher. *Celarsi, nascondersi.*
 Versteckt/verbergen. Caché. *Nascosto, celato. m.*
 Versteckung/f. Cachement. *Nascondimento. m.*
 Verstehen/vernehmen. Entendre, cognoistre. *Intendere, conoscere.*
 Verstehen/da etwas verlegt/vnd nit zu bestimpter Zeit gelöst wirdt. Se perdre, par estre trop long temps engage. *Perdersi per essere impegnato longo tempo, consumarsi.*
 Der Mantel hat sich [verstanden.] Ce manteau a esté si long téps entre les mains du luiſ, qu'il est de uenü

uenü sien. *Questo mantello è stato tempo impegnato al giudeo che è d'uenuto suo.*
 Verstellen/an einen vurechten Ort stellen/Point mettre en fa place. *Non mettere al suo luogo.*
 Sich [verstellen/] sich verummnen/Se masquer, mettre vn masque. *Mascherarsi.*
 Verstellung/f. verummnung/Masqueure. *Mascheramento. m.*
 Versterben/Mourir, aller de vie à trespas, finir ses jours. *Morire, finir i di suoi.*
 Versteinigen/Lapider. *Lapidare.*
 Versteiniget/o. Lapidé. *Lapidato. m.*
 Versteinigung/f. Lapidation. *Lapidatione. f.*
 Verstocken/Endurcir. *Indurire.*
 Verstockt/o. Endurci. *Indurito. m.*
 Verstockung/f. Endurcissement. *Indurimento. m.*
 Verstoehlen/so gern stilt/Larron de nature, adonné à larcin. *Ladro di natura, inclinato al latrocinio. m.*
 Verstoelen/so gestohlen ist/o. Derobé, chose derobée, prinſe par larcin, ou larcineusement, chose emblée. *Cosa rubbata. f.*
 Verstolene Zeit/f. Heure & temps qu'on prend parmi les affaires pour faire quelque chose. *Tempo rubbato, cioè cauato da i negotii d'importanza. m.*
 Verstopfen/Estouper, boucher. *Stroppare, chiudere.*
 Verstopft/o. Estoupé, bouché. *Stroppato, chiuso. m.*
 Verstopfung/o. Estoupement, bouchement. *Stroppamento. m.*
 Verstopfung des Harns/f. Suppression de l'urine. *Soppressione di urina. f.*
 Verstorben/Mort, trespasé, allé de vie à trespas. *Morto. m.*
 Verstorbene Seelen/Les esprits & ames des trespassez. *Le anime de morti. f.*
 Verstören/verwüsten/Destruire, mettre à sac. *Saccheggiare, rouinare.*
 In der Rede einen [verstören/] dz ist jrr machen/Troubler quelqu'un en son propos & discours. *Turbare alcuno nel suo discorso.*
 In einem vornemen einen [verstören/] hindern/daz ers nicht verrichtet/ Destourner & empescher quelqu'un. *Disturbare, distornare, impedire alcuno.*
 Verstörret/o. Destourné, empesché. *Disturbato, impedito. m.*
 Verstörung/f. Empeschement. *Disturbo, impedimento. m.*
 Verstoffen/verwerffen/Reiecter, rebouter. *Ributtare, rigettare.*

Verstoffen/o. so verstoffen ist/Reiecté, rebouté. *Ributtato, rigettato. m.*
 Verstoffung/f. Rebut, reiection. *Ributtamento. m.*
 Verstoffung ins elend/f. Bannissement. *Bando, bandimento. m.*
 Verstricken/im stricken jren/Mal lascher, faillir en laschant. *Lauorar à guicchia mal à proposito, non lauorar bene.*
 Verstricken/verknüpfen/Lier. *Legare.*
 Verstricken/sich verknüpfen/S'Obliger. *Obligare.*
 Verstricken/im Strick fahen/Enlacer, prendre au laqs. *Alluciare, pigliare col laccio.*
 Verstricken/gefangen nehmen/Prendre, mettre, ou constituer prisonnier. *Imprigionare, è costituire prigione.*
 Verstrickt/verknüpft/o. Noué. *Nodato. m.*
 Verstrickt/gefangen/Emprisonné. *Imprigionato. m.*
 Verstrickung/f. Gefängnuß/Emprisonnement. *Imprigionamento. m.*
 Versuch/m. Prob/f. Va Essay. *Vna Proua. f.*
 Versuchen/erfahren/wagen/Experimenter, esprouuer, essayer, faire l'essay & preuue. *Prouare, esperimentare, assaggiare.*
 Versuchen/schmäcken/kosten/Gouster, essayer. *Gustare, assaggiare.*
 Versuchen/anfechten/Tenter. *Prouare, tentare.*
 Versucher/der einen begert zuerfahren/m. Qui experimente, essaye, qui fait essay & preuue. *Colui che proua, assaggia.*
 Versucher/Anfechter/m. Tentateur. *Tentatore. m.*
 Versucht/erfahren/o. Experimenté, expert. *Esperato, esperimentato. m.*
 Versucht/angefochten/o. Tenté. *Tentato. m.*
 Versucht/gegeschmäckt/o. Tasted, goûté. *Gustato, tastato. m.*
 Nach[versuchtem] Wein starber/Ayant goûté, ou apres auoir goûté le vin, il mourut. *Hauendo gustato il vino egli morse.*
 Versuchung/erfahrung/f. Experience. *Esperienza. f.*
 Versuchung/anfechtung/f. Tentation. *Tentatione. f.*
 Versudeln/besudeln/Ordre, salir, ordoyer. *Sporcare, imbrattare.*
 Versudler/m. Qui ordit, salit, ordoye. *Sporcatore, imbrattatore. m.*
 Versudlerin/f. Celle qui ordit, salit, ordoye. *Sporcatore, imbrattatrice. f.*

Verfudelt/o. Ordi, saly, ordoyé. *Sporcato, imbrattato, m.*

Verfudlung/f. Ordissure. *Sporcamento, imbrattamento, m.*

Verföhnlich oder verföhnlich/o. Facile & aisé à appaiser, reconciliable. *Facile ad essere pacificato, riconciliato, c.*

Verföhnlichkeit/f. Facilité à se reconcilier. *Facile à riconciliarsi, c.*

Vertädigen/Defendre. *Defendere.*

Vertädiger/m. Defenseur. *Difensore, m.*

Vertädigt/o. Defendu. *Difeso, m.*

Vertädigung/f. Défense. *Difesa, f.*

Vertäffeln/mit Brettern überziehen / Plancher d'aix, Entabler; Item lambrisier. *Fare una astricata, d'incrostata di gesso.*

Vertäffelt / o. Entablé, lambrisé. *Incrostato, m.*

Vertagen / vor Gericht oder vor Obrigkeit citieren / Citer, adiourner. *Citare, chiamare.*

Vertager/m. Qui cite, adiourne. *Citatore, m.*

Vertagung / f. Citation, adiournement. *Citatione, f.*

Vertangen/durch tanzen verlieren/Perdre en dansant. *Perdere ballando.*

Vertangen/durch tanzen zerbrechen / Rompre en dansant. *Rompere ballando.*

Vertauschen/Troquer, changer, eschanger. *Mutare, cambiare.*

Vertauscher/m. Qui troque, échange, eschange. *Cambiatore, m.*

Vertauscht/o. Troqué, changé, eschangé. *Cambiato, m.*

Vertauschung/f. Troq' change. *Cambio, m.*

Verteutschen / auff Teutsch geben / Traducere & tourner en Allemand. *Traducere in tedesco.*

Verteutscher/m. Qui translate & tourne en Allemand. *Traduttore in tedesco, m.*

Verteutscht/o. Traducé & tourné en Allemand. *Traducato in tedesco, m.*

Verteutschung / f. Translation & tournement en Allemand. *Traduzione in tedesco, f.*

Vertheilen/von einander theilen / Diviser, partir, separer. *Dividere, spartire.*

Vertheilung/f. Division, separation. *Divisione, separazione, f.*

Vertieffen / tieff hinunter lassen / Deualler bien bas. *Descendere, scendere molto basso.*

Sich mit Schulden [vertieffen /] das ist / sich in grosse Schulden werffen / Se fort endebter. *Indebitarfi molto.*

Vertilgen/Abolir, destruire. *Abolire, distruggere.*

Vertilget/o. Aboli, destruit. *Abolito, distrutto.*

Vertilgung/f. Abolissement, destruction. *Abolimento, m. destruzione, f.*

Vertrag/m. versöhnung/f. Conuention, paction, accord, transaction, appointement, *Conuentione, patto, accordo.*

Vertragen/versöhnen/Conuenir, pactionner, accorder, transiger, appointer. *Accordarsi, conuenire, patteggiare insieme.*

Sich [vertragen /] in Vertrag mit einem begeben / Appointer, accorder. *Accordare.*

Sich [vertragen /] sich mit einem begeben / S'accorder ensemble. *Accordarsi insieme.*

Wie [vertragen] sich die neuen Eheleute mit einander / Comment s'accordent les nouveaux mariez. *Come si accordano i maritati noui.*

Vertragen/aufstehen/Endurer, souffrir. *Patire, sopportare.*

Vertragen/o. Conuenu, pactionné, accordé, transigé, appointé. *Accordato, patteggiato, conuenuto.*

Vertrauen/n. Zuversicht/f. Foy, assurance, confiance. *Fede, sicurtà, confidenza, f.*

Sein [vertrauen] auff Gott setzen / Mettre sa confiance en Dieu. *Mettere la sua fiducia in Dio.*

Vertrauen/vbergeben/Croire, Fier. *Dar credenza, fidarsi.*

Sich [vertraue] dir meinen Beutel / Je me fie à toy de ma bourse. *Io mi fido di te, io ti confido la mia borsa.*

Vertrauen/sich verlassen / Se fier, confier, se tenir assuré. *Confidarsi, assicurarsi.*

Vertrauen/sich ehelich verloben/ Promettre, fiancer. *Promettere, far sposaliti.*

Er hat ihm seine Tochter [vertrauet] / Il lui a accordé la fille. *Ei gli ha concesso sua figliuola.*

Vertrauet/auff den man sich verlassen darff / Auquel on se fie. *Al quale si da credenza.*

Er ist mein [vertrauet] Freund / C'est mon feal ami, auquel ie me fie. *Egli è mio fedel amico, al quale io mi fido.*

Vertrauen / durch Traurigkeit seine Kräfte schwächen / Se gaster & perdre de tristesse. *Guastarsi, rovinarsi di tristitia.*

Vertrauen/des Trauens ein ende machen / Deposer le dueil, acheuer son dueil. *Metter giù lo scorruccio.*

Sie hat ihren Mann schon [vertrauet] / Elle a ia acheue son dueil quelle auoit & menoit de son mari. *Ella ha di già deposto, messo giù lo scorruccio di suo marito.*

Vertreiben / oder besser vertreiben / Tordre. *Torcere.*

Einem seine Wort/verdrehen / Tourner les paroles d'aucun en vn autre sens. *Torcere le parole di alcuno in cattiuo senso.*

Vertreiben/o. Destors, Distorti.

Vertreibung/

Vertreibung/f. Destors, destordement. *Distorcimento, m.*

Vertreibung eines andern Wort / Tournement de: paroles d'autrui en vn autre sens. *Torcimento di parole altrui.*

Vertreiben/verjagen/dechasser, chasser hors. *Scacciare, cacciar via.*

Vertreiben / in das Elend jagen / Bannir. *Bannire.*

Vertreiben/verkauffen/Debiter. *Spacciare.*

Er [vertreibt] viel Wahr / Il fait grande debite de marchandises. *Egli spaccia molta mercantia.*

Vertreiben / zu ringen / Passer le temps. *Passare il tempo.*

Die Zeit sollen wir in der Bibel [vertreiben /] Il nous faut passer le temps à lire la Bible. *Ci bisogna passare il tempo à leggere la Bibbia.*

Vertreiber/m. Qui dechasse. *Colui che spaccia.*

Vertreibung / f. Dechassament. *Scacciamento, m.*

Vertätten/vertäncken/ Mesmacher, disloquer vn pied, ou iambe. *Slogarsi un piede camminando.*

Vertretten/Fouler des pieds, comme l'herbe. *Calpestrare.*

Vertretten/vertädigen / Defendre. *Defendere alcuno, iustificarlo.*

Vertretter / m. Qui foule aux pieds. *Calpestratore, m.*

Vertretter/Beschirmer / m. Defenseur. *Difensore, m.*

Vertrettung/f. Foulement, foulis, peteliz, peteslement. *Calpestramento, m.*

Vertrettung / Verthädigung / Défense. *Difesa, f.*

Vertrieb/verkauff/ Vente, debite. *Vendita, f. spaccio, m.*

Der [vertrieb] ist gering / La debite en est petite. *Lo spaccio è picciolo.*

Vertrieben/verkaufft/ vendu, debité. *Venduto, spacciato, m.*

Vertrieben/verjagt/o. Dechassé. *Scacciato, m.*

Vertriebener/verjagter/m. Qui est dechassé. *Colui che è cacciato.*

Vertriebene/verjagte / f. Celle qui est dechassée. *Disacciata, f.*

Vertreiben/hinweg dringen / Pousser hors de son lieu. *Cacciar fuori del suo luogo.*

Vertrösten / mit verheissung eine Hoffnung machen / Donner esperance. *Dare speranza.*

Sich [vertrosten] hoffen / Elperer, auoir espoir. *Sperare, hanere speranza.*

Vertröstet/o. Auquel on ha donné esperance. *Achi fidato speranza.*

Vertröstung / Hoffnung / f. Esprit. *Speranza, f.*

Vertrinken/mit trincken verthun/Boire, despendre à boire. *Beuacchiare, spendere nel bere.*

Vertrinken / ersaufen / Noyer. *Annegarsi benendo.*

Vertrucken/zertrucken/Froisser. *Minucciare.*

Vertrucken/hinweg trucken/ Pouller arriere. *Spingere indietro.*

Vertrucken/vnrecht trucken/Mal imprimer. *Stampar male.*

Das Buch ist sehr [vertrocknet] / Ce liure est fort mal imprimé. *Questo libro è molto mal stampato.*

Vertrucken / trocken werden / Se feicher. *Seccare.*

Die Sonn hat den Regen schon [vertrocknet] / Le soleil a ja seiché la ploye. *Io sole ha di già seccato la pioggia.*

Vertunkeln/ oder verdunkeln/ Obscurcir. *Obscurare.*

Vertunkelt/o. Obscurci. *Obscurato, m.*

Vertunkelung / f. Obscurcissement. *Obscuratio, f.*

Vertuschen/ heimlich halten/ oder verbergen / Celer, receler, cacher, tenir secret. *Celare, nascondere, tener segreto, occultare.*

Vertuscher/m. Qui cele, recelle, cache, ou tient secret. *Colui che tien segreto, asconde.*

Vertuscht/o. Celé, recelé, caché, tenu secret. *Celato, occultato, m.*

Vertuschung/f. Celement, recelement. *Celamento, occultamento.*

Verbnehen/Deshonorer, diffamer. *Dishonorare, infamare.*

Verbneht / o. Dishonoré, diffamé. *Dishonorato, m.*

Verbnehung/f. Diffame. *Infamato, m.*

Verbneigen/Ordir, ordoyer, salir, souiller. *Sporcare, imbrattare.*

Verbneigung/f. Souillure. *Sporchezza, f.*

Verbsachen / Donner occasion, causer, estre cause. *Dar occasione, causare.*

Verbsacher / m. Celui qui donne occasion, qui cause, ou est cause. *Colui che da occasione, d'è causa.*

Verbsacherin / f. Celle qui donne occasion, qui cause, ou est cause. *Colei che da occasione, d'è causa.*

Verbsacht/o. Cause, chose à la quelle à este donnée occasion. *Causato, proceduto, m.*

Verbsachung/f. Occasionnement / il se peut dire. *Il dar occasione, m.*

Verbreiten/Condamner. *Condannare.*

Verbreiten/

Verurtheilt/o. Condamné. *Condannato, m.*
 Verurtheilung/ f. Condemnation. *Condannatio-
 ne, f.*
 Verwachen / mit wachen sich fräncken/ Se matter
 & gaster à veiller. *Guastarsi à veggiare.*
 Verwachen / eines Dings hüten / Garder quelq;
 chose. *Guardar quella cose.*
 Es verwachen ihm drey Soldaten/ Il y à trois Sol-
 dats qui le gardet. *Vi sono tre soldati, che le custodiscono.*
 Verwächseln/ Changer, eschanger, troquer. *Cam-
 biare.*
 Verwächssler / m. Vn Troqueur. *Cambiato-
 re, m.*
 Verwächst/o. Chagné. *Cambiato, m.*
 Verwachsen/aufwachsen/ Se refaire & remplir de
 chair. *Rifarsi, e riempirsi di carne.*
 Die Schmarb[erwächst] ihm noch/ Sa cicatrice se
 remplit & refait encores. *La sua cicatrice è riempita, e
 guarita.*
 Verwachsen/durchwachsen/abnehmen/ S'amaigrir
 par ce qu' on croist li fort. *Imagrirsi per lo crescimen-
 to.*
 Das Kind [verwächst] sich also/ das es so mager
 ist/ L'enfant croist li fort qu'il en est ainu maigre il fi-
 gliuolo cresce tanto, che ne diuen magro.
 Verwächslung/ f. Changement, troq, eschange.
Cambio, m.
 Verwägen / tollstahn/ o. Temeraire. *Temera-
 rio, m.*
 Verwägen / arg / bosshafftig / o. Mauuais. *Catti-
 uo, m.*
 Ein [verwägen] Kind/o. Mauuais enfant. *Cattiuo
 figliuolo, m.*
 Verwägenheit/ f. Temerit'. *Temerità, f.*
 Verwägenheit/ Biberen/ f. Friponnerie. *Poltrone-
 ria, f.*
 Verwägentlich/auf tollstahnem muth/ Temerai-
 rement, audacieusement. *Temerariamente, sfacciatamente.*
 Verwalten/verweisen/bersehen/ Administrer, Pro-
 cureur. *Administrare, procurare.*
 Sein Ampt [verwalten/] Faire son office, ou sa
 charge. *Fare il debito suo l'ufficio suo.*
 Verwalter/der ein Ampt vertritt/ m. Procureur à
 qui on donne la charge des affaires, Administrateur.
Procuratore, o amministratore.
 Verwalter u / die ein ding verthet/ f. Procuteuse,
 Administratrice. *Procuratrice, amministratrice, f.*
 Verwaltung/verrichtung eines Ampts f. Charge
 & administration qu'on a des affaires d'autrui, ma-
 niement. *Carico, mane, gio ch'è la de negotii altrui.*
 Verwandeln/verändern / Changer, muer, varier.
Cambiare, mutare, variare.

Verwandelt/o. Change', muer'. *Cambiato, muta-
 to, m.*
 Verwandern / wegzichen/ Partir de quelque lieu.
Partirsi di alcun luogo.
 Verwandlung/ f. Changement, mutation. *Cam-
 biamento, m. mutatione, f.*
 Verwandlung des Angesichts/ f. Mutation de la
 face. *Mutation di faccia.*
 Verwandt / befreundet / o. Parent & allie'. *Parente,
 c.*
 Verwandter/ m. Parent. *Parente, cognato, m.*
 Verwandtschaft/ m. Parente'. *Parentato, m.*
 Verwand, chaffet vom Vater her/ f. Parentage du
 costé du pere. *Parentela da parte del padre, f.*
 Verwässern / mit wässern die Krafft benehmen/
 Tremper u op. *Temperare ammollare troppo.*
 Verwehnen/machen das etwas muthwillig wird/
 Accoumer, rendre lascif & petulant. *Impoltrone-
 nire.*
 Verwehnen / machen das etwas verleckert wird/
 Affriander, affrioler. *Illeccarare.*
 Verwehnung/ f. Affriollement. *Il far leccardo.*
 Verweisen/ Remettre, renuoyer. *Rimandare.*
 Ins elend verweisen/] Enuoyer en exil. *Mandare
 in esilio.*
 Des Landes [verweisen/] Bannir. *Bandire.*
 Verweisen/fürwerffen / Reprocher quelq; chose.
Rinfacciare.
 Er [verweise] mir / das ich ihne nicht geherberget
 hatte/ Il me reprochoit que ie ne l'auoy point logé. *Ei
 mi rinfaccia che non l'hauua logiato.*
 Verweisung/fürwerffung/aufmungung/ f. Repro-
 che. *Rinfacciamiento, m.*
 Verweisung des Lands / f. Bannissement. *Ban-
 do, m.*
 Verwecken / einschrimpfen / Se flestrir. *Putre-
 farsi.*
 Verwecket/eingeschrumpffen/ o. Flestri. *Putrefat-
 to, m.*
 Verweckung/ f. Flestrifure. *Putrefazione, f.*
 Verwenden / tourner à l'enuers, ou rebours, ren-
 uerfer, transporter. *Rinuerfiare.*
 Verwenden / amwenden / Despendre. *Spendere.*
 Verwenden/stälen/enwenden/ Embler, destour-
 ner. *Trasformare, fraudare.*
 Verwendung/verdrähung/ f. Renuerfement. *Rin-
 uersamento, m.*
 Verwendung/ f. Diebstal / m. Destournement de
 quelque chose, larcin. *Trasformazione di qualche co-
 sa, fraude, f.*
 Verwerffen/verstoßen/Reiecter, reprouer. *Riget-
 tare, riprouare, rifiutare.*

Verwerfflich/o. Reiectable, reprouable. *Rifutabi-
 le, c.*
 Verwerffung/ f. Reiectement. *Rifiutamento, m.*
 Verwesen/verfaul't/o. Pourri. *Guasto, marcio, m.*
 Verwesen / faul werden/ Se pourrir. *Marcire, gua-
 starsi.*
 Verwesen / verwalten / Administrer. *Admini-
 strare.*
 Einen Dienst [verwesen/] Faire vne charge. *Fare
 qualche ufficio.*
 Verweser/Verwalter/ m. Administrateur, gouver-
 neur. *Amministratore, governatore, m.*
 Verwesung/ Säulung/ f. Pourriture. *Putrefactio-
 ne, f.*
 Verwezung/durchschleiffen verzehren/ Elmoudre,
 trop moudre. *Mungere troppo.*
 Verweichen / zuviel weich machen / Trop amollir.
Mollire indolcir troppo.
 Verweichen zu sehr weich werden / Deuenir par
 trop mol. *Deuenir troppo molle.*
 Verweynen/sich durch weynen aufmergeln/ Se ga-
 ster à brayre & pleurer. *Guastarsi, farsi male à gridare, e
 piangere.*
 Verwickeln/verwirren/ Empester, intriquer, en-
 tortiller. *Intricare, inuiluppare.*
 Verwickeln / vurcht wickeln / Mal enuoloper. *In-
 tricar troppo, inuiluppar male.*
 Verwickeln/ umwickeln / bewickeln / Enuoloper,
 entortiller. *Inuiluppare, intricare, intricare.*
 Verwickelt/verborren/o. Empestre, entrelacé, en-
 uelopé. *Intricare, inuilupato, m.*
 Verwickelt/bewickelt/Enuopé. *Intricato, m.*
 Verwicklung/verwirrung/ f. Empestissement.
Intrico, m.
 Verwiedern/verdienen/ Recompenser. *Ricompen-
 sare.*
 Verwidern/sündigen/ Pecher. *Peccare.*
 Verwiesen/auf dem Lande vertrieben/ o. Banni,
 confiné. *Bandito, confinato, m.*
 Verwilligen / seinen Willen darzu geben / Con-
 sentir, accorder, estre de consentement. *Acconsen-
 tire.*
 Verwilliget / o. Consenti, accordé. *Acconsen-
 titto.*
 Verwilligung / f. Consentement. *Consentimen-
 to, m.*
 Verwinden/ überwinden / Vaincre, sourmonter.
Vincere, superare.
 Verwindung/ f. Victoire. *Vittoria, f.*
 Verwircken / Mißhandeln / Mesfaire. *Far ma-
 le.*
 Das Leben [verwircken/] Forfaire la vie, deseruir
 la mort. *Meritar la morte.*

Verwirren / Vide Verwickeln.
 Verwirret/ Siehe verwickelt.
 Verwirrung/ Suche Verwicklung.
 Verworffen/o. Reiecté reproué. *Ributtato, ripro-
 uato, m.*
 Verworren/ Suche Verwickelt.
 Verwunden/wundschlagen/ Blessen, navter. *Ferire,
 impingere.*
 Verwunder/der einem Wunden schlegt/ m. Qui
 blesse, navre. *Chi ferisce impiaga.*
 Verwundet/ der wund geschlagen ist / Blesé, na-
 vré. *Ferito, impiagato, m.*
 Verwundern/ S'elmeirueiller, s'esbahir de quelq;
 chose, admirer. *Marauigliarsi, stupirsi.*
 Verwunderung/ f. Admiration, esbahissement.
Marauiglia, stupore, m.
 Verwundung/ f. Blessure, navrure. *Ferita, pia-
 ga, f.*
 Verwüst/o. Destruict, mis en degast, desolé, gasté
Disfrutto, guasto, m.
 Verwüsten/verunreinigen/ Polluer, souiller. *Spor-
 care, imbrattare.*
 Verwüsten/ Destruire, mettre en degast, desoler,
 gaster, Item contaminer, enlaidir, souiller, maculer,
 ordir, salir. *Disfruggere, guastare, rouinare. Item, spor-
 care.*
 Verwüster/ m. Qui destruit, met en degast, deso-
 le, gaste, destruteur, desoleur, gasteur: Item, conta-
 minant, enlaidissant, souillant, ordissant, salissant.
Disfruttore, guastatore, Item, sporcatore, m.
 Verwüstung/ f. Desolation, degast, destruction:
 Item, enlaidissement, souillure, ordure. *Desolazione,
 distruttione, f.*
 Verwüten/aufwüten/ des wütens ein Ende ma-
 chen/ Faire vne fin de rager. *Far fine di lussuriare.*
 Verzagen / Desesperer, n'auoir plus d'espoir, per-
 dre toute esperance. *Disperare.*
 Verzägliches/mit verzagtem Herzen/ Desesperée-
 ment. *Disperatamente.*
 Verzagt/zaghaftig/o. Couard, Item, desesperé.
Codardo, Item, disperato, m.
 Verzagung/ f. Desespoir. *Disperazione, f.*
 Verzeihen/mit zeihen jenen/ Faillir en payant, mes-
 conter. *Far errore nel pagare, contar male.*
 Verzeihen / melden / erzehlen / Raconter. *Racon-
 tare.*
 Verzaubern/ Enchanter, charmer, enforcelen. *In-
 cantare, maleficiare.*
 Verzaubert/o. Enchanté, charmé, enforcelé. *In-
 cantato, maleficiato, m.*
 Verzauberung/ f. Enchantement, charme, enfor-
 celement, sorcelerie, charmerie. *Incantazione, streghe-
 ria, f.*

Verzäumen/mit einem Zaun zumachen/Enclorre
d'une haye. *Riferare di siepe, rinchiudere, circondare.*
Verzehen/mit zehen verthun/Despendre, boire.
Spendere, beuere.
Verzehen/auffheben/Consumer. *Consumare.*
Das Feuer/verzehret/biel/Le feu consume beau-
coup. *Il fuoco consuma molto.*
Verzehen/verprassen/Despendre. *Spendere.*
Verzehen/verprassen/m. Grand despensier,
despenseur. *Gran spenditore, distruttore, consumato-
re, m.*
Verzehret/verprasset/o. Despendu. *Speso, m.*
Verzehrung/Verprassung/f. Despenle. *Spesa, f.*
Verzeihen/nachlassen/Pardonner, remettre. *Pardonare, rimettere.*
Verzeihung/f. Ablass/m. Pardon, remission. *Pardono, remissione, f.*
Verzeichnen/anzichnen/anschreiben/Noter. *Notare.*
Verzeichnen/vnrecht anzeichnen/Noter, ou mar-
quer mal. *Notar male.*
Verzeichner/m. Qui note. *Notatore, m.*
Verzeichnung oder Verzeichniss/f. Note. *Nota, f.*
Verzeichnung aller Saab vnd Güter/f. Inuen-
traire, ou repertoire de tous biens. *Inventario, m.*
Verzeichniss an dem Rand/f. Note en marge, *Nota in margine, f.*
Verzeichniss geschehener Ding/f. Histoire, conte
& recit des choses passées. *Historia, enarratione di cose
passate, f.*
Verzichen/verweilen/Tarder, targer, retarder.
Tardare.
Verziehen/hinweg reysen/Partir de quelque lieu.
Partirsi di qualche luogo.
Verziehen/jr: ziehen/Fourvoyet. *Errare, fallire la
strada.*
Verziehung/f. verzug/ausschub/m. Retardement,
delay. *Tardanza, dilazione, f.*
Verzug/nachlass/m. Remission, pardon. *Rimessione, f. pardono, m.*
Verzucken/heimlich einziehen/Desrobber, ofter se-
cretement & en cachette quelque chose & l'empor-
ter. *Rubbare, pigliar secretamente di nascosto.*
Verzucker/m. Qui ofte quelque chose secretem-
ent & l'emporte. *Rapitore, m.*
Verzuckt/o. Desrobbe, ofte secretement & empor-
te. *Rapito, tolto secretamente, m.*
Verzuckung/f. Desrobement. *Rapina, f.*
Verzuckern/mit Zucker überziehen/Enduire, ou
couvrir de sucre. *Inzuccherare.*

Verzuckern/zubiel Zucker in etwas thun/Sucrer
trop. *Zuccherar troppo.*
Verzuckerer/der überzuckert/m. Va sucrier. *Colui
che fa il zuccherini, m.*
Verzuckert/überzuckert/o. Enduit ou couuert de
sucre. *Inzuccherato, confetto, m.*
Verzuckert/zubiel gezuckert/o. Trop sucré. *Troppo
zucaro.*
Verzuckerng/überzuckerng/f. Enduison & cou-
verture de sucre. *Coperta di zucaro, f.*
Verzug/m. verweilung/f. Delay, retardement.
Tardanza, dilazione, f.
Verzug haben/N' eßtre point hasté. *Non hauer
fretta.*
Verzug nehmen/verziehen/Prendre delay, tarder.
Far dilazione.
Verzweifeln/Desesperer, n'auoir plus d'espoir.
Disperare.
Verzweiflung/f. Desespoir *Disperazione, f.*
Verzwicket/Estroicement. *Strettamente.*
Desperbrot/n. Lereciner, ou gouter. *La merenda, f.*
Desperzeit/f. Le vespre, ou la vesprée. *L' hora ve-
spertina, f.*
Vest/o. Ferme, stable. *Fermo, stabile, m.*
Vestigen/vest machen/Affermir, fortifier, établir,
asseurer. *Fortificare, stabilire.*
Vestiger/m. Qui affermit fortifie, établit, assure.
Fortificatore, stabilitore, m.
Vestiglich/Fermement, assurément. *Fermamen-
te, sicuramente.*
Vestigung/f. Stabilité, fermeté. *Fermetè, f.*
Vestung/f. Vne forteresse. *Vna fortezza, f.*
Vettel/f. Vne vieille. *Vna vecchia, f.*
Vettelisch/o. De vieille. *Di vecchia.*
Vetter/m. meiner Mutter Bruder/Oncle mater-
nel. *Zio barba da parte di madre, m.*
Vetter/m. meines Vatters Bruder/Oncle pater-
nel. *Zio barba da parte di padre, m.*
Verieren/spenen/Se mocquer & gaudir de quelqu'
un. *Burlarsi di alcuno.*
Verieren/plagen/Malmener, grieuement tour-
menter, vexer, harceler, faire tous les maux qu'il est
possible à aucun. *Condur male, trauagliare alcuno.*
Verierbrieff/m. Lettres pleines de gaudisseries &
railleries. *Lettere piene di facette, d'leggiamenti, f.*
Verierer/Spötter/m. Va Railleur, mocqueur. *Vn
buffone, faceto, m.*
Verterlich/der wol spenen kan/Vn Raillard, Vn be-
feggiatore, m.
Verierung/f. Raillerie. *Bessa, f.*

Vfer/

Vfer/h. der Rand am Wasser/Bord, riuage. *Ripa, f. lito, m.*
Vfer des Meers/n. Bord, ou riuage de la mer. *La
ripa del mare, f. il lito marino, m.*
Vff/Sur. *Sopra.*

Vhr/f. Vne Heure. *Vn' hora, f.*
Vhrwerck/n. Horologe, montre. *Horologio, m.*
Vhrwerckmacher/m. Qui fait des horologes, ho-
relogeur. *Horologiaro, m.*
Vhu/m. Cathuant. *Barbagiani, m. Ciuetta, f.*

Vicedum/m. Vidame. *Luogotenente, m.*
Viche/n. Bestail *Bestiame, armento, m.*
Viehdieb/n. Larron du bestail. *Ladro di bestia-
me, m.*
Viehhauß/n. Loge de bestail. *Casuccia, tozza de be-
stia, f.*
Viehhirt/m. Bergier, pasteur. *Pastore, m.*
Viehisch/o. De beste, ressemblant à vne beste. *Di
bestia, simile ad una bestia.*
Viehmäster/m. Qui engraisse du bestail. *Chi in-
grassa del bestia, m.*
Viehstewer/f. Taille qu'on baille du bestail. *Tassa
che si daper il bestia, m.*
Viel/nicht wenig/Beaucoup, moult. *Molto.*
Viel zu thun haben/Auoir beaucoup à faire, estre
chargé d'affaires. *Hauer molto da fare.*
Viel anderst/Beaucoup autrement. *Molto altri-
mente.*
Viele/f. Plusieurs. *Molti, m.*
Die [viele] oder mänge/Multitude. *Moltitudi-
ne, f.*
Vieleckig/o. Qui a plusieurs angles. *Che molti an-
goli.*
Vielleicht/Par aduventure, peut estre, possible. *For-
se, per sorte.*
Viellerley/De plusieurs & diuerses façons, de plu-
sieurs sortes & manieres, diuers. *Diuerfi, di molte ma-
niere.*
Vielfach/o. De plusieurs & diuerses sortes. *Di mol-
te sorti.*
Vielfaltig/o. mancherley/ Qui est de diuerses ma-
nieres & façons. *Cosa di vari modi.*
Vielfaltigkeit/f. Variété, diuersité. *Varietà, diuerfi-
tà, f.*
Vielfaltiglich/auff vielerley Weiß vnd Weg/ En
plusieurs manieres, en diuerses sortes. *In molti modi.*
Vielfraß/m. Grand fain, grand dincur, mangeur,
baufrreur. *Dimoratore, pacchione, mangione, goleso, im-
gordo.*

Vielfässig/o. A plusieurs pieds. *Che ha molti
piedi.*
Vielfal/Plusieurs fois, beaucoup de fois. *Molte
volte.*
Viel mehr/Beaucoup plus. *Molto più.*
Viel weniger/Beaucoup moins. *Molto meno.*
Viel zubiel/Beaucoup trop. *Molto troppo.*
Vier/Quatre. *Quattro.*
Viereckig/o. Quarré, esquarri. *Quadrato, m.*
Vierecketer Teller/m. Adietre trenchoir. *Tondo, d
engliere, m.*
Vierer/m. Quatre deniers. *Quattro dinari.*
Vierfach/o. Quatre fois double, quadruple, qua-
trefois autant. *Quattro volte tanto.*
Vierfachtigzahl/f. Le nombre de quatre, quater-
naire. *Quaternario, numero di quattro.*
Vierfaltig/o. Quatrefois double, quadruple,
quaterfois autant. *Quattro volte doppio.*
Vierfüßig/o. Qui a quatre pieds. *Chi ha quattro
piedi.*
Vierfüßig Thier/n. Beste à quatre pieds. *Bestia da
quattro piedi, f.*
Vierfürst/m. Tetrarche. *Tetrarcha, m.*
Vierfürstenthumb/n. Tetrarchie. *Tetrarchia, f.*
Vierhundert/o. Quatrecentième. *Quattrocentesi-
mo, m.*
Vierhundert/Quatre cent. *Quattrocento.*
Vierhundertmal/Quatre cent fois. *Quattrocento
volte.*
Vierjährig/o. De quatre ans. *Di quattro anni, c.*
Vierling oder Xump/Profond plat. *Piatto profun-
do, m.*
Viermal/Quatre fois. *Quattro volte.*
Viermal so viel/Quatre fois autant. *Quattro volte
tanto.*
Viermündig/o. De quatre mois. *Di quattro me-
si, c.*
Vierschrötig/o. Vng quarré. *Vn quadrato, m.*
Vierschrötigkeit/f. Quarrure. *Quadratura, f.*
Vierschröten/Esquarri. *Squadrare.*
Vierschröter/m. Qui esquarrit. *Squadratore, m.*
Viert/m. Quatrième. *Quarto, m.*
Viertägig/o. De quatre iours. *Di quattro giorni, c.*
Viertägigs Fieber/m. Fieure quaraine, ou quar-
te. *Febre quartana, f.*
Viertägige Zeit/L'espace de quatre iours. *Lo spa-
zio di quattro giorni.*
Viertheil/n. La quarte, ou quatrième partie de
quelque chose, le quart de quelque chose. *La quarta
parte, f.*
Viertheil eines Brods/n. Le quatt, quarte, ou
quatrième partie d'un pain. *Il quarto d'un pane, m.*
Vierzechen/q. Quatorze. *Quattordeci.*

Vierzechen / *dest* / o. Quatorzieme. *Quartodeci*.
Vierzechenjähig / 14. Jahr alt / o. Aage de quatorze ans. *Età di quattordici anni*. f.
Vierzechenmal / Quatorze fois. *Quattordici volte*.
Vierzig / o. Quarante. *Quaranta*.
Vierzigjähig / o. Aage de quarante ans. *Età di quarant'anni*. f.
Vierzigst / Quarante fois. *Quaranta volte*.
Vierzigst / o. Quarantiesme. *Quarantesimo*. m.
Vierzähig / o. Qui a quatre dens. *Chi ha quattro denti*.
Viole / f. Violette. *Viola*. f.
Gelbe [**Viole** /] Violettes jaunes. *Viola gialle*. f.
Merg [**Viole** / f.] Violettes de mars. *Viola di marzo*. f.
Weisse [**Viole** / f.] Violettes blanches. *Viola bianche*.
Violbraunefarbe / f. Couleur violette. *Violaccio colore*. m.
Violbrauner Rock / m. Robbe de couleur violette. *Robba violetta*. f.
Violgarte / m. Violier. *Giardin di viole*. m.
Visch / *Sehe Fisch*.
Das vüsch en m. / *Vischerey* / f. Pêcherie, pêche, pêchement. *Pescagione*. f.
Vischreich / o. Poissoneux, plein de poisson, abondant en poisson. *Abbondante di pesce*.
Vischrense / f. Vne nasse. *Stromento di salice per pigliare il pesce*.
Vischroge / m. L'œuf du poisson, *Adr. Iun. L'uovo di pesce*. m.
Visser / an einem Rohr oder Armbrust / m. La viêre d'une harquebouse ou arbaleste. *Lamira d'un archibuso o balestra*. f.
Visser / an einem Fass / f. La iauge d'un tonneau. *La giusta misura delle botti di vino*. f.
Visieren / die Eiche an einem Fass erkennen / lauger vn tonneau. *Misurare, ridurre una botte alla giusta misura*.
Visierer / m. Vn iaugeur. *Vn misurador di botti*. m.
Visierlich / *bossierlich* / *turgweißig* / o. De plaisante humeur, joyeux. *Allegro*. m.
Einvisierlicher / Mensch / Vne estrange teste. *Vn homo fantastico*. m.
Visierung / *Prob* / wie viel ein Fass helt / f. Le iauger d'un tonneau. *L'atto del misurare*.
Visierung / *entwerffung* eines Bawes / f. Les premiers traits d'un edifice. *Dosbozzo, il disegno*. m.
Vitriol / m. Kupferwasser / u. Vitriol, couperose. *Vitriolo*. m.

Vinenbaum / m. / *Olive*. *Vn' olmo*. m.
Vm.
Vmb / *Al'entour*, à l'environ. *Intorno*.
Eines [*vmb*] das ander / Tour à tour, par tourées, chacun la fois. *Por ordine, una volta ciascuno*.
Vmb bahr Gelt kauffen / Acheter argent comptant. *Comprare à dinari contanti*.
Vmbbinden / rings vmbher binden / Lier tout entour. *Legare à torno*.
Vmbbindung / f. Liement tout autour. *Ligamento intorno*. m.
Vmbbringen / *ermorden* / Tuer. *Ammazzare*.
Vmbbringen / *verprassen* / Despendre, gaspiller. *Consumare, dissipare i suoi beni prodigamente*.
Er hat in zwey Jahren tausent Gälten [*vmbbracht*] / Il ha prodigé en deux ans mille florins. *Egli ha consumato fra due anni mille fiorini*.
Vmbbügen / *vmbbeugen* / Recourber, réfléchir. *Inchinare, piegare*.
Vmbehren / *vmbackern* / Labourer la terre. *Lauorar la terra, arare*.
Vmbehren / *vmb etwas hero zackern* / Labourer tout autour. *Arare tutto intorno*.
Vmbessen / *benagen* / Manger & ronger tout à l'entour. *Mangiare, roscare intorno intorno*.
Vmbfassen / mit den armen vmbgreiffen / Embrasser, prendre entre les bras. *Abbracciare*.
Vmbfassen / *vmbgeben* / *vmbgeben* / *vmbbringen* / Circuire, environner. *Circondare*.
Vmbfassung / das Hergen / Embrassement. *Abbracciamento*. m.
Vmbfassung / *vmbbringung* / f. Enuironnement. *Circondamento*. m.
Vmbfallen / *darnider fallen* / Tomber, ou cheoir à terre. *Cadere à terra, o per terra*.
Vmbfällén / *machen* daß ein ding vmbfället / Renverser, abbatre, mettre par terre. *Gittar per terra*.
Vmbfang / m. das Hälten / Embrassement. *Abbracciamento*. m.
Vmbfang / m. *vmbgebung* / f. Enuironnement. *Circondamento*. m.
Vmbfangen / *sehe Vmbfassen* / *dann es solche zwo deutungen auch hat*.
Vmbfassen / *in die Arme fassen* / Prendre entre les bras, embrasser. *Abbracciare, prendere nelle braccia*.
Vmbfellen / *sehe Vmbfällén*.
Vmbfließen / *vmb ein ding her fließen* / Couler entour, aborder de toutes parts. *Colare tutto intorno*.
Vmbfrag / da man rings herum fragt / f. Demande qui se fait tout à l'entour. *Dimandare à torno*.

Vmbfra-

Vmbfragen / rings vmbhero erkündigen. Demander à tous l'un apres l'autre. *Dimandare à tutti uno dopo l'altro*.
Vmbfrassen / *sehe Vmbessen*.
Vmbführen / rings vmb etwas her führen. Mener à l'entour. *Mener à torno*.
Vmbführen / mit nichtigen verheissungen narren und leyten. Mener par vaines promesses. *Mener con promessa vano*.
Vmbführung / f. Menage à l'entour. *Menamento intorno*. m.
Vmbführung / *Leitung* mit vergeblichen verheissungen. Menage par belles paroles. *Menamento con belle parole*. m.
Vmbgeben / *vmbbringen*. Enuironner, entourer. *Circondare, andare intorno*.
Vmbgeben / *auff der Rehen hero geben*. Donner ou bailler tout à l'entour. *Dare tutto intorno*.
Vmbgehen / *zu rinas vmbher gehen*. Aller à l'entour, enuironner, ciruire, cheminer à l'entour, tourner. *Andare à torno, circondare*.
Vmbgehen / *nicht strack zugehen*. Destourner. *Disforzare, desviare*.
Du [*gehest vmb*] / wann du dahin gehest. Tu destourneras, si tu vas là, ou si tu le prens par là. *Tu disforzerai se vai per là*.
Vmbgestürzt / das vnderst zu oberst gewendt / o. Renuersé. *Gittato à terra*. m.
Vmbgebogen / o. Recourbé, réfléchi. *Piegato, inchinato*. m.
Vmbgraben / rings vmbher graben. Fouir à l'entour. *Cauare à torno*.
Vmbgraben / *durch graben* vmbwerffen. Fouir. *Farfossa, cauare*.
Ich habe meinen Garten [*vmbgegraben*]. I'ay fouy mon jardin. *Io ho cauato tutto il mio giardino*.
Vmbgräben / *etwas an oder vmb sich binden*. Ceindre tout à l'entour de loy. *Circondare*. f.
Vmbhang vmb ein Bett / m. Courtine autour d'un lit, pailillon. *Cortina di letto f. padiglione*. m.
Vmbhauen / rings vmbher an etwas hauen. Couper tout à l'entour. *Cercar, Zappare tutto à torno*.
Vmbhauen / *hauen* daß etwas vmbfället. Couper & abbatre. *Tagliare, e gittare à terra*.
Vmbher / *allenthalben herum* / rings weiß vmbher. Tour à l'environ, de toutes parts, à l'entour. *D'ogni intorno*.
Vmbher / *hin vnd wider* // Deçà & delà. *Diquà & dila*.
Vmbherfähen / *hin vnd her führen*. Mener deçà & delà. *Mener di qua e di là*.
Vmbherlaufen / rings vmb etwas laufen. Courir au tour, ou tout à l'entour. *Correre attorno*.

Vmbherlaufen / *hin vnd wider laufen*. Courir çà & là. *Correre qua e là*.
Vmbherreiten / rings vmb ein ding reitten. Cheuaucer autour. *Canalcare à torno*.
Vmbherreiten / *hin vnd wider reitten*. Cheuaucer çà & là. *Canalcar qua e là*.
Vmbherreiben / *hin vnd wider reiben*. Chasser de costé & d'autre. *Cacciare d'ogni parte*.
Vmbher schwenffen / *vmblaufen*. Vaguer, aller çà & là, de costé, & d'autre. *Vagare, andar qua e là in ogni parte*.
Vmbschwenffen / m. vn Coureur, item, qui extruague. *Vn vagabundo, item cortitore*. m.
Vmbschwenffung / f. Vague, quâd vn ou plusieurs courent de toutes parts, item, Ambageois. *Vaghezza, girandola, inconstanza*. f.
Vmbherwerffen / *hin vnd her werffen*. Espandre de toutes pars. *Spandere, spargere*.
Vmbherziehen / *vnd her reissen*. Tracasser le pais, voyager çà & là. *Scorrere di qua e di là, vagare*.
Vmbherziehen / *hin vnd wider schleppen*. Treiner çà & là. *Strafcinare qua e là*.
Vmbjagen / *vmb etwas her jagen*. Chasser à l'entour. *Cucciar' à torno*.
Vmbjagen / *zu ruck jagen*. Rachasser. *Ricacciare*.
Jage den Hund [*vmb*]. Rechasse ce chien au logis. *Ricacciar' i cani à casa*.
Vmbkehren / *vmbwenden* / *vmbwerffen* / Renverser, tourner en telle sorte, que ce qui est dessus, vicié au dessous. *Voltar sotto sopra*.
Er hat die Statt gar [*vmbgekehret*]. Il ha renuersé cette ville, Il la ruiné de fond en comble. *Egli ha voltato, messo questa Città sotto sopra, ei l'ha rouinata*.
Vmbkehren / das hinderste zu förderst / oder das oberste zu vnderst legen. Renverser. *Abbatere*.
Vmbkehren / *wider zu ruck ziehen* / *Reuenir*, retourner. *Ritornare*.
Vmbkehrung / f. wann man wider hinder sich zeucht. Retour. *Ritorno*. m.
Vmbkommen / *Leben verlieren*. Mourir. *Morire*.
Vmbkommen / *verderben* / *zu scheitern gehen*. Perir, item, se gaster & perdre. *Perire, guastarsi, perdersi*.
Man soll das Brod genaw auffheben / *damit nichts* [*vmbkomme*]. Il faut ramasser loigneusement les morceaux de pain, afin que rien ne se perde. *Ei bisogna congregare con diligenza i bocconi, acciò che niente perisca*.
Vmbrennen / m. Le circuit, ou le tour. *Al circuito*. m.
Vmblägen / *belägeru* / Assieger vne ville. *Assediare una Città*.
Vmblägerung / f. Assiement d'une ville. *Assedio d'una Città*. m.
Vmblaufen / Courerment, ou courir çà & là. *Correre, foraggiare*. m.

36

Vmb-

Umblausfen/ herum/ hin vnd her lauffen. Courir çà & là. *Correre qua e là.*

Umblausfen/ wider zu rück lauffen. Recourir. *Ricorrere.*

Umblausfen/ verfließen/ S' escouler. *Sfuggicare, andar sene velocemente.*

Das Jahr ist baldt/ umblausfen. L' année s' est bien tost escoulée. *L' anno sen' è andato con velocità, è sfuggicato.*

Umblecken/ rings vmbher lecken. Licher tout entour, ou autour. *Leccare à torno.*

Umblege/ Belege/ f. Bord. Orlo, margine, m.

Umblegen/ ein Kleud verbrämen. Border. *Orlare.*

Umblegen/ vmbher legen. Mettre entour. *Mettere attorno.*

Umblegen/ darnider legen/ zu boden legen. Mettre à terre. *Stendere per terra.*

Umbligend/ o. Estant aux enuiron. *Essendo intorno, è all' intorno.*

Umblawren/ mit einer Mauer vmbgeben. Enuironner, entourner de murailles, ou murs. *Circondar di muri.*

Umbrähen/ rings vmbher brähen. Coudre à l'entour. *Cucire attorno.*

Umbrähet/ n. Coufu à l' entour. *Cucito attorno.*

Umbrpflanzen/ rings drumher pflanzen. Planter tout autour. *Piantare attorno.*

Umbrd/ f. vmbschweyff/ m. Ambages, ambageois. *Vaghezza, in costanza di camino, girandola. f.*

Umbrd/ Beschreibung eines dings mit vielen Worten. Circonlocution. *Circonlocutione. f.*

Umbreden/ vmbschweyff brauchen. Parler par ambages, ou ambageois. *Parlar dubiamente, inconstantemente.*

Umbreden/ beschreiben/ Vser de circonlocution. *Vsar circonlocutioni.*

Umbreden/ zu rück schwägen. Destourner par paroles. *Distornar con parole.*

Umbreissen/ darnider werffen. Abbattere, mettre par terre quelque chose. *Abbattere, gittar per terra.*

Umbreissung/ f. Abbatement. *Abbattimento. m.*

Umbreitten/ rings vmb ein ding reiten. Cheuaucher tout à l' entour, costoyer à cheual. *Caualecar tutto intorno, circondare à cavallo.*

Umbrreiten/ nicht strack zureiten. Ne cheuaucher point droit, ains prendre vn destour. *Non caualcar dritto, anzi distornare.*

Umbritt/ m. Cheuauchéetour à l' entour. *Caualecata, è caualcamento attorno.*

Umbritt/ dani strack zureiten ist/ Destour qu' on fait en cheuauchant. *Distorno, che si fa caualcando. m.*

Umbschangen/ mit schangen vmbbringen. Enuironner de forts, ou rempars. *Circondare di bastioni.*

Das [vmb]schangen/ in. vmb[sch]angung/ f. Enuironnement de forts, ou rempars. *Circondamento di bastioni. m.*

Umbschawen/ rings vmbher schawen. Regarder à l'entour. *Guardare intorno.*

Umbschawen/ hinder sich sehen. Regarder derrière soy. *Guardarsi indietro.*

Umbschlag an den Hemdborn. Rabbats de chemises. *Colari di camiscie. m.*

Umbschlag/ darein man etwas wickelt/ m. Vne enuolope & couerture. *Vna coperta. f.*

Umbschlag/ da die thewung ab oder zu nimbt/ m. Le rabbais ou rehaussement du pris. *L'abbassamento di prezzo. m.*

Umbschlag/ da etwas zu Boden felft. Cheute de quelque chose que ce soit. *Caduta. f.*

Umbschlag/ da man mit Gelt handelt vnd es anlegt/ m. Emplette, ou Employte qu' on fait de son argent. *Impiego di dinari. m.*

Umbschlagen/ niderwerffen. Ietter par terre. *Abattere, gittar à terra.*

Umbschlagen/ niderfallen/ vmbfallen. Cheoir ou tomber à terre, renuerfer. *Cader à terra.*

Die Rande schlug [vmb]. Le por à vin renuersa. *Il boccale cadde.*

Umbschlagen/ mit Gelt handeln. Faire traffique d' argent, employer les deniers. *Far traffico con dinari impiegare i suoi dinari.*

Umbschleppen/ rings vmbher schleppen. Trainer tout autour. *Strascinare attorno.*

Umbschließen/ mit etwas ringsweiff beschließen. Clorre à l'entour, enclorre. *Rinchiudere attorno.*

Umbschließen/ vmbgeben/ vmbbringen. Enuironner. *Circondare.*

Umbschreiben/ vmbher hin vnd wider schreiben. Ecrire de tous costez. *Scrivere d' ogni parte.*

Umbschreiben/ mit vielen Worten ein ding beschreiben. Vser de description. *Descrivere, cfr conscriuere.*

Umbschrencken. Fermer de barreaux, Chindere di sbarre.

Umbschütten/ ringsher beschütten. Espandre à l'entour de quelque chose. *Spargere, spandere attorno.*

Umbschütten/ etwas verschütten oder vmbstossen. Renuerfer & respandre quelque chose. *Spandere qualche cosa.*

Umbschweyff/ Vague. Girandola, giro, aggiramento di parole.

Umbschweyff der Rede/ m. Changement de propos & extrauagation. *Strauaganzia di parlare.*

Umbschweyff suchen. Cercher des alibiforains. *Andar cercondo delle grandole, e parole strauaganti.*

Umbschweyffen. Vaguer, aller çà & là, de softe & d' autre. *Vagare qua e là.*

Umbs

Umbschweyffer/ m. Qui vague, qui va çà & là, de costé & d' autre. *Vagabondo. m.*

Umbschweyffig/ o. Qui extrauague. *Strauagante, inconstante. c.*

Umbschweyffige reden/ f. Ambages. *Strauagante, girandola. f.*

Umbschewen/ sehe Umbschawen.

Umbschewen/ rings vmbher schewen. Mettre autour, ou à l' entour. *Mettere attorno.*

Umbschewen/ rings vmb etwas her schewen. Asséoir, ou estre assis à l' entour. *Sedere attorno.*

Umbschewen. Seoir l' un apres l' autre, à tour. *Seder attorno uno dopo l' altro.*

Umbschewen/ m. Circonstance. *Circonstanza. f.*

Umbschewen/ vmbher stehen. Estre entour, se tenir debout à l' entour, enuironner. *Star attorno in piedi.*

Umbschewen/ niderstossen. Renuerfer, ruer par terre, abbattere. *Abbattere, gittare à terra.*

Umbschewen/ das oberst zu vnderst wenden. Renuerfer. *Riuersare.*

Einen Krug [vmb]schewen. J Renuerfer vne buirrette, ou autre vase. *Riuersare un boccal di terra.*

Umbschewen/ vmb oder anlegen wie ein Kleud oder Mantel. Vestir, mettre comme vn manteau, ou autre accoustrement. *Vestirsi, mettersi alcuna cosa.*

Umbschewen/ vmbher/ hin vnd wider tragen. Porter çà & là, par tout. *Portar qua e là.*

Umbschewen/ da etliche ein ding vmb einander tragen/ da einer jetzt/ der ander darnach trägt. Porter à tour l' un apres l' autre. *Portar l' uno dopo l' altro per ordine.*

Umbschewen/ hin vnd wider treiben. Chasser çà & là. *Cacciar qua e là.*

Umbschewen/ beuege das etwas vmb laufft. Tourner, faire tourner en rond. *Aggirare, fare che una cosa vada attorno.*

Ein Rad [vmb]schewen. J Tourner vne rouë. *Girare una ruota.*

Umbschewen/ mit treicken vmbwerffen. Renuerfer. *Riuersare.*

Umbschewen/ da einer vmb den andern treicket. Pouller l' un apres l' autre. *Abbattere l' uno dopo l' altro.*

Umbschewen/ rings vmbher wachsen. Croistre à l' entour. *Crescere attorno.*

Umbschewen/ Rouler. *Riuolgere, volgere intorno.*

Umbschewen/ ein Weg der nie strack zugehet/ m. Vng destour. *Distorno di camino. m.*

Umbschewen/ vmbschewen. Tourner, retourner. *Riuersare.*

Umbschewen/ machen das jemand wider hinder sich gehet. Faire retourner. *Far riuersare.*

Umbschewen/ nider vnd zu boden werffen. Renuerfer ce que dessus dessus. *Gittare, è voltar sotto sopra.*

Umbschewen/ da einer vmb den andern wirfft. Ietter à tour, l' un apres l' autre. *Gittar intorno l' uno à l' altro.*

Umbschewen/ vmb ein ding etwas wickeln. Entortiller, enuoloper. *Inuolgere, inuoluppare.*

Umbschewen/ sehe Umbschewen.

Umbschewen/ m. Riuersation. *Riuersatione. f.*

Umbschewen/ Labouurer, ou labourer tout autour. *Lauorar la terra, è coltivar tutto intorno.*

Umbschewen/ mit einem Zaun vmbgeben. Enuironner, & clorre d' une haye. *Circondare chiudere con una siepe.*

Umbschewen/ zu boden ziehen. Tirer à la renuerse, à terre. *Tirar giù, tirar per terra.*

Umbschewen/ vmb etwas hero wandern. Costoyer, cheminer autour. *Costeggiare, camminare intorno.*

Umbschewen/ nit strack zuziehen. Se destourner, n' aller point le grand & droit chemin. *Distornarsi dal gran camino, dalla strada maestra.*

Umbschewen/ dardurch etwas zu boden gezogen wirt/ m. Renuersement. *Riuersamento. m.*

Umbschewen/ da man vmbher reysset/ m. Cheminement à l' entour. *Circuito. m.*

Umbschewen/ da man nicht gerad zureiset/ m. Destour, le destourner. *Distorno, il distornare.*

Um.

Unablässig/ immerwehrend/ o. Continuel. *Continuo. m.*

Unablässige Bitte/ f. Assidue requeste. *Ricchiesta continua. f.*

Unablässigkeit/ f. Continuation. *Continuatione. f.*

Unablässiglich/ ohne auffhören. Toujours, sans cesse, incessamment, continuellement. *Continuamente.*

Unabwäslich/ das man nicht abwäschen kan/ o. Qu' on ne peut lauer. *Cosa che non si può lauare.*

Unachtbar/ schlechtes ansehens/ o. De basse estime, & de basse condition, vil, de nulle estime, renommée, reputation, dignité, autorité. *Persona di bassa conditione. f.*

Unachtbar/ geringe schätz/ nicht viel wehrt/ o. Vil, de vil pris, chose vile & de petite valeur. *Cosa di poco valore.*

Unachtbarkeit/ f. schlecht ansehen/ n. Peu d' estime, petite estimation de nom, basse condition. *Poca stima, picciola fama. f.*

Unachtbarlich/ o. Qui est de nulle estime. *Suche.*

Unachtbar. *Persona di poca, è nulla riputazione.*

Unachtsam/ nichts geacht/ Sehe/ Unachtbar.

Unachtsam/ so nit viel vff ein ding gibt/ fahrlässig/ o. Negligent, nonchalant. *Negligente. c.*

Unacht

Unachtsamkeit / fahrlässigkeit / f. Nonchalance, negligence, nonchaloir. *Negligenza f.*

Unachtsamlich / fahrlässiglich. Negligement, par mépris, par contemnement. *Negligenzmente.*

Unadelich / nit vom Adel / o. Yflu de bas lieu *Naso di bassa stirpe.*

Unangelegen / Ce dont on n'a cure. *Cio che non è à petto.*

Unangelegt Geld / n. Argent qui n'est pas donné à rente. *Dinari morti, che non trafficano.*

Unangenem / unwerth / o. Mal plaisant, mal venu & voulu, qui n'est point agreable. *Spiaenole, molesto m.*

Unangesehen / sehe / Unachsebar.

Unangesehen / o. Non obstant. *Non ostante.*

Unanschlägig / der keinen anschlag geben kan / o. De nulle entreprise, de nul conseil. *Pigro, pusillanimo, di nessun consiglio.*

Unahnsehnlich / unangesehen / o. De nulle estime, autorité, dignité, renommée, reputation. *Di nulla stima, di riputazione.*

Unart / f. Forlignement. *Digeneramento, tralignamento.*

Unartig / so auß der art schlegt / o. Forlignant. *Chi degenera, traligna.*

Unartig / der sich nit schicken wil / o. Mauplaisant, malgracieux, qui n'a grace ni beaulté. *Dispiaceno, disgraziato m.*

Unartiglich. Maufladement, sans ornement ou elegance, grossierement, lourdement. *Goffamente, scioccamente.*

Unaußhörlich / o. Continuél. *Continuo m.*

Unaußhörlich / ohn unterlaß. Incessament, continuellement. *Continuamente.*

Unaußgelöst / o. Point dissolu. *Non sciolto.*

Unaußgericht / nicht verlacht / o. Non effectué. *Nò affettato.*

Unaußgestewert / o. Qui n'a nul doft, qui n'est point doué. *Chi non è dotato.*

Unaußgestrichen / o. Qui n'est pas effacé, rayé. *Cosa che non è cancellata, scancellata.*

Unaußlöschlich / o. Ineffaçable. *Indelebile c.*

Unaußpoliert / o. Qui n'est point poli. *Impolito m.*

Unaußsprechlich / unßglic / o. Qu'on ne peut dire ou nommer, indicible, ineffable, inenarrable. *Ineffabile c.*

Unaußdrücklich / undeutlich / o. Qui n'est point à exprimer. *Che non si può esprimere con parole, non inchiostro.*

Unarmherzig / ungenedig / o. Immisericordieux, qui est sans pitié & misericorde, sans merci. *Spietato, crudele, atroce, senza misericordia.*

Unarmherzigkeit / f. Immisericorde, felonnie, dureté de cœur. *Crudeltà, atrocità f.*

Unarmherziglich. Sans pitié, immisericordieusement, sans misericorde, sans merci. *Senza misericordia, spietatamente.*

Unartig / so keinen Bart hat / o. Sans barbe. *Senza barba, sbarbato m.*

Unartig seint. N'auoir point de barbe. *Non haue*

Unbedacht / m. Faulte d'aduisement. *Inconsiderato, strabocchevole m.*

Unbedacht / uncrwegt / o. Inconsiderant, inconsideré, qui ne considère & n'aduse point à ce qu'il fait. *Chi non ha considerazione, riguardo.*

Unbedachtam / der bff oder an nichts denckt / o. Inconsiderant, inconsideré. *Temerario, senza considerazione.*

Unbedachtamlich. Inconsideréement, sans aduisement & consideration. *Temerariamente, inconsideratamente.*

Unbedeckt / nit bedeckt / o. Qui n'est point couuert. *Discoperto m.*

Unbefestiget / nit befestiget / o. Qui n'est point muni. *Immunto m.*

Unbefleckt / ohn bemackelt / o. Qui n'est point souillé, maculé, ni taché. *Immacolato, puro, mondo, netto m.*

Unbefleckt von Unkeuschheit. o. Point contaminé de paillardise. *Casta, pura, monda f.*

Unbefridigt / o. Qui n'est pas contenté. *Mal contento m.*

Unbegabet / o. Qui n'a nul don, qui n'est pas doué. *Non dotato.*

Unbegraben / o. Non enterre, enseveli. *Insepoltato m.*

Unbegreiflich / o. Incomprehensible. *Incomprehensibile c.*

Unbegreiflichkeit / f. Incomprehensibilité. *Incomprehensibilità f.*

Unbegriffen / unangerart / o. A qui on n'a point touché. *intatto m.*

Unbehät / nit wol verwahrt / o. Point bien bouche. *Garrulo, che non può tacere.*

Unbehend / nit hurtig / o. Paresseux, nice, fetard, inhabile, mal propre. *Dapoco, pigro m.*

Unbehendigkeit / f. Inhabilité. *Dapocagine f.*

Unbeherzt / nit wol erwogen / o. Inconsideré. *Inconsiderato m.*

Unbehülfflich / o. Qui n'aide, ou n'assiste point. *Che non importa.*

Unbehutsam / der eines dings nit wol wahrnimmet / o. Imprudent, mal aduise. *Imprudente c.*

Unbehutsamlich. Imprudemment, par mesgarde. *Imprudentermente.*

Unbe-

Unbekandt / o. Incognu. *Incognito, ignoto m.*

Unbekantlich / o. Incognitoillant. *Sconosciuto, ingratto m.*

Unbekümmert / o. Qui n'est point troublé. *Colui che non è turbato.*

Unbelegt / nit verbrämt / o. Point bordé, point passément. *Schietto, senza ornamenti di passamani m.*

Unbelesen / der nit viel gelesen hat / o. Qui n'a point beaucoup leu. *Chi ha poco letto, è imparato, inedito o.*

Unbendig / so nit gebunden werden kan / o. Qui ne peut estre lié. *Che non si può legare.*

Unbändigkeit / f. Le point pouuoir estre lié. *Il non poter esser legato.*

Unbequem / unächtig / o. Mal propre, inepte, inhabile. *Fuor di tempo, comodo, importuno.*

Unbequemlich. Incipient, inconuenablement. *Inconuenientemente.*

Unberaubt / o. Non brigandé, despoillé, pillé, rau. *Cosa non rapita f.*

Unberedt / der nit wol reden kan / o. Point eloquent, qui n'a point de bon boucheors. *Non eloquente c.*

Unbercyt / noch nit bercyt / o. Point prest ni appareillé. *In parato, non apparecchiato m.*

Unbercyte Wolle. Laine crue, point apprestée. *Lana cruda, non apparecchiata f.*

Unbericht / o. Point enseigné, instruit, informé. *Mal informato m.*

Unberitten / so nicht wol reiten kan. o. Qui n'est point fait d'aller à cheual. *Mal auezzo di canalcare, insolito m.*

Unberitten / das noch nit zu reiten abgeföhrt ist / o. Qui n'est pas encore façonné. *Mal formato, non formato m.*

Unberuffen / nicht beruffen / o. Sans estre appellé, point appellé. *Non chiamato m.*

Unberührt / o. Qui n'est point touché, ou attouché. *intatto, non tocco m.*

Unbescheiden / grob / tölpelicht. Vn niez. *Sciocco, goffo, stolido m.*

Unbescheidenheit / f. Niezete. *Sciocca, pazza, stolidità f.*

Unbeschränkt / o. Point defendu. *Non prohibito m.*

Unbeschlaffene Tochter / f. Vne pucelle. *Vergine intatta f.*

Unbeschoren / o. Qui n'est point ray. *Non rasato m.*

Unbeschoren Tuch. Drap qui n'est point accoustré. *Panno non tonduto m.*

Unbeschügt / o. Point defendu. *Non prohibito m.*

Unbeständig / wanckelmütig / o. Inconstant, variable, muable, changeable. *Incostante, mutabile c.*

Unbeständig / ungewiß / o. Caduque, inconstant, transitoire. *Caduco incostante c.*

Unbeständigkeit / wanckelmütigkeit / f. Inconstance, legereté, muableté, vanité. *Incostanza, mutabilità, varietà f.*

Unbeständigkeit des glücks / f. Inconstance de la fortune. *Incostanza di fortuna f.*

Unbeständiglich / Inconstamment. *Incostantemente.*

Unbestechen / dem kein geschenck worden seind / o. Qui n'est pas corrompu. *Incorrotto m.*

Unbesudelt / o. Point souillé, ordi, ordoyé. *Impolluto, netto m.*

Unbesunnen / o. Inconsideré. *Inconsiderato m.*

Unbesunnenheit / f. Faulte d'aduisement, inconsideration. *Inconsiderazione f.*

Unbesunnenlich / Inconsiderément, imprudemment, sans aduisement & consideration. *Inconsideratamente.*

Unbetracht / o. Inconsideré. *Inconsiderato.*

Unbetrieglich / das nicht kan betrogen werden / o. Qui ne peut estre trompé. *Che non si può ingannare.*

Unbetrieglich / so nicht betreugt / o. Entier, pur & entier, simple & sans tromperie. *Intiero, semplice, senza inganno.*

Unbetrieglichen / sonder Betrug / Entierement, purement, simplement & sans tromperie. *Intieramente, puramente, senza inganno.*

Unbetrübt / unbestümmert / o. Point trouble, angouillé. *Non turbato m.*

Unbewahrt / o. Mal gardé. *Mal custodito m.*

Unbeweglich / o. Qui est immobile, qui ne se mue point. *Immobile c.*

Unbeweglichen. Immobilement. *Immobilmente.*

Unbeweglichkeit / f. Immobileté. *Immobilità f.*

Unbewegt / o. Point remué. *Immofo m.*

Unbewennet / o. Qui n'est point plore, pour lequel on n'a point plore. *Che non è stato pianto.*

Unbewilligt / o. Qui n'est point consenti, ni accordé. *Che non è stato concesso, d'acconsentito.*

Unbewohnet / o. Qui n'est point habité, ou l'on ne demeure pas. *Inhabitato m.*

Unbezahlet / o. Point payé. *Non pagato m.*

Unbiegig / das sich nicht läßt krümmen. Inflexible, qu'on ne peut flechir, imployable. *Impieghevole c.*

Unbilllich / ungerrecht / o. Inique, iniuste, faisant contre équité & iustice. *Iniquo, ingiusto m.*

Unbilllich / das unrecht ist / o. Inique. *Iniquo m.*

Unbilllich / unbilllicher weise. Iniquement, iniquement. *Ingiustamente.*

Naa

Unbill-

Unbillig handeln. Faire contre la raison & droit.
Far contra ragione.

Unbilligkeit/f. Iniquité, iniustice, desraison. *Iniquità, ingiustitia. f.*

Unbleibig/vergänglich/o. Qui ne dure point, ou n'est point de durée. *Indurabile. c.*

Unblutig / sonder Blut / o. Sans sang. *Senza sangue.*

Unblutiger Sieg / m. Victoire en laquelle il n'y a point eu de sang espandu, ne de gens tuez, ou bien peu. *Vittoria ottenuta senza sangue. f.*

Unboßhaftig / o. Point malicieux. *Non malizioso. m.*

Unbrechhaftig/sonder Gebrechen/o. Entier, sain, qui n'a point le corps gâté, sans vice. *Sano senza mancamento. m.*

Unbräuchlich/o. Qui est hors d'usage, inusité. *Inusitato. m.*

Unbrüchig / o. Qu'on ne peut rompre ne casser. *Che non si può rompere.*

Unbündig/bündeltig/o. Inferme, inualide. *Inualido, non fermo. m.*

Unbürgerlich / das einem Bürger nicht ziemt / o. Qui n'est point à la guise, ou façon de bourgeois. *Che non è à l'usanza de i cittadini.*

Unchristlich / das einem Christen nicht engnet / o. Contre la façon de faire des Chrestiens. *Contra il modo Christiano.*

Unchristlich/unchristlicher weise. Non Chrestienement. *Non Christianamente.*

Unchristlich leben. Viure in chrestienement. *Viure in chrestianamente.*

Und/oder Und. Et, aussi. *E, ancora.*

Undank/m. Malgré. *Mal grado.*

Den [undank] auff sich laden. Acquerir la male-grace, Encourir la mauuaise grace. *Incorere la mala gratia.*

Undankbar/o. Ingrat, qui ne scait nul gré, qui ne recognoit point le plaisir. *Ingrato. m.*

Undankbar seyn. Estre ingrat. *Essere ingrato.*

Undankbarkeit/f. Ingratitude. *Ingratitudine. f.*

Undankbarlich / suche Undankbar.

Undankbarlichen. Ingratement. *Ingratamente.*

Undäwig / das nit dāwet / o. Qui ne digere point. *Che non digerisce.*

Einem undäwigen Magen haben. Auoir l'estomach languissant, qui ne digere point. *Hauer lo stomacho mal disposto, che non digerisce.*

Undäwig, das sich nit oder vngern verdauen leß / Dur à digerer, de difficile digestiō. *Duro di digestione. m.*

Pfawenfleisch ist [undäwig]. Chair de paon est mal à digerer, est de dure digestiō. *La carne di paone è dura da digerire.*

Unden/oder unten. Dessous. *Di sotto.*

Unden und oben. Dessous & dessus. *Di sotto e di sopra.*

Unden und oben liegen / das ist / handeln wie andere thun. Faire comme font les autres. *Fare como gli altri.*

Unden abschneiden. Couper au dessous. *Tagliar per di sotto.*

Unden anhängen. Pendre au dessous. *Pigliar per di sotto.*

Unden liegen / verlieren. Auoir du pire, perdre. *Perdere, hauer danno.*

Von unten auff. D'embas. *Per di sotto.*

Under/oder unter. Sous, entre. *Di sotto, di dentro.*

Under andern. Entr' autres. *Mescolatamente.*

Underbauch / m. Partie du ventre contenant les intestins. *Ventre inferiore. m.*

Underbawen. faire le fondement d'un edifice. Item, se preparer le chemin, &c. *Fondare una fabrica.*

Underbett / n. Couail, coite de lit. *Coltrice, coltra. f.*

Underbinden / zwischen ein binden. Lier, ou relier parmy. *Legare insieme.*

Underbott / m. Qui fait les messages entre deux parties, & est moyen de quelque affaire. *Mezzano, arbitro, item sensale. m.*

Underdienstlich/underthänig/o. Obeissant. *Obediente. c.*

Underdienstlichen/underthäniglichen. Humblement. *Humilmente.*

Underdienstlichkeit/f. Obeissance, humilité. *Placidità, humilita. f.*

Undereinander. L'un parmi l'autre, pesle mesle. *Vn per l'altro, mescolatamente.*

Undereinander rühren. Remuer l'un parmi l'autre. *Mescolar insieme.*

Undereinander sich lieben. S'entr'aimer. *Amarli insieme.*

Undergang / da ein ding zu grundt geht / vnd verdirbt / m. Perissement, destruction, perdition. *Perditiōne. f.*

Undergang / abend / m. L'occident. *Occidente. m.*

Undergang der Sonnen / m. Soleil couchant. *Alcader del sol.*

Undergehen / vnder etwas gehen. Aller & marcher dessous quelque chose. *Caminar sotto qualche cosa.*

Undergehen / verderben. Perir. *Perire.*

Undergehen / durch ein erdbeben. Perir par tremblement de terre. *Perire per lo terremoto.*

Undergehen / ins Wasser sincken. Submerger, noyer. *Sommergere, annegare.*

Undergehen / wie die Sonn vnd die Stern. Aller

Aller coucher, comme le soleil, &c. *Andar à caricarsi, come il sole, &c.*

Undergelegt / o. Suppose', mis dessous. *Sottoposto. m.*

Undergemach / n. Chambre d'embas. *Camera di sotto.*

Undergraben. Miner, faire des mines, cauer par dessous & fouir, creuler. *Minare, cauar di sotto.*

Undergräber / m. Qui mine, caue & fouit par dessous, qui creule, pionnier. *Cauatore, minatore.*

Undergrabung/f. Mine, creusement, cauement. *Mina, f. cauamento. m.*

Undergurten / vnden her gurtten. Ceindre dessous. *Sottocingere.*

Underhalt / Ort da einer ist / n. Lieu auquel on se tient. *Habitatione. f.*

Underhalt / speiß vnd nahrung / Entretienement. *Intrattenimento. m.*

Underhalt / nehren. Entretenir, soutenir, nourrir. *Intratenere, nodrire.*

Underhaltung / nahrung / f. Entretienement, sustentation. *Intrattenimento, sostentamento. m.*

Underhandeln / zwischen zwei Personen oder Parteyen handeln / sie zu vereynigen. Moyenner accord entre les parties. *Alzore accordo fra le parti.*

Underhändler / m. Moyenneur de quelque chose entre parties. *Mezzano di qualche cosa fra le parti.*

Underhandlung. Intercession. *Intercessione. f.*

Underhemd / n. Chemise. *Camiscola. f.*

Underhin. Sous. *Sotto.*

Under der Erde hin. Sous la terre. *Sottoterra.*

Under dem Wasser hin. Par dessous l'eau. *Di sotto all'acqua.*

Under hin kriechen. Grauir, ramper & se trainer par dessous quelq; chose. *Andar, strarsire per di sotto.*

Under hin ziehen. Marcher dessous. *Caminar di sotto.*

Under hin ziehen. Tirer par bas, ou embas. *Tirar per di sotto.*

Underkauffen. Venir sur le marché d'un autre. *Venir sul mercato d'un altro.*

Underkauffer / m. Courtier, courtetier. *Recatiero. m.*

Underkaufferin / f. Courtesse. *Recatiera. f.*

Underkommen / zu dienst oder heyrath kommen. Paruenir à quelque charge, ou à vn mariage. *Peruenire à qualche ufficio, o maritaggio.*

Underlassen / vnder etwas lassen. Laisser sous quelque chose. *Lasciar qualche cosa di sotto.*

Under lassen / bleiben lassen / nicht thun. Omettre, laisser, delaisser, intermettre, discontinuer. *Lasciare, tralasciare.*

Underlassung / f. vnderlass. Cesse, discontinuation. *Cessazione, discontinuatione. f.*

Underlauffen. Courir parmi. *Correre in va. c.*

Underlehrmeister / m. Soubmaître, va second maître, vn enseigneur qui en a vn autre par dessus soy. *Sottomastro. m.*

Underlegen. Mettre dessous, soumettre. *Sottoposere.*

Underliegen. Coucher dessous. *Caricarsi di sotto.*

Undermark / Markstein / m. Borne, limite. *Termino. m.*

Undermarken / Markstein setzen. Borne, limiter. *Terminare, mettere il termine.*

Undermarker / m. Borneur. *Colui che pianta il termine.*

Undermarkung / f. Assiete des bornes. *Il mettere dei termini.*

Undermauren. Murer dessous quelque chose. *Murar di sotto.*

Undermengen. Entremesler, mesler parmi. *Mischare, mescolare. (molino.)*

Under Mühlstein / m. Le Gisant. *La pietra di sotto del mulino.*

Underpfand / n. Gage, hypothèque. *Pegno. m.*

Underreden / sich besprechen. Parler, deuiser, ou conferer ensemble de quelque chose, communiquer. *auec vn autre. Parlar.*

Underreden / einem in die Red fallen. Interrompre le propos d'auec. *Interrompere il proposito, o il discorso al uno.*

Underred Kunst / f. Dialectique. *Dialettica. f.*

Underredner / m. Dialecticien. *Dialettico. m.*

Underreden / besprechen mit einem / f. Conference, deuis qu'on a ensemble de quelque chose. *Discorso di qualche cosa, che fa insieme.*

Underricht / m. vnderweisung / f. Instruction, institution en enseignement doctrine. *Istruzione, ammaestramento.*

Underrichten / vnderweisen. Instruire, endoctriner en leigner, façonner, former. *Insegnare, ammaestrare disciplinare.*

Underrichter / Lehrer / m. Qui instruit, endoctrine, enseigne, apprend. *Chi insegna, ammaestra.*

Underrichter / des Richters Statthalter / m. Lieutenant du juge. *Luogotenente, di un giudice.*

Underrock / m. Cotillon, cote de femme. *Robba di donna. f.*

Underdächern / Fumer dessous, suffumer, faire fumece dessous quelq; chose. *Fummare di sotto, suffumigare.*

Underruh / die ruhe nach Mittag / f. Dormement apres diuer. *Dormitione dopo desinare.*

Underruhen / Dormir apres midi, Dormir sur le jour. *Dormire dopo mezzo di.*

Understützen / m. Appuy, estaye, estayement. *Sostegno, appoggio, pontello. m.*

Underschaffner / m. Lieutenant de celuy qui a la conduite des biens de quelque maison, lieutenant de l'econome. *Luogotenente dell'economo. m.*

Underscheid / m. Difference, separation, discretion, diuerſite, distinction. *Differenza, separatione, discretione, diuerſita, distintione. f.*

Underscheid am Hodensack / m. L'entredeux de la bourse des couillons. *La separatione d'coglioni.*

Underscheid zwischen den Nasstöchern / m. La taille des narines. *Ad. lun. La separatione dell'narici. f.*

Underscheiden / von einander theilen. Discerner, separer, diuiser distinguer, mettre a part. *Discernere, separare, diuidere, distinguere.*

Underscheiden / eines von dem andern erkennen. Discerner, distinguer l'un d'avec l'autre. *Discernere, distinguere l'un dal'altro.*

Underschiedlich / oder vunderschidlich / o. Distinct. *Distinto. m.*

Underschiedlich / mit einem vunderscheid. Distinctement, separement, differemment. *Distintamente, separatamente, differentemente.*

Underscheidung / absonderung / f. Discretion, separation de l'un d'avec l'autre. *Distintione, separatione d'un dal'altro. f.*

Underscheidung / zwischen den oberen eingeweiden Herz und Lungen und zwischen den Nieren. Diaphragme. *Cartilagine, che separa il cuore dal polmone.*

Underschieben / etwz vnder ein ding schieben. Mettre vne chose sous vn autre, supposer. *Mettere una cosa sotto l'altra. sottoporre.*

Underschiebung / f. Le fait de mettre vne chose sous vne autre, supposition. *Supposizione. f.*

Underschlag / m. ein Wand so im Hause gemacht wird einen orth vom andern zu vunderscheiden / Vne paroy moitoyenne. *Vna parete di mezzo, che tramezza.*

Underschlagen / hinunder schlagen. Abbattere. *Abattere.*

Underschlagen / vnder etwas mengen. Entremesler. *Mischiare, mescolare.*

Er hat Hafer vnder das Korn [geschlagen.] Il ha mesle del' auoine parmi le bled. *Egli ha mischiato l'auena col grano.*

Underschlauff / m. vffenhaltung / da man einen hauset / herbergt vnd dergleichen erzengt. Loger, herberger, receler. *Alloggiare.*

Einem [vunderschlauff] geben. Entretenir, maintenir & receler quelqu'un. *Intratenere, mantenere, alcuno.*

Einem [vunderschlauff] haben. Auoir vn lieu de terra &c. *Hauer un recettacolo.*

Underschlauffen. Traîner dessous quelque chose. *Straſcinare alcuna cosa per di sotto.*

Sich [vunderschlauffen] sich gesellen. S'accompagner, l'accolter. *Accompagnarsi, accostarsi di alcuno.*

Wo man jisset vnd trincket / weiß er sich sein zu vunderschlauffen. Il se ſait linement bien accompagner de ceux qui mangent & boient, il se ſait gl'ſſer lubtilement ou que la table est couuerte. *Egli se ſe bene accompagnarsi di quelli che mangiano, e beuono.*

Underschriften. Soubſcrire. *Sottoscrivere.*

Underscheibung / f. vunderschrifft / f. Soubſcription. *Sottoscrizione. f.*

Undersetzen. Supposer, mettre dessous, soubmettre. *Sottoporre, sottomettere.*

Undersetzung / f. Supposition, soubmission. *Supposizione. f.*

Underschwel / f. Le ſueil d'un huis. *La ſoglia dell'uscio. f. il limitale. m.*

Under sich. Allant ou tirant embas. *Suppositio. ne. f.*

Under sich bringen. Affuettir. *Affoggettire.*

Under sich sehen. Regarder embas. *Guardar giù, d'all'ingiu.*

Under sich wurzeln. Enraciner. *Radicare.*

Under ſpicken. Entrelarder. *Intralarare.*

Underſpreiten / vnder etwas streuen. Espandre dessous, faire litiere. *Spargere di sotto.*

Underſt / o. Le plus bas. *Il più basso.*

Das vnderſte am Berg / n. Le pied de la montagne. *Il piede della montagna. m.*

Underſte boden im Schiſſ / m. La carine, ou carène. *La ſentina della nauē. f.*

Underſtecken / als wann man greyen in einen Sack thun wil / vnd dann in der mitte den Sack vndernâet / das wird [vnderſtecken] genant. Entrecoûte, comme vn sac auquel on vouldroit mettre diuerses sortes de grain. *Intracuire, come chi volesse metter diuerſe ſorti di grano in un sacco, & faceſſe diuerſe ſeparationi di cucutare.*

Underſtehen / dürfen. Oser entreprendre, s'efforcer & raſcher a faire quelque chose. *Hauer ardire, & sforzarsi di far qualche cosa.*

Underſtehen / verſuchen. Essayar. *Aſſaggiare, provare.*

Underſtehung / vnterwindung / f. Vn effort, essay, vne entreprinſe. *Vn' intrapreſa, una proua. f.*

Underſtellen / vnderſetzen. Supposer, mettre dessous, soubmettre. *Sottoporre.*

Underſtoſſen / vnder etwas ſtoſſen. Bouter des ſoubs. *Gittar di sotto.*

Underſtreichen / einen ſtrich vnder etwas thun. Rayer, ou tirer vne ligne dessous quelque chose. *Tirare una riga sotto qualche cosa.*

Underſtreuen / ſche vnderſpreiten.

Underſtreuung / f. Espandement, esparlement dessous. *Spargimento di sotto.*

Underſtrich / m. ein Lin / oß ſchmitz den man vnder etwas

etwas macht / Ligne qu'on tire dessous quelque chose. *Vna ligna, d'linea tirata sotto alcuna cosa. f.*

Underſtütz / Appuy. estayer. *Sostegno, pontello. m.*

Underſtützen / einen Stütz vnder etwas ſetzen / Appuyer estayer. *Sostentare, pontellare.*

Underſtützung / f. Appuy, estayement. *Pontellamento. m.*

Underthädiger / Thädingsmann / m. Arbitre, vn iuge esleu par compromis, moyennecur. *Arbitro. m.*

Underthan / m. Subiect. *Soggetto. m.*

Underthanen eines Wäterschs / Les ſubiects d'un Tyran. *Iſoggetti d'un Tyranno. m.*

Underthänig / o. Subiect, obeissant, obedient, soubmis. *Soggetto, ubidente. m.*

Underthänig machen / Aſſubiectir, aſſuettir, ſubiuquer. *Soggiogare, aſſoggettirſi.*

Underthänig ſeyn / Obeir, estre ſubiect, ou obeissant. *Vbidire, eſſer ſoggeto ubidente.*

Underthänigkeit / f. Subiection, obeissance, obedience. *Soggettione, ubidenza. f.*

Underthänigkeit der eigenen Leuthe / f. Seruitude. *Seruitu, d'ſeruitude. f.*

Undertrucken / Supprimer, opprimer, oppreſſer, fort fouler & greuer, fouler en telle ſorte, qu'on n'en puiſſe releuer, accabler. *Aggrauare, opprimere, atterrare, rouinare.*

Undertrucker / m. Qui foule fort, greue, oppreſſeur. *Oppreſſore, aggrauatore. m.*

Undertrückung / f. Oppression. *Oppressione. f.*

Undertrucken / Plonger, mettre auant dedans. *Immergere profondamente.*

Undervogt / m. Lieutenant du preuoſt, ou ſoubs preuoſt. *Luogotenente del prepoſito, d'ſottoprepoſito.*

Undervogten / f. Soubſpreuoſté. *Sottopreuoſtura. f.*

Under Wegen / auff dem Wege / En chemin, par le chemin. *Per la ſtrada.*

Underwegen laſſen / Omettre, laiſſer, ſe deporter de quelque chose, delaiſſer, deſiſter. *Laſciare, tralaſciare.*

Underweilen / biſſweilen / Aucune fois, parfois. *Alcune volte.*

Underweilen / ſche vnderrichten.

Underweſung / f. Inſtruction, inſtitution, enſeignement. *Iſtruzione, inſtituzione, diſciplina. f.*

Underwerffen / vnter ſich werffen / Mettre dessous. *Sottomettere.*

Underwerffen / vnderthänig machen / Aſſubiectir, ſubiuquer, rendre ſubiect. *Soggiogare, aſſoggettire.*

Sich einem [vnderwerffen] / gehoramen / Obeir, estre obeissant. *Vbidire, eſſer ubidente.*

Underwerffung / da man einen vnder ſich bringt / Le fait de ietter ſoubs ſoy. *L'attione di ſottometerſi. f.*

Underwerffung / da man ihm einen vnderthänig macht / f. Le fait d'aſſoubiectir, de ſubiuquer & rendre ſubiect. *Il ſoggiogarsi.*

Underwinden / vnderſtehen / wagen / Entreprendre l'efforcer a faire quelque chose. *Ingegnarsi, procurar di fare alcuna cosa.*

Underwinder / m. Entrepreneur, qui s'efforce a faire quelque chose. *Colui che intraprende, & s'ingegna di fare alcuna cosa.*

Underwindung / f. Entreprinſe, efforcement, effort. *Impreſa, diligenza per fare alcuna cosa.*

Underwirken / als Leinen Garn vnder Seyden / Ouurer parmi, cōme du filē parmi de la loye. Meſſelare lauorando, come del filo con la ſeta.

Underzehlen / Comprendre au nombre, conter parmy. *Comprendere nel numero.*

Underzäumen / mit einem Zaun von einander ſcheiden / Faire vn entredeux de haye. *Fare una ſeparatione di ſiepe.*

Underzeichnen / Signer, ſoubſigner. *Sottoscrivere.*

Underziehen / Tirer dessous. *Tirar di sotto.*

Verdienlich / das nicht zu vnſerm vorhaben ſich ſchickt / Qui n'est point duit ou ne fait point a noſtre propos. *Coſa fuori di propoſito.*

Vndienſtbar / nit dienſtbar / o. Qui n'est point ſeruiable. *Poco ſeruiabile. c.*

Vndurchdrücklich / dardurch man nicht brechen kan / o. Ce qu'on ne peut percer. *Duro che non ſi può perforare.*

Vndurchtringlich / o. Impenetrable, qu'on ne peut trauerſer, ou l'on ne peut entrer. *Impenetrabile. c.*

Vneben / nicht gleich / o. Raboteux, inegal, mal vni. *Diſuguale, mal ſeguento. c.*

Vnebene / f. Apreté, inegalité. *Rudezza, inegualità. f.*

Vnehllich / vnverheyrathet / o. Non marié. *Non maritato. m.*

Vnehllich / baſtart / Baſtard / fils de putain. *Baſtardo, figliuol d'una buttana. m.*

Vnehr / Schmach / f. Dishonneurs. *Dishonore. f.*

Einem [vnehr] anthun / Diffamer, blaſmer. *Biaſimare, diſhonorare.*

Vnehrbarlich / der ſich nicht ehrbar vnd welt helſt / o. Qui ne ſe comporte point honneſtement. *Colui che non ſi gouerna honeſtamente.*

Vnehrlich / o. Dishonneſte. *Dishoneſto. m.*

Vnehrlich / Dishonneſtement. *Diſhoneſtamente.*

Vnehrlich handeln / Traicter, ou faire ſes affaires. *deshoneſtement. Gouernarſi diſhoneſtamente.*

Vnehrlichkeit / f. Dishonneſteté. *Diſhoneſta. f.*

Vneingedenck / o. Qui ne ſe ſouuiet point. *Scordeuole. c.*

Vneinig / ſche Vneinig.

Unempfindlich / o. Qui on ne peut sentir, insensible. *Insensibile, c.*

Unempfindlich machen / Rendre insensible. *Rendere insensibile.*

Unempfindlichkeit / f. Quand on ne sent rien. *Quando non si sente cosa alcuna.*

Unendlich / o. Infini, sans fin. *Infinito, senza fine, m.*

Unendlichkeit / f. Infinité. *Infinità, f.*

Unerbittlich / den man nicht erbitten kan / o. Inexorable, qu'on ne peut fléchir par prières. Qui ne veut rien octroyer, quelque priere qu'on luy face. *Inpietoso, erudelo, impieghenole, che non vuole essandire alcuna dimanda, m.*

Unerbittlichkeit / f. Inflexibilité, s'il estoit François. *Inflexibilità, f.*

Unerdicht / o. Non feint. *Reale, non finto.*

Unerdichte Liebe / f. Amour non feint. *Amor leale, m.*

Unersahren / unersucht / o. Qui n'est point expert, qui n'a point d'expérience, ignorant. *Ignorante, gof, m.*

Unersahrenheit / f. Faute d'expérience, ignorance. *Ignoranza, f.*

Unersichtlich / o. Qui ne se trouve point. *Che non si può trovare.*

Unersordert / o. Sans estre requis. *Senza esser dimandato, d'richiesta.*

Unersorlich / o. Impossible à trouver. *Impossibile trovare, f.*

Unersättig / o. Insatiable, qu'on ne peut assouvir ne contenter. *Insatiabile, c.*

Unersunden / o. Qui n'a esté trouué. *Cosa che non è stata trouata.*

Unergreifflich / o. Ce qu'on ne peut empoigner. *Incapabile, che non si può stringere.*

Unersört / o. Non ouy, de quoy on n'a point ouy parler. *Inaudito, m.*

Unertand / o. Incognu. *Inconosciuto, m.*

Unertänlich / so nicht ertant werden mag / o. Qui ne peut estre cognu. *Che non si può conoscere.*

Unertaufft / o. Point acheté. *Non comprato, m.*

Unertaupdig / o. Non enquis. *Non inuestigato, m.*

Unermesslich / o. Desmesuré, grand outre mesure, qui ne peut estre mesuré. *Smisurato, immesurabile, m.*

Unersättlich / o. Insatiable, qui ne se peut sauoller ne rassasier. *Insatiabile, c.*

Unersättlicher hunger / m. Faîm insatiable. *Fame insatiabile, f.*

Unersättlichen / Insatiablement. *Insatiabilmente.*

Unerschöpflich / o. Inespisable, qu'on ne peut espuifer. *Che non si può cauare.*

Unerschrocken / o. Qui ne craint rien, qui ne s'effraye de rien, assuré. *Sicuro, che non ha paura.*

Ein [unerschrocken] **Herz** / n. Vn cœur qui ne s'effraye pas. *Vn cuore sicuro, intrepido, m.*

Unerschrocklich / o. Qui on ne peut effrayer, ineffrayable. *Che non si può spaventare.*

Unerschrocklichen / Sans frayeur, ni crainte, hardiment. *Arditamente, senza timore.*

Unersiglich / so nicht verstocknet / o. Qui ne se peut tarir. *Che non può tacere.*

Unersiglicher Bach / **Brenn** / Fontaine qui ne peut tarir. *Fontana che non può seccarsi, f.*

Unersärnet / o. Sans estre courroucé. *Senza corruciarsi, f.*

Dich [unersärnet] / Sans te courroucer. *Senza corruciarsi, f.*

Jederman [unersärnet] / Sans courroucer personne. *Senza corruciare alcuno.*

Unernig streitig / o. Discordant, mal d'accord. *Discorde, mal d'accordo.*

Unernig machen / Mettre en discord, dissension. *Mettere in discordia.*

Unernig seyn / Disorder, mal accorder. *Discordare, accordarsi male.*

Unernigkeit / **Zwytacht** / f. Discorde, dissension. *Discordia, dissensione, f.*

Unfall / m. **Unglück** / n. Malencontre, malheur, inconuenient, infortune, deffortune, meschef, desadventure. *Disgratia, mala fortuna, f.*

Unfällg / **unglücklich** / o. Malheureux, infortuné, deffortuné, à qui il meschet, ou mesaduiant. *Disgratiato, mal fortunato, m.*

Unfertig / o. Qui n'est point prest. *Non apparecchiato.*

Unstat / ein loser Mensch / Vn meschant homme, vn vilain. *Vn fursante, m.*

Du bist ein rechter [Unstat] / Tu es vn meschant homme. *Tu sei un fursante.*

Unstat / ein unstätiger Mensch / vn Vilain. *Vn scelerato, m.*

Einen solchen [Unstat] habe ich nicht mehr gesehen / Je ne vis iamais semblable vilain. *Gia mai non vidi un tal fursante.*

Unstat / m. **unernigkeit** / f. Souillure, ordure. *Sporchezza, f.*

Unstätig / **unrein** / o. Ord, sale, maculé. *Sporco, immondo, m.*

Unstätig machen / Salir, ordir. *Sporcare, imbrattare, m.*

Unstätig seyn / Estre ord & sale. *Essere sporco, imbrattato.*

Unstätig werden / Deuenir ord & sale. *Diuentare sporco.*

Unstätigkeit / f. Ordure, Saleté. *Immondezza, sporchezza, f.*

Unstätig

Unstätiglich / Salement, ordement. *Sporcamento, m.*

Unstetig / m. Nachlässigkeit / f. Negligence, nonchalance, paresse, oisiveté. *Negligenza, dapocaggi-ne, f.*

Unstetig / nachlässig / o. Negligent, nonchalant. *Negligente, dapoco, m.*

Unstetiglich / Negligemment, nonchalamment. *Negligentemente.*

Unforschsam / o. Qui ne craint pas, ou n'a point peur. *Intrepido, m.*

Unforschsamlich / Sains crainte, hardiment. *Arditamente.*

Unfreundlich / o. Inhumain, qui n'a en soy aucune humanité, douceur ne courtoisie, rustique, rude, seuer, brusque, difficile. *Inhumano, scortese, rustico, m.*

Unfreundlich seyn / Estre inhumain. *Essere inhumano.*

Unfreundlich / Inhumainement, rigoureusement. *Rigorosamente.*

Unfreundlichkeit / f. Inhumanité, saulugeté. *Inhumanità, crudeltà, f.*

Unfried / **Sand** / m. Discord, dissension, debat, noise, rière. *Discordia, dissensione, contestazione, f.*

Unfriedlich / o. Discordant, rieux, contentieux, noisieux. *Discordante, mal d'accordo, m.*

Unfruchtbar / so nicht Frucht bringet / o. Sterile, infertile, qui ne rapporte point de fruit. *Sterile, c.*

Unfruchtbar Erd / f. Terre sterile, de petit rapport. *Terra sterile, f.*

Unfruchtbar Weib / n. Vne femme sterile. *Donna sterile, f.*

Unfruchtbarkeit / f. Infertilité, sterilité. *Sterilità, infertilità, f.*

Unfürsichtig / o. Qui n'est pas prouoyant à ses affaires, inconsidéré, temeraire. *Inconsiderato, senza discretione.*

Unfürsichtigkeit / f. Improvidence, faulte d'aduisement, imprudence, temeraireté. *Imprudenza, f.*

Unfürsichtiglich / Inconsiderément. *Inconsideratamente.*

Unfug / f. ein ding das sich nicht wol schicket / Mal-seance. *Cosa inconueniente.*

Du komst zur [unfug] / das ist / zu vngellegenem mal oder zeit / Tu viens fort mal à propos. *Tu vieni molto mal à proposito.*

Unfug / **Unglück** / Malheur. *Infelicità, f.*

Unfänglich / das sich nicht zusammen schicket / o. Qui ne conuiet & n'accorde point, qui n'est pas conuenable, ni fortale, mal seant, mal conuenant, mal à point, mal à propos. *Inconueniente, mal à proposito.*

Unfänglich / Mal conuenablement, iniustement, *Inconueniente, mal à proposito.*

Unfänglich / Mal conuenablement, iniustement, *Inconueniente, mal à proposito.*

Unfänglich / Mal conuenablement, iniustement, *Inconueniente, mal à proposito.*

Unfänglich / Mal conuenablement, iniustement, *Inconueniente, mal à proposito.*

à tort, contre droict & raison. *Inconuenientemente, contra ragione.*

Ungeachtet / o. Qui n'est point ouuré. *Non lauorato.*

Ungeachtet / o. Point frayé. *Non fiegato, m.*

Ungeachtet / o. Qui est mal moriginé, de mauuaites meurs. *Mal accostumato.*

Ungeachtet Weg / n. Chemin qui n'est point frayé. *Vna strada che non è battuta.*

Ungeachtet / ohne einen Bart / o. Qui n'a point de barbe. *Sbarbato, m.*

Ungeachtet / ungeachtet / o. Point labouré. *Che non è lauorato.*

Ungeachtet / o. Non blanchi, ou blanche. *Che non è stato sbiancata, f.*

Ungeachtet Tuch / n. Toile crue & non blanchie. *Tela cruda, & non sbiancata, f.*

Ungebogen / o. Qui n'est point courbé, ni flechi. *Dritto, che non è piegato, d'curuo.*

Ungebrauchlich / o. Inusité, inaccoustumé, qui n'est point en vlage, qu'on n'a point accoustumé de voir. *Cosa insolita non più veduta.*

Ungebraucht / welches man noch nicht gebraucht hat / o. Qu'on n'a point mis en œuvre, dont on n'est point ferui. *Cosa che non è mai stata adoprata.*

Ungebraucht / ungeübet / o. Non exercite. *Inesercitato, m.*

Ungebrauchte Leute / Gens non exercitez, induits Genti insolite, f.

Ungebührlich / welches wider die gebühr ist / o. Mes-seant, indecent, mal aduenant, deshonneste. *Inconueniente, dishonesto, m.*

Ungebührlichen / Par messeance, indecentement, mal conuenablement, mescamment. *Dishonestamente, inconuenientemente.*

Ungebührlichkeit / f. Messeance. *Incongruità, f.*

Ungebugt / o. Point nettoyé. *Immondo, m.*

Ungebulst / o. Impatience. *Impatienza, f.*

Ungebulst / o. Impatient, qui ne peut endurer, ne souffrir. *Impatiente, c.*

Ungebulstlich / Par impatience. *Per impatienza, & importunità.*

Ungefärbt / o. Point couloré. *Scolorito, m.*

Ungefegt / o. Mal nettoyé, putgé. *Mal netto, incommodo.*

Ungefahr / unversehens / Par aduerture, à l'aduerture, par cas fortuit. *Per auentura, per sorte.*

Ungefahr / entweder weniger oder viel / vmb / A peu pres, plus ou moins, environ. *Incirca.*

Es seynd [ungefahr] **zwen Jahr** / Il ya environ deux ans. *Sono incirca due anni.*

Ungefellig / oder ungefällg / o. Mal plaisant. *Dispiaceuole, c.*

Unge-

Vngefälscht oder vngesälscht / o. Qui n'est point falsifié. Cosa semplice, senza falsificatione.

Vngefragt / o. Non demandé. Non dimandato.

Vngehergt / o. Couard, qui n'a point de cœur. Coudardo, pusillanimo.

Vngehessen / o. Sans estre commandé. Senza comandamento.

Vngehobelt / o. Point raboté. Non pianato, disunito, empolito, m.

Vngehorsam / o. Inobedient, non obeissant. Disubidente, c.

Vngehorsam / o. Inobedience. Disubidente, c.

Vngehor, amtlich / Inobediement. Disubidente, mente.

Vngehört / o. Inoui. Inaudito, m.

Vngekemt / o. Non peigné. Non pettinato, m.

Vngekempte Haar / o. Cheueulx non peignés. Capelli non pettinati, m.

Vngekocht / o. Non cuit. Non cotto, m.

Vngekrümmt / o. Non courbé, ni flechi. Non piegato, non inchinato, m.

Vngeküßt / o. Point baisé, sans estre baisé. Non baciato, senza esser baciato.

Vngeladen / Qui n'est point conuie, ou inuité au banquet. Non inuitato, m.

Vngeklärt / o. Point esclercé, point clarifié. Non chiarificato, m.

Vngelegen / das an keinem guten Ort liegt / Point bien situé. Mal situato, m.

Eine vngelegene Wohnung haben / Auoir vn logis mal commode. Hauere una casa incommoda.

Vngelegen / vnfüglich / vnördlich / Hors temps & saison, mal à point, mal à propos, mal conuenant.

Mal à proposito fuor di tempo, e di stagione.

Es ist mir vngelegen / Il m'est incommode, il ne me vient pas à point. Ei mi è incommodo.

Vngelegenheit / f. Importunité, quand le temps & saison, ou le lieu n'est pas propre ne conuenant à faire quelque chose. Importunità, f.

Vngelehrt / o. Indocte. Indotto, m.

Vngeleht / oder vngelöscht / o. qui n'est pas éteint. Che non è estinto.

Vngeleschter Zals / m. Chaux ou plâtre point gâché. Calce, o gesso stemperato, non impiastro.

Vngelesen / nicht gelesen / Point leu. Non letto, m.

Vngelobt / o. Point loué. Non laudato, m.

Vngelöst / o. Point lascé, indéfagé. Non liberato, m.

Vngelötet / o. Point soudé. Non saldato, m.

Vngelt / das Geld welches die Wirthe den Herren vom Wein geben müssen / Taille, impost. Gabella, tassa, f.

Vngemacht / o. Point fait. Non fatto.

Vngemäß / o. Mal conuenable. Inconueniente, c.

Vngemengt / o. Point meslé, meslangé. Non mescolato, m.

Vngemerckt / o. Point apperceu, point aduise. Non scoperto, che non è ancora stato ritrouato.

Vngemischt / o. Point meslé, meslangé. Non mischiato.

Vngenant / o. Point nommé. Innominato, m.

Vngeng / das nicht viel gegangen wird / o. Point batu, fraye, hante. Non battuta, frequentata, come una strada.

Ein vngenger Weg / m. Chemin qui n'est point hanté. Strada non battuta.

Vngeng nicht gangbar / Qui n'est point de course. Che non ha effito, o corso.

Vngeng Geld / n. Argent qui n'est point courant. Dinari che non hanno corso, o spaccio.

Vngeordnet / o. Point ordonné. Disordinato, m.

Vngerad / vngleich / o. Inégal, non pair. Disuguale, c.

Vngerad / nicht wol zu Fuß / Point bien à pied, Mal à pied.

Vngerahen / Mal adressé. Mal auaiato, che non segue le vestigia de suoi antenati.

Ein vngerahen Weib / Femme mal adressée, qui ne vault rien. Donna mal auaiata, f.

Vngerecht / o. Inique, iniuste. Ingiusto, iniquo, m.

Vngerechtigkeith / f. Injustice. Ingiustitia, f.

Vngereimbt / das sich nicht schicket / o. Mal conuenant, mal seant, chose forte & contraire à soi mesme, inepte, incongrue, absurde, qui ne s'accorde pas. Cosa inconueniente, discordante.

Vngereimbtes Lied / Chanson sans aucune mesure, mal bastie & façonnée. Canzone mal ordinata, f.

Vngern / widerwillig / o. Qui fait vne chose à regret. Chi fa una cosa con disgusto.

Vngern mit verdruss / A regret, à contre cœur. Mal volentieri.

Vngern etwas thun / faire quelque chose à regret, maul gre loy & enuy. Fare alcuna cosa mal grado suo.

Vngerochen / o. Point vengé. Non vendicato, m.

Vngerochene That / f. vn fait qui n'est point vengé. Vna cosa in purita, o non vendicata.

Vngerochen bleiben / Demeurer sans estre vengé. Restare senza vendetta.

Vngerochen lassen / Laisser quelquelq; chose sans en auoir raisin. Lasciare alcuna cosa senza farne ragione.

Vngerüst / o. Point prest. Non apparecchiato, m.

Vngesät / o. Point semé. Non seminato, m.

Vngesagt / o. Point dit. Non detto, m.

Vngesalzen / o. Point sale. Non salato, m.

Vngesattelt / o. Point selle. Senza sella.

Vngesäu-

Vngesäumt / als bald / Prestement, promptement, soudainement, insinuellement, vistemment. Presto, subito, incontinent.

Vngesäuvert / Point leué. Che non è leuato, m.

Vngesäuvert Brot / pain sans leuain. Paoe senza fermento, o leuito, m.

Vngeschaffen / o. Point crée. Increato, m.

Vngeschaffen / vngestaltet / o. Difforme, deffiguré. Disformato, m.

Vngeschändet / o. Point violé. Inuiolato, m.

Vngeschätzt / o. Point estimé. Non istimato, m.

Vngeschehen / o. Qui n'est point fait. Non fatto.

Vngeschicklich / Sans ordre, mausadement, mal proprement, mesleamment, ineptement. Pazamente, disordinatamente.

Vngeschicklichkeit / f. Mesauenance, mesleance, maussaderie, ineptitude, in:ptie, badinerie. Incongruità, inettitudine, f.

Vngeschickt / vngelerht / o. Indocte, ignorant. Indottamente.

Vngeschickt / tölpelicht / o. Inepte, rustique. Mal attato, rustico, m.

Vngeschlacht / vnartig / so sich nicht wol artet / o. Maluenant, mauuais. Cattino, che non riesce bene.

Ein vngeschlachter Baum / vn arbre qui n'est pas bon. Vn arbore che non riesce, che non è buono.

Ein vngeschlachter Ruhe / Vne vache intertile. Vna vacca fertile, f.

Vngeschlagen / o. Point batu. Non battuto, m.

Vngeschlagen darvon kommen / Eschapper, ou euader sans estre batu. Scampare senz'esser battuto.

Vngeschmack / o. Sans sel & faueur. Senza sale, e sapore.

Vngeschmelzt / o. Point fondu. Non strutto, m.

Vngeschmelzt / darauff kein Feyst kommen ist / o. Sans graisse. Senza grasso.

Vngeschmelzte Suppe / f. Soupe maigre en laquelle on n'a point mis de beurre ni de graisse. Minestrina magra senza butiro, o grasso.

Vngeschnitten / Point trenché, point coupé. Non tagliato, m.

Vngeschnittene Feder / f. Plume qui n'est point taillée. Penna che non è tagliata, f.

Vngescholten / o. Point reprins, ni blasmé. Non biasimato, ne ripreso.

Vngeschoren / o. Point tondu, point rasé. Non raso, né tondu.

Vngeschrieben / o. Point escript. Non scritto, m.

Vngeschworen / o. Point iuré. Non giurato.

Vngesellig / sonderbar / o. Infociable. Che non può hauer compagnia.

Vngesetzt / o. Point mis ni posé. Non posto, m.

Vngesinnet / o. Point affectionné, point d'aduis. Che non è di tal parere, che non vi ha affettione.

Vngesotten / o. Point bouilli. Che non è bollito.

Vngespannet / o. Point bandé, ni rendu. Non caricato, m.

Vngespeiset / o. Point nourri, qui n'a point repu, qui est encore à repaistre. Non satollo, m.

Vngespounen / o. Point filé. Non filato, m.

Vngesprächlich / o. Point affable. Non affabile, c.

Vngessen / o. Sans auoir mangé. Senza hauer mangiato.

Vngestalt / f. Laideur, difformité. Bruttezza, deformità, f.

Vngestalt / o. Difforme, deffiguré. Disformato, disfigurato, m.

Vngestalt machen / Deffigurer, enlaidir. Disfigurare, disformare.

Vngestiffelt / Point boté. Non stinalato, m.

Vngestillet / o. Qui n'est point accoile, rassis, ou appaisé. Che non è riposato, fermato, restato.

Vngestopft / Point bondonné, bouché, estoupe. Che non è bondonato, stroppato, m.

Vngestossen / Point poussé. Non spinto, m.

Vngestraft / o. Impuni, point reprins. Impunito, m.

Vngestraft bleiben / Eschapper sans estre puni. Scampare senza punitione.

Vngestraft lassen / Laisser impuni. Lasciar impunito.

Vngesträlet / o. Point galonné. Non mitigato, addolcito.

Vngestüm / vnruhig / o. Troublé, plein de troubles. Torbido, pien di torbidezze.

Vngestümmigkeit / f. Tempeste. Tempesta.

Vngestümmigkeit des Meers / Tempeste, tourmente de mer, impetuosité. Tempesta, fortuna del mare, f.

Vngestümmiglich / Avec esmeute, avec trouble, tumultueusement. Contumulto.

Vngesund / o. Maladis, foible, debile. Mal sano, maladicio, m.

Vngesund / schädlich zur Gesundheit / o. Mal sain. Mal sano, pien di mancamenti.

Vngesunde Luft / f. Air qui engendre maladies. Aere, m. Aria f che genera infirmità.

Vngesunde / Vngesundheit / f. Maladie. Malatia, f.

Vngethan / vnberichtet / o. Point fait, point effectué. Non effectuat.

Vngetheilt / o. Point parti. Non partito.

Vngetragen / o. Point, ou sans estre porté. Non portato.

Vngetreten / o. Point foulé aux pieds. Non calpestrato.

B 66

Vnge-

Vngeübet/o. Qui n'est point exercité. *In essercitato, insolito, m.*
 Vngebrüht/o. Point iugé. *Non giudicato.*
 Vngewagt/o. Point hazardé. *Non arrischiato.*
 Vngewarnt/o. Point aduerti. *Inauertito, m.*
 Vngewaschen/o. Point laué. *Non lauato.*
 Vngewaschene Wolle/f. Laine avec le suin. *Lana col sudore, non lauata, f.*
 Vngewencht/o. Point trempé, ou amolli. *Non temperato, agnato.*
 Vngewend't/o. Point pasturé. *Non pasciato.*
 Vngewirckt/ Point ouragé. *Non lauorato à opere.*
 Vngewiß/o. Incertain. *Incerto, m.*
 Vngewiß Geschrey/n. vn Bruit de quelque chose nouvelle, le me entre le peuple, soit bon ou mauuais, famé, bruit, rumeur. *Nona, nouella fama, rumore.*
 Vngewißheit/f. Incertitude. *Incetezza, f.*
 Vngewitter/n. Orage, tempeste de ciel. *Tempesta dell'aria, fortuna di tempo, f.*
 Vngewitter auff dem Meer/n. Orage de mer. *Tempesta, fortuna di mare, f.*
 Vngewizigt/o. Point aduerti. *Inauertito, m.*
 Vngewölbt/o. Point vouté. *Non voltato.*
 Vngewohnet/o. Point accoustumé. *Non auerzo, insolito, m.*
 Vngewonheit/f. Desaccoustumanec. *Discofumanza, f.*
 Vngewöhlich/o. Point accoustumé. *Discofumanza, m.*
 Vngezählet/o. Point compté, ou nombré. *Non contato.*
 Vngezähmet/o. Point dompté, non appruioué. *Inauerzo, m.*
 Vngezieret/o. Point orné, mal adiancé. *Disordinato, m.*
 Vngeziffer/n. Chenilles, & toutes sortes de telles bestes. *Villania piena di vermicelli, o pedocchi.*
 Vngezimmet/o. Point edifié, basti. *Non edificato.*
 Vngezogen/bäwrisch/o. Mal apprins. *Mal allenato, mal creato.*
 Vngezichtiget/o. Point reprins, ni chastié. *Non castigato, ripreso.*
 Vngezürnet/o. Point courroucé. *Non corrucciato.*
 Vngezwiffelt/Sans doute. *Senza dubbio.*
 Vngezwungen/o. Point contraint, sans contraindre. *V. lontariamente.*
 Vnglat/nicht eben/o. Inequal, point vni. *Ineguale, disueto.*
 Vnglaub/m. Incredulité, mescreance. *Diffidenza, f.*
 Vnglaubig/der nicht glaubt/o. Qui ne croit pas

legerement, incredule, qui croit à grande difficulté. *Incredulo, m.*
 Vnglaublich/welches nicht zu glauben stehet/o. Incredible, incroyable. *Incredibile, c.*
 Vnglaubwürdig/o. Qui n'est point digne de foy, ou de creance. *Colui che non è degno di fede.*
 Vngleich/nicht gleichförmig/o. Dissemblable, diuers, inegal, different. *Disuguale, c.*
 Vngleiche ding vergleichen/ Reduire à egualité, ou esgaler choses ineguales. *Eguale cose ineguale.*
 Vngleich gestimmet seyn/N'estre d'un mesme courage. *Essere d'animo diuerso.*
 Vngleich seyn/ Estre different, dissemblable, inegal. *Esser diuguale.*
 Vngleich/vneben/o. Inequal, mal vni. *Ineguale, disunito.*
 Vngleichheit/vngleichförmigkeit/f. Dissemblance, inégalité, disproportion. *Inegualita, disuguaglianza, f.*
 Vngleichheit/f. das vnebene/ Lieu mal vni. *Luogo disunito, m.*
 Vngleichlich/ Inegualement. *Inegualmente.*
 Vnglück/n. Widerwertigkeit/f. Malheur, malen contre, infortune, desfortune, melchet, mesadueture, malheureté. *Infelicità, mala fortuna, disgratia, f.*
 Vnglück kommen/ Tomber en malheur. *Cader in qualche disgratia.*
 Vnglückhaftig/vnglückselig/o. Malheureux, infortuné, desfortuné, à qui il melchet, ou mesaduiet. *Disgratiato, mal fortunato, infelice.*
 Vnglückhaftig seyn/ Estre malheureux. *Esser infelice.*
 Vnglückhafter Tag/m. Jour malheureux. *Gior-no infelice, m.*
 Vnglücklich/ Suche Glückhaftig.
 Vnglücklich/mit Vnglück/ Malheureusement. *Infelicamente.*
 Vnglücklich hinaus gehen/ Mal aduenir, mal escheoir, prendre mauuaise fin. *Capitar male, far cattina fine.*
 Vnglückselig/ Suche Vnglückhaftig.
 Vngnad oder vngnad/f. Defaueur, disgrace. *Disgratia, fauor contrario.*
 Vn [vngnad] kommen/ Perdre la bonne grace de quelqu'un. *Perdere la buona gratia di alcuno.*
 Vngnädig/vnbarmherzig/o. Immisericordieux. *Non misericordioso, spietato, m.*
 Vngöttlich/o. Impie. *Empio, m.*
 Vngottsförchtig/Gottlos/o. Meschant, sans religion & pieté. *Scempio senza religione.*
 Vngottsförchtigkeit/f. Impieté, mespris de ceux, à qui on doit honneur & reuerence. *Impietà, f.*
 Vngottsförchtiglich/ Irreuerement, contre l'honneur de Dieu, Meschamment. *Irreuerentemente, contra l'honor di Dio.*

Vngunst

Vngunst/Reud/m. Enuie, haine, maluillance. *Invidia, odio, mal'animo.*
 Vn [vngunst] kommen/ Encourir la haine & mal grace de quelqu'un. *Incorrere la disgratia di alcuno.*
 Vngunst machen/ Mettre en haine. *Mettere in disgratia.*
 Vngünstig/abgünstig/o. Enuieux, maluillant. *Inuidioso, maluolente, m.*
 Vngünstlich/vnfremdlich/o. Rechignard. *Mal'amoreuole, ritroso.*
 Vngütigkeit/vnfremdlichkeit/f. Rechignardise, s'il se peut dire. *Cattiva, o poca amorevolezza, ritrosità, f.*
 Vngütiglich/En rechignant. *Ritrosando.*
 Vnhäuslich/so nicht wol haus helte/o. Qui n'est point meunagere. *Cattiva massara, f.*
 Vnhäuslich/das nicht zur haushaltung gut ist/o. Qui ne sert point au meunage. *Cosa che non serue alla massaritia.*
 Vnhäuslichkeit/f. Mauuais meunagement. *Cattivo governo di casa.*
 Vnheilig/Gottlos/o. Profane. *Profano, m.*
 Vnheiligkeit/f. Profaneté. *Profanità, f.*
 Vnheiliglich/Profanement. *Profanamente.*
 Vnheilfam/vngesund/o. Nuissant, domageable. *Dannofo, m.*
 Vnheilfam/das man nicht heilen kan/o. Incurable qui ne peut estre guar. *Incurabile, c.*
 Vnheimlich/Point secret. *Non segreto, publico.*
 Vnhöflich/vngeschliffen/Bäwrisch/o. Rustique, inciuil, rural, qui n'a point de courtoisie. *Rustico, inciuile.*
 Vnhöflich seyn/Estre incourtois. *Essere scortese.*
 Vnhöflichkeit/f. Rusticité, lourdisse. *Rustichezza, inciuilità, f.*
 Vnhold/Zauberin/f. Sorciere. *Strega, f.*
 Vnhold/vngenegt/vngünstig/o. Maluillant, enuieux. *Maluolente, inuidioso.*
 Vnholdselig/vnfremdlich/das nicht lieblich ist/o. Indigne d'estre aimé ou supporté. *Indegno d'amore e supporto.*
 Vnholdseliglich/Point amiable. *Mal'amoreuole, c.*
 Vniuersitet/höhe Schul/f. Vniuersité. *Vniuersità.*
 Vntausig/das sich nicht tauffen läst/o. Point vendible. *Non vendibile, c.*
 Vnteusch/zur vnzucht genengt/o. Lascif, lascif. *Lasciuo, ghiotto, scelerato, insolente, m.*
 Vnteuschheit/f. Inconinence, appetit desreiglé. *Incontinenza, appetito disordinato.*
 Vnteuschlich/Lasciuement. *Lasciuamente.*
 Vntost/m. Despenale, mise, cousts, frais. *Spesa, costo.*

Vntost verhalten/ Meunager bien, espargner les fraiz. *Sparagnare, isparmiare le spese.*
 Vntünftig/trafflosig/ De nulle valeur, inferme, *Infermo, debile, inualido.*
 Vntünftig Testament/ Testament qui n'est point ferme. *Testamento inualido, m.*
 Vntaut/n. Yurage, yuroye, gaffe. *Loglio, m.*
 Vntünftig/nicht kunstreich/o. Sans artifice. *Senza artificio.*
 Vntäckerlich/dessen nicht zu lachen ist/o. Dont il ne se faut point rire. *Cosa da non ridersene.*
 Vntlangst/ Nagueres, il n'y a pas long temps. *Poco fa.*
 Vntasterhaftig/o. Irreprehensible. *Irreprehensibile, c.*
 Vntasterhaftig seyn/ Estre irreprehensible. *Essere irreprehensibile.*
 Vntauter/trüb/o. Qui n'est point pur, net, clair. *Torbo, non chiaro, m.*
 Vntäglich/das nicht zu leiden ist/o. Qu'on ne peut souffrir, porter, ne endurer, intolerable. *Intolerabile, insupportabile, c.*
 Vntäglich/das nicht zu leiden ist/o. Impatient. *Impatiente, c.*
 Vntäglich/ Intolerablement. *Intolerabilmente, re.*
 Vntäglichkeit/ Impatience. *Impatienza, f.*
 Vntäglich/vnfremdlich/o. Qui n'a chose en soy, qui attire à l'aimer, mal plaisant, mauuade. *Dispiaceno-le, disgustuole, c.*
 Vntäglich/das nicht lieblich am Geruch oder Geschmack ist/o. De mauuais goust, ou de mal plaisante senteur. *Di cattiuo gusto, o di cattina gratia.*
 Vntäglich/nicht lustig anzusehen/o. Mal plaisant à veoir. *Bruto à vedere.*
 Vntäglichkeit/f. Mauuaise grace mauuailance. *Mala gratia, f.*
 Vntöblich/o. Indigne d'estre Loué. *Indegno di lode, m.*
 Vntust/n. Trawrigkeit/f. Tristesse. *Tristezza, f.*
 Vntust/Eckel/Grawen/m. Appetit de vomir, degoust. *Disgusto, voglia di vomitare.*
 Vntust des Magens/m. Degoustement. *Disgustamento, m.*
 Vntust machen/Degouster, engendrer degoustement. *Disgustare.*
 Vntustig/ trawrig/ Triste. *Triste, di male voglia, c.*
 Vntustig/das kein Luste hat/ oder daran man nicht Lust hat/o. Malplaisant. *Dispiaceno-le, ingrato, m.*

Ein [unlustiger] Ort / Vn lieu malplaisant. *Vn luogo dispiaceuole, ingrato, m.*

Unmüchtig / vnvermögligh / o. Impuissant, impotent, qui n'a point de force, impuissance. *Impotente, infermo, m.*

Unmüchtigkeit / f. Impuissance, debilité. *Impotentia, infermità debilità, f.*

Unmüchtig / f. Impuissance. *Impotentemente.*

Unmannbar / so noch nicht erwachsen ist / o. Qui n'est point encores en aage d'homme. *Chinon è ancora in età virile.*

Unmannbar / noch nicht einem Mann ehlich / unbärtig / o. Qui n'a point encore de poil, ni de barbe. *Sbarbato, m.*

Unmannbar / so noch nicht einen Mann nemmen kan / Qui n'est pas encore mariable. *Non maritabile, c.*

Seine Tochter ist doch noch unmannbar / Ta fille n'est encores d'aage mariable. *Tua figlia non è ancora in età maritabile.*

Unmannlich / unmannbar / vnervachsen / o. Qui n'est point encores en aage d'homme. *Chi non è ancora in età virile.*

Unmannlich / so noch nicht Manns Stärke hat / o. Qui n'a point encores la force d'un homme. *Chi non ha ancora forza virile.*

Unmannlich / verzagt / o. Couard. *Codardo, m.*

Unmannlich / Herz / u. Cœur failli. *Puillanimo, m.*

Unmäßig / das sich nicht mäßigen kan / o. Qui fait beaucoup d'exces de bouche, qui n'est point maître de ses appetits ou affections, ni de soy mesme, Immoderé, intemperé, excessif. *Immoderato, disordinato, m.*

Unmäßigkeit / f. Faulte d'attrempance, intemperance, exces. *Intemperanza, f.*

Unmenschlich / vnfreundlich / tyrantisch / o. Inhumain. *Inhumano, m.*

Unmenschlich / vnfreundlicher weise / Inhumainement, crudelment. *Inhumanamente, crudelmente.*

Unmenschlichkeit / grausamkeit / f. Sauvagerie, cruauté. *Seluatichessa, crudeltà, f.*

Unmercklich / so nichts mercken kan / o. Lourd, qui n'apperçoit rien. *Stupido ballordo, m.*

Unmercklich / das man nicht mercken kan / o. Qu'on ne peut marquer, ou noter. *Che non si può notare.*

Unmercklich / o. Point en maître. *Atto non da mastro.*

Unmild / nicht gelind / o. Rude, aspre. *Rozzo, aspro, m.*

Unmild / zähe / vnfreygebig / o. Bschars, fort tenant. *Scaro, misero, tachino, m.*

Unmild / vngütig / o. Inclement, cruel. *Inclemente, crudile, c.*

Unmildigkeit / vnfreundlichkeit / f. Inclemence, rigueur, rudesse. *Inclementa, rozzezza, crudeltà, f.*

Unmildig / vnfreundlich / Rudement, rigoureuxlement. *Rigo / o / amente.*

Unmöglich / o. Impossible. *Impossibile, c.*

Unmündig / das noch nicht reden kan / o. Enfant qui ne parle point encores. *Figliuolo che non parla ancora.*

Unmündig / nicht Mannbar / vnervachsen / o. Mineur. *Minore, c.*

Ein unmündig Kind / n. Vn pupille, ou mineur. *Vn pupillo, minore, m.*

Unnütz / vnruhe / f. Empeschement, occupation. *Impedimento, m. occupatione, f.*

Unnütz / g / geschäftig / o. Embesongné, & empesché, occupe à quelque chose, qui a force à faire. *Occupato, m.*

Unnuth / m. Traurigkeit / f. Faulte de courage, tristesse & douleur de cœur, ducil. *Cordoglio, m. tristezza, f.*

Unnuth / Zorn / m. Courroux. *Corruccio, m.*

Ein unnuth / auff einen schöpffen / Se courroucer & despiter contre quelq'un. *Corrucciarsi, dispettarsi contra alcuno.*

Unnuthig / o. Qui n'a nul courage, triste dolent. *Triste, dolente, che ha perso l'animo.*

Unnuthig machen / Descourager aucun, rendre triste & dolent. *Attristare alcuno.*

Unnuthig seyn / Auoir faute de courage, estre decourage, estre triste & dolent. *Esser dissolato, triste, dolente, sconsolato.*

Unnuthig werden / Deuenir triste, dolent. *Attristarsi, contristarsi. (mente.)*

Unnuthig / Tristement. avec dueil. *Dolorosa.*

Unnuthig / o. der keinen grossen Ruhm hat / Qui n'a pas grand bruit & renom. *Dipicciol fama, e riputazione.*

Unnuthig / vngenannd / o. Qui n'a point de nom ou n'est point ommé. *Innominato, m.*

Unnuthig / o. Contre nature. *Contra natura.*

Unnuthig / o. Point nécessaire. *Non necessario, m.*

Unnütz / nicht nützlich / o. Inutile. *Inutile, c.*

Unnütz / haderlich / zänckisch / o. Contentieux, querelleux. *Contenzioso, quereloso.*

Ein unnützer Vogel / Sadermann / vn querelleur. *Vn huomo contenzioso, m.*

Sich unnütz / machen / aufftragen / zäncken / Noiser, quereller. *Contendere, disputare.*

Unnütz seyn / zänckisch seyn / Estre querelleux. *Essere contenzioso.*

Unordentlich / das keine Ordnung hat / o. Desordonné, confus, meslé, brouillé, sans ordre, qui n'est point en ordre. *Disordinato, confuso, mescolato, intricato.*

Unordentlich

Unordentlich. Confusement, desordonnement, sans ordre, par confusion, pesle mesle. *Confusamente.*

Unordnung / f. Desordre, confusion. *Disordine, confusione, mescolanza, intrico.*

Unordnung machen. Causer vn desordre, ou confusion. *Causare un disordine, o confusione.*

Die [Unordnung] aufheben. Abolir l'ordre. *Abolir l'ordine.*

Unpartheisch / so sich auff keine Seite lencket / o. Point partial, neutre. *Neutrale, senza partialità.*

Unpartheisch seyn. Estre neutre, n'estre point partial, ne tenir nul parti. *Esser neutrale.*

Unraht / ein ding das nichts nützt. Inutile. *Inutile, c.*

Unraht / Roht / Dreck / m. Fange, boue. *Fango, m.*

Unrath / vnglück. Malheur. *Disastro, m.*

Es entsethet auß dem Krieg ein grosser [unraht]. La guerre amene, quand & soy vne infinité de malheurs. *La guerra mena seco una infinità di disastri, e miserie.*

Unrätlich / nit sparsam / o. Point mesnager, qui n'espargne rien. *Cattino economo, che non spargna niente.*

Unrätlich im Geldt außgeben. Qui n'espargne point l'argent. *Colui che non spargna dinari.*

Unrecht / vngerechtigeyt / f. Iniquité. *Iniquità, f.*

Unrecht / das wider das Recht ist / o. Iniuste, inique, tort, iniure. *Ingiusto, iniquo, m.*

Einem [unrecht] thun. Faire tort à aucun. *Far torto ad alcuno.*

Unrecht handeln. Faire tort, n'aller point rondement en besongne & comme il appartient. *Far torto, non proceder lealmente.*

Unrecht vrtheilen. Iuger mal. *Giudicar male.*

Unrecht regieren. Gouverner mal. *Gouernar male.*

Unredlich / vnaufrichtig / o. Destaisonnable, inique. *Irragioneuole, c.*

Unredlich / ehrlos / o. Sans honneur, point homme de bien. *Senza honore, huomo dishonorato, m.*

Unredlich / ohne Redlichkeit. Iniquement. *Iniquamente.*

Unreiff / vnzeitig / o. Qui n'est point meur. *Acerbo, m.*

Unreiff / Apfel / m. Pomme qui n'est pas meure. *Pommo mal maturo.*

Unreiffe Trauben. Grape verde. *Grappo mal maturo, m.*

Unrein / vn sauber / o. Qui n'est point net & pur. *Sporco, immondo, m.*

Unreinigkeit / f. Ordure, saleté. *Sporchezza, immondizia, f.*

Unrichtig / nit strack / o. Courb, tortu. *Curuo, torto, m.*

Unrichtiger Weg / m. Chemin qui ne mene pas droit. *Camino storto, m.*

Unrichtig / nicht aufrichtig / o. Homme qui n'est pas entier. *Huomo che non è intero, e leale, m.*

Unrichtig. Pas entierement, pas à la bonne foy, & en homme de bien. *Dislealmente, senza integrità.*

Unrichtig handeln. Ne cheminer point entierement & en homme de bien en ses affaires. *Caminar dislealmente ne suoi negotij.*

Unruhe / f. Inquietude. *Inquietudine, f.*

Einem [unruhe] machen. Bailler de la peine, molester. *Fastidire, molestare.*

Unrühig / o. Qui n'a point de repos, sans repos, facheux. *Inquieto, molesto, fastidioso, m.*

Unrühig machen. Molester, faire perdre le repos, inquieter, trauailler. *Inquietare, fastidire.*

Unrühmlich / nicht rühmens werth / o. Qui n'est point louable. *Non lodenole, illaudabile.*

Uns. A nous. *A noi.*

Mit [uns]. Avec nous. *Con noi.*

Unter uns. Parmy nous. *Fra noi.*

Zwischen [uns]. Entre nous. *Tra di noi.*

Unsaffig / safflos / o. Sans suc, qui n'a point de suc. *Senza sugo.*

Unsäglich / o. Indicible, ineffable. *Indicibile, ineffabile, c.*

Unsanft / hart / o. Dur, aspre, dure. *Duro, aspro, m.*

Ein [unsanft] Bett. Vn dur liest. *Va letto duro, m.*

Unsanftig / Asprement, durement, rudement. *Aspramente, rozamente.*

Unsauber / vnstätig / o. Ord', sale. *Sporco, immondo, m.*

Unsauberkeit / f. Ordure, saleté. *Sporchezza, immondizia, f.*

Unschadhaftig / vngebrechlich / o. Non vicieux, sans tache. *Incorrotto, senza danno.*

Unschadlich / nit schädlich / o. Qui ne nuit point. *Che non nuoce.*

Unschamhaftig / vnverschamt / o. Impudent, eshonté, qui a perduto toute honte, qui n'a nulle vergongne. *Impudente, sfacciato, sfrontato, m.*

Unschamhafter Mensch / m. Homme impudent. *Huomo sfacciato, impudente, m.*

Unschamhaftigkeit / f. Impudicité, impudence, eshontement, effrontement. *Impudicitia, impudenza, sfacciataggine, f.*

Unschamhaftig / sonder einige Scham. Sans honte ne vergongne, impudemment. *Impudentemente.*

Unschamhaftiglich sündigen. Pecker impudem-
m. *nt. Peccare impudentemente.*
Unscheltbar / o. Qui est sans blâme, ou reproche,
irreprehensible. *Irreprehensibile. c.*
Unscheltbarlich. Irreprehensiblement. *Irreprehen-
sibilmente.*
Unschiffreich / o. Innaugible, sur lequel on ne
peut roir naugier. *Innaugibile. c.*
Unschlitt / n. Du suif. *Seno. m.*
Unschlitt Licht / n. Chandelle de suif. *Candelo di
seuo.*
Unschuld / f. Innocence, intégrité. *Innocenza, inte-
grità f.*
Unschuldig / o. Innocent, qui ne nuit à personne.
Innocente, che non nuoce ad alcuno.
Unschuldiglich. Innocemment, innocemment.
Innocentemente.
Unselig / oder unseelig / o. Misérable, malheureux.
Misero, infelice. m.
Unseligkeit / f. Misère, malheur. *Miseria, infelici-
tà. f.*
Unseliglich. Misérablement, malheureusement.
Miseramente.
Unser / o. Nostre. *Nostro.*
Unser Frauen Händschuch. Les Gans nostre Da-
me. *I guanti della nostra donna.*
Unser Frauen Kählein / n. La vacchette de nostre
Dame. *La vacchetta della nostra donna.*
Unser Frauen Trähern / f. Les larmes de nostre
Dame. *Le lacrime della nostra donna.*
Unser halben. De nostre part: Item pour l'amour
de nous. *Da parte nostra.*
Unseher / gefährlich / o. Dangereux. *Pericoloso. m.*
Unseherlich. Dangereusement. *Pericolosamente.*
Unsehtbar / das man nicht sehen kan / o. Inuisible.
Inuisibile. c.
Unsehtbarkeit / f. Inuisibilité. *Inuisibilità. f.*
Unsehtbarlich. Inuisiblement. *Inuisibilmente.*
Unsinig / sinnlos / o. Insensé, forcené, qui n'est
point en son bon sens, troublé d'esprit. *Insensato, for-
senato. m.*
Unsinig machen. Faire deuenir, ou rendre insen-
sé, ou forcené. *Far diuenir matto.*
Unsinig seyn. Forcener, estre insensé, ou forcené.
Esser matto.
Unsinig werden. Deuenir insensé. *Immat-
sire.*
Unsinigkeit / Wahnsinnig / f. Vneragiere, fureur,
forcenerie. *Pazzia, materia. f.*
Unsiniglich. A la façon d'un insensé, ou forcené.
Alla matto.
Unvorsam / sorglos / o. Mal soingneux, negligent,
nonchalant. *Negligente, dapo. c.*

Unvorsamkeit / f. Negligence, nonchalance, non-
chaloir. *Negligenza, dapo. c. f.*
Unvorsamlich / sorglosig. Negligemment, &
sans prendre garde à ce qu'on fait. *Negligentemente.*
Unstandhaftig / o. Inconstant. *Inconstante.*
Unstandhaftigkeit / f. Inconstance. *Inconstan-
za. f.*
Unstandhaftiglich. Inconstamment. *Inconstante-
mente.*
Unstät / unbeständig / o. Qui n'est arrêté point en
son lieu, instable, inconstant. *Instabile, inconstante. f.*
Unstätige Feyerage. Festes mobiles. *Feste mobi-
li. f.*
Unstätig Wetter / n. Temps variable. *Tempo va-
riabile, inconstante. c.*
Unstätigkeit / f. Inconstance, instabilité. *Inconstan-
za, instabilità. f.*
Unsterblich / das nicht stirbt / o. Immortel, qui ne
meurt jamais. *Immortale. c.*
Unsterblichkeit / f. Immortalité. *Immortalità. f.*
Untract / schepff / o. Courbe. *Curuo. m.*
Untrassbar / untrasslich / o. Irreprehensible, irre-
prochable. *Irreprehensibile. c.*
Untrasslichkeit / f. Innocence, pureté. *Innocenza,
purità. f.*
Untänglich / Suche Untänglich.
Unten / Suche Unten.
Unter. Soub. Sotto.
Unter der Bank. Soub le banc. *Sotto il banco.*
Unterbett / n. Coite, couil. *Colirice, coltra, letto di
piuma, di tomenti, di lana. f.*
Unterfangen / sich unterstehen. Essayer, tâcher, s'
efforcer à faire quelque chose. *Ingegnarsi di fare qual-
che cosa.*
Unterhalt / Suche Unterhalt.
Unternehmen / sich unterstehen. Entreprendre. *In-
traprendere.*
Unterthan / unterthänig / o. Subiect, soubmis, al-
subiecti. *Soggetto. m.*
Unterthänigkeit / Suche Unterthänigkeit.
Unterweisen / lehren. Instruire. *Instruire, ammaestrare.*
Unterweisung. Institution, instruction, enseigne-
ment. *Istruzione, istruzione. f.*
Unterweisung zum rechten. Introduction aux
loix. *Introduzione, o istituzione delle legi.*
Unterweisen / bisweilen. Quelques fois. *Alcune
volte.*
Untheilhaftig / das nit Theil hat / o. Point partici-
pant. *Non partecipe. c.*
Untheilig / das sich nicht theilen lest / o. Indivisible,
qui ne peut estre diuisé. *Indivisibile. c.*
Untödtlich / das man nicht tödten kan / o. Immor-
tel. *Immortale. c.*

Untödtlichkeit / f. Immortalité. *Immortalità. c.*
Unträglich / o. Insupportable. *Insupportabile. c.*
Unträglich. Sans le pouuoir porter. *Senza poterlo
portare.*
Untrew / o. Desloyal. *Disleale. c.*
Untrew / Treulosigkeit / f. Desloyauté. *Disleal-
tà. f.*
Untreme schlägt ihren eigenen Herrn. Desloyauté
feric & nuit à son propre maître. *L'infeltà ferisce,
e noce al suo proprio padrone.*
Untrewlich. Desloyalement, desloyalement. *Dis-
lealmente, infedelmente.*
Untrewlich handeln. Estre desloyal. *Esser dis-
leale.*
Untrostlich / das nicht Trost gibt / o. Qui ne con-
sole point. *Chi non si consola.*
Untrostlich. Desolément. *Sconsolatamente.*
Untugend / f. Laster / n. Mefchanceté. *Tristitia, fur-
faneria, cattiveria. f.*
Untugendlich / untugendsam. Mefchant, qui ne
vaut rien. *Furfante, ghiotto. m.*
Untugendsamlich. Mefchamment. *Iniqua-
mente.*
Untänglich / das nicht's tang oder nügt. Ne valant
rien propre, ou bon à rien. *Che non val niente.*
Untänglich / das sich zu einem ding nicht schickt / o.
Qui ne conuient pas. *Inconueniente. c.*
Unt / f. Once. *Oncia. f.*
Unveralt / nicht vhralt / o. Point enveilli. *Non in-
uechiato.*
Unverbessert / o. Point amendé, corrigé. *Inemen-
dato, incorretto. m.*
Unverborgen / o. Manifeste, cler, euident, point
caché ni ricé. *Manifesto, chiaro, euidente. m.*
Unverbotten / o. Point defendu. *Non prohibi-
to. m.*
Unverbrandt / o. Point bruslé. *Non brucia-
to. m.*
Unverbraucht / o. Point vlc. *Non usato. m.*
Unverbunden / o. Point obligé, tenu. *Non obliga-
to. m.*
Unverdacht / o. Point soupçonné. *Non in sos-
petto.*
Unverdächtiglich / Sans soupçon, ou soupçon.
Senza sospetto.
Unverdampft / o. Point condamné. *Non condanna-
to. m.*
Unverderbt / o. Point gaste, ni corrompu. *Incorrot-
to. m.*
Unverdientlich. Gratuitement. *Gratisa-
mente.*
Unverdient / das man nit verdienet hat / o. Point
deserui. *Non guadagnato. m.*

Unverdorben / o. Qui n'est point corrompu, ou
gasté. *Incorrotto. m.*
Unverdrossen / o. Qui n'est point paresseux, dili-
gent, toujours alaigre à faire ce qu'il doit faire. *Dila-
gente, allegro. m.*
Unverehlicht / nicht bestattet / o. Point marié. *Non
maritato. m.*
Unverehret / o. Point honoré. *Non honora-
to. m.*
Unverenderlich / das sich nicht lest endern / o. Qui
ne peut estre changé. *Immutabile. c.*
Unverändert / o. Point changé, mué. *Non muta-
to. m.*
Unverfast / o. Point compris. *Incompreso. m.*
Unverfault / o. Point pourri. *Non putrido. m.*
Unversecht / o. Point defendu. *Non prohibe-
to. m.*
Unversucht / o. Point deteste, maudit. *Non male-
detto. m.*
Unvergeben / o. Point pardonné, point empoi-
sonné. *Non perdonato.*
Unvergesen / o. Point oublié. *Non dimendica-
to. m.*
Unverglichen / o. Point applani & fait vni, point
accordé, appointé. *Non egualato. m.*
Unvergraben / o. Point enfoui. *Non fugito. m.*
Unverhålet / o. Point celé, caché. *Non cela-
to. m.*
Unverhinderlich / das nit hindert / o. Qui n'em-
pêche point. *Che non impedisce.*
Unverhindert / so nicht gehindert wirdt. Qui n'est
point empêche. *Non impedito. m.*
Unverhoffentlich. Sans qu'on y pense, contre espe-
rance. *Contra speranza.*
Unverhofft / o. Qu'on n'esperoit ou n'attendoit
point. *Non aspettato, inesperto. m.*
Unverhoffte Freude. Loye qu'on n'esperoit point.
Allegrezza gioia inesperta. f.
Unverhøht / o. Point moqué. *Non burlato. m.*
Unverhørt / o. Point ouy. *Inaudito. m.*
Unverhøret / o. Point proueu, sans y auoir prins
garde. *Non preuisto. m.*
Unverjagt / o. Qui n'est point chassé. *Non caccia-
to. m.*
Verkaufft / o. Qui n'est point vendu. *Non vendu-
to. m.*
Unverknüpft / o. Qui n'est point lié, obligé. *Non
obligato.*
Unverlassen / o. Qui n'est point delaisé. *Non ab-
bandonato.*
Unverlegt / o. Sain, sauf, entier, qui n'a nul mal
ne blessure. Sans estre blessé. *inoffense. Sano / sal-
uo. m.*

Unverleglich / das nicht verlegt / o. Qui ne peut estre offensé. *Che non può essere offeso.*

Unverleumdhet / o. Point calomnie, diffamé. *Non diffamato. m.*

Unvermercklich / das man nicht merckt / o. Qu'on ne peut point marquer, ou noter. *Che non si può notare.*

Unvermerckt. Sans prendre garde. *Senza osservazione.*

Unvermeidlich. Inevitable, qu'on ne peut éviter. *Inevitabile. c.*

Unvermischet / o. Point meslé. *Non mischiato, non mescolato.*

Unvermöglich / oder unermöglich / o. Qui n'a pouvoir ne puissance, & est comme vaincu, impuissant, debile, impotent, insuffisant. *Impotente, non sufficiente. c.*

Unvermöglichkeit / f. Petite & debile puissance, debilité, impuissance. *Debità, & impotenza.*

Unvernünftig / o. Irraisonnable, sans raison. *Irragionevole. c.*

Unvernünftig Thier / n. vn animal despourueu de raison. *Irragionevole. c.*

Unvernünftiglich. Irraisonnablement. *Irragionevolmente.*

Unverordnet / o. Qui n'est point ordonné. *Che non è ordinato.*

Unverpflichtet / o. Qui n'est point obligé. *Non obbligato. m.*

Unverrückt / o. Qui n'est point esmeu, ou remué, qui n'est point soubrait ni desrobbe. *Non mosso. m.*

Unverrochen / o. Qui n'a point perdu son odeur, ou la senteur. *Che non ha perso odore, & sapore.*

Unverschämpt / o. Impudent, esfronté, eshonté, qui a perdu toute honte. *Sfacciato, impudente, sfrontato. m.*

Unverschämpte weise / f. Impudence, eshontement, esfrontement. *Impudenza, sfacciataggine. f.*

Unverschämlich. Impudemment, sans honte ne vergogne. *Sfacciatamente, senza vergogna.*

Unverschreyt / o. Qui n'est point diffamé. *Chi non è smegognato.*

Unverschuldet / o. Qui n'est point mérité, deservi. *Chi non l'ha meritato.*

Unverschwiegen / o. Qui a esté divulgué, qui n'a point esté tenu. *Vna cosa che è stata divulgata, non celata.*

Unverschwiegen / so nichts bey sich behält. Qui ne peut point celer le secret. *Chi non può tacere un segreto.*

Unverschwiegener Mensch / m. Bavaard, cacqueur, babillard. *Ciaccone, ciacciarone, burlatore. m.*

Unverschens / von ungefehr. Contre l'attente, sans y avoir pensé, à pied leue, en surfaulx, au despourueu,

inopinément, à l'improveu, à l'improvisite. *Al'improviso, inopinatamente.*

Unverschert / o. Qui n'a point esté blessé, lésé, offensé. *Non ferito, offeso, & lésato.*

Unverschönlich / o. Qu'on ne peut appaiser, difficile à appaiser: Item, qu'on ne peut purger. *Che non si può pacificare, item, che non si può purgare.*

Unverschönlichen. Sans qu'on le puisse appaiser. *Senza poter lo pacificare.*

Unverschönlichkeit / f. Obstinacion qui ne permet point qu'un homme soit appaisé. *Obstinazione che non lascia pacificare un' huomo.*

Unverstandt / m. Faute de sens, bestise, brutalité, bestialité, ignorance. *Ignoranza, goffezza, brutalità, & bestialità. f.*

Unverständig / nicht weise / o. Brutal, sot, ignorant. *Ignorante, matto, bestiale.*

Unverständig / unwissend / o. Ignorant, rude, indocte. *Ignorante, rozzo, indotto.*

Unverständiglich / welches nicht wol zu verstehen ist / o. Obscur, qui ne peut bonnement estre entendu. *Osuro, non intelligibile.*

Unverständlich. Follement. *Pazzamente.*

Unversucht / o. Qui n'est point expérimenté. *Inesperto, insolito, non auezzo.*

Unvertheilt / o. Qui n'est pas diuisé, parti. *Non partito, separato. m.*

Unverträglich / so nicht mit den Leuten einig bleiben kan / o. Incompatible, qui ne peut compatir avec personne. *Incompatibile, che non può accommodarsi con alcuno.*

Unverurtheilt / o. Qui n'est point condamné. *Colui che non è condannato. m.*

Unverwahrt / o. Qui n'est pas gardé. *Non custodito. m.*

Unverwendet / o. Qui n'est pas transféré, transporté, transposé. *Non trasportato. m.*

Unverwirret / o. Qui n'est point empestre. *Non impacciato. (rito.)*

Unverwundet / o. Qui n'est point blessé. *Non ferito.*

Unverwüst / o. Qui n'est point desolé. *Non Triste dolente.*

Unverzagt / o. Qui n'est point estonné, hardi, qui ne s'espouante de rien, assuré, qui ne s'effraye de rien, qui ne craint rien. *Coraggioso, animoso, sicuro, che non ha paura di niente.*

Unverzagt seyn. Estre hardi, & assuré. *Essere audace, & animoso.*

Unverzüglich / o. En haste, sans delay. *In fretta senza intermissione.*

Unverzüglich / in Ehl. Hastiement, soubdainement, isuellement, incontinent, subitement, à coup. *Subito à l'improviso, incontinent.*

Unvollkommen / o. Imparfait, qui n'est point encore acheué. *Imperfetto, che non è ancora finito. m.*

Unvollkommenheit / f. Imperfection, faulte. *Imperfettione. f.*

Unvollkommenlich / unvollkommenlich. Imparfaitement. *Imperfettamente.*

Unwandelstättig / o. Ferme en son opinion & propos, qui ne le laisse point esbranler. *Fermo, costante nella sua opinione. m.*

Unwandelbar / o. Immuable. *Immutabile. c.*

Unwandelbarkeit / f. Fermeté, constance fichée & artellée. *Fermezza costanza. f.*

Unwarhaftig / o. Qui n'est point veritable. *Che non è vero, & verace.*

Unwarhaftigkeit / f. Menterie. *Bugia. f.*

Unwarhaftiglich. Menfongement. *Bugiardamente.*

Unwegig / da kein Weg ist / o. Sans chemin, par ou on ne passe point. *Senza strada, per dove non si passa.*

Unweisig / o. Qui n'est point sage, imprudent, sot. *Imprudente, pazzo, matto. m.*

Unweisheit / f. Sotise, imprudence, folie. *Pazzia, imprudenza. f.*

Unweislich. Sottement, solement. *Pazzamente, imprudente. m.*

Unwerth / o. De peu de valeur, vil, de vil pris, qui n'est point agreable. *Di poco valore.*

Unwiderbringlich / o. Qu'on ne peut reparer, irreparable, irreparable. *Irreparabile, irrecuperabile. c.*

Unwiderleglich / o. Irrefutable. *Irrefutabile. c.*

Unwiderstehlich / o. Ireuocable. *Ireuocabile. c.*

Unwiderstehlich. Ireuocablement. *Ireuocabilmente.*

Unwill / widerwill / Missfallen / n. Desplaisance, ennuy, facherie. *Dispiacere, dispiacito.*

Unwillig / o. Melcontent, fâché, courroucé. *Disgustato, corrucciato. m.*

Unwillig seyn. Estre melcontent. *Essere scontento.*

Unwillig werden. Se fâcher, & melcontenter. *Corrucciarsi.*

Unwürdig / oder unwürdig / o. Indigne. *Indegno. m.*

Unwürdig achten. Desdaigner, auoir en desdaing, estimer indigne. *Disgnare, giudicare indegno.*

Unwürdigkeit / f. Deshonneur, indigne. *Dishonestà. f.*

Unwürdiglich. Indignement. *Indegnamente.*

Unwürig / unwürig / das nicht lang wäre / o. Qui ne dure point. *Che non dura.*

Unwissend / o. Ignorant. *Ignorante. c.*

Unwissendlich. Ignoramment. *Ignorantemente.*

Unwissenheit / f. Ignorance. *Ignoranza. f.*

Unwürdig / Suche Unwürdig.

Unzahlbar / das nicht bezahlen kan / o. Qui est insolvent. *Che non si può pagare.*

Unzählbar / unzählig / o. Innumerable. *Innumerabile. c.*

Unzeit / f. Quand le temps & la saison n'est pas propre ne conuenant à faire quelque chose. *Contrastagione.*

Du komst zur Unzeit. Tu viens mal à propos. *Tu viene malà proposito.*

Unzeitig / nicht reiff / o. Qui n'est point meur. *Che non è ancora maturo.*

Unzeitige Fegen. Figues qui ne sont point encore meutes. *Fichi acerbi. m.*

Unzeitigkeit / f. Crueté, immaturité. *Crudetza, immaturità. f.*

Unzerbrochen / o. Qui n'est point rompu, brisé. *Intiero non rotto. m.*

Unzerbrüchlich / o. Qu'on ne peut rompre, ne casser. *Che non si può rompere.*

Unzerschneidlich / o. Qui ne peut estre taillé. *Duro à tagliare.*

Unzerschnitten / o. Qui n'est point taillé. *Non tagliato. m.*

Unzerstörlich / o. Qui ne peut estre destruit. *Non distrutto. m.*

Unzerstört / o. Qui n'est point destruit, depeuplé, ni mis en degait. *Non distrutto nè guastato.*

Unzertheilt / o. Qui n'est point à diuiser. *Inseparabile. c.*

Unzertheilt / o. Indiuiz. *Indiuiso. m.*

Unziemlich / ungebührlich / o. Indecent, mesléant, maladuenant. *Indecente, inconueniente. c.*

Unziemlicher weise. Indecemment, par mesléance, mal conuenablement, mesléamment. *Indecentemente, inconuenientemente.*

Unzierlich / o. Qui n'est point orné, mal accoustré, mesléant. *Maluestito, dishonesto. m.*

Unzierlich. Sons ornement, grace, elegance. *Senza ornamento disgraziato. m.*

Unzierlichkeit / f. In elegance, l'il se peut dire. *Malagratia, inconuenienza, procedere inciuile. m.*

Unzinsbar / o. Qui ne doit point de tribut, cens ou rente. *Chi non è soggetto à pagar gabelle, tributi, censi, & altre cose.*

Unzinsbarkeit / f. Exemption. *Essentione. f.*

Unzucht / unverschämpte Weise / f. Desleiglement, desordre. *Sregolatamente.*

Unzucht / Hurerey / f. Volupté desordonnée. *Voluttà disordinata. f.*

Unzüchtig / unverschämpt / o. Impudent, impudique. *Impudente, impudico.*

Vogel / m. Oiseau. *Vccello. m.*
Vogelhaus / m. Cage. *Gabbia da uccelli. f.*
Vogelfang / m. Oiselerie, la chasse, ou prinse d'oiseaux. *Caccia, d'presa d'uccelli. f.*
Vogelfänger / m. Oiseleur. *Vccellatore. m.*
Vogelfrey / alserdings von Beschwerden gefreyet / o. Libre, exempt. *Libero, effente. m.*
Vogelfrey / in die Acht gethan / o. Banni, confiné. *Bandito, confinato.*
Vogelgarn / n. vne rets d'un oiseleur, vne rets sail-lanre. *Vnrete da uccellatore.*
Vogelgeschrey / n. Les cry des oiseaux. *Il grido, la voce de gli uccelli.*
Vogelhaus / n. Voliere. *Vccellatoio. m.*
Vogelherd / m. La court d'oiselerie. *La corte dell'uccellatoio.*
Vogelstam / m. Creste. *La cresta de gli uccelli.*
Vogelkraut / n. Moron. *Morone, herba. m.*
Vogelstern / m. De la glu. *V'ischio. m.*
Mit Vogelstern / bestreichen. Frotter de glu. *Inuiscibile.*
Vogelstern / n. Nid d'oiseau. *Nido di uccelli. m.*
Vogelschlag / m. Vn Trebuchet à prendre oiseaux. *Vn trabucchetto da uccelli. m.*
Vogelschnabel / m. Le bec d'un oiseau. *Il becco d'un uccello. m.*
Vogelwende / f. Vn endroit de terre, ou le ble ne peut venir, terre nue, ou rien ne croist. *Terra sterile, doue non cresce cosa alcuna.*
Vogeln / Vögel fangen. Chasser aux oiseaux, tendre aux oiseaux, prendre des oiseaux. *Vccellare.*
Vogler / m. Oiseleur. *Vccellatore. m.*
Vogleren / f. Vogelfang / m. Oiselerie. *Vccellare. f.*
Vogt / Schuttheiß / m. Ballif. *Il Pretore, d'Gastaldo. m.*
Vogt / Vormunder / Pfleger / m. Tuteur. *Vn tutore. m.*
Vogthen / f. Preuosté. *Governo. m.*
Vogthen / Vormundschafft / f. Tutelle. *Tutel. f.*
Vogthin / Schuttheißin / f. La femme du Ballif. *La moglie del pretore. f.*
Vogtkind / Pflegkind / n. Pupille. *Pupillo. m.*
Volk / m. Peuple. *Popolo. m.*
Volkreich / o. Fort peuplé. *Popolo ricco, potente. m.*
Volg / f. Gehorsam / m. Obedience, obedience. *Vbidanza. f.*

Eines B. sehl [Volg] thun. Obeir au commandemens d'aucun. *Vbidere ai commandamenti d'alcuno.*
Volge / f. Da etwas auf einem Ding geschlossen wirdt. Suite, consequence. *Esito. m.*
Volgen / nachgehen. Suyure, aller apres. *Seguire, seguitare.*
Volgen / gehorchen. Obeir, prestre l'aureille. *Vbidere, ascoltare.*
Vogende / der ander / o. l'Autre. *L'altro. m.*
Volgig / gehorsam / n. Obeissant. *Vbidente. c.*
Voll / gefüllet / o. Plein. *Pieno. m.*
Voll machen. Emplir. *Empire.*
Voll / truncken / o. Yure, enyuré. *Vbriaco. m.*
Vollmachen / Suche Vollsauffen.
Vollsauff / genuß. Planté, largelle. *Intalmatione, ouero abundanza. f.*
Vollsauff Essens haben. Auoir planté de viures, auoir assez à manger. *Hauer da viuere in abunda.*
Vollsauff Weins haben. Auois plante de vin, auoit du vin en abondance, ou abondamment. *Hauer del vino in abundanza.*
Vollbracht / o. Consummé, parfait, mis à fin, acheué, bouclé. *Consumato, effutuato. m.*
Vollbringen / vollenden. Consummer, parfaire, mettre à fin, acheuer. *Consumare, finire.*
Vollbringen / aufrichten. Faire, executer. *Fare effequire.*
Ein Zubenstück [vollbringen.] Effectuer. *Effectuare.*
Vollbringer / m. Qui consume, parfait, met à fin, acheue. *Colui che finisce, che effettua, d' mette in effetto.*
Vollbringung / Vollendung / f. Consumation, perfection, acheuement, accomplissement. *Consumatione, perfettione. f.*
Völle / f. Oberfluß / m. Abondance, affluence. *Abundanza. f.*
Völle / füllen / voll machen. Emplir. *Empire.*
Vollenden / zum Ende bringen. Finer, terminer, mettre à fin, acheuer, mettre fin à quelque chose. *Finire, terminare.*
Vollendung / Suche Vollbringung.
Vollerey / f. das vollsauffen / n. Yvrongnerie. *Vbriachezza. f.*
Vollführen / Suche Vollenden.
Vollführer / Vollender / m. Qui fine, termine, met à fin, acheue. *Colui che finisce, mette in effecutione.*
Vollführt / o. Finé, terminé, mis à fin, acheué. *Finito, terminato, perfutto. m.*
Vollführung / f. Suche Vollbringung.
Völlig / voll / gefüllet / o. Plein. *Pieno. m.*
Völliglich / mit vberfluß. Abondamment. *Abbondantemente.*
Vollkommen / o. Parfait. *Perfetto. m.*

Vollkommenheit / f. Perfection, accomplissement, acheuement. *Perfettione, terminatione. f.*
Vollkommenlich. Parfaitement. *Perfettamente.*
Vollsauffen / truncken trincken. Enyurer, l'enyurer. *Vbriacarsi.*
Das vollsauffen / n. Yvrongnerie. *Vbriachezza. f.*
Vollsauffer / m. Yvrongne. *Vbriaco. m.*
Volltrecken / Suche Vollenden.
Vollstreckung / Suche Vollbringung.
Vollstern / Suche Foltern.
Vom. Depuis. *Dipoi, d' dopo.*
Vom Anfang bis zum Ende. Depuis le commencement iusqu' à la fin. *Dopo il principio fino al fine.*
Von. Depuis. *Dopo.*
Von Anfang. Depuis le commencement. *Dopo il principio.*
Von dannen. De là. *Di là.*
Von demet wegen. De ta part. *Di tua parte.*
Von fernem. De loing. *Di lontano.*
Von Jugendt auff. Des, ou depuis l'enfance, des mon ieune aage, des la ieunesse, de ses premiers ans, des le berceau. *Fia da, d' dopo, fin dalla mia giouenità, dopo la mia giouane età, fin dalla fascia.*
Von stundt an. Tantost, incontinent. *Ades, adesso.*
Von Tag zu Tag. De jour en jour. *Di giorn' in giorno, di di in di.*
Von vnden herauf. D'embas. *Di giù in su, d'abbasso.*
Von wegen. De la part, pour l'amour, de par, à cause. *Dalla parte, per l'amore, per causa.*
Von weitem hero. De loing. *Di lontano.*
Von Wort zu Wort. De mot à mot. *Di parola in parola.*
Vor. Deuant, pardeuant. *Inanzi, per lo inanzi.*
Vor allen Dingen. Auant toutes choses. *Inanzi ogni altra cosa.*
Vorab. Principalement. *Principalmente.*
Vorab beissen. Mordre deuant. *Mordere inanzi.*
Vor abschneiden. Couper, ou rongner deuant. *Tagliare, d'rosicare inanzi.*
Voran. Deuant. *Inanzi.*
Voran binden. Lier deuant. *Legar inanzi.*
Voran gehen. Marcher deuant. *Caminar inanzi.*
Voran schicken. Enuoyer deuant. *Mandar inanzi.*
Voranhin. Deuant. *Inanzi.*
Voranhin stiegen. Voler deuant. *Volare inanzi.*
Voranhin gehen. Aller deuant. *Andare inanzi.*
Gehe [voranhin /] ich wil dir nachfolgen. Va deuant, ie te suivray. *Va inanzi io ti seguirò.*
Voranhin kommen. Venir deuant, preuenir. *Venire inanzi, preuenire.*

Voranhin nehmen. Prendre premier qu'un autre prene & auant tous autres, prendre par preciput. *Prendere, d' pigliare auanti ogni altro, d' inanzi.*
Voranhin Nennung / f. Prinse deuant auleres, prinse par preciput. *Preso inanzi ogni altro.*
Voranhin schicken. Enuoyer deuant. *Mandar inanzi.*
Voranhinschickung / f. Enuoy deuant. *L'atto di mandar inanzi.*
Voranhin setzen. Mettre deuant. *Metter inanzi.*
Vorauß. Principalement, spécialement. *Principalmente, specialmente.*
Vorauß dengen. Presire, borner & arrester ce qu'on veut estre fait. *Presinare, terminare.*
Su [vorauß] machen / einem vor den andern etwas erblich vermachen. Preleguer à aucun quelque chose hereditablement. *Prelegare ad alcuno qualche cosa per heredità.*
Su [vorauß] nehmen. Prendre par preciput, prendre d'auant part. *Prendere inanzi.*
Vorbadeistube / f. Le lieu, ou on laisse les habillements, quand on se veut estuuer, chambre aux habillements. *Antistuffa, cioè camera inanzi la stufa.*
Vorbedacht / o. Precogité, premedité. *Premeditato. m.*
Vorbedachtlich. Avec meure deliberation. *Conmatura deliberatione.*
Vorbedachtlichkeit / f. Premeditation. *Premeditatione. f.*
Vorbedencken. Precogiter, premediter, penser deuant à ce qu'on doit dire, ou faire. *Premeditare.*
Vorbedenckung / f. Premeditation. *Premeditatione. f.*
Vorbehalten. Reseruer, excepter. *Riservare, eccettuare.*
Vorbehaltung / f. Vorbehalt / m. Reserue, exception. *Riserva, eccectione. f.*
Vorbereyt / o. Preparé. *Preparato. m.*
Vorbereyten. Preparer. *Preparare.*
Vorbereyter / m. Qui prepare. *Preparatore. m.*
Vorbereytung / f. Preparation & appareil, preparement. *Preparatione. f. apparato. m.*
Vorberg / m. Promontoire. *Promontorio. m.*
Vorbefchliessen. Conclure deuant. *Concludere inanzi.*
Vorbefchlossen / o. Arresté au parauant. *Deliberato inanzi.*
Vorbestigen. Posseder deuant. *Possedere inanzi.*
Vorbestimmen. Presire. *Presinare.*
Vorbestimmung / f. Prefixion. *Pressione. f.*
Vorbetrachten. Premediter. *Premeditare.*
Vorbetrachtet / o. Premedité. *Premeditato. m.*

Vorbetrachtung / f. Premeditation. *Premeditatio-
ne f.*

Vorberahren. *Preseruer. Preseruare.*

Vorbewahrung / f. Vn preseruatif. *Preseruati-
uo m.*

Vorbild / m. Modelle patron. *Modella, sbozzo, for-
ma.*

Vorbilden. Representer, rapporter, & prendre en sa-
penſe la ſemblance d' aucune choſe, imaginer. *Rap-
presentare, mettere inanzi à la mente ſua imaginariſi.*

Vorbilden/ausbilden. Repreſenter. *Rappresentare.*

Vorbildung / f. Image, forme. *Imagine, for-
ma f.*

Vorbott / m. Vn auantcoureur. *Vn forrie-
ro m.*

Vorbug am Sattel. Vn poiſtinal de cheual. *Vn
petto al di cauallo m.*

Vorder. Deuant. *Dauanti.*

Der [vorder theil] deß haupts. Le deuant de la
teſte. *La parte dauanti de la teſta f.*

Der [vorder theil] deß Schiffs / m. La proue. *La
prova f.*

Vorderſt / o. Le deuant. *Il dauanti.*

Vorderſten Zähne. Les dents de deuant. *I denti da-
uanti.*

Vordeuten. Porter ſignification de quelque choſe
à aduenir. *Predir pronosticare.*

Voreſtern. Les anceſtres, predeceſſeurs, maieurs.
Gli antenati, predeceſſori m.

Vorempfinden. Sentir & ſaier premier, preuoir.
Preſentire, odorare inanzi.

Vorempfund / n. Senti deuant. *Preſentito m.*

Vorſahren / Sche / Voreſtern.

Vorſahren / voran fahren. Charier ou nauiger de-
uant. *Nauigare inanzi, ò carriggare.*

Vorſechten / zu erſt ſechten. Faire le coup d' eſſay,
combattre premier, faire la pointe. *Combattere il pri-
mo.*

Vorſechten / einem mit ſeinem Sechſten weiſen / wie
er ſechten ſoll. Montrer à quelqu'un comment il
doibt tirer des armes, combattre. *Eſſempio ad alcuno co-
me deue ſcrimare.*

Vorſiegen / zu vorderſt ſiegen. Voler deuant. *Vola-
re inanzi.*

Vorgang / m. Auantcourrement. *Il correre inan-
zi.*

Vorgänger / m. Valſer, qui va deuant ſon maître,
ou conduit ſa maiſtreſſe. *Seruitor che prece il ſuo padrone
ò padrona.*

Vorgänger / oder führer deß Kriegsvolcks. Con-
ducteur, qui conduit des gens de guerre. *Conduttore di
ſoldati.*

Vorgehen. Donner auantage. *Dare auantaggio.*

Vorgehen / zur entſchuldigung vorwenden. Mettre
en auant, donner à entendre alieguer pour excuſe.
Proporre per iſcuſa.

Vorgehen / anzuſſen. Signifier. *Significare.*

Vorgebirg / n. Promontoire. *Promontorio m.*

Vorgehen. Aller deuant, preceder. *Precedere.*

Einem [vorgehen] vor einem auß ſein. Preceder
quelqu'un. *Precedere alcuno.*

Mit einem guten Exempel [vorgehen.] Donner
ou monſtrer bon exemple. *Dar buon eſſempio.*

Vorgemäl / n. das einem vorgemahlet iſt. Proiect,
le charbon qu'un maître peintre fait pour enſeigner
celui qui apprend ſon art. *Disegno m.*

Vorgemerck / n. Preſage, preuoyance. *Preſaggio, pre-
uedimento m.*

Vorgeräth / vörberent / o. Prepare. *Preparato m.*

Vorgerüht im Schauhauß / n. Vnramee. *Luogo
eminente per vedere cio che ſi fa ſul teatro.*

Vorgesagt / o. Predict. *Predetto m.*

Vorgesang / m. Le preamble du chant. *Il preamb-
lo del canto m.*

Vorgeschehen / o. Fait auparauant. *Fatto inan-
zi.*

Vorgeschrieben / o. Preſcrit. *Preſcritto m.*

Vorgeſetzt / o. Propoſe, premis. *Propoſto, mandato
inanzi.*

Vorgeſtern. Auant, ou deuant hier. *L'altro hieri.*

Vorglängen / herfür leuchten. Reluire. *Riluce-
re.*

Vorgraben. Fouir deuant. *Cauare inanzi.*

Vorgraben / weiſen wie einer graben ſol. Monſtrer
à quelqu'un comment il faut fouir. *Moſtrare, ò inſegnare
come biſogna cauare.*

Vorgreifen / zu erſt greiffen. Prendre deuant. *Pre-
ndere inanzi.*

Vorgreifen / einem in ſein Umibt greiffen vnd re-
gulieren wollen. Vouloir entreprendre ſur la charge
d'autrui, vouloir preſcrire à vn autre ce quil doibt
faire en ſa charge, ou point faire. *Preſcrivere ad alcuno
quelch'ei de fare nel ſuo uſſicio.*

Vorhaben / n. anſchlag / m. Deſſein. *Entreprinſe.
Disegno m. impreſa, deliberatione f.*

Ich bin deß [vorhabens.] J'ay propoſe, je ſuis de-
libéré de le faire. *Io ſon di uo di fare.*

Vorhaben / ben ſich beſchloſſen haben. Auoir pro-
poſe, decreté, conſulté, deliberé. *Hauer propoſto, deli-
berato.*

Vorhaben / einen für ſich haben. Auoir deuant ſoy.
Hauer inanzi ſe.

Man hat ſu [vorgedacht.] On l'a examine. *Egli è
ſtato eſſaminato.*

Vorhaben / anzuſſen. Propoſer, declarer. *Proporre,
dichiarare.*

Vor-

Vorhanden / A la main, preſt. *Alla mano, pronto.*

Vorhanden ſeyn / Eſtre en eſtre, ſe trouuer, eſtre
preſent, ou au preſ. *Eſſere in eſſere, eſſer preparato.*

Vorhaut am Männlichen Glied / o. Prepuce. *Pre-
putio m.*

Die [vorhaut] abnehmen / oſter le prepuce. *Leuare,
tagliare il preputio.*

Vorhin / Parauant, auparauant. *Inanzi.*

Vorhin kochen / zuvor / vor der zeit kochen / Cuire
parauant. *Cuocere inanzi.*

Vorhin meſſen / Meſurer deuant. *Miſurare inan-
zi.*

Vorhin weichen / Se retirer deuant, ou auparauant.
Ritirarſi prima, ò inanzi.

Vorhoff / m. L'entrée de la maiſon, la court. *La
corſe f.*

Vorig / was zuvor geweſen iſt / o. Qui eſtoit par
cideuant, ou auparauant. *Che era auanti, inanzi.*

Deß [vorigen] Tages / Le jour de deuant, d' aupa-
rauant. *Il giorno inanzi.*

Vorkammer / Chambre ſur le deuant de la maiſon.
Camera nel dauanti della caſa.

Vorkommen / vor einen kommen / vberreihen / Venir
deuant, preuenir, venir plus toſt qu'un autre. *Venire
inanzi, ò primo che un' altro.*

Vorkommen / verhüten / Empêcher, deſtourner.
Impedire, diſtornare.

Dem vnzack ſoll man in der erſt [vorkommen.] Il
faut preuenir le mal des le commencement. *Li biſogna
preuenir il male al principio.*

Vorkommen / erſcheinen / Comparoiſtre. *Compa-
rare.*

Vorkommen / vorgebracht vnd angezeigt werden /
Eſtre encuſe. *Eſſere accuſato.*

Vorlauß / m. Courement deuant. *Precurſio-
ne f.*

Vorlaußen / einen mit laußen vberreihen / Courir
plus viſte qu'un autre. *Correre più preſto che un' altro.*

Vo laußen / zu erſt laußen / Courir premier. *Corre-
re primo.*

Vorlaußen / an Tag kommen / Venir en lumiere.
Venire in luce.

Was er geſhan hat / lauße jett [vor.] Ses actes ſe
deſcourent maintenant. *ſuſatti ſi ſcoprono hora.*

Vor lernen / mit lernens an / eru zuvor thun / Ap-
prendre plus qu'un autre, le deuaner en apprenant.

Auanzare alcuno imparando.

Vorleſen / darleſen daſ es andere vernemmen / Lire
quelq; choſe à d'autres. *Leggere alcuna coſa ad alcuno.*

Vorleſen / damit man es anſchierne leſen / lire quel-
que choſe aux enfans, à fin qu'ils l'apprennent. *Legge-
re alcuna coſa à i figliuoli a. ciocche eſſi ancora imparino.*

Vorleuchten / vörherleuchten. Fort reſplendir &

reluire, rendre clarte & lueur, eſclairer à quelqu'un.
Far lume ad alcuno.

Vormalen / alſo maſen / das ein ander nachfolgen
ſoll. Peindre deuant quelqu'un pour l'apprendre. *Ad-
ombrare, diſſegnare, linuare, ritrar di groſſio.*

Vormalis / Parauant, Parcy dauant. *Per il paſ-
ſato.*

Vormunder / Truvhalter / m. Tuteur. *Tuto-
re m.*

Verdächtiger Vormunder / m. Tuteur ſuſpect.
Tutor ſoſpetto m.

Ein redlicher vnd auſſrichtiger [Vormunder / m.]
Vn bon Tuteur. *Vn buon tutore m.*

Vormund / chaſſe / f. Tutelle. *Tutella f.*

Vnter der [Vormund] chaſſe / ſeyn / Eſtre en tutel-
le. *Eſſere in tutella f.*

Das vornemmen / n. vorſatz / m. Ce qu'on ſe pro-
poſe. *Quello che alcuno ſi propone.*

Vornemmen / vor ſich kommen laſſen / Laſſer com-
pariſtre par deuant. *Cy. Laſciarſi comparere inanzi.*

Wir müſſen jn erſt vornemmen vnd verhören /
Il faut que nous les faiſſions premierement venir, &
que nous les oyons. *Biſogna primieramente che gli laſcia-
mo comparere, & u'colargli.*

Vornen hero / Par deuant. *Dinanzi.*

Vornen vnd hinden / Deuant & derriere. *Dinanzi &
di dietro.*

Vorrath / m. Prouiſion. *Prouiſione f.*

Vorrath an Geld / Prouiſion d' argent. *Prouiſion di
dinari f.*

Vorrath am Wein / Prouiſion de vin. *Prouiſion di
vino f.*

Vorred / f. Preface, prologue. *Preſatio, prologo m.*

Vorreden / eine Vorred halten / Dire vn propos
preparatif de ce que nous deuous dire par apres. *Fare
un proemio, ò preambulo.*

Vorreden / einen lehren wie er reden ſoll / Appren-
dre quelqu'un à parler. *Inſegnar à parlare ad alcuno.*

Vorrichten / vörbertheilen / Prejurer. *Pregiudi-
care.*

Vorrudderen / Ramer, ou gaſchier deuant. *Remare, ò
remigare inanzi.*

Vorſag / f. Prediction. *Predittione f.*

Vorſagen / vorreden / Predire. *Predire.*

Vorſagen / ſurwerffen / Obiecter, reprocher. *Rin-
faciare.*

Er ſagt ihm ſetue menzel [vor.] Il luy reproche ſes
infirmities. *Egli rinſaccia le ſue infermità.*

Vorſchütz / f. Auant fort, comme vne contrec-
ſcharpe. *Rinolino, ò contraſcarpa.*

Vorſchreiben / Preſcrire. *Preſcrivere.*

Vorſchriſſe / darauß man ſchreiben lernet / o. Exem-
ple d'eſcriture. *Eſſempio di ſcrivere.*

Et c.

Vorſchüß

Vorschuss/der anfang des schiessens/oder der erste schuss/ Le commencement d'une tirerie. *Il primo archibusciero, m.*

Den [vorschuss] haben/ zum ersten schiessen/ Tirer le premier. *Tirare il primo.*

Vorschuss/ m. der erste Wein so von der Kelter laufft/ La mere goutte. *Vino sincero schietto, colato senza forza.*

Vor'chuss/vorrath/m. Prouision. *Prouisione, f.*

Vorschuss/vorschopff/vor der Thür eines Hauses/ Vn auant portail. *Antiporro, m.*

Das Pferd hat einen [vorschuss] vor jenem/ce cheval est meilleur que cestuy là. *Questa cavallo è migliore, che quell' altro.*

Vorschwimmen/Nager deuant. *Nodare inanzi.*

Vorschwimmen/ mit schwimmen vberessen/ Nager plust viste qu'un aultre, le deuanter en nagent. *Auanzare alcuno nodando.*

Vorsezen/ Mettre deuant. *Proporre.*

Vorsezen/in sinn nehmen/ Se proposer, deliberer. *Proporsi.*

Vorseztich/o. De guet appensé. *A posta.*

Vorsingen/ Prechanter, commencer le chant. *Inzolare, cominciare il canto.*

Vorsitz/m. das oben ansitzen/ Premier siege, preference. *Presidenza, f.*

Vorsitzen/zu forderst sitzen/Estre assis deuant. *Presedere.*

Vorsorg/f. Pouruoyance, prouuoyance, preuoyance. *Prouidenza, f.*

Vorsorg tragen/ Soigner, auoir soing & cure de quelq; chose, prouuoir à quelq; chose. *Prouedere ad alcuna cosa, hauerne cura.*

Vorsprechen/ Parler premier, parler deuant vn aultre. *Parlare inanzi à un' altro.*

Vorsprecher/Advocat/m. Vn aduocat, vn procureur. *Vn' auocato, procuratore, m.*

Vorspringen/Saillir deuant. *Montar primo.*

Vorstatt/ f. Le faulxbourg. *Il borgo, m.*

Vorstehen/zu forderst stehen/Le premier. *Il primo, m.*

Vorstehen/vor Halsgericht stehen/Comparoistre & estre deuant le siege iudicial. *Comparere inanzi al seggio giudiciale.*

Vorstehen/vor einen auf sein/ eines nutzen suchē/ Auoir soing de quelqu'un. *Hauer cura di alcuno.*

Ein Mann soll Weib vnd Kinder wol [vorstehen]/ Le mari doit auoir soing de sa femme & les enfans. *Il marito deve hauer cura della moglie e figliuoli.*

Vorstecher/m. Vn conducteur. *Vn conduttore, m.*

Vorstossen/Poulsen, ou bouter deuant. *Spingere inanzi.*

Vorstossen/ vorwerffen/ einem etwas zum vngun-

ten auffheben/Reprocher, tourner à honte reproche. *Rinfacciare per modo di vergognare.*

Vorstossung/vorwerffung/f. Reproche. *Rinfacciamento, m.*

Vorstreiten/zu erst streiten/Combattre premier. *Combattere il primo.*

Vorstrecken/ herfür strecken/ Mettre & tendre au deuant. *Mettere, & tendere inanzi.*

Vorstrecken/borgen/ leihen/ Auancer, prester argent. *Storare, imprestar dinari.*

Vorstreckung/ f. Tenture au deuant. *Il tendere inanzi.*

Vorstreckung/leihung/f. Auance, prest. *Imprestito, m.*

Vorstäblein/n. Le lieu, ou on laisses habillémets quand on se veut estuuer. *Antistuffa, f.*

Vortach/n. La seueronde ou soursoude. *Gorna, gronda, canaletto.*

Vortagig/ so vor Tagist/ wird/ oder geschicht/o. Qui est, ou se fait deuant le jour. *Cio che si fa auanti il giorno.*

Vortanz/m. La premiere danse. *Il primo, ballo, m.*

Den [vortanz] haben/ Mener le bal, ou la danse. *Menare il ballo.*

Vortanzen/Idem.

Vortänzer/ m. Qui mene la danse. *Chi mena il ballo.*

Vortänzerin/ f. Celle qui mene la danse. *Colei che mena il ballo.*

Vorthen/n. vortug her den andern/ Prerogative. *Prerogativa, f.*

Vorthen/n. nutz/gewinn/Profit, emolumēt, aisan-
ce, frucht, gaing. *Vile, guadagno, frutto, m.*

Vorthen suchen/ Cercher son profit & auantage. *Cercare il suo guadagno, & utilità.*

Vorthenlhafftig/ vorthenlig/ o. dem es nur vmb nutz vnd gewinn zu thun ist/ Auantageux. *Auantaggiofo, m.*

Vorthenlig/vorthenlhafftiglich/ Auantageusemēt. *Auantaggiosamente.*

Vorthun/vor einen andern thun/was er solte thū/ Faire pour vn aultre, faire ce qu'un aultre debuoir, faire Far l' ufficio d'un' altro.

Ich wil dein Amt vnd Arbeit nicht [vorthun]/ Ie ne veux point faire ta charge. *Io non voglio far l' ufficio tuo.*

Vorthun/ einen metwas vbertreffen/ Surpasser quelqu'un. *Passare alcuno.*

Vorthun/ vor oder für etwas thun/ Mettre de-
deuant. *Proporre, mettere inanzi.*

Den Kiesel [vorthun]/ verrouiller. *Stangare l' ufficio, serrarlo col chiausello.*

Vorkommen/ an einen ort dannen kommen/ Venir, ouir.

ouir de quelque lieu. *Venire, & uscire di alcun luogo.*

Vorkommen mit einem/ sich mit einem begehen oder vertragen/ S'accorder avec quelqu'un. *Accordarsi con alcuno.*

Ich kan mit meinem Weib nicht [vorkommen]/ Ie ne puis venir à bout de ma femme. *Io non posso accordarmi con mia moglie.*

Vorkommen/befördert werden/Estre auancé. *Es-
ser promosso, aiuto.*

Wer etwas studieret hat/ kompt heutiges Tages wol [vort]/ Celui qui a étudié est auourd'hui bien tost auancé. *Chi ha bene studiato, hoggi di ben promosso.*

Vortragen/vor einen tragen/ Porter deuant. *Portare inanzi.*

Vortragen/ anmelden/ Dire, signifier declarer. *Dire, significare, dichiarare.*

Was du mir befehlt/ das hab ich deinem Vätter stückweis [vorgetragen]/ J'ay déclaré à ton cousin par le menu ce que tu m'auois enjoinct. *Io ho dichiarato à tuo cugino quel che tu m'hai imposto.*

Vortrinken/ zu erst trincken/ Boire le premier. *Beuere il primo.*

Ich kan dir nicht [vortrinken]/ Ie ne puis boire deuant toy. *Io non posso beuere inanzi à te.*

Vortrunck/ der erste Trunck/ Auant traict à boire. *Esfer il primo à bere.*

Den [vortrunck] thun/ Boire l'auant traict. *Beuere il primo sorso.*

Vorverkündigen/ einem etwas zu vorher anzeigen/ Annoncer deuant, prognostiquer, predire, prenoncer. *Predire, pronosticare.*

Vorverkündiger/m. Qui annonce vne chose à aduenir, qui prenonce predictles choses à aduenir. *Indovino, pronostico, m.*

Vorverkündigung/ f. Prediction. *Pronostication, f.*

Vorversuchen/ erst oder vorher schmecken/ Taster & goustet le premier. *Tastare, gustare, assaggiare il primo.*

Vorversuchen/sich zuuor probieren/ S'esprouuer. *Prouari.*

Ehe ichs thu/wil ich mich [vorversuchen]/ Ie m'es proueray premier que l'entreprendre. *Io mi prouerò prima.*

Vorversucher/Credenzier/m. Eseyer trenchant, ou enchançon. *Trinciante, & credenziero, m.*

Vorversuchung/f. vorversuch/m. da sich einer probieret/ob er ein ding thun könne/ l'essay, esprouue, quand vn homme fait l'esprouue s'il pourra faire vne chose, ou non. *Saggio, & proua.*

Vorversuchung/ dadurch man ein ding zuuor

schmecket/le pregoustet d'une chose. *L'assaggiare, l'atto di far la proua.*

Vorvorthen/m. Preiudice. *Pregiudicio, m.*

Vorvorthen/len/Preiuger, ou preiudicier. *Pregiudicare.*

Vorvorthen/ler/ Qui preiuge. *Chi pregiudicia.*

Vorwachen/im wachen anfangen/ faire le premier la garde. *Far la guardia il primo.*

Vorwachsen/ vber wachsen/ mehr dani auldere wachen/ Croistre par dessus les aultres. *Crescere sopra gli altri.*

Vorwachsen/ herfürwachsen/ Croistre, poulsen. *Crescere, pullulare.*

Vorwarnen/zuvorher vermahnen/ Admonester & aduertir parauant que quelque chose se face. *Ammonire, & auertire auanti che alcuna cosa si faccia.*

Vorwarnung/ Admonition, admonestement, aduertissement. *Ammonitione, f. auertimento, m.*

Vorwissen/zuvorher innen sein/ Sçauoir parauant, preuoir. *Sapere inanzi, prevedere.*

Vorwissen/n. Prescience. *Prescienza, f.*

Ohue dein vorwissen/wil ichs nicht thun/ Ie ne feray rien à ton desceu. *Io non farò niente senza tua saputa.*

Vortwort/n. Auantparler, ou parole. *Parlar fatto inanzi.*

Vorzeychen/ n. Signe de quelque chose aduenir. *Segno di alcuna cosa à venire.*

Vorzeychen/ Signer deuant, marquer au parant. *Segnare inanzi.*

Vorzeygen/ vor die Augen zeygen oder stellen/ Monstret. *Mostrare.*

Vorzeygen/vor einen andern zeygen/ Monstret deuant vn aultre. *Mostrare inanzi un' altro.*

Vorzeygen/vorhin zeygen/ Monstret deuant. *Mostrare inanzi.*

Vorzeygung/weisung/f. Monstrement. *Dimostrazione, f.*

Vorziehen/auf einem ort herfür ziehen/ Tirer de quelque lieu. *Tirare, cauar da qualche luogo.*

Vorziehen/vorn an der Spizen ziehen/ Tirer deuant. *Tirare, cauar inanzi.*

Vorziehen/ zu erst ziehen oder reysen/ S'acheminer le premier, voyager deuant. *Inuiarsi il primo, caminar inanzi.*

Vorziehen/ besser vnd höher halten oder ehren/ Preferer, preposer, estimer plus. *Preferire, proporre.*

Vorzug/m. l'auant garde, l'auant marcher. *Antiguardia.*

Vorzug/ da etwas höher geachtet wird als dz andere/m. Préeminence, plus grande estime, preference. *Preeminenza, preferenza, f.*

Den [vorzug] haben/ Tenir la place premiere, auoir la preference. *Tenere il primo luogo.*

Deß [vor]zugs [werth] seyn / Estre digne d'estre preferé. *Esser degno di preferenza.*

Vp.

Vppig / genß / genengt zur Vnzucht / o. Fort lascif, addonné à toute lubricité. *Molto lasciuo, inclinato ad ogni lubricità.*

Ein [vppig] Leben führen / Viure lubriquement. *Viuer lubricamente.*

Vppigkeit / Genßheit / Nutzwil / f. Lascivité, mi-eurelle, tollarment & ragement, quand quelqu'un fait ou dit choses fortes, sans auoir aucun esgard à vertu ne honnesteté, petulance, luxurie. *Lasciuia, lascuria, temerità.*

Vppiglich / Lasciuement. *Lasciuamente.*

Vr.

Vraß / sehr vnd gar alt / o. Fort ancien, fort antique. *Molto antico.*

Vran / deß Großvatters Vatter / m. Bisayeul. *Bisauolo, m.*

Vrane deß Großvatters oder der Großmutter / m. L'ayeul, ou pere grand du bisayeul. *L'auolo, d'bisauolo, m.*

Vranfraw / f. La mere de ma mere grand. *Bisauola, f.*

Vranherz / m. Le pere du bisayeul. *Bisauolo, m.*

Vransvatter / m. Le pere du bisayeul. *Il padre del bisauolo, m.*

Vrdrüssig / so einen Eckel macht / Qui cause degoust. *Che causa disgusto.*

Das fleisch ist im Sommer [vrdrüssig] / La chair degoust la personne en esté. *La carne disgusta l'huomo in estate.*

Vrdrüssig / verdrossen / der ein ding nicht gern thut / Lache, paresseux. *Pigro, dapoco, lasso, stanco, m.*

Ich bin [vrdrüssig] zu wandern / Je suis las de marcher. *Io sono stanco di camminare.*

Vrenckel / m. Le nepveu de nostre nepveu. *Il nepote di nostro nepote.*

Vrkund / f. zeugnis eines dings / n. Testmoignage. *Testimonianza, f.*

Schriftliche [vrkundt] / Attestation. *Attestatione, f.*

Vrkund bescheneher bezahlung / f. Vne quitance. *Cedula, ricevuta, f.*

Vrkunden / vrkund geben / Bailler attestation, vne quitance. *Dare una testimonianza, cedula, ricevuta.*

Vrkundsleute / Leute welche vrkund vber etwas sagen / Records, Ricordi.

Vrlaub / m. erlaubnis etwas zu thun / Congé, permission, licence. *Comiato, m. licenza, f.*

Vrlaub heyschen / Demander congé. *Dimandar comiato, d'licenza.*

Vrlaub bekommen / Obtenir congé. *Ottener licenza, comiato.*

Den [vr]laub [seinem] verweygen / Refuser de bailier congé. *Risutare, denegar licenza, comiato.*

Vrlauben / beurlauben / vrlaub geben / Donner congé. *Dar licenza.*

Vrochs / m. Beuf sauage. *Bue selvatico, m.*

Vrsach / f. anlaß / m. La cause, la raison, occasion. *La causa, ragione, occasione, f.*

Vrsach geben / Donner à quelqu'un vne occasion. *Dar occasione ad alcuno.*

Vrsach nehmen / Prendre occasion. *Prendere occasione.*

Vrsach suchen / Chercher occasion. *Cercare occasione.*

Vmb der [vr]sach [wissen] / A ceste cause. *Per questa causa.*

Ohne [vr]sach / Sans cause, sans occasion. *Senza causa, occasione.*

Auß was [vr]sachen? / Pourquoi, pour quelle raison. *Per qual ragione.*

Vrsacher / der ein ding verbrsachet / m. Celuy qui est cause, auteur. *Colui che è causa, autore, m.*

Vrsacherin / f. Celle qui est cause de quelque chose. *Colet che è causa di alcuna cosa.*

Vrschlichten / f. Les verolles des petits enfans. *Le verrole, broffole, broffelle, f.*

Die [vr]schlichten bekommen / Auoir les verolles, Hauer le verole.

Vn den [vr]schlichten [krank] ligen / Estre malade des petites verolles. *Esser amato di verole.*

Vrsprung / anfang / m. Source, commencement, naissance, origine, extraction. *Origine, principio, m.*

Der müßiggang ist ein [vr]sprung / aller laster / L'oisiuete est la source de tous vices. *L'otio è origine d'ogni vitio.*

Seinen [vr]sprung haben / Auoir commencement, auoir origine. *Hauer origine, principio.*

Vrsprunglich / f. Primitif, originel. *Primitiuo, originale, m.*

Vrsprungliche vrsach erkennen / Reconnoistre la cause originale. *Riconoscere la causa originale.*

Vrsprunglichen / Originellement. *Originalmente.*

Vrien / zech / f. Banquet. *Banchetto, m.*

Vrten / daß Selt das man verzechet hat, Escot. *Scotto, m.*

Die [Vrten] machen / Faire l'escot. *Fare lo scotto, il conto.*

Seine [Vrten] legen / Payer son escot. *Pagar lo scotto.*

Vrtheil / n. Vn jugement, vne sentence. *Giudicio, m. sentenza, f.*

Vrtheil

Vrtheil fassen / Proiecter la sentence. *Dire il suo parere far disegno.*

Deß [vr]theils [halben] sich bereyden / Communiquer d'une sentence. *Prendere occasione.*

Vrtheil sprechen / Donner sentence. *Dar sentenza, sententiaré.*

Dem [vr]theil nachsetzen / Faire & executer la sentence du juge. *Mettere in effecutione la sentenza del giudice.*

Ein [vr]theil cassieren oder aufheben / Casser ancient, anichiler & abolir vne sentence. *Cassare, annichilare una sentenza.*

Das [vr]theil verlesen / Lire la sentence. *Leggere la sentenza.*

Vrtheilen / recht sprechen / Sententier, donner sentence, juger. *Sententiaré, dar la sentenza, giudicare.*

Vrtheiler / m. Juge, qui donne la sentence. *Giudice, che dà la sentenza, m.*

Vrtheilsg / o. Iudiciaire. *Giudiciale, e.*

Vrtheilssprecher / m. Juge. *Giudice, m.*

Vrtheilstein / m. Ballote. *Ballota, nella quale ogn'uomo può dare il suo parere secretamente.*

Vrtheilstein zum Leben / Ballote donnant à entendre l'absolution de l'accusé. *Ballota, cioè assoluzione.*

Vrtheilstein zum Tod / m. Ballote donnant à entendre que l'accusé a deserui, ou merité la mort. *Ballota, cioè condannatione à la morte.*

Vrtheilung / f. Judicature. *Giudicatura, f.*

Waar / f. dasjenige welches die Krämer feyl haben / Marchandise. *Mercantia, f.*

Böse [Waar] / Marchandise qui n'est pas loyale. *Mercantia finta à disleale, f.*

Gute [Waar] / Bonne & loyale marchandise. *Mercantia buona, e leale, d' reale.*

Die [Waar] vberbieten / Surfaire la marchandise. *Preggiar troppo la mercantia.*

Die [Waar] vmb ein recht Selt geben / Donner la marchandise à pris raisonnable. *Dar la mercantia à prezzo ragionevole.*

Waaßack / m. Valise, male. *Valigia, f.*

Waaßacklein / n. Petite valise, mallette. *Valigietta, bolgetta, f.*

Wabe / f. Rayon de miel. *Fauo de mele, m.*

Wachen / wacker seyn vom Schlaf / Veiller. *Veggiare.*

Wacholder / m. Geneure. *Ginepro, m.*

Wacholderbeer / f. Graine de geneure. *Grano di ginepro, m.*

Wacholderholz / n. Bois de geneure. *Legno di ginepro, m.*

Wacholdervogel / Xrametabogel / m. Grue, tourd. *oyseau de nerre. Tordo, m.*

Wacholderwasser / n. L'eau de geneure. *Acqua di ginepro, f.*

Wachß / n. Cire. *Cera, f.*

Gelb- / wachß / n. Cire jaune. *Cera gialla, f.*

Grün- / wachß / n. Cire verte. *Cera verde, f.*

Rot- / wachß / n. Cire rouge. *Cera rossa, f.*

Wachsen / zunehmen / größer werden / Croistre, deuenir grand, accroistre. *Crescere, diuentar grande.*

Wachsen / mit Wachß bestreichen / Cirer, bougier. *Incerare.*

Wachßfarbe / f. Couleur de cire. *Color di cera, m.*

Wachßfarbig / o. De couleur de cire. *Di color di cera.*

Wachßgelb / o. Couleur jaune comme cire. *Color giallo come cera.*

Wachßin / von Wachß gemacht / o. Fait de cire. *Fatto di cera.*

Wachßin Licht / n. Chandelle de cire. *Candela di cera, f.*

Wachßin Taffel / f. Table cirée. *Tauola incerata, f.*

Wachßterg / f. Chandelle de cire. *Candela di cera, f.*

Wachßtergenmacher / m. Cirier, qui besongne de cire. *Cernio, m.*

Wachßpflaster / n. Cerot. *Corotto, m.*

Wachßstock / darvon man brennet / m. Vn Ciron. *Vn cirone.*

Wachstatt / f. Le guet, le corps de garde. *Corpo di guardia, m.*

Wachsucht / da einer nicht schlaffen kan / f. Faute de dormir. *Chi non può dormire.*

Wachsuchtig / das nicht schlaffen kan / o. Qui ne peut dormir. *Chi non può dormire.*

Wachsen / f. d. wachsen vnd zunehmen / m. Croissance. *Crescimento, m.*

Wacht oder Wach / f. Le guet, la garde, veille. *La guardia, f.*

Die [Wacht] aufführen / conduire le guet. *Condurre la guardia.*

Die [Wacht] bestellen / Poser le guet. *Mettere la guardia.*

Die [Wacht] halten / Tenir ou faire le guet. *Far la guardia.*

Wachtbar / hutsam / o. De bon guet. *Di buona guardia.*

Wachtbare Augen / Yeux attentifs. *Occhi attenti, d' intenti, m.*

Wachtel / f. Caille. *Quaglia.*

Wachtelgarn / n. Rez aux cailles. *Reti da pigliar quaglie, m.*

Wachtelhabsicht/m. Oyseu de proye qui prend les cailles. *Vccello rapace che piglia le quaglie.*

Wachtelhund/m. Vn chien dressé à la chasse des cailles. *Caneda caccia, m.*

Er ist abgerichtet wie ein [Wachtelhund] / Il en est fait, comir e vn chien dressé à la chaille des cailles. *Egli n'è solito come una can da caccia.*

Wachtelpfeiffe/f. Vn sifflet duquel on imite le pipis des cailles. *Vn quagliarino, m.*

Wächter/m. Vne garde, qui fait le guet. *Vna guardia, f.*

Wächter auff einem Thurn/le guet d'une eschau-guette. *Torricella da far la guardia, f.*

Wachthansj/n. Vn corps de garde, maisonette ou on fait le guet. *Corpo di guardia, m.*

Wachthund/m. Chien d'hostel, ou qui est de bonne garde. *Can di guardia, m.*

Wachmeister/m. Le Sergeant, qui baille le mot du guet. *Capo della guardia, sergiante maggiore.*

Wachmeisteramt/n. Qui a charge sur le guet. *Chi ha cura delle guardie.*

Wachtsam/wacker/vnverschaffen/o. Vigilant. *Vigilante, c.*

Wackeln/wanken/Bransler çà & là, vaciller, cros-ler. *Vacillare.*

Wackelen/machen das etwas wackelt/Faire cros-ler & bransler. *Scuotere, crollare.*

Wackelend/schlapperend/o. Qui losche, bransle. *Che vacilla.*

Wackelende Zähne/m. Branslement des dens, qui ne tiennent gueres, quand le dens crosent & brans-ient. *Crollamento di denti, m.*

Wackeler/welcher macht das etwas wackelt/m. Qui esbranle quelque chose. *Scuotitore, che scuote alcuna cosa, m.*

Wackelung/f. Branslement, chancellement, vacil-lation. *Vacillamento, scuotimento, m.*

Wacker/wachend/o. Veillant. *Vigilante, c.*

Wacker/hurtig/vnverdroffen in seinen obliegenden Geschäften/o. Vigilant, actif, soigneux, diligent. *Vigilante, diligente, c.*

Wackerheit/f. Vigilance, diligence. *Vigilanza, dili-genza, f.*

Wadel/m. der Schwanz eines jeden Thiers/La queue de quelque beste que ce soit. *La coda d'una bestia, f.*

Wadel/damit man Lufft machet/m. Vn esluentoir de quoy on l'esuente. *Ventale, m.*

Wadel/damit man die Mücken vnd Fliegen ver-jagt/m. Vn esluentoir à chasser les mouches. *Vna moscaiuola, f.*

Wadelen/mit dem Schwanz lieblich wie die Hun-

de/Demenet la queue, comme fait vn chien. *Menarla coda come un cane.*

Wadelen/den Wadel bewegen/die Fliegen zuber-treiben/Esuentet, chasser les mouches. *Far vento, cac-ciar le mosche.*

Wadelung/f. Demenement de queue. *Menamento di coda, m.*

Waden/m. das dicke Fleisch am Schenkel / Le gras & le mol de la jambe. *La polpa della gamba, f.*

Wadenbeyn/m. Petit fociet. *Vn focietto, m.*

Wäffel/Eintrag der Weber/m. La trame du tisse-rand. *La trama del tessitore, f.*

Wafen/Harnisch/m. Armes, armures. *Armatura, f.*

Wafen/die Werkzeuge damit die Handwerker so-ler arbeiten/outils des manouvriers. *Instrumenti da operarii, m.*

Wafenschmid/einer der die Instrument / welche die Handwerker solet brauchen/machet/m. Qui fait des outils des manouvriers. *Colui che fa instrumenti da operarii.*

Wafenträger/m. Vn coustulier, escuyer. *Scudiero, seruitore di lancia. Item, cauallio leggiero, m.*

Waffel/ein art Gebäckens der Niderländer / Vne goffre. *Buzzolato per i fansiulli.*

Waffeln backen/Faire des goffres. *Fare di buzzola-ti.*

Waffelpfann/f. Vn goffrier, fer à faire des goffres. *Chi fa i buzzolati, f.*

Waffeln mit Kriegerrüstung versehen vnd anse-ger/Armer, équiper. *Armare, munire.*

Wage oder **Wag**/dar auff man wäget / wie viel etwas sey am Gewicht / f. Vne Balance. *Vna balanza, f.*

Wagen/wag/der Werkseute/f. Vn niveau, plom-met. *Piombo da drittura, perpendicolo, m.*

Wagen auff die Wage/legen/ Mettre sur la balan-ce. *Mettere sopra la balanza.*

Wagen auff die Wage/legen / das ist / betrachten erwägen / mettre sur le bureau, deliberer. *Mettere in de-liberations.*

Wagen weigen / sehen wie viel vnd schwer ein ding sey/Peser, balancer. *Pesare, balanzare.*

Wagen oder **Wage** / darinn man Pferd spannet / m. Chariot. *Cocchio, carrozzo, carro, m.*

Wagen am Himmel / m. L'outre maieur, ou mineur. *Libra, segno celeste.*

Wagen mit zweyen Rossen / m. Chariot tiré à deux cheuaux. *Cocchio da due cavalli, m.*

Wagen mit vier Pferden / m. Vn chariot tiré à qua-tre cheuaux. *Cocchio da quattro cavalli, m.*

Wagen zu Bauhölgern / m. Chariot à porter bois d'œuvre. *Carro da legna, m.*

Wagen/etwas versuchen / Hasarder, aduenerer, mettre à l'adventure. *Arrischiare.*

Alles/wagen/vnd in die schanze schlagen/Mettre tout à l'adventure, hasarder tout, l'adventurer à per-te, ou à gain. *Arrischiarsi al danno, & all'utile.*

Seinen Kopff/wagen / Hazarder la personne. *Arrischiare la sua persona.*

Wagenachse/f. Vn essieu, le bois entour lequel les roues tournent. *Asse cardine, d'intorno al quale si volge la ruota.*

Wagenbalk oder **Wagenbaum**/daran die Schüs-seln hangen / m. La Brayette d'une balance. *Manico, d'auant della bilanza.*

Wagenburg/f. Vn bouleuard, ou fortresse faite de chariots. *Vn balluardo fatto di carrette.*

Wagenburg schlagen / Faire vn bouleuard, ou for-tresse de chariots. *Fare balluardi di cocchi, carrette.*

Wagendeck/f. La couuerture d'un chariot. *La co-perta d'un cocchio.*

Wagener/m. Chartier. *Carrattiero, cocchiere, m.*

Das wagener Handwerck/n. L'estat de chartier, ou voiturier. *L'arte di cocchiere, d'vetturino, f.*

Wagenleis/n. Ornier. *Ruota, carra, carretta, giro-la, f.*

Wagenleiter/f. vne eschelle, ou vn escalier de cha-riot. *Scala di carrozza, f.*

Wagenloch / das Loch an der Wage / darinn das Zünglein gehet / n. le trou, ou tient la chaille du tre-buchet, equilance. *Buco nel quale sta la giustitia della bal-lanza.*

Wagenmann / Fuhrmann / m. Chartier, roulier. *Cocchiere, carrattiero, m.*

Wagenmeister / Wäger / so wäget / vnd vber die Wage gesetzt ist / m. Maistre du pois. *Maistro della bal-lanza, m.*

Wagenmeister / der im Krieg vber die Wagen vnd Geschir zu gebieten hat / m. General commis sur les chariots de guerre. *Maistro delle carrette di guerra, m.*

Wagensalbe/f. Wagenschmâr / n. Oint pour en-graisser les chariots. *Onto, grasso per ingrassare le carret-te, m.*

Wagenschüssel/ein Schüssel an der Wage / f. Le Ba-sin d'une balance. *Il bacile d'una balanza, m.*

Wagenschüssel/n. Le bassin d'une balance. *Bacile piccolo da balanza, m.*

Wagensfel/n. Corde. *Corda da carretta, f.*

Wagenzünglein / das Zünglein an der Wage / n. La languette de la balance. *La linguetta della balan-za, f.*

Wäger/einer welcher wieget / m. Peseur, qui pese à la balance. *Pesatore, m.*

Wäger/sich etwas zu thun beschweren / Refuser, faire difficulté de faire quelq. chose. *Ricusare, rifiutare.*

Wägerung/f. Abschlag ein ding zu thun / m. Refus. *Ricusazione, f.*

Waggelt/n. Waglohn / den man dem Wäger gibt / Argent qu'on donne pour le pois. *Dinari del peso.*

Waghalß / einer der sich vnverschrocken in die Ge-fahr gibt vnd es wäget / m. Temeraire, hazzardeur, ad-uenturier, vn homme aduenteux. *Temerario, arris-chioso, m.*

Wagklobe / m. Le trou, ou tient la chaille du tre-buchet, equilance. *Buco nel quale si sostiene il tranco della lanza.*

Wagschiff / Vaisseau aduenturier. *Barca, d'auentura.*

Wagung/f. Adventure, hazard. *Rischio, m.*

Wal / Kur / f. Vn Choix, vn eslite, option, election. *Elettione, elettio, f.*

Einem die Wal geben / Donner le choix. *Dar la e-lettione.*

Die Wal haben / Auoir le choix. *Hauer l'elettio.*

Durch aller Wal zum Keyser erkohren werden / E-stre esleu Empereur par toutes les voix, ou tous souf-frages. *Essere eletto Imperatore da voti concordanti.*

Die Wahl thut gemeinlich wehe / Qui a le choix, est le plus souuent en peine. *Colui che ha elettione è il più delle volte in trauaglio.*

Wählen / trefen / Choisir, eslire, faire vn choix, esli-te. *Elegere, sciogliere.*

Wählung / Sehe Wahl.

Wahn / m. Meinung / f. Vne Opinion, vne senten-ce, vn aduis. *Vn parere, m.*

Wähnen / dar für halten / Cuidet, auoir opinion, es-timer que quelque chose soit. *Esser di parere, peris-fare.*

Es verhetzt sich nit wie da / wahnest / Il ne se com-porte pas, comme tu cuides. *Egli non si gouerna cometu pensi.*

Wahnwige / f. Refuerie, rodorement. *Impaz-zimento, m.*

Wahnwitzig / o. Refueur, radoeur. *Chi impaz-zisco.*

Wahr / Kauffmansgut / Sehe Waar.

Wahr / nicht gelogen / o. Vray, veritable, certain. *Vero, verace, certo, m.*

Wahr / recht schaffen / o. Vray, bon. *Vero, buono, ben fatto.*

Wahrer Christ / m. Bon ou vray Chrestien. *Buono, d'viro Christiano, m.*

Wahre Lehr / f. Vraye doctrine. *Vera dottri-na, f.*

Warhaftig / nicht ertichtet oder erlogen / o. Verita-ble. *Vero, verace, m.*

Warhaftig / der die Warheit sagt / o. Veritable, non feint. *Verace, vero, non finto.*

Wahhaftiglich / A la verité, sans feintise, veritablement, vrayement, en verité. *Veramente, in verità.*

Wahrheit / f. Verité. *Verità.*

Die Wahrheit bekennen / die Lügen versteinbet / La verité demeure, le mensonge au contraire est instable. *La verità resta, e la menzogna è instabile.*

Wartlich / Suche Wahhaftiglich.

Wahrnehmen / auff ein ding acht geben / Noter, remarquer, prendre garde à quelque chose, observer. *Observare, notare.*

Wahrnehmen / vor etwas Sorg tragen / Avoir soing d'une chose, avoir esgard sur quelque chose, espier. *Haver cura di qualche cosa.*

Seines gerüchtes [wahrnehmen] / Avoir esgard à la renommée. *Haver cura della sua fama.*

Wahrsagen / Propheceyen / Deuiner. *Indovinare.*

Wahrsager / Weissager / m. Deuin. *Indovino, d'indovinatore, m.*

Wahrsagerin / f. Celle qui deuine. *Indovinatrice, f.*

Wahrsagung / f. Devination. *Indovinatione, f.*

Wahrzeichen / n. Signe. *Segno, m.*

Waid / Suche drunter Weid.

Waise / m. oder Waisentind / waisling / ein Kind so seine Eltern verlohren hat / Orphelin, pupille. *Orfano, pupillo, m.*

Es ist verheisset der Witwen und Waisen, Vater zu sein / Dieu promet qu'il sera le pere des veufes & orphelins. *Dio promette ch'ei sarà il padre de i pupilli & orfani.*

Walse / Walsmüle / f. Vne soalerie. *Molino dove si preme il panno, m.*

Walsen / das Tuch in der Walsmülen weych und rein machen / Fouler. *Premere, tingere.*

Walsen / knitschen und trucken / wie die Kinder den Hunden und Ragen / z. thun / Tirailleur comme les petis enfans tiraillent les petis chiens & chats. *Stracciare, strascinare.*

Walse / m. Foulon. *Pressore di panno, tintore.*

Walsehandwerck / n. Mestier de foulon. *Arte di tintore, e pressore di panno.*

Walsekamm / m. L'espine de foulon. *Istromento di tintore.*

Walsekunst / m. L'art de foulon. *Arte di tintore.*

Walsemüller / einer der den Knappen die Tücher walsket / m. Vn foulon. *Vn tintore, e pressore di panno.*

Wald / Forst / m. Vne foret. *Vn bosco, m.*

Dicker Wald / m.] Vne forest espesse & forte de bois. *Bosco folto, m.*

Waldbasel / m. Vne merle. *Vn merlo, m.*

Waldbreder / m. Vn Heremite. *Vn heremita, m.*

Walddistel / f. ein Baum / Hous, houillon. *Arbustello così chiamato.*

Waldechig / Walddicht / voll Wäde / o. Plein de bois, forestier & sauage. *Pien de boschi, seluatico, boscareccio, m.*

Waldefel / m. A fine sauage. *Asino seluatico, m.*

Waldfahrn / f. De la fouchiere, ou fougriere. *Filice, herba, f.*

Waldförster / m. Forestier. *Camparo, guandiano di foresti, m.*

Waldbilgen / Waldbilgen / f. Cheurefueille. *Giglio seluatico, m.*

Waldbonig / m. Miel sauage. *Mel seluatico, m.*

Waldbig / o. Sauage, rustique, champestre. *Seluatico, campestre.*

Walblein / n. Vn petit bois, petite forest. *Boschetto, m.*

Walbmännlein / n. Leberfraut / n. Hepaticque. *Hepatica, herba, f.*

Waldbmeister / m. Garde de forest, verdier, gruyer, forestier. *Camparo, guardiano de i boschie foresti.*

Waldrab / f. Viorne. *Vieno frutice, m.*

Walddhummel / Thon de forest. *Bestia seluatica così chiamata.*

Walbwurz / walbwurz / f. Confire, oreille d'asne. *Orecchia d'asino, radice, f.*

Walbsich / m. Vne Baleine. *Vna balena, f.*

Wald / Dam / m. Vne leuce d'estang. *Vn' argine, f.*

Einen Wald schlagen / Faire vn rempart, ou leuee d'estang. *Fare un' argine.*

Den Wald unter graben / Miner le rempart. *Minare, cauare un' argine.*

Waldbloch / Waldbloch / n. Walse / f. Cylindre, plouttoer, blout ouer, blottoer. *Pietra longa & tonda per spianar la terra.*

Walle / Wasserwage / f. Onde, vague flot. *Onda, f.*

Wällen / wällen geben / Faire vagues & ondes. *Fare le onde.*

Wällen / wie das Wasser wann es seudet / strudeln / Bouillir. *Bollire.*

Wällen / Walfahren / Aller en pelerinage. *Andare in pellegrinaggio.*

Walfahrt / f. Pelerinage. *Pellegrinaggio, m.*

Walsholz / Sehe Waldbloch.

Walstatt / f. Le lieu, ou les malfaiteurs sont executez par iustice. *il luogo del supplicio.*

Walstein / m. Cylindre. *Pietra tonda e grossa da spianar la terra.*

Walstro / vnser Frauen Betstro / m. Petit magnet. *Walgen /*

Walgen / über und über werffen wie ein Wals geht. *Rouler, tourner. Ruotolare, girare.*

Lasse es den lieben Gott [walgen] / Laissez faire au bon Dieu. *Lasciate fare a Dio.*

Walze / Sehe Waldbloch.

Walzen / mit einer Walzen eben und gleich machen. *Plouttoer. Spianare.*

Wamme / f. Le fanon d'un bœuf, la peau qui luy pend sous le long du col. *La pelle che pende sotto il collo d'un bue.*

Wammes / m. Pourpoint. *Giuppone, m.*

Wann / wenn / uff was vor ein zeit? *Quando?*

Wann / so etwan. *Si, Se.*

Wankelbar / wankelmütig / unbeständig / o. Volage, inconstant, muable, legier d'opinion & propos, variable. *Vo'ubile, inconstante, mutabile, variabile, c.*

Wankelmütigkeit / f. Inconstance, legiereté. *Incostanza, leggerezza, f.*

Wankeln / wanken / von einer seiten zur andern schwanken. *Chanceler comme font les yarongnes & malades, vaciller, bransler ça & là. Vacillare qua e là come gli ubbriachi.*

Das wanken / n. wankelung / f. Chancellement. *branslement ça & là. Vacillamento, m.*

Wand / f. Paroy. *Parete, f.*

Wandfällige [wand] / f. Masure, vieille paroy. *Parata vecchia, f.*

Wandel / m. wesen und leben des Menschen. *Conuersation. Conuersatione, f.*

Ein Christlichen wandel führen / Viure Chrestienement. *Viure Christianamente.*

Einen Gottlosen wandel führen. *Mener vne mauuaise vie. Far cattina vita.*

Wandelbahr / wankelmütig / o. Muable, inconstant, mobile. *Mutabile, inconstante, c.*

Wandeln / handeln und leben. *Viure, cheminer, se conduire. Viure caminare, conduersi, comportarsi.*

Du hast hiebuor besser [gewandelt] weder du jeso thust. *Tu t'es conduit mieux autre fois que tu ne fais maintenant. Tu ti se i governato meglio altra volte che adesso.*

Wandeln / ändern / anders machen. *Muerz, changer, varier, faire vn changement. Mutare, far mutatione.*

Wandeln. *Pourmener. Passeggiare.*

Wandelung / f. Pourmenement. *Passeggiamento, m.*

Wandern / hinweg und über Feld reisen. *Voyager. Far viaggio.*

Wandergesell / m. Qui tient compagnie par chemin. *Compagno di viaggio, m.*

Wanderschaffe / wandering / f. Voyageement, peregrination. *Viaggio, m.*

Wandersmann / m. Vn voyageur, vn passant, & faisant son chemin. *Vn passaggiero, m.*

Wandlauf / f. Vne punaise. *Vn cimice, m.*

Wange / f. Backe / m. La joue. *Guancia, gota, gabbia, f.*

Wann / Sehe Wan.

Wanne / Suterzwinge / f. Vn van. *Vanno, vaglio da criuellare il grano, m.*

Wannen / mit der wannen reynigen von staub und spren / Vanner. *Vannare, criuellare.*

Wannen / woher? Dont, dou, Donde.

Wannen / komstu? D'ou viens tu? *Donde vieni tu.*

Wannen / her? Idem.

Wannenmacher / m. Vn vannier. *Colui che fa i vanni.*

Wannenwahr / ein wasseruogel / m. Quercelle. *cercel, c. Carcerello, uccello, m.*

Wanner / m. Vannier. *Criuellatore, m.*

Wannung / f. Vannement. *Criuellamento, m.*

Wanst / m. Pance. *Pancia, f.*

Wanstig / so einen grossen wanst hat / o. Panchu. *Pancuto, m.*

Wange / f. Punaise. *Cimice, m.*

Wapen / m. Armoirier. *Armatoio, armatuolo, m.*

Reichs wappen / m. Armoires del Empire. *Armatuolo de l'Imperio.*

Wappenrock / m. Casaque, corte d'armes, hocqueton. *cappe de souldart. Giacco, armatura.*

Wär / Sehe Wahr.

Wär / n. Defense en l'eau, pour la destourner. *Impedimento nell'acqua per voltarla.*

Wären. Mettre en possession. *Mettere in possesso.*

Wären. Faire bon. *Far buono.*

Wären / dahren / bleiben. Durer. *Durare.*

Wärhaftig / das lang hest und bleibet / o. Qui est de du ee. *Cosa durabile.*

Wärheit / Sehe droben wahrheit.

Wärm / henß / hüzig / o. Chauld. *Caldò, m.*

Milchwarm / o. Chauld comme lait. *Caldò come il latte.*

Wärm Bad / m. Estuues. *Stuffe.*

Wärm machen. *Eschauffer. Scaldare.*

Wärm werden. *Deuenir chauld, s'eschauffer. Scaldarsi.*

Wärme / f. Chaleur, ardeur. *Calore, m.*

Wärmen / wärm machen. *Chaulder, eschauffer. Scaldare.*

Die Stube [wärmen] *Chaulder le poile. Scaldar la stufa.*

Sich wärmen. *Se chaulder. Scaldarsi.*

Wärnehmen / sech wärnehmen.

Wärnen.

Wechsel / m. Change, dechet d'or, ou d'argent. *Cambio. m.*

Wiffen [wechsel] sitzen. Estre banquier, se mesler de change. *Fare il banchiero.*

Sein Geldt in den [wechsel] legen. Donner son argent à change. *Dare i suoi danari à cambio.*

Den [wechsel] treiben. Estre banquier, faire estat de prendre & donner à change. *Esser banchiero, scambiatore.*

Wechselbank / f. La Banque. *Il banco, doue si cambia.*

Wechselbrief / m. Lettre de change. *Lettera di cambio. f.*

Wechselgelt / n. die auffgab wann man ein wechsel gelt nimbt / auff gelt / m. Surchange. *Danari del cambio.*

Wechselkind / n. Enfant supposé. *Bambino cambiato, posto in luogo d'un naturale.*

Wechselohn / m. vffgelt / n. Sehe / wechselgelt.

Wechseln / ein Sort gelt vor ein ander geben. Changer des especes. *Cambiare, mutare.*

Wechseln / mit dem wechsel umbgehen. Se mesler de change. *Impedirsi di cambiare.*

Wechsler / so einen wechsel treibt / m. Vn banquier. *Vn banchiero. m.*

Wechter / oder wächter vff einer warte od Thurn / m. Le guetteur del' elchauguetre. *Custode, guardiano, sentinella.*

Weck / seyl damit man das Holz spaltet / m. Vn coing à fendre du bois. *Cugno, penolo di ferro. m.*

Weck / m. Weizenbrot / n. Pain blanc. *Pan bianco. m.*

Wer in der jugend Weck essen wil / muß im alter Kleien Brod jm gut schmäcken lassen. Qui veut mager son pain blanc en sa jeunesse, se doit souvent passer de bis en sa vieillesse. *Chi mangia il suo pan bianco in sua gioventu, hara necessità di negro in sua vecchiaia.*

Wecken / machen daß etwas vom Schlaf auffstehet. *Alucillar. Svegliare.*

Wede / Träncke vnd Schwemme / f. Abbreuoir. *Abbeuerare.*

Wedel / sehe droben Wadel.

Wedeln / sehe Wadeln.

Weder. Ne. Ne.

Weder dieser noch jener hats gethan. Nel' un nel' autre l' a fait. *Nel' uno, nel' altro.*

Wee / sehe Wehe.

Weer / sehe Wehr.

Weg / m. Voye, chemin. *Camino, strada.*

Wegfasterer / weg / m. Chemin paué. *Strada lastricata. f.*

Genger [weg] / m. Chemin batu & fràyé. *Strada battuta. f.*

Tieffer / oder grundloser [weg] / m. Vn chemin profond. *Strada profonda. f.*

Einen [weg] machen. Faire vn chemin. *Fare una strada.*

Vom rechten [weg] weichen. Se destourner du droit chemin. *Disuiarsi, smarirsi dalla buona strada.*

Sich auff den [weg] machen. S'acheminer, se mettre en chemin. *Inuiarsi.*

Weg / hünweg. Arriere. *Indietro, via.*

Weggehen. Partir / en aller. *Andarsene via.*

Wegjagen. Chasser. *Cacciare.*

Weglaufen. S'enfuir. *Fuggirsene.*

Wegnehmen. Oster. *Leuar via.*

Weggehen / Partir de quelque lieu. *Partirsi di alcuno luogo.*

Wegschiffen. Partir du port. *Far vela, partirsi per naue.*

Wegsenden. Enuoyer, depescher quelque part. *Mandare, spedire alcuno.*

Wegtragen. Emporter. *Portar via.*

Wegtreiben. Enchasser. *Sollicitar via.*

Wegthun. Oster. *Leuar via.*

Wegwenden. Destourner. *Disuiare, distornare.*

Wegwerffen. Letter en uoye. *Gittar via.*

Wegziehen. Departir. *Partirsi.*

Wegdistel / f. Elpine. *Spina. f.*

Wegeisen / Pflugeisen / n. Le soc d' une charrue. *Vomiero dell' aratro. m.*

Wegern / sehe Wägern.

Weggras / n. wegritt. m. Corrigiole. *Herba sanguinaria. f.*

Wegfartig / so wegrensen wil / o. Prest à partir. *Pronto per partirsi.*

Wegrich / wegerich. m. Plantain. *Pianragine, piantana, peuccittola. f.*

Wegsam / voll wege / o. Plein de chemins. *Pien di strade.*

Wegsam / wegfartig / der fort auff den weg wil. Prest à partir. *Pronto à partirsi.*

Wegschende. f. Voye fourchée, ou il y à deux voyez. *Strada inforcata, da due camini.*

Wegschneck / m. & f. Limage, Limagon. *Lumaca. f.*

Wegwart / f. Cichorée. *Cicorea. f.*

Zam / wegwart / f. Cichorée domestique. *Cicorea domestica. f.*

Wegweiser / m. ein Stock vff d. m. Felde / so dazet get wo man hingehen sol. Vn grand pali d'essè pour monstret le chemin à ceux qui en doutrent. *Palo che insegna, d' mostra la buona strada.*

Wegweiser in Heyliger Schrifft / m. Acheminement à l' Escriture. *Addriz. o alla Santa scrittura, Drizzamento.*

Weg.

Wegweiser / f. Cichorée. *Cicorea. f. radicechio. m.*

Wehe / oder weh / o. weh. Malheur. *Disastro, guai.*

Wehe allen Gottlo. en. Malheur à tous melchans. *Guai à tristi.*

Wehe / n. Kranckheit / f. Mal, maladie. *Male, malati. f.*

Das böse [wehe] / n. schwere kräncke / f. L' epilepsie, mal caduc, le mal sainct Jean. *Apoplezia. f.*

Das kalte [wehe] / fieber / n. La fièvre. *La febre. f.*

Einem [wehe] seyn / krank seyn. Estre malade. *Essere amato.*

Zu einem Kind [wehe] seyn / in Kindnöthen liegen. Estre en trauail d' enfant. *Essere nei dolori di parto.*

Wehe / n. Schmerz / m. Douleur. *Dolore. m.*

Wehlag / f. Plainte, lamentation, doléance. *Lamentatione. f.*

Eine [weh] lage / führen / weh] lagen / bund jamern. Se lamenter, douloir. *Lamentarsi, doleri.*

Wehe ruffen / wehe schreyen. Crier malheur item, douloir. *Gridare guai: item doleri.*

Wehe thun / schmerzen / Faire mal. *Far male.*

Der Kopf [thut] mir [wehe] / Pay mal à la teste. *Io ho male à la testa.*

Der Bauch [thut] mir [wehe] / Pay mal au ventre, ou deuant moy. *Io ho mal di copo.*

Wehe thun / verdruss bringē. Estre deplaisant pour quelque chole. *Esser disgustato di qualche cosa.*

Es [thut] mir [wehe] / daß du mich nicht auff die Hochzeit ladest. Il me faisoit mal, que tu ne m' auois point inuité aux nocces. *Io era disgustato, mi dispiaceua che non mi hauent inuitato à nozze.*

Wehlen / sehe droben Wählen.

Wehr / f. ein Hege vmb ein Land / oder Statt / damit man dem Feind vorm einfall wehret. vn Retrenchemenz defenle. *Disse. a. riparo.*

Wehr / Paffen / f. Bollwerk / n. Chateau, boulevard, vne fortresse. *Castello, ballouardo, fortezza.*

Wehr / Schwert / n. vne Espée. *Spada. f.*

Eine [wehr] tragen / Porter vne espée. *Portar una spada.*

Spiz [wehr] / n. vne Estoc. *Stocco. m.*

Verbergen [wehr] / n. Bourdon dedans lequel vn estoc est caché. *Bordone, bastone con una spada.*

Wehren / abtreiben / verhindernen. Empescher, engarder, item, repousser, chasser, de chasser. *Impedire, riparare, prohibere.*

Wehren / wehr geben / waffen. Armer, bailler des armes. *Armare, dar' arme.*

Das Kriegsvolk [wehren] / Armer les gens, leur donner des armes. *Armare le sue genti.*

Das wehren / das waffen. L' armer. *Amarlo.*

Wehrhafte / oder wehrhaftig / der eine wehr tragen vnd führen kan / o. Propre à porter les armes. *Atto, idoneo à portar le arme.*

Wehrhafte / mit gewehr wol versehen / o. Bien armé. *Ben' armato. m.*

Einen [wehr] haftig / machen / wehrhaftig schlagen. Donner autorité & puissance de porter les armes. *Dar facultà di portar le arme.*

Wehrlos / ohn wehr vnd waffen / o. Sans armes, qui n' est point armé. *Disarmato, senz' arme.*

Wehrwort / n. Entschuldigung / f. vne Excuse. *Vna scusa. f.*

Weib / weibsbild / n. Femme. *Donna, moglie. f.*

Weib nehmen. Se marier. *Maritarsi.*

Ein [weib] freyen / Faire l' amour. *Far l' amore.*

Ein [weib] haben / Auoir vne femme. *Hauer moglie.*

Ohne [weib] leben / Viure sans femme. *Viure senza moglie.*

Weiberkräncke / f. La maladie des femmes. *Lamalaria delle donne. f.*

Weiberkrieg / m. Guerre des femmes. *Guerra, battaglia di donne. f.*

Weiberlist / f. Finesse & ruse de femmes. *Astutia delle donne. f.*

Weiberlust / so sie schwanger seyn m. Appetit de femmes grosses. *Appetito di donne grauide.*

Weibermann / dem das Herz nur nach weibern stehet / m. Vn homme fort addonné aux femmes. *Uomo femminile, inclinat o alle donne.*

Weibermann / weiberrhen / so sich von dem weib regieren läßt. Vn homme qui est inastre, quand la femme n' est point au logis. *Uomo effeminato, che si lascia dominare dalla donna.*

Weiberfchänder / m. Vn violcur de femmes. *Violator di donne. f.*

Weibersturz / f. Chapperon. *Cuffia di donna, velo, coperchio.*

Weibersucht / f. Begier vnd Verlangen nach weibern / Amour de femme. *Amor di donna.*

Weiberfuchtig / begierig nach einem weib / o. Feminin, addonné aux femmes. *Femi. i. sile, inclinato alle donne.*

Weiberzierde / f. weiberschmuck / m. Attour de femme. *Ornamento di donna. m.*

Weibisch / weibergierig / o. Trop amoureux de femmes. *Effeminato, troppo amoroso di donne.*

Weibisch / der forcht sam vnd blöd ist wie ein weib. Effeminé. *Effeminato. m.*

Weibisch / das einem weib just ändig ist / o. De femme, appartenant aux femmes. *Cosa da donna.*

Weibisch / nach weibischer Art. Comme vne femme. *Alla donna, come una donna.*

See

Weib.

Weiblein/*m.* Femmelette. *Donnicina f.*
 Weibsbild/*n.* Weibspersohn/*f.* Femme. *Donna f.*
 Weich/sehe drunden Weich.
 Weichen/weich machen/suche Weichen.
 Weichen/beseits gehen. Se retirer, faire place. *Ritirarsi. far luogo.*
 Weid/weidplatz/sehe Weide.
 Weide/*f.* Weidenbaum/*m.* Saulx. *Salice m.*
 Die [weiden] stämmen/oder hauen. Chastner les saulx. *Tagliare, trinciare, zappare, cauare i salici.*
 Weiden setzen. Planter des saulx. *Piantare i salici.*
 Weidenbaum/sehe Weide.
 Weidenbusch/*m.* Vne saulxaye. *Vna salizata f.*
 Weidengerte/*f.* Vergette de saulx. *Verghetta di salice.*
 Weidengeständ/*n.* Vne saulxaye. *Vna salizata f.*
 Weidenholz/Holz von ein weidenbaum. Chastruze de saulx. *Trinciatura, zappatura di salici.*
 Weidentopff/*m.* das Dicke oben am weidenbaum. La teste d'une saulx. *La testa d'un salice.*
 Weidenzack/*m.* ein orth da viel weiden stehen. Vne saulxaye. *Vna salizata, saliceto.*
 Weidenzack/*f.* eingerte von einer weiden. Baguette de saulx. *Bacchette di salici.*
 Weidgang/suche Weidgang.
 Weidenzack/suche Weidenzack.
 Weidlich/suche Weidlich.
 Weidmann/suche Weidmann.
 Weigern/suche Wägern.
 Weihe/oder weih/der den Sargen die Hüner stößet. Vn milan. *Milano, nibio m.*
 Weihe/oder weih/*f.* Enseignement, introduction. *Introtuzione.*
 Weibbischoff/*m.* Initiatenr. *Primo eruditore m.*
 Weibetessel/*m.* Benoistier. *Vaso, d'laucello d'acqua santa.*
 Weihen/weigen/sehe Wägen.
 Weihen/Geit heiligen. Sacrer, consacrer, dedier à Dieu. *Consacrare, dedicare à Dio.*
 Weihenachten/oder Weinachten/*f.* Le Noel. *Il Natale m.*
 Weiher/Fischgrube/*m.* Viuier. *Peschiera. f. lago m.*
 Weiherfisch/Fisch so in einem weier gewesen/*m.* Poissons d'estang, ou de viuier. *Pesce di peschiera, d' di lago.*
 Weihewädel/*m.* Aspergets, guepillon. *Aspergolo m.*

Weihewasser/*n.* Eau benoiste. *Acqua Santa f.*
 Nie [weihewasser] besprengen. Arrouser de eau benoiste. *Aspergere d'acqua santa.*
 Weihrauch/oder Weirrauch/*m.* Encens. *Incenso m.*
 Mit [weihrauch] räuchern. Encenser. *Incenso fare.*
 Weihrauchfass/*n.* Encensoir. *Thuribulo m.*
 Weil/Muß/*f.* Loisir. *Tempo, opportunità.*
 Der [weil] haben. Avoir loisir. *Hauer tempo.*
 Keine [weil] haben. N'auoir point de loisir. *Non hauer tempo.*
 Viel [weil] haben. Estre à loisir. *Non hauer occupationi.*
 Zeit und [weil] vertreiben. Passer le temps. *Passar il tempo.*
 Weiling/Meerhecht/*m.* Merlu. *Merlo m.*
 Wein/*m.* Vin. *Vino.*
 Wein ablesen. Couper les grappes. *Vindemiare.*
 Wein aufschendeln/verzappen. Vendre du vin au pot. *Vendere vino à boccale.*
 Wein ablassen. Fralater du vin. *Trasferir vino.*
 Ugelassener [wein]. Vin fralaté. *Vin trasfatto m.*
 Der erste [wein] im Herbst/*m.* Le premier vin de la vendange. *Il primo vino della vindemia.*
 Gebrandter [wein]*m.* Eau de vie. *Acqua vita f.*
 Wein sonst gemischt ist. Vin pur, point mixtionné. *Vin puro m.*
 Gewürzter [wein]*m.* Hippocras. *Hippocratico, vino aromatico.*
 Harter [wein]*m.* Vin dur & aspre. *Vino aspro m.*
 Heuriger [wein]*m.* Vin de ceste année. *Vino di quest'anno.*
 Konichter [wein]*m.* Vin chaus, moisi, chenu. *Vino musso.*
 Land [wein]*m.* Petit vin. *Vin piccolo m.*
 Lauer [wein]*m.* De la beuette, vin de despense. *Vino che si beue per confortar lo stomaco.*
 Milder [wein]*m.* Vin sauoureux & amiable. *Vin saporoso & amabile.*
 Wein der rauh und unlieblich ist. Vin dur & aspre. *Vino aspro m.*
 Roster [wein]*m.* Vin rouge. *Vin Rosso m.*
 Schenk [wein] Ehr [wein]*m.* Vin d'honneur. *Vin d'honore.*
 Schiller [wein]*m.* Vin claret. *Vin chiaretto, d'claro.*
 Schlechter [wein]*m.* Vin ordinaire, ou de table. *Vino ordinario m.*
 Trost [wein]*m.* De la beuette, vin de despense. *Vino che prende com e eleuario per antidotar lo stomaco.*

Trab

Trab [wein] nach dem ablaß/*m.* Vin trouble. *Vin torbido m.*
 Wein so verrothen ist/*m.* Vin passé & corrompu. *Vin corrotto m.*
 Wolriechender [wein]*m.* Vin de bonne odeur. *Vin di buon odore.*
 Zher [wein]*m.* Vin relant. *Vin musso m.*
 Zwenjartiger [wein]*m.* Vin de deux ans. *Vin di due anni.*
 Weinachten/Suche Weihenachten.
 Weinbeerlein/oder weinternlein/*n.* Vn raisin. *Vn grappo d'uua.*
 Weinberg/*m.* Vignoble. *Vigna f.*
 Weinblut/*f.* La fleurison du vin. *Il fior del vino.*
 Weinfass/*n.* Caque. *Barila, d'quarta da vino.*
 Weingarte/*m.* Vne vigne, vignoble. *Vna vigna f.*
 Weingart von jungen Reben. Jeune vigne, vigne nouvelle. *Vigna nouella.*
 Weingärtner/*m.* Jardinier. *Giardiniero m.*
 Weingefchirr/*n.* Vaisseau duit à mettre du vin. *Vascello, bote à proposito per metter del vino.*
 Weingierig/dem das Maul immer nach wein hängt/*o.* Grand beueur de vin, addonné au vin. *Grand beutor di vino.*
 Weingierigkeit/*f.* Appetit desordonné de boire du vin. *Appetito di beuer vino.*
 Weinglas/*n.* Verre à vin. *Bicchier di vino.*
 Weinhefe/*f.* Lalie du vin. *Feccia di vino f.*
 Weinteller/*m.* Caue au vin. *Canena, cantinacella f.*
 Weinrug/*m.* Pot, ou cruche au vin. *Boccal da vino m.*
 Zedmer großer [weinrug]*m.* Vn grand pot de terre à vin. *Vn gran boccal di terra per il vino.*
 Weinsegl/*f.* & n. Vn flacon. *Vn fiasco m.*
 Weinle/*n.* Vinot, petit vin. *Vinotto m.*
 Weinleser/*m.* Vendangeur, coupeur. *Vindemiatore m.*
 Weinmarkt/*m.* Marché au vin. *Mercato di vino, piazza doue si vende il vino.*
 Weinmeth/*m.* Vin miellé. *Vin melato m.*
 Weinmonat/*m.* Octobre. *Mese del vino, cioè ottobre.*
 Weinmücklein/*n.* Mouscheron de vin. *Moschutza da vino f.*
 Weinräß/*f.* Vigne. *Vigna f.*
 Weinreich/das viel wein gibt/oder trägt/*o.* Portant beaucoup de vin. *Vigna che rend molto vino.*
 Ein [weinreich] Land ist Frankreich. Il y croist beaucoup de vin en France. *In Francia vis si molto vino.*
 Weinsaußer/Vollsauffer/*m.* Vn yurongne. *Imbriccone m.*

Weinsaußerin/*f.* Femme qui boit volontiers. *Beatrice di vino f.*
 Weinschäcker/*m.* Qui met le vin à pris, ou qui le prise, priseur. *Preggiatore di vino.*
 Weinschätzung/*f.* La prise du vin. *Il pregiare del vino.*
 Weinschenk/*m.* Tauerne. *Taverna f.*
 Weinschlauch/Beueur de vin. *Beutor di vino m.*
 Weinstande/*f.* Le lac. *Vaso che raccoglie il vino sparso misurando.*
 Weynsteynlein/*n.* Les pepins qui sont au marc de vin. *Graneli di vinaccie m.*
 Weinstock/*m.* Vigne. *Vigna, d'vite f.*
 Wilder [weinstock]*m.* Vigne sauuage. *Vite seluatica f.*
 Weinsucht/*f.* Yurongnerie. *Vbbriachezza f.*
 Weinsüchtig/*o.* das gern wein trinckt/Beueur de vin. *Beutor di vino m.*
 Weintraubel/*f.* Raisin. *Vua f.*
 Weiß/Flug/*o.* Sage, prudent, bien aduise. *Sauis, prudente, accorto m.*
 Weiß machen. Faire sage. *Far sauiso.*
 Weiß seyn. Estre sage. *Esser sauiso.*
 Weiß werden. Devenir sage. *Diuentar sauiso.*
 Mit Schaden [weiß] werden/Estre sage à la mode des fols, apres perte & dommage. *Diuentar sauiso à sue spese.*
 Weise/Meloden eines Gesangs/*f.* Chant, ton. *Canto, melodia.*
 Weise/Art/Gestalt/*f.* Moyen, maniere, façon. *Modo, maniera.*
 Weise und Form zu reden. Maniere de parler. *Modo di parlare.*
 Verkehrte [weise]*f.* Peruersité. *Maluagità, peruersità.*
 Unuerschämte [weise]*f.* Imprudence, esfrontement. *Imprudenza.*
 Vuff vielerley [weise]*f.* En plusieurs sortes & manieres. *In molti modi e maniere.*
 Weise/Gewonheit/*f.* Brauch/*m.* Coustume, façon de faire. *Coustume, modo, usanza.*
 Eines [weise] lernen. Apprendre vne coustume. *Imparare un costume.*
 Sich in eines [weise] richten. S'accorder à quelqu'un, se faire de ses humeurs. *Accordarsi all'usanza di alcuno.*
 Weisen/zeigen/das man es siehet/Monstrer. *Insegnare, mostrare.*
 Weißheit/*f.* Sagesse. *Sapienza f.*
 Weißlich/Sagement. *Sapientemente.*
 Weiß/*o.* Blanc. *Bianco m.*
 Weiß von Alter/*o.* Chenu, blanc de vieillece. *Bianco caneco di vecchiaia.*

Weiß wie Schnee / o. Blanc comme neige. Bianco come neve.

Weißer Bischoffschuch / m. Blanc soulier d' Euefque Scarpe bianche da vescovo.

Weisser Gniff. Roquette. Ruga, herba f.

Weißewegdistel / f. Espine blanche. Spina bianca f.

Weiß werden. Devenir blanc. Diventar bianco.

Weißagen. Prophetizer, predire. Profetizare.

Weißager / m. Devin. Indovino. m.

Weißagerin / f. Devineresse. Indovinatrice f.

Weißagung / f. Devinement, prophetie. Profesia f.

Weisse / die weisse Farbe / f. Blancher. Bianchezza f.

Das [weisse] im Ey / n. Le blanc de l' œuf. Il Bianco dell' uovo.

Das [weisse] an Nägeln / n. Le blanc des ongles. Il bianco delle onghie.

Das [weisse] vnden an Blättern / n. Le blanc des fousls la feuille. Il bianco sotto la foglia.

Weissen / weiß machen / Blanchir. Imbiancare, sbiancare.

Weisser / m. Plasteur de gyps. Imbiancatore. m.

Weißfalk / m. Faucon blanc. Falcon bianco m.

Weißfisch / m. Able, ablette. Pesce bianco balbo.

Weißfischlein / n. Ablette. Pesce bianco picciolo, balbetto.

Weißgerber. Baudroyer. Cuoio bianco m.

Weißgerber / m. Megissier. Cuoiaio, calzolaio, d' altro che maneggia il cuoio.

Weißgerberhandwerk / n. L' estat d' un megissier. L' arte d' un cuoiaio.

Weißgerbung / f. Megisserie. L' esercizio di tal arte.

Weißgrau / o. Chenu. Canuro. m.

Weißlicht / etwas weiß / o. Blancheastre. Biancucio. m.

Weißpfennig / m. Vn patart, ce sont 8. deniers de Francfort. Vn bianco, moneta. m.

Weißwurz / f. Ginuliere. Radice costi nomata.

Weit / nicht eng / o. Ample. Largo spatiofo.

Weit / entlegen / fern / o. Loing, loingtain. Lontano.

Es ist ein [weiter] weg gen Eöllen. Il y a loing iufques à Colongne. Vi è lontano fino à Colonia.

Weit. Loing. Lontano.

Weitwerfen. Letter loing. Gistat lontano.

Weitwerfen. Aller en pais loingtain. Andare in paese lontano.

Weit aufsprenkten / Erkendre loing. Stender lontano.

Weit aufgesprenttet / o. Erstend loing. Disteso lontano.

Weit bekämpet / hin vnd her bekandt. Qui est en bruit, renommé. Nominato lontano, di gran fama.

Weite / Raum eines dings / f. Erstendue, largeur, grandeur, capacité. Larghezza, lontananza, capacità.

Die [weite] der Statt Jerusalem hat vier meilen gehabt. La largeur de Ierusalem estoit de quatre lieues. La larghezza era di quattro leghe.

Weite von ein ding biß aus ander / f. Interualle, distance. Interuallio, distanza.

Weiten / weit werden. S' eslargit, devenir large. Allargarsi, distendersi, diuentar largo.

Die Strümpff [weiten] sich noch. Ce bas de Chaussés l' eslargit tous les iours. Questa calzetta si stende di uien larga ogni di.

Weiter / sonoch mehr Raums hat / o. Plus large. Più largo.

Weiter / entlegence / o. Plus loing. Più lontano.

Weiter oder weiters / ferners. Plus oultre, d' auantage, en oultre. Più oltre.

Weitern / weiter machen. Elargir. Allargare, slargare.

Weitern / f. Elargissement. Allargamento. m.

Weit gelegen / o. Eslongné. Allontanato. m.

Weit / legener Grund. Champ eslongné. Campo lontano.

Weit gefessen / o. Eslongné. Posto lontano.

Weitläufig / o. Long, ample, copieux. Longo, copioso. m.

Weitläufige Erzählung / f. vn long narré. Longa narratione. f.

Weitläufigkeit / f. Longeur, quand des affaires tirent à la longue. In longo.

Sich der [weitläufigkeit] im reden gebrauchen. Estre long en son discours. Esser longo ne' suoi discorsi.

Weitläufiglich. Amplement. Amplamente.

Weiz / Suche Weiz. Voulter. Voltare.

Weizung / f. Voulure, ou vulture. Volto.

Weiz / f. Laquelle. La quale.

Weiz / m. Qui. Che, o il quale.

Weizes / n. Qui. Che, o i quali.

Weiz / halb durr / eingeschrumpfen / o. Fletri, fane. Marcio, languido, fiacco. m.

Weizen / weizt werden. Fletrir. Marcire.

Weizheit / f. Fletrisüre. Marcimento. m.

Weizbaum / m. Essieu. Palo che si lega sopra un carro di feno, d' paglia.

Weiz / f. ein Bündlein Holz. Vn petit fagot. Vna fascina f.

Weizen / Suche Wälte. Wallen. Suche Wallen.

Weizholz / n. Walze / f. Cylindre. Pietra longa e tonda per spianar la terra.

Weizstein / m. Cylindre. Cilindra f.

Weiz / o. d' Italie. D' Italia.

Weizcher / m. vn Italien, les Allemans appellent tous estrangers de ce nom. Italiano, ma i tedeschi chiama con questo nome tutti i forestieri.

Weizche Botten / f. Des phaseoles. Fagioli. m.

Weizcher Gartendistel / m. vn Artichaut. Carciofo. d' articecco.

Weizcher Hahn / m. vn Cocq d' Inde. Gallo d' India. gallinaccio. m.

Weizche Henne / f. Poule Lombarde. Gallina d' India f.

Weizcher Kirschbaum / m. Cormier, cornier, corneillier. Cornaro. m.

Weizche Kirschen / f. Cornilles, corneilles. Cornati. m.

Weizschlandt / n. Italie, Artois & Hennau. Italia f.

Weizche Nuß / f. vne Noix. Vna noce f.

Weizch Pimpernußlein / n. Pistaches. Pistacchi. m.

Weizch Quendel / m. Mariolaine d' Angleterre. Magiorana. Ingles f.

Weizche Rüben / Pastnacken / f. Des Pastenades. Pastinache f.

Weizch Steinbrech / m. Pimpinelle. Pimpinelle f.

Weiz / f. Le monde, l' vniuers. Il mondo, l' uniuerso.

Weizbeschreiber / m. Cosmographe. Cosmografo. m.

Weizbeschreibung / f. Cosmographie, description du monde. Cosmografia f.

Weizlug / o. Vne Sage Mondain. Vn sauiu mondano.

Weizlich / o. Qui est du Monde. Mondano.

Weizlich Recht / n. Le droit civil, les loix. La raison civile, le legi f.

Weizlichen / auff gut Weizlich // A la façon des mondains. Alla mondana.

Weizlichkeit / f. Mondanité. Mondanità f.

Weizmann / m. Weltmenschen / der sich gar wol in die Welt schicken kan vnd alle Griffe weiz / wie man handeln soll / Vn sage mondain. Vn sauiu mondano, m.

Weizweiser / m. Philosophie. Filosofo. m.

Weizweisheit / f. Sageste de ce monde. Sapienza di questo mondo f.

Weizbar / das sich walgen läßt / o. Qui se peut rouler. Voli. V' e che si può ruotolare.

Weiz / Suche Wälzen. Wenden / Suche Wenden.

Wende / f. Ein Ort da ein Acker oder Garten sich

wendet / Bornes ou limites d' un champ. Termini d' un campo.

Wende / f. da man vmbwendet / Vn tour, ou l' on se tourne. Vn giro, come l' huomo si vola.

Wendelbaum der Leinweber / m. Rouet, Ader. Iun. Molineklo. m.

Wenden / kehren / Se desfourner, decliner. Distornarsi, declinare.

Ein ding zum besten [wenden] / Entendre les choses au mieulx. Intendre le cose il meglio.

Wenden / sich enden / Finir. Finire, terminare.

Alhie [wenden] sich vnser Wald / Nostre forest s' estend iusques icy. Il nostro bosco termina qui.

Wendholz / m. die Kelterstang / damit man sie ziehet / Arbre de pressoir. Arbore, d' uso d' un torchio. m.

Wendig / widersinnig / der von seinem vornemmen abstehet / Qui change d' aduis. Colui che muta parere.

Wendig / machen / Desfourner aucun, lui faire changer d' aduis. Distornare alcuno, far gli mutar parere.

Wendig werden / Changer d' aduis. Mutar parere.

Wendseil im Schiff / m. Pied. Nome di una corda de barcaruoli.

Wendig / nicht viel / o. Gueres. Non molto, guari.

Wer ihm mit [wenig] benügen läßt / ist der allerreichste in der Welt / Le content est riche. Il contento è ricco.

Ein [wenig] anderst / Vn peu autrement. Vn poco aliramente.

Es ist ein [wenig] daran gelegen / n' importe. Non importa.

Ein [wenig] / Quelque peu. Qualche poco.

Wenig / Moins. Meno.

Auffs [wenig] / A tour le moins, au moins, pour le moins. Almeno.

Werben / handeln / Demener marchandise, faire train de marchandise, negocier. Trafficare, far mercantia.

Werben / zur Ehe begehren / Recercher vne fille, ou femme en mariage. Dimandare una fanciulla, d' donne in matrimonio.

Er [wirbet] dapffer vmb deines Nachbarn Tochter / Il recerche fort la fille de ton voisin. Ei dimanda molto la figliuola del tuo vicino.

Werben / Soldaten annemen / Leuer des gens, faire vne leuée. Leuar gente, far soldati.

Er [wirbet] allenthalben Knechte / Il fait des leuées de tous costés. Eisa soldati d' ogni parte.

Werber / m. Amoureux qui pourchasse & demande quelqu' une pour femme. Amoreoso d' una donna per hauarla.

Werbung/f. Kauffmanshandel/m. Le train de marchand, ou marchandise. Il traffico d'un mercante.

Werbung vmb eine Jungfrau/Recherche d'une fille en mariage. *Perizione d'una figlia in matrimonio.*

Werbung des Kriegsvolcks/Leuée de Soldats. Il far soldati.

Werck/n. das/was die Hechel von dem Flachsbündel abziehet/Estoupe de lin, ou de chanure. *Stoppe di lino, o canape.*

Werck/n. die Handlung eines Wercks/Ouure, oeuvre, besongne. *Opera, lavoro.*

Werck/dasjenige/welches der Mensch anfricht/Oeuvre. *Opera f. lavoro, m.*

Gute Werck/Bonnes oeuvres. *Buon lavori.*

Wercken oder wirken/Ouurer, besongner. *Lavorare.*

Wercker/m. Qui travaille, vn manouvrier. *Lavorante, m.*

Werckig/voll Wercks/Plein d'estoupe. *Pien di stoppe.*

Wercklade/m. Boutique, ouvroir. *Bottega, luogo di manifatture.*

Werckleute/m. Man ouvrier. *Operario, m.*

Wercklich/kunstreich/der stattding machen kan/o. Ingenieur. *Ingegno, m.*

Wercklich/artlich/auf der Kunst gemacht/o. Bien fait & avec beaucoup d'artifice & industrie. *Fatto con grande industria, & artificio.*

Wercklicher Saw/m. Vn beau bastiment, Artificiellement basti. *Vna fabrica artificiosa.*

Wercklich/auf der Kunst/Artificiellement. *Artificiosamente.*

Werckmann/m. Ouvrier, manouvrier. *Operario, lavorante, m.*

Werckmeister/n. Trencher. *Vn tagliante, o coltello per lavorare.*

Werckmeister/m. Architecte/maistre ouvrier. *Architetto, m.*

Werckmeisterlich/En maistre maillon. *Da maestro.*

Werckschuch/m. Vn pied. *Vn piede di misura.*

Wercksilber/n. Argent espuré & affiné. *Argento purificato.*

Werckstatt/f. Laden/da die Handwercksleute arbeiten/Boutique, ouvroir. *Bottega, lavorerio.*

Haffnere/Werckstatt/f. Poterie. *Bottega di boccalaro, f.*

Wercktag/m. Jour ouvrier. *Giorno di lavoro.*

Werckzeug/darmit die Werckleute arbeiten/Instrument, utensile. *Instrumento o utensile, m.*

Werden/Devenir. *Diventare.*

Zum Narren [werden/] Devenir fol. *Diventare matto.*

Ein Burgermeister [werden/] Devenir Bourgeois. *maistre. Diventar borgomastro.*

Werffen/lester. *Gittare.*

Ein Aug auff einen [werffen/] außerkiesen/bünd ihm gefallen lassen/letter l'œil sur quelqu'un. *Addaschiare alcuno.*

Das Loß [werffen/] lossen/Lotir, letter au sort. *Giocare al lotto.*

Werffen/jungen bekommen/Faire des petits. *Moltiplicare.*

Der Hund hat jungen [geworffen/] Ce chien a chienne, fait ses petits. *Questo cagna ha fatto i cuaguali.*

Werffungel/f. Vne bale de fer qu'on ierte. *Vna balea di ferro da gittare.*

Wermut/f. Absinthe, aluine. *Absintio, m.*

Wermutbitter/bitterwie Wermuth/o. Amer come absinthe. *Amaro come absintio.*

Wermutraut/n. Absinthe. *Absintio.*

Wermut Wein/m. Vin d'absinthe. *Vin d'absintio, m.*

Werth/würdig/o. Digne. *Degno, m.*

Werth/lieb/angenehm/o. Cher. *Caro, m.*

Einen lieb [werth] haben/Faire grand cas & estat de quelqu'un cherir. *Far conto di alcuno.*

Eines lieber [werth] Freund seyn/Estre le cher ami d'aucun. *Esser caro ad alcuno.*

Werth/therwer/o. Cher, de grand pris. *Caro, di gran prezzo.*

Werth halten/Estimer & faire beaucoup. *Far gran conto.*

Werth/m. bnd n. dasjenige/an welches man ein Ding schätzt/bünd welches man vor etwas giebt/Le pris. *Il prezzo, m.*

An geringem [werth] seyn/nicht viel gelten/Estre à vil pris. *Essere à vil prezzo.*

An großem [werth] seyn/therwer seyn/Estre cher. *Esser caro.*

Der Wein ist an hohem [werth/] Le vin est fort cher. *Il v'no è molto caro.*

Wesen/n. Substance, Essence, l'estre d'une chose. *Sostanza, essenza, f.*

Wesen Gottes/n. l'Essence diuine. *Essenza diuina.*

Wesen/n. Stand/m. Estat & condition. *Stato conditione.*

Wesentlich/o. Essentiel. *Essentielle.*

Weslich/kurzweilig/o. Drole, de ioyeuse humeur. *Faceto, ridicolo, f.*

Ein [weislicher] Mann/C'est vn homme de ioyeuse humeur. *Egli è molo faceto.*

Wespe/f. Vesp. *Vna vespa, f.*

West/

West/Nidergang/m. Occident. *Occidente, m.*

Vom Ost bis zum [West/] De l'Orient iusques en Occident. *Da l'orient fino à l'occidente.*

Westlich/Austrasie. *Nome di prouincia.*

Westphalen/n. La Westphalie. *Vestaglia, f.*

Westphaling/m. Vn Westphalois. *Vestfalese, c.*

Westphälisch/De Westphalie. *Di Vestfalia.*

Westphälischer Schucke/m. vn jambon de Westphalie qu'on dit de Maience. *Vn gambone di Vestfaglia, m.*

Westwind/m. Northest, vent d'aual, vent d'embas. *Vento occidentale.*

Wetscher/m. Tasch/f. Gibbeciere. *Tasca, f.*

Wette/f. Gageure. *Scommessa, f.*

In die [wette] lauffen/Courir au plus viste, courir à l'enuie. *Correre à garra.*

Wetten/Parier à aucun, gager à lui. *Scommettere con alcuno.*

Vmb hundert Gülden mit einem [wetten/] Parier à aucun cent florins. *Scommettere con alcuno cento fiorini.*

Wetter/m. welcher wettet/ Qui parie, qui fait gageures. *Chi fa scommessa.*

Welche [seind die Wetter] unter euch? Qui sont ceux qui gagent entre vous? *Chi sono quelli che fanno scommessa tra di voi?*

Wetter/Gewitter/n. Tempeste, orage. *Tempesta, f.*

Schön hell [Wetter/n.] Beau temps, serain. *Bel tempo, sereno.*

Trüb [Wetter/n.] Temps sombre & couuert. *Tempo nuvoloso.*

Wetterhan auff der Kirchen/m. Vn gyrouette de clocher. *Pennello da campanile.*

Wetterhan/vnbeständiger Mensch/m. Vn homme inconstant & variable. *Uomo inconstante.*

Wetterleuch/m. Wetterleuch/f. Blitz/m. Esclair. *Folgore, m.*

Wetterleuchen/blitzen/Esclairer. *Folgorare, fulminare.*

Wetterwein/der allezeit süß bleibet/m. Vin demeurant tous iours doux. *Vino ch'è sempre dolce.*

Wettgest/welches man auffsetzt/so man eine wettethut/n. L'Argent qu'on gage. *Danaro di scommessa.*

Wettung/Suche Wette.

Wegen/schärffen/Aiguiser. *Aguzzare, molar.*

Weger/m. Aiguille. *Aguzzatore, molatore, m.*

Wegstein/m. Vn queus. *Vna cote, f.*

Weich/nicht hart/c. Mol. *Molle, tenero, m.*

Ein [weiche] Traube/Vn grappe qui est à meure. *Vn grappo d'ura matura.*

Weich/sonichts ertragen kan/den leichtlich eiding zu Herzen gehet/De petite complexion, qui ne scauroit rien endurer. *Di picciola, e debile complessione.*

Im Creutz sollen wir nicht [weich] seyn/sondern fest stehen/Il ne nous faut point estre de petit courageés aduersites, ains constans & tenir ferme. *Ei non bisogna pender l'animo nelle tribolazioni, ma confortarsi.*

Weiche der Seiten/f. Les hypocondres. *Hypocondri, ma non è voce Italiana.*

Weichen/weich machen/Attendre. *Intenerire, amollire.*

Weichen/weich werden/S'Attendre, devenir mol. *Diventar molle, intenerire.*

Weichlich/ein wenig weich/Aucunement tendre. *In alcun modo tenero, mediocrement.*

Weichliche Byrn/Poires moles. *Peri teneri, m.*

Wende/derauff man das Viehe wende/Pascage, pasturage. *palquis, pastis. Pastura, f.*

Wend vmb einen Zins/f. Pasturage, ou pastis qu'on prend à louage. *Pastura, campo à prato da pascere, che si piglia à fitto.*

Wendbusch/n. Garçon de vachier, &c. *Vaccaruolo, bouaruolo.*

Wenden/auff die Wende treiben/Chasser paître. *Cacciar fuori, pascere.*

Wenden/auff der Wende dz Gras essen/Paître, manger son herbe. *Pascere, pascere.*

Wendgenoss/so auch auff die Wende zu treiben hat/m. Qui ha communion au pasturage avec nous. *Chi ha participatione della pastura con esso noi, chi tiene le sue bestie colle nostre.*

Wendlich/tapffer/vornehm/o. Vaillant. *Valente, valoroso, m.*

Ein [wendlicher] Kriegsmann/m. Vn vaillant soldat. *Vn soldato animoso.*

Ein [wendlich] Weib/n. vne braue femme. *Vna valante donna, f.*

Wendlich/tapfferlich/Vaillamment. *Valorosamente.*

Wendlich streiten/Batailler vaillamment. *combattere animosamente.*

Wendlich sauffen/Boire gaillardement. *Beuere alla gagliarda.*

Wendling/m. Petite nauire. *Nauilio picciolo, m.*

Wendmann/Jäger/m. Vn veneur. *Vn cacciatore, m.*

Wendmesser/n. Coultre de veneur. *Coltello da cacciatore.*

Wendner/m. Vne sorte de poignart court & large

large que portent les bourgeois Allemands. *Pugnale alla tedesca.*

Wendreich / da man an einen Ort das Viehe zu treiben hat / n. Le droit qu'on a de chasser son bestial paistre en vn endroit. *L'autorità, à ragione che si ha di pascare il suo bestiame in qualche luogo.*

Wendrecht / Jägerrecht / n. Le droit du veneur. *L'autorità e possanza d'un cacciatore.*

Wendwerck / n. Jägeren / f. Venerie, chasse. *Caccia f.*

Auff das Wendwerck / ziehen / auff die Jagt ziehen / Aller à la chasse. *Andare alla caccia.*

Wendwund / der am Eingewende verwundet ist / Qui a receu vne blessure aux entrailles. *Chi è stato lesa negli intestini.*

Weyer / Suche Weiber.

Weynen / heulen / Larmoyen, pleurer. *Largrimare, piangere.*

Das weynen / Pleurement *Pianto, m.*

Wennend / Pleurant. *Chi piange.*

Mit weynenden / Augen cinem etwas klagen / Plaindre l'arme à loeil. *Lamentarsi piangendo, lagrimando.*

Wennend machen / Faire pleurer. *Far piangere.*

Weynung / f. Larmoyement. *Pianto, lagrimazione.*

Genötigte weynung / f.] L'armes de crocodile. *Lagime di cocodrillo.*

Weyrauch / m. Encens. *Incenso, m.*

Weyrauchsaß / n. Encensoir. *Turribulo, m.*

Weyß / m. Blé. Froment. *Formento, grano, m.*

Weyßbrod / n. Pain de froment. *Pain di formento, m.*

Schön [Weyßbrod / n.] Pain blanc. *Pain bianco, m.*

Weyßerend / f. Mestiere. *Tempo di mettere, messe, il mestiere.*

Weyß / auß Weyß gemacht / o. De froment. *Di formento.*

Weyß Aeyen / f. Bran, son de froment. *Semola, crusca, remola di formento, f.*

Weyß Mähl / n. Farine blanche. *Farina bianca, f.*

Wibel / Wärmlein so die Frucht benagt / m. Calandre. *charen son Tignuola, gargatione, tignuolo.*

Wischen / Hennir. *Inuoluppare, cortigliare, inuoltare.*

Wichlung / f. Hennissement. *Inuoluppamento, m.*

Wichtig / o. Pesant, de pois Griue, grau, ponderoso, à peso.

Wichtige Sach / f. Affaire d'importance. *Negotio d'importanza, m.*

Wichtigkeit / f. Pesanteur. *Grauezza, f.*

Wickeln / Deuider. *Incannare, gomitolare.*

Senden [wickeln /] Deuider de la soye. *Incannare de la seta.*

Wickler / m. Deuideur qui deuide. *Incannatore, gomitolatore, m.*

Wicklung / f. Deuidement.

Wicke / Wecke / Lock / m. Vn flocon. *Fiocco, treccia.*

Wicken / ein art Frucht / f. De la vesce. *Veccia, vezza, f.*

Wilde [Wicken / f.] Vesce sauage. *Veccia selvatica, f.*

Wickenacker / m. Champ semé de vesce. *Campo seminato di veccia.*

Wickle wollen / n. Vn floe de laine. *Vn sacco di lana, m.*

Wickle Werck / n. Vne Quenouillée. *Cenocchia, f.*

Wid / ein Gerste / damit man etwas bindet / f. Hars, harcelle. *Stroppa, Item, capestro.*

Mit einer Wid binden / Lier d'un hars. *Legare con una stroppa.*

Widder / m. Belier. *Ariete.*

Widder / m. eins auß den zwölff Zeichen des Himels / Belier. *Il ariete, segno celeste.*

Wider / entgegen / Au contraire, en contrepoids, en contrebalance. *Contra.*

Wider / auffß new / Derechef *Da nuovo.*

Wider abrensen / Partir derechef. *Partir da nuovo.*

Wider abtreten / Sortir se retirer derechef. *Vescir da nuovo.*

Wider äßeren / widerholen / Repeter. *Ripetere.*

Wider äßeren / m. Qui repete. *Ripetitore, m.*

Wider äßerung / f. Repetition. *Ripetitione, f.*

Wider auffheben / Releuer. *Riuelare.*

Wider auffhebung / f. Releuement. *Riuelatione, f.*

Wider auffkommen / wider gesund werden / Sere. *guarir, Risanarsi.*

Wider auffkommen / wider auff die Bahn gebracht werden / was in Abgang kommen war / Ramener vne coutume ancienne. *Rinouare un' usanza.*

Wider auffkommen / wider hinauff kommen / Remonter. *Rimontare.*

Wider auffmachen / wider eröffnen / Ouoir derechef. *Aprire da nuovo.*

Wider begeren / wider fordern / Redemander. *Ridimandare, richiamare.*

Widerbellen / Wort umb Wort geben / Rebecquer. *Ribeccare, resistere.*

Widerbellung / f. Rebecquement, l' il se peut dire. *Resistenza, f.*

Wider bekommen / f. Recouurer. *Ricuperare.*

Wider belohnen / Recompenser. *Ricompensare.*

Wider belohnen / m. Qui recompense. *Ricompensatore, m.*

Wider belohnung / f. Recompense. *Ricompensa, f.*

Wider beruffen / Reuouer, rappeler. *Richiamare.*

Wider binden / Relier, lier derechef. *Rilegare, legare da nuovo.*

Widerbindung / f. Rielement. *Rilegamento, m.*

Widerbracht werden / Estre rapporté, ou ramené. *Esser riportato.*

Widerbringen / Raporter. *Riportare.*

Widerbringlich / o. Qui peut estre réparé. *Riparabile, che si può ristorare.*

Widerbringlicher Schad / m. Dommage reparable. *Danno riparabile, che si può ristorare.*

Widerbringung / f. Ramenement, reparation. *Riparazione, ristorazione, f.*

Widerchrist / m. Antichrist. *Antichristo, m.*

Widerchristlich / o. En Antichrist, ou appartenant à l'Antichrist. *Da Antichristo.*

Widerdäuen / Rumiacer, remascher comme font les bœufs, vaches, cerfs & autres bestes. *Rumare, ruminare, rimaificare.*

Widerdäwend / o. Beste qui rumine, ou remache. *Bestia cherumina, f.*

Widerdäwung / f. Ruminement, Remachement. *Rumamento, m.*

Wider einander / Contre l'un l'autre. *L'uno contra l'altro.*

Wider einbringen / ersetzen / Recompenser. *Ricompensare.*

Wider einsetzen / an den Orth / darvon einer vertrieben ist / setzen / Restituer, remettre en estat. *Restituer.*

Wider / abschlagen / Rafuser, faire difficulté. *Rifutare, ricusare.*

Er wider sich mit vns zu gehen / Il fait difficulté d'aller avec nous. *Ei rifiuta, ricusa di venir con esso noi.*

Widerer / so etwas abschlägt / m. Qui refuse quelque chose. *Colui che ricusa alcuna cosa.*

Wider erholen / wider erlaben / Rafraischir, se ra-uoir. *Risfrarsi, ripigliar animo.*

Widerholung / ergezung / f. Rafraischissement. *Risframento, m.*

Wider erneuern / Renoueller. *Rinouare.*

Wider erneuert / o. Renouellé. *Rinouato, m.*

Widerernewerung / f. Renouellement. *Rinouatione, f.*

Wider erstatten / wider geben / wider zustellen / Rendre, restituer. *Rendere, restituire.*

Wider erstattung / f. Restitution. *Restituzione, f.*

Wider ersuchen / auffß new ersuchen / Reprier, prier derechef. *Ripregare, pregar da nuovo.*

Widerfahren / an etwas fahren / wie die Fuhrleut / das sie etwas anrühren / Chariet contre quelq; bois, ou pierre. *Carreggiare contra qualche legno, pietra, ortar carreggiando, nauigando.*

Wider fahren / auffß new fahren / Chariet derechef. *Carreggiare, nauigar da nuovo.*

Wider fahren / sich begeben / Aduenir, attriuer. *Accadere, auuenire.*

Es ist mir viel gutes vnd böses [widerfahren /] On m'a fait beaucoup de bien, ou de mal. *M'è accaduto molto bene, o male.*

Es ist ihm ein grosse Ehre [widerfahren /] On lui a fait grand honneur. *Gli è stato fatto grande honore.*

Widerfechten / wider einen kämpffen / Gegenpart halten / Contredire, l' opposer à quelque chose. *Contrastare, opporsi.*

Widerfechter / m. Qui est contraire à toutes choses. *Chi è contrario ad ogni cosa.*

Widerfechterin / f. Celle qui est contraire. *Colei che è contraria, f.*

Widerfechtung / f. widerspruch / m. Contradiction. *Contraditione, f.*

Wider flicken / auffß new bessern / Rabiller, racoustrer, recarreller. *Rappazzare.*

Wider fordern / ein Ding wider von einem begehren / Redemander. *Richiamare.*

Wider fordern / auffß new einen beruffen / Rappel-ler. *Ridimandare.*

Widergab / f. Rendement. *Restitutione, f.*

Widergebaken Brod / n. Biscuit. *Biscotto, m.*

Widergeben / Restituer, Rendre. *Restituire, rendere.*

Widergeber / m. Qui rend. *Restitutore, m.*

Widergebung / f. Rendement. *Restitutione, f.*

Widergeboren / o. Regeneré. *Regenerato, m.*

Wider geboren werden / Estre regeneré. *Esser regenerato.*

Widergeährung / f. Regeneration. *Rigenerazione, f.*

Widergedächtnuß / f. vnd n. Souuenance. *Ricordo, m.*

Widergedächtnuß halten / widergedenken / Se souuenir, le rememorer. *Ricordarsi.*

Widergekocht / abermals oder auffß new gekocht / o. Recuit, recuillé. *Ricotto, riscaldato, m.*

Widergesten / wider vergelten / dargegen thun / wie der verschulden / Recompenser, retribuer, rendre la pareille. *Ricompensare, render la pareglia.*

Widervergeltung / f. Retribution, Recompense. *Ricompensa, retributione, f.*

Widerwidergehung/ heissen / hülff vmb hülff thun/ Aider & assister pour la pareille. *Autare, soccorrere per la paregia.*

Wider gemacht/o. Refait & *Rifatto, m.*

Wider gewinnen/ Regagner. *Riguadagnare, riscattare.*

Wider gewinnung/f. Regaing, proprement. *Riscatto, riguadagnamento, m.*

Wider gieffen/auffs new gieffen/Reiecker en moule. *Rimettere nella forma.*

Wider gieffen/einen auch gieffen/Mouiller aucun qui nous mouille. *Ribagnar chi bagna.*

Wider grunen/auffs new aufschlagen/Rebourionner. *Germogliar da nuovo.*

Widergewicht/das man an die Wagschüsseln henket/damit sie jnnstehen. *Contrepois. Contrapeso, m.*

Pfeil mit [widerhacken/m.] Vne flesche ayant vn petit crochet au bout. *Vna frezza con un'ancino alla punta.*

Widerhall/widerschall/m. Echo, le son & retentissement de la voix. *Echo, risuonamento della voce, m.*

Widerhallen/einen widerschall geben/Retentir. *Ritenere.*

Widerhalten/an etwas halten/Se tenir à quelque chose. *Ritenerse ad alcuna cosa.*

Widerhalten/hinderhalten/nicht geben wollen/Retenir, ne vouloir point rendre. *Ritenere.*

Widerhaltung/f. Retenement. *Ritenimento, m.*

Widerholen/wideraffern/Recommencer, repeter, reiterer. *Ricominciare, ripetere.*

Widerholen/davon dannen/da etwas gelassen ist/holen/ Aller querir de quelque lieu. *Andare a ripigliare.*

Sich [widerholen/erquicken/Se rafraischir, refaire, recreer. *Risfrarsi, recrearsi, ripigliar animo.*

Sich seines Schadens wider/erholen/Recompenser les pertes. *Risfare i danni, risorgli.*

Widerholung/f. da man etw von newen anfängt/Recommencement. *Ricominciamento, m.*

Widerich/m. ein Kraut/Sourie aquatique, pellobosse. *Sorte di herba.*

Widerig/welches zuentgegen ist/o. Contraire, repugn. *ant, opposite. Contrario, opposito, m.*

Widerige Lehre/f. Doctrine contraire. *Dottrina contraria, repugnante, f.*

Widerigkeit/f. Diversité. *Diversità, f.*

Widerkehr/da man wider zurück gehet/f. Retour. *Ritorno, m.*

Widerkehren/zurück kehren oder gehen/Retourner. *re: eni. Ritornare.*

Widerkehren/das forderst zu hinderst kehren/

umbwenden/ Tourner ce que dessus dessous. *Rinoltare sottosopra.*

Widerkehrung/umbkehrung/f. Tournement. *Rivoltamento, m.*

Widerkeuen/mouwen/Ruminer, remascher ce qu'on a mangé. *Rumare, ruminare.*

Widerkehrung/f. Ruminement, remaschement. *Rimasficamento, m.*

Wider kommen/Se reculer, s'entretourner. *Ritirarsi in dietro.*

Das [widerkommen/] Suche Widerkunft.

Widerkommend/o. Reuenant. *Che ritorna.*

Widerkunft/f. Retour, Reuene. *Ritorno, m.*

Widerkunft eines vermeinten Todten/f. Retour de cestuy qu'on a estimé estre mort. *Reuenimento di alcuno che si stimaua morto.*

Widerlegen/mit Grund widersprechen/Refuter, Confuter. *Risutare, confutare.*

Widerlegen/widerlegen/S'opposer. *Opporsi.*

Was vns Gott sagt/dem sollen wir vns nicht [widerlegen/] Il ne nous faut pas opposer à ce que Dieu nous dit. *Ei non bisogna opporsi a quel che Dio ci comanda.*

Widerlegen/abermal Eher legen/Repondre comme font les poulles. *Ricominciare a far le uova.*

Das hun wil [wider] legen/Ceste poule pondra derechef. *Questa gallina ricominciara a far le uova.*

Widerlegen/an etwas legen/wie man ein Holz an eine Wand legt/Mettre contre quelq; chose. *Mettere contra alcuna cosa.*

Widerlegung/widersprechung/f. Confutation, refutation. *Confutazione, refutazione.*

Widerlegung/widerlegung/f. Le mettre contre quelque chose. *Oppositione, f.*

Wider lesen/auffs new überlesen/Relire. *Rileggere.*

Widerlesing/f. Lere lire. *Rileggerlo.*

Wider machen/von newem machen/Refaire. *Risfare.*

Wider machlich/das man wider machen kan/o. Refaisable. *Facile a rifare.*

Widernatürlich/welches wider die Natur ist/d. Qui est contre nature. *Contra natura.*

Wider nehmen/dannen oder von dem nehmen/dahin man etwas gelegt vmb dem man etwas gegeben hat. *Reprendre Riprendere.*

Widerparth/widersacher/m. Partie aduersaire. *Parte aduersaria.*

Widerparth/widersehung/f. Opposition. *Oppositione, f.*

Einem [widerparth] halten/wider einen seyn/Se faire

faire partie d'aucun, s'opposer à quelqu'un. *Farsi aduersari ad alcuno, opporsi.*

Widerrathen/darvon rathen/keinen Rath darzugeben/Delconhorter, delconseiller, dissuader. *Dissuadere, disconsigliare.*

Widerrather/der einem von etwas abrathet/m. Qui dissuade, ou disconsille. *Chi dissuade, o disconsiglia.*

Widerrathung/f. Dissuasion. *Dissuasione, f.*

Widerrede/Gegeuede/f. Contradiction, contredit. *Contradizione, f.*

Die andere vnd dritte [Widerrede/f.] Duplique & triplicque. *Doppio, triplo.*

Widerreden/widersprechen/Contredire. *Contradire.*

Widerreder/m. Contredisant. *Contradicente, c.*

Widerruff/m. Le desdire. *Disdimento, m.*

Einen [Widerruff] wegen der Scheltwort thun/Se desdire des injures qu'on a dict a quelqu'un. *Disdire le injurie fatte ad alcuno.*

Widerruffen/wider zurück ruffen/Reuoquer, rapeler. *Riuocare, inchiamare.*

Widerruffen/das was zuvor gesagt oder verheissen ist/auffheben/Desdire. *Disdire.*

Widerruffer/m. Qui se desdit. *Chi disdice.*

Widerrufflich/das man widerruffen kan/o. Reuoicable. *Reuocabile, c.*

Widerruffung/f. Reuocation, rappel. *Riuocazione, f.*

Widersacher/m. Aduersaire, partie aduersae, ennemi. *Aduersario, m.*

Widersacherin/f. Partie aduersae. *Parte contraria, f.*

Widersag/f. da man einem von andern Antwort bringt/Response qu'on fait de bouche de la part d'un autre. *Risposta fatta a bocca dalla parte d'un altro.*

Wider sagen/Antwort bringen/Apporter response. *Portar risposta.*

Widersagen/widersprechen/Contredire, s'opposer à quelque chose. *Contradire, opporsi.*

Widerschall/widerthon/m. Le son & retentissement de la voix qu'on oit le plus souuent en des vallées quand on y crie. *Echo, m.*

Widerschallen/den Schall wider zurück geben/Retentir. *Risonare, ribombare.*

Wider schenken/dem Schenker oder dem Verkaufser das seine wider geben/Rendre. *Rendere, restituire, ridonare.*

Wider schenker/m. Qui rend. *Chi rende.*

Wider schenkung/f. Rendement. *Rendimento, m.*

Wider schicken/Renuoyer. *Rimandare.*

Widerschickung/f. Renuoy. *Rimandamento, m.*

Widerschlag/m. Da etwas an ein ding schlägt/ Frappement contre quelque chose. *Ripicchiamento, ripercussione.*

Widerschlagen/anschlagen/ Frapper contre. *Percuotere contra battere in alcuna cosa.*

Widerschlagen/den auch schlagen welcher schlägt/ Refrapper, frapper celui qui nous frappe. *Ribattere, ripercuotere.*

Widerschlagen/wann ein heiß Wasser in etwas kalt wird/refroidir, rafraischir comme vne eau chaude, ou tiede en quelque chose de froid. *Raffredire alcuna cosa.*

Wider schmiden/etwas anders oder auff's new schmiden/Reforger, ou refoirbir. *Riformare, o rabelire.*

Wider schreiben/Rescrire, écrire derechef, copier. *Rescriuere, copiare.*

Das [wider schreiben/] Lerescrire, le copier. *Urescriuere.*

Widerschreiber/m. Vn copiste. *Vn copista, m.*

Wider setzen/sich wider einen legen/Resister, s'opposer. *Resistere, opporsi.*

Wider setzen/an etwas setzen/Mettre contre quelque chose. *Mettere contra alcuna cosa.*

Wider sumig/vngern/widerseins/A regret. *Mal uolontieri.*

Widerseins/der anders Siunes worden ist/o. Qui est deueni de contraire aduis. *Chi è diuenuto di contrario parere.*

Widerseins werden/Deuenir d'aduis contraire. *Mutar parere, opinione.*

Widerseinnig oder widerspenstig/vngesam/o. Reueische, desobeissant, rebelle. *Ribello, disubediente.*

Widerseinnig seyn/Estre reueische. *Esser contrario, ribello.*

Widerseinnig werden/Deuenir reueische. *Diuen- tar ritroso, contrario.*

Widerseinnigkeit/f. Desobeissance, obstination. *Diubidienza, ostinazione, f.*

Widerseinniglich/Obstinent. *Ostinatamente.*

Wider sperren/widerstreben/S'opposer. *Opporsi.*

Wider spernung/f. Opposition. *Oppositione, f.*

Wider speyen/einen auch speyen/Recrachter sur quelqu'un. *Risputare contra alcuno.*

Widerspiel/u le contraire. *Il contrario, m.*

Widerspiel halten/Tenir le contraire. *Tenere il contrario.*

Widersprechen/darwider seyn vnd reden/Contredire, s'opposer. *Contradire, opporsi.*

Widersprecher/m. Contredisant, aduersaire. *Contradicente, aduersario, m.*

Widersprecherin/f. Celle qui contredit. *Contraditrice, f.*

Widersprechung/f. Contradiction. *Contradittione, f.*

Widersprochen/o. A qui on contredit. *A chi si contraddice, contraddetto.*

Wider sprossen/da etwas abgebrochenes vnd verderbtes wider herfür sprosset / Rebouionnen. *Riget- tar fuori, germogliar da nuouo.*

Widerstand/m. Resistance *Resistenza, f.*

Einen/widerstand thun/widerstehen/Resister. *Resistere.*

Widerstehen/an etwas stehen / S'appuyer contre quelq; chose. *Appogarsi ad alcuna cosa.*

Widerstehen/etweln/etweln haben/Auoir vn degoust, estre desgousté. *Essere disgustato.*

Der Wein/widerstehen mir jegundt / Je suis desgousté du vin pour maintenant. *Io son disgustato di vino hora.*

Widerstellen/an etwz stellen / Mettre contre quelque chose. *Metter contra.*

Widerstellen/wider herben bringen vnd liefern / was man einem enttragen / verlohren oder abgelehnet hat / Rendre, restituer, remettre en main. *Rendere, restituire, rimettere in mano.*

Siehe daß du mir dz geliehene Geld auff die Mess /wider stellest / Auilez de rendre mon argent à la foire, que ie vous ay presté. *Fare di rendermi i dinari che vi ho prestato à la fiera.*

Widerstoss / da man sich an etwas stößt / oder wider etwas laufft / Aheurtement, achoppement. *Vrtamento, m.*

Widerstoss/ein Kraut/m. Bouillon sauage, herbe. *Herba cosi chiamata.*

Widerstossen / an etwas stossen / Achopper, s'acheuter contre quelque pierre. *Vrtare, inciampare.*

Widerstossen/den stossenden auch stossen/Repousser celui qui nous pousse. *Ributtar chi ci urta.*

Widerstehen/sich widersetzen / Resister, s'oppos. *Resistere, opporsi.*

Widerstehend/o. S'opposant. *Resistente, c.*

Widerstreber / m. Qui s'oppose. *Chi si oppone, m.*

Widerstreberin/f. Celle qui s'oppose. *Colei che si oppone, m.*

Widerstrebzig/so gern andern zuwider ist / o. Qui prend plaisir à contredire à vn aultre. *Chi si diletta di opporsi ad alcuno.*

Widerstrebung/f. Contradiction, opposition. *Contradittione, oppositione, f.*

Widerstreiten/widerstehen / Repugner, contrarier, oppugner. *Ripugnare, oppugnare.*

Widerstreich/m. vn coup rendu pour vn aultre qu'on ha receu. *Colpo dato, colpo renduto.*

Widerstügen/stütze wider etwas setzen / Estayer quelque chose. *Pontellare alcuna cosa.*

Das Haus will fallen/man muß es [widerstügen] / Il faut estayer ceste maison, car elle tombe en ruine. *Bisogna pontellare questa casa, per che ella va in rouina.*

Widerstügen / wider ein Ding mit dem Kopff stossen / oder stügen / S'appuyer, ou accoter contre quelq; chose. *Appogarsi ad alcuna cosa.*

Widerthon/m. Resonnance. *Risonanza, f.*

Widerthönen/einen widererschall geben / Resonner, retentir. *Risonare, ribombare.*

Widerthönend/o. widerthönig / Resonnant, retentissant. *Risonante, ribombante, c.*

Wider vergelten/dergleichen wider thun / verschulden / retribuer, recompenser, rendre la pareille. *Ricompensare, rendere la pariglia.*

Widervergelter/m. Qui recompense. *Ricompensatore, m.*

Widervergeltung/f. Recompense, retribution. *Ricompensa, retributione, f.*

Wider vergolten/o. Recompense. *Rimunerazione, f.*

Wider versenhen / abermal versenhen / Relouer la maison, &c. *Risitar la sua casa.*

Wider versöhnen / streitbar Parthenen wider vereintigen / Reconcilier, appoincter les parties. *Riconcigliare, accordar le parti.*

Wider versöhnen / einem den Zorn wider aufreden / vnd ihn wider stillen / Appaiser quelqu'un. *Pacificare alcuno.*

Widerversöhner/m. Reconciliateur. *Riconcigliatore, m.*

Widerversöhnung/f. Reconciliation, appoinctement. *Riconcigliatione, f.*

Wider vberkommen / wider bekommen / Rauoir. *Rib. uere.*

Widerumb/abermal/Derechef. *Di nuouo.*

Widerumb auffkommen / wider in die Höhe vnterfall kommen / Se releuer & redresser. *Rileuarsi, radrezzare.*

Wider auffkommen/wider gesund werden / Recourir la sante. *Ricuperare la sua sanita.*

Widerumb auffkommen / wider in den Brauch kommen / Reuenir en usage. *Riuenir, ritornare ad uso.*

Widerumb bawen/Reedifier. *Riedificare.*

Widerumb begeren / abermal begeren / Redemander. *Ridemandare.*

Widerumb bringen/Reporter, ramener. *Riportare, rimandare.*

Widerumb

Widerumb ernewern. Renoueler. *Rinouare.*

Widerumb einsetzen. Remettre. *Rimettere.*

Widerumb fallen / abermal fallen. Tomber de reche. *Ricadere.*

Widerung / f. Reculement & refus qu'on fait de quelque chose. *Ricufatione, f.*

Wider wachsen / von neuem oder abermal wachsen / Recroistre. *Ricrescere.*

Wider wäschen. Relauer. *Rilauare.*

Widerwäschen/f. Relauement. *Rilauamento, m.*

Widerwag/f. Contrepoix par embas. *Contrapeso, m.*

Widerwertig / zuentgegen / o. Contraire, repugnant, eontreuenant. *Contrario, repugnante.*

Widerwertige Ding/n. Choses contraires. *Cose contrarie.*

Widerwertig machen. Faire son aduersaire. *Fare il suo aduersario.*

Widerwertig seyn. Resister, contrarier. *Resistere, contraddire.*

Widerwertigkeit / f. Streit / m. Debat, estif. *Contesa, alteratione, controuersia, f.*

Widerwertigkeit / f. Unglück / n. Unfall / m. Malheur, malencontre, inconuenient. *Disgratia, sciagura, disastro.*

Widerwertiglich / entgegen. Contraire. *Contrario, m.*

Widerwertiglich/unglücklich. Malheureusement. *Infelicamente.*

Widerwill / Unwill / m. Desplaisance. *Il Dispiacere.*

Widerwill / Eckel / Grauen / m. Degoustement, degoust. *Disgusto, m.*

Mit einem [Widerwillen] hab ich den Wein getruncken. J'ay beu. ce vin à contrecœur. *Io ho beuu. o questo vino con disgusto.*

Widerwillig / widerpenslig / vnghehorsam / o. Inobedient. *Disubidente, c.*

Widerwilliglich / mit Unwillen. Avec regret. *Condisgusto.*

Widerwilliglich schreiben. Ecrire à regret. *Scrivere con dispiacere.*

Widraw / Suche Wittfraw.

Wie / in was Gebing / auff was Gestalt? Comment, en quelle maniere. *Come? a quel modo?*

Wielang / Iufques à quand? *Fin? à quando?*

Wie manchmal / wie oft? Combien de fois. *Quant volte.*

Wie so? Pourquoi? *Per che?*

Wie viel? Combien? *Quanto?*

Wie gleich wie. Comme. *Come.*

Wie dar als. Ayant, lors. *Mentre, all' hora.*

Wie er solches gemerckt. Ayant veu, ou voyant cela. *Hauendo, veduto.*

Wie / desgleichen. Ne, ni, moins. *Ne più nè meno.*

Er ist keinem Weinschlauch / [wie] auch dem zantcken nicht holdt. Il n'est ny yvrone, ni querelleux. *Egli non è ne ubbriacone, nè contentioso.*

Wie dann / zum Exempel. Comme, pour exemple. *Come per esemplo.*

Viel König sind demütig gewest / [wie] dann Dauid / Josaphat. Plusieurs Rois on esté humbles, comme Dauid & Iosaphat. *Molti Re sono stati humili come Dauid, e Josafat.*

Wie chseln / f. Espece de cerises brunes. *Visciole, f.*

Wie chlenbaum / m. Vn cerisier portant telles cerises. *Cerasaro, m.*

Wie chhoff / m. Huppe, houpe. *Vn fiocco, m.*

Wie ge / f. Vn berceau. *Vna culla, f.*

Wie gen / die wiege bewegen. Bercer. *Mouere la culla.*

Wie genband / n. wiegenbendel. Lien. *Legame, m.*

Wie genfuß oder wiegenlauff / m. Le pied d'un berceau. *Il piede d'una culla.*

Wie helen / wiehern / schreyen wie ein Ross. Hennis. *Annitrire.*

Das [wie] heln. Hennisement. *Annitrimeto, m.*

Wie helen / o. Hennisant. *Che Annitrise.*

Wie helen Pferd / n. Cheual qui hennit. *Cauallo che annitrise.*

Wie se / Matte / f. Vn pré. *Vn prato, m.*

Ein [wie] se / mähen. Faucher vn pré. *Segare vn prato.*

Wie wol / obgleich / obwol. laçoit combien, encore que. *Ancora che se bene.*

Wild / wildt Thier / n. Beste sauage, sauagine. *Bestia seluatica, seluaticina, f.*

Wild / tyrantisch / grausam. Cruel, inhumain, tyrant. *Cruale, inhumano.*

Wild / so sich nicht ziehen noch in Gehorsam bringen lassen wil. Reueleche, qu'on ne peut dompter.

Ein [wild] vnd wäst Kindt bistu. Tu es vn enfant reueleche. *Tu sei un figliuol ribello.*

Wild / nicht zamt / o. Sauage, farouche. *Seluatico, feroce.*

Wildbad / n. Des estuues. *Stuffe.*

Wild Basilien / f. Du basilic sauage. *Basilico seluatico, m.*

Wild Baum / m. Arbre sauage. *Arbre seluatico, m.*

Wild Cucumern / f. Concombres sauage. *Cocomero seluatico.*

Wilder Galtan / m. Soucher. *Giunco per dar odore alle vesti.*

Wilder Kürbisch / m. Courge sauage. *Zuccha seluatica, f.*

fff iij **Wider**

Wilder Lauch/m. Aux. ail. *Aglia. m.*
Wilde Salbey / f. Saulge sauage. *Salvia seluatica. f.*

Wilde Saw / f. Sanglier. *Cingiale. m.*
Wilde Thier / n. Beste sauage. *Bestia seluatica. f.*
Wilde weinrebe / f. Vigne sauage. *Vigna seluatica. f.*

Wilde ziege / f. Daim. *Vn daino. m.*
Widpret / n. De la Venaison. *Cacciagione. f.*
Widdegarn / damit man Wilde fängt. *Vn Retz de chaille. Rete da caccia. m.*

Widtheit / f. Sauuageré. *Seluatichezza. f.*
Wideneuf / Einode / f. *Vn desert. Vn deserto. m.*

In der [wideneuf] wohnen. *Demeurer, ou se tenir en vn desert. Habitare in un deserto.*

Widrecht der Hunde / n. Le droit des chiens. *Appartenenze de i cani di caccia.*

Will / m. wolgefallen. *Volonté. Volontà. f.*

Freier [will / m.] Liberal arbitre. *Libero arbitrio. m.*

Letzte [will / m.] Testament. *Testamento. m.*

Eines [willen] geleben / thun wie ein wolgefeht. *Passer par le guicher de la volonté d'autry, faire ce qu'il lui plaît. Gouvernarli secondo la volontà d'altrui.*

Einem seinen [willen] thun. *Faire la volonté d'aucun. Fare la volontà di alcuno.*

Seines [willens] leben. *Estre à soy mesmes. Esser padron da selesso.*

Will / Beyfall / m. Accord & conuenance, consentement. *Accordo, consentimento.*

Seinen [willen] zu etwas geben. *S'accorder à quelque chose. Accordarsi à far alcuna cosa.*

Ich [wil.] le vult. *Io voglio.*

Willfahren / nach eines willen thun. *Faire au gré d'aucun, lui faire chose agreable, lui faire plaisir. Compiacere ad alcuno.*

Willfahrer / m. Qui fait au gré d'aucun. *Chi compiacere altrui.*

Willfahrig / willig / gutwillig / o. Prest à faire plaisir. *Pronto à far piacere.*

Willfahrig / gehorsam / o. Obeissant. *Vbidiente. c.*

Willfahrigkeit / f. Obeissance. *Vbidienza. f.*

Willfahriglich. *Obediement. Vbidiente-mente.*

Willfahrigung / f. Plaisir & seruice. *Piacere, seruizio. m.*

Willig / nit vngern / der sich nicht weget / o. Volontaire, de franche volonté. *Voluntario.*

Willigen / ja zu etwas sagen. *Consentir. Consensire.*

Willigkeit / f. Consentement. *Consentimento. m.*

Williglich. *Volontairement, franchement, sans contraincte. Volontariamente.*

Willkomm. *Bien venu. Benvenuto.*

Willkomm heissen. *Bien viennet, ou bien veigner aucun. Riceuere alcuno per benvenuto.*

Willkomm sein. *Être le bien venu. Esser benvenuto.*

Willkomm / ein Trunkgeschirr / so der austrinckt / so vns willkomm tomp. *Vne bien venue, grand verre, ou pot, qu'on donne à boire à aucun pour la bienvenue. La ben venuta de i todeschi, cioè un gran bicchiero di vino.*

Einem den [willkomm] bringen. *Boire à quelqu'un vn tel pot, ou verre. Beuere, o far brindis ad alcuno per la ben venuta.*

Den [willkomm] bescheid thun. *Boire la bien venue, & faire raison. Beuere, e far ragione pla ben venuta.*

Willwendig / windig / o. Destourné de son aduis, Distratto, distorto dal suo parere.

Wimmeln. *Formiller, grouiller. Abondare come le formiche.*

Der Käse [wimmeln] voll Maden. *Le fourmage formille de sauteriaux, ou verms. Il formaggio abonda di vermi.*

Winkel / m. ein zeichen oder merck / so mit den Augen oder Kopff gegeben wirdt. *Vn clin d'oeil, ou signe qu'on fait de la teste. Cenna che si fa con l'occhio, & con la testa.*

Winkel / m. vn Coing. *Vn cantone, angolo.*

Winkelsche / f. heimliche Eheverlobung. *Fiançailles clandestines. Promesse clandestine.*

Winkelslein / n. Petit coing. *Cantoncello. m.*

Winkelsgerad / o. Droit à l'esquierre. *Angolo secondo la squadra.*

Winkelsmaß der Zimmerleute / n. Esquierre. *Squadra, regola.*

Winkelsmesse / f. vne Messe priuée. *Messa bassa. f.*

Winkelsrecht / o. Droit à l'esquierre. *Giusto conforme alla squadra.*

Winkeln / mit den Augen / Kopff oder Händen etwas zu verstehen geben. *Faire signe de la teste, des yeulx ou des mains. Far segno con la testa con gli occhi & con le mani.*

Winkende Augen pfeilen nichts guts fürzuhaben. *Yeulx clignans sont bien souuent meschants. Occhi palpitanti souente son forsanti.*

Winker / m. Qui cligne, ou fait signe des yeulx. *Chi accenna con gli occhi.*

Winkung / f. Clignement. *Accennamento. m.*

Wind / m. ein Art Hunden / ist sehr schwach vnd sehr lauffig. *Vn Leurier, Vn can leuriere. m.*

Mit [Winden] hegen. *Chasser avec des leuriere. Cacciar i cani leuriere.*

Wind

Wind / m. Vent. *Vento. m.*

Wind in den Handstagen / m. Erefies, Ambattes. *Vento ne giorni caniculari.*

Brausender Wind / m. Tempeste, vent vehement & impetueux. *Tempesta, vento impetuoso.*

Feuriger [wind] / m. Tourbillon de feu. *Nembo di fuoco.*

Gelinder milder [wind] / m. Vn vent doux. *Vento lento, venticello. m.*

Guter [wind] / m. Vent en poupe, bon vent. *Vent in poppa.*

Kauher [wind] / m. Vent aspre. *Vento aspro. m.*

Windstichtig / o. Venteux. *Ventofo.*

Winde / f. darmit man schwere Lasten in die Höhe schraubet. *Vne Guinde. Strumento col quale si alzano le carrette.*

Winde / oder Schran / darauff man Seiden vmbd Garn windet. *Vn deuidoir. Tornello, nimolo. m.*

Windel / darinn man die Kinder wickelt / f. Langes & drapeaux, le maillot d'un enfant. *Drapicelli e fascie di bambini.*

Leinen [windel] / f. Langes. *Pannicelli da fanciulli.*

Wäßen [windel] / f. Drapeaux. *Drapicelli, pannicelli.*

In [windeln] wickeln. *Emmailloter. Fasciare un fanciullo.*

Windelschnur / wickelschnur / f. Bande de quoy on emmaillotte l'enfant. *Fascia. f.*

Winden / f. ist ein Kraut / so sich rings vmb andere gewächse wickelt / De la veillere, liser. *Herba di campanelle.*

Stehende [winden] / f. Liser picquant. *Herba di campanelle pungente.*

Winden / windig wetter sein. *Faire vent. Far vento.*

Es hat diese Tage vber sehr [gewindet]. *Il a fait vn grand vent tous ces iours. Egli ha fatto un gran vento.*

Winden / vmbdräen. *Tordre, destordre, tourner. Torcere, storcere.*

Winden / mit einer winde schrauben oder heben. *Leuer, ou enleuer d'une vis, ou guinde, guinder. Inalzare, eleuare.*

Windenkraut / n. weiß glocken Blum. *Liser. Herba campanella.*

Winder / einer der da windet / m. Qui guinde, ou deuide. *Gomite'atore. m.*

Winderin / f. eine welche windet. *Qui deuide. Gomitelatrice. f.*

Winden / lautterey / daraus kein janges wirdt. *Oeu rempli de vent. Adr. Iun. Ou sans coquille. Pouo sen'auscia.*

Windfang / am Blasbalg der Orgel vmbd der

gleichen Instrumenten. *Canelle, robinet, bouche à vent. Canone per soffiaro. o far vento.*

Windhals / ein Vogel / m. Terco, torquel. *Coltoro, uccello. m.*

Windig / voll winds / o. Venteux. *Ventofo, pien de vento.*

Windige Nacht / f. Nuict venteuse. *Noite ventofo. f.*

Windiger ort / m. Vn lieu exposé au vent. *Luogo esposto al vento.*

Windiger Tag / m. Vn jour auquel il vente fort. *Giorno che fa gran vento.*

Windlein / n. ein geringer wind. *Vn petit vent. Venticello. m.*

Windloch des Blasbalgs / n. vn petruis du soufflet. *Il buco, o cannone di un soffietto, o mantice.*

Windmüle / f. Moulin à vent. *Molin da vento. m.*

Windrad / dz der Wind treibt wie an einer windmül / m. Roue tournée par le vent. *Ruota voltata per forza di vento.*

Windsbraut / f. windsbrauß / windwirbel / m. Tourbillon de vent. *Nembo di vento. m.*

Windspiel / n. ein Mutterhund / der winde wirfft. *Vne lice, la femelle du leuier. Cagna leuriere. f.*

Windstille / f. Tranquillité. *Tranquillità. f.*

Windstreck / m. daran man winde vnd Hunde fähret. *Vn trait. Vn tratto. m.*

Windsturm / m. Tempeste. *Tempesta. f.*

Windwirbel / sehe / Windsbraut.

Winter / m. L'yuer, l'huer. *Inuernata. f. inuerno. m.*

Harter [winter] / m. Vn fort yuer. *Vn Inuerno rozzo, duro.*

Milder / oder weicher [winter] / m. Vn yuer doux. *Inuerno piaceuole.*

Kauher [winter] / m. Fort yuer. *Duro, Inuerno. m.*

Winterrechtig / o. Yuerneux, d'yuer. *D'Inuerno, Inuernale.*

Winteren / winterwetter geben / oder sein. *Faire hyuer faire froid geler. Gelare, far freddo.*

Winteren / den winter oberhalten. *Tenir en hyuer, ou du long de l'yuer. Tener d'Inuerno.*

Die Kähe kosten viel [zu winteren]. *Les vaches coustent beaucoup du long de l'yuer. Le vacche costano molto l'inuernata.*

Winteren / den winter ober liegen / Hyuerner. *Inuerno.*

Das Kriegsvolk [winteren] nun in dz dritte Jahre. *Voicy la troisieme année que les gens de guerre hyuerner en ces quartiers. Quest'il est l'anno, che li soldati l'hermano in questi contorni.*

Wintergrün / n. Holz mangolt. *Porrée sauage. Herbe mischie che si mangiano d'Inuerno.*

Winter

Winterhut / m. Chapeau d'hyuer. *Capel d'Inuerno.*

Winterkleyd / n. Accoustrement, ou habit d'hyuer. *Vestimento d'Inuerno.*

Winterleger / n. Passement del'hyuer. *Inuernare.*

Das [winterleger] halten oder haben. Hyuerner quelque part. *Ibernare, restare d'Inuerno in alcun luogo.*

Das [winterleger] schlagen. Se camper pour passer l'hyuer. *Accamparsi per l'Inuerno.*

Wintermonat / m. Nouembre. *Nouembre. m.*

Wintertag / m. Jour d'hyuer. *Giorno d'Inuerno.*

Winterung / f. das winteren. Le passement de l'hyuer, ou la froidure. *Il freddo, la frigidità.*

Winterzeichen / n. Les signes del'hyuer. *I segni d'Inuerno.*

Winger / n. Râbmam. Vigneron. *Vignaiuolo. m.*

Wir. Nous. *Noi.*

Wir selbst. Nous mesmes. *Noi stessi.*

Wirbel / m. wassertrümmel / strudel. Vagouffre. *Vn golfo. m.*

Wirbel auff dem Haupt / m. Le sommet de la teste. *La somità della testa. f.*

Wirbellächig / da es viel wasserstruteln gibt / o. Plein de gouffres. *Pien di golfs.*

Wirbeln / wassertrümmeln geben. Tournouer, come fait l'eau, ou il y a vn gouffre. *Andare intorno, d'attorno come l'acqua doue un golfo.*

Das wasser [wirbelt] / L'eau tournoye. *L'acqua va attorno.*

Wirckbrett / n. La table sur laquelle le boulenger fait son pain. *Tauola per lauorari sopra.*

Wircken / arbeyten. Travailler labourer, ouurer, besongner. *Lauorare.*

Wircken / wie die Becker. Pestrier. *Impastare.*

Wircken / krafft vnd nachtruck erzeigen. Operer, faire operation. *Fare operatione.*

Wircken / weben. Tistre, faire de la toile. *Tessere.*

Wircker / m. Ouurier. *Operario. m.*

Wirckerin / f. Ouuriere. *Operatrice. f.*

Wirckhaftig / wircklich welches wirckung hat. Efficacieux qui a force & vertu. *Efficace. c.*

Wircklich / das mit der that verbracht wird / Mis en effect. *Effettuato. m.*

Wirckliche sünde / f. Peché actuel. *Peccato attuale. m.*

Wircklich krefftiglich / Auec effect. *Con effetto.*

Wircklich der Becker / m. La table d'un boulenger. *Tauola da fornajo.*

Wirckung / arbeyt / f. Ouurage. *Lauorero. m.*

Wirckung / krafft / f. Force & vertu, efficace. *Efficacia, forza, virtù. f.*

Wirde / oder würde / f. Dignité. *Dignità. f.*

Wirdig / werth / o. Digne. *Degno. m.*

Wirdig / in ehren vnd ansehe. Esleué en honneur & reputation. *Inalzato in dignità.*

Wirdigen oder würdigen / werth achten. Daigner, reputed digne, iuger & estimer digne. *Fare stimare, reputar degno.*

Wirdigkeit / würde / f. Bonne reputation, dignité, estime, renom, honneur, renommée. *Riputazione, dignità, stima. f.*

Wirdiglich. Dignement, honnestement. *Degnamente, conuenientemente.*

Wirig / wahrhaftig / o. Qui est de durcé. *Durabile. c.*

Wirrig / so leichtlich verwirret wird, den man bald formig machen kan. Choléré, soubdain, qui se falsche bientoist Colérico. *impetuoso, iracundo. m.*

Wirrtopff / selzam mensch / den auch ein Flieg an der wand hindert / m. Vn escrauelé. *Scrauelato, che non ha l'uso della ragione.*

Wirth / oder wirt / Gasthalter / m. Vn Hoste. *Hoste, hostiere, tauernaro, albergatore. m.*

Wirthen / ein wirth sein. Estre en hoste. *Effer hoste, far tauerna.*

Wirthen / herbergen / zur herberge vffnehmen. Loger heberger. *Alloggiare.*

Wirthin / Gastfraw / f. Hostesse. *Hostessa. f.*

Wirtschafft / Gasthaltung / f. Hostelage. *Il far tauerna.*

Wirtshaus / Gasthaus / o. Vn logis, vne hostellerie. *Vn hosteria, tauerna. f.*

Wirtshausknecht / Vn valet de logis. *Servitor di tauerna. m.*

Wischen / oder wischen / reinigen / bußen. Nettoyer, torcher, essuyer, purger. *Astringare, nettare, lauare, mondare.*

Wische die Pferd. Mettez les cheuaux à point. *Nettate i cauali, gouernateli.*

Wischlump / f. Torchon à torcher. *Straccio per nettare.*

Wischetuch / Tasentuch / n. Vn mouchoir. *Vn fazzoletto. m.*

Wiese / f. Vn Pré. *Vn prato. m.*

Wiesel / oder wiesel / f. Belette. *Donnola, animalatto. f.*

Wispeln / zischen. Siffler. *Ciffolare.*

Das [wispeln] / n. Sifflement. *Ciffolamento. m.*

Das [wispeln] der Schlangen. Le sifflement des couleures, ou serpens. *Il Ciffolo de serpenti.*

Wissen. Sçauoir, estre sçauant. *Sapere, intendere, conoscere.*

Das [wissen] / Lesçauoir Scienza, conoscenza. *f.*

Miteines [wissen] etwas thun. Faire quelque chose au sçeu d'aucun. *Fare alcuna cosa con la saputa di alcuno, cioè col suo consenso.*

Sonder

Sonder eines [wissen] etwas thun. Faire au desçeu d'aucun. *Far di nascosto d'alcuno.*

Wissend / o. Sçauant. *Saputo, intelligente.*

Wissenschafft / Wissenheit / f. Science, sçauoir. *Sapienza. f.*

Wissenschafft vmb ein ding haben. Sçauoir à parler de quelque chose. *Essere informato di alcuna cosa.*

Keine [wissenschafft] vmb etwas tragen. Ignorer. *Ignorare, non sapere.*

Weißhaftig / der etwas weiß vnd gelernet hat / o. Sçauant, expert. *Sauio, esperto, saputo.*

Weißlich / der ein ding weiß. Qui sçait. *Chi è ben informato di una cosa.*

Wißlich / mit wissen. Volontairement. *Voluntariamente, a posta.*

Wißlich betriegen. Tromper à bon escient. *Ingnare a posta.*

Wißlich sündigen. Pecher volontairement. *Peccar voluntariamente.*

Wittern / wetter geben / oder wetter seyn. Faire bon ou mauuais temps. *Far buon tempo.*

Es [wittert] / jecho dem wein gar wol. Le temps est fort propre pour la vigne. *Il tempo è molto a proposito per le vigne.*

Witterung / f. Saison, temps. *Stagione, tempo.*

Wittfraw / f. vne Vefue. *Vna vedoua. f.*

Wittfrawlich / das einer wittfrawen gebüret / o. Bien seant à vne vefue. *Cosa appartenente, conueniente ad una vedoua.*

Wittmann / m. vn Veuf. *Vedono. m.*

Wittwe / wittib / oder wittibe / f. Vefue. *Vedoua. f.*

Wittwenstand / m. Vefuage, viduité. *Vedouato. m.*

Im wittwenstand] leben. Viure en vefuage. *Viure nel vedouato.*

Witz / Vermunft / f. La raison. *La ragione. f.*

Mitsonderlicher [witz] begabet seyn. Estre doué de grand esprit. *Effer dotato di gran giudicio.*

Seine [witz] verlieren. Perdre ses bons sens. *Perdere l'intelletto.*

Wiz / f. Verstand / m. Entendement, cognoissance, intelligence. *Giudicio, sentimento. m.*

Woder wein einget / da gehet die [wiz] auß. Ou le vin entre, l'entendement forte. *Doue entra il vino, il giudicio n' esce.*

Wizig / klug / weiß / o. Prudent, sage, orné de sagesse, bien aduisé. *Prudente, sauiro, giudiciofo. m.*

Einen [wizig] machen. Faire sage. *Far sauiro.*

Wizig werden. Deuenir sage. *Diuenire, diuentar sauiro.*

Wizigen / wizig machen. Faire sage. *Far sauiro.*

Wiziglich / Weißlich, Sagament, Saniamente.

Wiziglich handeln. Comporter sagement. *Gouernarsi sauiamente.*

Wiziglich reden. Parler sagement. *Parlar sauiamente.*

Wizigung. Aduertissement. *Auertimento. m.*

Wo / oder woh / an welchem ort / Ou ? en quel lieu ? *Doue ? in che luogo ?*

Wo ist er ? Ou est il ? *Doue è egli ?*

Wo auß / wo hinauß ? Ou vas tu ? *Doue vai ?*

Woche / f. vne Septmaine. *Vna settimana.*

Wochentlich / dz eine woche wäre / o. D' une septmaine. *D' una settimana.*

Wochentlich / das zur woche gehört / o. Appartenant à vne septmaine. *Appartenente ad una settimana.*

Der [wochentliche] lohn. Le loyer de chaque septmaine. *Guiderdone d' una settimana. m.*

Wochentlich / durch die Woche. Par septmaine. *Per settimana.*

Ich muß [wochentlich] 2. Gilden haben. Il me faut auoir deux florins par septmaine. *Mi bisogna due fiorini la settimana.*

Er verdienet [wochentlich] drey Gilden. Il gaigne trois florins par septmaine. *Ei guadagna tre fiorini la settimana.*

Wochenzehnung / zehnung so durch die woche geschehen ist / f. Ce qu'on depend par septmaine. *Cio che si spende per settimana.*

Woche / m. Quenouille. *Conocchia. f.*

Wo da / wo zugegen / an welchem ort / Ou ? *Doue ?*

Wo ein / wo hin ? Ou ? en quelle place / en quel lieu ? *Doue ? in che luogo ?*

Wofern / im fall. En cas. *In caso, caso che.*

Woge / suche Wage.

Wogen / suche Wagen.

Woher ? Von wannen ? Dont d' ou ? *Donde, da che luogo, di doue.*

Wohin ? wohinauß ? wohinzu ? an welchem ort ? *Ou ? en quel lieu ? Doue, in che luogo ?*

Wohn / oder wahn / m. Sentence, opinion. *Parere, opinione.*

Auff seinem [wohn] bleiben. Demeurer en son opinion. *Perseuerare nel suo parere.*

Von seinem [wohn] weichen. Se departir de son opinion. *Lasciare un' opinione, mutar parere.*

Wohn / Verdacht / m. Soupçon. *Sospetto. m.*

Einen [wohn] auff einen schöpfen. Soupçonner quelqu'un. *Sospettare sopra alcuno.*

In einen bösen [wohn] sich bringen. Donner occasion de soupçonner mal de soy, Se mettre en mauuais soupçon. *Dar occasione di sospetto, metter si in sospetto.*

Wohnen/ suche drunten Wonen.
 Wol. Bien. Bene.
 Wolan/ Or auant, or sus, or ça. Orsa, via.
 Wol auff. Sain. Sano. m.
 Wol auff seyn/ gesunde seyn. Se porter bien. Esser sano. star bene.
 Nicht [wol auff] seyn/ nit zum besten gesund seyn. Ne se porter point des mieux. Essere indisposto.
 Wol auffnehmen/ wol empfangen. Faire bon accueil. Fare accoglienza.
 Wolbedacht/ o. Bien aduise. Pratico, intelligente.
 Wolbedacht sam/ o. Idem.
 Wolbedacht samlich. Aduisement. Auertimento.
 Wolbedacht samlich handeln. Manier ses affaires sagement, prudemment. Trattare i suoi negotij con prudenza.
 Wolbedencken. Bien penser. Pensar bene.
 Wolbestinden. Bien trouver. Trouar bene.
 Sich [wolbestinden] frisch auff seyn. Se bien porter, estre bien disposto. Esser ben disposto.
 Wolbekant/ o. Bien connu. Ben conosciuto.
 Wolbekommen/ Faire grand bien. Fare gran seruitio.
 Was ich essen hab/ ist mir [wolbekommen.] Ce que j'ay mangé m'a fait du bien. Quel ch'io ho mangiato m'ha fatto gran seruitio.
 Wolberedt/ dem das reden wol abgethet/ o. Eloquent Eloquent. c.
 Wolberedt seyn. Estre eloquent, bien dire. Essere eloquente, dir bene.
 Wolberedt/ o. Prest, appareillé. Pronto, apparecchiato.
 Wolbetagt/ so viel Jahr auff ihm hat/ o. Aagé, vieil. Attempato, vecchio. m.
 Wolbewahrt/ wol vermacht/ o. Bien bouché, gard. Ben custodito.
 Wolbezech/ wolberweint/ o. Bien embu. Ben empinto.
 Wolcke/ f. Vne nue, nuée. Vna nuvola. f.
 Der Himmel hat sich mit [wolcken] überzogen. Le ciel est couuert de nuage. Il cielo è nuvoloso.
 Es steigen [wolcken] auff. Des nuées montent. Montano delle nuvole.
 Die [wolcken] bedecken die Sonne. Les nuées couvrent le soleil. Le nuvole cuoprono il sole.
 Wolkechtig/ voll wolcken/ tuncel von wolcken/ o. Nuageux, couuert de nuées. Nuvoloso.
 Wolckenbruch/ Wolckenbrost/ Pluye espaisse, qui tombe quand vne nue se creue. Pioggia grossa. f.
 Wolckenfente der Israeliten/ f. La colonne de nuée qui alloit deuant les Israelites. La colonna di nuvole, che precedeua gli Israeliti.
 Wolckbau/ o. Bien basti. Bene edificato.

Wolertohren/ o. Bien esleu. Ben eletto.
 Wolerneunt/ o. Bien nommé. Ben nominato.
 Wolerrwärmen/ Bien chauffer. Scaldar bene.
 Wolerrwehnen/ wolerrwegen. Bien penser, ou peser. Pensar bene.
 Wolfahrt/ f. glück/ n. Felicité, bonheur, prosperité. Felicità, Prosperità. f.
 Wolfahren/ glücklich handeln. Prosperer. Prosperare.
 Wolfahrig/ glücklich/ o. Heureux. Felice. c.
 Wolfahriglich/ glücklich/ o. Heureusement. Felicemente.
 Wolfeyt/ nit thewer/ o. A bon pris, bon marché. A bon prezzo.
 Wolfeytzeit/ f. Temps d'abondance, auquel tout est à grand marché. Tempo d'abbondanza.
 Wolfeyt. Bon marché. Buon mercato.
 Wolfeyt bekommen. Avoir à bon marché. Hauer à buon mercato.
 Wolfeyt kaufen. Acheter à bon marché. Comprare à buon mercato.
 Wolfeyt verkaufen. Vendre à bon marché. Vendere à buon mercato.
 Wolff/ m. ist ein schädliche krankheit/ so des Menschen fleisch nach einander weg frist. Vne maladie nommée loup des Alemans. Vn mala chiamato da i tedeschi Luppo.
 Mit dem [Wolff] behafftet sein. Avoir ceste maladie. Hauer una tal malattia.
 Wolff/ m. wann einer den hindern wund geritten hat/ sonst gipars/ Entretail, blefure, ou escorcheure au derriere. Lesione dello culetto fatta caualcando.
 Den [Wolff] reiten. S'escorcher le derriere à cheuaucher. Farsi mal le culatte caualcando.
 Wolff/ m. ein Thier/ Loup. Vn lupo. m.
 Wer bey den Wolffen sein will/ der mus mit ihnen heulen. Qui veut faire compagnie aux loups, il faut qu'il hurle avec eux. Chi vuol praticar col lupo bisogna urlare con essi lui.
 Wolffin/ des wolffs weib. Loue. Lupa. f.
 Wolffisch/ o. Del loup. Di lupo.
 Wolffische art/ f. Naturel d'un loup. Natural d'un lupo.
 Wolffische fräsigkeit/ f. Allouissement. Il dinorare come un lupo.
 Wolffsbeer/ f. Tere. E una sorte di bestia seluatica.
 Wolffsbelg/ m. Pellice de loup. Pelliccia di lupo. f.
 Wolffsfarb/ wolffsfarbig/ o. De couleur de loup. Color di lupo. m.
 Wolffshaut/ f. Peau de loup. Pelle di lupo. f.
 Wolffsmaul/ n. Gueule du loup. Gola, bocca, del lupo.

Wolffsmisch/ f. ein Kraut/ Herbe au laict, laict. ronn. Luparis. f.
 Wolffsmonat/ m. Decembre. Decembre. m.
 Wolffswurz/ f. Reagal. Aconito, veneno. m.
 Wolffszahn/ m. Dents de loup. Dente di lupo. m.
 Wolgeacht/ o. Bien estimé, de bonne reputation. Di buona fama, e riputatione.
 Wolgeboren/ o. De bonne maison illustre. Disfamiglia illustre.
 Wolgefallen/ anstehen/ geliebet. Plaire. Piacere.
 Was du sagst/ gefällt mir [wol] Ce que tu dis me plaist bien. Ciò che tu dici mi piace molto.
 Wolgefallen/ n. Bon plaisir. Buona volontà, buon animo, item agio.
 Ein [wolgefallen] an etwas haben. Prendre son bon plaisir en quelque chose. Dilettarsi d'alcuna cosa.
 Wolgefallig/ welches beliebt/ vnd angenehm ist/ o. Qui plaist, agréé. Chi piace, aggreo.
 Einem einen [wolgefalligen] dienst erzengen. Faire plaisir à quelqu'un. Far piacere ad alcuno.
 Wolgelegen/ an einem guten ort gelegen. Bien situé. Ben situato. m.
 Wolgelegen/ bequem/ o. Propre. Commode, à propos, proportionato. m.
 Wolgelegener Tag/ m. Vn jour propre. Vn giorno à proposito.
 Wolgelehrt/ o. Sçauant, docte. Dotto, intelligente. m.
 Wolgeleib/ dick vnd groß vom leib/ o. Corpulent. Corpulente. c.
 Wolgemuth/ ein Kraut. Origon. Origone, herba. m.
 Wolgemuth/ vniuerzagt/ o. Courageux. Animoso. m.
 Wolgemuth sein. Avoir bon courage. Hauer buon animo.
 Wolgerathen/ glücklich ergangen. Qui a bien pris, bien réussi. Che è ben riuscito.
 Wolgerathen/ glücklich ergen. Reussir, succeder heureusement. Rinsire, succedere felicemente.
 Wolgerüst/ o. Bien équipé. Ben fornito, guaruito.
 Wolgeschäpff/ o. Bien aguisé. Ben aguzzato.
 Wolgezeit/ o. Bien mis & post. Ben posto, messo.
 Wolgestalt/ o. En bon point. Ben acconcio, ad aggio.
 Wolgewaschen/ o. Bien laue. Ben lauato.
 Wolgewehnet/ o. Bien dressé. Ben indrizzato. m.
 Wolgezieret/ o. Bien orné, pare, attiffé, accoustre. Ben ornato, preparato.

Wolgefogen/ o. Bien nourri. Ben allenato, ben pascuito. m.
 Wolhabig/ reich. Riche. Ricco. m.
 Wolhalten/ guts erzengen. Bien traicter. Trattare bene.
 Wolhalten/ sich ehrlich verhalten. Se comporter honnestement. Gouvernar si honestamente.
 Wollauten/ einen lieblichen Laut geben. Avoir vne bonne resonnance. Hauer buon suono.
 Wollautend. Melodieux. Melodioso, armonioso.
 Wollautung/ f. Harmonie. Armonia. f.
 Wolle/ oder wulle/ f. Laine. Lana. f.
 Gekemmte [wolle] / f. Laine cardée. Lana pettinata. f.
 Wolleben/ n. Plaisir, delices. Piacere, delicia.
 Das zeitliche [wolleben.] Plaisirs mondains. Piaceri mondani. m.
 In täglichem [wolleben] schweben. Viure assiduellement en plaisirs & delices. Vivere assiduamente in piaceri & delicia. (lere.)
 Wollen/ begehren/ Desirer, vouloir. Desiderare, volere.
 Einem wol [wollen.] Favoriser aucun. Favorire alcuno.
 Einem vbel [wollen.] Dèsfavoriser. Sfavorire.
 Wollust/ m. Kurzweil/ f. Delices, plaisir, volupté, aise. Delicia, voluttà. f.
 Zugelassene [wollust.] Plaisirs & delices licites. Piaceri, e deliciae licite.
 Verdampfte [wollust.] Plaisirs illicites. Piaceri illeciti.
 Seinen [wollust] an etwas sehen/ Prendre plaisir à quelque chose. Pigliar piacere a qualche cosa.
 Den fleischlichen vnd weltlichen [wollust] nachhengen vnd ergeben seyn. Suivre les voluptez mondaines & charnelles. Seguire le volutta, e piaceri carnali.
 Wolreden. Bien dire. Ben dire, parlar bene.
 Wolredenhent/ f. Eloquence. Eloquenza. f.
 Wolredsam/ der trefflich redet/ o. Eloquent. Eloquente. c.
 Wolriechend/ wolriechig. Qui sent bien, de bonne & souëve odeur. Odorifero, di buon odore.
 Wolriechende Kräuter/ n. Herbes odoriferantes & odoreules. Herbe odorifere f.
 Wolst an einem wammes/ so die Hosen hi oben helt/ m. Vn boulier de pourpoint. E una cosa fatta di corio & dela à guisa d'un budello pieno di lana, & peli di cauallo, posta all'estremità del giuppone per sostenere i calcioni.
 Wolstand/ glücklicher Zustand/ m. Prosperité. Prosperità. f.
 Wolstand/ m. Zier/ f. Bien seance, ornement. Comenienza. f.

Es ist kein [wo]llstand täglich voll und toll sein. Il n'est pas bien seant d'estre yure tous les jours. *Es non è conueniente d'imbracciarsi ogni di.*

Wollstehen/ wolhabig und reich sein. Estre riche, auoir des grands moyens. *Esser ricco.*

Der Mann [ste]her wol. Il a des bons moyens, il est bien à son aise. *Egli ha il modo.*

Wollstehen vmb einen/ einem wolgehen. Aller bien, estre en prosperité. *Andar bene, prosperare.*

Wollstehen/ zieren/ feinstehen. Estre bien seant. *Esser conueniente.*

Wollthat/ f. Freundstück/ n. Benefice, bienfait. *Beneficio. m.*

Einem [wol]that/ erzeigen. Faire du bien à quelqu'un. *Far bene ad alcuno.*

Wollthätig/ gutthätig/ da einer den Leuten guts erzeigt/ o. Qui fait du bien. *Chi fa bene.*

Wollthätig sein. Estre bien faisant à son prochain. *Esser benefattore.*

Wollthätigkeit/ f. Largeesse, liberalité. *Liberalità. f.*

Wollthun/ recht thun. Faire bien. *Far bene.*

Einem wolthun/ wolthat beweisen. Faire du bien à quelqu'un. *Far bene ad alcuno.*

Ich [wol]thun/ im wolstand sein/ Estre à son aise. *Essere à suo agio.*

Wolverdient/ o. Qui ha fait plaisir & seruiçe. *Chi ha fatto piacere e seruitio.*

Wolverfochten/ o. Bien defendu. *Ben difeso.*

Wolversehen/ wol verwahrt. Bien gardé. *Ben custodito.*

Wolversehen. Bien pouruoir. *Proueder bene.*

Wolversehen/ einem ding wol abwarten. Bien faire la charge qu'on ha. *Far bene l'ufficio suo.*

Wolverstopff/ o. Bien bouché. *Ben stoppato.*

Wol zu frieden. Bien content. *Ben contento.*

Wol zu frieden sein. Estre trescontent. *Esser contentissimo.*

Wol zu muth/ lustig/ frölich/ o. Joyeux. *Allegro. m.*

Wol zu muth sein/ frölich sein. Estre joyeux. *Essere allegro.*

Wone/ oder wonne/ freud/ f. Joye, ließe. *Allegrezza. f.*

Wonen/ zu Hause sitzen. Demeurer, habiter. *Habitare, stanciare.*

Woner/ m. Manant, habitant. *Permanente, habitatore.*

Wohnhaftig/ sesshaftig/ o. Habitant. *Habitante. c.*

Sich [won]haftig/ niederlassen/ sich an einen ort thun daselbst zu wohnen. Planter bourdon quelque part, y faire la demeure. *Piantar la pieca in alcun luogo, restarui.*

Wohnhaus/ n. Maison demeure. *Casa, habitazione, stanza.*

Wohnsam/ das sich bewohnen leß/ o. Habitable, qu'on peut habiter. *Habitabile. c.*

Wohnung/ behausung/ f. Habitation, demeure. *Habitatione, stanza. f.*

Wohnung/ f. das bewohnen/ n. Habitation. *Habitatione. f.*

Worauß/ wohinauß? Par ou? *Per doue?*

Worauß gehe ich/ wann ich naher Eöllen will. Par ou me faut il aller pour aller à Cologne? *Per doue debbo andare à Colonia?*

Worauß/ auff was? zu was ende? A quelle fin. *A che fine?*

Worauß sagst du solches? A quelle intention, ou fin dis tu cela? *A che fine, con che intention dici tu questo?*

Worauß/ woherauß/ woher/ auß was dingen/ auß welchen dingen? De quoy, de quelles choses. *Di quali cose?*

Worauß macht man den Thriack? De quoy fait on le Thriacle. *Di qual cosa si fa la thriaca.*

Worffen/ dz Korn und andere frucht durch werffen/ von Staub/ sprayer vnd dergleichen reynigen. *Vanner, sventolare, ventilare.*

Worffer/ Kornschwinger/ m. Vanneur. *Ventilatore. m.*

Worffschaußel/ f. Vn van, vn efuentoir. *Ventaglio, un uanno. m.*

Wort/ n. Vne parole, mot. *Vna parola. f.*

Einem vinnige [wort] geben. Dire des paroles. *Dir parole, parlare.*

Vor einen das [wort] thun. Porter la parole pour aucun. *Portar la parola per alcuno, parlare per altri.*

Ehrrüige [wort.] Paroles outrageuses. *Parole ingiuriose.*

Mit ehrrüigen [worten] einen angreifen. Oultrager quelqu'un, le blefmer. *Blasfmar alcuno.*

Wort Gottes/ n. La parole de Dieu. *La parola di Dio. f.*

Das [wort] Gottes hören. Ouir la parole de Dieu. *Vdire, ascoltare la parola di Dio.*

Das [wort] Gottes lesen. Lire la parole de Dieu. *Leggere la parola di Dio.*

Wortdichter/ m. Controuueur de mots. *Inuentore di parole.*

Wortkämpff/ m. Triqueniques. *Contention di donne.*

Wortstraffe/ f. Reprehension Riprensione. *f.*

Wortzanc/ m. zanc vmb etlicher wort willen. Querelle & debat de paroles. *Contesa di parole.*

Wozu/ oder wozu/ zu was? A quoy. *A che?*

Nich [wo]zu ist es doch mit mir kommen? Ah, ou en suis ie venu. *O Dio, à che son io ridotto?*

Wozu dienet solches? A quoy sert cela? *A che serue questo?*

Wucher/ gesuch/ m. Vsure. *Vsura. f.*

Juden Wucher/ m. Vsure des vsures, vsures que prennent les iuifs. *Vsura de giudei.*

Wucher/ da man fünf vom hundert gbt/ Vsure à cinq pour cent. *Vsura à cinque per cento.*

Wuchern/ Wucher treiben/ Donner, ou bailler à vsure. *Dare ad usura.*

Wucherer/ m. Vsurier. *Vsuraio, usurario. m.*

Wuchergelt/ Argent vsuraire. *Dinari d'usura.*

Wuchergierig/ dem das Herz nach Wuchern steht/ o. Vn vsurier, addonné à vsure. *Vsuraio. m.*

Wuchersch/ so da Wuchert/ o. Qui rapporte beaucoup. *Che rende molto.*

Wucher suchet/ f. verlangen nach Wucher/ Desir d'usuraire. *Desio d'usuraio. m.*

Wucherschüch/ begierig zu wuchern/ o. Vsurier. *Vsuraio. m.*

Wucherträig/ welches Wucher trägt/ o. Qui est baillé à vsure. *Dato ad usura.*

Er hat 4000. Gülden Wucherträig Gelt/ Il a quatre mille florins qu'il a baillé à vsure. *Egli ha quattro mille fiorini, i quali egli ha dato ad usura.*

Wul/ m. ein verstorben Haß/ Vne charonge. *Vna sarogna. f.*

Wülen/ die Wüle suchen wie die Schwein/ welche dessals die Erd auffgraben/ Faire des fosses en terre à tout le boutoir, cōme font les sangliers & porceaux. *Seauare come fanno i porci cercando.*

Wülen/ vno dentlich durch einander werffen/ Tetter l'un parmy l'autre. *Gittar un sopra l'altro.*

Wull oder Woll/ f. Laine. *Lana. f.*

Wull an den Bäumen/ che sie bsähen/ f. Laine des arbres. *Lana d'alberi.*

Wull an den Kräutern/ f. La mouffe des herbes. *Musco, biffa d'alberi.*

Wullarbenyer/ m. Drapier, tisserand en laine. *Tessitor di lana.*

Wüllechtig/ o. Laine. *Fatto di lana.*

Wullin/ von Woll gemacht/ o. De laine. *Di lana.*

Wullin Zembd/ n. Vn camifolle. *Vna camifolle. f.*

Wullin Kleid/ n. Habilleme[n]t de laine. *Vestimento di lana. m.*

Wulliner Mantel/ m. Manreau de drap. *Mantello di panno. m.*

Wulltamm/ m. Peigne à carder la laine. *Pettina da pettinare la lana. m.*

Wulltammer/ m. Qui peigne, ou carde de la laine. *Pettinador di lana. m.*

Wullstrager/ m. Cardeur de laine. *Pettinador di lana. m.*

Wullkraut/ n. Bouillon. *Brodo. m.*

Wulllocke/ m. Flocon de laine. *Fiocco di lana. m.*

Wullspinner/ Fileur de laine. *Filator di lana. m.*

Wullspinnerin/ f. Qui file de la laine. *Chi fila la lana.*

Wullstreicher/ m. Cardeur de laine. *Pettinador di lana. m.*

Wulltragig/ das so Wulle trägt/ Porte-roison, ou qui porte de la laine. *Chi porta la lana.*

Wullweber oder Wullenweber/ m. Tisserand en laine, Drapier. *Tessitor di lana, d'panno.*

Wullweber Handwerck/ m. Draperie. *Arte di fare il panno.*

Wullwerck/ n. Fillure & tiffure de laine. *Filamento, tiffure di lana.*

Wund/ verwundet/ o. Blessé, nauré. *Lasso, fianco, ferito.*

Einem [wund]strecken/ einen wund schlagen/ Naurer, affoler quelqu'un. *Stancare, d'ferire alcuno.*

Wundarzt/ m. Chirurgien. *Chirurgo, chirurgico. m.*

Wundargney/ f. Medecine de chirurgien. *Medicamento di chirurgo.*

Wundargneykunst/ f. Chirurgie. *Chirurgia. f.*

Die Wundargneykunst/ lernen/ Apprendre l'estat de chirurgien. *Imparar l'arte del chirurgico.*

Wunde/ f. Vne playe. *Vna piaga. f.*

Eine [wunde] verbinden/ Penfer vne playe. *Medicare una piaga.*

Eine [wunde] heyle[n]/ Guatir vne playe. *Guarire, sanare una piaga.*

Wunder/ wunderbarlich/ seltsam ding/ n. Merueille, miracle. *Miracolo, marauiglia.*

Wunder thun/ Faire merueille, rare. *Far marauiglia.*

Wunderbarlich/ so verwunderung bringt/ o. Admirable, merueilleux, esmerueillable, digne d'admiration. *Miracolo, marauiglioso.*

Wunverbarlich/ von seltsamen Sinnen/ krittlich/ o. Rechinant, estrange. *Ritroso, difficile, malageuole.*

Wunderbarlich/ auff seltsame vnd wunderbarliche weise/ Merueilleusement. *Marauigliosamente.*

Wundergebur/ f. vn Monstre. *Vn monstro. m.*

Wunderlich/ Suche Wunderbarlich.

Wunderlich/ das eine vnnatürliche vnd wunderliche Gestalt hat/ o. Monstrueux, merueilleux. *Monstruoso, marauiglioso. m.*

Wunderlich/ wundergeßaltiglich/ Monstrueusement, contre nature. *Monstruosamente, contra natura.*

Wundern/ einen wunder haben oder düncken/ S'esmeruiller, S'esbahir. *Merauigliarsi.*

Wunder[sam] / werch das man sich drüber verwun-
dert / o. Digne d'admiration. *Degno di meraviglia.*

Wunderwerck / n. wunderzeichen / n. Miracle, cho-
se merueilleuse. *Miracolo, cosa meravigliosa.*

Wundtraut / n. Herbe du coq. *Costo, herba di gallo.*

Wundmahl / n. Wundnarbe / f. Cicatrice. *Cicatrice, f.*

Wundnarbig / schrammig / o. Plein de cicatrices. *Pien di cicatrici.*

Wundsalbe / f. Onguent. *Unguento, m.*

Wundsch oder Wunsch / beger / m. Desir, souhait. *Desiderio, disio, m.*

Wundscheln / wünschen / begeren / verlangen ha-
ben / Desirer, souhaiter, conuiter. *Desiderare, bramare.*

Einem böses wünsch[en] / Souhaiter mal à aucun. *Desiderar male ad alcuno.*

Wundtrank / m. Bruage qu'on boit pour la gua-
rison de quelque blessure. *Beuanda medicinale, f.*

Wärde / Suche droben wurde.

Würdig / Suche würdig.

Wurff / da einer mit etwz wirfft / m. Ier, Ru. *Tras-
to, m.*

Einem [wurff] thun / letter. *Tirare, gittare.*

Wurffbeißel / n. Petite hache dont les païsans iet-
tent. *Manarino, picciola secure per gittare.*

Würfel / m. Dé, det. *Dado, m.*

Würfeln / auff den Würfeln spielen / Iouer aux
détz. *Giucare a dadi.*

Würfelspiel / n. Ieu de detz. *Gioco di dadi.*

Würfelspieler / m. Vn Ioueur aux detz. *Giucator
di dadi, m.*

Würfeltisch / m. darauß man der Würfel spielet /
Table à iouer aux detz. *Tauola per giucar a dadi, f.*

Wurffen / Suche droben Wurffen.

Wurffgarn der Fischer / n. Vne fonde, sorte de
retz. *Frombola, fronda, f.*

Wurffspeiß / m. Dard. *Dardo, m.*

Wurffschaußel / f. Suche droben Wurffschauß-
fel.

Wurffspeiß / m. Iaueline. *Spedo, spiede, m.*

Würgen / die Gurgel zutucken / vnd also den A-
them verstopffen / Estouffer, ferrer la gorge. *Strango-
lare.*

Würgen / Angoiffen, comme font les poires d'an-
goiffe. *Anfiare, angustiare.*

Würgen / vnbarmerziglich mit einem umgeben /
Traicter inhumainement, estrangler. *Trattar crudel-
mente, strangolare.*

Die Schuldteut [würgen] / Estrangler les debtors,
les traicter inhumainement. *Trattare i debitori crudel-
mente, cruciarli affamarli.*

Sich würgen / einen Finger in den Hals stecken /
vnd das togen verursachen / Se causer vn vomissement
en mettant le doigt en la gorge. *Causarsi vomito con un
dito nella gola.*

Sich würgen / togen / ausspeyen / Vomir. *Vomita-
re, vomire.*

Würgen / der einem die Gurgel zuhebt / m. Qui e-
strangle vn homme. *Strangolatore, m.*

Würgung / verstrempfung des Athes / f. Estouf-
fement. *Strangolamento, m.*

Wurm / ist ein umfressendes Geschwür / Espece d'
ulcere. *Spetie d'ulcera.*

Wurm / m. Ver, vermine. *Verme, m.*

Wurm so den Menschen an die Finger kompt / m.
Maladie qui prend aux doigts des personnes. *Infirmi-
tà, che viene nella dita.*

Wurm auff des Hunds zungen / der da wütend
wird / Ver que les chiens ont fous la langue. *Verme,
che i cani hanno, sotto la lingua.*

Wurmestig / voll Wärm / Plein de vers. *Pien di
vermi.*

Wurmen / Wärm suchen / Cercher des vers. *Cercar
i vermi.*

Der Vogel [würmet] vor seine jungen / L'oiseau
cherche des vers pour ses petis. *L'uccello cerca i vermi per
i suoi pulcini.*

Wurmen / Wurm verursachen / Engender des
verms. *Generar vermi.*

Die Milch [würmet] bey den Kindern sehr / Le
lait engendre force verms es enfans. *Il latte genera
molti vermi ne fanciulli.*

Wurmestig / Wurmstichig / o. Vermoulu. *Tarlato,
roso, roduto, m.*

Wurmsamen / m. La mort aux vers. *Per far morire i
vermi.*

Wurmsamentraut / n. Absynthe. *Abfintio, m.*

Wurmseiden / f. Fil du ver à soye. *Fil di seta cruda.*

Wurmstich / m. Pourriture de bois, & vermouli-
sure. *Tarlatura, rosura, roditura, f.*

Wurmstichig / das so der Wurm gestochen hat / o.
Vermoulu. *Tarlato, roso, roduto.*

Ein [wurmstichiger] Tisch / Vne table vermoulee,
Vna tauola tarlata.

Wurff / n. boudin. *Vn budello, m.*

Wurff / f. Boudin de sang. *Sanguinaccio, m.*

Wurff / f. Saulcisse. *Salciccia, f.*

Wurff / f. Boudin de cervelle. *Cervellato, m.*

Wurff / f. Boudin de foye. *Budello pieno di fe-
gato.*

Wurffbrüh / f. Le bouillon auquel on a cuit le
boudins. *Brodo di sanguinacci.*

Wurffhorn / das Horn dardurch man das Füllsel
in die Würste treibet / n. Le cornet, duquel on se fert à
remplir

remplit les boudins. Il cornetto per fare i sanguinacci.

Wurstmacher / Faisleur de boudins. *Celui che fai
sanguinacci.*

Wurffsupp / ein Supp von Wurffbrüh / f. Soupe
aux boudins. *Suppa, d' minestra fatta coi sanguinacci.*

Wurffsupp / die Mahlzeit die man heft / wann
man Schwein geschlachtet hat / f. Le banquet qu'on
fait ayant tué des porceaux. *Il banchetto, che si fa dopo
bauer ammazzato i porci.*

Wurff / m. dasjenige damit die Weiber die spür-
del beschweren / Person. *Vertecchio, m.*

Wurff / f. Espicerie. *Specierie, f.*

Wurff / f. Racine. *Radice, f.*

Wurffeln gewinnen / Prendre racine. *Radiciarsi, far
radice.*

Etwas mit der [Wurff] aufheben / Desenger, o-
ster avec la racine. *Sradicare, streppare.*

Wurffelsäcken / n. Files des racines. *Fili di ra-
dici.*

Wurfflicht / voll oder von vielen Wurffeln / o. Qui
ha quantité de racines. *Che ha molte radici.*

Wurffeln oder wurffeln / Wurffeln vberkommen /
Prendre racine. *Prender radice.*

Wurffeln / wurffeln suchen oder graben / Cercher
des racines. *Cercar radici.*

Wurfflung / suchung der wurffeln / f. Cerchement
de racines. *L'atto del cercar le radici.*

Wurfflung / das Wurffeln / da ein Baum vnd
dergleichen wurffeln bekombt / La prise, quand quel-
que chose prend racine. *Il far radice.*

Würgen / Würgen etwas thun / mit Würgen be-
sprengen / Espicer, assaisonner d'espicez. *Condire di spe-
cierie.*

Wurffgaden / m. Boutique d'espicer. *Specieria, f.*

Wurffgarte / m. vn jardin auquel il croist des espi-
ces. *Giardino di specierie.*

Wurfftramer / m. Espicier. *Speciario, m.*

Wurfflade / der Gaden darinn man Würgen
hat vnd verkauft / m. Boutique d'espicer. *Bodega di
speciario, specieria, f.*

Wurfflade / ein Gefäß darinn man Würgen thut / f.
Boite à mettre des especes. *Bussole, scattola da specierie.*

Wurff / Suche droben Wischen.

Wurff / Vnflat / m. Vnreinigkeit / f. Souillure, or-
dure. *Sporchezza, sozzura, f.*

Wurff / heßlich / vnflätig / o. Ord & sale. *Sporco, im-
brattato.*

Wurff machen / Ord. *Sporcare, imbrattare.*

Wurff seyn / Etre ord & sale. *Essere sporco, imbratta-
to.*

Wurff werden / Deuenir ord & sale. *Dinuire sporco.*

Wurff / roh / Gottlos / o. Impie, meschant. *Empio,
riso, m.*

Ein [wüster] Mensch / Vn meschant homme. *Vn
furfante, m.*

Ein [wüster] wesen / Vne vie dissolue. *Vita dissolu-
ta, f.*

Wurff / verwüster / o. Galté, desert, destruit. *Guasto,
rouinato, distrutto, m.*

Ein [wüster] Land / Vn pais desert, desolé. *Vn paese
deserto, m.*

Wurff / vnbeuohnt / da keine Leute seyn / o. Point
habité. *Non habitato.*

Wurff / Einöde / f. Lieu solitaire, vn desert. *Luogo
solitario, deserto.*

Wüten / toben / rasend vnd vnflätig seyn / Rager.

Freneticare, uscir di senno.

Wüten / welcher wütet / m. Qui rage. *Celui che fre-
netica.*

Wütere / Tyrann / f. Tyrannie. *Tirannia, crudel-
tà, f.*

Wüterich / Tyrann / grau[samer] Bluthund / m. vn
Tyran. *Tiranno, m.*

Wüterm / Celle qui rage. *Celui che diuient frenetico.*

Wütig / rasend / so da tobet / o. Enragé, furieux, qui
rage. *Rabbiato, rabbioso, m.*

Wütigkeit / vnflätigkeit / f. Rage, fureur, frenesie.

Rabbia, frenesia, f.

Wüterich / Tyrannischer weise / Ea tyran, tyranni-
quement, par tyrannie. *Dati tiranno.*

Wütrich / Suche Wüterich.

Yb.

Y Benbaum / m. *Yf. Tasso, m.*

Ybisch / m. Guimaulue. *Malba visco, f.*

Ybischwurff / f. La racine de Guimaulue. *Radice
di malba visco.*

Yd.

Yederman / Sehe Jederman.

Yf.

Ye / wo / Tant plus. *Tanto più.*

Ye gelehrter ye verkehrter / Tant sçauant, tant plus
peruers. *Quanto più sapiente tanto peggiore.*

Yelenger ye lieber / Ius musquée. *Rosa seluati-
ca, f.*

Ye / etwan / A chasque. *A ciascuno.*

Ye mit dem dritten Wort / A chasquemot. *A cias-
cuno.*

Ye zum wenigsten / Au moins. *Almeno.*

Ich dachte / du soltest mir [ye] zween Gilden vor-
strecken / I' estimois, ou cuidois que tu m'avancerois

tout au moins deux florins. *Iom' imaginaua che tu m'
sborfaresti al meno due florini.*

Ye allemal / A la fois. *Per volta.*

Ye

Ye zwölff vnd zwölff / Douze à la fois, Douze à douze. *Dodeci per volta.*

Ye zween vnd zween / Deux à la fois, deux à deux. *Due à la volta, due à due.*

Ye neun vnd neun / Neuf à la fois. *Noue à la volta.*

Yl.

Ylmenbaum / Ylmenbaum / m. Vne Orme. *Olmo, m.*

Yf.

Yfop / m. Hyssope. *Hyso, m.*

Yfopblat / m. Feuille d'Hyssope. *Foglia d'hysope, f.*

Yfopamen / Semence d'Hyssope. *Semenza d'hyso, f.*

Yfopwasser / Eau d'Hyssope. *Acqua d'hyso.*

Yfopwurgel / La racine d'Hyssope. *Radice d'hyso, f.*

Yb.

Ybenbaum / Suche droben Ybenbaum.

Za.

Zal / Suche Zahl.

Zabeln oder zabeln / mit den Füßen stäßen / Petitiller des pieds. *Palpitare, mouer si spello.*

Das zabeln oder zabeln / n. Petillement. *Palpitemento, m.*

Zablend / o. Petillant. *Palpitante, c.*

Zabser / m. Qui petille. *Quello che palpi.*

Zablerin / f. Celle qui petille. *Colei che palpi.*

Zack / m. Vn bout, branche. *Vn ramo, m.*

Zack an einem Hirschgewicht / Endouiller, surendouiller cheuillure, cor de cerf. *Corno di ceruo, m.*

Zackern / das Land pflügen / Labourer la terre. *Coltiure la terra.*

Zackerer / m. Zacker mann / m. Payfant, laboureur de terre. *Contadino, m.*

Zackig / das zacken hat / o. Qui ha des cheuillures. *Che ha le corna da piu rami.*

Zackig / voll zacken / o. Plein de cors & cheuillures. *Pien di corna, rami.*

Zade / f. ein Mutter schaff / n. Vne brebis portiere. *Vna pecora che porta fructo.*

Zadenfleisch / Fleisch von einer Zaden / Chair d'une telle brebis. *Carne di tal pecora.*

Zagen / beben / Elchmütig seyn / Auoir grande peur, s'effrayer, trembler de peur. *Hauer gran paura, impaurirsi, tremar di paura.*

Zagend / Sehe Zaghaftig.

Zager / m. Qui ha peur. *Chi ha paura.*

Zaghaftig / vnghehrt / o. Decouragé, craintif. *Impaurito, m.*

Zaghaftig seyn / Estre peureux, craintif. *Esser pauroso.*

Sich [zaghaftig] stellen / Se monstrer estre de peu de courage. *Mostrar si pusillanimo.*

Zaghaftig werden / Auoir peur, s'estonner & perdre courage. *Hauer paura, perder l'animo.*

Zaghaftiglich / Peureusement, avec peu de courage. *Timidamente con pusillanimità.*

Zaghaftiglich antworten / Respondre comme ayant peur. *Rispondere timidamente.*

Zagung / zaghaftigkeit / f. Desespoir. *Disperatione, f.*

Zäh / anlebig / o. Glueux, qui tient fort. *Vischioso, m.*

Zäh / das sich beugen vnd winden läßt / vnd nicht gern bricht / o. Quile flechit & ploye sans rompre. *Pieghiuole, c.*

Zäh / karg / der vngern giebt / o. Chiche. *Anaro, tenace, misero, m.*

Zäh oder karg seyn / Estre chiche & eschars. *Esser scarso, misero.*

Zäher / Träher / Heulwasser / L'armes. *Lagrima, f.*

Viel [zähern] vnd etwas fallen lassen / letter force l'armes pour l'amour de quelque chose. *Lagrimar molto per alcuna cosa.*

Viel [zähern] einem auffjagen / Faire sortir force l'armes à quelqu'un. *Far lagrimar molto alcuno.*

Zahl / f. Nombre. *Numero, m.*

Zählbar / das sich zählen läßt / o. Qui se peut nombrer. *Numerabile, c.*

Zählbret / n. Petit rondeau sur lequel on conte l'argent. *Tauoleta per contar dinari.*

Zahlen / bezahlen / Payer. *Pagare.*

Zählen / Nombrer, compter. *Numerare, contare.*

Zählmeister / m. Receueur general. *Spenditore, pagatore, m.*

Zahn / m. Dent. *Dente, m.*

Forderzahn / m. Dent de devant. *Dente dinanzi.*

Hinderzahn / m. Dent de derriere. *Dente di dietro.*

Holer [Zahn] / Vne dent creuse. *Dente scauato, m.*

Die [zähne] außbrechen lassen. Laisser tirer les dens. *Far si cauar i denti.*

Zahnbrecher / m. Arracheur de dens. *Caua denti, m.*

Zahnbrecher / ein zang damit man sie außbricht / suche drinden Zähnzange.

Zähnen / zähne vberkommen. Quand les dens viennent à quelqu'un. *Far i denti.*

Das [zähnen] / n. La venue des dens. *Il far de i denti.*

Zahnfleisch / n. La gencive. *Gengiu, f.*

Zahnhöle / f. Le creux d'une dent. *Il buco, concauità d'un dente scauato.*

Zahnklappen / oder zahnklappen. Clacquettement, ou bruit de dens. *Il batter de denti.*

Das [zahnklappen] / n. Craquement des dents. *Battimento di denti.*

Zähnelein / n. Dentelet. *Denticello, m.*

Zahnloß.

Zahnloß / so kein zähne hat / o. Edenté, qui n'a point de dents. *Edentato.*

Zahnücke / f. Breche d'une dent. *Spatio doue manca un dente.*

Zahnücke / das viel zahnücken hat / o. Brechedent. *A cui mancano molti denti.*

Zahnöl / davon sie weiß werden / f. Poudre, ou autre chose propre à froter les dents. *Poliuere per i denti, f.*

Zahnstecher oder zahnstocher / zahnstörer / m. Curdent. *Curadente, m.*

Zahnwehe / n. Douleur des dents. *Dolor di denti, m.*

Zahnzange / damit man sie außbricht / f. Dauier, instrument de Barbier seruant à arracher les dens. *Stromento da cauar i denti.*

Zahm / nicht wild / o. Priué. *Domestico, m.*

Zahm / welches zahm worden ist / o. Appriuoise. *Domesticato, m.*

Zahm machen / Appriuoiser, dompter. *Domesticare, domare.*

Zahm werden / S'appriuoiser. *Domesticarsi.*

Zahmer Baum / m. Arbre franc. *Arbore domestico, m.*

Zahm Thier / n. Animal domestique. *Animal domestico, m.*

Zähmen / zahm machen / Appriuoiser. *Domesticare.*

Zähmen / zahm werden / S'appriuoiser. *Domesticarsi.*

Zähmen / Zaum anlegen / Sehe Zaumen.

Zähmer / der ein Thier zahm macht / m. Qui appriuoise les bestes. *Chi domestica le bestie.*

Zähmig / das sich lest zähmen / o. Domptable, qui se laißet dompter & appriuoiser. *Domabile, facile da domesticare.*

Zanck / zwytacht / f. Vne noise, riote, vn estrif, debat. *Lite, contesa, zuffa, discordia, questione, f.*

Zanck erregen / Commencer vne querelle. *Cominciare una contesa.*

Zanck niederlegen / oder auffheben / Mettre bas vne querelle. *La ciar la contese.*

Zancken / sich zweyen / Noiser, rioter. *Contendere, litigare.*

Zancker / hadermann / m. Vn homme querelleux. *Contentioso, quereloso.*

Zanckisch / zanchastig / so gern zanchet / o. Contentieux, litigieux. *Contentioso, quereloso.*

Zancksucht / f. Lieb vnd lust zum hader / Plaisir qu'on prend à quereller & rioter. *Diletto che alcuno spiglia di contendere.*

Zancksuchtig / Sehe Zanckisch.

Zang / f. Tenaille. *Tenaglia, f.*

Mit glhenden [zangen] pfezen / Tenailier vn mal-faicteur. *Tenagliaire un mal-faictore.*

Zapff / zwickel eines Fasses / Robinet. *Camella da cauar il vino, f.*

Zapff / heisset auch bey etlichen ein Wirtshaus / Vne tauerne. *Vna tauerna, f.*

Der [Zapff / m.] oder zapfflein in des Menschen Schlund / Petite languette, qui garde que le manger ne tombe pas es poulmons, la luerre. *Vna lingua, d cartilagine, che impedisce il cibo che non cada su i pulmoni.*

Zapffen / Wein oder Bier / c. Tirer soit du vin, ou de la biere. *Cauar da un uascello vino, d ceruosa.*

Zapffenloch / zwickelloch / Le trou auquel on met le robinet pour tirer le vin. *Buco doue si mette la camella.*

Zapffenwirth / ein Wirth so Wein zapffet / m. Vn holte, qui vend du vin. *Hofte, tauernaro, m.*

Zapfflein / den Stulgang zubefördern / n. Va suppositoire. *Suppositorio, m.*

Zapfflein im Hals / n. La luerre, l'esquinancie. *Squintantia, schilatia, chiamata dal volgo scharanzia, f.*

Zapfflein / der Nußbaum / n. Fleur des noyers. *Fior di nugaro, m.*

Zapffleintraut / n. Herbe aux langues. *Herba linguata, f.*

Zart / lind / wech / o. Tendre. *Tendere.*

Zart / nit grob / groß vnd dick / Mince, gresle. *Smincio, fortile, m.*

Zart von Leib / Mince de chair. *Magro, m.*

Zarte Hände / Mains delicatcs. *Mani delicate.*

Zart / ben guten bißlein herkommen / o. Delicat, do-villet. *Delicato, sottile, smincio, magro, scarno.*

Zarte / f. Delicatsse, delicateté, Item tendreté. *Delicatezza, tenerezza, f.*

Zartig / Sehe Zart.

Zartigkeit / f. Sehe Zarte.

Zartlen / zartiglich warten / zart halten / Nourrir delicatement, delicieusement. *Allear delicatamente.*

Zärtlich / Douillettement. *Delicatamente.*

Zärtlich kleiden / Habiller precieusement, d'estof-fes fines & deliées. *Vestire delicatamente, e sottilmente.*

Zaser / f. zäferlein / ein Zaden an zerrissenen Klez-dern / vnd dasjenige welches wie Haar an den Wur-geln hangt / Petit files qu'on voit pendre d'un vieil ac-coustrement deschiré, Item es racines. *Filo che pende da un vestimento vecchio, d una radice.*

Zasericht / voll zaseren oder zäferlein / o. Plein de tels filers ou filamens comme les racines. *Pieno di simil sorte di fili, come la radici.*

Zaserichte Trauben / welche nicht viel Beerlein o-der Kernlein haben / Grappes qui sont comme esbre-chées, n'ayant que des raisins par ci par là. *Grappi d'u-va, che non sono spessi.*

Nhh

Zäferlein.

Zäferlein/Sehe Zäfer.

Zauberer/Buchanter, enforceler, charmer. *Incantare.*Zauberer/Vnhold/ m. Vn sorcier. *Vn negromante, incantatore, malicardo, m.*Zauberer/Zauberwerck/ Sorcelerie, enforcelemēt, enchanterie, enchantement. *Incantamento, stregheria.*Zauberinne/Heye/ f. Vn sorciere. *Incantatrice, f.*Zauberisch/ o. De sorcier, ou sorciere. *D'incantatore.*Zauberisch sagen/ Charme. *Artemagica, f.*Zaum/ m. Vn frein, vne bride. *Vn morso, freno, briglia.*Zim/zaum/ halten/ Tenir en bride. *Tener in briglia.*Den/zaum/ schießen lassen/ Lâcher la bride. *Alentar la briglia.*Den/zaum/ dem Rost abthun/ Desbrider vn cheual. *Sfrigare, cauare la briglia ad vn cauallo.*Den/zaum/ anthun/zaumen/ Brider. *Brigliare, frenare.*Seinen Mund/zaumen/ Brider la langue. *Raffrenar la lingua.*Das/zaumen/ n. /zaumung/ f. Bridement, s'il se peut dire. *Raffrenamento, m.*Zaumloß/ohne Zaum/ o. Sans bride. *Senza Briglia.*Zaumloß machen/ Desbrider, ôter la bride. *Disbrigliare.*Zaum/ m. Hege/ f. Haye. *Siepe, f.*Mit einem/zaum/ umgeben/ Clorre & entourner de hayes. *Circondar di sirpi.*Zäunen/zaum machen/ Faire des hayes. *Far siepi.*Zäunen/ flechten/ Entrelâcher d'osiere, ou semblables gaulles, ou baguettes. *Intramettere, tessere dentro.*Zäunger/te/ welche man an einem zaun branchet/ f. Osiere, ou autre vergette de laquelle on accomode les hayes & clayez. *Stroppa, vimine, ligame.*Zäunglocken/ Liser. *Vermecherode i tenri pampani delle viti.*Zäunfönig/ m. Roitelot. *Reavello, uccello simile à l'aquila.*Zäunschlupfferlein/ n. Nafars/ Roitelot. *Reavello, m.*Zäunsteck/ Zäunpfal/ m. vn pau, pieu, perche, eschallas. *Vn palo pericia.*Zäupe/ f. Mutterhund/ Vn chienne lince. *Vn cagnaf.*Zäusen/ zocken/ raffen/ Tirer, tirailler, comme par les cheueux, ou par les oreilles. *Tirare, come per i capelli, o per le orecchie.*

Se.

Zech/ Malzeit/ f. Vn banquet. Item elcot. *Banchetto, o costo, m.*

Se.

Zech halten/ Banquetter, faire banquet. *Banchettare, far banchetto.*Zechbruder/ Weinschlauch/ m. Vn bon bibeton. *Beuitore, scaldatura, m.*

Zech/ n. /Sehe zech halten.

Zecher/ Sehe zechbruder.

Zechfren/ so n.chts in die Zech giebt/ o. Franc de elcot. *Franco, essente di scoto.*Einen/ zechfren/ halten/ Desfrayer quelqu'un & payer son elcot. *Essentare alcuno, e pagar per lui.*Zechfren aufgehen/ estre desfrayē, estre franc d'elcot. *Esser libero essente di costo.*Zechgeschell/ m. Compaignon à boire & yronguet. *Compagno di tauerna, m.*Zechhaus/ Wirthshaus/ n. Logis, hostellerie. *Hosteria, tauerna, f.*Zech/ Hundslauß/ Mouche de chien. *Pedocchio di cani.*

Zedel/ Sehe zettel.

Zeh/ Sehe zäh.

Sehe am Fuß/ f. Vn orreil, doigt du pied. *Diti dei piedi, m.*Grosse/ zeh/ f. Le pouce du pied. *Il dito grosso dei piedi.*Auf den/ zehen/ gehen/ Marcher sur les orreils. *Caminare in punta di piede.*Zehen/ zwen mahl fänff/ Dix. *Dieci.*Ye/ zehen/ Dix à dix, dix à la fois. *Dieci à dieci, dieci à la volta.*Zehend/ o. Dixiesme. *Decimo, m.*Der/ zehend/ an Korn/ Hafer/ Wein/ n. m. Les decimes, dismes. *Le decimo, f.*Den/ zehenden/ entrichten/ Bailler la disme. *Pagar la decima.*Zehendacker/ ein Acker so zehenden giebt/ m. Châp subiect aux dismes. *Campo soggetto alle decime, m.*Zehenden/ den zehenden schuldig seyn/ Devoir dismes. *Douer decime.*Der Acker/ zehender/ dem Teutschen Hause/ Ce champ doit dismes à l'ordre teutonique. *Questo campo deu le decime à l'ordine teutonico.*Zehenden/ den zehenden aufziehen oder zeychen/ oder nehmen/ Prendre la disme de quelque chose que ce soit. *Riceuer la decima.*Zehender/ der den zehenden hebet/ m. Le fermier des decimes. *Il riceuitor delle decime, m.*Zehensach/ zehensachtig/ o. Dix fois le double. *Dieci volte tanto.*Zehensachtig/ o. Decuple. *A dieci doppi.*Zehensaltig/ f. Dix fois au double. *Dieci volte più.*Zehenjährig/ zehen Jahr alt/ o. De dix ans. *Di dieci anni.*

Zehen

Se.

Zehenmondig/ o. De dix mois. *Di dieci mesi.*Zehentagig/ o. De dix jours. *Di dieci giorni.*Zehentausendfach/ o. Dix mille fois au double. *Dieci mille volte tanto.*

Zehlen/ Sehe droben zählen.

Zehren/ essen/ Manger. *Mangiare.*Zu Abend/ zehren/ Souper. *Cenare.*Zu Mittag/ zehren/ Dîner. *Desinare.*Zu Morgen/ zehren/ Déjeuner. *Far collatione.*Zehren/ schwächen/ Consumer, debilitar. *Consumare, indebolirsi.*Der Aufzags zehret Nacht vnd Tag am Menschen/ La tigne mange & consume l'homme nuit & iour. *La tigna consuma, e debilita l'huomo notte e giorno.*Zehrgelt/ n. Argent qu'on porte pour passer le chemin passade. *Viatico, m.*

Zehrpfenning/ m. Idem.

Zehrregister/ ein register darin verzeichnet wird was man verzehret/ Register de la despense. *Registro delle spese, m.*

Zehrung/ f. Sehe auch zehrgelt.

Zeichen/ Sehe zeychen.

Zeichnen/ Sehe zeychenen.

Zeigen/ Sehe zeygen.

Zeihen/ bezüchtigen/ beschuldigen/ Accuser, blâmer, endicter, coulpier. *Accusare, incolpare.*Einen Diebstals/ zeihen/ Accuser de larcin. *Accusar di latroneccio.*Einen der Verrätheren/ zeihen/ Endicter de trahison. *Incolpar di tradimento.*Sich/ zeihen/ belastigen/ Se charger de, &c. *Cariarsi di, &c.*Was/ zeihstu/ dich/ das du dir solche mühe aufgeladen hast/ A quoy pensez vous d'entreprendre vn tel labeur. *A che pensate voi di pigliar un tal carico.*Zeil/ reihe/ f. Vn rangée, rang. *Vn schiera, un' ordine.*Zeil Bien/ Rangée der rüches. *Schiera di pecchie, f.*Zeil Häuser/ Rangée de maisons. *Schiera di case, f.*Zeil/ Lini einer Schrifft/ f. Raye, ligne d'écriture. *Linea di scrittura, f.*Zeißge/ zeißlein/ n. Chardonneret. *Cardelino, m.*Zeit/ f. Le temps. *Il tempo, m.*Nebenzeit/ f. Temps desrobé. *Tempo auanzato.*Manszeit/ Mansgedenken/ Memoire d'homme. *Secolo, memoria d'huomo, quanto si può ricordar vn huomo.*Gelegene/ Zeit/ f. Opportunité, temps propre & commode. *Opportunità.*Ungelegene/ Zeit/ f. Temps incommode. *Tempo incommodo.*Hundertjährige/ Zeit/ f. Siecle, espace de cent ans. *Secolo spazio di cent anni.*

Se.

Ewig/ Zeit/ Eternité. *Eternità, f.*Ein/ Zeit lang/ Espace de temps. *Spazio di tempo.*Vor der/ Zeit/ Du passé, par cy de deuant. *Per il passato.*Zeitig/ reiff/ o. Meur. *Maturo, m.*Zeitig machen/ Meurir. *Maturare.*Die Sonn macht alle ding zeitig/ o. Le soleil meurt toutes choses. *Il sole matura ogni cosa.*Zeitig seyn/ Estre meur. *Esser maturo.*Zeitig werden/ Se meurt, deuenir meur. *Maturarsi.*

Zeitigen/ Idem.

Die Trauben/ zeitigen/ geschwind/ Les grappes aoustent bien. *Le uue maturano bene.*Zeitigung/ f. Meureré, maturité. *Maturità.*Zeitlich/ was zu dieser Zeit gehört/ oder was man in dieser Zeit hat/ Appartenant au temps, temporel. *Temporale, c.*Zeitliche Güter/ biens temporels. *Beni temporali.*Das/ zeitliche/ Leben/ Ceste vie temporelle. *Questa vita temporale, f.*Zeitlich/ das zu rechter Zeit sich begiebt/ o. Ce qui se fait en temps & heure. *Ciò che si fa in tempo, & hora.*Zeitlich/ welches viel mal geschicht/ o. Qui arriue souvent. *Che auiene spesso.*Mein/ zeitliche/ ankunft ist dir ohn zweiffel beschwerlich/ Sans doute, je vous donne de la fâcherie en venant si souvent vers vous. *Senza dubbio io vi molesto venendo si spesso.*Zeitlich/ zu oder bey rechter zeit/ de bonne heure, à temps, en temps opportun, tout à point à heure. *A buon' hora, à tempo.*Zeitlich/ zu einer sachen thun/ Pouruoir à vn affaire en temps & heure. *Prouedere ad un negotio à tempo.*Dem vbel/ zeitlich/ vorkommen/ Preuenir le malheur. *Preuenire l'infelicità il disastro.*Zeitlich/ oft vnd viel/ Souuent. *Spesse volte.*Ich komme/ zeitlich/ gen/ Franckfurt/ Je viens souvent à Franckfort. *Io vengo spesso volte à Francoforte.*Zeitlose Herbstblum/ Narcißsen/ Narcisse. *Narcisso, m.*

Zehlen/ Sehe droben zählen.

Zeit/ dreischlag/ m. Les Ambles qu'un cheual va. *Ambiatura, f.*Den/ Zeit/ gehen/ Ambler, ou aller les ambles. *Andar l'ambiatura.*Zeit/ n. ein Haus von Tuch oder Brettern/ wie die Kriegsleute haben/ Vn tente, vn pavillon. *Padiglione, o tenda.*

Hh ij

Zelten

Zelten auffschlagen/Dresser des tentes. *Piantar del-
le tende.*

Zelter/m. Zestpferd/n. Zestros/n. Cheval qui va les
ambles *Cavallo che va l' ambiaturo.*

Zendel/m. Sandal. Sorte di legno indico così chiama-
to.

Zendeldort / n. Boucran de foye. *Zendal di se-
ta, m.*

Zentner/Sehe Centner.

Zerbeissen/mit beissen zerbrechen/Casser, rompre,
deschirer des dens. *Rompere coi denti.*

Zerbissen/o. Cassé, rompu & deschiré. *Rotto, strac-
ciato, m.*

Zerblasen/mit blasen zerbrechen/Rompre à souff-
ler. *Rompere soffiando.*

Zerbluten/verbluten/mit bluten seine Kräfte.
schwechen/Saigner trop. *Sanguinar troppo.*

Zerbrechen/Rompre. *Rompere.*

Zerbrecher/ Qui rompt. *Chi rompe.*

Zerbrochen/o. Rompu, brisé. *Rotto, fracassato, m.*

Zerbrechen/ an Stück zerbrechen. / Rompre par
morceaux. *Rompere in pezzi.*

Zerbrüchlich/ welches man zerbrechen kan/o. Qui
se peut rompre, fragile. *Fragile, che si può rompere.*

Zerfallen/von einander fallen/Tomber en pieces.
Cadere in pezzi.

Zerfließen/Escoluler. *Colare, scolare.*

Zerflossen/Escolulé. *Colato, m.*

Zergehen/vergehen/ S'esvanouir, se perdre, perir.
Disperdersi, smarrirsi.

Zergehen/schmelzen/Se fondre. *Dileguarsi, fondersi,*
D; Wachß/zergethet/beym Feuer/ La cire se fond
aupres du feu. *La cera si fonde, si di legua al fuoco.*

Zergehen lassen/Laisser fondre. *Lasciar fondere, d di-
leguare.*

Zergehend/zeränglich/ Caduque, corruptible, rui-
neux, all'ant en decadence. *Caduco, rovinoso, m.*

Zerhacken/klein hacken/Hacher menu. *Volare, ta-
gliar in pezzi con una cetta.*

Zerhackt/o. Haché. *Ascia, cetta, dolaria, f.*

Zerhauen/ in kleine Stücke hauen/ Decouper.
Tagliare in pezzi.

Zerhauen/zerschneiden/o. Decoupé. *Tagliato in
pezzi.*

Zerhawene Schuhe/ m. Souliers deschi quetez.
Scarpe stragolate, f.

Zerhawig/das sich läßt zerhauen/o. Qui se peut
facilement couper. *Facile da tagliare.*

Zerkerben/viel Kerben in etw; schneiden/ Oscher,
faire des osches, comme en vne taille. *Crenare, incide-
re.*

Zerkerbt/o. Qui ha des oschez. *Che ha delle creno, d
di misura.*

Zerkerbte Blätter/ n. Feuilles crenellées. *Foglie in-
cise.*

Zerkerwen/von einander kerwen/ Mascher & briser
en malchant. *Malficare, rompere malficando.*

Zerknirschen/zerknirschen/ Froisser. *Romper mi-
nuto.*

Zerkragen/Esgratiner. *Grattare. Item, segnare col col-
tello come fanno i recamatori.*

Zerlassen/schmelzen/Fondre. *Fondere, dileguare.*

Zerlechen/verlechen wie ein Faß an der Sonnen/
Se fendre & creuasser, comme feroit vn tonneau ex-
posé au soleil. *Fordersi, e creppare.*

Zerlegen/zerhauen/von einander schneiden/ De-
specer, mettre en pieces. *Spezzare.*

Zerleger/m. Despecer. *Spezzatore, m.*

Zerlegerin/ Celle qui despece. *Spezzatrice, f.*

Zerlegt/o. Despecé. *Spezzato, m.*

Zerlumpen/die Kleider zerreißen/ Deschirer ses
accoustremens. *Stracciare i suoi vestimenti.*

Zerlumpt/o. Deschiré, & mal en ordre. *Stracciato,
mal in ordine.*

Zerlumppte Kleider tragen/ Porter des meschants
accoustremens. *Portare i vestimenti stracciati.*

Zermalmen/Elcraser. *Spoluerizare, macinare.*

Zernagen/ Ronger tout à l'entour. *Rodere intor-
no.*

Zerpulvern/zupulver stossen/ Pulueriser. *Spolueri-
zare.*

Zerpulvert/o. Puluerisé. *Spoluerizzato, m.*

Zerreiben/mit reiben zerlegen/Broyer, piler. *Pista-
re, tritare.*

Zerreissen/zerlegen/engwen reißen/ Desmembren,
deschirer. *Smembrare, stracciare.*

Zerren/reißen/Deschirer. *Stracciare.*

Zerren/m. Qui deschire. *Chi straccia.*

Zerreiben/o. Broye. *Pistato, tritato, m.*

Zerrinnen/Couler de toutes parts, escoluler. *Colare
d'ogni intorno, scolare.*

Zerrissen/Deschiré. *Stracciato, m.*

Zerrupfen/von einander rupfen/ Tirer l'un de l'
autre. *Tirar l'un da l' altro.*

Zerritten/verwirren/Troubler, estonner, brouil-
ler, embrouiller. *Turbare, imbrigliare.*

Zerscheitern/an Scheitern spalten/Fendre. *Fendere,
partire.*

Zerschelten/aufmachen auff's eusserste/ Descrier.
Diffamare.

Zerschlagen/zerschmeissen/Rompre, casser, briser,
mettre en pieces. *Rompere, spezzare.*

Zerschlagen/ vbel abschlagen/ Charger de coups.
Caricare di colpi.

Zerschleiffen/verheeren/ Mettre à sac, raser, rui-
ner de fond en cime. *Saccheggiare, buttinare, rovinare.*

Zer-

Zerschleiff/o. Rase. *Disfrutto, rovinato, m.*

Zerschleiffung. Rasement, destruction. *Disfruttio-
ne, rovina, f.*

Zerschmelzen. Fondre. *Fondere, dileguare.*

Zerschmelze. Fondu. *Fonduto, dileguato, m.*

Zerschmettern. Elcraser. *Conquassare.*

Zerschmettert/o. Elcrasé. *Conquassato, m.*

Zerschmetterung/ f. Elcrasement. *Conquassamen-
to, m.*

Zerschmolzen. Fondu. *Dileguato, m.*

Zerschneiden/ von einander schneiden. Decouper,
couper en pieces. *Tagliare in pezzi.*

Zerschneider eines todten Körpers. Anatomiste.
Anatomico, m.

Zerschneidung eines todten Körpers. Anatomie.
Anatomia, f.

Zerschneiden/o. Decoupé. *Tagliato in pezzi.*

Zerschmittene Hosen. Chausses decoupées. *Calze
stragliate.*

Zerschmittene Schuhe. Souliers chicquetez. *Scar-
pe stragliate.*

Zerschundet/ o. Rompu & esclaté. *Rotto, strac-
ciato.*

Zerspaltten/zersehitern/Fendre. *Fendere, partire.*

Zerspaltet/o. Fendu. *Fonduto, m.*

Zerspaltung/ f. Fendement. *Fendimento, m.*

Zersprengen/sehr sprengen. Fort cracher. *Sputar forte.*

Zersprengen/ von einander sprengen. Faire saillir.
Far saltare.

Zerspreyten/ hin vnd her streuen/ von einander
streuen. Espar dre cà & là. *Spargere qua, e là.*

Zerspringen/von einander reißen. Se casser & rom-
pre. *Rompersi, spezzarsi.*

Zersprungen/o. Cassé. *Rotto, fracassato, m.*

Ein/zersprungen] Glas/n. Vn verre cassé. *Vn bi-
chiero rotto.*

Ein/zersprungen] Geschütz. Vne piece d'artillerie
creuée. *Vn pezzo d' artiglieria crepato.*

Zerstampfen/ mit Füßen zertreten. Fouler des
pieds. *Calpestrare.*

Zerstampfen/ auch sonst zerstoßen. Minuifer,
broyer, piler, briser. *Sminuzzare, pestare, spoluerizare.*

Zerstauben/ von einander oder wegscheuchen. Ef-
faroucher. *Dispergere.*

Zerstechen/ Lächer in etwas strechen. Decouper,
Trouer. *Tagliare, pertugiare.*

Zerstören/verwüsten. Destruire, ruiner tout, ga-
ster. *Disfruggere, rovinare.*

Zerstörer. Destruiteur. *Disfruttore, m.*

Zerstörlich/ das man zerstören kan/ o. Qui peut
estre destruit. *Che può essere distrutto.*

Zerstörung/ f. Destruction. *Disfruttione, f.*

Zerstossen. Faire menu. sehe Zerstampfen. *Smi-
nuzzare.*

Zerstößig/ so sich läßt zerstoßen/o. Qui peut estre
broyé & pilé. *Che si può pistare, tritare.*

Zerstossung/ f. Le broyet. *Il pistare, d tritare.*

Zerstreuen/von einander werffen. Dissiper, espar-
dre. *Dissipare, spargere.*

Zerstreuet/ hin vnd wider geworffen/ o. Dissipé.
Dissipato, m.

Zerstücken/ in Stücke zerlegen. Mettre en pieces.
Spezzare, sminuzzare.

Zerstückt/ Despecé, mis en pieces. *Spezzato, m.*

Zerstückt/ von Stück zu Stück. Par membres, par
pieces, parties. *Per pezzi.*

Zerstümmeln/Zerstümpeln. Mutiler, couper &
rongner de quelque chose. *Mutilare, tagliar via, rode-
re, roficare.*

Zerstümpelt. Coupé, rongné, rompu. *Tagliato, ro-
to, roficato, m.*

Zerstümpelung. Retranchement de quelque cho-
se. *Tagliamento di alcuna cosa, m.*

Zertangen/mit tangen zerbrechen. Rompre à dan-
ser. *Rompere ballando.*

Zertheilen/ von einander sondern. Diuifer, partir,
distribuer. *Diuidere, partire, distribuire.*

Zertheilet/o. Diuisé, parti, séparé. *Diuiso, partito,
separato.*

Zertheilig/ das sich läßt zertheilen. Qui se peut
partir. *Diuisibile, c.*

Zertheilung/ f. Diuision, partissement. *Diuisio-
ne, f.*

Zertreiben/ von einander treiben/ oder mit treiben
klein machen. Menuiser. *Sminuzzare.*

Zertrennen/ von einander scheiden. Diuifer, rom-
pre. *Diuidere, rompere.*

Zertrennig/zertrennlich/das man zertrennen kan/
o. Qui peut aisement estre séparé. *Che si può separar fa-
cilmente.*

Zertrennung/ f. Separation. *Separatione, f.*

Zertreten/mit den Füßen zustoßen treten. Fou-
ler aux pieds & briser. *Calpestrare, rompere.*

Zertreten/o. Foulé aux pieds. *Calpestrato, spezza-
to, m.*

Zertretung/ f. Foulement aux pieds. *Calpestra-
mento, m.*

Zerwerffen/von einander werffen. Ietter l'un de l'
autre. *Separare, gittare uno lontano da l' altro.*

Zerwerfflich/o. Qui peut, ou doit estre icelé. *Che
si può, d si doue gittare.*

Zerworffen/o. Icélé. *Gittato, m.*

Zerzerren/ von einander zerren. Deschirer. *Strac-
ciare.*

Zerzetten. Espar dre. *Spandere, spargere.*

Zerziehen/von einander vnd zustoßen ziehen. Ti-
ter en pieces. *Stracciare in pezzi.*

Ze. h. iij. Zerzo-

Herzog / **herzerret** / o. Deschire, tire en pietes. Stracciato in pezzi.

Settel / **brief** / m. Cedula. Cedula f.

Ein / **settel** / schreiben. Ecrire vne cedula. Scrivere una cedula.

Settel der **Weber** / m. Estain. Stame di lana, di di lino.

Doppeler / **settel** / m. Estain double. Stame doppio.

Drenfacher / **settel** / m. Estain à trois doubles. Stame à tre doppi.

Setteln / den **settel** machen wie die **Weber** thun. Ourdir. Ordire.

Setzen / **fallen** lassen. Laisser cheoir. Lasciar cadere.

Setzen / **von** einander **brenten**. Espandre. Spargere.

Zeug / **aller** was der **Mensch** braucht. Tout ce dont l'homme se sert. Ogni cosa, della quale l'huomo si serve.

Zeug zu ein **Kleid**. Estoffe d'un accoustrement. Materia d'un vestimento.

Zeug darauß man **dinten** macht. Cedont on fait l'encre. Materia per far l'inchostro.

Reisig / **zeug** / n. Cavallerie. Cavalleria f.

Kriegszeug / n. Vne Armée. Vn' essercito m.

Zeug einer so **zeugniß** sagt. Vn Testmoing, digne de foy. Testimonio m.

Glaubwürdiger / **zeug** / m. Testmoing, digne de foy. Testimonio m.

Verwüßlicher / **zeug** / Testmoing reprochable. Testimonio falso, dreprensibile.

Zeugen **föhren** / Amener records. Addurre ricordi, indicij.

Zeugen **verhören**, Ouir des testmoings. Vdire testimonij.

Zeugen zu **wegen** bringen. Se pouruoir d'aucune chose. Procurarsi di alcuna cosa.

Zeugen / **Kinder** zielen. Engendrer des enfants. Generar figliuoli.

Zeugen / **zeugnis** geben oder sagen. Testmoigner, testmoignage. Testificare, testimonianza.

Zeugend / m. Le serment des testmoings. Il giuramento de testimonij.

Zeugen / **zeugen** auf **fred** / f. Testmoignages. Testimonianze f.

Zeughaus / **Rüsthauß** / n. Arcenal. Arsenale, luogo di munitione.

Zeugmeister / m. Maistre de l'arcenal. Mastro dell'arsenale m.

Zeugniß / **zeugniß** / n. Testmoignage. Testimonianza f.

Zeugnis geben / **Sehe** zeugen.

Zeugwarter / der das **zeughaus** **unterhanden** hat /

und **alles** **wol** **versiehet** / m. Le general de l'artillerie. Il generale dell'artiglieria f.

Zeichen / n. merck / f. Signe, vne marque, note. Segno, nota.

Zwölff / **zeichen** / des **Himmels**. Les douze signes du ciel. I dodici segni del Celo.

Zeichen / **wunder** **werck**. Miracle. Miracolo m.

Zeichen / so ein **Mensch** mit **vff** die **Welt** bringt / m. Vnetache, ou marque que l'homme apporte au monde. Vna macchia, di segno che uno porta dal ventre materno.

Zeichendeuter / m. Qui expose les signes qui se font. Espositor de' segni che si fanno.

Zeichendeutung. Exposition des signes. Esposition de' segni f.

Zeichnen / ein **zeichen** an **etwas** machen / **es** zu **sehen**. Marquer, signer, noter. Notare, segnare, marcare.

Zeigen / **weisen** / mit **Fingern** **auff** **etwas** **deuten**. Montrer, enseigner. Mostrare, insegnare.

Zeiger / der **erste** **Finger** nach dem **Daumen**. Le doigt pres du poulce, l'indice. Dito indice m.

Zeiger / der **einem** **etwas** **weist** / m. Qui montre. Chi mostra.

Zeiger an der **Vhr**. La montre d'un horologe. La mostra d'un' horologio f.

Zeiger / m. **Sonnenvhr** / f. Quadrant au soleil. Horologio da sole.

Zeiger eines **Buchs**. Vne touche. Vn puntaruolo per toccar le lettere leggendo.

Zeigung. Demonstration. Dimostrazione f.

Zibeth. Ciuette. Cibeto m.

Ziege / f. Cheure. Capra f.

Ziegel / m. Vne tuile. Coppo, tegola.

Flacher / **ziegel** / m. Vne tuile plate. Tegola piatta f.

Holer / **ziegel** / m. Tuile creuse. Tegola concava f.

Ziegelbrenner / **Ziegeler** / m. Vn Tuillier, briquetier. Fornaiaro, che fa le tegole.

Ziegelhütte / f. Briquetterie. Fornace da tegole, mattoni, di quadrelli.

Ziegelstein / m. Brique, tuile. Mattone, tegola.

Ziegenbart / m. Barbe de chevre. Barba di capra f.

Ziegenbock / m. Vn bouc. Vn becco m.

Ziegenhaar / n. Poil de chevre. Pelo di capra m.

Ziegenhorn / n. Corne de chevre. Corno di capra m.

Ziegenhirt / m. Chevrier. Capraio m.

Ziegenmisch. Lait de chevre. Latte di capra m.

Ziegenner / m. Les Allemands nomment ainsi ceux qui coutrent le pais sed'ans Egyptiens & sans estat de predire aux gens leur aduerture. Zingaro m.

Ziegennerin / f. Egyptienne. Zingara f.

Ziegennerkunst / f. Chiromantie. Chiromantia f.

Zieglein / n. Petite tuile. Tegoletta f.

Ziegelein

Ziegelein / **ziegel** **machen**. Faire des tuiles. Far delle tegole.

Ziegler / **Suche** **Ziegeler**.

Ziehen oder **ziehen** / **reisen**. Cheminer, aller. Caminare, andare.

In den **Krieg** / **ziehen**.] Aller à la guerre. Andare alla guerra.

Ziehen / **den** **sen**. Tirer, trainer. Tirare, strascinare.

Ziehen / **auffer** **ziehen**. Nourrir. Nodrire.

Viehe / **ziehen**.] Nourrir du bestial. Nodrire del bestiale.

Kinder / **ziehen**.] Nourrir des enfans. Nodrire figliuoli, alluargi.

Ziehochs / m. Vn bouc qui tire à la charue. Bouc, che porta il giogo. (tira m.)

Ziehpflaster / m. Vn emplastre qui tire. Empiastro che

Ziehschiff / n. Navire qu'on tire. Nauilio che si tira m.

Ziehseil / **damit** man **etwas** **zieht** / n. Corde à trainer. Corda per tirare.

Ziel / **od** **zil** / **Markt** **stein** **und** **Mahl** eines **Aders**. Borne d'un champ. Termine d'un campo m.

Ziel / **das** der **Schäß** **vorhat** / **wann** er **schießen** wil / n. Le but auquel celui qui tire bute. La meta, alla qual tira l'archibusciero.

Das / **ziel** **treffen**. Frapper au but. Toccare il segno.

Ziel **darnach** man **rennet**. Le but, la fin. Il termine, il segno m.

Zielen / **Viser**. Mirare.

Zielen / **Kinder** **zeugen**. Engendrer des enfans. Generar figliuoli.

Ziemen / **gebühren** / **sich** **gehören**. Appartenir, estre bien seant, estre loisible. Esser conueniente, ragioneuola.

Es / **ziemet** / **sich** **mit**. Il n'est point bien seant. Ei non è ragioneuola.

Ziener / ein **Vogel** wie ein **Krammetsvogel**. Vn oiseau, semblable à la grue. Vn uccello simile al tordo.

Ziemlich / **welches** **sich** **gebührt**. Qui loist, ou est loisible. Che è lecito.

Einen / **ziemlichen** / **Trunck** **thun**. Boire vn raisonnable trait. Beuere un sorso ragioneuola.

Ziemlich / **also** **hin**. Mediocrement Moyennement. Mediocrement, mezzanamente.

Ziemlich **arm** / o. Aucunement pauvre. Povero mediocrement.

Ziemlich **gelehrt** / o. Aucunement docte. Dotto mezzanamente.

Ziemlichkeit. Mediocrité. Mediocrità f.

Zier oder **Zierd** / f. Schmuck / m. Ornement, parément. Ornamento, paramento m.

Zier **an** **hun** / **zieren** / **schmücken**. Orner, parer, rendre coinct & ioly. Ornare, apparare, abbellire.

Zierlich / **häßlich** / o. Orné, accoustre, paré, attiffe. Ornato, apparato, abbellito m.

Zierlich. Ornément, elegamment. Ornamento elegantemente.

Zierlich **reden**. Parler elegamment. Parlare elegantemente.

Zierlichkeit / f. Elegance. Eleganza f.

Zierung / f. Ornement. Ornamento m.

Ziger. Du lait clair. Latte chiaro m.

Zigraug / n. Qui est chassieux. Occhio lagrimoso m.

Zigerkraut / n. Segue. Cicut, herba f.

Zihen / **Suche** **Ziehen**.

Zil / **Suche** **Ziel**.

Ziland / m. Laureole. Ghirlanda di lauro.

Zimmer / **Gemach** / m. Chambre. Neceffario m.

Frauen / **zimmer** / n.] Le cabinet des femmes. Chambre delle donne.

Mann / **zimmer** / m.] Chambre des hommes. Camera de gli huomini.

Zimmerart / f. **Zimmerbeyel**. Hache de charpentier. Ascia da marangone, di falegname.

Zimmer. Charpentier, bastir. Lauorar di legname.

Zimmerhandwerk / m. L'estat, ou mestier de charpentier. L'arte d'un falegname.

Zimmerholz / n. Bois d'œuvre. Legni per lauorare.

Zimmerung / der das **Zimmerhandwerk** **lernt** / m. Garçon qui apprend l'estat de charpentier. Garzone d'un falegname.

Zimmerknecht / m. Seruiteur de charpentier. Laurante d'un falegname.

Zimmermann / m. Maistre ouvrier, architecte, charpentier. Falegname ingegnere m.

Zimmet / m. De la canelle. Cinamomo, canella.

Zimmerblum / f. Caffee. Cassia f.

Zimmerrinde / **Zimmetröhre** / f. Canelle. Canella f.

Zinck / f. Ein **Instrument** / **darauff** man **spielet**. Cornet. Cornetto, firomento per suonare.

Fluß der / **Zincken** / **blasen**. Iouer du cornet. Suonar di cornetto.

Zinck / f. Reiß **von** einem **Baum**. Vn Rameau. Vn ramo m.

Zinck / **zacken** am **Hirschgewicht**. Vn cor, cheuillure de la teste d'un cerf. Vn corno di ceruo m.

Zinckenblaser / m. Corneur. Suonator di cornetto.

Zinckenhou / m. Son du cornet. Suono di cornetto m.

Zinn / m. Estain. Stagno m.

Zinn / **Spiz** einer **Mauern** / m. Sommet des murailles, &c. creneau. La cima delle muraglie.

Zinn / **von** **Zinn** **gemacht** / o. d' Estain. Di stagno.

Zinn / **Rand** / f. Pot d'estain. Boccal di stagno m.

Zinn / **Teller** / m. Assiete d'estain. Tondo di stagno m.

Zinn

Zinnöber. Vn mineral, qui croist en Libye, plus rouge que vermeillon. *Cinaprom.*

Zins/f. Revenu, rente, cens *Entrata.f.*

Hausz/f. [Zins.f.] Louage d'une maison. *Fitto d'una casa.m.*

Zinsacker/m. Vn champ qui doit cens. *Vn campo che paga censo.*

Zinsbar/der Zins geben muß/o. Qui doit cens. *Chi paga censo.*

Zinsbar Gut/n. Heritage roturier, ou tenu en censive *Possessione tenuta a censo.f.*

Zinsbarkeit/f. Debre de cens. *Debito di censo.m.*

Zinsbrief. Lettre de rente. *Poliza di entrata.f.*

Zinsbuch/n. Registre des reuenus. *Registro, catalogo delle entrate.*

Zinsen/Zins schuldig seyn/zinsbar seyn. Devoir cens, cense, ou rente. *Douer censo, d'entrata.*

Zinsfrey/so keinen zins gibt/o. Qui ne doit point de censive. *Che non deve danari di censo.*

Zinsgeldt/n. Cens. *Censo.m.*

Zinstag/m. Mardi. *Martedì.*

Zipffel oder zipffen/m. Vn bout. *Vn capo.m.*

Zipperle/n. La goutte. *Gotta, podagra.f.*

Zipperle an den Händen/n. La goutte aux mains. *La gotta nelle mani.*

Zirbelnuß/f. Pomme de pin. *Pomo di pino.m.*

Zirbelnußbaum/m. Vn pin. *Albero di pino.*

Zirkel/m. Vn cercle, compas. *Vn circolo, compasso.m.*

Zirkeln. Compasser. *Compassare.*

Zirnenbaum/m. Hestte. *Hedra, albore.f.*

Zirnenbaum/von einem Zirnenbaum. d' Hestte. D' Hedra.

Zischen/wispelen. Siffler. Ciffolare. fischiare.

Zischung/f. sifflement. *Ciffolo, fischio.m.*

Zisererbs/f. Pois ciches. *Ceci.m.*

Zitter/f. Vn Chistre. *Cetra.f.*

Auff der Zitter/schlagen/zittern. Jouer du chistre. *Suonar di cetra.*

Zitteren / heben. Trembler de peur. Tremar di paura.

Das [zittern/n.] Tremblement. Tremamento.m.

Zitterende/zitterig/o. Tremblant. *Tremante, tremebundo.*

Zitterig von Kälte/o. Tremblant de froid. *Tremante di freddo.*

Zitterig machen. Faire trembler. *Fartremare.*

Zittermahl/zittern/zitter an dem Leibe. La male dordre. *Infermità che viene al mento.*

Zittereschlager/m. Qui joue du chistre. *Suonator di cetra.*

Zittivan/m. Cretonart. *Nome d'una radice.*

Wilder [zittivan/m.] Couleuree. *Vite bianca.f.*

Zobel. Martres soublines, Sable. *Martore.m.*

Zobelbelz/m. Vn robe fourrée de sable. *Vna robba fodrata di martore.*

Zoll an dem Maßstab/m. Doigt. *Dito.m.*

Drey [zoll] dick. Gros de trois doigts. *Gesso di tre dita.*

Zoll/Tribut. Tribut, peage, gabelle. *Tributo, gabella.*

Den [zoll] erlegen. Payer le peage. *Pagar la gabella.*

Zollen/zoll schuldig seyn. Devoir peage. *Douere la gabella.*

Studenten Gut [zoll] nit. Les biens d'estudians sont francs, on n'en paye point de peage. *I beni de' studiosi sono liberi da ogni gabella.*

Zollen/den zoll entrichten. Payer le peage. *Pagar la gabella.*

Zoller/der den zoll erhebt/m. Peagier. *Gabelliere, daciario.m.*

Zollfrey/so nicht zoll gibt/o. Franc de peage. *Libero da ogni gabella.*

Zollhaus/n. Maison, ou lieu du peage, auquel se payent les gabelles. *Cosa de la gabella.f.*

Zollkasser/m. Publicain. *Datiale che maneggia il danno publico.*

Zollmeister/m. Maistre du peage. *Mastro della gabella.*

Zollschreiber. Le greffier du peage. *Scrivano della gabella.*

Zollstock. Vn pieu fiché en terre, avec vn escliteau disant qu'il faut là payer le peage. *Vn palo che mostra che bisogna pagar la gabella.*

Zopff/ein geschlochter Haarlock/m. Vne touffe de cheveux entrelacéz. *Treccia di capelli.*

Zopffen/das Haar flechten/vnd zopff machen. Entortiller les cheveux. *Intrecciare i capelli.*

Zopffig/das zopffen hat/o. Touffu. *Intrecciato.m.*

Zopfficht/zertheilte weise. Par bandes, diuise-ment. *Partitamente per bande.*

Einen zopfficht/bezahlen/das ist/heut etwas/vnd morgen etwas geben. Payer par pieces & morceaux. *Pagar pezzo a pezzo.*

Zopfflein/zopffle/n. Petite touffe. *Treccietta.f.*

Zorn/m. Bitterkeit/f. Courroux, ire. *Corruccio, ira.*

Zorn [zorn] bewegen. Inciter à courroux. *Prouocare ad ira.*

Zornig/grimmig/o. Iré, qui se courrouce, esmeu à courroux, courroucé, fâché. *Corrucciato, adirato, in colera.*

Zornig machen. Courroucer. *Corrucciare.*

Zornig seyn. Se courroucer, & despirer, se fâcher. *Corrucciarsi, adirarsi.*

Zornig

Zornig werden. Estre courroucé, esmeu à courroux, se courroucer. *Esser corrucciato.*

Zorniglich / grimmiglich. Par courroux. *Per colera.*

Zornmütig/zum zorn heftig genengt/o. Enclin à courroux, qui se courrouce aisement, despireux, choléré. *Dispetoso, colerico.m.*

Zornmütigkeit/f. Despit, choléré. *Dispetto, colera.*

Zornzwinger/m. Dompre courroux. *Domator di colera.*

Zotte/f die Nöhr an den Kanden. Le tuyau d'un pot à verser du vin. *Il canone d'un boccale per doue si versa il vino.*

Zotte/f. ein vnflätiger Bos. bouffonerie. *Buffoneria, zannata.*

Zotten reissen / vnflätige vnd grobe Blossen sagen. Bouffonner. *Buffoneggiare.*

Zotte / Locke Haar vnd dergleichen. Vn floe, ou touffe de cheveux. *Vna treccia di capelli.*

Zottenreißer / grober Blossenreißer/m. Vn Bouffon. *Vn buffone.m.*

Zotticht/lockicht/o. Pelu, velu. *Peloso.m.*

Zottichter Hundt/m. Vn barbet, ou aultre chien qui a le poil frisé. *Vn barbo, d'altro cane col pelo riccio.*

Zottichter Hut/m. Vn chapeau velu. *Vn capello peloso, veluto.m.*

Zottkandte / f. ein Kandte mit einer zotten oder Köhren. Vn pot qui a vn tuyau. *Vn boccale che ha una canella.*

Zuber/m. Cuue. *Mastello.m.*

Badzuber/m. Cuue a se baigner, baignoire. *Mastello per bagnarsi.*

Zucht/f. Viehe das man zeucht. Engeance. *Produzione.f.*

Zucht / Erziehung vnd Nehrung des Viehes. Nourriture. *Nutrimento.m.*

Es ist ein schwere zucht an einem Pferd. Vn cheval est de difficile nourriture. *Vn cavallo è difficile da nodrire.*

Zucht/Scham/f. Attrempance, honte, modestie, vergogne. *Temperanza, modestia.f.*

In aller [zucht] vnd Erbarkeit leben. Viure honestement. *Viuere honestamente.*

Der [zucht] nicht achten. Ne se point soucier del'honneur. *Non curarsi, non fare stima d'onestà.*

Züchtig / schamreich/o. Modeste, pudique, hon- teux. *Modesto, pudico, vergognoso.*

Ein züchtige Jungfrau. Vierge chaste & pudi- que. *Virgine casta, e pudica.f.*

Züchtigen / schelten. Chastier, corriger, reprendre. *Castigare, correggere, riprendere.*

Mit Ruthen [züchtigen.] Chastier de verges. *Scorreggiare, sferzare.*

Züchtigkeit/f. Pudicité, contenance. *Pudicitia, continenza.f.*

Züchtiglich / mit zucht vnd scham. Pudiquement, modestement, modérément. *Pudicamente, modestamente, moderatamente.*

Züchtiglich reden. Parler pudiquement. *Parlare pudicamente.*

Zuchtschulr/f. Philosophie morale. *Filosofia morale.f.*

Zuchtmeister/m. Vn maistre, reformateur des mœurs. *Mastro di buoni costumi.m.*

Zuchtmutter/f. Ein jedes Thier/darvon man Jun- gen zeucht. La mere de chacune beste. *La madre di qual si voglia bestia.*

Zuchtmutter/ein Frau/so die Kinderzucht lehret/f. Gouvernante, qui dresse les mœurs. *Gouvernatrice, che insegna i buoni costumi.*

Zucken/zocken / bey etwas ziehen. Tirer, tirailler, trainer. *Tirare, stracchiare, strascinare.*

By dem Mantel [zucken.] Tirer par le manteau. *Tirare per il mantello.*

Zucker/welcher zucket/m. Qui tire. *Chi tira.*

Zucker/m. Sucre. *Zuccaro.m.*

Zuckerbecker/m. Succrier. *Chi fa i confetti zuccherati.*

Zuckerandel/m. Sucre Candis. *Zuccaro candido.m.*

Zuckerkindt/ein Kindt von zucker. Poupée de suc- cre. *Vna poppa, bambola, bambozzo, papavola di zuc- caro.*

Zuckerfram / ein Xram da zuckerwerck seylt. Boutique, ou l'on vend de sucre. *Bottega doue si vende il zuccaro.*

Zuckung des Schwerdts/f. Desgainement. *L'atto dello sfoderare una spada.*

Zudecken/bedecken. Couvrir, cacher. *Coprire, nascondere, celare.*

Zudempffen oder zudampffen / machen das der Dampf nicht herauß kompt. Couvrir de sorte, que les vapeurs ne sortent. *Coprire in modo che i vapori non escano.*

Zudichten / auff einen etwas erdrücken. Endicter quelqu'un a faulles enseignes, controuuer quelque chose contre aucun. *Accusare alcuno di falsità.*

Zudick/dicker als es seyn solt/o. Trop gros. *Troppo grosso.m.*

Zudrâen. Serrer, fermer en tournant, comme vne vis. *Serrare, chiudere, come un vite, voltando.*

Zueilen / eyndt hingu gehen. Se hasten d'ap- procher. *Affrettarsi d'accostarsi.*

Zu eng/zu hart zusammen gezogen. Trop estroit, trop astreint. *Troppo stretto.m.*

Zueingnen/zuschreiben. Approprier, attribuer. *Attribuire.*

Zu einfältig/zu sehr alber/ o. Trop simple. Troppo semplice. c.

Zufahren/hinzu fahren. Charier, ou nauiger droit vers quelque lieu. *Andar dritto verso un luogo nauigando, o carreggiando.*

Zufahren/zufallen/zugreifen. Prendre saisir. *Soprauenire, prendere con assalto.*

Er fällt [zu] vnd nimpt mir das meine. Il se fait de ce qui est mien. *Egli s'impadronisce del mio.*

Zufallen/versammen. s'Assembler. *Congregarsi.*

Wo ein Vlas ist/ da fallen die Vögel hauffen. *Wo ein Vlas ist/ da fallen die Vögel hauffen.* *Il y a une charongne, là s'assemblent les oyseaux. Doue d'una carogna, iui si congregano gli ucelli.*

Zufallen/zukommen. Estre adionsté, venir. *Essere aggiunto, accrescere il numero.*

Es fällt jm täglich Geldt vnd Gut [zu.] Les richesses lui viennent tous les iours de plus en plus. *Le ricchezze se gli accrescono ogni di maggiormente.*

Zufällig. Accidental. *Accidentale. c.*

Zufaul/zuviel faul/träg/ o. Trop lasche, paresseux. *Tropo fiacco, pigro.*

Zufaul/ das zu sehr gefaulst hat/ o. Trop corrompu & pourri. *Tropo corrotto, e putrefatto. m.*

Zufest/ das vbrig fett ist/ o. Trop gras. *Tropo grasso. m.*

Zu fleissig/zuviel embsig/ o. Trop diligent. *Tropo diligente. c.*

Zu fleischig/ das zuviel Fleisch hat/ o. Trop charnu. *Tropo carnosso. m.*

Zufiegen/ hinzu fliegen. Voler à, ou vers quelque chose. *Volare verso alcuna cosa.*

Zufucht/ f. Recours. *Ricorso. m.*

Zu frässig/ o. Louich. *Vorace. c.*

Zufrieren/befrieren/oben Eys bekommen. Se geler. *Gelarsi.*

Zufügen/zutenden. Porter, Portare.

Schaden/zufügen. Faire dommage à alleruy. *Far danno altrui.*

Zug/ m. Reise. *Voyage. Viaggio. m.*

Zu legen [zugen] liegen. Estre aux abbois de la mort. *Essere in agonia.*

Zug/Kriegszug/ m. Voyage de guerre. *Viaggio di guerra. m.*

Zug/ damit man schwere Ding aufhebt. Instrument à leuer choses pesantes. *Strumento per inalzare, o leuare cose graui.*

Zug/ wie ein Pferd/ zeucht. Traiet de cheual. *Tratto di cavallo. m.*

Zugab/ f. das man einem in Rauff gibt. *Le surcroist. Il sopra più. m.*

Zugab/ f. was zugegeben wirdt/ wann zween mit einander tauschen. *Ce qu'on retourne quand on fait un troc. Quel che aggonse facendo un cambio, aggiunta. f.*

Zugang. *Accesz. Accesso. m.*

Zugankeln/ durch Sauckeln einem etwas zuvergen bringen. *Enforcer. Incantare, fregare.*

Zugeben/ hinzu setzen. Bailler dauantage. *Dar di più, o d'aggiunta.*

Zugeben/ darfür halten/ meynen. *Estimer, cuider. Pensare, immaginarsi.*

Ich gebe [zu] es werde eine feine Messe geben. *Il est me, que ce sera une bonne foire. Io m'imagino, penso che la fiera sarà buona.*

Zugeben/ nachlassen/ vbersehen. *Pardonner. Perdonare.*

Zugeben/auffgeben. *Retourner. Ritornare.*

Was gibst du [zu] so wil ich mit dir tauschen. *Que me retourneras tu, & ietroqueray. Che mi darai tu d'aggiunta, io cambiero?*

Zugegen/ o. Present. *Presente. m.*

Zugegen kommen. *Se presenter. Presentarsi.*

Zugehen/ zu einem gehen/ hinzu treten. *S'approcher de quelqu'un. Accostarsi d'alcuno.*

Zugehen/ beugehen/ einschließen. *Se fermer. Serrarsi, chiudersi.*

Die Thür wil nicht [zugehen.] *L'huis ne se ferme point. L'uscio non si ferma.*

Zugehen/ sich begeben. *Aduenir. Auenire, accadere.*

Zugehören/ gebühren/ zuständig seyn. *Appartenir. Appartenere.*

Zugehören/ verwandt seyn. *Estre de l'appartenance, ou parenté de quelqu'un. Essere della parentela di alcuno.*

Zugehörig/ das zu etwas gehört/ o. Appartenant à quelque chose. *Appartenente ad alcuna cosa.*

Zugehörig/ mit Verwandtschaft zugethan/ o. Parent & allié. *Parenti, apparentato. m.*

Zügel/ m. Sangle de cheual, la rene d'une bride. *Cingia di cavallo, la redine d'una briglia.*

Den [zügel] lang lassen. *Lascher la rene. Allentare la redine.*

Den [zügel] an sich ziehen. *Tirer la rene. Tirarla redine.*

Zugeladen. *Prie, inuité. Pregato, inuitato. m.*

Zugelassen/ vergönnet/ o. Permis, accordé. *Permissio, concessio. m.*

Zugelassen/ das man hat lassen hinzu gehen/ o. Qu'on a laissé entrer, approcher. *Che si è lasciato entrare, & accostare.*

Zugemacht/ zugestimmt/ o. Dont on ha requis & prié quelqu'un. *Di che si è pregato alcuno.*

Zugenommen/ o. Accreu. *Accresciuto. m.*

Zugerech-

Zugerechnet/zugeschrieben/ o. Conté, imputé. *Contato, computato. m.*

Zugerechnet/ ben das ander gerechnet/ o. Conté avec la reste. *Contato col resto.*

Zugesagt/ verheissen/ o. Promis. *Promesso. m.*

Zugeschlossen/ zugemacht/ o. Fermé. *Serrato, chiuso. m.*

Zugeschrieben/ o. Escrit à quelqu'un. *Scritto ad alcuno.*

Zugeschütt/ mit etwas bedeckt. *Couuern. Coperto. m.*

Zugeschütt/ zugefüllt. *Rempli comme de terre. Riempito. m.*

Zugesell/ m. Compagnon. *Compagno. m.*

Zugesellen/ zu einem sich gesellen. *S'accoster de quelqu'un, l'accompagner. Accostarsi ad alcuno, accompagnarsi.*

Zugesellungs/ f. Accompagnement. *Accompagnamento. m.*

Zugestellet/ vberlieffert/ o. Baillé, mis en main. *Dato nelle mani. m.*

Zugestellet/ zugestüft/ o. Appresté. *Imprestato. m.*

Zugestrichen/ zugestrichen/ o. Enduit de mortier. *Impastrato di fango. m.*

Zugestrichen/ zugestrichen/ o. Noué. *Nodato, allacciato. m.*

Zugethan/ verschlossen/ o. Serré, fermé. *Serrato, chiuso. m.*

Zugethan/ befreundet/ o. Portant amitié. *Affettionato. m.*

Zugethan/ hinzugesetzt/ o. Adionsté. *Aggiunto. m.*

Zugetragen/ was sich begeben hat/ o. Arriué, aduenu. *Accaduto.*

Zugetragen/ welches man hinzu getragen hat/ o. Apporté. *Apportato.*

Zugeworffen/ o. Rempli de terre. *Riempito di terra. m.*

Zuggegn/ n. Grand rets, seine. *Rete grande. m.*

Zugießen/ hinzu gießen. *Verfer. Versare, infundere.*

Zu gleich/ Ensemble avec. *Insieme, con. etc.*

Zugleichen/ ein Loch zufallen/ vund dem andern Boden gleich machen. *Applanir, vnir. Spianare, egualare.*

Zugraben/ durch graben zumachen. *Boucher en iettant de la terre dedans. Stoppare colla terra.*

Zugraben/ durch graben hinzu nahen. *Approcher, faire les approches. Accostarsi.*

Zugreifen. *Saisir, prendre. Prendere, pigliar per forza, o di nascosto.*

Zugradt/ d. Radt an einem Dran. *La roue d'une grue. Ruota d'una tanaglia per leuar le pietre d'un edificio.*

Zugscheibe/ f. Poulie.

Zugschiff/ n. Corde d'une poulie. *Adr. Iun. Corda d'un tornello.*

Zuhalten/ nicht aufgehen lassen. *Tenir fermé. Tener serrato, chiuso.*

Halte die Thür fest [zu.] *Tenes l'huis fermé. Tener l'uscio chiuso.*

Zuhalten mit einem/ mit einem dran seyn. *S'accorder à quelqu'un, estre des siens. Accordarsi con alcuno.*

Zuhalten mit einem/ Vnzuht mit einem treiben. *Paillarder avec aucun. Fornicare con alcuno.*

Zuhawen/ hawen. *Frapper, Battere, percuotere.*

Zuheissen/ hinzu heissen. *Aider, assister. Aiutare.*

Zuheizen/ anheizen. *Inciter. Incitare.*

Zuheulen/ mit vnter heulen. *Hurler avec les autres. Urlare con gli altri.*

Zuheilen/ machen daß etwas zuheilet. *Guerir. Guarire, sanare.*

Zuheilen/ heil werden. *Se guerir. Guarirsi, sanarsi.*

Die Wunde wirdt baldt [zuheilen.] *La playe sera bien tost guerie. La piaga sarà presto guarita.*

Zuholen/ hinzu holen/ herben tragen. *Apporter. Apportare.*

Zuhören/ Suche Zuhören.

Zuhören/ aufmercken/ laustern. *Escouter, prester l'oreille, ouir. Dar' orecchio, udire.*

Zuhören/ zuständig seyn. *Appartenir. Appartenere.*

Das Haus höret ihm [zu.] *Ceste maison lui appartient. Questa casa gli appartiene.*

Zuhören/ verwandt/ versipstet seyn. *Estre du parenté n'aucun. Essere del parentado di alcuno.*

Zuhörer/ zuhörer/ m. *Auditeur. Ascoltatore, auditore. m.*

Zuhörplatz/ m. *Auditoire. Auditorio. m.*

Zujagen/ hinzujagen vnd treiben. *Achasser. Cacciare verso alcun luogo.*

Zufehren/ hinzu wenden. *Tourner vers quelque chose. Voltare verso alcuna cosa.*

Zutnappen. *Nouer. Nodare.*

Zutommen/ verschlossen werden. *Estre fermé. Esser serrato, chiuso.*

Die Thür kompt nimmer [zu.] *L'huis ne se ferme iamais. L'uscio non si ferma mai.*

Zutommen mit etwas/ mit etwas genug haben. *Avoir assez. Hauere assai.*

Mit dem Fleisch vnd Brodt komme ich nicht [zu.] *Je n'ay point assez d'autant de chair & de pain. Io non ho assai di tanta carne, e pane.*

Zutommen/ Nutzen haben. *Recevoir prouffit. Riconoscere guadagno.*

Er ist dessen wol zukommen/ daß er gen Eßln gegogt ist. *Il lui est bien venu, ce lui a esté chole prouffitabile.*

d'aller à Cologne. Gli è stato molto utile d'andare à Colonia.

Zutosen / zureden. Parler à quelqu'un. *Parlare ad alcuno.*

Zutunfte. Venue, aduenement. *Venuta. f.*

Auff eines / zutunfte / warten. Attendre la venue d'aucun. *Aspettare la venuta di alcuno.*

Zutunfteig / o. Qui doit aduenir. *Che deve accadere.*

Zulangen / zureichen / genug seyn. Suffire. *Essere.*

Das Tuch langt nicht [zu.] Ce drap ne suffit pas. *Questo panno non basta.*

Zulassen / herzu lassen gehen. Admettre, donner entrée. *Admettere, intronettere.*

Zulassen / verschlossen halten. Laisser fermé. *Lasciar serrato.*

Sie lassen die Thür einen ganzen Tag [zu.] Il laisse l'huis fermé toute la journée. *Essi lasciano l'uscio chiuso tutto l'giorno.*

Zulassen / gestatten / vergönnen. Promettre. *Promettere.*

Zulassung / Gestattung / f. Permissiön. *Permissiön. f.*

Zulassung / da man einen herbei gehen läßt / f. Admission, quand on laisse approcher quelqu'un. *Admissione. f.*

Zulauff / m. Accourrement & assemblément de gens. *Congregamento di genti.*

Zulauffen. Accourir. *Accorrere.*

Zulegen / hinzu legen / hinzu thun. Apposer, mettre auprès. *Accostare, mettere appresso.*

Zulegen / zusammen legen. Ployer, fermer. *Mettere insieme, legare insieme.*

Legeden Brieff [zu.] Fermez ceste lettre. *Chiudete questa lettera.*

Zulegen / zuschreiben. Attribuer. *Attribuire.*

Zulencken / hinzu beugen. Accourber. *Inclinare, curuare, piegare.*

Zulossen / durchs Loß zutheilen. Donner la part à quelqu'un par le sort. *Dar la parte sua ad alcuno per sorte.*

Zum ersten. Premierement. *Primieramente.*

Zumachen / zudecken. Couvrir. *Coprire.*

Zumachen / zuschließen. Fermer. *Serrare, chiudere.*

Mache die Thür [zu.] Fermez l'huis. *Serrate l'uscio.*

Zumahl / zungleich. Ensemble. *Insieme.*

Zumassen / zueignen. Attribuer. *Attribuire.*

Zumusthen / vmb etwas an einen gesinnen. Prier de quelque chose. *Pregare per alcuna cosa.*

Einer Frauen Duzucht [zumusthen.] Rechercher

vne femme de deshonneur. *Sollecitare una donna di disonore.*

Zumusthung. Prier, demander. *Pregare, dimandare.*

Zunageln / mit Nägeln zumachen. Clouer, fermer de clous. *Inchiodare.*

Zunahen / herbei oder hinzu nahen. Approcher. *Accostare, portare appresso.*

Zunahm / m. Surnom, soubriquet. *Sopra nome. m.*

Mein [zunahm] ist Sulpitius. Mon surnom est Sulpitius. *Il mio sopra nome è Sulpitio.*

Einen [zunahmen] geben. Donner vn surnom. *Dare un sopra nome.*

Zunahm / f. das zunehmen. Accroissement. *Accrescimento. m.*

Zundel / m. ein Art Gewircks / suche Zundel. *Zundel / zunder / damit man das Feuer anzündet / m. Le drap d'un fusil, allumete. Esca di focile. f.*

Zundelschwam / m. Champignon à feu, *Esca da focile. f.*

Zünden / anzünden. Enflamber. *Infamare.*

Zünde ein Licht an. Allumes de la chandelle. *Accendete la candela.*

Zunehmen / wachsen. S'augmenter. *Augmentarsi.*

Im Erkündniß [zunehmen.] S'avancer en cognoissance. *Far si conoscere.*

In der Forcht Gottes [zunehmen.] S'avancer en la crainte du Seigneur. *Far progresso nel timor di Dio.*

Zunehmung / f. Avancement. *Progresso m.*

Zunfft / f. Tribu, mestier. *Tribu, d mestiero.*

Zunfftenos / f. De mesme tribu, ou mestier. *Della medesima tribu o della stessa arte, e mestiero.*

Zunffrig / so in der zunfft ist / o. Qui est de quelque tribu. *Chi è di qualche tribu.*

Zunffmeister / m. Maistre du mestier. *Maistro dell'arte.*

Zunffmeisteramt / m. La puissance & autorité du tribu, ou maistre du mestier. *La potestà d'un mastro d'arte.*

Zunffstube / f. Le poile du mestier. *La stanza dove si congrega un' arte.*

Zung / f. Vne langue. *Vna lingua. f.*

Zungenlösung / f. Quand on oste le fil, que quelques enfans ont. *Quando si leua il filetto della lingua ad alcuni fanciulli.*

Zungentrescher / m. Vn Criard, Clabaudeur. *Strepi toso, pieno di gridi. m.*

Zunglein / n. Langnette. *Linguetta. f.*

Uthem / [zunglein.] La petite languerre de la gorge. *La linguetta della gola. f.*

Zuordnen. Adjoindre. *Aggiungere.*

Zupacken, Embaler, Empacquer. *Imbalare.*

Zupfeiffen.

Zupfeiffen / Siffen à quelqu'un. *Ciffolare ad alcuno.*

Zuraumen / zustellen / Bailler, mettre en main. *Dar nelle mani.*

Bitte vnderthänig / ewre Gnaden wöllen mir solch Haus zuraumen lassen / Plaise à vostre Excellence, me faire vider & bailler telle maison. *Piacia à Vostra Eccellenza di farmi dar nelle mani quella casa.*

Zurechnen / an oder zu einer Summ rechnen / Conter parmy, ou avec quelq; somme, comprendre en ycelle. *Mettere in conto.*

Zurechnen / zuschreiben / Attribuer, Imputer, mettre sus Imputare, attribuire.

Zurechnung / Imputation. *Imputazione. f.*

Zusprechen / zureden / Parler à quelqu'un. *Parlare ad alcuno.*

Freundlich [zureden.] Parler amiablement à quelqu'un. *Parlare affabilmente ad alcuno.*

Unfreundlich vnd hart [zureden.] Donner des rudes paroles. *Dar cattive parole.*

Zuredung / Zureden / f. Entretienement, quand on entretient quelqu'un de discours. *Trattenimento di parole.*

Zureichen / genug seyn / Suffire, estre assez. *Essere a bastanza, bastare.*

Zurichten / zurüsten / Apprester, accoustrer. *Preparare, accomodare, condire.*

Zurück / A reculons, en tirant arriere, en reculant. *Indietro, à dietro.*

Zurück gehen / Aller en arriere à reculons, reculer. *Andare indietro.*

Zuruffen / Crier à quelqu'un. *Gridare ad alcuno chiamando.*

Zurüsten / zuschicken / zurichten / Apprester, appareiller. *Apparecchiare.*

Zurüstung / zuschickung / f. Apprest. *Apparecchio. m.*

Zusag / Versprechung / f. Promesse. *Promessa. f.*

Zusag halten / Tenir sa promesse. *Tenere la sua promessa.*

Zusag thun / zusagen / Promesse. *Promettere.*

Zusagung / Versprechung / f. Promesse. *Promessa. f.*

Zusammen / beisammen / Ensemble. *Insieme.*

Zusammen beruffen / Conuoquer. *Conuocare.*

Zusammen bescheiden / Idem.

Zusammen binden / Lier ensemble. *Legare insieme.*

Zusammen blasen / Souffler, ou sonner de la trompette ensemble. *Suonare di tromba insieme.*

Zusammen bringen / Apporter ensemble. *Apportare insieme.*

Zusammen fallen / vber einen hauffen fallen / Tomber. *Cadere.*

Zusammen falten / Plier. *Piegare.*

Zusammen fassen / Comprendre. *Comprendere.*

Zusammen steigen / Voler ensemble. *Volare insieme.*

Zusammen stießen / Coulet ensemble. *Colare insieme.*

Zusammen forderis / Assembler. *Mettere insieme.*

Zusammen sügen / Conjoindre, vnir, allier. *Congiungere, unire.*

Zusammenfügung / f. Joincture, liaison. *Giuntura, igatura.*

Zusammengebracht / o. Apporté ensemble. *Portato insieme.*

Zusammen gebunden / o. Lié ensemble. *Legato insieme.*

Zusammen gefalten / o. Plié. *Piegato. m.*

Zusammen gefasset / o. Comprins ensemble. *Compreso insieme.*

Zusammen gestickt / o. Raperaçé de plusieurs pieces. *Rappazzato, di molti pezzi.*

Zusammen gestossen / o. Coulé ensemble. *Incollato. insieme.*

Zusammen gegossen / o. Fondu parmi l'un l'autre. *Dileguato, fonduto insieme.*

Zusammen geheßt / o. Coufû, ou attaché ensemble. *Cuscite insieme.*

Zusammen gehen / Aller ensemble. *Andare insieme.*

Zusammen geknüpft / o. Noué ensemble. *Nodato. insieme.*

Zusammen gelegt / o. Mis ensemble. *Posto insieme.*

Zusammen gesetzt / o. Idem.

Zusammen geschworen / o. Qui ont iuré mutuellement. *Giurati insieme, ouero l'un l'altro.*

Zusammen gestrengt / o. Estrait. *Stretti insieme.*

Zusammen getragen / Amassé. *Accumulati insieme.*

Zusammen getrieben / o. Chassé en vne troupe. *Cacciati fuori insieme.*

Zusammen getrenkt / o. Entassé. *Ammuchiati insieme.*

Zusammen gewachsen / o. Cru ensemble. *Cresciuti insieme.*

Zusammen gezogen / o. Tiré l'un à l'autre. *Tirati insieme.*

Zusammen halten / einander beisstehen / S'entreaiden, s'entrecourir. *Aiuarsi insieme.*

Zusammen halten / eins bey dem andern halten / *Stii iij Para-*

Paragonner, comparer. *Comparar far comparatio-
ne.*

Zusammen heften/ Boucler, agraffer, fischer. *Pigli-
are insieme.*

Zusammen hauffen/ alles auff einen Hauffen thun.
Amonceler. Ammucchiare.

Zusammen hangen/ Prendre ensemble. *Attaccare
insieme.*

Zusammen kauffen/ mit einander kauffen/ Achieter
ensemble. *Comprare insieme.*

Zusammen kleben/ Tenir ensemble. *Tenere insie-
me.*

Zusammen kleiden/ Collier ensemble. *Collare insie-
me, incollare.*

Zusammen knüpfen/ Lier ensemble, conjoindre,
accoupler. *Legare insieme, accoppiare.*

Zusammen knüpfung/ f. Liaison, acouplement.
Legamento, accompagnamento, m.

Zusammen kommen/ S' assembler. *Congre-
garfi.*

Zusammen fragen/ bey einander fragen/ Ramas-
ser de tous costes. *Raccogliere d'ogni intorno.*

Zusammen kugeln/ S'amonceler comme feroit la
neige. *Ammucchiarsi come la neve.*

Zusammen kuppeln/ Assemblée. *Congregatione, f.*

Zusammen kopffeln/ Accoupler. *Accoppiare.*

Zusammen lachen/ Rire ensemble. *Ridere insie-
me.*

Zusammen lauffen/ Courrir ensemble, l'assem-
bler. *Correre insieme.*

Zusammen legen/ Mettre ensemble. *Mettere insie-
me.*

Zusammen leimen/ Collier ensemble. *Incol-
lare.*

Zusammen lesen/ Lire ensemble, ou ramasser, Scie-
gliere, eleggere *insieme.*

Zusammen machen/ Faire ensemble. *Fare in-
sieme.*

Zusammen mahnen/ bey einander bescheiden/ con-
noquer. *Connuocere.*

Zusammen mahlen/ bey einander mahlen/ Peindre
ensemble. *Pingere insieme.*

Zusammen melcken/ Taire les vaches parensem-
ble. *Mongere le vacche insieme.*

Zusammen nähen/ Coudre ensemble. *Cuscire insie-
me.*

Zusammen nageln/ Clouer. *Inchiodare insieme.*

Zusammen nehmen/ Prendre. *Prendere insieme.*

Zusammen ordnen/ Agencer. *Ordinare.*

Zusammen packen/ Empacquer. *Imbalare.*

Zusammen pfeifen/ Siffler ensemble. *cissolare insieme.*

Zusammen pressen/ Serrer ensemble. *Serrare insie-
me.*

Zusammen propffen/ Enter ensemble. *Inestare, infa-
tare insieme.*

Zusammen rauben/ Voler & brigander ensemble.
Assassinare insieme.

Zusammen richten/ in einander richten/ Accom-
moder, agencer. *Accommodare, ordinare.*

Zusammen rotten/ Se liguier. *Ligarfi insieme, farsi
d'una stessa fattione.*

Zusammen rücken/ bey einander rücken/ Seferrer.
Serrarfi insieme.

Zusammen rufen/ Connuocer. *Connuocere.*

Zusammen rührn/ an einander rührn/ S'entre-
toucher. *Toccarfi l'un l'altro.*

Zusammen schaukeln/ Leter ensemble avec la pa-
elle. *Congregare con una palette.*

Zusammen schicken/ an ein Ort bey einander schi-
cken/ Se placor ensemble. *Farsi luogo insieme.*

Zusammen schicken/ mit einander schicken/ Estre
conuenable & sortable l'un à l'autre. *Conuenire in-
sieme.*

Zusammen schiffen/ Nauiger ensemble. *Nauigare
insieme.*

Zusammen schiffung/ da man bey einander schiffet/
f. Le faire voile ensemble. *Il nauigare insieme.*

Zusammen schlaffen/ Dormir ensemble. *Dormire
insieme.*

Zusammen schlagen/ S'entrebattere. *Battersi l'un l'
altro.*

Zusammen schlesfen/ Treiner ensemble. *Strasci-
nare insieme.*

Zusammen schmeltzen/ Fondre l'un parmy l'autre.
Fondere dileguare insieme.

Zusammen schreiben/ eins bey das ander schrei-
ben/ Ecrire ou mettre tout ensemble. *Notare, scriuere
tutto insieme.*

Zusammen schreiben/ da einer dem ander schreibt/
Brieffe mit einander wechseln/ S'entre-
tenir correspondance par lettres. *Scriuersi l'un l'altro.*

Zusammen schreyen/ zusammen heulen/ Hurler &
crier ensemble. *Urlare, gridare insieme.*

Zusammen schreyen/ bey einander treten/ l'Assem-
bler. *Adunarsi.*

Zusammen schweren/ sich durch einen End verbind-
en/ Conspirer, iurer ensemble. *Conspirare insieme.*

Zusammen schwezen/ mit einander schwezen/ par-
ler ensemble. *Parlare insieme.*

Zusammen sehen/ da einer den andern aufsiehet/ S'
Entregarder. *Guardarsi l'un l'altro.*

Zusammen setzen/ es ordnen/ daß einer am andern
sitzt/ Mettre, ou faire assise ensemble. *Mettere, o far
mettere insieme.*

Zusammen setzen/ zusammen ordnen/ loindre, a-
gencer. *Congiungere, ordinare.*

Zusammen singen/ Chanter ensemble. *Cantare in-
sieme.*

Zusammen singen/ Chanter ensemble. *Cantare in-
sieme.*

Zusammen singen/ Chanter ensemble. *Cantare in-
sieme.*

Zusammen singen/ Chanter ensemble. *Cantare in-
sieme.*

Zusammen singen/ Chanter ensemble. *Cantare in-
sieme.*

Zusammen sitzen/ A ssoir ensemble. *Sedere insieme.*

Zusammen spielen/ louer ensemble. *Giucare insie-
me.*

Zusammen sprechen/ zusammen geben/ Benir le
mariage d'aucun. *Bene dire il matrimonio di alcuno.*

Zusammen stehlen/ Desrobber ensemble. *Rubba-
re insieme.*

Zusammen stellen/ bey einander stellen/ Mettre en-
semble. *Mettere insieme.*

Zusammen sterben/ mit einander sterben/ Mourir
ensemble. *Morire insieme.*

Zusammen stimmen/ Estre d'accord. *Esser d'ac-
cord.*

Zusammen stoßen/ wider einander stoßen/ S'en-
trechocquer. *Pungerfi, ferirsi l'un l'altro.*

Zusammen stoßen/ einander begegnen/ Se rencon-
trer. *Rincontrarsi.*

Zusammen stoßung/ Rencontre. *Rincontro, m.*

Zusammen stoßung der Wecker/ Aboutissement,
ou auolement des champs. *Congiunzione de i cam-
pif.*

Zusammen strecken/ mit einander strecken/ S'entre-
batter. *Abbracciarsi insieme.*

Zusammen strecken/ im Streit einander beystechen/
Com battre ensemble, l'entreider au conflict. *Com-
battere di compagnia, aiutarsi nella battaglia.*

Zusammen strengen/ Estraindre, contraindre, ter-
rer, refraindre. *Costringere, rifferare.*

Zusammen suchen/ bey einander suchen/ Cercher.
Cercare.

Zusammen tanzen/ mit einander tanzen/ Danser
ensemble. *Ballare insieme.*

Zusammen thun/ bey einander thun/ Mettre en-
semble. *Mettere insieme.*

Zusammen tragen/ an einen Ort tragen/ Amas-
ser, porter en vn lieu. *Congregare portare in un luogo.*

Zusammen tragen/ mit einander tragen/ Porter
ensemble. *Portare insieme.*

Zusammen treiben/ bey einander treiben/ Chasser
en vne troupe. *Cacciar fuori in un branco.*

Zusammen tringen/ Presser, enfermer. *Stringere,
chiudere, comprimere, premere insieme.*

Zusammen trincken/ Boire ensemble. *Beuere insie-
me.*

Zusammen wachsen/ Croistre ensemble. *Crescere*

Zusammen wachsen/ vneins werden/ Se facher l'
un contre l'autre. *Cerruciarfi l'un l'altro.*

Zusammen wallen/ mit einander wallen/ Aller en
peletinage ensemble. *Far viaggjo insieme.*

Zusammen wallen/ wann die Wellen des Was-
fers zusammen schlagen/ S'entre briser comme foute
les flots de la mer. *Spezzarsi l'un l'altro.*

Zusammen wärmen/ da einer dem andern etwas
hisset/ warm machen/ S'entrechauffer. *Scaldarsi l'un l'
altro.*

Zusammen wechseln/ mit einander wechsel/ Tro-
quer ensemble. *Cambiare insieme.*

Zusammen werffen/ bey einander werffen/ Leter
ensemble. *Gittare insieme.*

Zusammen werffen/ ober einen hauffen werffen/
Kompre. *Rompere.*

Zusammen werffen/ da einer gegen dem andern
wirfft/ S'entreietter de pierres. *Tirarsi, gittarsi delle pia-
tre l'un l'altro.*

Zusammen wickeln/ Enuoloper. *Inuolgere.*

Zusammen willigen/ Accorder ensemble. *Accorda-
re insieme.*

Zusammen wuchern/ Estre des furiers, & Iuifs ba-
ptizés par ensemble. *Commettere usura insieme.*

Zusammen zählen/ eines zum andern zählen/ Com-
pter ensemble. *Contare insieme.*

Zusammen zaubern/ Estre des sorciers ensemble.
Essere streghe insieme.

Zusammen zechen/ mit einander zechen/ Boire en-
semble. *Beuere insieme.*

Zusammen zeichnen/ bey einander zeichnen/ No-
ter avec le reste. *Notar col resto, mettere in conto.*

Zusammen ziehen/ da einer zum andern zieht/ S'
entreveoir & visiter. *Visitarfi l'un l'altro.*

Zusammen ziehen/ zusammen strengen/ Estrain-
dre. *Stringere insieme.*

Zusammenziehung/ f. Estrainte. *Stringimento, m.*

Zusammenzug/ m. zusammenkunft/ f. Assemblée.
(ment. Aggiunta, f.)

Zusammenzug/ m. was man zu einem ding setzt/ Adiouste-
Zuschaden bringen/ Causar perte & damage.
Causar perdita, e danno.

Zuschaffen geben/ zuthun geben/ Bailler des fache-
ries, donner de la peine. *Fastidire, dar travaillo.*

Zuschanden machen/ schänden/ Infamer, bleßer l'
honneur & la bonne reputation d'aucun. *Infamare al-
cuno.*

Zuscharren/ mit scharren zumachen/ Couvrir de
terre, Remplir. *Coprir di terra, riempire.*

Ein Grab/ zuscharren/ Remplir va sepulchre. *Rie-
mpire un sepulchro.*

Zuschägen/ zumessen/ Imputer. *Imputare.*

Zuschauen/ zusehen/ Regarder. *Riguardare.*

Zuschawern/ Qui regarde. *Riguardante, f.*

Zuschawung/ f. Regard. *Riguardo, m.*

Zuschicken/ vbersenden/ Enuoyer. *Mandare.*

Zuschicken/ Gehen zurüsten.

Zuschicken haben/ geschäftig seyn/ estre empesché.
Essere impedito.

Zuschieben/ dar schieben/ Glisser quelq. chose vers
quelqu'un. *Sdruscire, sdruscicare.*

Zuschieben/ geben/ beyhalten/ zustellen/ Donner.
Dare.

Er/ schiebet/ ihm heimlich viel Gelt zu/ Il lui donne
beaucoup.

beaucoup d'argent par dessous main. *Egli donna molti danari sotto mano.*

Zuschiebung/f. Le donner. *Il donare.*

Zuschiffen/herbey oder hinzu schiffen/ Abborder. *Andare a terra, accostarsi alla riva.*

Zuschlag/verhehl mit gegebener Hand geschehen/ m. Promesse faite en donnant la main. *Promessa fatta dando la mano.*

Zuschlag/zufall bey einer trüncke/ m. Accident de maladie. *Accidente di malattia.*

Zuschlagen/zu machen/das man nicht hinein kommen/ oder dasselbige öffnen kan/ Fermer comme vn huis ou vn tonneau. *Serrare, chiudere.*

Zuschlagen/verheissen/ zusagen/ Promettre. *Pro-mettere.*

Er hat mir mein Pferd vmb 50. Thaler zugeschlagen/Il m'a laissé son cheval à 50. daler. *Er m'ha offerto il suo cavallo per cinquanta daler.*

Zuschlagen/ darzu kommen/ Aduenir. *Accadere.*

Zuschleiffen/ebenem/ Vnir, applanir. *Spianare, uguolare.*

Einen Stadtgraben/zuschleiffen/ Remplir & applanir le fossé d'une ville. *Empiere, uguolare il fosso con una mutaglia.*

Zuschleiffen/beschleiffen/Enfermer. *Serrare, chiudere, chiavare.*

Zuschleiffen/m. Qui ferme. *Chiserra.*

Zuschleiffung/f. Fermement. *Il serrare, chiudere.*

Zuschmieren/zufleiben/Plakter. *Impiastrare, incrofiare.*

Zuschreiben/etwas einem zu wissen thun/ Aduiser quelqu'un de quelque chose par lettres. *Auifare alcuno di qualche cosa con lettere.*

Zuschreiben/Attribuer. *Attribuire.*

Zuschreibung/zueignung/f. L'attribuer. *Attribuimento, m.*

Zuschreiben/etwas einem zu wissen thun/ Crier à quelqu'un. *Gridare ad alcuno chiamando.*

Zuschub/m. hülf beweisung oder stütz/ Ayde, secours. *Aiuto, soccorso, m.*

Einem einen guten/zuschub/thun/ Aider bien quelqu'un. *Aiutar bene alcuno.*

Zusehen/Voir, regarder, auiser. *Vedere, guardare, considerare.*

Zuseher/m. Qui regarde. *Chiriguarda.*

Zusehen/zusicht/f. Regard. *Riguardo, m.*

Zuclen/zuputten/bewegen/Bransler, secouer. *Scuotere, scuassare.*

Einen Apffelbaum/zusehen/Secouer vn arbre. *Scuotere un' arbore.*

Zusehen/hinzu thun/ Apposer, adjoüster. *Aggiungere.*

Essen/zusehen/rost zum Feuer setzen/ Mettre le pot au feu. *Mettere la pignatta al fuoco.*

Zusehen/feindselig gegen einem handeln/Attaquer. *Pronocare, assaltare.*

Er hat mir hant/zugesetzt/ Il m'a donné des rudes attaques. *Er m'ha molto prouocato, assaltato.*

Mit trincken einem/zusehen/ Boire des grands traits & souuent a quelqu'un. *Beuere di gran sorfi, & spesso volte ad uno.*

Zuspitzen/immer vnd immer von der dick ablassen vnd spitz machen/Faire pointu. *Far la punta.*

Zuspizung/ L'acte de faire pointu. *Il far la punta.*

Zusprechen/anreden/ einem zusprechen/ Parler à quelqu'un. *Parlare ad alcuno.*

Das/zusprechen/n. die anred/f. Le parler, la parole. *Il parlare, la parola.*

Zusprechen/mit breyhl einem was zuweisen/ zu erkennen/Adiuger. *Destinare.*

Zusprecher/ Qui adiuge. *Destinatore.*

Zuspringen/hinzu springen/ Saillir contre quelqu'une chose. *Saltare contra alcuna cosa.*

Zuspringen/zu hülf kommen/Secourir, ayder, assister. *Soccorrere, aiutare.*

Zuspruch/ da einem mit breyhl vnd recht etwas zuerkand wird/m. Adjudication par decret. *Deliberatione, destinatione fatta per decreto.*

Zustand/gelegenheit/f. Estat. *Stato.*

Was vor einen/zustand/hats mit Vngern? En quel estat sont les affaires de Hongerie maintenant? *In che stato sono i negotii di Hongheria hora?*

Das ist mir/zuständig/ Cela m'appartient. *Questo m'appartiene.*

Zuständig/zugehörig/o. Appartenant. *Appartenente, c.*

Zuständig/das einem widerfahren mag/ m. Qui peut arriuer à l'homme. *Cosa che può auenire à l'huomo.*

Zustehen/verschlossen stehen/ Estre fermé. *Essere serrato.*

Die Kirch hat nun 8. Jahr/zugestanden/ Le temple a esté fermé depuis huit ans. *Il tempio è stato sempre da ott' anni in qua.*

Zustehen/widerfahren/begegnen/aduenir, arriuer. *Accadere.*

Sent ich leulich bey dir war/ ist mir ein groß Vnglück/zugestanden/ Il m'est arrivé vn grand malheur depuis que ie suis la dernière fois aupres de vous. *Mi è accaduto una gran disgratia dopo che non ci siamo veduti.*

Zustehen/zugehören/ Appartenir à quelqu'un, estre de ses domestiques. *Appartenere ad alcuno.*

Das Kind steht mir/zu/ C'est enfant est mien. *Questo figliuolo è mio.*

Zustehen

Zustehen/geziemen/ gebühren/ Estre bien seant, appartenir. *Essere conueniente.*

Einem Christen steht/zu/ das er barmherzigkeit gegen dem Nächsten vben soll/ Il appartient à vn Chrétien d'user de misericorde enuers son prochain. *S'aspetta ad un Cristiano di usar misericordia verso il suo prossimo.*

Zustehen/zugefroren seyn/ Estre engelé. *Essere gelato.*

Der Meyn vnd Rheyn stehen/zu/ Le Mein & le Rein sont engelés. *Il Meno, & il Reno sono gelati.*

Zustellen/zuschicken/zurüsten/ Apprester, faire les apprêts. *Imprestare.*

Zustellen/überantworten/ zu Händen lieffern/ Bailler en main liurer. *Dare nelle mani.*

Zustellung vnd einraumung der gekauften Güter/ La cession qu'on fait à celui qui a acheté nos terres. *La cessione che si fa à chi ha comprato i nostri beni.*

Zustimmen/ es mit einem in etwas halten/ Consentir. *Acconsentire.*

Zustossen/zumachen/Fermer. *Spingere, serrare.*

Stoß die Thür/zu/ Fermez l'huis. *Serrare luscio.*

Zusträcken/näher gehen/ Aller plus court. *Andar più breuement.*

Du kauft ein Meil/zustrecken/wann du den Weg gehst/ den ich dir gesagt hab/ Tu iras vn lieue plus court, si tu prens le chemin que je t'ay montré. *Tuandrai più corto d'una lega, se pigli la strada per qui.*

Zustreichen/zuschmieren/Enduire de mortier. *Impiastrare di fango.*

Zustrieken/den strick zuziehen/ Estraindre. *Stringere.*

Zustücken/ an stück zuthenlen/ Mettre en pieces. *Spezzare.*

Zustupffen oder zustopffen/ mit einem stopffen zu machen/Bondonner, letter d'un bondon. *Stoppare con un bondone, bondonare.*

Zuthun/zumachen/ Clorre, ferrer. *Chiudere, serrare.*

Zutrag/nutz/gewin/m. Gaing, prouffit. *Guadagno, profitto, m.*

Zutragen/nützlich seyn/ gewin oder nutz bringen/ Apporter prouffit. *Portar profitto.*

Zutragen/herbey vnd herzu tragen/ Amener, apporter. *Ammenare, apportare.*

Zutragen/sich schicken/ Arriuer. *Arriuare.*

Es will sich nicht zutragen/das wir in einem Hauf bey einander seyn sollen/ La commodité ne porte point, ou ne l'addonne point que nous demeurions ensemble. *L'occasione non richiede che noi stiamo insieme.*

Zutragen/begeben/gehehen/ Se faire, aduenir. *Auenire, accadere.*

Zutrawen/sich versehen/ Se fier, se tenir assuré, croire fermement. *Fidarsi, tener per certo.*

Das/zutragen/n. Fiance, assurance. *Fiducia, fidanzza, certezza, f.*

Zutreffen/übereintreffen/übereinstimmen/ S'accorder. *Accordarsi insieme.*

Zutreffung/f. Accord, quand quelque chose comme vn compte l'accorde. *Accordo, quando una cosa s'accorda.*

Zutreiben/hinzu oder irgend hin treiben/ A chasser, chasser vers quelque lieu. *Cacciare, incalzare.*

Zutreibung/f. Achassment. *Incalzamento, cacciamento, m.*

Zutrincken/ etnem einen Trunck bringen/ Boire à quelqu'un, l'inviter à boire en beuuant. *Far brindis ad alcuno.*

Das/zutrincken/ Inuitement à boire. *Il far brindis, m.*

Zutrücken/zuthun/ Serrer, fermer. *Serrare, chiudere.*

Zutrücken/zustrengeln/ Estraindre, contraindre. *Stringere, costringere.*

Die Gurgel/zutrücken/ Estrangler. *Strangolare, soffogare.*

Zuverficht/f. vertrauen/n. Assurance, confiance. *Sicurtà, sicurezza, confidenza, fiducia, f.*

Eine/zuverficht/zu Gott stellen/ Mettre la confiance en Dieu. *Mettere la sua fiducia in Dio.*

Zuverstehen geben/ Donner à entendre. *Dar' ad intendere.*

Zuvertrauen/Se fier à aucun de quelque chose, l'asseur de luy qu'il fera telle ou telle chose. *Fidarsi in alcuno di qualche cosa.*

Ich hette dir das nicht/zuvertraut/ Je n'eusse jamais creu cela de toy. *Non mi farei mai imaginatio ciò dire.*

Zuniel/Trop. *Tropo.*

Zunior/Auparauant, deuant toute autre chose. *Primieramente.*

Zuvor veründigen/ Annoncer deuant, predire, pronostiquer. *Predire, pronosticare.*

Zuvor thun/ einen vbertreffen/ Passer quelqu'un. *Passare, eccedere alcuno.*

Zuwachsen/Se fermer, remplir de chair, comme vne playe. *Riempirsi di carne come una piaga.*

Zuweilen/bisweilen/ Quelques fois. *Alcune volte.*

Zuwelben/mit einem Gewelb zu machen/ Voultre. *Fare in volto, voltare.*

Zuwelbung/Voulture. *Voltatura, X*

Zuwel-

Zuwenden / beförderung thun / Auancer. *Promovere.*

Zuwerffen / hinzu bind nach etwas werffen / Jetter apres, ou jetter quelque chose la, & la donner à aucun. *Aggiungere.*

Zuwerffen / aufffüllen / Remplir. *Riempire.*

Diesen Graben soltu zuwerffen / Vous remplirez ce fossé. *Voi empirete questo fosso.*

Zuwerffen / bedecken mit werffen / Couvrir de terre. *Coprir di terra.*

Zuwurff / m. zugab / f. zuschuss / m. Surcroist. *Aggiuntarf.*

Zuziehen / zu einem ziehen / Aller au service, comme du Roy de France, ou d'Espagne. *Andare al servizio d'alcuno.*

Zuziehen / zusammen ziehen / Fermer, tirer à soy. *Servare tirando à se come un' uscio.*

Die Thür / zu ziehen / Fermer l'huis apres soy. *Servar l'uscio dopo se.*

Zw.

Zwack / zack / wie an einem Bronnhacken / Hirsch gewicht / r. m. vn crochet / cors comme de cerf. *Vncino di corno di ceruo.*

Zwacken / eisen / peinigern / Presser malmener. *Opprimere, maltrattare alcuno.*

Wann ich hinder dich komme / so wil ich dich dapfer / zwacken / Si ie me mets vne fois à te battre, jeter estrilleray d'une estrange façon. *S'io mi ci metto, ti streggiarò di buona sorte.*

Zwagel / mit Laugen waschen / Lauer la teste avec de la lexue. *Lauar la testa con la liscinia.*

Zwager / Qui laue la teste. *Chilaua la testa.*

Zwaglange / f. Lexue à lauer la teste. *Liscinia da lauar la testa f.*

Zwagung / f. Lauement de teste. *Lauamento di testa m.*

Zwang / trang / m. vberlast / f. Violence, force, contraincte. *Violenza, forza f.*

Auf / zwang / etwas thun / Faire par contraincte. *Fare per forza.*

Zwang des Stulgangs / m. Les expressions. *Forza che si fa cacando.*

Zwangig / o. Vingt. *Vinti.*

Zwangig vund fünf / Vingt & cinq. *Vinticinquo.*

Zwangigjährig / o. De vingtrans. *Di vinti anni.*

Zwangigmal / Vingt fois. *Vinti volte.*

Zwangigmondig / De vingemois. *Di vinti mesi.*

Zwangigst / Vingtesime. *Vigesimo.*

Zwangigtagig / o. De vingt jours. *Di vinti giorni.*

Zwangigwochig / De vingt septmaines. *Di vinti settimane.*

Zwar / Voirement. *Veramente.*

Zweck / m. ziel / n. Le but. *Bersaglio, segno, brocca, doue si dritza la saetta.*

Den / zweck / erreichen / Paruenir au but. *Arriuare, toccare il bersaglio.*

Des / zwecks / fehlen / N'attaindre point au but de ses desseins. *Non arriuare al fine della sua intentione.*

Zweck / Weck / Keyf / m. Vn coing. *Vn catone, m.*

Zween / Deux. *Dua.*

Zween Schuh lang / Long de deux pieds. *Di due piedi, longo.*

Zween schritt breyt / Large de deux pas. *Di due passi largo.*

Zween zöll dick / Espais de deux doigts. *Di due dita grosso.*

Zweifel oder zweifel / m. Doubte. *Dubio, m.*

In / zweifel / liegen / Tenir en suspence, en doute. *Tenere in dubio.*

Im / zweifel / stehen / Estre en doute. *Essere in dubbio.*

Sonder / zweifel / Sans doute, sans faute. *Senza dubbio.*

Zweifeln / zweifel haben / Doubter, estre en doute, estre incertain. *Dubitare, essere in dubbio.*

Zweifelfrey / Sans doute. *Senza dubbio.*

Zweifelhaffig / so nicht weiß was er thun soll / o. Doubteux, qui ballance. *Dubioso, m.*

Zweifelhaffig machen / Rendre douteux & incertain. *Rendere dubioso.*

Zweifelhaffig seyn / Sehe zweifeln. *Sehe zweifeln.*

Zweifelhaffig reden / Parler ambiguement, à deux ententes. *Parlar dubiosamente.*

Zweifelhaffig schreiben / Ecrire douteusement. *Scrivere dubiosamente.*

Zweng / m. Schoß / Reiß / n. Vn jecton d'un arbre, surgeon, greffe. *Germoglio d'un' arbore, punta, cima per innestare.*

Grüner / Zweng / m. Vn rameau verd d'arbre. *Kr. ramo verde, m.*

Zwengen / belzen / propffen / Enter. *Inestare.*

Zwenggrub / f. Pepiniere. *Seminario, m.*

Zwenglein / n. Petit rameau. *Ramicello, m.*

Zwengschoss / m. Ente, greffe. *Inesto, inserto, m.*

Zwerch oder zwerg / ein kleiner Mensch. vn Nain, nainette. *Nano, nana.*

Zwerch / ober / zwerg / o. Trauers. *Trauerso, m.*

Zwerche Sand / Quatre doigts. *Mano da quattre dita, f.*

Zwerchlin / vne Nainette. *Vna nana, f.*

Zwerchlin / vne ligne de trauers. *Vna linea di traueso.*

Zwerch-

Zwerchpfeiffe / Fleute. *Flauto, fistula.*

Zwerchpfeiffer / Fleurteur. *Suonar di flauto.*

Zwerchs. De trauers. *Di trauerso.*

Zwerchweg. Vne piedsente qui trauers vn champ. *Vn sentiero che trauerso un campo.*

Zwerg / suche Zwerg.

Zwergin / f. suche Zwergin.

Zwertsche / suche Zwertsche.

Zwen / o. Deux. *Due.*

Zwenen / sich treiben vnd reiben. *Se quereller, auoir noise & debat. Contrastare.*

Zwenen / o. De deux sortes. *Di due sorti.*

Zwenen / Wein / m. De deux fortes de vin. *Vino di due sorti.*

Zwenfach / o. Double. *Doppio, m.*

Zwenfach machen / doppelten. *Doubler. Doppiare, raddoppiare.*

Zwenfältig / o. Double. *Doppio, m.*

Zwenfältiglich. Doublement. *Doppiamente.*

Zwenfüßig / so zween Füße hat / o. Qui ha deux pieds. *Da due piedi.*

Zwenfüßiger Schuh / m. Brodequin. *Barzacchino, m.*

Zwenhauptig / so zween Häupter hat / zwentöpfig / o. A deux testes. *Da due teste.*

Zwenhundert / o. Deux centiesme. *Ducentesimo, m.*

Zwenhundert / o. Deux cens. *Ducento.*

Zwenhundertmal / Deux cent fois. *Ducento volte.*

Zwenhundertpfändig / De deux cent liures. *Di due libre.*

Zwenjährig / o. De deux ans. *Di due anni.*

Zwenig / vneynis / streittig / o. Discordans. *Discordante, c.*

Zwentöpfig / o. A deux testes. *Da due teste.*

Zwenleibig / o. A deux corps. *Da due corpi.*

Zwenmal / Deux fois. *Due volte.*

Zwenmal so viel / Deux fois autant. *Due volte tanto.*

Zwenmondig / o. De deux mois. *Di due mesi.*

Zwenpfändig. De deux liures. *Di due libre.*

Zwenschärlig / das man zweymal schärlen kan. Qui peut estre roudi, ou fauché deux fois. *Che può essere segato due volte.*

Ein / zwenschärlig / Wie. Vn pré qu'on fauche deux fois. *Vn prato che si sega due volte.*

Zwenspalt / zwenspalt / m. Dissension. *Dissenso, m. f.*

Zwenspaltig / vneynig / o. Discordant. *Discordante, c.*

Zwenspännig / so zwey Pferde im Wagen oder Arch hat. Qui mene deux cheuaux en la charrette. *Chi ha due cavalli à la sua carrozza.*

Ein / zwenspännig / Fuhrmann / Vn chartier qui ha deux cheuaux. *Carattiero che ha due cavalli.*

Zwenspitig. A deux pointes. *Da due punte.*

Zwentägig / o. De deux jours. *Di due giorni.*

Zwenthürig / so zwö Thüren hat / o. A deux portes. *Da due porte.*

Zwenracht / f. zank / m. Dissension, discorde. *Dissenfione, discordia, f.*

Zwenracht anrichten. Mettre en discorde. *Mettere in discordia.*

Zwenrächtig / spänig / o. Mai accordant, discordant. *Discordante.*

Zwenrächtigkeyt / f. Discorde dissension. *Discordia, dissensione, f.*

Zwenrächtiglich / Avec dissension. *Con discordia.*

Zwenzinkig / so zwey zinken oder zacken hat / A deux cors, ou cheuillures. *Chi ha due corna.*

Zwenzüngig / o. Bilangue qui ha deux langues. *Da due lingua.*

Zwibel / f. Oignon. *Cipolla, f.*

Zwibelfisch / m. Able, Ablete. *Pesce bianco, m.*

Zwibelicht / nach zwibeln schmäckend oder riechend. Qui sent l'oignon. *Che sente di cipolla.*

Ein / zwibelichter / Geschmack / Goust d'oignon. *Gusto di cipolla.*

Zwibelsuppe / f. Soupe aux oignons. *Soppa fatta con le cipolle.*

Zweck / ein kleiner Nagel oder Schuster / damit sie den Schuh an den Lein schlagen / m. Vn petit clou, qu'on met aux semelles des fouliers. *Chiodetto da scarpe.*

Zwieken / zwick einschlagen. Mettre des clous aux fouliers. *Mettere chiodi alle scarpe.*

Zwieken / die Geißel oder Ruthe schwingen / dass sie pfeiffet. Clacquer d'un fouet. *Strepiare con una sferza, o scuriada.*

Zwieken / ein Pferd vnd dergleichen mit einer Ruthe oder Geißel hauen / dass es zwickt. Toucher vn cheual d'une gaulle, ou escourgée. *Toccare un cavallo con una sferza, o scuriada.*

Zwifach / suche Zwifach.

Zwifch / m. Toile double. *Tela doppia.*

Zwifchern / oder zwifchin / bon zwifch gemacht / o. De toile double. *Di tela doppia.*

Zwilling / m. Gemeaux, bessons. *Gemelli, m.*

Zwingen / nöthigen. Contraindre. *Costringere.*

Zwinger / ein ort zwischen Mauern gelegen / m. Espace entour les murs d'une ville dedans & dehors, ou il n'est loisible d'edifier. *Spacio dentro e fuori delle mura della Città, doue non è lecito fabricare.*

Zwingung / sehe Zwang.

Zwirn / m. Fil, filet. *Filo, m.*

Zit

Zwirn

Zwirnen / zwirnen drähen / zwirnen machen. Tordre,
ou doubler du fil. *Torcere del filo.*

Zwirnen / zwirnen / zwirnen / von zwirnen gemacht /
o. Fair de double fil. *Fatto di filo doppio.*

Zwischen. Entre. *Fra due, tra.*

Zwischen fünf und sechs. Entre cinq & six. *Fra cinque e sei.*

Zwispalt / sehe Zwenspalt.

Zwitracht / sehe Zweyracht.

Zwitter / einer so Man und Weib zugleich ist / m.
Vn garlonfilette, hermaphrodite. *Vn' hermafrodite.*

Zwizern / wetterleuchten. Esclairer. *Lampeggiare,*
risplendere.

Das [zwizern /] Wetterleucht / f. Esclair. *Lam-*
po. m.

Zwölff / o. Douze. *Dodici.*

Zwölffjährig / o. De douze ans. *Di dodici anni.*

Zwölffmal. Douze fois. *Dodici volte.*

Zwölffmondtg / o. De douze mois. *Di dodici volte.*

Zwölfft / o. Douzieme. *Duodecimo. m.*

Züger / die verhärtete feuchtigkeit / so in den Au-
gen Haarn hangt. La chassie des yeulx. *Lagrimosa*
de gli occhi. f.

Zügeraug / ein Aug in welchem züger seind. Vn wil
chassieux. *Vn' occhio lagrimoso.*

Zügerangig / der dreckechtige vnd vnstätige Au-
gen hat / o. Chassieux, à qui les yeux pleurent. *Lippo, la-*
grimoso, à chi lagrimano gli occhi.

Zyl / sehe Ziel.

Zyland / sehe Ziland.

Zymmet / sehe Zimmet.

E N D E.

